



**Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia**

**Ogasun eta
Finantza Saila
Departamento de
Hacienda y Finanzas**

Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra

Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia

2011



© BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Ogasuna eta Finantza Saila
Departamento de Hacienda y Finanzas

Capuchinos de Basurto K/2-4.zbk.
C/ Capuchinos de Basurto 2-4

48013 Bilbao

Telf.: 901 50 2000

Internet: www.bizkaia.net
Posta elektronikoa/Correo electrónico: ogasuna@bizkaia.net

Lege Gordailua/Depósito Legal: BI-1140-2012

Imprimatzea/Impresión: RGM, S.A.
Polígono Igeltzera Pab. A1 bis – 48610 Urduliz-Bizkaia



Papel extra blanco de alta calidad 100% reciclado con certificado FSC.

2. Liburukiaren aurkibidea / Índice tomo 2

VI.	Enpresa-Sektore Publikoen Urteko Kontuak Cuentas Anuales del Sector Público Empresarial	5
VI.1.	ELAren Bizkaiko Eskuordetza Delegación en Bizkaia del LAE	6
	• Balantze egoera Balance de Situación	7
	• Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias	10
	• Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	11
	• Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	12
	• Txostena Memoria	14
	• Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	50
VI.2.	Bizkaiko Tutoretza Erakundea Instituto Tutelar de Bizkaia	53
	• Balantze egoera Balance de Situación	54
	• Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias	57
	• Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	58
	• Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	59
	• Txostena Memoria	61
	• Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	99
VI.3.	Aparkabisa, AB Aparkabisa, SA	104
	• Balantze egoera Balance de Situación	105
	• Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias	108
	• Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	109
	• Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	110

•	Txostena Memoria.....	112
•	Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	165
VI.4.	Azpiegiturak, AB Azpiegiturak, SA.....	181
•	Balantze egoera Balance de Situación.....	182
•	Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias.....	185
•	Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto.....	186
•	Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	187
•	Txostena Memoria.....	189
•	Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	243
VI.5.	Basalan, AB Basalan, SA	250
•	Balantze egoera Balance de Situación.....	251
•	Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias.....	254
•	Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto.....	255
•	Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	256
•	Txostena Memoria.....	258
•	Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	295
VI.6.	Beaz, AB Beaz, SA.....	299
•	Balantze egoera Balance de Situación.....	300
•	Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias.....	303
•	Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto.....	304
•	Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	305
•	Txostena Memoria.....	307
•	Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	342
•		
VI.7.	Euskalduna Jauregia, AB Palacio Euskalduna, SA.....	366

•	Balantze egoera Balance de Situación	367
•	Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias	370
•	Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	371
•	Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	372
•	Txostena Memoria	374
•	Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	408
VI.8. Garbiker, AB		
	Garbiker, SA	415
•	Balantze egoera Balance de Situación	416
•	Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias	419
•	Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	420
•	Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	421
•	Txostena Memoria	423
•	Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	465
VI.9. Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, AB		
	Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, SA	476
•	Balantze egoera Balance de Situación	477
•	Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias	480
•	Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	481
•	Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	482
•	Txostena Memoria	484
•	Kudeaketari buruzko txostena Informe de Gestión	537
VI.10. Lantik, AB		
	Lantik, SA	552
•	Balantze egoera Balance de Situación	553
•	Galera-irabazien kontua Cuenta de Pérdidas y Ganancias	556
•	Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	557
•	Esku-diruaren Fluxuen Egoera Estado de Flujos de Efectivo	558

• Txostena	
Memoria.....	560
• Kudeaketari buruzko txostena	
Informe de Gestión	596
VI.11. Bizkaikoa, FEEP	
Bizkaikoa, EPEF	649
• Balantze egoera	
Balance de Situación	650
• Galera-irabazien kontua	
Cuenta de Pérdidas y Ganancias	653
• Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian	
Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	654
• Esku-diruaren Fluxuen Egoera	
Estado de Flujos de Efectivo	655
• Txostena	
Memoria.....	657
• Kudeaketari buruzko txostena	
Informe de Gestión	691
VI.12. Seed Capital de Bizkaia, AB	
Seed Capital de Bizkaia, SA	696
• Balantze egoera	
Balance de Situación	697
• Galera-irabazien kontua	
Cuenta de Pérdidas y Ganancias	700
• Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian	
Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	701
• Esku-diruaren Fluxuen Egoera	
Estado de Flujos de Efectivo	702
• Txostena	
Memoria.....	704
• Kudeaketari buruzko txostena	
Informe de Gestión	742
VI.13. Zugaztel, AB	
Zugaztel, SA	750
• Balantze egoera	
Balance de Situación	751
• Galera-irabazien kontua	
Cuenta de Pérdidas y Ganancias	754
• Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian	
Estado total de cambios en el Patrimonio Neto	755
• Esku-diruaren Fluxuen Egoera	
Estado de Flujos de Efectivo	756
• Txostena	
Memoria.....	758
• Kudeaketari buruzko txostena	
Informe de Gestión	780

VI. Enpresa–Sektore Publikoen Urteko Kontuak

Cuentas Anuales del Sector Publico Empresarial

VI.1. ELAren Bizkaiko Eskuordetza

Delegación en Bizkaia del LAE



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

ELaren Bizkaiko Eskuordetza/Delegación en Bizkaia del LAE

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	2.141.750	2.206.909
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	1.283.467	1.313.403
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	858.283	893.506
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	864.920	871.746
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	169.994	167.590
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>		
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	169.994	167.590
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>		
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	2.349	2.368
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	692.577	701.788
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	3.006.671	3.078.655



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

ELAren Bizkaiko Eskuordetza/Delegación en Bizkaia del LAE

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	2.713.900	2.646.830
A-1) Fondo propioak Fondos propios	419.641	424.525
I. kapitala <i>Capital</i>	300.506	300.506
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	300.506	300.506
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	38.129	28.585
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	81.006	95.434
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	2.294.259	2.222.305
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>	2.294.259	2.222.305
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

ELAren Bizkaiko Eskuordetza/Delegación en Bizkaia del LAE

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroraturako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	292.770	431.825
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	5.635	5.455
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	5.635	5.455
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	287.135	426.370
1. Hornitzaileak Proveedores	14.006	24.625
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	273.129	401.745
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	3.006.671	3.078.655



FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Galera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

ELAren Bizkaiko Eskuordetza / Delegación en Bizkaia del LAE

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.242.965	1.184.279
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>		
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	13.600	3.444
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(1.002.991)	(928.937)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(188.191)	(165.360)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(74.730)	(73.756)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	80.546	53.526
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>	41	
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>		
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>	3.603	18.198
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	74.843	91.394
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	6.256	4.210
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(93)	(171)
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	6.163	4.039
A.3) EMAITZA ZERGA BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	81.006	95.434
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	81.006	95.434
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpoidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	81.006	95.434



2011

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak:
ELAREN BIZKAIA ESkuordetza
Entidades públicas empresariales forales:
Delegación en Bizkaia del LAE

BIZKAIA LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitala Capital	Ez eskatua No exigido	Jaukpen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioa alzioak eta partaidetza) (Acciones y participaciones en patrimonio)	Aurreko ekitaldiak emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Eskatutako emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dibidentzia) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste bihurtze batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengatik dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak eta laguntza Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA													
SALDO, FINAL DEL AÑO 2009	300.506,05			15.540,02				130.454,15				2.265.350,45	2.711.850,67
I Irizpide aldatuak diren dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores													
II Akatsengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores													
B. SALDO DOITUA, 2011 URTEAREN HASIERA													
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010	300.506,05			15.540,02				130.454,15				2.265.350,45	2.711.850,67
I Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos								95.433,80				-43.045,78	52.388,02
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital													
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ordare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak puskatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentzen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Alzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III Ondare garbiaren beste aldatutako batzuk Otras variaciones del patrimonio neto													
C. SALDOA, 2010 URTEAREN AMAIERAREN AURREKUSPENA													
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	300.506,05			28.565,44				95.433,80				2.222.304,67	2.646.829,96
I Irizpide aldatuak diren dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010													
II Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010													
D. SALDO DOITUA, 2011 URTEAREN HASIERA													
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	300.506,05			28.565,44				95.433,80				2.222.304,67	2.646.829,96
I Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos								81.006,39				71.954,24	152.960,63
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital													
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ordare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak puskatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentzen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Alzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III Ondare garbiaren beste aldatutako batzuk Otras variaciones del patrimonio neto													
E. SALDOA, AMAIERAKO DOITUA 2011 URTEA													
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	300.506,05			38.128,92				81.006,39				2.294.258,91	2.713.900,17



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAForu Enpresa-Erakunde Publikoak
ELAren Bizkaiko EskuordetzaEntidades Publicas Empresariales Forales
Delegación en Bizkaia del LAE**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	81.006,39	95.443,80
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	-11.901,08	16.190,00
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	74.730,37	73.755,73
b) Narriadurengatik balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldaketak		
Variación de provisiones		
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	-80.545,64	-53.526,27
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado		
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-6.256,49	-4.210,14
h) Finantza gastuak		
gastos financieros	170,68	170,68
i) Truke aldaketak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	-141.439,62	228.744,35
a) Izakinak		
Existencias		
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	-2.404,05	32.565,35
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes		
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagar	-139.055,04	196.179,45
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes		
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrientes	19,47	-0,45
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	6.163,20	4.039,46
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses	-93,29	-170,68
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	6.256,49	4.210,14
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	-66.171,11	344.417,61
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-9.571,50	-24.960,36
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-9.571,50	-24.960,36
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
ELAren Bizkaiko Eskuordetza

Entidades Publicas Empresariales Forales
Delegación en Bizkaia del LAE

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatikoa kobrantzak Cobros por desinversiones a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-9.571,50	-24.960,36
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio c) Ondare propioa bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio d) Ondare propioa bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	152.499,88	10.480,49
10 Finantza pasiboen bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero a) Jaulkipena Emisión 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas	152.499,88	10.480,49
11 Dibidenduengatikoa ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio a) Dibidentuak Dividendos b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio	-85.890,42	-117.408,73
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	-85.890,42	-117.408,73
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio	66.609,46	-106.928,24
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-8.133,15	212.529,01
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	701.787,83	489.268,82
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	692.577,29	701.787,83

Txostena

1. Oharra.- Erakundearen Jarduera

ESTATUKO LOTERIA ETA APUSTUEN BIZKAIKO ORDEZKARITZA Bizkaiko Foru Aldundiak osatu zuen nortasun juridiko propioa duen fundazio publiko gisa 1975eko abenduaren 29an. Aldundiko Ogasun eta finantza departamenduari atxiki zitzaion Foru Erakunde Autonomo izaerarekin 1988ko urriaren 19an.

Honen helburu soziala Estatuko loteria eta apustuen erakunde gisa, lurralde historikoan, Bizkaiko Aldundiaren esku utzitako eginkizun eta jarduera guztiak burutzean datza.

2. Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Erakundearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Erakundearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontuak, 2011eko ekainaren 21an Administrazio Kontseiluak onartu zituenak.

2011ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Erakundearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Administrazio Kontseiluak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administrazioaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

Memoria

Nota 1.- Actividad del Organismo

La DELEGACIÓN EN BIZKAIA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO fue constituida por la Diputación Foral de Bizkaia como fundación pública con personalidad jurídica propia, el 29 de diciembre de 1975, adscribiéndose al Departamento de Haciendas y Finanzas de dicha Diputación con el carácter de Organismo Foral Autónomo el 19 de octubre de 1988.

Su objeto social consiste en la realización de todas las funciones y actividades encomendadas a la Diputación de Bizkaia como Delegación, en el Territorio Histórico, de Loterías y Apuestas del Estado.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables del Organismo y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, fueron aprobadas por el Consejo de Administración celebrada el 21 de junio de 2011.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores del Organismo, hallándose pendientes de aprobación por parte del Consejo de Administración, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio haya dejado de aplicarse.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Erakundeak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra)
- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)

2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitate arauak eskatu ohi dutenez, 2011ko ekikaldiek egoera balantzeak, galera eta riabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orria eta diru-fluxuen egoera-orria, jaso egiten dituzte konparatzeko, aurreko ekitaldiko datuak. Hauek 2010eko urteko kontuei zaogzkienak eta 2011ko ekainaren 25ean Batzar Nagusiak onartu zituen.

3. Oharra.- E-mailaren aplikazioa

Batzorde Ordezkariek 2009ko maiatzaren 12an egin duen bileran, erabaki zen urteko mozkinetatik %10 Erreserba Fondora bideratzea, bulego guztiak berritzeko helburuarekin, eta gainerako %90a Bizkaiko Foru Aldundiaren aldeko hartzekodunen kontura zuzentzea. Ondorioz, proposatuko da mozkina zehazki honela banatzea (9.4 Oharra):

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte del Organismo de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)
- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)

2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2011 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2010 aprobadas por el Consejo de Administración en reunión de fecha 21 de junio de 2011.

Nota 3.- Aplicación de resultados

En reunión de la Comisión Delegada celebrada con fecha 12 de mayo de 2009, se acordó destinar un 10% anual de los beneficios al Fondo de Reserva con el fin de sufragar la renovación de la totalidad de las oficinas y el 90% restante se decidió destinarlo a la cuenta acreedora a favor de Diputación Foral de Bizkaia. Por lo tanto, se propondrá que el beneficio sea distribuido conforme al siguiente detalle, (Nota 9.4):

	Proposatua / Propuesto	Onartua / Aprobado
	2011 ekitaldia Ejercicio 2011	2010 ekitaldia Ejercicio 2010
BANAKETARAKO OINARRIAK / BASES DE REPARTO		
Galerak eta irabaziak / Pérdidas y ganancias	81.006,39	95.433,80
BANAKETA / DISTRIBUCIÓN		
Borondatezko erreserba / Reserva voluntaria	8.100,64	9.543,38
Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzeko (9.4 Oharra) A devolver a Diputación Foral de Bizkaia (Nota 9.4)	72.905,75	85.890,42

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Erakundeak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua edota hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Erakundeak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

a) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

b) Erakuntzen gaineko erabilera eskubideak:

Bizkaiko Foru Aldundiak Entitateari doan laga dio jarduten duen higiezinaren gaineko eraikuntzen erabilera eskubidea, eta entitatearen helburuak garatzeko baino ezin du erabili. Eskubide hori 1.469.443,94 eurotan baloratu dute eta 50 urteko epean amortizatuko dute era linealean.

Aktibo materialen eta immaterialen balioa hondatzea:

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por el Organismo en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

El Organismo reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

b) Derechos de uso sobre bienes inmuebles:

La Diputación Foral de Bizkaia ha cedido, con carácter gratuito, al Organismo un derecho de uso sobre construcciones sobre el inmueble en el que ejerce su actividad, con destino, exclusivamente, al desarrollo de los fines del mismo. Este derecho está valorado en 1.469.443,94 euros y su amortización se realiza linealmente en un periodo de 50 años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

Kasu guztietan, amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determina daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza baliagarri mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

Balantze bakoitzaren datan, Erakundeak bere aktibo materialen eta immaterialen liburuetakozenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Erakundeak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du. Bizitza baliagarri mugagabea duen ibilgetu immaterial bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipaturako irizpidearen arabera.

Eraikitzen ari diren eraikuntzen amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasten da, burutu eta gero.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

En la fecha de cada balance, el Organismo revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, el Organismo calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado intangible con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

La amortización de las construcciones se inicia en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

Lurrak eta eraikuntzak	50
Instalazio teknikoak eta makineria	7
Beste instalazio eta tresnak	7
Informazio prozesuetarako ekipak	5
Garraio elementuak	5
Beste ibilgetu material batzuk	7

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarri txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezineta inbertsioak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.5 Trukeak

Erakundeak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korranteak edo ez korranteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Terrenos y construcciones	50
Instalaciones técnicas y maquinaria	7
Otras instalaciones y utillaje	7
Equipos para procesos de información	5
Elementos de transporte	5
Otro inmovilizado material	7

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

El Organismo no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

El Organismo no tiene activos de esta naturaleza.

4.5 Permutas

El Organismo no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

- a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.
- b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetaiko akordioen edukaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Erakundeak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Pasibo finantzarioen baja:

Erakundeak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrantean eta ez korrantean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korranteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korranteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

- a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.
- b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene el Organismo y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, y también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Baja de pasivos financieros:

El Organismo da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Erakundearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Bizkaiko Foru Aldundiak 1988ko urriaren 19an Erakundearen Batza Artezkariarekin hartutako akordioaren ondorioz, Gizarte funtsak 1988ko abenduaren 8an Bizkaiko Foru Aldundiak emandako zenbatekoa biltzen du.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Erakundeak operazioak estaltzeko egokitzen jartzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Erakundearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldatetarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Bizkaiko Loteria eta Apustuen ordezkariak Erakundearen gaineko zergatik salbuetsita dago Foru Erakunde Autonomoaren izaera duelako.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrantea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por el Organismo se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Fondo social:

El Fondo Social recoge el importe aportado el 8 de diciembre de 1988 por la Diputación Foral de Bizkaia, como consecuencia del acuerdo adoptado por la Junta Rectora del Organismo de fecha 19 de octubre de 1988.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, el Organismo formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional del Organismo es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

La Delegación en Bizkaia de Loterías y Apuestas del Estado está exenta del Impuesto sobre Sociedades debido a su carácter de Organismo Foral Autónomo.

4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

Salmentengatiko sarrerak saldutako ondasunaren berezko arrisku eta ondasun nagusiak erosleari transferitzen zaizkionean errekonozitzen dira, ondasun horren gaineko gestio korrantea mantendu gabe, eta ondasunaren gaineko egiazko kontrola atxiki gabe.

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

Ekitaldien itxieran Erakundeak ez ditu abian dauden prozedura judizialak ezta erreklamaziorik ere:

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Erakundearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ez dago inolako kontabilitate-arriskurik inurumennari dagokionez.

Ingurumen gaitan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administrazioaileek uste dute horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Procedimientos judiciales y/ o reclamaciones en curso:

La Entidad no tiene procedimientos judiciales ni reclamaciones en curso al cierre del ejercicio.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de el Organismo, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

No existen registros contables en relación al medioambiente.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatiko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Pentsio sistema osagarrietarako ekarpenen kontzeptuan Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenak sartzen dira, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, Erakundeek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Erakundeak honako irizpide hauei jarraitzen die:

- a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

El concepto de aportaciones a sistemas complementarios de pensiones incluye las aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por Elkarkidetza.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos el Organismo sigue los criterios siguientes:

- a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaizetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatzutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Erakundeak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Erakundeko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

b) Subvenciones de carácter reintegrable: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. El Organismo realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores del Organismo consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Erakundeak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Erakundeak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

5. Oharra- Ibilgetu materiala

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira:

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

El Organismo no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y su venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

El Organismo no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

	2010			
Kontuak / Cuentas	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.10	Altak / Altas	Bajak / Bajas	10.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.10
Kostua / Coste				
Lurak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	769.754,53	7.998,02	---	777.752,55
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	257.019,98	---	---	257.019,98
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	154.742,29	3.537,67	---	158.279,96
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	235.799,18	13.424,67	---	249.223,85
Kostua guztira / Total Coste	1.417.315,98	24.960,36	---	1.442.276,34
Amortizazio metatua Amortización Acumulada				
Lurak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	(35.921,88)	(16.841,31)	---	(52.763,19)
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	(162.690,74)	(2.007,01)	---	(164.697,75)
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	(112.925,55)	(8.967,26)	---	(121.892,81)
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	(193.543,49)	(15.873,09)	---	(209.416,58)
Amortizazio metatua guztira Total Amortización acumulada	(505.081,66)	(43.688,67)	---	(548.770,33)
Balio garbia / Valor Neto	912.234,32			893.506,01

	2011			
Kontuak / Cuentas	11.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.11	Altak Altas	Bajak Bajas	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Kostua / Coste				
Lurrak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	777.752,55	---	---	777.752,55
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	257.019,98	---	---	257.019,98
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	158.279,96	---	---	158.279,96
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	249.223,85	9.571,50	---	258.795,35
Kostua guztira / Total Coste	1.442.276,34	9.571,50	---	1.451.847,84

Amortizazio metatua Amortización Acumulada				
Lurrak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	(52.763,19)	(16.994,69)	---	(69.757,88)
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	(164.697,75)	(2.007,01)	---	(166.704,76)
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	(121.892,81)	(8.488,66)	---	(130.381,47)
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	(209.416,58)	---	---	(226.720,51)
Amortizazio metatua guztira Total Amortización acumulada	(548.770,33)	(44.794,29)	---	(593.564,62)

Balio garbia / Valor Neto	893.506,01			858.283,22
---------------------------	------------	--	--	------------

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio el Organismo tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Ibilgetua / Inmovilizado	Kostua / Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	156.669,71	156.669,71
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	91.891,51	91.288,70
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	169.223,07	169.223,07
Guztira / Total	417.784,29	417.181,48

2011ko abenduaren 31ko datarekin, ez daude finantzazko gasturik kapitalizatuta ibilgetu materialaren epigrafean.

Jarduerarako eta administrazio-kudeaketarako erabiltzen diren lokalak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzekoak dira. Foru Aldundiak Entitateari doan laga dio lokal horiek erabiltzeko eskubidea.

2011ko abenduaren 31n Erakundeak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Erakundeak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu materialari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

6. Oharra.- Higiezineta inbertsioak

Erakundeak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

Kontratuko betebeharrak:

2011ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezin gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

A 31 de diciembre de 2011 no existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe de inmovilizado material.

Los locales donde se desarrolla la actividad y en los que se realiza la gestión administrativa, son propiedad de la Diputación Foral de Bizkaia quien ha cedido gratuitamente un derecho de uso sobre los mismos al Organismo.

A 31 de diciembre de 2011 el Organismo no tiene contratos firmados para la venta de activos.

El Organismo tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material.

A 31 de diciembre de 2011 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

El Organismo no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2011, dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza no existen compromisos de compra relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:

Kontuak / Cuentas	2010			
	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.10	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.10	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.10	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.10
Kostua / Coste				
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	12.349,22	---	---	12.349,22
Eraikuntzarengan erabiltzeko eskubideak Derechos de uso sobre construcciones	1.469.443,94	---	---	1.469.443,94
Kostua guztira / Total Coste	1.481.793,16	---	---	1.481.793,16
Amortizazio Metatua / Amortización Acumulada				
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(5.526,50)	(678,18)	---	(6.204,68)
Eraikuntzarengan erabiltzeko eskubideak Derechos de uso sobre construcciones	(132.796,28)	(29.388,88)	---	(162.185,16)
Amortizazio metatua guztira Total Amortización acumulada	(138.322,78)	(30.067,06)	---	(168.389,84)
Balio garbia / Valor Neto	1.343.470,38			1.313.403,32

Kontuak / Cuentas	2011			
	11.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.11	Altak Altas	Bajak Bajas	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Kostua / Coste				
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	12.349,22	---	---	12.349,22
Eraikuntzarengan erabiltzeko eskubideak Derechos de uso sobre construcciones	1.469.443,94	---	---	1.469.443,94
Kostua guztira / Total Coste	1.481.793,16	---	---	1.481.793,16
Amortizazio Metatua / Amortización Acumulada				
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(6.204,68)	(547,20)	---	(6.751,88)
Eraikuntzarengan erabiltzeko eskubideak Derechos de uso sobre construcciones	(162.185,16)	(29.388,88)	---	(191.574,04)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(168.389,84)	(29.936,08)	---	(198.325,92)
Balio garbia / Valor Neto	1.313.403,32			1.283.467,24

2011ko abenduaren 31ko datarekin, Erakundeak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboan bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

Guztiz amortizatu dituzten eta oraindik erabiltzen dituzten ibilgetu ez-materialaren elementuak honako hauek dira:

No figuran registrados por parte del Organismo al 31 de diciembre de 2011 la capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

A 31 de diciembre de 2011 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

Los elementos de inmovilizado intangible que se encuentran totalmente amortizados, y que aún continúan en uso son los siguientes:

Ibilgetua / Inmovilizado	Kostua / Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Informatika-aplikazioak / Aplicaciones informáticas	10.162,42	10.162,42
Guztira / Total	10.162,42	10.162,42

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

8.1 Finantza errentamendua

2011ko ekitaldiaren amaieran, Erakundeak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2.1 Errenta emaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2011ko ekitaldiaren amaieran, Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

8.2.2 Errenta hartzaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2011ko ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta hartzaile gisa.

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Arrendamiento financiero

Al cierre del ejercicio 2011, el Organismo no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Arrendamiento Operativo

8.2.1 Información a incluir como arrendador operativo:

Al cierre del ejercicio 2011, no existen contratos de arrendamiento suscritos por el Organismo en calidad de arrendador.

8.2.2 Información a incluir como arrendatario operativo:

Al cierre del ejercicio 2011, no existen contratos de arrendamiento suscritos por el Organismo en calidad de arrendatario.

9. Oharra.- Finantza tresnak

9.1 Aipamen orokorrek

Bi erakunderen arteko edozein kontratu da (komertziala edo ez komertziala), aldi berean hau dakarrena: erakunde batean aktibo finantzario bat (kobratzeko eskubidea, etab.) eta bestean ondareko tresna bat (fondo propioetan sartzen diren tresnak) eta/edo pasibo finantzario bat (ordaintzeko betebeharra, etab.), kontratu baten ondorioz.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

2011ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Consideraciones generales

Se refiere a cualquier contrato (comercial o no comercial) entre dos entidades que da lugar simultáneamente: en una entidad, a un activo financiero (derecho de cobro, etc) y en otra entidad, a un instrumento de patrimonio (instrumentos que se incluyen en fondos propios) y/o a un pasivo financiero (obligación de pago, etc...) derivadas de un contrato.

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011 es el siguiente:

Mota / Clase	Epe luzera aktibo finantzarioak Activos financieros a largo plazo		Epe laburrera aktibo finantzarioak Activos financieros a corto plazo		Guztira / Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Kobratzeko maileguak eta partidak: Préstamos y partidas a cobrar:	---	---	<u>169.994,04</u>	<u>167.589,99</u>	<u>169.994,04</u>	<u>167.589,99</u>
Zenbait zordun / Deudores varios	---	---	148.290,08	153.164,07	148.290,08	153.164,07
Langileria / Personal	---	---	21.703,96	14.425,92	21.703,96	14.425,92
Diruzaintza / Tesorería	---	---	<u>692.577,29</u>	<u>701.787,83</u>	<u>692.577,29</u>	<u>701.787,83</u>
Guztira / Total	---	---	862.571,33	869.377,82	862.571,33	869.377,82

Erakundeak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen ondaren inbertsiorik.

El Organismo no tiene inversiones en el patrimonio de otras empresas: del grupo, multigrupo ni asociadas.

Abenduaren 31an dagoen altxortegiak bi osagai ditu:

La tesorería existente al 31 de diciembre tiene un doble componente:

	Zenbatekoa / Importe	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Kutxa / Caja	484,10	767,55
Administratutako altxortegia / Tesorería administrada	172.736,00	291.719,36
Altortegi propioa / Tesorería propia	519.357,19	409.300,92
Guztira / Total	692.577,29	701.787,83

Administratutako altxortegia La Caixan horretarako irekitako banku-kontuan dago sartuta. Honen xede bakarra sariak ordaintzea da Estatuko Kirol Apustuen Erakunde Nazionalak igorritako zirkularrei jarraituz.

La tesorería administrada está depositada en la cuenta bancaria abierta al efecto en La Caixa, y su destino exclusivo es el pago de premios, de conformidad con las circulares emitidas por el Organismo Nacional de Apuestas Deportivas del Estado. Su contrapartida se sitúa en el epígrafe Acreedores Comerciales del balance.

2011ko abenduaren 31ko balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzeko finantza aktiboak Activos financieros a Largo Plazo		Epe laburreko finantza aktiboak Activos financieros a Corto Plazo		Guztira / Total	
	Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros			
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Ordaintzeko debitoak eta partidak- TALDEA Débitos y partidas a pagar- GRUPO	---	---	<u>1.427,04</u>	<u>14.429,15</u>	<u>1.427,04</u>	<u>14.429,15</u>
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	---	---	1.427,04	14.429,15	1.427,04	14.429,15
Ordaintzeko debitoak eta partidak – GAINENTZEKOAK	---	---	<u>181.010,50</u>	<u>308.989,25</u>	<u>181.010,50</u>	<u>308.989,25</u>
Débitos y partidas a pagar- RESTO	---	---	---	---	---	---
Hornitzaileak / Proveedores	---	---	12.579,08	10.196,13	12.579,08	10.196,13
Zenbait hartzekokun / Acreedores varios	---	---	168.431,42	298.793,12	168.431,42	298.793,12
Guztira / Total	---	---	182.437,54	323.418,40	182.437,54	323.418,40

Abenduaren 31ko hartzekodun xehetasuna, ondoko hau da:

El detalle de acreedores varios al 31 de diciembre es el siguiente:

	Zenbatekoa / Importe	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Sarien funtsa (9.2.1a. oharra) / Fondo de premios (Nota 9.2.1a)	172.736,00	291.719,36
Elkakidetzari ekarpena / Aportación a Elkarkidetza	5.635,36	5.455,24
Hartzekodunak / Acreedores	(9.939,94)	1.618,52
Guztira / Total	168.431,42	298.793,12

Estatuko Loteria eta Apustuen Erakunde Nazionalaren 1994ko uztailaren 5eko 7/94 zirkularrak 300.506,05 euros baino gutxiagoko sarien ordainketarako funts finko bat sortzea zehaztu zuen, astero berritzekoa. 2001eko ekitaldiaren ostean Erakundeak jasotzen duen 300.506,05 euro-ko funts finkoa 150.253,03 euro-ra gehitu da. Hona hemen abenduaren 31n duen kontabilitate-kontziliazioa:

La circular 7/94 de fecha 5 de julio de 1994 del Organismo Nacional de Loterías y Apuestas del Estado determinó la creación de un fondo fijo destinado al pago de premios no superiores a 300.506,05 euros, con reposición semanal. A partir del ejercicio 2001 el fondo fijo que recibe del Organismo por 300.506,05 euros ha sido incrementado en 150.253,03 euros, siendo su conciliación contable al 31 de diciembre la siguiente:

	Zenbatekoa / Importe	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Sarien Funttsak / Fondos de Premios		
Funts finkoa / Fondo fijo	450.759,08	450.759,08
Zordunketa egiteko dauden txeki igorriak Cheques emitidos pendientes de cargo	(278.023,08)	(159.039,72)
Guztira / Total	172.736,00	291.719,36

9.2.1b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Birsailkapenak

9.2.1 c) Reclasificaciones

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera:

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente:

Finantzarior Aktiboak / Activos Financieros	2012	2013	2014	2015	eta urrengoak y siguientes	Guztira Total
<u>Kobratzeko maileguak eta partidak</u> <u>Préstamos y partidas a cobrar</u>	<u>169.994,04</u>	---	---	---	---	<u>169.994,04</u>
Zenbait zordun / Deudores varios	148.290,08	---	---	---	---	148.290,08
Langileria / Personal	21.703,96	---	---	---	---	21.703,96
<u>Diruzaintza eta beste likido aktiboak</u> <u>Tesorería y otros activos líquidos</u>	<u>692.577,29</u>	---	---	---	---	<u>692.577,29</u>
Guztira / Total	862.571,33	---	---	---	---	862.571,33

Finantzarior Pasiboak / Pasivos Financieros	2012	2013	2014	2015	eta urrengoak y siguientes	Guztira Total
<u>Ordaintzeko zordunketak eta partidak - Taldea</u> <u>Débitos y partidas a pagar - Grupo</u>	<u>1.427,04</u>					<u>1.427,04</u>
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	1.427,04	---	---	---	---	1.427,04
<u>Ordaintzeko zordunketak etapartidak- Gainerakoa</u> <u>Débitos y partidas a pagar - Resto</u>	<u>181.010,50</u>	---	---	---	---	<u>181.010,50</u>
Hornitzaileak / Proveedores	12.579,08	---	---	---	---	12.579,08
Zenbait hartzekodun / Acreedores varios	168.431,42	---	---	---	---	168.431,42
Guztira / Total	182.437,54	---	---	---	---	182.437,54

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak

Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.

9.2.1 e) Transferencias de activos financieros

No se han realizado transferencias de activos financieros.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Ez dira bermetan lagatu edo onartu aktiborik.

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

No se han cedido ni aceptado activos en garantía.

9.2.1.g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak

2011ko ekitaldian zehar Erakundeak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio

Durante el ejercicio 2011 el Organismo no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Erakundeak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik.

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak.

2011ko ekitaldian lortutako sarrera finantzarioak 6.256,49 euro izan dira. Aurreko urtean zenbateko hori 4.210,14 euro izan zen. Erakundearen diruzaintzak sortuak dira.

Ez dago finantza-tresnen eragiketa-erregistroaren ondoriozkoa den inolako eragin esanguratsurik (sarrera/gastua) galera-irabazien kontuan, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

Erakundearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

Erakundeak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

9.2.1 i) Deudas con características especiales

El Organismo no tiene deudas con características especiales.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros.

Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2011 han ascendido a 6.256,49 euros. El año anterior esta cifra alcanzó 4.210,14 euros. Han sido generados por la tesorería del Organismo.

No existe ningún impacto (ingreso/gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de operaciones de instrumentos financieros, por aplicación del método del tipo de interés efectivo.

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

El Organismo estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

El Organismo no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información

El Organismo no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc.

Erakundeak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Erakundeak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Erakundeari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira.

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan.

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruaren bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundearen bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.1) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

El Organismo no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

El Organismo tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan al Organismo.

El Organismo mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio.

a) Riesgo de crédito:

El Organismo mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a deudores no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, el Organismo dispone de la tesorería que muestra su balance.

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1.a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Tasa finkoan erreferentzia duen finantza zorraren portzentaia / Porcentaje de deuda financiera referenciada a tipos fijos	100,00%	100,00%

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

Jarraian balantzearen atal honetan erregistratu diren kontabilitate-mugimenduak azalduko dira:

2010	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.10	Emitzen banaketa Distribución Resultados	Urteko emaitza Resultado anual	10.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.10
Gizarte funtsa / Fondo social	300.506,05	---	---	300.506,05
Bestelako erreserbak / Otras reservas	15.540,02	13.045,42	---	28.585,44
Galerak eta irabaziaz / Pérdidas y ganancias	130.454,15	(130.454,15)	95.433,80	95.433,80
Guztira / Total	446.500,22	(117.408,73)	95.433,80	424.525,29

2011	11.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.11	Emitzen banaketa Distribución Resultados	Urteko emaitza Resultado anual	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Gizarte funtsa / Fondo social	300.506,05	---	---	300.506,05
Bestelako erreserbak / Otras reservas	28.585,44	9.543,38	---	38.128,82
Galerak eta irabaziaz / Pérdidas y ganancias	95.433,80	(95.433,80)	81.006,39	81.006,39
Guztira / Total	424.525,29	85.890,42	81.006,39	419.641,26

Ekitaldiaren amaieran Erakundearen Gizarte funtsa 300.506,05 eurokoa da.

Bizkaiko Foru Aldundiak 1988ko urriaren 19an Erakundearen Batza Artezkariarekin hartutako akordioaren ondorioz, Gizarte funtsak 1988ko abenduaren 8an Bizkaiko Foru Aldundiak emandako zenbatekoa biltzen du.

Erakundearen Estatutuekin bat etorritik, behin gastuak ordainduta eta Foru Aldundiak onartuz gero, zerbitzuak ematek eskuratutako superabita Foru Aldundiaren aurrekontu arrunta izatera igaroko da.

Batzorde Ordezkariek 2009ko maiatzaren 12an egin zuen bileran, erabaki da urteko mozkinetatik %10 (9.543,38 euro 2011eko ekitaldian eta 13.045,42 euro aurreko ekitaldian) Erreserba Fondora bideratzea, bulego guztiak berritzeko helburuarekin, eta gainerako %90a (85.890,42 euro 2011ko ekitaldian eta 117.408,73 euro aurreko ekitaldian) Bizkaiko Foru Aldundiaren aldeko hartzekodunen kontura zuzentzea. Ordainketa ekitaldian zehar egin da. (3. Oharra).

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

A continuación se presentan los movimientos contables que, han sido registrados en este capítulo del balance:

Al cierre del ejercicio el Fondo Social del Organismo asciende a 300.506,05 euros.

El Fondo Social recoge el importe aportado el 8 de diciembre de 1988 por la Diputación Foral de Bizkaia, como consecuencia del acuerdo adoptado por la Junta Rectora del Organismo de fecha 19 de octubre de 1988.

De conformidad con los Estatutos del Organismo, el superávit que se obtenga por la prestación de servicios, una vez cubiertos los gastos y, previa su aprobación por la Diputación Foral, pasarán a formar parte del presupuesto ordinario de esta última.

En reunión de la Comisión Delegada celebrada con fecha 12 de mayo de 2009, se acordó destinar un 10% anual de los beneficios (9.543,38 euros en el ejercicio 2011 y 13.045,42 euros en el ejercicio anterior) al Fondo de Reserva con el fin de sufragar la renovación de las totalidad de las oficinas y el 90% restante (85.890,42 euros en el ejercicio 2011 y 117.408,73 euros en el ejercicio anterior) se decide destinarlo a la cuenta acreedora a favor de Diputación Foral de Bizkaia. Se ha realizado el pago a lo largo del ejercicio (nota 3).

Horrez gain, abenduaren 31n, Erakundea Bizkaiko Foru Aldunditik kapitalerako diru laguntzak edo dohaintzak jasota ditu, eta horiek 18. Oharrean deskribatzen dira.

10. Oharra.- Izakinak

Erakundeak ez du izakinik.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Erakundeak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Erakundeak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Herri Administrazioen alde abenduaren 31n honako kontzeptuak eta zenbatekoak abonatu dira:

Por otra parte, al 31 de diciembre, el Organismo ha recibido subvenciones de capital o donaciones de Diputación Foral descritas con todo detalle en la Nota 18.

Nota 10.- Existencias

El Organismo no tiene existencias.

Nota 11.- Moneda extranjera

El Organismo prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que el Organismo depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

A favor de Administraciones Públicas se han acreditado al 31 de diciembre los siguientes conceptos e importes:

Zordunak / Deudores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Foru Ogasuna ekitaldian emandako kapital diru-languntza zorduna (18. Oharra) Diputación Foral, deudora por subvenciones de capital concedidas en el ejercicio (nota 18)	---	---
Guztira / Total	---	---

Hartzekodunak / Acreedores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Bizkaiko Foru Aldundia (4. hiruhilabeteko zorra) Diputación Foral de Bizkaia (deuda tributaria 4º Trimestre)	<u>95.072,52</u>	<u>89.938,30</u>
Balio Erantsiaren Gaineko Zerga / Impuesto sobre el Valor Añadido	55.316,42	50.640,10
P.F.E.Z. atxikipenak / Retenciones I.R.P.F.	39.756,10	39.298,20
Gizarte segurantzako altxortegi nagusia Tesorería General de la Seguridad Social	<u>15.260,30</u>	<u>18.468,70</u>
Guztira / Total	110.332,82	108.407,00

Ordaindu gabe dauden zergak ekitaldiko laugarren hiruhilekoan sortutakoak dira. Halaber, Gizarte segurantzako altxortegi nagusiari ordaindu beharreko zenbatekoa abenduan sortutako kuotei dagokiena da.

Los impuestos pendientes de pago corresponden a los devengados durante el cuarto trimestre del ejercicio. A su vez, los importes a pagar a la Tesorería General de la Seguridad Social corresponden a las cuotas devengadas en el mes de diciembre.

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariei aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. Ekitaldiaren itxieran, Erakundeak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Bizkaiko Loteria eta Apustuen ordezkaritza Erakundearen gaineko zergatik salbuetsita dago Foru Erakunde Autonomoaren izaera duelako.

Erakundeko Kudeatzaileak uste duenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

13. Oharra.- Sarrerak eta gastuak

a) Langile kostuak

Ekitaldiko "Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago:

	Zenbatekoa / Importe	
	10.12.31 31.12.10	10.12.31 31.12.10
Soldatak / Sueldos	784.932,90	745.161,35
Bestelakoak / Otros	---	---
Guztira / Total	784.932,90	745.161,35

	Zenbatekoa / Importe	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Enpresaren konturako gizarte segurantzak Seguridad social a cargo de la empresa	194.160,40	161.425,11
BGA Eri egindako ekarpenak Aportaciones a E.P.S.V.	19.723,76	17.381,05
Langileen beste gastu batzuk Otros gastos de personal	4.173,91	4.969,72
Guztira / Total	218.058,07	183.775,88

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio el Organismo tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

La Delegación en Bizkaia de Loterías y Apuestas del Estado está exenta del Impuesto sobre Sociedades debido a su carácter de Organismo Foral Autónomo.

La Gerente del Organismo considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Nota 13.- Ingresos y gastos

a) Costes salariales

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" del ejercicio presentan la siguiente composición:

b) Kanpoko zerbitzuak

Ekitaldiaren galera eta irabazien kontuari dagokion atala, honakoa da:

b) Servicios exteriores

El detalle de este capítulo de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio es como sigue:

	Zenbatekoa / Importe	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Konponketak eta mantentze-lanak Reparaciones y conservación	34.823,82	26.850,31
Independentearen serbitzu profesionalak Servicios profesionales independientes	18.476,70	19.688,63
Garraioak / Transportes	53.395,26	37.940,38
Aseguruen primak / Primas de seguros	4.964,07	5.357,45
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	1.771,01	4.419,03
Hornidurak / Suministros	10.595,40	9.836,28
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	63.738,11	60.841,85
Zergak / Tributos	426,22	426,22
Guztira / Total	188.190,59	165.360,15

14. Oharra.- Hornidurak eta Kontingentziak

2011ko ekitaldiaren amaieran ez zegoen horrelako mugimendurik erregistratuta.

Nota 14.- Provisiones y Contingencias

Al cierre del ejercicio 2011, no se registran movimientos de provisiones.

15. Oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Erakundeak nabaritu behar du 2010ko ekitaldiko urteko kontuen kontabilitatearen esparruan ez dagoela inongo sailik Ekonomia Ministerioaren 2001eko urriaren 8ko Aginduak ingurumenari buruzko informazioaren gainean xedatzen duen dokumentuaren bidez xehatu beharrekoa.

Nota 15.- Información sobre medio ambiente

El Organismo manifiesta que en la contabilidad correspondiente a las presentes cuentas anuales no existe ninguna partida que deba ser incluida en el documento aparte de información medioambiental previsto en la Orden del Ministerio de Economía de 8 de Octubre de 2001.

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lansariak

Erakundeak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Erakundeko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

El Organismo efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza, establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo del Organismo se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

Erakundeak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean dezkripzioa, perfila eta baioespena egokituaz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Erakundeko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Erakundeko Administrazioaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare-Tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Erakundeko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanaz ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretakoa eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

El Organismo aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos, las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores del Organismo se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores del Organismo que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos del Organismo basado en la concesión de instrumentos de patrimonio del Organismo, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

18. Oharra.- Diru-Laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Erakundeak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da:

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por el Organismo, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente:

2010eko Ekitaldia / Ejercicio 2010	Hasierako emaitza 10.01.01 Saldo inicial 01.01.10	Gehiketak Aumentos	Emaitzera igorrita Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 10.12.31 Saldo final 31.12.10
Kapitalerako dohaintzak eta legatuak	1.342.065,29	---	(29.388,88)	1.312.676,41
Donaciones y legados de capital				
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak	923.285,16	10.480,49	(24.137,39)	909.628,26
Subvenciones para inversiones de inmovilizado				
Guztira / Total	2.265.350,45	10.480,49	(53.526,27)	2.222.304,67

2011ko Ekitaldia / Ejercicio 2011	Hasierako emaitza 11.01.01 Saldo inicial 01.01.11	Gehiketak Aumentos	Emaitzera igorrita Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 11.12.31 Saldo final 31.12.11
Kapitalerako dohaintzak eta legatuak	1.312.676,41		(29.388,88)	1.283.287,53
Donaciones y legados de capital				
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak	909.628,26	152.499,88	(51.156,76)	1.010.971,38
Subvenciones para inversiones de inmovilizado				
Guztira / Total	2.222.304,67	152.499,88	(80.545,64)	2.294.258,91

Bizkaiko Foru Aldundiak Estatuko Loteria eta Apustuen alde, eta Entitateak jarduten duen higiezinan, doan laga du eraikinen gaineko erabilera-eskubidea, 1.469.443,94 eurotan baloratu dena, eta higiezin hori bakar-bakarrik helburuak betetzeko erabiliko du.

Diputación Foral de Bizkaia constituye a favor de L.A.E. un derecho de uso sobre construcciones a título gratuito, que se valora en 1.469.443,94 euros, sobre el inmueble en el que ejerce el Organismo su actividad, destinado exclusivamente, al desarrollo de los fines del mismo.

Ekitaldian zehar Erakundeak Estatuko Loteria eta Apustuen Ordezkaritzatik "SELAE salmenten emaitz galerak betetzeko" kapitaleko diru laguntza bat jaso du.

A lo largo del ejercicio, el Organismo ha recibido una subvención de capital de la Sociedad Estatal de Loterías y Apuestas del Estado, como "paliativo deficit SELAE de ventas".

19. Oharra.- Negozio-konbinazioak

2011ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2011 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2011ko ekitaldian Erakundea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarteak, ondasun erkidegoak, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korranteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korranteak

Erakundeak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korrante gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2011ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak

2011ko ekitaldian zehar, Erakundeak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Erakundearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Ekitaldi-Itxiera ondorengo gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitoritu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berriraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2011 el Organismo no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta

El Organismo no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2011 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2011 el Organismo no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades del Organismo han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori itxeko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación del Organismo por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

2010ko Ekitaldia / Ejercicio 2010	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Euskalduna Jauregia Bilbao Palacio Euskalduna, S.A.	Lantik, S.A.	Enpresako zuzendaritzako nahiz erakunde nagusiko pertsonal giltzarria Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	Guztira Total
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios	---	3.381,99	8.178,22	---	11.560,21
Inbertsioak / Inversiones	---	---	12.366,98	---	12.366,98
Jasotako kapital diru laguntzak Subvenciones de capital recibidas	10.480,49	---	---	---	10.480,49
Aurreko ekitaldietako soberakinen itzulketa Devolución excedente ejercicios anteriores	117.408,73	---	---	---	117.408,73
Ordainsariak / Remuneraciones	---	---	---	84.570,15	84.570,15
Pentsio plan eta bizi aseguruetarako ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	---	---	---	1.400,14	1.400,14
Guztira / Total	127.889,22	3.381,99	20.545,20	85.970,29	

2011ko Ekitaldia / Ejercicio 2011	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik, S.A.	Enpresako zuzendaritzako nahiz erakunde nagusiko pertsonal giltzarria Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	Guztira Total
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios	---	9.188,20	---	9.188,208
Inbertsioak / Inversiones	---	---	---	---
Jasotako kapital diru laguntzak Subvenciones de capital recibidas	---	---	---	---
Aurreko ekitaldietako soberakinen itzulketa Devolución excedente ejercicio anterior	85.890,42	---	---	85.890,42
Ordainsariak / Remuneraciones	---	---	83.434,54	83.434,54
Pentsio plan eta bizi aseguruetarako ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	---	---	1.446,34	1.446,34
Guztira / Total	85.890,42	9.188,20	84.880,88	

Hona hemen abenduaren 31n lotutako aldeekin saldoen xehetasunak:

El detalle de los saldos a 31 de diciembre con partes vinculadas es como sigue:

	11.12.31 31.12.11		10.12.31 31.12.10	
	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	---	---	---	---
Aurreko ekitaldiko soberakindunengatik itzulpenak (12. oharra) Devolución por excedentes ejercicios anteriores (nota 12)	---	---	---	---
Kapitalerako diru-laguntzak / Subvención de capital	---	---	---	---
Lantik, S.A.	---	<u>1.427,04</u>	---	<u>14.429,15</u>
Inbertsioak / Inversiones	---	---	---	12.366,98
Gastuak / Gastos	---	1.427,04	---	2.062,17
Guztira / Total	---	1.427,04	---	14.429,15

23.2 Informazio lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

Erakundeko Administrazio Kontseiluko eta Zuzendaritzako kideek jasotako lansarien zehaztapena hau da, kontzeptuen arabera sailkatuta:

	Soldatak Sueldos	Pentsio Planak Planes de pensiones	Aseguru Primak Primas de seguros	10.12.31 Guztira 31.12.10 Total
Kudeatzaile / Gerente	84.570,15	1.400,14	---	85.970,29

	Soldatak Sueldos	Pentsio Planak Planes de pensiones	Aseguru Primak Primas de seguros	11.12.31 Guztira 31.12.11 Total
Kudeatzaile / Gerente	83.434,54	1.446,34	---	84.880,88

2011ko ekitaldiaren itxieran ez dago Erakundeko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la dirección

El detalle de las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la dirección del Organismo, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes:

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección del Organismo.

24. Oharra.- Bestelako informazioa

Nota 24.- Otra información

24.1 Langileak

24.1 Personal

Enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

El número de personas empleadas, detallado por categorías, es el siguiente:

	Lanaldi osoa Jornada Completa		Lanaldi partziala Tiempo Parcial		Guztira / Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Kudeatzailea / Gerente	1	1	---	---	1	1
Giza baliabide eta loteria kudeaketaren teknikaria Técnico en recursos humanos y gestión de loterías	1	1	---	---	1	1
Kontabilitate-teknikaria / Técnico de contabilidad	1	1	---	---	1	1
Bilketa, sari eta informatikako arduraduna Responsable recaudación, premios e informática	1	1	---	---	1	1
Idazkaria / Secretaria	1	1	---	---	1	1
Leihatila-berrikuspen laguntzailea / Auxiliar de ventanilla-revisión	---	---	6	6	6	6
Salmenta-sarearen laguntzailea / Apoyo a red de ventas	---	---	2	2	2	2
ELAN Eren administrari laguntzailea Auxiliares administrativos L.A.E.	2	2	1	1	3	3
Leihatilako administrari laguntzailea Auxiliar administrativo ventanilla	1	1	2	2	3	4
Mantentze-lanetako langilea / Operario de mantenimiento	4	4	---	---	4	4
Guztira / Total	12	12	11	11	23	23

Halaber, sexuen arabera banaketa hau zen, kategoriak zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos, detallado por categorías, es el siguiente:

	Emakumeak / Mujeres		Gizonak / Hombres		Guztira / Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Kudeatzailea / Gerente	1	1	---	---	1	1
Giza baliabide eta loteria kudeaketaren teknikaria Técnico en recursos humanos y gestión de loterías	---	---	1	---	1	1
Kontabilitate-teknikaria / Técnico de contabilidad	---	---	1	1	1	1
Bilketa, sari eta informatikako arduraduna Responsable recaudación, premios e informática	---	---	1	1	1	1
Idazkaria / Secretaria	1	1	---	---	1	1
Leihatila-berrikuspen laguntzailea / Auxiliar de ventanilla-revisión	6	5	---	1	6	6
Salmenta-sarearen laguntzailea / Apoyo a red de ventas	---	---	2	2	2	2
ELANeren administrari laguntzailea Auxiliares administrativos L.A.E.	3	3	---	---	3	3
Leihatilako administrari laguntzailea Auxiliar administrativo ventanilla	3	3	---	---	3	3
Mantentze-lanetako langilea / Operario de mantenimiento	---	---	4	4	4	4
Guztira / Total	14	13	9	10	23	23

24.2 Abalak

Abenduaren 31n Erakundeak 450.759,08 euroko fidantza dauka "AXA Aurora Ibérica, S.A. de Seguros y Reaseguros" delakoaren bidez, Bizkaian Estatuko Loteria Eta Apustuen Ordezkaritza gisa kudeaketa propioari erantzun ahal izateko.

24.2 Auales

Al 31 de diciembre el Organismo tiene constituido un aval de 450.759,08 euros a través de "AXA Aurora Ibérica, S.A. de Seguros y Reaseguros" para responder de la gestión propia como Delegación en Bizkaia de Loterías y Apuestas del Estado.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2011ko eta 2010eko ekitaldietan, kontuak ikuskatzeari buruzko zerbitzuen gaineko ordainsariak (3.389,93 euro eta 3.262,71 euro hurrenez hurren) Sozietatearen ikuskatzailea den Zubizarreta Consulting, SLk ematen dituen zerbitzuak Bizkaiko Foru Aldundiari egotzi zaizkio.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante los ejercicios 2011 y 2010, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas (3.389,93 euros y 3.262,71 euros respectivamente) prestados por el auditor de la Sociedad, Zubizarreta Consulting, S.L., han sido imputados a Diputación Foral de Bizkaia.

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Erakundeak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por el Organismo no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Erakundea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente el Organismo no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ekitaldian zehar Soietatek ez du ekuki 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen edo higiezinaren hornitzaileerik.

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Erregistratutako salmenten %100 Estatuko Lotería eta apustuei igorritako fakturazioari dagozkionak dira.

Negozio-zifraren zenbateko garbia

Erakundeak abenduaren 31n bukatutako ekitaldian erregistratutako komisioak agertuko dira jarraian:

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

El Organismo no ha tenido una facturación de deudores comerciales ni de acreedores comerciales y proveedores durante el ejercicio, por importe superior a 65.000 euros.

Nota 25.- Información segmentada

El 100% de las ventas registradas corresponden a facturación emitida a Loterías y Apuestas del Estado.

Importe neto de la cifra de negocios

El detalle de las comisiones registradas por el Organismo durante el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre se muestra a continuación:

	Zenbatekoa / Importe		%
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	
Bonoloto eta Loteria Primitibaren salmenta-komisioak Comisiones de venta de Bonoloto y Lotería Primitiva	642.825,81	669.688,71	51,72%
Kirol-apustuen salmenta-komisioak Comisiones de venta de Apuestas Deportivas	83.399,42	103.874,16	6,71%
Sarien ordainketa-komisioak Comisiones de pagos de premios	7.101,71	10.728,60	0,57%
Primigordoren salmenta-komisioak Comisiones de venta Primigordo	99.860,54	104.729,18	8,03%
Euromillonesen salmenta-komisioak Comisiones de venta Euromillones	409.777,67	295.258,49	32,97%
Guztira / Total	1.242.965,15	1.184.279,14	100,00%

26. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. "Informazio betebeharra", 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Hirugarren Xedapen Gehigarria

Merkataritzako eragiketarako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

Nota 26.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera, Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehienezko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketarako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Hauek hartzen dira gehienezko epeetat:

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	Urtea / Año 2010	Urtea / Año 2011	Urtea / Año 2012	2013 eta hurrengoak y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk Otros de alimentación	60	60	60	60

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

	Balantzea ixteko datan egindako eta egin gabeko ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance			
	2011		2010	
	Zenbatekoa Importe	% (*)	Zenbatekoa Importe	% (*)
Legezko gehienezko epearen barruan egindako ordainketak Pagos realizados dentro del plazo máximo legal	244.925,78	100,00%	205.649,14	100,00%
Legezko gehienezko epea gaindituta egindako ordainketak Pagos realizados excediendo el plazo legal	0,00	0,0%	0,00	0,0%
EKITALDIKO ORDAINKETAK GUZTIRA TOTAL PAGOS DEL EJERCICIO	244.925,78	100,00%	205.649,14	100,00%
Epea gainditutako ordainketen batez besteko aldia (egunak) PMPE (Periodo medio pagos (días) excedidos)	0,00	0,0%	0,00	0,0%
Ixteko datan legezko gehienezko epea gainditu duten gerorapenen zenbatekoa Importe aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	0,00	0,0%	0,00	0,0%

Arau hauen ondorioetarako soilik, ulertuko da:

- a) Ordainketa gaindituen batez besteko epe haztatua (OGBbEH): zenbatekoa kalkulatzeko zatidura egin behar da, eta zenbakitzailean batukari hau egongo da: ekitaldian ordaintzeko legezko epea gainditu duten hornitzaileenganako ordainketa bakoitzaren eta dagokion epearen ginetik geroratutako egun kopuruaren arteko biderkaduren batura; eta izendatzailean, berriz, ekitaldian ordaintzeko legezko epea baino gerorapen handiagoa izan duten ordainketen zenbatekoa guztira.
- b) Hornitzaileak: ondasun edo zerbitzuen hornitzaileekin zorrak daudelako balantzearen pasibo korrontean dauden hartzekodun komertzialak. Horrenbestez, arau honen ezarpen eremutik kanpo geratzen dira izaera komertziala ez duten hartzekodunak edo hornitzaileak, esaterako, ibilgetuaren hornitzaileak edo finantza errendamenduko hartzekodunak.

A los efectos exclusivos de estas normas se entiende por:

- a) Plazo medio ponderado de pagos excedidos (PMPE): es el importe resultante del cociente formado en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.
- b) Proveedores: acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance por deudas con suministradores de bienes o servicios. Por tanto, quedan fuera del ámbito objetivo de aplicación de esta norma a los acreedores o proveedores de carácter no comercial, como son los proveedores de inmovilizado o los acreedores por arrendamiento financiero.

Kudeaketari buruzko txostena

1. Negozioen garapena eta Erakundearen egoera

Gure Salmenta Sareari dagokionez, ekitaldi honetan zehar aldaketak izan ditu, eta gaur egun 278 saltoki ditu. Teknologia berriak eta horien aplikazioak finkatu egin dira eta, ondorioz, behar bezalako dinamismoa eman zaio sare estatala osatzen duten jokoen kudeaketari. Horrez gain, 2011an gure sarea hobetu egin dugu, garai teknologiko berrietara egokituta, bere kudeaketa arinago egiteko eta gure joko guztiei irudi moderno, aktibo eta dinamikoagoa emateko.

Foru Enpresa Ente Publiko honen kudeaketari dagokionez, bere ibilbidea aurreko ekitaldietakoenaren antzekoa da, egoeraren balantzeak eta emaitzen kontuak zenbakietan izan ditzaketen aldaketekin. Beste ekitaldi batez, nabarmendu behar dugu 2009an gure altxortegia murrizteak, zenbateko handi bat foru arketara eskualdatzearen ondorioz, oso eragin negatiboa izaten jarraitzen duela, gure sarrera finantzarioak eta beste ekitaldi batzuetakoak alderatzeko orduan.

Jarraian, 2011ko ekitaldiaren aldakuntza garrantzitsuenak azpimarratzen ditugu

a) Inbertsioak

Atal honen barruan aipatu behar da informatiko ekipamenduetan berrikuntza txiki bat egin dela, azken generazioko fotokopiagailu bat erosten.

b) Gastuak

Aldaketa nagusiak arlo hauetan gertatu dira:

- Langile gastuak

2011ko ekitaldian zehar soldatak hizotuta egon dira. Gure galeren eta irabazien kontuan hazkunde bat agertzen da, denbora partzialeko kontratuak zabaltzearen ondorioz, zeina 2010eko ekitaldiaren bigarren seihilekoan erregistratu den, eta 2011n bateratu. Beste aldetik, kostu sozialak handitu egin dira, azken horiek aldatu egiten direlako kontuan hartuta laneko altak eta bajak, pentsio planetarako ekarpenak, Lanbide Heziketa, Laguntza Batzordea, etab.

- Amortizazioen zuzkidurak

Aktibo finkoen erosketen arabera aldatzen dira; aurtun, guarismo horren datuak jaitziera txiki bat izan du.

Informe de gestión

1- Evolución de los negocios y situación del Organismo

En referencia a nuestra Red de Ventas, durante este ejercicio sufre variaciones, teniendo en la actualidad 278 puntos de venta. Las nuevas tecnologías y sus correspondientes aplicaciones se han consolidado imprimiendo así un acentuado dinamismo a la gestión de juegos que conforman la red estatal. Por otra parte en el 2011 hemos ido mejorando nuestra red, adecuándola a los nuevos tiempos tecnológicos; con la finalidad de dar mayor agilidad a su propia gestión e imprimir una imagen más moderna, activa y dinámica al conjunto de nuestros juegos.

En alusión a la gestión de este Ente Público Empresarial Foral, su curso es similar al de los ejercicios precedentes, con las variaciones que puedan presentar los números del balance de situación y de la cuenta de resultados. Debemos resaltar un ejercicio más, que la disminución de nuestra tesorería en el 2009, como consecuencia del traspaso de una importante cuantía a las arcas forales; sigue teniendo una importante incidencia negativa, a la hora de comparar nuestros ingresos financieros con los de otros ejercicios.

A continuación resaltamos las variaciones más importantes del ejercicio 2011.

a) Inversiones

Dentro de este apartado, hay que reseñar que se produce una pequeña renovación en los equipos informáticos, con la adquisición de una fotocopidora de última generación.

b) Gastos

Las variaciones más importantes se producen en:

- Gastos de Personal

Durante el ejercicio 2011, los salarios han estado congelados. En nuestra cuenta de pérdidas y ganancias mostramos un incremento en virtud de una ampliación de contratos a tiempo parcial, que se ha registrado en el segundo semestre del ejercicio 2010, y consolidado en el 2011. Por otra parte, los costos sociales aumentan, ya que estos últimos varían en función de las altas y bajas laborales, aportaciones a planes de pensiones, Formación Profesional, Junta de Ayudas, etc.

- Dotaciones a las Amortizaciones

Varían en función de las adquisiciones de activos fijos, este año el guarismo de este dato registra un pequeño descenso.

- Kanpoko Zerbitzuak

Igoerak, batez ere, hornitzaileek eskaintzen dituzten zerbitzuei edo produktuei aplikatzen dieten urteko igoyeraren ondorioa dira. Horrez gain, dagokion partidari erreparatzen badiogu, ikusiko dugu hazkundera minimoa dela. ikusten dugu hazkundera nabarmena dela, batez ere Bizkaiko saltokien mezularitza eta posta zorroa handitzearen ondorioz, Selaeko Zuzendaritzak berariaz emandako aginduagatik, lehen egiten ez ziren zerbitzuei erantzun behar diegulako.

c) Sarrerak

Atal honetan igoera txiki bat egon dela esan daiteke, eta horren jatorria da alde batetik salmenten igokuntzagatik eta bestetik, Gerentziak, alde batetik, salmentak handitu direlako eta, ondorioz, baita gure komisiok ere; eta, bestetik, Gerentzia honek, negozioaz neketsu baten ondoren, sarrera aringarri txiki bat lortu duelako, gure kostuen igoera konpentsatzeko.

Konklusioak

Urtero bezala data hauetan, komisia hitzartu gabe dago, eta gure joko aktiboen diru bilketetan egon daitezkeen eboluzioen mende geratzen gara.

2.- Langileak

Erakundeak ez du aldaketarik izan langilearen izarian ekitaldiaren zehar.

3.- Ingurumena

Erakundeak ez du jarduera kutsatzailerik egiten bere jarduera ekonomikoan.

4.- Geroago sortutako garrantzizko gertaerak

Kasu honetan, ekitaldi itxi ondoren Erakundeak eragin dezaken ezer garrantzizkorik ez da gertatu.

5.- Erakundearen aurreikus daitezkeen garapena

Administrazio organoak itxarotzen du, 2011eko ekitaldian zehar Erakundeak orain arte egin dituen jarduerak berdinak egitea. Hazteko aurreikuspenak onak dira.

- Servicios Exteriores

Sus aumentos principalmente son los que se derivan del oportuno incremento anual, que los proveedores aplican a sus servicios o productos ofertados. Por otra parte, si observamos la partida correspondiente, vemos que el aumento es significativo, debido principalmente al aumento en el servicio de mensajería y valija con los puntos de venta de Bizkaia, ya que por orden expresa de la Dirección del Sela, debemos de atender servicios que antes no se efectuaban.

c) Ingresos

En este apartado podemos hablar de un ligero aumento, que realmente se origina debido a, por una parte un aumento de las ventas, y en consecuencia de nuestras comisiones; y por otro a, la consecución por parte de esta Gerencia, tras una ardua negociación, de un pequeño ingreso paliatorio, para compensar el aumento de nuestros costes.

Conclusiones

Como cada año por estas fechas, la comisión sigue sin pactarse, quedando sujetos a futuras evoluciones de las recaudaciones en nuestros juegos activos.

2- Personal

El Organismo no presenta variaciones significativas en la dimensión de su plantilla durante el ejercicio.

3- Medio Ambiente

El Organismo no realiza una actividad contaminante en su proceder económico.

4- Acontecimientos importantes ocurridos con posterioridad

En este caso, no se producen hechos importantes para el Organismo ocurridos después del cierre del ejercicio.

5- Evolución previsible del Organismo

El órgano de administración espera que durante el ejercicio 2011 el Organismo siga realizando las mismas actividades que hasta ahora. Las perspectivas de crecimiento son buenas.

6.- Ikerketa eta garapenei buruzko ekintzak

Erakundeak ez du gauzatzen ikerketa eta garapenen proiekturek.

7.- Akzio propioak

Erakundeak duen forma juridikoa kontuan hartuta, bere kapital soziala ez dago akzioz osatuta.

8.- Finantza arrisku kudeaketa politika

8.1) Prezioaren arriskua:

Erakundeak diharduen sektorean prezioak ez dira aldakorrak.

8.2) Truke tasaren arriskua:

Erakundeak esparru nazionalen jarduten du eta, ondorioz, ez du dibisekin jarduteagatik truke tasan egon daitekeen arriskurik.

8.3) Kreditu arriskua:

Erakundeak ez du kreditu arrisku nabarmenik.

8.4) Likidezia eta interes tasaren arriskua:

Erakundeak ez du likidez arrisku nabarmenik, behar beste eskudiru eta baliokide mantentzen duelako bere ohiko eragiketetan beharrezko irteerei aurre egiteko. Finantzatzeko behar puntual gertatuz gero, bai eurotan bai beste dibisa batzuetan, Erakundeak maileguak, kreditu polizak, edota beste finantza baliabide eskuratzen ditu.

Interes tasen gorabeherak interes tasa finkoa sortzen duten aktibo eta pasiboen zentzuzko balioa aldatzen dute, baita ere interes tasa aldakorren erreferentzia duten aktibo eta pasiboen etorkizuneko fluxuena. Erakundea ez dago arrisku horren mende bereziki, lehen adierazi diren arrazoiengatik.

9- Finantza baliabideak

Erakundeak ez du egiten baliabideekin eragiketarik egiten.

6- Actividades en materia de investigación y desarrollo

El Organismo no realiza actividades en materia de investigación y desarrollo

7- Acciones Propias

Dada la forma jurídica del Organismo, su capital social no está compuesto por acciones.

8- Política de Gestión de riesgos financieros

8.1) Riesgo de precio:

El Organismo opera en un sector donde no se produce volatilidad en los precios.

8.2) Riesgo del tipo de cambio:

El Organismo opera en el ámbito nacional y por tanto no está expuesto al riesgo del tipo de cambio por operaciones con divisas.

8.3) Riesgo de crédito:

El Organismo no tiene un riesgo significativo de crédito.

8.4) Riesgo de liquidez y de tipo de interés:

El Organismo no se encuentra expuesto significativamente al riesgo de liquidez, debido al mantenimiento de suficiente efectivo y equivalentes para afrontar las salidas necesarias en sus operaciones habituales. En el caso de la necesidad puntual de financiación tanto en euros como en otras divisas, el Organismo accede a préstamos, pólizas de crédito o cualquier otro instrumento financiero.

Las variaciones de los tipos de interés modifican el valor razonable de aquellos activos y pasivos que devengan un tipo de interés fijo, así como los flujos futuros de los activos y pasivos referenciados a un tipo de interés variable. La exposición del Organismo a este riesgo no es significativa por las razones aducidas anteriormente.

9- Instrumentos Financieros

El Organismo no realiza operaciones con instrumentos financieros.

VI.2. Bizkaiko Tutoretza Erakundea

Instituto Tutelar de Bizkaia



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

Bizkaiko Tutoretza Erakundea / Instituto Tutelar de Bizkaia

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	251.629	304.477
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	1.732	14.108
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	249.897	290.369
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	386.493	322.566
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>	10.131	12.650
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	208.248	57.964
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>		
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	208.248	57.964
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		1.400
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>		
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>		
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	168.115	250.552
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	638.122	627.043



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

Bizkaiko Tutoretza Erakundea / Instituto Tutelar de Bizkaia

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	251.656	304.504
A-1) Fondo propioak Fondos propios		
I. kapitala <i>Capital</i>		
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>		
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>		
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>	2.134.327	1.994.487
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(2.134.327)	(1.994.487)
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	251.656	304.504
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>	251.656	304.504
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

Bizkaiko Tutoretza Erakundea / Instituto Tutelar de Bizkaia

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	386.466	322.539
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo		6.812
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo		6.812
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo	123.786	
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	262.680	315.727
1. Hornitzaileak Proveedores	47.922	41.183
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	214.758	274.544
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)	638.122	627.043
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	638.122	627.043



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAGalera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES FORALES

Bizkaiko Tutoretza Erakundea / Instituto Tutelar de Bizkaia

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIKOA ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>		
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldagetak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>	(261.611)	(250.427)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>		
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(1.397.245)	(1.269.928)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(478.424)	(475.914)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(61.322)	(102.636)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	61.322	102.636
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>		
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>		
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(2.137.281)	(1.996.269)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	2.954	1.782
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>		
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	2.954	1.782
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(2.134.327)	(1.994.487)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(2.134.327)	(1.994.487)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(2.134.327)	(1.994.487)



2011

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak:

Bizkaiko Tutoretza Erakundea

Entidades públicas empresariales forales:

Instituto Tutelar de Bizkaia

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

Enidades públicas empresariales forales: Instituto Tutelar de Bizkaia													
	Kapitala Capital		Jaukipen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioko akzioak eta partaidetzak) (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	Aurreko ekitaldiak emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dibidendua) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste bilatuko batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengaitko dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak etia legatuak Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Eskrituralua Escriturado	Ez eskatua No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA													
SALDO, FINAL DEL AÑO 2009													
I	Irizpide aldatetengaitko doikuntzak 2009 eta aurrekoak												
Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores													
II	Akatsengaitko doikuntzak 2009 eta aurrekoak												
Ajustes por errores 2009 y anteriores													
B. SALDO DOITUA 2010 URTEAREN HASIERA													
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010													
I	Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak												
Total Ingresos y gastos reconocidos													
II	Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak												
Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehituzak													
Aumentos de capital													
2 (-) Kapital murrizketak													
(-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak puskatzea)													
Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidenduen banaketa													
(-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak)													
Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehituzak (murrizketa)													
Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													
Otras operaciones con socios o propietarios													
III	Ondare garbiaren beste aldatuta batzuk												
Otras variaciones del patrimonio neto													
C. SALDOA, 2010KO URTEAREN AMAIERAREN AURREKURPENA													
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010													
I	Irizpide aldatetengaitko doikuntzak 2010												
Ajustes por cambios de criterio 2010													
II	Akatsengaitko doikuntzak 2010												
Ajustes por errores 2010													
D. SALDO DOITUA, 2011 URTEAREN HASIERA													
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011													
I	Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak												
Total Ingresos y gastos reconocidos													
II	Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak												
Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehituzak													
Aumentos de capital													
2 (-) Kapital murrizketak													
(-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak puskatzea)													
Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidenduen banaketa													
(-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak)													
Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehituzak (murrizketa)													
Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													
Otras operaciones con socios o propietarios													
III	Ondare garbiaren beste aldatuta batzuk												
Otras variaciones del patrimonio neto													
E. SALDOA, AMAIERAKO DOITUA 2011 URTEA													
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011													
							-1.994.487,03	1.994.487,03					251.656,43
							2.134.326,82	-2.134.326,82					251.656,43



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAForu Enpresa-Erakunde Publikoak
Bizkaiko Tutoretza ErakundeaEntidades Publicas Empresariales Forales
Instituto Tutelar de Bizkaia**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-2.216.763,87	-1.991.287,65
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	-2.134.326,82	-1.994.487,03
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	-2.953,71	-1.782,39
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	61.321,95	102.636,17
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldaketak		
Variación de provisiones		
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	-61.321,95	-102.636,17
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado		
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-2.953,71	-1.782,39
h) Finantza gastuak		
gastos financieros		
i) Truke aldaketak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	-82.437,05	3.199,38
a) Izakinak		
Existencias	2.519,65	-5.919,84
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	-150.283,28	21.192,32
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	1.400,00	
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagar	63.926,58	-12.073,10
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes		
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrientes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	2.953,71	1.782,39
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses		
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	2.953,71	1.782,39
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	-2.216.763,87	-1.991.287,65
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		-5.664,23
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-8.474,42	-5.664,23
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		-1.898,17
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-8.474,42	-3.766,06
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAForu Enpresa-Erakunde Publikoak
Bizkaiko Tutoretza ErakundeaEntidades Publicas Empresariales Forales
Instituto Tutelar de Bizkaia**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatiko kobrantzak Cobros por desinversiones a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-8.474,42	-5.664,23
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	2.142.801,24	2.000.151,26
10 Finantza pasiboen bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero a) Jaulkipena Emisión 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas	2.142.801,24	2.000.151,26
11 Dibidenduengatiko ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatiko ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio a) Dibidentuak Dividendos b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatiko ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	2.142.801,24	2.000.151,26
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-82.437,05	3.199,38
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	250.551,58	247.352,20
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	168.114,53	250.551,58

Txostena

1. Oharra.- Erakundearen Jarduera

Bizkaiko Tutoretza Erakundea 2000ko urriaren 31ko 9/2000 Foru Arauaren bidez eratu zen.

Bizkaiko Tutoretza Erakundearen jarduera, bestalde, Administrazio Batzordeak 2001eko otsailaren 19an lehenengo batzarra egin zuenean hasi zen.

2008ko Ekitaldetik bere egoitza Bilboko Rekalde Zeharkalea, 18, 3.ekoa da.

BTE Foru Enpresa-Erakunde Publikoa da, irabazi asmorik gabea, eta honako eskumen hauek ditu:

- Adin nagusikoak diren baina jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatuta daukaten pertsonen gaineko tutoretza eta kuradoretza eginkizun saihestezinak, horiek Bizkaiko Lurralde Historikoan biziz gero, Kode Zibilean ezarritakoaren arabera, epai agintari eskudunak behin betiko ebazpen irmoaren bidez ezartzen duenean, baldin eta epaileak onarturiko bazterketa badago, Lege Testu horretan ezarritako lehentasun ordenaren arabera aipaturiko erakundeen barruan sartzen ez diren pertsona fisikoei edo juridikoei dagokienez.

Eginkizun horiek epai mandamenduan ezarritako onurabideen eremuan garatuko dira; epai agintari eskudunak dekretatzen duenean, berriz, eginkizun hori iraungi edo amaitu egingo da.

- Jarduteko gaitasuna aldatzeko prozesu judiziala hasita daukaten eta Bizkaiko Lurralde Historikoan bizi diren adin nagusikoen defentsa judiziala bere gain hartzea hala behar denean, eta, pertsona horiek babesik gabe badaude, eurak eta euren ondarea defendatu eta babesteko behin-behineko neurrietan agintaritza judizialak zehazten dituen eginkizun guztiak betetzea.

Memoria

Nota 1.- Actividad del Instituto

El Instituto Tutelar de Bizkaia, se constituyó por Norma Foral 9/2000 de 31 de octubre de 2000.

El inicio de la actividad del Instituto Tutelar de Bizkaia es a partir de la celebración del primer Consejo de Administración de 19 de febrero de 2001.

A partir del ejercicio 2008 su domicilio social es Alameda Rekalde nº 18, 3º de Bilbao.

El ITB-BTE como Entidad Pública Empresarial Foral, sin ánimo de lucro, asume las siguientes competencias:

- El ejercicio inexcusable de la tutela y curatela de las personas mayores de edad cuya capacidad de obrar se ha visto modificada judicialmente, residentes en el Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos fijados por el Código Civil, cuando así lo determine y le sea conferida por la autoridad judicial competente por resolución firme y definitiva, siempre y en todo caso en el que medie exclusión judicialmente admitida de aquellas otras personas físicas o jurídicas, que según el orden de prelación establecido en el citado Texto Legal no concurrieren al desempeño de los expresados institutos jurídicos.

Tales funciones se desarrollarán en el marco de las prerrogativas impuestas por mandato judicial, extinguiéndose o expirando dicho cometido cuando así fuere decretado, de igual manera, por la autoridad judicial competente.

- La asunción, en su caso, de la Defensa Judicial de las personas mayores de edad residentes en el Territorio Histórico de Bizkaia sobre las que se haya iniciado un proceso judicial de modificación de la capacidad de obrar, así como el ejercicio de cuantas funciones determine la autoridad judicial en medidas provisionales de defensa y protección personal y patrimonial de dichas personas cuando se encuentren en situación de desamparo.

- Jarduteko gaitasuna ebazpen judicial bidez aldatuta daukaten eta Bizkaiko Tutoretza Erakundearen tutoretzapean dauden pertsona helduak gizarteratu eta normalizatzeko ekintzak sustatu eta egitea, pertsona horiei gizarte baliabideak, arreta pertsonala eta zainketak eskaintzea, birgaitzen edo suspertzen laguntzea eta maitasuna ematea, eta Kode Zibileko xedapenen arabera tutoretzari eta kuradoretzari lotuta dauden kudeaketa eta osaketa eginkizunak betetzea pertsonari zein ondareari begira.
- Tutoretzapeko pertsonaren ondasunak administratzea, haren onerako jardunez, zuhurtasunaren eta ondasunok zaindu eta hobetzearen printzipioei jarraituz, Kode Zibilean horri buruz dauden arauetan eta aplikatu beharreko gainerako lege-xedapenetan adierazten den moduana.
- Jarduteko gaitasuna ebazpen judicial bidez aldatuta daukaten pertsona helduen jarauntsien likidazioa tramitatzea eta haien ondasun eta eskubideak administratzea.
- Babesik gabe eta Bizkaiko Foru Aldundiaren tutoretzapean dauden adingabeen ondasunak administratzea, haien onerako jardunez, zuhurtasunaren eta ondasunok zaindu eta hobetzearen printzipioei jarraituz, Kode Zibilean horri buruz dauden arauetan eta aplikatu beharreko gainerako lege-xedapenetan adierazten den moduan.
- Bizkaiko Foru Aldundiaren tutoretzapean dauden adingabe horien jarauntsien likidazioa tramitatzea eta ondasun eta eskubideak administratzea.
- Gurasoei, senideei eta beste tutore batzuei argibideak, orientabideak, aholkuak eta laguntza ematea.
- El fomento y realización de acciones encaminadas a la integración y normalización de las personas adultas cuya capacidad de obrar haya sido modificada judicialmente y cuya Tutela se ejerza por el Instituto Tutelar de Bizkaia, facilitando recursos sociales, la atención personal, su cuidado, rehabilitación o recuperación y el afecto necesario, así como las funciones de gestión y complementación en el orden personal y patrimonial que fijan las disposiciones que al efecto emanan del Código Civil en el ejercicio de la tutela o curatela.
- La administración de los bienes de la persona Tutelada, actuando en su beneficio, bajo los principios de prudencia, conservación y mejora de aquellos, con arreglo a las previsiones contenidas en el Código Civil al respecto, y a cualesquiera otras Disposiciones Legales que fueren de aplicación.
- La tramitación de la liquidación de las herencias y la administración de los bienes y derechos de las mismas de las personas adultas cuya capacidad de obrar haya sido modificada judicialmente.
- La administración de los bienes de las personas menores de edad desamparadas cuya Tutela ejerce la Diputación Foral de Bizkaia actuando en su beneficio bajo los principios de prudencia, conservación y mejora de aquellos, con arreglo a las previsiones contenidas en el Código Civil al respecto y a cualesquiera otras Disposiciones Legales que fueren de aplicación.
- La tramitación de la liquidación de las herencias y la administración de los bienes y derechos de las mismas de las personas menores de edad cuya Tutela ejerce la Diputación Foral de Bizkaia.
- Información, orientación, asesoramiento y asistencia a padres, madres, familiares y otros tutores y tutoras.

Erakunde publikoa den neurrian, gehienbat Bizkaiko Foru Aldundiko aurrekontu orokorretan esleituriko partidetan oinarritzen da, baita transferentzietan eta dirulaguntzetan ere; beste alde batetik, ez die ukorik egiten gainerako finantziario iturriari (esate baterako, borondatezko ekarpenak, ondasunen errendimenduak, legatuak...); betiere, finantzazko behin betiko kontrola Bizkaiko Foru Aldundiak egin behar izaten du

En base a su carácter de ente público se nutrirá fundamentalmente de las partidas que a tal fin se le asignaran en los presupuestos generales de Diputación Foral de Bizkaia, transferencias y subvenciones, no renunciando por otro lado a otras posibles fuentes de financiación como aportaciones voluntarias, rendimientos de bienes, legados y en cualquier caso bajo control financiero último de la intervención de Diputación Foral de Bizkaia.

2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Erakundearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Erakundearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

Administrazio Kontseiluaren 2011ko martxoaren 30eko bileran onetsi ziren 2010eko abenduaren 31n bukatu den ekitaldiari dagozkion urteko kontuak.

Erakundeko administrariak egin dituzte 2011ko ekitaldiko urteko kontuak, eta Administrazio Kontseilu honek ebazteke ditu kontu horiek. Gutxi gorabehera aldaketa barik onetsiko direla uste dugu.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administratzaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Erakundeak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra)
- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables del Instituto y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07, de 16 de Noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, fueron aprobadas por el Consejo de Administración celebrado el 30 de marzo de 2011.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores del Instituto, hallándose pendientes de aprobación por parte del Consejo de Administración, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte del Instituto de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)
- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)

Kalkulu horiek 2011eko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean gerta daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitate arauak eskatu ohi dutenez, balantzea, galera eta irabazien kontua, ondare garbiaren aldaketa egoera orria, diru-fluxuen egoera-orria eta 2011eko ekitaldiko txostena, jaso egiten dituzte konparatzeko, aurreko ekitaldiko datuak. Hauek 2010ko urteko kontuei zegozkienak eta 2011eko martxoaren 30ean Administrazio Kotseiluan onetsita.

2.5 Irizpide-aldaketa

“Beste zor batzuk Administrazio publikoekin” sailkapenetik honetara aldatu da Bizkaiko Foru Aldundiari dagokion zorraren zatia (bazkideen gehiegizko ekarpenagatik eta gehiegizko kapital diru-laguntzagatik): “Epe laburrerako zorrak taldeko enpresa eta erakundeekin eta elkartutakoekin”. Eta 2010. urteko kontuetan jasotako zifra konparatiboak egokitu egin dira.

3. Oharra.- Emaizten aplikazioa

Ektaldien galera Bizkaiko Foru Aldundiko ekarpenekin konpensatzen da.

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorra ezarritakoaren arabera, Erakundeak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2011, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujo de efectivo y la memoria del ejercicio 2011 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2010 aprobadas por el Consejo de Administración en reunión de fecha 30 de marzo de 2011.

2.5 Cambio de criterio

Se ha procedido a reclasificar de “Otras Deudas con las Administraciones Públicas” a “Deudas con empresas y entidades del grupo y asociadas a corto plazo” la parte de deuda (por exceso de aportaciones de socios y exceso de subvención de capital) correspondiente a la Diputación Foral de Bizkaia habiéndose adaptado las correspondientes cifras comparativas incluidas en las cuentas anuales 2010.

Nota 3.- Aplicación de resultados

La pérdida del ejercicio es compensada con aportaciones de Diputación Foral de Bizkaia.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por el Instituto en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Erakundeak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

a) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:

“Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak” izeneko kontuan sartutako kontzeptuak BIZKAIKO TUTORETZA ERAKUNDEA markari buruz egindako kostuengatik agertzen dira, eta linealki amortizatzen dira bost urteko aldi.

b) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

Aktibo materialen eta immaterialen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determina daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza baliagarri mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

El Instituto reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Patentes, licencias, marcas y similares:

Los conceptos integrados en la cuenta denominada “Patentes, licencias, marcas y similares” figuran por los costes incurridos en relación a la marca INSTITUTO TUTELAR DE BIZKAIA. y se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

b) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

Balantze bakoitzaren datan, Erakundeak bere aktibo materialen eta immaterialen liburuetako zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatzen da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Erakundeak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatzen du. Bizitza baliagarri mugagabea duen ibilgetu immaterial bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

En la fecha de cada balance, el Instituto revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, el Instituto calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado intangible con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

	Erabilgarritasun urteak Años de Vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	6,6
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	10
Altzariak / Mobiliario	6,6
Informazio prozesuetarako ekipoa / Equipos para procesos de información	4
Garraio elementuak / Elementos de transporte	5

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarri txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

Beste instalazioak partidaren amortizazioa 10 urteko alokairu kontratuaren arabera egiten da eta Rekalde zumarkalea 18-3ko bulegoetan egindako egokitzapen lanak dira.

4.3 Higiezineta inbertsioak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Erakundeak errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

4.5 Trukeak

Erakundeak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korranteak edo ez korranteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

La amortización de la partida otras instalaciones, que comprenden las obras realizadas en la adecuación de las oficinas de Alameda Rekalde, 18-3º se realiza en función del contrato de arrendamiento que es de 10 años.

4.3 Inversiones inmobiliarias

El Instituto no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

El Instituto tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

4.5 Permutas

El Instituto no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukia araberak eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Erakundeak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Pasibo finantzarioen baja:

Erakundeak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene el Instituto y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Baja de pasivos financieros:

El Instituto da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korronteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korronteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Erakundearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Erakundeak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Erakundearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Erakundea salbuetsita dago Sozietateen gaineko Zergan.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Bizkaiko Tutoretza Erakundea sortzeari buruzko Foru Arauko 15. artikulua berariaz debekatzen ditu jarduera ekonomikoak, erakundearen izaera ez-irabazizkoa zaintzeko.

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por el Instituto se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, el Instituto formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional del Instituto es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

La Sociedad tiene la consideración de entidad exenta del Impuesto sobre Sociedades.

4.10 Ingresos y gastos

El artículo 15 de la Norma Foral de creación del Instituto Tutelar de Bizkaia prohíbe expresamente la realización de actividades económicas con el fin de salvaguardar el carácter no lucrativo de la entidad.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

2011 ekitaldi itxieran, Erakundeak ez dauka abian dauden prozedura judizialak edo erreklamaziorik.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Erakundearen jarduerak ekitaldian zehar ez du ingurumen eraginik izan.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Erakundearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

Erakundeak ez du ibilgetu materialean inbertziorik egin, eta ez du gasturik egin bere helburua ingurugiroan inpaktuarik ez egitekoa denik, ezta bere babes edo hobetzeari.

Erakundeak uste du ez duela gertakizunik kontzeptu honengatik.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatikoko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Pentsio sistema osagarrietarako ekarpenen kontzeptuan Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenak sartzen dira, zeinak Elkarkidetza kategorian profesional bakoitzerako ezarrita dituen.

Procedimientos judiciales y/ o reclamaciones en curso:

La Entidad no tiene procedimientos judiciales ni reclamaciones en curso al cierre del ejercicio 2011.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad del Instituto, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental significativo.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medio ambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad del Instituto, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medio ambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

La Sociedad no ha realizado ninguna inversión en inmovilizado material ni se ha incurrido en ningún gasto cuyo fin sea la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejoras del medio ambiente.

La Sociedad considera que no tiene contingencia alguna por este concepto.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

El concepto de aportaciones a sistemas complementarios de pensiones incluye las aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por Elkarkidetza.

Erantsitako urteko kontuek ez dute kontzeptu honekiko hornidurarik hartzen; izan ere, egungo lan-harremanen esparruan, ez da aurreikusi Erakundeko langileek beraien alde aurreko erretiroa eskatzea.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kontratua bukatzeko erabakia hartzen den unean.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Erakundeak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egotzen dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Las cuentas anuales adjuntas no incluyen provisión alguna por éste concepto, por entender que en el actual marco de relaciones laborales no es previsible que los trabajadores y y las trabajadoras del Instituto soliciten su jubilación anticipada.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados y empleadas cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados y empleadas que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de finalizar el contrato.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos, directivas, empleados y empleadas.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos el Instituto sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldeen arteko transakzioak

Lotutako aldeen arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Erakundeak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Erakundeak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Erakundeak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. El Instituto realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores del Instituto consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

El Instituto no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y su venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

El Instituto no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

5. Oharra- Ibilgetu materiala

Nota 5.- Inmovilizado material

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira:

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

Kontuak / Cuentas	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01. 10	Altak Altas	Bajak Bajas	10.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.10
Kostua / Coste				
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	6.062,21	---	---	6.062,21
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	315.027,29	---	---	315.027,29
Tresneria eta altzariak / Utillaje y mobiliario	106.059,83	---	(2.427,93)	103.631,90
Beste ibilgetu batzuk/ Otro inmovilizado	69.296,47	3.766,06	(1.468,15)	71.594,38
Kostua guztira / Total Coste	496.445,80	3.766,06	(3.896,08)	496.315,78
Metatutako amortizazio/ Amortización acumulada				
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	(6.062,22)	---	---	(6.062,22)
Beste instalazio batzuk. / Otras instalaciones.	(54.866,95)	(31.502,73)	---	(86.369,68)
Tresneria eta altzariak / Utillaje y mobiliario	(41.524,30)	(13.577,95)	2.427,93	(52.674,32)
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	(57.795,64)	(4.513,56)	1.468,15	(60.841,05)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(160.249,11)	(49.594,24)	3.896,08	(205.947,27)
Balio garbia / Valor Neto	336.196,69			290.368,51

Kontuak / Cuentas	11.01.01eko saldoa Saldo al 01.01. 11	Altak Altas	Bajak Bajas	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Kostua / Coste				
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	6.062,21	---	---	6.062,21
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	315.027,29	---	---	315.027,29
Tresneria eta altzariak / Utillaje y mobiliario	103.631,90	3.622,32	---	107.254,22
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	71.594,38	4.852,10	---	76.446,48
Kostua guztira / Total Coste	496.315,78	8.474,42	---	504.790,20
Metatutako amortizazio / Amortización acumulada				
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	(6.062,22)	---	---	(6.062,22)
Beste instalazio batzuk. / Otras instalaciones.	(86.369,68)	(31.502,73)	---	(117.872,41)
Tresneria eta altzariak / Utillaje y mobiliario	(52.674,32)	(13.165,34)	---	(65.839,66)
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	(60.841,05)	(4.277,87)	---	(65.118,92)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(205.947,27)	(48.945,94)	---	(254.893,21)
Balio garbia / Valor Neto	290.368,51			249.896,99

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio el Instituto tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Ibilgetua Inmovilizado	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Instalazio teknikoa keta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	6.062,23	6.062,23
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	16.768,54	16.768,54
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	56.466,11	50.698,17
Guztira / Total	79.296,88	73.528,94

Jarduera garatzeko eta kudeaketa administratiboa egiteko lokalak alokairu erregimenean daude. Xehetasuna 8. Oharrean azaltzen da.

Los locales donde se desarrolla la actividad y en los que se realiza la gestión administrativa, están en régimen de alquiler. El detalle se explica en la Nota 8.

2011eko abenduaren 31ko datarekin, Erakundeak ez dauka finantzazko gasturik kapitalizatuta ibilgetu materialaren epigrafean.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado material.

2011eko abenduaren 31n Erakundeak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Al 31 de diciembre de 2011 el Instituto no tiene contratos firmados para la venta de activos.

Erakundeak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko.

El Instituto tiene contratada una póliza de seguro multirriesgo para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material.

2011eko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu materialari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

6. Oharra.- Higiezineta inbertsioak

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

Erakundeak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

El Instituto no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Kontratuko betebeharrak:

Obligaciones contractuales:

2011eko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezin gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Al cierre del ejercicio 2011 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:

Kontuak / Cuentas	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.10	Altak Altas	Bajak Bajas	10.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.10
Kostua / Coste				
Industri jabetza Propiedad industrial	2.441,20	---	---	2.441,20
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	218.297,70	1.898,17	(2.320,00)	217.875,87
Kostua guztira / Total Coste	220.738,90	1.898,17	(2.320,00)	220.317,07
Amortizazio Metatua Amortización Acumulada				
Industri jabetza Propiedad industrial	(2.441,20)	---	---	(2.441,20)
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(153.045,49)	(53.041,93)	2.320,00	(203.767,42)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(155.486,69)	(53.041,93)	2.320,00	(206.208,62)
Balio garbia / Valor Neto	65.252,21	---	---	14.108,45

Kontuak / Cuentas	11.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.11	Altak Altas	Bajak Bajas	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Kostua / Coste				
Industri jabetza Propiedad industrial	2.441,20	---	---	2.441,20
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	217.875,87	---	---	217.875,87
Kostua guztira / Total Coste	220.317,07			220.317,07
Amortizazio Metatua Amortización Acumulada				
Industri jabetza Propiedad industrial	(2.441,20)	---	---	(2.441,20)
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(203.767,42)	(12.376,01)	---	(216.143,43)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(206.208,62)	(12.376,01)	---	(218.584,63)
Balio garbia / Valor Neto	14.108,45			1.732,44

Guztiz amortizatu dituzten eta oraindik erabiltzen dituzten ibilgetu ez-materialaren elementuak honako hauek dira:

Los elementos de inmovilizado intangible que se encuentran totalmente amortizados, y que aún continúan en uso, son los siguientes:

Ibilgetua / Inmovilizado	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Industri jabetza / Propiedad industrial	2.441,20	2.441,20
Informatika-aplikazioak / Aplicaciones informáticas	202.062,01	5.708,16
Guztira / Total	204.503,21	8.149,36

2011eko abenduaren 31ko datarekin, Institutuak ez dauka sorturik finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

No hay devengados por parte del Instituto al 31 de diciembre de 2011 ninguna capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2011eko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Finantza errentamendua

8.1 Arrendamiento financiero

2011eko ekitaldiaren amaieran, Erakundeak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaila finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

Al cierre del ejercicio 2011, el Instituto no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2 Arrendamiento Operativo

8.2.1. Errenta emaila operatiboetan sartu beharreko informazioa:

8.2.1. Información a incluir como arrendador operativo:

2011eko ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaila gisa.

Al cierre del ejercicio 2011, no existen contratos de arrendamiento suscritos por el Instituto en calidad de arrendador.

8.2.2. Errenta hartzaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

8.2.2. Información a incluir como arrendatario operativo:

2011eko ekitaldiaren itxieran Erakundeak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emailaekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Balio Izendatua / Valor Nominal	11.12.31 / 31.12.11		10.12.31 / 31.12.10	
	Ondasunak Inmuebles	Bestelakoak / Otros	Ondasunak Inmuebles	Bestelakoak / Otros
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	127.729,18	2.819,45	133.049,99	3.211,24
Urte batean hitzartutako ordainketak Pagos comprometidos en un año	129.381,08	2.742,24	123.404,85	1.023,45
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	543.921,00	4.209,38	490.115,40	8.753,68
5 urte baino geroago / A más de 5 años	142.846,00	571,00	245.057,70	3.455,62

Errentaria den aldetik, hona hemen 2011. urteko ekitaldia ixtean erakundeak dituen eragiketa errentamenduko kontratu garrantzitsuenak:

Erakundeak lan egiteko Bilboko Errekalde Zumar kaleko 18.eko eraikinean erabiltzen dituen lokalen errentamendua, baita eraikin horretako sotoan kokaturik dauden garaje plazena ere. Errentamendu kontratua 2008ko urtarrilaren 1ean hasi zen, eta 10 urteko iraupena du, baina kontratua ezarritako epea baino lehen desegin daiteke, hots, lehen bost urteak igarotakoan, errentariak hala nahi badu. Halaber, 2011n ordaindutako errenten zenbatekoak 126.844,20 euro dira guztira. Kontingente errentei dagokienez, urteko hazkundeei lotuta dago kontratua, KPIren arabera.

En su posición de arrendatario, los contratos de arrendamiento operativo más significativos que tiene el Instituto al cierre del ejercicio 2011 son los siguientes:

Arrendamiento de los locales en los que el Instituto desarrolla su actividad, ubicada en la planta 3ª del edificio sito en Alda Rekalde nº 18 de Bilbao y de las plazas de garaje emplazadas en su planta sótano. El contrato de arrendamiento se inició el 1 de enero de 2008 y la duración del mismo es de 10 años pudiéndose rescindir este contrato antes del plazo establecido, es decir, vencidos los cinco primeros años si la "arrendataria" quiere. Asimismo, los importes por rentas pagados durante el ejercicio 2011 han ascendido a 126.844,20 euros. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

Errenta hori honelaxe dago banatuta:

Dicha renta se distribuye de la siguiente forma:

Lokalaren errentamendua / Arrendamiento del local	94.194,13 €
Errentamenduaren BEZa: / Iva del arrendamiento	16.954,07 €
Lokalaren OHZ / IBI del local	2.289,12 €
Jabeen erkidegoa, berogailu eta ur gastuak: / Comunidad de propietarios por calefacción y agua	12.914,16 €
Suaren kontrako aseguruia: / Seguro de incendios	492,72 €

Beheko solairuko lokal komertzialaren errentamendua, Bilboko Madariaga etorbideko 71.eko etxebizitzaren sarrerako atariko ezkerrean. Kontratua 2009ko otsailaren 1ean hasi zen, eta gehenez bi urteko iraupena du. Errentei dagokienez, urteko hazkundeei lotuta dago kontratua KPIren arabera, eta 2011ko urtarrilaren 31n bukatu da. 2011ko ekitaldian, guztira, 884,98 euro ordaindu dira errentetan.

Arrendamiento de local comercial de la planta baja, a la izquierda del portal de entrada a las viviendas, en la Avenida Madariaga nº 71 de Bilbao. El contrato se inició el 1 de febrero de 2009 siendo la duración del mismo de dos años. En relación con las rentas, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC y ha finalizado el 31.01.2011. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2011 han ascendido a 884,98 euros.

Beste finantza aktibo batzuetan, 2010ean 1.400 euroko fidantza bat ageri zen kontabilitatean, Madariaga etorbideko 71.eko lokalaren alokairuagatik emana. Fidantza hori kontratua bukatzearekin jaso da, oso-osorik.

En otros activos financieros durante el 2010 figuraba contabilizada, una fianza de 1.400 euros entregada por el alquiler del local de la Avda Madariaga, 71. Dicha fianza se ha cobrado íntegramente con la finalización del contrato.

9. Oharra.- Finantza Tresnak

Nota 9.- Instrumentos Financieros

9.1 Aipamen orokorrak

9.1 Consideraciones generales

Bi erakunderen arteko edozein kontratu da (komertziala edo ez komertziala), aldi berean hau dakarrena: erakunde batean aktibo finantzario bat (kobratzeko eskubidea, etab.) eta bestean ondarezko tresna bat (fondo propioetan sartzen diren tresnak) eta/edo pasibo finantzario bat (ordaintzeko betebeharra, etab.), kontratu baten ondorioz.

Se refiere a cualquier contrato (comercial o no comercial) entre dos entidades que da lugar, simultáneamente: en una entidad a un activo financiero (derecho de cobro, etc) y en otra entidad a un instrumento de patrimonio (instrumentos que se incluyen en fondos propios) y/o a un pasivo financiero (obligación de pago, etc...) derivadas de un contrato.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados.

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

Balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance, es el siguiente:

Mota Clase	Epe luzera aktibo finantzarioak Activos financieros a largo plazo		Epe laburrera aktibo finantzarioak Activos financieros a corto plazo		Guztira / Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Beste aktibo finantzarioak Otros activos financieros	---	---	---	1.400,00	---	1.400,00
Kobratzeko maileguak eta partidak: Préstamos y partidas a cobrar:	---	---	78.569,52	57.964,24	78.569,52	57.964,24
Zenbait zordun / Deudores varios	---	---	77.871,69	57.964,24	77.871,69	57.964,24
Langileria / Personal	---	---	697,83	---	697,83	---
Diruzaintza / Tesorería	---	---	168.114,53	250.551,58	168.114,53	250.551,58
Guztira / Total	---	---	246.684,05	309.915,82	246.684,05	309.915,82

Zordunen saldoa honako hauek osatzen dute: ondarea izanda likidezirik ez duten tutoretzapekoek Bizkaiko Tutoretza Erakundearen alde onartutako zorrak.

2011eko abenduaren 31n, Erakundeak ez du inbertsiorik beste enpresa batzuen ondarean: taldeko enpresak, multitaldekoak edo partaidetuak.

Balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorritik, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El saldo de deudores corresponde al reconocimiento de deuda a favor del Instituto Tutelar de Bizkaia, de aquellos Tutelados que teniendo patrimonio no disponen de liquidez.

El Instituto no tiene a 31 diciembre de 2011 inversiones en el patrimonio de otras empresas: del grupo, multigrupo ni asociadas.

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzeko finantza-pasiboak Pasivos financieros a largo plazo		Epe laburreko finantza-pasiboak Pasivos financieros a corto plazo		Guztira / Total	
	Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros			
Kategoriak / Categorías	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Ordaintzeko debitoak eta partidak- TALDEA	---	---	8.448,00	4.842,61	8.448,00	4.842,61
Débitos y partidas a pagar- GRUPO	---	---	8.448,00	4.842,61	8.448,00	4.842,61
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	---	---	145.081,47	143.247,29	145.081,47	143.247,29
Ordaintzeko debitoak eta partidak – GAINENTZEKOAK	---	---	39.473,53	36.340,74	39.473,53	36.340,74
Débitos y partidas a pagar- RESTO	---	---	72.472,27	71.775,11	72.472,27	71.775,11
Hornitzaileak / Proveedores	---	---	686,10	3.005,65	686,10	3.005,65
Zenbait hartzekokun / Acreedores va- rios	---	---	32.449,57	32.125,79	32.449,57	32.125,79
Langileria / Personal	---	---				
Bezeroen aurrerakinak Anticipos de clientes	---	---				
Guztira / Total	---	---	153.529,47	148.089,90	153.529,47	148.089,90

Bezeroen aurrerakinetan BBKn dauden kontuen saldoak islatzen dira. Kontu horiek erakundearen izenean daude irekita eta Zaldibar eta Bermeo ospitaleetan eta Leioa, Lusa, Gallarta, Zumelegi, Elorrio eta Orduña egoitzetan tutoretzapean dauden pertsonen gastu txikietarako dira.

Horietan zentroekin hitzartutako kopuruak sartzen dira. Zentro horiek zuzentzen dituztenek hartu dezakete diru hori, Bizkaiko Tutoretza Erakundearen berariazko baimena baitute.

9.2.1 b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan).

Los anticipos de clientes reflejan los saldos de las cuentas que existen en la BBK abiertas a nombre de la entidad para ingresar los gastos de bolsillo de las personas tuteladas en los centros hospitalarios Zaldibar, Bermeo y los centros residenciales de Leioa, Lusa, Gallarta, Zumelegi, Elorrio y Orduña.

En las mismas se ingresan las cantidades pactadas con los centros. Pueden disponer de este dinero las personas, que dirigen esos centros, que están expresamente autorizadas por el Instituto Tutelar de Bizkaia.

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente (en euros):

Finantzario Aktiboak Activos Financieros	2012	2013	2014	2015	Ez finkaturik No determina- ble	Guztira Total
Beste aktibo finantzarioak Otros activos financieros	---	---	---	---	---	---
Kobratzeko maileguan eta partidak Préstamos y partidas a cobrar	208.247,52	---	---	---	---	208.247,52
Zenbait zordun / Deudores varios	77.871,69	---	---	---	---	77.871,69
Langileria / Personal	697,83	---	---	---	---	697,83
Diruzaintza eta beste likido aktiboak Tesorería y otros activos líquidos	168.114,53	---	---	---	---	168.114,53
Guztira / Total	246.684,05	---	---	---	---	246.684,05

Finantzario Pasiboak Pasivos Financieros	2012	2013	2014	2015	Ez finkaturik No determina- ble	Guztira Total
Ordaintzeko debitoak eta partidak- TALDEA Débitos y partidas a pagar- GRUPO	8.448,00	---	---	---	---	8.448,00
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	8.448,00	---	---	---	---	8.448,00
Ordaintzeko debitoak eta partidak – GAINENTZEKOAK	145.081,47	---	---	---	---	145.081,47
Débitos y partidas a pagar- RESTO	39.473,53	---	---	---	---	39.473,53
Hornitzaileak / Proveedores	72.472,27	---	---	---	---	72.472,27
Zenbait hartzekokun / Acreedores varios	686,10	---	---	---	---	686,10
Langileria / Personal	32.449,57	---	---	---	---	32.449,57
Bezeroen aurrekinak / Anticipos de clientes	153.529,47	---	---	---	---	153.529,47
Guztira / Total	153.529,47	---	---	---	---	153.529,47

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak	9.2.1 e) Transferencias de activos financieros
Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.	No se han realizado transferencias de activos financieros
9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak	9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía
Ez dira ezta bermetan lagatu edo onartu aktiborik.	No se han cedido ni aceptado activos en garantía.
9.2.1.g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak	9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.
2011eko ekitaldian zehar Erakundeak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.	Durante el ejercicio 2011 el Instituto no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.
9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea	9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales
Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.	No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.
9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak	9.2.1 i) Deudas con características especiales
Erakundeak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik	El Instituto no tiene deudas con características especiales.
9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa	9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto
Finantza sarrerak eta gastuak	Ingresos y gastos financieros
2011eko ekitaldian lortutako sarrera finantzarioak 2.953,71 € izan dira, 2010ean 1.782,39 euro ziren bitartean, eta horiek Erakundearen altxortegiak sortu ditu.	Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2011 ascienden a 2.953,71 €, mientras que en el ejercicio anterior ascendieron a 1.782,39 euros, los cuales han sido generados por la tesorería del Instituto.
Ez dago finantza-tresnen eragiketa-erregistroaren ondoriozkoa den inolako eragin esanguratsurik (sarrera/gastua) galera-irabazien kontuan, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.	No existe ningún impacto (ingreso/gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de operaciones de instrumentos financieros, por aplicación del método del tipo de interés efectivo.
9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa	9.2.3 Otra información a incluir en la memoria
9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea	9.2.3 a) Contabilidad de coberturas
Erakundearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.	El Instituto estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa.

Erakundeak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Erakundeak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguru bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakunde bidez.

b) Likidez arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

El Instituto no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información.

El Instituto no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc...

El Instituto no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

a) Riesgo de crédito:

El Instituto mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a deudores no está garantizada mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones, al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, el Instituto dispone de la tesorería que muestra su balance.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.1) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1.a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

	11.12.31 31-12-11	10.12.31 31-12-10
Tasa finkon erreferentzia deun finantza zorraren portzentajea Porcentaje de deuda financiera referenciada a tipos fijos	100,00%	100,00%

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

Balantzearen atal honetan erregistratu diren kontabilitate-mugimenduak azalduko dira

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

A continuación se presentan los movimientos contables que han sido registrados en este capítulo del balance:

	10.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.10	Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	Emitzen banaketa Distribución Resultados	Urteko emaitza Resultado anual	10.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.10
Bazkideen ekarpenak Aportación de socios para compensar pérdidas	1.968.755,68	1.994.487,03	(1.968.755,68)	---	1.994.487,03
Galerak eta irabaziak Pérdidas y ganancias	(1.968.755,68)	---	1.968.755,68	(1.994.487,03)	(1.994.487,03)
Guztira Fondo propioak Totales Fondos Propios	---	1.994.487,03	---	(1.994.487,03)	---

	11.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.11	Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	Emitzen banaketa Distribución Resultados	Urteko emaitza Resultado anual	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Bazkideen ekarpenak Aportación de socios para compensar pérdidas	1.994.487,03	2.134.326,82	(1.994.487,03)	---	2.134.326,82
Galerak eta irabaziak Pérdidas y ganancias	(1.994.487,03)	---	1.994.487,03	(2.134.326,82)	(2.134.326,82)
Guztira Fondo propioak Totales Fondos Propios	---	2.134.326,82	---	(2.134.326,82)	---

Bizkaiko Tutoretza Erakundearen diru-sarrerak erakundea sortzeari buruzko Foru Arauan ezarritakoaren arabera egingo dira, Ogasunari Gizarte Ekintza Sailaren bidez egindako ekarpenen bitartez.

2011eko ekitaldian zehar, Erakundeak galerak konpentsatzeko diru laguntzak jaso ditu Bizkaiko Foru Aldunditik, guztira 2.229.678,00 € zenbatekoarekin. Ekitaldiaren emaitzari buruz jasotako gehiegizko zenbatekoa (95.351,18 €) “Epe laburrerako zorrak taldeko enpresa eta erakundeekin eta elkartutakoekin”, atalean erregistratuta dago. 12. oharra.

Aurreko ekitaldian, Sozietateak galerak konpentsatzeko diru laguntzak jaso zituen Bizkaiko Foru Aldunditik, guztira 2.045.577,00 € zenbatekoarekin. Ekitaldiaren emaitzari buruz jasotako gehiegizko zenbatekoa (51.089,97 €) “Epe laburrerako zorrak taldeko enpresa eta erakundeekin eta elkartutakoekin”, atalean erregistratu zen, 12. Oharra.

Horrez gain, 2011eko abenduaren 31n, Erakundeak Bizkaiko Foru Aldunditik kapitalerako diru laguntzak jasota ditu, eta horiek 18. Oharrean deskribatzen dira zehatz.

10. Oharra.- Izakinak

Izakinen epigrafean 2011eko abenduan zehar tutoretzapekoei emandako eskudirua erregistratuta, eta 2012eko urtarrialan kobratuko da.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Erakundeak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Erakundeak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Saldo arruntak Administrazio Publikoekin eta epe laburrerako zorrak taldeko enpresa eta erakundeekin eta elkartutakoekin

Los ingresos del Instituto Tutelar de Bizkaia se realizarán, tal y como está previsto en la Norma Foral de creación de la entidad, mediante las aportaciones de Hacienda a través del departamento de Acción Social.

La Sociedad, durante el ejercicio 2011 ha recibido de Diputación Foral de Bizkaia subvenciones para la compensación de pérdidas por un importe total de 2.229.678,00 €. El exceso del importe recibido con respecto al resultado del ejercicio (95.351,18 €), aparece registrado en “Deudas con empresas y entidades del grupo y asociadas a corto plazo”, Nota 12.

La Sociedad, durante el ejercicio anterior recibió de Diputación Foral de Bizkaia subvenciones para la compensación de pérdidas por un importe total de 2.045.577,00 €. El exceso del importe recibido con respecto al resultado del ejercicio (51.089,97 €), apareció registrado en “Deudas con empresas y entidades del grupo y asociadas a corto plazo”, Nota 12.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2011, el Instituto ha recibido subvenciones de capital de Diputación Foral descritas con todo detalle en la Nota 18.

Nota 10.- Existencias

En el epígrafe de existencias se ha registrado el efectivo entregado a tutelados durante diciembre del año 2011 y que se cobra en enero de 2012.

Nota 11.- Moneda extranjera

El Instituto prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que el Instituto depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas y Deudas con empresas y entidades del grupo y asociadas a corto plazo

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen
osaera honako hau da (eurotan): Herri
Administrazioen alde honako kontzeptuak eta
zenbatekoak abonatu dira:

A favor de Administraciones Públicas se han
acreditado los siguientes conceptos e importes:

Zordunak / Deudores	2011.12.31 31.12.2011	2010.12.31 31.12.2010
Foru Ogasuna ekitaldian emandako kapital diru-languntza zorduna (18 oharra) Diputación Foral, deudora por subvenciones de capital concedidas en el ejercicio (Nota 18)	15.000,00	---
Foru Ogasuna, ekitaldien galerak konpensatzeko ekarpenak zorduna Diputación Foral deudora por aportaciones para compensar pérdidas del ejercicio	114.678,00	---
Guztira / Total	129.678,00	---

Hartzekodunak / Acreedores	2011.12.31 31.12.2011	2010.12.31 31.12.2010
Bizkaiko Foru Aldundia (4. hiru hilabeteko zorra) Diputación Foral de Bizkaia (deuda tributaria 4º Trimestre)	<u>82.515,01</u>	<u>76.503,15</u>
PFEZ atxikipenak / Retenciones I.R.P.F.	77.472,31	71.203,77
Alokamendu atxikipenak / Retenciones alquileres	5.042,70	5.299,38
Gizarte segurantzako altxortegi nagusia Tesorería General de la Seguridad Social	<u>26.635,06</u>	<u>24.946,70</u>
Bizkaiko Foru Aldundia (beste kontzeptu batzuk) Diputación Foral de Bizkaia (otros conceptos)	<u>123.786,01</u>	<u>72.999,22</u>
Guztira / Total	232.936,08	174.449,07

Ordaindu gabe dauden zergak ekitaldiko
laugarren hiru hilekoan sortutakoak izango dira.
Halaber, Gizarte segurantzako altxortegi
nagusia ordaindu beharreko zenbatekoa
abenduan sortutako kuotei dagokiena izango da

Los impuestos pendientes de pago corresponden
a los devengados durante el cuarto trimestre del
ejercicio. A su vez, los importes a pagar a la
Tesorería General de la Seguridad Social
corresponden a las cuotas devengadas en el mes
de diciembre.

Ekitaldien amaieran, Institutuaren finantza
egoeraren orriek Bizkaiko Foru Aldundiarekin
123.786,01 euroko saldo hartzekoduna dute.
Aurreko urtean 72.999,22 euroko saldoa zen.
Saldo hori zenbateko hauekin dago osatuta:

Al cierre del ejercicio los estados financieros del
Instituto presentan un saldo acreedor con
Diputación Foral de Bizkaia de 123.786,01 euros.
El saldo del año anterior era de 72.999,22 euros.
La composición de dicho saldo está compuesta
de los siguientes importes:

	Zenbatekoa Importe	
	2011.12.31 31.12.2011	2010.12.31 31.12.2010
Soberakina, galerak konpensatzeko ekarpenak Exceso de aportaciones para compensar pérdidas	<u>95.351,18</u>	<u>51.089,97</u>
Aurreko ekitaldiak / Ejercicios anteriores		
Ekitaldia (9.4 Oharra) / Ejercicio (Nota 9.4)	95.351,18	51.089,97
Soberakina, Kapital diru-laguntza Exceso de subvenciones de capital	<u>28.434,83</u>	<u>21.909,25</u>
Aurreko Ekitaldiak / Ejercicios anteriores	21.909,25	17.573,48
Ekitaldia (18. Oharra) / Ejercicio (Nota 18)	6.525,58	4.335,77
Guztira / Total	123.786,01	72.999,22

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011eko ekitaldiaren itxieran, Erakundeak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Erakundea salbuetsita dago Sozietateen gaineko Zergan.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Zorrak 2012ko otsailean kitatu ditugu. Bestalde, Institutoak eguneratuta ditu Ogasunari aurkeztu beharreko erga-adierazpenen audkezpena eta ordainieta, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusian ordaindu beharreko kotizazioak ere.

13. Oharra.- Sarrerak eta gastuak

a) Hornikuntzak

“Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa” eta “Beste enpresa batzuek egindako lanak” epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

Hornikuntzak Aprovisionamientos	Zenbatekoa Importe	
	2011.12.31 31.12.2011	2010.12.31 31.12.2010
Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa / Consumo de materias primas y otras materias consumibles	16.993,32	17.096,58
Beste enpresa batzuek egindako lanak / Trabajos realizados por otras empresas	244.617,55	233.330,87
Guztira / Total	261.610,87	250.427,45

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 el Instituto tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

El Instituto tiene la consideración de entidad exenta del Impuesto sobre Sociedades

El director Gerente del Instituto considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Las deudas han sido pagadas a lo largo del mes de febrero de 2012. Por otra parte, el Instituto está al día en la presentación y pago de sus declaraciones fiscales a Hacienda, así como en relación a las cotizaciones a la Tesorería General de la Seguridad Social.

Nota 13.- Ingresos y gastos

a) Aprovisionamientos

El saldo de las cuentas “Consumo de materias primas y otras materias consumibles” y “Trabajos realizados por otras empresas” presentan la siguiente composición (en euros):

b) Lansarien kosteak

“Soldatak eta lansariak” eta “Karga sozialak” epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

Soldatak, lansariak eta berdinetsiak Sueldos, salarios y asimilados	Zenbatekoa / Importe	
	2011.12.31 31.12.2011	2010.12.31 31.12.2010
Soldatak / Sueldos	1.093.013,28	989.948,78
Guztira / Total	1.093.013,28	989.948,78

b) Costes salariales

El saldo de las cuentas “Sueldos y salarios” y “Cargas sociales” presentan la siguiente composición (en euros):

Gizarte zamak / Cargas sociales	Zenbatekoa / Importe	
	2011.12.31 31.12.2011	2010.12.31 31.12.2010
Enpresaren konturako gizarte segurantzak Seguridad social a cargo de la empresa	266.242,63	240.861,62
BGA Eri egindako ekarpenak Aportaciones a E.P.S.V.	25.836,02	24.025,08
Langileen beste gastu batzuk Otros gastos de personal	12.153,33	15.092,42
Guztira / Total	304.231,98	279.979,12

c) Kanpoko zerbitzuak

Galera eta irabazien kontuari dagokion atala, honakoa da:

c) Servicios exteriores

El detalle de este capítulo de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente, es como sigue:

	Zenbatekoa / Importe	
	2011.12.31 31.12.2011	2010.12.31 31.12.2010
Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones	130.548,63	136.261,23
Konponketak eta mantentze-lanak Reparaciones y conservación	41.658,97	34.266,82
Independentearen zerbitzu profesionalak Servicios profesionales independientes	227.381,49	232.553,87
Aseguruen primak / Primas de seguros	8.215,27	9.855,98
Banku zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares	---	---
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	1.894,50	7.091,08
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	68.127,82	55.752,89
Otros gastos de gestión	465,52	---
Zergak / Tributos	132,20	132,20
Guztira / Total	478.424,40	475.914,07

14. Oharra.- Hornidurak eta Kontingentziak

2011eko ekitaldiaren amaieran ez zegoen horrelako mugimendurik erregistratuta.

15. Oharra.- Ingurumenari Buruzko Informazioa

Ibilgetu materialaren esparruan, Erakundeak ez du aktiborik bideratu ingurumenaren gaineko eragina txikiagotzeko eta ingurumena babestu eta hobetzeko eta 2008ko ekitaldian ez du diru-laguntzarik hartu edo gasturik egin ingurumena babestu eta hobetzeko. Era berean, Erakundeak ez du hornidurarik ingurumenaren gainean egiten diren ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrezkin lotutako arriskurik dagoenik.

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lansariak

Erakundeak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoría profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Erakundeak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiko eta bere erakunde autonomiadunetako lan-kontratuko langileen lan baldintzak arautzen dituen hitzarmena. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendari-tzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen. Urteko kontuetan ez da inolako diru-izendapenik erregistratzen kontzeptu hori dela-eta; izan ere, ez dago sinatuta erretiro aurreraturako inolako akordioarik.

Nota 14.- Provisiones y Contingencias

Al cierre del ejercicio 2011, no se registran movimientos de provisiones.

Nota 15.- Información sobre Medio Ambiente

El Instituto no posee activos en su inmovilizado material destinados a la minimización del impacto del medioambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medioambiente. Asimismo, la Sociedad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medioambiente.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

El Instituto efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo del Instituto, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

El Instituto aplica a su personal el convenio regulador de empleo de personal laboral de Diputación Foral de Bizkaia y sus organismos autónomos. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores y trabajadoras del Instituto se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por no existir ningún acuerdo de jubilación anticipado suscrito.

17. Oharra.- Ondare-Tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeratarako eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

18. Oharra.- Diru-Laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Erakundeak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados y empleadas ni directivos y directivas del Instituto basado en la concesión de instrumentos de patrimonio del Instituto, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por el Instituto, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente (en euros):

	Hasierako emaitza 10.01.01	Gehiketak	Soberakinagatik Ogasun Publiko itzulketa (12.1. Oharra)	Emaitzera igorrita	Bukaerako emaitza 10.12.31
	Saldo inicial 01.01.10	Aumentos	Devolución a Diputación por exceso (Nota 12.1)	Traspaso a resultados	Saldo final 31.12.10
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	401.475,90	10.000,00	(4.335,77)	(102.636,17)	304.503,96
Guztira / Total	401.475,90	10.000,00	(4.335,77)	(102.636,17)	304.503,96

	Hasierako emaitza 11.01.01	Gehiketak	Soberakinagatik Ogasun Publiko itzulketa (12.1. Oharra)	Emaitzera igorrita	Bukaerako emaitza 11.12.31
	Saldo inicial 01.01.11	Aumentos	Devolución a Diputación por exceso (Nota 12.1)	Traspaso a resultados	Saldo final 31.12.11
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	304.503,96	15.000,00	(6.525,58)	(61.321,95)	251.656,43
Guztira / Total	304.503,96	15.000,00	(6.525,58)	(61.321,95)	251.656,43

Alta garbiak (ekitaldiko hazkundeak ken itzulketak) 8474,42 euro dira, eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako diru laguntzari dagozkio, ekitaldian zehar ibilgetu materialaren erosketak finantzatzeko; zenbateko hori 8.474,42 izan da (Oharrek 5 eta 7).

Las altas netas (aumentos menos devoluciones del ejercicio), por un importe de 8.474,42 euros corresponden a la subvención concedida por Diputación Foral de Bizkaia para financiar las adquisiciones de inmovilizado material efectuada durante el ejercicio, de 8.474,42 euros, respectivamente (Notas 5 y 7).

Aurreko ekitaldian, alta garbiak (ekitaldiko hazkundeak ken itzulketak) 5.664,23 euro izan ziren, eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako diru laguntzari zegozkion, ekitaldian zehar ibilgetu materialaren eta ibilgetu ukiezinaren erosketak finantzatzeko; zenbateko horiek 3.766,06 eta 1.898,17 euro izan ziren, hurrenez hurren. (5. eta 7. Oharrak).

2011eko ekitaldiaren itxieran Erakundeak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

19. Oharra.- Negozio-Konbinazioak

2011eko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2011eko ekitaldian Erakundea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarteak, ondasun erkidegoak, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak.

Erakundeak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2011eko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak.

2011eko ekitaldian zehar, Erakundeak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Erakundearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

En el ejercicio anterior, las altas netas (aumentos menos devoluciones del ejercicio), por un importe de 5.664,23 euros correspondieron a la subvención concedida por Diputación Foral de Bizkaia para financiar las adquisiciones de inmovilizado material e inmovilizado intangible efectuadas durante dicho ejercicio, de 3.766,06 y 1.898,17 euros, respectivamente. (Nota 5 y 7).

Al cierre del ejercicio 2011, la Sociedad había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

Nota 19.- Combinaciones de Negocios

En el ejercicio 2011 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2011 el Instituto no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta

El Instituto no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2011 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2011 el Instituto no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades del Instituto han sido clasificadas como operaciones continuadas.

22. Oharra.- Ekitaldi-ltxiera ondorengo gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraiketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraiketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboaren egikaritzean eta pasiboaren likidazioan oinarritu dira.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación del Instituto por parte de los usuarios y usuarias de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

2010 Ekitaldia Ejercicio 2010	Entitate Nagusi (BFA)/ Entidad dominante (D.F.B.)	Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo	Expresaren zuzendaritza edo entitate nagusien langile garrantzitsua/ Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	Guztira Total
Inbertsioen harrera	---	1.898,17	---	1.898,17
Recepción de inversiones	---	25.176,24	---	25.176,24
Zerbitzuen harrera	---	---	---	2.045.577,00
Recepción de servicios	2.045.577,00	---	---	10.000,00
Galerak konpentsatzeko, bazkide ekarpenak	10.000,00	---	---	79.751,60
Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	---	---	79.751,60	2.378,38
Jasotako Kapital diru-laguntzak	---	---	---	---
Subvenciones de capital recibidas	---	---	---	---
Ordainsaria / Remuneraciones	---	---	---	---
Erretiroko plana eta bizitza aseguru, ekarpenak	---	---	---	---
Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	---	---	---	---
Guztira / Total	2.055.577,00	27.074,41	89.129,98	2.164.781,39

2011 Ekitaldia Ejercicio 2011	Entitate Nagusi (BFA) Entidad dominante (D.F.B.)	Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo	Expresaren zuzendaritza edo entitate nagusien langile garrantzitsua / Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	Guztira Total
Inbertsioen harrera	---	4.852,10	---	4.852,10
Recepción de inversiones	---	29.750,38	---	29.750,38
Zerbitzuen harrera	---	---	---	2.229.678,00
Recepción de servicios	2.229.678,00	---	---	15.000,00
Galerak konpentsatzeko, bazkide ekarpenak	15.000,00	---	---	---
Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	---	---	---	---
Jasotako Kapital diru-laguntzak	---	---	---	---
Subvenciones de capital recibidas	---	---	---	---
Ordainsaria / Remuneraciones	---	---	---	---
Erretiroko plana eta bizitza aseguru, ekarpenak	---	---	---	---
Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	---	---	---	---
Guztira / Total	2.244.678,00	34.750,38	79.863,21	2.359.133,69

Hona hemen abenduaren 31n lotutako aldeekin saldoen xehetasunak:

El detalle de los saldos a 31 de diciembre con partes vinculadas es como sigue:

	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores
	2011.12.31 31.12.2011		2010.12.31 31.12.2010	
<u>Bizkaiko Foru Aldundia</u> <u>Diputación Foral de Bizkaia</u>	---	<u>123.786,01</u>	---	<u>72.999,22</u>
Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	---	95.351,18	---	51.089,97
Ekitaldia / Ejercicios	---	95.351,18	---	51.089,97
Aurreko Ekitaldiak / Ejercicios anteriores	---	---	---	---
Kapital diru-laguntza Subvención de capital	---	28.434,83	---	21.909,25
Ekitaldia / Ejercicio	---	6.525,58	---	4.335,77
Aurreko Ekitaldiak / Ejercicios anteriores	---	21.909,25	---	17.573,48
<u>Lantik, S.A.</u>	---	<u>8.448,00</u>	---	<u>4.842,61</u>
- Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores	---	8.448,00	---	4.842,61
Guztira / Total	---	132.324,01	---	77.841,83

23.2 Informazioa lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko:

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

	Soldatak Sueldos	Pentsio planak Planes de pensiones	Aseguru primak Primas de seguros	2010.12.31 31.12.2010
				Guztira / Total
Administrazio Kontseiluko Idazkaria Secretario Consejo de Administración	10.446,22	---	---	10.446,22
Goi mailako Zuzendaritza / Alta Dirección	79.751,60	1.400,14	978,24	82.129,98

	Soldatak Sueldos	Pentsio planak Planes de pensiones	Aseguru primak Primas de seguros	2011.12.31 31.12.2011
				Guztira / Total
Administrazio Kontseiluko Idazkaria Secretario Consejo de Administración	10.818,96	---	---	10.818,96
Goi mailako Zuzendaritza Alta Dirección	77.687,14	1.446,34	719,73	79.853,21

Administrazio Kontseiluaren gastuak
Administrazio Kontseiluko idazkariaren kontratuaren ordainsariari dagozkie.

2011eko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

Los gastos del Consejo de Administración corresponden a la retribución del contrato del Secretario del Consejo de Administración.

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a las personas miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección del Instituto.

24. Oharra.- Bestelako informazioa

Nota 24.- Otra información

24.1 Langileak

24.1 Personal

2011eko ekitaldian enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

El número de personas empleadas durante el ejercicio 2011, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria / Categoría Profesional	Langile kopurua / N° de empleados y empleadas	
	2011.12.31 / 31.12.2011	2010.12.31 / 31.12.2010
Gerentea / Gerente	1	1
Letratua / Letrada	1,5	1
Gizarte langileak / Trabajadoras sociales	9	8,5
Administrari Arduradura / Responsable administración	1	1
Administrariak / Administrativo / a	9,5	9
Guztira / Total	22	20,5

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriak zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria / Categoría Profesional	Gizonak Hombres	Emaku- meak Mujeres	Guztira Total	Gizonak Hombres	Emaku- meak Mujeres	Guztira Total
	2011.12.31 / 31.12.2011			2010.12.31 / 31.12.2010		
Aholkulariak / Consejeros/as	7	2	9	8	1	9
Administrazio Kontseiluko Idazkaria/Secretario Consejo administración	1	---	1	1	---	1
Gerentea / Gerente	1	---	1	1	---	1
Letratua / Letrada	---	1	1	---	1	1
Gizarte landibak / Trabajadoras sociales	---	9	9	---	9	9
Administrari Arduradura Responsable administración	---	1	1	---	1	1
Administrariak / Administrativo / a	---	9	9	---	9	9
Guztira / Totales	10	21	31	10	21	31

24.2 Abalak

Erakundeak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko

Bestalde, Erakundeak abal gisako bermea du 2011-2012 bi urteko aldirako Ibarrondo-Lamikiz abokatuekin duen aholkularitza juridikoko kontratua betetzen ez bada 6.150 eurokoa eta 2012/12/31 da azken eguna.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2011 ekitaldian BETEAN elkarteak egindako auditoriagatiko zerbitzuen zenbatekoa (2.161,02 euro BEZ gabe) Bizkaiko Foru Aldundiari egotzi zaio Lehiaketa Publikoan esleitu izanari jarraituz.

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Erakundeak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Erakundea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.2 Auales

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

Por otra parte, la Sociedad dispone de una garantía en forma de aval para resarcirse ante incumplimiento en lo referente al contrato de Asesoría Jurídica para el periodo bienal 2011-2012 con Ibarrondo-Lamikiz abogados por un importe de 6.150 € que vence el 31/12/2012.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2011, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas, (2.161,02 euros sin IVA), prestados por la auditora de la Sociedad, BETEAN, han sido imputados a Diputación Foral de Bizkaia en virtud de su adjudicación en Concurso Público.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por el Instituto no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente el Instituto no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Zehar ez da egon 65.000 eurotik gorako fakturazio zifrarik izan duen komertzial zordunik.

Ondoren, ekitaldian zehar Soietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

No ha habido a lo largo del ejercicio facturación con deudores comerciales que hayan superado la cifra de 65.000,00 euros

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que durante el ejercicio han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Merkataritzako hartzekodunak / Acreedores comerciales	Euro / Euros	
	2011.12.31/ 31.12.2011	2010.12.31 / 31.12.2010
Gorabide	---	---
Futubide	183.381,48	163.751,40
Ibarrondo-Lamikiz, S.C.	111.118,92	121.184,13
Guztira / Total	294.500,40	284.935,53

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Bizkaiko Tutoretza Erakundea sortzeari buruzko Foru Arauko 15. artikulua berariaz debekatzen ditu jardura ekonomikoak, erakundearen izaera ez-irabazizkoa zaintzeko.

Nota 25.- Información segmentada

El artículo 15 de la Norma Foral de creación del Instituto Tutelar de Bizkaia prohíbe expresamente la realización de actividades económicas con el fin de salvaguardar el carácter no lucrativo de la entidad.

26. oharra.- hornitzaileen ordainketen atzerapenei buruzko informazioa

Ekitaldia itxi denean, 3.001,18 €a da hornitzaileei ordaintzeko 85 egun baino gehiagoko iraungitzeko epea dutenak.

Nota 26.- Información sobre aplazamientos de pago a proveedores

Al cierre del ejercicio el saldo pendiente con proveedores cuyo vencimiento sea superior a 85 días es de 3.001,18 €

	Balantzea ixteko datan egindako ordainketak eta ordaintzeke daudenak. / Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance			
	2011		2010	
	Zenbatekoa / Importe	%	Zenbatekoa Importe	%
Gehienezko legezkopean/Dentro del plazo máximo legal	688.879,49	98,89%	644.355,71	98,36 %
Gainerakoa/Resto	7.741,89	1,12%	10.759,82	1,64 %
Ekitaldiaren ordainketa totala				
Total pagos del ejercicio	696.621,38		655.115,53	
PMPE (días de pago) (*)	112,69		33,83	
Ekitaldia ixtean gehienezko legezkopea gainditzen duten luzapenak / Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el máximo legal	3.001,18		1.252,89	

Kudeaketari buruzko txostena

1.- Institutzioen Tutoretza: Bizkaiko Tutoretza Institutua

Kode Zibilaren 1983ko erreformak administrazio publikoentzat garrantzizkoa den zerbait barneratu eta tutoretza pertsona juridikoek ere egikari zezaketela ezarri zuen; modu horretara, esparru hau zabaltu egiten zelarik. Xedapen berri honek, kritikaren bat edo beste izan arren, alabantzak jaso ditu gehienbat, pertsona ezinduei babesa emateko neurri egokiak ematen baititu.

Bizkaiko Tutoretza Erakundeak, 9/2000 Foru Arauaren aldarrikapenak urriaren 31an sortu zuenetik, Bizkaiko Lurralde Historikoan gertatzen ari izan den egoera bati erantzuna eman nahi izan dio, epai bidez ezinduak izan diren pertsonen tutoretzari familiak aurre egin ezin izan dion kasuetan.

Horri guztiari irtenbidea emateko, zuzenbide pribatuko erakunde publiko bat eratu da, izaera eta ahalmen juridiko osoa duena, Gizarte Ekintza Sailari atxikia, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuak arautzen dituen 2006ko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorra aldarrikatu zenetik Foru Enpresa Erakunde Publikoa da.

Tutoretza Erakundeari egotzitako eginkizunen artean, honakoak azpimarra daitezke:

- a) Bizkaian bizi, eta adin nagusikoak diren baina jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatuta daukaten pertsonen gaineko tutoretza eta kuradoretza eginkizunak.
- b) Ezaugarri horiek dituzten pertsonen jarduteko gaitasuna aldatzeko prozedura judizialean, bere gain hartzea defentsa judiziala.
- c) Bizkaiko Foru Aldundiak Umeen Zerbitzuaren Bitartez bere tutoretzapean dituen adingabeen ondasunak administratzea.
- d) Gurasoei, senideei eta beste tutore batzuei argibideak, orientabideak, aholkuak eta laguntza ematea.

Informe de Gestión

1.- La Tutela Institucional: El Instituto Tutelar de Bizkaia.

La reforma de 1983 del Código Civil introdujo algo muy importante para las administraciones públicas, estableciendo la posibilidad de diferir la tutela a favor de personas jurídicas, ampliando así su capacidad a un ámbito donde tradicionalmente habían sido excluidas. Esta innovadora disposición, pese a aisladas críticas, ha recibido alabanzas por representar un importante instrumento para proveer de mecanismos eficaces de protección a las personas incapacitadas.

El Instituto Tutelar de Bizkaia, con su creación con la promulgación de la Norma Foral 9/2000, de 31 de octubre, ha intentado cubrir una situación que se estaba planteando en el Territorio Histórico de Bizkaia, ante la falta de familiares cercanos que pudieran asumir la tutela de personas que eran incapacitadas judicialmente.

Para solventar esto se constituye un ente público de derecho privado, con personalidad y plena capacidad jurídica, adscrito al Departamento de Acción Social que desde la promulgación de la Norma Foral 5/2006 General Presupuestaria del Territorio Histórico de Bizkaia pasa a ser Ente Público Empresarial Foral.

Entre las funciones asignadas al Instituto Tutelar se puede destacar:

- a) El ejercicio de la tutela y curatela de personas mayores de edad, cuya capacidad de obrar se ha visto modificada judicialmente, residentes en Bizkaia y en situación de desamparo.
- b) La asunción de la Defensa Judicial en procedimientos judiciales de modificación de la capacidad de obrar de personas con las características antes mencionadas.
- c) La administración de los bienes de personas menores de edad cuya Tutela ejerce la Diputación Foral de Bizkaia a través del Servicio de Infancia.
- d) La información, orientación, asesoramiento y asistencia a padres, madres, familiares y otros tutores y tutoras.

Tutoretza Erakundeak, beraz, jarduteko gaitasuna aldatzearekin zerikusia duen guztian du bere ekintza eremu nagusia, helburu babesle eta halaber gaitasunaren integratzaile gisa ulertuta, izan ere jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatu zaien pertsonak ezin baitituzte zenbait egintza modu baliozkoan burutu euren tutoreen laguntza edo ordezkaritzarik gabe.

Por tanto el Instituto Tutelar tiene su campo de actuación principalmente en todo lo relacionado con la modificación de la capacidad de obrar, entendida con una finalidad protectora y también integradora de la capacidad, en cuanto que las personas cuya capacidad de obrar se haya visto modificada judicialmente no pueden realizar válidamente ciertos actos sin la asistencia o representación de quienes se hallan encargados y encargadas de su Tutela.

Beharrezko babes-neurria da baldin eta gaixotasun nahiz urritasun iraunkorrek (fisiko zein psikikoek) pertsonari bere buruaz gobernatzea oztokatzen badiote. Babestu beharreko egitatezko egoera baten legezko aitortzearen aurrean gaude, hau da, borondatez eskubideak egikaritu eta betebeharrak hartzeko gaitasun faltaren aurrean alegia.

Es una medida de protección necesaria cuando, enfermedades o deficiencias persistentes, de carácter físico o psíquico, impidan a la persona gobernarse por sí misma. Se trata de un reconocimiento legal de una situación de hecho que es necesario proteger: la falta de capacidad para ejercer derechos y asumir obligaciones por sí mismo.

Pertsonaren jarduteko gaitasunaren aldaketak ez du zertan izan bueltarik gabeko egoera, aitzitik, berrius daitekeen egoera izan daiteke, baldin eta jatorrizko gaitasunaren aldaketa ekarri zuten inguruabarrak aldatzen badira. Hortaz, tutoretza ere, zenbait kasutan, gaitasuna berreskuratu ahal izateko tresnatzat har daiteke.

La modificación de la capacidad de obrar de la persona no debe constituir necesariamente un estado irreversible, sino que puede ser un estado susceptible de ser revisado si las circunstancias que dieron lugar a esa modificación de la capacidad inicial varían. Por tanto la tutela también puede ser entendida, en algunos casos, como instrumento para alcanzar la reintegración de la capacidad.

2.- Bizkaiko Tutoretza Erakundearen Bilakaera 2011 ekitaldian zehar.

2.- Evolución del Instituto Tutelar de Bizkaia durante el Ejercicio 2011.

Bizkaiko Tutoretza Erakundeak tutela eta curadoretzaren arloetan, guztira 961 espediente zituen aktibo 2011eko abenduaren 31an.

El Instituto Tutelar de Bizkaia tenía a 31 de diciembre de 2011 un número de expedientes activos de Tutela y Curatela de 961.

Institutuaren Espediente Aktiboek azken bost urteetan izandako bilakaerak honako datuak eskaintzen dizkigu:

La evolución de los Expedientes Activos del Instituto durante los últimos cinco años, muestra los siguientes datos:

Data Fecha	Ondasunak administratzea Administración de bienes	Txikien ondasunak administratzea Administración de bienes de menores	Epai defentsa Defensa Judicial	Tutoretza eta Kuradoretza Tutela y Curatela
2011-12-31 31-12-2011	21	81	85	961
2010-12-31 31-12-2010	19	78	69	879
2009-12-31 31-12-2009	12	77	71	799
2008-12-31 31-12-2008	4	56	66	698
2007-12-31 31-12-2007	6	43	82	608

Grafikoan ageri denez, tutoretza-kuradoretzen kopurua gorantz doa etenik gabe; 2011. urtean %9,33ko igoera izan dugu 2010eko abenduaren 31ko zenbakien aldean, eta aurreikuspenek joera hori areagotu egingo dela iragartzen dute.

Azpimarratu behar da 2011. urtearen amaiera aldera ezgaitasun izendapen guztien %22,32 kuradoretzak zirela. Ezgaitasun izendapen guztietan kuradoretzek hartzen duten portzentaje hori 2010ekoaren antzekoa izan da.

Tutoretza eta kuratela espediente aktiboen banakapena hau da:

Como se puede observar en el gráfico, el incremento en la asunción de Tutelas-Curatelas es incesante, se ha experimentado durante el año 2011 un incremento del 9,33% respecto a las cifras a 31/12/2010, y las previsiones auguran un aumento de esta tendencia en el futuro.

A finales del año 2011, cabe resaltar que las curatelas suponen ya aproximadamente el 22,32% sobre el conjunto de nombramientos de incapacidad, manteniéndose su porcentaje sobre el conjunto de nombramientos de incapacidad en términos parecidos al año 2010.

El desglose de los expedientes activos de tutelas y curatelas es el siguiente:

	2010 urtea Año 2010	2011 urtea Año 2011
Tutoretza eta Kuratela espedienteak Expedientes de Tutela y curatela :	879	961
Karguaren onespina duten tutoretza eta kuratela espedienteak Expedientes de Tutela y Curatela con aceptación de cargo	803	896
Artean onespina ebazteke duten tutoretza eta kuratela espedienteak Expedientes de Tutela y Curatela pendientes de aceptación	59	44
Tutoretza eta kuratela espedienteak, hildakoak eta aktiboak Expedientes de Tutela y Curatela fallecidos y activos	15	17
Tutoretza eta kuratela espedienteak, tutore karguaren aldaketa Expedientes de Tutela y Curatela cambio de cargo de tutela	-	2
Tutoretza eta kuratela espedienteak, izendapena errekurrituta dutenak Expedientes de Tutela y Curatela cuyo nombramiento esta recurrido	2	2

Tutoretza eraginkorrei dagokienez, %11,58ko gehikuntza izan dugu. Tutoretza horietan kargua onartuta dago eta jada %100ean esku hartzen dugu.

Babes judizial aktiboei buruz, nabarmendu beharra dago 2011ko abenduaren 31ko zenbakiek %23,19ko gehikuntza dakartela 2010eko abenduaren 31koen aldean.

Bestalde, ondasunen administrazioen kasuan, Tutoretza Erakundea 21 espedientetan zegoen izendatuta 2011ko abenduaren 31n, eta kopuru hori 2010eko abenduaren 31koa baino apur bat handiagoa da; kontuan hartu behar dugu defentsa judizialaren prozeduraren barruko behin-behineko egoerak direla, prozedurak beste irauten dutenak, izan ere epailearen aginduz kautelazko neurria ezartzen baita, Bizkaiko Tutoretza Erakundea ondasunen administratzaile izendatuz, harik eta jarduteko gaitasuna aldatzeko prozedura judizialaren ostean epaia ematen den arte.

En cuanto a Tutelas efectivas, es decir con aceptación del cargo y en las que ya intervenimos al 100% hemos experimentado un incremento del 11,58%.

En cuanto a la defensas judiciales activas destacar que las cifras a 31-12-11 han supuesto un incremento del 23,19% sobre las existentes a 31.12-2010.

Por otro lado, destacar en el caso de las administraciones de bienes el Instituto Tutelar está nombrado a 31-12-11 en 21 expedientes, habiendo supuesto un ligero incremento respecto a las cifras a 31-12-2010, debemos tener en cuenta que son situaciones provisionales dentro del procedimiento de defensa judicial, y mientras dura el mismo, ya que por mandato judicial se insta una medida cautelar nombrando al Instituto Tutelar de Bizkaia, administrador de bienes hasta que se dicte sentencia tras el procedimiento judicial de modificación de la capacidad de obrar .

Bizkaiko Foru Aldundiak tutoretzapean dituen ume babesgabeen ondasunak administratzeko espedienteak Tutoretza Erakundeari esleitzen zaizkio BFAko Gizarte Ekintza Saileko Umeen Zerbitzuaren bitartez, ondasun administratzaile batek esku hartu behar duela irizten zaionean. Aipatzekoa da 2011. urtearen amaieran 81 zirela espediente aktiboak, ia-ia 2010eko abenduaren 31ko kopuru bera.

Bizkaiko Tutoretza Erakundearen beste helburu bat gurasoei, senideei eta beste tutore batzuei argibideak, orientazioa, aholkuak eta laguntza ematea da. Azpimarratu behar dugu Bizkaian gaur gaurkoz erreferentea garela bai osasun arloko zein gizarte zerbitzuetako profesionalentzat, jarduteko gaitasunaren aldaketarekin zerikusia duten kontsultetan.

3. – Etorkizunari Begira

Datozen urteetarako, eta Bizkaiko Lurralde Historikoan bizi diren legezko gaitasun mugatua duten pertsonen mesedetan, honako jarraibideak ezari ditugu:

- 1.- Erabateko Kalitate-sistema ezartzea, Europako EFQM ereduari oinarritua; modu honetara, etengabeko hobekuntza izango da gure jardueraren ardatz nagusia.
- 2.- Elkarlana eta kooperazioa beste tutoretza-erakundeekin, publiko zein pribatuak.
- 3.- Epaile eta Fiskala kontzientziatzea Kode Zibilak ezartzen duen lehentasun-hurrenkera bete dadin tutoretza kargua hartzeari dagokionez; modu honetara, Bizkaiko Tutoretza Erakundea sortu zenean nahi zena lortu ahal izango da, hau da, lehenengo eta behin familia edota inguruko beste pertsona fisikoek tutoretzaren inguruan buruturiko jardueren osagarri izatea eta, honen ostean, eta Kode Zibilak jarduera hori betetzera derrigortzen dituen pertsonarik egon ez edota horiek ezer egin ezean, nora jotzeko balio duen tutoretza-sistemaren berme gisa jardutea.
- 4.- Informazioa ematea, ildo berean, gizarte osoari, batez ere oinarritzko gizarte zerbitzuei, buru osasuneko zentroeiei eta ustez laguntza behar duten pertsonekin lan egiten duten erakundeei, baita haien senideei ere, aditzera emanez gure jarduna ordezkoa baino ez dela, zenbait senidek euren gain hartu behar dituzten eginbeharren aldean; azken bermea garela, baina sekula ere ez lehenengo aukera.

Los expedientes de la administración de los bienes de las personas menores de edad desamparadas y cuya Tutela ejerce la Diputación Foral de Bizkaia se asignan al Instituto Tutelar a través del Servicio de Infancia del Departamento de Acción Social de la DFB cuando se valora la necesidad de la intervención de la figura de administrador de bienes, resaltar que a finales del año 2011 la cifra de expedientes activos es de 81, prácticamente idéntica a la vigente a 31-12-2010.

Otra de las finalidades que tiene el Instituto Tutelar de Bizkaia es la de informar, orientar, asesorar y asistir a padres, madres, familiares y otros tutores y tutoras. Destacar que a nivel de Bizkaia, a día de hoy, somos el referente para profesionales, tanto de salud como de servicios sociales, en consultas relacionadas con la modificación de la capacidad de obrar.

3. – Perspectivas de Futuro

Para los próximos años, y en beneficio de las personas con capacidad legal limitada residentes en el Territorio Histórico de Bizkaia, hemos establecido las siguientes líneas de actuación:

- 1.- Implantación del sistema de Calidad Total basado en el modelo europeo EFQM para establecer la mejora continua como eje central de nuestra actividad.
- 2.- Cooperación y coordinación con otras entidades tutelares, públicas y privadas.
- 3.- Concienciación a Jueces y Fiscales de que se cumpla estrictamente el orden de prelación que establece el Código Civil en cuanto a la asunción del cargo de tutela; consiguiendo que se cumpla este orden se podrá responder a la vocación con la que se creó el Instituto Tutelar de Bizkaia, que no es otra, que actuar complementariamente respecto a las actuaciones que corresponden en primer lugar a otras personas físicas del entorno familiar y como garantía última del sistema de tutela a la que acudir ante la inexistencia o inhibición de aquellas personas que conforme al Código Civil estarían obligadas a actuar en consecuencia.
- 4.- Informar en el mismo sentido a toda la Sociedad, especialmente a los Servicios Sociales de Base, Centros de Salud Mental, y Organismos que trabajan con personas presuntamente necesitadas de apoyos, así como a los familiares de éstos, que nuestra actuación es subsidiaria respecto a las obligaciones que deben de asumir determinados familiares, que somos la garantía última, pero jamás la primera opción.

5.- Epaile eta fiskalei eskatzea ez dezatela tutoretza eskualdatu bakarrik egin, hori ez ezik tutoretzan elkarlanean aritzeko bideak sortu ditzatela, horrela bermatu ahal izango baita tutoretzaren azken helburua beteko dela, hau da, jarduteko ahalmena aldatuta daukan pertsona babestuta egongo dela.

6.- Administrazio publikoak, gizarte erakunde desberdinak eta orokorrean gizarte guztia sentsibilizatzea lege-gaitasun mugatua duten pertsona nagusien arazo eta beharrian honen inguruan; modu honetara, gizartean integrazio nahiz normalkuntza handiagoa lortuko dugu.

7.- Osasun sailarekin koordinatuta aritzea. Inori ez zaio oharkabea pasatzen zer lotura estua dagoen tutoretzapeko pertsonen (batez ere buruko gaixotasuna dutenean) eta laguntza espezializatu psikologiko zein psikiatrikoaren behararen artean; uste dugu tutoretzapean ditugun pertsonentzako laguntza egokia bermatuko duten prozedurak ezarri beharra dagoela.

8.- Koordinazio eta lankidetzak loturak ezartzen jarraitzea, Ezintasuna edota Gaixotasun Mentalen bat duten Pertsonekin lan egiten duten Erakundeekin.

9.- Bizkaiko Lurralde Historikoan tutoretzaren eta kuradoretzaren jarduna dibertsifikatzea, eta beste pertsona juridiko batzuetan sustatzea. Ildo horretan, 2011an Bizkaiko Tutoretza Erakundearen eta Futubide-Gorabide Babes Fundazioaren arteko hitzarmena mantendu da.

Bizkaiko Tutoretza Erakundea sorrarazte eragin zuten helburuak bete ahal izateko, nahitaezkoa da horretarako dauden baliabide material zein giza baliabideak eskura izatea; horrela, helburu horiei aurre egin ahal izango zaie, kalitate-irizpideekin egikaritu ahal izateko besteko bermeekin.

5.- Solicitar a los jueces y fiscales que no se limiten a traspasar la tutela, sino que se creen cauces de colaboración en el ejercicio de la misma, para cumplir con garantía el fin último de la tutela, que es la protección de la persona cuya capacidad de obrar se ha visto modificada.

6.- Sensibilizar a las administraciones públicas, a las distintas organizaciones sociales y a la sociedad en general sobre la problemática y necesidades de las personas mayores de edad con capacidad legal limitada, en orden a lograr una mayor integración y normalización en la sociedad.

7.- Coordinación con Sanidad, a nadie se le escapa la estrecha relación existente entre las personas tuteladas, especialmente referido a las personas con enfermedad mental y la necesidad de atención especializada tanto psicológica como psiquiátrica; entendemos que es necesario establecer aquellos procedimientos que garanticen una atención adecuada hacia las personas que tutelamos.

8.- Seguir estableciendo cauces de coordinación y de colaboración con Asociaciones y Entidades que trabajan en el ámbito de las Personas con Discapacidad o con Enfermedad Mental.

9.- Diversificar en el Territorio Histórico de Bizkaia el ejercicio de la tutela y curatela fomentándola en otras personas jurídicas; En este sentido, durante el año 2011 se ha mantenido el Convenio entre el Instituto Tutelar de Bizkaia y la Fundación Tutelar Gorabide- Futubide.

Para poder hacer frente al cumplimiento de los fines para los que fue creado el Instituto Tutelar de Bizkaia, se hace totalmente imprescindible poder contar con los suficientes recursos materiales y humanos para poder afrontar dichas funciones con las garantías suficientes para poder ejercerlos con criterios de calidad.

VI.3. Aparkabisa, AB

Aparkabisa SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Aparkabisa, A.B / Aparkabisa, S.A.**

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	33.138.503	34.596.173
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>		
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	468.518	488.533
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>	32.669.986	34.107.640
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	524.649	408.795
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	317.366	351.354
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	315.097	350.274
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	2.269	1.080
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	1.050	350
VI. Epe laburrerako periodokatzak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	26.030	27.690
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	180.203	29.401
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	33.663.152	35.004.968



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Aparkabisa, A.B / Aparkabisa, S.A.

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	23.138.897	23.084.416
A-1) Fondo propioak Fondos propios	23.138.897	23.084.416
I. kapitala <i>Capital</i>	49.391.207	47.641.540
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	49.391.207	47.641.540
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	(128.344)	(128.344)
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(24.428.780)	(21.870.355)
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(1.695.186)	(2.558.425)
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos		
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>		
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Aparkabisa, A.B / Aparkabisa, S.A.

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente	5.456.306	7.331.024
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo	6.805	6.805
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo	5.449.501	7.324.219
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito	5.196.203	7.073.843
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo	253.298	250.377
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	5.067.949	4.589.528
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	4.110.050	4.109.338
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito	4.105.188	4.098.619
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	4.862	10.719
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	957.898	480.190
1. Hornitzaileak Proveedores	531.886	276.100
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	426.013	204.090
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	33.663.152	35.004.968



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAGalera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Aparkabisa, AB / Aparkabisa, SA

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIKAKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	3.793.667	3.729.224
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>		
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>		3.239
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(2.379.054)	(2.543.463)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(1.367.773)	(2.136.614)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(1.473.878)	(1.423.429)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>		
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>		
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>	29.026	108.604
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(1.398.012)	(2.262.438)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	2.196	1.467
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(299.370)	(297.453)
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	(297.174)	(295.986)
A.3) EMAITZA ZERGA BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(1.695.186)	(2.558.425)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(1.695.186)	(2.558.425)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(1.695.186)	(2.558.425)



2011

Merkataritzako foru sozietatea:

Aparkabisa, A.B.

Sociedad Mercantil Foral:

Aparkabisa, S.A.

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Aldaketan egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitla Capital		Jaukipen sarria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioa alzoak eta partaidetza) (Acciones y participaciones en patrimonio)	Aurreko ekialdetako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekialdiko emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dividendua) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste biarriko batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengatik dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso gertatuak laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones y donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Ekialdetak Escrituras	Ez eskatua No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA SALDO, FINAL DEL AÑO 2009	45.141.327,66			-128.344,09		-19.310.658,02		-2.559.696,62					23.142.628,93
I. Irizpide aldatelengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores													
II. Akatsengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores													
B. SALDO DITUA, 2010 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010	45.141.327,66			-128.344,09		-19.310.658,02		-2.559.696,62					23.142.628,93
I. Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos								-2.559.696,62					-2.559.696,62
II. Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios	2.500.212,00												2.500.212,00
1. Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	2.500.212,00												2.500.212,00
2. (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3. Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak partatzea) condonaciones)													
4. (-) Dibidenduen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5. Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6. Negozio konbinazio baten enaltzazioa ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7. Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III. Ondare garbiaren beste aldateta batzuk Otras variaciones del patrimonio neto						-2.559.696,62		2.559.696,62					
C. SALDOA, 2010KO URTEAREN AMAIERAREN AURREKUPENA SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	47.641.539,66			-128.344,09		-21.870.354,64		-2.559.696,62					23.084.416,04
I. Irizpide aldatelengatik dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010													
II. Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010													
D. SALDO DITUA, 2011 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	47.641.539,66			-128.344,09		-21.870.354,64		-2.559.696,62					23.084.416,04
I. Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos								-1.695.186,29					-1.695.186,29
II. Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios	1.749.667,59												1.749.667,59
1. Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	1.749.667,59												1.749.667,59
2. (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3. Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak partatzea) Conversion de pasivos financieros en patrimonio neto (conversion obligaciones,													
4. (-) Dibidenduen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5. Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6. Negozio konbinazio baten enaltzazioa ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7. Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III. Ondare garbiaren beste aldateta batzuk Otras variaciones del patrimonio neto						-2.559.696,62		2.559.696,62					
E. SALDOA, AMAIERAKO DITUA 2011 URTEA SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	49.391.207,25			-128.344,09		-24.428.779,53		-1.695.186,29					23.138.897,34



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Merkataritzako Foru Sozietateak
Aparkabisa, A.B.

Sociedades Mercantiles Forales
Aparkabisa, S.A.

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	288.412,23	-1.381.634,85
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik Resultado del ejercicio antes de impuestos	-1.695.186,29	-2.558.424,89
2 Emaitzaren dokuntzak Ajustes del resultado	1.806.051,92	1.685.415,09
a) Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	1.473.877,91	1.423.428,63
b) Narriadurengatik balorazio-zuzenketak Correcciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldaketak Variación de provisiones	35.000,00	-34.000,00
d) Diru-laguntzen egozpena Imputación de subvenciones		
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado		
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak Ingresos financieros	-2.196,09	-1.466,92
h) Finantza gastuak gastos financieros	299.370,10	297.453,38
i) Truke aldaketak Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean Cambios en capital corriente	474.720,61	-212.638,59
a) Izakinak Existencias		
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk Deudores y otras cuentas a cobrar	-1.012,06	155.037,02
c) Bestelako aktibo arruntak Otros activos corrientes	960,00	-2.170,00
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk Acreedores y otras cuentas a pagas	477.708,71	72.822,54
e) Bestelako pasibo arruntak Otros pasivos corrientes	-5.857,41	-429.635,27
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak Otros activos y pasivos no corrientes	2.921,37	-8.692,88
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	-297.174,01	-295.986,46
a) Korrituen ordainketa Pagos de intereses	-299.370,10	-297.453,38
b) Dibidenduen kobrantza Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza Cobros de intereses	2.196,09	1.466,92
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de explotación	288.412,23	-1.381.634,85
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik Pagos por inversiones	-16.207,85	-44.020,91
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material	-4.120,41	-22.140,00
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias	-12.087,44	-21.530,91
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros		-350,00
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Aparkabisa, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Aparkabisa, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatiko kobrantzak		
Cobros por desinversiones		
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material		
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-16.207,85	-44.020,91
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN	-121.402,25	1.158.724,97
9 Ondare bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	1.749.667,59	2.500.212,00
a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio	1.749.667,59	2.500.212,00
b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio		
d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos		
10 Finantza pasiboen bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-1.871.069,84	-1.341.487,03
a) Jaulkipena Emisión	1.377.615,99	2.869.212,47
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito	1.377.615,99	2.869.212,47
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas		
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de	-3.248.685,83	-4.210.699,50
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito	-3.235.438,93	-4.190.797,54
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas	-13.246,90	-19.901,96
11 Dibidenduengatiko ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatiko ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatiko ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	-121.402,25	1.158.724,97
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	150.802,13	-266.930,79
Esku-dirua edo balioakideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	29.400,58	296.331,37
Esku-dirua edo balioakideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	180.202,71	29.400,58

Txostena

1. Oharra.- Sozietatearen Jarduera

APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA 1983ko martxoaren 2an eratu zen, eta Eusko Jaurlaritza zen bazkide bakarra.

Aurrerago, Sozietatearen xedea zen jarduera Bizkaiko Foru Aldundiari transferitu zitzaion, 1985eko otsailaren 27eko Transferentziei buruzko Batzorde Mistoaren erabakiaren bidez alegia (56/1985 Dekretua), eta Sozietateak izan dituen hurrenez hurreneko kapital zabalkuntzen bidez Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren partaidetza gutxiengoko partaidetza bihurtu da eta Sozietateak Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren herri enpresaren izaera galdu zuen, kasu honetan tresna 1985eko abenduaren 3ko 375/1985 Dekretuaren bidezko xedapena izan zela, Bizkaiko Foru Aldundiako enpresa publikoa izaten momentu hori aurrera. Sozietatearen administratzaileen iritziz, Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko Kamioe-Kokaleku Bortxatuak. A.B.ren jarduerak ekonomia eta finantza bidez laguntzen jarraitzeko asmoa du.

2008ko urriaren 31n, Administrazio Kontseiluak Batzar Nagusiari proposatu zion Sozietatearen izena aldatzea, hau da, BIZKAIKO KAMIOEN KOKALEKU BORTXATUAK, SA. - APARCAMIENTO DISUASORIO DE CAMIONES DE VIZCAYA, S.A. izenaren ordezkari APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA jartzea. Batzar Nagusiak aipatu aldaketa onartu zuen eta, ondorioz, Estatutuen 1 artikulua aldatu zen, 2009ko urtarrilaren 14an, eta erregistroa 2009ko otsailean egin zen.

Sozietatearen xedea Bizkaiko Lurralde Historikoan merkantziak biltegiratzeko zentral integratuak eta errepideko garraio-ibilgailutarako aparkalekuak ustiatu, prestatu eta ustiatzea da. Jarduera hori Euskadiko Autonomia Erkidegoak onarturiko abenduaren 20ko 242/1982 dekretuak erregulatzen du.

Gizarte helbidea Trapaga-Trapagaran Haranean (Bizkaia) kokatzen da.

Memoria

Nota 1.- Actividad de la Sociedad

APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. es una Sociedad que se constituyó el 2 de marzo de 1983 con el Gobierno Vasco como único socio.

Como consecuencia de que la actividad objeto de la Sociedad pasó a ser competencia de la Diputación Foral de Bizkaia según acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias, de fecha 27 de febrero de 1985 (Decreto 56/1985), y con motivo de las sucesivas ampliaciones del capital por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, la participación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi (Gobierno Vasco) se ha convertido en minoritaria. Con lo anterior la Sociedad pierde su condición de empresa pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, según disposición contenida en el Decreto 375/1985, de 3 de diciembre de 1985, pasando desde ese momento a ser empresa pública de la Diputación Foral de Bizkaia. En opinión de los Administradores de la Sociedad, es intención de la Diputación Foral de Bizkaia el continuar apoyando económica y financieramente las actividades desarrolladas por la Sociedad.

El 31 de octubre de 2008, el Consejo de Administración propuso a la Junta General el cambio de denominación social de esta Sociedad sustituyendo el nombre de BIZKAIKO KAMIOEN KOKALEKU BORTXATUAK, A.B. - APARCAMIENTO DISUASORIO DE CAMIONES DE VIZCAYA, S.A. por el de APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A.. La Junta General aprobó dicho cambio modificando consecuentemente el artículo 1º de sus Estatutos el 14 de enero de 2009, llevándose a cabo su registro en febrero de 2009.

El objeto social de la Sociedad consiste en la promoción, preparación y explotación de centrales integradas de almacenamiento de mercancías y aparcamientos para vehículos de transporte por carretera en el Territorio Histórico de Bizkaia. Dicha actividad se encuentra regulada por el decreto 242/1982, de 20 de diciembre aprobado por la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El domicilio social está localizado en el Valle de Trápaga-Trapagaran (Bizkaia).

Bere jarduera garatzeko Sozietateak Ugarten integraturiko merkantzia-zentral batekin kontaktzen du, Barakaldo eta Trapagaran udalerrien artean, zeinetan bi aparkaleku, izozte-lantegi bat, gasolina zerbitzugune bat, zein kontzesio-erregimenean bere ustiapenerako Repsol-i eman baitzaio, eta hainbat bulego nahiz biltegi baitaude, zein Sozietatearenak baitira (7. oharra).

2000ko ekitaldian Bilboko Portuko Autoritateak Zierbenan (Bizkaia) kokaturiko instalazioetan ibilgailu astunen aparkaleku bat eraiki eta kudeatzeko kontzesioa eman zion Sozietateari. 2001eko ekitaldian Bilboko Portuko Autoritateari aipaturiko kontzesioaren handiagotze bat eskatu zitzaion, ekitaldi horretan bertan onartua izan zena. Handiagotze honen ostean, 390 aparkaleku daude erabilgarri kamioientzat, 356 automobilentzat eta taberna-jatetxe-bulego aktibitateetara bideraturiko eraikin batekin kontaktzen du Sozietateak instalazio horietan (7. oharra). 2001eko abenduan kontzesio erregimenean utzitako aparkalekua funtzionatzen hasi zen eta kontzesio honetarako eskaturiko handiagotzeak bere eraikuntza 2004ko ekitaldian amaitu zuen, ekitaldi horretan bertan hasi zelarik funtzionamenduan. Kontzesio epea 30 urtetakoa da.

2003ko ekitaldian Bilboko Portuko Autoritateak Sozietateari Zierbenan (Bizkaia) kokaturiko instalazioen kontzesioa eman zion, merkantzia arriskuak garraiatzeko ardura zuten kamioiak erabiltzera bideraturiko aparkaleku bat eraiki eta ustiatzeko. Kontzesio berri honen epea 30 urtetakoa da. Era berean, aipaturiko instalaziotan, 390 kamioientzako aparkaleku batez gainera, Sozietateak burutzen duen higiezinaren jarduera ustiatzeko eraikuntza bat egongo da. 2005ean hasi zuten eraikitzen eta 2006ko abuztuan funtzionatzen hasi du.

2004ko ekitaldian zehar Sozietateak, kontzesio-araubidearen bidez, Zorrotzan eta Zorrozaurren (Bizkaia) kokatutako bi aparkalekuren ustiapena bere gain hartu zuen; kontzesio hau Bizkaiko Foru Diputazioak eman zion hurrenez hurreneko epetan automatikoki berritu ahal zen urtebeteko eperako, 30 egun baino gutxiagoko epea ez duen salaketa adierazi eta idatzia egiten den kasuan ezik.

2006ko ekitaldian Bilboko Portuaren kontzesioa Bizkaiko Foru Aldundiaren esku gelditu zen, eta honek Portuaren kontzesioen kudeaketa BIZKAIKO KAMIOE KOKALEKU BORTXATUAK, SA- APARCAMIENTO DISUASORIO DE CAMIONES DE VIZCAYA, SA sozietatearen esku utzi du.

Para el desarrollo de su actividad la Sociedad cuenta con una central integrada de mercancías en Ugarte, entre los municipios de Barakaldo y Valle de Trápaga, en donde están ubicados dos aparcamientos, una nave de congelación, una gasolinera, la cual ha sido cedida en régimen de concesión a Repsol para su explotación, y una serie de oficinas y almacenes, los cuales son propiedad de la Sociedad (Nota 7).

En el ejercicio 2000 la Autoridad Portuaria de Bilbao otorgó a la Sociedad la concesión para la construcción y gestión de un aparcamiento de vehículos pesados en sus instalaciones situadas en el municipio de Zierbena (Bizkaia). En el ejercicio 2001 se solicitó a la Autoridad Portuaria de Bilbao una ampliación de la mencionada concesión siendo ésta autorizada en este mismo año. Tras esta ampliación, las instalaciones cuentan con 390 plazas de aparcamiento para camiones, 356 plazas de automóviles y un edificio destinado a bar-restaurante-oficinas (Nota 7). En diciembre de 2001 entró en funcionamiento el parking cedido en régimen de concesión a la Sociedad y la ampliación solicitada a esta concesión terminó su construcción y entró en funcionamiento durante el ejercicio 2004. El plazo de la concesión es de 30 años.

En el ejercicio 2003 la Autoridad Portuaria de Bilbao otorgó a la Sociedad una nueva concesión, respecto de sus instalaciones sitas en Zierbena (Bizkaia), para la construcción y explotación de un aparcamiento destinado al uso de camiones encargados de transportar mercancías peligrosas. El plazo de esta concesión es de 30 años. Asimismo, en dichas instalaciones, además del aparcamiento para 390 camiones, habrá un edificio para explotar la actividad inmobiliaria que realiza la Sociedad. La construcción se inició en el 2005 y comenzó a funcionar en agosto de 2006.

Durante el ejercicio 2004 la Sociedad asumió, la explotación, en régimen de concesión, de dos aparcamientos en Zorroza y en Zorrozaurre (Bizkaia) concesión otorgada por la Diputación Foral de Bizkaia por un período de un año prorrogable automáticamente por períodos sucesivos, salvo denuncia expresa y por escrito con un plazo no inferior a 30 días.

En el ejercicio 2006 la concesión del Puerto de Bilbao pasa a la Diputación Foral de Bizkaia y esta encomienda a BIZKAIKO KAMIOE KOKALEKU BORTXATUAK, A B. - APARCAMIENTO DISUASORIO DE CAMIONES DE VIZCAYA, S.A. la gestión de las concesiones en el Puerto.

2011ko ekitaldian zehar Bilboko Udalak Zorrozaurre-ko lurren ematearen amaiera komunikatzen du. 2011ko urrian tramitatzen hasten da Zorrozaurre-ko eta zenbaki 1 parkings-etarako bezeroen lekualdaketa aparkalekuko eta 2 zenbakiko itxiera, Zorrozaurre-ko aipatutako aparkalekua 2011ko abenduan okupazioko librean eta esanera Bilboko Udalaren geratuz

Sozietateak duen jarduera kontuan hartuta, gaur egun ez dauka erantzukizun, gastu, aktibo, hornidura edo ingurumenari buruzko kontingentzia esanguratsurik bere ondare, egoera finantzario eta emaitzei eragiten dienik. Ondorioz, urteko kontuen memoria honetan ez da zehaztapen espezifikorik ematen ingurumenaren gaineko gaien informazioari buruz.

2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontuak 2010eko martxoaren 28an elkartu zen Akziodunen Oizko Batzar Nagusi Unibertsalak onartu zituen.

2011ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

Durante el ejercicio 2011 el Ayuntamiento de Bilbao comunica el cese de la concesión de los terrenos de Zorrozaurre. En octubre de 2011 se comienza a tramitar el cierre del parking de Zorrozaurre y el traslado de los clientes a los parkings nº 1 y nº 2, quedando en diciembre de 2011 libre de ocupación y a disposición del Ayuntamiento de Bilbao el mencionado parking de Zorrozaurre.

Dada la actividad a la que se dedica la Sociedad, la misma no tiene en la actualidad responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto a información de cuestiones medioambientales.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, fueron aprobadas por la Junta General Ordinaria Universal de Accionistas celebrada el 28 de marzo de 2011.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta general de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administratzaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoa eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra)
- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)
- Higiezinetakoinbertsioak bizitza baliagarria (4.3 oharra)

2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitateko arauak eskatzen dutenez, balantzeak, galera eta irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orriak, diru fluxuen egoera orriak eta 2011ko ekitaldiko memoriak aurreko ekitaldiko zifrak jasotzen dituzte, konparazioa egin ahal izateko; zifra horiek 2010ko urteko kontuen zati dira, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen, 2011ko martxoaren 28an.

3. Oharra.- Emaizten aplikazioa

Akziodunen Batzar Orokorrak onetsi beharko du, Administrazio Kontseiluaren proposamenari jarraituz, emaitzen honako banaketa hau:

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)
- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)
- La vida útil de las inversiones inmobiliarias (Nota 4.3)

2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria del ejercicio 2011 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2010 aprobadas por la Junta General de Accionistas celebrada el 28 de marzo de 2011.

Nota 3.- Aplicación de resultados

Se someterá a la aprobación de la Junta General de Accionistas la siguiente distribución de resultados a propuesta del Consejo de Administración:

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros
Banaketa-oinarria / Base de reparto:	
2011ko ekitaldiaren galerak / Pérdidas del ejercicio 2011	(1.695.186,29)
Aplikazioa / Aplicación:	
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak	(1.695.186,29)
Resultados negativos de ejercicios anteriores	

2010eko ekitaldiko emaitzaren banaketa hau izan da:

La distribución de resultado del ejercicio 2010 ha sido la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Euro / Euros
Banaketa-oinarria / Base de reparto:	
2010eko ekitaldiaren galerak / Pérdidas del ejercicio 2010	(2.558.424,89)
Aplikazioa / Aplicación:	
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak	(2.558.424,89)
Resultados negativos de ejercicios anteriores	

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Ibilgetu ukiezina

4.1 Inmovilizado intangible

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Ikerketa

a) Investigación

Epigrafe honen barruan sartu dira ikerketa-gastu gisa hirugarren batek egindako "Bilboko Gunean Hirigintza Logístika Optimizatzeko jarduketa-plana" ikerlanari dagozkion zenbatekoak. Ikerlan horren helburua Bilboko guneko hiriko merkantzia-garraioaren arazoei irtenbideak bilatzea zen. Ikerlan ez da oraindik amaitu eta ondorioz, oraindik ez da hasi amortizatzen.

Se incluyen en este epígrafe como gastos de investigación los importes satisfechos en relación con el estudio "Plan de actuación para la Optimización de la Logística Urbana en el Área de Bilbao", realizado por un tercero, con el objetivo de plantear soluciones a la problemática del transporte urbano de mercancías en el área de Bilbao.

Administratzaileek aipatutako ikerlanetik etorkizunean ekonomia-merkataritzako errentagarritasuna lortuko dela uste dute eta horregatik, hori aktibatzeari ekin zaio.

Los Administradores estiman que del mencionado estudio se obtendrá una rentabilidad económico-comercial futura, circunstancia por el que procedió a la activación del mismo en ejercicios anteriores.

B) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:

“Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak” izeneko kontuan sartutako kontzeptuak APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA markari buruz egindako kostuengatik agertzen dira, eta linealki amortizatzen dira bost urteko aldian.

Aktibo materialen eta immaterialen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determina daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza baliagarri mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

Balantze bakoitzaren datan, Sozietateak bere aktibo materialen eta ukiezinaren liburu-etako zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboetako independentea den diru fluxurik sortzen, Sozietateak aktibo hori sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du. Bizitza baliagarri mugagabea duen ibilgetu immaterial bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonoitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

b) Patentes, licencias, marcas y similares:

Los conceptos integrados en la cuenta denominada “Patentes, licencias, marcas y similares” figuran por los costes incurridos en relación a la marca APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. y se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e inmateriales:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

En la fecha de cada balance, la Sociedad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Sociedad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado inmaterial con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Eraikitzen ari diren azpiegituren amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasiko da, burutu eta gero.

La amortización de las infraestructuras en construcción se iniciará en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Ibilgetu ez-materialaren barruko ondasunak eskuratze-prezioan gehi azaroaren 21 eko 6/1996 Foru Arayareb babesean egindako birbalioztapenean balioetsita daude. Zenbateko gordin osoa 4.725.238 eurokoa da.

Los bienes comprendidos en el inmovilizado material se valoran al precio de adquisición más la revalorización practicada al amparo de la Norma Foral 6/1996, de 21 de noviembre, por un importe neto total de 4.725.238 euros.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Kontzeptua / Concepto	Balio-bizitzako urteak Años de vida útil
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	5-10
Makineria / Maquinaria	5-10
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	5-10
Altzariak / Mobiliario	10
Inform. Prozes. Ekipoak / Equipos para Procesos de Información	5
Garraioak / Elementos de transportes	5

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Higiezinetakako inbertsioak

Higiezinetakako inbertsioak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

Eraikitzen ari diren azpiegituren amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasiko da, burutu eta gero.

Higiezin inbertsioetako elementuen amortizazioa kostuaren balioaren gainean egiten da, metodo linealari jarraituz, bizitza baliagarriko hurrengo urteetan, eta hori kalkulatzeko 20 urtetik 33ra artekoa dela.

Higiezinetakako inbertsioak osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

1996ko ekitaldian, Sozietateak ibilgetu materialaren balioa birbaloratu zuen, 6/1996 Foru Arauaren babesean. Eguneratze honek balio gordinen gainean eta pilatutako amortizazioen gainean izandako eragina honakoa izan zen, xehaturik:

4.3 Inversiones inmobiliarias

Las inversiones inmobiliarias se valoran inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minoran por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

La amortización de las infraestructuras en construcción se iniciará en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

La amortización de los elementos de las inversiones inmobiliarias se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados de 20 a 33 años.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen las inversiones inmobiliarias se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

En el ejercicio 1996, la Sociedad revalorizó el valor del inmovilizado material al amparo de la Norma Foral 6/1996. El detalle y efecto de esta actualización sobre los valores brutos y las amortizaciones acumuladas fue como sigue:

Kontua / Cuenta	Balio Gordina / ValorBruto	Metatutako amortizazioa / Amortización Acumulada	Balio garbia / Valor neto
Natur lurrak eta ondasunak Terrenos y bienes naturales	692.588,00	---	692.588,00
Eraikuntzak / Construcciones	4.575.164,00	(580.574,00)	3.994.590,00
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	4.291,00	(1.006,00)	3.285,00
Makineria / Maquinaria	44.691,00	(20.378,00)	24.313,00
Higigarriak eta lanabesak Mobiliario y enseres	18.030,00	(7.891,00)	10.139,00
Informazio prozesuetarako ekipoak Equipos para procesos de información	457,00	(134,00)	323,00
Guztira / Total	5.335.221,00	(609.983,00)	4.725.238,00

Eguneratze horrek 2011 ko ekitaldiko amortizazioari 152.577,80 euroko hornidura egitea dakar higiezinetakoinbertsioan. Eguneratze horrek 2010eko ekitaldiko amortizazioari 152.577,80 euroko hornidura egitea dakar higiezinetakoinbertsioan.

1998ko azaroaren 23an, Sozietateak azalera atzemateko eskubidea eratu zuen Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren alde, zehatzago 8.383 m²-ko finka batean eta 50 urteko epearekin; delako epe hori igaro ondoren Sozietateak horren gainean eraikitakoaren jabetza izan dezake, baldin eta ezarri diren baldintza batzuk betetzen baditu.

Esan behar da, halaber, 1997ko maiatzaren 8an Sozietateak azalera atzemateko eskubidea eratu zuela, kasu honetan 2.574 m²-ko lur batean Repsol Comercial de Productos Petrolíferos, S.A. enpresaren izenean. Epea 25 urtekoa da, lur-zati horretan eraiki den hornitegia, zeinen jabea aipaturiko enpresa den, abioan jarri zenetik zenbatukodena alegia. Hornitegi hau 1998ko maiatzean hasi zen ibiltzen.

Bilboko Portu Autonomoari esleitu zaizkion herri erabilerako lurren jabaria aldatzeko espedienteak tramitatzearen ondorioz, Sozietateak eskuratu dituen lurren atal handi bat Jabetza Erregistroan inskribatzeke dago. 2008an eta 2009an lurren zati bat inskribatu ziren, eta 2010ean ia gehienak, bere garaian lurreko itsas jabari publikoaren zati izan zirenak izan ezik.

4.4 Errentamenduak

Sozietateak, errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

4.5 Trukeak

Sozietateak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korronteak edo ez korronteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

El efecto de esta actualización supone una dotación a la amortización del ejercicio 2011 en inversiones inmobiliarias de 152.577,80 euros. En el ejercicio 2010 esta actualización suponía una dotación a la amortización en inversiones inmobiliarias de 152.577,80 euros

La Sociedad constituyó el 23 de noviembre de 1998, un derecho de superficie a favor de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco sobre una finca de 8.383 m² por un plazo de 50 años, transcurrido el cual la Sociedad podrá acceder a la propiedad de lo edificado sobre la misma si se cumplen determinadas condiciones.

A su vez, el 8 de mayo de 1997 la Sociedad constituyó un derecho de superficie sobre una parcela de terreno de 2.574 m² a favor de Repsol Comercial de Productos Petrolíferos, S.A. por un plazo de 25 años, a contar desde la puesta en marcha de la estación de servicio perteneciente a la mencionada compañía que ha sido construida sobre dicha parcela. Esta estación de servicio entró en funcionamiento en el mes de mayo de 1998.

Debido a la tramitación de un expediente de mutación demanial de terrenos de uso público asignados al Puerto Autónomo de Bilbao, gran parte de los terrenos adquiridos por la Sociedad se encuentran pendientes de inscripción en el Registro de la Propiedad. En 2008 y 2009 ya se registraron parte de los terrenos y en 2010 casi la totalidad de los mismos a excepción de aquellos que formaron parte en su día del dominio público marítimo terrestre.

4.4 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendadora.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan

4.5 Permutas

La Sociedad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

9.2.1. a) Oharrean adierazten diren maileguei dagokienez, eta hauen emateei dagokien gastu mendrea kontuan harturik, Sozietateak zorra balio izendatuan kontabilizatzea erabaki du, amortizaturiko kostuan jaso beharrean, honek betetako korritua ezartzea eskatuko lukelarik.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

En referencia a los préstamos que se indican en la Nota 9.2.1 a), la Sociedad opta, dado el carácter escasamente significativo de los gastos relacionados con la concesión de los mismos, por el registro contable a valor nominal de la deuda, en lugar de su registro mediante el método de coste amortizado, el cual supondría la aplicación del tipo de interés efectivo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontek izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontek tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkaritzat hartuko dira.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitutako jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Ekitaldian sortutako mozkinen gaineko zergaren zenbatekoak barruan hartzen ditu zerga korrontek zein geroratuak eta kontabilitate emaitzaren arabera kalkulatu da, zerga emaitza edo Zergaren oinarri ezargariarekin sortzen diren denborazko diferentziez zuzenduta, indarrean dagoen zerga tasa aplikatuz.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquellas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

El importe del Impuesto sobre beneficios devengado en el ejercicio comprende tanto el impuesto corriente como el impuesto diferido, y se calcula en función del resultado contable corregido por las diferencias temporarias que se producen respecto al resultado fiscal o base imponible del Impuesto, aplicando el tipo impositivo vigente.

Sortutako mozkinen gaineko Zerga galera eta irabazien kontuan erregistratzen da. Hala ere, ondare garbian zuzenean ondare garbian erregistratzen diren partidekin zerikusia duen zerga-ondorea jasotzen da.

Zerga korrontearen ziozko aktibo eta pasiboak zerga agintaritzan ordaindu edo berreskuratu espero diren kopuruen arabera baloratuko dira, indarrean dagoen edo ekitaldia amaitutzat ematen den datan onetsita baina argitaratzeke dagoen arautegiaren arabera. Zerga korrontea Sozietateak ekitaldi batean mozkinaren gaineko zergaren likidazio fiskalen ondorioz berreskuratzen edota, kasua balitz, ordaintzen duen zenbatekoa da. Zergaren kuotan egindako kenkariak eta beste zerga abantaila batzuek, atxikipenak eta konturako ordainketak salbu, eta baita ere ekitaldi honetan aplikatu diren beste ekitaldi batzuetako zerga galera konpentsagarriak, zerga korrontearen zenbatekoa gutxitzen dute.

Zerga geroratuaren gastua edo sarrera zerga geroratuaren ziozko aktibo eta pasiboen errekonozitze eta kitatzeari dagokie. Hauen barruan daude denbora-diferentziak, hau da, aktiboek eta pasiboek liburutetan duten zenbatekoen eta haien zerga balioaren arteko aldearen ondorioz ordaintzeko edo berreskuratzeke aurreikusten diren zenbatekoak, eta baita ere konpentsatu gabe dauden zerga oinarri negatiboak eta fiskalki aplikatu ez diren zerga kenkarien ziozko kredituak. Zenbateko hauek dagokion denbora-diferentziari edo kredituari berreskuratzeke edo kitatzeko espero den karga-tasa aplikatuz erregistratzen dira.

Zerga geroratuen ziozko pasiboak jasotzen dira ez zerga emaitzan ezta kontabilitate emaitzan eraginik ez duten zergen denborazko diferentzia guztietan.

Halaber, zerga geroratuen ziozko aktiboak soilik jasotzen dira baldin eta Sozietateak etorkizunean gauzatu ahal izateko zerga irabazirik izango duela uste bada.

Ondarearen kontuetan zordunketa edo ordainketa zuzenekin egindako eragiketen ondorioz sortutako zerga geroratuen aktibo eta pasiboak ere ondare garbiaren kontrakontuan kontabilizatzen dira.

El Impuesto sobre beneficios devengado se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias. No obstante, se reconoce en el patrimonio neto el efecto impositivo relacionado con partidas que se registran directamente en el patrimonio neto.

Los activos y pasivos por impuesto corriente se valorarán por las cantidades que se espera pagar o recuperar de las autoridades fiscales, de acuerdo con la normativa vigente o aprobada y pendiente de publicación en la fecha de cierre del ejercicio. El impuesto corriente es la cantidad que la Sociedad recupera o, en su caso, satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponde con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Se reconocen pasivos por impuestos diferidos para todas las diferencias temporarias imponibles, que no afectan ni al resultado fiscal ni al resultado contable.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que la Sociedad vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en patrimonio neto.

Kontabilitate itxiera bakoitzean erregistratutako zerga geroratuen ziozko aktiboak berraztertzen dira, etorkizunean berreskuratzeari dagokionez zalantzarik balego bidezko zuzenketak eginez. Halaber, itxiera bakoitzean balantzean erregistratu gabe dauden zerga geroratuen ziozko aktiboak ebaluatzen dira eta etorkizuneko zerga onuren bidez berreskuratzeak aukera badago jaso egiten dira.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrantea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta marku ordinarioan emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntan, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

Salmentengatik sarrerak saldutako ondasunaren berezko arrisku eta ondasun nagusiak erosleari transferitzen zaizkionean errekonozitzen dira, ondasun horren gaineko gestio korrantea mantendu gabe, eta ondasunaren gaineko egiazko kontrola atxiki gabe.

Interesen ondoriozko sarrerak:

Interesen ondoriozko sarrerak interes efektiboaren metodoa erabiliz errekonozitzen dira.

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura. Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

Ingresos por intereses:

Los ingresos por intereses se reconocen usando el método del tipo de interés efectivo.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Procedimientos judiciales y/o reclamaciones en curso:

2011ko ekitaldiaren itxieran ez zegoen Sozietatearen kontra abiarazitako prozedura judizial edo erreklamaziorik martxan, bere jardueraren ohiko garapenaren ondorioz.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Berezko izaeragatik, APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A-ek bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

2011 ekitaldian ez dira Ingurumenaren arloan inbertsiorik egin. Aztertutako epealdian Ingurumenaren arloan egindako inbertsioak 21.530,91 euro 2011ko ekitaldian izan dira.

Ingurumen gaietan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administrazioaileek uste dute horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatiko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Al cierre del ejercicio 2011 no se encontraban en curso procedimientos judiciales y reclamaciones entablados contra la Sociedad con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

En el ejercicio 2011 no ha habido inversiones de naturaleza Medioambientales. Las inversiones incurridas en el ejercicio 2011 de naturaleza Medioambiental han ascendido a 21.530,91 euros.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean. Sozietateak 2008an hornidura ezarri du aurretiazko erretiroagatik etor daitezkeen kalte-ordainetarako (14.oharra).

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido. La sociedad dotó en 2008 una provisión ante posibles indemnizaciones por jubilaciones anticipadas (Nota 14).

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

d) Bizkaiko Foru Aldundiak laga duen azalera eskubidearen ondoriozko diru-laguntzak ez dira itzulgarriak, eta eman den zenbatekoaren arabera baloratzen dira. Ekitaldiari egotziko zaio, diru-laguntza horiekin finantzatutako aktiboak izan duen balioalerari emandako irizpide berarekin.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

d) Las subvenciones de capital, cuyo origen obedece a las cesiones de derechos de superficie por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, tienen carácter de no reintegrables y se valoran por el importe concedido. Su imputación al resultado del ejercicio se efectúa con igual criterio que la depreciación experimentada por el activo financiado con dichas subvenciones.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

Sozietateak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

La Sociedad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y se venta sea altamente probable.

4.20 Etendako operazioak

4.20 Operaciones interrumpidas

Sozietateak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

La Sociedad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

5. Oharra- Ibilgetu materiala

Nota 5.- Inmovilizado material

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira:

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

	2010			
	10.01.01 01.01.10	Eransketak / Adiciones	Eskualdaketak / Traspasos	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste				
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	456.548,75	13.743,31	---	470.292,06
Makineria / Maquinaria	237.794,65	---	---	237.794,65
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	13.972,83	8.396,69	---	22.369,52
Altzariak / Mobiliario	115.859,02	---	---	115.859,02
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos para Procesos de Información	350.453,65	---	---	350.453,65
Garraioak / Elementos de transportes	154.217,30	---	---	154.217,30
Aurrerakinak eta aribideko ibilgetu materialak Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	122.620,11	---	---	122.620,11
Kostua guztira / Total Coste	1.451.466,31	22.140,00	---	1.473.606,31

	10.01.01 01.01.10	Eransketak / Adiciones	Kenketak / Retiros	10.12.31 31.12.10
Amortizazioa / Amortización				
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	(146.805,49)	(2.717,88)	---	(149.523,37)
Makineria / Maquinaria	(237.794,65)	---	---	(237.794,65)
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	(6.103,36)	(2.678,96)	---	(8.782,32)
Altzariak / Mobiliario	(115.859,02)	---	---	(115.859,02)
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos para Procesos de Información	(345.436,17)	(4.071,07)	---	(349.507,24)
Garraioak / Elementos de transportes	(123.268,11)	(338,38)	---	(123.606,49)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(975.266,80)	(9.806,29)	---	(985.073,09)

Balio garbia / Valor neto	476.199,51			488.533,22
---------------------------	------------	--	--	------------

	2011			
	11.01.01 01.01.11	Eransketak / Adiciones	Eskualdaketak / Traspasos	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste				
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	470.292,06	4.120,41	---	474.412,47
Makineria / Maquinaria	237.794,65	---	---	237.794,65
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	22.369,52	---	---	22.369,52
Altzariak / Mobiliario	115.859,02	---	---	115.859,02
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos para Procesos de Información	350.453,65	---	---	350.453,65
Garraioak / Elementos de transportes	154.217,30	---	---	154.217,30
Aurrerakinak eta aribideko ibilgetu materialak Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	122.620,11	---	---	122.620,11
Kostua guztira / Total Coste	1.473.606,31	4.120,41	---	1.477.726,72

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Amortizazioa / Amortización				
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	(149.523,37)	(17.550,65)	---	(167.074,02)
Makineria / Maquinaria	(237.794,65)	---	---	(237.794,65)
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	(8.782,32)	(2.500,00)	---	(11.282,32)
Altzariak / Mobiliario	(115.859,02)	---	---	(115.859,02)
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos para Procesos de Información	(349.507,24)	(101,09)	---	(349.608,33)
Garraioak / Elementos de transportes	(123.606,49)	(3.984,16)	---	(127.590,65)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(985.073,09)	(24.135,90)	---	(1.009.208,99)

Balio garbia / Valor neto	488.533,22			468.517,73
---------------------------	------------	--	--	------------

Sozietateak guztiz amortizatutako eta erabiltzen jarraitzen zuten ibilgetu materialeko elementuak zituen, ekitaldi bakoitzean honela zehaztuta:

La Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle para cada ejercicio:

Kontua / Cuenta	Kostua 11.12.31 Coste 31.12.11	Kostua 10.12.31 Coste 31.12.10
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	110.902,43	106.989,80
Makineria Maquinaria	237.794,65	237.794,65
Beste instalazioak Otras Instalaciones	4.735,04	4.735,04
Altzariak Mobiliario	115.859,02	115.859,02
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos para Procesos de Información	331.153,65	331.153,65
Garraioak Elementos de transportes	119.293,11	119.293,11
Guztira / Total	919.737,90	915.825,27

Halaber, 2011ko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak ez dauzka inbertsio konpromisoak.

2011ko abenduaren 31n Sozietateak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Sozietateak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko. Gisa berean, eta lizitazio-agiri ezberdinetan ezarritakoaren ariora, adjudikaziodunek zenbait poliza izenpetu ditu, garatutako jarduketa bakoitzaren mendeko arriskuei aurre egin ahal izateko. Poliza horien estaldura behar bestekoa izango da.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

6. Oharra.- Higiezineta inbertsioak

Ondoren, higiezineta inbertsioak xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira:

Así mismo al 31 de diciembre de 2011, la Sociedad no mantiene compromisos de inversión.

Al 31 de diciembre de 2011 la Sociedad no tiene contratos firmados para la venta de activos.

La Sociedad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material. Asimismo, y conforme a lo establecido en los distintos pliegos de licitación, los adjudicatarios tienen suscritas diversas pólizas para cubrir los riesgos a que están sujetos todas y cada una de las actuaciones que desarrollan. La cobertura de estas pólizas se considera suficiente.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

El detalle y movimiento de inversiones inmobiliarias se muestra a continuación:

	2010			
	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Eskualdatzeak Traspasos	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste				
Lurzarietan inbertsioak Inversiones en terrenos	3.614.701,06	---	---	3.614.701,06
Eraikietan inbertsioak Inversiones en construcciones	51.032.260,26	21.530,91	---	51.053.791,17
Kostua guztira / Total Coste	54.646.961,32	21.530,91	---	54.668.492,23

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	10.12.31 31.12.10
Amortizazioa / Amortización				
Eraikietan inbertsioak Inversiones en construcciones	(19.147.229,76)	(1.413.622,34)	---	(20.560.852,10)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(19.147.229,76)	(1.413.622,34)	---	(20.560.852,10)
Balio garbia / Valor neto	35.499.731,56			34.107.640,13

	2011			
	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Eskualdatzeak Traspasos	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste				
Lurzarietan inbertsioak Inversiones en terrenos	3.614.701,06	---	---	3.614.701,06
Eraikietan inbertsioak Inversiones en construcciones	51.053.791,17	12.087,44	---	51.065.878,61
Kostua guztira / Total Coste	54.668.492,23	12.087,44	---	54.680.579,67

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Amortizazioa / Amortización				
Eraikietan inbertsioak Inversiones en construcciones	(20.560.852,10)	(1.449.742,01)	---	(22.010.594,11)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(20.560.852,10)	(1.449.742,01)	---	(22.010.594,11)
Balio garbia / Valor neto	34.107.640,13			32.669.985,56

2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak eraikuntzako inbertsioak ditu guztiz amortizatuak, 9.061.137,86 euroko balioarekin; 2010eko ekitaldian zenbatekoa berdina izan zen.

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene inversiones en construcciones totalmente amortizadas por valor de 9.061.137,86 euros siendo en el ejercicio 2010 el mismo importe .

Kontratuko betebeharrak:

Obligaciones contractuales:

2011ko ekitaldiaren itxieran, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezinaren gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Al cierre del ejercicio 2011, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Epigrafe honen barruan zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Los importes y variaciones experimentadas dentro de este epígrafe, han sido los siguientes:

	2010		
	10.01.01 01.01.10	10.01.01 01.01.10	10.01.01 01.01.10
Kostua / Coste			
Garapen gastuak / Gastos de desarrollo	60.101,21	60.101,21	60.101,21
Markak eta antzekoak / Marcas y similares	---	---	---
Kostuak guztira / Total coste	60.101,21	60.101,21	60.101,21

	10.01.01 01.01.10	10.01.01 01.01.10	10.01.01 01.01.10
Amortizazioa / Amortización			
Garapen gastuak / Gastos de desarrollo	(60.101,21)	(60.101,21)	(60.101,21)
Markak eta antzekoak / Marcas y similares	---	---	---
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(60.101,21)	(60.101,21)	(60.101,21)
Balio garbia / Valor Neto	---	---	---

	2011		
	11.01.01 01.01.11	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste			
Garapen gastuak / Gastos de desarrollo	60.101,21	---	60.101,21
Markak eta antzekoak / Marcas y similares	---	---	---
Kostuak guztira / Total coste	60.101,21	---	60.101,21

	11.01.01 01.01.11	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Amortizazioa / Amortización			
Garapen gastuak / Gastos de desarrollo	(60.101,21)	---	(60.101,21)
Markak eta antzekoak / Marcas y similares	---	---	---
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(60.101,21)		(60.101,21)
Balio garbia / Valor Neto	---		---

2011ko abenduaren 31n, ukiezina ibilgetu guztiz metatutako dago.

2011ko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

Al 31 de diciembre de 2011 el inmovilizado intangible se encuentra totalmente amortizado.

No figuran registrados por parte de la Sociedad al 31 de diciembre de 2011 la capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No de dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

8.1 Finantza errentamendua

2011ko ekitaldiaren amaieran, Sozietateak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

8.2 Errentamendu operatiboa

2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak gutxieneko errentamendu kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaile gisa errenta hartzaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunak onorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Arrendamiento financiero

Al cierre del ejercicio 2011, la Sociedad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Arrendamiento operativo

Al cierre del ejercicio 2011, existen contratos de arrendamiento suscritos por la Sociedad en calidad de arrendadora teniendo establecidas con los arrendatarios las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Balio Izendatua / Valor Nominal	Ondasunak / Inmuebles	Ondasunak / Inmuebles
	11.12.31 / 31.12.11	10.12.31 / 31.12.10
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako sarrerak Ingresos reconocidos en el resultado del ejercicio	2.065.986,59	1.971.056,73
Urte batean hitzartutako kobrantzak Cobros comprometidos en un año	2.375.884,50	2.322.760,08
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	10.111.353,33	10.197.302,00
5 urte baino geroagorako / A más de 5 años	2.838.732,55	2.723.363,40

9. Oharra.- Finantza tresnak

9.1 Aipamen orokorrak

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.6 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Consideraciones generales

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.6 anterior.

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

"Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute:

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a corto plazo", ha sido el siguiente:

	Hasiera saldoa 10.01.01 Saldo Inicial 01.01.10	Eransketak Adiciones	Urripena Disminuciones	Bukaera saldoa 10.12.31 Saldo Final 31.12.10
Epe laburrerako finantza-inbertsioak Inversiones Financieras a Corto Plazo	---	1.862,13	(1.512,13)	350,00
– Epe laburreako gordailuak eta fidantzak Depósitos y fianzas constituidos a Corto Plazo	---	1.862,13	(1.512,13)	350,00
Guztira / Total	---	1.862,13	(1.512,13)	350,00

	Hasiera saldoa 11.01.01 Saldo Inicial 01.01.11	Eransketak Adiciones	Urripena Disminuciones	Bukaera saldoa 11.12.31 Saldo Final 31.12.11
Epe laburrerako finantza-inbertsioak Inversiones Financieras a Corto Plazo	350,00	4.450,00	(3.750,00)	1.050,00
– Epe laburreako gordailuak eta fidantzak Depósitos y fianzas constituidos a Corto Plazo	350,00	4.450,00	(3.750,00)	1.050,00
Guztira / Total	350,00	4.450,00	(3.750,00)	1.050,00

2010eko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe laburreko finantza aktiboak / Activos financieros a corto plazo	
Kategoriak / Categorías	Kredituak, eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	
	2010.12.31 31.12.2010	2010.01.01 01.01.2010
Epe Laburreako Fidantza eta Depositoak Depósitos y Fianzas a Corto Plazo	350,00	---
Kobratzeko dauden maileguak eta partidak – Taldekoa prestamos y partidas a cobrar – Grupo	---	---
Kobratzeko dauden mailegu eta partidak – Gainerakoa prestamos y partidas a cobrar – Resto	350.273,96	503.627,76
Salmentak eta zerbitzuak emateagatik bezeroak / Clientes por ventas y prestación de servicios	350.273,96	503.627,76
Esku dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak efectivo y otros activos líquidos equivalentes	29.400,58	296.331,37
Diruzaintza / Tesorería	29.400,58	296.331,37
Guztira / Total	380.024,54	799.959,13

2011ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe laburreko finantza aktiboak / Activos financieros a corto plazo	
Kategoriak / Categorías	Kredituak, eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	
	2011.12.31 31.12.2011	2011.01.01 01.01.2011
Epe Laburreako Fidantza eta Depositoak Depósitos y Fianzas a Corto Plazo	1.050,00	350,00
Kobratzeko dauden maileguak eta partidak – Taldekoa prestamos y partidas a cobrar – Grupo	---	---
Kobratzeko dauden mailegu eta partidak – Gainerakoa prestamos y partidas a cobrar – Resto	316.147,47	350.273,96
Salmentak eta zerbitzuak emateagatiko bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	315.097,47	350.273,96
Langileak / Personal	1.050,00	---
Esku dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak efectivo y otros activos líquidos equivalentes	180.202,71	29.400,58
Diruzaintza / Tesorería	180.202,71	29.400,58
Guztira / Total	497.400,18	380.024,54

APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA
CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA-
ko aktibo finantzarioen ondorioz sarrera
finantzario hauek lortu dira:

Los ingresos financieros obtenidos provenientes
de los activos financieros de APARKABISA
BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE
TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. han sido:

Finantza sarrerak Ingresos Financieros	Ekitaldia / Ejercicio 2011	Ekitaldia / Ejercicio 2010
Diruzaintza / Tesorería	2.196,09	1.466,92
Guztira / Total	2.196,09	1.466,92

Finantza-aktiboen ondoriozko interes-tasa izendatua euriborrari buruzkoa da, eta, hala denean, BFAk negoziatutako baldintzei buruzkoa, finantza-erakundeekin gordetako diruzaintza-kontuei dagokienez.

El tipo de interés nominal devengado por los activos financieros está referenciado al euribor y, en su caso, a las condiciones negociadas por D.F.B. de remuneración de las cuentas de tesorería mantenidas con las entidades financieras.

Balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorritik, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzera finantza pasiboak Pasivos financieros a largo plazo				Guztira / Total	
Kategoriak / Categorías	Kreditu Erakundeak Entidades de crédito		Eratorkiak, beste batzuk Derivados, Otros			
	2010.31.12 31.12.2010	2010.01.01 01.01.2010	2010.12.31 31.12.2010	2010.01.01 01.01.2010	2010.31.12 31.12.2010	2010.01.01 01.01.2010
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	---	---	---	---
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	---	---	---	---	---	---
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – GAINERAKOA DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	7.073.842,66	8.936.280,96	250.376,56	259.069,44	7.324.219,22	9.195.350,40
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	7.073.842,66	8.936.280,96	---	---	7.073.842,66	8.936.280,96
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	---	---	250.376,56	259.069,44	250.376,56	259.069,44
Guztira / Total	7.073.842,66	8.936.280,96	250.376,56	259.069,44	7.324.219,22	9.195.350,40

Motak / Clases	Epe laburrera finantza pasiboak Pasivos financieros a corto plazo				Guztira / Total	
Kategoriak / Categorías	Kreditu Erakundeak Entidades de crédito		Eratorkiak, beste batzuk Derivados, Otros			
	2010.31.12 31.12.2010	2010.01.01 01.01.2010	2010.12.31 31.12.2010	2010.01.01 01.01.2010	2010.31.12 31.12.2010	2010.01.01 01.01.2010
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	610,31	324,20	610,31	324,20
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	---	---	610,31	324,20	610,31	324,20
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	4.098.618,87	3.577.667,60	286.265,02	673.042,97	4.384.883,89	4.250.710,57
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	4.098.618,87	3.577.667,60	---	---	4.098.618,87	3.577.667,60
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	---	---	10.719,49	440.354,76	10.719,49	440.354,76
Erosketak eta zerbitzuak emateagatikozko zorrak Deudas por compras o prestaciones de servicios	---	---	275.489,54	217.314,53	275.489,54	217.314,53
Zenbati hartzekodun / Acreedores varios	---	---	---	---	---	---
Langileak / Personal	---	---	55,99	15.373,68	55,99	15.373,68
Guztira / Total	4.098.618,87	3.577.667,60	286.875,33	673.367,17	4.385.494,20	4.251.034,77

Motak / Clases	Epe luzera finantza pasiboak Pasivos financieros a largo plazo				Guztira / Total	
Kategoriak / Categorías	Kreditu Erakundeak Entidades de crédito		Eratorriak, beste batzuk Derivados, Otros			
	2011.31.12 31.12.2011	2011.01.01 01.01.2011	2011.12.31 31.12.2011	2011.01.01 01.01.2011	2011.31.12 31.12.2011	2011.01.01 01.01.2011
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	---	---	---	---
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	---	---	---	---	---	---
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – GAINERAKOA DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	5.196.203,48	7.073.842,66	253.297,93	250.376,56	5.449.501,41	7.324.219,22
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	5.196.203,48	7.073.842,66	---	---	5.196.203,48	7.073.842,66
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	---	---	253.297,93	250.376,56	253.297,93	250.376,56
Guztira / Total	5.196.203,48	7.073.842,66	253.297,93	250.376,56	5.449.501,41	7.324.219,22

Motak / Clases	Epe laburrera finantza pasiboak Pasivos financieros a corto plazo				Guztira / Total	
Kategoriak / Categorías	Kreditu Erakundeak Entidades de crédito		Eratorriak, beste batzuk Derivados, Otros			
	2011.31.12 31.12.2011	2011.01.01 01.01.2011	2011.12.31 31.12.2011	2011.01.01 01.01.2011	2011.31.12 31.12.2011	2011.01.01 01.01.2011
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	---	---	393,04	610,31	393,04	610,31
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	---	---	393,04	610,31	393,04	610,31
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	4.105.188,21	4.098.618,87	536.354,92	286.265,02	4.641.543,13	4.384.883,89
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	4.105.188,21	4.098.618,87	---	---	4.105.188,21	4.098.618,87
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	---	---	4.862,08	10.719,49	4.862,08	10.719,49
Erosketak eta zerbitzuak emateagatikoz zorrak Deudas por compras o prestaciones de servicios	---	---	531.492,84	275.489,54	531.492,84	275.489,54
Zenbati hartzekodun / Acreedores varios	---	---	---	---	---	---
Langileak / Personal	---	---	---	55,99	---	55,99
Guztira / Total	4.105.188,21	4.098.618,87	536.747,96	286.875,33	4.641.936,17	4.385.494,20

Epe luzera bestelako finantzario pasiboak,
arrendatariek ipinitako fiantzak, erregistratzen du.

Otros pasivos financieros a largo registra, las
fianzas depositadas por los arrendatarios.

Mailegu eta kredituengatik zorrak honela zehazten dira:

Las deudas por préstamos y créditos se desglosan como sigue:

	Emandako Kopurua Importe Concedido	2010.12.31 saldoa Saldo 31.12.2010	2011	2012	2013	2014	2015	Gainontzekoa Resto
B.B.K. 85-0557801-6	3.005.060,00	832.339,16	328.373,12	334.953,16	169.012,88	---	---	---
B.B.K. 85-0643373-5	3.005.060,00	1.068.237,23	323.360,61	328.795,90	332.398,57	83.682,15	---	---
B.B.K. 8507940793	5.300.000,00	2.650.000,00	530.000,00	530.000,00	530.000,00	530.000,00	530.000,00	---
B.B.K. 85-0904153-8	2.400.000,00	1.440.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00
B.B.K. 85-0928422-1	1.000.000,00	600.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00
B.B.K. 850934585-6	2.000.000,00	1.200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00
B.B.K. 85963069-2	410.000,00	246.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00
B.B.K. 851154342-7	1.000.000,00	900.000,00	100.000,00	800.000,00	---	---	---	---
Interesak / Intereses	92.002,71	92.002,71	92.002,71	---	---	---	---	---
BBK kreditu kontua Cuenta de crédito BBK	2.150.000,00	2.143.882,43	2.143.882,43	---	---	---	---	---
Guztira / Total	20.362.122,71	11.172.461,53	4.098.618,87	2.574.749,06	1.612.411,45	1.194.682,15	1.111.000,00	581.000,00

	Emandako Kopurua Importe Concedido	2011.12.31 saldoa Saldo 31.12.2011	2012	2013	2014	2015	2016	Gainontzekoa Resto
B.B.K. 85-0557801-6	3.005.060,00	502.997,76	335.600,24	167.397,52	---	---	---	---
B.B.K. 85-0643373-5	3.005.060,00	744.638,12	329.832,16	331.083,94	83.722,02	---	---	---
B.B.K. 8507940793	5.300.000,00	2.120.000,00	530.000,00	530.000,00	530.000,00	530.000,00	---	---
B.B.K. 85-0904153-8	2.400.000,00	1.200.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	---
B.B.K. 85-0928422-1	1.000.000,00	500.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	---
B.B.K. 850934585-6	2.000.000,00	1.000.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	---
B.B.K. 85963069-2	410.000,00	205.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	---
B.B.K. 851154342-7	1.000.000,00	800.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	300.000,00
Interesak / Intereses	78.755,81	78.755,81	78.755,81	---	---	---	---	---
BBK kreditu kontua Cuenta de crédito BBK	2.150.000,00	2.150.000,00	2.150.000,00	---	---	---	---	---
Guztira / Total	20.348.875,81	9.301.391,69	4.105.188,21	1.709.481,46	1.294.722,02	1.211.000,00	681.000,00	300.000,00

2011ko ekitaldian zor horiek izan duten batez besteko interes-tasa %3,04ekoa izan da eta 2010ean %2,83 izan da.

El tipo de interés medio de estas deudas durante el ejercicio 2011 ha sido 3,04% y en 2010 ha sido el 2,83%.

Sozietateak Bilbao Bizkaia Kutxarekin norberaren maileguko poliza bat zuen harpidetuta; horren muga 2.404.048,42 eurokoa da, eta mugaeguna, 2010eko azaroan izan zen. Poliza hori EURIBOR + 0,1eko interes-tasa sortzen zuen.

La Sociedad tenía formalizada una póliza de préstamo con garantía personal suscrita con Bilbao Bizkaia Kutxa por 2.404.048,42 euros, que venció en noviembre de 2010. Dicha póliza devengó un tipo de interés del EURIBOR + 0,1.

2003ko apirilean, norberaren bermeko maileguko beste poliza bat egin zen Bilbao Bizkaia Kutxarekin, 3.005.060 eurotan. Mugaeguna 10 urterako da, eta interes-tasa Euribor + %0,1ekoa da. 2004ko otsailean, aipatutako azkenekoaren antzeko norberaren bermeko maileguko beste poliza bat harpidetu da Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Honen mugaeguna 10 urtekoa da eta bere interes-tasa Euribor + %0,1ekoa da. Azken hiru mailegu horien xedea Zierbenako kamioi-aparkaleku berria eraikitzeke obrak finantzatzeko izan da (7. oharra).

2005eko uztailean berme pertsonala duen mailegu-poliza berri bat formalizatu da Bilbo Bizkaia Kutxa-rekin (BBK), 5.300.000 eurotako zenbatekoagatik, 10 urteko epemugarekin eta %3,02-ko interes-motarekin.

2006ko ekainean Bilbao Bizkaia Kutxaren mailegu-poliza egin zuen 2.400.000 euroko zenbatekoarekin eta 10 urteko epe-mugarekin. Horren interes-tasa urteko %4,04 da, eta Zierbenako merkantzia arriskutsuen aparkalekua finantzatzeko zen.

2006ko irailean berme pertsonaleko mailegu-poliza egin zuen Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Horren zenbatekoa 1.000.000 euro zen, epe-muga 10 urtekoa zen eta interes-tasa %4,01. Mailegu hori Zierbenako kamioien aparkaleku berria finantzatzeko zen.

2006ko urrian berme pertsonaleko mailegu-poliza egin zuen Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Zenbatekoa 2.000.000 eurokoa zen, 10 urte epe-mugarekin eta %4,104 interes-tasarekin. Zierbenako kamioien aparkaleku berria finantzatzeko zen.

2006ko abenduan Sozietateak berme pertsonaleko mailegu-poliza egin du Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Horren zenbatekoa 410.000 euro zen, 10 urteko epe-mugarekin eta %4,14ko interes-tasarekin. Zierbenako kamioien aparkaleku berriaren inbertsio-proiektua finantzatzeko zen.

2009ko otsailean, Sozietateak berme pertsonala zuen mailegu poliza bat formalizatu zuen Bilbao Bizkaia Kutxarekin, 1.000.000,00 eurokoa, 3 urteko mugaegunarekin eta %2,343 interes tasarekin lehen hiruhilekoan; ondoren, tasa hiru hilean behin aldatu zen, erreferentziako Euribor tasari 0,40 puntu gehitzetik ondorioztatzen den urteko interes tasa ezarri, Sozietateak Partzuergoaren saneamendu sarera duen konexioa finantzatzeko.

En abril de 2003, la Sociedad formalizó una nueva póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 3.005.060 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del Euribor + 0,1%. En febrero del 2004 se ha formalizado una nueva póliza de préstamo similar a la última mencionada, con garantía personal, con el Bilbao Bizkaia Kutxa, por importe de 3.005.060 euros, con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del Euribor + 0,1%. El destino de estos tres últimos préstamos ha sido el de financiar las obras de construcción del nuevo aparcamiento de camiones de Zierbena (Nota 7).

En julio de 2005 se formalizó una nueva póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa (BBK), por importe de 5.300.000 euros, con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del 3,02%.

En junio de 2006 se formalizó una póliza de préstamo con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 2.400.000 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés de 4,04% nominal anual para financiar la construcción de un aparcamiento para camiones con mercancías peligrosas en Zierbena.

En septiembre de 2006 se formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 1.000.000 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del 4,01% para financiar las obras de construcción del nuevo aparcamiento de camiones de Zierbena.

En octubre de 2006 se formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 2.000.000 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del 4,104% para financiar las obras de construcción del nuevo aparcamiento de camiones de Zierbena.

En diciembre de 2006 la Sociedad formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 410.000 euros con vencimiento a 10 años y un tipo de interés del 4,14% para financiar el proyecto de inversión del nuevo aparcamiento de Zierbena.

En febrero de 2009 la Sociedad formalizó una póliza de préstamo con garantía personal con Bilbao Bizkaia Kutxa por importe de 1.000.000,00 euros con vencimiento a 3 años y un tipo de interés del 2,343% el primer trimestre y posteriormente se modificó trimestralmente aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 0,40 puntos al tipo de referencia Euribor para financiar la conexión de la Sociedad a la red de saneamiento del Consorcio.

Maileguaren formalizazioan hirugarren urtean hura berriz finantzatzearen posibilitatea egon zedila eskatu zen, 3 eta 7 urtetarako denbora tarte bitarte gehiago.

2011ko ekitaldian, Sozietatearen likideziaren egoera dela eta, 2012 urtean, maileguko hirugarren muga-egun urtearekin bat etorritz zor pendientea 7 urtetara berriz finantzatzea erabakitzen da.

2009ko abenduan Sozietateak Bilbao Bizkaia Kutxarekin 2008ko abenduan berritu zuen kreditu kontua, 1.100.000,00 eurokoa, bertan behera utzi du, eta kreditu kontu bat berritu du Bilbao Bizkaia Kutxarekin. Horren muga 2.000.000,00 euro da, eta 2009ko ekitaldiaren bukaeran erabilitako zenbatekoa 1.349.067,98 euro izan zen, urte bateko epemugarekin eta %1,41eko interes tasa nominalarekin lehen hiru hilekoan; ondoren, tasa hiru hilean behin aldatuko zen, eta erreferentziako Euribor tasari 0,70 puntu gehitzetik ondorioztatzen den urteko interes tasa ezarriko zaio.

2010eko abenduan Sozietateak Bilbao Bizkaia Kutxarekin berritu zuen kreditu kontua, 2.000.000,00 euroko limitea 2.150.000,00 eurotara handituz, ekitaldiaren bukaeran erabilitako zenbatekoa 2.143.882,43 euro izan da, tasa hiru hilean behin aldatuko da, eta erreferentziako Euribor tasari 1,40 puntu gehitzetik ondorioztatzen den urteko interes tasa ezarriko zaio.

2011ko ekitaldiaren bukaeran kitapena 2.150.000,00 eurotako zen. 2012ko otsailaren 13 datarekin geratu da urteroko 2,75 puntu gehitzearen ondoriozko interes-tasa Euribor erreferentziako tipoari emanez euroetako 2.150.000,00eko mugarekiko aipaturiko kreditu kontua 2012ko urtarrilaren 1etako efektuekin Kutxabank-ekin urte baterako muga-egunarekin eta interes-tasa nominalarekin subrogatuta.

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan).

En la formalización del préstamo se solicitó que en el tercer año hubiera la posibilidad de refinanciarlo entre un intervalo de tiempo de 3 a 7 años más.

Durante el ejercicio 2011, debido a la situación de liquidez de la Sociedad, se decide que en el año 2012, coincidiendo con el tercer año de vencimiento del préstamo refinanciar a 7 años la deuda pendiente.

En diciembre de 2009 la Sociedad canceló la cuenta de crédito renovada con Bilbao Bizkaia Kutxa en diciembre de 2008 de un límite de 1.100.000,00 euros procediendo a la reapertura de una cuenta de crédito con Bilbao Bizkaia Kutxa por un límite de 2.000.000,00 de euros, cuyo saldo dispuesto a final de ejercicio 2009 ascendía a 1.349.067,98 euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal de 1,41% el primer trimestre y posteriormente se modificó trimestralmente aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 0,70 puntos al tipo de referencia Euribor.

En diciembre de 2010 la Sociedad renovó dicha cuenta de crédito con Bilbao Bizkaia Kutxa ampliando el límite de 2.000.000,00 de euros hasta 2.150.000,00 euros, el saldo dispuesto a final de ejercicio asciende a 2.143.882,43 euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 1,40 puntos al tipo de referencia Euribor

A final del ejercicio 2011 el saldo dispuesto ascendía a 2.150.000,00 euros. Con fecha 13 de febrero de 2012 ha quedado subrogada con efectos desde 1 de enero de 2012 dicha cuenta de crédito con Kutxabank con límite de 2.150.000,00 de euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 2,75 puntos al tipo de referencia Euribor.

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente (en euros):

2010eko EKITALDIA / EJERCICIO 2010

Finantzario Aktiboak Activos Financieros	Euro / Euros				
	2011	2012	2013	2014	Eta hurrengoak y siguientes
Epe Laburreako Fiantza eta Depositoak Depósitos y Fianzas a Corto Plazo	350,00	---	---	---	---
KOBRAITZKEKO DAUDEN MAILEGUAK ETA PARTIDAK – Gaintentzeakoak PRESTAMOS Y PARTIDAS A COBRAR – Resto	350.273,96	---	---	---	---
Erosketak eta zerbitzuak emateagatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	350.273,96	---	---	---	---
ESKU DIRUA ETA BESTELAKO AKTIBO LIKIDO BALIOKIDEAK EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES	29.400,58	---	---	---	---
Diruzaintza / Tesorería	29.400,58	---	---	---	---
Guztira / Total	380.024,54	---	---	---	---

2010eko EKITALDIA / EJERCICIO 2010

Finantzario Pasiboak Pasivos Financieros	Euro / Euros				
	2011	2012	2013	2014	Eta hurrengoak y siguientes
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DEBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	610,31	---	---	---	---
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	610,31	---	---	---	---
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	4.384.883,89	2.574.749,06	1.612.411,45	1.194.682,15	1.692.000,00
Kreditu erakundekiko zorrak Deudas con entidades de crédito	4.098.618,87	2.574.749,06	1.612.411,45	1.194.682,15	1.692.000,00
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	10.719,49	---	---	---	---
Erosketak eta zerbitzuak emateagatikko zorrak Deudas por compras o prestaciones de servicios	275.489,54	---	---	---	---
Langileak / Personal	55,99	---	---	---	---
Guztira / Total	4.385.494,20	2.574.749,06	1.612.411,45	1.194.682,15	1.692.000,00

2011ko EKITALDIA / EJERCICIO 2011

Euro / Euros						
Finantzario Aktiboak Activos Financieros	2012	2013	2014	2015	Eta urrengoak y siguientes	Guztira Total
Epe Laburreako Fidantza eta Depositoak Depósitos y Fianzas a Corto Plazo	1.050,00					1.050,00
KOBRAITZEKO DAUDEN MAILEGUAK ETA PARTIDAK – Gainenizekoak PRESTAMOS Y PARTIDAS A COBRAR – Resto	351.147,47					351.147,47
Erosketak eta zerbitzuak emateagatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	350.097,47					350.097,47
Langileak / Personal	1.050,00					1.050,00
ESKU DIRUA ETA BESTELAKO AKTIBO LIKIDO BALIOKIDEAK EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES	180.202,71					180.202,71
Diruzaintza / Tesorería	180.202,71					180.202,71
Guztira / Total	532.400,18					532.400,18

2011ko EKITALDIA / EJERCICIO 2011

Finantzario Pasiboak Pasivos Financieros	2012	2013	2014	2015	Eta hurrengoak y siguientes	Ez finkaturik Vencimiento no determinado	Guztira Total
ORDAINTZEKO DAUDEN ZORDUNKETAK ETA PARTIDAK - Taldekoak DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo	393,04						393,04
Taldeko enpresak hornitzaileak Proveedores empresas del grupo	393,04						393,04
ORDAINTZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto	4.641.543,13	1.709.481,46	1.294.722,02	1.211.000,00	981.000,00	253.297,93	10.091.044,54
Kreditu erakundeko zorrak Deudas con entidades de crédito	4.105.188,21	1.709.481,46	1.294.722,02	1.211.000,00	981.000,00		9.301.391,69
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	4.862,08						
Erosketak eta zerbitzuak emateagatik zorrak Deudas por compras o prestaciones de servicios	531.492,84					253.297,93	258.160,01
Langileak / Personal							531.492,84
Guztira / Total	4.641.936,17	1.709.481,46	1.294.722,02	1.211.000,00	981.000,00	253.297,93	10.091.437,58

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak

Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Sozietateak ezin du bermerik eman edo gainerakoen alde zorpeketa eragiketarik egin Gobernu Kontseiluaren berariasko erabakirik gabe, beti ere aurrez Ogasun eta Finantza Saileko txostena behar dela.

Ekitaldiaren itxieran, Sozietateak, kasuan kasuko agirietan jasotakoa aintzat hartuta, lizitatu eta esleitutako lehiaketen adjudikaziodunen bermeak jaso ditu -24.2 Oharra-.

9.2.1.g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak.

2011ko ekitaldian zehar Sozietateak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Sozietateak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak.

2011ko ekitaldian finantzaketa honetatik erregistratuko gastu finantzarioak 299.370,10 izan dira eta 2010ean 297.453,38.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

Sozietatearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

9.2.1 e) Transferencias de activos financieros

No se han realizado transferencias de activos financieros.

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

La Sociedad no puede otorgar garantías ni realizar operaciones de endeudamiento en favor de terceros sin acuerdo expreso del Consejo de Gobierno, previo informe del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Al cierre del ejercicio la Sociedad tiene recepcionados, conforme a lo recogido en los correspondientes pliegos, los avales de los adjudicatarios de los concursos licitados y adjudicados –Nota 24.2.-.

9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 i) Deudas con características especiales

La Sociedad no tiene deudas con características especiales.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros.

Los gastos financieros contabilizados en 2011 de esta financiación ascienden a 299.370,10 euros y a 297.453,38 euros en 2010.

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

La Sociedad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa.

Sozietateak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Sozietateak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta.

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruaren bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundearen bidez.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Sociedad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información.

La Sociedad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc...

La Sociedad no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka, baita 9.2.1 a) eta 9.2.3 d)_ Oharretan zehazten diren kreditu eta finantzaketa lerroak ere.

c) Merkatu arriskua

Bai Sozietatearen altxortegiak, bai finantza zorrak, interes tasaren arriskuaren pean daude, eta horrek kontrako eragina izan dezake finantza emaitzetan eta kaxa fluxuetan. Hori dela eta, Sozietatearen politika da finantza zorraren %100ek uneoro interes tasa finkoen erreferentzia izatea.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.1) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance, así como de las líneas crediticias y de financiación que se detallan en la Nota 9.2.1 a) y Nota 9.2.3 d).

c) Riesgo de mercado

Tanto la tesorería como la deuda financiera de la Sociedad, están expuestas al riesgo de tipo de interés, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja. Por ello, la Sociedad sigue la política de que el 100% de su deuda financiera se encuentre referenciada en todo momento a tipos de interés fijos.

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1.a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Tasa finkon erreferentzia deun finantza zorraren portzentajea Porcentaje de deuda financiera referenciada a tipos fijos	100,00%	100,00%

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

Akziodunen Ezohiko Batzar Orokorrak, 2011ko martxoaren 28an egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 1.749.667,59 euro handitzea eta, horretarako, 480,81 balio nominaleko 3.639 akzio nominal jaulki zituen. Zabalkundea Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak ekitaldian bertan harpidetu eta ordaindu zuten, 1.399.637,91 eta 350.029,68 euroekin, hurrenez hurren Kapital sozialaren zenbatekoa 49.391.207,25 euro izateko helburuarekin. Zabalkunde horren ondoren, kapital soziala 102.725 akzioekin osatuta dago: bakoitzak 480,81 euroko balio nominala du, eta guztiak harpidetuta eta ordainduta daude.

9.4 Patrimonio Neto y Fondos Propios

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 28 de marzo de 2011 acordó ampliar el capital social en 1.749.667,59 euros mediante la emisión de 3.639 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 1.399.637,91 y 350.029,68 euros, respectivamente. Con el objetivo de fijar la cifra de capital social en 49.391.207,25 euros. Tras esta ampliación, el capital social queda representado por 102.725 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

Akziodunen Ezohiko Batzar Orokorrak, 2010eko martxoaren 29an egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 2.500.212,00 euro handitzea eta, horretarako, 480,81 balio nominaleko 5.200 akzio nominal jaulki zituen. Zabalkundea Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak ekitaldian bertan harpidetu eta ordaindu zuten, 2.000.169,60 eta 500.042,40 euroekin, hurrenez hurren Kapital sozialaren zenbatekoa 47.641.539,66 euro izateko helburuarekin. Zabalkunde horren ondoren, kapital soziala 99.086 akzioekin osatuta dago: bakoitzak 480,81 euroko balio nominala du, eta guztiak harpidetuta eta ordainduta daude.

Akziodunen Ezohiko Batzar Orokorrak, 2009ko martxoaren 30ean egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 2.500.212,00 euro handitzea eta, horretarako, 480,81 balio nominaleko 5.200 akzio nominal jaulki zituen. Zabalkundea Bizkaiko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak ekitaldian bertan harpidetu eta ordaindu zuten, 2.000.169,60 eta 500.042,40 euroekin, hurrenez hurren Kapital sozialaren zenbatekoa 45.141.327,66 euro izateko helburuarekin, eurora biribiltzeak eragindako desbiderapena saihesteko (1 euro zentimo), aurreko operaziotik ondorioztatzen den kapitala 1 euro zentimo handitzen da, Sozietatearen erreserben kontura. Zabalkunde horren ondoren, kapital soziala 93.886 akzioekin osatuta dago: bakoitzak 480,81 euroko balio nominala du, eta guztiak harpidetuta eta ordainduta daude.

Akziodunen Batzar Oroker Bereziak, 2008ko apirilaren 30an egindako bilkuran, erabaki zuen kapital soziala 2.500.212,00 eurotan handitzea, horretarako 480,81 balio nominaleko 5.200 akzio nominal igorri zituen. Kapital handitze hori ekitaldian bertan izenpetu eta ordaindu dute Bizkaizko Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak, hau da, 2.000.169,60 euro eta 500.042,40 euro hurrenez hurren. Handitze horren ondorioz, 480,81 euroko balio nominaleko 42.641.115,65 akziok osatu zuten sozietatearen kapitala; akzio horiek guztiak izenpetuta eta ordainduta daude.

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 29 de marzo de 2010 acordó ampliar el capital social en 2.500.212,00 euros mediante la emisión de 5.200 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 2.000.169,60 y 500.042,40 euros, respectivamente. Con el objetivo de fijar la cifra de capital social en 47.641.539,66 euros. Tras esta ampliación, el capital social queda representado por 99.086 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 30 de marzo de 2009 acordó ampliar el capital social en 2.500.212,00 euros mediante la emisión de 5.200 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 2.000.169,60 y 500.042,40 euros, respectivamente. Con el objetivo de fijar la cifra de capital social en 45.141.327,66 euros, para evitar los descuadres (1 céntimo de euro) producidos por efecto del redondeo a euros, se amplía el capital resultante de la operación anterior en 1 céntimo de euro con cargo a las reservas de la Sociedad. Tras esta ampliación, el capital social queda representado por 93.886 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

La Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 30 de abril de 2008 acordó ampliar el capital social en 2.500.212,00 euros mediante la emisión de 5.200 acciones nominativas de 480,81 euros de valor nominal cada una. Esta ampliación ha sido suscrita y desembolsada en el propio ejercicio por la Diputación Foral de Bizkaia y por el Gobierno Vasco a razón de 2.000.169,60 y 500.042,40 euros, respectivamente. Tras esta ampliación, el capital social quedó representado por 42.641.115,65 acciones de 480,81 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

2010eko abenduaren 31n, akziodunen osaera honako hau da:

La composición del accionariado al 31 de diciembre de 2010 es la siguiente:

Bazkideak-Akziodunak / Socios-Accionistas	Zenbatekoa Importe	Partaidetzaren % Porcentaje de Participación (%)
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	37.867.633,99	79,48%
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa Administración Comunidad Autónoma de Euskadi	9.508.979,36	19,96%
Barakaldoko Udala / Ayuntamiento de Barakaldo	147.127,85	0,31%
Trapagarango Udala Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran	93.757,96	0,20%
Bilboko Merkataritza, Gintza eta Itsasketa Etxea Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao	24.040,50	0,05%
Guztira / Total	47.641.539,66	100,00%

2011ko abenduaren 31n, akziodunen osaera honako hau da:

La composición del accionariado al 31 de diciembre de 2011 es la siguiente:

Bazkideak-Akziodunak / Socios-Accionistas	Zenbatekoa Importe	Partaidetzaren % Porcentaje de Participación (%)
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	39.267.271,90	79,50%
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa Administración Comunidad Autónoma de Euskadi	9.859.009,04	19,96%
Barakaldoko Udala / Ayuntamiento de Barakaldo	147.127,85	0,30%
Trapagarango Udala Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran	93.757,96	0,19%
Bilboko Merkataritza, Gintza eta Itsasketa Etxea Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao	24.040,50	0,05%
Guztira / Total	49.391.207,25	100,00%

Sozietatearen akzioak ez daude murrizketen pean.

Las acciones de la Sociedad no están sometidas a restricciones.

Horrez gain, 2011ko abenduaren 31n, Sozietateak ez du kapitalerako diru laguntzarik edo jabearen emaitzarik jaso.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2011, la Sociedad no ha recibido subvenciones de capital o donaciones.

Legezko erreserba

Sozietate Kaptaleen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba hori soilik bideratu ahal izango da galera konpentsatzera, betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

2011ko ekitaldiaren itxieran, erreserba hori ez zegoen erabat eratuta.

Fondo propioen osaera eta mugimendua honako hauek dira:

Reserva legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2011 esta reserva no se encontraba completamente constituida.

La composición y el movimiento de fondos propios es el siguiente:

	Harpidetutako Kapitala Capital suscrito	Beste erreserba batzuk Otras reservas	Aurreko ekitaldie- tako emaitza negativoak Resultados nega- tivos de ejercicios anteriores	Ekitaldiaren emaitza Resultado del ejercicio	Guztira Total
09.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.09	45.141.327,66	(128.344,09)	(19.310.658,02)	(2.559.696,62)	23.142.628,93
2009 Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados 2009	---	---	(2.559.696,62)	2.559.696,62	---
Kapital gehikuntza Ampliación de capital	2.500.212,00	---	---	---	2.500.212,00
Ekitaldiaren galerak Beneficios del ejercicio	---	---	---	(2.558.424,89)	(2.558.424,89)
10.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.10	47.641.539,66	(128.344,09)	(21.870.354,64)	(2.558.424,89)	23.084.416,04
2010 Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados 2010	---	---	(2.558.424,89)	2.558.424,89	---
Kapital gehikuntza Ampliación de capital	1.749.667,59	---	---	---	1.749.667,59
Ekitaldiaren galerak Beneficios del ejercicio	---	---	---	(1.695.186,29)	(1.695.186,29)
11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11	49.391.207,25	(128.344,09)	(24.428.779,53)	(1.695.186,29)	23.138.897,34

Sozietateko metatutako galerek Ondare Garbia kapital sozialaren % 50en azpitiko zifra azpitik utzi dute, Kapital-Sozietate Legeko 363 artikuluan aurkituz. Beraz, hurrengo ekitaldian zehar, bazkideak behartzen dira Sozietatearen ondare-oreka egokira heltzera bideratutako jokaerak burutzera. Bizkaiko Foru Aldundiaren aurrekontuek aurrekontuzko abiatzeak begiesten dituzte 2012 ariketan zehar kapital handitzea asmoz.

Las pérdidas acumuladas de la Sociedad han dejado el Patrimonio Neto en una cifra por debajo del 50% del capital social, hallándose incurso en el artículo 363 de la Ley de Sociedades de Capital. En consecuencia, a lo largo del ejercicio siguiente, los socios se obligan a llevar a cabo actuaciones encaminadas a alcanzar el adecuado equilibrio patrimonial de la Sociedad. Los presupuestos de la Diputación Foral de Bizkaia contemplan partidas presupuestarias con la finalidad de ampliación de capital a lo largo del ejercicio 2012.

10. Oharra.- Izakinak

Sozietateak ez du izakinik.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Sozietateak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Sozietateak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

Nota 10.- Existencias

La Sociedad no tiene existencias.

Nota 11.- Moneda extranjera

La Sociedad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Sociedad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Saldo Zordunak / Saldos deudores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Ogasun Publiko zorduna kapital errendimenduaren gaineko zergengatik Hacienda Pública deudora por Impuesto de rendimientos de capital	1.218,54	1.079,99
Guztira / Total	1.218,54	1.079,99
Korrontea / Parte corriente	1.218,54	1.079,99
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Ogasun Publiko hartzekoduna BEZA-gatik Hacienda Pública acreedora por I.V.A.	287.572,60	64.540,07
Foru Ogasuna, egindako atxikipen hartzekodunak Hacienda Foral, acreedor retenciones I.R.P.F.	93.680,29	92.612,24
Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak Organismos de la Seguridad Social, acreedores	44.759,64	46.881,55
Guztira / Total	426.012,53	204.033,86
Korrontea / Parte corriente	426.012,53	204.033,86
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

"Herri-Ogasun BEZagatiko hartzekoduna" epigrafe honen barruan, Herri-Ogasunak Sozietateari emandako 2011ko hirugarren eta laugarren hiruilekoaren BEZA ordainketa-zatikatzekoa sartzen da, honako hau xehetasunaren arabera:

Dentro del epígrafe "Hacienda Pública Acreedora por I.V.A." se incluye la concesión a la Sociedad por parte de la Hacienda Pública del fraccionamiento del pago del IVA del segundo, tercer y cuarto trimestre de 2011, según el siguiente detalle:

Epearen Gerorapena	Zenbatekoa Rengerorapena	2011.12.31 Zenbatekoaren Ganerakoa Importe Pendi- ente a 31.12.2011	Kuoten Kopurua	Aplikaturako Interes Tasa	Ordainketaren Hasiera	Ordainketaren Bukaera
Periodo Aplazado	Importe Aplazado		Nº Cuotas	Tipo de Interés Aplicado	Inicio Pago	Finalización Pago
2011.2 hiruhilabatea 2 trimestre 2011	108.697,18	54.069,90	3	5,00%	25/10/2011	25/03/2012
2011.3 hiruhilabatea 3 trimestre 2011	117.874,50	117.874,50	6	5,00%	25/02/2012	25/07/2012
2011.4 hiruhilabatea 4 trimestre 2011	115.628,20	115.628,20	6	5,00%	25/03/2012	25/08/2012
Guztira / Total	342.199,88	287.572,60				

"Herri-Ogasun PFEGZagatiko hartzekodun" epigrafeareb barruan, Herri-Ogasunak Sozietateari emandako 2011ko laugarren hiruilekoaren PFEGZ ordainketa-zatikatzekoa satzen da, honako hau xehetasunaren arabera:

Dentro del epígrafe "Hacienda Foral, acreedor retenciones I.R.P.F.." se incluye la concesión a la Sociedad por parte de la Hacienda Pública del fraccionamiento del pago del I.R.P.F. del cuarto trimestre de 2011, según el siguiente detalle:

Epearen Gerorapena	Zenbatekoa Rengerorapena	2011.12.31 Zenbatekoaren Ganerakoa Importe Pendi- ente a 31.12.2011	Kuoten Kopurua	Aplikaturako Interes Tasa	Ordainketaren Hasiera	Ordainketaren Bukaera
Periodo Aplazado	Importe Aplazado		Nº Cuotas	Tipo de Interés Aplicado	Inicio Pago	Finalización Pago
2011.4 hiruhilabatea 4 trimestre 2011	93.680,29	93.680,29	6	5,00%	25/02/2012	25/07/2012
Guztira / Total	93.680,29	93.680,29				

12.1 Sozietateen gaineko Zergaren oinarria, 2011ko ekitaldian, bat dator zergak baino lehenagoko kontabilitateko emaitzarekin.

12.1 La base imponible del Impuesto de Sociedades del ejercicio 2011 coincide con el resultado contable antes de impuestos.

Indarrean dagoen legeriarekin bat etorritik, sozietateak, eratu zenetik, ekitaldi bakoitzean sortu dituen zerga-oinarri negatiboak, zerga ondorioetarako, hurrengo hamabost urteetan bukatzen diren zerga-aldietako zerga-oinarri positiboekin berdindu daitezke. Ekitaldi honetan, sozietateak galerak izan ditu.

De acuerdo con la legislación vigente, las bases imponibles negativas generadas por la Sociedad en cada ejercicio desde su constitución, pueden compensarse a efectos impositivos con las bases imponibles positivas de los periodos impositivos que concluyan en los quince años siguientes. En el presente ejercicio la Sociedad ha obtenido pérdidas.

Sortu den zerga-oinarri negatiboa hurrengo ekitaldietako Sozietateen gainerako Zergaren kalkuluan berdindu daiteke.

La base imponible negativa generada podrá compensarse en el cálculo del Impuesto sobre Sociedades de los próximos ejercicios.

Sortze-urtea Año de generación	2010.12.31 / Al 31.12.2010
1993	1.251.626,00
1994	1.576.803,00
1995	1.193.028,00
1996	1.107.972,00
1997	1.170.176,00
1998	864.626,00
1999	617.126,00
2000	353.271,00
2001	601.467,00
2002	719.933,00
2003	806.582,00
2004	1.279.119,00
2005	2.217.500,12
2006	2.385.506,69
2007	2.509.682,34
2008	2.434.465,57
2009	2.559.696,62
2010	2.558.424,89
---	---
Guztira / Total	26.207.005,23

Sortze-urtea Año de generación	2011.12.31 / Al 31.12.2011
1993	1.251.626,00
1994	1.576.803,00
1995	1.193.028,00
1996	1.107.972,00
1997	1.170.176,00
1998	864.626,00
1999	617.126,00
2000	353.271,00
2001	601.467,00
2002	719.933,00
2003	806.582,00
2004	1.279.119,00
2005	2.217.500,12
2006	2.385.506,69
2007	2.509.682,34
2008	2.434.465,57
2009	2.559.696,62
2010	2.558.424,89
2011	1.695.186,29
Guztira / Total	27.902.191,52

2.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

13. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

“Soldatak eta lansariak” eta “Karga sozialak” epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

Nota 13.- Ingresos y Gastos

El saldo de las cuentas “Sueldos y salarios” y “Cargas sociales” presentan la siguiente composición (en euros):

Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Soldatak / Sueldos	1.887.432,72	2.067.460,65
Guztira / Total	1.887.432,72	2.067.460,65

Karga sozialak Cargas sociales	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Empresaren kargurako Gizarte Segurantzak Seguridad Social a cargo de la empresa	449.156,76	466.815,01
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	42.464,24	42.556,37
Bestelako gastu sozialak / Otras cargas sociales	---	631,12
Guztira / Total	491.621,00	510.002,50

Kanpoko zerbitzuak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Servicios exteriores y otros gastos de gestión corriente	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación	119.806,37	199.509,99
Profesional independenteen zerbitzuak Servicios profesionales independientes	717.760,26	740.971,00
Garraioak / Transportes	9.118,99	11.496,40
Aseguru-primak / Primas de seguros	99.758,76	101.374,21
Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares	3.430,72	5.590,42
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	9.499,63	16.591,58
Hornigaiak / Suministros	176.160,99	282.496,44
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	107.893,22	103.998,65
Guztira / Total	1.243.428,94	1.462.028,69

Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Lokalen errentamenduagatik sarrerak Ingresos por arrendamiento de locales	2.065.986,59	1.971.056,73
Aparkalekuen alojeragatik sarrerak Ingresos por alquiler de aparcamientos	1.461.496,69	1.479.982,45
Hainbat zerbitzuagatik sarrerak Ingresos por servicios diversos	266.183,75	278.185,09
Guztira / Total	3.793.667,03	3.729.224,27

Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Ekitaldiko emaitzan sartutako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	---	3.239,00
Guztira / Total	---	3.239,00

14. Oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

2010eko ekitaldian zehar, Sozietateak 34.000,00 eurotan itzuli du langileei ordaintzeko epe luzerako zuen 40.804,56 euroko hornidura, 2010-12-31n Sozietateak ez duelako aurretiazko erretiroa hartzeko moduko langilerik. Mugimendua ondoren zehazten da:

Nota 14.- Provisiones y contingencias

Durante el ejercicio 2010, la Sociedad ha revertido en 34.000,00 euros la provisión por retribuciones a largo plazo al personal de 40.804,56 euros ya que la sociedad a 31.12.10 no tiene trabajadores que se encuentren ante posibles jubilaciones anticipadas. El movimiento se detalla a continuación:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	10.12.31 31.12.10
Epe luzera pertsonalei ordainsarien hornidura Provisión por retribuciones a largo plazo al personal	40.804,56	---	(34.000,00)	6.804,56

2011ko ekitaldian zehar Gizarteak bezero-kitapena hondatu du 35.000,00 eurotan hauen aldetik kaudimen-gabezia posibleen aurrean. Mugimenduaren xehetasuna honako hau da:

Durante el ejercicio 2011, la Sociedad ha deteriorado en 35.000,00 euros el saldo de clientes ante posibles insolvencias por parte de éstos. El movimiento se detalla a continuación:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Eragiketa komertzialetako hartzekoen balio-narriadura Deterioro de valor de créditos por operaciones comerciales	---	35.000,00	---	35.000,00

15. Oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Berezko izaeragatik, APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, SA-k bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

Nota 15.- Información sobre medio ambiente

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lansariak

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoría profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean deskripzioa, perfila eta baioespena egokituz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Sozietateko Administrazioaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare-Tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukerretarako eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

18. Oharra.- Diru-Laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Sozietateak 2011 ekitaldian ez du dirulaguntzarik jaso, 2010ean, ustiapeneko 3.239,00 euroko diru laguntza bat lortu du Energiaren Euskal Erakundearen eskutik.

19. Oharra.- Negozio-Konbinazioak

Ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Sociedad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Sociedad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Sociedad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

En el ejercicio 2011, la Sociedad no ha percibido ninguna subvención, en 2010 recibió una subvención de explotación del Ente Vasco de Energía por importe de 3.239,00 euros.

Nota 19.- Combinaciones de Negocios

No se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

Sozietatea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarteak, ondasun erkidegoak, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Sozietateak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2010eko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak

Sozietateak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Sozietatearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Ekitaldi-Itxiera ondorengo gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berriraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

La Sociedad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc.), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta

La Sociedad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2010 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

La Sociedad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Sociedad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 2010 eta 2011ko ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio 2010 y 2011 es el siguiente:

	Entitate Nagusi Entidad dominante	Taldeko beste enpre- sa batzuk Otras empresas del grupo	Guztira Total
2010eko elkartutako aldeekin egindako operazioak Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2010	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik	
Aktiboen erosketak / Compras de activos	---	---	---
Lursailen salmenta / Venta de terrenos	---	---	---
Zerbitzuen harrera / Recepción de servicios	---	1.732,16	1.732,16
Sozial Kapitala / Capital social	2.000.169,60	---	2.000.169,60
Ondarean inbertsioa / Inversión en patrimonio	---	---	---
Hornikuntzen dotazioa / Dotación provisiones	---	---	---
Ustiapeneko diru laguntzak Subvenciones de explotación	---	---	---
Kredituak / Créditos	---	---	---
Ordainsariak eta kalte-ordainak Remuneraciones e indemnizaciones	---	---	---
Pentsio plana eta bizitza aseguru ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones u seguros de vida	---	---	---
Guztira / Total	2.000.169,60	1.732,16	2.001.901.76

	Entitate Nagusi Entidad dominante	Taldeko beste enpre- sa batzuk Otras empresas del grupo	Guztira Total
2011ko elkartutako aldeekin egindako operazioak Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2011	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik	
Aktiboen erosketak / Compras de activos	---	---	---
Lursailen salmenta / Venta de terrenos	---	---	---
Zerbitzuen harrera / Recepción de servicios	---	1.647,05	1.647,05
Sozial Kapitala / Capital social	1.399.637,91	---	1.399.637,91
Ondarean inbertsioa / Inversión en patrimonio	---	---	---
Hornikuntzen dotazioa / Dotación provisiones	---	---	---
Ustiapeneko diru laguntzak Subvenciones de explotación	---	---	---
Kredituak / Créditos	---	---	---
Ordainsariak eta kalte-ordainak Remuneraciones e indemnizaciones	---	---	---
Pentsio plana eta bizitza aseguru ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones u seguros de vida	---	---	---
Guztira / Total	1.399.637,91	1.647,05	1.401.284,96

Hona hemen lotutako aldeekin saldoen
xehetasunak:

El detalle de los saldos con partes vinculadas es
como sigue:

	11.12.31 31.12.11		10.12.31 31.12.10	
	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores
Lantik	---	393,04	---	610,31
Guztira Epe Laburrera Total a Corto Plazo	---	393,04	---	610,31

23.2 Informazioa lotutako aldeekin egindako
operazioak ulertu ahal izateko:

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren
operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta
egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga
kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta
zuzendaritzako lansariak

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta
zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek
izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta
(eurotan):

23.2 Información para comprender las
operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las
empresas del grupo y asociadas se han realizado
en condiciones de mercado realizándose los
ajustes pertinentes con el fin de evitar
contingencias fiscales.

23.3 Retribuciones al Consejo de
Administración y a la dirección

Las retribuciones percibidas por los miembros del
Consejo de Administración y la dirección de la
Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido
las siguientes (en euros):

Goi mailako zuzendaritzako pertsonen jasotako zenbatekoak Goi mailako Importes recibidos por el personal de alta dirección	2011 Ekitaldia Ejercicio 2011	2010 Ekitaldia Ejercicio 2010
Soldatak / Sueldos	76.279,70	82.194,64*
Aseguru Primak / Primas de seguros	8.963,97	8.963,97
Guztira / Total	85.243,67	91.158,61

* Hauetarikoak 4.329,56 euro 2009ko ekitaldiaren atzerakinei dagozkie.

* De los cuales 4.329,56 euros corresponden a atrasos del ejercicio 2009

2011ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

23.4 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasuna eta Administrazioaileek norbere kontura edo besteren kontura antzeko jarduerak egitea

23.4 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietateko Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik izan Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten sozietateen kapitalean. Halaber, ez dute Sozietatearen helburu sozial berdina edo osagarria duten jarduerarik egin norbere kontura edo besteren kontura.

Al cierre del ejercicio 2011 los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad no han mantenido participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad. Asimismo, no han realizado ni realizan actividades por cuenta propia o ajena del mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

Administrazioaileek ez dute partaidetzarik, ez dute kargurik betetzen eta ez dute eginkizunik gauzatzen Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten enpresetan. Dena dela, Administrazio Kontseiluko kideek hainbat partaidetza dituzte sozietatea kide den Taldeko enpresetan, eta zuzendaritza karguak betetzen dituzte eta horien gestioari lotutako eginbeharrak gauzatzen dituzte; horiek ez dira memoriako ohar honetan sartu, ez dituztelako beren zuzentzia eta leialtasun betebeharrak urratzen, eta arau hauen arabera ez dutelako gatazka handirik sortzen: uztailaren 17ko 26/2003 Legea, uztailaren 28ko 24/1988 Legea aldatzen duena, Balioen Merkatuari buruzkoa, eta uztailaren 2an 1/2010eko Errege Legegintza Dekretuak onartutako Sozietate Kapitaleen Legearen testu bateratua.

Los Administradores no tienen participaciones, ni ostentan cargos o desarrollan funciones en empresas cuyo objeto social sea el mismo, análogo o complementario al de la Sociedad. No obstante, los miembros del Consejo de Administración mantienen diversas participaciones en empresas del Grupo al que pertenece la Sociedad y ostentan cargos directivos y desarrollan funciones relacionadas con la gestión de las mismas que no han sido objeto de inclusión en esta nota de la memoria al no suponer menoscabo alguno de sus deberes de diligencia y lealtad o la existencia de potenciales conflictos de interés en el contexto de la Ley 26/2003, de 17 de julio, por la que se modifican la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores, y el texto refundido de la Ley de Sociedades de Capital, aprobado por Real decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio.

24. Oharra.- Bestelako informazioa

Nota 24.- Otra información

24.1 Langileak

24.1 Personal

Enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriara zehaztuta:

El número de personas empleadas, detallado por categorías, es el siguiente:

Kategoriak Categorías	2011			2010		
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total
Zuzendaritza nagusia Dirección General	1,00	---	1,00	1,00	---	1,00
Lehendakari aholkularia Asesor Presidente	1,00	---	1,00	1,00	---	1,00
Atalburuak Jefes/as de Sección	1,00	---	1,00	3,49	---	3,49
Administrazioko langileak Personal administrativo	3,75	6,00	9,75	3,00	6,00	9,00
Biltegi burua Jefe/a de almacén	1,00	---	1,00	1,00	---	1,00
Mantenimendua Mantenimiento	2,00	---	2,00	2,79	---	2,79
Biltegiko langileria Personal de almacén	3,00	---	3,00	3,00	---	3,00
Zaintzaileak eta atezaina Vigilantes y conserje	29,25	---	29,25	30,83	---	30,83
Mantenimendu arduraduna Encargado/a de mantenimiento	1,00	---	1,00	---	---	---
Kalitate arduraduna Encargado/a de calidad	1,00	---	1,00	---	---	---
Aparkalekuko arduraduna Encargado/a de parking	2,00	---	2,00	2,00	---	2,00
Guztira / Total	46,00	6,00	52,00	48,11	6,00	54,11

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriara zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Kategoriak Categorías	11.12.31 31.12.11			10.12.31 31.12.10		
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total
Kontseilariak Consejeros/as	5	6	11	5	6	11
Zuzendaritza nagusia Dirección General	1	---	1	1	---	1
Lehendakari aholkularia Asesor Presidente	1	---	1	1	---	1
Atalburuak Jefes/as de Sección	1	---	1	2	---	2
Administrazioko langileak Personal administrativo	4	6	10	3	6	9
Biltegi burua Jefe/a de almacén	1	---	1	1	---	1
Mantenimendua Mantenimiento	2	---	2	2	---	2
Biltegiko langileria Personal de almacén	3	---	3	3	---	3
Zaintzaileak eta atezaina Vigilantes y conserje	29	---	29	30	---	30
Aparkalekuko arduraduna Encargado/a de parking	2	---	2	2	---	2
Mantenimenduko arduraduna Encargado/a de mantenimiento	1	---	1	1	---	1
Kalitateko arduraduna Encargado/a de calidad	1	---	1	1	---	1
Guztira / Total	51	12	63	52	12	64

24.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Sozietateak bere aldeko abalak ditu errentariekin sinatutako kontratuen berme gisa. 2011an 114.864,03 €koak eta 114.864,03 €-koak 2010ean izan dira.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

Sozietatearen auditorea den Zubizarreta Consulting SLk emandako auditori zerbitzuen gaineko ordainsariak hauek izan dira zehazki:

24.2 Aroles

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

La Sociedad dispone de avales a su favor como garantía de los contratos suscritos con los arrendatarios por importe de 114.864,03 euros en el ejercicio 2011 y 114.864,03 euros en ejercicio 2010.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

El detalle de los honorarios relativos a los servicios de auditoría prestados por el auditor de la Sociedad, Zubizarreta Consulting, S.L. ascienden a:

Ekitaldiko auditorearen ordainsariak Honorarios del auditor en el ejercicio	Ekitaldia / Ejercicio 2011	Ekitaldia / Ejercicio 2010
Kontuen auditoriaren ordainsariak Honorarios por auditoría de cuentas	9.467,40	9.300,00
Guztira / Total	9.467,40	9.300,00

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Sozietateak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Sozietatea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Sociedad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente la Sociedad no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ondoren 65.000 euroko zifra gainditu duten zordun komertzialen xehetasuna ematen da, fakturazio bolumenaren arabera sailkatuta:

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

Un detalle por volumen de facturación de los deudores comerciales que han superado la cifra de 65.000 euros, es el siguiente:

Zordunak / Deudores	Ekitaldia / Ejercicio 2011	Ekitaldia / Ejercicio 2010
Tdg Doman Iberia, S.L.	381.239,46	379.000,14
Steff Iberia, S.A.U.	262.416,73	329.793,84
Spain Tir Norte T.I.S.A.	215.336,98	207.131,42
U.P.S. España Ltd.	205.432,02	197.820,65
Transportes T.D.N. Norte, S.A.	177.900,11	169.258,49
Cimatrans Solucio.Logisticas, S.L.	143.065,83	141.190,31
Sociedad Distribuidora Alimentaria, S.L.	131.643,71	---
Scasaga, S.A	122.102,52	117.099,89
Lozano Transportes, S.A.	94.473,90	90.854,33
Mobil Logistica del Norte, S.L.	68.713,22	---
From To, S.L.	98.966,28	95.286,10
Herasa Bilbao, S.L.	87.142,32	83.447,69
Rafe Trans, S.L.	73.201,46	74.593,90
TNT Express Worldwide	87.217,38	84.544,85
Guztira / Total	2.148.851,92	1.970.021,61

Ondoren, ekitaldian zehar Soietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que durante el ejercicio han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Hartzekodunak / Acreedores	Ekitaldia / Ejercicio 2011	Ekitaldia / Ejercicio 2010
Sabico Servicios Auxiliares, S.L.	132.786,74	---
Puerto de Bilbao	---	688.853,08
Garbaldi, S.A.L.	694.667,31	570.870,93
Iberdrola, S.A.	145.555,25	177.065,86
Agua y Basuras	---	125.126,23
Adecco Trabajo Temporal Ett., S.A.	---	125.183,93
Discabal 2000, S.L.	79.420,70	66.370,38
Guztira / Total	1.052.430,00	1.753.470,41

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Ondoren, Bizkaiko jardueri dagokien ustiapeneko emaitza zenbatekoaren banaketa erakusten da:

Jarduera / Actividad	Ekitaldi / Ejercicio 2011	Ekitaldi / Ejercicio 2010
Lokalen errentamenduagatiko sarrerak Ingresos por arrendamiento de locales	2.065.986,59	1.971.056,73
Aparkalekuen alozeragatiko sarrerak Ingresos por alquiler de aparcamientos	1.461.496,69	1.479.982,45
Hainbat zerbitzuagatiko sarrerak Ingresos por servicios diversos	266.183,75	278.185,09
Guztira / Total	3.793.667,03	3.729.224,27

Nota 25.- Información segmentada

La distribución por actividades del resultado de explotación de la Sociedad en Bizkaia, se refleja a continuación:

26. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. "Informazio betebeharra", 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Hirugarren Xedapen Gehigarria

Merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehienezko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

Nota 26.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Hauek hartzen dira gehienezko epetzat:

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	Urtea / Año 2010	Urtea / Año 2011	Urtea / Año 2012	2013 eta hurren- goak y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk Otros de alimentación	60	60	60	60

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

	Balantzea ixteko datan egindako eta egin gabeko ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance			
	2011		2010	
	Zenbatekoa Importe	%	Zenbatekoa Importe	%
Legezko gehienezko epearen barruan egindako ordainketak Pagos realizados dentro del plazo máximo legal	585.243,60	49,67%	2.233.419,68	99,10%
Legezko gehienezko epea gaindituta egindako ordainketak Pagos realizados excediendo el plazo legal	593.051,09	50,33%	20.334,03	0,90%
EKITALDIKO ORDAINKETAK GUZTIRA TOTAL PAGOS DEL EJERCICIO	1.178.294,69	100,00%	2.253.753,71	100,00%
Epea gainditutako ordainketen batez besteko aldia (egunak) PMPE (Periodo medio pagos (días) excedidos)	76,2	---	28,83	---
Ixteko datan legezko gehienezko epea gainditu duten gerorapenen zenbatekoa Importe aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	481.900,43	---	4.089,29	---

Arau hauen ondorioetarako soilik, ulertuko da:

- a) Ordainketa gaindituen batez besteko epe haztatua (OGBbEH): zenbatekoa kalkulatzeko zatidura egin behar da, eta zenbakitzailean batukari hau egongo da: ekitaldian ordaintzeko legezko epea gainditu duten hornitzaileenganako ordainketa bakoitzaren eta dagokion epearen gaintetik geroratutako egun kopuruaren arteko biderkaduren batura; eta izendatzailean, berriz, ekitaldian ordaintzeko legezko epea baino gerorapen handiagoa izan duten ordainketen zenbatekoa guztira.
- b) Hornitzaileak: ondasun edo zerbitzuen hornitzaileekin zorrak daudelako balantzearen pasibo korrontean dauden hartzekodun komertzialak. Horrenbestez, arau honen ezarpen eremutik kanpo geratzen dira izaera komertziala ez duten hartzekodunak edo hornitzaileak, esaterako, ibilgetuaren hornitzaileak edo finantza errendamenduko hartzekodunak.

A los efectos exclusivos de estas normas se entiende por:

- a) Plazo medio ponderado de pagos excedidos (PMPE): es el importe resultante del cociente formado en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.
- b) Proveedores: acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance por deudas con suministradores de bienes o servicios. Por tanto, quedan fuera del ámbito objetivo de aplicación de esta norma a los acreedores o proveedores de carácter no comercial, como son los proveedores de inmovilizado o los acreedores por arrendamiento financiero.

Kudeaketari buruzko Txostena

1. Sarrera

Lehenengoz eta behin, 2009ko Urtarrilean zehar Sozietatearen izena aldatu egin dugula adieraztera eman beharra dugu. Sozietatearen izen berria "APARKABISA. Bizkaiko Garraio Gunea. A.B. – Centro de Transportes de Bizkaia, S.A." da.

APARKABISAren xede soziala errepide bidezko merkataritzarako garraioen ibilgailuentzako aparkalekuen eta merkantzia gune integratuen sustapen, prestaketa eta ustiatzean datza

APARKABISA egun azpiegitura garrantzitsuak eraikiz dabilzan eremu estrategiko baten kokatuta dago.

Horregatik bada, APARKABISAk bere ahalegin guztiak Bilboko Portuari eta errepidezko eta trenbidezko sare garrantzitsuenei uztartutako eremu logistiko bezala dituen abaguneak aprobetxatzeari ekin dio, eta gainera garraio jasangarriaren ikurrari helduz dago.

2011an Sozietateak Trapagaren, Barakaldon, Bilbon eta Zierbenan dituen aparkalekuetan izandako okupazio-portzentaia 2008ko urteko ekitaldiarekikoez beherapen txiki bat izan dute. Aipatu beharra dugu ere, aparkaleku-tokien okupazioagatiko tarifak 2009, 2010 eta 2011ko ekitaldietan zehar izoztuta egon direla, eta horrek guztiak ekonomia etekinean eragin ezkorra izan du.

Sozietateak izandako gainerako beste ekintza guztietan, 2011n jasan dugun eta 2012an ere jasaten gabiltzan ekonomia krisiak, jaitsiera nabarmena ekarri du aduana/biltegian (%15), biltegien akuran (%8), Trapagaraneko Eraikuntzako bulegoen akuran (%14), Zierbenan bulego-akuran (%11), Kudeaketa-Txostenari dagokion ataleko hirugarren puntuan zehazten den bezala.

Bestalde, esan beharra dago APARKABISAk sorrarazitako zama eta mugimenduei buruzko osoko trafikoa, ibilgailuei dagokienetan %25eko jaitsiera izan duela eta maneiatutako salgaietan %26koa.

Informe de Gestión

1. Introducción

En primer lugar, debemos señalar que durante el mes de Enero de 2009 se modificó la denominación de la Sociedad. Esta ha pasado a denominarse "APARKABISA. Bizkaiko Garraio Gunea, A.B. – Centro de Transportes de Bizkaia, S.A."

El objeto social de APARKABISA consiste en la promoción, preparación y explotación de centrales integradas de mercancías y aparcamientos para vehículos de transporte de mercancías por carretera.

APARKABISA está ubicada en una zona estratégica, en la que actualmente además se están construyendo importantes infraestructuras.

Es por ello que APARKABISA ha venido realizando sus esfuerzos en aprovechar las oportunidades, que como área logística conectada al Puerto de Bilbao y a las principales redes viarias y ferroviarias tiene, y lo hace además enarbolando la bandera del transporte sostenible.

En el año 2011 el porcentaje de ocupación en los aparcamientos que dispone la Sociedad en Trapagaran, Barakaldo, Bilbao y Zierbena han tenido un ligero aumento con respecto al ejercicio anterior. Sin embargo, debemos reseñar que las tarifas por ocupación de las plazas de aparcamiento han estado congeladas durante los ejercicios 2009, 2010 y 2011, lo que ha repercutido negativamente en el rendimiento económico.

En el resto de las actividades realizadas por la Sociedad, la crisis económica que hemos sufrido en el año 2011 y seguimos sufriendo en el año 2012, ha traído un descenso en las actividades en aduana/almacén (13%), el alquiler de oficinas en Zierbena (6,8%). Sin embargo el alquiler de almacenes ha aumentado en un 3,6% respecto al año anterior y el alquiler de oficinas en el Edificio de Trapagaran se ha mantenido constante como así se detalla en el punto tres del apartado correspondiente al Informe de Gestión.

El tráfico global en cuanto a movimiento y cargas originadas por APARKABISA en cuanto al tráfico de vehículos y a mercancías manipuladas se ha mantenido constante con respecto al año anterior.

2009 eta 2010 eko urte ekitaldian zehar egin diren eraikuntza lanak UNE-EN ISO:14001 : 1976 aruaren ingurugiroarekiko betekizunetara egokitzea ahalbidetuko dugu.

Azkenik, ekonomia krisiaren ondorioak aurreikusitakoaz azpitiko ekonomia-eraketak sorrarazi dituztela aipatu beharra dago.

2. Sozietate-Organok

Sozietatearen Gobernu Organok, Sozietatearen Estatutuetan islatu den bezala, honakok dira :

a) Akziodunen Batza Orokorra.

b) Administrazio Kontseilua.

c) Zuzendari Nagusia.

A) Akziodunen Batza Orokorra.

Honako akziodunok ditu kide:

- * Bizkaiko Foru Aldundia.
- * Eusko Jaurlaritza.
- * Barakaldoko Udala.
- * Trapagarango Udala.
- * Bilboko Merkataritza, Gintza eta Itsasketa Etxea.

B) Administrazio Kontseilua

2011ko urtean Administrazio Kontseilua honako hauek osatzen zuten;

Lehendakaria:
Pilar ARDANZA URIBARREN, Andrea

Lehendakariordea:
Alberto MOSTAJO BILBAO, Jauna

Idazkaria:
Carlos ESTEFANIA ANGULO, Jauna

Kontseilukideak:

Iker BERGARETXE LARREA, Jauna

Cesar GONZALEZ DE HEREDIA MARURI, Jauna

Aitor COBO PRESILLA, Jauna

Los trabajos de construcción en las infraestructuras para un correcto vertido de los residuos, que se han realizado durante los años 2009 y 2010 van a permitir ajustarnos a las exigencias medioambientales de la norma UNE-EN ISO:14001 :1976.

Por último señalar que los efectos de la crisis económica han ocasionado un resultado económico por debajo del presupuestado.

2. Organos Sociales

Los Organos de Gobierno de la Sociedad, tal como viene reflejado en los Estatutos Sociales, son:

- La Junta General de Accionistas.
- El Consejo de Administración.
- El Director General.

A) La Junta General de Accionistas.

Está compuesta por los siguientes accionistas:

- * Diputación Foral de Bizkaia.
- * Gobierno Vasco.
- * Ayuntamiento de Barakaldo.
- * Ayuntamiento del Valle de Trápaga-Trapagaran.
- * Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao.

B) El Consejo de Administración

Durante el año 2011 el Consejo de Administración estuvo constituido por:

Presidenta:
Doña Pilar ARDANZA URIBARREN

Vicepresidente:
D. Alberto MOSTAJO BILBAO

Secretario:
D. Carlos ESTEFANIA ANGULO

Vocales:

Don Iker BERGARETXE LARREA

Don Cesar GONZALEZ DE HEREDIA MARURI

Don Aitor COBO PRESILLA

Lucia ISLA LLONA, Andrea

Josu BENAITO VILLAGARCIA, Jauna

José Luis ESPAÑA GUZMAN, Jauna

Amaia DEL CAMPO BERASATEGI, Andrea

Ainhoa SANTISTEBAN GUTIERREZ, Andrea

Gonzalo GARCIA MIÑAUR ROTAECHE, Jauna

2011ko abenduaren 26 an Akziodun Batzar Nagusiak Administrazio Kontseiluaren konposaketa aldatu zuen, data horretatik honako hau izanda:

Lehendakaria:

Itziar GARAMENDI LANDA, Andrea

Lehendakariordea:

Iker BERGARETXE LARREA, Jauna

Idazkaria:

Mikel IRIONDO BILBAO, Jauna

Kontseilukideak:

Cesar GONZALEZ DE HEREDIA MARURI, Jauna

Aitor COBO PRESILLA, Jauna

Lucia ISLA LLONA, Andrea

Joseba ESCRIBANO ETXEBARRIA, Jauna

Jesús M^a BENAITO VILLAGARCIA, Jauna

José Luis ESPAÑA GUZMAN, Jauna

Amaia DEL CAMPO BERASATEGI, Andrea

Heiko LOPEZ BENAVENTE, Jauna

C) Zuzendari Nagusia

Zuzendari Nagusi bezala 2006ko urriaren 1ean izendatua izan zen José M.^a LEKUE ARROLAK jarraitzen du.

3. Garatutako darduerak

A) Aparkalekuak

“Aparkabisa barrunbea, 1 zenbakidun aparkalekua.

Aparkaleku honetara 2011ko ekitaldian zehar sartu diren industria-ibilgailuak aurreko ekitaldietan izandakoaren antz-antzekoak izan dira

Doña Lucia ISLA LLONA

Don Josu BENAITO VILLAGARCIA

Don José Luis ESPAÑA GUZMAN

D^a Amaia DEL CAMPO BERASATEGI

D^a Ainhoa SANTISTEBAN GUTIERREZ

Don Gonzalo GARCIA MIÑAUR ROTAECHE

EL 26 de diciembre de 2011 la Junta General de Accionistas cambió la composición del Consejo de Administración siendo a partir de dicha fecha la siguiente :

Presidenta:

Doña Itziar GARAMENDI LANDA

Vicepresidente:

Don Iker BERGARETXE LARREA

Secretario:

D. Mikel IRIONDO BILBAO

Vocales :

Don Cesar GONZALEZ DE HEREDIA MARURI

Don Aitor COBO PRESILLA

Doña Lucia ISLA LLONA

Don Joseba ESCRIBANO ETXEBARRIA

Don Jesús M^a BENAITO VILLAGARCIA

Doña José Luis ESPAÑA GUZMAN

Doña Amaia DEL CAMPO BERASATEGI

Don Heiko LOPEZ BENAVENTE

C) El Director General.

Continúa como Director General Don José M^a LEKUE ARROLA quién tomó posesión de su cargo con efectividad el 1 de octubre de 2006.

3. Actividades desarrolladas

A) Aparcamientos

Aparcamiento nº 1 “ Recinto Aparkabisa”.

La entrada de vehículos industriales a este aparcamiento durante el año 2011 ha aumentado con respecto a ejercicios anteriores.

Aparkaleku honen edukiera 219 plazakoa dela uste dugu, hileroko erabilera maila honakoa izan dela adieraziz:

Consideramos la capacidad de este aparcamiento en 219 plazas, teniendo lugar en Noviembre de 2011 la ampliación a 235 plazas. El nivel de utilización mensual ha sido como sigue:

Hilak / Meses	Harpidedunak Abonados	Igaroleak Transeuntes	% Atzematea % Ocupacion
Urtarrilla / Enero	208	7	98,28 %
Otsaila / Febrero	209	0	95,40 %
Martxoa / Marzo	213	4	97,30 %
Apirila / Abril	213	0	97,30 %
Maiatza / Mayo	213	4	97,32 %
Ekaina / Junio	213	2	97,30 %
Uztaila / Julio	213	8	97,40 %
Abuztua / Agosto	213	1	97,30 %
Iraila / Septiembre	213	1	97,30 %
Urria / Octubre	213	7	97,40 %
Azaroa / Noviembre	235	1	100,00 %
Abendua / Diciembre	235	7	100,00 %
Guztira / Total		42	97,69 %

“Aparkabisa barrunbea” 2 zenbakidun aparkalekua.

Aparcamiento nº 2 “Recinto Aparkabisa”

Aparkaleku honen edukiera teorikoa 389 plazakoa da (luzera ezberdinekoak). Gainera, hark kamioi-hozkailuentzako 9 plaza ditu.

La capacidad de este aparcamiento es de 389 plazas (de diferentes longitudes). Además dispone de 9 plazas para camiones frigoríficos.

Aurrekiko ekitaldiekin konparatuta, erabilera-maila antzerakoa izan da. Erabilera-maila honako hau izan da :

Su nivel de ocupación ha sido similar al de ejercicios anteriores. El nivel de ocupación ha sido el siguiente:

Hilak / Meses	Harpidedunak/ Abonados	Igaroleak/ Transeuntes	%Atzematea % Ocupación
Urtarrilla / Enero	386	29	99,50 %
Otsaila / Febrero	383	56	99,02 %
Martxoa / Marzo	383	60	99,00 %
Apirila / Abril	383	46	98,90 %
Maiatza / Mayo	387	53	99,93 %
Ekaina / Junio	387	56	100,00 %
Uztaila / Julio	387	47	99,90 %
Abuztua / Agosto	387	67	100,00 %
Iraila / Septiembre	387	42	99,80 %
Urria / Octubre	387	43	99,80 %
Azaroa / Noviembre	387	57	100,00 %
Abendua / Diciembre	387	6	99,50 %
Guztira / Total		562	99,61 %

“Aparkabisa” aparkalekua, 4 zenbakikoa:
- Zorrozaurre (Bilbo)

Aparcamiento nº 4 - Zorrozaurre (Bilbao)
“Aparkabisa”

Aparkaleku honen edukiera 106 plazakoa da.

Este aparcamiento tiene una capacidad de 106 plazas.

Atzemate-maila honelakoa izan da:

Su nivel de ocupación ha sido el siguiente:

Hilak / Meses	Harpidedunak Abonados	Igaroleak Transeuntes	% Atzematea % Ocupación
Urtarrila/ Enero	86	---	81,13 %
Otsaila / Febrero	86	---	81,13 %
Martxoa / Marzo	85	---	80,20 %
Apirila / Abril	85	---	80,20 %
Maiatza / Mayo	85	---	80,20 %
Ekaina / Junio	85	---	80,20 %
Uztaila / Julio	85	---	80,20 %
Abuztua / Agosto	85	---	80,20 %
Iraila / Septiembre	82	---	77,40 %
Urria/ Octubre	80	---	75,50 %
Azaroa / Noviembre	80	---	75,50 %
Abendua / Diciembre	--	---	--
Guztira / Total:			79,26 %

Aparkaleku hau azaroaren 30ean itxi zen eta Bilboko Udalari, bere jabea, eman zen.

Este aparcamiento se cerró el 30 de noviembre entregándose al Ayuntamiento de Bilbao propietario del mismo.

6. aparkalekua – ZIERBENA (Bizkaia) “APARKABISA”

Aparcamiento nº 6 - ZIERBENA (Bizkaia) “APARKABISA”.

Aparkaleku honek 381 plazarako azalera du eta horrezaz gainera, kamioi-hozkailuentzako 10 plaza ditu.

Este aparcamiento tiene una capacidad de 381 plazas, además dispone de 10 plazas para camiones frigoríficos.

2011ko ekitaldian zehar aparkaleku honetara sartu diren industrial ----- aurrekiko ekitaldiko kanporatuta gehitu egin da.

La entrada de vehículos industriales a este aparcamiento durante el año 2011 ha aumentado con respecto a ejercicios anteriores.

Erabilera maila ondorengoa da:

El nivel de ocupación es el siguiente:

Hilak/ Meses	Harpidedunak / Abonados	Igaroleak / Transeuntes	% Atzematea / % Ocupación
Urtarrila / Enero	370	4	97,15 %
Otsaila / Febrero	374	7	97,50 %
Martxoa / Marzo	367	4	96,40 %
Apirila / Abril	367	6	96,40 %
Maiatza / Mayo	374	8	98,23 %
Ekaina / Junio	378	11	99,30 %
Uztaila / Julio	378	5	99,25 %
Abuztua / Agosto	378	4	99,24 %
Iraila / Septiembre	378	23	99,40 %
Urria / Octubre	378	14	99,30 %
Azaroa / Noviembre	379	6	99,50 %
Abendua / Diciembre	379	14	99,60 %
Guztira / Total:		106	98,43 %

“APARKABISA” 7 zenbakidun aparkalekua – ZIERBENA Zierbenan (Bizkaia) Salgai Arriskutsuak.

Aparkaleku honek 230 tokirentzako edukiera dauka.

Aurrekiko ekitaldiekin konparatuta erabilera maila gehitu egin da. Erabilera-maila ondorengoak izan da:

Aparcamiento nº 7 ZIERBENA Mercancías Peligrosas en Zierbena (Bizkaia) – APARKABISA.

Este aparcamiento tiene una capacidad de 230 plazas.

Su nivel de ocupación ha aumentado con respecto a ejercicio anteriores. El nivel de ocupación ha sido el siguiente:

Hilak / Meses	Harpidedunak / Abonados	Igaroleak / Transeuntes	%Atzematea / % Ocupación
Urtarrila / Enero	165	24	72,08 %
Otsaila / Febrero	166	43	72,80 %
Martxoa / Marzo	168	41	73,60 %
Apirila / Abril	166	42	72,80 %
Maiatza / Mayo	168	17	73,28 %
Ekaina / Junio	172	11	74,90 %
Uztaila / Julio	176	12	76,69 %
Abuztua / Agosto	182	12	79,30 %
Iraila / Septiembre	179	9	78,00 %
Urria / Octubre	179	11	78,00 %
Azaroa / Noviembre	195	20	85,10 %
Abendua / Diciembre	192	10	83,60 %
Guztira / Total:		252	76,67 %

B) Aduana - Jarduera / Biltegian.

APARKABISA-ko Aduanan 2011ko ekitaldian zehar erregistratutako kamioiak ondorengoak izan dira:

Aduanako Kamioiekiko Artaketa.

B) Actividad en Aduana / Almacén.

Los camiones registrados en la Aduana de APARKABISA durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

Despacho de Camiones en Aduana.

Kontzeptua / Concepto	Año/ urtea: 2010	Año / urtea: 2011	% Aldakuntza / % Variación
* Inportazioa / Importación	1.736	1.807	4%
* Esportazioa / Exportación	484	431	(11%)
Guztira / Total	2.220	2.238	0,81 %

APARKABISA ren biltegian manipulaturako salgaiak (tonatan).

Mercancías manipuladas en almacén de APARKABISA (en toneladas).

2011ko ekitaldirako bere bilakaera ondoren azaltzen dena izan da:

Su evolución para el ejercicio 2011, ha sido como sigue:

Konzeptua / Concepto	Año: 2010 Urtea	Año: 2011 Urtea	% Aldakuntza % Variación
* EEErako eta gainontzeko herrietarako inportazioa / Importación C.E.E. y terceros países.	1.974	1.912	(3,14 %)
* Mercancía Comunitaria	3.497	2.861	(18,18 %)
* EEErako eta gainontzeko herrietarako esportazioa/ Exportación C.E.E. y terceros países	1.027	536	(47,80 %)
Guztira / Total	6.498	5.309	(18,29%)

C) Biltegiaren eta Bulegoen Alogera.

C) Alquiler de Almacén y Oficinas.

1. nabea (ENG)

Nave nº 1 (T.I.R.)

Nabe honek 10.000 m²-ko biltegi bezala alokatzeko azalera du eta 1.419 m²-ko bulego bezala alokatzekoak.

Esta nave tiene una superficie de 10.000 m² alquilables de almacén y 1.419 m² de oficinas.

Nabeak 2011 ko abenduan ondorengo erabilera maila du:

La Nave está ocupada al mes de Diciembre de 2011 como sigue :

Maizterrak / Inquilinos	Biltegiaren azalera Superficie Almacén	Bulegoaren azalera Superficie Oficina
▪ Aparkabisa	2.000 m ²	-
▪ Transportes Lozano, S.A.	1.000 m ²	117 m ²
▪ Doman, S.A.	4.000 m ²	356 m ²
▪ Mobel Logística del Norte	1.000 m ²	-
▪ CIMATRANS	2.000 m ²	234 m ²
▪ Salvat Bilbao Transitorios	---	117 m ²

2011 ko abenduaren 31ko erabilera

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011

Biltegiak: % 100

Almacenes: 100 %

2011ko abenduaren 31 ko erabilera

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011

Bulegoak : % 58

Oficinas : 58 %

2. nabea (30 metro).

Nave nº 2 (30 metros).

Nabe honek biltegi bezala alogagarria den 5052 m²ko zabalera du eta 954 m² bulegotarakoak.

Esta nave tiene una superficie alquilable de 5.052 m² de almacén y 954 m² de oficinas.

Nabea 2011ko abenduan ondoren azaltzen dan bezala alokatuta dago:

La nave esta ocupada a diciembre de 2011 como sigue:

Maizterrak / Inquilinos	Biltegiaren azalera Superficie Almacén	Bulegoaren azalera Superficie Oficina
▪ TNT Express Worlwide	750 m ²	145 m ²
▪ Herasa Bilbao, S.A.	750 m ²	145 m ²
▪ From To, S.A.	750 m ²	150 m ²
▪ Sociedad Distribuidora Alimentaria, S.L	1.500 m ²	150 m ²
▪ General Logistics Systems-GLS Spain	450 m ²	78 m ²
▪ Rafetrans, S.L	852 m ²	151 m ²
▪ Globelink UNESCO, S.L.	---	65 m ²

2011 ko abenduaren 31an duen erabilera maila

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011

Biltegiak: % 100

Almacenes: 100 %

2011 ko abenduaren 31an duen erabilera maila

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011

Bulegoak: % 100

Oficinas: 100 %

3. nabea (45 metro).

Nave nº 3 (45 metros).

Nabe honek biltegi bezala alogagarria den 7.200 m²ko zabalera du eta 952 m² bulegotarakoak. Nabeak 2011ko abenduan ondorengo erabilera maila du:

Esta nave tiene una superficie de 7.200 m² alquilables de almacén y 952 m² de oficinas. La Nave está ocupada al mes de diciembre de 2011 como sigue:

Maizterrak / Inquilinos	Biltegien azalera Superficie Almacén	Bulegoen azalera Superficie Oficina
Transportes TDN-Norte	1.800 m ²	238 m ²
UPS	1.800 m ²	238 m ²
Spain Tir Norte, S.A.	1.800 m ²	238 m ²

2011ko abenduaren 31an duen erabilera maila

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011

Biltegiak: % 75

Almacenes: 75 %

2009 ko abenduaren 31an duen erabilera maila

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011

Bulegoak: % 75

Oficinas: 75 %

4 zenbakidun nabea (ENG Gordailua - Hozkailua).

Nave nº 4 (Frigorífica - Depósito T.I.R.).

Nabeak 5.260 m²-ko azalera du, S.D.F. PAIS VASCO, S.A. (Hozkailu-banaketako Zerbitzuak, S.A.) enpresari alokatuta dago.

Esta nave tiene una superficie de 5.260 m² y está alquilada a la firma S.D.F.PAIS VASCO, S.A. (Servicios de Distribución Frigorífica, S.A.)

2011ko abenduaren 31an duen erabilera maila: % 100.

- Kafetegi-jatetxea (Bulegoen Eraikina).

Kafetegi hau JANINDU, S.L. enpresari alokatuta dago.

- Taberna-kafetegia (Harrera-eraikina).

Kafetegi hau Celestina Prieto Hernández andreari alokatuta dago.

- Administrazio eta bulego eraikinak

Eraikin honetako bulegoek guztira 3.613 m² –ko azalera dute, APARKABISAren bulegoen 317 metro karratuak barne direla.

Erabilerarekiko ibilbidea ondorengoa izan da:

2011 ko abenduaren 31an duen erabilera maila.

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011: 100%.

- Cafetería-Restaurante (Edificio de Oficinas).

Esta cafetería está alquilada a la firma JANINDU, S.L.

- Bar-Cafetería (Edificio Recepción).

Esta cafetería está alquilada a Dña. Celestina Prieto Hernández.

- Edificios de Administración y oficinas

Este edificio tiene una superficie total de 3.613 m² de oficinas, incluidos los 317 m² ocupados por las oficinas de APARKABISA.

La trayectoria de ocupación ha sido la siguiente:

Ocupación al 31 de diciembre de 2011.

Maizterrak / Inquilinos	Bulegoaren Azalera/ Superficie m ²	Maizterrak / Inquilinos	Bulegoaren Azalera/ Superficie m ²
▪ Aparkabisa ▪ Agencia de Transportes Severino Zaldivar ▪ M.G.M. Seguros ▪ Bisa Express, S.A. Mensajería ▪ Scasaga, S.A. ▪ Astra Zeneca ▪ Logística de Transportes (Lotrans)	317,00 m ² 11,50 m ² 11,50 m ² 34,50 m ² 83,00 m ² 229,00 m ² 140,00 m ²	▪ Iceland Seafood, S.L ▪ Risk & Insurance ▪ Cafetería JANINDU ▪ Isla Gruas, S.L ▪ Grupo Operador Jesús Gil ▪ NORMEDAM ▪ TopHandel Gruber	64 m ² 38 m ² 1.128 m ² 65 m ² 50 m ² 62 m ² 62 m ²

2011ko abenduaren 31ko erabilera: % 54,77

- Industri ibilgailuen konponketarako tailerrak.

Konponketarako-tailerrak, 862 m²-ko estalitako azalera duenak, Scasaga Servicios, S.A. enpresari alokatuta daude.

Emakida-araubidean “Scasa, S.A.” enpresari 600 m²-ko orubea alokatzen zaio.

- Zerbitzugunea – Gasolindegia

Zerbitzugune honen ustiaketa REPSOL, S.A. enpresaren esku dago.

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011: 54,77 %

- Talleres de Reparación de vehículos industriales.

Los talleres de reparación, con una superficie cubierta de 862 m² están alquilados a la firma Scasaga Servicios, S.A.

En régimen de concesión se alquila solar de 600 m² a la firma “Scasaga, S.A.”.

- Estación de Servicio – Gasolinera

La explotación de esta Estación de Servicio la realiza la firma Repsol, S.A.

- Zierbenako Bulegotarako Eraikina (Bizkaia)

Eraikinak errentagarria den 1.140 m² ko azalera du.

2011. urteko abenduaren 31n duen erabilera maila hauke da:

- Edificio de Oficinas de Zierbena (Bizkaia)

El edificio tiene una superficie de 1.140 m² alquilables.

La ocupación al 31 de Diciembre de 2011 es como sigue:

Maizterrak / Inquilinos	Azalera / Superficie
▪ Jesús Méndez López	26 m ²
▪ Transbidasoa, S.A	52 m ²
▪ Transportes ALA, S.L	26 m ²
▪ Transportes Berkasan	26 m ²
▪ Cisternas Agrupadas de Vizcaya, SRL	26 m ²
▪ Valmasaiz, 2004 S.L	26 m ²
▪ LMS Logística, S.L	26 m ²
▪ Doux, S.A	26 m ²
▪ Bilbao Trucking S.L	52 m ²
▪ Cafetería Ledes Hostelería 2023, S.L	477 m ²

2011ko abenduaren 31-n duen erabilera hauke da: % 47,18

Ocupación al 31 de Diciembre de 2011: 47,18 %

- APARKABISA kafetegia, Zierbenan (Bizkaia).

Jatetxe-kafetegia "LEDES Hostelería 2.023, S.L." enpresari alokatu zitzaion.

Trafiko Globala.

APARKABISA Sozietateak berak sortutako mugimendu eta zama lanak izan edo ez, gure Garraio gunea errepidezko garraioaren alorreko jardunean funtsezko elementu bat izatea eragiten duten ondorengo estatistika datuak aurkeztu ditzakegu.

- Cafetería-APARKABISA en ZIERBENA (Bizkaia).

La Cafetería-Restaurante fue alquilada a la empresa "LEDES Hostelería 2.023, S.L."

Tráfico Global.

Independientemente de los movimientos y cargas originadas por la Sociedad propiamente dicha, APARKABISA, podemos aportar los siguientes datos estadísticos que hacen de nuestro Centro de Transportes un elemento fundamental en el transporte por carretera:

Ibilgailuak / Vehículos	Kopurua / Cantidad
Ibilgailu astunak / Vehículos Pesados	112 ibilgailu eguneko vehículos diarios
Ibilgailu arinak (banaketakoak eta furgonetak). Vehículos Ligeros (reparto y furgonetas)	338 ibilgailu eguneko / vehículos diarios
Enpresen langile finkoak / Personal fijo de empresas	352 lagun (bulego eta biltegietan) / personas (Oficinas y almacenes)
Enpresen langile ez finkoak / Personal no fijo	323 personas
Egunero eskuztatutako merkatugaiak Mercancías manipuladas diariamente	1.088 tona eguneko / toneladas diarias
Urtero eskuztatutako merkatugaiak Mercancías manipuladas anualmente	268.764 tona urteko / toneladas anuales

4. Ekonomia-Finantzako Egoera.

Kapital Soziala

2011ko abenduaren 31n erabat ordaindutako kapital horretan bazkideen partaidetza zein den ondorengo laukian ikusi daiteke:

Sozietatearen kapitalaren banaketa 2011-12-31n Distribución de Capital Social al 31-12-2011			
(EUROtan) / (en EUROS)			
Bazkideak / Socios	Akzio Kopurua nº de Acciones	Kapital harpidetua Capital Suscrito	% Partaidetza % Participación
* Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	81.669	39.267.271,90	79,502%
* Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco	20.505	9.859.009,04	19,962%
* Barakaldoko Udala / Ayuntamiento de Barakaldo	306	147.127,85	0,298%
* Trapagarango Udala / Ayunt. Valle de Trápaga-Trapagaran	195	93.757,96	0,189%
* Bilboko Merkataritza, Industria eta Itsasketa Etxea Cámara de Comercio, Inds. y Navig. de Bilbao	50	24.040,50	0,049%
Guztira / Total	102.725	49.391.207,25	100 %

4. Situación Económico-Financiera.

Capital Social

La participación de los socios en dicho Capital, totalmente desembolsado al 31 de Diciembre de 2011, puede verse en el cuadro siguiente:

Inbertsioak eta finantzaketa

2011ko abenduaren 31n, Sozietateak Bilbo Bizkaia Kutxarekin (BBK) zortzi mailegu eta Kreditu Kontu bat izan zituen, ondorengo laukian zehazten direla:

Inversiones y Financiación

Al 31 de diciembre de 2011, la Sociedad mantenía con la Bilbao Bizkaia Kutxa (BBK) ocho préstamos y una Cuenta de Crédito que se detallan a continuación en el cuadro siguiente :

	Emandako Kopurua Importe Concedido	2011.12.31 saldoa Saldo 31.12.2011	2012	2013	2014	2015	2016	Gainontzekoa Resto
B.BK. 85-0557801-6	3.005.060,00	502.997,76	335.600,24	167.397,52	---	---	---	---
B.B.K. 85-0643373-5	3.005.060,00	744.638,12	329.832,16	331.083,94	83.722,02	---	---	---
B.B.K. 8507940793	5.300.000,00	2.120.000,00	530.000,00	530.000,00	530.000,00	530.000,00	---	---
B.B.K. 85-0904153-8	2.400.000,00	1.120.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	240.000,00	---
B.B.K. 85-0928422-1	1.000.000,00	500.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	---
B.B.K. 850934585-6	2.000.000,00	1.000.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	200.000,00	---
B.B.K. 85963069-2	410.000,00	205.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	41.000,00	---
B.B.K. 851154342-7	1.000.000,00	800.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	300.000,00
Interesak / Intereses	78.755,81	78.755,81	78.755,81	---	---	---	---	---
BBK kreditu kontuaCuenta de crédito BBK	2.150.000,00	2.150.000,00	2.150.000,00	---	---	---	---	---
Guztira / Totales	20.362.122,71	9.301.391,69	4.105.188,21	1.709.481,46	1.294.722,02	1.211.000,00	681.000,00	300.000,00

EPE LUZERA ZORPETZEKO GAITASUNA
(Abenduaren 27eko4/2006 Foru Araua)
12.110.282,43 €

2011an zehar 299.370,10 euroko finantza interesak ordaindu dira.

2011ko ekitaldien bukaeran, 2011ean ordainduko

CAPACIDAD DE ENDEUDAMIENTO
(Norma Foral 4/2006 del 27 de Diciembre)
12.110.282,43 € A LARGO PLAZO

A lo largo del ejercicio 2011 se han pagado 299.370,10 euros de intereses financieros.

Al final del ejercicio 2011, se han periodificado por

diren 2012ko urteari dagozkien finantza gastuengatik 78.755,81 epekatu dira

importe de 78.755,81 euros gastos financieros correspondientes a 2011 que se pagarán en 2012.

2009ko abenduan Sozietateak 2008 abenduan 1.100.000,00 euroko muga izan zuen Bilbao Bizkaia Kutxarekin –BBK– izan duen kreditu kontua kikatu egin da eta Bilbao Bizkaia Kutxarekin ere 2.000.000,00 euroko muga duen kontu kreditua berriro zabaldu zen, ekitaldiaren azkenean erabilitako saldoa 1.349.067,98 euro izanez. Urtebeteko epedun epemuga du eta lehen hiru hilabeteko interes nominala %1,41eko tipoduna izan da, eta gerora hiru hilerik behin Euroibor erreferentzia-tipoari 0,70 puntu eranstetik litzatekeen urteroko interes tipoa ezarriko zaio.

En diciembre de 2009 la Sociedad ha cancelado la cuenta de crédito renovada con Bilbao Bizkaia Kutxa –BBK– en diciembre de 2008 de un límite de 1.100.000,00 euros procediendo a la reapertura de una cuenta de crédito con Bilbao Bizkaia Kutxa –BBK– por un límite de 2.000.000,00 de euros, cuyo saldo dispuesto a final de ejercicio asciende a 1.349.067,98 euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal de 1,41% el primer trimestre y posteriormente se modificará trimestralmente aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 0,70 punto al tipo de referencia Euribor.

2010eko abenduan Sozietateak kreditu kontu hori berriztu egin du eta 2.000.000,00 eurotik 2.150.000,00 euroraino luzatu egin du epemuga. Ekitaldiaren bukaeran erabilitako saldoa 2.143.882,43 eurokoa da, urte baterako mugakoa eta interes nominaleko tipora, urteroko 2,75 puntu gehitzearen ondoriozko interes-eko tipoa Euribor erreferentziako tipoari emanez.

En diciembre de 2010 la Sociedad ha renovado dicha cuenta de crédito con Bilbao Bizkaia Kutxa ampliando el límite de 2.000.000,00 euros hasta 2.150.000,00 euros, el saldo dispuesto a final de ejercicio asciende a 2.143.882,43 euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 2,75 puntos al tipo de referencia Euribor.

2011ko ekitaldiaren bukaeran erabilitako saldoa 2.150.000,00 eurokoa zen. 2012ko otsailaren 13an, 2012ko urtarrileko 1-tik efektuarekin subrogatua geratu da kreditu kontu hori Kutxabank-ekin. 2.1500.000,00 euroko limitea, urtebeteko epedun muga eta erreferentziako Euribor tasari 2,75 puntu gehitzetik ondorioztatzen den urteko interes tasa ezarriko zaio.

A final del ejercicio 2011 el saldo dispuesto ascendía a 2.150.000,00 euros. Con fecha 13 de febrero de 2012 ha quedado subrogada con efectos desde 1 de enero de 2012 dicha cuenta de crédito con Kutxabank con límite de 2.150.000,00 de euros con vencimiento a un año y tipo de interés nominal aplicándose el tipo de interés anual resultante de adicionar 2,75 puntos al tipo de referencia Euribor.

Negozioren bilakaera

Evolución de los negocios

Ondorengo laukietan diru-sarrera eta gastuei dagokien bilakaera, eurotan.

En los cuadros siguientes se muestra la evolución de los ingresos y gastos en euros.

Sarrerak / Ingresos	2011	2010	% Aldaketa % Variación
Negozio Kopurua / Cifra de Negocios	3.793.667,03	3.729.224,27	1,73 %
Beste ustiapen-sarrera batzuk Otro ingresos de explotación	0,00	3.239,00	(100,00) %
Finantza-Sarrerak / Ingresos Financieros	2.196,09	1.466,92	49,71 %
Bestelako emaitzak / Otros resultados	29.025,68	108.603,68	(73,27) %
Guztirako Sarrerak / Total Ingresos	3.824.888,80	3.842.533,87	(0,46) %

Gastuak / Gastos	2011	2010	% Aldaketa % Variación
Langilego-Gastuak / Gastos de personal	2.379.053,72	2.543.463,15	(6,46) %
Amortizazioak / Amortizaciones	1.473.877,91	1.423.428,63	3,54 %
Ustiaketa-Gastuak / Gastos de Explotación	1.367.773,36	2.136.613,60	(35,98) %
Finantza-Gastuak / Gastos Financieros	299.370,10	297.453,38	0,64 %
Guztirako Gastua / Total de Gastos:	5.520.075,09	6.400.958,76	(13,76) %

5. Personal.

2011ko urtean 2011 ariketan zehar atezaina erretiratu egin da eta bere lanpostu amortizatu da.

2011ko ekitaldian soldadak izoztu dira Legea maiztaren 20ko 8/2010 errege-dekretuaren aplikazioan.

6. Ingurumena

Berezko izaeragatik, APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A.-ek bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

Ingurumen gaietan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administrazioaileek uste dute horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

5. Personal.

Durante el ejercicio 2011 se ha jubilado el conserje siendo amortizado este puesto de trabajo.

En el ejercicio 2011 los salarios se han congelado en aplicación del real decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo.

6. Medio ambiente

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por APARKABISA BIZKAIKO GARRAIO GUNEA CENTRO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA, S.A. tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

7. Akzio propio-zorroa

2010eko ekitaldian zehar Sozietateak akzio propioekin ez du buruketarik egin. 2011ko abenduaren 31an bere edukien artean ez du akzio propiorik.

8. Finantza arrisku kudeaketa politika

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidez arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruen bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundeen bidez.

b) Likidez arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzuteko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka, baita ekitaldiko txostenean zehazten diren kreditu eta finantzaketa lerroak ere.

c) Merkatu arriskua

Bai Sozietatearen altxortegiak, bai finantza zorrak, interes tasaren arriskuaren pean daude, eta horrek kontrako eragina izan dezake finantza emaitzetan eta kaxa fluxuetan. Hori dela eta, Sozietatearen politika da finantza zorraren %100ek uneoro interes tasa finkoen erreferentzia izatea, bai izendatutako finantziazioa interes finkora izan delako, bai interes aldagaia estalpen-kontratu batekin estalia izan delako.

9. Finantza baliabideak

Sozietatearen txostenean jaso diren bezala, finantza baliabideak, aktibo eta pasiboetan banatzen dira.

Sozietatearen aktibo, pasibo, egoera finantzieroa edo ta emaitzak ukituta gertatzeko ekimenik ez du Sozietateak garatzen

7. Autocartera de acciones propias

La Sociedad no ha realizado operaciones con acciones propias en el ejercicio 2011. Al 31 de diciembre de 2011 no tiene acciones propias en cartera.

8. Política de gestión de riesgos financieros

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance, así como de las líneas crediticias y de financiación que se detallan la memoria del ejercicio.

c) Riesgo de mercado

Tanto la tesorería como la deuda financiera de la Sociedad, están expuestas al riesgo de tipo de interés, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja. Por ello, la Sociedad sigue la política de que el 100% de su deuda financiera se encuentre referenciada en todo momento a tipos de interés fijos, bien porque la financiación suscrita ha sido a este tipo de interés, bien porque la financiación suscrita a tipo de interés variable ha sido, a su vez, cubierta mediante un contrato de cobertura.

9. Instrumentos financieros

Los instrumentos financieros de la sociedad, tal y como se recoge en la memoria de la sociedad, se distribuyen en activos y pasivos financieros.

La sociedad no realiza actuaciones por los que sus activos, pasivos, situación financiera o resultados puedan verse afectados.

10. Garapenaren eta ikerketaren gaiei buruzko Jarduerak.

APARKABISAk 2011ko ekitaldian ez du egin eta ez dago, eta ez dio hirugarren bati ere ikerketa eta garapenerako egitasmorik agindu.

Hala ere, Sozietatearen kudeaketa bere jarduerak esparru guztietan erabilgarri dagoen teknologiaren ezarpenean oinarritzen da, bezeroei ematen dizkiegun zerbitzuak hobetzeko.

Esandakoaren adibide dira: aparkalekuetako aplikazio informatikoak eta sarrera-kontrollean diren aplikazioak, etab.

11. Geroago sortutako garrantzizko gertaerak

Ekitaldia itxi ondoren Sozietatea eragin dezaken ezer garrantzizkorik ez da gertatu.

12. Sozietatearen aurreikusitako bilakaera

Administratzaileek 2012ko ekitaldian zehar Sozietateak orain arteko jarduerak berberak egiten jarraituko duela uste dute, baina negozio kopuruari dagokionez, krisialdiak oso nabarmen baldintzatuta egongo da.

13. Kalitate sistema

Gure bezeroenganako arretagatik, eta Kalitate Sistemen ezarpenak emandako zerbitzua hobetu behar duela uste izatearren, jada 2000. urtetik APARKABISA ziurtagiriak lortze aldera lanean ari da.

2001. urtean UNE-EN ISO 9001: 2000 ziurtagiria eskuratu zen, 2007ko Ekainaren 07an berriztua izanik.

Gaur egun ISO:14001 ingurumeneko araua lortze aldera lanean ari gara.

Arauan ezarritako prozesu eragile eta lan-instrukzio guztiak onartu izaterakoan gure berariazko lanak dituen zailtasunak gora behera, gure instalazioak aipatutako arauak ezartzen dituen eskakizunetara egokitzeotan lanean dihardugu.

10. Actividades en materia de investigación y desarrollo.

APARKABISA no ha realizado, ni realiza, ni ha encargado a terceros proyectos de investigación y desarrollo en el ejercicio 2011.

No obstante, la gestión de la Sociedad se apoya en la aplicación de la tecnología disponible en todas las áreas de su actividad para mejora de los servicios que presta a su clientes.

Algunos ejemplos de ellos son : las aplicaciones informáticas en los aparcamientos y la aplicación en el control de accesos, etc.

11. Acontecimientos importantes ocurridos con posterioridad

No se producen hechos importantes para la Sociedad ocurridos después del cierre del ejercicio.

12. Evolución previsible de la Sociedad.

Los Administradores esperan que durante el ejercicio 2012 la Sociedad siga realizando las mismas actividades que hasta el momento actual, si bien el volumen de negocio va a estar muy condicionado por la crisis económica actual.

13. Sistema de calidad

Por deferencia para con nuestros clientes y por entender que la implantación de los Sistemas de Calidad debe mejorar el servicio prestado, ya desde el año 2000 APARKABISA viene trabajando en la consecución de las certificaciones.

En el año 2001 se consiguió la certificación UNE-EN ISO 9001 : 2000, que ha sido renovado el 07 de Junio de 2007.

En la actualidad se está trabajando en la consecución de la norma medio ambiental ISO:14001.

A pesar de las grandes dificultades que presenta nuestro específico trabajo para adoptar todos los procesos operativos e instrucciones de trabajo establecidas en la norma, estamos intentando acomodar nuestras instalaciones a las exigencias que establece la citada norma.

14. Kanpoko Harremanak.

EGGE (Espainiako Garraioguneen Elkarte).

Elkarte profesional bat da, 21 Plataforma Logistiko elkartzeko dituen.

Aparkabisa ACTEko kide fundatzailea da, eta 1991z geroztik bertako kidea da.

APARKABISAko zuzendari nagusia ACTEko (Espainiako Garraio Zentroen Elkarte) Zuzendaritza Batzordeko kide izendatu dute, eta ACTEko ordezkaria da CETMeko Zuzendaritza Batzordean (Espainiako Merkantzia Garraioaren Konfederazioa).

Europlatforms.

Europlatforms, Espainia, Frantzia, Italia, Danimarka, Portugal, Luxemburg, Alemania Grezia eta Hungriako 70 Garraio Gune edota plataforma baino gehiago baitaraten dituen logistika-plataformen elkarte europarra da.

Logistikaren Euskal Erakundea (L.E.E.).

Aparkabisa Logistikaren Euskal Institutuko bazkidea da.

Uniport Bilbao.

Aparkabisa Uniport Bilbao-ko bazkidea da, eta programatzen dituen ekitaldietan eraginkortasunez parte hartzen du. Uniportek "Bilboko Portuaren Cluster" izeneko osatzen du.

Aquitaine-Euskadi Logística Plataforma (AELP).

APARKABISA PLAE-ko kidea da.

Bere jarduera joaten da eta era aktiboan parte hartzen du bertako stand guztietan egonaz.

Cluster Garraio Logística (mlc-its-euskadi).

2008ko urtean APARKABISA, Garraio eta Logistikaren eremuan parte-hartzaile diren ia ehun Eragile biltzen dituen Cluster horretako bazkide egin zen.

14. Relaciones externas.

A.C.T.E. (Asociación de Centros de Transporte de España).

Es una Asociación profesional que aglutina a 21 Plataformas Logísticas.

Aparkabisa es miembro fundacional de A.C.T.E y pertenece a ella desde 1.991.

El Director General de APARKABISA ha sido nombrado miembro de la Junta Directiva de la Asociación de Centros de Transporte de España (ACTE) y representante de ACTE en la Junta Directiva de la Confederación Española de Transporte de Mercancías (CETM).

Europlatforms.

Europlatforms es la asociación europea de plataformas logísticas que engloba a más de 70 plataformas o Centros de Transporte pertenecientes a España, Francia, Italia, Dinamarca, Portugal, Luxemburgo, Alemania y Grecia y Hungría.

Instituto Vasco de Logística (I.V.L.).

Aparkabisa pertenece como socio al Instituto, ostentando la Secretaría de la Junta Directiva.

Uniport Bilbao.

Aparkabisa pertenece como socio a Uniport Bilbao y participa activamente en los actos que programa. Uniport constituye el denominado "Cluster del Puerto de Bilbao".

Plataforma Logística Aquitaine Euskadi (PL-AE).

APARKABISA pertenece como miembro a la PLAE.

Acude a todas su actividades y participa activamente con presencia en sus reuniones.

Cluster de Movilidad y Logística (mlc-its-euskadi).

En el año 2008 APARKABISA pasó a ser socio de este Cluster en el que se integran casi cien Agentes participantes en el ámbito de la Logística y el Transporte.

VI.4. Azpiegiturek, AB

Azpiegiturek, SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Azpiegiturak, NAB / Azpiegiturak, SAU

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	238.244.934	224.742.147
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	630.047	639.446
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	182.699.556	175.111.466
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>	16.238.558	16.835.729
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	35.795.019	29.235.233
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>	2.881.754	2.920.273
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	173.905.604	181.198.471
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>	144.707.318	138.218.628
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	13.696.461	27.248.593
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	12.593.990	12.017.443
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	1.102.471	15.231.149
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	2.488.300	2.907.043
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	4.252.710	571.274
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	19.290	32.695
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	8.741.525	11.621.366
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	412.150.538	405.349.413



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Azpiegiturak, NAB / Azpiegiturak, SAU**

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	289.583.288	265.958.181
A-1) Fondo propioak Fondos propios	287.539.799	262.104.634
I. kapitala <i>Capital</i>	318.411.000	286.709.000
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	318.411.000	286.709.000
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>	906	906
III. Erreserbak <i>Reservas</i>		
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(24.605.271)	(19.910.335)
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>	1.000.000	1.500.000
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(7.266.836)	(6.194.936)
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.	(3.641.967)	(2.256.808)
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	5.685.457	6.110.355
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>	5.685.457	5.961.630
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		148.725



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Azpiegiturak, NAB / Azpiegiturak, SAU

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente	70.631.155	72.578.026
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo	70.631.155	72.578.026
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito	66.612.179	70.522.115
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo	4.018.976	2.055.910
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	51.936.095	66.813.206
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo	49.493	657.860
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	14.451.131	19.359.227
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito	11.960.400	5.254.196
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	2.490.730	14.105.031
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo	1.681	358
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	37.433.791	46.795.761
1. Hornitzaileak Proveedores	32.161.265	46.266.868
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	5.272.526	528.894
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	412.150.538	405.349.413



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAGalera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Azpiegiturak, NAB /Azpiegiturak, SAU

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIKAKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	72.278.389	26.527.789
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>	(586.578)	3.029.472
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>	(63.894.622)	(25.564.081)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	963.448	89.825
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(4.508.907)	(1.876.448)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(2.844.437)	(1.384.015)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(6.932.166)	(2.890.427)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	276.173	87.790
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>	608.367	
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>	(207.485)	(2.623.354)
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>	6.074	(45.891)
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(4.841.744)	(4.649.715)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	192.713	252.522
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(2.990.947)	(1.745.041)
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>	373.143	(52.622)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	(2.425.091)	(1.545.141)
A.3) EMAITZA ZERGA BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(7.266.836)	(6.194.936)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(7.266.836)	(6.194.936)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(7.266.836)	(6.194.936)



2011

Merkataritzako foru sozietatea:
Azpiegiturak, N.A.B.
Sociedad Mercantil Foral:
Azpiegiturak, S.A.U.

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbían
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitala Capital		Jaukipen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioa akzioak eta partaidetza) (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	Aurreko ekitaldiaren emaitza Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldi emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dividenda) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste bitarteko batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengatik dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Ekitaldi Emaitza Resultado del ejercicio	Ez eskatua No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA/ SALDO, FINAL DEL AÑO 2009													
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores													
II Akatsengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores													
B. SALDO DITUA 2010 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010													
I Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos													
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	286.709.000,00		905,57			-1.080.616,40	1.500.000,00	-5.603.731,63			-488.451,00	-95.869,78	-6.188.052,41
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare gartu bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak paskatze; condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios	286.709.000,00		905,57			-1.080.616,40	500.000,00				-1.768.357,00	6.206.224,89	290.567.157,06
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios							1.000.000,00						1.000.000,00
III Ondare garbiaren beste aldagaita batzuk Otras variaciones del patrimonio neto						-18.829.718,73							-18.829.718,73
C. SALDOA, 2010KO URTEAREN AMAIERAREN AURREKUPENA SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	286.709.000,00		905,57			-19.910.335,13	1.500.000,00	-5.603.731,63			-2.256.808,00	6.110.355,11	286.549.385,92
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010													
II Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010								-591.204,52					-591.204,52
D. SALDO DITUA, 2011 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	286.709.000,00		905,57			-19.910.335,13	1.500.000,00	-6.194.936,15			-2.256.808,00	6.110.355,11	285.958.181,40
I Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos													
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	31.702.000,00						1.000.000,00	-7.266.835,65			-1.385.159,00	-424.898,40	-9.076.893,05
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare gartu bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak paskatze; conversión de pasivos financieros en patrimonio neto) (conversión obligacione:													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios							1.000.000,00						1.000.000,00
III Ondare garbiaren beste aldagaita batzuk Otras variaciones del patrimonio neto						-4.694.936,15	-1.500.000,00	6.194.936,15					
E. SALDOA, AMAIERAKO DITUA 2011 URTEA SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	318.411.000,00		905,57			-24.605.271,28	1.000.000,00	-7.266.835,65			-3.841.967,00	5.685.456,71	289.583.288,35



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Azpiegiturak, N.A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Azpiegiturak, S.A.U.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik Resultado del ejercicio antes de impuestos	-7.266.835,65	-5.603.731,63
2 Emaitzaren dokuntzak Ajustes del resultado	5.759.443,44	5.164.034,67
a) Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	6.932.166,31	2.890.427,08
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak Correcciones valorativas por deterioro	-167.158,79	-1.038.373,00
c) Hornikuntzen aldaketak Variación de provisiones	-580.665,68	74.409,34
d) Diru-laguntzen egozpena Imputación de subvenciones	-424.898,40	-95.869,78
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado		2.623.341,86
f) Finantza bitartekoen baxa eta besterentzeengatiko emaitzak Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		52.622,15
g) Finantza sarrerak Ingresos financieros		
h) Finantza gastuak gastos financieros		657.477,02
i) Truke aldaketak Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean Cambios en capital corriente	-16.602.922,55	2.647.553,52
a) Izakinak Existencias	-6.488.690,39	5.509.143,56
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk Deudores y otras cuentas a cobrar	13.524.429,95	-1.874.823,74
c) Bestelako aktibo arruntak Otros activos corrientes	-3.241.619,26	4.331.890,12
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk Acreedores y otras cuentas a pagas	-9.361.970,72	545.338,99
e) Bestelako pasibo arruntak Otros pasivos corrientes	-11.466.271,90	-5.863.995,41
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak Otros activos y pasivos no corrientes	431.199,77	
4 Ustiapei jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación		-765.269,85
a) Korrituen ordainketa Pagos de intereses		-765.269,85
b) Dibidenduen kobrantza Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza Cobros de intereses		
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapei jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de explotación	-18.110.314,76	1.442.586,71
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik Pagos por inversiones	-25.476.496,17	-25.158.085,72
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material	-14.836.280,10	-23.878.019,72
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros	-10.640.216,07	-1.280.066,00
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Azpiegiturak, N.A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Azpiegiturak, S.A.U.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatikoa kobrantzak		
Cobros por desinversiones	5.208.701,63	4.943.256,42
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material	716.609,80	4.929.169,37
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros	4.492.091,83	14.087,05
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-20.267.794,54	-20.214.829,30
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak		
Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	32.702.000,00	1.000.000,00
a) Ondareko bitartekoaren jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio	31.702.000,00	
b) Ondareko bitartekoaren amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioko bitartekoaren eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio		
d) Ondare propioko bitartekoaren besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	1.000.000,00	1.000.000,00
10 Finantza pasiboen bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak		
Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	2.796.268,97	-26.955.987,31
a) Jaulkipena Emisión	14.590.447,21	105.230,65
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrazkerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito	14.590.447,21	
3 Zorrazker taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrazker Otras Deudas		105.230,65
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de	-11.794.178,24	-27.061.217,96
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrazkerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito	-11.794.178,24	-27.061.217,96
3 Zorrazker taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrazker Otras Deudas		
11 Dibidenduengatikoa ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak		
Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de financiación	35.498.268,97	-25.955.987,31
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina		
Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA		
AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-2.879.840,33	-44.728.229,90
Esku-dirua edo balioakideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	11.621.365,56	56.349.595,56
Esku-dirua edo balioakideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	8.741.525,23	11.621.365,56

Txostena

(1) Enpresaren jarduera

Azpiegiturak, S.A.U. pertsona bakarreko sozietate anonimo publikoa (aurrerantzean Sozietatea) 2010eko uztailaren 6an eratu zen, Azpiegitura, S.A.U.; Bizkailur, S.A.U.; Bideak-Bizkaiko Bideak, S.A.U. eta Kirolgintzan S.A.U. foru enpresek bat egin ostean (aurrerantzean, sozietate fusionatuak). Sozietatearen titularra Bizkaiko Foru Aldundia da.

Egun horretan eskrituratu zen sozietate fusionatuen Akziodunen Batzar Orokorrak hartutako fusio-akordioa. Hor ere, akziodun bakarra Bizkaiko Foru Aldundia zen.

Eragiketa hori egiteko, sozietate fusionatuen 2010eko uztailaren 5eko balantzeak hartu ziren oinarritzat. Sozietate berria hurrengo egunetik aurrerako ondore ekonomikoekin hasi zen bere jarduera egiten, lau sozietate fusionatuen ondareak batean hartu ostean, eta beren akziodun bakarrarekin edo hirugarrenekin zeuzkaten beste hitzarmen, agindu eta kontratuetan subrogatuta.

Ondorioz, Azpiegiturak, S.A.U. ren lehenengo ekitaldi ekonomikoak eraketaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra bitartean egindako jarduerak eta eragiketak barne hartzen ditu; beraz, ez da urteko ekitaldi osoa.

Fusioaren ondoriozko Sozietatearen gizarte-xedeak enpresa fusionatuen xedeak biltzen ditu. Haren estatutuekin bat etorritz, xede hori era honetara laburtu daiteke:

- Era guztietako azpiegitura eta ekipamenduetarako herrilanak proiektatzea, egitea, artatzea eta ustiatzea, bere kabuz, hirugarren pertsona batzuen bidez edo adjudikaziodun gisa eta bere izenean, edo Bizkaiko Foru Aldundiaren kontura eta aginduz.

Memoria

(1) Actividad de la Empresa

Azpiegiturak, S.A.U., Sociedad Anónima Pública Unipersonal (en adelante, la Sociedad), cuyo titular es la Diputación Foral de Bizkaia fue constituida el 6 de julio de 2010 fruto de la fusión de las también empresas forales Azpiegitura, S.A.U., Bideak-Bizkaiko Bideak, S.A.U., Kirolgintzan S.A.U. y Bizkailur, S.A.U. (en adelante, sociedades fusionadas).

En dicha fecha se procedió a escriturar el acuerdo de fusión adoptado por las Juntas Generales de Accionistas de las sociedades fusionadas. En lo que respecta a éstas, también su único accionista era la Diputación Foral de Bizkaia.

La operación se realizó tomando como base los balances de las sociedades fusionadas a fecha de 5 de julio de 2010. La nueva Sociedad comenzó su actividad con efectos económicos a partir del día siguiente, una vez recibidos los patrimonios en bloque de las cuatro fusionadas, y subrogándose en cuantos convenios, encomiendas y contratos mantenían éstas con su accionista único o con terceros.

En consecuencia, el primer ejercicio económico de Azpiegiturak, S.A.U. comprende las actividades y operaciones realizadas desde la citada fecha de constitución hasta el 31 de diciembre de 2010, por lo que no constituye un ejercicio anual completo.

El objeto social de la Sociedad resultante de la fusión engloba los de las empresas fusionadas. De acuerdo con sus estatutos, dicho objeto se puede resumir de la siguiente manera:

- Proyectar, construir, conservar y explotar, por sí misma, por terceras personas o en calidad de concesionario y en nombre propio o por cuenta y mandato de la Diputación Foral de Bizkaia, las obras públicas de infraestructura y equipamiento de todo tipo.

- Negozio-zentroak sortzea eta horiek kudeatzea; intereseko enpresak erakartzea, leku zehatz batzuetan kokatzeko; enpresa-instalazioak urbanizatzea eta egokitzea; enplegua sortzen duten jarduera ekonomikoak garatzeko azpiegitura eta ekipamendu publikoen hornikuntzarako laguntza ematea; merkataritza-egiturak sortzea; higiezinak edozein titulupean eskuratzea; horiek saltzea, lagatzea eta errentan ematea; eta administrazio eta aholkularitza zerbitzua ematea Bizkaiko Lurralde Historikoko erakunde publikoei, haien eskumenen esparruan.

- Lurzorua erostea eta sustapen publikoa egitea, interes publikoko jarduera ekonomikoetarako; halaber, lurzorua sustatzea industria-sektorerako, eta enpresak erakartzea, Sozietateak sutatzen dituen jarduketetan kokatzeko.

- Lurzorua erostea eta sustatzea, eta etxebizitzatarako bizitegi-areak urbanizatzea eta kudeatzea, batez ere babes-araubideren baten pean daudenak.

- Bizkaiko Lurralde Historikoko edo, hala badagokio, eskualde espezifikoetarako proiektu estrategikoak sustatzea, edozein eratako jarduketak garatuz eta era guztietako finantza-tresnak erabiliz.

- Sozietatearen beraren, hirugarrenen edo Bizkaiko Foru Aldundiaren titulartasunekoak diren era guztietako azpiegiturak, ekipamenduak, instalazioak, zerbitzuak, eraikuntza-guneak nahiz kirolaren, aisiaren eta kulturaren arloko edozein diziiplina edo jardueratarako eraikuntza-guneak edo ondasunak planifikatzea, proiektuak egitea, eraikitzea, artatzea, mantentzea eta ustiatzea, bere kabuz edo hirugarrenen bidez.

Sozietatearen gizarte-egoitza Bilbon dago, Kale Nagusiko 25. zenbakian.

Azpiegiturak, S.A.U.ren eraketa-balantzea, sozietate fusionatuen 2010eko uztailaren 5eko balantzeak gehitzearen emaitza, honako hau izan zen:

- Crear centros de negocio y la gestión de los mismos, la captación de empresas de interés para su localización en los lugares precisos, la urbanización y adecuación de las instalaciones empresariales, el apoyo a la dotación de infraestructuras y equipamientos públicos para el desarrollo de actividades económicas generadoras de empleo, la creación de estructuras comerciales, la adquisición de inmuebles por cualquier título, la venta, cesión y arrendamiento de los mismos, y la prestación de servicios de administración y asesoría a Entidades Públicas en el marco de las competencias de éstas, en el Territorio Histórico de Bizkaia.

- La adquisición y promoción pública de suelo para actividades económicas de fomento e interés público, así como la promoción de suelo para el sector industrial y la captación de empresas para su ubicación en las actuaciones promovidas por la Sociedad.

- La adquisición y promoción de suelo y la urbanización y gestión de áreas de residenciales destinadas a viviendas, destacando las sometidas a algún régimen de protección.

- La promoción de proyectos estratégicos para el Territorio Histórico de Bizkaia o, en su caso para comarcas específicas, mediante el desarrollo de cualquier tipo de actuación y la utilización de todo tipo de instrumentos financieros.

- La planificación, elaboración de proyectos, construcción, conservación, mantenimiento y explotación, por sí misma o a través de terceros, de todas cualesquiera infraestructuras, equipamientos, instalaciones, servicios, complejos edificatorios o bienes destinados a cualesquiera disciplinas o actividades de carácter deportivo, de esparcimiento o culturales, cuya titularidad pertenezca a la propia Sociedad, a terceros o al dominio de la Diputación Foral de Bizkaia.

El domicilio social de la Sociedad radica en Bilbao, calle Gran Vía, nº 25 (Bizkaia).

El balance de constitución de Azpiegiturak, S.A.U., resultado de la agregación de los balances a 5 de julio de 2010 de las sociedades fusionadas, fue el siguiente:

A. Aktibo Ez-Arrunta / Activo No Corriente	231.527.798,11
I. Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible	733.914,52
1. Garapena / Desarrollo	14.193,19
2. Emakidak / Concesiones	632.265,55
3. Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak / Patentes, licencias, marcas y similares	126,40
5. Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	87.329,38
II. Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	172.164.789,90
1. Lursailak eta eraikuntzak / Terrenos y construcciones	117.050.601,29
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materialak / Instalaciones técnicas, y otro inmovilizado material	13.063.851,17
3. Egiten ari diren ibilgetuak eta aurrerakinak / Inmovilizado en curso y anticipos	42.050.337,44
III. Hegiezen arloko inbertsioak / Inversiones inmobiliarias	9.779.901,49
2. Eraikuntzak / Construcciones	9.779.901,49
IV. Taldeko enpresetan edo enpresa elkartuetan egindako E/L inbertsioak / Inversiones en empresas del grupo y asociadas a L/P	30.944.192,13
1. Ondare-tresnak / Instrumentos de patrimonio	22.171.731,94
2. Enpresentzako kredituak / Créditos a empresas	8.772.460,19
V. E/L finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a L/P	17.905.000,07
2. Hirugarrenentzako kredituak / Créditos a terceros	2.816.278,29
5. Beste finantza-aktibo batzuk / Otros activos financieros	15.088.721,78
B. Aktibo Arrunta / Activo Corriente	230.275.083,26
II. Izakinak / Existencias	142.992.070,10
1. Merkataritzakoak / Comerciales	302.672,00
2. Lehengaiak eta bestelako hornigaiak / Materias primas y otros aprovisionamientos	51.437.156,00
3. Egite-bideko produktuak / Productos en curso	52.385.080,00
4. Bukatutako produktuak / Productos terminados	27.284.455,00
6. Hornitzaileentzako aurrerakinak / Anticipos a proveedores	11.582.707,10
III. Merkataritza-zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	25.989.890,02
1. Salmenten eta zerbitzuen prestazioen ziozko bezeroak / Clientes por ventas y prestaciones de servicios	3.205.488,54
2. Bezeroak, taldeko enpersak eta enpresa elkartuak / Clientes, empresas del grupo y asociadas	7.606.099,63
3. Hainbat zordun / Deudores varios	800.726,91
4. Langileria / Personal	20.703,81
5. Zerga arrunten ziozko aktiboak / Activos por impuesto corriente	82.025,10
6. Administrazio publikoekiko beste kreditu batzuk / Otros créditos con las Administraciones Públicas	14.274.846,03
V. E/M finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a C/P	4.899.675,83
1. Ondare-tresnak / Instrumentos de patrimonio	480,81
2. Enpresentzako kredituak / Créditos a empresas	4.327.221,22
5. Beste finantza-aktibo batzuk / Otros activos financieros	571.973,80
VI. E/M periodikatzak / Periodificaciones a C/P	43.851,85
VII. Efektiboa eta beste aktibo likido baliokide batzuk / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	56.349.595,46
1. Diruzaintza / Tesorería	56.349.595,46
Aktiboa Guztira / Total Activo	461.802.881,37

Ondare Garbia Eta Pasiboa / Patrimonio Neto Y Pasivo	06/07/2010
A. Ondare Garbia / Patrimonio Neto	290.567.157,06
A.1 Funts propioak / Fondos propios	286.129.289,17
I. Kapitala / Capital	286.709.000,00
1. Kapital eskrituratua / Capital escriturado	286.709.000,00
II. Jaulkipen-prima / Prima de emisión	905,57
V. Aurreko ekitaldietako emaitzak / Resultados de ejercicios anteriores	(1.080.616,40)
2. Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	(1.080.616,40)
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk / Otras aportaciones de socios	500.000,00
A.2 Balio-aldaketen ziozko doikuntzak / Ajustes por cambios de valor	(1.768.357,00)
II. Estaldura-eragiketak / Operaciones de cobertura	(1.768.357,00)
A.3 Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	6.206.224,89
B. Pasibo Ez-Arrunta / Pasivo No Corriente	75.027.705,85
II. E/L zorrak / Deudas a L/P	75.027.705,85
2. Kreditu-erakundeekin egindako zorrak / Deudas con entidades de crédito	73.583.333,06
4. Eratorriak / Derivados	904.600,00
5. Bestela finantza-pasibo batzuk / Otros pasivos financieros	539.772,79
C. Pasibo Arrunta / Pasivo Corriente	96.208.018,46
II. E/M hornidurak / Provisiones a C/P	608.367,11
III. E/M zorrak / Deudas a C/P	47.707.946,42
2. Kreditu-erakundeekin egindako zorrak / Deudas con entidades de crédito	29.361.988,44
4. Eratorriak / Derivados	863.757,00
5. Beste finantza-pasibo batzuk / Otros pasivos financieros	17.482.200,98
IV. Taldeko enpresekin eta enpresa elkartuekin egindako E/M zorrak / Deudas con empresas del grupo y asociadas a C/P	1.641.282,66
V. Merkataritza-hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	46.250.422,27
1. Hornitzaileak / Proveedores	42.307.245,07
2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta enpresa elkartuak / Proveedores, empresas del grupo y asociadas	258.844,40
3. Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	181.864,08
4. Langileria (ordaindu gabeko lantzerak) / Personal (remuneraciones pendientes de pago)	206.409,11
6. Administrazio publikoekiko beste zor batzuk / Otras deudas con las Administraciones Públicas	1.844.774,30
7. Bezeroen aurrerakinak / Anticipos de clientes	1.451.285,31
Ondare Garbia Eta Pasiboa Guztira / Total Patrimonio Neto Y Pasivo	461.802.881,37

(2)Urteko Kontuak Aurkezteko Oinarriak

a)Irudi leiala

2011eko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion urteko kontuak, agiri honi erantsitakoak, Sozietatearen kontabilitate-erregistroetatik lortu dira, eta azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuaren bidez onartutako Kontabilitate Plan Orokorrearekin eta kontabilitatearen arloan nahitaez bete beharrekoak diren lege-xedapenekin bat etorritik aurkeztu dira; beraz, Sozietatearen ondarearen, finantza-egoeraren eta emaitzen irudi leiala erakusten dute, bai eta ekitaldi horretan izan diren efektibo-fluxuen irudi leiala ere. Gainera, hainbat birsailkapen barne hartzen ditu, behar bezala aurkezteko.

Aipatu urteko kontu horiek Sozietatearen Administrazioaileek egin dituzte eta Akziodunen Batzar Orokorra onartu beharko ditu. Dena dela Sozietatearen Administrazioaileek ez dute aldaketa nabarmenik aurreikusten berreste-prozesuan. 2010eko ekitaldiko urteko kontuak 2011ko maiatzaren 2an egindako ohiko batzarrean onartu zituen Akziodunen Batzar Nagusiak.

b)Kontabilitate-printzipioak

Urteko kontu hauek egiteko aplikatu diren kontabilitateko printzipioak eta arauak memoria honetako 4. oharrean laburbildu dira. Ondarean, finantza-egoeran eta emaitzetan eragina duten nahitaezko kontabilitate-printzipio guztiak aplikatu dira urteko kontu hauek egitean.

c)Informazioaren konparazioa

Urteko kontuak hurrengo dokumentuak aurkezten dituzte, konparazio gisa: 2011ko ekitaldiari dagozkion balantzea, galera eta irabazien kontua, ondare garbian izandako aldaketan egoera, diru-fluxuen egoera eta aurreko ekitaldiari dagozkionak.

Sozietatearen lehenengo ekitaldi ekonomikoak eraketa datatik, hots, 2010eko uztailaren 6tik 2010eko abenduaren 31ra bitartean egindako jarduerak eta eragiketak barne hartzen ditu, beraz, ez da urteko ekitaldi osoa.

(2)Bases de Presentación de las Cuentas Anuales

a)Imagen fiel

Las cuentas anuales del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2011 adjuntas han sido obtenidas de los registros contables de la Sociedad, y se presentan de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados de la Sociedad y de los flujos de efectivo habidos durante el correspondiente ejercicio. Además, incluyen ciertas reclasificaciones para su adecuada presentación.

Dichas cuentas anuales, que han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, se encuentran pendientes de aprobación por la Junta General de Accionistas. No obstante, los Administradores de la Sociedad no esperan que se produzcan modificaciones significativas en el proceso de ratificación. Por su parte, las cuentas anuales del ejercicio 2010 fueron aprobadas por la Junta General de Accionistas de la Sociedad en su reunión ordinaria de 2 de mayo de 2011.

b)Principios contables

Los principios y normas contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.

c)Comparación de la información

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, además de las cifras del ejercicio 2011, las correspondientes al ejercicio anterior.

El primer ejercicio económico la Sociedad comprende las actividades y operaciones realizadas desde la fecha de constitución, 6 de julio de 2010, hasta el 31 de diciembre de 2010, por lo que no constituye un ejercicio anual completo.

d) Aldaketak kontabilitate-irizpideetan, akatsak eta kontabilitate zenbatespenak.

Sozietatearen ondare garbiari egindako doikuntzen xedapena 2010eko uztailaren 6ra, Kontabilitateko Plan Orokorreko 22. erregistro eta balorazio araua aplikatuz, jarraian azaltzen da:

Deskribapena / Descripción	Euroak / Euros
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	(591.204,52)
	<u>(591.204,52)</u>

2011ko ekitaldian Sozietateak emaitzetara transferitu zuen osorik Urduñako Udalak bertako udalerrian zenbait etxebizitza eraikitzeke aurrerakin gisa ordaindu zion diru-kopurua aipatu sustapena guztiz amaituta eta etxebizitzak jada banatuta zeudelako. 2010eko ekitaldian emaitzetara transferitu zen zenbatekoa bezeroen kontuan jasotako 591.204,52 euroko zenbatekoa aurrerakin gisa aurkeztutako zenbatekoan murriztetik lortutakoa izan behar zen. Akatsaren zuzenketak 2010eko uztailaren 6tik aurrera ondorioak izango ditu.

e) Informazioaren eta egindako zenbatespenen erantzukizuna

Urteko kontu hauetan jasotako informazioaren erantzukizuna Sozietateko administratzaileek dute.

2011ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuetan, horietan erregistratutako zenbait aktibo, pasibo, sarrera, gastu eta konpromiso baloratzeko administratzaileek egin dituzten zenbatespenak erabili dira zenbaitetan. Funtsean, zenbatespenak honako hauen ingurukoak izan dira:

- Aktibo jakin batzuen narriaduragatiko galerak.
- Aktibo ukiezinen, materialen eta higiezinaren arloko inbertsioen bizitza baliagarria.
- Balantzean islatutako horniduren kuantifikazioa.

d) Cambios en criterios contables, errores y estimaciones contables

El detalle de los ajustes al patrimonio neto de la Sociedad, en aplicación de la norma de registro y valoración 22ª del Plan General de Contabilidad, al 6 de julio de 2010, se muestra a continuación:

En el ejercicio 2011, la Sociedad traspasó a resultados el importe íntegro que el Ayuntamiento de Orduña había abonado a la Sociedad, en concepto de anticipo, para la construcción de unas viviendas en esta localidad, debido a que la promoción se encontraba totalmente finalizada y entregada. El importe traspasado a resultados en el ejercicio 2010 debía haber sido el resultante de minorar este importe, 591.204,52 euros contabilizado en la cuenta de clientes, al importe total del anticipo. La corrección del error se ha realizado con efectos desde el 6 de julio de 2010.

e) Responsabilidad de la información y estimaciones realizadas

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2011 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores para valorar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.
- La vida útil de los activos intangibles, materiales e inversiones inmobiliarias.
- La cuantificación de las provisiones reflejadas en balance.

Nahiz eta zenbatespen horiek egiteko urteko kontu horiek azaltzean aztertutako egitateei buruz eskura zegoen informazio onena erabili zen, litekeena da etorkizunean izan litezkeen gertakizunek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz); hala gertatuz gero, modu prospektiboan egingo da hori, zenbatespen-aldaketak etorkizuneko galera eta irabazien kontuetan zein ondorio izango dituen aintzatetsita.

(3)Emitzen aplikazioa

Hauxe da 2011ko ekitaldiko emaitza banatzeko proposamena, administratzaileek Akziodunen Batzar Orokorrari onar dezan proposatuko diotena:

-Euroak / Euros-	
Kontzeptua / Concepto	Zenbatekoa / Importe
Banaketa-oinarria / Base de reparto: Galera eta irabazien kontuko saldoa 2011-12-31n / Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias a 31.12.2011	(7.266.835,65)
Aplikazioa / Aplicación: Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboa / Resultado negativo de ejercicios anteriores	(7.266.835,65)

(4)Erregistro eta Balorazio Arauak

Sozietateak erregistro- eta balorazio-arau nagusi hauek erabili ditu 2011ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion urteko kontuak egiteko, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoekin bat etorritik:

a)Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezina eskuraketa- edo produkzio-kostuaren bidez aintzatesten da hasieran, eta, ondoren, bere kostuaren arabera baloratzeko da, dagokionaren arabera, amortizazio metatua eta/edo narriaduragatik izan dituen galerak kenduta. Aktibo horiek duten bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

(3)Aplicación de Resultados

La propuesta de distribución del resultado del ejercicio 2011, que los Administradores propondrán a la Junta General de Accionistas para su aprobación, es la siguiente:

(4)Normas de Registro y Valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales para el ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con las establecidas en el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

a)Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible se reconoce inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valora a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o por las pérdidas por deterioro que haya experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Mantentze, artapen eta konponketen gastu periodikoak emaitzetara egozten dira, sorrarazpen-printzipioei jarraiki, dagokien ekitaldiko kostu gisa. Aldiz, elementu osoen ordezkapenak edo berriztapenak eta ondasun-objektuaren bizitza baliagarria, produktibitatea nahiz ahalmen ekonomikoa handitzen duten zabaltze, modernizazio edo hobekuntza kostuak kontabilizatzean, ibilgetu ukiezinaren zenbateko handiena hartzen da kontuan, ordezkaturako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kenduta.

Bizitza baliagarri zehaztugabea duten aktibo ukiezinak ez dira amortizatzen, baina, behintzat urtean behin, narriadura-testa egiten zaie.

Aktibo bat besterentzearen edo kentzearen ondoriozko mozkina edo kenketa kalkulatzeko, salmentaren mozkinaren eta aktiboaren liburuetan agertzen den zenbatekoaren arteko diferentzia hartzen da kontuan, eta galera eta irabazien kontuetan zenbatesten da.

Sozietateak "Emakidak" epigrafean Bizkaiko Foru Aldundiak doan laga dizkion Zugaztietako lurzati bateko bi azalera-eskubide, hotel bat eta golf-zelai bat jartzeko inskribatu ditu. Eskubide horiek 75 urterako eratu ziren, eta 709.274,85 euroan baloratu dira. Linealki amortizatuko dira, 75 urteko epealdian, doako lagapenak iraungo duen epean.

b)Ibilgetu materiala eta higiezinetan inbertsioak

Ibilgetu materiala eta higiezinaren arloko inbertsioak eskuraketa- edo produkzio-kostuaren bidez aintzatesten dira hasieran, eta, ondoren, dagokien amortizazio metatuaren eta narriaduragatiko-galeren bidez gutxitzen dira, halakorik bada.

Mantentze, artapen eta konponketen gastu periodikoak emaitzetara egozten dira, sorrarazpen-printzipioei jarraiki, dagokien ekitaldiko kostu gisa. Aldiz, elementu osoen ordezkapenak edo berriztapenak eta ondasun-objektuaren bizitza baliagarria, produktibitatea nahiz ahalmen ekonomikoa handitzen duten zabaltze, modernizazio edo hobekuntza kostuak kontabilizatzean, ibilgetu ukiezinaren zenbateko handiena hartzen da kontuan, ordezkaturako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kenduta.

Los gastos periódicos de mantenimiento, conservación y reparación se imputan a resultados, siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, las sustituciones o renovaciones de elementos completos, los costes de ampliación, modernización o mejora que aumentan la vida útil del bien objeto, su productividad, o su capacidad económica, se contabilizan como mayor importe del inmovilizado intangible, con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Los activos intangibles con vida útil indefinida no se amortizan, pero se someten, al menos una vez al año, al test de deterioro.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias.

La sociedad registra en el epígrafe "Concesiones" dos derechos de superficie, cedidos con carácter gratuito por la Diputación Foral de Bizkaia, sobre una parcela situada en "La Arboleda" y destinada a actividad hostelera y un campo de golf. Estos derechos se constituyen por 75 años y se han valorado en 709.274,85 euros. Su amortización se realiza linealmente en un periodo de 75 años, plazo de duración de la cesión gratuita.

b)Inmovilizado material e inversiones inmobiliarias

El inmovilizado material y las inversiones inmobiliarias se valoran inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minoran por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera.

Los gastos periódicos de mantenimiento, conservación y reparación se imputan a resultados, siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, las sustituciones o renovaciones de elementos completos, los costes de ampliación, modernización o mejora que aumentan la vida útil del bien objeto, su productividad, o su capacidad económica, se contabilizan como mayor importe del inmovilizado material, con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Amortizazioa kalkulatzeko, metodo lineala aplikatzen zaie aktiboen eskuraketa-kostuei, hondakin-balioa alde batera utzita. Aktibo materialen eta higiezinaren arloko inbertsioen amortizazio gisa egindako urteko zuzkidurak galera eta irabazien kontrapartidarekin egin dira, eta, funtsean, elementuen batez besteko gisa zenbatetsi den bizitza baliagarriaren urteen arabera ezarritako amortizazio-ehunekoei dagokie. Hona hemen ehuneko horien xehetasunak:

La amortización se calcula, aplicando el método lineal, sobre el coste de adquisición de los activos menos su valor residual. Las dotaciones anuales en concepto de amortización de los activos materiales e inversiones inmobiliarias se realizan con contrapartida en la cuenta de pérdidas y ganancias y, básicamente, equivalen a los porcentajes de amortización determinados en función de los años de la vida útil estimada como promedio de los diferentes elementos de acuerdo con el siguiente detalle:

	Urteak/Años
Eraikuntzak/Construcciones	2% - 4%
Instalazio teknikoak/ Instalaciones técnicas	1,33 – 7,7%
Makineria /Maquinaria	15%
Beste instalazio batzuk/ Otras instalaciones	7,7 % - 15%
Tresneria/ Utillaje	30 %
Altzariak/ Mobiliario	7,7 % - 20%
Informazio prozesatzeko ekipamenduak/Equipos para procesos de información	20% - 25%
Garraio elementuak/Elementos de transporte	20 %
Beste ibilgetu material batzuk/Otro inmovilizado material	15%

Egiten ari diren azpiegituren amortizazioa zerbitzuan jartzean eta hartzen direnean hasiko dira.

La amortización de las infraestructuras en construcción se iniciará en el momento de su puesta en servicio.

Aktibo bat besterendu edo kentzearen ondoriozko mozkina edo galera kalkulatzeko, salmenteraren mozkinaren eta aktiboaren liburuan agertzen den zenbatekoaren arteko diferentzia hartzen da kontuan, eta galera eta irabazien kontuan aintzatesten da.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Kontraprestaziorik gabeko ibilgetu materialeko aktiboen entrega baloratzeko, kontrapartida Sozietatearen ondare garbiko kapitaleko diru-laguntza ofizialen kontuan duela jasotako ibilgetu materialaren salmenta-balioa hartuko da.

La entrega de activos de inmovilizado material sin contraprestación se valora por el valor venal del inmovilizado material recibido con contrapartida en la cuenta de subvenciones oficiales de capital dentro del patrimonio neto de la Sociedad.

Aktibo ibilgetuak saldu direla ziur jakiten denean, aldeztu aurretik ukiatu diren edo ez kontuan hartu gabe, "Izakinak" epigraferaren insuldatzen da horien kontabilitate-balio garbia, eta saltzean baja ematen zaie, galera eta irabazien kontuko "Ibilgetu materiala eraikitako eraikinen eta lursailen izakineta transferitzea" epigrafean zordunduta.

En el momento en que se conoce con certeza la venta de los activos inmovilizados, sin tener en consideración si previamente han sido explotados o no, su valor neto contable se traspa al epígrafe "Existencias", para en el momento de la venta, registrar la baja correspondiente con cargo al epígrafe "Trasferencias de inmovilizado material a existencias de edificios construidos y terrenos" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

c)Finantzaz besteko aktiboen balio-narriaduragatiko galerak

Aktiboei narriaduragatiko galeren probak egiten zaizkie, inguruabarretan izandako gertaera edo aldaketaren batek kontabilitate-balioa berreskurazina izan litekeela adierazten duen bakoitzean. Narriaduragatiko galerak atzematen dira aktiboaren kontabilitate-balioa gehiegizkoa delako bere zenbateko berreskuragarriari dagokionez. Zenbateko berreskuragarria aktiboaren arrazoizko balioetan handiena da, salmenta-kostuak edo erabiltzen ari den balioa kenduta.

Aurreko ekitaldietako aktiboetan narriaduragatiko galeraren bat atzematen bada, itzuli egiten da, baldin eta aldaketa bat izan bada haren zenbateko berreskuragarriari buruzko zenbatespenetan eta aktiboaren balioa handitu bada, saneamendurik egin ez balitz aktiboak liburutetan izango lukeen balioaren mugarekin.

2011ko ekitaldian, Sozietateak 205.983,78 euroko balio-narriadura izan du agiri honi erantsita doan balantzeko "Ibilgetu materiala" epigrafeko egite-bideko ibilgetuaren eta aurrerakinen kontuan (2010ean 21.594.774,33 euro) (6. oharra).

Aipaturiko narriadura hori erregistratu ostean, Sozietateko administratzaileek uste dute ibilgetuko elementuen kontabilitate-balioak ez duela gainditzen horien balio berreskuragarria.

d)Errentamendu operatiboak

Sozietateak errentamendu operatiboko hainbat kontratu dauzka izenpetuta, hala errentari nola errentatzaile gisa.

Errentamendu operatiboari buruzko akordioek ekarritako gastuak eta sarrerak linealki zorduntzen dira galera eta irabazien kontuan, kontratuaren bizitza baliagarriaren arabera.

e)Finantza-tresnak

Sozietateak finantza-tresnen kapitulan erregistratu ditu enpresa batean finantza-aktibo bat sortzen duten eta aldi berean beste enpresa batean finantza-pasibo bat edo ondare-tresna bat sortzen duten kontratuak. Beraz, honako hauek hartzen dira finantza-tresnatzat:

c)Pérdidas por deterioro del valor de los activos no financieros

Los activos se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indique que el valor contable puede no ser recuperable. Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del valor contable del activo sobre su importe recuperable, entendido éste como el mayor entre el valor razonable del activo menos los costes de venta o el valor en uso.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

Durante el ejercicio 2011, la Sociedad ha registrado un deterioro de valor en la cuenta de inmovilizado en curso y anticipos del epígrafe "Inmovilizado material" del balance adjunto por importe de 205.983,78 euros (21.594.774,33 euros en 2010) (Nota 6).

Una vez registrado el deterioro anteriormente citado, los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los elementos de inmovilizado no supera el valor recuperable de los mismos.

d)Arrendamientos operativos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria y arrendadora.

Los gastos e ingresos derivados de los acuerdos del arrendamiento operativo se cargan linealmente a la cuenta de pérdidas y ganancias, en función de la vida útil del contrato.

e)Instrumentos financieros

La Sociedad tiene registrado en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto instrumentos financieros, los siguientes:

Finantza-aktiboak:

- Efektiboa eta beste aktibo likido baliokide batzuk;
- Merkataritza-eragiketen ziozko kredituak: bezeroak eta hainbat zordun;
- Hirugarrenentzako kredituak: hala nola emandako maileguak eta finantza-kredituak, aktibo ez-arrunten salmentatik sorturikoak barne;
- Beste enpresa batzuetatik eskuratutako zorren balio-adierazgarriak: hala nola obligazioak, bonuak eta zor-agiriak; eta
- Beste finantza-aktibo batzuk: hala nola kreditu-erakundeetako gordailuak, langileentzako aurrerakinak eta kredituak, eraturako bermeak eta gordailuak, kobratu beharreko dibidenduak eta ondare propioko tresnen gainean exijitutako diru-jartzeak.

Finantza-pasiboak:

- Merkataritza-eragiketen ziozko zordunketak;
- Hainbat hornitzaile eta hartzekodun;
- Kreditu-erakundeekiko zorrak; eta
- Beste finantza-pasibo batzuk: hirugarrenekiko zorrak, hala nola kreditu-erakundeak ez diren pertsonak edo enpresek emandako maileguak eta finantza-kredituak, honako hauek barne direla: aktibo ez-arruntak erostean sorturikoak, jasotako bermeak eta gordailuak eta hirugarrenek partaidetzen gainean galdatutako diru-jartzeak.

f) Izakinak

Sozietatearen jabetzako lursailak eskuraketa-prezioaren arabera baloratzen dira; horren barruan sartuta daude egindako lanak eta sustapena martxan jarri arte horiei loturik egin behar izan diren gastuak.

Egiten ari diren higiezinaren sustapenak horietan zuzenean jasandako kostu guztiak eta sustapenei jasanarazitako beste gastu txiki batzuk txertatuz baloratzen dira.

Merkatu-balioa eskuraketa- edo urbanizazio-prezioa baino txikiagoa denean, dagokion balorazio-zuzenketa egiten da.

Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes;
- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios;
- Créditos a terceros: tales como los préstamos y créditos financieros concedidos, incluidos los surgidos de la venta de activos no corrientes;
- Valores representativos de deuda de otras empresas adquiridos: tales como las obligaciones, bonos y pagarés y
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos, dividendos a cobrar y desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio propio.

Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales;
- Proveedores y acreedores varios;
- Deudas con entidades de crédito y
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como los préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas que no sean entidades de crédito incluidos los surgidos en la compra de activos no corrientes, fianzas y depósitos recibidos y desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones.

f) Existencias

Los terrenos propiedad de la Sociedad se valoran a precio de adquisición, que incluye los trabajos realizados y aquellos gastos necesarios afectos a los mismos hasta la puesta en marcha de la promoción.

Las promociones inmobiliarias en curso se valoran incorporando a las mismas la totalidad de los costes directamente soportados y otros gastos menores repercutibles a las promociones.

Cuando el valor de mercado es inferior a su precio de adquisición o urbanización se hace la corrección valorativa pertinente.

g) Efektiboa eta beste aktibo likido baliokide batzuk

Agiri honi erantsita doan balantzeko epigrafe honek barne hartzen ditu kutzako efektiboa, bankuko kontu korranteak eta betekizun hauek guztiak betetzen dituzten aktiboen aldi baterako gordailuak eta eskuraketak:

- Efektibo bihur daitezke
- Eskuratzeko unean, mugaeguna ez da izango hiru hilabete baino gehiagokoa
- Ez dute balioa aldatzeko arrisku handirik
- Sozietatearen diruzaintzako kudeaketa-politika normalaren parte dira

h)Bazkideen ekarpena

Sozietatearen ekitaldiko galerak, neurri batean, bere bazkide bakarrak, Bizkaiko Foru Aldundiak, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Foru Arau Orokorraren itzalpean egin dituen ekarpenen bidez estaltzen dira. Ekarpenera kalkulatzen ez dira kontuan hartuko amortizazioetarako zuzkidurengatikoko gastuak, ekitaldiko emaitzara intsuldatutako kapitaleko diru-laguntzak, ibilgeturako eta arrisku eta gastuetarako dohaintzak eta gehiegizko hornidurak, eta aldaketa-diferentzia negatiboak eta positiboak.

i)Kontabilitateko estaldurak

Sozietateak jasotako maileguen efektibo-fluxuak interes-tasa aldakorraren arabera estaltzeko eragiketak egiten ditu.

Estaldura-eragiketa soilik honako hauei deritze: aurreikusitako estaldura-epe osoan estalitako elementuari edo posizioari datzekion arriskuren bat modu eraginkorrean ezabatzen duten haiek. Horrek esan nahi du kontratatzen denetik espero dela eraginkortasun-maila handia izatea (aurrerako eraginkortasuna) eta estalitako elementuaren edo posizioaren bizitzan zehar (atzerako eraginkortasuna) estaldura eraginkorra izatea.

Estaldura-eragiketak modu egokian dokumentatzen dira, bai eta horien eraginkortasuna nola lortzea eta neurtzea espero den ere, Sozietatearen arriskuak kudeatzeko politikarekin bat etorriz.

g) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

Este epígrafe del balance adjunto incluye el efectivo en caja, las cuentas corrientes bancarias y los depósitos y adquisiciones temporales de activos que cumplen con todos los siguientes requisitos:

- Son convertibles en efectivo
- En el momento de su adquisición su vencimiento no era superior a tres meses
- No están sujetos a un riesgo significativo de cambio de valor
- Forman parte de la política de gestión normal de tesorería de la Sociedad

h)Aportación de socios

Las pérdidas del ejercicio de la Sociedad se cubren en parte mediante aportaciones recibidas de su única socia, la Diputación Foral de Bizkaia, al amparo de la Norma Foral de Presupuestos General del Territorio Histórico de Bizkaia. Para el cálculo de esta aportación no se considerarán incluidos los gastos por dotaciones a amortizaciones, las subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio, las dotaciones y exceso de provisiones para inmovilizado y para riesgos y gastos, y las diferencias de cambio negativas o positivas.

i)Coberturas contables

La Sociedad realiza operaciones de cobertura de flujos de efectivo de préstamos recibidos a tipo de interés variable.

Sólo se designan como operaciones de cobertura aquellas que eliminan eficazmente algún riesgo inherente al elemento o posición cubierta durante todo el plazo previsto de cobertura, lo que implica que desde su contratación se espera que ésta actúe con un alto grado de eficacia (eficacia prospectiva) y que exista una evidencia suficiente de que la cobertura ha sido eficaz durante la vida del elemento o posición cubierta (eficacia retrospectiva).

Las operaciones de cobertura se documentan de forma adecuada, incluyendo la forma en que se espera conseguir y medir su eficacia, de acuerdo con la política de gestión de riesgos de la Sociedad.

Sozietateak, estalduren eraginkortasuna neurtzeko, hainbat proba egiten ditu, honako hau egiaztatzeko: eragiketen bizitzan zehar %80tik %125era bitarteko aldakuntza-mailaren barruan mantentzen direla estalitako elementuaren eta haren estalduraren fluxuen balio-aldakuntzek sortutako diferentziak, eta, beraz, betetzen direla kontratazioaren unean ezarritako aurreikuspenak.

Uneren batean erlazio hori betetzeari uzten bazaio, estaldura-eragiketak jadanik ez dira halakotzat tratatzen eta negoziazio-eratorrietara birsailkatzen dira.

Efektibo-fluxuaren estaldurek barne hartzen dute efektibo-fluxuetan izan daitekeen aldakuntza-arriskua, jasotako maileguen interes-tasetan izandako aldaketen ondoriozkoa. Tasa aldakorren ordeztasa finkoak ezartzeko, finantza-trukeak kontratatzen dira. Estaldura-tresnen irabaziaren edo galeraren parte, estaldura eraginkortzat hartu dena, modu iragankorrean aintzatesten da ondare garbian, eta galera eta irabazien kontuari egozten zaio, estalitako eragiketak eragiten dion emaitzaren ekitaldian edo ekitaldietan.

j) Diru-laguntzak

Sozietateak irizpide hauek erabiltzen ditu eman dizkieten diru-laguntzak kontabilizatzeko:

- Ustiapeneko diru-laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira, eman ostean, Sozietateak bertan ezarritako baldintzak bete direla irizten dionean, eta, ondorioz, kobratzeko arrazoizko zalantzarik ez dagoela irizten dionean, eta emaitzetara egozten dira; hala, ziurtatuko da epealdi bakoitzean korrelazio egokia izango dela diru-laguntzatik eratorritako diru-sarreraren eta diruz lagundutako gastuen artean.

- Kapitaleko diru-laguntzak: Itzulezinak direnak zuzenean ondare garbiari egotzitako diru-sarrera gisa erregistratzen dira, emandako zenbatekoan, zerga-ondorea kenduta. Diru-laguntza emango dela jakinarazteko agiria jaso ostean egingo da hasierako erregistroa, irizten zaionean ez dagoela arrazoirik zalantzan jartzeko diru-laguntza emateko banako ebazpenetan ezarri diren baldintzak betetzen direla.

La Sociedad para medir la eficacia de las coberturas realiza pruebas para verificar que las diferencias producidas por las variaciones del valor de los flujos del elemento cubierto y su cobertura se mantienen dentro de un rango de variación del 80% al 125% a lo largo de la vida de las operaciones, cumpliendo así las previsiones establecidas en el momento de la contratación.

Cuando en algún momento deja de cumplirse esta relación, las operaciones de cobertura dejan de ser tratadas como tales y son reclasificadas a derivados de negociación.

Las coberturas de flujos de efectivo cubren la exposición al riesgo de la variación en los flujos de efectivo atribuibles a cambios en los tipos de interés de los préstamos recibidos. Para cambiar los tipos variables por tipos fijos se contratan permutas financieras. La parte de la ganancia o la pérdida del instrumento de cobertura, que se ha determinado como cobertura eficaz, se reconoce transitoriamente en el patrimonio neto, imputándose a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio o ejercicios en los que la operación cubierta afecta al resultado.

j) Subvenciones

La Sociedad utiliza los siguientes criterios para la contabilización de las subvenciones que le han sido concedidas:

- Subvenciones a la explotación: Se abonan a resultados en el momento en el que, tras su concesión, la Sociedad estima que se han cumplido las condiciones establecidas en la misma y, por consiguiente, no existen dudas razonables sobre su cobro, y se imputan a los resultados de forma que se asegure en cada periodo una adecuada correlación entre los ingresos derivados de la subvención y los gastos subvencionados.

- Subvenciones de capital: Las que tienen carácter de no reintegrables, se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, por el importe concedido una vez deducido el efecto impositivo. Se procede al registro inicial, una vez recibida la comunicación de su concesión, en el momento en que se estima que no existen dudas razonables sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en las resoluciones individuales de concesión.

Sozietateak, hasierako aintzatespenean, batetik, aktibo gisa jasotako ondasunak edo zerbitzuak erregistratzen ditu, eta, bestetik, ondare garbian izandako gehikuntza. Erregistratzen direnetik aurrera, kapitaleko diru-laguntzak emaitzetara egozten dira, horiekin finantzatutako aktiboek epealdian izan duten balio-galeraren proportzioan; balioa galtzen ez duten aktiboak badira, berriz, dagokien inbentarioan besterendu edo baja eman zaien ekitaldiko emaitzara egotziko dira.

Itzulgarriak direnak pasibo gisa erregistratzen dira, itzulgarri izaera lortzen duten arte.

k) Mozkinen gaineko zergak

2011ko ekitaldiko Sozietateen gaineko Zerga Sozietateen gaineko Zergari buruzko ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauaren arabera kalkulatu da.

Ekitaldiko mozkinen gaineko zergaren gastua kalkulatzeko, honako eragiketa hau egiten da: zerga arrunta, ekitaldiko zerga-oinarriaren gaineko karga-tasa aplikatu ondoren eta zerga aldetik onargarriak diren kenkariak aplikatu ostean, gehi zerga geroratuengatikoko aktibo eta pasiboen aldakuntza.

Zerga geroratuengatikoko aktiboek eta pasiboek barne hartzen dituzte denborazko diferentziak; horiek honela identifikatzen dira: aktibo eta pasiboen liburuetaiko zenbatekoen eta duten zerga-balioaren arteko diferentziaren arabera ordainduko direla edo berreskuratuko direla aurreikusten diren zenbatekoak; orobat, konpentsatu beharreko zerga-oinarri negatiboak eta zerga aldetik aplikatu ez diren zerga-kenkariengatikoko kredituak. Zenbateko horiek denborazko diferentziari edo dagokion kredituari berreskuratzea edo likidatzea espero den karga-tasa aplikatuz erregistratzen dira.

Bestalde, zerga geroratuengatikoko aktiboak, denborazko diferentziekin identifikatuak, soilik aintzatesten dira baldin eta irizten bazaio litekeena dela erakundeak etorkizunean behar beste zerga-irabazi izatea eta horiekin efektibo bihurtzea.

Kontabilitate-itxiera bakoitzean, berrikusi egiten dira erregistratutako zerga geroratuak (hala aktiboak nola pasiboak), indarrean daudela egiaztatzeko, eta dagozkion zuzenketak egiten dira, egindako analisien emaitzekin bat etorriz.

En el reconocimiento inicial la Sociedad registra, por un lado, los bienes o servicios recibidos como un activo y, por otro, el correspondiente incremento en el patrimonio neto. A partir de la fecha de su registro, las subvenciones de capital se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el periodo, por los activos financiados con las mismas, salvo que se trate de activos no depreciables, en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en el que se produzca la enajenación o baja en el inventario de los mismos.

Las que tienen el carácter de reintegrables se registran como pasivos hasta que adquieran la condición de reintegrables.

k) Impuestos sobre beneficios

El impuesto sobre Sociedades para el ejercicio 2011 se ha calculado según la Norma Foral 3/1996 de 26 de Junio de Impuesto sobre Sociedades.

El gasto por impuesto sobre beneficios del ejercicio se calcula mediante la suma del impuesto corriente que resulta de la aplicación del tipo de gravamen sobre la base imponible del ejercicio y después de aplicar las deducciones que fiscalmente son admisibles, más la variación de activos y pasivos por impuestos diferidos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos incluyen las diferencias temporales que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables por las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen el que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos, identificados con diferencias temporales sólo se reconocen en el caso de que se considere probable que la entidad vaya a tener en el futuro suficientes ganancias fiscales contra las que poder hacerlos efectivos.

Con ocasión de cada cierre contable, se revisan los impuestos diferidos registrados (tanto activos como pasivos) con objeto de comprobar que se mantienen vigentes, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos de acuerdo con los resultados de los análisis realizados.

I) Hornidurak eta kontingentziak

Balantzearen egunean dauden obligazioak, izandako gertakizunen ondorioz sortutakoak eta Sozietateari ondare-galerak ekar diezazkioketenak, betiere kitapena zenbatekoa izango den eta noiz egingo den zehaztu gabe badago, hornidura gisa erregistratzen dira balantzean, obligazioa kitatzeko Sozietateak ordaindu beharko duela zenbatesten den zenbatekoaren gaur egungo balioan.

Sozietateak hornidura gisa erregistratu du kostuetarako kondena, egite-bidean dauden auzietatik eratorritakoa, aholkulari juridikoek abokatuen elkargoetako tarifen arabera egin duten zenbatespenarekin bat etorritz.

Balantzean aintzatetsi ez diren finantza-konpromisoak, abalak eta bermeak zehaztuta datoz 23.a oharrean.

m) Saldoen sailkapena, arruntak diren edo ez diren kontuan hartuta

Agiri honi erantsitako balantzean, saildoak arrunt edo ez-arrunt gisa sailkatzen dira. Arrunten barruan sartzen dira ustiapenaren ziklo normalean Sozietateak saltzea, kontsumitzea, ordaintzea edo egitea espero den saldoak. Sailkapen horrekin bat ez datozen beste saldoak ez-arrunt gisa hartzen dira.

n) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sortzapenaren irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasun eta zerbitzuen korrante erreala sortzen denean, horiek ekarritako diru- edo finantza-korrantea noiznahi gertatzen dela ere.

Jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioaren arabera kalkulatzen dira sarrerak, eta jardueraren ohiko esparruan emandako ondasunen eta zerbitzuen zioz kobratu beharreko zenbatekoak ordezkatzeko dituzte, deskontuak eta zergak izan ezik.

Salmentengatiko sarrerak erosleari saldutako ondasunaren jabetzari datzekion arrisku eta mozkin esanguratsuak transferitzean aintzatesten dira; ez zaio eutsiko ondasun horren gaineko kudeaketa arruntari, eta ez da atxikiko horren gaineko kontrol efektiboa ere.

I) Provisiones y contingencias

Las obligaciones existentes a la fecha del balance surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la Sociedad cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados se registran en el balance como provisiones por el valor actual del importe más probable que se estima que la Sociedad tendrá que desembolsar para cancelar la obligación.

La Sociedad ha registrado como provisión la condena en costas, derivada de los litigios que se encuentran en curso, de acuerdo a la estimación realiza por asesores jurídicos en función de las tarifas de los Colegios de Abogados.

Los compromisos financieros, avales y garantías que no se reconocen en el balance, se muestran detallados en la Nota 23.a.

m) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente

En el balance adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

n) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, menos descuentos e impuestos.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se hayan transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

o) Pentsio-planak eta langileekiko beste betebeharrak

Elkarkidetzak, Borondatezko Gizarte Aurreikuspeneko Erakundeak, pentsio-sistema osagarri eta kolektibo bat eskaintzen du euskal erakunde eta sozietate publikoetako langileentzat. Enpresak eta langileak %50ean finantzatzen dute sistema hori, eta Azpiegiturak, S.A.U.ko langileek aukera dute hari atxikitzeko, euren borondatez. Enpresak kontzeptu horrengatik egindako ekarpenak 79.229,02 euro izan dira 2011. urtean (2010ean 33.905,61 euro), eta gizarte-zamen kontuan erregistratu dira, galera eta irabazien kontuko langileria-gastuen multzoaren barruan.

Langileren bat plantilla doitzeagatik edo hari egotzi ezin zaizkion beste arrazoi batzuegatik iraitzen bada, hari eman beharreko kalte-ordaina kalkulatzeko kontuan hartuko da zenbat urtean eman duen zerbitzua, indarren dagoen legediarekin bat etorriz. Goi zuzendaritzako langileentzat, berriz, kalte-ordaina kontratu batean itunduko da, edo, halakorik ezean, zerbitzu-urte bakoitzeko zazpi edo hogeiei eguneko lantzeria ordainduko zaie, gehienez ere sei edo zazpi hileko, baina nola jakinarazi zaion kontuan hartuta, edo legeak ezarritako aurrebisuarekin edo gabe.

Sozietateak ez du aurreikusten iraitzpenik izango denik. Kontzeptu horrengatik ordainketak iraitzpena gertatu den ekitaldian kontabilizatu dira.

p) Taldeko enpresak eta enpresa elkartzak

Urteko kontuak aurkeztearen ondoretarako, kasu hauetan hartuko da beste enpresa edo erakunde bat taldeko partetzat: biak lotuta badaude, zuzenean edo zeharka, Merkataritza Kodeko 42. artikuluan sozietateen taldeetarako aurreikusitakoaren antzeko kontrol-harreman baten bitartez, edo enpresak pertsona fisiko edo juridiko batek edo batera jarduten duten hainbat pertsona fisiko edo juridikok edozein bideren bitartez kontrolatuta badaude, edo akordio nahiz estatutu-klausulen bidez zuzendaritza bakar baten pean badaude.

Alde horretatik, taldeko enpresatzat hartuko dira Bizkaiko Foru Aldundia, haren mendekoak diren eta nortasun juridiko propioa duten administrazio edo merkataritza izateko erakundeak, bai eta 8. oharrean zehazten diren sozietateak ere.

o) Plan de pensiones y otras obligaciones frente al personal

Elkarkidetzak, entidad de Previsión Social Voluntaria, proporciona un sistema complementario colectivo de pensiones para los empleados de las instituciones y sociedades públicas vascas. Es un sistema financiado el 50% entre la empresa y el trabajador, teniendo la posibilidad el personal de Azpiegiturak, S.A.U. de acogerse a él de forma voluntaria. Las aportaciones de la empresa por este concepto ascienden a 79.229,02 euros durante el año 2011 (33.905,61 euros en 2010) registrado en la cuenta cargas sociales dentro del grupo de gastos de personal de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Las indemnizaciones a pagar a empleados por despidos que pudieran producirse como consecuencia de reajustes de plantilla u otros motivos no imputables a ellos, se calcularían en base a los años de servicio de acuerdo con la legislación vigente, excepto para el personal de alta dirección, cuya indemnización sería la pactada en contrato o, en su defecto, siete o veinte días de salario por año de servicio con un máximo de seis o doce mensualidades, dependiendo de que la baja se notifique o no con el preaviso establecido por la legislación.

La Sociedad no prevé que vayan a producirse despidos. Cualquier pago por este concepto se contabilizaría en el ejercicio en el que se produzca.

p) Empresas del grupo y asociadas

A efectos de presentación de las cuentas anuales, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

En este sentido, se considerarán empresas del grupo a la Diputación Foral de Bizkaia, al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil dependientes de la misma con personalidad jurídica propia, así como a las sociedades que se detallan en la Nota 8.

q) Ingurumenean eragina duten jarduketak

Ingurumen-jarduera da xedetzat ingurumenari kalterik ez egitea edo kalte hori murriztea edo konpontzea daukana.

Ingurumen-aktibotzat jotzen da Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunen pean sortutako kostua, xede nagusitzat ingurumen-eragina minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea duena, bai eta etorkizuneko kutsadura murriztea edo ezabatzea ere.

Ingurumenaren arloan izan daitezkeen kontingentziei dagokienez, administratzaileek uste dute horiek behar beste estaltzen dituztela izenpetuta dauzkaten erantzukizun zibileko aseguru-polizek.

(5)Ibilgetu ukiezina

Higiezin ukiezinaren kontuetan eta 2011. ekitaldiko amortizazioan erregistratutako mugimenduak honako hauek izan dira:

q) Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiente es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre medio ambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas por las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

(5)Inmovilizado intangible

Los movimientos registrados en la cuenta del inmovilizado intangible y en su respectiva amortización durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

Mugimenduak / Movimientos	Emakidak / Concesiones	- Euroak / Euros - Guztira / Total
2011ko ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2011	706.673,29	706.673,29
Gehikuntzak / Adiciones	-	-
Kenketak / Retiros	-	-
Intsuldaketak / Traspasos	-	-
2011ko ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2011	706.673,29	706.673,29
2011ko ekitaldiko amortizazio metatuen hasierako saldoa /		
Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2011	67.227,50	67.227,50
Ekitaldiko zuzkidura / Dotación del ejercicio	9.398,74	9.398,74
Kenketak / Retiros	-	-
Intsuldaketak / Traspasos	-	-
2011ko ekitaldiko amortizazio metatuen amaierako saldoa /		
Amortización acum. saldo final ejercicio 2011	76.626,24	76.626,24
2011ko ekitaldiko amaierako garbia / Neto final ejercicio 2011	630.047,05	630.047,05

Higiezin ukiezinaren kontuetan eta fusioaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra horiekin lotuta metatu diren amortizazioak honako hauek izan dira:

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado intangible y en sus respectivas amortizaciones acumuladas desde la fecha de fusión hasta el 31 de diciembre de 2010 han sido los siguientes:

- Euroak / Euros -					
Mugimenduak / Movimientos	Ikerketa eta garapena / Investigación y desarrollo	Emakidak / Concesiones	Lizentziak, markak eta antzekoak / Licencias, marcas y similares	Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	Guztira / Total
Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	14.193,19	709.274,85	126,40	262.770,94	986.365,38
Gehikuntzak / Adiciones	-	-	-	-	-
Kenketak / Retiros	(14.193,19)	(2.601,56)	(126,40)	(262.770,94)	(279.692,09)
Intsuldaketak / traspasos	-	-	-	-	-
2010eko ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2010	-	706.673,29	-	-	706.673,29
Amortizazio metatuen hasierako saldoa 2010-07-06an / Amortización acum. saldo inicial a 06.07.10	-	77.009,30	-	175.441,56	252.450,86
Ekitaldiko zuzkidura / Dotación del ejercicio	-	5.437,52	-	(18,07)	5.419,45
Kenketak / Retiros	-	(15.219,32)	-	(175.423,49)	(190.642,81)
Intsuldaketak / Traspasos	-	-	-	-	-
2010eko ekitaldiko amortizazio metatuen amaierako saldoa / Amortización acum. saldo final ejercicio 2010	-	67.227,50	-	-	67.227,50
2010eko ekitaldiko amaierako garbia / Neto final ejercicio 2010	-	639.445,79	-	-	639.445,79

2010eko ekitaldian, Sozietatearen inbentariotik baja eman zaie ibilgetu ukiezinako hainbat elementuri; horien balioa 279.692,09 eurokoa izan da, eta 89.049,28 euroren galerak ekarri dituzte; galera horiek agiri honi erantsita doan galera eta irabazien kontuko "Ibilgetua besterentzeagatiko narriadura eta emaitza" epigrafean kontabilizatu dira.

Durante el ejercicio 2010, se dieron de baja del inventario de la Sociedad elementos del inmovilizado intangible por valor de 279.692,09 euros, que supusieron el registro de unas pérdidas de 89.049,28 euros, contabilizadas en el epígrafe "Deterioro y resultado por enajenaciones de inmovilizado" de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta, al no encontrarse amortizados en su totalidad.

(6)Ibilgetu materiala

Mugimendu hauek izan dira ibilgetu materialaren kontuetan, 2011 eta 2010. ekitaldietako amortizazio metatuetan eta balorazio-zuzenketetan:

(6)Inmovilizado material

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado material, en sus respectivas amortizaciones acumuladas y correcciones valorativas durante los ejercicios 2011 y 2010 han sido los siguientes:

Mugimenduak / Movimientos 2011	Lursail eta ondasun naturalak / Terrenos y bienes naturales	Eraikuntzak / Construcciones	Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	Makineria, tresneria eta beste instalazio batzuk / Maquinaria, utillaje y otras instalaciones	Altzariak / Mobiliario	Informazio- prozesuetarako ekipamenduak eta bestelako ibilgetu materialak / Equipos para procesos de información y otro inmovilizado material	Aribideko ibilgetu materialak / Construccio- nes en curso	Guztira / Total
2011ko ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2011	30.252.133,60	115.742.572,38	6.288.112,01	10.698.509,53	8.579.068,04	393.494,13	52.103.057,47	224.056.947,16
Gehikuntzak / Adiciones	-	30.743,66	-	-	-	6.215,11	14.799.321,33	14.836.280,10
Kenketak / Retiros	(150.728,23)	(639.621,73)	(153.801,97)	(39.468,26)	(237.948,29)	(128.925,82)	(21.804.649,80)	(23.155.144,10)
Intsuldaketak / Traspasos	-	40.073.839,94	-	28.257,81	763.162,85	219.350,74	(41.084.611,34)	-
2011ko ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2011	30.101.405,37	155.207.534,25	6.134.310,04	10.687.299,08	9.104.282,60	490.134,16	4.013.117,66	215.738.083,16
Amortizazio metatuen 2011ko ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2011	48.110,25	13.355.018,79	991.180,63	7.650.455,90	4.933.957,00	371.984,13	-	27.350.706,70
Ekitaldiko zuzkidura / Dotación del ejercicio	9.622,05	3.807.557,26	75.671,32	1.387.095,00	1.027.459,35	18.191,61	-	6.325.596,59
Kenketak / Retiros	-	(79.133,49)	(153.801,29)	(39.468,16)	(236.448,19)	(128.925,06)	-	(637.776,19)
Intsuldaketak / Traspasos	-	-	-	-	1.875,54	(1.875,54)	-	-
Amortizazio metatuen 2011ko ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acum. saldo final ejercicio 2011	57.732,30	17.083.442,56	913.050,66	8.998.082,74	5.726.843,70	259.375,14	-	33.038.527,10
Narriduragatiko balio-zuzenketa 2011ko ekitaldiko hasierako saldoa / Corrección de valor por deterioro saldo inicial ejercicio 2011	-	-	-	-	-	-	21.594.774,33	21.594.774,33
Ekitaldiko zuzkidura / Dotación del ejercicio	-	-	-	-	-	-	205.983,78	205.983,78
Kenketak / Retiros	-	-	-	-	-	-	(21.800.758,11)	(21.800.758,11)
Intsuldaketak / Traspasos	-	-	-	-	-	-	-	-
Narriduragatiko balio-zuzenketa 2011ko ekitaldiko amaierako saldoan / Correc. de valor por deterioro saldo final ejercicio 2011	-	-	-	-	-	-	-	-
2011ko ekitaldiko amaierako garbia / Neto final ejercicio 2011	30.043.673,07	138.124.091,69	5.221.259,38	1.689.216,34	3.377.438,90	230.759,02	4.013.117,66	182.699.556,06

Mugimenduak / Movimientos 2010	Lursail eta ondasun naturalak / Terrenos y bienes naturales	Eraikuntzak / Construcciones	Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	Makineria, tresneria eta beste instalazio batzuk / Maquinaria, utillaje y otras instalaciones	Altzariak / Mobiliario	Informazio- prozesuetarako ekipamenduak eta bestelako ibilgetu materialak / Equipos para procesos de información y otro inmovilizado material	Aribideko ibilgetu materialak / Construccio- nes en curso	Guztira / Total
Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	24.443.169,29	104.687.171,33	6.313.443,98	10.597.361,19	8.527.863,54	390.152,81	42.050.337,44	197.009.499,58
Gehikuntzak / Adiciones	2.957.237,11	3.187.510,86	-	102.659,74	-	4.781,78	17.625.830,23	23.878.019,72
Kenketak / Retiros	(100.242,61)	(557.731,23)	(25.331,97)	(1.511,40)	(11.546,85)	(1.440,46)	(4.621.140,39)	(5.318.944,91)
Intsuldaketak / Traspasos	2.951.969,81	8.425.621,42	-	-	62.751,35	-	(2.951.969,81)	8.488.372,77
2010eko ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2010	30.252.133,60	115.742.572,38	6.288.112,01	10.698.509,53	8.579.068,04	393.494,13	52.103.057,47	224.056.947,16
Amortizazio metatuen hasierako saldoa 2010-0-06an / Amortización acum. saldo inicial a 06.07.10	43.435,54	11.796.441,80	979.402,48	6.961.359,79	4.457.617,13	366.590,95	-	24.604.847,69
Ekitaldiko zuzkidura / Dotación del ejercicio	4.674,71	1.405.144,78	37.109,62	688.202,53	478.744,85	6.077,81	-	2.619.954,30
Kenketak / Retiros	-	(353.149,07)	(25.331,47)	893,58	(2.404,98)	(684,63)	-	(380.676,57)
Intsuldaketak / Traspasos	-	506.581,28	-	-	-	-	-	506.581,28
Amortizazio metatuen 2010eko ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acum. saldo final ejercicio 2010	48.110,25	13.355.018,79	991.180,63	7.650.455,90	4.933.957,00	371.984,13	-	27.350.706,70
Narriaturagatiko balio-zuzenketa 2010-07-06ko hasierako saldoan / Correc. de valor por deterioro saldo inicial a 06.07.10	-	239.861,99	-	-	-	-	-	239.861,99
Ekitaldiko zuzkidura / Dotación del ejercicio	-	-	-	-	-	-	21.594.774,33	21.594.774,33
Kenketak / Retiros	-	(239.861,99)	-	-	-	-	-	(239.861,99)
Intsuldaketak / Traspasos	-	-	-	-	-	-	-	-
Narriaturagatiko balio-zuzenketa 2010eko ekitaldiko amaierako saldoan / Correc. de valor por deterioro saldo final ejercicio 2010	-	-	-	-	-	-	21.594.774,33	21.594.774,33
2010eko ekitaldiko amaierako garbia / Neto final ejercicio 2010	30.204.023,35	102.387.553,59	5.296.931,38	3.048.053,63	3.645.111,04	21.510,00	30.508.283,14	175.111.466,13

Egiten ari diren eraikuntzen xehetasunak, funtsean, 2011 eta 2010eko ekitaldien itxieran jasotako ziurtagirien eta fakturen zenbatekoa islatzen du, zehazki data horretan bukatu gabe zeuden obra eta azpiegitura hauei dagokienez. Ekitaldi horietako mugimendua hurrengoa da:

El detalle de las construcciones en curso refleja el importe de las certificaciones y facturas recibidas al cierre de los ejercicios 2011 y 2010 por las obras e infraestructuras no finalizadas a dichas fechas. El movimiento durante estos ejercicios es el siguiente:

- Euroak / Euros -					
Aribideko eraikuntzak / Construcciones en curso 2011	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	Amaierako saldoa 2011-12-31n / Saldo final a 31.12.11
Bake-Eder Biscaytik egoitza/Sede Biscaytik	6.447.045,98	3.971.701,67	-	(10.418.747,65)	-
Getxoko Elkartegia	1.081.938,69	2.118.748,89	-	-	3.200.687,58
Sozietatearen egoitza berria /Nueva sede de la Sociedad	120.001,99	1.487.633,39	-	(1.607.635,38)	-
Urduñako Elkartegia	108.979,72	650.023,27	-	-	759.002,99
Sondikako Elkartegia	-	10.874,18	-	-	10.874,18
Bizkaia Pilotalekua/Frontón Bizkaia	22.508.257,58	6.560.339,93	-	(29.068.597,51)	-
Miribillako Kirolgunea/Complejo deportivo Miribilla	21.799.465,20	-	(21.804.649,80)	10.369,20	5.184,60
E. Eskalada Rokodromoa/Rocódromo E. Escalada	7.500,00	-	-	-	7.500,00
Leioako Olatu Artifizialak/Olas Artificiales Leioa	17.668,31	-	-	-	17.668,31
GR 123 Bizkaiko Bira	12.200,00	-	-	-	12.200,00
Guztira / Total	52.103.057,47	14.799.321,33	(21.804.649,80)	(41.084.611,34)	4.013.117,66

- Euroak / Euros -					
Aribideko eraikuntzak / Construcciones en curso 2010	Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	Amaierako saldoa 2010-12-31n / Saldo final a 31.12.10
Bake-Eder Biscaytik egoitza/Sede Biscaytik	3.432.355,99	3.014.689,99	-	-	6.447.045,98
Getxoko Elkartegia	587.231,19	494.707,50	-	-	1.081.938,69
Sozietatearen egoitza berria /Nueva sede de la Sociedad	-	120.001,99	-	-	120.001,99
Urduñako Elkartegia	-	108.979,72	-	-	108.979,72
Bizkaia Pilotalekua/Frontón Bizkaia	14.144.826,42	8.363.431,16	-	-	22.508.257,58
Miribillako Kirolgunea/Complejo deportivo Miribilla	20.896.585,72	5.524.019,87	(4.621.140,39)	-	21.799.465,20
E. Eskalada Rokodromoa/Rocódromo E. Escalada	7.500,00	-	-	-	7.500,00
Leioako Olatu Artifizialak/Olas Artificiales Leioa	17.668,31	-	-	-	17.668,31
GR 123 Bizkaiko Bira	12.200,00	-	-	-	12.200,00
Urduñako eta Balmasedako lursailak/Terrenos Orduña y Balmaseda	2.951.969,81	-	-	(2.951.969,81)	-
Guztira / Total	42.050.337,44	17.625.830,23	(4.621.140,39)	(2.951.969,81)	52.103.057,47

2011ko ekitaldian “Aribideko eraikuntzak” kontutik “Eraikuntzak” kontura egindako intsuldaketarik nabarmenak Biscaytik Foru Fundazio Publikoaren egoitza Getxon, Bizkaia Frontoia eta egun Sozietateak okupatzen dituen bulegoak eraikitzeke lanen amaierari dagozkio.

2011ko ekitaldian, Sozietatearen inbentariotik baja eman zaie 23.155.144,10 euroren balioa zuten ibilgetu materialeko hainbat elementuri (5.318.944,91 euro 2010ean). Guztizko horretan, honako hau bereiz dezakegu:

“Kirolgunea” proiektua Miribilla kirolgune bat eraikitzeke erakundearteko hitzarmenaren emaitza da. Zehazki, Kirolgintzan S.A.U.k eta Bilboko Udalak izenpetu zuten hitzarmen hori, 2006ko azaroaren 2an. Hitzarmen horretako zortzigarren klausulako edukiarekin bat etorritik, “obren ondoriozko eraikuntza-multzoa gorputz banaezintzat hartuko da, eta horren titulartasuna tokiko erakundeak izango du, kirolarekin loturiko tokiko zerbitzu publikoak emateko”.

2011ko apirilaren 7an Miribilla Kiroldegia Bilbao Kirolak – Instituto Municipal de Deportes, S.A. udal sozietate publikoari Miribilla Kiroldegia doan emateko akta sinatu zen. Proiektu horretan guztira egindako inbertsioa, lehenik Kirolgintzan S.A.U.k eta ondoren Azpiegiturak, S.A.U.k egindakoa, 43.601.516,24 eurokoa zen 2011ko apirilaren 7an. Halaber, hitzarmen horren edukiarekin bat etorritik, inbertsioa Udalak eta Foru Aldundiak finantzatzeko dute, parte berberetan. Ondorioz, Sozietateak 21.800.758,11 euroko balio-narriadura izan du; horietatik guztira 205.983,78 euro sorrarazi dira ekitaldian (2.765.055,60 euro 2010ean). Azken zenbateko hori atxikitako galera eta irabazien kontuko “Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik” epigrafean erregistratu da.

Durante el ejercicio 2011, los traspasos más significativos realizados de la cuenta “Construcciones en curso” a la cuenta “Construcciones” corresponden a la finalización de los trabajos de construcción y edificación de la sede de la Fundación Pública Foral Biscaytik en Getxo, el Frontón Bizkaia y las oficinas donde se ubica actualmente la Sociedad.

Durante el ejercicio 2011, se han dado de baja del inventario de la Sociedad elementos del inmovilizado material por valor de 23.155.144,10 euros (5.318.944,91 euros en 2010). En dicho total, podemos destacar la baja del siguiente elemento:

El proyecto “Complejo Deportivo” es fruto del Convenio Interinstitucional para la construcción de un complejo deportivo en Miribilla, que fue suscrito por Kirolgintzan, S.A.U. y el Ayuntamiento de Bilbao con fecha 2 de noviembre de 2006. De acuerdo con el contenido de la cláusula octava de dicho convenio, “el conjunto edificatorio resultante de las obras se considerará un cuerpo indivisible, cuya titularidad corresponde al ente local para la prestación de los servicios públicos locales de deporte”.

El 7 de abril de 2011, se firma el acta de entrega del Polideportivo Miribilla a la sociedad pública municipal Bilbao Kirolak – Instituto Municipal de Deportes, S.A. de forma gratuita. La inversión total realizada en dicho proyecto hasta la fecha (7 de abril del 2011), primero por Kirolgintzan, S.A.U. y luego por Azpiegiturak, S.A.U., asciende a un importe de 43.601.516,24 euros. También de acuerdo con el contenido del citado convenio, la financiación de la inversión corresponde en iguales partes al Ayuntamiento y a Diputación Foral. En consecuencia, la Sociedad ha registrado un deterioro de valor, hasta la fecha de entrega del complejo deportivo, por importe de 21.800.758,11 euros, de los cuales se han devengado durante el ejercicio un total de 205.983,78 euros (2.765.055,60 euros en 2010). Este último importe figura registrado en el epígrafe “Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado” de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta.

2011ko eta 2010eko abenduaren 31n, Sozietateak ibilgetu materialeko hainbat elementu erabat amortizatuta zeuzkan oraindik erabilgarri, xehetasun hauen arabera:

A 31 de diciembre de 2011 y 2010, la Sociedad tiene elementos de inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

	- Euroak / Euros -	
	31.12.11	31.12.10
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	462.335,34	612.829,53
Makineria / Maquinaria	76.316,52	26.083,63
Tresneria / Utillaje	110.498,21	110.498,21
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	135.976,02	159.569,77
Altzariak / Mobiliario	417.244,04	619.880,48
Informazio-prozesuetarako ekipamenduak / Equipos para procesos de información	188.965,39	299.299,24
Garraio-elementuak / Elementos de transportes	44.821,69	44.821,69
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	239,00	239,00
Guztira / Total	1.436.396,21	1.873.221,55

Era berean, 2011 eta 2010eko abenduaren 31n, Sozietateak ez zeukan kontraturik sinatuta ibilgetuko elementuak saltzeko.

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010, la Sociedad no tiene contratos firmados para la venta de elementos de inmovilizado.

Sozietateak zenbait aseguru-poliza kontratatu ditu, ibilgetuko elementuei loturiko arriskuak estaltzeko.

La Sociedad tiene contratada varias pólizas de seguro para cubrir los riesgos a los que están sujetos los elementos de inmovilizado.

Halaber, lehiaketan agiritan ezarritakoarekin bat etorrituz, adjudikaziodunek hainbat poliza dauzkate izenpetuta, garatzen dituzten jarduketek izan ditzaketen arriskuak estaltzeko. Poliza horien estaldura nahikotzat jotzen da.

Asimismo, y conforme a lo establecido en los distintos pliegos de licitación, los adjudicatarios tienen suscritas diversas pólizas para cubrir los riesgos a los que están sujetos todas y cada una de las actuaciones que desarrollan. La cobertura de estas pólizas se considera suficiente.

Sozietateak 2011 eta 2010eko abenduaren 31n ez du sorrarazi finantza-gastuen kapitalizaziorik ibilgetuaren epigrafeen barruan.

No se han devengado por parte de la Sociedad, al 31 de diciembre de 2011 y 2010, la capitalización de gastos financieros dentro de los epígrafes del inmovilizado.

Azkenik, 2011 eta 2010eko abenduaren 31n, ez dago titulartasun-murrizketei loturiko ibilgetu-elementurik pasiboan berme gisa, eta ez dago ibilgetu-elementuei eragiten dien inguruabarrik, hala nola auzirik eta enbargarik.

Por último, al 31 de diciembre de 2011 y 2010, no existen elementos de inmovilizado sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos, y tampoco se dan circunstancias que afecten a los elementos de inmovilizado tales como: litigios, embargos...

(7) Ondasun higiezinako Inbertsioak

Higiezinetan inbertsioak egiteko kontuetan eta dagozkien metatutako amortizazioetan 2011ko ekitaldian erregistratutako mugimenduak hauek izan dira:

(7) Inversiones inmobiliarias

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas de inversiones inmobiliarias y en sus respectivas amortizaciones acumuladas durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

- Euroak/Euros -

Mugimenduak/Movimientos	Lursailak/ Terrenos	Eraikuntzak/ Construcciones	Guztira/Total
2011ko ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2011	4.291.527,50	12.809.254,50	17.100.782,00
Gehikuntzak/Adiciones	-	-	-
Kenketak / Retiros	-	-	-
2011ko ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2011	4.291.527,50	12.809.254,50	17.100.782,00
Amortizazio metatuen 2011ko ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2011	-	265.053,33	265.053,33
Ekitaldiko zuzkidura/Dotación del ejercicio	-	597.170,98	597.170,98
Kenketak / Retiros	-	-	-
Amortizazio metatuen 2011ko ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acum. saldo final ejercicio 2011	-	862.224,31	862.224,31
2011ko ekitaldiko amaierako garbia/ Neto final ejercicio 2011	4.291.527,50	11.947.030,19	16.238.557,69

“Higiezinaren arloko inbertsioak” epigrafean eta fusioaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra horien inguruan metatutako amortizazioetan mugimendu hauek izan dira:

Los movimientos registrados en el epígrafe “Inversiones inmobiliarias” y en sus respectivas amortizaciones acumuladas desde la fecha de fusión hasta el 31 de diciembre de 2010 han sido los siguientes:

- Euroak/Euros -

Mugimenduak/Movimientos	Lursailak/ Terrenos	Eraikuntzak/ Construccio-nes	Guztira/Total
Hasierako saldoa 2010-07-06an/ Saldo inicial a 06.07.10	-	10.286.482,77	10.286.482,77
Gehikuntzak/Adiciones	-	-	-
Kenketak/Retiros	-	-	-
Birsailkapenak/Reclasificación	449.527,50	(449.527,50)	-
Izakinen intsuldaketa/Traspaso de existencias	-	302.672,00	302.672,00
Ibilgetu materialera egindako /Traspaso a inmovilizado material	-	(8.488.372,77)	(8.488.372,77)
Finantza-inbertsioen / Traspaso de inversiones financieras	3.842.000,00	11.158.000,00	15.000.000,00
2010eko ekitaldiko amaierako saldoa/ Saldo final ejercicio 2010	4.291.527,50	12.809.254,50	17.100.782,00
Amortizazio metatuen hasierako saldoa 2010-07-06an/ Amortización acumulada saldo inicial a 06.07.10	-	506.581,28	506.581,28
Ekitaldiko zuzkidura/Dotación del ejercicio	-	265.053,33	265.053,33
Kenketak/Retiros	-	-	-
Ibilgetu materialera egindako intsuldaketa / Traspaso a inmovilizado material	-	(506.581,28)	(506.581,28)
2010eko ekitaldiko amortizazio metatuen amaierako saldoa / Amortización acumulada saldo final ejercicio 2010	-	265.053,33	265.053,33
2010eko ekitaldiko amaierako garbia/ Neto final ejercicio 2010	4.291.527,50	12.544.201,17	16.835.728,67

(8) Taldeko enpresetan eta enpresa elkartuetan epe luzera eta laburrera egindako inbertsioak

Mugimendu hauek izan dira "Taldeko enpresetan eta enpresa elkartuetan egindako inbertsioak" epigrafean eta 2011ko ekitaldian horiek izan dituzten narriaduretan:

(8) Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo y corto plazo

Los movimientos registrados en los epígrafes "Inversiones en empresas del grupo y asociadas", y en sus respectivos deterioros durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

- Euroak / Euros -				
Ondare-tresnak / Instrumentos de patrimonio	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Amaierako saldoa 2011-12-31n / Saldo final a 31.12.11
Taldeko enpresetako E/L partaidetzak / Participaciones L/P en empresas del grupo				
Parque Tecnológico / Teknologi Elkartegia, S.A.	11.900.000,00	-	-	11.900.000,00
Mallabiako Industrialdea, S.A.	809.863,81	-	-	809.863,81
Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.	4.897.669,48	1.066.216,07	-	5.963.885,55
Urdulizko Industrialdea, S.A.	3.385.000,00	1.204.000,00	(2.300.000,00)	2.289.000,00
Sestao Bai, S.A.	92.435,29	6.000.000,00	-	6.092.435,29
Ortulur, S.A.	46.823,76	-	-	46.823,76
Ibar Zaharra, S.A.	4.050.000,00	-	-	4.050.000,00
Urduñederra-Urduña Ederra, S.L.	1.000.000,00	-	-	1.000.000,00
Elorrioko Industrialdea	-	1.167.000,00	-	1.167.000,00
Arratiako Industrialdea	-	1.203.000,00	-	1.203.000,00
Guztira / Total	26.181.792,34	10.640.216,07	(2.300.000,00)	34.522.008,41
Narriadurak/Deterioros:				
Mallabiako Industrialdea, S.A.	(50.257,48)	(32.495,58)	-	(82.753,06)
Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.	(1.246.872,34)	(98.529,72)	-	(1.345.402,06)
Urdulizko Industrialdea, S.A.	(2.865.021,54)	-	2.676.363,13	(188.658,41)
Sestao Bai, S.A.	-	-	-	-
Ortulur, S.A.	(46.823,76)	-	46.823,76	-
Ibar Zaharra, S.A.	-	-	-	-
Urduñederra-Urduña Ederra, S.L.	(56.017,41)	(47.176,14)	-	(103.193,55)
Elorrioko Industrialdea	-	(6.982,19)	-	(6.982,19)
Arratiako Industrialdea	-	-	-	-
Taldeko enpresetako E/L partaidetzen narriadura / Deterioro participaciones L/P en empresas del grupo	(4.264.992,53)	(185.183,63)	2.723.186,89	(1.726.989,27)
2011ko ekitaldiko amaierako garbia / Neto final ejercicio 2011	21.916.799,81	10.455.032,44	423.186,89	32.795.019,14

-Euroak / Euros-					
Enpresentzako E/L kredituak / Créditos a empresas L/P	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	Amaierako saldoa 2011-12-31n / Saldo final a 31.12.11
Taldeko enpresentzako E/L kredituak / Créditos L/P en empresas del grupo					
Urdulizko Industrialdea, S.A.	3.000.000,00	-	-	-	3.000.000,00
Sestao Bai, S.A.	4.453.572,59	-	(4.453.572,59)	-	-
Guztira / Total	7.453.572,59	-	(4.453.572,59)	-	3.000.000,00
Narriadurak/Deterioros:					
Urdulizko Industrialdea, S.A.	(135.139,31)	-	135.139,31	-	-
Taldeko enpresen E/L kredituen narriadura / Deterioro créditos L/P en empresas del grupo	(135.139,31)	-	135.139,31	-	-
2010eko ekitaldiko amaierako garbia / Neto final ejercicio 2010	7.318.433,28	-	(4.318.433,28)	-	3.000.000,00
Enpresentzako E/M kredituak / Créditos a empresas C/P	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	Amaierako saldoa 2011-12-31n / Saldo final a 31.12.11
Ortulur SA sozietatea / Asoc. Ortulur, S.A.	2.907.042,88	-	(418.743,26)	-	2.488.299,62
Taldeko enpresentzako E/M kredituak / Créditos C/P en empresas del grupo	2.907.042,88	-	(418.743,26)	-	2.488.299,62

Mugimendu hauek izan dira “Taldeko enpresetan eta enpresa elkartuetan egindako inbertsioak” epigrafean eta fusioaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra horiek izan dituzten narriaduretan:

Los movimientos registrados en los epígrafes “Inversiones en empresas del grupo y asociadas”, y en sus respectivos deterioros desde la fecha de fusión hasta el 31 de diciembre de 2010 han sido los siguientes:

- Euroak / Euros -

Ondare-tresnak / Instrumentos de patrimonio	Hasierako saldoa 2010- 07-06an/Saldo inicial a 06.07.10	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Amaierako saldoa 2010- 12-31n / Saldo final a 31.12.10
Taldeko enpresetako E/L partaidetzak / Participaciones L/P en empresas del grupo				
Parque Tecnológico / Teknologi Elkartegia, S.A.	11.900.000,00	-	-	11.900.000,00
Mallabiako Industrialdea, S.A.	809.863,81	-	-	809.863,81
Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.	4.897.669,48	-	-	4.897.669,48
Urdulizko Industrialdea, S.A.	3.385.000,00	-	-	3.385.000,00
Sestao Bai, S.A.	92.435,29	-	-	92.435,29
Ortulur, S.A.	46.823,76	-	-	46.823,76
Ibar Zaharra, S.A.	4.050.000,00	-	-	4.050.000,00
Urduñederra-Urduña Ederra, S.L.	1.000.000,00	-	-	1.000.000,00
Guztira / Total	26.181.792,34	-	-	26.181.792,34
Narriadurak/Deterioros:				
Mallabiako Industrialdea, S.A.	(55.053,36)	-	4.795,88	(50.257,48)
Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.	(1.123.934,54)	(122.937,80)	-	(1.246.872,34)
Urdulizko Industrialdea, S.A.	(2.726.853,49)	(138.168,05)	-	(2.865.021,54)
Sestao Bai, S.A.	(36.018,92)	-	36.018,92	-
Ortulur, S.A.	-	(46.823,76)	-	(46.823,76)
Ibar Zaharra, S.A.	-	-	-	-
Urduñederra-Urduña Ederra, S.L.	(68.200,09)	-	12.182,68	(56.017,41)
Taldeko enpresetako E/L partaidetzen narriadura / Deterioro participaciones L/P en empresas del grupo	(4.010.060,40)	(307.929,61)	52.997,48	(4.264.992,53)
2010eko ekitaldiko amaierako garbia / Neto final ejercicio 2010	22.171.731,94	(307.929,61)	52.997,48	21.916.799,81

-Euroak / Euros-

Enpresentzako E/L kredituak / Créditos a empresas L/P	Hasierako saldoa 2010- 07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	Amaierako saldoa 2010-12-31n / Saldo final a 31.12.10
Taldeko enpresentzako E/L kredituak / Créditos L/P en empresas del grupo					
Urdulizko Industrialdea, S.A.	3.000.000,00	-	-	-	3.000.000,00
Sestao Bai, S.A.	3.202.866,60	1.250.705,99	-	-	4.453.572,59
Ortulur, S.A.	2.907.042,88	-	-	(2.907.042,88)	-
Guztira / Total	9.109.909,48	1.250.705,99	-	(2.907.042,88)	7.453.572,59
Narriadurak/Deterioros:					
Urdulizko Industrialdea, S.A.	(133.449,68)	(1.689,63)	-	-	(135.139,31)
Sestao Bai, S.A.	(3.527,69)	-	3.527,69	-	-
Ortulur, S.A.	(200.471,92)	-	200.471,92	-	-
Taldeko enpresen E/L kredituen narriadura / Deterioro créditos L/P en empresas del grupo	(337.449,29)	(1.689,63)	203.999,61	-	(135.139,31)
2010eko ekitaldiko amaierako garbia / Neto final ejercicio 2010	8.772.460,19	1.249.016,36	203.999,61	-	7.318.433,28

Enpresentzako E/M kredituak / Créditos a empresas C/P	Hasierako saldoa 2010- 07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	Amaierako saldoa 2010-12-31n / Saldo final a 31.12.10
Ortulur SA sozietatea / Asoc. Ortulur, S.A.	-	-	-	2.907.042,88	2.907.042,88
Taldeko enpresentzako E/M kredituak / Créditos C/P en empresas del grupo	-	-	-	2.907.042,88	2.907.042,88

Taldeko sozietate bakoitzean den partaidetza-
ehunekoa eta horien kontabilitate-balio garbia
2011ko abenduaren 31n honako hauek dira:

El detalle del porcentaje de participación en cada
una de las sociedades del grupo, así como el
valor neto contable de las mismas al 31 de
diciembre de 2011, se muestra a continuación:

-Euroak / Euros-							
Kontzeptua / Concepto	%	Kapitala / Capital	Erretserbak eta aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Reservas y resultados negativos de ejercicios anteriores	Emaitzak / Resultados	Diru-laguntzak / Subvenciones	Bazkideen beste ekarpen batzuk / Otras aportaciones de socios	Ondare garbia / Patrimonio Neto
Teknologi Elkartegia, S.A.	11,87%	100.259.700,00	23.971.816,00	110.310,00	1.812.587,00	-	126.154.413,00
Mallabiako Industrialdea, S.A.	24,50%	3.305.500,00	(205.066,00)	(132.635,00)	-	-	2.967.799,00
Burtzeña Empresa Parkea, S.A.	41,00%	14.546.003,00	(3.041.092,73)	(240.316,44)	-	-	11.264.593,83
Urdulizko Industrialdea, S.A.	50,00%	4.578.000,00	(2.002.830,57)	776.588,43	199.335,33	649.590,00	4.200.683,19
Sestao Bai, S.A.	50,00%	12.060.102,00	(81.774,69)	(310.263,96)	641.470,05	-	12.309.533,40
Soc. Urbanística Ortuella, S.A.	50,00%	60.102,00	(89.658,36)	207.136,90	-	-	177.580,54
Ibar Zaharra, S.A.	22,50%	18.000.000,00	160.787,47	84.829,00	244.080,00	-	18.489.696,47
Urduña- Ederria, S.L.	13,77%	7.677.900,00	(1.251.126,79)	(352.832,11)	-	-	6.073.941,10
Elorrioko Industrialdea	24,50%	3.605.999,99	1.160.296,17	(31.529,60)	-	-	4.734.766,56
Arratiako Industrialdea	24,50%	3.440.800,00	1.470.597,00	138.955,00	-	-	5.050.352,00

Taula honetan agertzen den informazioa
aipaturiko sozietateek 2011ko urtarrilaren 31n
zeuzkaten urteko kontuen zirriborroetatik eta
auditorietza-txostenetatik atera da.

La información contenida en este cuadro se ha
obtenido a partir de los borradores de las cuentas
anuales y de informes de auditoría de las citadas
sociedades a 31 de diciembre de 2011.

(9)Epe luzerako eta epe laburrerako finantza-inbertsioak

“Finantza-inbertsioak” epigrafean honako mugimendu hauek izan dira 2011ko ekitaldian:

(9)Inversiones financieras a largo y corto plazo

Los movimientos registrados en los epígrafes “Inversiones financieras” durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

Kontzeptua / Concepto	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	-Euroak / Euros-
					Amaierako saldoa 2011-12-31n / Saldo final a 31.12.11
E/L finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a L/P					
Hirugarrenentzako kredituak / Créditos a terceros	2.827.909,68	-	(26.219,24)	-	2.801.690,44
Beste finantza-aktibo batzuk / Otros activos financieros	92.363,35	-	(12.300,00)	-	80.063,35
	2.920.273,03				2.881.753,79
E/M finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a C/P					
Ondare-tresnak / Instrumentos de patrimonio	480,81	-	-	-	480,81
Enpresentzako kredituak / Créditos a empresas	7.187,76	51.449.789,16	(51.456.976,92)	-	-
Zoraren balio adierazgarriak / Valores representativos de deuda	-	10.024,57	-	-	10.024,57
Beste finantza-aktibo batzuk / Otros activos financieros	571.273,80	4.224.242,96	(553.311,69)	-	4.242.205,07
	578.942,37				4.252.710,45
Guztira/Total	3.499.215,40	55.684.056,69	(52.048.807,85)	-	7.134.464,24

“Finantza-inbertsioak” epigrafean honako mugimendu hauek izan dira fusioaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra:

Los movimientos registrados en los epígrafes “Inversiones financieras” desde la fecha de fusión hasta el 31 de diciembre de 2010 han sido los siguientes:

Kontzeptua / Concepto	Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	-Euroak / Euros-
					Amaierako saldoa 2010-12-31n / Saldo final a 31.12.10
E/L finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a L/P					
Hirugarrenentzako kredituak / Créditos a terceros	2.816.278,29	25.389,24	(13.757,85)	-	2.827.909,68
Beste finantza-aktibo batzuk (2.d eta 7. oharra) / Otros activos financieros (Notas 2.d y 7)	15.088.721,78	3.970,77	(329,20)	(15.000.000,00)	92.363,35
	17.905.000,07				2.920.273,03
E/M finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a C/P					
Ondare-tresnak / Instrumentos de patrimonio	480,81	-	-	-	480,81
Enpresentzako kredituak / Créditos a empresas	4.327.221,22	-	(4.320.033,46)	-	7.187,76
Beste finantza-aktibo batzuk / Otros activos financieros	571.973,80	-	(700,00)	-	571.273,80
	4.899.675,83				578.942,37
Guztira/Total	22.804.675,90	29.360,01	(4.334.820,51)	(15.000.000,00)	3.499.215,40

2011 eta 2010eko abenduaren 31n "Epe luzerako finantza-inbertsioak" epigrafeko "Hirugarrenentzako kredituak" kontuan, batez ere Durangoko Udalak Landako Erakustazoka eraikitzeke Sozietatearekin daukan zorra jaso da, 2.768.410,28 euroko balio-narriadurrekin; zor hori ordaintzeko, hiru urteko gabezia-epealdia ezarri da.

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010, la cuenta "Créditos con terceros" del epígrafe "Inversiones financieras a largo plazo" recoge, principalmente, la deuda que el Ayuntamiento de Durango mantiene con la Sociedad por la construcción del edificio Landako Erakustazoka por importe de 2.768.410,28 euros, y para cuyo pago se ha establecido un periodo de carencia de tres años.

(10)Izakinak

"Izakinak" epigrafean honako mugimendu hauek izan dira 2011ko ekitaldian:

(10)Existencias

Los movimientos registrados en el epígrafe "Existencias" durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	-Euroak / Euros- Amaierako saldoa 2011-12-31n / Saldo final a 31.12.11
Izakin bereziak / Existencias singulares	-	-	-	-	-
	-				-
Plangintzako jarduketak / Actuaciones en Planeamiento					
Urbanizaezinak / No urbanizables	265.984,00	3.342,00	-	-	269.326,00
Plangintzarik gabeko urbanizagarriak / Urbanizables sin planeamiento	42.237.946,00	6.859.619,15	-	(32.806,00)	49.064.759,15
Plangintza duten urbanizagarriak / Urbanizables con planeamiento	8.961.717,00	1.147.351,85	-	1.180.389,00	11.289.457,85
	51.465.647,00				60.623.543,00
Gauzatzen ari diren jarduketak / Actuaciones en Ejecución					
Lurzati pribatizagarriak / Parcelas Privatizables	19.873.296,00	-	-	(19.873.296,00)	0,00
Egiten ari diren epe motzeko obrak / Obras en curso a corto plazo	508.805,24	748.004,76	-	23.869.304,00	25.126.114,00
Egiten ari diren epe luzeko obrak / Obras en curso a largo plazo	16.781.213,00	17.653.457,00	(87.780,00)	(31.231.355,00)	3.115.535,00
Gauzatzen ari diren jard. hornidurak / Provisiones Act. en Ejecución	-	(180.319,00)	-	-	(180.319,00)
	37.163.314,24				28.061.330,00
Bukatutako jarduketak / Actuaciones Terminadas					
Parcelas Privatizables	-	-	-	18.477.798,00	18.477.798,00
Bukatutako sustapenak / Promociones finalizadas	48.550.239,00	1.951.071,00	(19.703.748,00)	7.609.966,00	38.407.528,00
Bukatutako jard. hornidurak / Provisiones Act. Terminadas	(2.780.335,00)	56.299,00	-	-	(2.724.036,00)
	45.769.904,00				54.161.290,24
Hornitzaileei aurrerakinak / Anticipos a proveedores	3.819.762,30	469.965,39	(2.428.573,00)	-	1.861.154,69
	3.819.762,30				1.861.154,69
Amaierako balioa guztira / Valor total Final	138.218.627,54	28.708.791,15	(22.220.101,00)	-	144.707.317,93

“Izakinak” epigrafean honako mugimendu hauek izan dira fusioaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra:

Los movimientos registrados en el epígrafe “Existencias” desde la fecha de fusión hasta el 31 de diciembre de 2010 han sido los siguientes:

	Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	-Euroak / Euros- Amaierako saldoa 2010-12-31n / Saldo final a 31.12.10
Izakin bereziak / Existencias singulares	302.672,00	-	-	(302.672,00)	-
	302.672,00				-
Plangintzako jarduketak / Actuaciones en Planeamiento					
Urbanizaezinak / No urbanizables	272.421,00	-	(6.437,00)	-	265.984,00
Plangintzarik gabeko urbanizagarriak / Urbanizables sin planeamiento	42.235.831,00	2.115,00	-	-	42.237.946,00
Plangintza duten urbanizagarriak / Urbanizables con planeamiento	8.928.904,00	32.813,00	-	-	8.961.717,00
	51.437.156,00				51.465.647,00
Gauzatzen ari diren jarduketak / Actuaciones en Ejecución					
Lurzati pribatizagarriak / Parcelas Privatizables	19.872.710,00	586,00	-	-	19.873.296,00
Egiten ari diren epe motzeko obrak / Obras en curso a corto plazo	19.204.017,00	1.176.243,24	-	(19.871.455,00)	508.805,24
Egiten ari diren epe luzeko obrak / Obras en curso a largo plazo	14.500.320,00	4.185.196,00	(1.395.498,00)	(508.805,00)	16.781.213,00
Gauzatzen ari diren jard. hornidurak / Provisiones Act. en Ejecución	(1.191.967,00)	-	1.191.967,00	-	-
	52.385.080,00				37.163.314,24
Bukatutako jarduketak / Actuaciones Terminadas					
Bukatutako sustapenak / Promociones finalizadas	29.911.196,00	520.349,00	(2.261.566,00)	20.380.260,00	48.550.239,00
Bukatutako jard. hornidurak / Provisiones Act. Terminadas	(2.626.741,00)	(2.780.335,00)	2.626.741,00	-	(2.780.335,00)
	27.284.455,00				45.769.904,00
Hornitzaileei aurrerakinak / Anticipos a proveedores	11.582.707,10	302.172,60	(8.065.117,40)	-	3.819.762,30
	11.582.707,10				3.819.762,30
Amaierako balioa guztira / Valor total Final	142.992.070,10	3.439.139,84	(7.909.910,40)	(302.672,00)	138.218.627,54

Izakinen gehikuntza esanguratsuenak obra-ziurtagiriei dagozkie, eta horien artean, Amorebieta-Etxanoko Arraibin eta Galdakaon (Bizkaia) egindako jarduketak nabarmentzen dira.

Gauzatzen ari diren jarduketak bukatutako jarduketetara intsuldatzeko eragiketak Lanestosa, Arratzu eta Nabarnizen egindako obrei dagozkie.

Jarduketen baja esanguratsuenak Zierbena eta Fruizeko etxebizitzien salmentei dagozkie.

Hornidurak

Ekitaldiaren amaierako hornidurak batez ere bizitegi-areari dagozkio.

Sustapenen salmentarekin lortzea espero zen diru-sarrerei dagokienez aurreikusitako kostuetan izan diren desbideraketen ondorio dira, kontuan hartuta salmentaren prezioa aurrez ezarri dela, Sozietatearen eta dagokion Udalaren artean izenpetutako hitzarmenean.

(11)Merkataritza-zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk

Agiri honi erantsita doan balantzearen epigrafe hau honela banakatuta zegoen 2011 eta 2010eko abenduaren 31n:

Las adiciones de existencias más significativas se corresponden con las certificaciones de obra entre las que destacan las actuaciones en Amorebieta Arraibi y en Galdakao (Bizkaia).

Los traspasos de actuaciones en ejecución a actuaciones terminadas se corresponden con las obras en Lanestona, Arratzu y Nabarniz.

Las bajas de actuaciones más significativas se corresponden con las ventas de pisos en Zierbena y Fruiz.

Provisiones

Las provisiones al cierre del ejercicio recaen sobre el área residencial fundamentalmente.

Son debidas a desviaciones en los costes previstos en las promociones, con respecto a los ingresos que se esperan obtener en la venta de dichas promociones, teniendo en cuenta que el precio de venta se fija de antemano en el Convenio de Colaboración suscrito entre la Sociedad y el Ayuntamiento correspondiente.

(11)Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar

Este epígrafe del balance adjunto a 31 de diciembre de 2011 y 2010 presenta el siguiente desglose:

Kontzeptua / Concepto	- Euroak/Euros -	
	31.12.11	31.12.10
Salmenten eta zerbitzuen prestazioen ziozko bezeroak / Clientes por ventas y prestaciones de servicios	2.312.370,10	2.613.410,18
	2.312.370,10	2.613.410,18
Bezeroa, taldeko enpresak eta enpresa elkartuak / Clientes, empresas del grupo y asociadas		
BFA / DFB	10.246.160,42	9.379.014,12
BEAZ	35.459,47	25.018,90
	10.281.619,89	9.404.033,02
Hainbat zordun / Deudores varios-		
Zordunak / Deudores	52.339,79	595.390,07
Zordunak, egiten ari diren ziurtagiriak / Deudores, certificaciones en curso	24.831,18	6.665.676,82
	77.170,97	7.261.066,89
Langileria / Personal	30.109,54	29.785,54
	30.109,54	29.785,54
Zerga arruntengatiko aktiboak (19. oharra) / Activos por impuesto corriente (Nota 19)	89.558,15	71.234,77
	89.558,15	71.234,77
Administrazio publikoekiko beste kreditu batzuk (19. oharra) / Otros créditos con las Administraciones Públicas (Nota 19)	905.632,63	7.869.062,26
	905.632,63	7.869.062,26
Guztira/Total	13.696.461,28	27.248.592,66

2011ko abenduaren 31n, Sozietateak, "Salmenten eta zerbitzuen prestazioen ziozko bezeroak" kontuan, merkataritza-eragiketen ziozko kredituaren 805.810,57 euroko balio-narriadura zuen (780.973,18 euro 2010ean).

(12)Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk

Agiri honi erantsita doan balantzeko epigrafe hau honela banakatuta zegoen 2011 eta 2010eko abenduaren 31n:

A 31 de diciembre de 2011, la Sociedad tiene registrado en la cuenta "Clientes por ventas y prestación de servicios" un deterioro de valor de crédito por operaciones comerciales por importe de 805.810,57 euros (780.973,18 euros en 2010).

(12)Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

Este epígrafe del balance adjunto a 31 de diciembre de 2011 y 2010 presenta el siguiente desglose:

Kontzeptua / Concepto	- Euroak / Euros -	
	31.12.11	31.12.10
Kutxa / Caja	3.933,38	5.774,09
Ageriko kontu korronteak / Cuentas corrientes a la vista	8.737.591,85	11.615.591,47
Guztira / Total	8.741.525,23	11.621.365,56

Bankuetako saldoa nahi denean erabiltzekoak diren eta Bizkaiko Lurralde Historikoaren eta Finantza Erakundearen arteko Harremanetako 446. zenbakiko Foru Arauan ezarritakoarekin bat etorritik interes-tasa aldakor bat sorrazten duten kontu korronteetako da.

El saldo en los bancos se corresponde con el de las cuentas corrientes mantenidos en ellos de libre disposición que devengan un tipo de interés variable de acuerdo con lo establecido en la Norma Foral nº 446 de Relaciones del Territorio Histórico de Bizkaia con las Entidades Financieras.

Galera eta irabazien kontuko "Finantza-sarrerak" epigrafean kontabilizatu den saldoa, 2011ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiari dagokiona eta 192.712,69 eurokoa dena (252.522,10 euro 2010ean), Sozietatearen bankuko kontuetan sorrazitako interesei dagokie.

El saldo contabilizado en el epígrafe "Ingresos financieros" de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente a ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011, y que asciende a 192.712,69 euros (252.522,10 euros en 2010), se corresponden con los intereses devengados en las cuentas bancarias de la Sociedad.

(13)Funts Propioak

2011ko ekitaldian epigrafe honetan sartu diren kontuen mugimendua honako hau izan da:

(13)Fondos Propios

El movimiento de las cuentas incluidas en este epígrafe durante el ejercicio 2011 ha sido el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Izenpetutako kapitala / Capital suscrito	Jaulkipen-primak / Prima de emisión	Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	Bazkideen ekarpenak / Aportaciones de socios	- Euroak / Euros -	
					Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio	
2011ko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2011	286.709.000,00	905,57	(19.910.335,13)	1.500.000,00	(6.194.936,15)	
Kapital gehikuntzak / Ampliaciones de capital	31.702.000,00	-	-	-	-	
2011ko bazkideen ekarpenak / Aportaciones de socios 2011	-	-	-	1.000.000,00	-	
2011 ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio 2011	-	-	-	-	(7.266.835,65)	
Intsualdaketa / Traspasos	-	-	(4.694.936,15)	(1.500.000,00)	6.194.936,15	
2011ko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2011	318.411.000,00	905,57	(24.605.271,28)	1.000.000,00	(7.266.835,65)	

Fusioaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra epigrafe honetan sartu diren kontuen mugimendua honako hau izan da:

El movimiento de las cuentas incluidas en este epígrafe desde la fecha de la fusión hasta el 31 de diciembre de 2010 ha sido el siguiente:

-Euroak / Euros-					
Kontzeptua / Concepto	Izenpetutako kapitala / Capital suscrito	Jaulkipen-primak / Prima de emisión	Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	Bazkideen ekarpenak / Aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio
Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	286.709.000,00	905,57	(1.080.616,40)	500.000,00	-
Bazkideen ekarpenak / Aportaciones de socios	-	-	-	1.000.000,00	-
Balio-narriadura / Deterioro de valor	-	-	(18.829.718,73)	-	-
2010eko ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio 2010	-	-	-	-	(5.603.731,63)
2010eko ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final del ejercicio 2010	286.709.000,00	905,57	(19.910.335,13)	1.500.000,00	(5.603.731,63)

Kapital soziala

2011ko abenduaren 31n, Sozietateak 310.877.000 euroko kapitala du, 310.877 akzio izendunek ordezkaturak; bakoitzak 1.000 euroko balio nominala du, eta denak Bizkaiko Foru Aldundiak izenpetu ditu. Sozietatearen estatutuen arabera, Aldundiak ezingo ditu akzio horiek transferitu, ez eta beste xede batzuetarako erabili ere.

2010eko azaroaren 30eko Ezohiko Batzar Nagusian, aho batez onartu zen kapital soziala 20.168.000 euroan gehitzea, 1.000 euroko balio nominaleko 20.168 akzio berri jaulkita. Horiek guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak izenpetu eta ordaindu zituen osorik, Merkataritza Erregistroan inskribatu ondoren. Kapital-gehikuntza hori diru-ekarpenen bidez egin zen 2011ko urtarrilaren 27an.

Kapital-gehikuntza hori Sozietateak inskribatu zuen Merkataritza Erregistroan, 2011ko otsailaren 2an, eta osorik ordaindu zuen, 2011ko urtarrilaren 27an.

2010eko azaroaren 30eko Ezohiko Batzar Nagusian, aho batez onartu zen kapital soziala 20.168.000 euro gehitzea, 1.000 euroko balio nominaleko 20.168 akzio berri jaulkita. Horiek denak Bizkaiko Foru Aldundiak izenpetu eta ordainduko ditu, Merkataritza Erregistroan inskribatu ondoren. Kapital-gehikuntza hori diru-ekarpenen bidez egingo da.

Capital social

Al 31 de diciembre de 2011, la Sociedad tiene un capital de 310.877.000 euros, representado por 310.877 acciones nominativas, de 1.000 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas por la Diputación Foral de Bizkaia, quien, según indican los estatutos de la Sociedad, no podrá transferirlo ni destinarlo a otras finalidades.

En la Junta General Extraordinaria del 30 de noviembre de 2010 se acordó por unanimidad ampliar el capital social en 20.168.000 euros mediante la emisión de 20.168 nuevas acciones de 1.000 euros valor nominal cada una, íntegramente suscritas y desembolsadas por la Diputación Foral de Bizkaia previo a su inscripción en el Registro Mercantil. Esta ampliación de capital se desembolsó íntegramente por medio de aportaciones dinerarias, el día 27 de enero de 2010.

Dicha ampliación de capital fue inscrita por la Sociedad en el Registro Mercantil con fecha 2 de febrero de 2011.

En la Junta General Extraordinaria del 26 de julio de 2011 se acordó por unanimidad ampliar el capital social en 11.534.000 euros mediante la emisión de 11.534 nuevas acciones de 1.000 euros valor nominal cada una, íntegramente suscritas y desembolsadas por la Diputación Foral de Bizkaia previo a su inscripción en el Registro Mercantil. El desembolso de la ampliación se ha realizado de acuerdo al siguiente detalle:

- 4.000.000 euroko diru-ekarpena (2011ko urriaren 13an osorik ordainduta)

- 7.534.000 euroko diruzko ez ekarpenak hurrengo moduan eginda: Derioko Taberbabarri eremuko lursailak emanda; eta Elorrioko Industrialdea, S.A. eta Arratiako Industrialdea, S.A. sozietateen partizipazioak intsuldatuz.

Kapital-gehikuntza hori Sozietateak inskribatu du Merkataritza Erregistroan, 2012ko otsailaren 2an, eta osorik ordaindu zuen.

Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak

Aipaturiko epealdian aurreko ekitaldietako emaitza negatiboen kontuan izandako gehikuntza 2010eko ekitaldiko emaitza negatiboen intsuldaketari dagokio, ekitaldi horretan bertan galerak konpentsatzeko bazkideen ekarpenaren zenbatekoa kendu ostean.

Lege-erreserba

Kapitaleko Sozietateen Legearen testu bategina onetsi zuen uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuko 274. artikularekin bat etorritz, ekitaldiko mozkinaren % 10 lege-erreserbarako utzi behar da, erreserba hori kapital sozialaren % 20 izan arte.

Lege-erreserba kapitala gehitzeko erabili ahalko da, jadanik gehitutako kapitalaren % 10etik gorakoa den saldoaren zatian. Aurrez adierazitako xederako izan ezean, betiere kapital sozialaren % 20a gainditzen ez bada, halako erreserbak soilik galerak konpentsatzeko erabili ahalko dira, betiere xede horretarako beste erreserba erabilgarri eta behar bestekorik ez badago. 2011ko abenduaren 31n erreserba hori ez zegoen eratuta oraindik.

(14)Estaldura-eragiketak

Sozietateak swap kontratu bat du BBKrekin, finantza-erakunde horrekin duen maileguaren interes-tasa aldakorrak urteko % 4,395eko interes-tasa finkoa izango duela ziurtatzeko. Finantza-trukeko eragiketa horren nozionala 24.609.375 eurokoa da 2011ko abenduaren 31n, eta mailegu lotuaren tronkoa bezalatsu gutxitzen da. Sozietateak hiru hilean behin likidatzen du maileguaren interes aldakorraren eta interes-tasa finkoaren arteko diferentzia.

- Aportación dineraria por importe de 4.000.000 euros (desembolsada íntegramente el 13 de octubre de 2011)

- Aportaciones no dinerarias por importe de 7.534.000 euros materializadas en la entrega de los terrenos en el sector Taberbabarri (Derio); y la transmisión de las participaciones sociales de Elorrioko Industrialdea, S.A y Arratiako Industrialdea, S.A.

Dicha ampliación de capital ha sido inscrita por la Sociedad en el Registro Mercantil con fecha 2 de febrero de 2012.

Resultados negativos de ejercicios anteriores

El incremento de la cuenta resultados negativos de ejercicios anteriores durante el citado periodo corresponde al traspaso de los resultados negativos del ejercicio 2010, una vez deducido el importe de la aportación de socios para compensar pérdidas realizada en ese mismo ejercicio.

Reserva legal

De acuerdo con el artículo 274 Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social.

La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para ese fin. A 31 de diciembre de 2011 esta reserva no se encontraba constituida.

(14)Operaciones de cobertura

La Sociedad mantiene con BBK un contrato swap para asegurar el tipo de interés variable del préstamo de la misma entidad financiera a un tipo de interés fijo establecido en el 4,395% anual. El nocional de dicha operación de permuta financiera es a 31 de diciembre de 2011 de 24.609.375 euros, y se reduce de forma muy similar al principal del préstamo vinculado. La Sociedad liquida trimestralmente la diferencia entre el interés variable del préstamo y el tipo de interés fijo.

BBK-k emandako maileguaren interes-tasak dakarren arriskuaren ondorioz efektibo-fluxuak estaltzeko tresna gisa izendatu da eragiketa hori; estaldura eraginkorra da, estaldura-tresnak bat datozelako tresna estaliarekin.

Efektibo-fluxuek 2011ko galera eta irabazien kontuan izango duten ondorea 699.194,65 eurokoa izatea espero da (845.901 euro 2010ean).

2011ko abenduaren 31n, estaldura-tresnengatiko epe luze eta motzeko finantza-eratorrien ondoriozko pasiboak 2.942.772,35 eta 699.194,65 euro dira, hurrenez hurren ((1.410.907 eta 845.901euro hurrenez hurren 2010ean).

(15)Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Agiri honi erantsitako balantzeko "Ondare garbia" epigrafean agertzen den 2011ko abenduaren 31ko saldoa lortzeko, bi kontzeptu hauen arteko diferentzia hartu da kontuan: Sozietateak, hala badagokio, ekitaldi honetan eta aurrekoetan jaso dituen kapitaleko diru-laguntza guztiak, eta galera eta irabazien kontuetara transferitu diren zenbateko guztiak, egin diren inbertsioak amortizatuta edo haien bidez sustatu eta finantzatu diren elementuak salduta lorturikoak.

Epigrafe honetan, mugimendu hauek izan dira 2011ko ekitaldian:

La operación ha sido designada como instrumento de cobertura de flujos de efectivo por el riesgo de tipo de interés del préstamo concedido por BBK, siendo la cobertura eficaz por coincidir las condiciones del instrumento de cobertura con las del instrumento cubierto.

Se espera que el efecto en la cuenta de pérdidas y ganancias de 2011 de los flujos de efectivo ascienda 699.194,65 euros (845.901 euros en 2010).

A 31 de diciembre de 2011, los pasivos por derivados financieros a largo y corto plazo por instrumentos de cobertura ascienden a 2.942.772,35 y 699.194,65 euros, respectivamente (1.410.907 y 845.901 euros, respectivamente en 2010).

(15)Subvenciones, donaciones y legados recibidos

El saldo que refleja este epígrafe del "Patrimonio neto" del balance al 31 de diciembre de 2011 adjunto se obtiene por diferencia entre el conjunto de subvenciones de capital recibidas por la Sociedad durante, en su caso, el ejercicio corriente y los anteriores, y entre el total de importes que han sido transferidos a las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias, de acuerdo con las amortizaciones de las inversiones realizadas o con la venta de los elementos promocionados y financiados por ellas.

Los movimientos registrados durante el ejercicio 2011 en este epígrafe han sido los siguientes:

Xedea eta jatorria / Finalidad y origen	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Intsuldaketak / Traspasos	-Euroak / Euros-
			Amaierako saldoa 2011- 12-31n / Saldo final a 31.12.11
Kapitaleko diru-laguntza ofizialak / Subvenciones oficiales de capital-			
BFaren kapitaleko diru-laguntzak - Karpin / Subvenciones de capital de DFB - Karpin	286.111,01	(169.065,84)	117.045,17
BFaren kapitaleko diru-laguntzak – Boroa / Subvenciones de capital de DFB - Boroa	646.333,38	(27.999,96)	618.333,42
BFaren kapitaleko diru-laguntzak – Kanariar Uharteen Kaleko eraikina / Subvenciones de capital de DFB - Edificio C/Islands Canarias	2.875.000,00	(67.083,31)	2.807.916,69
BFaren kapitaleko diru-laguntzak – Santutxu KE / Subvenciones de capital de DFB - C.D. Santutxu	553.923,00	(12.024,00)	541.899,00
	4.361.367,39	(276.173,11)	4.085.194,28
Jasotako dohaintzak eta legatuak / Donaciones y legados recibidos-			
BFaren ekarpenak – Barakaldoko lursailak / Aportaciones de DFB - Terrenos Barakaldo	955.212,37	-	955.212,37
BFAk lagatako azalera-eskubideak / Cesión de derechos de superficie por parte de DFB	645.050,06	-	645.050,06
	1.600.262,43		1.600.262,43
Beste diru-laguntza, dohaintza eta legatu batzuk / Otras subvenciones, donaciones y legados	148.725,29	(148.725,29)	-
	148.725,29	(148.725,29)	-
Guztira / Total	6.110.355,11	(424.898,40)	5.685.456,71

Epigrafe honetan, mugimendu hauek izan dira
2010eko ekitaldian:

Los movimientos registrados durante el ejercicio
2010 en este epígrafe han sido los siguientes:

Xedea eta jatorria / Finalidad y origen	Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	Intsuldaketak / Traspasos	-Euroak / Euros-
			Amaierako saldoa 2010- 12-31n / Saldo final a 31.12.10
Kapitaleko diru-laguntza ofizialak /Subvenciones oficiales de capital-			
BFaren kapitaleko diru-laguntzak - Karpin / Subvenciones de capital de DFB - Karpin	356.555,11	(70.444,10)	286.111,01
BFaren kapitaleko diru-laguntzak – Boroa / Subvenciones de capital de DFB - Boroa	658.000,03	(11.666,65)	646.333,38
BFaren kapitaleko diru-laguntzak – Kanariar Uharteen Kaleko eraikina / Subvenciones de capital de DFB - Edificio C/Islands Canarias	2.875.000,00	-	2.875.000,00
BFaren kapitaleko diru-laguntzak – Santutxu KE / Subvenciones de capital de DFB - C.D. Santutxu	558.933,00	(5.010,00)	553.923,00
	4.448.488,14		4.361.367,39
Jasotako dohaintzak eta legatuak / Donaciones y legados recibidos-			
BFaren ekarpenak – Barakaldoko lursailak / Aportaciones de DFB - Terrenos Barakaldo	955.212,37	-	955.212,37
BFAk lagatako azalera-eskubideak / Cesión de derechos de superficie por parte de DFB	645.719,09	(669,03)	645.050,06
	1.600.931,46		1.600.262,43
Beste diru-laguntza, dohaintza eta legatu batzuk / Otras subvenciones, donaciones y legados	156.805,29	(8.080,00)	148.725,29
	156.805,29		148.725,29
Guztira / Total	6.206.224,89	(95.869,78)	6.110.355,11

Kenketak "Ekitaldiko emaitzan txertatutako ustiapen diru-laguntzak" eta "Finantzaz besteko ibilgeturako diru-laguntzen egozpena eta bestelakoak" epigrafeetan izandako sarrerei dagozkie.

Los retiros se corresponden con los ingresos registrados en los epígrafes "Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio" e "Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras" de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta.

(16)Hornidurak

"Epe motzeko hornidurak" epigrafean honako mugimendu hauek izan dira 2011ko ekitaldian:

(16)Provisiones

Los movimientos registrados en el epígrafe "Provisiones a corto plazo" durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

Kontzeptuak / Concepto	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Kenketak / Retiros	-Euroak / Euros-
			Amaierako saldoa 2011-12- 31n / Saldo final a 31.12.11
Epe motzeko hornidurak / Provisiones a corto plazo-			
TEIC, S.A.aren auziaren ziozko hornidura / Provisión por demanda de TEIC, S.A.	608.367,11	(608.367,11)	-
Epe motzeko beste hornidura batzuk / Otras provisiones a corto plazo	49.492,76	-	49.492,76
Guztira / Total	657.859,87	(608.367,11)	49.492,76

"Epe motzeko hornidurak" epigrafean honako mugimendu hauek izan dira fusioaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra:

Los movimientos registrados en el epígrafe "Provisiones a corto plazo" durante el ejercicio 2010 han sido los siguientes:

Kontzeptuak / Concepto	Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	Gehikuntzak / Adiciones	-Euroak / Euros-
			Amaierako saldoa 2010-12- 31n/ Saldo final a 31.12.10
Epe motzeko hornidurak / Provisiones a corto plazo-			
TEIC S.A.aren auziaren ziozko hornidura / Provisión por demanda de TEIC, S.A.	608.367,11	-	608.367,11
Epe motzeko beste hornidura batzuk / Otras provisiones a corto plazo	-	49.492,76	49.492,76
Guztira / Total	608.367,11	49.492,76	657.859,87

2008an, Bizkailur S.A.U.k 608.367,11 euroko hornidura bat egin zuen, TEIC, S.A. enpresak jarritako auziaren ondorioz; enpresa hori Construcciones Loizate, S.A.k azpikontratatuta zegoen, eta, aldi berean, Construcciones Loizate S.A. foru sozietateak kontratatuta zegoen zenbait jarduketa egiteko, eta hartzekodunen lehiaketa bat egiten ari zen. TEIC SAK Bizkailur S.A.U.ren aurka jarritako zuzeneko ekintzaren xedea Construcciones Loizate SAK zor dion dirua erreklamatzeko zen. TEIC, S.A.k eskatzen zituen kopuruak epaitegian ordaindu ziren aurreko ekitaldietan eta 2011n zehar aipatu kopuruak kobratu ditu, Bizkaiko Probintzia Auzitegiak emandako ebazpenen ondorioz.

En 2008, Bizkailur, S.A.U. dotó una provisión por importe de 608.367,11 euros a consecuencia de la demanda interpuesta por TEIC, S.A., empresa subcontratada por Construcciones Loizate, S.A., que, a su vez había sido contratada por la mencionada sociedad foral para la realización de algunas actuaciones y que se encuentra en concurso de acreedores. La acción directa ejercida por TEIC, S.A. contra Bizkailur, S.A.U. tenía como objeto reclamar el dinero que le adeudaba Construcciones Loizate, S.A. Las cantidades reclamadas por TEIC, S.A. fueron depositadas en el juzgado en ejercicios anteriores, y durante 2011 ha cobrado dichos importes, como consecuencia de las resoluciones

dictadas por la Audiencia Provincial de Bizkaia.

Erantzukizunengatiko hornidura Sozietateko aholkulari juridikoek zenbatetsi dute, egite-bideko auzien epaiak kontrakoak izan direnez gero horiek ekarritako erantzukizunei aurre egiteko. Gaur egun, hainbat auzik ekarritako kostuetarako kondenari dagokio hornidura, eta horren zenbatespena elkargo-tarifen arabera egin da.

La provisión por responsabilidades obedece a la estimación realizada por los asesores jurídicos de la Sociedad, de las responsabilidades que se derivan de las sentencias desfavorables de los litigios que se encuentra en curso En la actualidad la provisión obedece a la condena en costas derivada de diversos litigios y cuya estimación se ha realizado en función de las tarifas colegiales.

(17)Kreditu-erakundeekin egindako epe luzerako eta motzerako zorrak

2011ko ekitaldian finantza-erakundeekin egindako zorren eboluzioa honako hau izan da:

(17)Deudas con entidades de crédito a largo y corto plazo

La evolución de las deudas mantenidas con entidades financieras durante el ejercicio 2011, es la siguiente:

Kontzeptuak / Concepto	Hasierako saldoa 2011-01-01ean / Saldo inicial a 01.01.11	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	-Euroak / Euros-
					Amaierako saldoa 2011-12- 31n / Saldo final a 31.12.11
Kreditu-erakundeekin egindako EL zorrak / Deudas con entidades de crédito LP					
Kreditu-erakundeekiko maileguak / Préstamos con entidades de crédito	70.522.115,12	-	-	(3.909.935,88)	66.612.179,24
	70.522.115,12				66.612.179,24
Kreditu-erakundeekin egindako EM zorrak / Deudas con entidades de crédito CP					
Kreditu-erakundeekiko maileguak / Préstamos con entidades de crédito	3.909.936,23	-	(3.909.935,88)	3.909.935,88	3.909.936,23
Kredituak / Créditos	686.782,36	14.114.971,36	(7.226.765,36)	-	7.574.988,36
Interesengatiko zorrak / Deudas por intereses	657.477,00	475.475,85	(657.477,00)	-	475.475,85
	5.254.195,59				11.960.400,44
Guztira / Total	75.776.310,71	14.590.447,21	(11.794.178,24)	-	78.572.579,68

Kreditu-erakundeekin egindako zorrak, hala epe luzekoak nola epe motzekoak, honela osatuta zeuden 2011ko abenduaren 31n:

La composición de las deudas con entidades de crédito a 31 de diciembre de 2011, tanto a largo como a corto plazo, ofrece el siguiente detalle:

-Euros-						
Maileguak / Préstamos	Interes-tasa / Tipo de interés	Saldo erabilia / Saldo dispuesto	Guztira amortizatua / Total amortizado	Ordaintzeko dagoen EL saldoa / Saldo pendiente LP	Ordaintzeko dagoen EM saldoa / Saldo pendiente CP	Ordaintzeko dagoen saldoa guztira / Total saldo pendiente
BBK						
BBK - 0000008508197612	3,08%	2.500.000,00	1.500.000,00	750.000,00	250.000,00	1.000.000,00
BBK - 0000008510902181	Euribor + 0,9	33.100.000,00	6.365.384,55	25.037.179,57	1.697.435,90	26.734.615,47
BBK - 0000008512387836	Euribor + 2,2	15.000.000,00	-	15.000.000,00	-	15.000.000,00
Euskadiko Kutxa / Caja Laboral	3,08%	1.500.000,00	900.000,00	450.000,00	150.000,00	600.000,00
EIB (Europako Inbertsio Bankua) / BEI (Banco Europeo de Inversiones)	3,80%	32.625.000,00	5.437.500,00	25.374.999,67	1.812.500,33	27.187.500,00
Guztira / Total		84.725.000,00	14.202.884,55	66.612.179,24	3.909.936,23	70.522.115,47

-Euroak / Euros-					
Kredituak / Créditos	Interes-tasa / Tipo de interés	Muga / Limite	Emakidaren data / Fecha de concesión	Epemuga-data / Fecha de vencimiento	Ordaintzeko dagoen EM saldoa / Saldo pendiente CP
BBK - 0000003910325451	3,96%	25.000.000	27/07/2011	27/07/2012	7.574.988,36
Guztira / Total					7.574.988,36

Agiri honi erantsita doan balantzeko kreditu-erakundeek emandako maileguetatik eratorri diren epe luzerako zorrak honela banakatuta daude, urteko epemugen arabera:

El desglose por vencimientos anuales de las deudas a largo plazo derivadas de los préstamos concedidos por entidades de crédito del balance adjunto es el siguiente:

-Euroak / Euros-						
Kontzeptua / Concepto	2013	2014	2015	2016	2017 eta hurrengoak / 2017 y siguientes	Ordaintzeko dagoen EL saldoa guztira / Total saldo pendiente LP
Maileguak / Préstamos-						
BBK	1.947.435,90	1.947.435,90	1.947.435,90	4.697.435,90	30.247.435,97	40.787.179,57
Euskadiko Kutxa / Caja Laboral	150.000,00	150.000,00	150.000,00	-	-	450.000,00
Europako Inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversiones	1.812.500,33	1.812.500,33	1.812.500,33	1.812.500,33	18.124.998,35	25.374.999,67
Guztira / Total	3.909.936,23	3.909.936,23	3.909.936,23	6.509.936,23	48.372.434,32	66.612.179,24

Fusioaren egunetik 2010eko abenduaren 31ra finantza-erakundeekin egindako zorren eboluzioa honako hau izan da:

La evolución de las deudas mantenidas con entidades financieras en el periodo transcurrido desde la fecha de la fusión hasta el 31 de diciembre de 2010, es la siguiente:

Kontzeptuak / Concepto	Hasierako saldoa 2010-07-06an / Saldo inicial a 06.07.10	Gehikuntzak / Adiciones	Kenketak / Retiros	Intsuldaketak / Traspasos	-Euroak / Euros-
					Amaierako saldoa 2010-12- 31n / Saldo final a 31.12.10
Kreditu-erakundeekin egindako EL zorrak / Deudas con entidades de crédito LP Kreditu-erakundeekiko maileguak / Préstamos con entidades de crédito	73.583.333,06 73.583.333,06	-	-	(3.061.217,94)	70.522.115,12 70.522.115,12
Kreditu-erakundeekin egindako EM zorrak / Deudas con entidades de crédito CP Kreditu-erakundeekiko maileguak / Préstamos con entidades de crédito	3.909.936,21 24.686.782,38	-	(3.061.217,94) (24.000.000,00)	3.061.217,94 -	3.909.936,21 686.782,38
Kredituak / Créditos Interesengatiko zorrak / Deudas por intereses	765.269,85 29.361.988,44	657.477,00	(765.269,85)	-	657.477,00 5.254.195,59
Guztira / Total	102.945.321,50	657.477,00	(27.826.487,79)	-	75.776.310,71

Europako Inbertsio Bankuko (EIB) mailegua adineko pertsonentzako azpiegiturak eraikitze lanak finantzatzeko da; azpiegitura horiek Bideak-Bizkaiko Bideak sozietate fusionatuaren ondarearen barruan sartu dira. Mailegua zenbateko bera duten urteko 20 ordainketatan amortizatuko da, eta interesak ere urtero likidatuko dira.

El préstamo del Banco Europeo de Inversiones (BEI) está destinado a financiar la construcción de las infraestructuras para personas mayores, que se integraban en el patrimonio de la sociedad fusionada Bideak-Bizkaiko Bideak. La amortización se realiza mediante 20 pagos anuales de igual importe, liquidándose también los intereses de forma anual.

Xede bera du BBKrekin izenpetutako 0000008510902181 zenbakiko maileguak ere. Mailegu hori hiru hilean behin amortizatzen da; guztira 78 ordainketa izango dira, denak zenbateko berekoak. Interesak ere hiru hilean behin likidatzen dira, tronkoa itzultzearekin batera.

Idéntico destino tiene el préstamo suscrito con BBK nº 0000008510902181. La amortización del préstamo se realiza mediante 78 pagos trimestrales de igual importe cada uno de ellos. Los intereses se liquidan de forma trimestral junto con las devoluciones de principal.

Finantzaketa-kontratu guztien abala Bizkaiko Foru Aldundiak eman du.

Ambos contratos de financiación están avalados en su totalidad por la Diputación Foral de Bizkaia.

(18)Merkataritza-hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk

Agiri honi erantsita doan balantzeko epigrafe hau honela osatuta zegoen 2011 eta 2010eko abenduaren 31n:

Kontzeptua/Concepto	-Euroak / Euros-	
	31.12.11	31.12.10
Hornitzaileak / Proveedores	31.901.550,41	45.997.978,15
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta enpresa elkartuak / Proveedores, empresas del grupo y asociadas	259.714,09	268.889,35
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	338.694,24	183.843,49
Administrazio publikoekin egindako beste zor batzuk / Otras deudas con las Administraciones Públicas (Nota 19)	169.787,12	199.828,86
Bezeroen aurrerakinak / Anticipos de clientes	4.764.044,68	145.221,41
Guztira / Total	37.433.790,54	46.795.761,26

“Hornitzaileak” kontuan, nagusiki, “Izakinak” epigrafean erregistratutako sustapenak egiten ari diren sozietateei ordaindu beharreko zenbatekoak jaso dira, bai eta Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak Sozietateari agindutako lanen ondorioz hornitzaileei eta hartzekodunei ordaindu beharreko zenbatekoa ere, xehetasun hauen arabera:

(18)Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar

La composición de este epígrafe del balance adjunto a 31 de diciembre de 2011 y 2010 es la siguiente:

La cuenta “Proveedores” recoge principalmente los importes pendientes de pago a las sociedades que están realizando las promociones registradas en el epígrafe de “Existencias”, así como a los proveedores y acreedores derivados de las encomiendas realizadas a la Sociedad por el Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia, según el siguiente detalle:

Hornitzaileak / Proveedores	-Euroak / Euros-	
	31.12.11	31.12.10
Construcciones Olabarri, S.L.	12.176.842,86	3.390.181,25
Urbelan, S.L.	3.453.592,90	-
Servicios Sociales Aita Meni	2.321.460,96	2.213.059,06
Residencias Nostem	1.463.249,23	1.391.946,32
Igurco Centros Gerontologicos	1.241.197,20	-
Cycasa Canteras y Construcciones, S.A.	600.004,00	10.342.923,32
Eguzki Eraikuntzak, S.L.	458.898,70	1.264.282,85
Urbelan, S.L.	241.893,49	4.723.865,44
Exbasa Obras y Servicios, S.L.	22.807,84	11.318.159,42
Beste hornitzaile batzuk / Otros proveedores	9.921.603,23	11.353.560,49
Guztira / Total	31.901.550,41	45.997.978,15

Aipaturiko foru sailak aginduta egin ditu Sozietateak lan guztiak, hala ustiapenekoak nola eraikuntzakoak. Bizkaiko Foru Aldundiko sailek agindutako lanen kostua honela ordainduko da:

- Hirugarrenen ekarpenak: baldin eta zehaztuta baldin badaude agindutako lana egiteko aurreikusi den ekonomia eta finantza planean (EFP).

Todas las encomiendas, tanto de explotación como de construcción, realizadas a la Sociedad proceden del mencionado departamento foral. El coste originado por las encomiendas encargadas por los departamentos de la Diputación Foral de Bizkaia, se abonará mediante:

- Aportaciones de terceros: en aquellos casos en que se encuentren concretados en el Plan Económico Financiero (PEF) previsto para el encargo efectuado.

- Bizkaiko Foru Aldundiaren ekarpenak: Bizkaiko Foru Aldundiak ordainduko du agindutako lanen kostu guztia, aurretiaz aipaturiko hirugarrenek ordaintzen ez badituzte.

- Kreditu-erakundearen finantzaketa, 9/2002 Foru Arauan onartu eta aurrekontuei buruzko ondoz ondoko foru arauetan eguneratu diren epe luzeko zorpetze-mugen barruan lortutakoa, Sozietatearen ondare-egituraren txertatzekoak diren adineko pertsonentzako egoitzak eta eguneko zentroak egiteko.

Hornitzaileentzako ordainketa geroratzea

2011 eta 2010eko ekitaldiak ixtean, Sozietateak ez dauka hornitzaileei 50 eta 55 egunetik gorako epemuga duten merkataritza-eragiketen zioz ordaindu beharreko saldirik hurrenez hurren.

- Aportaciones de la Diputación Foral de Bizkaia: la Diputación Foral de Bizkaia se obliga a satisfacer el coste total de los encargos que no sea abonado por los terceros referidos anteriormente.

- Financiación obtenida de entidades de crédito dentro de los límites de endeudamiento a largo plazo aprobados en la Norma Foral 9/2002 y actualizados en las sucesivas Normas Forales de Presupuestos, para las Residencias y Centros de Día para personas mayores, cuyo destino es incorporarse a la estructura patrimonial de la Sociedad.

Aplazamiento de pago a proveedores

Al cierre del ejercicio 2011 y 2010, no hay saldos pendientes con proveedores cuyo vencimiento sea superior a 50 y 55 días, respectivamente.

-Euroak / Euros-				
	31/12/2011		31/12/2010	
	Zenbatekoa / Importe	%	Zenbatekoa / Importe	%
Gehienezko legezkotik epean (55 egun) / Dentro del plazo máximo legal	89.937.675,90	100%	60.027.440,41	100%
Gainerakoa / Resto	-	-	-	-
Ekitaldiaren ordainketa totala / Total pagos del ejercicio	89.937.675,90	100%	60.027.440,41	100%
NGOBE/PMPE (días) de pagos	-		-	
Ekitaldia ixtean gehienezko legezkotik epea gainditzen duten luzepanak / Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasa el plazo máximo legal	-		-	

(19)Zerga-egoera

2011 eta 2010eko abenduaren 31n, sozietateak zordunen eta hartzekodunen saldo hauek zeuzkan administrazio publikoekin:

(19)Situación fiscal

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010, la composición de los saldos deudores y acreedores mantenidos con las Administraciones Públicas es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	-Euroak / Euros-	
	31.12.11	31.12.10
AKTIBOA / ACTIVO		
Ogasun Publikoa, zergak itzultzearen ziozkoa / Hacienda Pública, por devolución de impuestos	30.928,73	71.234,77
Ogasun Publikoa, BEZaren zorduna / Hacienda Pública, deudora por IVA	288.400,41	7.869.062,26
Ogasun Publikoa, zorduna emandako diru-laguntzen zioz / Hacienda Pública, deudora por subvenciones concedidas	617.232,22	-
Ogasun Publikoa, zorduna bestelako kontzeptuen zioz / Hacienda Pública, deudora por otros conceptos	58.629,42	-
Guztira / Total	995.190,78	7.940.297,03
PASIBOA / PASIVO		
PFEZren atxikipenen Ogasun Publiko hartzekoduna / Hacienda Pública acreedora por retenciones IRPF	99.535,80	122.650,29
Gizarte Segurantzako erakundeak / Organismos de la Seguridad Social	70.251,32	77.178,57
Guztira / Total	169.787,12	199.828,86

Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarria bat dator kontabilitateko emaitzarekin. Bestalde, Sozietateen gaineko Zergari buruzko 3/96 Foru Arauko 36. artikuluko 2. idatz-zatian ezarritakoa aplikatu behar zaio Sozietateari. Beraz, % 99ko hoberia du udalez gaindikoa zerbitzu publikoak emateagatiko kuota osoari dagokion zatiak. Sozietatearen sarrerak ehuneko 80 inguru era horretako zerbitzuen prestaziotik datoz.

2011ko ekitaldirako ordaindu beharreko kuota zero euro da, Sozietatearen ekitaldiko emaitzaren ondorioz.

Sozietateak zerga-ikuskaritzarako zabalik dauzka legez preskribatu ez diren ekitaldiak, aplikatu beharreko zerga guztietan.

La base imponible del Impuesto sobre Sociedades, coincide con el resultado contable. Por otra parte, a la Sociedad le es de aplicación lo prevenido en el apartado 2 del artículo 36 de la Norma Foral 3/96 del Impuesto de Sociedades, por lo que la parte de la cuota íntegra proveniente de prestación de servicios públicos de carácter supramunicipal goza de una bonificación del 99%. Aproximadamente el 80% de los ingresos de la Sociedad proviene de la prestación de este tipo de servicios.

La cuota a pagar que resulta para el ejercicio 2011 es de cero euros debido al resultado del ejercicio de la Sociedad.

La Sociedad tiene abiertos a inspección fiscal los ejercicios no prescritos legalmente para todos los impuestos que le son aplicables.

(20)Sarrerak eta gastuak

a)Negozio-kopurua

Agiri honi erantsita doan 2011 eta 2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiaren galera eta irabazien kontuko "Negozioen kopuruaren zenbateko garbia" epigrafeak xehetasun hauek ditu, kontzeptuen arabera:

Kontzeptua / Concepto	-Euroak / Euros-	
	31.12.11	31.12.10
Salgaien salmenta / Ventas de mercaderías	20.544.730,40	3.975.316,66
Zerbitzuen prestazioa / Prestación de servicios	51.733.658,97	22.552.472,36
Guztira / Total	72.278.389,37	26.527.789,02

Sozietatearen ohiko jarduerari dagokion negozio-kopuruaren zenbateko garbia Bizkaiko Lurralde Historikoan egin da.

b)Hornidurak

Agiri honi erantsita doan 2011 eta 2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiaren galera eta irabazien kontuko "Hornidurak" epigrafeak xehetasun hauek ditu, kontzeptuen arabera:

Kontzeptua / Concepto	-Euroak / Euros-	
	31.12.11	31.12.10
Lehengaien kontsumoa / Consumo de materias primas	3.335.312,77	(1.562.455,16)
Beste enpresa batzuek egindako lanak / Trabajos realizados por otras empresas	(67.105.914,53)	(25.039.998,80)
Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura / Deterioro de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos	(124.020,00)	1.038.373,00
Guztira / Total	(63.894.621,76)	(25.564.080,96)

c)Beste ustiapen-sarrera batzuk

Agiri honi erantsita doan galera eta irabazien kontuko epigrafe honetan, funtsean Sozietateak kontratatu dituen eta kontratuaren adjudikaziodunari egozten zaizkion laguntza teknikoak eta zerbitzuen sarrerak sartu dira.

(20)Ingresos y gastos

a)Cifra de negocios

El detalle por concepto del epígrafe "Importe neto de la cifra de negocios" de la cuenta de pérdidas y ganancias de los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2011 y 2010 adjunta es el siguiente:

El importe neto de la cifra de negocios correspondiente a la actividad ordinaria de la Sociedad ha sido realizado en el Territorio Histórico de Bizkaia.

b)Aprovisionamientos

El detalle por concepto del epígrafe "Aprovisionamientos" de la cuenta de pérdidas y ganancias de los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2011 y 2010 adjunta es el siguiente:

c)Otros ingresos de explotación

En este epígrafe de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta se incluyen, básicamente, los ingresos en concepto de asistencias técnicas y servicios contratados por la Sociedad y que son imputados al adjudicatario del contrato.

d)Batez besteko plantilla eta langileria-gastuak

2011 eta 2010eko ekitaldian, batez beste pertsona hauei eman zaie lana, kategorien arabera zehaztuta:

Kategoria / Categoría	Emakumeak / Mujeres		Gizonak / Hombres		Guztira / Total	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Goi Zuzendaritza / Alta Dirección	0,10	1,00	4,28	5,00	4,38	6,00
Goi mailako teknikariak / Técnicos Superiores	10,00	11,00	16,97	22,00	26,97	33,00
Erdi mailako teknikariak / Técnico Medios	3,10	3,00	3,00	3,00	6,10	6,00
Administrariak / Administrativos	22,17	24,00	7,10	8,00	29,27	32,00
Lehen mailako ofizialak / Oficiales de 1ª	-	-	4,30	5,00	4,30	5,00
Guztira / Total	35,37	39,00	35,65	43,00	71,02	82,00

d)Plantilla media y gastos de personal

El número medio de personas empleadas durante los ejercicios 2011 y 2010 detallado por categorías es el siguiente:

Agiri honi erantsita doan 2011 eta 2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiaren galera eta irabazien kontuko "Langileen gastuak" epigrafeak xehetasun hauek ditu, kontzeptuen arabera:

El detalle por concepto del epígrafe "Gastos de personal" de la cuenta de pérdidas y ganancias de los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2011 y 2010 adjunta es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	-Euroak / Euros-	
	31.12.11	31.12.10
Soldatak eta lantsariak / Sueldos y Salarios	3.644.567,53	1.513.277,63
Gizarte-zamak / Cargas Sociales-		
Gizarte Segurantzak, enpresaren kontura / Seguridad Social a cargo de la empresa	730.143,62	306.767,01
Pentsio-sistema osagarrietarako ekarpenak / Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	79.229,02	33.905,61
Beste gizarte-gastu batzuk / Otros gastos sociales	54.966,63	22.497,69
Guztira / Total	4.508.906,80	1.876.447,94

e)Beste ustiapen-gastu batzuk

Agiri honi erantsita doan galera eta irabazien kontuko "Beste ustiapen-gastu batzuk" epigrafean sartutako kanpo-zerbitzuen kontuak xehetasun hauek ditu, kontzeptuen arabera:

e)Otros gastos de explotación

El detalle por concepto de las cuentas de servicios exteriores del epígrafe "Otros gastos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta se muestra a continuación:

Kanpo-zerbitzuak / Servicios Exteriores	-Euroak / Euros-	
	31.12.11	31.12.10
Errentamenduak / Arrendamientos	71.971,68	77.895,92
Konponketa eta artapena / Reparación y conservación	447.730,53	109.880,59
Profesional independenteen zerbitzuak / Servicios de profesionales independientes	398.888,59	405.537,74
Aseguru-primak / Primas de seguros	126.276,51	31.976,19
Banku-zerbitzuak / Servicios bancarios	22.783,82	3.589,76
Publizitatea, propaganda eta RRP / Publicidad, propaganda y RRP	74.157,93	91.221,43
Hornikuntzak / Suministros	343.067,78	131.147,82
Bestelakoak / Otros	976.208,63	333.939,07
Guztira / Total	2.461.085,47	1.185.188,52

f) Zati batzuk lotuak dituzten eragiketak eta saldoak

2011 eta 2010eko abenduaren 31ra, Bizkaiko Foru Aldundiarenak ziren beste enpresa edo erakunde batzuekiko eragiketek xehetasun eta saldo hauek zituzten:

f) Operaciones y saldos con partes vinculadas

El detalle de las operaciones con otras empresas u organismos pertenecientes a la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2011 y 2010, así como el saldo al 31 de diciembre de dichos ejercicios, se muestra a continuación:

-Euroak / Euros-						
2011	Bazkideen ekarpenak / Aportaciones de socios	Salmentak / Ventas	Erosketak / Compras	Inbertsio-erosketak/ Compras de inversiones	Zordunen saldoa / Saldo deudor	Hartzekodunen saldoa / Saldo acreedor
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	1.000.000,00	56.006.808,30	-	-	10.246.160,42	250.591,94
BEAZ, S.A.	-	340.912,36	-	-	35.459,47	-
Bizkaiko H. A. (Interbiak, S.A.)	-	-	17,24	-	-	-
Lantik, S.A.	-	-	69.016,76	28.417,26	-	10.686,97
Zugaztel, S.A.	-	-	564,04	-	-	-
Guztira / Total	1.000.000,00	56.347.720,66	69.598,04	28.417,26	10.281.619,89	261.278,91

-Euroak / Euros-						
2010	Bazkideen ekarpenak / Aportaciones de socios	Salmentak / Ventas	Erosketak / Compras	Inbertsio-erosketak/ Compras de inversiones	Zordunen saldoa / Saldo deudor	Hartzekodunen saldoa / Saldo acreedor
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	1.000.000,00	29.741.959,56	-	-	9.379.014,14	250.591,94
BEAZ, S.A.	-	83.893,80	-	-	25.018,90	-
Bizkaiko Berrikuntza Agentzia, S.A.	-	50.037,80	-	-	-	-
Lantik, S.A.	-	-	36.126,37	2.080,72	-	18.406,94
Guztira / Total	1.000.000,00	29.875.891,16	36.126,37	2.080,72	9.404.033,04	268.998,88

Taldeko enpresekin eta enpresa elkartuekin egindako eragiketak merkatuko baldintzetan egin dira, eta dagozkion doikuntzak egin dira, zerga-kontingentzirik ez izateko.

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

(21)Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak agindutako lanak

2011ko ekitaldian agindutako azpiegituren proiektu, eraikuntza eta ekipamenduen zioz Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailari igorri zaizkion ziurtagirien xehetasuna eta ekitaldi horretan kobratu gabe zegoen lan horien saldoa honako hau da (zenbatekoen barruan BEZa sartuta dago):

	Ziurtagiriak / Certificaciones	BFaren zordunen saldoa, 2011-12-31n/ Saldo DFB deudor al 31.12.11
Ondarroako eguneko zentroa, egoitza eta bulegoa / Centro de Día, Residencia y Oficina Ondarroa	615.378,65	575.822,54
Gueñesko egoitza / Residencia en Güeñes	320.000,00	307.997,74
Txurdinagako egoitza soziosanitarioa eta eguneko zentroa / Residencia Socio-Sanitaria y centro de día en Txurdinaga	4.673.682,15	616.983,38
Txurdinagako tutoretzapeko apartamentuak / Apartamentos Tutelados en Txurdinaga	870.998,29	64.088,41
Guztira / Total	6.480.059,09	1.564.892,07

2010eko ekitaldian agindutako azpiegituren proiektu, eraikuntza eta ekipamenduen zioz Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailari igorri zaizkion ziurtagirien xehetasuna eta ekitaldi horretan kobratu gabe zegoen lan horien saldoa honako hau da (zenbatekoen barruan BEZa sartuta dago):

(21)Encomiendas del Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia

El detalle de las certificaciones emitidas al Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia por encomiendas de proyecto, construcción y equipamiento de infraestructuras durante el ejercicio 2011, así como el saldo pendiente de cobro de las mismas a dicha fecha, es el siguiente (importes con IVA incluido):

El detalle de las certificaciones emitidas al Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia por encomiendas de proyecto, construcción y equipamiento de infraestructuras durante el ejercicio 2010, así como el saldo pendiente de cobro de las mismas a dicha fecha, es el siguiente (importes con IVA incluido):

	Ziurtagiriak / Certificaciones	BFaren zordunen saldoa, 2010-12-31n/ Saldo DFB deudor al 31.12.10
Bermeoko eguneko zentroa / Centro de Día en Bermeo	10.000,00	10.000,00
Getxoko eguneko zentroa / Centro de Día en Getxo	1.756,69	1.756,69
Bilboko Isozaki Atea adineko pertsonentzako eguneko zentroa / Centro de Día para personas mayores Isozaki Atea en Bilbao	58.832,36	58.832,36
Ondarroako eguneko zentroa, egoitza eta bulegoa / Centro de Día, Residencia y Oficina Ondarroa	861.230,72	408.343,33
Laukizko Gizarte Zerbitzuen eraikina / Edificio Servicios Sociales en Laukiz	212.503,30	198.719,79
Gueñesko egoitza / Residencia en Güeñes	1.032.007,62	646.957,61
Landetxoko egoitza (Mungia) / Residencia en Landetxo-Mungia	36.653,59	32.770,94
Torreurizarko egoitza (Bilbo) / Residencia en Torreurizar - Bilbao	554.690,90	389.107,39
Txurdinagako egoitza soziosanitarioa eta eguneko zentroa / Residencia Socio-Sanitaria y centro de día en Txurdinaga	3.108.151,44	42.703,16
Ereñoko egoitzak / Residencias en Ereño	41.148,67	0,00
Txurdinagako tutoretzapeko apartamentuak / Apartamentos Tutelados en Txurdinaga	2.442.918,27	230.858,75
Guztira / Total	8.359.893,56	2.020.050,02

(22)Ondoko egitateak

2011ko abenduaren 13ko Ezohiko Batzar Nagusian, aho batez onartu zen kapital soziala 13.314.000 euro gehitzea, 1.000 euroko balio nominaleko 13.314 akzio berri jaulkita. Horiek denak Bizkaiko Foru Aldundiak izenpetu eta ordainduko ditu, Merkataritza Erregistroan inskribatu ondoren. Kapital-gehikuntza hori hurrengo xedapenaren arabera da:

- 2.727.000 euroko diru ekarpena (2012ko urtarilaren 26an osorik ordaindutakoa).

- 10.587.000 euroko diruzkoak ez diren ekarpenen bidez Bilboko Luis Castresana kaleko 2. zenbakian kokatutako orubearen gaineko azalera eskubidearen eskualdatzeagatik, non frontoietarako (Bizkaia Frontoia) eta kirol federazioetarako (Kirol-Etxea) eraikinaren eraikuntza sustatu den eta Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A.; Okamikako Industrialdea, S.A. eta Busturialdeko Industrialdea, S.A. sozietateen partizipazioa egin den.

Sozietateak ez du kapital-gehikuntza hori Merkataritza Erregistroan inskribatu honako urteko kontu hauek egin aurretik.

Halaber, taldeko enpresa den Elorrioko Industrialdearen Batzar Nagusiak (8 eta 13. oharak), 2012ko martxoaren 19an izandako batzarrean Sozietatearen likidazioa onartu egin du aho batez, beraz, hurrengoak baldintzatu ditu: bazkideei dagozkien aldeko kuotak ordaintzea, eta, hortaz, Konpainia desagertzea, 2012ko martxoaren 31tik aurrera ondorioak izango dituen.

Bazkidea den Azpiegiturak, S.A.U.ri milioi bat ehun eta berrogeita hamazazpi mila laurehun eta laurogeita bederatzi euro eta laurogeita hamar zentimoko (1.157.489,90 euros) likidazio-kuota dagokio.

(23)Bestelako informazioa

a)Abalak

Enpresak abalak jaso ditu, hainbat obligazio beteko direla bermatzeko, hala obren arloan nola hornidura-kontratuen arloan nahiz Elkartegia programaren arloan. Kontzeptu horiei dagozkien kopuru globalak honako hauek dira:

(22)Hechos posteriores

En la Junta General Extraordinaria del 13 de diciembre de 2011 se acuerda por unanimidad ampliar el capital social en 13.314.000 euros mediante la emisión de 13.314 nuevas acciones de 1.000 euros valor nominal cada una, cuya suscripción íntegra y desembolso total se efectuará por la Diputación Foral de Bizkaia previo a su inscripción en el Registro Mercantil. Esta ampliación de capital se desembolsará de acuerdo con el siguiente detalle:

- Aportación dineraria por importe de 2.727.000 euros (desembolsada íntegramente el 26 de enero de 2012)

- Aportaciones no dinerarias por importe de 10.587.000 euros materializadas en la transmisión del derecho de superficie sobre el solar sito en la C/ Luis Castresana, nº 2 de Bilbao, donde se ha promovido la construcción del edificio para frontones (Frotón Bizkaia) y federaciones deportivas (Kirol-Etxea); y la transmisión de las participaciones sociales de Abanto Zierbeneko Industrialdea, S.A., Okamikako Industrialdea, S.A. y Busturialdeko Industrialdea, S.A.

Dicha ampliación de capital no ha sido inscrita por la Sociedad en el Registro Mercantil con anterioridad a la formulación de las presentes cuentas anuales.

Adicionalmente, La Junta General de Elorrioko Industrialdea (Notas 8 y 13), reunida con fecha 19 de marzo de 2012, ha aprobado por unanimidad la liquidación de la Sociedad, dando lugar al pago a favor de los socios de las cuotas correspondientes, y por ende, la extinción misma de la Compañía, con fecha de efectos desde el día 31 de marzo de 2012.

Al socio Azpiegiturak, S.A.U., le corresponde una cuota de liquidación que alcanza la cantidad de un millón ciento cincuenta y siete mil cuatrocientos ochenta y nueve euros y noventa céntimos (1.157.489,90 euros).

(23)Otra información

a)Avaless

La empresa ha recibido avales como garantía de cumplimiento de diferentes obligaciones, tanto en materia de obras, como de contratos de suministros o en materia referente al programa elkartegia. Las cifras globales por dichos conceptos ascienden a los siguientes importes:

- Obra eta horniduren ziozko abalak: 27.365.000,00 euro inguru.

- Elkartegia programarako abalak: 857.093,12 euro.

Finantza-erakundeek sozietateari emandako banku-abalak 5.777.274,00 euro izan dira guztira, eta erakunde publikoetan gordailututa daude, egiten ari diren lanak egoki burutuko direla bermatzeko.

Sozietatea Artesanos de Karranza SL eta Lointek SL enpresei emandako maileguen fidatzaile solidarioa da. Mailegu horiek 2011ko abenduaren 31n zuten arrisku bizia 3.300.000 eta 1.800.000 eurokoa zen, hurrenez hurren.

b)Kontu-auditoretzaren ordainsariak

2011ko ekitaldian kontu-auditoreari ordaindutako saria 17.500 euro dira.

c)Hirugarrenekin egindako 65.000 eurotik gorako eragiketen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ondoren, Sozietateak 65.000 euro (BEZA barne) baino gehiago fakturatu dizkien merkataritza-zordunen xehetasuna eta fakturazioa zehazten da:

- Avaluos por obras y suministros: 27.365.000,00 euros aproximadamente.

- Avaluos programa elkartegia: 857.093,12 euros.

Los avalos bancarios concedidos por entidades financieras a la Sociedad han ascendido a 5.777.274,00 euros, y se encuentran depositados ante Entidades Públicas en garantía de la correcta ejecución de trabajos que se encuentran en curso.

La Sociedad es fiador solidario de los préstamos concedidos a la empresa Artesanos de Karranza, S.L. y Lointek, S.L. El riesgo vivo a 31 de diciembre de 2011 de estos préstamos asciende a 3.300.000 y 1.800.000 euros, respectivamente.

b)Honorarios de la auditoría de cuentas

Los honorarios abonados al auditor de cuentas en el ejercicio 2011 ascienden a 17.500 euros.

c)Volumen de operaciones con terceros superiores a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

A continuación, se presenta el detalle y la facturación de los deudores comerciales a los que la Sociedad ha facturado por importe superior a 65.000 euros (IVA incluido):

Bezeroak - zordunak / Cliente - deudor	2011
Bizkaiko Foru Aldundia	56.006.808,30
Bilboko Kirolak-Instituto Municipal	51.442.601,40
Urreta Sociedad Cooperativa	933.722,58
Repsol Cial. Prod. Petroliferos S.A	810.165,98
Col. Of. Arquitectos Vasco-Navarro	723.141,35
Igurco Gestión, S.L.	481.869,14
Manufacturas Electricas, S.A.	356.097,05
Beaz, S.A.U.	340.912,36
Servicios Sociales Aita Menni, S.L.	308.887,75
Fundac.Centro N.Tecnolog.Aeron	233.528,16
Naguspea, S.L.	191.839,38
Urgatzi, S.L.	131.071,68
Ute Meaztegi	110.859,46
Ute Giroa-Custom Sport	104.891,64
Dema Empresa Garapena	104.642,65
Ute Urbi Hiru Basauri	88.997,25
Otxandio & Team, S.L.	78.149,89
Parque Comercial Gorbeia, S.A.	75.583,33
Residencias Nostem	67.521,04
Banakoentzako etxebizitzien salmenta (65.000 eurotik gorako banako zenbatekoa) / Venta de viviendas a particulares (importe individual superior a 65.000€)	21.554.127,21
Guztira / Total	134.145.417,60

Bezeroak - zordunak / Cliente - deudor	2010
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	29.741.959,56
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	6.221.665,00
Igurko gestión, S.L.	215.699,47
Basauri Elkartegiko Jabeen Erkidegoa / Comunidad de propietarios de Basauri Elkartegia	200.000,00
UTE Meaztegi	193.101,78
Servicios Sociales Aita Menni, S.L.	181.468,24
REPSOL comercial de productos petrolíferos, S.A.	175.148,87
Naguspea, S.L.	99.568,51
Teknologia Aeronautiko Berrien Zentroaren Fundazioa / Fundación centro nuevas tecnologías aeronáuticas	95.401,30
BEAZ, S.A.	83.893,80
Igurko centros gerontológico , S.L.	82.809,18
UTE Urbi Bilbao Rekalde	80.842,55
Eguzki Erainkutz, S.L.	73.485,38
Urgatzi, S.L.	69.161,56
Banakoentzako etxebizitzaren salmenta (65.000 eurotik gorako banako zenbatekoa) / Venta de viviendas a particulares (importe individual superior a 65.000€)	2.508.628,61
Guztira / Total	40.022.833,81

Ondoren, Sozietateari 65.000 euro (BEZA barne)
baino gehiago fakturatu dizkieten merkataritza-
hartzekodunen eta ibilgetu-hornitzaileen
xeheatasuna eta fakturazioa zehazten da:

A continuación, se presenta el detalle y la
facturación de los acreedores comerciales y
proveedores de inmovilizado que han facturado a
la Sociedad por importe superior a 65.000 euros
(IVA incluido):

Hornitzaileak / hartzekodunak Proveedor / acreedor	-Euroak/Euros- 2011
Exbasa Obras Y Servicios, S.L.	13.570.517,93
Servicios Sociales Aita Menni, S.L.	9.304.568,30
Contratas Y Construcciones Bikani, S.L.	7.840.190,28
Ute Fronton Miribilla	6.471.414,22
Residencias Nostem, S.L.	5.824.389,28
Ute Urbi Rekalde	3.727.014,05
Naguspea, S.L.	3.674.539,55
Igurko Centros Gerontologicos, S.L.	3.383.650,71
Ute Urbi Hiru Basauri	3.169.965,16
Ute Urbi Hiru Sestao	2.991.895,26
Igurko Gestion, S.L.	2.830.566,47
Vitalitas Centros Residenciales, S.L.	2.762.929,02
Ute Urbi Hiru Muskiz	2.690.670,44
Parque Comercial Gorbea, S.A.	2.531.544,68
Urbelan Empresa Constructora, S.A.	2.488.987,83
Ute Elkartegi 2010	2.449.743,48
Cycasa Canteras Y Construcciones, S.A.	2.087.030,15
Urgatzi, S.L.	1.470.519,85
Construcciones Zabalandi, S.L.	1.323.866,62
Amuriza Construcciones, S.L.	1.088.156,39
Global Equipamiento Y Mobiliario, S.L.	709.591,88
Ute Polideportivo Miribilla	705.533,40
Ute Giroa-Custom Sport	665.583,30
Teicsa	590.007,08
Otaduy Construcciones, S.L.	536.047,75
Gkt Division De Proyectos	532.475,00

-Euroak/Euros-	
Hornitzaileak / hartzekodunak Proveedor / acreedor	2011
Proyectos Y Construcciones Albatros, S.A.	489.378,81
Ute Urbi Hiru Abanto	465.343,72
Ute Orduñako Elkartegia	422.216,53
Iberdrola Generacion, S.A.U.	384.080,20
Agustin Iturbe Aguirre	310.110,23
Bdep	308.931,24
Gomez Cavia 10, S.L.	304.003,40
Andoni Iturbe Vidaurrezaga	266.839,04
Garbaldi, S.A.L.	265.043,72
Gaz Arkitektoak	253.476,21
Biplax Indust. Del Mueble	242.151,20
Bycam, S.A.	240.209,37
Babesten, S.L.	222.616,95
Matz Erreka C.Coop.	208.980,98
Egima Ingenieria Medioambiental	206.139,60
Icaza Oficinas Integrales, S.A.	199.990,73
Dinof, S.A.,	187.300,61
Dinam Ingenieria, S.L.	181.987,26
Egiasa	170.761,79
Electricidad Martin, S.A.	160.036,01
Cirugia Y Medicina, S.A.	158.912,31
Gonzalez Cavia Y Cabrera Arquit.,S.L.	129.901,22
Ute Uriola Arla	129.209,50
Alta Seguridad, S.A.	118.917,68
Ah Asociados Arquitectos	112.969,11
Fonorte Empresa Constr., S.A.	112.462,35
Lks Ingenieria. S.Coop.	99.150,23
Lantik, S.A.	96.024,87
Euskaltel, S.A.	91.154,16
Derioko Udala	86.557,67
Pavimentos De Vizcaya, S.A.	79.524,93
Lantegi Batuak	73.485,40
Asegarce Pelota, S.A.	67.332,51
Willis Iberica	66.593,42
Cv Ingenieria	66.411,62
Guztira/Total	92.399.602,66

-Euroak/Euros-	
Hornitzaileak / hartzekodunak Proveedor / acreedor	2010
Cycasa Canteras Y Construcciones, S.A.	23.547.804,51
Ute Frontón Miribilla	9.738.030,16
Manufacturas Eléctricas, S.A.	6.525.722,34
Ute Polideportivo Miribilla	6.278.610,31
Servicios Sociales Aita Menni, S.L.	4.472.637,57
Contratas Y Construcciones Bikani, S.L.	3.466.516,44
Residencias Nostem, S.L.	2.739.389,32
Ute Urbi Rekalde	1.790.868,98
Naguspea, S.L.	1.772.504,68
Eguzki Erainkuntza, S.L.	1.626.976,30
Ute Urbi Hiru Basauri	1.531.207,74
Ute Urbi Hiru Sestao	1.425.310,72
Igurko Gestión, S.L.	1.286.612,10
Ute Urbi Hiru Muzkiz	1.279.107,39
Vitalitas Centros Residenciales, S.L.	1.267.713,30
Parque Comercial Gorbea, S.A.	1.198.153,93
Urgatzi, S.L.	721.144,78
Ute Elkartegi 2010	551.358,89
Ute Uriola Arla	466.302,30
IDOM Ingeniería Y Consultaría, S.A.	438.316,80
Global Equipamiento Y Mobiliario, S.L.	310.579,84
Dinof, S.A.	275.762,77
Iberdrola Generación, S.A.U.	269.327,58
Proyectos Y Construcciones Albatros, S.A.	223.118,53
Ute Urbi Hiru Abanto	221.613,69
González Cavia Y Cabrera Arquitectos, S.L.	219.413,82
Asociac. Admin. Coop. Del Sapur Arreibi	200.000,01
Urbelan Empresa Constructora, S.A.	180.017,41
Eretza, S.A.	134.183,74
Kerejazu, S.L.	128.739,52
Garbinaldi, S.A.L.	125.235,71
Guunebo España, S.A.	119.801,66
Hirigintza Teknikariak, S.L.	116.266,04
Manzano - Garces - Urrutia, C.B.	114.840,45
Oneka Arquitectura, S.L.	101.489,85
Cambridge Equipamiento, S.L.	100.614,42
Enrique Otaduy, S.L.	100.074,22
Ibarrondo & Lamikiz	93.599,97
Bilboko Udala / Ayuntamiento De Bilbao	71.156,99
Guztira/Total	75.230.124,78

(24)Administrazio Kontseiluari buruzko informazioa

2011ko ekitaldian ez zaie sorrarazi inolako ordainsaririk administrazio-organoetako kideei.

Sozietateko Administrazio Kontseiluko kideekin ez dago inolako konpromisorik pentsioei, bizitza-aseguruei edo bestelakoei dagokienez. Ez zaie eman aurrerakinik ere, ez eta krediturik eta bestelako abantailarik ere.

Halaber, Administrazio Kontseiluko kideek ez dute ohiko trafikoaz kanpoko edo merkatukoez bestelako baldintzak dituen eragiketarik egin ez Sozietatearekin eta ez taldeko sozietateekin.

Bestalde, Bizkaiko Foru Aldundiak, antolaketa funtzionalaren egituraren barruan, aldi berean, zenbait merkataritza-sozietateren akziodun bakarra da eta horietakoren batek Azpiegiturak, S.A.U. erakundearekin antzeko helburua izan dezake. Administrazio Kontseiluko kide batzuk sozietate horietan sartuak egotea ez da sartu Kapitalesko Sozietatei buruzko Legeak 129 artikuluan aipatutako informazio bezala, eginbide-eta leialtasun-eginbeharrek ez baitira kaltetzen.

Sozietateko Goi Zuzendaritza Administrazio Organoa da.

Halaber, Sozietatearen Akziodun Bakarrak bere administratzaileen aldeko erantzukizun zibileko aseguru bat du izenpetua.

(25)Ingurumenari buruzko informazioa

Ez da gastu esanguratsurik egin ingurumen-gaietan; izan ere, Sozietateak garatzen duen negozio-mota kontuan hartuta, ez da espero ingurumen-arrisku handirik izatea. Alde horretatik, ez dago hornidurarik ingurumenaren hobekuntzarekin eta babesarekin lotuta izan daitezkeen kontingentzietarako, ez eta erantzukizun ekonomikorik eta/edo jaso beharreko konpentsaziorik ere.

(24)Información sobre el Consejo de Administración

Durante el ejercicio 2011, no se ha devengado ningún tipo de remuneración a los miembros de los órganos de administración.

No existen con los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad compromisos en materia de pensiones, seguros de vida u otros compromisos. Tampoco les han sido efectuados anticipos ni concedido crédito alguno ni otras ventajas.

Así mismo, los miembros del Consejo de Administración no han realizado con la Sociedad ni con sociedades del grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

Por otra parte la Diputación Foral de Bizkaia, dentro de su estructura de organización funcional, es a su vez accionista único de varias sociedades mercantiles, alguna de las cuales pudiera tener análogo objeto social al de Azpiegiturak, S.A.U. La posible coincidencia de miembros del Consejo de Administración con alguna de estas sociedades no ha sido considerada objeto de inclusión en la información a la que se refiere el artículo 129 de la Ley de Sociedades de Capital por no suponer menoscabo alguno de sus deberes de diligencia y lealtad.

La Alta Dirección de la Sociedad se corresponde con el Órgano de Administración.

Asimismo, el Accionista Único de la Sociedad mantiene suscrito un seguro de responsabilidad civil a favor de sus Administradores.

(25)Información sobre medio ambiente

No se han incurrido en gastos significativos por temas medioambientales, ya que por el tipo de negocio que desarrolla la Sociedad, no se estima que existan riesgos medioambientales de entidad. En tal sentido, no existen provisiones para posibles contingencias relacionadas con la mejora y protección del medio ambiente, ni responsabilidades económicas y/o compensaciones a recibir.

Kudeaketari buruzko txostena

(1)Sarrera

Sozietatea 2010eko uztailaren 6an eratu zen, Azpiegitura, S.A.U.; Bizkailur, S.A.U.; Bideak-Bizkaiko Bideak, S.A.U. eta Kirolgintzan, S.A.U. foru sozietate publikoek bat egin ostean.

Azpiegiturak, S.A.U.k batean hartu zituen lau sozietate fusionatuen ondareak, eta horiek beren akziodun bakarrarekin edo hirugarrenekin zeuzkaten beste hitzarmen, enkargu eta kontratuetan subrogatu zen.

Lau enpresa fusionatuen aurreko jarduerak batzearen ondorioz, sozietatearen jardueraren arlo nagusiak honela laburtu daitezke:

.Enpresa-Azpiegiturak kudeatzea, Bizkaiko lurraldean enpresak finkatzen eta sortzen laguntzeko helburuarekin. Jarduera hori bi jarduera-mota nagusitan bereizten da:

1. Pertsona ekintzaileentzako azpiegiturak, sortzea.

2. Industria-sektorerako lurzorua sustatzea eta eskuratzea, azpiegituraz hornitzeko eta, hala, jadanik sendotuta dauden enpresak finkatu ahal izateko.

.Gizarte-ekipamenduak eraikitzea eta beroiek ustiatzea, adineko pertsonentzat edo ezgaitasun-mota ezberdinetako pertsonen taldeentzat, Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailaren aginduz.

.Etxebizitzan Jarduteko Foru Plana; horren bidez, Bizkaian etxebizitzak eraikitzea sustatzen da, Lurralde Historikoko herritarren esku al bait etxebizitza gehien arrazoizko prezioan jartzeko.

.Foru titulartasuneko kirol-Azpiegiturak eraikitzea eta kudeatzea.

Informe de Gestión

(1)Introducción

La Sociedad fue constituida el 6 de julio de 2010 por fusión de las Sociedades Públicas Forales Azpiegitura, S.A.U., Bizkailur, S.A.U. Bideak Bizkaiko Bideak, S.A.U. y Kirolgintzan S.A.U.

Azpiegiturak, S.A.U., recibió los patrimonios en bloque de las cuatro Sociedades fusionadas, y subrogándose en cuantos convenios, encomiendas y contratos mantenían éstas con su accionista único o con terceros.

Como consecuencia de la integración de las actividades anteriores de las 4 empresas fusionadas, las áreas principales de actividad de la sociedad pueden definirse de forma resumida de la siguiente manera:

.Gestión de infraestructuras empresariales, con el objeto de facilitar el asentamiento y creación de empresas en el territorio de Bizkaia. Esta actividad se divide en dos tipos principales de actividad:

1. Creación de infraestructuras para personas emprendedoras.

2. Promoción y adquisición de suelo para el sector industrial, dirigido a dotar infraestructuras para el asentamiento de empresas ya consolidadas.

.Construcción y explotación de equipamientos sociales, destinados a personas mayores o a colectivos de personas con distintos tipos de discapacidades, y por encomiendas del Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia.

.Plan Foral de Actuación en vivienda, por lo que se promueve la construcción de vivienda en Bizkaia para poner a disposición de la ciudadanía del Territorio Histórico el mayor número posible de viviendas a precio asequible.

.Construcción y gestión de infraestructuras deportivas de titularidad foral.

(2)Jardueren eboluzioa 2011n eta etorkizuneko itxaropenak

A)Enpresa-Azpiegiturak

Enpresa-Azpiegiturak kudeatzeko jardueraren barruan, enpresa-guneak edo elkartegiak eraikitzeak eta kudeatzeak du garrantzi handiena. Gaur egun martxan dauden elkartegiak eta horien okupazioa, abenduaren 31n, honako hauek dira:

Elkartegia	Moduluak / Módulos	
	Guztira / Totales	Okupatutakoak / Ocupados
Barakaldo	37	18
Durango	12	7
Parke Teknologikoa / Parque Tecnológico	24	16
Trapaga 17	21	11
Sondika	98	63
Markina	29	9
Boroa	46	30
Bolueta	11	3
Belako II	34	17
Guztira / Total	312	174

Enpresa-ekimenetarako azpiegituren eskaintza handitzen jarraitzeko helburuarekin, 2011. urtean beste elkartegi bat eraikitzen hasi da Urduñan. Berau 2013ko lehenengo hiruhilekoan abian jarriko dela aurreikusten da eta guztira 25 modulu izango dituena, horietako 17 industrialak. Halaber, 2012ko ekitaldian zehar Getxoko Elkartegia abian jarriko da, bulegoko 22 modulekin.

Lurzoru industrialari dagokionez, Azpiegiturak, S.A.U.k hainbat lur-zati ditu zenbait udalerritan. Batzuk merkaturatze aldian eta besteak jarduketa aurreko aldietan.

2012an zehar ondoren zehazten diren eta merkaturatze aldian dauden lur-zatiak merkaturatzeko lanak egiten jarraituko da. Lur-zatiak:

- Boroa (Amorebieta): 34.500 m2ko azalera gordineko bi lur-zati.

- La Rondina Poligonoa: 135.000 m2ko azalera 26 lur-zati industrial eta 7 hirugarren sektoreko erabileradun, horietako batean Urduña Elkartegia kokatzen da.

(2)Evolución de las actividades en 2011 y expectativas futuras

A)Infraestructuras empresariales

Dentro de la actividad de gestión de infraestructuras empresariales, la construcción y gestión de centros de empresas o *elkartegis* es la de mayor relevancia. Los Elkartegis en funcionamiento actualmente y su nivel de ocupación, a 31 de diciembre, son los siguientes:

Con el objetivo de seguir ampliando la oferta de infraestructuras que permitan albergar iniciativas empresariales, se ha iniciado en el año 2011 la construcción de un nuevo Elkartegi en Orduña, cuya puesta en funcionamiento se prevé para el primer trimestre de 2013, y que contará con un total de 25 módulos, 17 de los cuales serán industriales. Así mismo, durante el ejercicio 2012 se pondrá en funcionamiento el Elkartegi de Getxo, con un total de 22 módulos de oficina.

En cuanto a suelo industrial, Azpiegiturak, S.A.U., dispone de parcelas en diversos municipios, tanto en fase de comercialización como en fases previas de actuación.

Durante 2012 se continuarán realizando gestiones de comercialización de las parcelas que se encuentran en fase de comercialización, que se detallan a continuación:

- Boroa (Amorebieta): Dos parcelas en venta con una superficie bruta de 34.500 m2.

- Polígono La Rondina: dispone de 26 parcelas industriales y 7 de uso terciario en sus 135.000 m2, en una de las cuales se ubica el Elkartegi de Orduña.

- Ispaster Basokoetxe: 43.203 m²ko azalera gordineko 11 lur-zati industrial merkaturatzen dira.

- Turtzios Muñaresko ingurua: 5.967 m²ko azalera gordineko 3 lur-zati industrial merkaturatzen dira.

2012ko ekitaldirako aurreikusitako egoera ekonomikoaren ondorioz, jarduera honetan oso eragin zuzena duena, lur-zati industrialen salmenta aurreikuspena oso apala da.

Merkaturatze aurreko aldietan dagoen lurzoru industrialari dagokionez, Azpiegiturak, S.A.U.k hurrengo udaletan dauzka lursailak: Erandio (Sakoni Korta eta Playabarri), Balmaseda, Trapaga eta Gernika. Azpiegiturak, S.A.U.k 2012ko ekitaldian zehar jarduketa horietako burutzapen-aldi ezberdinetan aurrera egiten jarraituko du.

Azkenik, Azpiegiturak, S.A.U.k lurzoru industrialarekin zerikusia duten zenbait jarduketetan parte hartzen du enpresa mistoetan egindako partizipazioen bitartez, horien artean jarraian adierazten direnak 2012an garapen-fasean egongo dira:

- Sestao Bai: Azpiegiturak, S.A.U.k eta Sestaoko Udalak %50eko partizipazioa dute bakoitzak Aurrera lehengo lantegia kokatuta zegoen lursailak urbanizatzeko, La Naval ontziolen ondoan, azalera: 125.000 m², zeinetatik 35.000 m² industria arinerako erabiltzen dira eta gainerakoak hirugarren sektorerako erabiltzen dira.

- Ibarzaharra: Azpiegiturak, S.A.U.ren %22,5eko partizipazioarekin, Infoinvest SEPI, Sprilur eta Sestaoko Udalarekin batera. 168.941 m²ko azalera gordina izango duen poligonoaren urbanizazio-proiektuaren Bateragarritze Plana egun onarpen fasean dago.

- Burtzeña Enpresa Parkea: Kadagua ibaiaren bokalearen eta Rontegi zubiaren artean kokatuta dagoen poligonoa urbanizatzeko fasean dago. Azpiegiturak, S.A.U.k %41eko partizipazioa dauka Sozietatean.

- Urdulizko Industrialdea: %50eko partizipazioa, egun Mecánica La Peña lehengo eraikinaren birgaitzeari, hala nola lurpeko aparkalekuaren balizko burutzapenari ekiteko beharrezko azterketa egin da.

- Ispaster Basokoetxe: Se comercializan 11 parcelas industriales con una superficie bruta de 43.203 m².

- Turtzios paraje de Muñanes: Se comercializan 3 parcelas industriales con una superficie bruta de 5.967 m².

Como consecuencia de la coyuntura económica prevista para el ejercicio 2012, cuya repercusión en esta actividad es muy directa, las previsiones de ventas de parcelas industriales son muy moderadas.

En lo que respecta a suelo industrial en fases de actuación previas a la comercialización, Azpiegiturak, S.A.U. dispone de terrenos en Erandio (Sakoni Korta y Playabarri), Balmaseda, Trapaga y Gernika. Azpiegiturak, S.A.U. seguirá avanzando durante ejercicio 2012 en las diferentes fases de ejecución de estas actuaciones.

Por último, Azpiegiturak, S.A.U. participa en varias actuaciones relacionadas con suelo industrial a través de participaciones en empresas mixtas, de las que en 2012 estarán en fase de desarrollo las siguientes:

- Sestao Bai: participada por Azpiegiturak, S.A.U. al 50% con el Ayuntamiento de Sestao para la urbanización de los terrenos donde se ubicaba la antigua fábrica Aurrera, junto a los astilleros La Naval, con una superficie de 125.500 m², de los cuales 35.000 m² se destinan a la industria ligera y el resto para uso terciario.

- Ibarzaharra: participada por Azpiegiturak, S.A.U. en un 22,5%, junto con Infoinvest SEPI, Sprilur y el Ayuntamiento de Sestao. En la actualidad, se encuentra en fase de aprobación del Plan de Compatibilización del proyecto de urbanización del polígono que dispondrá de una superficie bruta de 168.941 m².

- Burtzeña Enpresa Parkea: se encuentra en fase de proyecto de urbanización del polígono situado entre la desembocadura del río Kadagua y el puente Rontegi. La sociedad está participada por Azpiegiturak, S.A.U. en un 41%.

- Urdulizko Industrialdea: participada al 50%, en la actualidad se ha realizado el estudio necesario para acometer la rehabilitación del antiguo edificio de Mecánica La Peña, así como la posible ejecución de un parking subterráneo.

B)Gizarte-Azpiegiturak

Gizarte-Azpiegiturak eraiki eta kudeatzeko jardueran, mendekotasuna duten adinekoentzako egoitzak eta eguneko zentroak ustiatzea garrantzitsua da, gizarte bere garrantziagatik, hala nola sortzen duen ekonomia bolumenagatik.

Ondoko taulan zehazten da Azpiegiturak, S.A.U. sozietateak 2011ko abenduaren 31n zenbat leku eskaintzen zituen egoitzetan eta eguneko zentroetan, bai eta egun horretan okupazioa zenbatekoa zen ere:

B)Infraestructuras Sociales

En la actividad de construcción y gestión de equipamientos sociales, la explotación de residencias y centros de día destinados a personas mayores dependientes se consolida como la mas importante, tanto por su importancia social como por el volumen económico que genera.

Las plazas de residencia y de centro de día ofertadas por Azpiegiturak, S.A.U. al 31 de diciembre de 2011, así como el grado de ocupación que mantienen a esa fecha, se detallan a continuación:

Egoitza / Residencia	Eskaintako plaza kop. / Nº plazas ofertado	Plaza okupatuak/ Plazas ocupadas	Okupazio- portzentajea/ Porcentaje ocupación
Residencia Marcelo Gangoitza Egoitza (Muskiz)	122	120	98%
Residencia Joxe Miel Barandiaran Egoitza (Durango)	113	111	98%
Residencia Albiz – Santiago Llanos Egoitza (Sestao)	134	132	99%
Residencia Txurdinagabari Egoitza (Bilbao)	228	224	98%
Residencia Otxartaga Egoitza (Ortuella)	84	83	99%
Residencia Bizkotxalde Egoitza (Basauri)	120	118	98%
Residencia Truiuondo Egoitza (Zamudio)	102	98	96%
Residencia Abeletxe Egoitza (Ermua)	95	93	98%
Residencia Arandia Egoitza (Arrigorriaga)	124	120	97%
Residencia Gazteluondo (Bilbao)	134	133	99%
Residencia Las Laceras (Balmaseda)	83	81	98%
Residencia Larrabarrena Egoitza (Sondika)	30	30	100%
Residencia Bilbozar Egoitza (Bilbao)	89	88	99%
Residencia J. M. Azkuna Egoitza (Zornotza)	84	79	94%
	1.542	1.510	98%

Eguneko zentroa / Centro de día	Eskaintako plaza kop. / Nº plazas ofertado	Plaza okupatuak/ Plazas ocupadas	Okupazio- portzentajea/ Porcentaje ocupación
Centro De Dia Estartexe Eguneko Zentroa (Leioa)	64	63	98%
Centro De Dia San Adrian Eguneko Zentroa (Bilbao)	56	53	95%
Centro De Dia Zorroza Eguneko Zentroa (Bilbao)	25	21	84%
Centro De Dia Berria Eguneko Zentroa (Sestao)	64	63	98%
C. Dia Plazakoetxe Eguneko Zentroa (Galdakao)	24	18	75%
Centro De Dia Otxarkoaga Eguneko Zentroa (Bilbao)	36	36	100%
C. Dia J. M. Barandiaran Eguneko Zentroa (Durango)	35	35	100%
C. Dia Ugao-Gane Eguneko Zentroa (Ugao-Miraballes)	17	14	82%
C. Dia Txurdinagabari Eguneko Zentroa (Bilbao)	98	96	98%
Centro De Dia Karmelo Eguneko Zentroa (Bilbao)	60	58	97%
C. Dia Bizigura Eguneko Zentroa (Abanto Zierbena)	40	39	98%
Centro De Dia Otxartaga Eguneko Zentroa (Ortuella)	40	39	98%
Centro De Dia Bizkotxalde Eguneko Zentroa (Basauri)	50	38	76%
Centro De Dia Truiuondo Eguneko Zentroa (Zamudio)	30	30	100%
Centro De Dia Abeletxe Eguneko Zentroa (Ermua)	30	29	97%
C. Dia Arandia Eguneko Zentroa (Arrigorriaga)	30	23	77%
Centro De Dia Gazteluondo Eguneko Zentroa (Bilbao)	60	59	98%
C. Dia Las Laceras Eguneko Zentroa (Balmaseda)	18	18	100%
C. Dia Bilbozar Eguneko Zentroa (Bilbao)	50	50	100%
Centro De Dia Aiboa Eguneko Zentroa (Getxo)	30	30	100%
C. Dia Ormabarrieta Eguneko Zentroa (Bermeo)	25	19	76%
Centro De Dia Isozaki Atea Eguneko Zentroa (Bilbao)	30	29	97%
	912	860	94%

Bizkaiko Lurralde Historikoan dauden gizarte-behar gero eta handiagoi erantzuteko, eta Bizkaiko Foru Aldundiak Mendekotasuna duten Adinekoentzako esparruan emandako aginduek garatuz, Azpiegiturak, S.A.U. sozietateak kontratu bi ditu esleituta azpiegitura berri biren proiektua egiteko, berauek eraikitze eta ustiatzeko. Horiekin jada egoitzen eskaintza 248 lekuetakoa eta eguneko zentroa 30 lekuetakoa izango da.

Ezgaitasunen bat duten pertsonentzako eta beste talde batzuentzako ekipamenduei dagokienez, Azpiegiturak, S.A.U.k 2012an zehar hurrengoak eraikitzen amaitzea aurreikusten du: ezgaitasun intelektualeko pertsonentzako 25 lekudun Egoitza Gueñesen eta ezgaitasun intelektualeko 25 plazadun eta mendekotasuna duten nagusientzako beste 25 lekudun Eguneko Zentroa, hala nola, Gizarte Zerbitzuetako udal bulegoa duen Egoitza Ondarroan.

Para dar respuesta a las crecientes necesidades sociales en el Territorio Histórico de Bizkaia, y desarrollando las encomiendas recibidas de Diputación Foral de Bizkaia en el ámbito de las Personas Mayores Dependientes, Azpiegiturak, S.A.U. tiene adjudicados dos contratos para el proyecto, construcción y posterior explotación de dos nuevas infraestructuras, que elevarán la oferta de residencia en 248 plazas y la de centro de día en 30 plazas.

En cuanto a equipamientos destinados a personas con Discapacidad y otros colectivos, Azpiegiturak, S.A.U. prevé finalizar durante el año 2012 la construcción de una Residencia en Gueñes, que dispondrá de un máximo de 25 plazas para personas con discapacidad intelectual, así como una Residencia en Ondarroa, que dispondrá de un máximo de 25 plazas para personas con discapacidad intelectual, otras 25 plazas de centro de día para personas mayores dependientes, así como con una oficina de Servicios Sociales municipal.

C)Etxebizitzaren Foru Plana

Etxebizitzetan Jarduteko Foru Plana Bizkaiko Lurralde Historikoko udalekin elkarlanean ari da gauzatzen, babes publikoko araubideren baten menpe dauden etxebizitzak sustatzeko eta garatzeko eta, betez ere, eskaintza pribaturik ez duten eskualde edota udalerriei etxebizitzak prezio onean eskaintzeko.

Aipatu planaren barruan, 2011ko abenduaren 31ra arte Sozietateak guztira 643 etxebizitza eraiki dira 20 udalerrri ezberdinetan, horrek data horretan 138 etxebizitza-gerakin saltzeko prest izatea baldintzatzen du, horiek etxebizitza guztiak babestutako erregimenean eta arrazoizko prezioan.

Amaituta dauden sustapenetatik saldu barik geratzen diren etxebizitzek gain, Azpiegiturak, S.A.U. zenbait sustapen eraikitze lanak burutzen ari da, 2012 urtean amaitzea aurreikusita daudenak.

Aipatu sustapenak amaitzeak 2012an zehar eskaintza 6 udalerritan banatutako 299 etxebizitza berrietan haztea ekarriko du.

Sozietatearen aburuz bidean dauden sustapenak amaitzeak eragindako eskaintzaren hazkundeagatik eta ekitaldian zehar egindako salmentengatik, 2012aren amaieran 2011 ekitaldia amaitzean zeuden etxebizitza eskuragarri kopuruaren eskaintza maila bera izan dezake..

Halaber, Azpiegiturak, S.A.U.k hainbat jarduketa ditu garapen fase ezberdinetan, etxebizitzaren foru plana garatzeko asmoz eta bere helburuak betetze aldera.

Kooperatiba erregimenean jarduketa bi garatzen ari dira, Galdakao fase II eta Ortuella-Mendialde. Azken hori tokiko Udalarekin lankidetzan, guztira 148 etxebizitza dituztela. Proiektuak idatzita, eraikuntzaren lehenengo faseetan daude.

Gainera, Azpiegiturak, S.A.U.k Amorebieta-Etxanoko, Bakioko eta Eako udalerrietako etxebizitzak burutzeko obren lizitazioa egiteke ditu. Kasu guztietan burutzapen proiektua eginda dago. Eraikitze lanak hasteko unea aldeztu aurretiko izapide guztiak amaitu ostean etorriko da.

C)Plan Foral de Vivienda

El Plan Foral de Actuación en Vivienda se está ejecutando en colaboración con los Ayuntamientos del Territorio Histórico de Bizkaia para la promoción y desarrollo de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública, y especialmente para dotar de oferta de vivienda a precio asequible las comarcas o municipios en los que la oferta privada no interviene.

Dentro de dicho plan, hasta el 31 de diciembre de 2011 la Sociedad ha construido un total de 643 viviendas en 20 municipios diferentes, lo que le permite disponer a esa fecha de un remanente de 138 viviendas disponibles para la venta, todas ellas en régimen de protección y con precios asequibles.

Además de la oferta de vivienda remanente de promociones finalizadas, Azpiegiturak, S.A.U. está ejecutando las obras de construcción de varias promociones, cuya finalización está prevista para el año 2012.

La finalización de dichas promociones permitirá que durante 2012 la oferta se incremente en 299 nuevas viviendas distribuidas en 6 municipios.

La Sociedad estima que, como resultado del incremento de oferta de vivienda por la finalización de promociones en curso, y de las ventas materializadas durante el ejercicio, al final de 2012 podrá mantener un nivel de oferta en número de viviendas disponibles similar al existente al finalizar el ejercicio 2011.

Además, Azpiegiturak, S.A.U. dispone de diversas actuaciones en diferentes fases de desarrollo, con objeto de desarrollar el plan foral de vivienda e impulsar el cumplimiento de sus objetivos.

Se están desarrollando en régimen de cooperativa dos actuaciones, Galdakao fase II y Ortuella-Mendialde, esta última en colaboración con el Ayuntamiento de la localidad, con un total de 148 viviendas. Redactados los proyectos, se encuentran en las primeras fases de edificación.

Además, Azpiegiturak, S.A.U. tiene pendientes de licitar las obras de ejecución de viviendas en los municipios de Amorebieta, Bakio y Ea, en todos los casos con el proyecto de ejecución ya realizado. El momento de inicio de las obras de construcción vendrá determinado por la finalización de todos los trámites previos.

Azpiegiturak, S.A.U.k Eretza, S.A. tokiko sozietatearekin batera parte hartzen du Barakaldon dagoeneko eraikuntza-lanak esleituta dituen 161 etxebizitzaren sustapenean. Azpiegiturak, S.A.U.ren partizipazio portzentajea 1/3koa da.

Azkenik, hainbat udalerritan planteatutako jarduketak daude, hirigintza-fase ezberdinetan daudenak eta euren garapena 2012ren osteko ekitaldietan burutuko da.

D) Kirol-Azpiegiturak

2011n zehar Miribillako Frontoien eta Kirol Etxea eraikitzeke obrak amaitu egin dira, Bilborako obra adierazgarria ere, kudeaketa Azpiegiturak, S.A.U.k burutzen du enpresa adituaren bitartez.

2012ko ekitaldirako egutegiak hurrengoak hartzen ditu beregain: 33 partida eskuko modalitatean eta 91 pala/pala motza modalitatean eta euskal pilotaren kirola Bizkaian dinamizatzeko eta pilota ekitaldiak antolatzen erreferente bihurtzeko helburuarekin.

Kirol-instalazioen kudeaketa esparruan ere, Sozietateak Meatzegi Golf kudeatzen jarraitzen du. Instalazio hori Bizkaiko biztanleek golfa praktikatzen hasteko garrantzi handiko apustua da.

Azpiegiturak, S.A.U. participa, junto a la sociedad municipal Eretza, S.A., en 1/3 de la promoción de 161 viviendas en Barakaldo, que tienen ya adjudicadas las obras de construcción.

Por último, existen actuaciones planteadas en diferentes municipios, las cuales se encuentran en diferentes fases de tramitación urbanística, y cuyo desarrollo se producirá en ejercicios posteriores a 2012.

D) Infraestructuras deportivas

Durante 2011 se han finalizado las obras de los Frontones y Kirol Etxea de Miribilla, obra también emblemática para Bilbao, cuya gestión realiza Azpiegiturak, S.A.U. a través de una empresa especializada.

El calendario para el ejercicio 2012 incluye un mínimo de 33 partidos en la modalidad de mano y 91 en la de pala/pala corta, y el objetivo de dinamizar el deporte de la pelota vasca en Bizkaia, y convertirse en un referente en la organización de eventos de pelota.

También en el ámbito de la gestión de instalaciones deportivas, la Sociedad continúa con la gestión de Meatzegi Golf. Esta instalación es una apuesta de gran importancia para el acceso a la práctica del golf de los ciudadanos de Bizkaia.

VI.5. Basalan, AB

Basalan SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Bizkaiko Basalan, AB / Basalan, SA

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	555.820	319.266
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>		
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	555.820	319.266
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	2.583.225	2.330.015
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>	34.661	12.033
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	2.376.923	1.494.547
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	2.376.923	1.494.547
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	5.955	5.955
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	14.099	8.626
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	151.586	808.854
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	3.139.044	2.649.281



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea
Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Bizkaiko Basalan, AB / Basalan, SA

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	1.328.479	1.175.387
A-1) Fondo propioak Fondos propios	1.328.479	1.175.387
I. kapitala <i>Capital</i>	950.000	950.000
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	950.000	950.000
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	225.387	138.928
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	153.092	86.459
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos		
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>		
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Bizkaiko Basalan, AB / Basalan, SA**

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratuak zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	1.810.565	1.473.894
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulat. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	669	6.230
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	669	6.230
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	1.500.805	1.467.664
1. Hornitzaileak Proveedores	1.071.518	983.687
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	429.287	483.977
VI. Periodokatzak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo	309.092	
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)	3.139.044	2.649.281
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	3.139.044	2.649.281



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA**Galera eta Irabazien Kontua**
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZIJETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Bizkaiko Basalan, AB/ Basalan, SA

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIAKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	5.339.191	5.688.044
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>	(888.481)	(754.582)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>		3.175
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(3.074.822)	(3.628.501)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(1.055.256)	(992.010)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(179.025)	(239.662)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egotea <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>		
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>	5.000	
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>	3.319	4.220
A.1) USTIAPIENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	149.926	80.684
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	6.865	8.341
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(1.883)	(824)
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	4.982	7.518
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	154.909	88.201
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>	(1.817)	(1.742)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	153.092	86.459
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	153.092	86.459



2011

Merkataritzako foru sozietatea:

Basalan, A.B.

Sociedad Mercantil Foral:

Basalan, S.A.

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbían
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitala Capital		Jaukipen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioko akzioak eta partaideak) (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dibidentzia) (Dividendo a cuenta)	Ondare gabiko beste bilareko batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengako dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren "gutxi- laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones y donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Eskrutatua Escrutado	Ez eskatua No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA SALDO, FINAL DEL AÑO 2009	950.000,00			58.682,41				80.245,55					1.088.927,96
I Irizpide aldatuengatik Ajustes por cambios de criterio													
II Akatsengatik Ajustes por errores													
B. SALDO DOTUA 2010 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010	950.000,00			58.682,41				80.245,55					1.088.927,96
I Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos								86.458,90					86.458,90
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital													
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak puskatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbían gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III Ondare garbiaren beste aldatutako batzuk Otras variaciones del patrimonio neto				80.245,55				-80.245,55					
C. SALDOA, 2010 URTEAREN AMAIERAREN AURREKURRUPENA SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	950.000,00			138.927,96				86.458,90					1.175.386,86
I Irizpide aldatuengatik Ajustes por cambios de criterio													
II Akatsengatik Ajustes por errores													
D. SALDO DOTUA, 2011 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	950.000,00			138.927,96				86.458,90					1.175.386,86
I Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos								153.092,10					153.092,10
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital													
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak puskatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III Ondare garbiaren beste aldatutako batzuk Otras variaciones del patrimonio neto				86.458,90				-86.458,90					
E. SALDOA, AMAIERAKO DOTUA 2011 URTEA SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	950.000,00			225.386,86				153.092,10					1.328.476,96



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Basalan, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Basalan, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-243.811,57	834.177,83
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	154.908,65	88.201,19
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	171.919,85	232.144,68
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	179.024,83	239.662,23
b) Narriadurengatik balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro	2.877,42	
c) Hornikuntzen aldaketak		
Variación de provisiones		
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones		
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado	5.000,00	
f) Finantza bitartekoen baxa eta besterentzeengatik emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-6.865,48	-8.341,32
h) Finantza gastuak		
gastos financieros	1.883,08	823,77
i) Truke aldaketak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	-573.805,92	508.056,70
a) Izakinak		
Existencias	-22.628,00	163,00
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	-882.376,06	1.148.603,17
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	-5.472,87	119,76
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagar	33.140,22	-643.818,73
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes	303.530,79	2.989,50
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrientes		
4 Ustiapei jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	3.165,85	5.775,26
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses	-1.883,08	-823,77
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	6.865,48	8.341,32
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios	-1.816,55	-1.742,29
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapei jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	-243.811,57	834.177,83
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN	413.456,08	-225.108,25
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-418.456,08	-225.108,25
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-418.456,08	-225.108,25
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Basalan, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Basalan, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatiko kobrantzak Cobros por desinversiones	5.000,00	
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo j asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material	5.000,00	
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-413.456,08	-225.108,25
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		-150.000,00
9 Ondare bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros j pagos por instrumentos de patrimonio		
a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio		
b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio		
d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones j legados recibidos		
10 Finantza pasiboen bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros j pagos por instrumentos de pasivo financiero		-150.000,00
a) Jaulkipena Emisión		-150.000,00
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones j otros valores negociables		
2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		-150.000,00
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo j asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas		
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución j amortización de		
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones j otros valores negociables		
2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo j asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas		
11 Dibidenduengatiko ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatiko ordainsariak Pagos por dividendos j remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatiko ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación		-150.000,00
D) Kanbio-tasaren aldaketen eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-657.267,65	459.069,58
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	808.854,11	349.784,53
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	151.586,46	808.854,11

Txostena

1. Oharra. Sozietatearen Izaera eta xedea

a) Sozietatearen eraketa

BIZKAIKO BASALAN, SA (Kide Bakarreko Sozietatea), Bilbon sortu zen 1988ko apirilaren 7an. Bizkaiko Merkataritza Erregistroan dago inskribatuta, 1.518. liburuan, Sozietateen 3. atalean, 14.359. orrian, 2.051 liburukiko 79. orrialdean.

b) Legezko araubidea

Sozietatea Sozietate Publikoa da, eta Toki Araubideari buruzko Legean eta Toki Erakundeen Zerbitzuei buruzko araudian jasotako arauak bete behar ditu.

Bizkaiko Foru Aldundia da Sozietateko akziodun bakarra (9. oharra). Horrez gain, Kapital Sozietateen Legena, Kide Bakarreko Sozietateen idatzatzen zehaztutakoa betetzeko asmoz, Sozietateak eta akziodun bakarrak Sozietatearen jarduerarekin zerikusirik ez duen kontraturik sinatu ez dutela adierazi behar da. Ekitaldian zehar, Sozietateak eta Bizkaiko Foru Aldundiak kontratu bidez egindako eragiketak erantsitako 23. oharrean bereizten dira Aldundiko sail guztietarako.

c) Sozietatearen helburuak

2009ko maiatzaren 26an Bilbon egindako Ezohiko Batzar Nagusi eta Unibertsalean aldatu zen Sozietatearen helburua. Hori dela eta, honela idatzi zen Estatutuen 3. artikulua:

1. Honako hau da Sozietatearen helburua:

a) Era guztietako baso-lanak eta Naturaren Artapena antolatu, diseinatu eta betearazi, basoaren emankortasuna hobetzeko asmoz. Horretarako, basoaren genetika hobetuko da, baso haztegiak kudeatuko dira, kultura zein oihan tratamenduak egokituko dira, basoa ustiatuko da plan tekniko egokien arabera, utzitako edo baztertutako basoak berrituko dira, basoko azpiegitura bultzatuko da baso-bideen eraikuntza eta berreskurapenaren eta beste lan batzuen bidez, eta basoko flora eta fauna babesteko jarduerak garatuko dira. Horrez gain, zuhaitzak dituzten mendiak Kudeatu eta Antolatze Planak idatzi eta betearazi. Basoko suteak prebenitu eta itzaltzen lagundu.

Memoria

Nota 1.- Naturaleza y objeto de la Sociedad

a) Constitución de la Sociedad

BIZKAIKO BASALAN, S.A. (Sociedad Unipersonal), se constituyó en Bilbao el 7 de abril de 1988. Figura inscrita en el Registro Mercantil de Bizkaia en el Libro 1.518, sección 3ª de Sociedades, hoja número 14.359, folio 79 del tomo 2.051.

b) Régimen Legal

La Sociedad tiene el carácter de Sociedad Pública estando sometida a las normas contenidas en la Ley de Régimen Local y en el Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales.

Diputación Foral de Bizkaia es el único accionista de la Sociedad (Nota 9), y en cumplimiento de lo establecido por la Ley de Sociedades de Capital en el apartado relativo a las Sociedades Unipersonales, cabe manifestar que no existen contratos firmados entre la Sociedad y su accionista único, al margen de los formalizados con motivo de la actividad de la Sociedad. Las transacciones efectuadas durante el ejercicio entre la Sociedad y Diputación Foral de Bizkaia, que están soportadas en contratos, se desglosan para cada uno de los departamentos de Diputación en la Nota 23 adjunta.

c) Fines de la Sociedad

El objeto social de la Sociedad fue modificado en Junta General Extraordinaria y Universal, celebrada en Bilbao el 26 de mayo de 2009, quedando el artículo 3 de los Estatutos con la siguiente redacción:

1. La Sociedad tiene por objeto:

a) Planificación, proyecto y ejecución de toda clase de trabajos forestales y de Conservación de la Naturaleza con el fin de potenciar la productividad del bosque mediante trabajos de mejora genética forestal, la gestión de viveros forestales y adecuación de tratamientos culturales y selvícolas, la realización de aprovechamientos forestales en base a planes técnicos adecuados, la repoblación de montes abandonados o inaccesibles, la infraestructura forestal mediante la construcción y recuperación de caminos forestales y otras obras, y la realización de actividades de protección de la flora y fauna silvestres; redacción y ejecución de Planes de Gestión y Planes de Ordenación de montes arbolados a estos fines. Vigilancia en prevención de incendios forestales y colaboración en la extinción de los mismos.

b) Sektoreko baldintza tekniko, sozial eta produktiboak hobetu, baso-ustiapen errentagarriak garatzeko aukera eskaintzen duten baso-azalerak elkartzeko ekintzen bidez. Azpiegitura egokiak lortu. Plangintza egokiaren araberako neurria lortu baso-ustiapenean. Egurraren kalitatea eta sektoreko produktu eratorrien balio erantsia gehitu, industriarako aplikazio berriak bilatzeko. Sektoreko desorekak zuzentzeko jarduerak garatu. Basoko sektorean parte hartzen duten alderdi guztiak hedatu.

c) Basoko lanetan, natura artatzeko lanetan eta lan horietako osasun zein segurtasun baldintzak hobetzeko lanetan berezitatea dauden profesionalak trebatzeko eta hobetzeko jarduerak antolatu, ezarri eta garatu.

d) Jolas guneak eta zerbitzu guneak eta/edo eremu naturalaz gozatzeko lekuak, parkeak eta antzekoak sortu, egokitu eta artatu. Mendiek eta baso-eremuek duten jolas-alderdian esku hartu.

e) Aurreko idatz-zatietan adierazitako jarduera eta zerbitzuekin zerikusia duten aholkularitza, azterketa, txostena, ikerketa, trebakuntza eta koordinazioa eskaini Bizkaiko Foru Aldundiari, beste Erakunde Publiko zein Pribatuei eta Partikularrei.

f) Nekazaritza, abeltzaintza eta landa-garapeneko era guztietako jarduerak, obrak eta lanak egitea eta zerbitzuak ematea.

g) Nekazaritza eta abeltzaintza jarduerak; finkak, mendiak eta nekazaritza, basogintza, ingurumenen edo natura zaintzeko zentroak kudeatzea, baita natur baliabideen guneak eta Herri Administrazioen beste ondare ondasun batzuk ere.

h) Larrialdietako jarduketak, basoko suteak, uholdeak, haizeteak, izurriteak, tratmentuak, basoko gaixotasunak, negu prozesua, ekaitzak, elurra, izotza, ibaien kutsadura eta premiazko jarduketak.

b) Mejora de las condiciones técnicas, sociales y productivas del sector mediante la realización de acciones tendentes a la agrupación de superficies forestales que permita llevar a cabo unos aprovechamientos forestales en forma rentable, la consecución de infraestructuras adecuadas, el alcance de una dimensión en la explotación forestal acorde con una planificación correcta, el aumento de la calidad de la madera y del valor añadido a los productos derivados del sector que permitan la búsqueda de nuevas aplicaciones industriales, la ejecución de actividades correctoras de los desequilibrios del sector y la divulgación de los diversos aspectos que concurren en el sector forestal.

c) Planificación, establecimiento y desarrollo de actividades de formación y perfeccionamiento de profesionales especializados en trabajos forestales y de conservación de la naturaleza y de mejora de las condiciones de higiene y seguridad en dichos trabajos.

d) Creación, adecuación, mantenimiento de áreas recreativas y lugares de servicios y/o disfrute del medio natural, parques y similares e intervención en la faceta recreativa que poseen los montes y áreas forestales.

e) El asesoramiento, estudio, informe, investigación, formación y coordinación en relación con las actividades y servicios señalados en los apartados anteriores, tanto a Diputación Foral de Bizkaia y otras Entidades Públicas como Privadas y Particulares.

f) La realización de todo tipo de actuaciones, obras, trabajos y prestaciones de servicios agrícolas, ganaderos y de desarrollo rural.

g) La actividad agrícola, ganadera, la administración y la gestión de fincas, montes, centros agrarios, forestales, medioambientales o de conservación de la naturaleza, así como de espacios de recursos naturales y otros bienes patrimoniales de las Administraciones Públicas.

h) Actuaciones de emergencia, incendios forestales, inundaciones, vientos, plagas, tratamientos, enfermedades forestales, proceso invernal, temporales, nieve, hielo, contaminación fluvial y aquellas de carácter urgente.

2. Bere xedearen barruko jarduerak egin ahal izango ditu baltzuak, bere kabuz edo hirugarrenek eginak, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta horren mendearen dauden eta esleipenak emateko boterea duten erakundearen zerbitzu tekniko eta propio lez erakundeok kudeatu beharreko prozesuetan, sektore publikoaren sektoreari buruzko legeari xedatu denarekin bat etorriz.

3. Sozietateak zuzenean nahiz zeharka bete ahal izango du helburua, antzeko edo helburu berbera duten sozietateetako akzioen edo partaidetzen titulartasunaren bidez.

2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi zintzoa

Sozietateak 2011ko abenduaren 31n eginda zituena erregistroetatik lortu dira urteko kontuak, eta 1514/07, azaroaren 16ko onartzen duen erret-dekretuan Kontabilitate Plan Orokorreko ezarritakoaren arabera aurkeztu dira. Horiek horrela, Sozietateko ondarearen, finantza egoeraren eta eragiketen emaitzen benetako irudia erakusten dute, baita diru-fluxuen egoera-orrian agertzen diren fluxuen egitasuna ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dauden Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Urteko Kontuak 2011ko maiatzaren 10ean elkartu zen Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen.

Sozietateko Administrazioaileek adierazi dituzte 2011ko ekitaldiko urteko kontuak. Akziodunen Ohiko Batzar Nagusiak noiz onartuko zain daude, eta inolako aldaketarik egin gabe onartuko dira seguruenik.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administratzaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2. La Sociedad podrá desarrollar las actividades que comprenden su objeto Social por sí misma, o por terceras personas, y en calidad de medio propio y servicio técnico de Diputación Foral de Bizkaia y los poderes adjudicadores de ella dependientes en las encomiendas de gestión que efectúen, de conformidad con lo dispuesto en la legislación sobre contratos del Sector Público.

3. Este objeto podrá realizarse por la Sociedad, ya directamente, ya indirectamente, mediante la titularidad de acciones o participaciones en sociedades con objeto idéntico o análogo.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido obtenidas de los registros de la Sociedad al 31 de diciembre de 2011 y se presentan de acuerdo con lo establecido en el Real Decreto 1514/07, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, fueron aprobadas por la Junta General Ordinaria y Universal de Accionistas celebrada el 10 de mayo de 2011.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad y se hallan pendientes de aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, BASALAN, SA-k etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra)
- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)

Kalkulu horiek 2011ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean gerta daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitateko arauak eskatzen dutenez, balantzeak, galera eta irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orriak, diru fluxuen egoera orriak eta 2011ko ekitaldiko memoriak aurreko ekitaldiko zifrak jasotzen dituzte, konparazioa egin ahal izateko; zifra horiek 2010eko urteko kontuen zati dira, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen, 2011ko maiatzaren 10ean.

2.5 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2011ko ekitaldian ez da 2010eko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de BASALAN, S.A. de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)
- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2011, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria del ejercicio 2011 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2010 aprobadas por Junta General de Accionistas de fecha 10 de mayo de 2011.

2.5 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2011 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2010 por cambios en criterios contables.

3. Oharra.- Emaizten aplikazioa

Sozietateko Administrazioaleek 2011ko ekitaldian sortutako irabaziak honela aplikatzeko proposatuko diote Bizkaiko Foru Aldundiari:

	Proposatua Propuesto	Onartua Aprobado
	2011 ekitaldia Ejercicio 2011	2010 ekitaldia Ejercicio 2010
BANAKETARAKO OINARRIAK BASES DE REPARTO Galerak eta Irabaziak / Pérdidas y ganancias	153.092,10	86.458,90
APLIKAZIOA / APLICACIÓN		
Legezko erreserba / Reserva legal	15.309,21	8.645,89
Bestelako erreserbak / Otras reservas	137.782,89	77.813,01

Nota 3.- Aplicación de resultados

Los Administradores de la Sociedad propondrán a su socio único, la Exma. Diputación Foral de Bizkaia que el beneficio generado en el ejercicio 2011 sea aplicado conforme al siguiente detalle:

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Sozietateak ez dauka horrelako aktiborik.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas en la formulación de cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

La Sociedad no dispone de activos de esta naturaleza.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Erabiltzen den ibilgetu materialen elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten dira metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako urte erabilgarrietan:

	Erabilgarritasun urteak Años de vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	4
Bestelako instalazioak, tresnak eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	5
Bestelako ibilgetua Otro inmovilizado	5

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezineta inbertsioak

Atal honen barruan BASALAN, SA-k ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Sozietateak, errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan. Errentamendu operatibo bat kontratatzean egiten den edozein kobraketa edo ordainketa aurretiazko kobraketatzat edo ordainketatzat joko da, eta emaitzetara egotziko da errentamenduaren denboran zehar, errentan jarritako aktiboaren etekinak jasotzen diren heinean.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

BASALAN, S.A. no tiene activos registrados dentro de este apartado.

4.4 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en los que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan. Cualquier cobro o pago que pudiera realizarse al contratar un arrendamiento operativo, se tratará como un cobro o pago anticipado que se imputará a resultados a lo largo del periodo del arrendamiento, a medida que se reciban los beneficios del activo arrendado.

4.5 Trukeak

“Aktiboen trukeak” aktibo materialak edo ukiezinak diru ez diren bestelako aktibo batzuen truke eskuratzeko da, edo horien eta diru aktiboen konbinazio baten truke. Ildo horretan, BASALAN, SA-k ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korranteak edo ez korranteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabete mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

4.5 Permutas

BASALAN, S.A. no ha realizado operaciones de “permuta” consistentes en la adquisición de activos materiales o intangibles a cambio de la entrega de otros activos no monetarios o de una combinación de éstos con activos monetarios

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontean izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontean tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkaritzat hartuko dira.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad concreta de cubrir su exposición a un determinado riesgo, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Izakinak

Honako balorazio-irizpide hauek ezarri dira 2011ko abenduaren 31ko egoera-balantzearen epigrafean barne hartzen diren kontzeptu desberdinak erregistratzeko orduan:

- Egur-izakinak kostu-salneurriaren arabera baloratzen dira, batez besteko salneurri haztatuaren edo, hala badagokio, egikaritza baliorearen arabera, txikiagoa izanez gero.
- Haztegiko kimu-izakinak ekoizpen-kostuaren arabera baloratzen dira. Kostu hori zehazteko, kimu horien erosketa-kostuari euri zuzenean egotzi ahal zaizkien kostuak gehitzen zaizkio. Bestela, hala badagokio, egikaritza-kostuaren arabera baloratzen dira, txikiagoa izanez gero.

4.9 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.10 Mozkinen gaineko zerga

Ekitaldian etekinen gainean sortutako Zergaren zenbatekoan sartzen dira bai zerga korrontea bai zerga diferitua, eta emaitza kontablearen arabera kalkulatzeko da, emaitza fiskalari edo Zerga oinarriari buruz sortzen diren diferentzia tenporarioekin zuzenduta, indarrean dagoen zerga tasa aplikatuz.

Etekinen gainean sortutako Zerga galera eta irabazien kontuan erregistratzen da. Dena dela, ondare garbian zuzenean erregistratzen diren partidei buruzko zergaren ondorioa ondare garbian aitortzen da.

Zerga arruntaren ondoriozko aktiboak eta pasiboak zerga agintaritzari ordaintzea edo kobratzea espero diren zenbatekoekin baloratuko dira, ekitaldia ixteko datan indarrean dagoen edo onartu eta argitaratzeko zain dagoen araudiaren arabera. Zerga korrontea Sozietateak berreskuratzen edo, dagokionean, ordaintzen duen kopurua da, ekitaldi bateko etekinaren gaineko zergaren likidazio fiskalen ondorioz. Kenkariak eta zergaren kuotako beste abantaila fiskal batzuek, atxikipenak eta konturako ordainketak izan ezik, eta aurreko ekitaldietatik datozen eta egiazki ekitaldi honetan egotzi diren galera fiskal konpentsagarriek, zerga korrontea txikiagoa izatea dakarte.

4.8 Existencias

Los criterios de valoración aplicados para el registro de los diferentes conceptos que se incluyen en este epígrafe del balance de situación al 31 de diciembre de 2011 han sido los siguientes

- Las existencias de madera se valoran a precio de coste según el método del precio medio ponderado o valor de realización, en su caso, si éste fuera menor.
- Las existencias de brotes en vivero se valoran a coste de producción, que se determina añadiendo al coste de adquisición de dichos brotes los costes directamente imputables a los mismos, o a su valor de realización, en su caso, si éste fuera menor.

4.9 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.10 Impuesto sobre beneficios

El importe del Impuesto sobre beneficios devengado en el ejercicio comprende tanto el impuesto corriente como el impuesto diferido, y se calcula en función del resultado contable corregido por las diferencias temporarias que se producen respecto al resultado fiscal o base imponible del Impuesto, aplicando el tipo impositivo vigente.

El Impuesto sobre beneficios devengado se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias. No obstante, se reconoce en el patrimonio neto el efecto impositivo relacionado con partidas que se registran directamente en el patrimonio neto.

Los activos y pasivos por impuesto corriente se valorarán por las cantidades que se espera pagar o recuperar de las autoridades fiscales, de acuerdo con la normativa vigente o aprobada y pendiente de publicación en la fecha de cierre del ejercicio. El impuesto corriente es la cantidad que la Sociedad recupera o, en su caso, satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del Impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

Zerga diferituan izandako gastua edo sarrera bat zerga diferituagatik aitortutako eta deuseztatutako aktiboekin eta pasiboekin bat datoz. Horietan sartzen dira diferentzia tenporarioak, hau da, ordaintzea edo berreskuratzea aurreikusita dauden zenbatekoak; zenbateko horiek aktiboek eta pasiboek liburuetan duten zenbatekoaren eta balio fiskalaren arteko diferentziaz datoz, eta konpentsatu gabeko zerga oinarri negatiboetatik eta fiskalki ezarri ez diren kenkari fiskalen kredituengatik. Zenbateko horiek diferentzia tenporarioari edo dagokion kredituari berreskuratzeko edo kitatzeko espero den karga tipoa ezarri erregistratzen dira.

Zerga diferituen ondoriozko diferentzia tenporario zergagarri guztietarako pasiboak aitortzen dira, ez badiete emaitza fiskalari eta emaitza kontableari eragiten.

Horrez gain, zerga diferituen ondoriozko aktiboak soilik errekonozitzen dira probablea baldin bada Sozietateak, etorkizunean, horiek egiazko bihurtzeko moduko zerga irabaziak izango dituela.

Ondare kontuetan zuzenean egindako kargu edo ordainketen operazioengatik zerga diferituen ondorioz sortutako aktiboak eta pasiboak ere ondare netoko kontrapartida gisa kontabilizatzen dira.

Kontabilitateko itxiera bakoitzean berriro hartzen dira kontuan erregistratutako zerga diferituen ondoriozko aktiboak, horiei egin beharreko zuzenketak eginda, etorkizunean berreskuratzeko zalanztan badaude. Halaber, itxiera bakoitzean balantzean erregistratu gabeko zerga diferituen ondoriozko aktiboak ebaluatzen dira, eta horiek kontuan hartzen dira etorkizunean etekin fiskalekin berreskura daitezkeela uste bada.

4.12 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponde con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Se reconocen pasivos por impuestos diferidos para todas las diferencias temporarias imponibles, que no afectan ni al resultado fiscal ni al resultado contable.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que la Sociedad vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en patrimonio neto.

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura. Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

4.12 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

2011ko ekitaldiaren itxieran ez zegoen bere jardueren ohiko garapenagatik Sozietatearen kontra abiarazitako prozedura judizialik edo erreklamaziorik.

4.13 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

4.14 Langile gastuak eta pentsioengatiko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Pentsio sistema osagarrietarako ekarpenen kontzeptuan Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenak sartzen dira, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean salbu, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

Procedimientos judiciales y/o reclamaciones en curso:

Al cierre del ejercicio 2011 no se encontraba en curso ningún procedimiento judicial o reclamación entablado contra la Sociedad con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

4.13 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medio ambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medio ambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

4.14 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

El concepto de aportaciones a sistemas complementarios de pensiones incluye las aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por Elkarkidetza.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las entidades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Diru laguntza bat ez itzulgarritzat jotzen da diru laguntza emateko akordio indibidualizatua dagoenean, hori emateko ezarritako baldintza guztiak bete direnean eta kobratuko den zentzuzko zalantzarik ez dagoenean.

Diru laguntza itzulgarriak pasibo gisa erregistratzen dira, ez itzulgarritzat jo arteko baldintzak betetzen diren arte, eta diru laguntza ez itzulgarriak ondare garbiari zuzenean egotzitako sarrera gisa erregistratzen dira, eta sarrera gisa errekonozitzen dira sistematikoki eta diru laguntzatik ondorioztatutako gastuei arrazionalki lotuta.

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.

Las subvenciones reintegrables se registran como pasivos hasta cumplir las condiciones para considerarse no reintegrables, mientras que las subvenciones no reintegrables se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocen como ingresos de forma sistemática y racional correlacionada con los gastos derivados de la subvención.

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia que se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Sozietateak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Sozietateak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

5. Oharra.- Ibilgetu materialak

Ondoren erakusten dugu ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimedua 2010eko ekitaldian:

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

La Sociedad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y su venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

La Sociedad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material en el ejercicio 2010 se muestra a continuación:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste					
Makineria	683.640,03	51.868,14	---	---	735.508,17
Maquinaria					
Beste instalazio batzuk	101.026,06	---	---	---	101.026,06
Otras instalaciones					
Higigarria	30.834,00	---	---	---	30.834,00
Mobiliario					
Garraio gaiak	669.045,60	171.662,83	---	---	840.708,43
Elementos de transporte					
Informazioa prozesatzeko ekipak	33.490,49	1.577,28	---	---	35.067,77
Equipos proceso de información					
Beste ibilgetu material batzuk	26.839,34	---	---	---	26.839,34
Otro inmovilizado material					
Kostua guztira / Total Coste	1.544.875,52	225.108,25	---	---	1.769.983,77

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	10.12.31 31.12.10
Metatutako amortizazioa					
Amortización acumulada					
Makineria	(551.711,01)	(71.730,77)	---	---	(623.441,78)
Maquinaria					
Beste instalazio batzuk	(97.905,11)	(2.059,82)	---	---	(99.964,93)
Otras instalaciones					
Higigarria	(29.647,32)	(991,94)	---	---	(30.639,26)
Mobiliario					
Garraio gaiak	(476.606,26)	(160.523,18)	---	---	(637.129,44)
Elementos de transporte					
Informazioa prozesatzeko ekipak	(28.909,19)	(3.944,02)	---	---	(32.853,21)
Equipos proceso de información					
Beste ibilgetu material batzuk	(26.276,81)	(412,50)	---	---	(26.689,31)
Otro inmovilizado material					
Amortizazioa guztira	(1.211.055,70)	(239.662,23)	---	---	(1.450.717,93)
Total Amortización					
Balio garbia / Valor Neto	333.819,82				319.265,84

Ondoren erakusten dugu ibilgetu materialaren

El detalle y movimiento del inmovilizado material

xeheetasuna eta mugimedua 2011ko ekitaldian:

en el ejercicio 2011 se muestra a continuación:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste					
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	---	1.370,37	---	---	1.370,37
Makineria / Maquinaria	735.508,17	186.589,80	---	---	922.097,97
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	101.026,06	3.300,01	---	---	104.326,07
Higigarria / Mobiliario	30.834,00	18.619,93	---	---	49.453,93
Garraio gaiak / Elementos de transporte	840.708,43	202.830,09	(2.500,00)	---	1.041.038,52
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	35.067,77	2.868,46	---	---	37.936,23
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	26.839,34	---	---	---	26.839,34
Kostua guztira / Total Coste	1.769.983,77	415.578,66	(2.500,00)	---	2.183.062,43

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Trasposos	11.12.31 31.12.11
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada					
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	---	(159,88)	---	---	(159,88)
Makineria / Maquinaria	(623.441,78)	(70.019,85)	---	---	(693.461,63)
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	(99.964,93)	(1.446,13)	---	---	(101.411,06)
Higigarria / Mobiliario	(30.639,26)	(1.548,31)	---	---	(32.187,57)
Garraio gaiak / Elementos de transporte	(637.129,44)	(104.656,01)	2.500,00	---	(739.285,45)
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	(32.853,21)	(1.044,62)	---	---	(33.897,83)
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	(26.689,31)	(150,03)	---	---	(26.839,34)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(1.450.717,93)	(179.024,83)	2.500,00	---	(1.627.242,76)

Balio garbia / Valor Neto	319.265,84				555.819,67
---------------------------	------------	--	--	--	------------

2011ko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak ez dauka finantzazko gasturik kapitalizatuta ibilgetu materialaren epigrafean.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado material.

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Makineria / Maquinaria	531.915,90	506.271,90
Higigarria / Mobiliario	30.112,71	30.112,71
Beste instalazioak / Otras instalaciones	101.026,06	94.784,17
Beste ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	26.839,34	25.589,65
Garraio gaiak / Elementos de transporte	573.977,28	436.187,65
Informazioa prozesatzeko ekipak / Equipos para procesos de información	33.063,77	28.932,59
Guztira / Total	1.296.935,06	1.121.878,67

6. Oharra.- Higiezinetakoinbertsioak

Sozietateak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

2011ko ekitaldiaren amaieran ez dago inolako murrizketarik higiezinetan inbertsioak egiteko edo horietatik datozen sarrerak kobratzeko, ezta besterentze posible batetik lor daitezkeen baliabideei buruz ere.

Kontratuko betebeharrak:

2011ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezinaren gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharrak konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Sozietateak ez dauka horrelako aktiborik.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

La Sociedad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Al cierre del ejercicio 2011 no existía ningún tipo de restricciones para la realización de inversiones inmobiliarias ni para el cobro de los ingresos derivados de las mismas ni tampoco en relación con los recursos obtenidos de una posible enajenación.

Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2011 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

Nota 7.- Inmovilizado intangible

La Sociedad no dispone de activos de esta naturaleza.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

8.1 Finantza errentamendua

2011ko ekitaldiaren amaieran, Sozietateak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2.1.- Errenta emaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

8.2.2.- Errenta hartzaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Ekitaldian zehar Sozietateak bere jarduera garatzen duen lokala errentan izan du, eta kontratuak indarrean jarraitzen du.

Halaber, jarduera egiteko makineria alokatu du, aldi baterako.

Errenta hartzaile gisa, Sozietateak 2011ko ekitaldiaren itxieran duen errentamendu operatiboko kontratu nagusia hau da:

1.- Lokala errentan hartuta, Bilboko Madariaga etorbideko 1 zenbakian dago bulego eraikineko 9 departamentuko lehen solairuan ezkerrean.

Kontratua 2011. urtean formalizatu zen, eta kontratuaren iraupena 5 urtekoa zen, luzagarria maizterrak kontrakoa adierazi arte. Errenta kuotei dagokienez, kontratuaren urteroko hazkundea KPIaren erreferentzia izango du.

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Arrendamiento financiero

Al cierre del ejercicio 2011, la Sociedad no dispone de bienes en régimen de arrendamiento financiero ni en condición de arrendador ni de arrendatario financiero.

8.2 Arrendamiento Operativo

8.2.1.- Información a incluir como arrendador operativo:

Al cierre del ejercicio 2011, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Sociedad en calidad de arrendadora.

8.2.2.- Información a incluir como arrendatario operativo:

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

A lo largo del ejercicio la Sociedad ha tenido arrendado el local en el que llevan a cabo su actividad, contrato que continua en vigor.

Así mismo ha arrendado puntualmente maquinaria para realizar su actividad.

En su posición de arrendatario, el contrato de arrendamiento operativo más significativo que tiene la Sociedad al cierre del ejercicio 2011 es el siguiente:

1.- Arrendamiento del local sito en la primera planta izquierda departamento nº 9 del edificio de oficinas sito en el nº 1 de la calle Avenida Madariaga de Bilbao.

El contrato se formalizó en el año 2011, el plazo de duración del contrato fue de 5 años, renovables hasta la fecha en que el arrendatario notificase lo contrario. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

	Ondasunak / Inmuebles		Makineria, Bestelakoak Maquinaria, Otros	
	2011	2010	2011	2010
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	22.747,09	16.878,36	20.973,45	35.138,35
Urte batean hitzartutako ordainketak Pagos comprometidos en un año	22.747,09	16.878,36	---	---
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	---	---	---	---
5 urte baino geroago / A más de 5 años	---	---	---	---

9. Oharra.- Finantza tresnak

9.1 Aipamen orokorrak

Bi erakunderen arteko edozein kontratu da (komertziala edo ez komertziala), aldi berean hau dakarrena: erakunde batean aktibo finantzario bat (kobratzeko eskubidea, etab.) eta bestean ondareztoko tresna bat (fondo propioetan sartzen diren tresnak) eta/edo pasibo finantzario bat (ordaintzeko betebeharra, etab.), kontratu baten ondorioz.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

2010eko ekitaldian "Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute:

Epe laburreko finantza-inbertsioak Inversiones Financieras a Corto Plazo	Hasiera saldoa 10.01.01 Saldo Inicial 01.01.10	Gehikuntzak Aumentos	Urripenak Disminuciones	Bukaera saldoa 10.12.31 Saldo Final 31.12.10
Epe luzerako eratutako fidantza eta gordailuak Depósitos y fianzas constituidos a Corto Plazo	6.097,21	116,22	(258,21)	5.955,22
Guztira / Total	6.097,21	116,22	(258,21)	5.955,22

2011ko ekitaldian "Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute:

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Consideraciones generales

Se refiere a cualquier contrato (comercial o no comercial) entre dos entidades que da lugar, simultáneamente: en una entidad a un activo financiero (derecho de cobro, etc.) y en otra entidad a un instrumento de patrimonio (instrumentos que se incluyen en fondos propios) y/o a un pasivo financiero (obligación de pago, etc...) derivadas de un contrato.

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados.

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo" en el ejercicio 2010, ha sido el siguiente:

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo" en el ejercicio 2011, ha sido el siguiente:

Epe laburreko finantza-inbertsioak Inversiones Financieras a Corto Plazo	Hasiera saldoa 11.01.01 Saldo Inicial 01.01.11	Gehikuntzak Aumentos	Urripenak Disminuciones	Bukaera saldoa 11.01.01 Saldo Final 31.12.11
Epe luzerako eratutako fidantza eta gordailuak Depósitos y fianzas constituidos a corto plazo	5.955,22	---	---	5.955,22
Guztira / Total	5.955,22	---	---	5.955,22

Abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, es el siguiente:

Motak / Clases	Epe laburrera aktibo finantzarioak Activos financieros a corto plazo		Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
	Bestelakoak / Otros			
Kategoriak / Categorías	31.12.11 11.12.31	31.12.10 10.12.31	31.12.11 11.12.31	31.12.10 10.12.31
Maileguak eta kobratzeko partidak – Taldeko Préstamos y partidas a cobrar – Grupo	2.278.976,92	873.699,61	2.278.976,92	873.699,61
Maileguak eta kobratzeko partidak – Gainont. Préstamos y partidas a cobrar – Resto	103.901,18	626.802,43	103.901,18	626.802,43
Diruzaintza / Tesorería	151.586,46	808.854,11	151.586,46	808.854,11
Guztira / Total	2.534.464,56	2.309.356,15	2.534.464,56	2.309.356,15

Pasibo finantzarioak osatzen duten partidaren xehetasuna honako hau da:

El detalle de las partidas que componen los pasivos financieros ha sido el siguiente:

	Epe laburrera pasibo finantzarioak Pasivo financieros a corto plazo				Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
Kategoriak / Categorías	Zorrak kreditu entitateekin eta findantza errenta. Deudas con entidades de crédito y arrend. Fro.		Eratorkiak eta beste batzuk Derivados, otros			
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Ordaintzeko zordunketak eta partidak Débitos y partidas a pagar						
- Komertzialak - Taldea Comerciales - Grupo	---	---	2.167,16	11.833,14	2.167,16	11.833,14
- Komertzialak -Gainentzekoak ez Taldea Comerciales - Resto no Grupo	---	---	1.085.953,26	1.221.808,89	1.085.953,26	1.221.808,89
- Ez Komertzialak –Gainentz. ez Taldea No Comerciales - Resto no Grupo	---	---	122.444,92	7.630,30	122.444,92	7.630,30
Guztira / Total	---	---	1.210.565,34	1.241.272,33	1.210.565,34	1.241.272,33

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias:

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzarioirik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko 2010eko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan):

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance en 2010 adjunto es el siguiente (en euros):

Aktibo Finantzarioak Activos Financieros	2011	2012	2013	2014	2015	Eta hurren- goak y siguientes	Guztira Total
Salmenta eta zerbitzugintzengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	1.494.546,82	---	---	---	---	---	1.494.546,82
Finantza inbertsioak (fidantzak) Inversiones financieras (fianzas)	5.955,22	---	---	---	---	---	5.955,22
Diruzaintza / Tesorería	808.854,11	---	---	---	---	---	808.854,11
Guztira / Total	2.309.356,15	---	---	---	---	---	2.309.356,15

Pasibo Finantzarioak Pasivos Financieros	2011	2012	2013	2014	2015	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Hornitzaileak Proveedores	971.853,98	---	---	---	---	---	971.853,98
Hornitzaileak taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	11.833,14	---	---	---	---	---	11.833,14
Zenbait hartzekodunak Acreedores varios	1.837,44	---	---	---	---	---	1.837,44
Beste pasibo Finantzarioak Otros pasivos financieros	6.230,08	---	---	---	---	---	6.230,08
Bezeroen aurrerakinak Anticipos de clientes	248.117,47	---	---	---	---	---	248.117,47
Ordaindu gabeko ordainketak Remuneraciones pendientes de pago	1.400,22	---	---	---	---	---	1400,22
Guztira / Total	1.241.272,33	---	---	---	---	---	1.241.272,33

Ondoko 2011ko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan).

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance en 2011 adjunto es el siguiente (en euros):

Aktibo Finantzarioak Activos Financieros	2012	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Salmenta eta zerbitzugintzengati- ko bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	2.376.922,88	---	---	---	---	---	2.376.922,88
Finantza inbertsioak (fidantzak) Inversiones financieras (fianzas)	5.955,22	---	---	---	---	---	5.955,22
Diruzaintza / Tesorería	151.586,46	---	---	---	---	---	151.586,46
Guztira / Total	2.534.464,56	---	---	---	---	---	2.534.464,56

Pasibo Finantzarioak Pasivos Financieros	2012	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Hornitzaileak / Proveedores	1.069.350,54	---	---	---	---	---	1.069.350,54
Hornitzaileak taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	2.167,16	---	---	---	---	---	2.167,16
Zenbait hartzekodunak Acreedores varios	16.602,72	---	---	---	---	---	16.602,72
Beste pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	669,33	---	---	---	---	---	669,33
Bezeroen aurrerakinak Anticipos de clientes	---	---	---	---	---	---	---
Ordaindu gabeko ordainketak Remuneraciones pendientes de pago	121.775,59	---	---	---	---	---	121.775,59
Guztira / Total	1.210.565,34	---	---	---	---	---	1.210.565,34

9.2.1 e) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez zeukan garantian emandako edo lotutako aktibo finantzarioak:

Ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez zuen jasota operazioen garantiarako ondasunik.

g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak.

9.2.1 e) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

Al cierre del ejercicio la Sociedad no tenía entregados o afectados a garantías ningún activo financiero:

Al cierre del ejercicio la Sociedad no había recibido bienes en garantía de operaciones.

g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Kreditu arriskuagatik sortutako narriaduraren ondorioz hainbat galera gertatu dira, eta galera horiek ordezkatzan dituzten kontu zuzentzaileen azterketa hau da:

El análisis del movimiento de las cuentas correctoras representativas de las pérdidas por deterioro originadas por el riesgo de crédito es el siguiente:

	Bezeroak salmentengatik eta zerbitzu- emateengatik / Clientes por ventas y prestación de servicios
Narriadura eragindako galera 2010eko ekitaldiaren hasieran Saldo por deterioro al inicio del ejercicio 2010	53.709,12
(+) Zuzenketa baloratihoa 2010eko narriaduragatik (+) Corrección valorativa por deterioro en 2010	---
(-) 2010eko narriaduraren itzulketa (-) Reversión del deterioro 2010	(53.709,12)
Narriadura eragindako galera 2011ko ekitaldiaren hasieran Saldo por deterioro al inicio del ejercicio 2011	---
(+) Zuzenketa baloratihoa 2011ko narriaduragatik (+) Corrección valorativa por deterioro en 2011	2.877,42
(-) 2011ko narriaduraren itzulketa (-) Reversión del deterioro 2011	---
Narriadura eragindako galera 2011ko ekitaldiaren amaieran Saldo por deterioro al final del ejercicio 2011	2.877,42

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Finantza sarrerak eta gastuak

Ingresos y gastos financieros

2011ko ekitaldiko sarrera finantzarioak 6.865,48 euro izan dira, Sozietatearen altxortegitik sortuak, eta 2010ean 8.341,32 izan ziren. 2011ko ekitaldiko finantza gastuak 1.883,08 euro izan dira, eta 2010ean 823,77 izan ziren. Galeren eta irabazien kontuan ez dago finantza tresnen erregistrotik ondorioztatzen den bestelako inolako eragin nabarmenik (sarrera/gastua).

Los ingresos financieros del ejercicio 2011 han ascendido a 6.865,48 euros, devengados de la tesorería de la Sociedad, mientras que en 2010 ascendieron a 8.341,32 euros. Los gastos financieros del ejercicio 2011 han ascendido a 1.883,08 euros, mientras que en 2010 ascendieron a 823,77 euros. No existe ningún otro impacto (ingreso/ gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de instrumentos financieros.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

BASALAN, SA-ren iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

BASALAN, S.A. estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

9.2.3 b) Valor razonable

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Sozietateak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

Sozietateak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Sozietateak kreditu kontu bat dauka BBKrekin kontratatuta, eta horren kredituaren muga 500.000,00 euro dira.

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguru bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundeen bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka, baita 9.2.1 a) eta 9.2.3 d) Oharretan zehazten diren kreditu eta finantzaketa lerroak ere.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Entidades del grupo, multigrupo y asociadas

La Sociedad no ha realizado adquisición de participación financiera alguna sobre entidades del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información

La Sociedad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc...

La Sociedad tiene contratada una cuenta de crédito con la BBK, la cual tiene un límite de crédito de 500.000,00 euros.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance, así como de las líneas crediticias y de financiación que se detallan en la Nota 9.2.1 a) y Nota 9.2.3 d).

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

2011ko abenduaren 31n, sozietatearen kapitalak 1.000,00 euroko balio nominala duten 950 akzio nominatibo ditu, erabat harpidetuta eta ordainduta.

2011ko abenduaren 31n, Bizkaiko Foru Aldundiak Sozietatearen kapitalaren %100ean parte hartzen du. Horren ondorioz, BIZKAIKO BASALAN, SA kide bakarreko sozietatea da eta horrelaxe dago inskribatuta Merkataritza Erregistroan.

Legezko erreserba

Sozietate Anonimoen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba hori soilik bideratu ahal izango da galera konpentsatzera, betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

2011ko ekitaldiaren itxieran erreserba hori ez zegoen erabat eratuta.

Fondo propioen osaera eta mugimendua honako hau da:

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

El capital social, al 31 de diciembre de 2011, está compuesto por 950 acciones nominativas de 1.000,00 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

Al 31 de diciembre de 2011, Diputación Foral de Bizkaia participa directamente en el 100% del capital de la Sociedad. En consecuencia BIZKAIKO BASALAN, S.A. es una sociedad unipersonal y como tal está inscrita en el Registro Mercantil.

Reserva legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2011 esta reserva no se encontraba completamente constituida.

La composición y el movimiento de fondos propios es el siguiente:

	Harpidetutako kapitala Capital Suscrito	Erreserbak Reservas	Ekitaldiko mozkina Beneficio del ejercicio	Guztira Total
2010.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.2010	950.000,00	58.682,41	80.245,55	1.088.927,96
Emaizten aplikazioa Aplicación de resultados	---	80.245,55	(80.245,55)	---
Ekitaldiko mozkinak Beneficio del ejercicio	---	---	86.458,90	86.458,90
2010.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2010	950.000,00	138.927,96	86.458,90	1.175.386,86
Emaizten aplikazioa Aplicación de resultados	---	86.458,90	(86.458,90)	---
Ekitaldiko mozkinak Beneficio del ejercicio	---	---	153.092,10	153.092,10
2011.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2011	950.000,00	225.386,86	153.092,10	1.328.478,96

10. Oharra.- Izakinak

Honako izakin hauek ditu Sozietateak:

Nota 10.- Existencias

La composición de las existencias de la Sociedad es la siguiente:

	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Lehengaia (Egurra zutik) / Materia Prima (Madera en pie)	---	6.000,00
Haztegiko izakinak / Existencias en vivero	18.000,00	4.872,00
Guztira / Total	18.000,00	10.872,00

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Sozietateak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Sozietateak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

Nota 11.- Moneda extranjera

La Sociedad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Sociedad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Zordun saldoak / Saldos deudores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Foru Ogasuna, BEZarengatiko zorduna / Hacienda Pública deudora por IVA	---	---
Foru Ogasuna, egindako atxikipen zorduna / Hacienda Pública, deudora por retenciones practicadas	---	---
Guztira / Total	---	---

Korrontea / Parte corriente	---	---
Ez-korrontea / Parte no corriente	---	---

Hartzekodun saldoak / Saldos acreedores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Herri Ogasuna, BEZarengatiko hartzekoduna / Hacienda Pública acreedora por IVA	75.566,86	22.458,94
Herri Ogasuna, PFEZarengatiko hartzekoduna / Hacienda Pública acreedora por IRPF	108.751,82	95.643,66
Herri Ogasuna Sozietateen gaineko zergarengatiko hartzekoduna / Hacienda Pública acreedora por impuesto sobre sociedades	512,11	279,91
Gizarte Segurantzako Erakundeak / Organismos de la Seguridad Social	106.077,78	114.239,60
Guztira / Total	290.908,57	232.622,11

Korrontea / Parte corriente	290.908,57	232.622,11
Ez-korrontea / Parte no corriente	---	---

Urteko Kontuen Balantzeko Pasibo Korronteko V. Epigrafean, Administrazio Publikoen saldoan sartzen da baita ere Sozietateak Elkarkidetza BGA Erekin duen saldoa, 10.555,55 euroko zenbatekoarekin. 2010eko ekitaldian 11.100,88 eurokoa zen.

Sozietateen gaineko Zergaren zerga oinarria ekitaldiaren emaitzarekin bat dator, zergak baino lehen.

2011ko eta 2010eko abenduaren 31n, sozietateen gaineko zergaren inguruan aurkeztutako azken likidazioaren erreferentziarekin, Sozietateak aplikatzeko dauden atxikipenengatiko kreditu fiskalak dauzka, 0,00 eurokoak eta 23.748,48 eurokoak, hurrenez hurren.

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Sozietateak uste duenez, aipatutako zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

En el epígrafe V. del Pasivo Corriente del Balance de Cuentas Anuales, el saldo de Administraciones Públicas también incluye el saldo que la Sociedad mantiene con la E.P.S.V. Elkarkidetza por un importe de 10.555,55 euros. En el ejercicio 2010 este importe era de 11.100,88 euros.

La base imponible del Impuesto de Sociedades coincide con el resultado del ejercicio antes de impuestos.

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010, y con referencia en la última liquidación del impuesto sobre sociedades presentado, la Sociedad dispone de créditos fiscales por deducciones pendientes de aplicar por importe de 0,00 euros y 23.748,48 euros, respectivamente.

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

La Sociedad considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Zorrak 2011ko urtarrilean kitatu ditugu. Bestalde, Sozietateak eguneratuta ditu Ogasunari aurkeztu beharreko zerga-adierazpenen aurkezpena eta ordainketa, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusian ordaindu beharreko kotizazioak ere.

13 Oharra.- Sarrerak eta gastuak

Jarraian, ekitaldiko galeren eta irabazien kontuko honako sail hauek xehatuko ditugu.

a) Hornidura

Erantsiriko ekitaldiko galera eta irabazien kontuaren "Hornidurak" epigrafearen saldoaren osaketa hurrengoa da:

	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Erosketak / Compras	178.417,93	76.416,32
Beste enpresegandik egindako lanak / Trabajos realizados por otras empresas	717.191,10	678.002,28
Izakinen aldakuntza / Variación de existencias	(7.128,00)	163,00
Guztira / Total	888.481,03	754.581,60

b) Negozio kopuruaren zenbateko garbia

Honako hau da negozio kopuruaren banaketa jardueren arabera:

	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Eguraren salmentak / Ventas de madera	15.653,70	57.013,75
Landareen salmentak / Ventas de plantas	---	---
Emandako zerbitzuak / Prestación de servicios	5.323.537,25	5.631.029,99
Guztira / Total	5.339.190,95	5.688.043,74

c) Soldata kostuak

Ekitaldiko "Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		
Soldatak / Sueldos	2.266.914,13	2.633.837,36
Bestelakoak / Otros	---	---
Guztira / Total	2.266.914,13	2.633.837,36

Las deudas han sido pagadas a lo largo del mes de enero de 2011. Por otra parte, la Sociedad está al día en la presentación y pago de sus declaraciones fiscales a la Hacienda, así como en relación a las cotizaciones a la Tesorería General de la Seguridad Social.

Nota 13.- Ingresos y gastos

A continuación se presenta el desglose de las siguientes partidas de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondientes al ejercicio:

a) Aprovisionamientos

La composición del saldo del epígrafe "Aprovisionamientos" de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio es la siguiente:

b) Importe neto de la cifra de negocios

La distribución de la cifra de negocios por actividades es la siguiente:

c) Costes salariales

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" del ejercicio presentan la siguiente composición (en euros):

Karga sozialak / Cargas sociales	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Empresaren kargurako Gizarte Segurantzaz Seguridad Social a cargo de la empresa	714.310,23	941.035,46
Pentsioen osagarritzko sistematarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	10.555,55	11.100,88
Bestelako gizarte gastuak / Otras cargas sociales	83.041,78	42.527,67
Guztira / Total	807.907,56	994.664,01

14. Oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

2011ko ekitaldiaren amaieran ez zegoen horrelako mugimendurik erregistratuta.

Nota 14.- Provisiones y contingencias

Al cierre del ejercicio 2011, no se registran movimientos de esta naturaleza.

15 Oharra.- Ingurumenari Buruzko Informazioa

Sozietateak, ingurumeneko eragina txikitzeko asmoa duten inbertsioak egin ditu. Ondoko hauek dira:

Nota 15.- Información sobre Medio Ambiente

La Sociedad tiene las siguientes inversiones cuyo fin es la minimización del impacto medioambiental:

	Kostua / Coste	Metatutako amortizazioa Amortización acumulada
Wyssen herrestatzeko aireko kablea / Cable arrastrador aéreo Wyssen	88.179,96	88.179,96

Aireko kablea erabiltzeak baso lanak egiteko aukera ematen du, bideak zabaldu barik sartzea zaila edo ezinezkoa den mendietako ingurunearen gaineko ingurumeneko eragina txikituz.

La utilización del cable aéreo permite realizar labores forestales minimizando el impacto medioambiental sobre el entorno en montes de difícil o imposible acceso sin apertura de pistas.

Beste alde batetik, Sozietatearen jardura berdeguneak eta lorategiak mantendu, zaindu eta hobetuzera zuzenduta dago; hori dela eta, bere gastu guztiek, oro har, ingurumena zaintzeko helburu generikoa dute.

Por otra parte, la actividad de la Sociedad se dirige al mantenimiento, cuidado y mejora de zonas verdes y ajardinadas, por lo que todos sus gastos tienen en conjunto una finalidad genérica de cuidado medioambiental.

Sozietateak ez dauka ingurumena babestu eta hobetzeari lotutako gertakizunik.

La Sociedad no tiene contingencias relacionadas con la protección y mejora del medio ambiente.

Horretaz gainera, Sozietateak 2005 urtean ISO 9001 eta ISO 14001 kalitate eta ingurugiroko ziurtagiriak eskuratu ditu.

Además, la Sociedad tiene concedida en 2005 las certificaciones de calidad y medioambiental ISO 9001 e ISO 14001.

16 Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lanskariak

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboek hileroko ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean deskripzioa, perfila eta balioespena egokituz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Sozietateko Administrazioaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukerretarako eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

18. Oharra.- Diru Laguntzak, emaitzak eta legatuak

Sozietateak ez ditu jaso ez diru-laguntzak, ez emaitzak ezta legaturik ere ez.

19. Oharra.- Negozio konbinazioak

2011ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Sociedad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Sociedad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Sociedad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La Sociedad no ha recibido subvenciones, donaciones o legados.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2011 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2011ko ekitaldian Sozietatea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarteak, ondasun erkidegoak, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako operazioak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Sozietateak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo ertainorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2011ko ekitaldiaren itxieran ez da inongo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak

2011ko ekitaldian zehar Sozietateak ez du etendako operaziorik egin Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Sozietatearen jardura guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Itxi ondoko gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori itxeko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berriraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2011 la Sociedad no está realizando conjuntamente con otras entidades proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (Consortios, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para la venta

La Sociedad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2011 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Sociedad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori itxeko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

23. Oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

23.1 Hona hemen BIZKAIKO BASALAN, SA (Kide bakarreko Sozietatea) sozietateak Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta Foru Enpresa Publikoekin dituen kontuak:

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 La composición de las cuentas mantenidas por BIZKAIKO BASALAN, S.A. (Sociedad Unipersonal) con Diputación Foral de Bizkaia y las Empresas Públicas Forales, se detalla a continuación:

Zordun saldoak / Saldos deudores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Garbiker, S.A.	8.677,48	19.616,15
Bizkaikoa	14.055,71	---
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	2.256.243,73	854.083,46
Nekazaritza / Agricultura	1.530.480,21	497.867,74
Ingurumena / Medio Ambiente	135.642,06	59.407,82
Herri Administrazioa / Administración Pública	29.551,90	39.968,98
Herri Lanak / Obras Públicas	560.141,88	247.784,06
Kultura / Cultura	---	9.054,86
Herri Lanak eta Garraioak / Transporte y Urbanismo	427,68	---
Guztira / Total	2.278.976,92	873.699,61

Hartzekodun saldoak / Saldos acreedores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Lantik, S.A.	554,58	6.211,55
Garbiker, S.A.	1.612,58	5.621,59
Guztira / Total	2.167,16	11.833,14

Sozietatearen negozioko ohiko eragiketek sortu dute 2011ko abenduaren 31n sozietateak Taldeko enpresekin dituen kontu zordun eta hartzekodun horiek. Kontu horiek ez dute inolako interes-tasarik sortzen.

Las indicadas cuentas deudoras y acreedoras con empresas del Grupo al 31 de diciembre de 2011 se han generado por operaciones típicas del negocio de la Sociedad. Estas cuentas no devengan interés alguno.

BIZKAIKO BASALAN, SA-k (Kide bakarreko Sozietatea) Bizkaiko Foru Aldundiari emandako zerbitzuek zerikusia dute sozietatearen helburuarekin, hau da, parkeak eta jolas guneak, foru errepideak eta lorategiz inguratutako eremuak artatu eta garbitu behar ditu batez ere.

Los servicios prestados por BIZKAIKO BASALAN, S.A. (Sociedad Unipersonal) a Diputación Foral de Bizkaia están relacionados con su objeto social, básicamente, trabajos de mantenimiento y limpieza de parques y áreas de esparcimiento, carreteras forales y zonas ajardinadas.

Sozietateak eta Bizkaiko Foru Aldundiak Lankidetzaren Hitzarmenaren bidez bideratzen dute zerbitzugintza hori. Izan ere, zerbitzuen izaera kontuan hartuta, Foru Erakundearen arabera, Sozietateak emandako zerbitzuak zerbitzu publiko baten kudeaketa zuzenean sartzen dira.

La Sociedad y Diputación Foral de Bizkaia instrumentalizan la citada prestación de servicios a través de Convenios de Colaboración, al interpretar este Ente Foral que los servicios prestados por la Sociedad, dada la naturaleza de los mismos, se encuadran dentro de la gestión directa de un servicio público.

Sozietateak taldeko enpresekin urte bakoitzeko egindako eragiketen xehetasuna hau da:

El detalle de las operaciones realizadas por la Sociedad con empresas del grupo en cada uno de los ejercicios es el siguiente:

Saila / Departamento	ZOR (Jasotako gastuen fakt. guztira) DEBE (Total Fras. Gasto recibidas)		ZOR (Jasotako inbertsioen fakt. guztira) DEBE (Total Fras. Inversión recibidas)		HARTZEKO (Igorritako sarrera fakt. guztira) HABER (Total Fras. Ingreso emitidas)	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
<u>B.F.A. / D.F.B.</u>	---	---	---	---	<u>5.955.791,24</u>	<u>5.592.561,98</u>
Nekazaritza / Agricultura	---	---	---	---	4.151.932,31	3.601.283,52
Ingurumena / Medio Ambiente	---	---	---	---	797.965,54	899.740,17
Herri Administrazioa Administración Pública	---	---	---	---	118.207,60	147.942,18
Herri Lanak / Obras Públicas	---	---	---	---	834.432,21	905.068,68
Kultura / Cultura	---	---	---	---	48.256,10	38.527,43
Herri Lanak eta Garraioak / Transportes y Urbanismo	---	---	---	---	4.997,48	---
<u>BIZKAILUR, S.A.</u>	---	---	---	---	---	<u>5.184,88</u>
<u>GARBIKER, S.A.</u>	<u>34.952,19</u>	<u>38.357,39</u>	---	---	<u>55.783,60</u>	<u>48.714,42</u>
<u>BIZKAIKOA</u>	---	---	---	---	<u>14.055,71</u>	---
<u>LANTIK, S.A.</u>	<u>719,24</u>	<u>533,65</u>	---	---	---	---
Guztira / Total	35.671,43	38.891,04	---	---	6.025.630,55	5.646.461,28

23.2 Behar besteko informazioa lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la dirección

Las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la dirección de la Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

	Soldatak Sueldos		Guztira Total	
	2011	2010	2011	2010
Administrazio Kontseilua Consejo de Administración	---	---	---	---
Goi mailako Zuzendaritza / Alta Dirección	75.882,70	77.127,13	75.882,70	77.127,13

24. Oharra.- Beste Informazioa

24.1 Langileak

Batez beste enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

Nota 24.- Otra Información

24.1 Personal

El número medio de personas empleadas detallado por categorías, es el siguiente:

	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Zuzendaritza / Dirección	1,00	1,00
Administrazioa eta teknikariak / Administración y Técnicos/as	5,00	5,00
Gainontzekoak / Resto	66,00	99,32
Guztira / Total	72,00	105,32

Halaber, 2011ko eta 2010eko ekitaldien amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriara zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término de los ejercicios 2011 y 2010, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanpostua Puesto	Gizonak Hombres		Emakumeak Mujeres		Guztira Total	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Aholkulariak / Consejeros	4	5	2	1	6	6
Zuzendaritza / Dirección	1	1	---	---	1	1
Administrazioa eta teknikariak Administración y Técnicos/as	4	4	1	1	5	5
Gainontzekoak / Resto	118	144	---	---	118	144
Guztira / Total	127	154	3	2	130	156

24.2 Abalak

Sozietateak ekitaldi bakoitzeko hirugarrenekin honako berme hauek ditu:

24.2 Aualess

La Sociedad tiene prestados aualess a terceros según el siguiente detalle para cada ejercicio:

Erakundea Entidad	Lanak / Trabajos	2011	2010
Galdakaoko Udala Ayuntamiento de Galdakao	Monte Uraburu / Uraburu Mendia	5.213,78	5.213,78
Solred	---	4.000,00	4.000,00
Zeanuriko Udala Ayuntamiento de Zeanuri	Monte Uguna / Uguna Mendia	3.036,16	3.036,16
Bizkaiko Batzar Nagusiak Juntas Generales de Bizkaia	Casa de Juntas + Museo de Encartaciones Gernikako batzarretxeko + Abellanedako Museoa	1.720,00	1.720,00
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Monte Narrustegui / Narrustegi Mendia	3.322,80	3.322,80
Eusko Jaurilaritza Gobierno Vasco	---	---	1.379,80
Bizkaiko Basalan Akziozko Baltzua, S.A.	UPV-EHU	---	---
Guztira / Total		17.292,74	18.672,54

Sozietateak utzitako bermeeek sozietatearen helburuarekin zerikusia duten kontratuak eta lankidetzaz hitzarmenak beteko direla ziurtatzea dute helburu (1. oharra).

Los aualess prestados por la Sociedad lo son en garantía del cumplimiento de los contratos y convenios de colaboración relacionados con su objeto social (Nota 1).

Sozietateko Zuzendaritzaren arabera, 2011ko abenduaren 31n aurreikusi ez diren eta utzitako bermeeek sortu ahal dituzten pasiboak ez lirateke adierazgarriak izango, egon baleude.

La Dirección de la Sociedad estima que los pasivos no previstos al 31 de diciembre de 2011 que pudieran originarse por los aualess prestados, si los hubiera, no serían significativos.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

Kontuak ikuskatzeko zerbitzuen gainera lansariak edo talde bereko enpresa batek edo ikuskatzaileari lotutako batek emandako beste zerbitzuen gainera lansariak honako hauek izan dira (eurotan):

	Kontu ikuskaritza Auditoría de cuentas		Zerga aholkua Asesoramiento fiscal		Beste zerbitzuak Otros servicios	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Zubizarreta Consulting, S.L.	3.664,80	3.600,00	2.800,00	---		---
Guztira / Total	3.664,80	3.600,00	2.800,00	---		---

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas y a otros servicios prestados por el auditor de la Sociedad, o por una empresa del mismo grupo o vinculada con el auditor han sido los siguientes (en euros):

24.4 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ondoren 65.000 euroko zifra gainditu duten zordun komertzialen xehetasuna ematen da, fakturazio bolumenaren arabera sailkatuta:

24.4 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

Un detalle por volumen de facturación de los deudores comerciales que han superado la cifra de 65.000 euros, es el siguiente:

Zordunak / Deudores	Saldoa / Saldo		Fakturazioa / Facturación	
	2011	2010	2011	2010
Central Foresral, S.A.	---	20.912,25	---	115.158,47
UPV - EHU	---	---	---	75.678,98
Juntas Generales de Bizkaia	---	---	108.224,32	---
Obra Social La Caixa	74.765,30	---	428.264,52	---
Guztira / Total	74.765,30	20.912,25	536.488,84	190.837,45

Ondoren, Soietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Hartzekodunak / Acreedores	Saldoa / Saldo		Fakturazioa / Facturación	
	2011	2010	2011	2010
E.S Olea, S.A.	9.863,79	11.266,18	98.788,98	92.345,94
Protec, S.L.	---	75.457,59	---	213.618,16
Iturritek	---	91.081,64	---	91.081,64
Concenor, S.A.	---	---	137.470,00	68.440,00
Belako Gruas y Volquetes, S.L.	---	---	---	73.711,33
Lantegi Batuak	---	79.173,62	---	166.840,26
Excavaciones Gaimaz	94.524,60	56.204,70	171.078,21	305.910,85
Arrizabal Elkarte, S.L.	82.394,03	---	86.260,02	---
Rezikleta	50.235,79	---	252.851,71	---
Carrocerías y Basculantes Mar, S.L.	99.791,83	---	99.791,83	---
Ros Roca	---	---	66.467,04	---
Guztira / Total	336.810,04	313.183,73	912.707,79	1.011.948,18

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Nota 25.- Información segmentada

Salmenta kopuruaren xehetasuna hau da:

El detalle de la cifra de negocios es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	11.12.31	10.12.31
	31.12.11	31.12.10
Egurrezko eta ez egurrezko produktuen salmentak Ventas de productos maderables y no maderables	15.653,70	57.013,75
Zerbitzu-emateak Prestación de servicios	5.323.537,25	5.631.029,99
Guztira / Total	5.339.190,95	5.688.043,74

26. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. "Informazio betebeharra", 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Hirugarren Xedapen Gehigarria

Merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehieneko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

Hauek hartzen dira gehieneko epeztat:

Nota 26.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	Urtea / Año 2010	Urtea / Año 2011	Urtea / Año 2012	2013 eta hurrengoak y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk Otros de alimentación	60	60	60	60

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

	Balantzea ixteko datan egindako eta egin gabeko ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance			
	2011		2010	
	Zenbatekoa Importe	% (*)	Zenbatekoa Importe	% (*)
Legezko gehienezko epearen barruan egindako ordainketak Pagos realizados dentro del plazo máximo legal	4.777.812,00	91,77%	6.153.370,00	91,27%
Legezko gehienezko epea gaindituta egindako ordainketak Pagos realizados excediendo el plazo legal	428.265,00	8,23%	588.419,00	8,73%
EKITALDIKO ORDAINKETAK GUZTIRA TOTAL PAGOS DEL EJERCICIO	5.206.077,00	100,00%	6.741.789,00	100,00%
Epea gainditutako ordainketen batez besteko aldia (egunak) PMPE (Periodo medio pagos (días) excedidos)	30	---	30,00	---
Ixteko datan legezko gehienezko epea gainditu duten gerorapenen zenbatekoa Importe aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	123.018,00	---	588.419,00	---

Arau hauen ondorioetarako soilik, ulertuko da:

A los efectos exclusivos de estas normas se entiende por:

- a) Ordainketa gaindituen batez besteko epea haztatua (OGBbEH): zenbatekoa kalkulatzeko zatidura egin behar da, eta zenbakitzailean batukari hau egongo da: ekitaldian ordaintzeko legezko epea gainditu duten hornitzaileenganako ordainketa bakoitzaren eta dagokion epearen gainera geroratutako egun kopuruaren arteko biderkaduren batura; eta izendatzailean, berriz, ekitaldian ordaintzeko legezko epea baino gerorapen handiagoa izan duten ordainketen zenbatekoa guztira.
- b) Hornitzaileak: ondasun edo zerbitzuen hornitzaileekin zorrak daudelako balantzearen pasibo korrontean dauden hartzekodun komertzialak. Horrenbestez, arau honen ezarpen eremutik kanpo geratzen dira izaera komertziala ez duten hartzekodunak edo hornitzaileak, esaterako, ibilgetuaren hornitzaileak edo finantza errendamenduko hartzekodunak.

- a) Plazo medio ponderado de pagos excedidos (PMPE): es el importe resultante del cociente formado en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.
- b) Proveedores: acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance por deudas con suministradores de bienes o servicios. Por tanto, quedan fuera del ámbito objetivo de aplicación de esta norma a los acreedores o proveedores de carácter no comercial, como son los proveedores de inmovilizado o los acreedores por arrendamiento financiero.

Kudeaketari buruzko txostena

1- Negozioen garapena eta Sozietatearen egoera

Bizkaiko Basalan, SA enpresak egindako lan nagusiek, oro har, aurreko urteetako ohiko jardueran jarraitzen dute, bai edukiari bai zenbatekoei dago-kienez. Ondoren aipatzen diren zenbateko guztiek BEZa sartuta dute.

Nekazaritza Saila

Ondare basoetan nahiz erabilera publikoko basoe-tan eta jolas eremuetan baso lanak egiteko eta suteak itzaltzeko Basalan, S.A. sozietate publikoa-rekiko kudeaketa agindua egitea baimentzea". Guztira 2.728.328,50 €-ko zenbatekoarekin, ho-nela xehatuta

Ondare mendietako eta Erabilera Publikokoetako lanak eta kontrol biologikoa: 87.000 €, BEZa barne.

Osatzen dute:

Hainbat menditan tarteko seinaleztapenak, 200 hektarea: 36.000,00 €

Azken ebaketarako neurketak, 150 hektarea: 36.000,00 €.

Kontrol biologikoko tratamenduak, 15.000,00 eu-roko zenbatekoarekin.

Basoko suteak itzaltzea eta prebenitzea: 228.750,00 €.

Osatzen dute:

Suteak prebenitzea, zaintzea eta itzaltzea: 196.514,08 €.

Prebentzio tratamenduak:

- 315 km ezponda eta pista ertzetan sasiarteak garbitzea: 212.350,00 €.

- Bigarren mailako pistetan 40 km pasaratzea bulldozerrarekin: 16.400,00 €.

Jolas Eremuak mantentzea eta ekipatzea: 1.614.959,00 €.

140 hektarea sartzen dira, 52 Jolas Eremu txikitan eta 14 handi eta ertainetan banatuta.

Mantenimendua: 1.414.959,00 €.

Informe de Gestión

1- Evolución de los negocios y situación de la Sociedad

Los principales trabajos llevados a cabo por la empresa Bizkaiko Basalan, S.A. continúan en líneas generales la actividad habitual de años precedentes, tanto en contenido como en importes. Todos los importes que se citan a continuación incluyen IVA.

Departamento de Agricultura

"Encomienda de gestión para realización de trabajos forestales y silvícolas en montes patrimoniales y de utilidad pública, áreas recreativas, extinción de incendios forestales, etc." Por importe conjunto de 2.728.328,50 €, según desglose:

Trabajos en montes Patrimoniales y de U.P. y control biológico: 87.000,00 €, IVA incluido.

Comprenden:

Señalamientos intermedios en diversos montes, 200 hectáreas: 36.000,00 €.

Mediciones para corta final, 150 hectáreas: 36.000,00 €.

Tratamientos de control biológico, por importe de 15.000,00 euros.

Extinción de incendios forestales y prevención: 228.750,00 €.

Comprenden:

Prevención, vigilancia y extinción de incendios: 196.514,08 €.

Tratamientos preventivos:

- 315 km de desbroces de matorral en taludes y arcenes de pistas: 212.350,00 €.

- 40 Km de repaso de pistas secundarias con bulldozer: 16.400,00 €.

Mantenimiento y equipamiento de Áreas Recreativas: 1.614.959,00 €.

Comprende 140 hectáreas, distribuidas en 52 Áreas Recreativas pequeñas y 14 grandes y medianas.

Mantenimiento: 1.414.959,00 €.

Ekipatzea: 200.000,00 €.

Natura, Ehiza eta Arrantza Guneak kontserbatzea: 200.000,00 €.

Urkiola eta Gorbeia Natura Parkeak mantentzeko eta zaintzeko lanak sartzen dira.

Nekazaritza Lurzorua Kudeatzeko Bulegoaren funtzionamendua: 92.000,00 €

Ondare ondasunak mantentzea eta kontserbatzea: 162.400,00 €.

Osatzen dute:

Basoko egoitza: 62.000,00 €.

Higiezinak: 51.200,00 €.

Inguruneak (Base Gorria, Markina ENB, etab.): 49.200,00 €.

Ondare mendietan ganadua kontrolatzea: 125.712,00 €.

Ingurumen Departamentua.- Jolas Eremuak mantentzea: 671.220,00 €.

113 hektarea sartzen dira, 16 Jolas Eremutan banatuta, gehi 23 Garbigune eta 2 Transferentzia Estazio:

Herri lan Saila

Neguan bideak zaintzen laguntzeko lanak: 349.270,00 €

Lorategi guneak garbitzea eta mantentzea, eta errepide ertzak oro har mantentzea: 481.989,00 €.

Guztizko azalera: 2,86 hektareak.

Bestelako lan batzuk:

Azpimarratzekoak:

Aforo Estazioak garbitzea, Ingurumen Sailak eskatuta: 38.269,00 €.

La Cerroja, Gartxeta eta La Argañedako baltsa berreskuratzea eta mantentzea, Ingurumen Sailak eskatuta: 60.560,00 €.

Foru Jauregiko kanpoko lorategiak eta bulegoetako landareak mantentzea, baita Leioa, Markina eta Ispasterreko Suhiltzaileen Parkeetako eta Munibe Jauregiko berdeguneak ere, Herri Administrazio Sailak eskatuta: 118.207,60 €.

Equipamiento: 200.000,00 €.

Conservación de Espacios Naturales, Caza y Pesca: 200.000,00 €.

Incluye trabajos de mantenimiento y vigilancia en Parques Naturales de Urkiola y Gorbeia.

Funcionamiento de Oficina de Gestión de Suelo Agrario: 92.000,00 €

Mantenimiento y conservación de bienes patrimoniales: 162.400,00 €.

Comprende:

Sede Forestal: 62.000,00 €.

Inmuebles: 51.200,00 €.

Entornos (Base Gorria, OCA de Markina, etc.): 49.200,00 €.

Control de ganado en montes patrimoniales: 125.712,00 €.

Departamento de Medio Ambiente.- Mantenimiento de Áreas Recreativas: 671.220,00 €.

Comprende 113 hectáreas, distribuidas en 16 Áreas Recreativas, además de 23 Garbigunes y 2 Estaciones de Transferencia.

Departamento de Obras Públicas

Labores de apoyo a la vialidad invernal: 349.270,00 €

Limpieza y mantenimiento de zonas ajardinadas, así como mantenimiento general en márgenes de carreteras: 481.989,00 €.

Superficie total: 2,86 hectáreas.

Otros trabajos

Destacan:

Limpieza de Estaciones de Aforo, por encargo del Departamento de Medio Ambiente: 38.269,00 €.

Recuperación y mantenimiento de la Balsa de La Argañeda, La Cerroja y Gartxeta por encargo del Departamento de Medio Ambiente: 60.560,00 €.

Mantenimiento de los jardines exteriores y de plantas en despachos del Palacio Foral, así como zonas verdes de los Parques de Bomberos de Leioa, Markina e Ispaster, y Palacio Munibe por encargo del Departamento de Administración Pública: 118.207,60 €.

Muxika, Muñatones eta Gernikako Europa parkean lanak egitea: 62.311,81 €

Gernikako Batzar Etxeko eta Enkartazioen Museoko lorategiak mantentzea, Bizkaiko Batzar nagusiek eskatuta: 108.224,32 €.

Salmentak eta izakinak

Zurtegien salmentak 15.653,70 eurokoak dira.

Bukaerako izakinak 18.000,00 eurokoak dira (3.500,00 landarea eta 14.500,00 ordezekoak)

Langileak

Langileen batzuetan bestekoa 73 langileena izan da.

2011. urtean zehar indarrean egon da, Nekazaritza Sailaren bitartez, Enplegurako Estatuko Lan Instituiarekin (Lanbide), Bizkaiko lurralde Historikoko mendiak hobetzeko baso-tratamenduak egiteko sinatu duen sei hileko Hitzarmen bat, 96 langile (7 langilezain eta 53 peio kontrataturik izanda.

Esleitutako zenbatekoak 712.800,00 euro (Lanbideren aldetik) eta 131.755,78 euro (Nekazaritza Sailaren aldetik). Lanbidek soldata guztira estali du.

2- Ingurumena

Basalan-en eguneroko jarduerak osoak ingurumena babesten eta zaintzen du. Elementu esanguratzurik Wissen kable-garabia da. Honek, basoko produktuak, pista erabili barik eta inguruko aldameneengan kalte egin gabe erauzketzen ditu.

3- Geroago sortutako garrantzizko gertaerak

Kasu honetan, ekitaldi itxi ondoren Sozietatea eragin dezaken ezer garrantzizkorik ez da gertatu.

4- Sozietatearen aurreikus daitekeen garapena

Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza, Ingurumena eta Herri lan sailarekin adoztatutako hitzarmenetan oinarrituta, Basalan-go jarduerak ohiko ildotik jarraitzea espero da.

Trabajos en Muxika, Muñatones y Parque Europa de Gernika: 62.311,81 €

Mantenimiento de los jardines de la casa de Juntas de Gernika y del Museo de las Encartaciones, por encargo de Juntas Generales de Bizkaia: 108.224,32 €.

Ventas y existencias:

Las ventas de madera importan 15.653,70 €.

Las existencias finales suponen 18.000,00 € (planta 3.500,00 € y repuestos 14.500,00)

Personal

La media de personal en alta ha sido de 73 trabajadores.

Durante 2011 ha estado vigente un Convenio semestral suscrito, a través del Departamento de Agricultura, con el Instituto Nacional de Empleo (Lanbide), para tratamientos silvícolas de mejora de montes del Territorio Histórico de Bizkaia, con la contratación de 60 trabajadores (7 capataces y 53 peones).

Los importes asignados han sido de 712.800,00 euros (por Lanbide) y 131.755,78 euros (por el Departamento de Agricultura). Lanbide ha cubierto todo el salario.

2- Medio ambiente

Toda la actividad diaria de Basalan está encaminada a la protección y cuidado del Medio Ambiente. Un elemento significativo lo constituye el cable-grúa Wyssen para extracción de productos forestales sin utilización de pista ni causar impacto en el entorno colindante.

3- Acontecimientos importantes ocurridos con posterioridad

En este caso, no se producen hechos importantes para la sociedad ocurridos después del cierre del ejercicio.

4- Evolución previsible de la sociedad

Se prevé que la actividad de Basalan continúe en línea habitual, con base principal en Convenios con los Departamentos de Agricultura, de Medio Ambiente y de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia.

5- Ikerketa eta garapenei buruzko ekin-tzak

Sozietateak ez du gauzatzen ikerketa eta garape-nen proiektuak.

6- Akzio propioak

Sozietateak duen forma juridikoa kontuan hartuta, bere kapital soziala ez dago akzioz osatuta.

7- Finantza arrisku kudeaketa politika

7.1) Prezioaren arriskua:

Sozietateak diharduen sektorean prezioak ez dira aldakorak.

7.2) Truke tasaren arriskua:

Sozietateak esparru nazionalen jarduten du eta, ondorioz, ez du dibisekin jarduteagatik truke tasan egon daitekeen arriskurik.

7.3) Kreditu arriskua:

Sozietateak ez du kreditu arrisku nabarmenik.

7.4) Likidezia eta interes tasaren arriskua:

Sozietateak ez du likidez arisku nabarmenik, behar beste eskuditu eta baliokide mantentzen duelako bere ohiko eragiketetan beharrezko irteer-i aurre egiteko. Finantzatzeko behar puntual gertatuz gero, bai eurotan bai beste dibisa batzue-tan, Sozietateak maileguak, kreditu polizak, edota beste finantza baliabide eskuratzen ditu.

Interes tasen gorabeherak interes tasa finkoa sor-tzen duten aktibo eta pasiboen zentzuzko balioa aldatzen dute, baita ere interes tasa aldakorren erreferentzia duten aktibo eta pasiboen etorkizu-neko fluxuena. Sozietatea ez dago arrisku horren mende bereziki, lehen adierazi diren arrazoienga-tik.

8- Finantza baliabideak

Sozietateak ez du finantza baliabideekin ergiketa-rik egiten.

5- Actividades en materia de investigación y desarrollo

La Sociedad no realiza actividades en materia de investigación y desarrollo.

6- Acciones propias

La Sociedad no ha realizado operaciones con acciones propias durante el ejercicio 2011.

7- Política de gestión de riesgos financieros

7.1) Riesgo de precio:

La Sociedad opera en un sector donde no se pro-duce volatilidad en los precios.

7.2) Riesgo del tipo de cambio:

La Sociedad opera en el ámbito nacional y por tanto no esta expuesta al riesgo del tipo de cambio por operaciones con divisas.

7.3) Riesgo de crédito:

La Sociedad no tiene un riesgo significativo de crédito.

7.4) Riesgo de liquidez y de tipo de interés:

La Sociedad no se encuentra expuesta significati-vamente al riesgo de liquidez, debido al manteni-miento de suficiente efectivo y equivalentes para afrontar las salidas necesarias en sus operaciones habituales. En el caso de la necesidad puntual de financiación tanto en euros como en otras divisas, la Sociedad accede a préstamos, pólizas de crédi-to o cualquier otro instrumento financiero.

Las variaciones de los tipos de interés modifican el valor razonable de aquellos activos y pasivos que devengan un tipo de interés fijo, así como los flujos futuros de los activos y pasivos referenciados a un tipo de interés variable. La exposición de la Socie-dad a este riesgo no es significativa por las razo-nes aducidas anteriormente.

8- Instrumentos financieros

La Sociedad no realiza operaciones con instru-mentos financieros.

VI.6. Beaz, AB

Beaz, SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Beaz, NAB / Beaz, SAU

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	231.598	288.498
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	14.878	28.383
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	100.257	133.308
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	50.028	63.395
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>	66.434	63.412
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	9.409.209	11.743.188
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	352.907	228.008
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	6.865	32.001
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	346.042	196.007
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>		
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>		
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	9.056.301	11.515.180
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	9.640.806	12.031.685



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Beaz, NAB / Beaz, SAU**

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	2.680.385	1.228.144
A-1) Fondo propioak Fondos propios	2.515.756	1.016.561
I. kapitala <i>Capital</i>	3.201.000	1.701.700
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	3.201.000	1.701.700
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	575	575
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(685.715)	(685.486)
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>	4.199.972	4.319.487
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(4.200.076)	(4.319.716)
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	164.629	211.583
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>	96.161	161.555
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>	68.468	50.028



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Beaz, NAB / Beaz, SAU**

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	6.960.421	10.803.541
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo	85.812	174.270
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	6.213.308	9.939.770
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	6.213.308	9.939.770
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	661.301	689.502
1. Hornitzaileak Proveedores	38.290	30.266
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	623.010	659.236
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	9.640.806	12.031.685



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAGalera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Beaz, NAB / Beaz, SAU

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIKOA ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	12.085	14.646
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>	(158)	(185)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	190.013	10.398
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(3.050.834)	(3.209.321)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(1.513.349)	(1.181.054)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(83.851)	(94.612)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	83.860	94.383
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>	(113)	
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>	80.350	(18.701)
A.1) USTIAPIENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(4.281.997)	(4.384.445)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	95.332	65.524
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(44)	(74)
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		(21)
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>	(13.367)	(700)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	81.921	64.729
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(4.200.076)	(4.319.716)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(4.200.076)	(4.319.716)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(4.200.076)	(4.319.716)



2011

Merkataritzako foru sozietatea:

Beaz, A.B.

Sociedad Mercantil Foral:

Beaz, S.A.

BIZKAIA LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitala Capital		Jaukipen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioko akzioak eta partaidezak) (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	Aurreko ekitaldiari emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dividendua) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste bilarietako batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengatik dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak etia laguntzak Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Eskruturatu Escriturado	Ez eskatua No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA SALDO, FINAL DEL AÑO 2009	1.474.878,54			1,68		-756.606,49	2.339.377,91	-2.268.257,43				111.485,46	900.879,67
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores													
II Akatsengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores						71.120,48		-71.120,48					
B. SALDO DITUUA 2010 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010	1.474.878,54			1,68		-685.486,01	2.339.377,91	-2.339.377,91				111.485,46	900.879,67
I Guztira sarrera eta gastu aintzaletsiak Total ingresos y gastos reconocidos								-4.319.715,86				100.097,76	-4.219.618,10
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios	226.821,46			573,59			4.319.487,33						4.546.882,38
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	226.821,46			573,59									227.395,05
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak paskatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaideza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Negocio combinado baten resultado de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios							4.319.487,33						4.319.487,33
III Ondare garbiaren beste aldagaita batzuk Otras variaciones del patrimonio neto							-2.339.377,91	2.339.377,91					
C. SALDOA, 2010 URTEAREN AMAIERAREN AURREIKUSPENA SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	1.701.700,00			575,27		-685.486,01	4.319.487,33	-4.319.715,86				211.583,22	1.228.143,95
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010													
II Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010													
D. SALDO DITUUA, 2011 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	1.701.700,00			575,27		-685.486,01	4.319.487,33	-4.319.715,86				211.583,22	1.228.143,95
I Guztira sarrera eta gastu aintzaletsiak Total ingresos y gastos reconocidos								-4.200.075,87				-46.954,28	-4.247.030,15
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios	1.499.300,00						4.199.971,51						5.699.271,51
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	1.499.300,00												1.499.300,00
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak paskatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaideza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Negocio combinado baten resultado de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios						-228,53	4.199.971,51	4.319.715,86					4.199.971,51
III Ondare garbiaren beste aldagaita batzuk Otras variaciones del patrimonio neto							-4.319.487,33						
E. SALDOA, AMAIERAKO DITUUA 2011 URTEA SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	3.201.000,00			575,27		-685.714,54	4.199.971,51	-4.200.075,87				164.628,94	2.680.385,31



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Merkataritzako Foru Sozietateak
Beaz, A.B.

Sociedades Mercantiles Forales
Beaz, S.A.

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	-4.200.075,87	-4.319.715,86
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	-412.174,30	-91.310,22
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	83.850,79	94.611,62
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldaketak		
Variación de provisiones	-69.972,36	-45.510,47
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	-273.872,97	-94.383,09
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado	13.480,43	700,00
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-95.331,86	-65.523,75
h) Finantza gastuak		
gastos financieros	43,60	73,88
i) Truke aldaketak		
Diferencias de cambio		20,99
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos	-70.371,93	18.700,60
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	-88.857,78	-1.014.598,22
a) Izakinak		
Existencias		27.562,72
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	-103.961,24	583.904,89
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	15.103,46	-1.626.065,83
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagar		
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes		
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrientes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	89.637,26	73.722,07
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses	-43,60	-73,88
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	77.231,35	53.041,97
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios	12.449,51	20.753,98
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	-4.611.470,69	-5.351.902,23
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-3.860,51	-11.805,36
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-838,00	-188,91
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros	-650,00	-528,00
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos	-2.372,51	-11.088,45



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Beaz, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Beaz, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatiko kobrantzak Cobros por desinversiones		
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material		
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-3.860,51	-11.805,36
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	5.926.218,69	4.330.397,81
a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio	5.699.300,00	4.320.000,00
b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio		
d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	226.918,69	10.397,81
10 Finantza pasiboen bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-3.769.766,00	
a) Jaulkipena Emisión		
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas		
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de	-3.769.766,00	
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas	-3.769.766,00	
11 Dibidenduengatiko ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatiko ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatiko ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	2.156.452,69	4.330.397,81
D) Kanbio-tasaren aldaketen eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-2.458.878,51	-1.033.309,78
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	11.515.179,94	10.135.008,66
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	9.056.301,43	11.515.179,94

Txostena

1. oharra.- Sozietatearen Jarduera

BEAZ, SAU 1987ko maiatzaren 25ean sortu zuen Bizkaiko Foru Aldundiak behin betiko izaera mugagabeaz Bizkaian Enpresa eta berrikuntza Zentro bat abian jartzeko.

2010eko uztailaren 6an BEAZ, SAUk halaber Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoa zen BIZKAIKO BERRIKUNTZA AGENTZIA, SAU xurgatu zuen, ekitaldi horretan bion helburu soziala bilduz.

BEAZ, SAU Sozietate Publikoa da eta, horrenbestez, aplikagarria den Toki Erregimenari buruzko legeria orokorrean horrelako sozietateentzat ezarritako arauen eta Bizkaiko Lurralde Historikoko foru xedapenen menpean dago.

Sozietatearen helbide soziala Bilbon dago, Kale Nagusiko 25. zkian, eta haren egoitza soziala Sabino Arana 8an dago.

Sozietateak beharrezko jarduera guztiak egingo ditu, enpresen lehiakortasuna sustatu, garatu eta indartzeko, kalitatezko lanpostuak sortu eta mantentzeko, eta, oro har, Bizkaia lurralde berritzaile, sortzaile, dinamiko eta ekintzailea bihurtzeko, non sozietatearen kohesioak eta lehiakortasunak Bizkaiko gizartearen egungo eta etorkizuneko ongizatea bermatuko duten.

BEAZ, SAUk, Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailaren izenean eta kontura, erakunde laguntzaile legez dihardu foru Sail horrek Bizkaiko ETEei ekonomia sustatzeko eta lehiakortasuna hobetzeko ematen dizkien diru-laguntzak kudeatzeko lanean.

Haren jardueraren helburua Bizkaiko lurralde eremuan erabilgarritasun publikoa duen zerbitzua ematea da eta, horrenbestez, mentsa urtero finantzatzen du Bizkaiko Foru Aldundiak. Jasotako baliabideak Sozietatearen Ondare Garbiko "bazkideek galerak berdintzeko egindako ekarpena" atalean agertzen dira.

Memoria

Nota 1.- Actividad de la Sociedad

BEAZ, S.A.U., fue constituida el 25 de mayo de 1987 con carácter indefinido por Diputación Foral de Bizkaia para la puesta en marcha en Bizkaia de un Centro de Empresas e Innovación.

En julio de 2010 BEAZ, S.A.U. absorbe a BIZKAIKO BERRIKUNTZA AGENTZIA, S.A.U., ambas sociedades propiedad al 100% de la Diputación Foral de Bizkaia, refundiendo en ese acto el objeto social de ambas.

BEAZ, S.A.U., tiene la condición de Sociedad Pública y como tal está sometida a las normas establecidas para tales Sociedades en la legislación general sobre Régimen Local aplicable y en las disposiciones forales del Territorio Histórico de Bizkaia.

La Sociedad con domicilio social en Bilbao, Gran Vía 25, tiene su sede social en Sabino Arana nº 8.

La sociedad tiene por objeto social la realización de todas aquellas actividades necesarias para la promoción, desarrollo y fomento de la competitividad de las empresas, para la creación y mantenimiento de puestos de trabajo de calidad y, en general, para hacer de Bizkaia un territorio innovador, creativo, dinámico y emprendedor, en el que la competitividad y la cohesión social constituya la garantía del bienestar presente y futuro de la sociedad de Bizkaia.

BEAZ, S.A.U. actúa como entidad colaboradora en nombre y por cuenta del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia para gestión de las ayudas que el Departamento Foral otorga a las pymes de Bizkaia en sus programas de promoción económica y mejora de la competitividad.

Su actividad tiene como fin ofrecer un servicio de utilidad pública en el ámbito territorial de Bizkaia y por consiguiente su déficit, conformado principalmente por su costo de estructura, es financiado anualmente por la Diputación Foral de Bizkaia (Notas 3 y 8.4.) Los recursos recibidos se presentan en el apartado "aportación de socios para compensar pérdidas" del Patrimonio Neto de la Sociedad.

2. oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi zintzoa

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Urteko Kontuak 2011ko maiatzaren 17an elkartu zen Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen.

2011ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Ez da aplikatu nahitaezkoa ez den kontabilitate-printzipiorik. Ez dago aplikatu ez den nahitaezko kontabilitate-printzipiorik.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek aktibo materialen eta ukiezinen bizitza baliagarriari buruzkoak dira (4.1 eta 4.2 oharrak).

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, fueron aprobadas por la Junta General Ordinaria Universal, celebrada el 17 de mayo de 2011.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta General, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a la vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 4.1 y 4.2).

Kalkulu horiek 2011ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean izan daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.4 Informazioaren konparazioa

Aurten erantsitako kontuak urteko kontu osoak dira. Hori dela eta, 2010eko ekitaldirako egindako kontuekin konparatu daitezke homogeneoak baitira.

2.5 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2011ko ekitaldian ez da 2010eko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

2.6 Okerren zuzenketak

Urteko kontuek ez dute ekitaldian igarritako okerren ziozko egokitzerik barru-hartzen.

3. oharra.- Emaizen aplikazioa

Administrazio Kontseiluak Akziodun Bakarrari ekitaldiko galerak, 4.199.971,51 eurokoak, konpentsatzea proposatuko dio, Bizkaiko Foru Aldunditik 2011ko ekitaldian jasotako ekarpenen kargura. Gainerako 104,36 euroak zuzenean Fondo Propioen kargura konpentsatuko dira. (8.4 oharra)

Bestalde, 2011ko maiatzaren 17ko Akziodunen Batzar Orokorrean, 2010eko ekitaldiko galera guztiak, orotara 4.319.487,33 eurokoak, bazkideek galerak konpentsatzeko 2010eko ekitaldian bertan egin zituzten ekarpenez konpentsatzea erabaki zen.

4. oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrek ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2011, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4 Comparación de la información

Las cuentas adjuntas constituyen cuentas anuales completas. En este sentido, son homogéneas a efectos comparativos con las formuladas para el ejercicio 2010.

2.5 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2011 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2010 por cambios en criterios contables.

2.6 Correcciones de errores

Las cuentas anuales no incluyen ajustes como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

Nota 3.- Aplicación de resultados

El Consejo de Administración propondrá al Socio Único la compensación de pérdidas del ejercicio por un importe de 4.199.971,51 euros con cargo a las aportaciones recibidas de la Diputación Foral de Bizkaia durante el ejercicio 2011, los restantes 104,36 euros se compensarán directamente contra Fondos Propios. (Nota 8.4)

Por otra parte, en la Junta General de Accionistas de 17 de mayo de 2011, se aprobó la compensación de las pérdidas del ejercicio 2010, que ascendieron a 4.319.487,33 euros, con las aportaciones de socios para compensación de pérdidas que se realizaron en el propio ejercicio 2010.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

Aktibo ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa ezar daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira.

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

	Erabilgarri izango den urte kopurua / Años de vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	10 / 7,7
Beste instalazio batzuk, lanabesak eta higigarriak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10 / 7,7
Informazio prozesuetarako ekipoa Equipos para procesos de información	5
Bestelako ibilgetua Otro inmovilizado	10 / 7,7

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarri txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Errentamenduak

Sozietateak errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

4.4 Finantza tresnak

4.4.1 Aktibo finantzarioak

Hasieran erregistratzen dira emandako kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin gehi zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio kostuekin.

Aktibo finantzarioak honako kategoria hauetan sailkatzen dira:

a) Taldeko enpresetan eta elkartuetan egindako inbertsioak: taldeko enpresetan dagoen partaidetzaerengatik sortutako finantza aktiboak, merkatu aktiboan negoziatu gabe.

Inbertsio hauek beren kostuan baloratuta daude, kasua balitz hondatzearengatik egindako balorazioetan metatutako zenbatekoa kenduta.

Zatika edo osorik diru-laguntzen bidez finantzatu diren finantza aktiboetan egindako balorazioen zuzenketak atzeraezinezkotzat jotzen dira finantzatuak izan diren partean.

b) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

c) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

4.3 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

4.4 Instrumentos financieros

4.4.1 Activos financieros

Se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

Los activos financieros se clasifican en las siguientes categorías:

a) Inversiones en empresas del grupo y asociadas: activos financieros originados por la participación en empresas del grupo y que no se negocian en un mercado activo.

Estas inversiones se encuentran valoradas a su coste, menos, en su caso, el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro.

Las correcciones valorativas realizadas sobre activos financieros que de forma parcial o total han sido financiados mediante subvenciones, se consideran de carácter irreversible en la parte que estos hayan sido financiados por las mismas.

b) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

c) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.4.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetaiko akordioen edukia araberak eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontek izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontek tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.4.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, jaulkipenaren zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.4.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.4.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkaritzat hartuko dira.

4.5 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.6 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Hala ere, euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eragiketak egiten dira. Horrenbestez aldagetak erregistratzen dira truke tasen aplikazioagatik.

4.7 Mozkinen gaineko zerga

Bere nolakotasun ekonomikoa dela-eta, Sozietateak aurkezten duen elkartearen gaineko zergak oinarri ezargarri negatiboa dauka. Etorkizunean zerga irabazirik izatea aurreikusten ez denez, ez da aktiborik erregistratzen konpentsatu beharreko oinarri ezargarrien ondoriozko zerga geroratuengatik ezta aplikatu daitezkeen zerga kenkariengatik.

4.8 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrontea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sozietateak, funtzio publikoa betetzeko duen zeregin instrumentalarengatik, oro har ez ditu egozten ematen dituen zerbitzuak.

4.9 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

4.5 Coberturas contables

En el caso de necesidad concreta de cubrir su exposición a un determinado riesgo, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.6 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. Sin embargo, se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera". En consecuencia, se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.7 Impuesto sobre beneficios

Dada su naturaleza económica, la Sociedad presenta su impuesto sobre sociedades con base imponible negativa. En la medida en que no se prevé disponer de ganancias fiscales futuras, no se registran activos por impuestos diferidos como consecuencia de bases imponibles negativas a compensar ni por deducciones fiscales aplicables.

4.8 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

La sociedad, dado su carácter instrumental como mandataria para cubrir una función pública, en general, no repercute los servicios que presta.

4.9 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario.

Finantza konpromisoak, abalak eta bermeak eta beste pasibo batzuk ez dira agertzen balantzean; txostenaren oharretan ematen da haien berri.

4.10 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Sozietatearen jarduerara, bere izaerarengatik, ez dio eragiten ingurumenari.

Ingurumeneko jardueren helburua ingurumenean sortzen den kaltea prebenitzea, gutxitzea edo konpontzea da.

Sozietateak ez du inbertsiorik egin ibilgetu materialean ingurumen inpaktua murrizteko eta ingurumenean hobekuntzak egiteko, nahiz eta bere jardueren ingurumen inpaktua murrizten ahalegintzen den.

4.11 Langile gastuak eta pentsioengatikako konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoría profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboek hileroko ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean dezkripzioa, perfla eta baioespena egokituz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta.

Los compromisos financieros, avales y garantías y otros pasivos contingentes no se reconocen en el balance, se informa sobre los mismos en las notas de la memoria.

4.10 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad de la Sociedad, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental significativo.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produce sobre el medioambiente.

La Sociedad no ha realizado ninguna inversión en inmovilizado material cuyo fin sea la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejoras del medioambiente, si bien vela por la minimización del impacto ambiental de su actividad.

4.11 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad.

Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeke eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Bidezko arrazoirik izan ezik, sozietateek beren langileei kalteordainak ordaindu behar dizkiete beren zerbitzuei amaiera ematen zaienean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeke erabakia hartzen den unean.

4.12 Diru-laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentze edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru-laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.12 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaizetan ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldietako gastua finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietako Emaizetan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu jakin horiek sortu ahala egotziko dira.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar gasto de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán a Resultados en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos específicos financiados.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.13 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzia prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.13 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

5. oharra- Ibilgetu materiala

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2011ko abenduaren 31ko datarekin:

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2011 se muestra a continuación:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste				
Instalaz. Teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	258.021,69	---	(71.678,18)	186.343,51
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. utill. y mobiliario	327.331,55	---	(8.251,65)	319.079,90
Informazioa prozesatzeko ekipoa Equipos proceso de información	325.317,23	710,17	---	326.027,40
Garraiogaiak Elementos de transporte	18.631,38	---	---	18.631,38
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	13.761,69	---	---	13.761,69
Bidean dagoen ibilgetu materiala eta aurrerakinak / Inmov. Material en curso y anticipos	---	36.698,46	---	36.698,46
Kostua guztira / Total Coste	943.063,54	37.408,63	(79.929,83)	900.542,34

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	11.12.31 31.12.11
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
Instalaz. teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	(230.357,06)	(15.441,71)	71.564,89	(174.233,88)
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario.	(270.917,06)	(16.407,55)	8.251,65	(279.072,96)
Informazioa prozesatzeko ekipok Equipos proceso de información	(278.797,80)	(37.069,28)	---	(315.867,08)
Garraiogaiak Elementos de transporte	(18.631,38)	---	---	(18.631,38)
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	(11.052,44)	(1.427,69)	---	(12.480,13)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(809.755,74)	(70.346,23)	79.816,54	(800.285,43)
Balio garbia / Valor Neto	133.307,80	(69.636,06)	(113,29)	100.256,91

2011n ibilgetuan izan ziren 79.929,83 euroko beherakadak Beazek sabino Aranako egoitzan daukan tailerra behin betiko ixtearen ondorioz sortuak izan dira eta %90ean makineria eta instalazioei dagozkie.

Las bajas de inmovilizado que se produjeron en el 2011 por importe de 79.929,83 euros se deben al cierre definitivo del taller situado en la planta baja de la sede de Beaz en Sabino Arana y que en un 90% se corresponden con maquinaria e instalaciones.

Beherakaden emaitza garbia 113,29 euroko galera da, dagokion kapital subentzioarekin konpentsatua izan dena.

El resultado neto de las bajas es de una pérdida de 113,29 euros, compensada por la aportación de la correspondiente subvención de capital.

Ibilgetu materialaren xehetasunak eta mugimendua 2010eko ekitaldian hau izan zen:

El detalle y movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio 2010 fue:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak BAI bategitea Adiciones fusión BAI	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste					
Instalaz. Teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	185.923,10	72.098,59	---	---	258.021,69
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario	31.479,60	295.851,95	---	---	327.331,55
Informazioa prozesatzeko ekipok Equipos proceso de información	31.641,41	293.512,97	162,85	---	325.317,23
Garraiogaiak Elementos de transporte	---	18.631,38	---	---	18.631,38
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	---	13.761,69	---	---	13.761,69
Kostua guztira / Total Coste	249.044,11	693.856,58	162,85	---	943.063,54

	10.01.01 01.01.10	Eransketak BAI bategitea Adiciones fusión BAI	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	10.12.31 31.12.10
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada					
Instalaz. Teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	(143.207,47)	(71.482,59)	(15.667,00)	---	230.357,06
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario.	(30.887,81)	(222.805,61)	(17.223,64)	---	270.917,06
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	(23.804,68)	(210.387,25)	(44.605,87)	---	278.797,80
Garraiogaiak Elementos de transporte	---	(18.631,38)	---	---	18.631,38
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	---	(9.364,33)	(1.688,11)	---	11.052,44
Amortizazioa guztira Total Amortización	(197.899,96)	(532.671,16)	(79.184,62)	---	809.755,74
Balio garbia / Valor Neto	51.144,15	161.185,42	(79.021,77)		133.307,80

Ekitaldiaren bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak baina erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Instalaz. teknikoak eta makineria Instalac. técnicas y maquinaria	33.313,68	102.191,86
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario.	211.425,48	204.738,62
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	298.844,72	120.574,45
Garraiogaiak Elementos de transporte	18.631,38	18.631,38
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	3.357,04	2.522,45
Guztira / Total	565.572,30	448.658,76

BEAZ, SAUk okupaturiko lokalak ez dira bere jabetzakoak eta alokaturik erabiltzen dira (7. oharra).

Los locales ocupados por BEAZ, S.A.U., no son de su propiedad y se utilizan en régimen de arrendamiento (Nota 7).

Bidean dagoen ibilgetua 2011ko irailean guztira 686.017,50 eurotan adjudikatua izan zen Sabino Aranako egoitzaren egokitze-lanen 1. ziurtapenari dagokio.

El inmovilizado en curso se corresponde con la 1ª certificación de la obra de acondicionamiento de la sede de Sabino Arana adjudicada por un importe total de 686.017,50 euros en septiembre de 2011.

Egokitze-lanen helburua gaur egun Beazek Bilbon dauzkan bi egoitzak bateratzea eta, ondorioz, langileak bertan birkokatzea da (Ikus 7. oharra).

El objeto de este acondicionamiento es la unificación de las dos sedes que actualmente tiene BEAZ en Bilbao y la consecuente reubicación del personal en la misma (ver Nota 7).

6. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Nota 6.- Inmovilizado intangible

Ondoren, ibilgetu ukiezinaren xehetasunak eta mugimendua azaltzen dira, 2011ko abenduaren 31ko datarekin:

El detalle y movimiento del inmovilizado intangible al 31 de diciembre de 2011 se muestra a continuación:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste				
Eraikinen erabilerari buruzko eskubidea Derechos sobre uso de construcciones	28.675,27	---	---	28.675,27
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	107.386,91	---	---	107.386,91
Kostuak guztira / Total coste	136.062,18	---	---	136.062,18

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	11.12.31 31.12.11
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
Eraikinen erabilerari buruzko eskubideak Derechos sobre uso de construcciones	(19.594,79)	(1.433,76)	---	(21.028,55)
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	(88.084,72)	(12.070,80)	---	(100.155,52)
Metatutako amortizazio guztira Total amortización acumulada	(107.679,51)	(13.504,56)	---	(121.184,07)
Balio garbia / Valor Neto	28.382,67	(13.504,56)	---	14.878,11

Ibilgetu ukiezinaren xehetasunak eta mugimendua 2010eko ekitaldian hauek izan ziren:

El detalle y movimiento del inmovilizado intangible durante el ejercicio 2010 fue:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak BAI bategitea Adiciones fusión BAI	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste					
Eraikinen erabilerari buruzko eskubidea Derechos sobre uso de construcciones	28.675,27	---		---	28.675,27
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	20.677,00	86.709,91		---	107.386,91
Kostuak guztira / Total coste	49.352,27	86.709,91			136.062,18

	10.01.01 01.01.10	Eransketak BAI bategitea Adiciones fusión BAI	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	10.12.31 31.12.10
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada					
Eraikinen erabilerari buruzko eskubidea Derechos sobre uso de construcciones	(18.161,03)	---	(1.433,76)	---	(19.594,79)
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	(20.677,00)	(53.414,48)	(13.993,2)4	---	(88.084,72)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(38.838,03)	(53.414,48)	(15.427,00)	---	(107.679,51)

Balio garbia / Valor Neto	10.514,24	33.295,43	(15.427,00)		28.382,67
---------------------------	-----------	-----------	-------------	--	-----------

Guztiz amortizatutako ibilgetu ukiezineko osagaiek honako xehetasuna dute:

El importe totalmente amortizado correspondiente a los elementos de inmovilizado intangible presenta el siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	91.062,71	51.085,75
Guztira / Total	91.062,71	51.085,75

7. oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaleekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komun onorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Nota 7.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

	Ondasunak Inmuebles	Bestelakoak Otros
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	426.347,33	30.017,88
Urte batean hitzartutako ordainketak Pagos comprometidos en un año	436.579,67	30.738,31

Errenta hartzaile gisa, Sozietateak 2011ko ekitaldiaren itxieran dituen errentamendu operatiboko kontratu nagusiak hauek dira:

- 1.- 600 metro koadroko lokal komertzial baten alokairua, Rekalde zumarkalean. Alokairu kontratua berritu da, 2013ra arte, eta beste 5 urteko aldi osagarri batez luza daiteke, aldeek hala nahi izanez gero. Halaber, 2011ko ekitaldian errentagatik ordaindutako zenbatekoak 120.437,74 euro izan dira., 2010ean 118.260,36 euro izan ziren. Errentei dagokienez, kontratuaren urteroko hazkundeak KPlaren erreferentzia izango du.
- 2.- 296 metro koadroko lokal komertzial baten alokairua, Recalde zumarkalean. Alokairu kontratua 2008an berritu zen, eta urte bateko luzapenak egin ahal izango dira aldeek hala nahi izanez gero. Halaber, 2011ko ekitaldian errentagatik ordaindutako zenbatekoak 32.160,36 euro izan dira eta 31.064,23 euro 2010ean. Errenta kuotei dagokienez, kontratuaren urteroko hazkundeak KPlaren erreferentzia izango du.
- 3.- 116,29 metro koadroko lokal komertzial baten alokairua, Zamudioko Parte Teknologikoan. Kontratua 2009ko maiatzaren 15eko datarekin egin zen. 2011ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 16.662,00 euro izan da eta 2010ean 17.967,10 euro. Errenta kuotei dagokienez, kontratuaren erreferentzia da urtero KPlaren arabera izatea.
- 4.- Bilboko Sabino Arana 8ko Arana eraikineko behe, lehen, bigarren eta laugarren solairuan kokatutako bulegoen alokairua. Alokatzeko kontratua 2007ko uztailaren hasia. 2011ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 232.917,60 eurokoa izan da, 2010ean 226.133,64 euro izan ziren. Errenta kuotei dagokienez, erreferentzia da urtero KPlaren arabera izatea.
- 5.- Bilboko Poza Lizentziatua kaleko 77 zkan. dagoen 142 metroko lantegiaren alokairua. Kontratua 2000ko ekainaren 1ean egin zen 15 urtetarako. 2011ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 15.354,63 eurokoa izan da eta 2010ean 15.172,56 eurokoa. Errenta kuotei dagokienez, erreferentzia da urtero KPlaren arabera izatea.

En su posición de arrendatario, los contratos de arrendamiento operativo más significativos que tiene la Sociedad al cierre del ejercicio 2011 son los siguientes:

- 1.- Arrendamiento de un local comercial de 600 metros cuadrados, sito en Alameda Recalde. El contrato de arrendamiento se ha renovado hasta 2013, pudiéndose renovar por un periodo adicional anual de otros 5 años, a voluntad de las partes. Asimismo, los importes por rentas pagados durante el ejercicio 2011 han ascendido a 120.437,74 euros, en el 2010 fueron 118.260,36 euros. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.
- 2.- Arrendamiento de un local comercial de 296 metros cuadrados, sito en Alameda Recalde. El contrato de arrendamiento se renovó en 2008, pudiéndose renovar por periodos anuales a voluntad de las partes. Asimismo, los importes por rentas pagados durante el ejercicio 2011 han ascendido a 32.160,36 euros y a 31.064,23 euros en 2010. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.
- 3.- Arrendamiento de un local comercial de 116,29 metros cuadrados en el Parque Tecnológico de Zamudio. El contrato se hizo con fecha 15 de mayo de 2009. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2011 han ascendido a 16.662,00 euros y a 17.967,10 euros en el 2010. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.
- 4.- Arrendamiento de las oficinas ubicadas en la planta baja, primera, segunda y tercera del edificio ARANA sito en Sabino Arana 8, de Bilbao se inició en julio de 2007. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2011 han ascendido a 232.917,60 euros, en el 2010 fueron 226.133,64 euros. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.
- 5.- Arrendamiento de un taller de 142 metros cuadrados sito en la calle Ldo. Poza, 77, de Bilbao. El contrato se hizo con fecha 1 de junio de 2000, para un período de 15 años. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2011 han ascendido a 15.354,63 euros y a 15.172,56 euros en el 2010. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

6.- Bilboko Zorrozaurren kokatuta dagoen 192 metroko biltegi-nabe baten alokairua. Kontratua 2000ko ekainaren 1ean egin zen eta urtero berriztatzen da. 2011ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 8.815,00 eurokoa izan da, 2010ean 8.640,00 euro izan ziren. Errenta kuotei dagokienez, erreferentzia da urtero KPlaren arabera igoera izatea.

2012an, Sabino Arana 8ko egoitzan egokitze-lanak egin ondoren kontratu horietako batzuk berrikusi egingo dira eta Errekaldeko Zumardiari dagozkionak amaitutzat jo daitezke.

8. oharra.- Finantza tresnak

8.1 Aipamen orokorrak

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.4 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

8.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

8.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

"Taldek enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak", "Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburreko finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute, 2011ko ekitaldian zehar:

6.- Arrendamiento de una nave almacén de 192 metros cuadrados sito en la península de Zorrozaure, de Bilbao. El contrato se hizo con fecha 1 de junio de 2000, siendo renovable de forma anual. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2011 han ascendido a 8.815,00 euros, en el 2010 fueron 8.640,00 euros. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

A lo largo del año 2012, una vez finalizadas las obras de acondicionamiento de la sede de Sabino Arana nº 8, algunos de estos contratos serán revisados en consecuencia, siendo posible la rescisión de los vinculados a Alameda de Recalde.

Nota 8.- Instrumentos financieros

8.1 Consideraciones generales

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la Sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.4 anterior.

8.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa.

8.2.1 Información relacionada con el balance

a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo", "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", ha sido el siguiente, durante 2011:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Bajas	Instsuldaketak Traspasos	11.12.31 31.12.11
Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	<u>63.395,32</u>	---	<u>(13.367,14)</u>	---	<u>50.028,18</u>
- Ondare tresnak - Instrumentos de patrimonio	171.288,46	---	(13.367,14)	(107.893,14)	50.028,18
- Ondare tresnen zuzkidura - Provisión instrumentos de patrimonio	(107.893,14)	---	---	107.893,14	---
Epe luzeko finantza inbertsioak Inversiones Financieras a Largo Plazo	<u>63.411,91</u>	<u>3.022,51</u>	---	---	<u>66.434,42</u>
- Hirugarrenetikiko kredituak (pertsonala) - Créditos a terceros (personal)	31.947,02	2.372,51	---	---	34.319,53
- Bestelako aktibo finantzarioak (fiantzak) - Otros activos financieros (fianzas)	31.464,89	650,00	---	---	32.114,89
Guztira / Total	126.807,23	3.022,51	(13.367,14)	---	116.462,60

Balantzeko aktiboaren “Epe luzeko finantza inbertsioak” atalean alde batetik langileei emandako zenbait kreditu direla-eta epe luzera kobratzeko dagoen saldoa erregistratzen da eta, bestetik, errentamendu kontratuen arabera epe luzera emandako fidantzak.

En “Inversiones financieras a largo plazo” del activo del balance se registra por una parte, el saldo pendiente de cobro a largo plazo de diversos créditos concedidos al personal, y por otra parte las fianzas a largo plazo entregadas según los distintos contratos de arrendamiento.

2010eko urteari dagokion mugimendua hauxe izan zen:

El movimiento correspondiente al año 2010 fue el siguiente:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Kenketak Bajas	Instsuldaketak Trasposos	10.12.31 31.12.10
<u>Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak</u> <u>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</u>	<u>61.592,28</u>	<u>2.503,04</u>	<u>700,00</u>	<u>---</u>	<u>63.395,32</u>
- Ondare tresnak - Instrumentos de patrimonio	169.485,42	2.503,04	700,00	---	171.288,46
- Ondare tresnan zuzkidura - Provisión instrumentos de patrimonio	(107.893,14)	---	---	---	(107.893,14)
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>27.265,93</u>	<u>36.145,98</u>	<u>---</u>	<u>---</u>	<u>63.411,91</u>
- Hirugarrenetikiko hartzekoak (pertsonala) - Créditos a terceros (personal)	---	31.947,02	---	---	31.947,02
- Bestelako aktibo finantzarioak (fiantzak) - Otros activos financieros (fianzas)	27.265,93	4.198,96	---	---	31.464,89
Guztira / Total	88.858,21	38.649,02	700,00	---	126.807,23

2011 eta 2010eko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera —eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak—:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011 y 2010, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzeko finantza aktiboak Activos financieros a largo plazo				Epe laburreko finantza aktiboak Activos financieros a corto plazo		Guztira / Total	
Kategoriak / Categorías	Ondareko akzioak eta partaidetzak Acciones y participaciones en patrimonio		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros			
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
<u>KOBRATZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa</u> <u>PRESTAMOS Y PARTIDAS A COBRAR – Resto</u>	---	---	<u>66.434,42</u>	<u>63.411,91</u>	<u>95.157,28</u>	<u>51.210,70</u>	<u>161.591,70</u>	<u>114.622,61</u>
Langileei emandako kredituak Créditos concedidos al personal	---	---	34.319,53	31.947,02	13.292,02	19.209,45	47.611,55	51.156,47
Eratutako fidantzak Fianzas constituidas	---	---	32.114,89	31.464,89	---	---	32.114,89	31.464,89
Salmentak eta zerbitzuak emateagatiko bezeroak Clientes ventas y prestaciones de servicios	---	---	---	---	6.865,26	32.001,25	6.865,26	32.001,25
Hainbat zordun Deudores varios	---	---	---	---	75.000,00	---	75.000,00	---
<u>TALDEKO, TALDE ANITZEKO ENPRESAK ETA ELKARTUAK</u> <u>EMPRESAS DEL GRUPO, MULTIGRUPO Y ASOCIADAS</u>	<u>50.028,18</u>	<u>63.395,32</u>	---	---	---	---	<u>50.028,18</u>	<u>63.395,32</u>
Ondare tresnak Instrumentos de patrimonio	50.028,18	63.395,32	---	---	---	---	50.028,18	63.395,32
<u>ESKU DIRUA ETA BESTELAKO AKTIBO LIKIDO BALIOKIDEAK</u> <u>EFFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LIQUIDOS EQUIVALENTES</u>	---	---	---	---	<u>9.056.301,43</u>	<u>11.515.179,94</u>	<u>9.056.301,43</u>	<u>11.515.179,94</u>
Diruzaintza / Tesorería	---	---	---	---	9.056.301,43	11.515.179,94	9.056.301,43	11.515.179,94
Guztira / Total	50.028,18	63.395,32	66.434,42	63.411,91	9.151.458,71	11.566.390,64	9.267.921,31	11.693.197,87

2010eko abenduan 31n gordailu horiei dagokien saldoa 9.939.770,03 eurokoa zen.

A 31 de diciembre de 2010, el saldo correspondiente a dichos depósitos era de 9.939.770,03 euros.

Taldeko enpresetako partaidetzen xehetasuna honako hau da:

El detalle de las participaciones en empresas del grupo es el siguiente:

Taldeko enpresak Empresas del grupo	Egoitza soziala Domicilio Social	Jarduera Actividad	Partaidetza % % de Participación	Eskuratze kostua Coste adquisición	Kontabilitate balioa Valor contable	Balio teorikoa Valor teórico
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku-Kapitalerako Erakunde Sozietate Kudeatzailea A B / Seed Capital de Bizkaia, Sociedad Gestora de Entidades de Capital-Riesgo, S.A.	Gran Vía, 25 Bilbao	Arrisku kapitaleko fondo kudeaketa / Gestión de fondos de capital riesgo	2,18%	7.212,15	5.201,68	5.721,26
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku Kapitalerako Fondoa / Seed Capital de Bizkaia, Fondo de Capital Riesgo	Gran Vía, 25 Bilbao	Arrisku kapitaleko Fondoa / Fondo de capital Riesgo	1,03%	162.273,27	44.826,50	94.042,09
Guztira / Total				169.485,42	50.028,18	99.763,35

Sozietate biotako (SEED CAPITAL) partaidetza Bizkaiko Foru Aldundiaren jardute-ildoen barruan dago.

La participación en ambas Sociedades (SEED CAPITAL) se enmarca dentro de las líneas de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Partaidetzok eskuratze-balioan baloratuta daude, itzulezinekotzat jotzen diren aurreko ekitaldietako narriaduren zenbateko metatuaz zuzendurik, Europako Elkarreketako Batzordearen diru-laguntza batekin finantzatuak izan baitira (13. oharra).

Estas participaciones se encuentran valoradas a coste de adquisición corregido por el importe acumulado de los deterioros aplicados en ejercicios anteriores que se consideran irreversibles, al haber sido financiados mediante una subvención de la Comisión de las Comunidades Europeas. (Nota 13.a).

Kontabilitate teorikoaren balioaren kalkuluan, sozietate partehartzaileen auditoretza izan duten azken datuak hartu dira kontuan, kasu honetan 2010eko ekitaldiari dagozkionak. Honako hauek dira:

En el cálculo del valor teórico contable, se consideran los últimos datos auditados de las sociedades participadas, en este caso los correspondientes al ejercicio 2010, siendo los siguientes:

	Kapitala Capital	B.F.A. ren ekarpenak galerak konpontatzeko Aportación de D.F.B. para compensar pérdidas	Galerak eta irabaziak Perdidas y ganancias	Erreserbak eta aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak Reservas y Resultados negativos de ejercicios anteriores	Berezko fondoak guztira Total Fondos Propios
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku- Kapitalerako Erakunde Sozietate Kudeatzailea A B Seed Capital de Bizkaia, Sociedad Gestora de Entidades de Capital- Riesgo, S.A.	330.550,00	807.374,57	(807.374,57)	(68.106,82)	262.443,18
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku Kapitaleko Fondoa Seed Capital de Bizkaia, Fondo de Ca pital Riesgo	16.174.141,80	---	(1.451.147,79)	(5.558.238,21)	9.164.755,80

Balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, ondoko hau da:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance es:

Motak Clases	Epe luzeko finantza pasiboak Pasivos financieros a largo plazo		Epe laburreko finantza pasiboak Pasivos financieros a corto plazo		Guztira Total	
Kategoriak Categorías	Eratorkiak, beste batzuk Derivados, Otros		Eratorkiak, beste batzuk Derivados, Otros			
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
<u>ZORRAK ETA ORDAINTZEKO</u> <u>PARTIDAK- Taldea</u> <u>DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR –</u> <u>Grupo</u>	---	---	<u>38.290,49</u>	<u>30.266,00</u>	<u>38.290,49</u>	<u>30.266,00</u>
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	---	---	38.290,49	30.266,00	38.290,49	30.266,00
<u>ZORRAK ETA ORDAINTZEKO</u> <u>PARTIDAK- Gainerakoa</u> <u>DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto</u>	---	---	<u>6.724.200,46</u>	<u>10.478.372,50</u>	<u>6.724.200,46</u>	<u>10.478.372,50</u>
Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak Obligaciones por prestaciones a corto plazo al personal	---	---	85.808,82	174.269,90	85.808,82	174.269,90
Hainbat hartzekodun Acreedores varios	---	---	424.262,02	364.332,57	424.262,02	364.332,57
Pertsonala (ordaintzeko dauden lansariak) Personal (remuneraciones pendientes de pago)	---	---	821,41	---	821,41	---
Bestelako pasibo finantzarioak (8.2.1.d. oharra) Otros pasivos financieros (Nota 8.2.1.d)	---	---	6.213.308,21	9.939.770,03	6.213.308,21	9.939.770,03
Guztira / Total	---	---	6.762.490,95	10.508.638,50	6.762.490,95	10.508.638,50

“Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak” atalean txandakako kontratu bati lotutako zatikako erretiroa eskatzeko eskubidea gauzatzen duten langileei ordaindu beharreko balizko pasiboa agertzen da (11. oharra).

b) Saillapena mugaegunen arabera

Mugaegun jakina duten aktibo eta pasiboei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

“Obligaciones por prestación a corto plazo al personal” registra el posible pasivo a pagar a aquellos empleados que ejerzan su derecho a solicitar la jubilación parcial vinculada a un contrato de relevo (Nota 11).

b) Clasificación por vencimientos

La información sobre los activos y pasivos con vencimiento determinado es el siguiente (en euros):

Finantza – aktiboak Activos financieros	Mugaeguna urtetan Vencimiento en años					
	2012	2013	2014	2015	2016 y siguientes	Guztira Total
<u>Finantza – inbertsioak</u> <u>Inversiones financieras</u>	---	10.790,84	6.873,44	5.592,94	11.062,31	34.319,53
Hirugarrenetik hartzeak Créditos a terceros	---	10.790,84	6.873,44	5.592,94	11.062,31	34.319,53
<u>Merkataritzako zordunak eta</u> <u>kobratzeko beste kontu batzuk</u> <u>Deudores comerciales y otras</u> <u>cuentas a cobrar</u>	9.151.458,71	---	---	---	---	9.151.458,71
Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik Clientes por ventas y prestación de servicios	6.865,26	---	---	---	---	6.865,26
Hainbat zordun Deudores varios	75.000,00	---	---	---	---	75.000,00
Langileria Personal	13.292,02	---	---	---	---	13.292,02
Diruzaintza Tesorería	9.056.301,43	---	---	---	---	9.056.301,43
Guztira / Total	9.151.458,71	10.790,84	6.873,44	5.592,94	11.062,31	9.185.778,24

“Hainbat zordun” atalean agertzen den 75.000,00 euroko zenbatekoa SPRIn Barne-ekintzailatza diru-laguntzarengatik kobratzeke dagoen kopuruari dagokio (13. oharra).

El importe recogido en “Deudores varios” de 75.000,00 euros, se corresponde con el cobro pendiente por parte de la SPRI de la subvención de Intraemprendimiento (Nota 13).

Finantza pasiboak Pasivos Financieros	Mugaeguna urtetan Vencimiento en años					
	2012	2013	2014	2015	2016 y siguientes	Guztira Total
<u>Zorrak / Deudas</u>	6.299.117,03	---	---	---	---	6.299.117,03
Pertsonalarekiko epe laburreko obligazioak Obligaciones a corto plazo con el personal	85.808,82	---	---	---	---	85.808,82
Bestelako pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	6.213.308,21	---	---	---	---	6.213.308,21
<u>Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak</u> <u>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</u>	463.373,92	---	---	---	---	463.373,92
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak Proveedores, empresas del grupo y asociadas	38.290,49	---	---	---	---	38.290,49
Hainbat hartzekodun Acreedores varios	424.262,02	---	---	---	---	424.262,02
Pertsonala Personal	821,41	---	---	---	---	821,41
Guztira / Total	6.762.490,95	---	---	---	---	6.762.490,95

c) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak

2011ko ekitaldian Sozietateak merkataritza saldo kobraezin bat zuzkitu du, emakidadunak 2009ko ekitaldian Sondikako Mintegiko moduluak erabiltzeagatik egin behar zuen ordainketari dagokiona. Enpresarekin negoziatzen ari gara saldo hori berreskuratzen saiatzeko, baina zuhuriaz, oraingo ekonomia egoera aintzat hartuta, zuzkitzea erabaki dugu.

Kreditu arriskuagatik sortutako narriaduraren ondorioz hainbat galera gertatu dira eta, galera horiek ordezkatzan dituzten kontu zuzentzaileen azterketa hau da:

c) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad ha procedido a provisionar un saldo comercial incobrable correspondiente al impago de un cesionario por el uso de modulos del Mintegia de Sondika en el ejercicio 2009. Estamos en negociaciones con la empresa para tratar de recuperar dicho saldo pero por prudencia y ante la coyuntura económica actual, se ha decidido su provisión.

El análisis del movimiento de las cuentas correctoras representativas de las pérdidas por deterioro originadas por el riesgo de crédito es el siguiente:

	Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik Clientes por ventas y prestación de servicios
Narriadurak eragindako galera 2010eko ekitaldiaren hasieran Saldo por deterioro al inicio del ejercicio 2010	43.654,25
(+) Zuzenketa baloratiboa 2010eko narriaduragatik (+) Corrección valorativa por deterioro 2010 (-) 2010ko narriaduraren itzulketa (-) Reversión del deterioro 2010	--- (43.654,25)
Narriadurak eragindako galera 2010eko ekitaldiaren amaieran Saldo por deterioro al final del ejercicio 2010	---
(+) Zuzenketa baloratiboa 2011ko narriaduragatik (+) Corrección valorativa por deterioro 2011 (-) 2011ko narriaduraren itzulketa (-) Reversión del deterioro 2011	18.485,75 ---
Narriadurak eragindako galera 2011ko ekitaldiaren amaieran Saldo por deterioro al final del ejercicio 2011	18.485,75

d) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak.

Bizkaiko Foru Aldundiak Ekonomia Sustatzeko Sailaren bitartez emandako mandatua dela bide, Beaz SAUk argitaratutako diru-laguntza egitarauak betetzeko erakunde laguntzaile legeztuen eginkizunen artean daude jasotako eskaerak ebaluatzea eta diru-laguntza hartu duten proiektuen segimendua egitea, hala nola erakunde onuradunei diru-laguntzetan ezarritako beharrezkoen arabera jasotako fondoak ematea.

Abenduaren 31n Bizkaiko Foru Aldunditik jasotako fondoei dagokien saldoa, diru-laguntzen erakunde onuradunei eman gabe zegoena, 6.170.004,30 eurokoa zen, eta 2010ean aldiz zenbateko hori 9.939.770,03 eurokoa izan zen.

d) Deudas con características especiales.

En virtud del mandato otorgado por la Diputación Foral de Bizkaia a través del Departamento de Promoción Económica, Beaz S.A.U. como entidad colaboradora para la ejecución de los programas de ayudas y subvenciones publicados, tiene entre sus cometidos evaluar las solicitudes recibidas y hacer un seguimiento de aquellos proyectos que han sido objeto de subvención así como entregar a las entidades beneficiarias los fondos recibidos de acuerdo con los requisitos establecidos en las bases reguladoras de las ayudas.

Al 31 de diciembre el saldo correspondiente a los fondos de tesorería recibidos de la Diputación Foral de Bizkaia que se encontraba pendiente de asignar a las entidades beneficiarias de las ayudas ascendía a 6.170.004,30 euros, mientras que en el 2010 dicho importe era de 9.939.770,03 euros.

8.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

Ekitaldiko sarrera finantzarioak 95.331,86 euro izan dira, Sozietatearen altxortegitik sortuak. 2010eko sarrera finantzarioak a 65.523,75 euro izan ziren, Sozietatearen altxortegitik sortuak. Finantza gastuak 43,60 euro izan dira. 2010eko finantza gastuak 73,88 euro izan ziren. Galeren eta irabazien kontuan ez dago finantza tresnetatik ondorioztatzen den bestelako inolako eraginik (sarrera/gastua).

8.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruaren bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundearen bidez.

b) Likidezia arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

8.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

Kapital soziala 3.201.000,00 eurokoa da, 3.201 izendun akziotan banatuta, bakoitzak 1.000,00 euroko balio izendatua duela, mota bakarrekoak, den-denak arruntak, hurrenez hurren "1"etik "3.201"era, biok barne, zenbakituta.

Akzio guztiak osorik harpidetuta eta guztiz ordainduta daude.

8.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

Los ingresos financieros del ejercicio han ascendido a 95.331,86 euros, mientras que en 2010 ascendieron a 65.523,75 euros, devengados de la tesorería de la Sociedad. Los gastos financieros han ascendido a 43,60 euros, mientras que en 2010 ascendieron a 73,88 euros. No existe ningún otro impacto (ingreso / gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de instrumentos financieros.

8.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance.

8.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

El capital social es de 3.201.000,00 euros, divididos en 3.201 acciones nominativas, de 1.000,00 euros de valor nominal cada una, que constituyen una sola clase, todas ordinarias, numeradas correlativamente del "1" al "3.201", ambas inclusive.

Todas las acciones se hallan íntegramente suscritas y totalmente desembolsadas.

2010eko abenduaren 21ean Sozietatearen Batzar Nagusiak kapitala 1.499.300,00 €-tan handitzea erabaki zuen eta 2011ko martxoaren 2an gauzatu zen.

Con fecha 21 de diciembre de 2010, la Junta general de la Sociedad acordó realizar una ampliación de capital de 1.499.300,00 € que se formalizó el 2 de marzo del 2011.

Fondo propioen osaera honako hau da:

La composición de Fondos propios queda como sigue:

	Harpidetutako Kapitala Capital suscrito	Erreserbak Reservas	Aurreko Ekitaldietako Emaitzak Resultados de ejercicios Anteriores	Bazkideen Laguntza galerak orekatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	Ekitaldiaren emaitza Resultado del ejercicio	Guztira Total
11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11	3.201.000,00	575,27	(685.714,54)	4.199.971,51	(4.200.075,87)	2.515.756,37
10.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.10	1.701.700,00	575,27	(685.486,01)	4.319.487,33	(4.319.715,86)	1.016.560,73

Sozietateak, 2011ko ekitaldian, Bizkaiko Foru Aldunditik 4.200.000,00 euroko ekarpena jaso du galerak konpentsatzeko.

La Sociedad, durante el ejercicio 2011 ha recibido de la Diputación Foral de Bizkaia una aportación para la compensación de pérdidas por importe de 4.200.000,00 euros.

9. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

Nota 9.- Administraciones Públicas y situación fiscal

9.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

9.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Ogasun Publiko Zorduna Hacienda Pública Deudora	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Herri Ogasuna, BEZa dela-eta zordun Hacienda Pública, deudora por IVA	239.649,29	164.347,57
Atxikipenak eta ordainketak Sozietateen gaineko zergaren kontura Retenciones y pagos a cuenta del Impuesto sobre Sociedades	18.100,51	12.449,51
Guztira / Total	257.749,80	176.797,08
Korrontea / Parte corriente	257.749,80	176.797,08
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

Ogasun publiko hartzekoduna Hacienda pública acreedora	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
PFEZ atxikipenengatikoak Por retenciones I.R.P.F.	149.688,96	167.516,59
Administrazio Zentrala, itzuli beharreko subentzioak Por Administración Central, Subvenciones a reintegrar	---	70.759,77
BFA, Itzuli beharreko subentzioak DFB, Subvenciones de capital a devolver	415,65 (*)	422,39
BFA, Bazkideen Ekarpina itzuli beharreko Galeren Konpentsaziorako DFB, Aportación de Socios para Compensación de Pérdidas a devolver	28,49 (**)	512,67
Segurantzazko sozialeko erakundeak, hartzekodunak Organismos Seguridad Social, acreedores	47.796,77	55.361,39
Bestelakoak Konpentsaziorako Otros	---	271,16
Guztira / Total	197.929,87	294.843,97
Korrontea / Parte corriente	197.929,87	294.843,97
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

(*) Foru Ogasunari itzuli beharreko aurreko ekitaldietako kapital subentzioaren zenbatekoa.

(*) Importe de subvención de capital de ejercicios anteriores pendiente de reintegrar a la Hacienda Foral.

(**) Bazkideen ekarpenaren gaindikina ekitaldiko galerak berdindu ondoren.

(**) Exceso de aportación de socios una vez compensadas las pérdidas del ejercicio.

9.2 Ikuskatzaileek egiaztatze eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

9.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariekin aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

10. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

“Soldatak, lansariak eta berdinetsiak” eta “Karga sozialak” epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Soldatak / Sueldos	2.385.667,11	2.492.742,50
Guztira / Total	2.385.667,11	2.492.742,50

Nota 10.- Ingresos y Gastos

El saldo de la cuenta “Sueldos, salarios y asimilados” y “Cargas sociales” presenta la siguiente composición (en euros):

Karga sozialak Cargas sociales	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Enpresaren kargurako Gizarte Segurantz Seguridad Social a cargo de la empresa	546.781,26	556.507,57
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	58.701,31	59.518,00
Bestelako gastu sozialak Otras cargas sociales	59.938,15	57.185,14
Guztira / Total	665.420,72	673.210,71

11. oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

Epe laburrerako zuzkiduren xehetasuna eta mugimenduak hauek dira (eurotan):

Nota 11.- Provisiones y contingencias

El detalle y movimiento de las provisiones a corto plazo es el siguiente (en euros):

	Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak Obligaciones por prestaciones al personal a c/p
11.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.11	174.269,90
Ekitaldiko zuzkidurak / Dotaciones del ejercicio	---
Ekitaldiko aplikazioak / Aplicaciones del ejercicio	(88.461,08)
11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11	85.808,82

Langileei epe laburreko lansariak emateagatiko zuzkidurak 2011ko ekitaldian indarrean zegoen hitzarmenaren arabera zatikako erretiroa eskatu duten langileei ordaindu beharreko balizko pasiboa estaltzen du. Zuzkidura hau “Langile gastuak” epigrafearen kargura egiten da erantsitako galera eta irabazien kontuan.

La provisión por prestaciones al personal a corto plazo cubre el pasivo a pagar a aquellos empleados que han solicitado la jubilación parcial según el convenio vigente en el ejercicio 2011. Esta provisión se dota con cargo al epígrafe “Gastos de personal” de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta.

12. oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Ibilgetu materialaren esparruan, Sozietateak ez du aktiborik bideratu ingurumenaren gaineko eragina txikiagotzeko eta ingurumena babestu eta hobetzeko eta ekitaldian ez du diru-laguntzarik hartu edo gasturik egin ingurumena babestu eta hobetzeko. Era berean, Sozietateak ez du hornidurarik ingurumenaren gainean egiten diren ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrarekin lotutako arriskurik dagoenik.

Ingurumenari dagokion salaketa edota erreklaziorik ez duenez, ez du honetaz aurreikuspenik egin.

13. oharra.- Diru-laguntzak, emaitzak eta legatuak

a) Kapital diru-laguntzak

Sozietateak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

Nota 12.- Información sobre medio ambiente

La Sociedad no posee activos en su inmovilizado material destinados a la minimización del impacto del medioambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medioambiente. Asimismo, la Sociedad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medioambiente.

No tiene litigios o reclamaciones medioambientales en curso, por lo que, no ha dotado ninguna provisión por este concepto.

Nota 13.- Subvenciones, donaciones y legados

a) Subvenciones de capital

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente (en euros):

Erakundea Organismo	Arloa Ámbito	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Emaitzera igorrita Traspasos a resultados	Itzulketak Devoluciones	11.12.31 31.12.11
Europar Erkidegoetako Batzordeak (8.2.1 oharra) Comisión de las comunidades europeas (Nota 8.2.1)	Nazioartekoa Internacional	50.028,18	---	---	---	50.028,18
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lokala Local	161.555,04	---	(83.859,72)	---	77.695,32
Guztira / Total		211.583,22	---	(83.859,72)	---	127.723,50

Erakundea Organismo	Arloa Ámbito	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Emaitzetara igorrita Trasposos a resultados	Itzulketak Devoluciones	10.12.31 31.12.10
Europar Erkidegoetako Batzardeak Comisión de las comunidades europeas	Nazioartekoa Internacional	50.028,18	---	---	---	50.028,18
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lokala Local	61.457,28	194.480,85	(94.383,09)	---	161.555,04
Guztira / Total		111.485,46	194.480,85	(94.383,09)	---	211.583,22

b) Ustiapeneko diru-laguntzak

Emaitzen kontuan "Ekitaldiko emaitzari gehitutako ustiapeneko diru-laguntzak" epigrafean jasotako zenbatekoa ekitaldian izandako diru laguntzei dagokie. Hona hemen xehetasunak:

b) Subvenciones de explotación

El importe recogido en la cuenta de resultados en el epígrafe "Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio", corresponde a las subvenciones recibidas durante el ejercicio. El detalle es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Egozteke dagoen diru-laguntza 11.01.01 Subv. Pendiente de imputar 01.01.11	Hartutako diru- laguntza Subvención Recibida	Etekiniei egotzitako diru-laguntza Subv. imputada a rtdos.	Egozteke dagoen diru-laguntza 11.12.31 Subv. Pendiente de imputar 31.12.11
BFA Ustiapen diru lag. D.F.B. Subv. Explotacion	---	100.000,00	(81.534,20)	18.465,80
Bestelako dirulaguntzak Otras subvenciones	---	126.918,69	(108.479,05)	18.439,64
Guztira / Totales	---	226.918.69	(190.013.25)	36.905,44

Kontzeptua / Concepto	Egozteke dagoen diru-laguntza 10.01.01 Subv. Pendiente de imputar 01.01.10	Hartutako diru- laguntza Subvención Recibida	Etekiniei egotzitako diru-laguntza Subv. Imputada a Rtdos.	Egozteke dagoen diru-laguntza 10.12.31 Subv. Pendiente de imputar 31.12.10
BFA Ustiapen diru lag. D.F.B. Subv. Explotacion	---	---	---	---
Bestelako dirulaguntzak Otras subvenciones	---	10.397.81	(10.397.81)	---
Guztira / Totales	---	10.397.81	(10.397.81)	---

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

Egotzi gabe dauden diru-laguntzen zenbatekoa Patente Unitatearen Hitzarmenetik eta EEN Sarearen esparruan Basque Nodeko 2011-2012 kontratutik datozen aurretiazko diru-sarrerei dagokie eta gauzatzea 2012ko bigarren lauhilekoan amaituko da.

14. oharra.- Itxi ondoko gertaerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

15. oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

Taldeko enpresatzat jotzen dira Bizkaiko Foru Aldundia eta haren menpean izanik lege izaera propioa duten administrazio edo merkataritza erakunde guztiak.

15.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasunak honako hauek dira:

El importe de subvenciones pendiente de imputar se corresponde con los ingresos anticipados del Convenio de la Unidad de Patentes y el contrato 2011-2012 del Basque Node en el marco de la Red EEN, y cuya ejecución finalizara a lo largo del primer cuatrimestre del 2012.

Nota 14.- Hechos posteriores al cierre

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

Nota 15.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

Se consideran empresas del grupo a la Diputación Foral de Bizkaia y al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil, dependientes de la misma con personalidad jurídica propia.

15.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

	Erakunde nagusia (B.F.A.) Entidad dominante (D.F.B.)		Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo								Enpresako zuzendaritzako nahiz erakunde nagusiko personal giltzarria Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante		Guztira / Total	Guztira / Total
			Lantik, S.A.		Azpiegiturak S.A.		Palacio Euskalduna S.A.							
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Aktiboen erosketak / Compras de activos	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios	46,71	---	41.041,52	47.131,97	340.912,36	318.706,43	5.789,55	---	---	---	---	---	387.790,14	365.838,40
Bazkideek galerak konpentsatzeko egindako ekarpenak	4.200.000,00	4.320.000,00	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	4.200.000,00	4.320.000,00
Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Soberakidun bazkideen ekarpena Aportación de socios excedentaria	(28,49)	(512,67)	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	(28,49)	(512,67)
Jasotako ustiapen diru laguntzak Subvenciones de explotación recibidas	100.000,00	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	100.000,00	---
Jasotako kapital diru laguntzak Subvenciones de capital recibidas	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Soberakidun kapitaleko diru-laguntza Subvención de capital excedentaria	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Ordainsariak eta kalteordainak Remuneraciones e indemnizaciones	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	149.628,55	210.819,48
Guztira / Total	4.300.018,22	4.319.487,33	41.041,52	47.131,97	340.912,36	318.706,43	5.789,55	---	---	---	---	---	4.837.390,20	4.896.145,21

15.2 Lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko Informazioa:

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

15.3 Lotutako enpresekin egindako balantzeko saldoen zenbatekoa:

15.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

15.3 Importe de los saldos en balance con empresas vinculadas:

	Zordunak Deudores		Hartzekodunak Acreedores	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	---	---	490,85	935,06
- Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	---	---	28,49	512,67
- Kapital diru laguntza Subvención de capital	---	---	415,65	422,39
- Gastuak / Gastos	---	---	46,71	---
Lantik, A.B. / Lantik S.A.	---	---	2.784,31	5.247,10
- Gastuak / Gastos	---	---	2.784,31	5.247,10
Azpiegiturak S.A.U.	---	---	35.459,47	25.018,90
- Gastuak / Gastos	---	---	35.459,47	25.018,90
Guztira / Total	---	---	38.734,63	31.201,06

15.4 Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako lansariak

Administrazio Kontseiluko kideek ez dute inolako ordainketarik jaso 2011ko ekitaldian.

Goi zuzendaritzako langileei dagokienez haien ordaintsariak 149.628,55 eurokoak izan dira. 2010ean zenbatekoa 210.819,48 eurokoa izan zen.

2011ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

15.4 Retribuciones al Consejo de Administración y a la alta dirección

Los miembros del Consejo de Administración no han percibido ningún tipo de remuneración durante el ejercicio 2011.

Con respecto al personal de alta dirección, sus remuneraciones han ascendido a 149.628,55 euros, en el 2010 el importe ascendió a 210.819,48 euros.

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

15.5 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasunak eta Administrazioaileek norbere kontura edo besteren kontura antzeko jarduerak egitea (soilik Sozietate Anonimoetarako)

Kapitaleko Sozietateen Legeko 229. artikuluan ezarritakoaren arabera Sozietatearen Administrazioaileek adierazten dute 2011ko ekitaldian ez dutela kapital-partaidetzarik izan BEAZ S.A.U.-ren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan.

Halaber, eta lehenago aipatutako testuaren arabera, Administrazioaileek adierazten dute BEAZ, SAUren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan ez dutela kargu eta funtziorik bete eta ez dutela beren kontura zein beste inoren kontura Sozietatearen helburu sozialaren berdina, antzekoa edo osagarria den jarduerarik egin.

16. oharra.- Bestelako informazioa

16.1 Langileak

Ekitaldian enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

Lanbide kategoriak Categoría profesional	2011ko ekitaldia Año 2011	2010eko ekitaldia Año 2010
Zuzendaritza / Dirección	2,60	3
Goi Mailako Teknikariak / Técnicos/as Superiores	26,58	27,50
Teknikari ertainak / Técnico/a Medio	9,75	9,15
Administrariak / Administrativos/as	8	8
Administrazio laguntzaileak / Auxiliar administrativo	2	2
Guztira / Total	48,93	49,65

15.5 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores (Sólo para Sociedades Anónimas)

De conformidad con lo establecido en el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital, los Administradores de la Sociedad manifiestan que durante el ejercicio 2011 no han poseído participación en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de BEAZ, S.A.U.

Asimismo, y de acuerdo con el texto mencionado anteriormente, los Administradores manifiestan que no han ejercido cargos o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de BEAZ, S.A.U., ni han realizado por cuenta propia o ajena el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

Nota 16.- Otra información

16.1 Personal

El número de personas empleadas durante el ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriak zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria / Categoría profesional	Gizonak Hombres		Emakumeak Mujeres		Guztira Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Aholkulariak / Consejeros/as	2	2	1	1	3	3
Zuzendaritza / Dirección	1	2	--	1	1	3
Goi mailako Teknikariak / Técnicos/as Superiores	21	24	6	6	27	30
Teknikari ertainak / Técnicos/as Medios/as	2	2	8	8	10	10
Administrariak / Administrativos/as	1	1	7	7	8	8
Administrazio laguntzailea / Auxiliar administrativo	1	1	1	1	2	2
GUZTIRA / TOTALES	28	32	23	24	51	56

16.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkeztu hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Horrez gain, Sozietateak abal moduko bermeak dauzka hirugarrenek huts egiten badute ordaina hartzeko, 5.931,04 eta 36.704,76 euroko zenbatekoarekin, 2011ko eta 2010eko urte bakoitzean, batez ere Sondikako Mintegiaren erabileraren emakidadunek eta lehiatzaileek hartutako erantzunbeharrak bermatzeko.

16.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2011ko ekitaldian Sozietatearen ikuskatzailea izan den IZE Auditores, S.L.P.ren kontuen ikuskaritza zerbitzuei dagozkien lansariak 4.017,90 eurokoak izan dira.

2010ean zerbitzuok IZE Auditores, S.L.P.k egin zituen 6.800,00 eurotan, baina zenbatekoak ezin aldera daitezke, bat egin duten bi sozietateen (Beaz eta BAI Berrikuntza Agentzia) kontabilitate egoerak eta errealitateak aztertu beharra egon delako.

16.4 Hirugarrenekin egindako 65.000 eurotik gorako eragiketen bolumena

Sozietateak ez dauka 65.000 eurotik gorako eragiketa bolumena duen zordunik.

16.2 Acales

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

Por otra parte, la Sociedad dispone de garantías en forma de aval para resarcirse ante incumplimientos por parte de terceros, por importe de 5.931,04 y 36.704,76 euros en 2011 y 2010, respectivamente, principalmente para garantizar las obligaciones contraídas por cesionarios de uso del Mintegi de Sondika.

16.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2011, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas por el auditor de la Sociedad, IZE Auditores, S.L.P., han ascendido a 4.017,90 euros.

En 2010, estos servicios fueron realizados también por IZE Auditores, S.L.P., por un importe de 6.800,00 euros, si bien no son importes comparables al haber sido necesario el análisis de los estados contables y realidades de las dos sociedades que se fusionaron (Beaz y BAI Agencia de Innovación).

16.4 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros

La sociedad no tiene deudores con volumen de operaciones superior a 65.000 euros.

Ondoren, ekitaldian zehar Sozietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasunak eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que durante el ejercicio han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Hornitzailea Proveedor	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Azpiegiturak, S.A.U.	340.912,36	318.706,43
Holfisa, S.A.	146.303,57	144.967,44
IID Araia, S.L.	---	66.751,80
Guztira / Total	487.215,93	530.425,67

17. oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketa-geroratzei buruzko informazioa

Nota 17.- Información sobre aplazamiento de pagos a proveedores

	Itxieraren datan eginda eta egiteke dauden ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre			
	2011ko ekitaldia Año 2011		2010eko ekitaldia Año 2010	
	Zenbatekoa Importe	Guztizkoaren % % sobre el total	Zenbatekoa Importe	Guztizkoaren % % sobre el total
Legezko gehieneko epearen barruan Dentro del plazo máximo legal	1.602.108,20	100%		
Gainerakoa Resto	-	0%		
Ekitaldiko ordainketak guztira Total pagos del ejercicio	1.602.108,20	100%		100%
Ordaintzeko ekitaldiko batez-besteko epea (egunak) Plazo medio de pago del ejercicio (días)	40	-		
Itxieraren datan legezko gehieneko epea gainditzen duten geroratzeak Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	0	-	0	

Kudeaketari buruzko txostena

I. Negozioen bilakaera

2011ko ekitaldian BEAZ, SAUren bategite praktikoa gauzatu da eta denboraldi horretan, enpresen sustapen lana eta beraietan berrikuntzari bultzada emateaz gain, Sozietate berria sendotzeari ekin zaio.

Aurkezten dugun Kudeaketa txostena, beraz, baldintzatuta dago, bategitearengatik berarengatik eta urteko azken lauhilekoan izan zen Zuzendaritza aldaketarengatik.

Zuzendaritza berriari egokitu zaio ekitaldiko bi ekintza estrategiko esanguratsuenez hausnartzea eta abian jartzea:

- BEAZ, SAU birkokatzea Bizkaiko Lurralde Historikoan sustapen eta berrikuntzaren sustapenean ari diren eragileen mapan.
- langileria berrantolatzea planteamendu berrian oinarrituta.

Sozietatearen kokapen berriak oinarritzko baldintza bat du abiapuntutzat: ekonomia jardueren hazkundea eta lanpostuak sortzea.

Horretarako, enpresak sortzeaz gain, ETEen hazkunderako ekintza berriak txertatu behar dira, besteak beste proiektu berritzaileak bultzatuz eta merkatu berriak bilatuz.

Bestalde, funtsezkoa zen Sozietatearen egitura bera erronka berrietara egokitzea.

Horrela, erabaki da abiapunturik onena pertsonak bi arloren inguruan banatzea dela: Prozesu operatiboak, jarduera gehienak sustatzaile eta enprekin burutzen dituenak, eta Antolaera, jarduera horiek egokiro bete ahal izateko beharrezko laguntza eta azpiegitura ematen dituenak.

Baina, azken nobedade hauekin batera, eta 2011rako ezarritako helburuei dagokienez, esan daiteke ezarritako helburuak gehienbat lortu egin direla, bai barrura zein kanpora begira, nahiz eta haietako batzuen norainokoak haien eragina jasan.

Jarraian antolaerari dagokionez izan diren mugarri esanguratsuenak azalduko ditugu, ondoren ekintza operatiboak aztertzeko.

Informe de gestión

I. Evolución de los negocios

El ejercicio 2011 ha sido el año de la fusión práctica de BEAZ, S.A.U., un período en el que se ha combinado la labor de promoción de empresas y el impulso de la innovación en las mismas con la propia consolidación de la nueva Sociedad.

El informe de Gestión que se presenta viene condicionado, por tanto, por la propia fusión y por la sustitución de Dirección, acaecida en el último cuatrimestre del año.

Sobre esta última ha recaído la reflexión y puesta en marcha de las dos actuaciones de carácter estratégico más significativas del ejercicio:

- reposicionamiento de BEAZ, S.A.U., en el mapa de agentes de promoción e innovación del Territorio Histórico de Bizkaia.
- reorganización de la plantilla en base a este nuevo planteamiento.

El nuevo posicionamiento de la Sociedad parte de una premisa básica: búsqueda del crecimiento de la actividad económica y generación de empleo.

Esto supone integrar nuevas acciones de apoyo al crecimiento de las pymes más allá de su creación, impulsando sus proyectos innovadores y la búsqueda de nuevos mercados, entre otros ámbitos de actividad.

Resultaba básico, por otra parte, adaptar la propia estructura de la Sociedad a estos nuevos retos.

Así, se ha entendido que la opción de partida óptima es disponer a las personas en torno a dos áreas: Procesos operativos, que despliega la mayor parte de las actuaciones con promotores y empresas, y Organización, que suministra el soporte e infraestructura necesarios para el buen desarrollo de dichas actuaciones.

Pero, paralelamente a estas novedades, y en lo que respecta a los objetivos marcados para 2011, se puede afirmar que han sido alcanzados en su mayor parte, tanto a nivel interno como externo, si bien el alcance de alguno de ellos ha estado condicionado, parcialmente, por las mismas.

Pasamos, a continuación, a reflejar los hitos más significativos acontecidos a nivel de organización, para analizar posteriormente las acciones operativas.

2011 arte Sozietateak izan duen funtzionatze-era azaltzen duten arren, berrantolaketaren ondorioz egituran dauden aldaketak 2012. urteko hasieratik bertatik nabaritzen dira.

1. Antolaketa

Barruko antolaketaren ikuspegitik hauek dira burutu diren ekintza nagusiak:

1.1. Antolakundea Gizarte errealitate berrira egokitzea.

Hasieran Sozietatearen ibilbide berria bi arlo operatiboren inguruan antolatu zen, Berrikuntza eta Enpresen Sorkuntzaren inguruan hain zuzen, eta beste laguntza-jarduera batzuekin osaturik zeuden, hala nola Zerbitzu orokorrak, Komunikazioa eta Kalitatea eta Enpresa Bikaintasuna.

Hala ere, hausnarketa sakonagoa egin ondoren, erabaki da helburu berriak lortzeko eta prozesuen arabera antolatzeko egiturak pertsonen arteko harremana erraztu behar duela eta malgutasun handiagoa eman behar duela.

Horregatik, bi arloren inguruan antolatutako egitura ezarri da.

- Prozesu operatiboak: profil teknikoa daukaten langile gehienak daude horren barruan eta Bizkaiko ekintzaile eta enpresen artean zuzenean dihardu, enpresak sortzeari eta hazteari dagokienez hainbat ekintzatan parte hartuz.
- Antolaketa: egituraren euskarria da eta beti egon izan diren prozesuak, hala nola Administrazio eta Finantzak, Kalitatea edo Zerbitzu orokorrak, beharizan berriak ohartu direlako sortu diren prozesu berriei konbinatuz, Baliabideen bilaketa edo Informazio sistemekin esate baterako.

Honekin guztiarekin batera, gainera, berariazko zenbait proiektu sortzerakoan eta burutzerakoan diziplina anitzeko lantaldeek esku hartuko dute, arlo biotan prozesu ezberdinetatik datozen pertsonen parte hartuz.

1.2. Barruko trebakuntza egitasmoa

Azken urteotan ohikoa denez Trebakuntza Egitasmoan bi jardute-mota jaso dira:

trebakuntza planifikatua ohartutako beharizanen arabera ikastaro bereziak

Si bien reflejan la forma de funcionamiento de la Sociedad hasta el año 2011, los cambios de estructura derivados de la reorganización serán patentes desde el inicio de 2012.

1. Organización

Desde el punto de vista de organización interna, las principales actuaciones acometidas han sido:

1.1. Adaptación de la organización a la nueva realidad de la Sociedad

En un inicio, la nueva andadura de la Sociedad giró en torno a dos grandes áreas operativas, Innovación y Creación de empresas, asistidas por otras actividades de apoyo como eran Servicios generales, Comunicación y Calidad y Excelencia empresarial

Sin embargo, tras una reflexión más detenida, se ha entendido que la persecución de los nuevos objetivos y la organización por procesos demandan una estructura que propicie la relación entre las personas y proporcione una mayor flexibilidad.

Por ello, se ha apostado por una estructura alrededor de dos áreas:

- Procesos operativos: agrupando la mayor parte del personal perfil técnico, actúa directamente sobre el tejido de emprendedores y empresas de Bizkaia, acompañando a las acciones que el mismo desarrolla en lo que respecta a creación y crecimiento empresarial.
- Organización: es el soporte de la estructura, combinando procesos que tradicionalmente han existido como Administración y Finanzas, Calidad o Servicios generales, con nuevos procesos generados por la detección de necesidades como son Captación de recursos o Sistemas de información.

Todo ello incluyendo el desarrollo de proyectos específicos como vía de concepción y ejecución de trabajos por parte de equipos multidisciplinares, con personas procedentes de diferentes procesos de ambas áreas.

1.2. Plan de formación interna

Como viene siendo habitual en los últimos años, el Programa de Formación ha recogido dos tipos de actuación:

formación planificada cursos puntuales según necesidades detectadas

Lehenengo artean euskarari, Europako egitarauetako edo berrikuntza tresnetan eta proiektuen kudeaketan antolatutako ikastaroak dagozkien ekintzak daude.

Bigarren saila urtean zehar ohartu diren beharrezko edo aukerak arabera antolatu den unean uneko trebakuntzari dagokio.

1.3. Egoitza sozial berria

BEAZ, SAUk sinatu dituen Lankidetzaren hitzarmenaren ondorioz pertsona batzuek beren lana zenbait lekutan eta beste batzuek Bizkaiko Teknologia Parkean burutzen dute, baina horretaz gain egoitza bakarra eduki behar zen BEAZ, SAUren langileentzat Bilbon.

Horretarako, lehiaketara atera eta esleitu egin da Sabino Aranako egoitzaren barrualdea egokitzeko proiektua. 2011ko abenduan ekin zieten lanei eta 2012ko lehenengo seihilekoan egongo da amaituta, aurreikuspenen arabera Bilboko langile guztiak aurtengo martxoan bertan egongo direlarik.

Proiektuaren erreferentzia baloreak pertsonen arteko elkarrekintza eta Sozietatearen helburu den publikoarekin batzeko lekuak baliatzea izan dira, eraikinari instalazioak emanez ekintzaile eta enpresei ematen dizkiegun zerbitzuak ahal den hobearen garatzeko eta beste erakunde batzuekin elkarlanean arituz.

Laster, beraz, egokitu diren instalazioen erabilera berriak funtzionatzen hasiko dira.

1.4. Taldean lan egiteko tresnak

2011n kudeaketa aplikazioak bateratu dira eta kudeatze-plataformaren barruan honakoak daude:

- Kudeaketa sistemaren prozesuak
- Inbentario eta baliabideen erreserbarako aplikazioa (instalazioak eta ekipa mugikorak)
- Langileen kudeaketa administratiboa
- L.O.P.D. kudeatzeko aplikazioa.

Laster, gainera, ezartzen ari den Barruko kontsulta eta informazio-hornitza modulua txertatuko da.

Entre los primeros se encuentran las acciones relativas a euskera, programas europeos o cursos específicos en herramientas de innovación y gestión de proyectos.

El segundo bloque se refiere a formación puntual, habilitada a lo largo del año, en función de las necesidades u oportunidades detectadas.

1.3. Nueva sede social

Independientemente de las personas que, como consecuencia de los diferentes Convenios de colaboración en los que BEAZ, S.A.U., está comprometida, desarrollan su labor en diferentes localizaciones y las que lo hacen en la sede del Parque Tecnológico de Bizkaia, era preciso contar con una única sede para el personal de BEAZ, S.A.U., en Bilbao.

Con este fin, se ha sacado a concurso y adjudicado el proyecto de acondicionamiento interior de la sede de Sabino Arana, cuya obra se ha iniciado en diciembre de 2011 y estará finalizada a lo largo del primer semestre de 2012, siendo previsible la incorporación de todo el personal de Bilbao para marzo de ese año.

Dicho proyecto ha tenido, como valores de referencia, la interacción entre las personas y la facilitación de espacios de reunión con el público objetivo de la Sociedad, sin dejar de dotar al edificio de unas instalaciones tecnológicas que permitan un óptimo desarrollo de nuestros servicios a emprendedores y empresas, así como la colaboración con otras entidades.

Próximamente, por tanto, entrarán en funcionamiento los nuevos usos de las instalaciones acondicionadas a tal efecto.

1.4. Herramientas de trabajo en equipo

A lo largo de 2011, se han integrado las aplicaciones de gestión, disponiendo de una plataforma de gestión que incluye:

- Procesos del Sistema de gestión
- Aplicación de inventario y reserva de recursos (instalaciones y equipos móviles)
- Gestión administrativa del personal
- Aplicación de gestión de la L.O.P.D.

En breve se ha de incorporar, además, un módulo de Consultas internas y provisión de información, en vías de implantación.

2012rako enpresei buruzko ekintzen kudeaketa eta segimendu sistema prestatu behar da. Horretarako, 2011ko azken hiruhilekoan abiapuntuak ezartzeko lan egin da.

1.5. Kudeaketa sistemen ziurtapena

Kalitateari dagokionez hasieran Sistema ISO 9001:2008 Araura egokitzeko eta Webgune Irisgarriari dagokien ziurtagiria mantentzeko lan egin zen, UNE 139803:2004 Arauaren arabera eta AA irisgarritasun mailarekin.

Ondoren UNE 166002:2006 (Berrikuntzaren Kudeaketa) eta ISO 14001:2004 arauari dagozkien Sistemak (Ingurumenaren kudeaketa) txertatu ziren.

Lan horren ondorioz aipatutako arauen arabera ziurtagiriak lortu ziren 2011ko apirilean.

Dena dela, izandako aldaketen ondorioz, Sistema osoaren gidalerroak aldatu beharko dira eta hori 2012. urtean egingo da.

1.6. Lankidetzeta eta berdintasuna

2011ko ekitaldian INCUBA proiektuarekin bukatu da. Horren barruan egon da zerbitzuak ematea, urgazpen teknikoa eta finantzaketa bilatzea Kubako Guantánamo probintzian dauden Paraguay eta Salvador-eko azukre zentraletan ekonomia eta gizarte ekimen berriak identifikatzeko eta birmoldatzeko.

Aukera berdintasunen gaiari dagokionez, azpimarratzekoa da 2010eko ekitaldian Emakunde Emakumearen Euskal Erakundeak, Eusko Jaurlaritzaren menpean dagoen Erakunde Autonomoak, emakume eta gizonezkoen arteko aukera berdintasunean laguntzeko erakunde laguntzaile izendatu gintuela. Izendapen hau azken urteotan Bizkaiko Foru Aldundiaren eskutik egindako lanaren fruitua da.

Aurreko beste lan batzuei segida emanez, "Emprendizaje con M de mujer" proiektua lan egin da eta hedapenerako erarik egokiena zein den erabaki behar da.

1.7. BEAZ Berrikuntza sisteman

Ekintza ahal den eraginkorrena izan dadin beharrezkoa da berrikuntza sistemako gainerako eragileekin sareko lana egitea.

Queda para 2012, configurar un sistema de gestión y seguimiento de acciones sobre empresas. En esta línea, se ha trabajado en establecer las pautas de partida del mismo a lo largo del último trimestre de 2011.

1.5. Certificación de Sistemas de gestión

En materia de calidad, en un primer momento se trabajó en la adaptación del Sistema a la Norma ISO 9001:2008, y el mantenimiento de la certificación referente a Sitios Web Accesibles, según la norma UNE 139803:2004, con nivel de accesibilidad AA.

A continuación se integraron los Sistemas referidos a las normas UNE 166002:2006 (Gestión de la Innovación) e ISO 14001:2004 (Gestión ambiental).

Esta labor cristalizó con la obtención de los certificados según las mencionadas normas en abril de 2011.

Sin embargo, y debido a los cambios acaecidos, va a ser necesaria una modificación de las guías del Sistema integral, hecho que se abordará durante el año 2012.

1.6. Cooperación e Igualdad

Durante el ejercicio 2011 se ha finalizado el proyecto INCUBA. Ha incluido la prestación de servicios, asistencia técnica y búsqueda de financiación para la identificación de nuevas iniciativas económicas y sociales y la reconversión de los centrales azucareros de Paraguay y el Salvador, situados en la provincia cubana de Guantánamo.

En materia de igualdad de oportunidades, cabe destacar que en el ejercicio 2010 se nos acreditó por parte de Emakunde, Instituto Vasco de la Mujer, Organismo Autónomo dependiente del Gobierno Vasco, como entidad colaboradora en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres. Esta acreditación es fruto del trabajo que se ha desarrollado estos últimos años, de la mano de la Diputación Foral de Bizkaia.

Como continuación de otros trabajos anteriores, se ha trabajado en el proyecto "Emprendizaje con M de mujer", quedando pendiente la decisión sobre la forma de divulgación más idónea.

1.7. BEAZ en el Sistema de Innovación

Para que la acción sea lo más eficaz posible es necesario desarrollar un trabajo en red con el resto de agentes del sistema de innovación.

Honela, Ekonomi Sustapen Sailari atxikitako beste Sozietateekin koordinaturik jarduteaz gain, lankidetzaz hitzarmen sendoak izaten jarraitu nahi dugu inguruko eragileekin:

- Enpresa sustapen eta lehiakortasun arloko beste enpresa batzuk
- Gainerako Foru Aldundiak
- Toki Garapenerako Agentziak
- Unibertsitatea
- Teknologia Zentroak
- Zerbitzu aurreratuko enpresak
- CEBEK eta elkarte sektorialak

Horregatik, BEAZek hainbat foro, azoka eta topaketatan esku hartu du joan den ekitaldian.

Bestalde, CEI sareen jardueretan lan egin da, estatuan zein Europako herrialdeetan.

1.8. BEAZ European

Baina geure hurbileko inguruan jarduteaz gain, uste dugu beharrezkoa dela beste foro batzuetan egotea enpresa sustapen eta lehiakortasunaren arloan esperientziak eta jarduteko metodoak trukatzeko.

Horregatik, Europako egitarauaren arloan EBN (European BICs Network) eta EEN (Enterprise Europe Network) sareetan esku hartzen dugu.

2010ean EBN sareko Zuzendaritza Batzordean parte hartu ondoren, Europako ekintzailetza sektoreko hainbat erakunderekin harremanetan jarraitu dugu esperientziak elkartrukatzeko eta lankidetzarako proiektu interesgarriak ezagutu ahal izateko.

Joan den urtean 2008-2010 epealdiko lehen kontratua amaitu zen EEN sarean eta bertan BEAZ, SAUK Basque Node barruan parte hartzen du.

Sare honen 2011-2012 kontratu epealdi berriari dagokionez, orain arte lortu dena aintzat hartzeko da, jardueren eta emaitzen adierazleetan ezarri ziren helburuen arabera.

Así, y además de la acción coordinada con las otras Sociedades adscritas al Departamento de Promoción Económica, se pretende continuar trabajando en red con los agentes del entorno:

- Otras instituciones de promoción empresarial y competitividad
- Resto de Diputaciones Forales
- Agencias de Desarrollo Local
- Universidad
- Centros Tecnológicos
- Empresas de servicios avanzados
- CEBEK y asociaciones sectoriales

Por ello, la participación de BEAZ en distintos foros, ferias y encuentros en Bizkaia ha sido constante a lo largo del pasado ejercicio.

Por otra parte, se ha participado en las actividades de las redes de CEIs tanto a nivel estatal como a nivel europeo.

1.8. BEAZ en Europa

Pero además de actuar en nuestro entorno más próximo, entendemos que es necesario estar en otros foros en los que intercambiar experiencias y métodos de actuación en el campo de la promoción empresarial y la competitividad.

Por ello, se participa, en el ámbito de los Programas europeos en las redes EBN (European BICs Network) y EEN (Enterprise Europe Network).

Tras nuestra presencia en el Comité Director de la red EBN en 2010, hemos seguido manteniendo contactos con distintas entidades del sector europeo del emprendimiento, con el constante ánimo de intercambiar experiencias y captar proyectos de cooperación de interés.

El pasado año finalizó el primer contrato 2008-2010 de la red EEN, donde BEAZ, S.A.U., participa dentro del Basque Node.

En lo que respecta al nuevo período de contrato 2011-2012 de esta red, los logros obtenidos hasta el momento son considerables, de acuerdo a los objetivos que se planteaban en los indicadores, tanto en los de actividad, como de resultados.

Azpimarratzekoa da berrikuntzan eta nazioarteratzean 33 enpresari eman zaiela laguntza (patenteak lortzeko orientabidea barne – IPR) eta 2 Brokerage Event antolatu direla (Sinaval Azoka eta Teknologiaren Zaintzari buruzko Visio batzarra). 47 enpresa bezero parte hartu dute haueetan guztira eta 131 bilera burutu dituzte.

Hau guztiaren ondorioz 3 lankidetzak hitzarmen sinatu dira BEAZ, SAUren bezero diren enpresen eta Europako beste enpresa batzuen artean. Hitzarmen horietako bat komertziala da eta bi lankidetzak proiektuak dira Europako VII. Egitarau Markoaren barruan.

Uste dugu sare biok ahalbide handiak dituztela lankidetzak sustatzeko bokazio argia dutelako, bai enpresena zein teknologiarena, esku hartzen duten 40 herrialde baino gehiagotako 600 erakunde baino gehiagoren parte-hartzearekin lagunduta.

2. Berrikuntza arloa

Arlo honetan jarduera nagusiak izan dira:

- Hobekuntza proiektuak balioestea eta segimendua egitea
- Barne-ekintzailatza zerbitzua
- Patentei buruzko Informazio eta Orientabide Unitatea

Oro har, proaktibitatearen arlo honetan helburuak zabaltzeak aukera eman du Bizkaiko ETEekin zuzeneko 350 kontaktu baino gehiago ezartzeko.

Sorospidez, dekretuei buruz, BEAZ, SAUK eskaintzen dituen zerbitzuei buruz eta berrikuntzari dagozkion zenbait gairi buruz egin diren 150 bat kontsultari erantzuna eman zaio.

2.1. Enpresen hobekuntza proiektuak balioestea eta segimendua egitea

Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailak diru-laguntza egitaraua argitaratzen du urtero berrikuntza eta lehiakortasunaren hobekuntza sustatzeko horrelako proiektuak finantzatzuz.

Cabe destacar que se ha facilitado apoyo en innovación e internacionalización a 33 empresas (incluyendo orientación en patentes – IPR), y la organización de dos Brokerage Events (Feria Sinaval y Congreso de Vigilancia Tecnológica Visio), en los que hemos conseguido que participen 47 empresas cliente que han mantenido un total de 141 reuniones.

Todo ello ha derivado en la firma de 3 acuerdos de colaboración entre empresas cliente de BEAZ, S.A.U., y otras empresas europeas. Uno de dichos acuerdos es de carácter comercial y dos para proyectos de cooperación dentro del VII Programa Marco Europeo.

Se considera que ambas redes conforman un proyecto de gran potencial, por su clara vocación dirigida a la promoción de la cooperación, tanto empresarial como tecnológica, apoyándose en un colectivo de más de 600 organizaciones involucradas, repartidas por un total de más de 40 países.

2. Area de Innovación

La actividad en este campo se ha centrado en:

- Valoración y seguimiento de proyectos de mejora empresarial
- Servicio de intraemprendimiento
- Unidad de Información y Orientación en Patentes

De forma global, el despliegue de los objetivos en esta área de proactividad, ha posibilitado más de 350 contactos directos con pymes de Bizkaia.

Subsidiariamente, se han respondido cerca de 150 consultas relacionadas con información sobre los decretos, información sobre los servicios que se ofrecen desde BEAZ, S.A.U., y orientación sobre diversos temas de innovación.

2.1. Valoración y seguimiento de proyectos de innovación y mejora empresarial

El Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia anualmente reedita un programa de ayudas para promover la innovación y la mejora de la competitividad a través de la financiación de este tipo de proyectos.

2011. urtean diru-laguntza egitaraua Lehiakortasuna Hobetzeko Planaren (LHP) 3. arloan sartzen da eta balioespen eta ziurtapen prozesuko lan teknikoak BEAZ, SAU erakunde laguntzaileak egiten ditu.

Horrela bada, gure teknikariek lan bikoitza egiten dute: proiektuen balioespena eta segimendua.

2.1.1. Proiektuen balioespena

Urte honetan 2010ean erabilitako baloratze-irizpideak mantendu dira Produktu arloan, 2011ko LHP barruan urte horretan soilik arlo horretarako diru-laguntzak zeudelako, baina diru-laguntzok lortzeko berrikuntza mailari dagokionez beharrezkoa den gutxieneko puntuaketa handitu egin da.

Jaso ziren 142 diru-laguntza eskaeren balioespen tekniko eta ekonomikoa maiatzaren bigarren hamabostaldian eta ekainean egin zen, eta lehenengo aldiz diru-laguntza arlo honetan, aurkeztu ziren proiektu batzuetan elkarrikteta pertsonalak egin ziren.

Lan honek berebiziko ahalegina ekarri zuen eskabide hauetan aritzen den talde teknikoarentzat, helburua enpresek espediente bakoitzaren ebazpena alait lasterren ezagutzea zelako, horrela proiektuari berehala ekin ahal izateko.

2.1.2. Proiektuen segimendua

Enpresetatik gero eta hurbilago egoteko helburuarekin, 2011. urtean bisitaldiak egin dira 2010 eta 2011n onartuak izan ziren espedienteetan aurkeztutako 193 proiektuei dagozkien enpresetara, proiektuaren eta enpresaren egoera bertatik bertara ezagutu ahal izateko eta izan daitezkeen beharrian berriak hautemateko.

Horrela, proiektuen segimendu zuzena eginez, ETEei orientabidea eta laguntza eman nahi zaie berrikuntza eta lehiakortasunari dagokienez izan dezaketen edozein beharrian.

Gainera, enpresek beren proiektuak garatzen dituzten heinean, izan dituzten gastuak justifikatzen dituzte onartuta izan diren diru-laguntzei dagozkien diru kopuruak jasotzeko.

BEAZko pertsonal teknikoak egiten du justifikazio hori eta dagozkien ordain-aginduak ematen ditu.

Este año 2011, en el que dicho programa de ayudas se encuadra dentro del Área 3 del Plan de Mejora de la Competitividad (PMC), las tareas técnicas del proceso de valoración y justificación son asumidas por BEAZ, S.A.U., como entidad colaboradora.

Así, nuestros técnicos, realizan una doble labor: valoración y seguimiento de los proyectos.

2.1.1. Valoración de los proyectos

Este año se han mantenido los criterios de valoración utilizados durante el año 2010 para la línea de Producto, única área que se subvenciona este año dentro del PMC 2011 pero se ha incrementado la puntuación mínima necesaria en el grado de innovación para acceder a dichas ayudas.

La valoración técnica y económica de las 142 solicitudes de subvención se realizó durante la segunda quincena de mayo y el mes de junio, y por primera vez en esta área de subvención, se realizaron entrevistas personales a algunos de los proyectos presentados.

Esta acción supuso un especial esfuerzo por parte del equipo técnico dedicado a este tipo de solicitudes, con el objetivo de que las empresas conocieran con la mayor antelación posible la resolución de cada expediente y, de esta manera, pudieran lanzar el proyecto de forma inmediata.

2.1.2. Seguimiento de los proyectos

Con el objetivo de estar cada vez más cerca de las empresas, a lo largo de este año 2011, se han visitado las empresas a las cuales corresponden los 193 proyectos cuyos expedientes se han resuelto positivamente en el año 2010 y 2011, para conocer de primera mano, la situación del proyecto y de la empresa, así como detectar nuevas necesidades.

De esta forma, al hacer un seguimiento directo de los proyectos, se pretende orientar y ayudar a la pyme en cualquier necesidad que pueda tener en temas relacionados con la innovación y la competitividad.

Además, y a medida que las empresas van desarrollando sus proyectos, las empresas justifican los gastos incurridos en los mismos, para recibir los montantes correspondientes a las subvenciones resueltas.

Es el personal técnico de BEAZ quien realiza la valoración técnica de dicha justificación, y lanza las órdenes de pago correspondientes.

2.1.3. Enpresen hobekuntza egitarauen segimendua

Urtero Egitarau hauen deialdia egiten da beren Dekretuaren bitartez, baina iraupena hainbat urtetakoa denez urtean zenbait deialditako segimenduak egin behar dira.

Aipatu den bezala segimendua aldatu egiten da emandako edukiaren arabera, baina 2011ean lan nagusia Lehiakortasuna Hobetzeko Planean (2010 eta 2011ko deialdiak) burutu da.

a) 2010eko Lehiakortasuna Hobetzeko Plana

Zenbait arlotan banatuta dagoen deialdi honen datu esanguratsuenak hauexek izan ziren:

2.1.3. Seguimiento de los Programas de mejora empresarial

Si bien cada año se produce una convocatoria de estos Programas a través de su correspondiente Decreto, el hecho de que sean de carácter plurianual hace que durante el año coincida el seguimiento de varias convocatorias.

Si bien como se ha señalado, este seguimiento varía en función del contenido encomendado, a lo largo de 2011, la labor se ha centrado sobre el Plan de Mejora de la Competitividad (Convocatorias 2010 y 2011).

a) Plan de Mejora de la Competitividad 2010

Dividido en diferentes áreas, los datos más relevantes de esta convocatoria fueron:

	Enpresa I+G+b unitateak / Unidades de I+D+i empresariales	Berrikuntza proiektuak / Proyectos de innovación	Enplegurako pizgarriak / Incentivos al Empleo
Aurrekontua Presupuesto	1.804.253 €	3.563.498 €	3.133.835 €
Aurkeztutako eskabideak Solicitudes presentadas	10	277	42
Aurkeztutako enpresak Empresas presentadas	10	254	41
Laguntza hartu duten eskabideak Solicitudes apoyadas	6 (%60%)	131 (%47%)	32 (%76%)
Laguntza hartu duten enpresak Empresas apoyadas	6 (%60%)	119 (%47%)	32 (%78%)
Enpresa bakoitzeko batez besteko diru-laguntza Subvención media empresa	300.708 €	29.945 €	97.932 €
Industria enpresak (%) Empresas industriales (%)	%26,66%	%53,78%	%78,11%
<25 langileko enpresak (%) Empresas < 25 empleados (%)	%33,33%	%66,38%	%65,62%

3. Arloan (Enpresa I+G+b unitateak) eta 5. Arloan (Enplegurako pizgarriak) egindako jarduerak enpresa onuradunei egin behar zaizkien ordainketak kudeatzera mugatzen bada ere, Berrikuntza proiektuei dagokien 4. Arloan prozesu osoa egiten dugu, balioespenetik segimenduraino.

Arlo honetan helburua enpresen ahalbideak eta berritzeko gaitasunak bultzatzea zen, horretarako Produktu arloan berrikuntza proiektuak garatzeko eta ezartzeko laguntza emanez.

Proiektu eta enpresen onartze portzentajeak aurreko urtekoaren antzerako mailetan ibili ziren.

Si bien la actividad desarrollada en las Áreas 3 (Unidades de I+D+i empresariales) y 5 (Incentivos al Empleo), se limita a realizar la gestión de los pagos a las empresas beneficiarias, en el Área 4 de Proyectos de innovación realizamos el proceso integral desde la valoración hasta el seguimiento.

En esta área, se buscó fomentar el potencial y la capacidad innovadora de las empresas mediante el apoyo al desarrollo e implantación de proyectos de innovación en el área de Producto.

Los porcentajes de aceptación de los proyectos y empresas se movieron en niveles semejantes a los del año anterior.

Halaber mantendu egin ziren industria enpresen eta 25 langiletik beherakoen portzentaje mailak eta honek aldatze-puntua ezartzen du honelako proiektuetarako aurreko diru-laguntza deialdietan adierazle biok ezartzen zuten joerarekin alderatuta.

b) 2011ko Lehiakortasuna Hobetzeko Plana

BEAZ, SAUko Berrikuntza Arloak zuzenean esku-hartzen du Dektetu honen ildo batean: 3. Arloa – Lehiakortasuna hobetzeko proiektuak.

2011. urtean aurrekontua guztira 1.538.250,18 €-koa da.

242 enpresak 115 eskaera aurkeztu dituzte. Horietatik, 58 enpresaren 62 espediente onartu dira eta, ondorioz, enpresa bakoitzeko batez besteko diru-laguntza 26.521,55 €-koa da, aurreko urtean baino %10 txikiagoa.

Diru-laguntza jaso duten enpresen profila aurreko urteetakoaren oso antzerakoa da eta diru-laguntza jaso duten enpresei dagokien %75era heltzen da 25 langiletik beherakoen kasuan.

Eskualdeei dagokienez, %70 Bilboaldekoak dira eta hainbat sektoretakoak dira, hala nola erreminta makina, metala, arte grafikoak, ingeniaritzak, aholkularitzak eta indartzen ari diren beste batzuk, bioteknologiarena kasu.

Azpimarratzekoa da urte honetan %10 handitu dela 7 langiletik beherako enpresentzako diru-laguntza, Dekretuaren beraren 1. eta 2. Arloetatik etorritako gehikuntzazko proiektu kopuruarengatik, Enpresa proiektuen garapena eta Enpresa berrien sorkuntza, hurrenez hurren, BEAZ, SAUren Enpresak sortzeko Arlotik kudeatuta.

2.2. Barne-ekintzailletza zerbitzua

Urte honetan abian jarri da barne-ekintzailletza zerbitzua. Helburu nagusia Bizkaiko ETEetan elkar-ekintzailletza kultura dinamizatzea zen, enpresa berriak edo negozio eredu berriak bihurtzeko proiektu berritzaileak ager daitezen laguntzeko.

Ekimen honek SPRIk EBZak bultzatzeko duen Egitarauaren laguntza izan du.

Igualmente se mantuvieron los niveles porcentuales de empresas industriales y de menos de 25 empleados, siendo este dato un punto de inflexión con respecto a la tendencia a la baja que marcaban ambos indicadores en las convocatorias anteriores de las ayudas a este tipo de proyectos.

b) Plan de Mejora de la Competitividad 2011

El Área de Innovación de BEAZ, S.A.U., participa directamente en una línea de este nuevo Decreto: Área 3 – Proyectos de mejora de la competitividad.

En este año 2011, el presupuesto asciende a un total de 1.538.250,18 €.

Se han presentado 142 solicitudes de 115 empresas. De todas ellas, se aprueban 62 expedientes de 58 empresas, lo que da como resultado una subvención media por empresa de 26.521,55 €, un 10% inferior al año anterior.

El perfil de empresa que se ha apoyado es muy similar al de años anteriores, llegando hasta el 75% el porcentaje de empresas apoyadas con menos de 25 empleados.

Por zonas, el 70% son de Bilboaldea, y pertenecen a sectores muy diversos como el de máquina herramienta, metal, artes gráficas, ingenierías, consultorías y otros que empiezan a surgir como el de la biotecnología.

Cabe destacar que este año se ha incrementado en un 10% el apoyo a empresas con menos de 7 empleados, como consecuencia del número de proyectos incrementales proveniente de los Áreas 1 y 2 del propio Decreto, de Desarrollo de proyectos empresariales y Creación de nuevas empresas, respectivamente, y gestionadas desde el Área de Creación de empresas de BEAZ, S.A.U.

2.2. Servicio de Intraemprendimiento

Este año se ha puesto en marcha el servicio de intraemprendimiento, cuyo objetivo principal era dinamizar la cultura intraemprendedora entre las pymes de Bizkaia, para favorecer la aparición de proyectos innovadores que puedan convertirse en nuevas empresas o nuevos modelos de negocio.

Esta iniciativa ha sido apoyada por el Programa de apoyo a los CEIs de la SPRI

Zenbait ekite-faseren bitartez azken metodologia BEAZ, SAUko pertsonal teknikoak ezarri du, bai taldeka zein banakako saioetan eta gure inguruko 50 enpresak esku hartu dute.

Esperientzia honetan lortutako emaitzak oso onak izan dira eta parte hartu duten enpresek harrera beroa egin diote (5etatik 4,5 puntu gogo-betetze inkestetan).

Horren ondorioz urte horretan enpresen 13 proiektu berri sortzea lortu da eta 2012. urtearen buruan beharbada negozio berrien beste 8 ideia gauzatu daitezke.

2.3. Patentei buruzko Informazio eta orientabide Unitatea

Unitate honen helburua industria jabetzari dagokionez ETEei laguntza emateko eratu zen, gure Lurraldeko enpresek eskatzen dituzten nazioarteko patente kopurua handitzeko xedez.

Horretarako, bi ildotan lan egin da: Ekonomia Sustatzeko Sailari laguntza ematea Europako patente eskaerarako diru-laguntzen Dekretuan eta Unitatearen jardura bera.

2011. urteko Dekretuan guztira 35 eskaera aurkeztu dituzte eta 20 erakunde onuradunei dagozkie (3 elkarte eta 17 enpresa). Batez bestekoa 1,75 eskaera erakunde bakoitzeko da, aurreko urtekoa baino apurtxo bat handiagoa.

35 eskaera hauetatik 2 oraindik balioetsi gabe daude dokumentazioa falta delako. Gainerakoak itxi egin dira eta honako hauek dira emaitzak:

- 23 eskaera onartuta
- 5 uko (2 2012an eskatu beharreko patentearengatik, 1 2010ean eskatutako patentearengatik eta abeste bat minimisarengatik).
- 5 ezetsi egin dira baldintza kez betetzeagatik.

Patentei buruzko Informazio eta Orientabide Unitateari dagokionez, 2011n arreta handiagoa eman diegu trebakuntza jardueri, bai barruko langileei zein kanpoko enpresa eta eragileei zuzneduta.

A través de diversas fases de actuación, la metodología de fondo ha sido implantada en las empresas por personal técnico de BEAZ, S.A.U., tanto en las sesiones grupales como individuales, donde han participado 50 empresas de nuestro entorno.

Los resultados obtenidos en esta experiencia han sido muy satisfactorios, con una gran aceptación por parte de las empresas participantes (4,5 sobre 5 puntos en las encuestas de satisfacción).

Como consecuencia de la misma, se ha conseguido crear 13 nuevos proyectos de empresas para este mismo año, y es factible que otras 8 ideas de nuevos negocio que puedan materializarse a lo largo del año 2012.

2.3. Unidad de Información y Orientación en Patentes

El objetivo de esta Unidad ha sido la de ayudar a las pymes en lo relativo protección industrial, con el objetivo de aumentar el número de patentes de carácter internacional solicitadas por empresas de nuestro Territorio.

Para ello, ha trabajado en dos líneas: apoyo al Departamento de Promoción Económica en el Decreto de ayudas a las solicitudes de patentes europeas y la propia actividad de la Unidad.

En el Decreto del año 2011, se han presentado un total de 35 solicitudes, correspondientes a 20 entidades beneficiarias (3 asociaciones y 17 empresas), lo cual da un promedio de 1,75 solicitudes por entidad, algo superior al del año anterior.

De estas 35 solicitudes, hay dos aún pendientes de valorar por falta de documentación. El resto se han cerrado, con los siguientes resultados:

- 23 solicitudes aceptadas
- 5 renunciaciones (2 por patente a solicitar en 2012, 1 por patente solicitada ya en 2010, y otra por minimis)
- 5 desestimadas por incumplimiento de los requisitos.

En cuanto a la Unidad de Información y Orientación en Patentes, durante el año 2011 nos hemos centrado más en actividades formativas, tanto a personal interno, como a empresas y agentes externos.

Kanpoko trebakuntzari dagokionez, 4 mintegi eta 2 tailer antolatu dira eta guztira 98 lagunek parte hartu dute.

Patentatze-prozesuen balio katea kontuan hartuz zenbait jarduera burutu ditugu hurrengoekin:

- Industria jabetzako Eragileak: 2 “patentadun gosariak” saio egin dira, batez beste 10 agentzia baino gehiagok esku hartu dutela.
- Patente Bulego eta zentroak: bilerak eta kontaktuak EPOrekin (European Patent Office), EPMB (Espainiako Patente eta Marken Bulegoa) eta CPUBrekin (Centre de Patents de la Universitat de Barcelona)

Gure bezero eta onuradun nagusiak zein diren kontuan hartuz, 2011. urtean honako jarduerok burutu dira enpresekin:

- 71 enpresa berri datutegian sartuta, zuzeneko kontsulta (weba, telefonoa, etab.) zein Beazko pertsonal teknikoaren bitartez izan, proiektuen segimendua eginez.
- 70 kontaktu enpresekin (telefonoa edo e-posta), informazio orokorra edo espezifiko eman
- Kontsultak: 7 eskaera jasota eta izapidetuta
- Bilerak: 16 guztira, enpresek arazo jakin bat konpontzeko eskatuta.
- 12 bisitaldi, Unitateak berak eskatuta, beren industria jabetza nola kudeatzen duten et aizan ditzaketen beharrianak ezagutzeko
- EPMEren Patentagarritasunari buruzko 7 txosten, BEAZ, SAUren bitartez eskatuta

3. Enpresen Sorkuntza arloa

Arlo honen xede nagusiak bi jarduera ildoren inguruan sailkatu dira:

- Proiektu berrien eta enpresa berritzaileen sorkuntza eta sendotzea.
- Proiektu berrien eta enpresa berritzaileen inkubazioa

En el caso de formación externa, se han llevado a cabo 4 seminarios y 2 talleres, con la asistencia de un total de 98 personas a los mismos.

Teniendo en cuenta la cadena de valor en los procesos de patentamiento, también hemos llevado a cabo una serie de actividades con:

- Agentes de la Propiedad Industrial: se han realizado 2 sesiones “Desayuno con Patentes”, con una asistencia media de más de 10 agencias
- Oficinas y Centros de Patentes: reuniones y contactos, con la EPO (European Patent Office), la OEPM (Oficina Española de Patentes y Marcas) y la CPUB (Centre de Patents de la Universitat de Barcelona)

Teniendo en cuenta nuestro principal cliente y beneficiario, durante el año 2011 se han llevado a cabo las siguientes actividades con empresas:

- 71 empresas nuevas incorporadas a la base de datos, ya sean por consulta directa (web, teléfono, etc.), o a través del personal técnico de Beaz, realizando seguimiento de proyectos
- 70 contactos con empresas (teléfono o mail), facilitando información general o específica
- Consultas: 7 solicitudes recibidas y tramitadas
- Reuniones: un total de 16, a solicitud de las empresas para resolución de un problema determinado
- 12 visitas, a solicitud de la propia Unidad, para conocer cómo gestionan su propiedad industrial y sus posibles necesidades
- 7 Informes Tecnológicos de Patentabilidad, de la OEPM, solicitados a través de BEAZ, S.A.U.

3. Área de Creación de empresas

Las principales metas de esta Área se han agrupado en torno a dos líneas de actividad:

- Creación y consolidación de nuevos proyectos y empresas innovadoras
- Incubación de nuevos proyectos y empresas innovadoras

3.1. Proiektu berrien eta enpresa berritzaileen sorkuntza eta sendotzea.

2011ko ekitaldian adierazle nagusiak, proiektu berrien eta enpresa berritzaileen sorkuntza eta sendotzearen fase bakoitzean banatuta, honako hauek izan dira:

3.1.1. Ideia eta pertsonak arakatzea eta haien enpresa ekimen berritzaileak aztertzea.

3.1. Creación y consolidación de nuevos proyectos y empresas innovadoras

Los principales indicadores durante el ejercicio 2011, distribuidos por cada una de las fases de creación y consolidación de nuevos proyectos y empresas innovadoras, han sido los siguientes:

3.1.1. Rastreo de ideas, personas y análisis de sus iniciativas empresariales innovadoras.

	2011. urtea / Año 2011
Enpresa ekimenak hartu eta bideratzea Recepción y canalización de iniciativas empresariales	239
Beren berrikuntza mailaren arabera aurrehautatutako proiektuak Proyectos preseleccionados por su carácter innovador	149
Beren berrikuntza mailaren arabera aukeratutako proiektuak Proyectos seleccionados por su carácter innovador	89
	2010. urtea / Año 2010
Indarrean dauden proiektuak Proyectos en vigor	84

Ideia berriak edo teknologia oinarria eta eduki berritzailea duten enpresa proiektuak identifikatzeko, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailaren eta beste erakunde batzuen eskutik, Sozietateak aztertze eta segimendua egiteko egokiak izan litezkeen pertsonak eta ideiak identifikatzen jarraitu da.

Honetaz azpimarratzekoa da Ekonomia Sustatzeko Sailaren eta BEAZ, SAUren artean Tecnalia, EHU eta Azaro Fundazioaren funtsen segimenduan izan den elkarlana, ideia berritzaileak ikertzen hasi eta haien bideragarritasun plana gauzatzearekin amaituz.

Con la finalidad de identificar nuevas ideas o proyectos empresariales de base tecnológica y de contenido innovador, y de la mano del Departamento Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia y otras entidades, se ha proseguido en la identificación de personas e ideas que pudieran ser objeto de análisis y seguimiento por parte de la Sociedad.

Destacar en este punto la colaboración entre el Departamento de Promoción Económica y BEAZ, S.A.U., en el seguimiento de los fondos de Tecnalia, UPV/EHU y Azaro Fundazioa, lo que posibilita un tránsito continuo desde la investigación de las ideas innovadoras hasta la concreción de un plan de viabilidad de las mismas.

3.1.2. Enpresa plana

Gaur egun guztira 162 plan kudeatzen ari gara. Hauexek dira urte eta sorreraren arabera:

	2011. urtea / Año 2011
Lehiakortasuna hobetzeko Plana. 1. Arloa Plan de Mejora de la Competitividad Area 1	
Enpresa aureproiektuen diagnostikoa Diagnóstico de anteproyecto de empresas	134
Onartutako proiektuak Proyectos aprobados	82
Ekintzaile egitaraua Programa Ekintzaile	28

	2011. urtea / Año 2011
Indarrean dauden proiektuak Proyectos en vigor	
2010ean oinarria duten proiektuak Proyectos con origen en el año 2010	80
2011n oinarria duten proiektuak Proyectos con origen en el año 2011	82
Guztira Total	162

2011ko ekitaldian gauzarik azpimarragarriena oinarri teknologikodun eta spin-off enpresen kopuru handiak sendotzea da.

Horrela, onartutako 80 proiektuetatik 31k oinarri teknologikoa dute eta horrek agerian uzten du azken urteotako joera.

Spin-offen portzentajeak %50etik gorako zifretan jarraitzen du eta horrek kopuru absolutuetan 82 proiektutatik 43 esan nahi du.

Spin-off hauen tipologiari dagokionez, nabarmendu egiten dira enpresa eremuan sortutakoak, guztizkoaren %65a, eta Teknologia Zentroetatik eta Unibertsitateetatik datozenak, batera gainerako % 35a osatzen dutelako.

3.1.2. Plan de empresa

En la actualidad nos encontramos gestionando un total de 162 planes, que según su año y origen son:

El hecho más destacable en este ejercicio 2011 radica en la consolidación de las altas cifras en el número de empresas de base tecnológica y de Spin-off.

Así, de los 80 proyectos aprobados, 31 resultan ser de base tecnológica, lo que viene a constatar la tendencia de los últimos años.

De esta forma, el porcentaje de Spin-off sigue manteniéndose en cifras superiores al 50%; lo que supone en términos absolutos 43 proyectos de los 82.

Respecto de la tipología de estas Spin off, destacan las generadas en el entorno empresarial, que suponen un 65% del total, y el buen comportamiento habido en las provenientes tanto de Centros Tecnológicos como de Universidades, que conjuntamente suponen el restante con 35%.

3.1.3. Enpresa abian jartzea

Atal honetan hauexek dira daturik esanguratsuenak:

	2011. urtea / Año 2010
Lehiakortasuna Hobetzeko Plana. 2. Arloa / Plan de Mejora de la Competitividad Area 2	
Enpresa proiektuen diagnostikoa / Diagnóstico de proyecto de empresas	82
Lagundutako enpresak / Empresas apoyadas	66

Lagundutako 66 proiektuetatik 45 2011n sortutakoak dira, 21 aurreko urteko deialditik datozelako eta abiapuntuko datuak hauexek dira:

3.1.3. Puesta en marcha de la empresa

En este capítulo, los datos más relevantes son:

De las 66 empresas apoyadas, son 45 las constituidas en 2011, ya que 21 proceden de la convocatoria del año anterior, siendo sus datos de partida:

	Enpresa Kopurua / Número empresas	Sozietatearen Kapitala / Capital social	Inbertsioak / Inversiones	Sarrerak / Ingresos	Enplegu zuzena / Empleo directo
Enpresek burututa Ejecutado por Empresas	45	2.808.907	5.055.037	12.163.313	176
Batezbestekoa enpresako Media por empresa		62.420,15	112.334,15	270.295,84	3,91

Datu esanguratsuenen artean aipatu behar da enplegua batez beste %0,5 igo dela.

Como nota más característica, señalar que el empleo sube, como promedio, en 0,5 personas/empresa.

3.1.4. Enpresa abian jartzea eta garatzea

2011n hazteko ahalbide handiak dituzten enpresa proiektu sortu berrietarako laguntza egitarau hauetan —erakunde laguntzailea gara— lortutako emaitzak hauexek dira: 2 proiektu Connect Egitarauan eta 1 Miniconnect-en.

3.1.4. Despegue y desarrollo de la empresa

Los resultados obtenidos en 2011 en estos programas de apoyo a proyectos empresariales de reciente creación con alto potencial de crecimiento, en el que somos entidad colaboradora, han sido de 2 proyectos en el Programa Connect y 1 en el de Miniconnect.

3.2. Proiektu berrien eta enpresa berritzaileen inkubazioa

BEAZek zenbait egoitzatan dauzka bere “enpresa inkubagailuak” eta hauen helburua bikoitza da: proiektuei azpiegiturak eta ekipamenduak hornitzea eta bertan kokatzen diren baltzuei ezarpen fasean babes zerbitzuak ematea.

3.2. Incubación de nuevos proyectos y empresas innovadoras

BEAZ cuenta con diversas sedes donde se localizan sus “incubadoras de empresas” cumpliendo una doble función: dotar de infraestructuras y equipamientos a los proyectos y proporcionar servicios de tutela durante la fase de implantación a las compañías allí ubicadas.

3.2.1. Biokabi

Zamudioko Biokabi zentroak 550,84 m²-ko azalera dauka 5 bulego modulutan banatuta. Tamainak 45 eta 70 m² bitartekoak dira eta guztiz hornituta dauden 2 laborategi daude.

3.2.1. Biokabi

El centro Biokabi de Zamudio cuenta con una superficie de 550,84 m² dividida en 5 módulos de oficina, con tamaños comunes entre los 45 y los 70 m² y 2 laboratorios perfectamente equipados.

Laborategietako batean bakarrik erabilera orokorreko tresnak daude eta bestea zelula hazkuntzak egiteko erabiltzen da.

Halaber, badaude beste gela batzuk, hala nola bilera gela eta aurre-inkubazio gela.

Ekitaldi honetan Bizkaiko Teknologia Parkearekin zegoen hitzarmena luzatu da.

Gaur egun Zamudioko Biokabin guztira 3 enpresa daude 4 modulutan:

- Vacunek, S.L.U., animalien paratuberkulosiaren aurka txerto bat garatu eta merkaturatu nahi duena.
- Bioftalmik, S.L., oftalmología arloan espezializatuta dagoen bioteknologia enpresa.
- Biofungitek, biofungiziden garapenean diharduen enpresa.

Ekitaldi honetan bioinkubagailutik bi proiektu ateratu dira: Embryomics eta MD Renal.

3.2.2. ZITEK proiektua

EHUrekin eta Ekonomi Sustapen Sailarekin batera kudeatzen den inkubagailu sarea da.

a) Portugaleteko inkubagailua

Portugaleteko enpresen unibertsitate inkubagailuak enpresentzat 955 m²-ko azalera dauka guztira 23 modulutan banatuta.

2011. urtearen amaieran 9 proiektu daude azpiegitura honetako 11 modulutan: APRECLINIST, ELKAR CONSULTING, ZENTRALCOM, HBIO XXI (2modulu), COMMERCIAL DIVING ACTIVITIES (2modulu), CANAL 70 RADIO, ELEMENTS COMUNICACIÓN, SOCIMANIA eta BIKANDI INTERNACIONAL, eta beste bi proiektu daude sustatzaileen aretoan.

b) Leioako inkubagailua

EHUren Leioako campusean dagoen inkubagailuak 680 m²-ko azalera dauka eta horietatik 400 m² enpresentzako 8 modulutan banatzen dira.

Gainera badauzka sustatzaile gela, bilera gela, zerbitzu orokorrak eta denek erabiltzeko laborategia.

Uno de los laboratorios está destinado únicamente a instrumental de uso común, mientras que el otro se utiliza para llevar a cabo cultivos celulares.

Asimismo, se cuenta con otras estancias como el salón de reuniones y una sala de preincubación.

Durante el presente ejercicio se ha procedido a la renovación del Convenio con el Parque Tecnológico de Bizkaia.

Actualmente en Biokabi Zamudio se encuentran un total de 3 empresas que ocupan 4 módulos:

- Vacunek, S.L.U. dedicada al desarrollo y puesta en marcha en el mercado de una vacuna contra la paratuberculosis animal.
- Bioftalmik, S.L. empresa biotecnológica especializada en el campo de la oftalmología.
- Biofungitek, empresa dedicada al desarrollo de biofungicidas.

Durante este ejercicio han salido de la bioincubadora dos proyectos: Embryomics y MD Renal.

3.2.2. Proyecto ZITEK

Se trata de la red de incubadoras que se gestionan junto con la UPV-EHU y el Departamento Promoción Económica.

a) Incubadora Portugalete

La incubadora universitaria de empresas de Portugalete, cuenta con una superficie disponible para empresas de 955 m², distribuida en un total de 23 módulos.

Al finalizar el año 2011, 9 proyectos ocupan 11 módulos de esta infraestructura: APRECLINIST, ELKAR CONSULTING, ZENTRALCOM, HBIO XXI (2módulos), COMMERCIAL DIVING ACTIVITIES (2 módulos), CANAL 70 RADIO, ELEMENTS COMUNICACIÓN, SOCIMANIA y BIKANDI INTERNACIONAL, con dos proyectos adicionales en la sala de promotores.

b) Incubadora Leioa

La incubadora sita en el campus de la UPV en Leioa, cuenta con una superficie de 680 m², de los cuales 400 m² se distribuyen en 8 módulos para empresas

Cuenta además con sala de promotores, sala de reuniones, servicios generales y un laboratorio de uso común.

Gaur egun 5 proiektu daude bertan kokatuta: INGEOTYC, KIMIKER CHEMICAL RESEARCH, NOVATTIA, IMG PHARMA BIOTECH eta CDR Sb PYROLISYS.

Gainera inkubagailu honetan irabazteko asmorik ez duten 2 ikerkuntza erakunde daude kokatuta eta berrikuntza eta produktu berrien iturria izango direla espero dugu: ESS BILBAO (3 modulu) eta MAITE FUNDAZIOA

c) Ingeniaritza Eskolako inkubagailua

400 m² inguru dauzka 8 modulutan banatuta: teknikari batentzako bulegoa, Zerbitzu Orokorrak, 4 enpresa modulu, 1 ekintzaileentzat eta bilera gela bat.

Urtearen amaieran hiru enpresa zegozen: SYSTEM ON CHIP ENGINEERING, SEALPATH TECHNOLOGIES eta TAPQUO S.L., eta proiektu bat sustatzaileen gelan: CASTELLAN IBERICA.

3.2.3. Deustokabiko inkubagailua

1a 500 m²ko azalera dauka. Gaur egun bertan 11 enpresa daude kokatuta: Mathlan Matemátika, S.A., Nebutek Soluciones, S.L., Documents Software, S.L., Edooca Sociedad Cooperativa, Tech About, S.L.L., Symplio Lifestyle Technologies, S.L., Imedian Point, S.L., Beermeetering, S.L., Proyecto Gamad, S.L., eta Workmunity, S.L.

Gainera, oraindik merkataritza era juridikorik hartu ez duten beste bi proiektu daude.

3.2.4. Tecnalía T4 inkubagailua

2008ko azaroan inauguratu zen inkubagailu hau Tecnalía Fundazioak Bizkaiko Teknologia Parkean dauzkan instalazioen barruan.

Haren helburua bere inguruan sortzen diren oinarri teknologikoko enpresa berriak inkubatzeko da.

Instalazioek 5 modulu dauzkate enpresa berrientzat, gutxi gorabehera 40 m²-koak moduluko. Gainera Tecnalía-ko ekintzailetza taldeak zein bertan kokatuta dauden ekimenek erabil ditzaketen bi bilera gela daude.

Une honetan inkubagailuan okupazio handia dago, jada 5 enpresa baitaude bertan (Diede, Mobile Dream, Oceantec, Energy Minds, Agla 4D).

En la actualidad, existen 5 proyectos ubicados en la misma: INGEOTYC, KIMIKER CHEMICAL RESEARCH, NOVATTIA, IMG PHARMA BIOTECH y CDR Sb PYROLISYS.

También se ubican en la Incubadora 2 instituciones investigadoras sin ánimo de lucro, que esperamos que sean fuentes de innovación y de nuevos proyectos: ESS BILBAO (3 módulos) y FUNDACIÓN MAITE.

c) Incubadora Escuela de Ingeniería

Cuenta con una superficie de unos 400 m² distribuidos en 8 módulos: oficina destinada a un técnico, Servicios Generales, 4 módulos para empresas, 1 para emprendedores y 1 sala de reuniones.

Al finalizar el año, se cuenta con tres empresas ubicadas: SYSTEM ON CHIP ENGINEERING, SEALPATH TECHNOLOGIES y TAPQUO S.L., y con un proyecto ubicado en la sala de promotores: CASTELLAN IBERICA.

3.2.3. Incubadora Deustokabi

Con una superficie de ocupación de así 500 m², En la actualidad se encuentran ubicadas allí 11 empresas: Mathlan Matemátika, S.A., Nebutek Soluciones, S.L., Documents Software, S.L., Edooca Sociedad Cooperativa, Tech About, S.L.L., Symplio Lifestyle Technologies, S.L., Imedian Point, S.L., Beermeetering, S.L., Proyecto Gamad, S.L., y Workmunity, S.L.

Además, coexisten con dos proyectos más, que aún no han adoptado forma jurídica mercantil.

3.2.4. Incubadora Tecnalía T4

El 21 de noviembre de 2008 se inauguró esta incubadora dentro de las instalaciones que la Fundación Tecnalía tiene el Parque Tecnológico de Bizkaia.

La finalidad de la misma es la incubación de nuevas empresas de base tecnológica que se generen en su entorno.

Las instalaciones están provistas de 5 módulos para nuevas empresas de unos 40 m²/módulo; además, cuentan con dos salas de reuniones que pueden ser utilizadas tanto por el grupo de emprendimiento de Tecnalía como por las propias iniciativas allí ubicadas.

En estos momentos la ocupación de la incubadora es alta, contando ya con la presencia de 5 empresas (Diede, Mobile Dream, Oceantec, Energy Minds, Agla 4D).

Aipatzekoa da enpreson jardute-eremuak nabarmen ezberdinak direla.

3.2.5. AIC (Automotive Innovation Center) inkubagailua.

AICko inkubagailu berriak 140 m² dauzka, horietatik 100 ekintzailatzarako eta 40 enpresa ekimen berrietarako.

2011. urtean AIC Fundazioarekin egindako kudeaketan helburua erakunde bion arteko lankidetzat hitzarmena abian jartzea izan zen.

Hasitako lanaren ondorioz AIC Scope, enpresa berria sortu da, AICren Lehiatzeko Inteligentzia eta Teknologiaren Zaintza arloan egindako hausnartze-lanaren fruitu. Gainera bere inguruan aurkeztu diren ekimen berriak tutorizatu dira, aholkularitza tekniko eta enpresariala eman baitzaie. Azpimarratzekoak dira AICko enpresetan sortutako ekimenak, hala nola T-Evolo proiektua, Snowmoped eta Microimplantes

Aldi berean, inkubagailu honen barruan enpresa ekimen berriak burutzeko beharrezkoak diren irizpideak ezarri dira eta, halaber, proiektu bakoitzaren faseak eta etapa bakoitzean duten iraupena erabaki dira.

3.2.6. Egoitza Bizkaiko Teknologia Parkean

Zamudioko Teknologia Parkean inkubazioaren gaian dugun presentzia indartzeko eta inguru honetako enpresen ekintzailatza bultzatzeko, BEAZko pertsona bi leku honetan ari dira lanean, Azpiegiturak Parkean daukan Elkartegian.

4. Sentikortzea eta komunikazioa

BEAZ, S.A.U.k ekiteko eta berritzeko kultura bultzatu behar du Bizkaiko ETEen artean. Horretarako funtsezkoa da ekintzak burutzea enpresariei eta beste zenbait gizarte talderi negoziarako oinarritzko estrategiatzat berrikuntza baliatu behar dutela erakusteko.

Honetaz, zenbait ekimen burutu dira eta horien bitartez guztira ia 500 enpresa eta profil teknikodun ikasketetako ikaslerengana iritsi da.

Se da la circunstancia, además, de que los campos de actuación de estas empresas difieren sustancialmente unos de otros.

3.2.5. Incubadora AIC (Automotive Innovation Center)

La nueva Incubadora de AIC cuenta con 140 m² destinados 100 de ellos al emprendimiento y 40 en módulos que serán cedidos a las nuevas iniciativas empresariales.

Durante el año 2011, las gestiones llevadas a cabo con la fundación AIC estuvieron encaminadas a la puesta en marcha del Convenio de colaboración de ambas entidades.

El trabajo emprendido ha fructificado en la creación de una nueva empresa llamada AIC Scope, que proviene del trabajo de reflexión sobre el área de Inteligencia Competitiva y Vigilancia Tecnológica del AIC, así como en la tutorización de nuevas iniciativas presentadas en su entorno, a las que se les ha dado un asesoramiento tanto técnico como empresarial. Cabe destacar las iniciativas cuyo origen son empresas del AIC, como el proyecto T-Evolo, Snowmoped y Microimplantes

Paralelamente, se han establecido los criterios necesarios para la ejecución de nuevas iniciativas empresariales dentro de esta incubadora, así como se han delimitado las fases de cada proyecto y su vigencia en cada una de las etapas.

3.2.6. Sede en Parque Tecnológico de Bizkaia

Cara a reforzar nuestra presencia en el Parque Tecnológico de Zamudio en materia de incubación y con la finalidad de impulsar la labor emprendedora de las empresas de este entorno, dos personas de BEAZ vienen desarrollando su actividad profesional en esta ubicación, sita en el Elkartegi que Azpiegitura posee en dicho Parque.

4. Sensibilización y comunicación

BEAZ, S.A.U., ha de impulsar la difusión de la cultura emprendedora e innovadora entre las pymes de Bizkaia. Para ello es básico el desarrollo de acciones encaminadas a concienciar al empresariado, y a otros nichos de la sociedad, de la necesidad de adoptar la innovación como estrategia fundamental de negocio.

En este sentido, se han ejecutado diferentes iniciativas, con las que se ha llegado a un colectivo total de cerca de 500 empresas, promotores y estudiantes de carreras de perfil técnico.

4.1. sentikortzeko ekintzak

4.1.1. Ekintzailletza arloan sentikortzeko ekintzak

Gai honetan azpimarratzekoa da enpresen hazkunderako Egitaraua, AICren instalazioetan 2011ko martxoaren 11n eta apirilaren 5ean burutua. IESE Negozio eskolak parte hartu zuen eta esku hartu zuten 10 enpresek eta proiektuek oso positibotzatjo zuten.

Jardunaldiaren helburua ekintzaileei laguntza ematea zen, profil teknologiko eta inbertitzeko profila daukaten pertsonen artean dagoen hizkuntza ezberdintasunak dakarren lubakia gainditzeko eta enpresei hausnartzeko eta beren antolakundearen hazkundera lortu ahal izateko metodologia espezifikoak hornitzeko.

Teknologia zentroekiko lankidetzaren esparruan, otsailean "Teknologiatik enpresa mundura" ikastaroa antolatu zen otsailean. Tecnalia T4 inkubagailuak eman zuen, ikertzaileei eta teknologia zentro eta enpresetako sustatzaileei zuzenduta, eta ikastaroaren 5 saioetan 30 pertsonak esku hartu zuten, guztira 40 ordu eginez bertan.

Ikastaro horren helburua Teknologia eta Berrikuntza eraginkortasunez kudeatzeak duen garrantziaz ohartzea zen, aukera hauteman, merkatura eramane eta balioa eskuratzeko.

EHUko Unibertsitate arloan egindako ekintzei dagokienaz, esanguratsuenen artean "Hasten Ikasten" mintegiak daude.

Azken ikasturteetako ikasleak ekintzailletzan has daitezzen EHUren Bilboko Ingeniaritzako Goi Eskola Teknikoko ZiteK Bilbao inkubagailuan eman ziren.

8 mintegi burutu dira, bakoitza 15na ordu presentzialekoa eta guztira 200 pertsonak parte hartu zutela.

4.1.2. Patenteei buruz sentikortzeko ekintzak

Nahiz eta 2010. urtean gai honetaz sentikortzeko eta hedatzeko berebiziko ahalegina egin bazen ere, 2011n hedakunderako jardunaldi bakarra antolatu da: "Industria jabetzaren Finantza alderdiak", maiatzaren 12an Bilboko Itsas Museoan burutua.

4.1. Acciones de sensibilización

4.1.1. Acciones de sensibilización en emprendimiento

En esta materia cabe destacar, el Programa de metodologías para el crecimiento de las empresas, celebrado en las instalaciones de AIC los días 11 de marzo y 5 de abril 2011 con la participación de la Escuela de negocios IESE y cuya valoración por parte de las 10 empresas y proyectos participantes ha sido muy positiva.

La finalidad de la jornada no era otra sino la de ayudar a los emprendedores a superar el gap que les supone la diferencia de lenguaje entre una persona con perfil tecnológico y una persona inversora, así como dotar a las empresas de metodologías específicas para la reflexión y posibilidad de crecimiento de sus organizaciones.

En el ámbito de la colaboración con los centros tecnológicos, durante el mes de febrero se organizó un curso denominado "De la Tecnología al Mundo Empresarial", impartido en la Incubadora de Tecnalia T4, para investigadores y promotores de centros tecnológicos y empresas, a la que acudieron 30 personas durante las 5 sesiones en las que consistió el curso, para acumular un total de 40 horas.

El objetivo de dicho curso era interiorizar la importancia de la gestión eficiente de la Tecnología y la Innovación, para detectar la oportunidad, trasladarla al mercado y capturar el valor.

Respecto de la actuación desplegada en el ámbito Universitario de la UPV-EHU, y como acción más relevante, se encuentran los seminarios "Hasten Ikasten".

Con la meta de iniciar en la experiencia de emprender a estudiantes universitarios de los últimos cursos, fueron impartidos en la Incubadora ZITEK BILBAO de la Escuela Técnica Superior de Ingeniería de la UPV/EHU.

Se han celebrado 8 Seminarios con una duración de 15 horas presenciales cada uno, y un total de 200 asistentes.

4.1.2. Acciones de sensibilización en patentes

Si bien en el año 2010 se hizo un especial hincapié en la sensibilización y difusión de esta materia, en el año 2011 solo se ha llevado a cabo una jornada de difusión: "Aspectos Financieros de la Propiedad Industrial": organizada el 12 de mayo en el Museo Marítimo de Bilbao.

Jardunaldi honen helburua ETEen artean industria jabetzari lotutako finantza alderdiak zabaltzea zen, bai zerga pizgarrien eta baliagarri dauden diru-laguntzen ikuspuntutik zein enpresaren aktibo ukiezin bezala balioesteko ikuspuntutik.

Ahalegin handiagoa egin da trebakuntzaren arloan, 6 mintegi eta tailer antolatu baitziren.

Jarduerok jarraian agertzen dira kronologia ordenaren arabera:

- Industria Jabetzari buruzko oinarritzko mintegia, Durangaldeko Enpresa Elkartean, otsailaren 24 eta 25ean.
- Industria jabetzan sakontzeko tailerra, BEAZ, SAUn, ekainaren 5 eta 16an.
- "Patenteak enpresan: I+G+b emaitzen babesa eta transferentzia praktikan" mintegia, BEAZ, SAUren instalazioetan irailaren 15 eta 16an burutua.
- ETEen aholkulari / solaskideentzako tailer aurreratua Industria Jabetzaren bidez berrikuntza babesteari buruz, SPRIrekin elkarlanean antolatua bere instalazioetan, urriaren 26 eta 27an.
- Industria jabetzari buruzko 2 tailer unibertsitarienetzat: Industria Ingeniaritza Teknikoaren Unibertsitate Eskolan (urriaren 6, 13, 20 eta 27an eta azaroaren 3 eta 10ean), eta Industria Ingeniariaren Goi Eskola Teknikoan (azaroaren 2, 3 eta 4an).

4.1.3. Berrikuntzan sentikortzeko ekintzak

-Diseinu arloko profesional eta enpresentzako trebakuntza mintegia

BEAZ, SAUK, EIDE, Euskadiko Diseinugileen Elkartearekin batera, Trebakuntza Mintegia antolatu zuen diseinu arloko ETE eta autonomoei zuzenduta.

Produktu eta zerbitzu berritzaileak ezartzeko (R)Evolution Design mintegiak 16 ordu iraun zuen eta helburua Design Thinkingean oinarritutako negozio irekien ereduak sortzeko tresnak aurkitzea zen. Eredu horiek erabiltzen ari dira balioa sortzeko, diseinu arloko kasu arrakastatsuak ezagutzeko eta ondoren eman nahi diren ikastaroak aurkezteko, enpresetan kudeaketa eta diseinu berritzaile sistema eta produktu berriak txertatzeko.

Fue una sesión con el objetivo de difundir entre las pymes, los aspectos financieros asociados a la protección industrial, tanto desde el punto de vista de incentivos fiscales y ayudas disponibles, como de su valorización como activo intangible de la empresa.

Sí se ha hecho mayor hincapié en el ámbito formativo, con la organización de 6 seminarios y talleres.

Estas actividades se detallan a continuación por orden cronológico:

- Seminario básico en Propiedad Industrial en la Asociación de Empresas del Duranguesado, los días 24 y 25 de febrero.
- Taller de Profundización en la Propiedad Industrial, en BEAZ, S.A.U., los días 5 y 16 de junio.
- Seminario "Patentes en la empresa: protección y transferencia de resultados de I+D+i en la práctica" en las instalaciones de BEAZ, S.A.U., los días 15 y 16 de septiembre.
- Taller avanzado para asesores / interlocutores de pymes sobre protección de innovaciones mediante la Protección Industrial, organizado en colaboración con SPRI, en sus instalaciones, los días 26 y 27 de octubre.
- 2 Seminarios de Propiedad Industrial para Universitarios: en la Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica Industrial (6, 13, 20 y 27 de octubre, 3 y 10 de noviembre), y en la Escuela Superior de Ingenieros Industriales (2, 3 y 4 de noviembre).

4.1.3. Acciones de sensibilización en innovación

-Seminario de formación para profesionales y empresas del sector del diseño

BEAZ, S.A.U., junto con EIDE, Asociación de Diseñadores del País Vasco organizó un Seminario de Formación dirigido a las Pymes y autónomos del sector diseño.

El Seminario para la implementación de productos y servicios innovadores (R)Evolution Design, de una duración de 16 horas, tuvo como objetivo descubrir herramientas de generación de modelos de negocios abiertos basados en el Design Thinking, modelos que están siendo aplicados para crear y generar valor, conocer casos de éxito en el mundo del diseño y presentar los cursos que a continuación se pretenden impartir con el fin de introducir los nuevos sistemas y productos de gestión y diseño innovador en las empresas.

Jarduera hau 2011ko azaroaren 30ean eta abenduaren 1ean burutu zen eta 25 parte-hartzaile izan ziren.

EOI-Industria Antolaketarako Eskolak eman zuen mintegia. Ekonomia Jasangarrian, Gizarte Ekonomian eta Ekonomia Digitalean espezializatuta dago eskola.

- Bilbo, diseinuaren munduko hiriburua 2014an
- Historikoki industria diseinu sektorearekin eta ideiarekin sustatzaileekin izan dugun lotura dela-eta, 2010etik Bilbo 2014an diseinuaren munduko hiriburua izan dadin hautagaitza garatzen parte hartu dugu.

Hautagaitza prestatzerakoan gure helburu nagusia honelako ekitaldiek duten efektu traktorean interesaturik dauden eragileen parte-hartzea bultzatzea izan da, hautagaitza indartzeko ekintzak proposa ditzaten gonbidapena eginez.

BEAZ, SAU, beste erakunde batzuekin batera, Taipei (Taiwan) burutu zen Diseinuaren Munduko Biltzarrean lehiaketaren finalean egon zen urte honetako urrian eta Bilbo azkenean bigarren lekuan gelditu zen.

Hala ere, esperientzi horren ondorioz ekite-gune bat piztu da diseinu eta ekonomia sortzailearen inguruan, eta segida izango duenez BEAZ, SAUK parte hartzen jarraituko du.

- Industria diseinuaren sektorearen egoeraren azterketa.

Diseinuaren esparruaren barruan industria diseinuak Bizkaian benetan duen egoeraren azterketa zehatza egin da, harekin elkarrenergian ari diren agenteekin elkarlanean.

- Ekodiseinu gela

Aurreko bederatzi edizioetan bezalaxe, Bilboko Ingeniaritzako Goi Eskola Teknikoarekin eta IHOBErekin elkarlanean, Ekodiseinu Gelaren hamargarren edizioa abiatu da hamabi ikaslearekin.

Trebakuntza egitaraua 2011ko azaroan hasi zen eta 2012ko irailean amaituko da ikasleek ikasketa amaierako proiektuak aurkeztuz. Den-denak industria diseinuarekin eta ingurumenarekin lotuta daude..

Esta acción tuvo lugar los días 30 de noviembre y 1 de diciembre de 2011, con la asistencia de 25 participantes.

Se trató de un Seminario impartido por EOI-Escuela de Organización Industrial, escuela especializada en la Economía Sostenible, Economía Social y Economía Digital.

- Bilbao, Capital mundial del diseño 2014
- Debido a nuestra vinculación histórica con el sector del diseño industrial y con los promotores de la idea hemos participado desde 2010 en el desarrollo de la candidatura Bilbao para la capital mundial del diseño 2014.

La preparación de la candidatura se ha centrado en hacer intervenir al mayor número de agentes interesados en el efecto tractor de un evento de este tipo, invitándoles a proponer acciones que potenciaran esa candidatura.

BEAZ, S.A.U., estuvo presente, junto a otras instituciones, en la final de este certamen, celebrado en el Congreso Mundial de Diseño, en Taipei (Taiwan) en octubre de este año, donde Bilbao quedó finalmente en segunda posición.

Esta experiencia ha posibilitado, no obstante, la activación de un polo de actividad alrededor del diseño y de la economía creativa, que va a tener su continuidad y en las que BEAZ, S.A.U., va a seguir participando.

- Estudio de situación del sector del diseño industrial

También en el ámbito del diseño, se ha realizado un estudio pormenorizado de la situación real del sector del diseño industrial en Bizkaia, contando con los diferentes agentes que interactúan con el mismo.

- Aula de ecodiseño

Como en las nueve ediciones anteriores, en colaboración con la Escuela Técnica Superior de Ingeniería de Bilbao, e IHOBE, se ha puesto en marcha la décima edición del Aula de Ecodiseño, con doce estudiantes.

El programa formativo dio comienzo en noviembre de 2011 y finalizará en septiembre de 2012 con la presentación de los proyectos de fin de carrera, relacionados todos ellos con el diseño industrial y el medio ambiente, de los alumnos.

4.1.4. Berrikuntzan sentikortzeko beste ekintza batzuk

- VISIO 2011 biltzarra

“Antolakundeetan Berritzeko Zaintza eta Inteligentzia Sistemakoa” izenarekin biltzarra ekainaren 2 eta 3an burutu zen Bilbon. BEAZ, SAUK antolatu zuen euskal berrikuntza sistemako eragile nagusiak diren SPRI, IK4 eta Tecnaliarekin batera.

Gai honetaz espainiar Estatuan antolatzen den biltzar nagusia da eta edizio honetan beste diziiplina batzuekin lotzen ahalegindu gara, hala nola berrikuntza irekia, elkar-sorkuntza, sormena eta on-line ospea, bai sektore eta lurralde ikuspegitik hartuz, arlo horretan dauden joera berriak erakutsiz.

Guztira 180 pertsona izan ziren jardunaldietan eta azpimarratzekoa da nazioartera zabaltzeko egindako ahalegina EEN Sareko ekintzak bateratuz, ekainaren 1ean “Decentralized Training” bat antolatuz, sareko bazkide guztien parte-hartzeaz. Ekainaren 2an, gainera, biltzarreko saio batekin batera “Brokerage Event” bat antolatu zen: 28 enpresak esku hartu zuten eta 75 bilera egin ziren.

Azpimarratzekoa da ere VISIO enpresen bigarren bilkura, 49 enpresak esku hartu zuten.

- “Ideien uhartea” lehiaketa

Lehiaketaren edizio hau BEAZ, SAUK Bilbon 2011ko uztaillean burutu zen bideojokoaren hila batean egin zuen ekarpenaren parte bat izan zen.

Batez ere unibertsitate ikasleei zuzentzen zaien “Ideien uhartea” serious game bat da, jolasetaz gain balioa eman nahi duen Interneten bidezko jokoa. Kasu honetan helburua parte-hartzaileek zenbait gai jorra zitzaizkien: ekimena, malgutasuna, talde-lana, eta gainera konponbide sortzaile eta berritzaileak bila zitzaizkela.

Oraingo honetan 300 ikasle baino gehiagok parte hartu zuten.

- “Industria sortzaileak”, berrikuntzarako apustua jardunaldia

4.1.4. Otras acciones de sensibilización en innovación

- Congreso VISIO 2011

Bajo la denominación de “Vigilancia e Inteligencia Sistemática para la Innovación en las Organizaciones”, este congreso tuvo lugar los días 2 y 3 de junio en Bilbao, organizado por BEAZ, S.A.U., junto con SPRI, IK4 y Tecnalia, principales actores del sistema de innovación vasco.

Se trata de la principal conferencia que se organiza sobre esta temática a nivel estatal, y en esta edición hemos tratado de unirlo a otras disciplinas como la innovación abierta, la co-creación, la creatividad y la reputación on-line, tratarla desde el punto de vista tanto sectorial como territorial, y hablar sobre las nuevas tendencias en dicho ámbito.

Con un total de 180 asistentes a las distintas jornadas, cabe destacar el esfuerzo realizado para su internacionalización a través de la integración de actividades de la Red EEN, con la organización de un “Decentralized Training” el día 1 de junio, con aforo completo de socios de la red, y la organización de un “Brokerage Event” en paralelo a una de las sesiones de la conferencia el 2 de junio, en el que participaron 28 empresas, y se realizaron 75 reuniones.

También cabe destacar la 2ª edición del Encuentro de Empresas VISIO, al que asistieron otras 49 empresas.

- Concurso “La isla de las ideas”

Esta edición de este concurso fue parte de la aportación de BEAZ, S.A.U., al mes del Videojuego celebrado en Bilbao en julio de 2011.

Dirigido principalmente a estudiantes universitarios “La isla de las ideas” es un serious game, un juego a través de Internet que intenta aportar valor más allá del entretenimiento, en este caso el objetivo era que los participantes trabajasen aspectos como la iniciativa, la flexibilidad o el trabajo en equipo y buscasen soluciones creativas e innovadoras.

En esta ocasión se contó con la participación de más de 300 estudiantes.

- Jornada “Industrias creativas, una apuesta de innovación”

Ekonomia Sustatzeko Sailari atxikia dagoen Azpiegiturak, SAU foru Sozietatearekin elkarlanean jardunaldi hau Kalitate eta Bikaintasunaren XVII. Astearen esparruan burutu zen.

AENORen ekarpenaz gain jokabide eredugarrien adibide bi izan ziren, trebakuntza arloan Digipena eta enpresarenean Virtualwarerena.

4.2. Komunikazio ekintzak

Komunikazio Arloak aurretik Sozietate guztiarentzat aipatu diren ia ekintza guztietan parte hartzen badu ere, gainera jarraian aurkezten diren beste jarduera batzuk burutzen ditu.

4.2.1. Erakundearen weba

BEAZ, SAUren zerbitzu ildoei buruzko eduki finkoez gain, zenbait ataletan informazio gaurkotua eskaintzen dugu gure jarduerekin eta inguru hurbileko gertakari eta albisteei buruz.

Gainera hainbat elkarriketa egin ditugu gurekin harremanak izan dituzten pertsona eta enpresen ordezkariekin (High Identity Building, CMZ, Anboto...)

4.2.2. Buletin digitala

Hilero kaleratzen da bi bertsioetan (euskaraz eta erdaraz) eta bertan webean argitaratzen diren albisterik esanguratsuenak biltzen dira (300 inguru urtero).

Aurten, gainera, hilero beste buletin bat bidali dugu patenteei buruz, industria jabetzari buruzko txosten eta albisteekin horniturik.

4.2.3. 2.0 weba eta gizarte sareak

Jarduera profil berriak aldatu eta egokitu ditugu esku hartzen duguneko gizarte sareetan.

Facebooken abian jarri dugu Komunikazio arloko erabiltzaile kideek kudeaketa konpartitua egiteko, informazioa sartzeko errazagoa izan dadin. Gaur egun 456 lagun dira gure jarraitzaileak sarean.

En colaboración con Azpiegiturak, S.A.U., Sociedad foral adscrita al Departamento de Promoción Económica, esta jornada se celebró en el ámbito de la XVII Semana de la Calidad y la Excelencia.

Además de la intervención de AENOR, contó con dos ejemplos de buenas prácticas en el mundo de la formación, con Digipen, y en el de la empresa, con Virtualware.

4.2. Acciones de comunicación

Si bien el Área de Comunicación participa en la práctica totalidad de las acciones relacionadas con anterioridad para toda la Sociedad, lidera, por su parte, otras actividades que se presentan a continuación.

4.2.1. Web corporativa

Además de los contenidos fijos, centrados en las líneas de servicios de BEAZ, S.A.U., ofrecemos distintas secciones de información actualizada sobre noticias y eventos relacionadas con nuestra actividad y nuestro entorno más cercano.

También se han realizado diversas entrevistas con personas y representantes de empresas con las que nos relacionamos (High Identity Building, CMZ, Anboto...)

4.2.2. Boletín digital

De carácter mensual, se editan dos versiones (euskera y castellano) y se recopilan las noticias más relevantes que se publican en la web (cerca de 300 anuales).

Este año, se ha enviado, adicionalmente, un nuevo boletín trimestral, específico sobre patentes, con informes y noticias sobre la propiedad industrial.

4.2.3. Web 2.0 y redes sociales

Hemos cambiado y adaptado los nuevos perfiles de actividad en las diferentes redes sociales en las que estamos presentes y activos.

En Facebook hemos puesto en marcha una página de gestión compartida por los usuarios miembros del área de Comunicación para facilitar la introducción de información. Actualmente nos siguen 456 personas por esta red.

Twitter-en 1317 twit argitaratu ditugu 669 jarraitzaile ditugu. Halaber, 203 erabiltzailearen jarraitzaileak gara eta horrek aukera ematen digu albiste eta ekitaldi interesgarriei dagokienez adi egoteko.

YouTuben eta Flickrren bideo eta argazkiak eta ikus-entzunezko bestelako materiala sartzen jarraitzen dugu.

4.2.4. Ikus-entzunezko material didaktikoa editatzea

Gure zerbitzuak erabili dituzten enpresen artean jardunbide onen kasuak ezagutzera emateko, 3 bideo labur egin dira (4-5 minutu), era atseginean eta protagonisten lekukotza zuzenak erabiliz, enpresek berrikuntza proiektuak aplikatzen dituzten esperientziak erakusteko eta zabaltzeko.

4.2.5. Erakundearen irudia

Enpresaren komunikazio elementuen gain-ikuspen eta kontrola egin da, bai ikusteko elementuena zein testuena, haien maila eta homogeneotasuna bermatzeko (liburuxkak, argitalpenak, jardunaldiak, sariak, weba, etab.). Gainera, testu guztien euskarapen eta egokitzapena egin da.

Beste aldetik, kanporako zenbait zerbitzu egin dira, batez ere Ekonomi Sustapen Sailarentzat (egitarauen eskaera-inprimakien maketazioa, liburuxkak eta aurkezpenak).

4.2.6. Erakundearen liburuxkak

Enpresaren zerbitzu berriak ezarri eta gero, erakundearen liburuxka berria editatu beharra egon da. Argitalpen horretan egokiro azaltzen zerbitzu guztiak eta merkatuan ditugun gainerako eskaintza interesgarriak.

Gaitera, barne-ekintzailatza zerbitzua hedatzeko liburuxka espezifiko diseinatu eta editatu dugu.

4.2.7. Argitalpenak editatzea

Zenbait gaitako hiru liburu argitaratu eta zabaltzeko dira: "Energia berriztagarrien gidaliburua", "Ekonomi-finantza kudeaketaren eskuliburua ekintzaileentzat", eta "Enpresa jardunbide onenei buruz".

Komunikazio atala liburuak itzultzeaz eta haien diseinu eta maketazioaz arduratu da.

En Twitter, hemos publicando 1317 twits y tenemos 669 seguidores. A su vez, nosotros seguimos a 203 usuarios, lo que nos permite estar alerta de noticias y eventos de interés.

En YouTube y Flickr seguimos incluyendo vídeos y fotografías y otro material audiovisual

4.2.4. Edición de material audiovisual didáctico

Con objeto de difundir casos de buenas prácticas en las empresas que hayan utilizado nuestros servicios, se han realizado 3 vídeos de corta duración (4-5 minutos) que ilustran y reflejan de forma amena, y utilizando testimonios directos de los protagonistas, las experiencias de las empresas en la aplicación de proyectos de innovación.

4.2.5. Imagen corporativa

Se ha realizado una supervisión y control de los elementos de comunicación de la empresa, tanto de los aspectos visuales como de textos, para asegurar el nivel y homogeneidad de los mismos (folletos, publicaciones, jornadas, premios, web, etc.) De igual manera, se ha realizado la traducción íntegra de todos los textos al euskera.

Por otra parte, se han realizado diversos servicios externos, fundamentalmente para el Departamento de Promoción Económica (maquetación de impresos solicitud de programas, folletos y presentaciones).

4.2.6. Folletos corporativos

Una vez definidos los nuevos servicios de la empresa, ha sido necesario editar un nuevo folleto corporativo, donde se explican convenientemente cada uno de los servicios y el resto de ofertas de interés que disponemos en el mercado.

También se ha diseñado y editado un folleto específico de difusión del servicio de Intraemprendimiento.

4.2.7. Edición de publicaciones

Se han publicado y difundido tres libros de diferente temática: "Guía de energías renovables", "Manual de gestión económico-financiera para emprendedores" y "Sobre las mejores prácticas en la empresa".

Comunicación se ha ocupado de las traducciones al euskera y del diseño y su maquetación.

II. Akzio propioak

Sozietateak ez du eragiketarik egin akzioekin 2011ko ekitaldian eta den-denak Bizkaiko Foru Aldundiarenak dira.

III. Sozietateak izan dezakeen bilakaera

2012. urteari dagokionez Sozietatea behin betiko sendotuko dela espero da, bai antolaera egiturari zein ekite arlo berriak bilatzeari dagokienez.

IV. Ikerkuntza eta garapen arloko jarduerak

BEAZ, SAUk ez du egin, ez du egiten eta ez dio beste inori eskatu ikerkuntza eta garapen proiekturik egiteko, holakotzat hainbat urtetako alditan konputatzekoa den errentagarritasuna eman behar duten produktuak garatzeko baliatzen diren diru-kopuruak ekitaldi batzuetan inbertitzen direnak joz.

Hala ere, berebiziko ahalegina egin da Sozietatean eskainitako zerbitzuak hobetzeko bere jarduerako arlo guztietan dagoen teknologia erabiltzeko eta, baita ere, bere baliabideekin nahiz inoren laguntzarekin, negozioaren kudeaketa erraztuko duten tresnak garatzeko. Dena dela, Sozietateak ez du inolako diru-kopururik aktibatu garapen horiei dagozkien kostuen zioz.

V. Finantza arriskuak kudeatzeko politika

BEAZ SAUren helburu soziala dela-eta eta bazkide bakarra denez Bizkaiko Foru Aldundiak haren gaineko jabetza duenez, Sozietateak ez du inolako finantza arriskurik, holakotzat honakoak jota:

- truke-tasaren arriskua
- likidezia arriskua
- interes-tasaren arriskua eskudiruaren fluxuetan

VI. Finantza tresnak

Sozietateak ez du inolako finantza tresnarik kontratatzen, ez aktibo ez pasiborik.

II. Acciones propias

La Sociedad no ha realizado operaciones con acciones durante el ejercicio 2011, perteneciendo todas ellas a la Diputación Foral de Bizkaia al cierre del mismo.

III. Evolución previsible de la Sociedad

Para el año 2012, se espera la consolidación definitiva de la Sociedad, tanto a nivel de estructura organizativa como de lanzamiento de nuevas áreas de actuación.

IV. Actividades en materia de investigación y desarrollo

BEAZ, S.A.U., no ha realizado, ni realiza ni ha encargado a terceros proyectos de investigación y desarrollo, entendiendo como tales aquellos en los que durante varios ejercicios se invierten cantidades destinadas al desarrollo de productos de los que se espera una rentabilidad que debe computarse en periodos plurianuales.

Sin embargo, se ha realizado un especial esfuerzo en aplicar en la Sociedad aquella tecnología disponible en todas las áreas de su actividad para mejora los servicios ofertados, así como en el desarrollo, con sus propios medios o con la ayuda de terceros, de instrumentos que faciliten la gestión del negocio. No obstante, la Sociedad no ha activado cantidad alguna correspondiente a los costes incurridos en dichos desarrollos.

V. Política de gestión de riesgos financieros

Dado el alcance del objeto social de BEAZ, S.A.U., y la propiedad que la Diputación Foral de Bizkaia ostenta sobre ella como socio único, la Sociedad no está expuesta a riesgo financiero alguno, entendidos como tales los relativos a:

- riesgo de tipo de cambio
- riesgo de liquidez
- riesgo de tipo de interés en los flujos de efectivo

VI. Instrumentos financieros

La Sociedad no realiza contratación de instrumento financiero alguno, ya sea de activo o de pasivo.

VI.7. Euskalduna Jauregia, AB
Palacio Euskalduna, SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Euskalduna Jauregia, AB / Euskalduna Jauregia, SA

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	58.851.034	41.436.459
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	11.081	11.555
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	58.839.953	41.424.904
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	11.383.590	11.006.250
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.889.979	1.084.903
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	1.305.696	935.491
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	584.283	149.412
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		5.210.744
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	42.588	
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	22.857	11.850
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	9.428.167	4.698.754
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	70.234.624	52.442.709



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Euskalduna Jauregia, AB / Euskalduna Jauregia, SA

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	66.131.184	50.093.072
A-1) Fondo propioak Fondos propios	45.753.689	29.151.577
I. kapitala <i>Capital</i>	60.594.030	43.591.400
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	60.594.030	43.591.400
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	151.130	159.522
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(14.599.345)	(14.214.259)
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(392.126)	(385.087)
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	20.377.495	20.941.495
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>	20.377.495	20.941.495
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Euskalduna Jauregia, AB / Euskalduna Jauregia, SA

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	4.103.440	2.349.637
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	1.936.491	201.839
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	1.936.491	201.839
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	2.163.682	2.147.798
1. Hornitzaileak Proveedores		
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	2.163.682	2.147.798
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo	3.267	
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)	70.234.624	52.442.709
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	70.234.624	52.442.709



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAGalera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Euskalduna Jauregia, AB / Palacio Euskalduna, SA

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIKOA ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	6.193.770	6.442.283
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>		
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	232.587	145.490
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(1.341.213)	(1.449.746)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(5.015.306)	(4.963.908)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(1.305.888)	(1.427.694)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	564.000	631.000
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>		
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>		
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(672.050)	(622.576)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	281.427	247.544
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(1.503)	(10.055)
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	279.924	237.489
A.3) EMAITZA ZERGA BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(392.126)	(385.087)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(392.126)	(385.087)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(392.126)	(385.087)



2011

Merkataritzako foru sozietatea:

Euskalduna Jauregia, A.B.

Sociedad Mercantil Foral:

Palacio Euskalduna, S.A.

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitela Capital		Jaukpen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioa akzioak eta partaidetza) (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	Aurreko ekitaldiaren emaitza Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekiadiko emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dividendoa) (Dividendos a cuenta)	Ondare garbiko beste bilarietako batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Ballo ajustezko Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak etia legatuak Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Eskuratuak Escribidos	Ez eskutia No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA SALDO, FINAL DEL AÑO 2009	43.591.400,36			159.521,76		-13.361.535,12		-952.720,58				21.492.595,24	51.029.558,66
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores													
II Akatsengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores													
B. SALDO DOTUA 2010 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010	43.591.400,36			159.521,76		-13.361.535,12		-952.720,58				21.492.595,24	51.029.558,66
I Guztira sarera eta gastu aintzatezikiak Total ingresos y gastos reconocidos								-385.086,52					-385.086,52
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios												631.000,00	631.000,00
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital													
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitzako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios												-546.900,18	-546.900,18
III Ondare garbiaren beste aldatetza batzuk Otras variaciones del patrimonio neto						-952.720,58		952.720,58				-4.599,82	-4.599,82
C. SALDOA, 2010KO URTEAREN AMAIERAREN AURREKUSPENA SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	43.591.400,36			159.521,76		-14.214.255,70		-385.086,52				20.941.495,24	50.093.972,14
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010								-392.125,69					-392.125,69
II Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010												564.000,00	564.000,00
D. SALDO DOTUA, 2011 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011													
I Guztira sarera eta gastu aintzatezikiak Total ingresos y gastos reconocidos													
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	17.032.629,48		-8.391,89										
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitzako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios												-564.000,00	-564.000,00
III Ondare garbiaren beste aldatetza batzuk Otras variaciones del patrimonio neto						-392.125,69		392.125,69					
E. SALDOA, AMAIERAKO DOTUA 2011 URTEA SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	60.594.029,84		-8.391,89	159.521,76		-14.506.384,35		-385.086,52				20.377.985,24	66.131.184,04



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Euskalduna Jauregia, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Palacio Euskalduna, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	1.287.482,30	488.281,63
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	-392.125,69	-385.086,52
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	470.019,21	564.613,85
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	1.305.887,97	1.427.694,36
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro	9.558,50	15.463,88
c) Hornikuntzen aldaketak		
Variación de provisiones		
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	-564.000,00	-631.000,00
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas o enajenaciones del inmovilizado		
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas o enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-281.427,26	-247.544,39
h) Finantza gastuak		
gastos financieros		
i) Truke aldaketak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos o gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	928.161,52	61.209,91
a) Izakinak		
Existencias		
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores o otras cuentas a cobrar	-814.634,53	254.437,67
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	-11.006,70	-11.850,00
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores o otras cuentas a pagar	15.884,29	-174.564,80
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes	1.737.918,46	-6.812,96
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos o pasivos no corrientes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	281.427,26	247.544,39
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses		
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	281.427,26	247.544,39
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación		
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN	-13.552.306,35	-5.634.962,03
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-18.720.462,70	-442.975,82
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo o asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible	-3.750,00	-7.998,20
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-18.716.712,70	-434.977,62
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Euskalduna Jauregia, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Palacio Euskalduna, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatiko kobrantzak Cobros por desinversiones a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo o asociadas b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta g) Bestelako aktiboak Otros activos	5.168.156,35	-5.191.986,21
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión		
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN	16.994.237,59	79.500,00
9 Ondare bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros o pagos por instrumentos de patrimonio a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones o legados recibidos	16.994.237,59	79.500,00
10 Finantza pasiboen bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak Cobros o pagos por instrumentos de pasivo financiero a) Jaulkipena Emisión 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones o otros valores negociables 2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo o asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución o amortización de 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones o otros valores negociables 2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo o asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas		
11 Dibidenduengatiko ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuengatiko ordainsariak Pagos por dividendos o remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio a) Dibidentuak Dividendos b) Bestelako ondare bitarteko batzuengatiko ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación		
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	4.729.413,54	-5.067.180,40
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	4.698.753,95	9.765.934,35
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	9.428.167,49	4.698.753,95

Txostena

1. Izaera eta Jarduera Nagusiak.

1.1. Euskalduna Jauregia-Palacio Euskalduna, S.A. (hemendik aurrera, Sozietatea) sozietate anonimo bezala eratu zen 1994ko urtarrilaren 13an, mugagabeko epealdirako, Bizkaiko Foru Aldundi txit gorenak 1993ko azaroaren 16an egindako bileran hartutako erabakiari jarraiki.

Sozietatea sozietate publikoa da eta Toki Araubidearen Legean eta Toki Korporazioen Zerbitzuei buruzko Araudian dauden arauak araueturik dute.

Sozietatearen xedea honakoa da: musika-jaialdiak eta biltzarrak antolatzea; eta Musika eta Biltzar Jauregian kokatuta dauden sail guztiak ustiatzea, hala nola, kafetegiak, jatetxeak eta dendak.

Sozietatearen jarduera 1999ko otsailaren 19an hasi zen, haren inaugurazio ofizialaren egunean.

Sozietatea, IFZ A-48589360 duena, Bizkaiko Merkataritzako Erregistroan izena emana du, BI-713 liburukian, 150 folioan, BI-5552-A orrian.

2. Aurkezteko Oinarriak.

2.1. Egiatzko Irudia

Indarreko legeria betez, Sozietateko Administrazioaileek erantsitako urteko kontuak formulatu dituzte ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen egiatzko irudia azaltzeko eta 2011. ekitaldiko fluxuen egoeran erantsitako fluxuen egiatzotasuna adierazteko.

2.2. Aplikaturako kontabilitatearen printzipioak

Urteko kontu horiek kontabilitate-erregistro laguntzaileetatik abiatuta prestatu dira.

Urteko kontuak egiteko orokorrean onartutako kontabilitatearen printzipioak jarraitu dira enpresaren ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen egiatzko irudia azaltzeko. Ez dago kontabilitatearen printzipio derrigorrezkorik, ondorioa esangarria izanik, aplikatzen utzi denik.

Memoria

1. Naturaleza y Actividades Principales.

Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna, S.A. (en adelante la Sociedad) se constituyó como sociedad anónima el 13 de enero de 1994, por un periodo de tiempo indefinido, en virtud del acuerdo adoptado por la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, en reunión celebrada el 16 de noviembre de 1993.

La Sociedad tiene carácter de Sociedad Pública, regulándose por las normas contenidas en la Ley de Régimen Local y en el Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales.

Su objeto social y actividad principal consiste en la organización de congresos y de festivales musicales, así como la explotación de todas las dependencias que se ubiquen en el Palacio de Música y Congresos, tales como cafeterías, restaurantes y tiendas.

La actividad de la Sociedad comenzó el 19 de Febrero de 1999, fecha de su inauguración oficial.

La sociedad con N.I.F. A-48589360, está inscrita en el Registro Mercantil de Bizkaia en el tomo BI-713, folio 150, hoja BI-5552-A.

2. Bases de Presentación.

2.1. Imagen Fiel

En cumplimiento de la legislación vigente, los Administradores de la Sociedad han formulado las cuentas anuales adjuntas con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, y de los resultados y manifestar la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2011.

2.2. Principios contables aplicados

Las citadas cuentas anuales han sido preparadas a partir de los registros auxiliares de contabilidad.

Para la elaboración de dichas cuentas anuales se han seguido los principios de contabilidad generalmente aceptados con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, y de los resultados de la empresa. No existe principio contable obligatorio alguno que, siendo su efecto significativo, se haya dejado de aplicar.

2011ko ekitaldiko urteko kontuak Sozietateko Akziodunen Batza Orokorrak onartu zain daude, nahiz eta, enpresako Administrazioaleen ustez, aipatutako onespeneren ondorioz ez diren horietan aldaketarik gertatuko.

2010eko ekitaldiko erkapenezko kontuak 2011ko Apirilaren 12an onetsi zituen Akziodunen Batza Orokorrak.

2.3. Balorazioaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasuna

a) Kontabilitatearen estimazioetan ez dago aldaketa esangarririk eta egungo ekitaldiari eragiten dionik edo etorkizuneko ekitaldietan eragina izango duela espero denik.

b) Enpresak normalki funtzionatzeko zalantza esangarriak sor ditzaketen ekitaldi edo baldintzei buruz zuzendaritza ziurgabetasun garrantzitsuez ez da jakitun, beraz, egoera finantzarioak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipiopean egin dira.

2.4. Zenbait sailetan jasotako elementuak.

Ez dago ondare-elementurik balantzearen bi edo sail gehiagotan erregistratua.

2.5. Kontabilitatearen irizpideetan aldaketak.

Ekitaldiko urteko kontuak prestatzeko orduan, aurreko ekitaldiko kontuak formulatzeko erabili ziren kontabilitatearen irizpideetan ez da aldaketarik izan ondorio esangarriekin.

2.6. Akatsak zuzentzea.

Zuzendaritzak ez du kontabilitate-akats esangarren berri eta, ondorioz, ez diote egungo ekitaldiari eragin edo ez da espero etorkizuneko eragitea.

3. Emaizten aplikazioa.

2011ko abenduaren 31n, bukatutako ekitaldiko emaitzen aplikaziorako proposamenean, administrazioaleek egin den eta Akziodunen Batza Orokorrak onetsi gabe dagoen proposamenean, argi aipatuta dagoenaren arabera, ekitaldiko galerak aurreko ekitaldietako emaitza negatiboetara osorik eramango dira.

Los cuentas anuales del ejercicio 2011 se encuentran pendientes de aprobación por la Junta General de Accionistas de la Sociedad, si bien los Administradores de la compañía no esperan que se produzcan modificaciones en las mismas como consecuencia de dicha aprobación.

Las cuentas anuales del ejercicio 2010 fueron aprobadas por los Accionistas en Junta General de fecha 12 de Abril de 2011.

2.3. Aspectos críticos de la valoración e incertidumbres

a) No existe cambio alguno en las estimaciones contables que sea significativo y que afecte al ejercicio actual o que se espera que pueda afectar a los ejercicios futuros.

b) La dirección no tiene constancia de la existencia de incertidumbres importantes, relativas a eventos o condiciones que puedan aportar dudas significativas sobre la posibilidad de que la empresa siga funcionando normalmente, por lo que los presentes estados financieros se han elaborado bajo el principio de empresa en funcionamiento.

2.4. Elementos recogidos en varias partidas.

No existen elementos patrimoniales que estén registrados en dos o más partidas del balance.

2.5. Cambios en criterios contables.

A la hora de preparar las cuentas anuales del ejercicio, no se ha producido ningún cambio en los criterios contables que se habían utilizado al formular las cuentas del ejercicio anterior que haya tenido efectos significativos.

2.6. Corrección de errores.

La dirección no tiene constancia de la existencia de errores contables que sean significativos y que afecten al ejercicio actual o que se espera que pueda afectar a los ejercicios futuros.

3. Aplicación de Resultados.

La propuesta de aplicación de resultados del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2011 formulada por los Administradores y pendiente de aprobación por la Junta General de Accionistas, contempla el traspaso íntegro de las pérdidas del ejercicio a la cuenta de resultados negativos de ejercicios anteriores.

2010eko abenduaren 31n, bukatutako ekitaldiari dagokion emaitzen banaketa, 2011n banatua, norbere fondoan mugimenduaren xehetasunarekin ageri da (11. oharra)

4. Aplikatutako kontabilitate-abiaburuak eta aplikatutako balorazio-arauak.

Urteko kontuak baloratzeko eta sailkatzeko arau eta kontabilitate-abiaburu batzuekin bat etorririk egin dira. Berauek Kontabilitate Plan Orokorrean aipatuta daude. Nagusiak honakook dira:

4.1. Ibilgetu Ukiezina.

Eskuratutako aplikazio informatikoak ekarritako kostuen arabera ageri dira eta linealki amortizatu behar dira beraiek aurrikusita dagoenaren arabera erabiliko diren bost hilabeteko epealdian. Aplikazio informatikoen mantentzerako kostuak gastuetara eramango dira erortzen diren unean.

Ez dago ibilgetu ez-materialik bizi erabilgarri mugagabearekin.

4.2. Ibilgetu materiala.

Ibilgetu materiala bere eskuraketako kostuko balioaren arabera ageri da, pilatutako beharrezko amortizazioak kenduta.

Ibilgetu materialaren elementuak kostu-balioen gainean amortizatu behar dira metodo linealari jarraiki, haiek ibiltzen jartzen diren unean eta iraupen baliakorrerako zenbatetsitako hurrengo urteetan.

La aplicación de resultados correspondiente al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2010 efectuada durante 2011 se presenta con el detalle del movimiento de fondos propios (Nota 11)

4. Principios contables y normas de valoración aplicados.

Las cuentas anuales han sido formuladas de acuerdo con los principios contables y normas de valoración y clasificación contenidos en el Plan General de Contabilidad. Los principales son los siguientes:

4.1. Inmovilizado intangible.

Las aplicaciones informáticas adquiridas figuran por los costes incurridos y se amortizan linealmente durante el periodo de cinco años en el que está prevista su utilización. Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se llevan a gastos en el momento en que se incurren.

No existe inmovilizado intangible con vida útil indefinida.

4.2. Inmovilizado material.

El inmovilizado material se presenta por su valor de coste de adquisición, deducidas las amortizaciones acumuladas correspondientes.

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, teniendo en cuenta el momento de su puesta en funcionamiento y durante los siguientes años de vida útil estimados:

Eraikuntzak / Construcciones	50
Instalazio Teknikoak eta makineria / Instalaciones Técnicas y maquinaria	10-15
Beste instalazio batzuk, tresnak eta altzariak / Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	5-10
Informazio-prozesuetarako ekipoak / Equipos para procesos de información	6
Beste ibilgetu material bat / Otro inmovilizado material	15

Ibilgetu materialaren artapenerako gastuak eta konponketak, haien erabilera hobetu eta berauen iraupen baliakorra hobetzen ez badute, galera eta irabazien kontura kargatu behar dira sortzen diren unean.

Enpresaren zuzendaritzak ibilgetu materialen bat kaltetuta egon daitekeen ebaluatu du eta bere iritziz ekitaldi honetan ez dago gertaerarik ibilgetu materialaren elementuek balioa galtzeko.

Los gastos de mantenimiento y reparaciones del inmovilizado material que no mejoran su utilización o prolongan su vida útil, se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el momento en que se producen.

La dirección de la empresa ha evaluado si existen indicios de que algún inmovilizado material pueda estar deteriorado, no concurriendo en este ejercicio, a su juicio, circunstancia alguna que motive una pérdida por deterioro del valor de ningún elemento del inmovilizado material.

Sozietateak instalazioak kokatzen diren ibilgetu materiala suntsitu, birgaitu edo kentzeko gasturik ez du kontuan hartu.

Sozietatearen ibilgetu materialaren artean ez dago higiezin inbertsiorik.

Ez dago erakundeak sinatutako errentamendu finantzarioaren kontratuetan eta ez dira trukaketak egin.

4.3. Aktibo finantzarioak

Aktiboak kostu amortizatuarekin

Sozietatearen aktibo finantzarioak kategoria honen barruan sartzen dira eta ondoren deskribatzen diren moduan baloratzen dira:

- Eskudirua eta bestelako aktibo finantzario baliokideak: diruzaintza eta bihur daitezkeen aktibo finantzarioak epemuga hiru hilabetetik gorakoa ez bada, enpresaren diruzaintzaren kudeaketa-politika arruntaren zati badira.
- Kredituak merkataritza-operazioengatik: ondasunen salmentan eta zerbitzuak eskaintzean sortzen diren aktibo finantzarioak enpresaren trafiko-operazioengatik.
- Kredituak merkataritzakoak ez diren operazioengatik: ondarearen instrumentuak edo deribatuak ez izanik, merkataritza-jatorriak ez duten aktibo finantzarioak. Kobratzeko orduan, zenbatekoa zehatza da edo zehatz daiteke eta ez dira merkatu aktiboan negoziatzen.
- Bestelako aktibo finantzarioak: gordailuak kreditu-erakundeetan, aurrerakinak eta langileentzat kredituak, osatutako fidantzak eta gordailuak, etab. zenbatekoa epe laburrean jasotzea espero bada.

Hasierako balioa

Kategoria honetan sartutako aktibo finantzarioak hasieran arrazoizko balioz baloratuko dira eta kontrakoa argi ikusten den kasuetan salbu, transakzioaren prezioa izango da, hau da, entregatutako kontraprestazioaren arrazoizko balioa gehi zuzenean egotz dakizkiokeen transakzioaren kostuak.

La Sociedad no ha considerado costes de desmantelamiento, rehabilitación o retiro del inmovilizado material donde se encuentran ubicados sus instalaciones.

No existen inversiones inmobiliarias entre el inmovilizado material de la Sociedad.

No existen en contratos de arrendamiento financiero suscritos por la entidad ni se han realizado permutas.

4.3. Activos financieros.

Activos a coste amortizado

Los activos financieros, de la Sociedad se incluyen dentro de esta categoría y se valoran de la forma que a continuación se describe:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes: tesorería y activos financieros convertibles con vencimiento no superior a tres meses que forman parte de la política de gestión normal de la tesorería de la empresa).
- Créditos por operaciones comerciales: activos financieros que se originan en la venta de bienes y la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa.
- Créditos por operaciones no comerciales: activos financieros que, no siendo instrumentos de patrimonio ni derivados, no tienen origen comercial cuyos cobros son de cuantía determinada o determinable y que no se negocian en un mercado activo.
- Otros activos financieros: depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos, etc. cuyo importe se espera recibir en el corto plazo.

Valor inicial

Los activos financieros incluidos en esta categoría se valorarán inicialmente por su valor razonable, que salvo evidencia en contrario será el precio de la transacción, que equivaldrá al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que les sean directamente atribuibles.

Aurreko paragrafoan aipatutakoa alde batera utzita, merkataritza-operazioengatik kredituek urtebetetik gorako epemuga ez badute eta kontratuaren interes-tasa agertzen ez badute, baita langileentzat aurrerakinak eta kredituak, kobratu beharreko dibidenduak eta ondarearen instrumentuen gainean eskatutako ordainketak ere, zenbatekoa epe laburrean jasotzea espero bada, balio nominalarengatik baloratu ahal izango da, eskudiruaren fluxuak ez eguneratzearen efektua esangarria ez denean.

Ondorengo balorazioa

Aktibo horien ondorioz sortutako interesak galeren eta irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuz; hala eta guztiz ere, urtebetetik beherako epemuga duten aktiboak hasieran bere balio nominalarekin baloratzen badira, zenbateko berdinez baloratzen jarraitzen dira, kaltetu ez badira.

Balioa kaltetzea

Betiere objektibotasunez argi gelditzen denean aktibo finantzario baten balioa edo antzeko arrisku-ezaugarriak dituen aktibo finantzarioen multzoaren balioa taldean hartuta kaltetu dela, kalteengatik balorazio-zuzenketak irabazien eta galeren kontuan gastu bezala hornitzen dira. Ondoren, kaltearengatik galera murriztuko baliatz, diru-sarrera bezala itzuliko da galeren eta irabazien kontuan; kredituaren liburuetan balioaren muga izango du, hau da, onartutakoa balioaren kaltea erregistratua ez balego. Bereziki, merkataritza-zordunei eta kobratu beharreko bestelako kontuei dagokienez, kaltea etorkizuneko kobratze-itxaropenen arabera ebaluatzen da, zordunari kobratzeko esperientzia eta kontuak formulatu ziren datan kaudimenari buruz eskura dagoen informazioan oinarrituta.

Aktibo finantzarioen baja

Aktibo finantzarioen baja sortzen da horien titulartasuna kitatu edo transmititzen denean.

4.4. Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak kostu amortizatuarekin

Zordunketak merkataritza-operazioengatik (zenbait hornitzaile eta hartzekodun) urtebetetik beherako epemugarekin eta kontratuaren interes-tasa ez badute, balio nominalaren arabera baloratzen dira, eskudiruaren fluxua ez eguneratzearen efektua esangarria ez denean.

No obstante lo señalado en el párrafo anterior, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, así como los anticipos y créditos al personal, los dividendos a cobrar y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio, cuyo importe se espere recibir en el corto plazo, se podrá valorar por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no sea significativo.

Valoración posterior.

Los intereses devengados por estos activos se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo, no obstante, los activos con vencimiento no superior a un año que se valoran inicialmente por su valor nominal, continúan valorándose por dicho importe, salvo que se hubieran deteriorado.

Deterioro de valor.

Siempre que exista evidencia objetiva de que el valor de un activo financiero o de un grupo de activos financieros con similares características de riesgo valorados colectivamente se ha deteriorado, se dotan las correcciones valorativas por deterioro como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias. Si posteriormente la pérdida por deterioro disminuyese se registra su reversión como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias, con el límite del valor en libros del crédito que estaría reconocido si no se hubiese registrado el deterioro del valor. En particular, respecto de los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, el deterioro se evalúa en función de las expectativas de cobro futuras basadas en la experiencia de cobro al deudor y la información disponible sobre su solvencia a la fecha de formulación de las cuentas.

Baja de activos financieros.

La baja de los activos financieros, se produce cuando se cancelan o transmiten la titularidad de los mismos.

4.4. Pasivos financieros.

Pasivos financieros a coste amortizado

Débitos por operaciones comerciales (proveedores y acreedores varios) con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no sea significativo.

Zorrak kreditu-erakundeekin, bestelako zorrak hirugarrenekin, maileguak eta pertsonengandik edo enpresetatik jasotako kreditu finantzarioak, kreditu-erakundeak ez badira: kostuaren arabera baloratzen dira (jasotako kontraprestazioaren arrazoizko balioa).

Bestelako pasibo finantzarioak: (jasotako fidantzak eta gordailuak eta partizipazioen gainean hirugarrenek eskatutako ordainketak) zenbatekoa epe laburrean ordaintzea espero da, balio nominalaren arabera baloratzen dira, eskudiruari fluxuak ez eguneratzearen efektua esangarria ez denean; bestela, aurreko araua aplikatuko da.

Interesak: sortutako interesak galeren eta irabazien kontuan kontabilizatuko dira eta interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuko da.

4.5. Atzerritar monetako transakzioak.

Atzerritar monetako transakzioak kontabilitateari begira beren euroko kontrabalioren arabera erregistratu behar dira. Horretarako, haiek egiten diren datetan indarrean dauden truke-tasak erabili behar dira. Atzerritar monetako transakzioetatik datozen saldoak kitatzeko sortutako truke-diferentziengatik galerak eta edo mozkinak galeren eta irabazien kontuan aintzatetsi behar dira sortzen diren unean.

Ekitaldiaren bukaeran, atzerritar monetan kobratu eta ordaindu beharreko saldoak, euro zonan sartuta ez dauden herrien dibisetan izendatuak, eurotan baloratzen dira abenduaren 31n indarrean daudenetatik hurbileko truke-tasetan, eta gastutzat hartu behar dira egin gabeko truke-galera garbiak, merkatuan antzeko jokaera eta mugaeguna duten dibisa taldeentzat zehaztuak, eta mugaegunera arte geroratu behar dira egin ez diren mozkin garbiak, era berera zehaztuak.

4.6. Epe labur/luzea.

Honi erantsita doazen egoera-balantzeetan, epe laburrean sailkatuta daude hamabi hilabetegarrenean edo epe laburragoan betetzen den epea daukaten maileguak eta zorrak, eta epe luzera, berriz, betetze-epea epealdi hori baino luzeagoa dutenak, beti ere ekitaldia ixteko datatik zenbatzen hasita.

4.7. Iraizpenarengatik kalte-ordainak.

Frogatutako kariaren kasuan izan ezik, sozietateek beren enplegatuei kalteak ordaindu behar dizkiete, beren zerbitzuak utzarazten dizkietenean.

Deudas con entidades de crédito, otras deudas con terceros, préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas que no sean entidades de crédito: se valoran por el coste (valor razonable de la contraprestación recibida).

Otros pasivos financieros: (fianzas y depósitos recibidos y desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones) cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no sea significativo, en caso contrario se aplica la norma anterior.

Intereses: Los intereses devengados se contabilizarán en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo.

4.5. Transacciones en moneda extranjera.

Las transacciones en moneda extranjera se registran contablemente por su contravalor en euros, utilizando los tipos de cambio vigentes en las fechas en que se realizan. Los beneficios o pérdidas por las diferencias de cambio surgidas en la cancelación de los saldos provenientes de transacciones en moneda extranjera, se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias en el momento en que se producen.

Los saldos a cobrar y a pagar en moneda extranjera al cierre del ejercicio y denominados en divisas de países no incluidos en la zona euro, se valoran en euros a tipos de cambios que se aproximan a los vigentes al 31 de diciembre, reconociéndose como gastos las pérdidas netas de cambio no realizadas, determinadas para grupos de divisas de similar vencimiento y comportamiento en el mercado, y difiriéndose hasta su vencimiento los beneficios netos no realizados, determinados de igual modo.

4.6. Corto/largo plazo.

En los balances de situación adjuntos, se clasifican a corto plazo los créditos y deudas con vencimiento igual o inferior a doce meses y a largo plazo aquellos cuyo vencimiento sea superior a dicho periodo, contando a partir de la fecha de cierre del ejercicio.

4.7. Indemnizaciones por despido.

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Enpleguaren ezohiko bukaeraren behar aurrikusgarriak ezean, eta jubilatzen diren eta beren lanak nahita uzten dituzten enplegatuek kalte-ordainik jasotzen ez dutela eta, kalte-ordainengatiko ordainketak, sortzen direnean, gastuetan kargatu behar dira irazpena egiteko erabakia hartzen den unean.

Langileen gastuak sortu ahala erregistratzen dira, horien moneta-korrontea alde batera utzita. Ekitaldia amaitzen denean, ez dago sortutako paga estrengatik ordaintzeke ordainsaririk, ezta kitatzeke ordainsari aldakorrik ere.

4.8. Borondatez Jubilatzeagatiko primak.

Indarrean dagoen Hitzarmen Kolektiboan ezarritakoarekin bat etorruta, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa ofiziozkoa izango da behin 65 urte betetzen dituztenean baina, 60 urtetik gora behar baino lehenagoko erretiroa hautatzen dutenek, borondatez jubilatzeagatiko prima hartzeko eskubidea izango dute. Prima horren zenbatekoa eskubide hori erabiltzeko eskaria egiten dutenean eta borondatez jubilatzeke adina betetzen dutenean hartzen duten ordainketa gordin osoen arabera ezarriko da. 2007ko ekitaldian sozietateak 56 mila euro izan ditu langileria gastuaren atalean. Inguruabar horren emaitzako gertakariei aurre egitea da zenbateko horren xedea.

2010 eko ekitaldian, sozietateko zenbait langilerekin 2011ko otsailaren 10ean erretiro aurreratzearen gainean sinatu diren akordioak direla eta, 95.000 euroko zenbatekoa erregistratu zen langileria arloko gastu gisa, hau da, erretiro aurreratuari dagokion ordainsari legea.

Ekitaldi honetan, azkenean eginiko erretiro aurreratuen ondorioz, guztira 68 mila euroko sarrera aintzatetsi da; sarrera horiek Galera eta Irabazien kontuko "Beste sarrera batzuk" epigrafean jaso dira.

4.9. Sozietateen gaineko zerga.

Ekitaldi bakoitzeko Sozietateen Gaineko Zergagatiko gastua kalkulatzeko kontabilitate mozkina da abiapuntua. Mozkin hori kontabilitate emaitzaren eta zerga emaitzaren arteko izaera iraunkorreko diferentzien bidez doitzen da. Zergaren kuota aplikatzen diren kenkari eta hobariak kontzeptu horregatiko gastuaren zenbateko gutxiagotzat hartzen dira. Behin-behineko diferentzien ezarpen efektua, etorkizuneko ezarpen kargan eragina duten heinean, egoera balantzeetatik desberdindutako edo aurreratutako zerga-aldietan barne hartzen da.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que se jubilan o cesan voluntariamente en sus ejercicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

Los gastos de personal se registran en función del devengo, independientemente de la corriente monetaria de estos. Al cierre del ejercicio no existen remuneraciones pendientes de pago por, pagas extras devengadas ni retribuciones variables pendientes de liquidación.

4.8. Primas de Jubilación voluntaria.

Conforme a lo establecido en el convenio colectivo vigente, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará de oficio al cumplir 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. En el ejercicio 2007 la sociedad registró como gasto de personal un importe de 56 miles de euros que tiene como fin el atender posibles contingencias que se deriven de esta circunstancia y que se encuentra contabilizado como remuneraciones pendientes de pago.

En el ejercicio 2010, en base a los acuerdos de jubilación anticipada firmados con fecha 10 de febrero de 2011 con varios trabajadores de la sociedad, se registró como gasto de personal un importe de Euros 95 miles como prima de jubilación anticipada.

En el presente ejercicio, las jubilaciones anticipadas finalmente realizadas han supuesto el reconocimiento de un ingreso en el ejercicio por importe de Euros 68 miles, que han sido registrados en el epígrafe "Otros ingresos" de la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

4.9. Impuesto sobre Sociedades.

El gasto por Impuesto sobre Sociedades de cada ejercicio se calcula sobre el beneficio contable, corregido por las diferencias de naturaleza permanente entre el resultado contable y el fiscal. Las bonificaciones y deducciones aplicadas en la cuota del impuesto se consideran un menor importe del gasto por este concepto. El efecto impositivo de las diferencias temporales se incluye, en la medida que tengan una aplicación cierta sobre la carga impositiva futura, en las correspondientes partidas de impuestos anticipados o diferidos de los balances de situación.

Zuhurtasun printzipioa aplikatuz, honekin batera doan balantzeak ez du jasotzen oraindik konpentsatu gabe dauden ekitaldietako ezarpen-oinarri negatiboetatik eratorritako zergengatiko maila (22. oharra), ezta behin-behineko doikuntzen efektua, bere izaeragatik etorkizuneko ezarpen-oinarriaren murriztea suposatzen dutenak, aipatutako ezarpen-oinarri negatiboaren konpentsazioa gertatzen ez den bitartean. Ondorioz, oinarri horiek zergagatiko gastua murrizteko aplikatzearen edo aipatutako behin-behineko doikuntzen itzultzearen efektua, kasuan kasu, konpentsazio edo itzultze hori gertatzen deneko ekitaldian zergagatiko gastu handiago edo txikiago bezala jasotzen da.

4.10. Diru-laguntzak.

Kapitalaren diru-laguntzak egoera-balantzearen pasiboan agertzen dira, hain zuzen ere, Ondare Garbian emandako jatorrizko zenbatekoa kontuan hartuta eta diru-sarrera bezala egotzitako zenbatekoak kendu behar zaizkie. Itzuli behar ez diren diru-laguntzen, dohaintzen eta legatuen emaitzekiko egozpenak helburuari erreparatuz egingo dira. Zehatz-mehatz esanda;

a). Gastu bereziak finantzatzeko ematen direnean, diru-sarrera bezala finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldian egotziko dira.

b). Ibilgetu materialaren aktiboak erosteko ematen direnean, ekitaldiaren diru-sarrera bezala egotziko dira denboraldi horretan egindako amortizazioarekiko homiduraren portzizioan.

Kontuari, jasotako dirulaguntzengatik sortutako sarreraren galerak eta irabaziak egozteak, dirulaguntza horiekin finantzatutako inbertsioen balio-galeraren portzizio berdinean egiten da.

4.11. Sarrerak eta Gastuak.

Sortutako irizpidearen arabera erregistratzen dira. Oro har, adostutako prezioaren arabera baloratuko dira, edozein beherapenaren zenbatekoa, prezioaren beherapena edo enpresak eman ditzakeen antzeko sailak kenduta. Halaber, kredituen nominalen erantsitako interesak kenduko dira. Hala eta guztiz ere, merkataritza-kredituei erantsitako interesak, urtebetetik beherako epemuga badute eta ez badago kontratuaren interes-motarik, salmenta-prezioari erantsiko zaizkio, eskudiruaren fluxuak ez eguneratzearen efektua esangarria ez denean.

En aplicación del principio de prudencia, el balance adjunto no recoge el crédito por impuestos derivado de las bases imponibles negativas de ejercicios pendientes de compensar (Nota 22), ni el efecto de los ajustes temporales que, por su naturaleza, impliquen una disminución de la base imponible futura, hasta en tanto no se produzca la citada compensación de bases imponibles negativas pendientes. En consecuencia, el efecto de la aplicación de dichas bases para reducir el gasto por impuestos o de la reversión de los mencionados ajustes temporales, se recoge, en su caso, como menor o mayor gasto por impuestos del ejercicio en que se lleva a cabo tal compensación o reversión.

4.10. Subvenciones de capital.

Las subvenciones de capital figuran en el pasivo del balance de situación, en el Patrimonio Neto por el importe original concedido, deducidas las cantidades imputadas como ingreso. La imputación a resultados de las subvenciones donaciones y legados que tengan carácter de no reintegrables se efectuará atendiendo a su finalidad. En concreto;

a). Cuando se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el mismo ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

b). Cuando se concedan para adquirir activos del inmovilizado material, se imputarán como ingresos del ejercicio en proporción a la dotación a la amortización efectuada en ese periodo.

La imputación a la cuenta de pérdidas y ganancias de los ingresos por las subvenciones concedidas para financiar el inmovilizado material se efectúa en la misma proporción que la depreciación de las inversiones financiadas con dichas subvenciones.

4.11. Ingresos y Gastos.

Se registran según el criterio de devengo. En general se valoran por el precio acordado, deducido el importe de cualquier descuento, rebaja en el precio u otras partidas similares que la empresa pueda conceder, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos. No obstante, los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tengan un tipo de interés contractual se incorporan al precio de venta, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no sea significativo.

5. Ibilgetu Ukiezina.

Atal honetako xehetasuna eta mugimendua, 2011 eta 2010eko ekitaldietakoa, honelakoa da:

Mila eurotan/ Miles de euros				
	31-12-10	Altak/Altas	Baxak/Bajas	31-12-11
Informatikako Aplikazioak / Aplicaciones Informáticas	185	4	-	189
Ken pilatutako amortizazioa / Menos, amortización acumulada	(174)	(4)	-	(178)
Guztira Garbia / Total Neto	11			11

5. Inmovilizado Intangible.

El detalle y movimiento durante el ejercicio 2011 y 2010 es el siguiente:

Mila eurotan/ Miles de euros				
	31-12-09	Altak/Altas	Baxak/Bajas	31-12-10
Informatikako Aplikazioak / Aplicaciones Informáticas	177	8	-	185
Ken pilatutako amortizazioa / Menos, amortización acumulada	(165)	(9)	-	(174)
Guztira Garbia / Total Neto	12			11

Erabat amortizatutako ibilgetu ukiezina, 2011 eta 2010eko abenduaren 31n, 167 mila eurotara iristen da .

El inmovilizado intangible totalmente amortizado al 31 de Diciembre de 2010 y 2011 asciende a 167 miles .

6. Ibilgetu Materiala.

Ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua, 2011 eta 2010eko ekitaldietakoa, honelakoa da:

Lurrak eta eraikuntzak / Terrenos y construcciones				
Mila eurotan/ Miles de euros				
	31-12-10	Altak / Altas	Baxak / Bajas	31-12-11
Lurrak /terrenos	-	12.002	-	12.002
Eraikuntzak / Construcciones	51.572	-	-	51.572
Guztira Gordiña / Total Bruto	51.572	12.002	-	63.574
Ken pilatutako amortizazioa / Menos amortización acumulada				
Eraikuntzak / Construcciones	(12.095)	(1.032)	-	(13.127)
Guztira Garbia / Total Neto	39.477			50.447

6. Inmovilizado Material.

El detalle del inmovilizado material y movimiento durante el ejercicio 2011 y 2010 es el siguiente:

Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetua. /
Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material.

Mila eurotan/ Miles de euros

	31-12-10	Altak / Altas	Baxak / Bajas	31-12-11
Instalazio Teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	12.233	22	-	12.255
Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak / Otras instalaciones, Utillaje y mobiliario.	21.563	320	-	21.883
Informazio prozesuetarako ekipok / Equipos proceso de información	253	10	-	263
Bestelako Ibilgetua / Otro Inmovilizado	227	-	-	227
Guztira Gordiña / Total Bruto	34.276	352	-	34.628
Ken pilatutako amortizazioa / Menos amortización acumulada				
Instalazio Teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	(12.028)	(49)	-	(12.077)
Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak / Otras instalaciones, Utillaje y mobiliario.	(20.464)	(208)	-	(20.672)
Informazio prozesuetarako ekipok / Equipos proceso de información	(224)	(11)	-	(235)
Bestelako Ibilgetua / Otro Inmovilizado	(28)	(3)	-	(31)
Amort .Guztira / Total Amort.	(32.744)	(271)	-	(33.015)
Guztira Garbia / Total Neto	1.532			1.613

Aribideko ibilgetua eta aurrerakinak
Inmovilizado en curso y anticipos

Mila eurotan/ Miles de euros

	31-12-10	Altak / Altas	Baxak / Bajas	31-12-11
Eraikuntzak / Construcciones	417	6.363	-	6.780
Guztira Garbia / Total Neto	417			6.780

Lurak eta eraikuntzak / Terrenos y construcciones

Mila eurotan/ Miles de euros

	31-12-09	Altak / Altas	Baxak / Bajas	31-12-10
Eraikuntzak / Construcciones	51.562	10	-	51.572
Ken pilatutako amortizazioa / Menos amortización acumulada				
Eraikuntzak / Construcciones	(11.064)	(1.031)	-	(12.095)
Guztira Garbia / Total Neto	40.498			39.477

Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetua.

Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material.

Mila eurotan/ Miles de euros

	31-12-09	Altak / Altas	Baxak / Bajas	31-12-10
Instalazio Teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	12.223	10	-	12.233
Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak / Otras instalaciones, Utillaje y mobiliario.	21.443	120	-	21.563
Informazio prozesuetarako ekipoa / Equipos proceso de información	244	9	-	253
Bestelako Ibilgetua / Otro Inmovilizado	227	-	-	227
Guztira Gordiña / Total Bruto	34.137	139	-	34.276
Ken pilatutako amortizazioa / Menos amortización acumulada				
Instalazio Teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	(11.982)	(46)	-	(12.028)
Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak / Otras instalaciones, Utillaje y mobiliario.	(20.138)	(326)	-	(20.464)
Informazio prozesuetarako ekipoa / Equipos proceso de información	(211)	(13)	-	(224)
Bestelako Ibilgetua / Otro Inmovilizado	(25)	(3)	-	(28)
Amort .Guztira / Total Amort.	(32.356)	(388)	-	(32.744)
Guztira Garbia / Total Neto	1.781			1.532

Inmovilizado en curso y anticipos

Mila eurotan/ Miles de
euros

	31-12-09	Altak / Altas	Baxak / Bajas	31-12-10
Eraikuntzak / Construcciones	131	286	-	417
Guztira Garbia / Total Neto	131			417

Erabat amortizatutako ibilgetuak, 2011o eta 2010ko
abenduaren 31n, banakapen hau aurkezten du:

El inmovilizado totalmente amortizado al 31 de
Diciembre de 2011 y 2010 presenta el siguiente
desglose:

Mila Eurotan/ Miles de Euros

	2011	2010
Gainerako elementuak/Resto de elementos	31.604	30.569
Eraikuntzak/Construcciones	-	-
Ibilgetu Erabat amortizatuta / Inmovilizado Totalmente Amortizado	31.604	30.569

Ibilgetua jardunean eta aurrerakinak

Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna, S.A. ren zabalitze-proiektuari dagokio. Espazio berria sortuko da eta erakusketa-instalazioak gehituko dira. Espazioa funtzionala, erabilera askokoa eta autonomoa izango da, higiezin nagusiarekiko eraikin independente bezala jardun dezakeelako.

2010eko abenduaren 30ean, Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna, S.A. k eta Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmen bat sinatu zuten, eta hitzarmen horren arabera, goian adierazi den obraren guztirako kostua 18.704.000 eurotan zenbatetsi zen; Sozietateak 3.704.000 euro bere gain hartzeko konpromisoa hartu zuen, eta Foru Aldundiak, berriz, gainerako guztia ordaintzekoa.

2000ko urtarrilaren 26an egin zuen bileran, Bilboko Udalak erabaki zuen Bizkaiko Foru Aldundiari doan lagatuko zizkiola, hau da, sozietateko akziodun bakarra den erakundeari (ikus 11. oharra), Kongresu eta Musikarako Jauregiak egun atzematen dituen lurren jabetza. Doan laga hau, eskritura publikoaren bidez formalizatua izan zen 2010eko urriaren 1an.

2010eko abenduaren 29an, Akziodunen Aparteko Batzar Orokorrean, sozietatearen kapital-zabalkuntzari ekitea onetsi zen. Zabalkuntza horren zenbatekoa 12.002.209,64 eurokoa izan zen, eta horretarako Euskalduna Jauregia dagoen lurren diruzkoa ez den ekarpena egin zuen Bizkaiko Foru Aldundiak, hau da, Sozietatearen bazkide bakarrak.

Lurrak gehitu dira 2011ko ekitaldian, akordio hori gauzatzeko.

Aurreko ekitaldietan Euskalduna Jauregia- Palacio Euskalduna, S.A. eraiki zenez, 44.102 mila euroko diru-laguntza eman zitzaion 88.322 mila euroko ibilgetua finantzatzeko.

“Bestelako ibilgetua” epigrafearen barruan 2005. ekitaldian 175 mila eurogatik erositako elementu bat dago; horren gainean ez da amortizaziorik egiten arte-obra bat denez.

Inmovilizado en curso y anticipos

Corresponde al proyecto de ampliación del Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna, S.A., que supondrá la creación de un nuevo espacio y un incremento de las instalaciones expositivas. Dicho espacio será funcional, versátil y autónomo ya que podrá operar como un edificio independiente al inmueble principal.

Con fecha 30 de diciembre de 2010, Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna, S.A. y la Excm. Diputación Foral de Bizkaia firmaron un convenio por el cual el coste total de la obra arriba mencionada se cifraba en 18.704 miles de Euros, comprometiéndose la Sociedad a asumir 3.704 miles de Euros y la Diputación Foral el resto.

En sesión celebrada con fecha 26 de Enero de 2000, el Excmo. Ayuntamiento de Bilbao acordó la cesión gratuita a la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, único accionista de la Sociedad (véase nota 11), de la propiedad de los terrenos sobre los que se asienta el Palacio de Congresos y de la Música. Esta cesión gratuita fué formalizada mediante escritura pública con fecha 1 de octubre de 2010.

Con fecha 29 de diciembre de 2010, en Junta Extraordinaria y Universal de accionistas se aprobó la ampliación de capital social por importe Euros 12.002.209,64, mediante la aportación no dineraria por parte del socio único de la Sociedad, la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, de los terrenos sobre los que se asienta el Palacio de Congresos y de la Música.

La adición del ejercicio 2011 en terrenos, responde a la materialización del mencionado acuerdo.

En ejercicios anteriores con motivo de la construcción Euskalduna Jauregia- Palacio Euskalduna, S.A. le fueron concedidas subvenciones por un importe total de 44.102 miles de Euros destinados a financiar un total de inmovilizado de Euros 88.322 miles.

Dentro del epígrafe “Otro inmovilizado” se encuentra un elemento adquirido en el ejercicio 2005 por importe 175 miles de Euros sobre el que no se realiza amortización al tratarse de una obra de arte.

Hurrengo oharrean ekitaldian indarrean dauden errentamendu operatiboen kontratuak deskribatzen dira eta Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna, S.A. ren zenbait instalaziotan oinarritzen dira, hala nola kafetegia, jatetxea, goi-sukaldeko jatetxea, parkinga eta aretoak.

7. Errentamenduak eta antzeko izaerako bestelako eragiketak.

Erakundearen sozietatearen helburua kontuan hartuta, hau da, Musika eta Kongresuen Jauregian kokatzen diren gela guztiak (besteak beste, kafetegiak, jatetxeak eta dendak) ustiatzea, errentamendu operatiboen zenbait kontratu daude ondoren aipatzen diren ezaugarriekin.

7.1. Etxanobe Jatetxea izeneko jauregian kokatutako Goi Mailako Sukaldaritzaren Jatetxe-zerbitzuak emateko errentamendua.

Kontratuaren data:

2011ko maiatzaren 25a

Esleipenduna:

Cocina Euskaldun 6005, S. L. (Kide bakarreko Sozietatea)

Prezioa:

Kontratuaren prezioa zehazteko diru-sarreraren gaineko kanona zehaztutako dago, BEZrik gabe, eta gutxienez 190 mila euro dira.

Iraupena:

Hasierako epea 2015eko abenduaren 31ra arte da, eta bi aldeen arteko adostasunez bi urtez luza zitekeen, kontratuan xedatutako baldintzak ez direla betetzen salatzen den kasuetan salbu, bai zerbitzuari, bai baldintza ekonomikoei dagokienez.

Kontratuaren indarralditik sei urte igarotakoan, hori bi aldeen arteko adostasunez luzatuko da urtero, hitzartutako baldintzetan esleipenaren hasieratik hamar urte bete arte.

Bestelakoak:

Ez da onartuko kontratua lagatzea eta gertatuz gero, ebazteko arrazoia izango da.

En la nota subsiguiente se describen los contratos de arrendamiento operativos en vigor durante el ejercicio, que se centran en diversas instalaciones del Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna, S.A. como son cafetería, restaurante, restaurante alta cocina, parking y salas.

7. Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar.

Dado el objeto social de la entidad, es decir, la explotación de todas las dependencias que se ubiquen en el Palacio de Música y Congresos, tales como cafeterías, restaurantes y tiendas, existen diversos contratos de arrendamientos operativos con las características que se citan a continuación.

7.1. Arrendamiento de prestación de servicios de Restaurante de Alta Cocina ubicado en el palacio denominado Restaurante Etxanobe.

Fecha del contrato:

25 Mayo del 2011

Adjudicatario:

Cocina Euskaldun 6005, S. L. (Sociedad Unipersonal)

Precio:

El precio del contrato se establece en un canon sobre los ingresos sin I.V.A. con un mínimo de 190 miles de Euros.

Duración:

El plazo inicial es hasta 1 de junio de 2015, prorrogable por acuerdo de las partes por dos años, salvo denuncia de incumplimiento de las condiciones establecidas en el contrato, tanto de servicio como económicas.

A partir del sexto año de vigencia del contrato, éste será prorrogado por acuerdo de las partes, por periodos anuales, en las condiciones que se pacten hasta cumplir diez años desde el comienzo de la adjudicación.

Otros:

No se admitirá la cesión del contrato y, en caso de producirse, será causa de resolución del mismo.

Esleipendunak zati bereziak azpikontratatzeko beharra balu eta, nolanahi ere, kontratuarekiko osagarriak balira, EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A.ri jakinaraziko dio aldez aurretik eta idatziz.

Kontratistak EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A.k erabakitzen dituen ikuskapenak egin beharko ditu eta horretarako beharrezko aurrekariak, txostenak eta datuak eskuratuko ditu.

7.2. Jauregiaren instalazioetan sukaldaritzaren zerbitzu orokorrak emateko errentamenduaren kontratua.

Kontratuaren data:

2011ko maiatzaren 25a

Esleipenduna:

Gumil Hosteleros, S. L.

Prezioa:

Kontratuaren prezioa esleipendunak lortzen duen diru-sarreraren gaineko kanonean zehazten da, BEZ kanpo; gutxienez urtean 225 mila euro izango dira.

Iraupena:

Hasierako epea 2015eko ekainaren 1era arte da, eta bi aldeen arteko adostasunez bi urtez luza zitekeen, kontratuan xedatutako baldintzak ez direla betetzen salatzen den kasuetan salbu, bai zerbitzuari, bai baldintza ekonomikoei dagokienez.

Kontratuaren indarralditik sei urte igarotakoan, hori bi aldeen arteko adostasunez luzatuko da urtero, hitzartutako baldintzetan esleipenaren hasieratik hamar urte bete arte.

Bestelakoak:

Ez da kontratua lagatzen utziko eta gertatuz gero, ebatzi ahal izango da.

Esleipendunak zati bereziak azpikontratatu behar baditu eta, nolanahi ere, kontratuarekiko osagarriak, EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A.ri jakinaraziko dio aldez aurretik eta idatziz.

Si el Adjudicatario tuviera necesidad de subcontratar partes específicas y en todo caso accesorias del contrato, lo pondrá en conocimiento de EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A. con anterioridad y por escrito.

El contratista, estará obligado a facilitar la realización de inspecciones que decida llevar a cabo EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A. proporcionando los antecedentes, informes y datos necesarios para ello.

7.2. Contrato de arrendamiento de prestación de servicios de restauración general en las instalaciones del palacio.

Fecha del contrato:

25 Mayo del 2011

Adjudicatario:

Gumil Hosteleros, S. L.

Precio:

El precio del contrato se establece en un canon sobre los ingresos sin I.V.A. que obtenga el adjudicatario, con un mínimo de 225 miles anuales.

Duración:

El plazo inicial es hasta el 1 de Junio de 2015, prorrogable por acuerdo de las partes por dos años, salvo denuncia de incumplimiento de las condiciones establecidas en el contrato, tanto de servicio como económicas.

A partir del sexto año de vigencia del contrato, este será prorrogado por acuerdo de las partes, por periodos anuales, en las condiciones que se pacten hasta cumplir diez años desde el comienzo de la adjudicación.

Otros:

No se admitirá la cesión del contrato y, en caso de producirse, será causa de resolución del mismo.

Si el Adjudicatario tuviera necesidad de subcontratar partes específicas y en todo caso accesorias del contrato, lo pondrá en conocimiento de EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A. con anterioridad y por escrito.

Kontratistak EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A.k erabakitzen dituzten ikuskapenak egin beharko ditu eta horretarako beharrezko aurrekariak, txostenak eta datuak eskuratuko ditu.

Kontratistak ibilgetu-inbertsioak egiteko konpromisoa hartu du, 214 mila euroko zenbatekoaren arabera.

7.3. Bilboko Orkestra Sinfonikoa – Juan Crisóstomo Arriaga Patronatuaren egoitzaren errentamendu-kontratua.

Kontratuaren data:

2007ko ekainaren 1a

Errentaria:

Bilboko Orkestra Sinfonikoa

Kontratuaren xedea:

- 1. eta 2. solairuan bulego-lokalak
- Bosgarren solairuan 5-1ean entseguen aretoa.
- Bosgarren solairuan egongela.
- Bi entsegu-gela.
- Bosgarren solairuan biltegia eta komunak.
- -1 solairuan aldagela.

Prezioa:

Iraupena:

Hasierako epea lau urtekoa da.

Kontratuaren indarraldiaren laugarren urtetik aurrera, hilero bideratu ahal izango da.

7.4. Bilboko Euskalduna Jauregiko aparkalekuen kudeaketarako zerbitzua errentatzeko kontratua.

Kontratuaren data:

2010eko azaroaren 25a

Adjudikazioduna:

APARCAMIENTO EUSKALDUNA ABEE

El contratista, estará obligado a facilitar la realización de inspecciones que decida llevar a cabo EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A. proporcionando los antecedentes, informes y datos necesarios para ello.

El contratista se compromete a realizar inversiones de inmovilizado por importe Euros 214 miles.

7.3. Contrato de arrendamiento de sede de la Bilbao Orkestra Sinfonikoa – Patronato Juan Crisóstomo Arriaga.

Fecha del contrato:

1 de junio del 2007

Arrendatario:

Bilbao Orquesta Sinfónica.

Objeto del contrato:

- Locales de oficinas en planta 1 y 2
- Sala de ensayos en 5-1 en la planta quinta.
- Sala de estar en planta quinta.
- Dos salas de ensayo
- Almacén y aseos planta quinta
- Vestuario en planta -1.

Precio:

Duración:

El plazo inicial es de cuatro años años,

A partir del cuarto año de vigencia del contrato, éste podrá ser reconducido mes a mes.

7.4. Contrato de arrendamiento de prestación de servicios de gestión del aparcamiento del Palacio de Congresos y de la Música de Bilbao.

Fecha del contrato:

25 de noviembre de 2010

Adjudicatario:

UTE APARCAMIENTO EUSKALDUNA

Prezioa:

Kontratuaren prezioa zehazteko fakturazio-tarteen arabera (BEZ kanpo) kanona dago eta gutxienez 327 mila euro dira.

Iraupena:

Hasierako epea lau urtekoa da, 2011ko urtarriletik aurrera zenbatzen hasita; epe hori modu automatikoki luzatu egin daiteke bi urtez, kontratuan ezarritik dauden baldintzak bete ezik, bai zerbitzuari dagozkionak eta bai ekonomia arlokoak ere.

Kontratuak irauten duen seigarren urtetik aurrera, kontratu hori alderdiek adostuz luzatuko da, urteka, adjudikazioa hasten denetik aurrera hamar urte bete arte ituntzen diren baldintzen arabera.

Beste batzuk:

Kontratistak ibilgetu-inbertsioak egiteko konpromisoa hartu du, 342 mila euroko zenbatekoaren arabera.

APARCAMIENTO EUSKALDUNA ABEEK EUSKALDUNA JAUREGIA – PALACIO EUSKALDUNA, S.A. izeneko sozietatearentzako fidantza jarri duela adierazi du; fidantza horren zenbatekoa hamasei mila eta laurehun eurokoa da.

Tarifak aurretiaz onetsitakoak izan behar dira, eta tarifotan aldarazpneak egiteko, beren beregi onetsi behar ditu EUSKALDUNA JAUREGIA – PALACIO EUSKALDUNA, S.A.k.

Ez da onartuko kontratua lagatzea, eta lagapena gertatuz gero, kontratua suntsiarazteko karia izango da.

Baldin eta adjudikaziodunak lanaren atal berezi batzuk, betiere kontratuaren osagarriak izango direnak, kontratatu behar baditu, EUSKALDUNA JAUREGIA – PALACIO EUSKALDUNA, S.A.ri jakinaraziko dio, aurretiaz eta idatziz.

Kontratistak EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A.k erabakitzen dituen ikuskapenak egin beharko ditu eta horretarako beharrezko aurrekariak, txostenak eta datuak eskuratuko ditu.

8. Aktibo eta pasibo finantzarioen kategoriak

Precio:

El precio del contrato se establece en un canon por tramos de facturación (I.V.A. no incluido) con un mínimo de 327 miles anuales.

Duración:

El plazo inicial es de cuatro años a partir de enero de 2011, prorrogable por otros dos de forma automática, salvo incumplimiento de las condiciones establecidas en el contrato, tanto de servicio como económicas.

A partir del sexto año de vigencia del contrato, éste será prorrogado por acuerdo de las partes, por periodos anuales, en las condiciones que se pacten hasta cumplir diez años desde el comienzo de la adjudicación.

Otros:

El contratista se compromete a realizar inversiones de inmovilizado por importe Euros 342 miles.

UTE APARCAMIENTO EUSKALDUNA, manifiesta haber constituido una fianza a favor del a Sociedad EUSKALDUNA JAUREGIA – PALACIO EUSKALDUNA, S.A. por importe de dieciseismil cuatrocientos euros.

Las tarifas han de ser las aprobadas y cualquier modificación en las mismas han de contar con la aprobación expresa de EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S.A.

No se admitirá la cesión del contrato y, en caso de producirse, será causa de resolución del mismo.

Si el Adjudicatario tuviera necesidad de subcontratar partes específicas y en todo caso accesorias del contrato, lo pondrá en conocimiento de EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A: con anterioridad y por escrito.

El contratista, estará obligado a facilitar la realización de inspecciones que decida llevar a cabo EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S. A. proporcionando los antecedentes, informes y datos necesarios para ello.

8. Categorías de los activos y pasivos financieros.

8.1. Aktibo finantzarioak

2011 eta 2010ko abenduaren 31n Sozietatearen aktibo finantzario guztiak epe laburrera dira hurrengo zehaztapenekin:

8.1. Activos financieros

La totalidad de los activos financieros de la Sociedad al 31 de diciembre de 2011 y 2010, son a corto plazo con el siguiente detalle:

	Tresna finantzarioak epe laburrera/Instrumentos financieros a corto plazo				GUZTIRA/TOTAL	
	Zorra adierazten duten balioak/Valores representativos de deuda		Kreditu deribatuak eta bestelakoak/Créditos derivados y otros			
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Kobratzeke sailak eta maileguak/ Préstamos y partidas a cobrar	37	5.284	1.896	1.091	1.933	6.375
GUZTIRA/ TOTAL	37	5.284	1.896	1.091	1.933	6.375

8.2. Pasibo finantzarioak

2011ko eta 2010ko abenduaren 31n Sozietatearen pasibo finantzarioak guztira epe laburrekoak dira eta zordunketen eta ordaintzeke sailen kategorian sartuta daude "Deribatuak eta bestelakoak" motaren barruan.

8.2. Pasivos financieros

La totalidad de los pasivos financieros de la Sociedad al 31 de diciembre de 2011, y 2010 son a corto plazo y se corresponde a la categoría de débitos y partidas a pagar dentro de la clase de "Derivados y otros".

8.3. Instrumentu finantzarioetatik datorren arrisku-maila eta izaera.

Sozietateak aldizka ebaluatzen ditu instrumentu finantzarioekin zerikusia duten arriskuak eta banan-banan kasu zehatzak aztertzen ditu.

8.3. Naturaleza y nivel de riesgo procedente de los instrumentos financieros.

La Sociedad evalúa periódicamente los riesgos asociados a sus instrumentos financieros, analizando casos concretos a nivel individual.

Nagusiki oinarritzen diren arriskua kreditu-arriskua da, likidezia-ratioa altua baita eta jarduerarengatik aldaketaren motako merkatu-arriskuak edo bestelako prezio-arriskuak ez baitaude.

El riesgo en el que se centra principalmente es el riesgo de crédito, ya que su ratio de liquidez es alto y debido a su actividad no existen riesgos de mercado derivados del tipo de cambio u otros riesgos de precio.

Kreditu-arriskua oso baxua da, Sozietateak arau bezala baitu erreserba egitean alokairuaren fakturaren zenbatekoaren %10 eskatzea eta gainerakoa ekitaldia izan baino 48 ordu lehenago.

El riesgo de crédito es bastante bajo ya que la Sociedad tiene como norma pedir un 10% del importe previsto de la factura de alquiler a la realización de la reserva y el resto 48 horas antes de producirse el evento.

Ohiko bezeroekin edo egoera zehatzetan, kreditu-fakturak onartzen dira eta horiek banan-banan aztertzen dira.

Con clientes habituales o en determinadas circunstancias, se admiten las facturas a crédito que son las que son analizadas de forma individual.

9. Zorduna Komertzialak eta Kobratzeko beste kontu batzuk.

Abenduaren 31n zordunen xehetasuna honelakoa da:

9. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.

El detalle de deudores al 31 de diciembre es como sigue:

	Mila eurotan/ Miles de Euros	
	2011	2010
- Zerbitzuen prestazioengatiko eta salmentengatiko bezeroak / Clientes por ventas y prestaciones de servicios	1.394	1.043
- Taldeko enpresa bezeroak, zordunak (ikus 13 oharra) / Clientes empresas del grupo, deudores (nota 13)	108	79
- Deudores varios	-	77
- Herri administrazioak / Administraciones públicas	584	72
Guztira / Total	2.086	1.271
- Hornikuntzak / Provisiones	(196)	(186)
Zordunak Guztira / Total Deudores	1.890	1.085

Herri Administrazioekiko zordun saldoak honakook dira:

Los saldos deudores con Administraciones Públicas, son los siguientes:

	Mila eurotan/ Miles de euros	
	2011	2010
B.E.Z.a / Por I.V.A.	544	46
-Sozietateen gaineko Zergaren Herri Administrazio zordun / Hacienda Pública deudora por Impuesto sobre Sociedades.	40	26
Guztira / Total	584	72

Honakoa izan da kaudimengabeziarako zuzkiduraren mugimendua:

El movimiento de la provisión para insolvencias, ha sido el siguiente:

	Mila eurotan/ Miles de euros	
	2011	2010
Saldoa urtarrilaren 1ean / Saldo al 1 de Enero	186	171
Ekitaldiko hornidurak / Dotaciones del ejercicio	10	15
Saldoen kitapenak /Cancelación de saldos	-	-
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de Diciembre	196	186

10. Epe Motzeko finantza inbertsioak.

Honakoa da epe motzeko finantza inbertsioen xehetasuna:

10. Inversiones financieras a corto plazo.

El detalle de las inversiones financieras a corto plazo es el siguiente:

Mila eurotan/ Miles de Euros		
	2011	2010
Errenta Finkoa BSCH / Renta Fija BSCH	-	3.500
Errenta Finkoa CAIXA / Renta Fija CAIXA	-	1.000
Errenta Finkoa B GIPUZKOANO / Renta Fija B. GIPUZKOANO	-	250
Errenta Finkoa BANESTO / Renta Fija BANESTO	-	500
Errenta Finkoa guztira / Total Renta Fija	-	5.250
Errenta finkoko baloreen Korrituak / Intereses devengados de renta fija	37	34
Epe laburrera emandako gordailuak / Depósitos y fianzas entregadas a corto plazo	6	6
Aldi baterako finantza inbertsioak guztira/ Total Inversiones financieras temporales	43	5.290

11. Barne fondoak.

Honakoa izan da norbere fondoaren xehetasuna eta mugimendua :

11. Fondos propios.

El detalle y movimiento de los fondos propios es el siguiente :

Mila eurotan/ Miles de Euros					
	2010	Emaizten banaketa / Distribución Resultados	Ampliación de Capital/ Kapital- Zabalkuntza	Ekitaldiko emaitzak / Resultados del ejercicio	2011
Harpidetutako Kapitala / Capital Suscrito	43.591	-	17.003	-	60.594
Legezko Erreserba / Reserva Legal	37	-		-	37
Ekoizpen inbertsiotarako Erreserba/ Reserva Inversiones Productivas	123	-	-	-	123
Otras Reservas / Bestelako Erreserbak	-	-	(9)	-	(9)
Aurreko ekitaldien emaitzak/ Resultados de ejercicios anteriores	(14.215)	(385)	-	-	(14.600)
Galerak eta irabaziak / Pérdidas y Ganancias	(385)	385	-	(392)	(392)
Guztira / Total	29.151	-	16.994	(392)	45.753

	2009	Emaizten banaketa / Distribución Resultados	Ekitaldiko emaitzak / Resultados del ejercicio	2010
Harpidetutako Kapitala / Capital Suscrito	43.591	-	-	43.591
Legezko Erreserba / Reserva Legal	37	-	-	37
Ekoizpen inbertsiotarako Erreserba / Reserva Inversiones Productivas	123	-	-	123
Aurreko ekitaldien emaitzak / Resultados de ejercicios anteriores	(13.262)	(953)	-	(14.215)
Galerak eta irabaziak / Pérdidas y Ganancias	(953)	953	(385)	(385)
Guztira / Total	29.536	-	(385)	29.151

a) Harpidetutako kapitala.

Aurreko 6. oharrean adierazi denez, 2010eko abenduaren 29an, Akziodunen Aparteko Batzar Orokorrean, sozietatearen kapital-zabalkuntzari ekitea onetsi zen. Zabalkuntza horren zenbatekoa 12.002.209,64 eurokoa izan zen, eta horretarako Euskalduna Jauregia dagoen lurren diruzkoa ez den ekarpena egin zuen Bizkaiko Foru Aldundiak, hau da, sozietatearen bazkide bakarrak.

Zabalkuntza hori ekitaldi honetan harpidetu da, eta 1.997 akzio berri jaulkita gauzatu da, akzio bakoitzak 6.010,12 euroko balio nominala duela.

Halaber, 2012ko urtarrilaren 25ean, publiko bihurtu zen 2011ko apirilaren 19ko kapital zabalkuntzari buruzko erabakia, guztira 5.000.419,84 eurokoa, 832 akzio berri sortuta. Akzio bakoitzak 6.010,12 euroko balio nominala du, eta Bizkaiko Foru Aldundiak oso-osorik harpidetu eta ordaindu ditu.

2011ko abenduaren 31n, sozietatearen kapitalaren ordezkari dira 10.082 izendun akzio, eurentariko bakoitzaren izendun balioa 6.010,12 eurokoa delarik, erabat harpidetuak eta ordainduak. Akzio guztiek dauzkate ekonomia eta politika eskubide berberak.

2011ko eta 2010eko abenduaren 31n Bizkaiko Foru Aldundi txit gorena zen Sozietatearen akziodun bakarra. Akziodun bakarra dagoela eta, Sozietatea pertsona bakarrekoa da.

a) Capital suscrito.

Tal y como se comenta en la Nota 6 anterior con fecha 29 de diciembre de 2010, en Junta Extraordinaria y Universal de accionistas se aprobó la ampliación de capital social por importe Euros 12.002.209,64, mediante la aportación no dineraria por parte del socio único de la sociedad, la Excma. Diputación Foral de Bizkaia, de los terrenos sobre los que se asienta el Palacio de Congresos y de la Música.

Dicha ampliación ha sido inscrita en el presente ejercicio, y materializada mediante la emisión de 1.997 nuevas acciones de 6.010,12 euros de valor nominal cada una.

Asimismo, con fecha 25 de enero de 2012, se ha elevado a público el acuerdo de ampliación de capital de fecha 19 de abril de 2011, por importe Euros 5.000.419,84, mediante la creación de 832 nuevas acciones de 6.010,12 euros de valor nominal cada una que fueron suscritas y desembolsadas íntegramente por la Excma. Diputación Foral de Bizkaia.

Al 31 de diciembre de 2011 el capital social está representado por 10.082 acciones nominativas, de 6.010,12 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas. Todas las acciones gozan de iguales derechos políticos y económicos.

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010 la Excma. Diputación Foral de Bizkaia es el único accionista de la Sociedad. Dada la existencia de un único accionista, la Sociedad tiene el carácter de unipersonal.

b) Ekoizpen-inbertsioetarako erreserba.

Ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauaren bitartez Sozietateen gaineko Zerga onetsi da. Foru arau horrekin bat etorririk, Zergaren tasa orokorraren menpeko subjektu pasiboek kuota likidotik kendu ahal zuten ekitaldiko kontabilitate-emaiztatik zetozen eta Ekoizpen-inbertsioetarako erreserba izeneko erreserba bereziraokak ziren kopuruen %15 edo %20.

Erreserba honetarako zenbatekoa bi urteko epean gauzatu behar da, erreserba mozkinenez hornitu zen ekitaldiaren bukaeratik, erakundearen ekonomi ustiapenaren garapenari lotu beharko zaizkion aktibo finko material berrietako inbertsioan. Horrek erakundean ibiltzen bost urte iraun behar du, gutxienez, edo iraupen baliakorrean, berau laburragoa izanez gero. Haiek ezin zaizkio gainontzekoei eskualdatu, errentatu edo laga erabiltzeko.

Erreserba hori ez da erabilgarria eta, behin aktibo finkoetan gauzatzen denetik hasita bost urteko epean, galerak konpentsatzera edo kapitala handitzera bakarrik aplikatu daiteke (eta aldi berean eta aipatutako handitzearen %20 arte Legezko Erreserbara.

Sozietateak, 1998 eta 1997 ekitaldietan, ondorengo zenbateko hauetako zuzkidurak egin zituen aipatutako erreserbara:

b) Reserva para inversiones productivas.

De acuerdo con la Norma Foral 3/1996, de 26 de junio, por la que se aprueba el Impuesto sobre Sociedades, los sujetos pasivos sometidos al tipo general del Impuesto podían deducir de la cuota líquida el 15% ó 20% de las cantidades que, procedentes del resultado contable del ejercicio, destinasen a una reserva especial denominada Reserva para inversiones productivas.

El importe destinado a esta reserva debía ser materializado, en el plazo de dos años, desde el cierre del ejercicio con cuyos beneficios se dotó la reserva, en inversión en activos fijos materiales nuevos que deberían afectarse al desarrollo de la explotación económica de la entidad, manteniéndose en funcionamiento en la misma durante cinco años, como mínimo, o durante su vida útil si ésta fuere inferior, sin ser objeto de transmisión, arrendamiento o cesión a terceros para su uso.

Esta reserva es indisponible y, una vez transcurrido el plazo de cinco años desde su materialización en activos fijos, sólo podrá aplicarse a la compensación de pérdidas o a la ampliación de capital (y simultáneamente y hasta un 20% de la citada ampliación a la Reserva Legal.

La Sociedad realizó en los ejercicios 1998 y 1997 dotaciones a la citada reserva por los siguientes importes:

Mila eurotan / Miles de euros		
Sorrera Urteak / Años de origen	Kopurua / Importe	Noiz arte erabilezina / Indisponible hasta
1997ko zuzkidura / dotación del ejercicio 1997	16	2003
1998ko zuzkidura / dotación del ejercicio 1998	107	2004
Ekoizpen-inbertsioetarako erreserba / Reserva para inversiones productivas	123	

2011ko eta 2010eko abenduaren 31n, Sozietateak egin dituen inbertsioen ondorioz, erabat gauzatatut har daiteke eraturiko erreserba.

Al 31 de diciembre de 2011 y 2010, como consecuencia de las inversiones realizadas por la Sociedad, se considera totalmente materializada la reserva constituida.

c) Legezko erreserba.

Sozietateek ekitaldi bakoitzeko mozkinen %10 erreserba-fondo bat eratzeke erabili behar dute, harik eta beronek, gutxienez, sozietatearen kapitalaren %20 iritsi arte. Erreserba hau ezin zaie akziodunei banatu eta eskuratu ahal den beste erreserbarik izan ezean galera eta irabazien kontuko zordun saldoa estaltzeko bakarrik erabili ahalko da. Era berean, baldintza zehatz batzuen pean, zabaldutako kapital kopuruaren %10 gainditzen duen erreserba honen zatian sozietatearen kapitala gehitzeko erabili ahalko da.

d) Kapitala eurotan ematearen ondoriozko erreserba.

Sozietatearen kapitalaren eurotako berrizendapenaren ondorioz, erabilteza den erreserba eratu zen 6,35 euroko zenbatekoa.

12. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak.

Kapital diru-laguntzek, Bizkaiko Foru Aldundiak eta beste erakunde batzuk ematen dituztenek, honako era honetan xehekatzen dira:

c) Reserva legal.

Las sociedades están obligadas a destinar el 10% de los beneficios de cada ejercicio a la constitución de un fondo de reserva hasta que éste alcance, al menos, el 20% del capital social. Esta reserva no es distribuible a los accionistas y sólo podrá ser utilizada para cubrir, en el caso de no tener otras reservas disponibles, el saldo deudor de la cuenta de pérdidas y ganancias. También bajo ciertas condiciones se podrá destinar a incrementar el capital social en la parte de esta reserva que supere el 10% de la cifra de capital ya ampliada.

d) Reserva por redenominación del capital a euros.

Como consecuencia de la redenominación del capital social a euros se constituyó una reserva de carácter indisponible por importe de 6,35 euros.

12. Subvenciones, donaciones y legados recibidos.

Las subvenciones de capital procedentes de la Excma. Diputación Foral de Bizkaia, y de otras entidades, presentan el siguiente detalle:

Mila eurotan / Miles de euros		
	2011	2010
Jatorrizko diru-laguntzak / Subvenciones originales		
1997	8.174	8.174
1998	22.784	22.784
1999	13.144	13.144
2000	191	191
2010	80	80
Diru Laguntzak Guztira / Total Subvenciones	44.373	44.373
Ken ekitaldian aintzatetsitako sarrerak / Menos, ingresos reconocidos		
- Aurreko ekitaldietan / En ejercicios anteriores	(23.431)	(22.800)
- Ekitaldian/ En el ejercicio	(564)	(631)
Diru Laguntzak Guztira Garbia / Total Subvenciones Netas	20.378	20.942

Hartu diren dirulaguntzak, Sozietatearen aretoak eraikitzeke lanen finantzaketarako erabili dira.

Las subvenciones recibidas han sido destinadas a la financiación de las obras de construcción de las dependencias de la Sociedad.

13. Taldeko eta elkarteko enpresak.

Beraien xehetasuna, abenduaren 31koa, honelakoa da:

13. Empresas del grupo y asociadas.

Su detalle al 31 de diciembre es el siguiente:

Mila eurotan / Miles de euros

	2011		2010	
	Zordunak / Deudores	Hartzekodunak / Acreedores	Zordunak / Deudores	Hartzekodunak / Acreedores
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	28	-	79	-
Fundación Biscaytik/ Biscaytik Fundazioa	80	-	-	-
Lantik, S.A.	-	6		2
Guztira / Total	108	6	79	2

Taldeko enpresa eta elkartutzat hartuak dira Sozietatearen akziodun bakarra den Bizkaiko Foru Aldundi txit gorenaren eragin-eremukoak (ikus 11 oharra).

Se consideran empresas del grupo y asociadas las pertenecientes al ámbito de influencia de la Excma. Diputación Foral de Bizkaia, único accionista de la Sociedad (véase nota 11).

14. Askotariko hartzekodunak.

2011 eta 2010eko abenduaren 31n, zerbiztuak emateagatik Hartzekodunak direnei, 118 mila euroko zenbatekoa gehitu zaie, hornitzaile baten epaiz kanpoko erreklamaziotik erator daitezkeen erantzukizunei aurre egin ahal izateko.

Administratzaileek ez dute espero erreklamazio horren ondorio moduan, garrantzizko pasibo gehigarrikeri ageri dadin, Sozietateak, haien osotasunean hartuta, Bere dituen Fondoak direla-eta.

14. Acreedores Varios.

A 31 de Diciembre de 2011 y 2010, Acreedores por prestaciones de servicios incluye un importe de 118 miles de euros para hacer frente a las responsabilidades que puedan derivarse de la reclamación extrajudicial de un proveedor. Los Administradores no esperan que, como consecuencia de la citada reclamación surjan pasivos adicionales de importancia en relación con los Fondos Propios de la Sociedad tomados en su conjunto.

14.1. Hornitzaileei eginiko ordainketa-gerorapenei buruzko informazioa. Hirugarren xedapen gehigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 Legearen «informazioa eman beharra».

14.1. Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. «Deber de información» de la Ley 15/2010, de 5 de julio.

Uztailaren 5eko 15/2010 Legeak honela definitu zuen administrazioa 2009ko abenduaren 29ko 3/2004 legearen aldaketan;

La Ley 15/2010 de 5 julio definia en su modificación de la ley 3/2004 de 29 de diciembre de 2009, como Administración a;

“b) Sektorre publikoaren barruko erakundeak eta entitateak, sektorre publikoarekiko kontratuak buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 3.3. artikularekin bat etorritik”.

“b) Administración, a los entes, organismos y entidades que forman parte del sector público, de acuerdo con el artículo 3.3 de la ley 30/2007, de 30 de octubre de contratos con el sector público”

Euskalduna Jauregia-Palacio Euskalduna, S.A., beraz, “administrazioa” da, eta zortzigarren xedapen iragankorrean ezarritako epeak aplikatu behar zazikio. Horren arabera, 50 eguneko epealdia dago 2011ko urtarrilaren 1etik 2011ko abenduaren 31ra arte ordainketak egiteko, obra-ziurtagiriak edo kontratua osorik edo zati batez egin izana egiztatzen duten agiriak jaso ondoren.

15/2010 Legearen hirugarren xedapen iragankorrean ezarrita dagoenez, herri administrazioekin obra zibileko kontratuak dituzten eraikuntza enpresek ordainketareko epe hauek adostu ditzateke hornitzaileekin, honako egutegi honen arabera;

- 120 egun legea indarrean sartzen denetik 2011ko abenduaren 31ra arte.
- 90 egun 2012ko urtarrilaren 1etik 2012ko abenduaren 31ra.
- 60 egun 2013ko urtarrilaren 1etik 2013ko abenduaren 31ra.

Horregatik, honekin batera doan informazioan hartu dira aintzat ibilgetuaren hornitzaileak, nahiz eta KKAEn 2010/12/19ko Ebazpenean ezarri informazio beharra merkataritzako eragiketei ere badagokiela eta, beraz, betebeharrak horretatik kanpora uzten dituela ibilgetuaren hornitzaileak, zeren eta Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna “administrazio”tzat hartzen baita.

Ebazpen horretan aipaturiko informazioa eman beharra betetzearen ondorioetarako, hauexei buruzko datuak:

- Hornitzaileei ekitaldian eginiko ordainketen guztizko zenbatekoa, eta gerorapenaren legeko mugak gainditu dituztenak bereiziko dira.
- Ordainketan gainditutako batez besteko epe haztatua.
- Hornitzaileei ordaindu beharreko saldoaren zenbatekoa, ekitaldia ixtean ordainketarako legez ezarritakoa baino gerorapen luzeagoa duena.

Euskalduna Jauregia-Palacio Euskalduna, S.A. está por tanto considerada como “Administración” y se le aplican los plazos fijados en la disposición transitoria octava que establecen un periodo de 50 días tras recibir las correspondientes certificaciones de obra o de los correspondientes documentos que acrediten la realización total o parcial del contrato, para abonar los pagos para el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2011 y el 31 de diciembre de 2011.

La disposición transitoria tercera de la Ley 15/2010, establece que las empresas constructoras de obra civil que mantengan vivos contratos con las diferentes Administraciones Públicas, podrán acordar con sus proveedores los siguientes plazos máximos de pago, de conformidad con el siguiente calendario;

- 120 días desde la entrada en vigor de la Ley hasta el 31 de diciembre de 2011
- 90 días desde el 1 de enero de 2012 hasta el 31 de diciembre de 2012.
- 60 días desde el 1 de enero de 2013 hasta el 31 de diciembre de 2013

Por este motivo y aunque a Resolución del ICAC de 29/12/2010, precisa que el deber de información afecta a las operaciones comerciales y por tanto deja fuera de esa obligación a los proveedores de inmovilizado, en la medida en que Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna se considera “Administración” los proveedores de inmovilizado se han considerado en la información adjunta.

A efectos del cumplimiento del deber de información señalado en dicha Resolución, los datos relativos a:

- Importe total de pagos realizados a los proveedores en el ejercicio, distinguiendo los que hayan excedido los límites legales de aplazamiento.
- Plazo medio ponderado excedido de pagos.
- Importe del saldo pendiente de pago a proveedores, que al cierre del ejercicio acumule un aplazamiento superior al plazo legal de pago.

Hauexek dira:

Son los siguientes:

Mila Eurotan /Miles de euros	Obra (120 egun)/Obra (120 dias)		Merkataritzakoak (50 egun)/Comerciales (50 dias)		Guztira/Total	
Eginiko ordainketak eta ordaintzeke daudenak balantzea ixtean/ Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance	2011	%	2011	%	2011	%
Legezko epearen barruan/ Dentro del plazo máximo legal.	5.651	100%	1.229	24%	6.880	64%
Gainerakoak/ Resto.	--	0%	3.947	76%	3.947	36%
Ekitaldiko ordainketak guztira/ Total pagos del ejercicio.	5.651	100%	5.176	100%	10.827	100%
Ordainketaren OBBE (egunak)/ PMPE (días) de pagos.	--		43		43	
Ekitaldia ixtean legezko epea gainditzen duten gerorapenak/ Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal.	--		362		362	

KKA Eren 2010/12/29ko Ebazpenaren 2. xedapen iragankorrean ezarritakoaren arabera, ekitaldi honetan aurkeztu behar da lehenengoz informazio hau, baina ez da konparaziozko daturik aurreko ekitaldiarekiko. Ekitaldia ixtean (2010/12/31), ez zegoen merkataritzako hornitzaileei edo hartzekodunei eman beharreko saldoa, hain zuzen 15/2010 Legean ezarritako ordainketareko legezko epetik gorakoa.

Dado que, de acuerdo con lo previsto en la DT 2ª de la Resolución del ICAC de 29/12/2010, este es el primer ejercicio en que debe presentarse esta información, no se ofrecen datos comparativos con el ejercicio anterior, al cierre del cual (31/12/2010) no existía saldo pendiente de pago a proveedores o acreedores comerciales que excediera del plazo legal de pago fijado en la Ley 15/2010.

14.2. Merkataritzako hartzekodunak.

2011 eta 2010eko ekitaldietan 60 mila euroko munta gainditu duten merkataritzako hartzekodunen xehekapena hau da:

14.2. Acreedores comerciales .

Un detalle, de los acreedores comerciales que han superado en los ejercicios 2011 y 2010 la cifra de 60 miles de euros de facturación, es el siguiente:

	Mila eurotan / Miles de euros	
	2011	2010
Thyssen Boetticher, S.A.	645	624
Garbaldi S.A.L.	576	540
Iberdrola, S.A.	677	669
Ondoan Servicios, S.A.	580	518
Prosegur, Cia. De Seguridad S.A.	436	455
Bilbao Bizkaia Kutxa	83	80
Grupo Eulen, S.A.	868	805
Servimax, Servicios Generales, S.A.	132	125
Euskaltel	108	<60 mil
Naturgas	142	101
Construcciones Zorroza 2001, S.L.	150	135
Consortio de Aguas de Bilbao	76	<60 mil
Egiasa Correduría de Seguros.	103	82
Electricidad N Oses	62	<60 mil
DDA Comunicacion S.L.	84	<60 mil
Producciones Nieves Fernandez Sevilla S.L.	114	124
Guztira / Total	4.836	4.258

15. Ogasun Publikoa Beste Zor Batzuk.

Herri Administrazioekiko Hartzekodun saldoak honakook dira:

15. Otras deudas con las Administraciones Públicas.

Los saldos acreedores con Administraciones Públicas son los siguientes:

	Mila euro / Miles de euros	
	2011	2010
Egindako atxikipenengatikoa / Por retenciones practicadas	42	39
Gizarte Segurantzako Erakundeak, hartzekodunak / Organismos de la Seguridad Social, acreedores	20	22
GUZTIRA /TOTAL	62	61

16. Epe Motzeko Zorrak.

Beraien xehetasuna, abenduaren 31koa, honelakoa da:

16. Deudas a corto plazo.

Su detalle al 31 de diciembre es el siguiente:

	Mila euro / Miles de euros	
	2011	2010
Ibilgetuaren hornitzaileak/Proveedores de Inmovilizado	1.568	194
Ibilgetuaren hornitzaileak/Proveedores de Inmovilizado retenciones	361	-
Jasotako fidantzak/Fianzas Recibidas	1	1
Bestelakoak/Otros (Elkarkidetza)	7	7
GUZTIRA /TOTAL	1.937	202

2011 eta 2010eko ekitaldietan 60 mila euroko munta gainditu duten ibilgetuaren zuzkitzaileen xehekapena, fakturazioaren kopuruaren arabera, hau da:

El detalle, de la cifra de facturación, de los proveedores de inmovilizado que han superado en los ejercicios 2011 y 2010 la cifra de 60 miles de euros, es el siguiente:

	Mila eurotan / Miles de euros	
	2011	2010
IDOM Ingenieria y Consultoria ,S.A.	459	219
Cinetronica S.L.	<60 mil	80
Poltrona Frau	174	<60 mil
Construcciones Balzola	178	<60 mil
UTE Euskalduna	1.385	<60 mil
UTE Euskalduna Jauregia	4.096	<60 mil
Grupo Mobil Arte	92	<60 mil
Construcciones Zorroza 2001, S.L.	144	<60 mil
Federico Soriano Pelaez	202	65
GUZTIRA /TOTAL	6.730	364

17. Negozio kopuruaren zenbateko garbia.

Sozietatearen jardura arruntari dagokion negozio kopuruaren zenbateko garbiaren banaketa, honelakoxea da:

17. Importe neto de la cifra de negocios.

La distribución del importe neto de la cifra de negocios correspondiente a la actividad ordinaria de la Sociedad, es como sigue:

	Mila eurotan / Miles de euros	
	2011	2010
Aukerako zerbitzuen eta aretoen alojera / Alquiler de salas y servicios opcionales	4.857	5.053
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y cánones	1.266	1.301
Sarrera-salmenta eta bestelakoak / Venta de localidades y otros	129	117
Itzulketak eta salmenta gaineko "rappelak" / Devoluciones y rappels sobre ventas	(58)	(28)
Guztira / Total	6.194	6.443

Taldeko enpresei eta elkartuei egindako salmentak 20 oharrean xehatuta daude.

Las ventas realizadas a empresas del grupo y asociadas se detallan en la nota 20.

Gizartearen jardura kontuan hartuta, salmenta guztiak instalazioetan egiten dira.

Dada la actividad de la sociedad, la totalidad de las ventas se realizan en sus instalaciones.

Ez dago ondasunen salmentarik edo zerbitzuen prestaziorik moneta eta zerbitzuak ez diren ondasunen truke.

No existen ventas de bienes o prestaciones de servicios producidos por permuta de bienes no monetarios y servicios.

18. Langileekin loturiko gastuak.

18. Gastos de personal.

Beraien xehetasuna, abenduaren 31koa, honelakoa da:

Su detalle al 31 de diciembre es el siguiente:

	Mila eurotan / Miles de euros	
	2011	2010
Soldatak, alokairuak eta berdinetziak / Sueldos, salarios y asimilados	1.092	1.108
Borondatez Jubilatzeagatik prima / Prima de jubilación voluntaria	-	95
Soldatak, alokairuak eta berdinetziak / Total Sueldos, Salarios y Asimilados	1.092	1.203
Enpresaren Gizarte – Segurantzak / Seguridad Social de la empresa	221	217
Erretiroaren osagarri / Complemento de jubilación	24	18
Beste gizarte zamak / Otros Gastos Sociales	4	12
Sozietatearen gizarte zamak guztira / Total Cargas sociales	249	247
Langileen gastuak Guztira / Total gastos de personal	1.341	1.450

Batezbesteko enplegatu kopurua , 2011ko eta 2010eko ekitaldietan zehar mantendu eta kategorien arabera banatua, honakoa izan da:

El número medio de empleados, mantenido durante los ejercicios de 2011 y 2010 distribuido por categorías, ha sido el siguiente:

	2011	2010
Zuzendari nagusia / Director General	1	1
Koordinatzaile nagusia / Coordinador General	1	1
Merkataritzakoak / Comerciales	3	3
Teknikariak / Técnicos	10	10
Administrariak / Administrativos	7	7
Guztira / Total	22	22

2011 eta 2010eko ekitaldiaren itxieran, ondokoa da sozietatearen langileriaren eta haren Administrazio Kontseiluaren sexuen araberrako banaketa:

Al cierre del ejercicio 2011 y 2010, la distribución por sexos del personal de la sociedad, y del Consejo de Administración es como sigue:

2011ko Ekitaldia/ Ejercicio 2011	Gizonezkoak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total
Zuzendari nagusia / Director General	1	-	1
Koordinatzaile nagusia / Coordinador General	1	-	1
Merkataritzakoak / Comerciales	-	3	3
Teknikariak / Técnicos	9	3	12
Administrariak / Administrativos	2	6	8
Guztira / Total	13	12	25
Administratzaileak/Administradores	6	4	10

2011ko Ekitaldia/ Ejercicio 2011	Gizonezkoak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total
Zuzendari nagusia / Director General	1	-	1
Koordinatzaile nagusia / Coordinador General	1	-	1
Merkataritzakoak / Comerciales	-	3	3
Teknikariak / Técnicos	9	1	10
Administrariak / Administrativos	2	5	7
Guztira / Total	13	9	22
Administratzaileak/Administradores	6	4	10

19. Ustiapenagatiko bestelako gastuak.

2011ko abenduaren 31ko urteko kontuen ikuskaritzari dagozkion ikuskatzaileen lanskariak 5.985 eurotara iristen dira (5.811, 2010eko ekitaldian).

Ustiapenen Bestelako Gastuen banaketa hurrengo da:

19. Otros gastos de Explotación.

Los honorarios a los auditores correspondientes a la auditoria de las cuentas anuales a 31 de diciembre de 2011 ascienden a euros 5.985 (5.811 en el ejercicio 2010).

El desglose de Otros Gastos de Explotación es como sigue:

	2011	2010
Errentamenduak / Arrendamientos	1.009	947
Konponketak eta Kontserbazioa/Reparaciones y conservacion	2.467	2.509
Zerbitzu profesionalak/Servicios profesionales	127	93
Aseguru Primak/ Primas de Seguro	56	82
Banku-zerbitzuak / Servicios bancarios	80	87
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / Publicidad, propaganda y relaciones públicas	171	149
Hornidurak / Suministros	785	769
Bestelako Serbitzuak /Otros servicios	185	189
Bestelako Zergak / Otros tributos	124	124
Merkataritza-kredituak kaltetzeagatik galerak/ Pérdidas por deterioro de créditos comerciales	10	15
Bestelako Gastuak/Otros gastos de gestion corriente	2	10
Guztira / Total	5.016	4.974

la erosketa eta zerbitzu guztiak nazioko eragileekin egin dira.

La totalidad de las compras y servicios se han realizado con operadores nacionales.

20. Taldeko enpresekiko eta elkartuekiko transakzioak.

2011n eta 2010ean taldeko enpresekin eta elkartuekin egindako transakzio nagusiak (BEZ barne) honakook izan dira:

20. Transacciones con empresas del grupo y asociadas.

Las principales transacciones (IVA incluido) realizadas con empresas del grupo y asociadas durante 2011 y 2010 han sido las siguientes:

Mila Eurotan/ Miles de Euros

	Ustiapen-sarrerak / Ingresos de explotación		Ustiapen-gastuak / Gastos de explotación	
	2011	2010	2011	2010
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	99	155	-	-
Fundación Biscaytik /Biskaytik Fundazioa	80	-	-	-
Beaz, S.A.U.	6	-	-	-
Lantik, S.A.	-	-	17	17
Guztira / Total	185	155	17	17

Taldeko enpresa eta elkartutzat hartuak dira Sozietatearen akziodun bakarra den Bizkaiko Foru Aldundi txit gorenaren eragin-eremukoak (ikus 11 oharra)

2011ko eta 2010eko abenduaren 31n, Sozietateak ez du sinaturik lehen azaldu eta xehatutako eragiketak beste Bizkaiko Foru Aldundi txit gorenarekin kontraturik.

21. Administrazio Kontseiluko kideekiko saldoak eta ordainketak.

2011ko eta 2010eko ekitaldietan zehar, Administrazio Kontseiluko kideek ez dute ordainketarik sortu eta ez dute Sozietatearekin ordaindu gabeko saldorik izan. Halaber, Sozietateak ez du betebeharririk harturik bizi aseguruaren eta pentsioen arloan Administrazio Kontseiluko aurreko eta egungo kideei begira, eta ez du betebeharririk berme gisa haien kontura bereganaturik.

Administratzaileek Sozietateari jakinarazi diote ez dutela partaidetzarik inongo sozietatetan eta ez dutela egiten, ez norberaren kontura ez inoren kontura, EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, P.B.S.ren helburu sozialari dagokion jardura bera, ez antzekoa, ez eta osagarria ere.

Sozietateko goi-zuzendaritzako langileei ordainsariak 2011. ekitaldian, soldaten eta ordainsarien kontzeptupean 89 mila eurokoa izan da.(99 mila euroko 2010 ekitaldian)

22. Zerga-egoera.

Sozietateak urtero aurkezten du Sozietateen gaineko Zergaren ondoretarako aitortpena. Onurak, zerga-legeriaren arabera zehaztuak, zerga-oinarriaren gaineko %28ko kargaren menpean daude. Emaizako kuotan kenkariak egin daitezke enplegua sortzeagatik eta inbertsioengatik.

Bizkaian 2011ko ekitaldiari dagokion Sozietateen gaineko Zergari aplikatu dakioken zerga-legeria ekainaren 26ko 3/1996 Foru Aarauari dagokiona da, egun indarrean dagoen martxoaren 27ko 6/2007 Foru Arauko aldarazpenekin, nahiz eta horretaz zenbait errekurtso beren beregi planteaturik dauden.

Se consideran empresas del grupo y asociadas las pertenecientes al ámbito de influencia de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, único accionista de la Sociedad (véase nota 11).

A 31 de diciembre de 2011 y 2010, salvo las operaciones descritas anteriormente, la Sociedad no tiene suscrito contrato alguno con la Diputación Foral de Bizkaia.

21. Remuneraciones y saldos con miembros del Consejo de Administración, y personal de alta dirección.

Durante los ejercicios 2011 y 2010 los miembros del Consejo de Administración no han devengado remuneración alguna ni mantienen saldos pendientes con la Sociedad. Asimismo, la Sociedad no tiene contraídas obligaciones en materia de pensiones y seguros de vida respecto a los miembros anteriores o actuales del Consejo de Administración, ni tiene obligaciones asumidas por cuenta de ellos a título de garantía.

Los Administradores han comunicado a la Sociedad que no tienen participaciones en Sociedades ni realizan por cuenta propia o ajena, el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de EUSKALDUNA JAUREGIA - PALACIO EUSKALDUNA, S.A.U.

Las retribuciones al personal de alta dirección de la Sociedad en el ejercicio 2011, en concepto de sueldos y salarios ascienden a 89 miles (99 miles en el ejercicio 2010).

22. Situación Fiscal.

La Sociedad presenta anualmente una declaración a efectos del Impuesto sobre Sociedades. Los beneficios, determinados conforme a la legislación fiscal, están sujetos a un gravamen del 28% sobre la base imponible. De la cuota resultante pueden practicarse ciertas deducciones por inversiones y creación de empleo.

La legislación fiscal aplicable al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2011 en Bizkaia es la correspondiente a la Norma Foral 3/1996 de 26 de junio, con las modificaciones incorporadas por la Norma Foral 6/2007, de 27 de marzo la cual se encuentra vigente, aun cuando existen diversos recursos planteados al respecto.

Baltzuaren Administrazioaileek zerga honi lotuta, 2011ko ekitaldirako zenbatekoak kalkulatu dituzte, baita ekitaldi bakoitzaren amaieran indarrean dagoen foru araudiaren arabera ikuskapenaren mende egon litezkeenak ere, jarritako errekurtsio horien ebazpenak ez baitie, haien ustez, nabarmenki eragingo urteko kontuei, oro har hartuta.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2011 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

2010eko ekitaldietako zergen aurretiko kontabilitate-emaiza Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarriarekin bat dator.

El resultado contable antes de impuestos del ejercicio 2010 coincide con la base imponible del Impuesto sobre Sociedades.

Honela bateratu dira 2011ko ekitaldiko zergen aurretiko kontabilitate emaitza eta Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarria:

La conciliación entre el resultado contable antes de impuestos del ejercicio 2011 y la base imponible del impuesto de Sociedades es como sigue:

	Cuenta de Pérdidas y Ganancias / Galeren eta irabazien kontua	Zuzenean ondare garbian egotzitako sarrerak eta gastuak / Ingresos y gastos imputados al patrimonio neto	Guztira/Total
	31.12.2011	31.12.2011	31.12.2011
Ekitaldiko sarreren eta gastuen saldoa / Saldo de ingresos y gastos del ejercicio	(392)	-	(392)
Irabazi eta galdera aktuariaren eta beste doikuntza batzuegatiko gutxipenak / Disminuciones por ganancias y pérdidas actuariales y otros ajustes.	-	(9)	(9)
Diferentzia iraunkorrak/Diferencias permanentes			
Zerga-oinarria (Zerga emaitza)/Base Imponible (Resultado fiscal)	(392)	(9)	(401)

Indarrean dagoen legerian ezarrita dagoenez, zergak ezin dira behin betiko likidatutzat hartu aurkeztutako aitopenenak zerga-agintariak ikuskatu edo lau urteko preskripzio epea pasatu arte.

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haya transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años.

Urteko kontu hauek formulatzen diren datan ikuskatzeko zabalik dauden ekitaldiak, sozietatea lotzen duten zerga nagusiei dagokienez, honako hauek dira:

Los ejercicios abiertos a inspección a la fecha de formulación de estas cuentas anuales, para los principales impuestos a los que está sujeta la sociedad, son los siguientes:

Zerga mota	Ikuskatzeko zabalik dauden epeak	Tipo de Impuesto	Períodos abiertos a Inspección
Sozietateen gaineko Zerga	2007tik 2010ra	Impuesto sobre Sociedades	2007 a 2010
Balio Erantsiaren gaineko Zerga	2008tik 2011ra	Impuesto sobre el Valor Añadido	2008 a 2011
PFEZren konturako atxikipenal	2008tik 2011ra	Retenciones a cuenta I.R.P.F.	2008 a 2011
Gizarte Segurantzaz	2007etik 2011ra	Seguridad Social	2007 a 2011

Sozietateen gaineko Zergari buruzko Legearekin bat etorritik, baldin eta, zerga-oinarria zehazteko aplikatu ahal diren arauak jarraiki, zerga-oinarria negatiboa bada, beraren zenbatekoa galera sortua den ekitaldiaren oste-osteko ekitaldietan konpentsatu ahal da, zenbatekoa egokiesten den proportzioan banatuz. Konpentsazioa Sozietateen gaineko Zergaren aitorpena aurkeztzen denean egingo da. Hala ere, zerga-agintariei dagozkien egiaztapen-ahalmenak kontutan hartuko dira.

De acuerdo con la Ley del Impuesto sobre Sociedades, si en virtud de las normas aplicables para la determinación de la base imponible ésta resultase negativa, su importe podrá ser compensado en los ejercicios inmediatos y sucesivos a aquél en que se originó la pérdida, distribuyendo la cuantía en la proporción que se estime conveniente. La compensación se realizará al tiempo de formular la declaración del Impuesto sobre Sociedades, sin perjuicio de las facultades de comprobación que correspondan a las autoridades fiscales.

Sozietateen gaineko Zergari buruz aurkeztutako aitorpenen arabera, Sozietateak etorkizuneko inoizkako zerga-onuren kontra konpentsatu beharreko honako zerga-oinarri negatibok ditu:

Conforme a las declaraciones del Impuesto sobre Sociedades presentadas, la Sociedad dispone de las siguientes bases imponibles negativas a compensar contra eventuales beneficios fiscales futuros:

Sorrera-urteak / Año de origen	Haiek konpentsatu ahal diren muga-urteak / Compensables hasta	Mila eurotan / Miles de euros
1998	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	402
1999	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.053
2000	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.474
2001	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.184
2002	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.357
2003	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.287
2004	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.397
2005	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.311
2006	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.384
2007	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.406
2008	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	1.214
2009	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	953
2010	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha	385
Zerga Oinarria Negatiboak Guztira / Total Bases Imponibles Negativas		14.807

Sozietateak inbertsioengatik eta enplegua sortzeagatik kenkariak ditu, oraindik aplikatu gabe; eragiketa horien xehetasuna hau da:

La Sociedad dispone de deducciones por inversiones y por creación de empleo pendientes de aplicar según el siguiente detalle:

Mila eurotan / Miles de euros

Sorrera-urteak / Año de origen	Inbertsioak / Inversiones	Enplegua/ Empleo	Noiz arte diren aplikagarri/ Aplicables hasta
1998	-	4	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha
1999	8.815	42	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha
2000	412	11	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha
2001	-	8	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha
2003	6	2	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha
2004	-	5	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha
2005	4	-	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha
2006	-	1	Data mugarik gabe/Sin limite de fecha
Kenkariak Guztira / Total Deducciones	9.237	73	

23. Ingurumen informazioa.

2001eko urriaren 8ko Aginduaren arabera, Ekonomia Ministeriokoa, kapitulu honetan barne hartu behar liratekeen ibilgeturik, gasturik ezta aurreikuspenik ere ez du Sozietate honek ingurumenaren babesarekin edo hobekuntzarekin lotuta.

24. Ondorengo gertaerak

Ez da inguruabar aipagarriarik gertatu ekitaldia itxi ondoren, aurreko puntuetan dagoeneko adierazita ez dagoenik eta 2011ko abenduaren 31ean itxitako urteko kontuetan eragin nabarmena duenik.

23. Información medioambiental.

La sociedad no tiene inmovilizado, ni ha incurrido en gastos, ni existen provisiones o contingencias relacionadas con la protección y mejora del medio ambiente que deban ser incluidas en este capítulo conforme a la Orden del Ministerio de Economía de 8 de octubre de 2001.

24. Hechos posteriores.

No se ha producido ninguna circunstancia relevante con posterioridad al cierre del ejercicio que no haya sido ya descrita en los puntos anteriores y que afecte a las cuentas anuales al 31 de diciembre de 2011.

Kudeaketari buruzko Txostena

2011. urtean, egun guztien %90eko okupazioa izan da. Okupazio-indize hori eta biltzarren eta bileren (519), ekitaldien (351) eta bertaratu direnen (434.785) kopurua dela-eta, askoaz gainditu ditugu 2011. urterako ezarrita genituen helburuak. Gainera, Espainiako Estatuen biltzar jauregien mailan dugun posizio pribilegiatuari eutsi ahal izan diogu.

Euskaldunaren instalazioan, guztira 870 ekitaldi egin dira 2011. urtean.

Ekitaldian eta kalitatearen alde egindako apustuarekin jarraituz, Euskaldunak ISO 9001:2008 Kalitate Kudeaketaren, ISO 14001/2004 Ingurumen Kudeaketaren 18001/2007 OHSAS lanean Segurtasun eta Osasunaren Kudeaketaren eta UNE 187004/2008 Kongresu Jauregien Kalitate Turistikoaren ziurtagiriak berritu ditu.

Horregatik guztiarengatik, Euskalduna Jauregiak erreferentziazko puntu nagusi ziaten jarraitzen du kongresu- eta bilera-jarduera ugari egiteko, baita kultur, gizarte eta astialdiaren azalpen askotarako ere.

2011. urtean, zabalkuntza proiektuko zenbait lan hasi ahal izan dira, eta aurreikuspenen arabera, 2012ko irailerako bukatuko dira. Euskaldunak instalazio berri gehiago izango ditu guneei berri zabala, garden eta argitsu bati esker. Gutxi gorabehera 2.200 metro koadro ditu, eta egungo erakusketa hallaren mailako espazioarekin, guztira 4.200 metro izango dira maila berean. Gune horri esker, merkataritzako erakusketak egin ahal izango dira kongresu handietan, eta gunea erabiltzeko modua egongo da, hitzaldi aretoen jarduera edozein dela ere. Gainera, hitzaldi kopurua handitu ahal izango da, malgutasunez, eta aldi bereko erabilerak gauzatu ahal izango dira. Azkenik, gune ederra emango du kongresuekin lotuta dauden edo ez dauden oturuntza handiak egiteko.

Halaber, Euskaldunak eskaintza handituko du areto berri batekin. Bitan bana daiteke aretoa, eta 40 lagun hartzeko edukiera du hitzaldietan. Gainera, 350 ikusi hartu ahal izango ditu antzerkian erabiltzeko.

Informe de Gestión

En el año 2011 se ha alcanzado una ocupación del 90% de los días del año. Este índice de ocupación, unido al número de congresos y reuniones 519, las 351 representaciones los 434.785 asistentes nos ha posibilitado alcanzar holgadamente los objetivos marcados para el año 2011 y nos ha permitido mantener nuestra privilegiada posición en el ranking de Palacios de Congresos del Estado español.

En las instalaciones de Euskaduna se realizaron a lo largo de 2011 un total de 870 eventos y representaciones.

Durante el ejercicio, y como continuación de la apuesta por la calidad, Euskalduna ha renovado las certificaciones de Gestión de Calidad ISO 9001:2008, Gestión Medioambiental ISO 14001/2004, Gestión de Seguridad y Salud en el trabajo OHSAS 18001/2007 y de Calidad Turística de Palacios de Congresos UNE 187004/2008.

Por todo ello, el Palacio Euskalduna sigue siendo un punto de referencia de primer orden para un gran número de actividades congresuales y de reunión así como para múltiples manifestaciones culturales, sociales y de ocio.

El año 2011 se han abordado parte de las obras del proyecto de ampliación, cuya finalización está prevista para septiembre de 2012. Euskalduna incrementará sus actuales instalaciones con un nuevo espacio amplio, diáfano y luminoso de aproximadamente 2.200 metros cuadrados que se unen, a un mismo nivel, al hall de exposiciones actual, es decir se alcanzará, un total de 4.200 metros cuadrados a un mismo nivel. Éste espacio permitirá exposiciones comerciales para grandes congresos y posibilitará su utilización con independencia de la actividad de las salas de conferencias, permitiendo también la ampliación del número de las mismas de forma flexible, facilitando la realización de usos simultáneos. Finalmente proporcionará un magnífico espacio para grandes banquetes vinculados o no a los congresos.

Así mismo, Euskalduna incrementará su oferta con una nueva sala, divisible en dos, con capacidad superior a 400 personas para conferencias y podrá albergar hasta 350 espectadores en uso para teatro.

Handitutako eremuak erabilera askotarako beste gune bat eskainiko du, 596 metro koadrokoa, kristalduna eta argi naturalekoa. Hainbat gauzatarako erabil ahal izango da gune berria. Harrera emateko eta bertaratuak banatzeko tokia izango da. Kokteletarako edo katerin eta janarien gainerako beste erabilera batzuetarako presta daiteke.

Funtzioen aldetik, biltegiatarako beste eremu bat sortuko da (1.750 m²) egungo eraikinaren beheko aldea aprobetxatuz. Bertan egongo dira altzarien biltegiak, ikus-entzunezkoak eta argiztapen elementu propioak, gure bezeroentzako biltegiak/aldagelak, salgaiak hartzeko eremua, aldagelak eta janarien zerbitzurako lantegia.

Bestalde, irisgarritasun unibertsalari buruzko DALCO irizpideak kontuan hartuta egingo da zabalkuntza.

JARDUERA

Aurreko ekitaldian ere aurrikuspen guztiak gainditu dira: 519 biltzar eta bilera, eta 351 musika emanaldi eta ikuskizun.

Biltzar eta bilera jarduerak

Biltzar eta bilera kopurua honela banatzen da:

El área de ampliación ofrecerá otro nuevo espacio multiusos de 596 metros cuadrados acristalado y con luz natural. Las utilidades del este nuevo espacio son variadas. Actuará como lugar de recepción y centro de distribución de asistentes. También podrá ser habilitado para cócteles u otros usos de catering y restauración.

Funcionalmente se creará una nueva zona de almacenes (1.750 m²) aprovechando los bajos del edificio actual que se albergarán almacenes de mobiliario, audiovisuales y elementos de iluminación propios, zona de almacén/camerinos para nuestros clientes, zona de recepción de mercancías, almacenes, vestuarios y obrador para el servicio de restauración.

Por otra parte, la ampliación se ha realizado teniendo en cuenta los criterios DALCO de Accesibilidad Universal.

ACTIVIDAD

En este ejercicio se ha alcanzando la cifra de 519 eventos congresuales y de reuniones y 351 representaciones musicales y espectáculos.

Actividad Congresual y de Reuniones

El número de congresos y reuniones se distribuye en:

Biltzarrak eta antzekoak / Congresos y Asimilados	37
Batzar eta Asanblada Orokorrak /Juntas y Asambleas Generales	21
Enpresako Ospakizunak eta Konbentzioak /Convenciones y Actos de Empresa	28
Mintegiak eta Jardunaldiak /Seminarios y Jornadas	341
Gizarte Ekitaldiak /Actos Sociales	34
Ikuskizuna duten Gizarte Ekintzak /Actos Sociales con Espectáculo	7
Bestelakoak (Erakusketak, irrati eta telebista saioak, eta abar.) / Varios (Exposiciones, programas de radio y TV, etc..)	51

Kongresu gehien urrian izan ziren, zortzi guztira, baita maiatzean eta ekainean ere: zazpina. Gainera, azaroan izan ziren bilkura gehien: guztira 86 ekitaldi. Maiatza eta Ekaina ere nabarmendu ziren alde horretatik.

Bereziki esanguratsuak dira honako hauek: Espainiako Neurologia Sozietatearen XV. Biltzar Nazionala; Espainiako Medikuntza Nuklearraren eta Irudi Molekularren Sozietatearen XXXI. Biltzarra;

Octubre, con ocho, y mayo y junio, con siete, fueron los meses que registraron mayor número de congresos. Además, noviembre aglutinó la mayor actividad del año, con 86 eventos de reunión. También destacaron en este aspecto mayo y junio.

Resultaron especialmente significativos el XV Congreso Nacional de la Sociedad Española de Neurología; el XXXI Congreso de la Sociedad Española de Medicina Nuclear e Imagen

Hiri Digitalen Iberoamerikako XII. Topaketa; Espainiako Zuzendarien eta Exekutiboen Konfederazioaren Zuzendarien VII. Biltzarra; Ingurumen Osasunaren Espainiako XI. Biltzarra eta Iberoamerikako II. Biltzarra; Bilbao Web Summit 2011 edo SATSE Sindikatuaren Estatuko XII.Biltzarra.

Batzak eta batzarrak martxoan eta ekainean izan ziren gehienbat. Euskalduna Jauregiak hauexek hartu zituen, besteak beste: BBVAren eta Iberdrolaren Batzar Nagusia, Iparkutxaren Batzar Nagusia, Eroskiko Bazkideen Prestakuntza Batza eta Athletic Cluben Ohiko eta Ezohiko Batzar Nagusiak.

Beste ekintza hauen agertokia ere izan zen: Tecnia Inspiring Business; Iparreko Zirujauen Elkartaren XIII. Urteko Batzarra; Fun & Serious Game Festival: Bizkai-Ardoak XIII. Saloiaren profesionalenetzako I. Nazioarteko Hitzaldiak; Basque Living erakusketa; Ikerketaren Euskoiker XII. Sariak 2010; UMADEn XXV. Urteurrena; Ramon Rubial Fundazioaren Eskolako Umeen VIII Narrazio Lehiaketa; Pevasaren 50. urteurrena; Haurren Minbiziaren kontrako V. Gala Benefikoa; Bilboko Koruaren, Deustuko Unibertsitatearen eta Merkataritza Ganberaren 125. Urteurrena eta Gaztelueta Ikastetxearen 60. Urteurrena.

Jarduera musikal eta artistikoa.

Sarreraren guztizko salmenta, ikusleen kopurua (318.993) eta buruturiko ekitaldien kopurua direla-eta, posizio nabarmena hartu dugu Espainiako auditorio publikoen artean.

Okupazio datuak

Okupatze datuetara pasatuz gero, honakoak aurkituko ditugu:

- Okupatze egunak: 329
- Urte osoko okupatze ehunekoa: %90 (365 egunetik)

Ikusle kopuruaren datuak

2011. urtean zenbatu den ikusle kopurua 434.785 da.

Molecular; el XII Encuentro Iberoamericano de Ciudades Digitales; el VII Congreso de Directivos de la Confederación Española de Directivos y Ejecutivos; el XI Congreso Español y II Congreso Iberoamericano de Salud Ambiental; el Bilbao Web Summit 2011 o el XII Congreso Estatal del Sindicato SATSE.

Las Juntas y Asambleas se concentraron entre marzo y junio. El Palacio Euskalduna acogió, entre otras, las Juntas Generales del BBVA y de Iberdrola, la Asamblea General de Iparkutxa, la Junta Preparatoria de Socios de Trabajo de Eroski, así como las Asambleas Generales Extraordinaria y Ordinaria del Athletic Club.

También fue escenario, entre otros, de Tecnia Inspiring Business; de la XIII Reunión Anual de la Asociación de Cirujanos del Norte; de Fun & Serious Game Festival: I Conferencias Internacionales para Profesionales; del XIII Salón Bizkai-Vinos; de la Exposición Basque Living; e los XII Premios Euskoiker de Investigación 2010; del XXV Aniversario de UMAD; del VIII Concurso de Narrativa para Escolares Fundación Ramón Rubial; del 50 Aniversario de Pevasa; de la V Gala Benéfica contra el Cáncer Infantil; del Concierto 125 Aniversario de la Coral de Bilbao, Universidad de Deusto y Cámara de Comercio y del 60 Aniversario del Colegio Gaztelueta.

Actividad Musical y Artística.

La venta total de entradas, unida a la cifra de espectadores (318.993) y al número de representaciones llevadas a cabo nos han llevado a una destacada posición entre los Auditorios Públicos españoles.

Datos de ocupación

Esta actividad traducida a datos de ocupación, arroja los siguientes datos:

- Días de ocupación neta 329.
- Porcentaje de ocupación anual (sobre 365 días): 90 %

Datos de asistencia

El número de asistentes estimado en el año 2011 es de 434.785.

Datu ekonomikoak.

2011ko ekitaldian, Elkartearen diru-sarrerak 7.271.784,74 euro izan dira guztira, honela banatuta:

Datos económicos.

En el ejercicio 2011 los ingresos totales de la Sociedad se han cifrado en 7.271.784,74 Euros, con el siguiente desglose:

Kontzpetua/ Concepto	Eurotan/ Euros
Ustiapenagatiko diru-sarrerak / Ingresos de Explotación	6.426.357,48
Finantza diru-sarrerak / Ingresos financieros	281.427,26
Kapital subentzioak, emaitzetara aldatuak / Subvenciones de Capital traspasadas a resultados	564.000,00

Gastuen kapituluak 7.663.910,43 euroko zenbatekoa erakusten du, ondoko desglose honekin:

El capítulo de gastos arroja un importe de 7.663.910,43 Euros, con el siguiente desglose:

Kontzeptua/Concepto	Eurotan/Euros
Langileriaren gastuak / Gastos de personal	1.341.212,66
Amortizaziorako zuzkidurak / Dotación a la amortización	1.305.887,97
Bestelako ustiapen gastuak /Otros gastos de explotación	5.005.747,86
Hornikuntza aldaketa / Variación de Provisiones	9.558,50
Finantza diru-irteerak/Gastos financieros	1.503,44

Kontusail horietatik ekitaldi honetan 359.320,78 euroko cash-flow positiboa ondorioztatu da.

Estas partidas han dado lugar a un cash-flow positivo en el ejercicio de 359.320,78 Euros.

Ekitaldiaren emaitza 392.125,69 euroko galera izan da.

El resultado del ejercicio es de 392.125,69 Euros de pérdidas.

2011n kapitalizatutako gastuen bolumena
ondorengo hau izan da:

El volumen de costes capitalizados en 2011 ha
sido el siguiente:

Azalpena/Concepto	Euroak/Euros
Euskalduna kokaturik dagoen lurra/ Terreno donde se asienta el Euskalduna	12.002.209,64
Euskalduna zabaltzeko sestra gaineko egitura lanak, EUSKALDUNAK 2011 ABEB enpresak eginak Trabajos de estructura sobre rasante realizado por UTE EUSKALDUNA 2011 para la ampliacion de Euskalduna	3.792.815,41
Euskalduna zabaltzeko sestra mailako eraiste, induskatze eta zimendatze lanak, EUSKALDUNA 2011 ABEB enpresak eginak / Trabajos de demolición, excavación y cimentacion de cota rasante realizado por UTE EUSKALDUNA para la ampliación de Euskalduna	1.173.675,74
Udalari obra-lizentziako tasak ordaintzea Euskalduna zabaltzeko/ Pago de las tasas de Licencia de Obra al Ayuntamiento la ampliación de Euskalduna	422.430,00
Euskalduna zabaltzeko proiektuak idazteko ingeniari-tza zerbitzuak/ Servicios de Ingeniería en la redaccion de proyectos para la ampliación de Euskalduna	388.975,94
A1 aretorako eta auditoriorako eserlekuen berriztapena/ Renovacion de Butacas para la sala A1 y Auditorio	173.610,00
Euskalduna zabaltzeko proiektuak idazteko arkitekto zerbitzuak/ Servicios de Arquitecto en la redaccion de proyectos para la ampliación de Euskaldun	171.450,00
Euskalduna zabaltzeko itxiera lanak, Construcciones Balzolak eginak/ Trabajos de cerramiento para la ampliación de Euskalduna por Construcciones Balzola	151.248,86
Entsegu areto berria/ Nueva sala de Ensayos	105.538,97
Euskalduna zabaltzeko ondorengo gune teknikoaren birmoldaketa (agertokiko bulego tekniko, geroko bulegoaren diseinua eta zabaltzeko aretoaren ikusle kopurua)/ Reordenacion de los espacios técnicos con la ampliación de Euskalduna (oficina técnica en escenario, diseño de futuras oficinas y aforos sala ampliación).	57.430,39
Egungo instalazioak iragarritasunaren hobekuntzari egokitzea/ Adecuacion de las instalaciones actuales a la mejora de la accesibilidad	54.358,42
Euskalduna zabaltzeko lurzorua kalitateari buruzko ingurumen azterlanaren kudeaketa/ Gestión del estudio medioambiental de la calidad del suelo realizado para la ampliación de Euskalduna	44.634,00
WIFI bidezko komunikazio zerbitzuaren berriztapena/ Renovación sistemas de comunicación por WIFI	40.876,77
Ikus-entzunezko ekipoen berriztapena (Monitoreak, mikrofonoak...)/ Renovacion equipos audiovisuales (Monitores, microfonos...)	25.771,76
Euskalduna zabaltzeko eraikuntzaren arrisku orotarako aseguruia/ Seguro a todo riesgo de la construcción para la ampliación de Euskalduna	22.402,95
Kongresuetako higiezinak eskuratzea (erakusmahaiak, plataformak, eta...)/ Adquisicion de mobiliario de congresos (mostradores, plataformas,etc).	26.019,00
Kudeaketako ekipoen informazioaren berriztapena/ Renovacion de los equipos informaticos de gestión	9.968,33
Kudeaketako aplikazio informatikoak/ Aplicaciones informaticas de gestión	3.750,00
Bestelakoak / Varios	10.204,36
Total /Guztira	18.720.462,70

Sozietate kapitala

2011ko ekitaldian, bi kapital zabalkuntza harpidetu dira. Lehenengoa Akziodunen Ezohiko Batza Unibertsalaren erabakiaren ondotik. Izan ere, 2010eko abenduaren 29an, sozietate kapitala handitzea erabaki zuen, 12.002.209,64, sozietatearen bazkide bakarra den Bizkaiko Foru Aldundiak ez diruzko ekarpenaren bidez: Kongresu eta Musikaren Jauregia dagoen lurra laga zaio. Zabalkuntza hori ekitaldi honetan harpidetu da, eta 1.997 akzio berri jaulkita gauzatu da, akzio bakoitzak 6.010,12 euroko balio nominala duela.

Halaber, 2012ko urtarrilaren 25ean, publiko bihurtu da 2011ko apirilaren 19ko kapital zabalkuntzari buruzko erabakia, guztira 5.000.419,84 eurokoa, 832 akzio berri sortuta. Akzio bakoitzak 6.010,12 euroko balio nominala du, eta Bizkaiko Foru Aldundiak oso-osorik harpidetu eta ordaindu ditu.

Bigarren zabalkuntza hori Bizkaiko Foru Aldundiak Euskalduna Jauregia zabaltzeko 2010eko abenduaren 30ean izenpeturiko lankidetzahitzarmenaren baitan kokatu behar da. Hitzarmenak 18.704.292,51 euroko aurrekontua du, eta bazkide bakarrak 2011ko ekitaldian eginiko 5.000.419,84 euroko eta 2012ko ekitaldian eginiko 9.994.829,56 euroko ekarpenak biltzen ditu. Horretarako, kapital zabalkuntza biak harpidetu eta ordaindu dira, eta gainerakoa Jauregiak berak finantzatu du; izan ere, Jauregiak ere egingo die aurre datozen urteetarako aurreikusitako ekipamendu-berriztapenei.

Sozietateak eutsi egin dio lanpostu zerrendari: 2010eko abenduaren 31n 22 pertsona ziren.

Capital Social

En el ejercicio 2011 se han suscrito dos ampliaciones de capital. La primera tras el acuerdo de la Junta Extraordinaria y Universal de accionistas que, con fecha 29 de diciembre de 2010, aprobó la ampliación de capital social por importe Euros 12.002.209,64, mediante la aportación no dineraria por parte del socio único de la sociedad, la Excma. Diputación Foral de Bizkaia, de los terrenos sobre los que se asienta el Palacio de Congresos y de la Música. Dicha ampliación ha sido inscrita en el presente ejercicio, y materializada mediante la emisión de 1.997 nuevas acciones de 6.010,12 euros de valor nominal cada una.

Asimismo, con fecha 25 de enero de 2012, se ha elevado a público el acuerdo de ampliación de capital de fecha 19 de abril de 2011, por importe Euros 5.000.419,84, mediante la creación de 832 nuevas acciones de 6.010,12 euros de valor nominal cada una que fueron suscritas y desembolsadas íntegramente por la Excma. Diputación Foral de Bizkaia.

Esta segunda ampliación se enmarca en el convenio de colaboración firmado con la Excma. Diputación Foral de Bizkaia el 30 de diciembre de 2010, para la construcción de la ampliación del Palacio Euskalduna. El convenio, con un presupuesto de 18.704.292,51 Euros, recoge las aportaciones, por parte del socio único, de 5.000.419,84 Euros en el ejercicio 2011 y de 9.994.829,56 Euros para el ejercicio 2012, mediante la suscripción y abono de ambas ampliaciones de capital, siendo el resto financiado por el propio Palacio que también hará frente a las renovaciones de equipamiento previstos para los próximos años.

La Sociedad, durante el año ha mantenido su plantilla que a 31 de diciembre de 2010 es de 22 personas.

2012rako aurrerapena

Garrantzi handiko hainbat ekitaldiren egoitza izango da Jauregia, besteak beste Gaixotasun Infekziosoen eta Mikrobiologia Klinikoaren Espainiazko Sozietatearen XVI. Kongresua, Lan Arriskuen Prebentziorako Nazioarteko X. Kongresua (ORP 2012), EL SOL, Publizitate Komunikazioko Iberoamerikako Jaialdia, Gaixotasun Digestiboen Astea (SEPD), Familia eta Gizarte Medikuntzaren Espainiako Sozietatearen 32. Kongresu Nazionala- SEMFYC 2012, Health Technology Assessment International.9th Annual Meeting Bilbao 2012, Psikiatriako XVI. Kongresu Nazionala, Ospitaleko Farmaziaren Espainiako Sozietatearen 57. Kongresu Nazionala eta HYDRO 2012. International Conference And Exhibition hitzaldia.

Aurtengo helburuak okupatzearen %85 gutxienez izango dira, eta ustiaketan diru-laguntzarik ez jasotzea.

Avance 2012

El Palacio será sede de distintos eventos de gran importancia entre los que podemos citar el XVI Congreso de la Sociedad Española de Enfermedades Infecciosas y Microbiología Clínica, el X Congreso Internacional de Prevención de Riesgos Laborales (ORP 2012), EL SOL, el Festival Iberoamericano de la Comunicación Publicitaria, la Semana de las Enfermedades Digestivas (SEPD), el 32º Congreso Nacional de la Sociedad Española de Medicina de Familia y Comunitaria- SEMFYC 2012, Health Technology Assessment International.9th Annual Meeting Bilbao 2012, XVI Congreso Nacional Psiquiatría, 57 Congreso Nacional de la Sociedad Española de Farmacia Hospitalaria y la conferencia HYDRO 2012. International Conference And Exhibition.

Los objetivos para el año se sitúan en una ocupación mínima del 85% y la no utilización de subvenciones para la explotación.

VI.8. Garbiker, AB
Garbiker, SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Garbiker, AB / Garbiker, SA

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	58.975.775	47.617.055
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	1.800.833	1.913.315
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	52.067.149	40.574.112
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	3.482.178	3.504.014
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>	494	494
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	1.625.120	1.625.120
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	22.285.563	28.068.562
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	5.209.774	11.505.888
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	4.191.890	4.454.515
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		6.099.970
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	1.017.885	951.403
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	408.924	479.047
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	7.013.864	460
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	81.504	78.405
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	9.571.497	16.004.762
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	81.261.338	75.685.618



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Garbiker, AB / Garbiker, SA**

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	34.287.092	27.216.969
A-1) Fondo propioak Fondos propios	33.872.102	26.789.557
I. kapitala <i>Capital</i>	33.829.389	25.929.424
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	33.829.389	25.929.424
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	843.982	2.940.410
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(801.269)	(2.080.277)
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	414.991	427.412
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>	414.991	427.412
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Garbiker, AB / Garbiker, SA**

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente	37.326.877	39.619.936
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo	36.895.715	39.129.842
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo	270.347	324.449
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo	270.347	324.449
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratuak zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido	160.815	165.646
V. Epe luzerako periodokatzak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	9.647.368	8.848.713
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzen. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	6.790.932	5.307.620
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	6.790.932	5.307.620
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		168.504
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	2.856.436	3.372.589
1. Hornitzaileak Proveedores	73.993	90.540
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	2.782.443	3.282.049
VI. Periodokatzak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	81.261.338	75.685.618



FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Galera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZINETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Garbiker, AB / Garbiker, SA

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	18.672.333	19.121.057
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>	(10.308.759)	(9.799.144)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	1.415.174	122.691
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(5.618.143)	(5.848.217)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(2.946.013)	(3.217.732)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(2.368.948)	(2.597.090)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	17.252	24.209
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>	62.184	175.097
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>	110.062	1.862
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(964.857)	(2.017.267)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	230.628	133.304
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(45.203)	(46.403)
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>	0	
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>	(21.836)	(149.912)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	163.589	(63.010)
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(801.269)	(2.080.277)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(801.269)	(2.080.277)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(801.269)	(2.080.277)



2011

Merkataritzako foru sozietatea:

Garbiker, A.B.

Sociedad Publica:

Garbiker, S.A.

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbieran
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitala Capital		Jaulkipen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioa akzioak eta partaidetza) (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	Aurreko ekitaldiak emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldi emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dibidentzia) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste bilareko batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengatik dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak etia laguntzak Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Eskruturatu Escruturado	Ez eskatua No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA	19.829.454,11			4.490.200,26				-1.530.706,43				443.376,55	23.232.324,49
SALDO, FINAL DEL AÑO 2009													
I Irizpide aldatuak Ajustes por cambios de criterio													
II Akatsengatik Ajustes por errores													
B. SALDO DOITUA 2010 URTEAREN HASIERA	19.829.454,11			4.490.200,26				-1.530.706,43				443.376,55	23.232.324,49
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010													
I Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos								-2.080.277,25				-15.964,69	-2.096.241,94
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	6.099.969,70												6.099.969,70
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III Ondare garbiaren beste aldatutako batzuk Otras variaciones del patrimonio neto				-1.549.790,05				1.530.706,43					-19.083,62
C. SALDOA, 2010 URTEAREN AMAIERAREN AURREKURUPENA	25.929.423,81			2.940.410,21				-2.080.277,25				427.411,86	27.216.965,63
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010													
I Irizpide aldatuak Ajustes por cambios de criterio													
II Akatsengatik Ajustes por errores													
D. SALDO DOITUA, 2011 URTEAREN HASIERA	25.929.423,81			2.940.410,21				-2.080.277,25				427.411,86	27.216.965,63
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011													
I Guztira sarrera eta gastu aintzatesiak Total ingresos y gastos reconocidos								-801.268,85				-12.421,30	-813.690,15
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios	7.899.964,70												7.899.964,70
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	7.899.964,70												7.899.964,70
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4 (-) Dibidentuen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III Ondare garbiaren beste aldatutako batzuk Otras variaciones del patrimonio neto				-2.096.427,95				2.080.277,25					-16.150,70
E. SALDOA, AMAIERAKO DOITUA 2011 URTEA	33.829.388,51			843.982,26				-801.268,85				414.990,56	34.287.092,48
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011													



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Garbiker, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Garbiker, A.B.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	-801.268,85	-2.080.277,25
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	2.145.385,81	2.413.958,26
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	2.368.947,98	2.597.089,79
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro	-89.437,60	-65.180,17
c) Hornikuntzen aldagetak		
Variación de provisiones	19.464,00	-46.836,23
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	-17.251,80	-24.208,75
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas o enajenaciones del inmovilizado	49.090,11	39.994,64
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas o enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-230.630,31	-133.304,02
h) Finantza gastuak		
gastos financieros	45.203,44	46.403,00
i) Truke aldagetak		
Diferencias de cambio	-0,01	
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos o gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	-323.107,21	-453.906,49
a) Izakinak		
Existencias		
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores o otras cuentas a cobrar	196.143,98	-684.125,00
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	-3.098,11	-37.943,52
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores o otras cuentas a pagar	-516.153,08	314.998,26
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes		-46.836,23
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos o pasivos no corrientes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	204.531,61	121.254,18
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses	-45.203,44	-46.403,00
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	230.630,31	133.304,02
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios	19.104,74	34.353,16
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	1.225.541,36	1.028,70
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-23.097.773,13	-6.591.802,00
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo o asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible	-19.484,16	-150.280,00
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-13.830.757,75	-6.040.093,00
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros	-7.013.404,34	
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos	-2.234.126,88	-401.429,00



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Merkataritzako Foru Sozietateak
Garbiker, A.B.

Sociedades Mercantiles Forales
Garbiker, A.B.

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatikoa kobrantzak Cobros por desinversiones	70.123,11	-843,00
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo o asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material		
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros	70.123,11	-843,00
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-23.027.650,02	-6.592.645,00
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros o pagos por instrumentos de patrimonio	13.999.934,40	
a) Ondareko bitartekoaren jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio	13.999.934,40	
b) Ondareko bitartekoaren amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioa bitartekoaren eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio		
d) Ondare propioa bitartekoaren besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones o legados recibidos		
10 Finantza pasiboen bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros o pagos por instrumentos de pasivo financiero	1.368.909,52	3.106.565,27
a) Jaulkipena Emisión		
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones o otros valores negociables		
2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo o asociadas		65.931,00
4 Bestelako zorrak Otras Deudas	1.483.312,01	3.040.634,27
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución o amortización de		-68.920,00
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones o otros valores negociables		
2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo o asociadas	-168.503,92	
4 Bestelako zorrak Otras Deudas	54.101,43	-68.920,00
11 Dibidenduengatikoa ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Pagos por dividendos o remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	15.368.843,92	3.037.645,27
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-6.433.264,74	-3.553.971,03
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	16.004.761,80	19.558.732,83
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	9.571.497,06	16.004.761,80

Txostena

1. Oharra. Sozietatearen Izaera eta Xedea

Garbiker, a.b. (s.a.) Kide Bakarreko Sozietatea, 1986ko apirilaren 10ean eratu zen. Sozietatearen xedea hondakinen kudeaketa da. Jarduera hori zeharretara ere, xede berbera duten beste sozietate batzuetan parte hartuz, garatu ahal izango da.

Garbiker, a.b. (s.a.) Kide Bakarreko Sozietateak Sozietate Publiko izaera du, akziodun bakarra (kide bakarreko sozietatea) Bizkaiko Foru Aldundia baita eta ondorioz, sozietate mota horiei aplikagarri zaien Toki Araubideko Oinarriak Arautzen dituen Legean eta Toki Korporazioen Zerbitzuen Erregelamenduan jasotako araudia bete behar du.

2. Oharra. Urteko Kontuen aurkezpenerako oinarriak

a) Irudi zehatza

Sozietatearen Administrazioa direnek urteko kontu hauek 2011ko ekitaldiaren esku-diruen fluxuen egoeran erantsitako fluxuen egiazkotasuna, ondare garbian izandako aldaketak, finantza-egoeraren eta bere eragiketen inguruko emaitzen eta ondareari dagokion irudi zehatza erakusteko xedez adieraztera eman dituzte.

Eransten diren urteko kontuak Sozietatearen kontabilitate erroldetatik lortu dira, eta indarrean dagoen merkataritza legediaren eta Kontabilitatearen Plan Nagusia onartzen duen azaroaren 15eko 1514/2007 Errege Dekretuaren bitartez onartutako Kontabilitate Plan Nagusian eta berori aldatzera datorren irailaren 17ko 1159/2010eko Errege Dekretuak eta kontabilitate gaietan derrigorrezkoak diren beste gainerako lege xedapenetan ezarritako arauen arabera aurkezten dira, horrela ekitaldian zehar izan diren ondarearen, finantza egoeraren, emaitzen eta ondare garbiaren inguruan izandako aldaketen irudi zehatza erakutsiz.

2010eko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuak 2011ko apirilaren 12an onartu zituzten Batzorde Nagusian onartutakoak izan ziren.

Memoria

Nota 1. Naturaleza y Objeto de la Sociedad

Garbiker, a.b. (s.a.), Sociedad Unipersonal se constituyó el 10 de abril de 1986. El objeto social es la gestión de los residuos. Esta actividad también podrá ser desarrollada, de modo indirecto, mediante la participación en sociedades con análogo objeto.

Garbiker, a.b. (s.a.) Sociedad Unipersonal tiene carácter de Sociedad Pública dado que su único accionista (sociedad unipersonal) es la Diputación Foral de Bizkaia y, por lo tanto, está sometido a la normativa aplicable a estas sociedades contenida en la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local y en el Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales.

Nota 2. Bases de presentación de las Cuentas Anuales

a) Imagen fiel

Los Administradores de la Sociedad han formulado estas cuentas anuales con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de sus operaciones, de los cambios en el patrimonio neto, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2011.

Las cuentas anuales adjuntas han sido obtenidas de los registros contables de la Sociedad, y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, el cual ha sido modificado por el Real Decreto 1159/2010, de 17 de septiembre, y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados y de los cambios en el patrimonio neto habidos durante el ejercicio.

Las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio 2010 se aprobaron por la Junta General de Socios, celebrada el día 12 de abril de 2011

Sozietateko Administrazteileek 2011ko ekitaldiari dagozkion kontuak Akziodunen Batzar Nagusiak aldaketa nabarmenik gabe onartuak izango direla aurreikusten dute.

b) Kontabilitate oinarriak

Urteko kontu hauek egitean erabilitako kontabilitate irizpide eta oinarriak txosten honetako 4. Oharrean laburbiltzen direnak izan dira. Urteko kontu horiek egitean, emaitzetan, finantza-egoeran eta ondarean eragina izan duten derrigorrezko kontabilitate oinarri guztiak erabili dira.

c) Alderagarritasuna

Sozietateak, 2011ko ekitaldiko zenbakiez gain, balantzeko, irabazi eta galeren kontuko, ondare garbiko egoera-aldaketen inguruko eta eskudiruko fluxuen egoerari buruzko partida bakoitzarekin alderagarri izan daitezen, 2010eko abenduaren 31an bukatutako ekitaldi horri dagozkionak ere aurkezten ditu.

Halaber, Memoriaren atal desberdinetan aurreko ekitaldiaren inguruko egoerari buruzko datu kualitatiboak ere eskaintzen dira, enpresaren irudi zehatza eskaintzeko esanguratsu gerta izan daitekeenerako.

GARBIKER, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietatea, bere urteko kontuez gain, Merkataritza Kodeko 42. artikuluko 1. eta 2. ataletan adierazitakoaren arabera Taldearen urteko kontu bateratuak egitera behartuta dago.

d) Ziurgabetasunaren estimuaren eta balioztatzearen alderdi kritikoak

Urteko kontuak kontabilitate estimazio aipagarri jakin batzuk ezarriz prestatu dira eta Sozietatearen balorazio arauen ezarpen-prozesuan hipotesia, estimazioa eta aburuak emanez ere gauzatu dira. Erantsitako urteko kontuengan ondorio esanguratsua izan duten estimazioak ondoren aipatzen direnak izan dira:

Sozietateak urtero narridura aztarnak izan ditzaketan aktiboetan horrelakorik dagoen ikuskatzen du, eta, ondorioz, balio berreskuragarria estimatzeari ekin behar dio.

Los Administradores de la Sociedad estiman que las cuentas del ejercicio 2011 serán aprobadas por la Junta General de Accionistas sin variaciones significativas.

b) Principios contables

Los principios y criterios contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.

c) Comparabilidad

La Sociedad presenta a efectos comparativos con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos de efectivo, además de las cifras del ejercicio 2011, las correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010.

Asimismo, en los apartados de la Memoria se ofrecen también datos cualitativos relativos a la situación del ejercicio anterior, cuando ello sea significativo para ofrecer la imagen fiel de la empresa.

GARBIKER, A.B. (S.A.), Sociedad Unipersonal está obligada a elaborar, además de sus propias cuentas anuales, las cuentas anuales consolidadas del Grupo conforme al artículo 42. Apartados 1 y 2 del código de comercio.

d) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

Las cuentas anuales han sido preparadas aplicando algunas estimaciones contables relevantes, así como la realización de juicios, estimaciones e hipótesis en el proceso de aplicación de las normas de valoración de la Sociedad. Las estimaciones con efecto significativo en las cuentas anuales adjuntas son las siguientes:

La Sociedad comprueba anualmente si existe deterioro en aquellos activos que presentan indicios de ello, debiendo en consecuencia estimar su valor recuperable.

Sozietateak bere ibilgetu ukiezina eta ibilgetu materiala bizi baliagarriako begitandutako urteen arabera amortizatzen ditu, eta, horren ondorioz, funtzionamenduak, erabilerak eta gozatzeak eragindako balio-galera estimatu behar du, zaharkitze tekniko edota komertziala ere aintzat hartzeari kalterik egin gabe.

Estimazio horiek aztertutako egitateen gaineko urteko kontu hauen formulazio datan erabilgarri izandako informaziorik onenaren arabera egin ziren arren, etorkizunean izan daitezkeen gertakizunek hurrengo urteetan (gorantza edota beherantza) aldatzera eramán ditzakete, aipatu estimazio horiek era prospektiboan egin eta gerora lirakekeen irabazi- eta galera-kontuetan estimazioarekiko aldatetari legozkiekeen ondorioak aitortuz.

e) Diru funtzionala

Urteko kontu hauek eurotan aurkezten dira, euroa baita Sozietateak jarduten duen ekonomia inguruan erabilgarria den dirua.

f) Informazioaren erantzukizuna

Urteko kontu hauek azaltzen den informazioa Sozietateko Administrazioaile direnen erantzukizuna da.

3. Oharra. Emaizten Banaketa

Administrazioaileek Akziodunen Batzar Nagusiari aurkezten diogun emaitzen aplikaziorako proposamena hau da:

La Sociedad amortiza su inmovilizado intangible y el inmovilizado material en función de los años estimados de vida útil, debiendo en consecuencia estimar la depreciación que normalmente sufran por su funcionamiento, uso y disfrute, sin perjuicio de considerar también la obsolescencia técnica o comercial que pudiera afectarlos.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

e) Moneda funcional

Las presentes cuentas anuales se presentan en euros, dado que el euro es la moneda del entorno económico en el que opera la Sociedad.

f) Responsabilidad de la información

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

Nota 3. Distribución de Resultados

La propuesta de aplicación de resultados que los Administradores sometemos a la Junta General de Accionistas es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Banaketa-oinarriak/Bases de reparto		
Galera eta irabaziak (galera) / Pérdidas y ganancias (pérdida)	(801.268,85)	(2.080.277,25)
Banaketa/Distribución		
Borondatezko erreserbetara / A Reservas voluntarias		(2.080.277,25)
Aurreko ekiltadien emaitza negatiboetara / A Resultados negativos de ejercicios anteriores	(801.268,85)	

4. Oharra. Balorazio Arauak

Partidei dagokienez aplikatu diren kontabilitate irizpideak honako hauek izan dira:

a) Ibilgetu ukiezinak

Software informatikoak eta I+G gastuek (hondakindegia handitzeko azterketa teknikoak, batez ere) erabilera eskubideak eta urteko kanonak osatutako ibilgetu inmateriala eskuratu zireneko prezio historikoan kontabilizatuta daude.

Amortizazioa metodo linealaren arabera kalkulatu da, bizitza baliagarriko ondoko aldien arabera:

Kontzeptua / Concepto	Estimatutako bizitza baliagarriko urteak / Años de vida útil estimada
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	5
I+G gastuak / Gastos de I+D	5
Administrazio emakidak / Concesiones Administrativas	Ustiapenaren bizitza-baliagarriaren arabera / Según la vida útil de la explotación

b) Ibilgetu materialak

Ibilgetu materiala, eskuratu zeneko prezio historikoan kontabilizatuta dago.

Ohiko mantentze eta konponketetako gastuak, gertatu diren ekitaldiko emaitzen kargura eginda azaltzen dira.

Ibilgetu materialaren elementuek euren amortizazio prozesua ondasuna funtzionatzen hasten denetik aurrera hasten dute. Amortizazioa linealki kalkulatu da, dagozkien aktiboetarako estimatutako bizitza baliagarriko ondorengo urteen arabera.

Nota 4. Normas de Valoración

Los criterios contables aplicados en relación con las diferentes partidas son los siguientes:

a) Inmovilizaciones intangibles

El inmovilizado inmaterial constituido por el software informático, gastos de I+D (básicamente estudios técnicos para ampliación de vertederos), derechos de uso, y cánones anuales, figura contabilizado a su precio histórico de adquisición.

La amortización se calcula según el método lineal y de acuerdo con los siguientes periodos de vida útil:

b) Inmovilizaciones materiales

El inmovilizado material figura contabilizado a su precio histórico de adquisición.

Los gastos de mantenimiento y reparación corrientes se asientan con cargo a los resultados del ejercicio en que se incurren.

Los elementos del inmovilizado material inician su proceso amortizativo a partir de la entrada en funcionamiento del bien. La amortización se calcula linealmente, en función de los siguientes años de vida útil estimada para los correspondientes activos:

Kontzeptua / Concepto	Bizitza baliagarriko urteak / Años de vida útil
Eraikinak eta eraikuntzak / Edificios y construcciones	25
Makineria eta instalazioak / Maquinaria e instalaciones	10
Bestelako instalazioak eta tresnak / Otras instalaciones y utillaje	5 - 10
Altzariak eta tresneria / Mobiliario y enseres	10
Informazio prozesuetarako ekipak / Equipos para procesos de información	7
Garraiorako elementuak / Elementos de transporte	8

c) Aktiboen balioaren narriadura

Ekitaldi bakoitzaren itxiera datan, Sozietateak aktiboei dagokien balioan kalteak eragindako galerarik dagoen egiaztatze bere ibilgetuaren balio garbi kontablea balioztatzen du. Balioztatze horren emaitzen arabera, ondasunaren balio bihurtgarria balio kontablearen azpitik baldin badago, irabazi eta galeren kontuan, "Ibilgetuaren besterentzeagatik emaitza eta kaltea" atalean kalteagatik galera erregistratzen da, eta ondasunaren balio garbia bere balio bihurtgarria murrizten da. Ondasunaren balio egingarria merkatuan duen balio bihurtgarriaren eta bere erabilera balioaren arteko handiena da. Erabileran duen balioa zehazteko, aurreikusitako kutxa-fluxuak deskontatu egiten dira bere egungo balioa zehazteko, arrazoizko interes tipoak erabiliz.

d) Aktibozko finantza tresnak

Hasieran finantza aktiboak euren eskuratzeko-kostura erregistratzen dira, eragiketari dagozkion kostuak ere barne izanez. Sozietateak bere finantza-inbertsioak, arruntak zein ez arruntak izan, hurrengo sei sailkapenotan sailkatzen ditu:

c) Deterioro del valor de los activos

A la fecha de cierre de cada ejercicio, la Sociedad evalúa el valor neto contable de su inmovilizado para comprobar si hay pérdidas por deterioro en el valor de los activos. Si, como resultado de esta evaluación, el valor realizable del bien resulta ser inferior al valor neto contable, se registra una pérdida por deterioro en la cuenta de pérdidas y ganancias en el epígrafe "Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado", reduciendo el valor neto contable del bien a su valor realizable. El valor realizable del bien es el mayor entre su valor de realización en el mercado y su valor en uso. Para la determinación del valor en uso, los flujos de caja estimados se descuentan para determinar su valor actual, utilizando tipos de interés razonables.

d) Instrumentos financieros de activo

Los activos financieros se registran inicialmente a su coste de adquisición, incluyendo los costes inherentes a la operación. La Sociedad clasifica sus inversiones financieras, ya sean éstas corrientes o no corrientes, en las siguientes seis categorías:

1. Maileguak eta kobratu beharreko atalak. Enpresaren trafiko-eragiketengatiko zerbitzu-eskaintzetan eta ondasunen salerosketan sozietateak sorrarazitako finantza aktiboak dira. Sailkapen honetan diren aktiboak balantzean euren aitorpena egiten den unean euren arrazoizko balioan balioztatzen dira. Balio hori emandako ordainaren arrazoizko balioa gehi zuzenean ezarri dakizkiokeen transakzio-gastuen balioaren berdina da. Ondoren, bere “amortizatutako kostura” balioztatzen dira, interes eraginkorraren tasa erabiliz.

Sozietateak dagozkion hornikuntzak, kobratzeke diren kontuetatik, eragiketaren jatorrizko benazko interes tipoari deskontua eginez, berreskuratzea aurreikusten den zenbatekoaren eta liburuetan erregistratuta aurkitzen diren balioaren arteko aldeagatik erregistratzen ditu.

2. Epemugara arte mantendutako inbertsioak. Zenbateko finkodun edota zehatza duten kobrantzak dira, denboran epemuga ezarrita dutenak, eta dagokion epemugara arte Sozietateak beregain mantentze asmoa dituenak.

Sozietateak ez du 2011ko abenduaren 31ko dataz, ez du maila horretako inolako finantza inbertsiorik egin.

3. Negoziatzeko mantendutako finantza inbertsioak. Saltzeko asmoz epe laburrean etekinak lortzeko eskuratutakoak dira. Maila honen barne diren aktiboak hasieran dagokien arrazoizko balioagatik baloratzen dira, eta bere gorabeherak emaitzen kontuko “Finantza gastuak” eta “Finantza diru-sarrerak” ataletan erregistratzen dira, kasuan-kasuan.

4. Irabazi eta galeretan aldaketak dituzten arrazoizko balioko aktibo finantzarioak. Aktibo horiek hurrengo ezaugarriren bat betetzen dute:

- Sozietateak epe laburrean, bere prezioaren gorabeheragatik etekinak lortzea uste du .

- Aktiboen maila honetan euren hasierako aitorpenetik txertatu dira, betiere, merkatu aktibo baten kotizatzen badute edota euren arrazoizko balioa fidagarritasunez balioesten baldin bada.

Sozietateak, 2011ko abenduaren 31ko datan, ez du maila horri dagokion inolako finantza inbertsiorik egin.

1. Préstamos y partidas a cobrar. Son aquellos activos financieros originados por la sociedad en la venta de bienes y la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa. Los activos incluidos en esta categoría son valorados en el momento de su reconocimiento en el balance a su valor razonable, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los gastos de transacción que les sean directamente atribuibles, siendo posteriormente valorados a su “coste amortizado” utilizando la tasa de interés efectivo.

La Sociedad registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe que se estima recuperar de las cuentas a cobrar, descontado éste al tipo de interés efectivo original de la operación, y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

2. Inversiones mantenidas hasta el vencimiento. Son aquellas cuyos cobros son de cuantía fija o determinada y cuyo vencimiento está fijado en el tiempo, y que la Sociedad pretende conservar en su poder hasta la fecha de su vencimiento.

La Sociedad no dispone de ninguna inversión financiera de esta categoría al 31 de diciembre de 2011.

3. Inversiones financieras mantenidas para negociar. Son aquellas que se adquieren con el propósito de venderlas y obtener ganancias en el corto plazo. Los activos incluidos en esta categoría se valoran inicialmente por su valor razonable y las fluctuaciones de éste se registran en los epígrafes “Gastos financieros” e “Ingresos financieros” de la cuenta de resultados, según corresponda.

4. Activos financieros a valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias. Dichos activos cumplen alguna de las siguientes características:

- La Sociedad espera obtener beneficios a corto plazo por la fluctuación de su precio

- Han sido incluidos en esta categoría de activos desde su reconocimiento inicial, siempre que o bien cotice en un mercado activo o bien su valor razonable pueda ser estimado con fiabilidad.

La Sociedad no dispone de ninguna inversión financiera de esta categoría al 31 de diciembre de 2011.

5. Enpresa taldearen eta elkartutakoen ondarearekiko inbertsioak. Beste enpresa bat enpresa-taldekidetzat hartu daiteke, baldin eta Sozietate-taldeentzako Merkataritza Kodeak bere 42. artikuluan aurreikusitakoaren antzean, enpresa bien artean zuzeneko edo zeharkako kontrol-harremanik bada. Elkartutako enpresatzat Enpresa-taldeak bere gain eragin nabarmena egiten duen enpresa bezala baina inola ere menpeko enpresatzat edota enpresa taldeanitz bezala aintzat hartu ezin daitezkeenak jotzen dira. Beraz, finantza eta eragiketa erabakietan parte hartzeko ahalmena dute, baina ostera ez haiek erabat edo taldean kontrolatzeko.

Enpresa-taldeko sozietateetan eta elkartutakoetan egindako inbertsioak hasieran kostura balioztatuko dira, emandako ordainaren arrazoizko gehi sorrarazitako salerosketa gastuen balioaren berdineko izanik. Gerora, bere kostuagatik balioztatzen dira, kalteagatik zuzenketa balioztatzaile diren metatutako zenbatekoa ezik, hala dagokionean.

Balioztatutako zuzenketaren zenbatekoa liburuetan duen bere balioaren eta zenbateko berreskuragarriaren artean dagoen aldea izango da, zenbateko berreskuragarritzat bere arrazoizko balioaren ken saltze-gastuen eta inbertsiotik eratorritako geroako esku-diruen fluxuen egungo balioaren arteko zenbatekorik handienatzat hartuz. Zenbateko hori kalkulatzeko da bai parte hartzen duen enpresak emandako zatikizunen banaketaren eta enpresaren inbertsio kontuetan baja hartzearen edo besterentzearen ondorioz eskuratu nahi dena balioetsiz, bai parte hartzen duen enpresak bere ohiko jardueratik zein besterentzeagatik edota kontuen bajatik etorritako enpresa parte-hartzaileak ustez sorrarazitako fluxuetan duen parte-hartzea balioetsiz. Aktibo horietako narriadura balioztatzean, Sozietateak balioztatze-datan dauden gainbalio tazitoek zuzendutako enpresa parte-hartzailearen ondare garbia aintzat hartzen du. Narriaduragatiko balioztatze-zuzenketan eta, hala dagokionean, euren berrikusketa, gastu edota sarrera bezala, hurrenez hurren, irabazi eta galeren kontuan erregistratzen dira.

5. Inversiones en el patrimonio de empresas del grupo y asociadas. Se considera que otra empresa forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades. Se considera empresa asociada aquella sociedad sobre la que el Grupo ejerce una influencia significativa pero que no puede ser considerada como empresa dependiente ni como sociedad multigrupo. Se tiene, por tanto, capacidad de participar en las decisiones financieras y operativas pero no controlarlas totalmente o de forma conjunta.

Las inversiones en sociedades del grupo y asociadas se valoran inicialmente al coste, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los gastos de transacción incurridos. Posteriormente se valoran por su coste, menos, en su caso, el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro.

El importe de la corrección valorativa será la diferencia entre su valor en libros y el importe recuperable, entendido éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los gastos de venta y el valor actual de los flujos de efectivo futuros derivados de la inversión, calculados, bien mediante la estimación de los que se espera recibir como consecuencia del reparto de dividendos realizado por la empresa participada y de la enajenación o baja en cuentas de la inversión en la misma, bien mediante la estimación de su participación en los flujos que se espera sean generados por la empresa participada, procedentes tanto de sus actividades ordinarias como de su enajenación o baja en cuentas. En la estimación del deterioro de esta clase de activos la Sociedad toma en consideración el patrimonio neto de la entidad participada corregido por las plusvalías tácitas existentes en la fecha de la valoración. Las correcciones valorativas por deterioro y, en su caso, su reversión, se registran como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

6. Salgai dauden finantza aktiboak. Aurreko bost mailetan txertatzen ez diren gainerako aktibo guztiak dira, eta, is bere osotasunean, kapitalean egindako finantza inbertsioak dira. Aipatutako inbertsio horiek egoera balantzean euren dagokien arrazoizko baliora azaltzen dira, eta, kotizatzen ez duten sozietateen kasuan, antzeko salerosketekin erkatzea bezalako ordezeko metodoen bitartez lortzen da edota, informazio nahikorik izanez gero, lortuko direna espero diren kutxa-fluxuen eguneraketari esker. Arrazoizko balio horren gorabeherak zuzenean ondare garbian erregistratzen dira, harik eta finantza aktiboak balantzean baja hartu arte edota narriatu dadin arte. Une horretan, horrela aitortutako zenbatekoa irabazi eta galeren kontuari egotziko zaio.

Kotizatzen ez diren sozietateen kapitalean egindako finantza inbertsioen arrazoizko balioa era fidagarrian neurtzerik ez denean, eskuratze-kostuan balioztatuko dira.

Sozietatearen zuzendaritzak aktibo horiek eskuratu zireneko unean aktibo bakoitzari zegokion mailarik egokiena zehazten du, ekitaldi bakoitzaren itxieran berrikusiz.

e) Pasiboko finantza tresnak

Finantza-pasiboak, dagokien baliozkotzerako, ohikoak zein ezohikoak izan, ondorengo hiru maila hauetan sailkatzen dira:

1. Ordaindu beharreko zorrak eta partidak. Merkataritza eragiketengatik ordaindu beharreko kontuak eta merkataritzakoak ez direnak, hasieran arrazoizko balioan balioztatuak dira, eta, gero, amortizatutako kostuan balioztatzen dira interes-tasa eraginkorraren metodoa erabiliz.

Interesik sorrarazi dezaketen maileguak, betebeharrak eta antzekoak egoera-balantzearen "Finantza Zorra" atalean, jaulkipenarengatik zuzeneko kostuen garbia den jasotako diruagatik erregistratzen dira hasieran. Finantza gastuak sortzapean irizpidearen arabera kontabilizatzen dira emaitzen kontuan, horretarako, interes eraginkorraren metodoa erabili eta gastuok tresna liburuaren zenbatekoari gehitzen zaizkio, baldin eta sortzen diren aldian kitatzen ez baldin badira. Bestalde, finantza-akuratze kontratuetatik eratorri diren ordaindu beharreko kontuak atal horretako kontratuei dagozkien kuoten egungo balioagatik erregistratzen dira.

6. Activos financieros disponibles para la venta. Son todos aquellos que no entran dentro de las cinco categorías anteriores, viniendo a corresponder casi en su totalidad a inversiones financieras en capital. Estas inversiones figuran en el balance de situación a su valor razonable, que, en el caso de sociedades no cotizadas, se obtiene a través de métodos alternativos como la comparación con transacciones similares o, en caso de disponer de la suficiente información, por la actualización de los flujos de caja esperados. Las variaciones de dicho valor razonable se registran directamente en el patrimonio neto, hasta que el activo financiero cause baja en el balance o se deteriore, momento en que el importe así reconocido, se imputará a la cuenta de pérdidas y ganancias.

Aquellas inversiones financieras en capital de sociedades no cotizadas cuyo valor razonable no puede ser medido de forma fiable son valoradas a coste de adquisición.

La Dirección de la Sociedad determina la clasificación más apropiada para cada activo en el momento de su adquisición, revisándola al cierre de cada ejercicio.

e) Instrumentos financieros de pasivo

Los pasivos financieros a efectos de su valoración, ya sean éstos corrientes o no corrientes, se clasifican en las siguientes tres categorías:

1. Débitos y partidas a pagar. Las cuentas a pagar originadas por operaciones comerciales y no comerciales son inicialmente valoradas a valor razonable y posteriormente son valoradas a coste amortizado utilizando el método del tipo de interés efectivo.

Los préstamos, obligaciones y similares que devengan intereses se registran inicialmente por el efectivo recibido, neto de los costes directos de emisión, en el epígrafe "Deuda financiera" del balance de situación. Los gastos financieros se contabilizan según el criterio del devengo en la cuenta de resultados utilizando el método del interés efectivo y se añaden al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen. Por otro lado, las cuentas a pagar derivadas de los contratos de arrendamiento financiero se registran por el valor actual de las cuotas de dichos contratos en dicho epígrafe.

2. Negoziatzeko mantentzen diren finantza pasiboak. Funtsean, epe laburrean berriz lortzeko asmotan jaulki izandakoak edota epe laburrean irabaziak lortu ahal izateko xedez kudeatutakoak dira.

Sozietateak, 2011ko abenduaren 31ko egunez, ez dauka maila horretako inolako finantza-pasiborik.

3 Irabazi eta galera kontuan aldaketadun arrazoizko baloredun beste finantza zor batzuk. Aipatutako pasibo horiek ondorengo xehetasunetarikoa bat betetzen dute:

Sozietateak, epe laburrera, bere prezioaren gorabeherengatik etekinak lortzea espero du.

Pasiboen maila honetan euren hasierako aitortpenetik txertatu dira, betiere, merkatu aktibo baten kotizatzen badute edota euren arrazoizko balioa fidagarritasunez balioesten baldin bada.

Sozietateak, 2011eko abenduaren 31ko dataz, ez dauka inondik inora maila horretako finantza pasiborik.

f) Izakinak

Izakinak kostu-prezioan edo merkatu-balioan, txikiagoa baldin balitz, baloratzen dira. Kostu-prezioa FIFO metodoa (lehenengo sarrera, lehenengo irteera) erabiliz zehazten da.

g) Diru-laguntzak [Lana bihar bertotik jarraitu]

Bizkaiko Foru Aldundiak ematen dituen itzuli beharrik gabeko kapital-dirulaguntzen zenbatekoa emandako zenbatekoaren arabera kalkulatu da, diru-laguntza horiekin finantzatutako aktiboek benetan izan duten balio-galerari dagokion proportzioan, eta kontabilitatean epe erregistratuz, ekitaldiari dagokion emaitzei egozten zaizkiela.

Ustiaketarako diru-laguntzak sortzapean printzipioari jarraituz erregistratzen dira, hau da, behin diru-laguntzaren xede diren kostuak egin ondoren. Gastuak oraindik aitortu gabeak balira, aldibaterakotasunez "Ekitaldi askotan banatu beharreko sarrerak" (Geroratutako ustiaketarako diru-laguntzak) atalean erregistratzen dira.

2. Pasivos financieros mantenidos para negociar. Son aquéllos que se emiten principalmente con el propósito de readquirirlo en el corto plazo o son gestionados con el objeto de obtener ganancias en el corto plazo.

La Sociedad no dispone de ningún pasivo financiero de esta categoría al 31 de diciembre de 2011.

3. Otros pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias. Dichos pasivos cumplen alguna de las siguientes características:

La Sociedad espera obtener beneficios a corto plazo por la fluctuación de su precio.

Han sido incluidos en esta categoría de pasivos desde su reconocimiento inicial, siempre que o bien cotice en un mercado activo o bien su valor razonable pueda ser estimado con fiabilidad.

La Sociedad no dispone de ningún pasivo financiero de esta categoría al 31 de diciembre de 2011.

f) Existencias

Las existencias se valoran a precio de coste o valor de mercado, si éste fuera menor. El precio de coste se determina aplicando el método FIFO (primera entrada, primera salida).

g) Subvenciones

Las subvenciones de capital concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia de carácter no reintegrable se valoran por el importe concedido, imputándose a resultados del ejercicio en la proporción correspondiente a la depreciación efectiva experimentada, y registrada contablemente en el período, por los activos financiados con dichas subvenciones.

Las subvenciones a la explotación se registran siguiendo el principio del devengo, es decir, una vez incurridos los costes objeto de la subvención. Si los gastos todavía no hubieran sido reconocidos se registran transitoriamente en "Ingresos a distribuir en varios ejercicios" (Subvenciones a la explotación diferidas).

h) Arrisku eta gastuetarako hornidurak

Abenduaren 27ko 1481/2001 Errege Dekretuak Estatuaren ordenamendu juridikora erantsitako Europar Batasuneko Kontseiluaren 1999ko apirilaren 26ko 1999/31/EE Zuzentarauan adierazitakoaren arabera, Sozietateak kudeatzen dituen hondakindegien itxiera, zigilatze eta ondorengo mantenimenduen kostu estimatuen zenbatekoa jasotzen du. Hornidurari dagokion zenbateko beragatik erregistratu da instalazioengatik aktiboa.

Sozietateak instalazioak amortitzatzeko irizpideari darraio sortzapearen arabera kostu biak estaltzeko, hondakindegia bakoitzaren betetze mailaren arabera.

Ustiaketan diren hondakindegien zigilatze partzialak hondakindegia itxi eta zigilatze erabakia fondoaren kargura kontabilizatzen dira, aldi berean ibilgetu materialetik baja ematen zaizkela.

i) Pentsioen eta antzerako betebeharren osagarriak

Sozietateak, 1967 urtea baino arinagotik kotizatu eta Gizarte Segurantzaren 35 urteko kotizazioa izatearren aurretiazko erretirora jo dezaketen langileentzako alde aurretiko erretirorako hobia-iruzko estaldurarako aseguru-poliza kontratatuta du. Aseguru hau langileekin izenpetutako lan hitzarmenean ezarritakoa betez egin da.

j) Irabazien gaineko zerga

Sozietateen gaineko Zergaren ekitaldiko gastua zergak ezarri aurretiko emaitza ekonomikoaren arabera kalkulatu da, aipatutako zergari dagokion zerga-oinarriarekiko diferentzia iraunkor eta aldi baterakoaren arabera gehitu edo urrituz, eta, aldi berean, ekitaldian aplikatu beharreko kuota hobia-iruzkoaren zenbateko aldatuta.

Sozietateak gerora izan ditzakeen zergengatik aktiboen onarpenari ekingo dio, baldin eta denbora-aldeengatik kenketak zorduntzeko gerora begira zerga-irabaziazko izango dituela uste badu.

h) Provisiones para riesgos y gastos

Este concepto recoge, el importe estimado por la Sociedad de cierre, sellado y posterior mantenimiento de los vertederos que gestiona, de conformidad con lo señalado en la Directiva 1999/31/CE, de 26 de abril de 1999, del Consejo de la Unión Europea, que fue traspuesta al ordenamiento jurídico del Estado por RD 1481/2001 de 27 de diciembre. Por la misma cuantía de la provisión, se ha registrado el activo por las instalaciones.

La Sociedad sigue el criterio de amortizar las instalaciones para cubrir ambos costes de acuerdo a su devengo, en función del grado de llenado de cada vertedero.

Los sellados parciales de los vertederos en explotación son contabilizados con cargo al fondo constituido para el cierre y sellado de los mismos, dándose de baja a su vez del inmovilizado material.

i) Complementos de pensiones y obligaciones similares

La Sociedad tiene contratada una póliza de seguros para la cobertura de la prima a la jubilación anticipada, de aquellos trabajadores, que puedan acogerse a la jubilación anticipada, por haber cotizado antes del año 1.967 y tener 35 años de cotización a la Seguridad Social. Este seguro se ha contratado en cumplimiento con el convenio laboral firmado con los trabajadores.

j) Impuesto sobre beneficios

El gasto por Impuesto sobre Sociedades del ejercicio se calcula en función del resultado económico antes de impuestos, aumentado o disminuido, según corresponda, por las diferencias permanentes y temporales con la base imponible del citado impuesto, y modificado a su vez por el importe de las bonificaciones y deducciones en cuota a aplicar en el ejercicio.

La Sociedad procede al reconocimiento de activos por impuestos diferidos siempre y cuando espere disponer de ganancias fiscales futuras contra las que cargar las deducciones por diferencias temporarias.

k) Atzerri dirua

Sozietateak egiten dituen eragiketa guztiak eurotan gauzatzen dira.

l) Saldoen sailkapena ohiko eta ezohikoaren artean

Honekin batera eranstean den egoera-balantzean, saldoak ezohiko eta ohiko bezala sailkatzen dira. Ohiko saldoak Sozietateak ustiaketa arruntari dagokion aldian zehar saldu, kontsumitu, ordaindu edota egitea espero dituen saldoak dira eta sailkapen horrekin bat ez datozen beste gainerako saldo guztiak, berriz, ezohikotzat hartuko dira.

m) Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak kontularitza mailan beraien sortzapenaren arabera aitortzen dira, kobrantza edo ordainketa gertatu izan den unea aintzat hartu gabe.

Hala ere, zuhurtzia printzipioari jarraiki, Sozietateak bere mozkinak ekitaldiaren amaiera egunean kontabilizatzen ditu eta aurreikusteko moduko galerak eta arriskuak, behin-behinekoak izanik ere, ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

n) Partiden elkartzea

Aktiboko partidak, egoera-balantzean, bere zenbateko gordinen aurkezten dira, amortizazioak eta balio-galerei dagozkien kopuruek aipatu zenbatekoa gutxituz. Txostenean, atal bakoitzari dagozkien oharretako bakoitzean balio garbietan aurkezten dira.

k) Moneda extranjera

La totalidad de las operaciones que realiza la Sociedad se materializan en Euros.

l) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente

En el balance de situación adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación, aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

m) Ingresos y gastos

Los ingresos y los gastos se reconocen contablemente en función del devengo de los mismos, con independencia del momento en que se produzca el cobro o el pago.

No obstante, siguiendo el principio de prudencia, la Sociedad contabiliza los beneficios realizados a la fecha del cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aún siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

n) Agrupación de partidas

Las partidas del activo, en el balance de situación, se presentan por su importe bruto, minorando los citados importes por la amortización y la depreciación en su conjunto. En la memoria, en cada una de las notas de los epígrafes se presentan los valores netos.

5. Oharra. Ibilgetu Ukiezinak

2010 eta 2011ko ekitaldietako ibilgetu ukiezonei dagozkien osaera eta mugimenduak honako hauek izan dira, eurotan adierazita:

Nota 5. Inmovilizado Intangible

La composición y el movimiento de los inmovilizados intangibles en el ejercicio 2011 y 2010 han sido los siguientes, expresados en euros:

Kontzeptua / Concepto	I+G gastuak / Gastos I+D	Administrazio Emakidak / Concesiones Administrativas	Aplik. informatikoak / Aplica. Informáticas	Aurrerakinak / Anticipos	Guztira / Total
Kostua/ Koste					
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	38.311	1.830.000	213.897	87.212	2.169.420
Sarrerak/Incorporaciones	-	-	-	150.280	150.280
Baja eta aldakinak / Bajas y traspasos	-	-	-	-	-
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	38.311	1.830.000	213.897	237.492	2.319.700
Sarrerak / Incorporaciones	-	-	6.500	14.400	20.900
Baja eta aldakinak / Bajas y traspasos	-	-	237.492	(237.492)	-
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	38.311	1.830.000	457.889	14.400	2.340.600
Amortizazioa / Amortización					
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	38.207	169.819	98.049	-	306.075
Zuzkidurak/Dotaciones	104	66.821	33.385	-	100.310
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	-	-	-	-
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	38.311	236.640	131.434	-	406.385
Zuzkidurak / Dotaciones	-	57.861	75.521	-	133.382
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos					
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	38.311	294.501	206.955	-	539.767
Amaierako Balio Garbia / Valor Neto Final					
2010ko ekitaldia / Ejercicio 2010	-	1.593.360	82.463	237.492	1.913.315
2011ko ekitaldia / Ejercicio 2011	-	1.535.499	250.934	14.400	1.800.833

2010 ekitaldiko inbertsioak, bulegoetan gauzatu den agiriaren digitalizaziorako aplikazio informatikoei eta hondakindegien fakturaziorako ezarritako aplikazio berriari dagozkie. 2011ko aurtongo ekitaldian zehar aipatu aplikazio horiek jardunean hasi dira.

2009ko ekitaldian zehar Igorre II hondakindegia jarduera abiarazteko baimena lortu zen, eta horrenbestez, 1.200 mila eurotako, konpentsazioagatik zenbatekoaren aktibazioari ekin zitzaion. Ekitaldi honetan urteko kanon bezala 80 milaka euro ordaindu dira, aurreko ekitaldian 100 milaka euro, Igorreko Udalari, industria zein komertzio jatorridun hondakin geldo eta ez arriskutsuen gordailatze eta berziklatze plantaren ustiapen eta instalazioak sorrarazi dezaketen afekzio eta hiri mailako azpiegituren berrezarpen eta mantenutik eratorritako gastuengatik konpentsazio bezala 15 urtetako epealdian zehar ordaindu behar izango zaizkionak.

Halaber, Ortuellako Udalaren eta Garbiker A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietatearen artean izenpetutako Hirigintzarako Hitzarmenaren arabera, Ortuellako Udalak, bere jabegopekoak izanda, Garbiker A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateari hondakin handietarako planta egin ahal izateko lurzoruen 75 urteko eperako egindako erabilerari buruzko utzipenaren ondorioz, Sozietateak 2006ko ekitaldian 630 mila euro erregistratu ditu. Kontraprestazio gisa, Garbiker A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak urtero, 15 urtean zehar, 42 mila euroko urteroko kanona ordaindu beharra du. Aurten dagokion urtearen ordaina egin da.

2011ko abenduaren 31n, erabiliak diren eta erabat amortizatuta dauden ibilgetu ukiezinen zenbatekoa 112 mila eurokoa zen, gutxi gorabehera. Aitzitik, aurreko ekitaldian, 85 mila eurokoa izan zen.

Las inversiones del ejercicio 2010 corresponden a aplicaciones informáticas para la digitalización de la documentación en las oficinas y la nueva aplicación para la facturación de los vertederos. Dichas aplicaciones han entrado en funcionamiento en el presente ejercicio 2011.

Durante el ejercicio 2009 se obtuvo la licencia de actividad del vertedero de Igorre II por lo que se procedió a la activación del importe de la compensación por importe de 1.200 miles de euros. En el presente ejercicio se han abonado 80 miles de euros, del canon anual, 100 miles de euros en el ejercicio anterior, que se ha de abonar al Ayuntamiento de Igorre durante un plazo de 15 años, en concepto de compensación por los gastos de mantenimiento y reposición de las infraestructuras urbanas y afecciones que pudiera generar la instalación y explotación de la planta de reciclaje y depósito de residuos inertes y no peligrosos, tanto de origen comercial como industrial.

Asimismo, en base al Convenio Urbanístico firmado entre el Ayuntamiento de Ortuella y Garbiker A.B. (S.A.) Sociedad Unipersonal, la Sociedad registró en el ejercicio 2006, 630 miles de euros, en concepto de cesión de uso durante un periodo de 75 años, de unos terrenos propiedad del Ayuntamiento de Ortuella, sobre los que Garbiker, A.B. (S.A.) Sociedad Unipersonal, ha construido una planta de residuos voluminosos. Como contraprestación, Garbiker, A.B. (S.A.) Sociedad Unipersonal, ha de abonar un canon anual de 42 miles de euros durante 15 años. Este año se ha realizado el desembolso de la anualidad correspondiente.

Al 31 de diciembre de 2011 el importe de las inmovilizaciones intangibles en uso totalmente amortizado ascendía a 112 miles de euros, aproximadamente, 85 miles de euros el ejercicio anterior.

6. Oharra. Ibilgetu Materialak

2011 eta 2010eko ekitaldietako ibilgetu materialen osaera eta mugimendua ondoren azaltzen dena izan da, eurotan adierazita:

Nota 6. Inmovilizado Material

La composición y el movimiento de las inmovilizaciones materiales en el ejercicio 2011 y 2010 han sido los siguientes, expresados en euros:

Kontzeptua/Concepto	Lurzorua / Terrenos.	Eraikuntzak / Construcciones.	Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu material batzuk / Instalaciones tecnicas y otro inmovilizado material.	Uneko ibilgetua eta aurrerapenak / Inmovilizado en curso y anticipos	Guztira / Total
Kostua / Coste					
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	3.180.727	5.741.732	61.345.491	3.633.738	73.901.688
Eranspenak / / Incorporaciones	-	-	592.062	5.448.031	6.040.093
Baja eta aldakinak / Bajas y traspasos	-	-	(376.129)	(101.270)	(477.399)
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	3.180.727	5.741.732	61.561.424	8.980.499	79.464.382
Eranspenak / Incorporaciones	3.968	176.091	869.115	12.643.081	13.692.255
Baja eta aldakinak / Bajas y traspasos	3.850.538	1.657.600	(1.465.592)	(7.188.019)	(3.145.473)
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	7.035.233	7.575.423	60.964.947	14.435.561	90.011.164
Amortizazioa / Amortización					
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	-	590.098	35.097.843	-	35.687.941
Zuzkidurak / Dotaciones	-	246.459	2.241.941	-	2.488.400
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	-	(436.734)	-	(436.734)
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	-	836.557	36.903.050	-	37.739.607
Zuzkidurak / Dotaciones	-	324.508	1.903.246	-	2.227.754
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	-	(3.078.883)	-	(3.078.883)
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	-	1.161.065	35.727.413	-	36.888.478
Hornidura / Provisión					
Saldoa 2010ko urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	263.028	330.453	772.272	-	1.365.753
Zuzkidurak / Dotaciones	-	-	-	-	-
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	(215.092)	-	-	(215.092)
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	263.028	115.361	772.272	-	1.150.661
Zuzkidurak / Dotaciones	-	-	20.237	-	20.237
Baja eta aldakinak / Bajas y Traspasos	-	(115.361)	-	-	(115.361)
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	263.028	-	792.509	-	1.055.537
Amaierako Balio Garbia / Valor Neto Final					
2010ko ekitaldia / Ejercicio 2010	2.917.699	4.789.814	23.886.102	8.980.499	40.574.113
2011ko ekitaldia / Ejercicio 2011	6.772.205	6.414.358	24.445.025	14.435.561	52.067.149

2011 ekitaldian zehar egindako inbertsiorik garrantzitsuenak honako hauek izan dira: 12.196 milaka euroko zenbatekoa izan duen oraindik jarduerarik gabeko tratamendu mekaniko-biologikorako eraikin lanak, 838 milaka euroko zenbatekodun Konpostegiko lanak, 241 milaka euroko Igorri IIko hondakindegia zabaltzeko lanak, eta 142 milaka euroko kopurua izan duen edukiontzien erosketa.

2010 ekitaldian zehar egindako inbertsiorik garrantzitsuenak honako hauek izan dira: 5.356 milaka euroko zenbatekoa izan duen Konpostegiko lanak, 240 milaka euroko diru kopurua izan duen edukiontzien erosketa, 66 milaka euroko kopurua izan duen Zornotzako nabearen suteen aurkako sistema baten ezarpena, Jatako hondakindegian 140 milaka euroko zenbatekoz egindako inbertsioak, eta tratamendu mekaniko-biologikorako gunean 60 milaka euro izan dira.

2007ko Ekainaren 4ko dataz Sozietatearen eta Berziklatu, S.L.aren artean, 3.335 eta 968 mila euroan, pabiloi eta tresneriaren hogeita bost urteko epealdirako eta inolako errenta ez beste eratako ordainik gabeko prekario-tituludun erabilera-lagapenerako hitzarmena izenpetu zen. Egun berean, Sozietateak eta Biogarbiker, S.A.k aurreko kontratuko baldintza berberak dituen nabearen kanpo-estalduraren hego-hormataleko 884 metro koadroen erabilera-lagapenerako hitzarmena izenpetu zuten. 2011ko ekitaldi hau bukatzean, Berziklatu lagatako elementuen balioaren narriaduragatik hornidura, tasazio-empresa batek egindako baloraziotik eratorritako kontabilitate balio garbiaren eta gaurkotutako merkatu balioaren arteko tarte aintzat hartuz, gaurkotu egin da. Narriadura horrek 2011ko ekitaldia ixtean 793 milaka euroko kopurua suposatu du. Aurreko ekitaldian 888.

Las principales inversiones efectuadas en el ejercicio 2011 han sido, las obras en la planta de tratamiento mecánico biológico por importe de 12.196 miles de euros, la cual no ha entrado todavía en funcionamiento, las obras del Konpostegi por importe de 838 miles de euros, la ampliación del vertedero de Igorri II por importe de 241 miles de euros, y la compra de contenedores por importe de 142 miles de euros.

Las principales inversiones efectuadas en el ejercicio 2010 han sido, las obras del Konpostegi por importe de 5.356 miles de euros, la compra de contenedores por importe de 240 miles de euros, la instalación del sistema contra incendios en la nave de Amorebieta por importe de 66 miles de euros, las inversiones realizadas en las instalaciones del vertedero de Jata por importe de 140 miles de euros, y en la planta de tratamiento mecánico biológico 60 miles de euros.

Con fecha 4 de Junio de 2007, se firmo el contrato de cesión de uso de un pabellón y maquinaria por importe de 3.335 y 968 miles de euros, entre la Sociedad y Berziklatu, S.L., por un periodo de 25 años, a título precario sin pago de renta o cantidad de ninguna clase. En la misma fecha la Sociedad y Biogarbiker, S.A. han firmado el contrato de cesión de uso de 884 metros cuadrados del paño sur de la cubierta exterior de la citada nave, con las mismas condiciones del contrato anterior. Al cierre del ejercicio 2011 se ha actualizado la provisión por el deterioro del valor de los elementos cedidos a Berziklatu, por la diferencia entre el valor neto contable y el valor de mercado actualizado que se desprende de la valoración realizada por una sociedad de tasación. Dicho deterioro ha supuesto al cierre del ejercicio 2011 un importe de 793 miles de euros, 888 euros en el ejercicio anterior.

Instalazio teknikoei dagokien atalean, itxitura, zigilatze eta zabortegeien geroztiko mantenuentzako aurreikusitako kostuak biltzen dira. Aktibatutako zenbatekoak, egindako inbertsioa, ekitaldiko amortizazioa, metatutako amortizazioa eta 2011 eta 2010eko ekitaldietan egindako gastuak ondorengo taulan adierazten direnak dira:

En el epígrafe de instalaciones técnicas, se recogen los costes previstos de los cierres, sellados y posteriores mantenimientos de los vertederos. Los importes activados, la inversión realizada, la amortización del ejercicio, la amortización acumulada y los gastos realizados de los ejercicios 2011 y 2010, se presentan en el siguiente cuadro:

Kontzeptua / Concepto	31.12.11	31.12.10
Inversión acumulada / Metatutako inbertsioa	36.895.715	39.129.842
Inversión del ejercicio / Ekitaldiko inbertsioa	-	-
Amortización del ejercicio / Ekitaldiaren amortizazioa	378.172	585.745
Amortización acumulada al cierre / Ekitaldia ixtean metatutako amortizazioa	23.257.262	25.041.075
Gastos realizados / Egindako gastuak	2.234.127	401.429

2011ko ekitaldiko jarduneko ibigeltuari dagokionez, gauzatutako ondorengo inbertsio guztiak jasotzen dira: tratamendu mekaniko-biologikokorako eraikinerako, 14.092 milaka euro; Igorre IIko hondakindegia zabalkuntzarako, 294 milaka euro eta Igorreko transferentzia gunean 49 milaka euro. 2011ri dagokion ekitaldia ixtean egikaritzeke dauden konprometitutako inbertsioa 32,3 milioi eurotakoa da.

Dentro del inmovilizado en curso del ejercicio 2011, aparecen recogidas las inversiones efectuadas, en la planta de tratamiento mecánico biológico por importe de 14.092 miles de euros, en la ampliación del vertedero Igorre II por importe de 294 miles de euros y en la planta de transferencia de Igorre por importe de 49 miles de euros. La inversión comprometida pendiente de ejecutar al cierre del ejercicio 2011 asciende a 32,3 millones de euros.

2010eko ekitaldiko jarduneko ibigeltuari dagokionez, gauzatutako inbertsioak jasotzen dira: tratamendu mekaniko-biologikoko instalazioan, 1.760 mila euro; konpostatze-instalazioaren proiektuan, 7.188 mila euro eta Igorreko transferentzia gunea, 32 mila euroko kopuruz.

Dentro del inmovilizado en curso del ejercicio 2010, aparecen recogidas las inversiones efectuadas, en la planta de tratamiento mecánico biológico, por importe de 1.760 miles de euros, en el proyecto de planta de compostaje 7.188 miles de euros y la planta de transferencia de Igorre por importe de 32 miles de euros.

2011ko abenduaren 31n, erabiliak diren eta erabat amortizatuta dauden ibilgetu materialen zenbatekoa 6.927 mila eurokoa zen, gutxi gorabehera. Aurreko ekitaldian, berriz, 6.173 eurokoa, ondorengo banakatzearen arabera:

Al 31 de diciembre 2011 el importe de las inmovilizaciones materiales en uso totalmente amortizado ascendía a 6.927 miles de euros, 6.173 miles de euros el ejercicio anterior, con el siguiente desglose:

Kontzeptua / Concepto	31.12.11	31.12.10
Makineria / Maquinaria	35	35
Lanabesak / Utillaje	116	75
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	3.452	2.804
Altzariak / Mobiliario	11	11
Informazio prozesuetarako baliabideak / Equipos para procesos de información	9	60
Garraiorako elementuak / Elementos de transporte	3.304	3.188
TOTAL	6.927	6.173

Ibilgetu materialari dagokionez, zama eta zergak ordaintzetik aske dago.

El inmovilizado material está libre de cargas y gravámenes.

Sozietateak ibilgetu material garbia behar den bestean estaltzera datorren aseguru poliza bat dauka.

La Sociedad cuenta con una póliza de seguro que cubre suficientemente el inmovilizado material neto.

7. Oharra. Inbertsioak Enpresa-Taldeko Enpresetan eta Elkartutakoetan

2011 eta 2010eko ekitaldietako finantza-ibilgetuen osaera eta mugimenduak enpresa-taldean eta elkartutakoetan ondorengoak izan dira, eurotan adieraziz:

Nota 7. Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas

La composición y el movimiento de las inversiones en empresas asociadas en el ejercicio 2011 y 2010 han sido los siguientes, expresados en euros:

Kontzeptua / Concepto	Partaidetza enpresa elkartuetan / Participaciones en emp. asociadas	Kredituak taldeko enpresei / Creditos a empresas del grupo
Kostua/Coste		
Saldoa 2010ko urtarrilaren 1ean/Saldo al 1 de enero de 2010	3.609.233	500.000
Eranspenak/Incorporaciones	-	-
Bajas/Bajas	-	-
Saldoa 2010 ko abenduaren 31n/Saldo 31 de diciembre de 2010	3.609.233	500.000
Eranspenak/Incorporaciones	-	-
Bajas/Bajas	-	-
Saldoa 2011 ko abenduaren 31n/Saldo 31 de diciembre de 2011	3.609.233	500.000
Balio Galeragatiko Zuzkidura /Provisión por depreciación		
Saldoa 2010ko urtarrilaren 1ean/Saldo al 1 de enero de 2010	(455.307)	-
Dotazioak/Dotaciones	(189.912)	-
Bajas/ Aldakinak	40.000	-
Saldoa 2010ko abenduaren 31n/Saldo 31 de diciembre de 2010	(605.219)	-
Dotazioak/Dotaciones	(21.836)	-
Bajas/ Aldakinak	-	-
Saldoa 2011ko abenduaren 31n/Saldo 31 de diciembre de 2011	(627.055)	-
Amaierako Balio Garbia /Valor Neto Final		
2010ko ekitaldia/Ejercicio 2010	3.004.014	500.000
2011ko ekitaldia/Ejercicio 2011	2.982.178	500.000

Garbiker, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak indarrean dagoen lege esparruaren arabera, gizarte-kanporatze arriskuan leudeken pertsonen lanean txertatu eta, bestalde, gerora berrerabilgarri liratekeen birziklatze edota berrerabilpenerako hautaketa, sailkapen eta biltegitratzeari buruzko, bereziki hondakin handiena, hiri hondakinen kudeaketa xede duen Berziklatu, S.L.ren sozietate-kapitalean %25eko partaidetza du. Partaidetza eskuratu izanaren kostua 40.000 eurokoa da.

La Sociedad participa en el 25 % del capital social de Berziklatu, S.L., cuya actividad es la prestación de servicios de gestión de residuos urbanos de utilidad e interés, especialmente residuos voluminosos, como almacenamiento, clasificación y selección para su posterior reutilización o reciclaje, así como la inserción sociolaboral de personas que se encuentran en riesgo de exclusión social, de acuerdo al marco normativo vigente. El coste de adquisición de la participación asciende a 40.000 euros.

Sozietateak, Ontzi Arinen Hautazko Bilketatik etorritako hondakinen sailkapen eta hautaketa xede duen Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L. ren kapitalaren %50eko partaidetzaz parte hartzen du. Garbiker, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak B.Z.B., S.L. n duen partaidetza 2.250.433 eurokoa da.

Garbiker, S.A. (A.B.) Kide Bakarreko Sozietateak Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A. sozietateko kapitalaren %50aren partaide da. Sozietate horren xedea eraikuntza eta eraispeneko hondakinak kudeatzea da. Partaidetza eskuratzeak 637.200 mila euroko kostua izan zuen.

Sozietateak Biogarbiker, S.A. ren akzioen %50ari dagokion finantza-partaidetza erregistratuta du. Biogarbiker S.A. sozietatearen xedea Hiri Hondakin Solidoen hondakindegietako biogasaren energiaren ustiapena da, eta baita, hiri hondakinetan dagoen energiaren ustiapenari dagokionez, hirugarrenei aholkularitza teknikoa ematea ere. Biogarbiker, S.A. ko akziodunen Batzarrak 2006ko abenduaren 12an enpresaren baltzu-kapitala 500 mila eurotan handitzea erabaki zuen eta Garbikerrek 250 mila euroko kopuruari dagokion ehunekoa eskuratu zuen. Itxiera garaian, aipatu partaidetza horren balioa 681.600 eurokoa da.

Partaidetutako sozietate horien fondo propioei buruzko datuak, 2010ko abenduaren 31n, honako hauek dira, eurotan adierazita:

La Sociedad participa en el 50% del capital social de Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L., cuya actividad es la selección y clasificación de los residuos procedentes de la Recogida Selectiva de Envases Ligeros. La participación de Garbiker, S.A. (A.B.), Sociedad Unipersonal, en B.Z.B, S.L. es de 2.250.433 euros.

Garbiker, S.A. (A.B.), Sociedad Unipersonal participa en el 50% del capital social de Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A., cuyo objeto es la gestión de residuos de construcción y demolición. El coste de adquisición de la participación ascendió a 637.200 euros.

La Sociedad tiene registrada la participación financiera correspondiente al 50% de las acciones de Biogarbiker, S.A. El objeto social de esta Sociedad es el aprovechamiento energético del biogás de los vertederos de Residuos Sólidos Urbanos, así como el asesoramiento técnico a terceros en relación con el aprovechamiento de la energía contenida en los residuos urbanos. La Junta de accionistas de Biogarbiker, S.A. de 12 de diciembre de 2006, acordó la ampliación del capital social de la empresa por importe de 500 miles de euros, suscribiendo Garbiker su porcentaje correspondiente por importe de 250. Miles de euros. El coste de la participación al cierre es de 681.600 euros.

Los datos del patrimonio neto de estas sociedades participadas al 31 de diciembre de 2011 son los siguientes, expresados en euros:

Kontzeptua / Concepto	Berziklatu, S.L.	Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L.	Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A.	Biogarbiker, S.A.
Sozietatearen kapitala / Capital social	160.000	4.151.047	1.274.400	1.363.200
Erreserbak / Reservas	(13.200)	196.790	528.540	(1.200)
Aurreko ekitaldietako emaitzak / Resultados de ejercicios anteriores	(142.065)	(23.101)	(232.180)	(1.209.239)
Galerak eta irabaziak / Pérdidas y ganancias	71.251	26.184	(42.734)	(424.672)
Diru-laguntzak, dohaintzak eta emariak / Subvenciones donaciones y legados	2.786.912	28.998	2.773	-
GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO	2.862.898	4.379.918	1.530.799	(271.911)

2009ko abenduaren 28an, Sozietateak Biogarbiker, S.A. enpresari guztira 500.000

Con fecha 28 de diciembre de 2009 la Sociedad, concedió a Biogarbiker, S.A. un préstamo

euroko kopurudun partaidetza-mailegua eman zion. Aipatu zor horren mugaeguna 2014ko abenduaren 28a izango da.

Mailegu horrek urtero interes finkoa sortzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta finantza-erakundearen artean sinatutako hizarmenaren artean eratortzen denaren antzekoa eta Biogarbiker, S.A. enpresak eskuratutako emaitzei baldintzatutako aldagarriduna sortzen du. Interesak igarotako sei hileko naturalez kitatzen dira.

Sozietateak ondoren aipatzen diren erakundeei epe laburrerako kredituak eman dizkie, aipatzen diren honako diru kopurutan:

participativo por un importe total de 500.000 euros. El vencimiento de esta deuda se producirá el 28 de diciembre de 2014.

Este préstamo devenga anualmente un interés fijo equivalente al que se desprende del convenio entre Diputación Foral de Bizkaia y las instituciones financieras y un variable condicionado a los resultados obtenidos por Biogarbiker, S.A. Los intereses se liquidarán por semestres naturales vencidos.

La Sociedad tiene concedidos créditos a corto plazo a las entidades que se relacionan por los siguientes importes:

Taldeko enpresak / Empresas del Grupo	2011	2010
Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L.	93.503	93.503
Biogarbiker, S.A.	5.031	25.154
Berziklatu, S.L.	50.000	100.000
Enpresa Elkartuak / Empresas Asociadas	148.534	218.657

Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L. enpresak 2006 eta 2007ko ekitaldietako dibidendoak, 160.240 eta 100.150 eurokoak, hurrenez hurren, eman behar dizkio Sozietateari.

Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L., tiene pendiente de abonar a la Sociedad los dividendos del ejercicio 2006 y 2007, por importe de 160.240 y 100.150 euros respectivamente.

Bestalde, zordun diren enpresa-taldeko enpresekin eta hartzekodunekin diren saldoak hurrengo koadroan azaltzen direnak dira:

Por otro lado los saldos con empresas del grupo deudores y acreedores se presentan en el siguiente cuadro:

	Enpresa Taldeko eta Elkartutako Bezeroak / Clientes Empresas del Grupo y Asociadas		Enpresa Taldekoekiko eta Elkartutakoekiko Zorrak / Deudas con Sociedades del Grupo y Asociadas		Enpresa Taldeko eta Elkartutakoen Hornitzaileak / Proveedores Empresas del Grupo y Asociadas	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Basalan, S.A.	1.613	5.622	-	-	8.677	19.616
Lantik, S.A.	-	-	-	168.504	6.935	28.165
Bizkaiko Foru Aldundia – Ingurugiro Saila	8.750	8.437	-	-	-	-
Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L.	47.735	74.035	-	-	-	-
Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A.	2.967	8.364	-	-	33.727	4.628
Berziklatu, S.L.	24.412	44.685	-	-	24.654	38.131
Enpresa Elkartuak / Empresas Asociadas	85.477	141.143	-	168.504	73.993	90.540

Sozietateak enpresa elkartuekin 2011 eta 2010eko ekitaldietan egindako eragiketak ondokoak dira, eurotan adierazita:

Las operaciones realizadas por la Sociedad con entidades vinculadas en el ejercicio 2011 y 2010 son las siguientes, en euros:

	Emandako Zerbitzuak / Servicios Prestados		Jasotako Zerbitzuak / Servicios Recibidos	
	2011	2010	2011	2010
Basalan, S.A.	32.363	35.672	48.657	45.358
Lantik, S.A.	-	-	60.227	202.325
Bizkaiko Foru Aldundia – Ingurumen Saila	29.661	37.162	-	-
Taldeko Enpresak / Empresas del grupo	62.024	72.834	108.884	247.683
Bizkaiko Zabor Berziklategia, S.L.	77.678	90.110	140.752	-
Bizkaiko Txintxor Berziklategia, S.A.	35.211	67.710	394.339	378.461
Berziklatu, S.L.	23.201	10.539	526.126	573.389
Enpresa Elkartuak / Empresas Asociadas	136.090	168.359	1.061.217	951.850

	Ibilgetuaren erosketak / Compra de inmovilizado		Finantza bidezko dirusarrerak / Ingreso financiero	
	2011	2010	2011	2010
Biogarbiker, S.A.	-	140.358	6.212	3.766

Bizkaiko Foru Aldundiak dauka Lantik, S.A.ren eta Basalan, S.A.ren boto eskubideei dagokien gehiengoa.

La Diputación Foral de Bizkaia tiene la mayoría de los derechos de voto de Lantik, S.A. y Basalan, S.A.

8. Oharra. Merkataritza Zordunak eta kobrantzarako beste kontu batzuk

2011 eta 2010eko abenduaren 31ra zordunen xehetasunak hurrengokoak dira, eurotan:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Bezeroak salmenten eta zerbitzuen prestazioen arabera / Clientes por ventas y prestación de servicios	4.106.413	4.313.372
Taldeko enpresen eta enpresa Elkartuen bezeroak (7. oharra) / Clientes empresas del Grupo y Asociadas (Nota 7)	85.477	141.143
Hainbat zordun / Deudores varios	103.679	10.504
Langileak / Personal	21.903	28.985
Bestelako kredituak administrazio publikoekin (15. oharra) / Otros credits con administraciones publicas (Nota 15)	892.302	911.914
Akzioduna (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera (Nota 10) / Accionistas (socios) por desembolsos exigidos (10. oharra)	-	6.099.970
Guztira / Total	5.209.774	11.505.888

Nota 8. Deudores Comerciales y otras cuentas a cobrar

El detalle de los deudores al 31 de diciembre de 2011 y 2010 es como sigue, en euros:

Kredituen kaudimenik ezaren egoeretarako, zuzkidura bezeroen saldoaren garbi aurkezten da. Kuadroan bilakaera azaltzen da, eurotan.

La provisión para insolvencias de créditos se presenta neta del saldo de clientes, en el cuadro siguiente se presenta la evolución, en euros

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Urtarrillaren 1eko saldoa / Saldo a 1 de enero	1.061.697	1.061.697
Ekitaldiko dotazioak / Dotaciones del ejercicio	19.464	-
Aplikazioak / Aplicaciones	-	-
Abenduaren 31ko horniketa / Provision al 31 de diciembre	1.081.161	1.061.697

9. Oharra. Epe laburrerako finantza inbertsioak, Esku-dirua eta baliokideak diren beste Aktibo Likido batzuk.

Epe laburrerako finantza inbertsioen atalaren baitan 2011ko abenduaren 13an gauzatutako 6 hilabeteko eperako egindako %1,66ko interes tipoa duen 7 milioi euroko zenbatekodun gordailua jasotzen da.

Nota 9. Inversiones financieras a corto plazo, y Efectivo y otros Activos Líquidos equivalentes

Dentro del epígrafe de Inversiones financieras a corto plazo se recoge un depósito a 6 meses formalizado el 13 de diciembre de 2011 por importe de 7 millones de euros retribuido a un tipo de interés del 1,66%.

2011 eta 2010eko abenduaren 31ko egunez esku-
diruaren eta baliokide diren beste aktibo batzuen atalak
ondorengo xehetasunak ditu:

El epígrafe de efectivo y otros activos líquidos a 31 de
diciembre de 2011 y 2010, presenta el siguiente
detalle:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Kutxa / Caja	51	52
Bankuak / Bancos	9.571.446	16.004.710
Guztira / Total	9.571.497	16.004.762

10. Oharra. Fondo Propioak

Nota 10. Fondos Propios

2011 eta 2010 ekitaldietan fondo propioen
kontuetan izandako mugimendua, eurotan
adierazita, ondokoa da:

El movimiento habido en las cuentas de fondos
propios durante el ejercicio 2011 y 2010,
expresado en euros, ha sido el siguiente:

		Hornidurak / Reservas				
		Legezkoa / Legal	Kapital. izendapen berria / Redondeo. Capital	Borondatezkoa / Voluntaria		
Saldoa 2010ko urtarrilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	19.829.454	758.002	57	3.732.140	(1.530.706)	22.788.947
2009ko ekitaldiko emaitzaren banaketa / Distribución del resultado del ejercicio 2009	-	-	-	(1.530.706)	1.530.706	-
Kapital gehikuntzak / Ampliaciones de capital	6.099.970	-	-	-	-	6.099.970
Beste mugimendu batzuk / Otros movimientos	-	-	(57)	(19.026)	-	(19.083)
Ekitaldiko mozkinak / Resultado del ejercicio (Beneficio)	-	-	-	-	(2.080.277)	(2.080.277)
Saldoa 2010ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	25.929.424	758.002	-	2.182.408	(2.080.277)	26.789.557
2010ko ekitaldiko emaitzaren banaketa / Distribución del resultado del ejercicio 2010	-	-	-	(2.080.277)	2.080.277	-
Kapital gehikuntzak / Ampliaciones de capital	7.899.965	-	-	-	-	7.899.965
Beste mugimendu batzuk / Otros movimientos	-	-	-	(16.151)	-	(16.151)
Ekitaldiko mozkinak / Resultado del ejercicio (Beneficio)	-	-	-	-	(801.269)	(801.269)
Saldoa 2011ko abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	33.829.389	758.002	-	85.980	(801.269)	33.872.102

a) Harpidetutako kapitala

2011ko abenduaren 31n adostutako kapitala, bakoitzak 60,10 euroko izendun balioa duen 562.885 izendun akzioz osaturik dago, guzti-guztiak harpidetu, eta eskubide ekonomiko eta politiko proportzional berberak dituztela.

2011ko apirilaren 12an Sozietateak egindako ez-ez ohiko bilera unibertsalak adostu bezala, Sozietateak bere sozietate-kapitala 7.899.964,70 euroan handitzea erabaki zuen, horretarako eskubide ekonomiko eta politiko berberak zituzten 131.447 akzio berri emanez. Geroztik, 2011ko abuztuaren 25ean, kapitalari dagokion diru-ordaina gauzatu da. Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskripzio osoa egin deneko data 2011ko abenduaren 21 izan da.

2010eko abenduaren 31n harpidetutako kapitala bakoitzak 60,10 euroko izendun balioa duen 431.438 izendun akzioz osaturik dago, erabat harpidetuta daude, eta eskubide ekonomiko eta politiko proportzional berberak dituzte.

2010eko azaroaren 9an Sozietateak egindako ez-ohiko bilera unibertsalak adostu bezala, Sozietateak 6.099.969,70 euroan handitu zuen bere sozietate-kapitala, horretarako eskubide ekonomiko eta politiko berberak zituzten 101.497 akzio berri emanez. Geroztik, 2011ko urtarrilaren 5ean, kapitalari dagokion diru-ordaina gauzatu zen. Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskripzio osoa egin zeneko data 2011ko martxoaren 11 izan da.

b) Lege-erreserba

Indarrean dagoen Sozietate Anonimoen Legearen arabera, ekitaldiko mozkinen ehuneko hamarraren berdina den zenbatekoa legezko erreserbarako bideratuko da, harik eta erreserba gutxienez sozietate-kapitalaren ehuneko hogeira iritsi arte. Aipatutako muga gairitu ez dadin bitartean, legezko erreserba xede horretarako beste erreserba erabilgarri nahikorik ez legokeen kasuan galerak konpentsatzeko bakarrik erabili daiteke, edo, bestela, gehitutako kapitalaren ehuneko hamarrea gainditzeko duen bere saldoaren zatiaren kapitala gehitzeko erabili ahal izango da.

a) Capital suscrito

El capital suscrito a 31 de diciembre de 2011, esta compuesto por 562.885 acciones nominativas de 60,10 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y con los mismos derechos políticos y económicos proporcionales.

La Junta General extraordinaria y universal de la Sociedad celebrada el día 12 de abril de 2011, acordó aumentar el capital social de la Sociedad en 7.899.964,70 euros mediante la emisión de 131.447 nuevas acciones con lo mismos derechos económicos y políticos. Con fecha 25 de agosto de 2011 se ha realizado el desembolso del capital. La fecha de la inscripción total en el registro mercantil de Bizkaia es de 21 de diciembre de 2011.

El capital suscrito a 31 de diciembre de 2010, esta compuesto por 431.438 acciones nominativas de 60,10 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y con los mismos derechos políticos y económicos proporcionales.

La Junta General extraordinaria y universal de la Sociedad celebrada el día 9 de noviembre de 2010, acordó aumentar el capital social de la Sociedad en 6.099.969,70 euros mediante la emisión de 101.497 nuevas acciones con lo mismos derechos económicos y políticos. Con fecha 5 de enero de 2011 se ha realizado el desembolso del capital. La fecha de la inscripción total en el registro mercantil de Bizkaia es de 11 de marzo de 2011.

b) Reserva legal

De acuerdo con la vigente Ley de Sociedades Anónimas, una cifra igual al diez por ciento del beneficio del ejercicio se destinará a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el veinte por ciento del capital social. Mientras no supere el límite indicado, la reserva legal sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin, o bien podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda el diez por ciento del capital ya aumentado.

c) Borondatezko erreserbak

2011 eta 2010eko ekitaldietan, borondatezko erreserba kontuetan egondako kontabilitate mugimenduak ondoko taulan ageri dira:

Borondatesko Erreserbak / Reservas Voluntarias	2011	2010
Saldoa urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de	2.182.408	3.732.140
Aurreko ekitaldiko emaitzaren banaketa / Distribución del resultado del ejercicio anterior	(2.080.277)	(1.530.706)
Regulariazacion provisión años anteriores	(16.151)	(19.026)
Guztira / Total	85.980	2.182.408

c) Reservas voluntarias

Los movimientos contables habidos en la cuenta de reservas voluntarias durante los ejercicios 2011 y 2010 se presentan en el siguiente cuadro:

11. Oharra. Diru-Laguntzak, Dohaintzak eta Legatuak

Diru-laguntzek, dohaintzek eta legatuek hurrengo bilakaera aurkezten dute 2011 eta 2010eko abenduaren 31n:

Nota 11. Subvenciones, Donaciones y Legados

Las subvenciones donaciones y legados al 31 de diciembre de 2011 y 2010 presentan la siguiente evolución en euros:

Kapitalaren Diru-Laguntzak / Subvenciones de Capital	BFAko inbertsioak / D.F.B. Inversiones	Ortuellako kanona / Canon Ortuella	Guztira / Total
2010ko saldoa urtarilaren 1ean / Saldo al 1 de enero de 2010	358.983	84.394	443.377
Eranspenak/Incorporaciones	-	1.466	1.466
Emaitzetarako aldakinak / Traspaso a resultados	(5.758)	(18.451)	(24.209)
Zerga-ondorioa / Efecto impositivo	1.612	5.166	6.778
2010ko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2010	354.837	72.575	427.412
Eranspenak/Incorporaciones	-	-	-
Emaitzetarako aldakinak / Traspaso a resultados	-	(17.252)	(17.252)
Zerga-ondorioa / Efecto impositivo	-	4.831	4.831
2011ko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre de 2011	354.837	60.154	414.991

2011ko ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital-dirulaguntzak 17.252 eurotakoak izan dira, eta, aurreko ekitaldian 24.209 euro.

Las subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio 2011 han sido de 17.252 euros, 24.209 euros el ejercicio anterior.

2011ko abenduaren 31ko datan, kapital-dirulaguntzen geroratutako zergagatiko pasiboa 160.815 eurora iristen da, aurreko ekitaldian 165.646 euro.

Gaurdaino, Sozietateak diru-laguntza jasotzeko finkatutako baldintzak betez dihardu.

12. Oharra. Arrisku eta Gastuetarako Hornidurak

2011 eta 2010eko ekitaldietan zehar egoera-balantzearen partida honen bilakaera ondokoa da, eurotan adierazita:

El pasivo por impuesto diferido de las subvenciones de capital a 31 de diciembre de 2011 asciende 160.815 euros, 165.646 euros el ejercicio anterior.

Hasta la fecha la Sociedad esta cumpliendo con las condiciones fijadas en la concesión de la Subvención.

Nota 12. Provisiones para Riesgos y Gastos

La evolución de esta partida del balance de situación durante los ejercicios 2011 y 2010 ha sido la siguiente, en euros:

Kontzeptua / Concepto	2010	Aktibazioak / Activaciones	Aplikazioak / Aplicaciones	2011
Hondakindegia itxi, zigilatu eta ondoren mantentzeko hornidura / Provisión cierre, sellado y mantenimiento posterior de vertederos	39.129.842	-	(2.234.127)	36.895.715
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre	39.129.842	-	(2.234.127)	36.895.715

Kontzeptua / Concepto	2009	Aktibazioak / Activaciones	Aplikazioak / Aplicaciones	2010
Hondakindegia itxi, zigilatu eta ondoren mantentzeko hornidura / Provisión cierre, sellado y mantenimiento posterior de vertederos	39.531.271	-	(401.429)	39.129.842
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre	39.531.271	-	(401.429)	39.129.842

a) Hondakindegia itxi eta zigilatze hornidura

Ustiatutako hondakindegien itxiera, zigilatzea eta ondorengo hogeita hamar urteetan zehar egin beharreko mantenua ezartzen duen hondakinen isurketari buruzko 1999ko apirilaren 26ko Europar Batasuneko Kontseiluaren 1999/31/EE Zuzentarautik eratorritako erantzukizunei aurre egiteko eratu da hornidura hau. Ezarritako egokitzapenei aurre egin ahal izateko kostuak zuzkitze aldera, asko jota aipatu Zuzentaraia indarrean sartu dadin bitik hamar urtera bitarteko epearen ondoren, Sozietateak urtero zuzkidura baltzua ezartzea erabaki du.

a) Provisión cierre y sellado de vertederos

La provisión fue creada para hacer frente a las responsabilidades derivadas de la Directiva 1999/31/CE del Consejo de la Unión Europea de 26 de abril de 1999 relativa al vertido de residuos que establece el cierre, sellado y posterior mantenimiento de los vertederos explotados durante por lo menos treinta años. En previsión de los costos a afrontar para acometer los acondicionamientos establecidos, a más tardar, entre dos y diez años después de la entrada en vigor de la mencionada Directiva.

Hornidurak biltzen duen zenbatekoa, itxiera, zigilatze eta ondorengo mantenu lanetarako kostu osoaren aurreikuspena da. Kopuru hori aldi berean ibilgetu material bezala erregistratuta dago beste instalazio batzuetan. Sozietateak itxierarako eta zigilurako ibilgetua amortizatzearen irizpideari jarraitzen dio, bai eta geroztiko hondakindegien mantenurakoa ere, dagokien sortzapenaren arabera hondakindegiko bakoitzaren guztirako edukierarekiko erabilitako edukieraren arabera.

Aditu profesional independenteek egindako azterketen arabera, hondakindegia itxi eta zigilatzeagatik 2011ko abenduaren 31n oraindik sartu gabe zeuden sortutako kostuak 15.942 mila eurokoak izan dira, aurreko ekitaldian 18.052 milaka euro izanik.

Ikerketok, 2005eko martxoan, 2010eko urtarrilean eta 2011ko abenduan Ingeniería Geológica Lurgintza, S.L. sozietate askeak Sozietatearen hondakindegien itxiera osteko zaintza eta mantentzearekiko planetatik eratorritako kostuen balorazio tekniko-ekonomikoaren arabera egindako ikerketekin batera, kontzeptu biongatik oraindik sartu gabeko gastuak estimatzeko oinarri bezala balio dute. 2011ko abenduaren 31n sortutako kostuak hauek dira:

El importe que recoge la provisión es la estimación del coste total previsto de cierre, sellado y mantenimiento. Este importe a su vez está registrado como inmovilizado material en otras instalaciones. La Sociedad sigue el criterio de amortizar el inmovilizado para el cierre y sellado, así como para el posterior mantenimiento de los vertederos de acuerdo con su devengo en función de la capacidad utilizada sobre la capacidad total de cada vertedero.

En base a los estudios realizados, por expertos profesionales independientes, los costes pendientes de incurrir al 31 de diciembre de 2011 por el cierre y sellado de los vertederos, ascienden a 15.942 miles de euros, 18.052 miles de euros el ejercicio anterior.

Estos estudios, junto con los realizados en marzo de 2005, en enero de 2010 y en diciembre 2011 por la Sociedad independiente de Ingeniería Geológica Lurgintza, S.L. sobre la valoración técnico-económica de costes derivados del plan de mantenimiento y control postclausura de los vertederos de la Sociedad sirven de base para la estimación de los costes totales por ambos conceptos. Los costes devengados a 31 de diciembre de 2011 son los siguientes:

Hondakindegia / Vertedero	Itxi eta zigilatzeak / Costes de cierre y sellado	Mantenimenduk / Costes mantenimiento	Aurreikusitako guztirako kostuak / Costes totales previstos	Okupazio maila / Grado de ocupación	Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada
Gordexola (*)	0	2.150.799	2.150.799	100%	2.150.799
Amoroto (*)	0	2.720.792	2.720.792	100%	2.720.792
Igorre	935.990	4.921.456	5.857.446	92,19%	5.400.041
Jata	2.175.704	4.363.439	6.539.143	69,76%	4.561.532
Orkonera	3.388.661	1.807.566	5.196.227	100%	5.196.227
Berriz	1.060.008	1.798.214	2.858.222	100%	2.858.222
Igorre II	8.381.689	3.191.397	11.573.086	3,19%	369.649
Guztira / Total	15.942.052	20.953.663	36.895.715		23.257.262

(*) 2008ko abenduaren 31n itxitaiko hondakindegia

(*) Vertederos clausurado a 31 de diciembre de 2008

2010eko abenduaren 31n sortutako kostuak honako hauek dira:

Los costes devengados a 31 de diciembre de 2010 eran los siguientes:

Hondakindegia / Vertedero	Itxi eta zigilatze Kostuak / Costes de cierre y sellado	Mantenimendu kostuak / Costes mantenimiento	Aurreikusitako guztirako kostuak / Costes totales previstos	Okupazio maila / Grado de ocupación	Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada
Gordexola (*)	0	2.179.894	2.179.894	100%	2.179.894
Amoroto (*)	0	2.740.710	2.740.710	100%	2.740.710
Igorre	940.950	4.921.456	5.862.406	88,38%	5.181.468
Jata	2.175.704	4.363.439	6.539.143	69,34%	4.534.523
Orkonera	3.388.661	1.807.566	5.196.227	100%	5.196.227
Berriz	3.164.761	1.801.472	4.966.233	100%	4.966.234
Igorre II	8.381.689	3.263.539	11.645.228	2,08%	242.019
Guztira / Total	18.051.765	21.078.076	39.129.841		25.041.075

13. Oharra. Epe Luzerako Zorrak

Arruntak eta ez arruntak diren zorren atalak 2011 eta 2010eko abenduaren 31ko egunez honako xehetasunak azaltzen ditu:

Nota 13. Deudas a Largo Plazo

El epígrafe de deudas no corrientes y corrientes a 31 de diciembre de 2011 y 2010, presenta el siguiente detalle:

Kontzeptua / Concepto	31/12/2011	31/12/2010
Ortuellako Udalaren Kanona / Canon Ayuntamiento Ortuella	253.024	277.772
Txandako lan-kontratuen Erretiratzea / Jubilaciones contrato relevo	16.294	45.648
Fiantzak / Fianzas	1.029	1.029
Guztira/Total	270.347	324.449

2006an Sozietateak eta Ortuellako Udalak, tamaina handikoen tratamendurako planta bat eraiki eta bere instalazioetarako, hirigintza hitzarmena izenpetu zuten aipatutako udalerrian eta sozietatearen aldetik 15 urtean zehar 42.000 € urtero ordaintzea hitzartu zen. Ordaintzeke dagoen zorra amortizatutako kostura baloratuta dago.

El año 2006 la Sociedad y el Ayuntamiento de Ortuella, firmaron el convenio urbanístico para la construcción de una planta de tratamiento de voluminosos y sus instalaciones en el citado termino municipal, se pacto el pago por parte de la Sociedad de 42.000 euros anuales durante 15 años. La deuda pendiente se encuentra valorada a coste amortizado.

14. Oharra. Ohiko Pasiboa

Eransten dugun egoera-balantzearen atal honen saldoak, 2011 eta 2010eko abenduaren 31n, xehetasun hauek azaltzen dizkigu, eurotan.

Nota 14. Pasivo Corriente

El saldo de este epígrafe del balance de situación adjunto, al 31 de diciembre de 2011 y 2010, presenta el siguiente desglose, en euros.

Kontzeptua /Concepto	2011	2010
Epe laburrerako hornikuntzak / Provisiones a corto plazo	-	-
Epe laburrerako zorrak – beste finantza pasibo batzuk / Deudas a corto plazo-otros pasivos financieros	6.790.932	5.307.620
Enpresa-taldeekin eta elkartutakoekin zorrak (7. oharra) / Deudas con Emp. grupo y asociadas a c/p (Nota 7)	-	168.504
Hornitzaileak / Proveedores	-	-
Enpresa-taldeekin eta elkartutakoekin Hornitzaileak (7. Oharra) / Proveedores Emp. del grupo y asociadas (Nota 7)	73.993	90.539
Zenbait hartzekodun / Acreedores varios	2.567.651	3.055.625
Ordaintzeke diren ordainketak / Remuneraciones pendientes de pago	429	16.686
Administrazio publikoen beste zor batzuk (15. Oharra) / Otras deudas administraciones publicas (Nota 15)	214.363	209.739
Guztira / Total	9.647.368	8.848.713

Epe laburrerako zorrak, beste finantza pasibo batzuk atalari dagokionez, hurrengo banaketa azaltzen du 2011 eta 2010eko abenduaren 31ra.

El epígrafe de otras deudas a corto plazo, otros pasivos financieros, presenta el siguiente desglose a 31 de diciembre de 2011 y 2010.

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Ibilgetuaren hornitzaileak/ Proveedores de inmovilizado	6.714.388	5.222.473
Epe laburrerako zorrak/ Deudas a corto plazo	69.762	73.876
Epe laburrerako beste pasibo batzuk/ Otros pasivo a corto plazo	6.782	11.271
Guztira / Total	6.790.932	5.307.620

15. Oharra. Herri Administrazioak

Sozietateak Herri Administrazioekin oraindik dituen saldoak honela eratuta daude, eurotan adierazita:

Nota 15. Administraciones Públicas

Los saldos que la Sociedad mantiene con las Administraciones Públicas tienen la siguiente composición, en euros:

Saldo Zordunak / Saldos Deudores	2011	2010
Aktiboak atzeratutako zergengatik / Activos por impuesto diferido	1.165.120	1.625.120
Ez ohiko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre no corriente	1.165.120	1.625.120
Herri Ogasuna, BEZagatik zorduna / Hda. Pca. deudora por I.V.A.	842.497	884.031
Herri Ogasuna, atxikipenengatik zorduna / Hac.Pca.deudora por retenciones	49.805	27.883
Ohiko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre corriente	892.302	911.914
Saldo Hartzekodunak / Saldos Acreedores	2011	2010
Pasiboak, atzeratutako zergengatik (11. Oharra) / Pasivos por impuesto diferido (Nota 11)	160.815	165.646
Ez ohiko saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre no corriente	160.815	165.646
Herri Ogasuna, PFGZagatik hartzekoduna / Hda. Pca. acreedora por I.R.P.F.	86.082	92.265
Herri Ogasuna, BEZagatik hartzekoduna / Hda. Pca. acreedora por I.V.A.	-	-
Herri Ogasuna, Sozietateen Zergagatik hartzekoduna / Hda. Pca. acreedora por Impuesto Sociedades	-	-
Gizarte Segurantzza - abendua / Seguridad Social – diciembre	128.281	117.474
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre	214.363	209.739

Sozietateen gaineko zergaren zerga-oinarriarekin, kontabilitate emaitzaren kontziliazioa honako hau izan da:

La conciliación del resultado contable con la base imponible del impuesto de Sociedades es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Zerga aurretiko Ekitaldiaeren kontabilitate emaitza / Resultado contable del ejercicio antes de impuestos	(801.269)	(2.080.277)
Kontabilitate emaitzarekiko doiketak: zuzkidura, horniketa, itxiera eta mantenua. / Ajustes al resultado contable: impuesto diferido. Activación crédito fiscal	-	-
Zerga-Oinarria (Emaitza Fiskala) / Base Imponible (Resultado Fiscal)	(801.269)	(2.080.277)
%28ko Kuota / Cuota 28%	-	-
Kuota efektiboa – Sozietateen Gaineko Zergagatiko Gastua / Cuota efectiva – Gasto por Impuesto de Sociedades	-	-
Atxikipena eta konturako ordainketak / Retenciones y pagos a cuenta	49.805	27.833
Sozietateen gaineko Zergagatiko Foru Ogasun Hartzekoduna / Hacienda Pública Acreedora por Impuesto de Sociedades	(49.805)	(27.833)

Aurkeztutako sozietateen zergaren azken aitorpenari dagokionez, aktibo finko berrietan inbertitzeagatiko eta aplikatzeke dauden enpleguen sorreragatiko kenkariak 4.365 eurotara jasotzen dira, gutxi gorabehera; bestalde, 6.185 mila euroko zenbatekodun konpentsatzeko dauden zerga-oinarri negatiboak daude.

2009ko ekitaldian zehar, Sozietateak hurrengo 10 urteetan izango dituen emaitza onekin konpentsatzea espero dituen 1.625 euroko zenbateko kreditu fiskalak erregistratu ditu. Kredituok denboraren joanean konpentsatzeko aukera mugagabea da.

Con referencia a la última declaración del impuesto de sociedades presentado, las deducciones por inversiones en activos fijos nuevos y creación de empleo pendientes de aplicación ascienden a 4.365 miles de euros, aproximadamente; por otro lado dispone de bases imponibles negativas pendientes de compensar por importe de 6.185 miles de euros.

La Sociedad registro durante el ejercicio 2009, los créditos fiscales que espera compensar con los resultados positivos de los 10 próximos años, por importe de 1.625 miles de euros. La posibilidad de compensar estos créditos en el tiempo es ilimitada.

2000ko ekainaren 28an, Bizkaiko Foru Aldundiak Garbiker S.A. (A.B.) Kide Bakarreko Sozietateari, zerga-ondorioetarako, 2000ko ekitalditik aurrera, zuzkidura aurreko emaitzen %100era arteko zenbatekoa urtero hornitzea eta, nolahi ere, itxiera gastuak finantzatzeko behar besteko zenbatekoa lortu arte, eta itxitako azken hondakindegia itxiera-eguna epe bezala hartuta, aldi baterako ustiapen ekonomikoak bertan behera uztearen gastuen estaldurarako egin ditzaketan dotazioak kengarri bezala aintzat hartzea erabaki zuen.

2011ko ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergaren kitapenerako aplikagarri den legegintza fiskala ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauari dagokiona da, ondoz ondoko Foru Arauek ezarritako aldaketak barne.

Sozietateko Administrazioek 2011 ekitaldirako zerga honekin zerikusirik duten zenbatekoen kalkuluak eta ekitaldi bakoitzaren amaieran indarrean dagoen foru araudiarekin bat datorren ikuskapenari zabaldukoak ere egin dituzte, bere osotasunean hartutako urteko kontuen gainean inolako eraginik eratorriko ez dela estimatuz.

16 Oharra. Sarrerak eta Gastuak

a) Negozio-kopuruaren zenbateko garbia:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
3. edukiontzia bilketa / Recogida 3er contenedor	3.672.826	3.820.444
Hondakindegien tratamendua / Tratamiento de vertederos	14.374.973	14.896.411
ZABALGARBI, S.A. ren plantaren jardueratik sortutako sarrerak / Ingresos derivados de la actividad de la planta de ZABALGARBI, S.A.	347.312	375.477
Beste sarrera batzuk / Otros ingresos	277.222	28.725
Guztira / Totales	18.672.333	19.121.057

Sozietatearen jarduna Bizkaiko Jatorrizko Lurraldeari dagokion esparruan garatzen da.

Con fecha 28 de junio de 2000, la Diputación Foral de Bizkaia resolvió conceder a Garbiker, S.A. (A.B.), Sociedad Unipersonal, a efectos tributarios como deducibles las dotaciones que realicen para la cobertura de los gastos de abandono de las explotaciones económicas de carácter temporal, consistente en provisionar anualmente a partir del ejercicio 2000, el importe hasta el 100% de los resultados antes de la dotación y en todo caso hasta alcanzar la cuantía suficiente para financiar los gastos de cierre y con el límite temporal de la propia fecha de clausura del último vertedero que se cierre.

La legislación fiscal aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2011 es la correspondiente a la Norma Foral 3/1996 de 26 de junio, con las modificaciones incorporadas por las sucesivas Normas Forales.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2011 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, estimando que no se derivará impacto alguno sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

Nota 16. Ingresos y Gastos

a) Importe neto de la cifra de negocios:

La actividad de la Sociedad se desarrolla en el ámbito de la provincia de Bizkaia.

b) Zuzkidurak:

b) Aprovisionamientos:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Ordainketa azkarragatiko erosketen gaineko beherapenak / Descuentos sobre compras por pronto pago	-	(29)
Lehengaien eta bestelako zuzkiduren kontsumoa / Consumo de materias primas y otros aprovisionamientos	2.753	-
Beste enpresa batzuek egindako lanak / Trabajos realizados por otras empresas	10.306.008	9.799.173
Guztira / Totales	10.308.761	9.799.144

c) Langileak

c) Personal:

	2011		2010	
	Emakumea / Mujer	Gizonezkoa / Hombre	Emakumea / Mujer	Gizonezkoa / Hombre
Zuzendari Kudeatzailea/ Director Gerente	-	1	-	1
Zuzendari Teknikoa/ Director Técnico	-	1	-	1
Zuzendari Administratiboa/ Director Administrativo	-	1,15	-	1,07
Proiektuen Zuzendaria/ Director Proyectos	1	-	1	-
Administrazio Arduraduna/ Responsable Administración	1	-	1	-
Administrari Laguntzailea/ Auxiliar Administrativo	1,86	-	1,86	-
Ofizial Administraria/ Oficial Administrativo	4	1	3,5	1
Zerbitzu Arduraduna/Responsable Servicio	-	3	-	3
Langileburua/Capataz	-	1	-	1
1. mailako ofiziala/Oficial 1ª	-	60,50	-	58,75
Peoia/Peón	6,26	35,81	4,53	38,09
Guzkira / Totales	14,12	104,46	11,89	104,91

d) "Gizarte-Zamak " kontuaren osaera:

d) Composición de la cuenta "Cargas Sociales":

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Gizarte Segurantz / Seguridad Social	1.353.261	1.411.112
Elkarkidetza E.P.S.V. Pentsio Planerako ekarpena / Aportación al Plan de Pensiones Elkarkidetza E.P.S.V.	86.834	99.894
Beste gizarte-gastu batzuk / Otros gastos sociales	162.300	343.034
Guztira / Totales	1.602.395	1.854.040

Beste gizarte gastu batzuk izenekoaren baitan Garbikerren Hitzarmen Kolektiboan aipatzen diren 53.085 euroko diru-kopurua duten Aurretiazko Erretiroari sariak jasotzen dira, aurreko ekitaldikoak 280.815 eurokoak izanik.

Dentro de otros gastos sociales estan recogidos los premios a la Jubilación Anticipada, recogidos en el Convenio Colectivo de Garbiker, por importe de 53.085 euros, 280.815 en el ejercicio anterior.

e) "Kanpo zerbitzuak" kontuaren osaera:

e) Composición de la cuenta "Servicios exteriores":

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Alokairuak eta kanonak/Arrendamientos y canones	23.492	18.281
Konponketa eta mantentzea/Reparación y conservación	1.434.216	1.595.351
Zerbitzu profesional independenteak/Servicios profesionales independientes	45.197	157.362
Garraioak/Transportes	2.707	13.150
Aseguruko primak/Primas de seguros	164.821	183.736
Banku zerbitzuak eta antzekoak/Servicios bancarios y similares	157	279
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak/ Publicidad propaganda y relaciones públicas	106.716	144.201
Hornidurak/Suministros	804.473	749.407
Beste zerbitzu batzuk/Otros servicios	323.241	382.746
Guztira / Totales	2.905.020	3.244.513

f) "Trafiko horniduren bariazioa" kontuaren osaera:

f) Composición de la cuenta "Variación de las provisiones de tráfico":

Kontzeptua/ Concepto	2011	2010
Kaudimen-gabeziarako horniduren bariazioa / Variación de provisiones para insolvencias	19.464	-
Beste trafiko hornidura batzuen bariazioa / Variación de otras provisiones de tráfico	-	(46.836)
Guztira / Totales	19.464	(46.836)

g) Beste emaitza batzuk:

g) Otros resultados:

Kontzeptua / Concepto	2011	2010
Ohiz kanpoko gastuak / Gastos extraordinarios	(605)	-
Ohiz kanpoko sarrerak / Ingresos extraordinarios	110.667	1.862
Guztira / Totales	110.062	1.862

Atal honetan bildutako kontzeptuak, ezbeharrek eragindako kalte-ordainketengatik aseguru en diru-eskuratzea bereziki jasotzen dute.

Los conceptos recogidos en este epígrafe recogen principalmente el cobro de seguros por indemnizaciones por siniestros.

17. Oharra. Informazio ugaria

Nota 17. Otra Información

a) Arrisku mailari eta arrisku izaerari buruzko informazioa – Finantza arriskuen faktoreak

a) Información sobre la naturaleza y el nivel de Riesgos – Factores de riesgo financiero

Sozietatearen jarduerak finantza arrisku askoren aurrean azaltzen dira. Arriskuaren kudeaketa Sozietatearen Administrazioen onartutako politiken arabera, Sozietatearen Ekonomia eta Finantza Sailak kontrolatzen du. Finantza-arriskurik garrantzitsuenetarikoa ondoren adierazitako hauek dira:

Las actividades de la Sociedad están expuestas a diversos riesgos financieros. La gestión del riesgo está controlada por el Departamento Económico-Financiero de la Sociedad, con arreglo a las políticas aprobadas por los Administradores de la Sociedad. Los principales riesgos financieros se indican a continuación:

1) Merkatu-arriskuak

1) Riesgo de mercado

Truke motaren arriskua

Riesgo de tipo de cambio

Sozietateak ez du nazioartean jarduten eta, beraz, ez dago dibisadun eragiketengatik truke-motako arriskuen menpe.

La Sociedad no opera en el ámbito internacional y, por tanto, no está expuesta a riesgos de tipo de cambio por operaciones con divisas.

2) Kreditu-arriskua

Sozietatea bere bezeroen kredituaren menpe dago, bezero bakoitzaren metatutako arriskua aldian-aldian kontrolatuz. Sozietateak ez du gerta litezkeen kaudimen-gabeziak estaliko lituzkeen asegururik.

3) Likidezia-arriskua

Sozietateak 2011ko ekitaldiaren itxieran zenbakidun esku-diru eta aktibo likidoengatik 9.571.497 euroko kopurua du (aurreko ekitaldian, berriz, 16.004.762 euro) eta maniobra positiborako funtsa 12.638.195 eurokoa da, aurreko ekitaldian 19.219.849 eurokoa.

4) Interes-tasarengatik arriskua

Ustiapen-jardueretik esku-diruaren fluxuak, zatirik handiengan behintzat, merkatuaren interes-tasen aldaketengandik askeak dira. Halaber, interes-tasengan izan daitezkeen gorabeherak era esanguratsuan pasiboen eta aktiboen balioa eragin lezaketenez bezalakorik ez dago. Esandakoaren salbuespen bezala, diruzaintzako erabilgarritasunen errentagarritasuna izango litzateke.

Orotariko izaeraz, Sozietateak ez du interes-tasen arriskuak estaldu ahal izateko estaldura-tresnarik erabiltzen.

b) Jasotako abalak

Bilbao Bizkaia Kutxak, hondakinen zabortegetako jardueratik eratortzen diren obligazioei dagokienez, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Sailaren aurrean Sozietateari 6.131 mila euroren abala eman dio.

c) Goi zurendaritzako langileen ordainasariak

2011 eta 2010 ekitaldietan zehar Sozietatearen goi mailako zurendaritzako langileei ordaindutako ordain-saria 278 eta 386 mila eurokoa izan da, hurrenez hurren. Gizonen kopurua 3koa da eta emakumeena 1. Bestalde, Sozietateak ez du Sozietateko zurendaritza organoko kideei dagokienez bizitza aseguru eta pentsio alorreko gaietan obligaziorik hitzartuta, eta ezta berme titulura beraien izenean bereganatutako betebeharririk ere.

2) Riesgo de crédito

La Sociedad esta expuesta al riesgo de crédito de sus clientes, controlando el riesgo acumulado de cada uno de ellos de forma periódica. La Sociedad no dispone de seguros que cubran las insolvencias que se producen.

3) Riesgo de liquidez

La Sociedad al cierre del ejercicio 2011 dispone de efectivo y otros activos líquidos equivalentes por importe de 9.571.497 euros, (16.004.762 euros el ejercicio anterior) y el fondo de maniobra positivo asciende a 12.638.195 euros, 19.219.849 euros el ejercicio anterior.

4) Riesgo de tipo de interés

Los flujos de efectivo de las actividades de explotación son, en su mayor parte, independientes respecto a las variaciones de los tipos de interés de mercado. Asimismo, no se dispone de activos y pasivos cuyo valor pudiera verse afectado de forma relevante por fluctuaciones de los tipos de interés. Excepción hecha de la rentabilidad de las disponibilidades de tesorería.

Con carácter general la Sociedad no emplea instrumentos de cobertura para cubrir el riesgo de tipos de interés.

b) Avals recibidos

Bilbao Bizkaia Kutxa avala a la Sociedad ante el Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco en relación con las obligaciones derivadas de la actividad de los vertederos de residuos por un importe de 6.131 miles de euros.

c) Remuneraciones al personal de alta dirección

La retribución satisfecha durante el ejercicio 2011 y 2010 al personal de alta dirección de la Sociedad ha sido de 278 y 386 miles euros respectivamente, el número de hombres es de 3 y 1 mujer. Por otro lado, la Sociedad no tiene contraídas obligaciones en materia de pensiones y seguros de vida con respecto a los miembros del órgano de dirección de la Sociedad, ni tiene asumidas obligaciones por cuenta de ellos a título de garantía.

2011ko abenduaren 31an ez dago goi mailako zuzendaritzako kideen multzoari emandako kreditu edota aurrerakinik, ezta bizitza aseguru eta pentsio gaietan Sozietateko zuzendaritza organoko antzinako edota egungo kideei buruzko hitzartutako obligaziorik ere.

d) Administratzaileen ordainsariak

2011 eta 2010eko ekitaldietan zehar, Administrazio Organoko kide direnentzako ez da inolako ordainsaririk izan. Organo horren osaera honako hau da: 5 gizon eta emakume 1; aurreko ekitaldian, 4 gizon eta 2 emakume.

2011 eta 2010eko abenduaren 31ko dataz, ez da izan Administrazio Organoko kide direnei emandako inolako aurrerakin edota krediturik, eta ezta pentsio eta bizitza aseguru alorrean, aipatutako organoko kide ohiak edota egungo kide direnenganako obligaziorik ere.

2011ko abenduaren 31ko egunez eta urteko kontu hauek egin diren egunean ere, ez du Sozietatearen administratzaile batek ere GARBIKER, S.A. (A.B.) Kide Bakarreko Sozietateak duen xede berbera, antzekoa edo osagarria daukan beste sozietate batzuetan inolako partaidetzarik izan.

GARBIKER sozietatearen xede den jardueraren ekimen berbera, antzekoa edo osagarria daukan beste sozietate batean betetzen diren karguei edo zereginiei dagokienez:

Iosu Madariaga Uribe Garamendi Jaunak, Bizkaiko Foru Aldundiaren ordezkotzaz, ZABALGARBI, S.A.ren Kontseilari gisa dihardu.

Iñigo Ansola Kareaga Jaunak, GARBIKERREN ordezkotzaz, BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L.n, BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, S.A.n, ZABALGARBI, S.A.n BIOGARBIKER, S.A.n eta BERZIKLATU, S.L.n Kontseilari bezala dihardu.

Aitor Cobo Presilla Jaunak, GARBIKERen ordezkotzaz BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L.n, BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, S.A.n., BIOGARBIKER, S.A.-n eta BERZIKLATU, S.L.n Kontseilari bezala dihardu.

e) 60 mila euro baino gehiagoko fakturazioa duten hartzekodunak

No existen anticipos o créditos concedidos al conjunto de miembros de la alta dirección vigentes al 31 de diciembre de 2011, ni obligaciones en materia de pensiones y seguros de vida respecto a los miembros antiguos y actuales de dicho órgano.

d) Remuneraciones a los Administradores

Durante el ejercicio 2011 y 2010 no ha habido remuneraciones de ningún tipo a los miembros del Órgano de Administración. La composición del mismo es de 5 hombres y 1 mujer, 4 hombres y 2 mujeres el ejercicio anterior.

No existen anticipos o créditos concedidos al conjunto de miembros del órgano de administración vigentes al 31 de diciembre de 2011 y 2010, ni obligaciones en materia de pensiones y seguros de vida respecto a los miembros antiguos y actuales de dicho órgano.

Ningún administrador de la Sociedad ostenta, al 31 de diciembre de 2011, así como a la fecha de formulación de estas cuentas anuales, participaciones en otras sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de GARBIKER, S.A. (A.B.), Sociedad Unipersonal.

Respecto a cargos o funciones que se ejercen en otras sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de GARBIKER:

D. Iosu Madariaga Garamendi actúa en calidad de Consejero, en representación de Diputación Foral de Bizkaia, en ZABALGARBI, S.A.

D. Iñigo Ansola Kareaga actúa en calidad de Consejero, en representación de GARBIKER, en BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L., en BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, S.A., en ZABALGARBI, S.A., en BIOGARBIKER, S.A. y en BERZIKLATU, S.L.

D. Aitor Cobo Presilla actúa en calidad de Consejero, en representación de GARBIKER, en BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L. en BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, S.A., en BIOGARBIKER, S.A. y en BERZIKLATU, S.L.

e) Acreedores con facturación superior a 60 miles de euros

2011 eta 2010eko ekitaldietan 60 mila euro baino gehiagoko fakturazioa izan duten hornitzaile eta hartzekodunak hauek izan dira:

Los proveedores y acreedores con facturación superior a 60 miles de euros durante el ejercicio 2011 y 2010 han sido los siguientes:

Hornitzailea-Hartzekoduna / Proveedor-Acreedor	2011	2010
ZABALGARBI, S.A.	9.495.695	8.809.651
UTE LAS POSTAS	-	655.192
BIZKAIKO ZABOR BERZIKLATEGIA, S.L.	166.087	-
VDA. DE SAINZ, S.A., EXCAVACIONES	1.004.682	3.842.173
OTADUY CONSTRUCCIONES, S.L.	2.632.363	-
AEXA OBRAS Y SERVICIOS, S.L.	261.872	366.250
GALP DISTRIBUCION OIL ESPAÑA, S.A.U	-	565.332
BOMLOY, S.L.	205.020	299.819
BIZKAIKO TXINTXOR BERZIKLATEGIA, SA	465.320	410.669
INNIHA, S.L.	261.449	282.039
BERZIKLATU, S.L.	568.216	624.391
AUTO REPARACIONES LEMOA, S.L.	231.092	207.233
G.M.S.M. MEDIO AMBIENTE, S.A.	175.679	169.579
LURGINTZA INGENIERIA GEOLÓGICA, S.L	164.465	-
LANTIK, S.A.	71.068	238.175
ELKARKIDETZA	161.273	173.507
BIURRARENA, S.COOP.	-	139.847
URIZAR ZARRABEITIA Y OTROS, C.B.	76.105	89.375
CESPA CONTEN, S.A.	80.306	112.407
INEK INGENIERIA Y SERVICIOS, S.A.	-	120.764
PROBIK PROYECTOS Y OBRAS	-	180.057
GALINDO, S.A. ESTACIÓN SERVICIO	-	66.319
J.I. JAUREGUI GOICOECHEA	126.118	112.543
FINANZAUTO S.A	105.719	154.138
EGIASA CORREDURIA DE SEGUROS	126.918	-
EUSKALTEL	60.231	-
TECNICOS ASOCIADOS TERRANOVA, S.L	110.563	-
UTE TMB ARRAIZ	13.415.344	-
UTE IDEMA-INGEPLAN	196.383	-
ARRIZABAL ELKARTEA, S.L.	-	554.229
GUIFOR, S.L.	-	293.525
UDAL SAREAK, S.A.	212.423	229.968
BIOGARBIKER, S.A.	-	165.622
NOROIL, S.A.	969.748	82.226
ADIRONDACK, S.L.	-	79.825
IBERDROLA GENERACION, S.A.U.	74.726	62.105
Guztira / Total	31.418.865	19.086.960

f) Kontu-lkuskarien ordainsariak

2011 eta 2010eko ekitaldietan, gure kontu-ikuskariak eragindako ordainsariak 2011 eta 2010eko abenduaren 31n itxitako aipatu ekitaldiei dagozkien urteko kontuen kontu-ikuskapeneko zerbitzuak bakarrik emateagatikoak dira, eta dagozkien zenbatekoak 9.011 eta 8.749 eurokoak dira hurrenez hurren.

g) Hornitzaileei merkataritza-eragiketetan ordainketa atzeratzea. Hirugarren Xedapen Gehigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 Legearen "Informazio-betebeharra".

f) Honorarios de auditores

Los honorarios devengados por nuestros auditores de cuentas en el ejercicio 2011 y 2010 se circunscriben exclusivamente a la prestación de los servicios de auditoria de cuentas anuales del ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2011 y 2010 cuyo importe asciende a 9.011 y 8.749 euros respectivamente.

g) Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 julio.

	Itxiera egunez egindako ordainen eta ordaintzekeen egoera / Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre			
	Ejercicio 2011 Ekitaldia		Ejercicio 2010 Ekitaldia	
	Zenbatekoa (eurotan)/ Importe (euros)	%*	Zenbatekoa (eurotan) / Importe (euros)	%*
**Lege eperik zabalaren barne / **Dentro del plazo máximo legal.	13.326.075	100%	-	-
Gainerakoa / Resto.	-	-	-	-
Ekitaldiko Ordainketa guztizkoa / Total Pagos del ejercicio.	13.326.075	100%	-	-
Ordainketa PMPE (egunak) / PMPE (días) de pago.	-	-	-	-
Itxiera datan legeko epe zabalena gainditzen duten atzerapenak / Aplazamientos a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal.	-	-	-	-

*Guztirakoaren gaineko ehunekoa

** Merkataritza eragiketetan berankortasunaren aurkako liskar-neurriak ezartzera datorren abenduaren 29ko 3/2004 Legean ezarritakoarekin bat etorrituz, legeko eperik zabalena, kasuan bakoitzean, enpresak jasotako zerbitzu edota ondasunen izaeraren arabera dagokiona izango da.

* Porcentaje sobre el total.

** El plazo máximo legal de pago será, en cada caso, el que corresponda en función de la naturaleza del bien o servicio recibido por la empresa de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Merkataritza alorreko eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legea aldatzera datorren uztailaren 5eko 15/2010 Legean ezarritakoaren arabera, 2011ko abenduaren 31n, Soziedadek ez du ordainketaren legezko epea baino handiagoa den atzerapenik duen inolako zenbatekorik metatzen.

h) Beste informazio batzuk

ZABALGARBI, S.A.rekin izenpetutako Hiri Hondakin Solidoak tratatzeko kontratua

2001eko ekainaren 15eko dataz, Sozietateak eta Bizkaiko Foru Aldundiaren %20ko partaidetza duen kapital mistoko ZABALGARBI, S.A. sozietateak Hiri Hondakin Solidoen (HHS) tratamendurako hitzarmen bat izenpetu zuten. Aipatutako kontratu horren xedea GARBIKER, A.B. (S.A.) sozietateak ZABALGARBI, S.A. sozietateari Bizkaiko Jatorrizko Lurraldean sorrarazitako HHSak errausketa bidez tratatu eta argi-indarraren ekoizpenaren bitartez HHS horietan dauden baliabide energetikoak aprobetxatzeko agindua ezarri eta formalizatzea izan da; ZABALGARBI, S.A. ondorio horietarako lizentziadun bakarra denez, SENER prozedura ezarriko du.

Kontratuko xedearen garapenak ZABALGARBI, S.A.k, aldez aurretik hitzartutako fase, epe, baldintza eta espezifikazio teknikoen arabera HHSen energia-ustiapenerako eta errausketa bidezko tratamendurako Bizkaiko Lurralde Historikoan planta bat eraiki beharra ezartzen zuen.

Bere aldetik, eta, kontratua aplikatuz, GARBIKER, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak ZABALGARBI, S.A.ri urtero, aurretiaz ezarritako prezioan, HHSen bolumen jakin bat emateko konpromisoa hartzen du.

Kontratuaren iraupena, HHSen errausketarako eta aprobetxamendu energetikorako instalazioa bere gaitasun nominalera jarduteko baldintza egiaztatuetan izan dadinetik zenbatzen hasita, hogeitaz urtera arte zabalduko da eta ondorio horietarako, ZABALGARBI, S.A.k, dagokion eran, egoera hori jakinaraztera emango du, gutxienezko hogeita hamar eguneko epea. Hala ere, aipatutako epea beste hamar urtez gehiago luzatu ahal izango da, beren-beregi horrela hitzartzen denean.

De conformidad con lo establecido en la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, al 31 de diciembre de 2011 la Sociedad no acumula importe alguno cuyo aplazamiento sea superior al plazo legal del pago.

h) Otra información

Contratos de tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos firmados con ZABALGARBI, S.A.

Con fecha 15 de junio de 2001, la Sociedad y ZABALGARBI, S.A. sociedad de capital mixto, participada en un 20% por la Diputación Foral de Bizkaia, firmaron un contrato de tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos (R.S.U.). El objeto del citado contrato es establecer y formalizar la encomienda a la sociedad ZABALGARBI, S.A. por parte de GARBIKER, A.B. (S.A.), Sociedad Unipersonal del tratamiento por incineración de R.S.U. generados en el Territorio Histórico de Bizkaia y el aprovechamiento de los recursos energéticos contenidos en dichos R.S.U. mediante la producción de energía eléctrica, todo ello con la aplicación por parte de ZABALGARBI, S.A. del procedimiento SENER del que la misma es licenciataria exclusiva a estos efectos.

El desarrollo del objeto del contrato comprendió la previa construcción por parte de ZABALGARBI, S.A., dentro del Territorio Histórico de Bizkaia, de una planta de tratamiento por incineración y aprovechamiento energético de R.S.U., en las fases, plazos, condiciones y especificaciones técnicas acordadas.

Por su parte, en aplicación del contrato, GARBIKER, A.B. (S.A.), Sociedad Unipersonal se compromete a facilitar un volumen anual de R.S.U. a un precio preestablecido a ZABALGARBI, S.A.

El contrato extenderá su duración a veinte años a contar desde la fecha en que la planta de tratamiento por incineración y aprovechamiento energético de R.S.U. esté en condiciones verificadas de operación a su capacidad nominal, a cuyo efecto ZABALGARBI, S.A. comunicará oportunamente tal circunstancia con una antelación mínima de treinta días. No obstante el plazo antedicho podrá ser prorrogado por otros diez años siempre que así se acuerde de forma expresa.

2004ko abuztuaren 28an Hiri Hondakin Solidoen Tratamendu eta Baloraziorako Plantaren jarduera egoki eta zuzenerako ZABALGARBI, S.A.k 2001eko ekainaren 15ean izenpetutako kontratuan zehaztutakoa baino HHSen kopuru gehigarri eta osagarri gehiagoren beharizanen ondorioz, kontratu berria sinatu zuten. Horrela, bada, sozietateak hasieran aurreikusitakoarekiko kopuru gehigarria emateko konpromisoa hartu du, bai eta ZABALGARBI, S.A.k, hasieran konprometitutakoen aldean eskuratu dezakeen tona gehigarri berri bakoitzeko prezio berria ordaintzekoa ere.

ZABALGARBI, S.A.k 2005eko ekainaren 22an Plantaren behin-behineko jasotze akta sinatu zela jakinarazi zion Sozietateari; ondorioz data horretatik aurrera, 2001eko ekainaren 15ean eta 2004ko abuztuaren 28an sinatutako kontratuen ondorioetarako merkataritza eragiketa hasitzat eman zen. Errautsitako Hiri Hondakinen kopuru gehigarriak, Sozietateari 2004ko abuztuaren 28an alde biek izenpetutako kontratuan ezarritakoaren arabera konprometitutako kopurutik tona gehigarri bakoitzeko 2011ko ekitaldian 347.312 euroko zenbatekoa ekarri dio, eta 375.477 eurokoa aurreko ekitaldian.

2001eko eta 2004ko ekitaldietan Sozietate bien artean izenpetutako kontratuen eta HHSen emanketen ondorioz, eransten diren 2011ko abenduaren 31ko egunez zegoen egoera-balantzea eta eransten diren 2011 ekitaldiari dagozkien irabazi eta galeren kontuak euren "Hartzekodun Komertzialak" eta "Hornidurak" ataletan sozietate bien artean 2001eko ekainaren 15ean eta 2004ko abuztuaren 28ko dataz izenpetutako kontratuaren eta Zabalgarbi S.A.k sozietateari emandako HHSei dagozkien tonen arabera 2011 eta 2010ean zehar egindako fakturazioaren ondorio bezala 1.802.691 eta 9.495.695 euro, 1.528.705 eta 8.903.912 euro aurreko ekitaldian, hurrenez hurren jasotzen dituzte.

Con fecha 28 de agosto de 2004 firmaron un nuevo contrato, como consecuencia de la necesidad por parte de Zabalgarbi, S.A. de cantidades de R.S.U. adicionales y suplementarias a las que se consignaban en el contrato de 15 de junio de 2001 para el correcto y óptimo funcionamiento de la Planta de Tratamiento y Valoración de Residuos Urbanos. De esta forma, la sociedad ha quedado comprometida a facilitar un volumen adicional al inicialmente previsto y ZABALGARBI, S.A. a satisfacer un nuevo precio por cada tonelada adicional a las inicialmente comprometidas.

ZABALGARBI, S.A. comunicó a la Sociedad que con fecha 22 de Junio de 2005 se firmó el acta de recepción provisional de la Planta, con lo que desde esa fecha comienza la operación comercial al efecto de los contratos firmados el 15 de junio de 2001 y el 28 de agosto de 2004. La cantidad adicional de Residuo Urbano incinerado, ha supuesto un ingreso para la Sociedad por tonelada adicional a la cantidad comprometida, según lo establecido en el contrato firmado por ambas partes el 28 de agosto del 2004, de 347.312 euros el ejercicio 2011 y 375.477 euros el ejercicio anterior.

Como consecuencia de los contratos firmados entre ambas sociedades en los ejercicios 2001 y 2004 y las entregas de R.S.U. el balance de situación a 31 de diciembre de 2011 y la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio 2011 adjuntos recogen en sus epígrafes "Acreedores Comerciales" y "Aprovisionamientos" unos importes de 1.802.691 y 9.495.695 euros, 1.779.491 y 8.809.651 euros el ejercicio anterior respectivamente, como consecuencia de las facturaciones realizadas durante 2011 y 2010 por Zabalgarbi, S.A. a la sociedad de acuerdo con las toneladas de R.S.U. entregado y con los contratos firmados por ambas sociedades con fecha 15 de junio de 2001 y 28 de agosto de 2004.

18. Oharra. Ingunumenari buruzko Informazioa

Sozietateak duen jarduera, hondakin solidoen aurrebilketa, bilketa, garraiatze eta tratamendua kudeatzean, zuzentzean eta administratzean datza. Aipatutakoaren ondorioz, balantzean adieraztera emandako aktibo eta pasibo guztiak, bai eta galera eta irabazien kontuan jasotako gastu eta sarrera guztiak ere, zuzenean edota zeharretara ingurumen-eragina gutxitza eta ingurumena babestera eta hobetzera bideratutakoak dira.

Beste alde batetik, Garbiker, A.B. (S.A.) Kide Bakarreko Sozietateak bere jardunean eragin dezakeen balizko ingurumenaren gaineko eraginari dagokionez, Sozietateak ingurumeneko jarduerengatiko arriskuak eta gastuak estali ahal izateko (12. Oharra) zuzkidura batez hornituta dago. Hala eta guztiz ere, Sozietateak, kudeatzen dituen hondakindegien erantzukizun zibila estali ahal izateko dagozkion aseguruak kontratatuta ditu.

19. Oharra. Itxieraz geroztiko Ekintzak

Ekitaldia itxitzat eman den egunetik gerora Urteko Kontu hauek gauzatu diren egunera arte ez da gertatu egitate aipagarri edota nabarmendu beharrekorik

Nota 18. Información sobre Medio Ambiente

La Sociedad tiene como actividad la gestión, dirección y administración de la pre-recogida, recogida, transporte y tratamiento de los residuos sólidos. En consecuencia, la totalidad de los activos y pasivos incluidos en el balance, así como la totalidad de los gastos e ingresos recogidos en la cuenta de pérdidas y ganancias, están destinados, directa o indirectamente, a la minimización del impacto medioambiental y a la protección y mejora del medio ambiente.

Por otra parte, respecto al impacto medioambiental que pueda ocasionar Garbiker, A.B. (S.A.), Sociedad Unipersonal en el desarrollo de su actividad, la Sociedad tiene dotada una provisión para la cobertura de riesgos y gastos por actuaciones medioambientales (Nota 12). Asimismo, la Sociedad tiene contratados seguros para la cobertura de la responsabilidad civil de los vertederos gestionados.

Nota 19. Hechos posteriores al cierre

No ha acontecido ningún hecho posterior relevante y digno de mención, desde el cierre del ejercicio y hasta la fecha de formulación de estas Cuentas Anuales.

Kudeaketari buruzko Txostena

1. Sarrera

2011. urtean zehar, Garbiker, a.b.ren jarduera 2010. urteko Txostenean adierazitako jarduera egitarauaren arabera egin da.

2. Garbiguneak

Garbikerrek kudeatutako 23 garbiguneetan 20 hondakin mota baino gehiago bildu dira: metalak, egurrak, papera eta kartoia, pilak, lerro zuria, lerro marroia, pneumatikoak, zaborrak, fluoreszenteak, karter-olioak, etxe-olioak, inausketa-hondarrak, sendagaiak, oihalak, ontziak, plastikoak, beira, tamaina handikoak, bateria-metagailuak, tonerrak, sakeleko telefonoak, DVD-CDak, VHS-kasetak eta merkuriozko termometroak.

Basauri, Gueñes, Sestao, Erandio, Durango, Markina eta Gernikako garbiguneetan, halaber, pintura edo disolbatzaile solido eta likidoak eta aerosolak batzen dira; baita pintura edo disolbatzaileak izan dituzten plastikozko eta metalezko ontziak ere.

Garbigune guztietan, jostailuen gaikako bilketa eta, ondoren, berrerabiltzeko edukiontziak egokitu dira. 2011. ekitaldian zehar, 19,9 tona jostailutik gora bildu ziren.

2009az geroztik, berrerabil daitezkeen materialak biltzera zuzenduriko etxolak jarri dira Erandio, Getxo, Santurtzi, Barakaldo, Durango, Derio eta Gernikako garbiguneetan.

2011. urtean zehar, 23 garbiguneek 314.822 pertsonari erabiltzaileri eman diete zerbitzua, hau da, 1.016 pertsonari egunero. Era berean, 52.933 tona hondakin jaso dira.

Linea zuriko, marroiko, pilen eta fluoreszenteen hondakin motak biltegiratu eta birziklategira heldu arteko garraiorako Tresna Elektriko eta Elektronikoen Hondakinak Kudeatzeko Sistema Integratuekiko Lankidetzak Hitzarmenak indarrean mantentzen dira (fakturazioaren prezioa 150 €/tonakoa da linea marroirako, eta 160 €/tonakoa, linea zurirako).

Urtero egiten den bezeroen asebetetzearekiko inkestaren arabera, Garbigunearekiko asebetetze orokorra 8,3 bikainean dago (10etik). Inkestaren %91,3k dio bere etxean ahal den guztia birziklatzen dela, eta langileen adeitasuna, instalazioen garbitasuna, ontzien eskuragarritasuna, ontzien kokapena eta bitartekoen erabilgarritasuna azpimarratu dute.

Informe de Gestión

1. Introducción

Durante el año 2011, la actividad de Garbiker, a.b. se ha desarrollado según el programa de actuaciones reseñado en la Memoria del año 2010.

2. Garbigunes

En los 23 Garbigunes gestionados por Garbiker se han recogido más de 20 tipos de residuos: metales, maderas, papel y cartón, pilas, línea blanca, línea marrón, neumáticos, escombros, fluorescentes, aceites de cárter, aceites domésticos, restos de podas, envases, plásticos, vidrio, voluminosos, baterías-acumuladores, tóners, teléfonos móviles, DVD-CDs, VHS-cassettes, juguetes y termómetros de mercurio.

En los Garbigunes de Basauri, Gueñes, Sestao, Erandio, Durango, Markina y Gernika también se recogen, pinturas y disolventes sólidos o líquidos y aerosoles, así como los envases metálicos y de plástico que hayan contenido pintura o disolventes.

También hay habilitados contenedores para la recogida selectiva y posterior reutilización de juguetes en todos los garbigunes. Durante 2011 se recogieron 19,9 toneladas de juguetes.

Desde 2009 hay habilitadas casetas destinadas a la recogida de materiales reutilizable en los garbigunes de Erandio, Getxo, Santurtzi, Barakaldo, Durango, Derio y Gernika.

A lo largo de 2011, los 23 garbigunes han dado servicio a 314.822 personas usuarias, lo que equivale a unas 1.016 personas/día. Se han recibido 52.933 toneladas de residuos.

Se mantienen vigentes los Convenios de Colaboración con los Sistemas Integrados de Gestión de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos de línea blanca, línea marrón, pilas y fluorescentes, para almacenamiento y transporte de este tipo de residuos hasta el reciclador (precio de facturación 150 €/tonelada para línea marrón y 160 €/tonelada para la línea blanca).

Según la encuesta de satisfacción realizada anualmente, la satisfacción general con el garbigune se mantiene en un excelente 8,3 sobre 10 puntos. Un 91,3% de los encuestados afirman que en sus hogares se recicla todo lo posible, destacando la amabilidad del personal, la limpieza de las instalaciones, la accesibilidad y colocación de contenedores y la disponibilidad de medios.

AENORek berriro onartu du Zerbitzu-Gutuna, eta hartutako konpromisoak bete ditu.

3. Ontzi arinen gaikako bilketa

2011an, edukiontzi horiak jarritz jarraitu da 113 udalerritan: 108 Bizkaikoak ziren eta 5 Arabakoak, eta 698.147 biztanle biltzen dituzte guztira. 2011eko abenduaren 31n, 3.725 edukiontzi zeuden ezarrita guztira: 231 lurrazpian, 273 3 m³-koak, eta 3.221 3,5 m³-koak.

Apurtuta zeuden 147 edukiontzi eta erreta zeuden 132 edukiontzi ordezkatu dira. Udaletatik jasotako eskaerekin (120) eta zerbitzuan antzemandako beharrianekin (20) bat etorritik, 140 edukiontzi berri instalatu dira.

Bilketa-zerbitzu mota honetan ISO 14001 berritu egin da.

Edukiontzien garbiketa lanak, lehiaketaren esleipenduna den GSM enpresak egiten ditu.

Abenduaren 31ra arte 9.266.829 kg hondakin bildu dira guztira, 2010an baino %0,96 gutxiago.

Garbiker arduratzen da edukiontzi horietan utzitako hondakinak bildu eta Zornotzako Ontzi Sailkategi Gunera arte garraiatzeaz.

2011an bildutako ontzien hondakinen batz bestekoari dagokionez, biztanle bakoitzeko kopurua 13,27 kg/urtekoa da, hau da, 2010koa baino %0,46 gehiago.

4. Konpostegia

2010eko Abenduaren 27an, inausketa eta lorezaintza hondakinak jasotzen hasiak gara eta konpostegi gunearen jardura abiarazteari hasiera eman zitzaion. Abenduaren 31ra arte bildutako hondakinak 2.416 tona izan dira.

La Carta de Servicios ha sido nuevamente aprobada por AENOR con el cumplimiento de los compromisos adquiridos.

3. Recogida selectiva de envases ligeros

Durante 2011 se ha continuado con la colocación de contenedores amarillos en 113 municipios, 108 vizcaínos y 5 alaveses, con una población total de 698.147 habitantes. A 31 de diciembre de 2011, había colocados 3.725 contenedores en total, 231 soterrados, 273 de 3 m³ y 3.221 de 3,5 m³.

Se han sustituido 147 contenedores rotos y 132 quemados. Se han instalado 140 nuevos contenedores de acuerdo con las solicitudes recibidas de los ayuntamientos (120) y las necesidades detectadas en el servicio (20).

Se ha renovado la ISO 14001 en este servicio de recogida.

La limpieza de los contenedores la sigue realizando la empresa GSM, adjudicataria de dicho concurso.

La cantidad de Residuos recogidos, hasta el 31 de diciembre, ha sido de 9.266.829 kg., un 0,96 % menos que en 2010.

Garbiker es la encargada de la recogida y transporte hasta la Planta Clasificadora de Envases de Amorebieta de los residuos depositados en estos contenedores.

La cantidad media de residuos de envases recogida durante 2011 alcanza por habitante los 13,27 kg/año, lo que supone un incremento del 0,46% respecto a 2010.

4. Konpostegia

El 27 de diciembre de 2010 se empezó a recepcionar residuos de poda y jardinería y se inició la puesta en marcha de esta planta de compostaje. La cantidad de Residuos recogidos, hasta el 31 de diciembre, ha sido de 2.416 t.

5. Tratamendu Mekaniko Biologikorako Planta (TMB)

2010eko maiatzaren 3an, Bilboko Arraiz mendian, Armulaza inguruan, HHen Tratamendu Mekaniko Biologikoko Plantaren Betearazpen-, Eraikin- giltza eskuan eta Abiarazte-proiektua idazteko lehiaketa deitu zen.

Lehiaketa hori 2010eko irailean SUFI-PABISA CONSTRUCCIONES Y SERVICIOS ABEEri, hurrengo baldintzetan (prezio guztiak BEZik gabe dira) esleitu zitzaion:

1. aldaera: 41.203.039 € (CDR eskuratu gabe).

2. aldaera: 43.344.396 € (CDR eskuratuta).

Ustiapena

[4.371.210 € - <=90.000t] / [48,57€/t - <= 120.000t]
/ [46,71€/t - <=150.000t] / [45,78€/t - >150.000t]

Lanen iraupena: 29 hilabete

Aurreikusitako zabaltze-data: 2013ko apirila

1 aldaeraren kontratua 2010eko urrian izenpetu zen.
2. Aldaera egikaritzeko zabalketa 2011ko abenduan izenpetu zen.

Inguruaren hirigintza lanak 2010eko azaroaren amaieran egiten hasi ziren.

Azaroan, era berean, DOUEn T.M.B. Gunea eraikitze eta funtzionamenduan jartzeko segimendu eta kontrolerako (Project Management) laguntza teknikoko zerbitzuak kontratatze lehiaketa argitaratu zen.

Lehiaketa horren esleipena 2011ko otsailean egin zen guztira 500.000 eurotan (BEZ/g) eta IDEMA-INGEPLAN ABEEri egokitu zitzaion.

6. HHen hondakindegia kontrolatuen kudeaketa eta ustiapena

Garbikerrek kudeatu eta jada jardunean diren H.Hen Igorre eta Jatako 2 hondakindegia kontrolatuetan, abenduaren 31ra arte, 60.592 tona hondakin isuri dira.

5. Planta de Tratamiento Mecanico Biologico (T. M. B.)

El 3 de mayo de 2010, se convocó el concurso para la Redacción del Proyecto de Ejecución, Construcción llave en mano y Puesta en marcha de la Planta de Tratamiento Mecánico-Biológico de RU en área Armulaza, monte Arraiz, Bilbao.

Dicho concurso fue adjudicado en septiembre de 2010 a UTE: SUFI-PABISA CONSTRUCCIONES Y SERVICIOS en las siguientes condiciones (todos los precios son sin IVA):

Variante 1: 41.203.039 € (sin obtención de CSR).

Variante 2: 43.344.396 € (con obtención de CSR).

Explotación:

[4.371.210 € - <=90.000t] / [48,57€/t - <= 120.000t]
/ [46,71€/t - <=150.000t] / [45,78€/t - >150.000t]

Duración de las obras: 29 meses

Fecha de inauguración prevista: abril 2013

El contrato para la variante 1 se firmó en octubre de 2010. La ampliación para llevar a cabo la variante 2 se firmó en diciembre de 2011

Las obras de urbanización de la zona dieron comienzo a finales de noviembre 2010.

También en noviembre 2010 se publicó en el DOUE el concurso para el contrato de servicios de asistencia técnica para el seguimiento, supervisión y control (Project Management) de la construcción y puesta en funcionamiento de la Planta T.M.B.

La adjudicación de dicho concurso tuvo lugar en febrero de 2011 por un total de 500.000 euros (s/IVA) y correspondió a la UTE IDEMA-INGEPLAN

6. Gestión y Explotación de Depósitos Controlados de R.U.

En los 2 Depósitos controlados de R.U. en activo gestionados por Garbiker, Igorre y Jata, se han vertido, hasta el 31 de diciembre, la cantidad de 60.592 t.

Abenduaren 31ra arte guztira 50.519 tona hondakin tratatu dira eta horietatik 23.758 tona Gipuzkoako udalei dagozkie. Abenduaren 31ra arte, zisterna-garraio bidez Galindoko HUAr egindako lixibatuen isurketa 23.360 tonakoa izan da. Hondakindegian sortutako biogasaren aprobetxamenduarekin jarraitu da. 4.100 m²-ko aldi baterako itxiera egin da, lixibatuen ekoizpena murrizte aldera. Astelehenetik larunbatetara bitartean, goizeko txandako orduetan lan egiten da.

Abenduaren 31ra arte 10.073 tona hondakin tratatu dira eta ekoiztutako lixibiatuak guztira 32.691 tonakoa izan dira. Bestalde, 3.900 m²-ko aldi baterako itxiera egin da, lixibatuen ekoizpena murrizte aldera. Goizeko txandan lan egiten da, astelehenetik larunbatera bitartean.

Gordexolako hondakindegian, 2002ko urtarrilaren erdialdetik aurrera hondakinak botatzeari utzi egin zitzaion. Ordutik aurrera, hondakinak Zallako Transferentzia Gunean uzten dira. Abenduaren 31ra arte 1.293 lixibiatu tona ekoiztu dira.

2004ko uztailaren erdialde inguruan utzi zitzaion hondakindegia horretan hondakinak botatzeari. Ordutik aurrera, aipatu hondakin horiek Berriatuko Transferentzia Gunean uzten dira. Abenduaren 31ra arte 1.198 lixibiatu tona sortu dira.

Zabalgardi Planta. 2011. urte-ekitaldian, Garbikerrek guztira 139.053 tona eramane ditu Zabalgardi Plantara.

2006ko apirilaren 26an "HHen Tratamenduarekiko Hitzarmen Osagarri eta Gehigarriari buruzko Argibideak" deritzen agiria izenpetu zen. Agiri horren aplikazioak 2011. urtean GARBIKERri 347.312 euroko diru-sarrerak ekarri dizkio.

Halaber, GARBIKERrek Zabalgardiara egindako HHei buruzko ekarpenen enbase-atalaren balioaren kontzeptuagatik 498.211 euro jaso ditu eta horietatik 312.554 euro udaletxeetara igorri dira.

Aldi desberdinetan zehar, Planta ez zen aritu bere gaitasun betean, eta, egoera hori izanik 15.788 tona Igorreko hondakindegira bidali behar izan ziren, eta beste 461 tona Jatiko ondakindegira.

7. Transferentzia Guneak

Durango, Gernika, Zalla eta Berriatuko transferentzia guneetan bildutako HHen azken tokia Zabalgardi batorizazio energetikorako planta izan da, eta, geldialdi teknikoak izan direnean, Igorreko gordetegia.

En el vertedero de Igorre se han tratado hasta el 31 de diciembre 50.519 t. de las que 23.758 t pertenecen a Ayuntamientos de Gipuzkoa. El vertido de lixiviados mediante transporte con cisternas a la EDAR de Galindo, hasta el 31 de diciembre, ha supuesto 23.360 t. Se ha continuado con el aprovechamiento del biogás generado. Se ha realizado una clausura temporal de 4.100 m² al objeto de reducir la producción de lixiviados. Se trabaja en horario diurno, de lunes a sábados.

En el vertedero de Jata (Lemoiz) el residuo tratado hasta el 31 de diciembre ha sido de 10.073 t. y los lixiviados producidos han supuesto 32.691 t. Se ha realizado una clausura temporal de 3.900 m² al objeto de reducir la producción de lixiviados. Se trabaja en horario diurno, de lunes a sábados.

En el vertedero de Gordexola se dejó de verter residuos a mediados de enero de 2002. Desde entonces se depositan los residuos en la Planta de Transferencia de Zalla. Los lixiviados producidos, hasta el 31 de diciembre, ha supuesto 1.293 t

En el vertedero de Amoroto se dejó de verter residuos a mediados de julio de 2004. Desde entonces se depositan los residuos en la Planta de Transferencia de Berriatua. Los lixiviados producidos, hasta el 31 de diciembre, ha supuesto 1.198 t.

Planta de Zabalgardi. En 2011 las toneladas totales aportadas por Garbiker a la Planta Zabalgardi han sido 139.053 t.

Con fecha 26 de abril de 2006 se firmó un documento de "Aclaraciones al Contrato Adicional y Complementario al de Tratamiento de R.U.". La aplicación de éste último ha supuesto unos ingresos para GARBIKER de 347.312 euros en el año 2011.

Asimismo, GARBIKER ha ingresado 498.211 euros en concepto del valor de la fracción envase de los RU aportados a Zabalgardi, de los cuales se ha revertido a los ayuntamientos 312.554 euros.

Durante diferentes periodos, la Planta no operó a plena capacidad y en esa circunstancia 15.788 t tuvieron que ser desviadas al vertedero de Igorre y 461 t. al vertedero de Jata.

7. Plantas de Transferencia

El destino final del R.U. recogido en las plantas de transferencia de Durango, Gernika, Zalla y Berriatua ha sido la planta de valorización energética de Zabalgardi y el Depósito de Igorre en situaciones de paradas técnicas.

Durango. Durango, Berriz eta Zornotzako udalerriek eta Durangaldeko Mankomunitateak ere Durangoko Transferentziarako Gunea erabiltzen dute. Abenduaren 31ra arte, Durangoko Transferentzia Gunetik 21.730 tona kudeatu dira. Gau eta goizeko txandetan lan egiten da, astelehenetik larunbatera bitartean.

Gernika. Abenduaren 31ra arte, Gernikako Transferentziarako Gunetik 14.749 tona kudeatu dira. Gau eta eguneko txandetan lan egiten da, astelehenetik larunbatera bitartean.

Zalla. Abenduaren 31ra arte, Zallako Transferentzia Gunetik 10.519 tona kudeatu dira. Goizez lan egiten da, astelehenetik larunbatera.

Berriatua. Abenduaren 31ra arte, Berriatuko Transferentziarako Gunetik 8.518 tona kudeatu dira. Goizez lan egiten da, astelehenetik igandera bitartean.

Igorre. "Igorreko kontrol-egoitzaren birmoldaketa eta hondakinen transferentziarako gunearen eraikuntza proiektua" eta dagokion ikerketa geoteknikoa ere idatzita, 2011ko ekitaldian arau ordezkatzailen aldaketa zehatzari hasiera eman zaio. Lan horien inbertsioa Igorreko hondakindegian Gipuzkoako Lurralde Historikoko Hiri Hondakinen Tratamenduagatik lortutako diru-sarreraren bitartez finantzatzen da.

8. Hondakin geldoen tratamendua

Berrizko Hondakindegian, hondakinak botatzeari 2008ko urtarrilean utzi zitzaion.

Eusko Jaurlaritzak 2010eko abuztuan zigitatutako proiektuaren EIB-Erabateko Ingurumen Baimena eman ondoren eta behin lanen eskaintza eta esleipena egin ondoren, lanak 2011ko martxoan hasi ziren. Urte honetan zehar lana 2.326.680,51 eurotan egikaritu da, hau da, esleitutako zenbatekoaren %76,8.

Orkonera (Ortuella) Hondakindegian hondakinak isurtzeari 2008ko urtarrilean utzi zitzaion. Eusko Jaurlaritzak 2011ko maiatzaren 24ko Erabaki baten bitartez zigitatze proiektuari zegokion EIB-Erabateko Ingurumen Baimena eman zuen

Igorreko hondakin geldoen biltegian, behin Eusko Jaurlaritzatik eta Igorreko Udaletik zegozkien baimenak lortu ondoren, hondakinen isurketari 2009ko urriaren 7an hasiera eman zitzaion. Abenduaren 31ra arte tratatutako hondakin kopurua 71.553 tonakoa izan da, eta ekoiztutako lixibiatuak, berriz, 15.292 m³ izan dira.

Durango. Utilizan la Planta de Transferencia de Durango la Mancomunidad de Durango y los municipios de Durango, Berriz y Amorebieta. Hasta el 31 de diciembre se han gestionado desde la Planta de Transferencia de Durango 21.730 t. Se trabaja en turno de noche y mañana, de lunes a sábado.

Gernika. Hasta el 31 de diciembre se han gestionado desde la Planta de Transferencia de Gernika 14.749 t. Se trabaja en turno de mañana y noche, de lunes a sábado.

Zalla. Hasta el 31 de diciembre se han gestionado desde la Planta de Transferencia de Zalla 10.519 t. Se trabaja en turno de mañana, de lunes a sábado.

Berriatua. Hasta el 31 de diciembre se han gestionado desde la Planta de Transferencia de Berriatua 8.518 t. Se trabaja en turno de mañana, de lunes a domingo.

Igorre. Redactado el "proyecto constructivo de la planta de transferencia de residuos y remodelación del edificio de control de Igorre", así como el correspondiente estudio geotécnico, se ha iniciado durante 2011 la modificación puntual de normas subsidiarias. La inversión de esta obra viene financiada a través de los ingresos por el Tratamiento de Residuos Urbanos del Territorio Histórico de Gipuzkoa en el vertedero de Igorre.

8. Tratamiento de los Residuos Inertes

En el Depósito de Berriz se dejó de verter residuos en enero de 2008.

Emitida en agosto de 2010 por parte del Gobierno Vasco la AAI-Autorización Ambiental Integrada del proyecto de sellado y una vez procedido a la licitación y adjudicación de las obras, éstas se iniciaron en marzo de 2011. Durante este año se ha ejecutado obra por un importe de 2.326.680,51 euros, un 76,8 % del importe adjudicado.

En el Depósito de Orkonera (Ortuella) se dejó de verter residuos en septiembre de 2008. La AAI-Autorización Ambiental Integrada del proyecto de sellado fue emitida por el Gobierno Vasco mediante Resolución de 24 de mayo de 2011.

En el depósito de residuos Inertes de Igorre se iniciaron los vertidos de residuos el 7 de Octubre de 2009 una vez obtenidas todas las autorizaciones pertinentes por parte del Gobierno vasco y del ayuntamiento de Igorre. El residuo tratado hasta el 31 de diciembre ha sido de 71.553 t, y los lixiviados producidos han supuesto 15.292 m³.

9. HHak eta hondakin geldoak tratatzeko tarifak

2011. urtean, HHen tratamenduari dagokionez, Garbikerrek 63,42 euro/tonako tarifa edo kanona (BEZ gabe) fakturatu die udalei eta mankomunitateei (Bizkaiko Foru Aldundiak onartutako prezio publikoa), eta 72,23 euro/tonakoa gainerako bezeroei (BEZ gabe). Gipuzkoatik datozen hondakinen prezioa 69,75 €/tonakoa da (BEZ gabe).

Hondakin geldoei dagokienez, 2011. urteko tarifa (BEZ gabe) 25,95 euro/tonakoa izan da, eta 72,10 euro/tonakoa, berriz, zati balioztagarriak dituzten hondakinentzat.

10. Aholkularitza udalei eta erakunde publikoei.

Hainbat kontsulta bideratu dira, bilerak egin dira eta bisitak egin dira udal eta herri erakundeetako teknikariek eta gainerako langileekin.

11. Ingurumen hezkuntzako eta sentsibilizaziorako jarduerak

Ikastetxeen, Ikastolen, Unibertsitateen, Erakundeen eta antzekoen ikustaldiak antolatu dira HHen hondakindegia kontrolatuak eta Garbiguneak ikustera joan daitezkeen, eta, horrenbestez, ikasleak euren irakasleekin izan ditugu bisitari.

Abenduaren 31ra arte, Bizkaiko Hezkuntza Zentroek 129 bisita egin dituzte, eta ikustalioetan 2.606 pertsonak hartu dute parte guztira.

Urteko 6.000 euroko ekarpena eginez, Haizelan Besaide, S. Coop. enpresaren babesarekin jarraitu da "Ingurubide, Iraunkortasunerako Baliabide Zentroa" proiektuan, etxebizitzaren edo lokalen baliabideetarako irtenbide eskuragarriak topatzeko, betiere, eskuragarritasun irizpideei jarraiki, lankide izateko.

12. Ikerketak eta saiakuntza arloak

2011. urtean hainbat saiakuntza eta datu-bilketa egin dira Igorre, Amoroto, Gordexola eta Jatako Hondakindegia Kontrolatuetan. Bestalde aldizkakotasun desberdinez, aldian-aldian, Hondakindegien barrualdeko eta kanpoaldeko uren analisiak egin dira.

GARBIKER INNOBASQUE BERRIKUNTZARAKO EUSKAL AGENTZIAko kide izaten jarraitu du.

9. Tarifas de tratamiento de R.U. e Inertes

Garbiker ha facturado en el año 2011 una tarifa o canon de tratamiento de R.U. (precio público aprobado por la Diputación Foral de Bizkaia) a los municipios y mancomunidades de 63,42 euros/t. (I.V.A. no incluido) y a los demás clientes 72,23 euros/t. (I.V.A. no incluido). El precio de la tonelada para los residuos procedentes de Gipuzkoa es de 69,75 € (I.V.A. no incluido).

Las tarifas en el año 2011 (I.V.A. no incluido) para Residuos Inertes han sido de 25,95 euros/t. y 72,10 euros/t. para los residuos que contengan fracciones valorizables.

10. Asesoramiento a Municipios y Organismos Públicos

Se han resuelto consultas, mantenido reuniones y realizado visitas con técnicos y demás personal de municipios y organismos públicos.

11. Actividades de Sensibilización y Educación Ambiental

Se han programado visitas de Colegios, Ikastolas, Universidades, Instituciones, etc. a los Depósitos Controlados de R.U. y a los Garbigunes, con presencia de alumnos acompañados de sus profesores.

Hasta el 31 de diciembre se han realizado 129 visitas por parte de Centros educativos de Bizkaia con un total de 2.606 personas.

Se ha continuado con el patrocinio, con una aportación anual de 6.000 euros, con la empresa Haizelan Besaide, S.Coop para colaborar con el proyecto "Ingurubide, Centro de Recursos para la Sostenibilidad", soluciones disponibles de equipamiento de vivienda o local siguiendo criterios de disponibilidad.

12. Investigación y áreas experimentales

Durante 2011 se han realizado diversas experiencias y toma de datos en los Depósitos Controlados de Igorre, Amoroto, Gordexola y Jata. Se han efectuado también análisis con periodicidad variable de las aguas internas y externas de los Depósitos.

GARBIKER ha continuado como miembro de INNOBASQUE AGENCIA VASCA DE INNOVACIÓN.

Hondakindegia kontrolatuen eta Hondakinen birziklapenaren kudeaketari buruzko zenbait Kongresu, Jardunaldi eta Azoketara joan gara.

13. Bizkaiko Zabor Berziklategia, Sozietate Mugatua

Sozietate hau 1997. urteko maiatzaren 22an eratu zen, data horretan, Trienekens País Vasco (%60) eta Garbiker (%40) enpresek partaidetutakoa zela. 2006an, GARBIKERrek Sozietatearen Kapitalaren %10 eskuratu zuen, eta, beraz, une honetan akzioen %50 bere esku dago.

B.Z.B., S.L. ren enpresa xedea Zornotzan duen Gunean Ontzi Arinen Gaikako Bilketatik eratorritako materialen sailkapena eta banaketa egitean datza. Sozietate horretan, Garbikerrek Bizkaiko 108 udalerritan eta Arabako 5 udalerritan bildutako ontziak sailkatu dira, bai eta Bilboko eta Getxoko udaletan bildutakoak eta udal batzuek (Portugaleta, Barakaldo eta Laudio) egiten duten bilketa pneumatikoena ere.

Abenduaren 31ra arte, 15.658.603 hondakin kg tratatu dira, hots, 2010. urtean izandakoarekiko %0,43 gehiago.

14. Bizkaiko Txintxor Berziklategia, Sozietate Anonimoa

Garbikerrek, %50eko partaidetzarekin, eraikuntzatik eta eraispenetik etorritako hondakinak birziklatzea xede duen Bizkaiko Txintxor Berziklategia enpresa mistoa eratu zuen 2001eko apirilaren 25ean.

Eraikuntzatik eta eraispenetik etorritako hondakinak birziklatzeko Planta, Orkonera hondakindegia alboan dena, 2003ko ekainaren 24an zabaldu zen.

Abenduaren 31ra arte, eraikuntza eta eraispeneko 94.027 tona hondakin birziklatu dira.

15. Biogarbiker, Sozietate Anonimoa

2003ko urriaren 9an eratua, %50ean Garbiker eta Energiaren Euskal Erakundeak (EEE) partaidetutakoa da. Sozietatearen xedea Jata eta Igorreko Hiri Hondakinen Hondakindegia Kontrolatuetako biogasaren aprobetxamendu energetikoa da, bai eta Berziklatuko (Orkonera-Ortuella) industria-nabeko estalki gaineko eguzki-energia fotovoltaikoaren instalazioarena ere.

Jatako hondakindegia kendu egin da, izan ere, sortutako biogas kopurua motorrak egokitasunez funtzionatzeko beharrezkoa dena baino murriztagoak izan baita.

Se ha asistido a diversos Congresos, Jornadas y Ferias relativas a la gestión de Depósitos controlados y Reciclaje de residuos.

13. Bizkaiko Zabor Berziklategia, Sociedad Limitada

Esta Sociedad se constituyó el 22 de mayo de 1997, estando participada a esa fecha por Trienekens País Vasco (60%) y Garbiker (40%). En 2006 GARBIKER adquirió el 10% del Capital Social, de tal manera que en este momento posee el 50% de las acciones.

El objeto social de B.Z.B., S.L. es la separación y clasificación del material procedente de la Recogida Selectiva de Envases Ligeros en la Planta que tiene en Amorebieta, en la cual se han clasificado los envases recogidos por Garbiker en 108 municipios vizcaínos y 5 alaveses, así como los recogidos por los ayuntamientos de Bilbao y Getxo y los recogidos por ayuntamientos con recogida neumática (Portugaleta, Barakaldo y Llodio).

Hasta el 31 de diciembre se han tratado 15.658.603 kg de residuos, con un incremento respecto a 2010 del 0,43 %.

14. Bizkaiko Txintxor Berziklategia, Sociedad Anónima

Garbiker, constituyó, con una participación del 50%, el 25 de abril de 2001 la empresa mixta Bizkaiko Txintxor Berziklategia, cuyo objeto social es el reciclaje de residuos de construcción y demolición.

La Planta de reciclaje de residuos de construcción y demolición, situada junto al Depósito de La Orkonera, fue inaugurada el 24 de junio de 2003.

Hasta el 31 de diciembre se han reciclado 94.027 t. de residuos de construcción y demolición.

15. Biogarbiker, Sociedad Anónima

Constituida el 9 de octubre de 2003, está participada al 50% por Garbiker y el Ente Vasco de la Energía (E.V.E.). Su objeto social es el aprovechamiento energético del biogás contenido en los Depósitos Controlados de Residuos Urbanos de Jata e Igorre así como de la instalación de energía solar fotovoltaica situada sobre la cubierta de la nave de Berziklatu (Orkonera-Ortuella).

La instalación del vertedero de Jata se ha suprimido debido a que las cantidades de biogas generado son menores que las necesarias para que funcione correctamente el motor.

Igorreko hondakindegian guztira 1.326.844 kW sortu dira.

Orkonerako eguzki-energia fotovoltaikoaren instalazioan 112.406 kW sortu dira, urte guztirako aurreikusitakoa baino %10 gehiago eta 2010ean izan zena baino %18 gehiago, hori guztia 2011an zehar izan ziren aldeko eguraldi-egoeraren ondorioz.

16. Berziklatu, Sozietate Mugatua

2005eko abenduaren 2an, %50eko partaidetzaz, Garbikerrek tamaina handiko hondakinen birziklapena egiteaz gain bazterketa arriskuan dauden pertsonen laneratzeta eta gizarteratzea lortzea ere xede dituen Berziklatu enpresa mistoa sortu zuen. 2009an, %25eko partaidetza Bizkaiko Foru Aldundiari laga zitzaion.

Garbikerrek birziklapen planta bat eraiki du Ortuellan, eta birrinketa linea bat eta makineria mugikorra ere eskuratu ditu. Hori guztia, 25 urterako Berziklatu, S.L.ri. laga zaio.

Birziklapen planta 2007ko urriaren 9an inauguratu zen.

2011. urtean zehar, 18.585 tona kudeatu dira.

Tratamenduen guztien ehunekoak honako hauek izan dira:

Berrerabilera / Reutilización	0,47%
Birziklapena / Reciclaje	17,68%
Baterako sorkuntza / Cogeneración	62,53%
Balorizazioa/ Valorización	19,23%

17. Beste jarduera batzuk

Goian azaldutako jardueren osagarri gisa, beste batzuk ere antolatu dira. Nabarmenenak honako hauek dira:

HHen eta hondakin geldoen Hondakindegietan, Transferentzia guneeetan eta Garbiguneetan hobekuntza lanen eta beste zenbait proiekturen betearazpenaren jarraipena.

En el vertedero de Igorre se ha generado 1.326.844 kW.

En la instalación de energía solar fotovoltaica de Orkoner se han generado 112.406 kWh, un 10% más de la estimada para todo el año y un 18% más de la habida en el año 2010, como consecuencia principalmente de las condiciones meteorológicas favorables habidas durante 2011.

Berziklatu, Sociedad Limitada

Garbiker, constituyó, con una participación del 50%, el 2 de diciembre de 2005 la empresa mixta Berziklatu, cuyo objeto social es el reciclaje de residuos voluminosos y la inserción sociolaboral de personas en riesgo de exclusión social. En 2009 se cedió un 25% de participación a la Diputación Foral de Bizkaia

Garbiker construyó la planta de reciclaje, situada en Ortuella y adquirido la línea de trituración y maquinaria móvil. Todo ello ha sido cedido por 25 años a Berziklatu S.L.

La planta de reciclaje se inauguró el 9 de octubre de 2007.

Durante 2011 se han gestionado 18.585 toneladas.

Los porcentajes de tratamiento han sido los siguientes:

17. Otras Actividades

Se han complementado las actividades reseñadas anteriormente con otras, entre las que destacan las siguientes:

Seguimiento de la ejecución de obras de mejora en Depósitos de R.U. e Inertes, Plantas de Transferencia y Garbigunes y de diversos proyectos.

Proiektu eta Lanak Zuzentzea:

Igorre eta Jatako hondakindegien behin behineko zatikako itxiera lanen eta beste lan txikiago batzuen betearazpenaren zuzendaritza.

Bisita teknikoak Birziklapeneko Instalazio eta Plantetara.

Garbikerrek herri lanetarako, laguntza teknikorako, horniduretarako eta ibilgailu/makineria eskuratzeko lehiaketa publikoen deialdiak egitean beharrezkoak diren baldintza-orri teknikoak idaztea. Esleipen Txostenak idaztea.

Garbikerren jarduera-eremuko gaiei buruzko zenbait azokatan parte hartzea.

18. Garbikerren bulego nagusia

Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumenerako Foru Sailak berariaz aginduta, "Bizkaiko Lurralde Historikoko Hiri Hondakinen Sorkuntzaren Behatokia" eratu da.

Garbikerren web orrialdearen (garbiker.bizkaia.net) eguneratze lanarekin jarraitu dugu.

Garbikerreko langileek egindako lanen gaineko "Laneko Arriskuen Ebaluazioa" delakoan sakondu da. Halaber, prebentziorako dugun kanpo zerbitzuari eutsi egin zaio.

Garbikerrek kudeatutako Hondakindegia aktiboetarako Ingurumen-Erantzukizunerako polizak mantendu dira.

19. 2012rako helburu eta egingarri diren ekintzak

Bizkaiko 2005-2016 Hiri Hondakinen II. Erabateko Kudeaketa Plangintzaren garapenean Ingurumenerako Foru Sailarekin elkarlanera bideratuta egongo da Garbikerren jarduna, eta arlo horretan zeregin garrantzitsua izango du.

Ondoko garbiguneak kudeatuko dira: Basauri, Getxo, Zalla, Derio, Markina, Gernika, Zornotza-Etxano, Arteaga, Santurtzi, Sopelana, Mungia, Karrantza, Erandio, Güenes, Amoroto, Durango, Sestao, Barakaldo, Bermeo, Muskiz, Orduña, Bakio eta Igorre.

Aurrera jarraituko da "Zerbitzu Gutuna"-ren ezarpenarekin, asebetetzeari buruzko inkestekin eta publizitate kanpaineekin, betiere, beharrezkoa den egiaztatzea lortzeko asmoz.

Dirección de Proyectos y Obras:

Dirección de la ejecución de las obras de clausura temporal parcial en los vertederos de Igorre y Jata y otras obras menores.

Visitas técnicas a Instalaciones y Plantas de Reciclaje.

Redacción de los pliegos técnicos necesarios para convocar los concursos públicos de obra, asistencia técnica, adquisición de suministro, vehículos y maquinaria, convocados por Garbiker. Redacción de los Informes de adjudicación.

Asistencia a varias ferias relacionadas con la actividad de Garbiker.

18. Oficina Central de Garbiker

Se ha realizado el "Observatorio de Generación de Residuos Urbanos del Territorio Histórico de Bizkaia" por encomienda del Dpto. de Medio Ambiente de la D.F.B.

Se ha continuado con la renovación de la página web de Garbiker: garbiker.bizkaia.net.

Se ha profundizado en la "Evaluación de Riesgos Laborales" de los diferentes trabajos desarrollados por el personal de Garbiker. Asimismo se ha mantenido el servicio externo de prevención.

Se han mantenido las pólizas de Responsabilidad Medioambiental para los Depósitos en activo gestionados por Garbiker.

19. Objetivos y acciones a realizar en el año 2012

La actuación de Garbiker estará orientada a la colaboración con el Departamento Foral de Medio Ambiente en el desarrollo del II Plan Integral de Gestión de R.U. de Bizkaia 2005-2016, en el cual desempeñará un papel de referencia.

Se gestionarán los Garbigunes de Basauri, Getxo, Zalla, Derio, Markina, Gernika, Amorebieta, Gautegiz-Arteaga, Santurtzi, Sopelana, Mungia, Carranza, Erandio, Güenes, Amoroto, Durango, Sestao, Barakaldo, Bermeo, Muskiz, Orduña, Bakio e Igorre.

Se continuará con la implantación de la "Carta de Servicios", encuestas de satisfacción y campañas publicitarias, de cara a obtener la acreditación correspondiente.

Bizkaian 3. edukiontzia (ontziak eta bilgarriak) bilketa egingo da bizkaitar 108 udalerritan eta 5 udalerrri arabarretan, zerbitzua, guztira, 698.147 biztanleri baino gehiagori emanez.

2011ko martxoaren 1ean ofizialki inauguratutako hondakin organikoak konpostatzeko Planta kudeatuko da.

TMB Tratamendu Mekaniko Biologikorako Plantari buruz, 2012an zehar nabeko lanei eta ekipoen kokapenari amaiera emango zaie, ondoren, abenduan, materialekin abiarazte frogei hasiera eman ahal izateko.

"Bizkaiko Jatorrizko Lurraldeko Hiri Hondakinen Sorkuntzarako Behatokia" egiteratuko da, B.F.Ako Ingurumenerako Sailak horrela eskatuta.

Ondokoak kudeatu eta ustiatuko dira: Arratia (Igorre) eta Uribe (Jata) Hondakindegia Kontrolatuak; Durango, Gernika, Zalla eta Berriatuko Transferentzia Guneak, eta Igorre II-ko Hondakin Geldoen Hondakindegia. 2012. urtean, Garbikerrek 66,59 euro/tonako (BEZa kanpo) tarifa edo kanona fakturatuko die udalerriri eta mankomunitateei, HHen tratamenduagatik; Gipuzkoatik datozen hondakinentzat, 73,25/tonako (BEZa kanpo). Gainerako bezeroei, HHen tratamenduagatik 73,96o/tonako kanon edo tarifa fakturatuko die (BEZa kanpo), eta, Hondakin Geldoei dagokienez, 26,57o/tonako (BEZa kanpo). Hondakin geldoen hondakindegietako hondakin nahastuaren kanona 73,83okoa izango da tonako. KONPOSTEGIRA joan behar duten hondakin konposagarrien kanona edo tarifa 46,01o/tonakoa izango da (BEZa kanpo), eta Gernikako transferentzia instalazioan jaso eta BERZIKLATUra eraman beharreko tamaina handiko hondakinena 47,74o/tonakoa izango da (BEZa kanpo).

Gordexolako eta Amorotoko hondakindegia kontrolatuak mantentzeko lanekin aurrera jarraituko da, abenduaren 27ko 1481/2001 Errege Dekretuak hondakindegia itxi eta hurrengo 30 urteetan zehar mantenimendu lanak egiten jarraitzera behartzen baitu.

Hondakindegia guztietan egonkortasun eta ingurumen kontrolak eginez jarraituko dugu.

Aholkularitza Udaletxei eta Erakunde Publikoei ere.

Programatutako ikustaldiak Hondakindegia, Garbigune eta Transferentzia Guneetara.

Se efectuará la recogida en Bizkaia del 3^{er} contenedor (envases y embalajes) en 108 municipios vizcaínos y 5 alaveses, dando servicio a unos 698.147 habitantes.

Se gestionará la Planta de compostaje de residuos orgánicos, inaugurada oficialmente el 1 de marzo de 2011.

Con respecto a la Planta de Tratamiento Mecánico-Biológico, TMB, durante 2012 se finalizarán las obras de la nave y la colocación de equipos para iniciar las pruebas de puesta en marcha con material en diciembre.

Se realizará el "Observatorio de Generación de Residuos Urbanos del Territorio Histórico de Bizkaia" por encomienda del Dpto. de Medio Ambiente de la D.F.B.

Se realizará la gestión y explotación de los Depósitos Controlados de Arratia (Igorre) y Uribe (Jata), las Plantas de Transferencia de Durango, Gernika, Zalla y Berriatua y el Depósito de Inertes de Igorre II. Garbiker facturará en el año 2012 a los municipios y mancomunidades una tarifa o canon de tratamiento de R.U. de 66,59 euros/t (I.V.A. no incluido), para residuos procedentes de Gipuzkoa de 73,25 euros/t (IVA no incluido). Al resto de clientes facturará una tarifa o canon de tratamiento de R.U. de 73,96 euros/t (I.V.A. no incluido) y para Residuo Inerte 26,57 euros/t (I.V.A. no incluido). El residuo mezcla en vertederos de inertes tendrá un canon de 73,83 euros/tonelada. La tarifa o canon de tratamiento de Residuos composables con destino a KONPOSTEGIA será de 46,01 euros/t (I.V.A. no incluido), y la de los residuos voluminosos, recogidos en la planta de transferencia de Gernika, y con destino a BERZIKLATU, será de 47,74 euros/t (I.V.A. no incluido).

Se seguirán realizando las labores de mantenimiento en los Depósitos controlados de Gordexola y Amoroto de acuerdo al R.D. 1481/2001 de 27 de diciembre, que obliga a realizar labores de mantenimiento durante los siguientes 30 años a la clausura de los Depósitos.

Se continuará con los controles de estabilidad y medioambientales en todos los Vertederos.

Asesoramiento a Municipios y Organismos Públicos.

Visitas programadas a Depósitos, Garbigunes y Plantas de Transferencia.

Garbikerren jarduera-eremuarekin zerikusia duten Kongresu eta Azoketara joatea.

"Ingurubide, Iraunkortasunerako Baliabide Zentroa" proiektuari buruzko babesa emanaz jarraituko da.

2012. urtean, Zabalgardi, s.a. ren jabetzakoa den HHen Balorizazio Energetikoko Plantak etengabe lanean jarraituko du, eta, horren ondorioz, Garbikerren eta Zabalgardiaren artean 2001eko ekainaren 15ean izenpetutako kontratuaz gain 2004ko abuztuaren 24an izenpetutako kontratu gehigarria eta 2006ko apirileko Argibideetarako agiria ere aplikatuko dira.

Asistencia a Congresos y Ferias relacionadas con la actividad de Garbiker.

Se continuará con el patrocinio del proyecto "Ingurubide, Centro de Recursos para la Sostenibilidad".

En 2012 continuará en servicio de forma continuada la Planta de Valorización Energética de R.U. propiedad de Zabalgardi, s.a., y, como consecuencia, se aplicará tanto el contrato suscrito entre Garbiker y Zabalgardi el 15 de junio de 2001, como el contrato adicional firmado el 24 de agosto de 2004 y el documento de Aclaraciones de abril de 2006.

VI.9. Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, SA
Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Interbiak, A.B. / Interbiak, S.A.

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	1.100.294.225	1.042.962.472
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	54.818	3.677
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.100.213.022	1.042.932.411
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>	26.384	26.384
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	143.366.610	141.406.089
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>	15.721.534	10.156.530
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	23.454.124	53.843.804
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	15.854.577	11.741.586
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	7.599.547	42.102.218
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>		
VI. Epe laburrerako periodokatzak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	6.554	7.027
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	104.184.397	77.398.728
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	1.243.660.834	1.184.368.561



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Interbiak, A.B. / Interbiak, S.A.

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	231.829.911	238.760.853
A-1) Fondo propioak Fondos propios	231.343.704	238.253.957
I. kapitala <i>Capital</i>	146.200.000	121.200.000
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	146.200.000	121.200.000
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	117.042.800	117.639.506
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(31.899.096)	(585.549)
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	486.207	506.896
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>		
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>	486.207	506.896



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea
Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Interbiak, A.B. / Interbiak, S.A.

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente	952.000.000	870.000.000
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo	952.000.000	870.000.000
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito	952.000.000	870.000.000
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	59.830.923	75.607.708
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo	2.506.767	
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	33.677.101	46.428.699
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito	19.579.876	13.934.294
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	14.097.225	32.494.405
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo	35.946	32.650
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	23.611.109	29.146.358
1. Hornitzaileak Proveedores		
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	23.611.109	29.146.358
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	1.243.660.834	1.184.368.561



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAGalera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZIJETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, AB / Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, SA

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIAKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	43.039.018	42.373.368
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>	25.252.968	28.282.971
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>		
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	64.065.062	64.965.303
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(2.210.246)	(2.225.724)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(80.026.810)	(79.443.560)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(37.368.591)	(20.059.359)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	20.690	20.690
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>		
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>		
A.1) USTIAPIENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	12.772.090	33.913.689
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	1.142.649	578.418
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(45.813.835)	(35.077.656)
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	(44.671.186)	(34.499.238)
A.3) EMAITZA ZERGA BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(31.899.096)	(585.549)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(31.899.096)	(585.549)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(31.899.096)	(585.549)



2011

Merkatantzako foru sozietatea:
Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, AB.
Sociedad Mercantil Foral:
Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, SA

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitala Capital		Jaukipen sana Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioa akzioak eta partaideak) (Acciones y participaciones en patrimonio)	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiak emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dibidenda) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste bilaneko batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengatik dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak eta lagunak Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Eschriftura Escriturado	Ez eskatua No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA													
I. Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores	93.200.000,00			115.653.569,91				1.998.355,50				527.585,13	211.379.911,54
II Akatsengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores													
B. SALDO DOTUA, 2010 URTEAREN HASIERA													
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010	93.200.000,00			115.653.569,91				1.998.355,50				527.585,13	211.379.911,54
I. Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak Total ingresos y gastos reconocidos				-12.419,48				-585.548,09				-20.689,68	-618.658,25
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios	28.000.000,00												28.000.000,00
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	28.000.000,00												28.000.000,00
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) Finanza pasivos ondere garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea)													
4 (-) Dibidenduen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Negocio combinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													
Otras operaciones con socios o propietarios													
III Ondare garbiaren beste aldagaketa batzuk Otras variaciones del patrimonio neto				1.998.355,50				-1.988.355,50					
C. SALDOA, 2010 URTEAREN AMAIERAREN AURREKUPEN													
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	121.200.000,00			117.639.505,93				-585.548,09				506.896,45	238.760.853,28
I. Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010													
II Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010													
D. SALDO DOTUA, 2011 URTEAREN HASIERA													
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	121.200.000,00			117.639.505,93				-585.548,09				506.896,45	238.760.853,28
I. Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak Total ingresos y gastos reconocidos													
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios	25.000.000,00			-11.156,49				-31.899.095,92				-20.689,68	-31.919.795,60
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital	25.000.000,00												25.000.000,00
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) Finanza pasivos ondere garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea)													
4 (-) Dibidenduen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6 Negozio konbinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Negocio combinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)													
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													
Otras operaciones con socios o propietarios				-11.156,49									-11.156,49
III Ondare garbiaren beste aldagaketa batzuk Otras variaciones del patrimonio neto				-585.548,09				585.548,09					
E. SALDOA, AMAIERAKO DOTUA 2011 URTEA													
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	146.200.000,00			117.042.800,35				-31.899.095,92				488.206,77	231.829.911,20



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Interbiak, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Interbiak, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	32.901.400,02	17.838.723,01
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	-31.899.095,92	-585.549,09
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	82.019.087,59	54.537.906,79
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	37.368.591,23	20.059.358,57
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldagetak		
Variación de provisiones		
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	-20.689,68	-20.689,68
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado		
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-1.142.649,43	-578.418,16
h) Finantza gastuak		
gastos financieros	45.813.835,47	35.077.656,06
i) Truke aldagetak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	21.807.012,93	-6.840.159,80
a) Izakinak		
Existencias	-5.565.004,01	-717.858,45
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	30.389.679,53	-10.406.214,97
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	473,08	1.009,94
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagar	-3.028.482,23	4.282.903,68
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes	10.346,56	
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrientes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	-39.025.604,58	-29.273.474,89
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses	-40.168.254,01	-29.851.893,05
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	1.142.649,43	578.418,16
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	32.901.400,02	17.838.723,01
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN	-113.107.870,47	-351.202.687,26
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-113.107.870,47	-351.204.887,26
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible	-56.865,00	-753,47
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-113.051.005,47	-351.204.133,79
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Interbiak, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Interbiak, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatikoa kobrantzak Cobros por desinversiones		2.200,00
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material		
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		2.200,00
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-113.107.870,47	-351.202.687,26
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	25.000.000,00	28.000.000,00
a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio	25.000.000,00	28.000.000,00
b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio		
d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos		
10 Finantza pasiboen bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	82.003.296,26	320.019.260,02
a) Jaulkipena Emisión	82.003.296,26	320.019.467,39
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito	82.000.000,00	320.000.000,00
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas	3.296,26	19.467,39
4 Bestelako zorrak Otras Deudas		
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de		
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas		-207,37
11 Dibidenduengatikoa ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio	-11.156,49	-12.419,48
a) Dibidentuak Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio	-11.156,49	-12.419,48
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	106.992.139,77	348.006.840,54
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	26.785.669,32	14.642.876,29
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	77.398.728,01	62.755.851,72
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	104.184.397,33	77.398.728,01

Txostena

1. Oharra.- Sozietatearen jarduera

Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, SA (Kide bakarreko Sozietatea) (hemendik aurrera Sozietatea) Bizkaiko Foru Aldundiko kide bakarreko sozietate publiko gisa sortu zen, 2002ko maiatzaren 30ean, denbora tarte mugagaberako, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2002ko maiatzaren 28ko Akordioaren bitartez. Sozietateak Bilbon du helbide soziala, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan eta Garraio Departamentuari atxikita dago.

Sozietatearen helburua Bizkaiko Foru Aldundiari agindutako bideazpiegiturei buruzko ikerketak, proiektzioak, eraikuntzak, kontserbaizo-lanak, mantentze-lanak eta ustiaketak egitea, sozietateak berak edo hirugarren bate egiongo duena da.

Halaber, AP-8 autobidearen erabileragatik (Basauri eta Gipuzkoarekiko muga artean) kanon bat aplikatzeko kudeaketaz eta eragiketaz arduratzea ere du helburu, bai eta kanon baten bidez Hegoaldeko Metropolitarrak saihesten diren eraikuntzaz eta eragiketaz arduratzea ere. Gainera, Bizkaiko Lurralde Historikoko irengarritasunerako sistemako bide-azpiegiturak eraikitzen ditu, betiere, lan horiek Bizkaiko Foru Aldundiak agindutakoak badira.

Sozietatearen helburuetan aipatutako jardura horiek guztiak sozietateak berak gauzatu ditzake osotasunean edo partzialki modu ez-zuzenean, norbere baliabide izanik eta Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzu teknikoak izanik eta haren menpean dauden kudeaketa mandatuak esleitze ahalmenak egiten dutenean, herri-arloko kontratuak zuzentzen duen legeak dioen arabera.

Sozietateak ustiapen jardura 2003ko ekainaren 6an hasi zuen, eta egun horretan hasi zen A-8 autobidearen Bizkaiko tarte kudeatzen eta ustiatzeko.

A-8 autobideko Bizkaiko tarte ustiatzeko eguneroko lanei erantzuteko helburuarekin, 2003ko urtarrilean Interbiak sozietateko Administrazio Kontseiluak Autopistas de Bizkaia SA enpresari A-8 autobidearen kontserbazioa eta ustiaketa lanak egiteko kontratua eman zion Bizkaiko Lurralde Historikoko tarterako, 10 urtetarako. Halaber, azpiegituraren egoera egokia ziurtatzeko, aholkularitza zerbitzua eskaintzen duen enpresa bat kontratatu zuen A-8 autobideko Bizkaiko tarte kontserbazioa eta ustiaketa lanak gainbegiratu eta ikuskatzeko.

Memoria

Nota 1.- Actividad de la Sociedad

Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Sociedad Unipersonal) (en adelante la Sociedad) se constituyó como sociedad pública unipersonal de la Diputación Foral de Bizkaia el 30 de mayo de 2002, por un período de tiempo indefinido, mediante acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia de 28 de mayo de 2002. La Sociedad tiene su domicilio social en Bilbao y se encuentra adscrita al Departamento de Obras Públicas y Transportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

Su objeto social consiste en la realización de estudios, proyección, construcción, conservación, mantenimiento y explotación, por sí misma o por terceros de las infraestructuras viarias que le encomiende la Diputación Foral de Bizkaia.

En particular, con carácter no limitativo, la gestión y operación mediante la aplicación de un canon por el uso de la autopista A-8 en el tramo comprendido entre Basauri y el límite con Gipuzkoa y la construcción y operación mediante aplicación de un canon de la Variante Sur Metropolitana así como la construcción de otras infraestructuras pertenecientes al sistema de accesibilidad del Territorio Histórico de Bizkaia, que le sean encomendadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

La sociedad podrá desarrollar las actividades que comprenden su objeto social por sí misma o por terceras personas, y en calidad de medio propio y servicio técnico de la Diputación Foral de Bizkaia y los poderes adjudicadores de ella dependientes en las encomiendas de gestión que estos efectúen, de conformidad con lo dispuesto en la legislación sobre contratos del sector público.

La Sociedad comenzó su actividad de explotación el 6 de junio de 2003, fecha en la que se produce el inicio de la gestión y explotación del tramo bizkaíno de la Autopista A-8.

Con objeto de atender las labores diarias de explotación del tramo bizkaíno de la A-8, en enero de 2003 el Consejo de Administración de Interbiak adjudicó a la empresa Autopistas de Bizkaia, S.A. un contrato para la conservación y explotación de la autopista A-8 en el tramo que discurre por el Territorio Histórico de Bizkaia, durante un período de 10 años. Asimismo con objeto de asegurar el correcto estado de la infraestructura se procedió a contratar con una empresa consultora los servicios para la supervisión e inspección de la conservación y explotación de la autopista A-8 en su tramo bizkaíno.

Aldi berean, 2003tik aurrera Bizkaia 2003 Ailegaerraztasun Planean agertzen diren zenbait proiektu aurrera eramán dira:

- Hegoaldeko Metropolitarr Saihesbidea Bizkaiko Errepideen Lurraldearen Arloko Planean sartzea.
- A-8 autobidearen gaureguneratzea eta karrilak zabaltzeko proiektuen erredakzioa eta hauen eraikuntza.
- Kadaguako Pasabideko eta Ballontiko Zutabeko proiektuen erredakzioa eta beraien eraikuntza.
- Hegoaldeko Metropolitarr Saihesbideko proiektuen erredakzioa eta bere lehenengo faseko eraikuntza.

Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea S.Aren (Kide Bakarreko Sozietatea) artean egon behar den harremanaren legezko oinarrien garapen juridikoa ekainaren 30eko 6/98 Foru Arauan biltzen da. Foru Arau horretan oinarritzko arauak jasotzen dira, Foru Sozietate Publikoek eraikuntzan eta ustiaketan kontuan izan beharrekoak Bizkaiko Foru Aldundiaren eskumen diren errepide eta bestelako azpiegiturretan.

2002ko abenduaren 27an, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.Ak (Kide Bakarreko Sozietatea) Hitzarmen Orokor bat sinatu zuten, zeinaren bidez Sozietateari egindako enkargua antolatzen den, Sozietatearen helburuan eta Bizkaia 2003 Irigarritasun Planean aipatzen diren tarteetan kudeaketarako, ustiaketarako eta eraikuntzarako behar diren jarduerak garatzeko. Jarduera horiek Bizkaiko Batzar Nagusien Azpiegitura Batzordeak 2002ko maiatzaren 6an egindako bilkuran onetsitako ondorioetan azaltzen dira, aipatutako Planari buruz eratutako ponentziaren proposamenaren arabera.

2- oharra.- Urteko Kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

A partir del año 2003 se han abordado y ejecutado, asimismo, diversos proyectos conducentes a la ejecución del Plan Especial de Accesibilidad 2003, tales como:

- La incorporación de la Variante Sur Metropolitana al Plan Territorial Sectorial de Carreteras de Bizkaia.
- La redacción de los proyectos y ejecución de las obras de ampliación de carriles y modernización de la autopista A-8.
- La redacción de los proyectos y ejecución de las obras del Corredor del Cadagua y Eje del Ballonti.
- La redacción de los proyectos y ejecución de las obras de la Variante Sur Metropolitana en su primera fase.

El desarrollo jurídico que da soporte legal a la relación que debe existir entre la Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Sociedad Unipersonal) se recoge en la Norma Foral 6/98, de 30 de junio, en la que se establecen las reglas fundamentales que habrán de regir en las encomiendas para la construcción y explotación de carreteras y otras infraestructuras de competencia de la Diputación Foral de Bizkaia por Sociedades Públicas Forales.

El 27 de diciembre de 2002 la Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Sociedad Unipersonal) firmaron un Convenio General por el que se instrumenta la encomienda a la Sociedad del desarrollo de las actuaciones necesarias para la gestión, explotación y construcción de los tramos que se mencionan en su objeto social y que se enmarcan en el denominado Plan de Accesibilidad Bizkaia 2003. Dichas actuaciones se contemplan en las conclusiones aprobadas por la Comisión de Infraestructuras de las Juntas Generales de Bizkaia en sesión celebrada el día 6 de mayo de 2002 a propuesta de la ponencia de estudio creada sobre dicho Plan.

Nota 2.- Bases de presentación de las Cuentas Anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe. Publiko diren azpiegituren esleipena duten enpresei Kontabilitate Plan Orokorrean egokipena jasotzen duen Abenduaren 23ko EHA/3362/2010 Ordena ez zaio ezartzen, Sektore Publikoko Kontratu Legearen Textu berriak azaroak 14ko 3/2011 Errege Legegintza-Dekretuan, argi eta garbi, 4.n) artikuluan, dioen arabera kanpo uzten du eta.

2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Urteko Kontuak 2011 martxoaren 15ean elkartu zen Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen.

2011ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administratzaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra).
- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra).

2.4 Informazioaren konparazioa

Aurten erantsitako kontuak urteko kontu osoak dira. Hori dala 2010eko ekitaldirako egindako kontuekin konparatu daitezke homogeenak baitirala.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas, no siéndole de aplicación la Orden EHA/3362/2010, de 23 de diciembre, por la que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de contabilidad a las empresas concesionarias de infraestructuras públicas, conforme a lo previsto en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público que indica, expresamente, su exclusión conforme a lo señalado en el artículo 4.n).

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, fueron aprobadas por la Junta General de Accionistas celebrada el 15 de marzo de 2011.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta general de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1).
- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2).

2.4 Comparación de la información

Las cuentas adjuntas constituyen cuentas anuales completas. En este sentido, son homogéneas a efectos comparativos con las formuladas para el ejercicio 2010.

2.5 Zenbait partidetan jasotzen diren elementuak

Balantzearen bi ala partida gehiagotan erregistraturiko ondare-elementurik ez dago.

2.6 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2011ko ekitaldian ez da 2010eko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

2.7 Okerren zuzenketak

Urteko kontuak ez dute ekitaldian igarritako okerren ziozko egokitzerik hartzen.

3. Oharra.- Emaizten aplikazioa

Akziodunen Batzar Orokorrak onetsi beharko du, Administrazio Kontseiluaren proposamenari jarraituz, emaitzen banaketa:

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance.

2.6 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2011 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2010 por cambios en criterios contables.

2.7 Correcciones de errores

Las cuentas anuales no incluyen ajustes como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

Nota 3.- Aplicación de Resultados

La Junta General de Accionistas es competente para aprobar la distribución de resultados a propuesta del Consejo de Administración:

Euro / Euros

Banaketarako Oinarriak / Bases de Reparto	2010eko ekitaldia Ejercicio 2010	2011ko ekitaldia Ejercicio 2011
Galdu-irabazien kontuaren saldoa / Saldo de la cuenta de Pérdidas y ganancias	(585.549,09)	(31.899.095,92)
Banaketa / Distribución		
Legezko erreserba / Reserva Legal	---	---
Borondatezko erreserba / Reserva voluntaria	---	---
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	(585.549,09)	(31.899.095,92)

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

a) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:

“Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak” izeneko kontuan sartutako kontzeptuak Interbiak markari buruz egindako kostuengatik agertzen dira, eta linealki amortizatzen dira bost urteko aldiari.

b) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

Aktibo materialen eta ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatze ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determinatu daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza baliagarri mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Patentes, licencias, marcas y similares:

Los conceptos integrados en la cuenta denominada “Patentes, licencias, marcas y similares” figuran por los costes incurridos en relación a la marca Interbiak y se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

b) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

Balantze bakoitzaren datan, Sozietateak bere aktibo materialen eta ukiezinen liburutako zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Sozietateak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du. Bizitza baliagarri mugagabea duen ibilgetu ukiezine bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrea aipatutako irizpidearen arabera.

Eraikitzen ari diren azpiegituren amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasiko da, burutu eta gero.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

Beste instalazio eta altzari batzuk	6,6
Autobide, tunel,etan egindako inbertsioak	2-40
Informazio prozesuetarako ekipoa	4
Beste ibilgetu material batzuk	6,6

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

En la fecha de cada balance, la Sociedad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Sociedad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado intangible con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción y, posteriormente, se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

La amortización de las infraestructuras en construcción se iniciará en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Otras instalaciones y mobiliario	6,6
Inversión en autopistas, túneles,	2-40
Equipos para procesos de información	4
Otro inmovilizado material	6,6

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarriak txikiago egoteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezineta inbertsioak

Sozietateak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Sozietateak, errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galaren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

4.5 Trukeak

Sozietateak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korranteak edo ez korranteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabete mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

La Sociedad no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

4.5 Permutas

La Sociedad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

9.2.1. a) Oharrean adierazten diren maileguei dagokienez, eta hauen emateei dagokien gastu mendrea kontuan harturik, Sozietateak zorra balio izendatuan kontabilizatzea erabaki du, amortizaturiko kostuan jaso beharrean, honek betetako korritua ezartzea eskatuko lukelarik.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontean izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontean tarte hori baino handiagoa dutenak.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

En referencia a los préstamos que se indican en la Nota 9.2.1 a), la Sociedad opta, dado el carácter escasamente significativo de los gastos relacionados con la concesión de los mismos, por el registro contable a valor nominal de la deuda, en lugar de su registro mediante el método de coste amortizado, el cual supondría la aplicación del tipo de interés efectivo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkaritzat hartuko dira.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Sozietatea salbuetsita dago ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauko 9 artikulutik, Sozietateen Gaineko zergatik eta aurrekoa aldatzen duen martxoaren 27ko 6/2007 Foru Arautik.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzan dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrantea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatzen dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

La Sociedad tiene la consideración de entidad exenta del artículo 9 de la Norma Foral 3/1996, de 26 de junio, del Impuesto sobre Sociedades y la Norma Foral 6/2007, de 27 de marzo, que modifica a la anterior.

4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

Kanonen ondorioz jasotakoa galeren eta irabazien kontuan aurkeztea:

Funtsean, negozio zifraren zenbateko garbiak A-8ko Bizkaiko tarteko ordainsari guztietan jasotako bidesaria erregistratzen du, dagokion txartela eta /edo faktura Sozietatearen IFKrekin eman bada.

AP-8 autobidearen lurraldeartekotasunetik datorren ezaugarriaren ondorioz, eta 2009 urtean AP-1 autobidea Eibar-etik (Gipuzkoa) Etxarri-arino (Araba) ireki onodren, eta autobide bakoitza Lurralde Historiko Bakoitzeko sozietate publikoek gestionatzen dutela eta, kasu honetan Bizkaian Interbiak SAK, Gipuzkoan Bidegi, SAK eta Araban Vias de Alava, SAK fakturazioa enpresen artean egiten da, tarte mistoetan jasotako dirua egoztearen ondorioz.

Horrenbestez, "Beste ustiapen gastuak (gestio korronteko beste gastu batzuk)" izeneko atalean Bidegi eta Vias de Alava Interbiak-i urtean egindako fakturazioaren zenbatekoa erregistratzen da, A-8ko Bizkaiko tarteko bidesarietan kobratu baina berez Gipuzkoako eta Arabako Lurralde Historikoari, kasu bakoitzean, dagozkion zenbatekoengatik, eta hori 2011ko eta 2010eko ekitaldi bakoitzetan 14.031.434,00 euro eta 13.958.482,60 euro dira (13.Oharra).

Horrez gain, "Beste ustiapen sarrerak" izeneko atalean Interbiak-ek Bidegi eta Vias de Alava-ri urtean egindako fakturazioaren zenbatekoa erregistratzen da, AP-8 eta AP-1 autobideetan Gipuzkoako edo Arabako tarteko bidesarietan kobratu baina berez Bizkaiko Lurralde Historikoari dagozkion zenbatekoengatik, eta hori 2011ko eta 2010eko ekitaldi bakoitzetan 13.434.966,13 euro eta 11.889.172,05 euro dira (13. Oharra).

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Presentación en la cuenta de pérdidas y ganancias de la recaudación derivada de los cánones:

El importe neto de la cifra de negocios registra, básicamente, la recaudación del peaje realizada en todas las estaciones de peaje del tramo bizkaino de la A-8, y que ha sido objeto de emisión del correspondiente ticket y/o factura con el N.I.F. de la Sociedad.

Como particularidad derivada de la interterritorialidad de la autopista AP-8, y de la conexión de esta autopista con la AP-1, cuya apertura desde Eibar (Gipuzkoa) hasta Etxebarri (Alava), se produjo en el año 2009, y el hecho de que cada autopista esté gestionada por sociedades públicas de cada uno de los Territorios Históricos, en este caso, de Bizkaia (Interbiak, S.A.), de Gipuzkoa (Bidegi, S.A.) y de Araba (Vías de Alava, S.A.), se produce la facturación entre empresas derivada de la imputación de la recaudación correspondiente a los tramos mixtos.

En este sentido, se registra dentro de "Otros gastos de explotación (otros gastos de gestión corriente)" el importe de la facturación anual de Bidegi y Vías de Alava a Interbiak por las cuantías que habiendo sido recaudadas en las estaciones de peaje en el tramo bizkaino de la A-8 corresponden su asignación al Territorio Histórico de Gipuzkoa y de Alava, respectivamente, importe que asciende a 14.031.434,00 euros y 13.958.482,60 euros (Nota 13) en los ejercicios 2011 y 2010, respectivamente.

Por otra parte, se registran dentro de "Otros ingresos de explotación" el importe de la facturación anual realizada de Interbiak a Bidegi y Vías de Alava por las cuantías que habiendo sido recaudadas en las estaciones de peaje del tramo Gipuzkoano y Alavés de las autopistas AP-8 y AP-1 corresponden su asignación al Territorio Histórico de Bizkaia, importe que asciende a 13.434.966,13 euros y 11.889.172,05 euros (Nota 13) en el ejercicio 2011 y 2010, respectivamente.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietatearen kontra abiarazitako hainbat prozedura judizial eta erreklamazio zeuden martxan, bere jardueraren ohiko garapenaren ondorioz.

Bai lege aholkularien bai administratzaileen iritziz, bildutako txostenetan oinarrituta, prozedura eta erreklamazio horien ebazpenek ez dute sortuko eragin nabarmenik izango horiek ebazten diren ekitaldietako urteko kontuetan.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Berezko izaeragatik, Interbiak-ek bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

2011ko ekitaldian ingurumeneko gaietan egindako gastuek ez dute emaitzen kontuan zenbateko garrantzitsurik izan.

Ingurumen gaietan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administratzaileek uste dute horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Procedimientos judiciales y/ o reclamaciones en curso:

Al cierre del ejercicio 2011 se encontraban en curso distintos procedimientos judiciales y reclamaciones entablados contra la Sociedad con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

Tanto los asesores legales como los Administradores, basándose en los informes recabados, entienden que la conclusión de estos procedimientos y reclamaciones no producirá un efecto significativo en las cuentas anuales de los ejercicios en los que se resuelvan.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por Interbiak tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medio ambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

Los gastos incurridos en el ejercicio 2011 de naturaleza Medioambiental no han tenido un importe significativo en la cuenta de resultados.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatik konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Kaleratzeagatik kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaizetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Sozietateak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Sozietateak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

5. Oharra- libilgetu materiala

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2010eko abenduaren 31ko datarekin:

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

La Sociedad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y su venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

La Sociedad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2010 se muestra a continuación:

	Euro / Euros			
	2010.01.01 01.01.2010	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Traspasos	2010.12.31 31.12.2010
Kostua / Coste				
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	232.108,20	---	---	232.108,20
Higigarria / Mobiliario	322.004,00	504,09	---	322.508,09
Autobide, tunel, etab.etan inbertsioak / Inversión en autopistas, túneles, etc...	320.231.662,31	181.222,92	1.169.363,32	321.582.248,55
Eraikitzen ari diren autobideetan inbertsioak / Inversión en autopistas en construcción	498.645.496,99	278.366.334,19	10.957.268,33	787.969.099,51
Aurrerakinak eta aribideko ibilgetu materialak / Anticipos e inmovilizado Material en curso	1.497.491,73	11.226.723,79	(12.126.631,65)	597.583,87
Informazioa prozesatzeko ekipoa / Equipos proceso de información	186.206,77	59.113,19	---	245.319,96
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	---	---	---	---
Kostua guztira / Total Coste	821.114.970,00	289.833.898,18	---	1.110.948.868,18

	Euro / Euros			
	2010.01.01 01.01.2010	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Traspasos	2010.12.31 31.12.2010
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada				
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	(196.329,30)	(11.196,86)	---	(207.526,16)
Higigarria / Mobiliario	(268.318,21)	(18.230,24)	---	(286.548,45)
Autobide, tunel, etab.etan inbertsioak / Inversión en autopistas, túneles, etc...	(47.346.686,56)	(20.008.855,26)	---	(67.355.541,82)
Informazioa prozesatzeko ekipoa / Equipos proceso de información	(149.663,16)	(17.177,89)	---	(166.841,05)
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	---	---	---	---
Amortizazioa guztira /Total Amortización	(47.960.997,23)	(20.055.460,25)	---	(68.016.457,48)
Balio garbia / Valor Neto	773.153.972,77	---	---	1.042.932.410,70

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2011ko abenduaren 31ko datarekin:

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2011 se muestra a continuación:

	Euro / Euros			
	2011.01.01 01.01.2011	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Traspasos	2011.12.31 31.12.2011
Kostua / Coste				
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	232.108,20	3.213,96	---	235.322,16
Higigarria / Mobiliario	322.508,09	1.053,73	---	323.561,82
Autobide, tunel, etab.etan inbertsioak / Inversión en autopistas, túneles, etc...	321.582.248,55	8.678.927,82	830.844.375,58	1.161.105.551,95
Eraikitzen ari diren autobideetan inbertsioak / Inversión en autopistas en construcción	787.969.099,51	86.518.667,02	(830.844.375,58)	43.643.390,95
Aurrerakinak eta aribideko ibilgetu materialak / Anticipos e inmov. Mater. En curso	597.583,87	(597.583,87)	---	---
Informazioa prozesatzeko ekipoa / Equipos proceso de información	245.319,96	39.200,25	---	284.520,21
Kostua guztira / Total Coste	1.110.894.652,18	94.643.478,91	---	1.205.592.347,09

	Euro / Euros			
	2011.01.01 01.01.2011	Eransketak / Adiciones	Eskualdatzeak / Traspasos	2011.12.31 31.12.2011
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada				
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	(207.526,16)	(7.770,17)	---	(215.296,33)
Higigarria / Mobiliario	(286.548,45)	(13.028,11)	---	(299.576,56)
Autobide, tunel, etab.etan inbertsioak / Inversión en autopistas, túneles, etc...	(67.355.541,82)	(37.310.737,19)	---	(104.666.279,01)
Informazioa prozesatzeko ekipoa / Equipos proceso de información	(166.841,05)	(31.331,85)	---	(198.172,90)
Amortizazioa guztira /Total Amortización	(68.016.457,48)	(37.362.867,32)	---	(105.379.324,80)
Balio garbia / Valor Neto	1.042.878.194,70	---	---	1.100.213.022,29

Ibilgetu materialen barruan daude egiten ari diren autobideetako inbertsioak, eta horren barruan daude, alde batetik, azterketa teknikoak, ekonomikoak eta finantzarioak egiteko hirugarrenekin izandako lankidetzako gastuak, eta, bestetik, proiektuen gestioa eta erredakzioa antolatzea.

Dentro de las Inmovilizaciones materiales se recoge la inversión en autopistas en construcción que incluye, por una parte, los costes incurridos por la colaboración de terceros en la realización de estudios técnicos, económicos, financieros y la organización de la gestión y redacción de proyectos.

2011ko eta 2010eko ekitaldietan, Sozietateak ibilgetu materialaren “Aribideko ibilgetuak” partidaren barruko inbertsioen eraikuntzarekin zuzenean zerikusia duten finantza-gastuak eta bestelako gastu orokorrak kapitalizatu ditu, 25.252.967,79 € eta 28.282.971,09 euroko zenbatekoarekin, urte bakoitzean. Hauetatik, 25.084.915,33 € eta 27.977.938,04 €, finantza gastuen aktibazioari dagokio urte bakoitzean, 27.694,53 € eta 59.707,72 € maillegu formalizazioari, urte bakoitzean, eta 140.357,93 € eta 245.325,33 € aribideko igilgetuekin zuzenean lotutako gastuak dira, urte bakoitzean. Gastu horiek zehazteko irizpidea erregistro-arauan eta azaroaren 16ko 1514/2007 EDren bidez onetsitako Kontabilitatearen Plan Orokorraren 2. balorazioan ondore horretarako ezarritakoa izan da. Hain zuzen ere, “erabilera-baldintzetarako urtebete baino gehiagoko epea behar duten ibilgetuetan, erosketa-prezioan edo ekoizpen-kostuan finantza-kostuak jasoko dira, baldin eta horiek ibilgetu materiala martxan jartzeko baldintzak abian jarri aurretik sortu badira, edo hornitzaileak horiek igorri baditu, edo mailleguetara edo bestelako inoren finantza-motara zuzenduta badaude, zehatza edo orokorra, zuzenean erosketari, fabrikazioari edo eraikuntzari atxikita” adierazpena ezarri da. Inguruabar hori Kontabilitatearen Plan Orokorra autopisten, tunelen, zubien eta bestelako ordainlekuen sozietate emakidunetara egokitzekeo dadanik aurreikusita zegoen, eta data arte aplikatu da.

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Durante el ejercicio 2011 y 2010 la Sociedad ha capitalizado gastos financieros y otros gastos generales directamente relacionados con la construcción de las señaladas inversiones dentro de la partida “Inmovilizaciones en curso” del inmovilizado material por importe de 25.252.967,79 € y 28.282.971,09 €, respectivamente, de los que 25.084.915,33 € y 27.977.938,04 € corresponden a activación de gastos financieros, respectivamente, 27.694,53 € y 59.707,72 € corresponden a activación de formalización de deudas, respectivamente, y 140.357,93 € y 245.325,33 € corresponden a otros gastos directamente relacionados con las inmovilizaciones en curso, respectivamente. El criterio seguido para la determinación de dichos gastos ha sido el establecido al efecto en la norma de registro y valoración 2ª contenida en la segunda parte del Plan General de Contabilidad, aprobado por el RD 1514/2007, de 16 de noviembre que establece que “en los inmovilizados que necesiten un período de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, se incluirán en el precio de adquisición o coste de producción los gastos financieros que se hayan devengado antes de la puesta en condiciones de funcionamiento del inmovilizado material y que hayan sido girados por el proveedor o que correspondan a préstamos u otro tipo de financiación ajena, específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, fabricación o construcción”, circunstancia que ya venía contemplada en la adaptación del Plan General de Contabilidad a las sociedades concesionarias de autopistas, túneles, puente sy otras vías de peaje y que se ha venido aplicando hasta la fecha.

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Euro / Euros	
	Kostua / Coste 2010.12.31 31.12.2010	Kostua / Coste 2011.12.31 31.12.2011
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	173.600,17	186.061,52
Bestelako instalazioak / Otras instalaciones	99.066,38	99.066,38
Altzariak / Mobiliario	228.668,73	251.414,27
Informazio prozesuetarako ekipak / Equipos para procesos de información	127.436,31	159.284,91
Guztira / Total	628.771,59	695.827,08

Halaber, 2011ko eta 2010eko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak inbertsio konpromisoak dauzka hirugarrenekin sinatutako kontratu nagusietako esleipen prezioetatik datozenak, bai ekitaldiaren aurretik izenpetutako kontratuengatik, bai zehar izenpetutakoengatik, 14.554.817,79 € eta 92.318.542,54 euroko zenbatekoarekin, urte bakoitzean (BEZa barne).

2011ko abenduaren 31n Sozietateak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Sozietateak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko. Gisa berean, eta lizitazio-agiri ezberdinetan ezarritakoaren ariora, adjudikaziodunek zenbait poliza izenpetu ditu, garatutako jarduketa bakoitzaren mendeko arriskuei aurre egin ahal izateko. Poliza horien estaldura behar bestekoa izango da.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

6. Oharra.- Higiezineta inbertsioak

Sozietateak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

Kontratuko betebeharrak:

2011ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezin gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Así mismo al 31 de diciembre de 2011 y 2010, la Sociedad mantiene compromisos de inversión que se derivan de los precios de adjudicación de los principales contratos firmados con terceros, bien por contratos suscritos con anterioridad a los citados ejercicios bien por contratos suscritos durante los propios ejercicios por un importe de 14.554.817,79€ y 92.318.542,54 euros, respectivamente (IVA incluido).

Al 31 de diciembre de 2011 la Sociedad no tiene contratos firmados para la venta de activos.

La Sociedad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material. Asimismo, y conforme a lo establecido en los distintos pliegos de licitación, los adjudicatarios tienen suscritas diversas pólizas para cubrir los riesgos a que están sujetos todas y cada una de las actuaciones que desarrollan. La cobertura de estas pólizas se considera suficiente.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

La Sociedad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2011 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:

	Euro / Euros		
	2010.01.01 01.01.2010	Eransketak / Adiciones	2010.12.31 31.12.2010
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak / Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	77.410,75	---	77.410,75
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	91.609,04	753,47	92.362,51
Kostuak guztira / Total coste	169.019,79	753,47	169.773,26
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak / Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	(77.410,75)	---	(77.410,75)
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	(84.786,85)	(3.898,32)	(88.685,17)
Metatutako Amortizazio guztira / Total Amortización acumulada	(162.197,60)	(3.898,32)	(166.095,92)
Balio garbia / Valor Neto	6.822,19		3.677,34

	Euro / Euros		
	2011.01.01 01.01.2011	Eransketak / Adiciones	2011.12.31 31.12.2011
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak / Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	77.410,75	---	77.410,75
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	92.362,51	56.865,00	149.227,51
Kostuak guztira / Total coste	169.773,26	56.865,00	226.638,26
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak / Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	(77.410,75)	---	(77.410,75)
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	(88.685,17)	(5.723,91)	(94.409,08)
Metatutako Amortizazio guztira / Total Amortización acumulada	(166.095,92)	(5.723,91)	(171.819,83)
Balio garbia / Valor Neto	3.677,34		54.818,43

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu ukiezine guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Euro / Euros

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	Kostua / Coste
	2010.12.31 31.12.2010	2011.12.31 31.12.2011
Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak / Patentes, licencias, marcas y similares	77.410,75	77.410,75
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	76.015,58	91.609,03
Guztira / Total	153.426,33	169.019,78

2011ko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

No figuran registrados por parte de la Sociedad al 31 de diciembre de 2011 la capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar

No de dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

Patenteak, lizentziak eta markak.-

Patentes, licencias y marcas.-

Interbiak markari dagokionez egindako kostuak dira eta linealki, bost urteetan kitatuko direla aurrekisurik. Hau honela izanik, kitapen osoa 2009ko ekitaldian izan zen.

Corresponden a los costes incurridos en relación a la marca Interbiak y que se amortizan linealmente durante un período de cinco años, realizándose su amortización total en el ejercicio 2009.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Finantza errentamendua

8.1 Arrendamiento financiero

2010eko eta 2011ko ekitaldiaren amaieran, Sozietateak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

Al cierre del ejercicio 2010 y 2011, la Sociedad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2 Arrendamiento Operativo

2010eko eta 2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

Al cierre del ejercicio 2010 y 2011, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Sociedad en calidad de arrendadora.

2010eko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek zituen kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komun onorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Al cierre del ejercicio 2010 la Sociedad tenía contratados los arrendamientos de sus oficinas y teniendo establecidas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Euro / Euros

Balio izendatua / Valor nominal	Ondasunak / Inmuebles	Ibilgailuak / Vehículos
2010eko Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak / Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio 2010	201.327,81	89.317,47
Urte batean hitzartutako ordainketak / Pagos comprometidos en un año	202.821,60	75.903,94
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	74.924,44	15.977,82
5 urte baino geroagorako / A más de 5 años	---	---

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komun onorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene contratados los arrendamientos de sus oficinas y teniendo establecidas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Euro / Euros

Balio izendatua / Valor nominal	Ondasunak / Inmuebles	Ibilgailuak / Vehículos
2011ko Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak / Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio 2011	206.419,61	97.902,17
Urte batean hitzartutako ordainketak / Pagos comprometidos en un año	104.647,38	19.701,09
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	---	---
5 urte baino geroagorako / A más de 5 años	---	---

9. Oharra.- Finantza tresnak

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Aipamen orokorrak

9.1 Consideraciones generales

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.6 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.6 anterior.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

"Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute:

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa.

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", ha sido el siguiente:

Euro / Euros

	Hasiera saldoa 2010.01.01 Saldo Inicial 01.01.2010	Birsailkapena / Reclasificaciones	Urripena / Disminuciones	Bukaera saldoa 2010.12.31 Saldo Final 31.12.2010
Epe luzeko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Largo Plazo	28.584,20	---	(2.200,00)	26.384,00
– Epe luzerako gordailuak eta fidantzak Depósitos y fianzas constituidos a Largo Plazo	28.584,20	---	(2.200,00)	26.384,00
Epe laburreko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Corto Plazo	---	---	---	---
Bestelako aktibo likido baliokideak / Otros activos líquidos equivalentes	---	---	---	---
Guztira / Total	28.584,20	---	(2.200,00)	26.384,00

Euro / Euros

	Hasiera saldoa 2011.01.01 Saldo Inicial 01.01.2011	Birsailkapena / Reclasificaciones	Urripena / Disminuciones	Bukaera saldoa 2011.12.31 Saldo Final 31.12.2011
Epe luzeko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Largo Plazo	26.384,00	---	---	26.384,00
– Epe luzerako gordailuak eta fidantzak / Depósitos y fianzas constituidos a Largo Plazo	26.384,00	---	---	26.384,00
Epe laburreko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Corto Plazo	---	---	---	---
Bestelako aktibo likido baliokideak / Otros activos líquidos equivalentes	---	---	---	---
Guztira / Total	26.384,00	---	---	26.384,00

2010eko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Euro / Euros

2010eko Finantza Aktiboak / Activos financieros 2010		
Kategoriak / Categorías	Bestelakoak / Otros	Maileguak / Créditos
Epe Luzerako Fidantza eta Depositoak / Depósitos y Fianzas a Largo Plazo	26.384,00	---
Maileguak eta kobratzeko partidak - Taldea / Préstamos y pártidas a cobrar – Grupo	---	9.326.909,32
Maileguak eta kobratzeko partidak – Gainontzekoak / Préstamos y pártidas a cobrar – Resto	---	2.414.676,69
Diruzaintza / Tesorería	77.398.728,01	---
Bestelako aktibo likido baliokideak / Otros Activos líquidos equivalentes	---	---
Guztira / Total	77.425.112,01	11.741.586,01

2011ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Euro / Euros

2011ko Finantza Aktiboak / Activos financieros 2011		
Kategoriak / Categorías	Bestelakoak / Otros	Maileguak / Créditos
Epe Luzerako Fidantza eta Depositoak / Depósitos y Fianzas a Largo Plazo	26.384,00	---
Maileguak eta kobratzeko partidak - Taldea / Préstamos y pártidas a cobrar – Grupo	---	12.728.887,37
Maileguak eta kobratzeko partidak – Gainontzekoak / Préstamos y pártidas a cobrar – Resto	---	3.125.689,64
Hainbat zordun / Deudores varios	---	10.671,94
Diruzaintza / Tesorería	104.184.397,33	---
Bestelako aktibo likido baliokideak / Otros Activos líquidos equivalentes	---	---
Guztira / Total	104.210.781,33	15.865.248,95

INTERBIAK enpresaren finantza-aktiboen ondoriozko 2011 eta 2010. urteko ekitaldietan eskuratutako finantza-sarreraren zenbatekoak 1.142.649,43 € eta 578.418,16 €-koa izan dira, urte bakoitzean. Finantza-aktiboen ondoriozko interes-tasa izendatua euriborrari buruzkoa da, eta, hala denean, BFAk negoziatutako baldintzei buruzkoa, finantza-erakundeekin gordetako diruzaintza-kontuei dagokienez.

Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2011 y 2010 provenientes de los activos financieros de INTERBIAK ascienden a 1.142.649,43 € y 578.418,16 €, respectivamente. El tipo de interés nominal devengado por los activos financieros está referenciado al euribor y, en su caso, a las condiciones negociadas por D.F.B. de remuneración de las cuentas de tesorería mantenidas con las entidades financieras.

2010eko abenduaren 31ko balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Euro / Euros

2010eko Finantza Pasiboak / Pasivos financieros 2010		
Kategoriak / Categorías	Kreditu erakundeekiko Zorrak / Deudas con entidades de crédito	Bestelakoak / Otros
Zorrak eta ordaintzeko partidak / Débitos y partidas a pagar		
- Bestelako pasibo finantzieroak – LABURRAK – Gainontzekoak / Otros pasivos financieros CORTO– Resto no grupo	---	32.494.404,97
- Komertzialak ez direnak – LABURRAK – Taldekoak / No comerciales CORTO– Grupo	---	32.650,22
- Komertzialak – LABURRAK – Gainontzekoak / Comerciales CORTO- Resto no grupo	---	29.050.373,61
- Komertzialak ez direnak – LUZEAK – Gainontzekoak / No comerciales LARGO- Resto no grupo	870.000.000,00	---
- Komertzialak ez direnak – LABURRAK – Gainontzekoak / No comerciales CORTO- Resto no grupo	13.934.294,41	---
Guztira / Total	883.934.294,41	61.577.428,80

2011ko abenduaren 31ko balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Euro / Euros

2011ko Finantza Pasiboak / Pasivos financieros 2011		
Kategoriak / Categorías	Kreditu erakundee- kiko Zorrak / Deudas con entida- des de crédito	Bestelakoak / Otros
Zorrak eta ordaintzeko partidak / Débitos y partidas a pagar		
- Bestelako pasibo finantzieroak - LABURRAK - Gainontzekoak / Otros pasivos financieros CORTO- Resto no grupo	---	14.097.224,97
- Komertzialak ez direnak - LABURRAK - Taldekoak / No comerciales CORTO- Grupo	---	35.946,48
- Komertzialak - LABURRAK - Gainontzekoak / Comerciales CORTO- Resto no grupo	---	23.514.814,21
- Komertzialak ez direnak - LUZEAK - Gainontzekoak / No comerciales LARGO- Resto no grupo	952.000.000,00	---
- Komertzialak ez direnak - LABURRAK - Gainontzekoak / No comerciales CORTO- Resto no grupo	19.579.875,87	---
Guztira / Total	971.579.875,87	37.647.985,66

Bestelako pasibo finantzieroak 2010eko atalean, batez ere, ibilgetu hornitzaileen saldoa jasotzen da, 32.471.233,54 eurotako 2010ean eta 93.841.469,15 euro 2009-12-31ean.

Otros pasivos financieros a corto registra en 2010, básicamente, el saldo de proveedores de inmovilizado de 32.471.233,54 euros en 2010 y 93.841.469,15 euros al 31-12-2009.

Bestelako pasibo finantzieroak 2011ko atalean, batez ere, ibilgetu hornitzaileen saldoa jasotzen da, 14.063.706,98 eurotako 2011-n eta 32.471.233,54 euro 2010-12-31-n.

Otros pasivos financieros a corto registra en 2011, básicamente, el saldo de proveedores de inmovilizado de 14.063.706,98 euros en 2011 y 32.471.233,54 euros al 31-12-2010.

Mailegu eta kredituengatik zorrak honela zehazten dira:

Las deudas por préstamos y créditos se desglosan como sigue:

Euro / Euros

2010	Emandakoa / Concedido	Erabilia / Dispuesto	Interes - Tasa / Tipo de Interes	Epea / Plazo	Bermea / Garantía
Europako Inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversio- nes	622.000.000,00	540.000.000,00	4,759% FINKOA / FIJO	29 urte 29 años	Pertsonala Personal
Banku-Sindikazioa			Cobertura Swap Interes Euribor 3 Meses Fijo 4,5 Swap Estaldura Euribor Interesa 3 Hilero Finkoa 4,5		
Sindicación Bancaria	438.000.000,00	330.000.000,00	Euribor 6 Meses+ 0,19 Euribor 6 Hilabete + 0,19	29 urte 29 años	Pertsonala Personal
Guztira / Total	1.060.000.000,00	870.000.000,00			

Euro / Euros

2011	Emandakoa / Concedido	Erabilia / Dispuesto	Interes – Tasa / Tipo De Interes	Epea / Plazo	Bermea / Garantía
Europako Inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversiones	622.000.000,00	622.000.000,00	4,759% FINKOA / FIJO	29 urte 29 años	Pertsonala Personal
Banku-Sindikazioa			Cobertura Swap Interes Euribor 3 Meses Fijo 4,5 Swap Estaldura Euribor Interesa 3 Hilero Finkoa 4,5		
Sindicación Bancaria	438.000.000,00	330.000.000,00	Euribor 6 Meses+ 0,19 Euribor 6 Hilabete + 0,19	29 urte 29 años	Pertsonala Personal
Guztira / Total	1.060.000.000,00	952.000.000,00			

Euro / Euros

2010	Epe Motzera Interesa / Corto Plazo Interes	Epe Motzera Printzipala / Corto Plazo Principal	Epe Luzera Printzipala / Largo Plazo Principal	Guztira / Total
Europako inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversiones	10.119.485,22	---	540.000.000,00	550.119.485,22
Banku-Sindikazioa / Sindicación Bancaria	3.814.809,19	---	330.000.000,00	333.814.809,19
Guztira / Total	13.934.294,41	---	870.000.000,00	883.934.294,41

Euro / Euros

2011	Epe Motzera Interesa / Corto Plazo Interes	Epe Motzera Printzipala / Corto Plazo Principal	Epe Luzera Printzipala / Largo Plazo Principal	Guztira / Total
Europako inbertsio Bankua / Banco Europeo de Inversiones	12.333.741,65	---	622.000.000,00	634.333.741,65
Banku-Sindikazioa / Sindicación Bancaria	7.246.134,22	---	330.000.000,00	337.246.134,22
Guztira / Total	19.579.875,87	---	952.000.000,00	971.579.875,87

Banku-Sindikazioaren kredituaren xehetasuna
hau da:

La composición de la deuda de la sindicación
bancaria es la siguiente:

Euro / Euros

Entitatea / Entidad	Emandakoa / Concedido	Erabilia / Dispuesto 2010	Erabilia / Dispuesto 2011
- BBVA	131.000.000,00	98.698.629,81	98.698.629,81
- BBK	131.000.000,00	98.698.629,81	98.698.629,81
- BSCH	55.000.000,00	41.438.356,99	41.438.356,99
- LA CAIXA	40.000.000,00	30.136.985,70	30.136.985,70
- BANESTO	40.000.000,00	30.136.985,70	30.136.985,70
- CLP	26.000.000,00	19.589.040,70	19.589.040,70
- GUIPUZCOANO	15.000.000,00	11.301.371,29	11.301.371,29
Guztira / Total	438.000.000,00	330.000.000,00	330.000.000,00

2010eko ekitaldian finantzaketa honetatik erregistratuko gastu finantzarioak 35.077.656,06 euro izan dira. 5.Oharrean esandakoaren arabera, gastu hoietatik, 27.977.938,04 € aktibatu egin dira.

2011ko ekitaldian finantzaketa honetatik erregistratuko gastu finantzarioak 45.813.835,47 euro izan dira. 5.Oharrean esandakoaren arabera, gastu hoietatik, 25.084.915,33 € aktibatu egin dira.

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan).

Los gastos financieros contabilizados en 2010 de esta financiación ascienden a 35.077.656,06 euros, habiendo sido activados, conforme a la normativa aplicable, según se indica en la Nota 5, un total de 27.977.938,04 €.

Los gastos financieros contabilizados en 2011 de esta financiación ascienden a 45.813.835,47 euros, habiendo sido activados, conforme a la normativa aplicable, según se indica en la Nota 5, un total de 25.084.915,33 €.

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente (en euros):

2011ko EKITALDIA / EJERCICIO 2011

Euro / Euros

Aktibo Finantzarioak / Activos Financieros	2012	2013	2014	2015	Eta hurrengoak / y siguientes	Guztira / Total
Kobratzeko maileguak eta partidak / Préstamos y partidas a cobrar	15.865.248,95	---	---	---	---	15.865.248,95
- Bezeroak / Clientes y otros deudores	3.136.361,58	---	---	---	---	3.136.361,58
- Bezeroak taldeko enpresak / Clientes Empresas del Grupo	12.728.887,37	---	---	---	---	12.728.887,37
Diruzaintza eta beste likido aktiboak / Tesorería y otros activos líquidos	104.184.397,33	---	---	---	---	104.184.397,33
Guztira / Total	120.049.646,28	---	---	---	---	120.049.646,28

2011ko EKITALDIA / EJERCICIO 2011

Euro / Euros

Pasibo Finantzarioak / Pasivos Financieros	2012	2013	2014	2015	Eta hurrengoak / y siguientes	Guztira / Total
Kreditu erakundeekin zorra / Deuda con entidades de crédito	19.579.875,87	9.520.000,00	14.280.000,00	23.800.000,00	904.400.000,00	971.579.875,87
Ordaintzeko zorrak eta partidak / Débitos y partidas a pagar	14.097.224,97	---	---	---	---	14.097.224,97
- Beste zorrak / Otras deudas	10.854,48	---	---	---	---	10.854,48
- Ibilgetuaren hornitzaileak / Prov. Inmoviliz.	14.063.706,98	---	---	---	---	14.063.706,98
- Fidantzak / Fianzas y Depósitos	22.663,51	---	---	---	---	22.663,51
Ez komertzialak taldeko enpresekin / No comerciales con Empresas del Grupo	35.946,48	---	---	---	---	35.946,48
- Komertzialak / Comerciales	23.514.814,21	---	---	---	---	23.514.814,21
Guztira / Total	57.227.861,53	9.520.000,00	14.280.000,00	23.800.000,00	904.400.000,00	1.009.227.861,53

2010eko EKITALDIA / EJERCICIO 2010

Euro / Euros

Aktibo Finantzarioak / Activos Financieros	2011	2012	2013	2014	Eta hurrengoak / y siguientes	Guztira / Total
Kobratzeko maileguak eta partidak / Préstamos y partidas a cobrar	11.741.586,01	---	---	---	---	11.741.586,01
- Bezeroak / Clientes	2.414.676,69	---	---	---	---	2.414.676,69
- Bezeroak taldeko enpresak / Clientes Empresas del Grupo	9.326.909,32	---	---	---	---	9.326.909,32
Diruzaintza eta beste likido aktiboak / Tesorería y otros activos líquidos	77.398.728,01	---	---	---	---	77.398.728,01
Guztira / Total	89.140.314,02	---	---	---	---	89.140.314,02

2010eko EKITALDIA / EJERCICIO 2010

Euro / Euros

Pasibo Finantzarioak / Pasivos Financieros	2011	2012	2013	2014	Eta hurrengoak / y siguientes	Guztira / Total
Kreditu erakundeekin zorra / Deuda con entidades de crédito	13.934.294,41	---	8.700.000,00	13.050.000,00	848.250.000,00	883.934.294,41
Ordaintzeko zorrak eta partidak / Débitos y partidas a pagar	32.494.404,97	---	---	---	---	32.494.404,97
- Beste zorrak / Otras deudas	10.507,92	---	---	---	---	10.507,92
- Ibilgetuaren hornitzaileak / Prov. Inmoviliz.	32.471.233,54	---	---	---	---	32.471.233,54
- Fidantzak / Fianzas	12.663,51	---	---	---	---	12.663,51
Ez komertzialak taldeko enpresekin / No comerciales con Empresas del Grupo	32.650,22	---	---	---	---	32.650,22
- Komertzialak / Comerciales	29.050.373,61	---	---	---	---	29.050.373,61
Guztira / Total	75.511.723,21	---	8.700.000,00	13.050.000,00	848.250.000,00	945.511.723,21

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak

Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Sozietateak ezin du bermerik eman edo gainerakoen alde zorpeketa eragiketarik egin. Gobernu Kontseiluaren berariasko erabakirik gabe, beti ere aurrez Ogasun eta Finantza Saileko txostena behar dela.

Hala ere, finantza-erakundeekin -9.2.1a) Oharra-izenpetutakoaren arabera, ekitaldiaren itxieran Sozietateak bahituen bitartez bermeetara eman edo lotuta ditu Sozietateak eta Bizkaiko Foru Aldundiak jarduerak garatzeko sinatutako Hitzarmenaren ondoriozko kreditu-eskubideak, baita Proiektu Kontratuen ondoriozkoak, proiektuaren kontuen ondoriozkoak eta aseguru-kontratuen ondoriozkoak ere.

Ekitaldiaren itxieran, Sozietateak, kasuan kasuko agirietan jasotakoa aintzat hartuta, lizitatu eta esleitutako lehiaketan adjudikaziodunen bermeak jaso ditu -24.2 Oharra-.

9.2.1.g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak.

2011ko ekitaldian zehar Sozietateak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Sozietateak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik.

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

Ez dago finantza-tresnen eragiketa-erregistroaren ondoriozkoa den inolako eragin esanguratsurik (sarrera/gastua) galera-irabazien kontuan, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.

9.2.1 e) Transferencias de activos financieros

No se han realizado transferencias de activos financieros.

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

La Sociedad no puede otorgar garantías ni realizar operaciones de endeudamiento en favor de terceros sin acuerdo expreso del Consejo de Gobierno, previo informe del Departamento de Hacienda y Finanzas.

No obstante, conforme al acuerdo suscrito con las entidades financiadoras-Nota 9.2.1a)-, al cierre del ejercicio la Sociedad tenía entregados o afectados a garantías mediante prendas los derechos de crédito derivados del Convenio suscrito entre la Sociedad y la Diputación Foral de Bizkaia para el desarrollo de sus actuaciones, los derivados de los Contratos del Proyecto, los derivados de las cuentas del proyecto y de los contratos de seguro.

Al cierre del ejercicio la Sociedad tiene recepcionados, conforme a lo recogido en los correspondientes pliegos, los avales de los adjudicatarios de los concursos licitados y adjudicados -Nota 24.2.-.

9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales.

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 i) Deudas con características especiales

La Sociedad no tiene deudas con características especiales.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

No existe ningún impacto (ingreso/gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de operaciones de instrumentos financieros, por aplicación del método del tipo de interés efectivo.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

Sozietatearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa.

Sozietateak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Sozietateak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

La Sociedad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Sociedad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información.

La Sociedad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como Litigios, embargos, etc...

La Sociedad no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguru bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakunde bidez.

b) Likidez arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueratik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzuteko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka, baita 9.2.1 a) eta 9.2.3 d)_ Oharretan zehazten diren kreditu eta finantzaketa lerroak ere.

c) Merkatu arriskua:

Bai Sozietatearen altxortegiak, bai finantza zorrak, interes tasaren arriskuaren pean daude, eta horrek kontrako eragina izan dezake finantza emaitzetan eta kaxa fluxuetan. Hori dela eta, Sozietatearen politika da finantza zorraren %100ek uneoro interes tasa finkoen erreferentzia izatea, bai izendatutako finantziakoa interes finkora izan delako, bai interes aldagaia estalpen-kontratu batekin estalia izan delako.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.1) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance, así como de las líneas crediticias y de financiación que se detallan en la Nota 9.2.1 a) y Nota 9.2.3 d).

c) Riesgo de mercado:

Tanto la tesorería como la deuda financiera de la Sociedad, están expuestas al riesgo de tipo de interés, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja. Por ello, la Sociedad sigue la política de que el 100% de su deuda financiera se encuentre referenciada en todo momento a tipos de interés fijos, bien porque la financiación suscrita ha sido a este tipo de interés, bien porque la financiación suscrita a tipo de interés variable ha sido, a su vez, cubierta mediante un contrato de cobertura.

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1.a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Tasa finkon erreferentzia deun finantza zorraren portzentajea / Porcentaje de deuda financiera referenciada a tipos fijos	100,00%	100,00%

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

2010eko ekitaldiaren amaieran Sozietatearen kapital soziala 121.200.000,00 euro da, bakoitzak 4.000,00 euroko balio nominala duen 30.300 akzioekin, guztiak mota berekoak, Bizkaiko Foru Aldundiak guztiz harpidetu eta ordainduak.

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

Al cierre del ejercicio 2010 el capital social de la Sociedad asciende a 121.200.000,00 euros, representado por 30.300 acciones de 4.000,00 euros de valor nominal cada una, todas ellas de la misma clase, totalmente suscritas y desembolsadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietatearen kapital soziala 146.200.000,00 euro da, bakoitzak 4.000,00 euroko balio nominala duen 36.550 akzioekin, guztiak mota berekoak, Bizkaiko Foru Aldundiak guztiz harpidetu eta ordainduak.

Al cierre del ejercicio 2011 el capital social de la Sociedad asciende a 146.200.000,00 euros, representado por 36.550 acciones de 4.000,00 euros de valor nominal cada una, todas ellas de la misma clase, totalmente suscritas y desembolsadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Kide Bakarreko Sozietatea) hainbat hitzarmen izenpetu dituzte, eta horien arabera, besteak beste, Bizkaiko Foru Aldundiak ekarpen hauek ordaintzeko konpromisoa duela ageri da:

La Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. (Sociedad Unipersonal) han suscrito sucesivos Convenios, por los que, entre otros, se contempla el compromiso de la Diputación Foral de Bizkaia a satisfacer las siguientes aportaciones:

Euro / Euros		
Urtea / Año	Sozietatearen Kapitala / Capital Social	Guztira / Total
2002	3.000.000,00	3.000.000,00
2003	6.000.000,00	9.000.000,00
2004	24.999.930,00	33.999.930,00
2005	5.200.070,00	39.200.000,00
2006	18.000.000,00	57.200.000,00
2007	23.000.000,00	80.200.000,00
2008	13.000.000,00	93.200.000,00
2009	28.000.000,00	121.200.000,00
2010	25.000.000,00	146.200.000,00
2011	16.000.000,00	162.200.000,00
2012	9.000.000,00	171.200.000,00
2013	60.000.000,00	231.200.000,00
2014	70.000.000,00	301.200.000,00
2015	38.000.000,00	339.200.000,00
Guztira / Total	339.200.000,00	---

2010eko abenduak 21an Sozietatearen Batzar Orokorrak kapital soziala 25.000.000,00 eurotan handitzeko akordioa hartu zuen. Zentzu honetan, Bizkaiko Foru Aldundia, akzio bakargoduna izanik, 2010eko abenduak 21an izandako bileran, Sozietatearen 6.250 akzio nominalen harpidea erabaki zuen, 4.000,00 eurotako balio izendatua bakoitzeko, Batzar Orokorrak onartutako kapital sozialaren hogeitabost milioietan handitzeari dagokiela. 2010 ekitaldia ixterakoan, kapitala handitzearen kopuru osoaren ordainketa egitekotan zegoen.

Con fecha 21 de diciembre de 2010 la Junta General de la Sociedad acordó la ampliación del capital social por un importe total de 25.000.000,00 euros. En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia, en calidad de accionista único de la Sociedad, en reunión celebrada el día 21 de diciembre de 2010 acordó suscribir 6.250 acciones nominativas de la Sociedad por un valor nominal de 4.000,00 euros cada una, correspondiente a la ampliación de capital de veinticico millones acordada por la Junta General. Al cierre del ejercicio 2010 el desembolso efectivo del importe total de la ampliación estaba pendiente de ejecución.

2011ko otsailaren 17an, Bizkaiko Foru Aldundiak kapitala handitzearen kopuru osoaren ordainketa egin zuen.

Con fecha 17 de febrero de 2011, la Diputación Foral de Bizkaia procedió al desembolso efectivo del importe total de la ampliación.

2011ko azaroak 8an Sozietatearen Batzar Orokorrak kapital soziala 16.000.000,00eurotan handitzeko akordioa hartu zuen. Zentzu honetan, Bizkaiko Foru Aldundia, akzio bakargoduna izanik, 2011ko azaroak 8an izandako bileran, Sozietatearen 4.000 akzio nominalen harpidea erabaki zuen, 4.000,00 eurotako balio izendatua bakoitzeko, Batzar Orokorrak onartutako kapital sozialaren hamasei milioietan handitzeari dagokiela.

2011 ekitaldia ixterakoan, kapitala handitzearen kopuru osoaren ordainketa egitekotan zegoen.

Sozietatearen akzioak ez daude murrizketen pean.

Horrez gain, 2011ko abenduaren 31n, Sozietateak ez du kapitalerako diru laguntzarik edo bere bazkide bakarraren edo jabearen emaitzarik jaso.

Legezko erreserba

Kapital-Sozietateen Legearen arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba hori soilik bideratu ahal izango da galera konpentsatzera, betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

2011ko ekitaldiaren itxieran, erreserba hori ez zegoen erabat eratuta.

Con fecha 8 de noviembre de 2011 la Junta General de la Sociedad acordó la ampliación del capital social por un importe total de 16.000.000,00 euros. En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia, en calidad de accionista único de la Sociedad, en reunión celebrada el día 8 de noviembre de 2011 acordó suscribir 4.000 acciones nominativas de la Sociedad por un valor nominal de 4.000,00 euros cada una, correspondiente a la ampliación de capital de dieciseis millones acordada por la Junta General.

Al cierre del ejercicio 2011 el desembolso efectivo del importe total de la ampliación estaba pendiente de ejecución

Las acciones de la Sociedad no están sometidas a restricciones.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2011, la Sociedad no ha recibido subvenciones de capital o donaciones de su socio único o propietario.

Reserva legal

De acuerdo con la Ley de Sociedades de Capital, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2011 esta reserva no se encontraba completamente constituida.

Fondo propioen osatura eta mugimendua honako hauek dira:

La composición y el movimiento de fondos propios es el siguiente:

	Euro / Euros				
	Harpidetutako Kapitala / Capital suscrito	Legezko erre-serba / Reserva Legal	Bestelako erreserbak / Reservas Voluntarias	Urteko irabaziak / Beneficios del ejercicio	Guztira / Total
2009-12-31ko saldoa / Saldo al 31-12-2009	93.200.000,00	11.166.125,27	104.487.444,64	1.998.355,50	210.851.925,41
Emaitzen aplikazioa / Aplicación de resultados	---	199.835,55	1.798.519,95	(1.998.355,50)	---
Kapital gehikuntza / Ampliación de capital	28.000.000,00	---	---	---	28.000.000,00
Kapital Zabalkutzaren gastuak / Gastos de ampliación de capital	---	---	(12.419,48)	---	(12.419,48)
Ekitaldiaren galerak / Beneficios del ejercicio	---	---	---	(585.549,09)	(585.549,09)
2010-12-31ko saldoa / Saldo al 31-12-2010	121.200.000,00	11.365.960,82	106.273.545,11	(585.549,09)	238.253.956,84
Emaitzen aplikazioa / Aplicación de resultados	---	---	(585.549,09)	585.549,09	---
Kapital gehikuntza / Ampliación de capital	25.000.000,00	---	---	---	25.000.000,00
Kapital Zabalkutzaren gastuak / Gastos de ampliación de capital	---	---	(11.156,49)	---	(11.156,49)
Ekitaldiaren galerak / Pérdidas del ejercicio	---	---	---	(31.899.095,92)	(31.899.095,92)
2011-12-31ko saldoa / Saldo al 31-12-2011	146.200.000,00	11.365.960,82	105.676.839,53	(31.899.095,92)	231.343.704,43

10. Oharra.- Izakinak

Atal honetan, hainbat profesionalek sorrarazitako fondoaren hornidurei dagokie, hainbat zerbitzu emateagatik aurkeztutako ordainsarien kontura.

Balantzeko "Izakinak" epigrafean ez dago hondatzeagatik zuzenketa baloratiboei buruzko mugimendurik erregistratuta.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Sozietateak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Sozietateak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

Nota 10.- Existencias

Se registran en este epígrafe las provisiones de fondos devengadas por diversos profesionales, a cuenta de honorarios por prestación de servicios varios.

No se registran movimientos en relación a las correcciones valorativas por deterioro en el epígrafe "Existencias" del balance.

Nota 11.- Moneda extranjera

La Sociedad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Sociedad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Euro / Euros

Saldo Zordunak / Saldos deudores	2011-12-31 31-12-2011	2010-12-31 31-12-2010
Foru Ogasuna, BEZ zorduna / Hacienda Foral, deudor I.V.A a devolver	7.578.718,52	42.095.033,65
Guztira / Total	7.578.718,52	42.095.033,65
Korrontea / Parte corriente	7.578.718,52	42.095.033,65
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

Euro / Euros

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	2011-12-31 31-12-2011	2010-12-31 31-12-2010
Foru Ogasuna, egindako atxikipen hartzekodunak / Hacienda Foral, acreedor retenciones I.R.P.F.	60.219,24	59.972,69
Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak (abendua) / Organismos de la Seguridad Social, acreedores (Diciembre)	36.075,13	36.011,89
Guztira / Total	96.294,37	95.984,58
Korrontea / Parte corriente	96.294,37	95.984,58
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

6/2007 Foru Arauak dioen arabera Sozietateak Sozietateen gaineko Zergatik salbuetsita dago.

De acuerdo con la Norma Foral 6/2007 la Sociedad goza de exención en el Impuesto sobre Sociedades.

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

13. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

Ekitaldiko "Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

Nota 13.- Ingresos y Gastos

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" presentan la siguiente composición (en euros):

	Euro / Euros	
Soldatak, lansariak eta antzekoak / Sueldos, salarios y asimilados	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Soldatak / Sueldos	1.801.309,09	1.771.104,11
Guztira / Total	1.801.309,09	1.771.104,11

	Euro / Euros	
Karga sozialak / Cargas sociales	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Empresaren kargurako Gizarte Segurantzak / Seguridad Social a cargo de la empresa	352.722,61	365.136,94
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak / Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	37.777,81	37.990,68
Bestelako gastu sozialak / Otras cargas sociales	33.914,71	36.014,40
Guztira / Total	424.415,13	439.142,02

	Euro / Euros	
Kanpoko zerbitzuak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Servicios exteriores y otros gastos de gestión corriente	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y cánones	296.985,71	301.962,84
Konponketak eta kontserbazioa / Reparaciones y conservación	13.794.731,85	15.802.908,47
Profesional independenteen zerbitzuak / Servicios de profesionales independientes	428.085,74	460.251,60
Aseguru-primak / Primas de seguros	2.210,11	2.226,01
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / Servicios bancarios y similares	408.716,57	441.019,49
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / Publicidad, propaganda y relaciones públicas	418.140,91	418.395,99
Hornigaiak / Suministros	19.809,00	376.632,65
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	197.224,70	198.752,00
Guztira / Total	15.565.904,59	18.002.149,05

Euro / Euros

Kudeaketa arrunteko bestelako gastuak / Otros gastos de gestión corriente	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Bidegi, S.A. (4.10 oharra) / (Nota 4.10)	13.882.055,44	13.956.142,36
Vías de Alava, S.A.(4.10 oharra) / (Nota 4.10)	76.427,16	75.291,64
BFA – Herri Lanak Akordiak / Convenios D.F.B. – Obras Públicas	49.919.090,03	47.993.151,06
Garraio berezi eta asistentziak / Transportes especiales y asistencias	82,77	75,44
Guztira / Total	63.877.655,40	62.024.660,50

Euro / Euros

Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	2010-12-31 31-12-2010	2011-12-31 31-12-2011
Bidegi, S.A. (4.10 oharra) / Bidegi, S.A. (Nota 4.10)	11.850.773,41	13.386.337,06
Vías de Alava, S.A.(4.10 oharra) / (Nota 4.10)	38.398,64	48.629,07
BFA – Herri Lanak Akordiak / Convenios D.F.B. – Obras Públicas	51.533.640,20	49.022.725,87
Zerbitzugunea / Area de Servicio	1.293.252,41	1.364.864,31
Adjudikatariari jasonarazittako gastuak / Repercusión de gastos al adjudicatario	87.513,27	11.233,64
Penalizazioak / Penalizaciones	160.247,35	230.435,72
Garraio berezi eta asistentziak / Transportes especiales y asistencias	1.477,68	836,28
Guztira / Total	64.965.302,96	64.065.061,95

14. Oharra.- Hornidurak eta Kontingentziak

2011ko ekitaldiaren amaieran 2.506.767,38 euro zegoen erregistratuta, epe laburrean UTE EUBA-ri ordaintzeko.

Bestalde, Sozietatea auzitan haurkitzen da UTE EUBA-rekin, 2010eko abenduak 7an azkeneko honek 11.530.372,71 € ko erreklamazioa ezarri duela eta, zenbait lanen azken likidazioen saldoa dela eta.

Illo horretan, 2012ko urtarrilaren 5ean epaileak emandako agiriak ez du onartzen 11.530.372,71 eurotako erreklamazioa; aldiz, Sozietateak ordaintzeke dauden kopuruak eta lan zertifikazioei dagozkienak, interesak barne, ordaindu behar duela ezarri du.

Nota 14.- Provisiones y Contingencias

Al cierre del ejercicio 2011, se registra una provisión de 2.506.767,38€ para pago a UTE EUBA a corto plazo.

Por otra parte, la Sociedad está en litigio con UTE EUBA por reclamación de esta última con fecha 7 de diciembre de 2010 por importe de 11.530.372,71 euros, en concepto de saldo de la liquidación final de unas determinadas obras.

En este sentido, la sentencia dictada con fecha 5 de enero de 2012, no acepta la reclamación de los 11.530.372,71 euros, sino que se determina que la Sociedad debe abonar las cantidades pendiente de pago y correspondientes a las certificaciones retenidas junto con los intereses que correspondan.

15. Oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Berezko izaeragatik, Interbiak-ek bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

16. Oharra.- Pertsonalaren Epe Luzeko lansariak

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean dezkripzioa, perfila eta balioespena egokituaz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gaionentzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Sozietateko Administrazioaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare-tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretakoa eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

Nota 15.- Información sobre Medio Ambiente

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por Interbiak tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente .

Nota 16.- Retribuciones a Largo Plazo al personal

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Sociedad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Sociedad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Sociedad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

18. Oharra.- Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Sozietateak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

	Euro / Euros		
	Hasierako emaitza 2010-01-01 / Saldo inicial 01-01-2010	Emaitzera igorrita / Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 2010-12-31 / Saldo final 31-12-2010
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak B.E.I. / Subvenciones para inversiones de inmovili- zado B.E.I	527.586,13	(20.689,68)	506.896,45
Guztira / Total	527.586,13	(20.689,68)	506.896,45

	Euro / Euros		
	Hasierako emaitza 2011-01-01 / Saldo inicial 01-01-2011	Emaitzera igorrita / Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 2011-12-31 / Saldo final 31-12-2011
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak B.E.I. / Subvenciones para inversiones de inmovili- zado B.E.I	506.896,45	(20.689,68)	468.206,77
Guztira / Total	506.896,45	(20.689,68)	468.206,77

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

19. Oharra.- Negozio-konbinazioak

2011ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2011 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2011ko ekitaldian Sozietatea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarte, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2011 la Sociedad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Sozietateak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2011ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak

2011ko ekitaldian zehar, Sozietateak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Sozietatearen jardura guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Ekitaldi-itxiera ondorengo gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraiketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraiketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta

La Sociedad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2011 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Sociedad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

22.4 Itxieraren aurreko eta urteko kontuen formulazioaren ondoko gertaera.

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berriraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

22.4 Hecho posterior al cierre y previo a la formulación de las cuentas anuales.

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

2010eko Ekitaldia / Año 2010	Zor (Jasotako Gastu fakturak guztira) /	Zor (Jasotako Inbertsio fakturak guztira) /	Hartzeko (Emititutako Sarrera fakturak guztira) /	Itxieran kobratzeke saldoa /	Itxieran ordaintzeke saldoa /
	Debe (Total Fras. Gasto Recibidas)	Debe (Total Fras. Inversión Recibidas)	Haber (Total Fras. Ingreso Emitidas)	Saldo Pendiente de Cobro al Cierre	Saldo Pendiente de Pago al Cierre
BFA Herri Lan Saila / D.F.B.- Dpto. Obras Publicas	---	---	62.655.296,67	9.326.909,32	---
BFA Ogasun eta Finantza Saila / D.F.B.- Dpto. Hacienda y Finanzas	780,88	---	---	---	56,76
Lantik, S.A	44.229,98	6.554,77	---	---	32.593,46
Guztira / Totales	45.010,86	6.554,77	62.655.296,67	9.326.909,32	32.650,22

Euro / Euros

Euro / Euros

2011ko Ekitaldia / Año 2011	Zor (Jasotako Gastu fakturak guztira) / Debe (Total Fras. Gasto Recibidas)	Zor (Jasotako Inbertsio faktu- rak guztira) / Debe (Total Fras. Inversión Recibidas)	Hartzeko (Emiti- tutako Sarrera fakturak guztira) / (Haber (Total Fras. Ingreso Emitidas)	Itxieran kobratzeke saldoa / Saldo Pendiente de cobro al Cierre	Itxieran ordaintzeke saldoa / Saldo Pendiente de Pago al Cierre
BFA Herri Lan Saila / D.F.B.- Dpto. Obras Publicas	---	---	61.845.235,83	26.052.574,69	---
BFA Ogasun eta Finantza Saila / D.F.B.- Dpto. Hacienda y Finanzas	1.364,36	---	---	---	107,26
Lantik, S.A.	124.444,90	38.508,35	---	---	35.839,22
Guztira / Totales	125.809,26	38.508,35	61.845.235,83	26.052.574,37(*)	35.946,48

(*) 13.323.687,32€ aurrerakinak izan gabe / Sin considerar los anticipos por importe de 13.323.687,32€.

23.2 Behar besteko informazioa lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko:

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la dirección

Las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la dirección de la Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

Euro / Euros

2010eko ekitaldia / Ejercicio 2010	Soldatak / Sueldos	Aintzinetasuna / Antigüedad	Pentsio Planak / Planes de pensiones	Aseguru Pri- mak / Primas de seguros	2010-12-31 Guztira / 31-12-2010 Total
Administrazio Kontseilua/ Consejo de Administración	---	---	---	---	---
Goiko Zuzendaritza / Alta Dirección	155.678,62	9.777,60	1.400,14	16.781,94	183.638,30

Euro / Euros

2011eko ekitaldia / Ejercicio 2011	Soldatak / Sueldos	Aintzinetasuna / Antigüedad	Pentsio Planak / Planes de pensiones	Aseguru Primak / Primas de seguros	2011-12-31 Guztira / 31-12-2011 Total
Administrazio Kontseilua / Consejo de Administración	---	---	---	---	---
Goiko Zuzendaritza / Alta Dirección	155.018,57	10.137,44	1.446,34	12.881,91	179.484,26

2011ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

23.4 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasuna eta Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik izan Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten sozietateen kapitalean. Halaber, ez dute Sozietatearen helburu sozial berdina edo osagarria duten jarduerarik egin norbere kontura edo besteren kontura.

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietateko Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik izan Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten enpresetan. Dena dela, Administrazio Kontseiluko kideek hainbat partaidetza dituzte sozietatea kide den Taldeko enpresetan, eta zuzendaritza karguak betetzen dituzte eta horien gestioari lotutako eginbeharrak gauzatzen dituzte; horiek ez dira memoriako ohar honetan sartu, ez dituztelako beren zuzentzaia eta leialtasun betebeharrak urratzen, eta Kapitalduten Sozietateen Arauan arabera ez dutelako gatazka handirik sortzen.

Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik, ez dute kargurik betetzen eta ez dute eginkizunik gauzatzen Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten enpresetan. Dena dela, Administrazio Kontseiluko kideek hainbat partaidetza dituzte sozietatea kide den Taldeko enpresetan, eta zuzendaritza karguak betetzen dituzte eta horien gestioari lotutako eginbeharrak gauzatzen dituzte; horiek ez dira memoriako ohar honetan sartu, ez dituztelako beren zuzentzaia eta leialtasun betebeharrak urratzen, eta Kapitalduten Sozietateen Arauan arabera ez dutelako gatazka handirik sortzen.

24. Oharra.- bestelako informazioa

24.1 Langileak

Ekitaldian enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

	2011 Ekitaldia / Año 2011	2010 Ekitaldia / Año 2010
Kudeatzaile / Gerente	1	1
Kudeatzailearen ondokoa / Adjunto al Gerente	1	1
Arloen Zuzendariak / Directores de Area	6	6
Goi Mailako Teknikari / Técnico Superior	7	8
Teknikari Ertaina / Técnico Medio	10	10
Zuzendari idazkaria / Secretaria Dirección	1	1
Administrariak / Administrativos	8	8
Administrari Laguntzaileak / Auxiliares Administrativos	1	1
Guztira / Total	35	36

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

23.4 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores (Sólo para Sociedades Anónimas)

Al cierre del ejercicio 2011 los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad no han mantenido participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad. Asimismo, no han realizado ni realizan actividades por cuenta propia o ajena del mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

Los Administradores no tienen participaciones, ni ostentan cargos o desarrollan funciones en empresas cuyo objeto social sea el mismo, análogo o complementario al de la Sociedad. No obstante, los miembros del Consejo de Administración mantienen diversas participaciones en empresas del Grupo al que pertenece la Sociedad y ostentan cargos directivos y desarrollan funciones relacionadas con la gestión de las mismas que no han sido objeto de inclusión en esta nota de la memoria al no suponer menoscabo alguno de sus deberes de diligencia y lealtad o la existencia de potenciales conflictos de interés en el contexto de la Ley de Sociedades de Capital.

Nota 24.- otra información

24.1 Personal

El número de personas empleadas durante el ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriak zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

2010eko Ekitaldia / Ejercicio 2010	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	2010-12-31 Guztira
Kategoriak / Categorías			31-12-2010 Total
Zuzendari Kudeatzaile / Director Gerente	1	---	1
Zuzendari Kudeatzailearen ondokoa / Adjunto al Director Gerente	1	---	1
Arloen Zuzendariak / Directores de Area	4	2	6
Goi Mailako Teknikari / Técnico Superior	4	3	7
Teknikari Ertaina / Técnico Medio	8	2	10
Zuzendari Idazkaria / Secretaria Dirección	---	1	1
Administrariak / Administrativos	4	4	8
Administrari Laguntzaileak / Auxiliares Administrativos	---	1	1
Guztira / Total	22	13	35

2011ko Ekitaldia / Ejercicio 2011	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	2011-12-31 Guztira
Kategoriak / Categorías			31-12-2011 Total
Zuzendari Kudeatzaile / Director Gerente	1	---	1
Zuzendari Kudeatzailearen ondokoa / Adjunto al Director Gerente	---	---	---
Arloen Zuzendariak / Directores de Area	4	2	6
Goi Mailako Teknikari / Técnico Superior	4	3	7
Teknikari Ertaina / Técnico Medio	8	2	10
Zuzendari Idazkaria / Secretaria Dirección	---	1	1
Administrariak / Administrativos	4	4	8
Administrari Laguntzaileak / Auxiliares Administrativos	---	1	1
Guztira / Total	21	13	34

24.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkeztzen hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Horrez gain, Sozietateak abal moduko bermeak dauzka hirugarrenek huts egiten badute ordaina hartzeko, 78.087.334,56 eta 77.560.475,81 euroko zenbatekoarekin, 2010eko eta 2011ko urte bakoitzean.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2010eko eta 2011ko ekitaldietan zehar, kontuak ikuskatzeko zerbitzuen gaineko lansariak Zubizarreta Consulting, SL Sozietateko ikuskatzaileak 8.728,81euro eta 8.728,81euro izan dira urte bakoitzean.

24.2 Auales

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

Por otra parte, la Sociedad dispone de garantías en forma de aval para resarcirse ante incumplimientos por parte de terceros, por importe de 78.087.334,56 y 77.560.475,81 euros en 2010 y 2011, respectivamente.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2010 y 2011, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas prestados por el auditor de la Sociedad, Zubizarreta Consulting, S.L., han sido 8.728,81 euros y 8.728,81 euros, respectivamente.

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Sozietateak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.5 Erabaki unitatea

Sozietateko kapitala guztiz Bizkaiko Foru Aldundiko da, eta erakunde honetako sozietate publikoetako bat da.

24.6 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ondoren 65.000 euroko zifra gainditu duten zordun komertzialen xehetasuna ematen da, fakturazio bolumenaren arabera sailkatuta:

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Sociedad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Unidad de decisión

El capital social de la Sociedad pertenece en su totalidad a la Diputación Foral de Bizkaia, siendo una de las sociedades forales de la citada Institución.

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

Un detalle por volumen de facturación de los deudores comerciales que han superado la cifra de 65.000 euros, es el siguiente:

Zordunak / Deudores	2010/12/31 Guztira / 31/12/2010 Total	2010/12/31 Guztira / 31/12/2010 Total
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA	61.845.235,83	62.655.296,35
BIDEGI, S.A.	15.775.208,29	13.850.094,43
REPSOL Cial. Prod. Petroliferos S.A.	1.610.539,89	1.513.107,71
EUSKO JAURLARITZA	500.000,00	---
CONSTRUCCIONES AMENABAR, S.A.	(*)	74.981,28
Guztira / Total	79.730.984,01	78.093.479,77

(*) Ez duela gainditzen 65.000,00 euro. / Cantidad que no supera 65.000,00 euros.

Ondoren, Sozietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Hartzekodunak / Acreedores	2011-12-31 Guztira / 31-12-2011 Total	2010-12-31 Guztira / 31-12-2010 Total
UTE BENTAZARRA	54.212.749,49	47.293.423,21
UTE GEREDIAGA	25.649.951,13	18.375.317,37
BIDEGI, S.A.	16.450.240,09	16.233.407,84
AUTOPISTAS DE BIZKAIA	15.335.386,53	18.044.237,26
UTE INSTALACIONES VSM	13.862.346,68	13.304.374,33
UTE ELYTE, SANTURTZI-KADAGUA	5.894.451,65	15.012.044,48
UTE LARRASKITU	5.844.300,04	12.475.513,76
UTE ENLACE DEL CADAGUA (SACYR-EXBAS	3.630.544,35	31.766.591,75
UTE REVESTIMIENTOS VSM	3.227.583,19	1.157.880,37
UTE ARRAIZ	3.225.935,58	28.736.892,27
UTE TELVENT-BALZOLA-COBRA	2.826.231,53	3.663.810,77
UTE GOROSTIZA	1.899.697,66	24.594.823,15
UTE ESTALDURA ESTETIKOA	1.881.283,09	1.957.232,32
UTE SARBIDEAK	1.847.735,74	2.192.114,24
UTE CORREDOR LEA-ARTIBAI	1.715.108,83	1.550.422,75
UTE VSM USTIAPENA	1.575.979,80	---
SENER INGENIERIA Y SISTEMAS,SA	1.488.202,60	3.678.989,49
UTE ERMU	1.398.766,13	748.985,21
UTE PROYECTO ARRATIA	1.393.686,36	2.917.348,61
UTE DURAÑONA	1.281.759,41	21.482.168,32
NORTE INDUSTRIAL S.A.	1.199.311,28	---
IBERDROLA GENERACION, S.A.U.	974.724,75	176.913,12
UTE DAIR-FULCRUM-GEOCONSULT-IDOM, H	869.787,38	3.618.796,44
TECNICA Y PROYECTOS, S.A	784.362,26	833.200,57
U.T.E. GALINDO	728.621,17	25.320.543,47
UTE FONORTE-SOBRINO-URSSA-CYCASA	609.231,36	25.891.772,12
UTE VSM BIDESARIA	510.642,38	---
UTE AYESA IPAR UNO	496.848,75	2.997.543,69
UTE BOROA-ETXANO (BYCAM - MOYUA)	469.346,23	---
UTE SUPERSUR II	408.452,54	5.410.592,06
LANDWELL-PRICEWATERHOUSECOOPERS	396.336,91	212.536,00
ANGEL IGLESIAS S.A	389.487,65	---
URIA MENENDEZ ABOGADOS, S.L.P.	337.767,73	52.654,81
UTE TECNALIA-TEKIA INGENIEROS	334.126,58	---
DINOF, S. A.	325.534,86	---
PROINTEC, S.A.	279.045,81	---
EXBASA OBRAS Y SERVICIOS, S.L.	277.272,52	654.429,35
U.T.E. ENLACE ORTUELLA	248.857,18	17.210.956,12
SAIA TEK QUALITY, S.L.	246.190,22	468.532,26

Hartzekodunak / Acreedores	2011-12-31 Guztira / 31-12-2011 Total	2010-12-31 Guztira / 31-12-2010 Total
CANTABRICAS, S.A., EXCAVACIONES	243.941,87	---
TECNALIA CORPORAC TECNOLOGICA A.I.E	237.649,91	902.660,79
ONTARIO, S.L.	228.797,58	221.348,60
MEDIASAL 2000, S.A.	221.920,77	203.799,23
FUNDACIÓN TECNALIA RESEARCH & INNO	204.689,90	132.075,15
UTE LKS - IBERINSA ESTUDIO GEOLOGIC	176.539,95	311.382,23
LANTIK, S.A.	162.953,25	50.784,75
UTE VIADUCTO	148.433,74	995.702,80
EUROESTUDIOS INGENIEROS DE CONSULTA	131.383,09	664.289,61
BBVA FINANZIA AUTORENTING, S.A.	103.976,17	102.765,28
VIAS DE ALAVA, S.A.	92.529,13	85.769,01
UTE SANTRA	90.902,99	1.474.998,58
EUSKONTROL, S.A.	88.024,48	502.035,82
COMUNICA MEDIATRADER S.L S.UNIP	77.264,04	119.107,95
UTE PORTUSAN	73.632,06	20.927.921,97
EUSKALTEL, S. A.	70.062,31	66.153,26
SOLRED, S.A.	67.597,88	65.320,63
LKS INGENIERIA S.COOP.	67.352,35	201.062,99
BILBOMATICA, S.A.	67.100,70	---
CINSA-EP, S. A.	41.631,59	922.525,49
Saitec, S.A.	27.743,88	573.234,90
UTE TALUDES AP-8	57.259,15	414.585,46
UTE IDOM-DAIR-FULCRUM-GEOCONSULT	--	258.991,95
IDOM INGENIERIA Y CONSULTORIA, S. A	42.480,00	189.045,36
MBN COMUNICACION S.L.	4.489,90	141.446,34
OMICRON-AMEPRO, S.A.	---	123.464,27
EUROCONSULT,SA EUROCONSULT NORTE,SA	39.103,86	97.609,81
UTE NOCEDAL	---	91.632,90
ALAIKI ZERBITZU GIZAKULTURALAK, S.L	56.871,07	74.380,53
IKERFEL S.A.	---	65.785,00
Guztira / Total	177.352.219,06	378.013.928,17

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Ondoren, Bizkaiko jardueri dagokien ustiapeneko emaitza zenbatekoaren banaketa erakusten da:

Nota 25.- Información segmentada

La distribución por actividades del resultado de explotación de la Sociedad en Bizkaia, se refleja a continuación:

	Año 2010	Año 2011
AUTOPISTA A-8	26.818.293,19	27.533.056,91
+ RECAUDACIÓN AUTOPISTA A-8	40.465.699,57	40.978.788,59
+ Importe Neto Cifra de Negocios	42.373.367,86	41.344.059,90
+ Ingresos accesorios y otros – ingresos tramo mixto-	11.889.172,05	13.434.966,13
- Otros gastos de gestión corriente – gastos tramo mixto-	(13.958.482,60)	(14.031.434,00)
+ Ingresos accesorio y otros – transportes especiales y asistencias-	1.477,68	836,28
- Otros gastos de gestión corriente – transportes especiales y asistencias -	(82,77)	(75,44)
+ Penalizaciones	160.247,35	230.435,72
- GASTOS EXPLOTACION AUTOPISTA A-8	(13.647.406,38)	(13.445.731,68)
-Servicios Exteriores - Gastos explotación ordinaria	(12.677.060,60)	(13.061.014,21)
-Servicios Exteriores - Gastos explotación extraordinaria	(970.345,78)	(384.717,47)
VARIANTE SUR METROPOLITANA	---	(516.886,80)
+ RECAUDACIÓN AUTOPISTA VSM	---	1.694.957,71
+ Importe Neto Cifra de Negocios	---	1.694.957,71
+ Ingresos accesorios y otros	---	---
- GASTOS EXPLOTACION AUTOPISTA VSM	---	(2.211.844,51)
- Servicios Exteriores - Gastos explotación ordinaria	---	(1.467.745,81)
- Servicios Exteriores - Gastos explotación extraordinaria y gestion cobro	---	(744.098,70)
AREA DE SERVICIO	1.293.252,41	1.364.864,31
+ Ingresos accesorios y otros – area de servicio Amorebieta-	1.293.252,41	1.364.864,31
ENCOMIENDAS DFB	1.614.550,17	1.029.574,81
+ Ingresos accesorios y otros – ingresos Convenios DFB / -	51.533.640,20	49.022.725,87
- Otros gastos de gestión corriente – gastos Convenios DFB / -	(49.919.090,03)	(47.993.151,06)
OTROS INGRESOS Y GASTOS	4.187.593,04	(16.638.519,11)
+ Ingresos por trabajos para el propio inmovilizado	28.282.971,09	25.252.967,79
+ Ingresos accesorios y otros – repercusión gastos al adjudicatario-	87.513,27	11.233,64
+ Imputación de subvenciones	20.689,68	20.689,68
- Amortizaciones del inmovilizado	(20.059.358,57)	(37.368.591,23)
- Gastos de personal	(2.225.724,22)	(2.210.246,13)
- Servicios Exteriores - Otros gastos de gestión corriente	(1.918.498,21)	(2.344.572,86)
RESULTADO DE EXPLOTACIÓN	33.913.688,81	12.772.090,12

	2010eko Urtea	2011ko Urtea
AUTOPISTA A-8	26.818.293,19	27.533.056,91
+ AUTOPISTA A-8 DIRU BILKETA	40.465.699,57	40.978.788,59
+ Negozio-zifraren zenbateko garbia	42.373.367,86	41.344.059,90
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – sarrerak tarte mistoa -	11.889.172,05	13.434.966,13
- Kudeaketako arrunteko bestelako gastu batzuk – gastuak tarte mistoa-	(13.958.482,60)	(14.031.434,00)
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – garraio bereziak eta asistentziak		
-	1.477,68	836,28
- Kudeaketako arrunteko bestelako gastu batzuk – garraio bereziak eta asistentziak -	(82,77)	(75,44)
+ Penalizazioak	160.247,35	230.435,72
- A-8 AUTOPISTAREN USTIAPENENKO GASTUAK	(13.647.406,38)	(13.445.731,68)
- Kanpoko Zerbitzuak – Gastuak ustiapen arrunta	(12.677.060,60)	(13.061.014,21)
- Kanpoko Zerbitzuak – Gastuak apartekoa ustiapena	(970.345,78)	(384.717,47)
METROPOLIKO HEGO SAHIESBIDEA	---	(516.886,80)
+ VSM AUTOPISTA DIRU BILKETA	---	1.694.957,71
+ Negozio-zifraren zenbateko garbia	---	1.694.957,71
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk	---	---
- VSM AUTOPISTAREN USTIAPENENKO GASTUAK	---	(2.211.844,51)
- Kanpoko Zerbitzuak - Gastuak ustiapen arrunta	---	(1.467.745,81)
- Kanpoko Zerbitzuak - Gastuak apartekoa ustiapena eta kobratzeko kudeaketa	---	(744.098,70)
ZERBITZUGUNE	1.293.252,41	1.364.864,31
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – Amorebieta zerbitzugune -	1.293.252,41	1.364.864,31
BFA AGINDUAK	1.614.550,17	1.029.574,81
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – Sarrerak BFA akordioak / -	51.533.640,20	49.022.725,87
- Kudeaketako arrunteko bestelako gastu batzuk – Gastuak BFA akordioak / -	(49.919.090,03)	(47.993.151,06)
BESTELAKO SARRERAK ETA GASTUAK	4.187.593,04	(16.638.519,11)
+ Sarrerak ibilgetu propioentzeko lanak	28.282.971,09	25.252.967,79
+ Sarrera osagarriak eta beste batzuk – Adjudikatariari jasonarazitako gastuak -	87.513,27	11.233,64
+ Diru-laguntzen egotzipenak	20.689,68	20.689,68
- Ibilgetuaren amortizazioa	(20.059.358,57)	(37.368.591,23)
- Langileen gastuak	(2.225.724,22)	(2.210.246,13)
- Kanpoko zerbitzuak - Kudeaketako arrunteko bestelako gastu batzuk	(1.918.498,21)	(2.344.572,86)
USTIAPENENKO EMAITZA	33.913.688,81	12.772.090,12

INTERBIAKek egin behar dituen jardueren artean, AP-8 autobidearen Bizkaiko tartearen kontserbatzea eta ustiatzea dago, eta azpiegitura horretan Amorebietako zerbitzugunea osatzen dituzten instalazioak ditugu. Zerbitzu egokia emateko asmoz, 2003. urtean Sozietateak, dagokion lehiaketa egin ondoren, REPSOL, COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS, S.A. sozietateari eman zion zerbitzugune hori ustiatzeko eskubidea 20 urterako.

Entre las actuaciones a ejecutar por INTERBIAK se incluye la conservación y explotación del tramo bizkaino de la autopista AP-8, en cuya infraestructura se encuentran las instalaciones que integran el área de servicio de Amorebieta. Al objeto de prestar un adecuado servicio, en el año 2003, la Sociedad tras el oportuno concurso adjudicó a la sociedad REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLIFEROS, S.A. el desarrollo de la explotación por un periodo de 20 años.

26. Oharra.- Finantzazio-taula

Ondoren zehazten dugu finantzazio-taula:

Nota 26.- Cuadro de financiación

El cuadro de financiación se muestra a continuación:

Euro / Euros		
Aplikazioak / Aplicaciones	Ekitaldia / Ejercicio 2010	Ekitaldia / Ejercicio 2011
Ibilgetuak eskuratzea / Adquisiciones de inmovilizado	289.834.651,65	94.700.343,91
▪ Ibilgetu materialak / Inmovilizaciones materiales	54.969,47	56.865,00
▪ Ibilgetu materialak / Inmovilizaciones materiales	289.779.682,18	94.643.478,91
Kapital Zabalkutzaren gastuak / Gastos de ampliación de capital	12.419,48	11.156,49
Aplikazioak Guztira / Total Aplicaciones	289.847.071,13	94.711.500,40
Kapital Korrontearen Gehikuntza / Aumento de Capital Corriente	77.608.248,67	17.737.305,23

Euro / Euros		
Jatorriak / Orígenes	Ekitaldia / Ejercicio 2010	Ekitaldia / Ejercicio 2011
Eragikeik sortutako baliabideak / Recursos procedentes de las operaciones	19.453.119,80	5.448.805,63
Kapitala / Capital	28.000.000,00	25.000.000,00
Epe luzerako Hartzekokunak /Deudas a largo plazo	320.000.000,00	82.000.000,00
Canc.antic.ó trasp.a corto plazo de I.Financ. / Finantzario Ibilget kantz. Aurre. edo epe laburrera eskua.	2.200,00	---
Jatorriak Guztira /Total Orígenes	367.455.319,80	112.448.805,63
Kapital Korrontearen Gutxitzea / Disminución de Capital Corriente	---	---

Euro / Euros

Aldaketak kapital zirkulatuaz / Variaciones en el capital circulante	Ekitaldia / Ejercicio 2010		Ekitaldia / Ejercicio 2011	
	Gehikuntzak / Aumentos	Murrizketak / Disminuciones	Gehikuntzak / Aumentos	Murrizketak / Disminuciones
Izakinak / Existencias	717.858,45	---	5.565.004,01	---
Zordunak / Deudores	10.406.214,97	---	---	30.389.679,53
Hartzekodunak / Acreedores	51.842.308,90	---	15.776.784,51	---
Periodokatzeagatikoko doikuntzak / Periodificaciones a corto plazo	---	1.009,94	---	473,08
Diruzaintza / Tesorería	14.642.876,29	---	26.785.669,32	---
Guztira / Total	77.609.258,61	1.009,94	48.127.457,84	30.390.152,61
Kapital zirkulatuaz aldatuak / Variaciones del capital circulante	77.608.248,67		17.737.305,23	

Hurrengo balantzeko galeren eta irabazien kontuko saldoa eta finantzaketa koadroetan erakusten diren operazioetatik datozen baliabideak honela berdinkatzen dira:

La conciliación entre el saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias del balance adjunto y los recursos procedentes de las operaciones mostradas en el cuadro de financiación es la siguiente:

Emaitzari egindako Zuzenketak

Correcciones al Resultado

Euro / Euros

	2011	2010
1.- Galerak eta irabaziak / Pérdidas y Ganancias	(31.899.095,92)	(585.549,09)
2.- Gehikuntzak / Aumentos	37.368.591,23	20.059.358,57
– Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	37.368.591,23	20.059.358,57
3.- Murrizketak / Disminuciones	(20.689,68)	(20.689,68)
– Kapitalaren diru-laguntzak / Subvenciones de capital	(20.689,68)	(20.689,68)
4.- Eragiketarik sortutako baliabideak / Recursos procedentes de las operaciones	5.448.805,63	19.453.119,80

27. Oharra.- “Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. “Informazio betebeharra”, 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Hirugarren Xedapen Gehigarria”.

Nota 27.- “Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. “Deber de información” de la Ley 15/2010, de 5 de julio.”

Merkataritzako eragiketarako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehienezko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketarako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Hauek hartzen dira gehienezko epeetat:

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	Urtea / Año 2010	Urtea / Año 2011	Urtea / Año 2012	2013 eta hurrengoak / y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak / Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk / Otros de alimentación	60	60	60	60

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

Balantzea ixteko datan egindako eta egin gabeko ordainketak / Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance				
	2010		2011	
	Zenbatekoa / Importe	% (*)	Zenbatekoa / Importe	% (*)
Legezko gehienezko epearen barruan egindako ordainketak / Pagos realizados dentro del plazo máximo legal	95.683.497,57	100,00%	106.315.487,20	100,00%
Legezko gehienezko epea gaindituta egindako ordainketak / Pagos realizados excediendo el plazo legal	0,00	0,00%	0,00	0,00%
EKITALDIKO ORDAINKETAK GUZTIRA / TOTAL PAGOS DEL EJERCICIO	95.683.497,57	100,00%	106.315.487,20	100,00%
Epea gainditutako ordainketen batez besteko aldia (egunak) / PMPE (Periodo medio pagos (días) excedidos)	0,00		0,00	
Ixteko datan legezko gehienezko epea gainditu duten gerorapenen zenbatekoa / Importe aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	0,00		0,00	

Arau hauen ondorioetarako soilik, ulertuko da:

- a) Ordainketa gaindituen batez besteko epe haztatua (OGBbEH): zenbatekoa kalkulatzeko zatidura egin behar da, eta zenbakitzailean batukari hau egongo da: ekitaldian ordaintzeko legezko epea gainditu duten hornitzaileenganako ordainketa bakoitzaren eta dagokion epearen gainetik geroratutako egun kopuruaren arteko biderkaduren batura; eta izendatzailean, berriz, ekitaldian ordaintzeko legezko epea baino gerorapen handiagoa izan duten ordainketen zenbatekoa guztira.
- b) Hornitzaileak: ondasun edo zerbitzuen hornitzaileekin zorrak daudelako balantzearen pasibo korrontean dauden hartzekodun komertzialak. Horrenbestez, arau honen ezarpen eremutik kanpo geratzen dira izaera komertziala ez duten hartzekodunak edo hornitzaileak, esaterako, ibilgetuaren hornitzaileak edo finantza errendamenduko hartzekodunak.

A los efectos exclusivos de estas normas se entiende por:

- a) Plazo medio ponderado de pagos excedidos (PMPE): es el importe resultante del cociente formado en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.
- b) Proveedores: acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance por deudas con suministradores de bienes o servicios. Por tanto, quedan fuera del ámbito objetivo de aplicación de esta norma a los acreedores o proveedores de carácter no comercial, como son los proveedores de inmovilizado o los acreedores por arrendamiento financiero.

Kudeaketari buruzko txostena

I. Sozietatearen jardueraren helburua eta lerro orokorrak

I.1. Eraketa

2002ko maiatzaren 30ean INTERBIAK, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea S.A. (Kide Bakarreko Sozietatea), aurrerantzean INTERBIAK, Bizkaiko Foru Aldundiko kide bakarreko sozietate publiko gisa eratu zen zehaztu gabeko eperako eta helbide soziala Bilbon izanik. Abenduaren 29ko 5/2006 Foru arauak dioen arabera, Sozietateak Merkataritzako Foru Sozietate izaera jaso du.

I.2. Sozietatearen kapitala

Sozietatea 3.000.000 euroko kapitalarekin eratu zen; 1.000 euroko balio nominaleko 3.000 akzio nominalak osatzen zuten kapital hori. Bizkaiko Foru Aldundiak harpidetu eta ordaindu zituen akzio horiek guztiak. Akzio guztiek eskubide politiko eta ekonomiko berak dituzte.

2002ko abenduaren 27an Bizkaiko Foru Aldundiak eta INTERBIAK-ek egindako Hitzarmenean — 2011ko azaroaren 30ean azken aldaketa izan du-, besteak beste, Bizkaiko Foru Aldundiak honako ekarpen hauei aurre egiteko zuen konpromisoa jasotzen da:

Informe de Gestión

I. Objeto y líneas generales de actuación de la Sociedad

I.1. Constitución

Con fecha 30 de Mayo de 2002, INTERBIAK, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, SA (Sociedad Unipersonal), en adelante INTERBIAK, se constituyó como Sociedad pública unipersonal de la Diputación Foral de Bizkaia, por un período de tiempo indefinido, y con domicilio social en Bilbao, habiendo adquirido la condición de sociedad mercantil foral, conforme a la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, general presupuestaria.

I.2. Capital social

La Sociedad se constituyó con un capital social de 3.000.000 euros, representado por 3.000 acciones nominativas de 1.000 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas por la Diputación Foral de Bizkaia. Todas las acciones gozan de iguales derechos políticos y económicos.

El convenio suscrito con fecha 27 de diciembre de 2002 entre la Diputación Foral de Bizkaia e INTERBIAK, cuya última modificación ha tenido lugar el 30 de noviembre de 2011, contempla, entre otros, el compromiso de la Diputación Foral de Bizkaia a satisfacer las siguientes aportaciones:

Euro / Euros		
Urtea / Año	Sozietatearen Kapitala / Capital Social	Guztira / Total
2010	25.000.000,00	146.200.000,00
2011	16.000.000,00	162.200.000,00
2012	9.000.000,00	171.200.000,00
2013	60.000.000,00	231.200.000,00
2014	70.000.000,00	301.200.000,00
2015	38.000.000,00	339.200.000,00

Izenpetutako konpromisuak kontutan harturik eta Sozietatearen ez ohizko Batzar Orokorrean hartutako akordioen arabera, 2011ko abenduaren 31n kapital soziala 146.200.000,00 eurokoa da. Bizkaiko Foru Aldundiak harpidetutako 4.000,00nako balio izendatuko 36.550 akziok osatzen dute sozietatearen kapitala, eta osorik ordainduta daude.

En la línea del compromiso suscrito, y en virtud de los acuerdos adoptados en Junta General Extraordinaria y Universal de la Sociedad al 31 de diciembre de 2011 el capital social es de 146.200.000,00 euros, representado por 36.550 acciones nominativas de 4.000 euros de valor nominal cada una de ellas, suscritas en su totalidad por la Diputación Foral de Bizkaia, y totalmente desembolsadas.

2011ko azaroak 8an Sozietatearen Batzar Orokorrak kapital soziala 16.000.000,00eurotan handitzeko akordioa hartu zuen. Zentzu honetan, Bizkaiko Foru Aldundia, akzio bakargoduna izanik, 2011ko azaroak 8an izandako bileran, Sozietatearen 4.000 akzio nominalen harpidea erabaki zuen, 4.000,00 eurotako balio izendatua bakoitzeko, Batzar Orokorrak onartutako kapital sozialaren hamasei milioietan handitzeari dagokielako. 2011 ekitaldia ixterakoan, kapitala handitzearen kopuru osoaren ordakinketa egitekotan zegoen.

I.3. Helburu soziala

Bere gizarte-estatutuetan jaso bezala, Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A.ren xedeak hauexek dira: “Bizkaiko Foru Aldundiak hala aginduz gero, bide-azpiegiturei buruzko azterlan eta proiektuak egitea, bide-azpiegiturak egin, zaindu, mantendu.”

Interbiak-ek, halaber, AP-8 autobidea kudeatzen du, erabiltzaileei kanona aplikatuz Basauritik Gipuzkoako mugarainoko tartean; Hegoaldeko Saihesbide Metropolitarran egin behar du eta erabiltzaileei kanona aplikatuz kudeatu; Bizkaiko Lurralde Historikoko irisgarritasun sistemako beste azpiegitura batzuk eraiki behar ditu, Bizkaiko Foru Aldundiak horrela agintzen dionean.

Sozietatearen helburuetan aipatutako jarduera horiek guztiak sozietateak berak gauzatu ditzake osotasunean edo partzialki modu ez-zuzenean, norbere baliabide izanik eta Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzu teknikoak izanik eta haren menpean dauden kudeaketa mandatueta esleitze ahalmenak egiten dutenean, herri-arloko kontratuak zuzentzen duen legeak dioen arabera.

I.4. Sozietatearen erakundeak

Batzar Orokorra eta Administrazio Kontseilua dira Sozietatearen gobernu-organismoak.

Batzar orokorra

Bizkaiko Foru Aldundiak, bazkide bakarra den bitartean, Aldundiak berak izango du Batzar Nagusiaren eskumena, uztailaren 2ko 1/2010 Errege Legegintza Dekretuko 178. artikuluan aurreikusitako moduan.

Con fecha 8 de noviembre de 2011 la Junta General de la Sociedad acordó la ampliación del capital social por un importe total de 16.000.000,00 euros. En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia, en calidad de accionista único de la Sociedad, en reunión celebrada el día 8 de noviembre de 2011 acordó suscribir 4.000 acciones nominativas de la Sociedad por un valor nominal de 4.000,00 euros cada una, correspondiente a la ampliación de capital de dieciséis millones acordada por la Junta General. Al cierre del ejercicio 2011 el desembolso efectivo del importe total de la ampliación estaba pendiente de ejecución.

I.3. Objeto Social

Tal y como se recoge en sus estatutos sociales, Interbiak, Bizkaiko Hegoaldeko Akzesibilitatea, S.A. tiene por objeto social “la realización de estudios, proyección, construcción, conservación, mantenimiento y explotación, por sí misma o por terceros, de las infraestructuras viarias que se le encomienden por la Diputación Foral de Bizkaia.

El objeto incluye, asimismo, la gestión y operación mediante la aplicación de un canon por el uso de la Autopista AP-8 en el tramo comprendido entre Basauri y el límite con Gipuzkoa y la construcción y operación mediante aplicación de un canon de la Variante Sur Metropolitana, así como la construcción de otras infraestructuras pertenecientes al sistema de accesibilidad del Territorio Histórico de Bizkaia, que le sean encomendadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

La sociedad podrá desarrollar las actividades que comprenden su objeto social por sí misma o por terceras personas, y en calidad de medio propio y servicio técnico de la Diputación Foral de Bizkaia y los poderes adjudicadores de ella dependientes en las encomiendas de gestión que estos efectúen, de conformidad con lo dispuesto en la legislación sobre contratos del sector público.

I.4. Órganos de la Sociedad

Los órganos de gobierno de la Sociedad son la Junta General y el Consejo de Administración.

Junta general

En tanto la Diputación Foral de Bizkaia sea socio único ejercerá las competencias de la Junta General en la forma prevista en el artículo 178 del Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio.

Administrazio kontseilua

2011ko abenduaren 31an Administrazio Kontseilua honela osatu da: Lehendakaria, Itziar Garamendi Landa, Andere Txit Argia, Batzarkideak, Jose M^a Iruarizaga Artaraz Jn. Txit Argia, Aitor Cobo Presilla Jn., Mikel Iriondo Bilbao Jn., Iker Bergaretxe Larrea Jn., Jesús M^a González Suances Jn. eta María Uribe Guerendiain And. Kontseilari ez den idazkari lanetan, Ricardo Sanz Cebrian Jn.

I.5. Jarduerak arautzen dituzten oinarriak

Ekainaren 30eko 6/98 Foru Arauan biltzen dira, Bizkaiko Foru Aldundiaren eskumen diren errepide eta bestelako azpiegituretan Foru Sozietate Publikoek eraikuntzan edo eta ustiaketan kontuan izan beharrekoak. Arau horiek ezartzen zaizkio INTERBIAK-i.

2002ko abenduaren 27an, Bizkaiko Foru Aldundiak eta INTERBIAK-ek Hitzarmen Orokor bat sinatu zuten, azkenik 2011ko azaroak 30ean aldatu zutena, zeinaren bidez Sozietateari egindako enkargua antolatzen den, Bizkaia 2003 Ailegaerraztasun Planean beharrezkoak diren jarduerak gauzatzeko. Bizkaiko Batzar Nagusiek onetsi zuten Plan hori 2003ko martxoaren 26an egindako jarduera publiko egin behar direla ezarri zuten (1/2005 eta 8/2010 Foru Arauak aldatuta), Bizkaiko Lurralde Historikoaren bide-azpiegitura publikoak azken urteetan trafikoak izandako gehikuntzari egokitzeko.

I.6. Aurreikusten diren jarduerak

Hitzarmen horretan adierazten duten bezala, INTERBIAK sozietateak –proiektuaren eta agindutakoaren finantzazioaren berezitasun teknikoari erantzuteko–, beharrezkoak diren jarduera eta erabakiak hartu beharko ditu beharrezko ikerketa eta proiektuak (sozietateak berak edo hirugarren batek) finantzatu, planifikatu, erredaktatu eta aurreikusteko, zuzendaritza, ikuskapen eta kontroleko lanak egiteko bai eta azpiegitura horietan diren edo instalatu daitezkeen zerbitzuak kudeatzeko ere.

Consejo de administración

La composición del Consejo de Administración al 31 de diciembre de 2011 ha sido la siguiente: Presidente, la Ilma. Sra. D^a Itziar Garamendi Landa, vocales, el Ilmo. Sr. D. Jose M^a Iruarizaga Artaraz, D. Aitor Cobo Presilla, D. Mikel Iriondo Bilbao, D. Iker Bergaretxe Larrea, D. Jesus M^a Gonzalez Suances y D^a. María Uribe Guerendiain y actuando en calidad de Secretario no Consejero D. Ricardo Sanz Cebrián.

I.5. Bases reguladoras de las actuaciones

La Norma Foral 6/98, de 30 de junio, que establece las reglas fundamentales que habrán de regir en las encomiendas para la construcción y/o explotación de carreteras y otras infraestructuras de competencia de la Diputación Foral de Bizkaia por Sociedades Públicas Forales es aplicable a Interbiak.

El 27 de diciembre de 2002 la Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak firmaron un Convenio General, cuya última modificación ha tenido lugar el 30 de noviembre de 2011, por el que se instrumenta la encomienda a la Sociedad del desarrollo de las actuaciones necesarias para la ejecución del Plan de Accesibilidad Bizkaia 2003, aprobado por las Juntas Generales de Bizkaia en Sesión Plenaria del 26 de marzo de 2003 y por la Norma Foral 4/2003, modificada por la Norma Foral 1/2005 y la Norma Foral 8/2010 en el que se establece la necesidad de acometer diversas actuaciones públicas que permitan adecuar las infraestructuras públicas viarias del Territorio Histórico de Bizkaia al crecimiento del tráfico en los últimos años.

I.6. Actuaciones previstas

Según se señala en el citado Convenio, INTERBIAK deberá, atendiendo a la especificidad de la técnica de financiación de proyecto y encomienda, adoptar aquellas actuaciones y decisiones necesarias para la financiación, la planificación, la redacción y supervisión por sí o por terceros de los estudios o proyectos necesarios, las labores de dirección, inspección, control y recepción de las obras, así como la gestión y explotación de los servicios con que cuenten o puedan instalarse o desarrollarse en las respectivas infraestructuras.

Agindutakoarekin ados, INTERBIAK sozietateak egin beharreko ekintzen artean honako hauek aipatuko genituzke bereziki, eta adierazgarri huts bezala:

- AP-8 autobidearen Bizkaiko tartea (Basauri eta Ermua artean) kontserbatzea eta ustiatzea kanon baten bidez, kontzesionarioak Bizkaiko Foru Aldundiari kontzesio hori itzultzen dion momentutik. Halaber, INTERBIAK sozietateak beharrezkotzat jotzen jarduera material guztiak egin beharko dituen kontzesioaren desagertze eta kitapenari dagokionez bai eta une horretatik aurrera AP-8 autobidearen kudeaketa eraginkorrerako gainontzeko neurriei dagokionez ere. Halaber, INTERBIAK sozietateari dagokion azpiegitura horren erabileragatiko kanona kudeatu, kobratu eta administratzea.
- Hegoaldeko Metropolitarr Saihesbidea eraiki, kontserbatu eta ustiatzea kanon baten bidez.
- Funtzionaltasuna bermatzeko egin beharreko jarduera osagarriak Hegoaldeko Metropolitarr Saihesbidea funtzionatzen hasten denean. Honako hauek nabarmendu daitezke:
- Ballonti ardatza, Portugalete eta Kueto Errotonda artean.
- Txorierri pasabidearen eta AP-8 autopistaren arteko lotura Bilborako norabidean.
- Kadagoa Pasabidea osorik.

I.7. Finantzazio eredua

Sozietatearen helburu diren jarduerak gauzatu egiten dira proiektuaren finantzaziorako teknikak aplikatuz, Bizkaia 2003 Ailegaerraztasun Planak inplementatzen dituen kostuak ordainduz erabileragatik jasotzen den kanon horretatik sortzen diren baliabideen bidez. Foru Aldundiak zehaztu behar du kanon horren zenbatekoa.

Proiektuen finantzazio hori ordaintzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak, 2002ko abenduaren 12an egindako Osoko Bilkuran, abenduaren 12ko 11/2002 Foru Arauan zehazten den bezala, bide azpiegiturak erabiltzeagatiko kanonaren sorrera eta arauketa onetsi zuen, bai eta INTERBIAKEN zerga-erregimenaren zenbait alderdiren arauketa ere.

Entre las actuaciones a ejecutar por Interbiak de acuerdo con la indicada encomienda cabe resaltar singularmente y a título meramente indicativo, las que seguidamente se indican:

- La conservación y explotación mediante canon del tramo bizkaino de la autopista AP-8 entre Basauri y Ermua desde el momento de su reversión de la concesionaria a la Diputación Foral de Bizkaia, debiendo realizar Interbiak igualmente aquellas actuaciones materiales que considere necesarias respecto de la extinción y liquidación de la concesión, y respecto de las demás medidas que resulten precisas para la efectiva gestión de la AP-8 desde dicho momento. Igualmente corresponde a Interbiak la gestión, cobro y administración del canon por uso de dicha infraestructura.
- La construcción, conservación y explotación mediante canon de la Variante Sur Metropolitana.
- Actuaciones complementarias a acometer para garantizar la funcionalidad de la red cuando entre en servicio la Variante Sur Metropolitana. Se destacan, entre otras:
- El Eje del Ballonti, en el tramo Portugalete-Rotonda de Cueto.
- La Conexión del Corredor del Txorierri con la Autopista AP-8 en dirección a Bilbao.
- El corredor del Kadagua íntegro.

I.7. Modelo de Financiación

Las actuaciones objeto de la Sociedad se desarrollan aplicando la técnica de la financiación de proyecto, sufragando los costes que supone la implementación del Plan de Accesibilidad Bizkaia 2003, a través de los recursos devengados por el canon por el uso, cuya cuantía deberá ser fijada por la Diputación Foral de Bizkaia.

Para hacer efectiva la referida financiación de proyectos, la Diputación Foral de Bizkaia aprobó en Sesión Plenaria de fecha 12 de diciembre de 2002, según se detalla en la Norma Foral 11/2002, de 12 de diciembre, la creación y regulación del canon de utilización de infraestructuras viarias y regulación de determinados aspectos del régimen tributario de la Sociedad Pública Foral INTERBIAK.

Era berean, Bizkaiko Batzar Nagusiek, 2007.ko otsailaren 7an, 2/2007 Foru-Araua, Bizkaiko errepideei buruzko otsailaren 18ko 2/1993 Foru-Araua aldatzen duena eta 11/2002 Foru Araua indargabetzen duena, onetsi zuten, 2006/38/CE Zuzentarauak zenbait errepide erabiltzeagatik ibilgailuei izar daitezken zergei buruz agertzen diren arauak sartzeko.

Era berean, 2010eko urriak 26an, 3/2010 Foru Araua onartu zen, bizkaiko errepideetako bidesarien araubide juridikoari eta errepideen lurralde plan sektoriala aldatzeko finantziazio irizpideei buruzkoa, honela, 2009ko abenduak 29ko 4/2009 Foru Araua eraginik gabe geldituaz, arau honen bidez errepideen foru sarean aplikatu beharreko bidesarien araubide juridikoa osatzen zituela, baita Abenduaren 16ko 195/2008 Foru Dekretua jasotako erregulazioa Foru Arauaren mailara igotzen zuena, bertan, zehazten diren Bizkaiko Lurralde historikoko bideen azpiegituren sareko ataletan aplika daitezkeen bidesariei buruzkoa. Bide batez, identifikatzen dira bidesaria aplikatutkok zaien Bizkaiko bide azpiegituren sarearen edo sareen atalak eta gauza bera egiten du horien erabilerei lotuta dauden kostuen araberako bidesarien zenbateko zehatzak ezartzeko oinarriekin.

Azkenik, 2011ko martxoak 25ean, 2/2011 Foru Arauz onartu zen, Bizkaiko Errepideei buruzkoa. Arau honek dioen arabera, BLH maila bereko edo beheragoko foru xedapenak indargabetuta geratzen dira, baldin eta foru arau honetan xedatutakoari kontra egiten badiote edo kontrakoa ezartzen badute, hauetako zenbait lehen aipatutakoak direlarik.

Bestalde, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta INTERBIAK sozietatearen artean sinatutako hitzarmenak, zeinaren bidez Sozietateari ekintzen garapena agintzen dioten, honako hau xedatzen du: INTERBIAK sozietateak finantza autosufizientzia printzipioaren arabera jardungo du; horren arabera, agindutako objektua finantzatuko du modu estankotan zerbitzuak sortzen dituen diru-sarrerekin edo jasotakoekin. Hori dela eta, INTERBIAK sozietateak Bizkaia 2003ko Ailegaerraztasun Planaren helburu diren proiektu guztiak berrikusi eta egokitu behar ditu, behar diren aldaketak eginez finantza egoerari egokitzeko.

Asimismo, con fecha 7 de febrero de 2007, las Juntas Generales de Bizkaia aprobaron la Norma Foral 2/2007 de modificación de la Norma Foral 2/1993, de 18 de febrero, de carreteras de Bizkaia y de derogación de la Norma Foral 11/2002, con el propósito, entre otros, de incorporar las disposiciones de la Directiva 2006/38/CE relativa a la aplicación de gravámenes a vehículos por la utilización de determinadas infraestructuras

De igual forma, con fecha 26 de octubre de 2010, se aprobó la Norma Foral 3/2010, de Régimen Jurídico de los peajes de las carreteras de Bizkaia y criterios de financiación para la modificación del plan territorial sectorial de carreteras, quedando sin efecto la Norma Foral 4/2009, de 29 de diciembre, por la que se complementaba el régimen jurídico de los peajes aplicables a la red foral de carreteras y elevaba a rango de Norma Foral la regulación contenida en el Decreto Foral 195/2008, de 16 de diciembre, sobre los peajes aplicables en las partes de la red de infraestructuras viarias del Territorio Histórico de Bizkaia en el que se identifican las partes de la red o redes de infraestructura viaria de Bizkaia a las que se aplique el peaje así como las bases concretas para la determinación exacta de las cuantías del peaje en función de los costes asociados a la utilización de aquellas.

Por último, con fecha 25 de marzo de 2011, se aprobó la Norma Foral 2/2011, de Carreteras de Bizkaia, quedando derogadas cuantas disposiciones forales de igual o inferior rango del ámbito del THB se opongan o contradigan a lo establecido en esta Norma Foral y referenciados anteriormente.

Por su parte, el Convenio suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia e INTERBIAK, por el que se instrumenta la encomienda a la Sociedad del desarrollo de las actuaciones, establece que INTERBIAK actuará bajo un principio de autosuficiencia financiera, según el cual financiará el objeto encomendado de modo estanco con los ingresos que éste genere o se le aporten, por lo que INTERBIAK deberá revisar y readecuar todos los proyectos objeto del Plan de Accesibilidad Bizkaia 2003, realizando las modificaciones oportunas para su encaje financiero.

Halaber, adierazi egiten dute Bizkaiko Foru Aldundiak bereak egingo dituela eragindako zerbitzuak besterentzeagatik eta ordezkatzegatik sortzen diren kostuak, betiere kostu horiek agindutako jarduerengatik sortzen direnean. Gainera, beharrezko neurrien bidez, bermatu egingo du INTERBIAK sozietateak gai dela jarduera horiek sor ditzaketen ondorio ekonomiko eta finantzarioei aurre egiteko, batez ere eraikuntza arriskuetatik eta ingurumen alorrean sortzen direnei.

2006ko ekainaren 8an finantzatzeko kontratuak sinatu ziren (2006ko ekainaren 30ean publiko eginda), guztira 1.060.000.000,00 euroko kopuruaz. Eragiketa Europako Inbertsio Bankuak (BEI) finantzatu du 622 milioi euroko kredituaz, eta baita finantza erakundeen elkarrekin batek: Bilbao Bizkaia Kutxa, Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A., Banco Santander Central Hispano, S.A., Banco Español de Crédito, S.A., La Caixa, Caja Laboral Popular, eta Banco Guipuzcoano 438 euroko zenbatekoaz. Halaber, 2006ko uztailaren 28an banku elkarteko banku eragileekin (BBK eta BBVA) banku elkarrekin sinatutako finantzaketa kontratuari dagozkion interes estaldurarako kontratuak sinatu ziren.

I.8. Betebehar formalak

Bizkaiko Foru Aldundiaren Merkataritzako Foru Sozietateak denez, sozietateen legeri orokorraren pean egoteaz gain, urtero ekitaldi bakoitzerako sozietatearen aurrekontuak eta aurreko ekitaldietako kontu ikuskatuak egin eta Herri Lan eta Garraio Saileko Foru Diputatu titularrari aurkeztu beharko dio. Aurrekontu eta kontu horiek INTERBIAK sozietateko Administrazio Kontseiluak onetsi behar ditu.

INTERBIAK-ek kontabilitatea egokitu beharko du gaiari buruz indarrean dagoen legediak xedatutakoari. Sozietate Anonimoa denez, INTERBIAK-ek, kontabilitateari dagokionez Merkataritza Kodean ezarritakoa bete behar du, eta gainontzeko merkataritzako legediari dagokionez, Kontabilitate-plan Orokorrean xedatutakoari. Halaber, sozietateak, kontabilitatearen gaian Kontabilitate eta Kontuen Aholkularitzako Erakundeak xedatzen dituen garatzeko arauak ere bete beharko ditu, bai eta gai horri buruz bereziki aplikagarriak diren legeak ere.

Se señala, asimismo, que la Diputación Foral de Bizkaia asumirá todos los costes correspondientes a las expropiaciones y reposición de servicios afectados que resulten de las actuaciones objeto de la encomienda, y garantizará igualmente, mediante la adopción de las medidas necesarias, que INTERBIAK pueda hacer frente a las repercusiones económicas y financieras que las citadas actuaciones encomendadas, en particular las resultantes de los riesgos de construcción y medioambientales.

Con fecha 8 de junio de 2006 (elevados a público con fecha 30 de junio de 2006) se suscribieron sendos contratos de financiación por un importe global de 1.060.000.000,00 millones de euros. La operación ha sido financiada por el Banco Europeo de Inversiones (BEI) mediante un crédito de 622 millones de euros y por un sindicato de entidades financieras, compuesto por: Bilbao Bizkaia Kutxa, Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A., Banco Santander Central Hispano, S.A., Banco Español de Crédito, S.A., La Caixa, Caja Laboral Popular, y Banco Guipuzcoano por un importe de 438 millones de euros. Asimismo, y con fecha 28 de julio de 2006 se suscribieron con los bancos agentes de la sindicación bancaria (BBK y BBVA) sendos contratos de cobertura de interés correspondientes al contrato de financiación suscrito con la sindicación bancaria.

I.8. Obligaciones formales

En su calidad de Sociedad Mercantil de la Diputación Foral de Bizkaia, INTERBIAK, además de estar sometida a la legislación general de Sociedades, deberá elaborar y presentar al Diputado titular del Departamento de Obras Públicas y Transportes, anualmente, los presupuestos de la Sociedad para cada ejercicio, y las cuentas anuales auditadas del ejercicio anterior, aprobadas por el Consejo de Administración de INTERBIAK.

INTERBIAK deberá ajustar la contabilidad a lo que establezca la normativa vigente en la materia. En su calidad de Sociedad anónima, INTERBIAK está sujeta en materia contable a lo establecido en el Código de Comercio y en la restante legislación mercantil, al Plan General de Contabilidad y a las normas de desarrollo que, en materia contable, establezca en su caso el Instituto de Contabilidad y Auditoria de Cuentas y la demás legislación que sobre el particular sea específicamente aplicable.

I.9. Kalitatea, ingurumena, segurtasuna eta ikerketa

INTERBIAK-en azken bezeroa Bizkaiko gizarte osoa da. INTERBIAK-en eta bertako langileen lana proiektuarenganako konfiantza igortzea da komunikazio egoki baten bidez eta, batez ere, agindutako kudeaketa modu bikainean betez.

Horregatik guztiagatik, Zerbitzu Publiko Jasangarri definizioarekin, INTERBIAK-ek onartu egiten du proiektua honako premisekin garatu behar dela:

- Lehenetasun nagusia bezeroari orientatzea da. Horretarako kudeaketa hurbil eta argi bat erabiltzen du eta harremanen eta zerbitzuaren kalitatea hobetzen du.
- Mugikortasunaren eskaria kudeatzen du, lurraldearen konpetitibotasun sozio-ekonomikoan laguntza emanez. Horretarako kapazitate handiko ekialde-mendebaldeko ardatzean eskaria erregulatzen du, beharrezko azpiegiturak eraikiz.
- Ingurumenarekiko konpromisoa, ingurumena kudeatzeko planak egiten, proiektuek ingurumenean izan ditzaketen eraginak gutxitzeko asmoz. Horregatik, habitatearen kalitatea hobetzea bermatukok duten zuzenketa eta konpentsazio neurriak zehazten dira, baita kutsadura akustikoa murrizteko, bai jarduera berriak sortzerakoan, bai dauden azpiegiturak kudeatzerakoan. Gainera arauak betetze hutsetik haratago joanez.
- Segurtasunarekin konpromisoa, istripuak gutxitzeko jarduerak garatuz, prebentzioaren bidez, bai eraikitze fasean bai ustiaketa fasean.
- Kudeaketaren kalitatea, zerbitzu publiko eraginkor bat egiteko helburuarekin.
- Berrikuntzako eta zaintzako sistema bat kudeatzea, INTERBIAK-en estrategia, proiektu eta zerbitzuak etengabe eguneratuak izatea ahalbidetuko duena. Horretarako ingurumen, segurtasun eta telematikaren eremuan teknologia eta metodologia berritzaileak erabiltzen ditu.

I.9. Calidad, Medio Ambiente, Seguridad e investigación

El cliente último de INTERBIAK es la Sociedad bizkaína en su conjunto. Es labor de INTERBIAK y su personal transmitirle confianza en el proyecto, a través de una adecuada comunicación, y sobre todo, a través de un cumplimiento excelente de la gestión que le ha sido encomendada.

Por todo ello, bajo la definición de Servicio Público Sostenible, INTERBIAK asume que el proyecto debe desarrollarse bajo las siguientes premisas de gestión:

- Orientación al Cliente, como máxima prioridad, a través de una gestión próxima y transparente, mejorando la calidad de las relaciones y el servicio.
- Gestión de la demanda de movilidad, contribuyendo a la competitividad socioeconómica del territorio, a través de la regulación de la demanda en el eje este-oeste de alta capacidad, construyendo para ello las infraestructuras necesarias.
- Compromiso con el medioambiente, desarrollando planes de gestión ambiental con el objetivo de minimizar las alteraciones que puedan causar los proyectos sobre el medio. Por ello se definen medidas correctoras y compensatorias que aseguren una mejora en la calidad de hábitat y actuaciones que reduzcan la contaminación acústica, tanto en la concepción de las nuevas actuaciones como en la gestión de las infraestructuras existentes, yendo más allá del mero cumplimiento normativo
- Compromiso con la seguridad, desarrollando actuaciones para disminuir los incidentes a través de la prevención, tanto en la fase constructiva, como en la de explotación.
- Calidad en la gestión, al objeto de realizar un servicio público eficiente.
- Gestionar un sistema de innovación y vigilancia que permita la permanente actualización de las estrategias, proyectos y servicios de INTERBIAK, mediante el desarrollo de tecnologías y metodologías innovadoras, en el campo de la gestión ambiental, la seguridad y la telemática.

II. Sozietatearen jarduera eta egoera

II.1. AP-8 autobidea bizkaiko tartean

II.1.1. AP-8 autobidearen ustiaketa eta kontserbazioa (Basauri-Ermua tartea)

2011ko ekitaldian Sozietateak AP-8 autobidearen Bizkaiko tarteko ustiaketa- eta kontserbazio-lanekin jarraitu du, 2003ko ekainaren 6an horren kudeaketa bere gain hartu baitzuen.

AP-8 autobidearen Bizkaiko tartea kontserbatzeko eta ustiatzeko egunero egiten dituzten lanak INTERBIAKekin sinatutako kontratuaren arabera egiten dira. Kontratua 2003ko ekainean sinatu zuen, 10 urterako zen eta Autopistas de Bizkaia S.A. enpresaren bidez sinatu zuen.

Autobidearen kudeaketa Europako estandarrik handien barruan bermatzeko, segurtasuna eta ingurumenaren babesa lehentasunezkoak izanik, sozietate esleipendunak egin beharreko eragiketak kalitate estandarren bidez baloratzen dira, trafiko, segurtasun, kalitate eta erosotasun mailak bermatze eta hobetze aldera.

II.1.2. Azpiegitura artatzea

Autobide bat artatzeko eta mantentzeko ohikoak eta beharrezkoak diren eragiketak ez ezik eta kontuan hartuta itzuli zenean azpiegiturak zuen egoera, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Interbiak sozietateak autobidea zerbitzua emateko eta segurtasun maila egokietara ekartzeko jarduketa batzuk ezarri zituzten, eta besteak beste azpiegitura batzuetatik bertara iristeko sarbideak egitea.

Jarduketa hauek itzulketa egin zenetik burutzen ari dira eta horien artean ondoko hauek azpimarratu behar dira: Zaldibarko tunelaren egokitzapen integrala: teknologia berriei egokituta egongo den kontrol zentroaren eraikuntza; kanona kobratzeko sistema berri elkar eragilea ezartzea; bide-sarien aldean berrikuntza estetikoa eta funtzionala; Txorierriko korridorearen lotuneak N-240 errepidearekin, metropoliarreko A-8rekin, etab., eta baita hirugarren erreiak eraikitzea ere, non-eta galtzadaren bi norabideetan Galdakao eta Ermua artean. Aldi berean, Zornotzako zerbitzu guneko instalazioen birmoldak eta iristeko adarren, eta autobidearen irisgarritasuna eta elikatzeko ahalmenean hobetzeko balio duten disuaziozko aparkalekuen eraikuntzaren garapena osatu da.

II. Evolución y situación de la Sociedad

II.1. Autopista AP-8 en su tramo bizkaíno

II.1.1. Explotación y conservación de la autopista AP-8 (Tramo Basauri-Ermua)

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad ha continuado con las labores de explotación y conservación del tramo bizkaíno de la autopista AP-8 tras haber asumido su gestión el 6 de junio de 2003.

Las labores diarias de explotación y conservación del tramo bizkaíno de la AP-8 se desarrollan, conforme al contrato suscrito por INTERBIAK en junio del 2003 y por un período de 10 años, a través de la empresa Autopistas de Bizkaia, S.A.

Con el fin de garantizar una gestión de la autopista dentro de los más altos estándares europeos, donde la seguridad y la protección del Medio Ambiente son prioritarios, las operaciones realizadas por la sociedad adjudicataria se valoran mediante estándares de calidad con el fin de garantizar y mejorar los niveles de transitabilidad, seguridad, calidad y confort.

II.1.2 Mantenimiento de la infraestructura

Además de las operaciones normales de conservación y mantenimiento en una autopista, y debido al estado de la infraestructura en el momento de la reversión, la Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak han ido desarrollando una serie de actuaciones necesarias para poner la autopista a un nivel de servicio y seguridad adecuados y proveerla de los accesos desde otras infraestructuras.

Estas actuaciones se han venido desarrollando desde el inicio de la reversión, entre las que destacan la remodelación integral del Túnel de Zaldibar, la construcción de un nuevo Centro de Control adaptado a las nuevas tecnologías, la implantación de un nuevo sistema interoperable de cobro del canon, la remodelación estética y funcional de las áreas de peaje. Diversas conexiones, con el Corredor del Txorierri, la N-240, la A-8 Metropolitana, así como la construcción de terceros carriles, en ambos sentidos de la calzada, entre Galdakao y Ermua. Paralelamente se ha acometido la remodelación de las instalaciones del área de servicio de Amorebieta, construcción de nuevos ramales de acceso, aparcamientos disuasorios que mejoren la accesibilidad y alimentación de la autopista.

II.1.3. AP-8 autobideko Zornotzako zerbitzugunea ustiatzea eta kontserbatzea

INTERBIAKek egin behar dituen jardueren artean, AP-8 autobidearen Bizkaiko tartea kontserbatzea eta ustiatzea dago, eta azpiegitura horretan Zornotzako zerbitzugunea osatzen dituzten instalazioak ditugu.

Sozietate adjudikatariorak, REPSOL YPF, zeinaren kontratua 2004ko urrian jarri baita indarrean, datozen 20 urteetan Interbiak-ek kalitatea ikuskatu eta kontrolaturik, zerbitzu-aldeko instalazioak ustiatzeaz gain, bertako jatetxe eta dendako instalazioak berritzen eta konpontzen ari da, eta baita erregaia hornitzeko instalazioak zaharberitzen eta bide-saria ordaintzen den tokitik bertara zuzen iristeko bidea eraikitzen eta aparkalekuak berritzen ere.

II.1.4. Bizkaiko AP-8 autobidearekin zerikusia duten beste jarduera batzuk

Aurreko ekitaldietan egindakoaren bidean, AP-8 autobidearen bezeroen beharrak, eskariak eta itxaropenak identifikatzeko, eta hori izanik INTERBIAK-en helburu nagusiaren barruan, zenbait azterketa egin dira Basauri-Ermua tarteko bezeroaren tipologia zehazteko, bai eta asetasun-mailaren analisi kuantitatiboa egiteko ere.

Halaber, AP-8 autopistan egiten ari diren ekintzekin batera, zaharberitu edo hobetu behar diren autopistaren alderdiak ebaluatu dituzte, bide-sariaren segurtasun eta funtzionaltasuna bermatzeko.

Berriro ere, aurreko urteetan bezala, INTERBIAK-ek "Olentzeroaren irribarrea" lehiaketaren deialdia egin zuen. Lehiaketa hori Gabonetako Haur Parkean egiten dute.

II.1.5. Bizkaiko AP-8 autobidean lanak

II.1.5.1. Azpiegituraren birgaiguntza eta/edo hobekuntzak

Autobide bat artatzeko eta mantentzeko ohikoak eta beharrezkoak diren eragiketak ez ezik eta kontuan hartuta itzuli zenean azpiegiturak zuen egoera, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Interbiak sozietateak autobidea zerbitzua emateko eta segurtasun maila egokietara ekartzeko jarduketa batzuk ezarri zituzten, eta besteak beste azpiegitura batzuetatik bertara iristeko sarbideak egitea.

II.1.3. Explotación y conservación del área de servicio de Amorebieta de la Autopista AP-8

Entre las actuaciones que desarrolla INTERBIAK dentro de la conservación y explotación del tramo bizkaíno de la autopista AP-8, se encuentra la renovación de las instalaciones del área de servicio de Amorebieta.

La sociedad adjudicataria, Repsol YPF, cuyo contrato entró en vigor en octubre del 2004, además de explotar directamente las instalaciones del área de servicio, bajo la supervisión y control de calidad de Interbiak durante los próximos 20 años, ha procedido a la renovación de las instalaciones del restaurante y tienda, de las instalaciones del suministro de carburante, habiéndose culminado la construcción de accesos directos desde y hacia el área de peaje y a la renovación de los aparcamientos.

II.1.4. Otras actuaciones relacionadas con la autopista AP-8 Bizkaia

En la línea de las actuaciones desarrolladas en ejercicios anteriores, y conforme al objetivo esencial de la Sociedad de identificar las necesidades, demandas y expectativas de los clientes de la AP-8, se han seguido desarrollando diversos estudios para la determinación de la tipología del cliente del tramo Basauri-Ermua de la Autopista AP-8, junto con análisis cuantitativos de su satisfacción.

Asimismo, y paralelamente a las actuaciones que se están desarrollando en la autopista AP-8, se han seguido evaluando los aspectos de la autopista que requieren rehabilitaciones y mejoras, a fin de garantizar la seguridad y funcionalidad de la red.

Un año más, y como en años anteriores, INTERBIAK ha convocado el concurso "La Sonrisa de Olentzero" que se ha desarrollado en el Parque Infantil de Navidad.

II.1.5. Mantenimiento de la infraestructura

II.1.5.1. Inversiones y mejoras

Además de las operaciones normales de conservación y mantenimiento en una autopista, y debido al estado de la infraestructura en el momento de la reversión, la Diputación Foral de Bizkaia e Interbiak han ido desarrollando una serie de actuaciones necesarias para poner la autopista a un nivel de servicio y seguridad adecuados y proveerla de los accesos desde otras infraestructuras.

Jarduketa hauek itzulketa egin zenetik burutzen ari dira eta horien artean ondoko hauek azpimarratu behar dira: Zaldibarko tunelaren egokitzapen integrala: teknologia berriei egokituta egongo den kontrol zentroaren eraikuntza; kanona kobratzeko sistema berri elkar eragilea ezartzea; bidesarien aldean handitze eta berrikuntza estetikoa eta funtzionala; Txorierriko korridorearen lotuneak N-240 errepidearekin, metropoliarreko A-8rekin, etab., eta baita hirugarren erreiak eraikitzea ere, non-eta galtzadaren bi norabideetan Basauri eta Gerediaga artean. Aldi berean, Amorebietako zerbitzu guneko instalazioen birmoldak eta iristeko adarren, eta autobidearen irisgarritasuna eta elikatze ahalmenean hobetzeko balio duten disuaziozko aparkalekuen eraikuntzaren garapena osatu da. Baita ukituriko guneetan pantaila akustikoak jartzea eta argiztapen sistema hobetzea.

II.1.5.2. Karrilak zabaltzea

Jarduketa honen xedea bidearen kapazitatea zabaltzea da horretarako bi galtzadetan 3,5 metroko zabalera izango duen hirugarren erreia eraikiz Basauri-Gerediaga tartean. Proiektu honek, dena dela, baditu beste helburu batzuk, adibidez ondoko hauek: autobidearen ezaugarri orokorrak hobetzea; Urgoiti/El Gallo, Galdakao, Txorierriko korridorea eta Gerediagaren lotuneak eta adarrak garatzea; trafikoa kudeatzeko sistema berria aplikatzea; eta, oro har, bidearen elementu guztiak egungo arautegiaren arabera egokitzea, batez ere segurtasunari dagokionez (señalizazioa, oztopo zurrinak, SOS paldoak).

Proiektu honek ezarri du plataforma zabalduko dela, baina autobidearen egungo taxuketa aldarazi gabe, hau da, bide honen eraikuntzaren jatorrizko proiektuaren ardatza mantenduz, unean uneko salbuespen oso gutxitan izan ezik.

Basauri eta Gerediaga artean hirugarren erreia eraikitze proiektua, aldi berean, tartean banatu da eta horiek proiektu indibidualak eratzen dituzte. Aurreikusi da erreiak zabaltzeko obrak bide-ertzetik egingo direla, hau da, egun dauden erreiak abian jarrita arrazoi teknikoak direla medio salbuespen kasuetan izan ezik.

Hori horrela, 2004-2009 tartean egindako zatiak honakoak izan dira: Basauri-Irubide, Galdakao-Urgoiti/El Gallo, Urgoiti/El Gallo-Erletxe, Erletxe-Boroa, Boroa-Larrea, Larrea-Montorra, eta Montorra-lurreta. Era berean, 2009. urtearen amaieran lurreta-Gerediaga zatiaren egikaritzat hasi zen. Gauzak horrela, 2011ean zehar ekiteari jarraitu zaio eta datorren 2012an lanak burutzea aurrakusten da.

Estas actuaciones se han venido desarrollando desde el inicio de la reversión, entre las que destacan la remodelación integral del Túnel de Zaldibar, la construcción de un nuevo Centro de Control adaptado a las nuevas tecnologías, la implantación de un nuevo sistema interoperable de cobro del canon, ampliación de las playas de peaje y la remodelación estética y funcional de las mismas. Diversas conexiones, con el Corredor del Txorierri, la N-240, la A-8 Metropolitana, así como la construcción de terceros carriles, en ambos sentidos de la calzada, entre Basauri y Gerediaga. Paralelamente se ha acometido la remodelación de las instalaciones del área de servicio de Amorebieta, construcción de nuevos ramales de acceso, aparcamientos disuasorios que mejoren la accesibilidad y alimentación de la autopista, instalación de pantallas acústicas en zonas afectadas y mejora del sistema de iluminación.

II.1.5.2. Ampliación de carriles

El objetivo de la actuación ha sido la de ampliar la capacidad de la vía mediante la construcción de un tercer carril de 3,5 metros de anchura en ambas calzadas entre Basauri y Gerediaga. Asimismo, otro de los objetivos ha sido la de mejorar las características genéricas de la autopista, desarrollar nuevos enlaces y ramales (Urgoiti/El Gallo, Galdakao, Corredor Txorierri, Gerediaga) e implementar un nuevo sistema de gestión de tráfico, todo ello enmarcado bajo la premisa de adecuar los distintos elementos de la vía a la normativa vigente reforzando especialmente los aspectos de seguridad (señalización, barreras rígidas, postes SOS).

Este proyecto ha contemplado la ampliación de la plataforma sin modificación del actual trazado de la autopista, manteniendo el eje del proyecto original de construcción de esta vía, salvo excepciones muy puntuales.

La construcción del tercer carril entre Basauri y Gerediaga se ha subdividido en tramos que conforman a su vez proyectos individuales, habiéndose realizado las obras de ampliación de carriles desde el arcén, manteniendo operativos los dos carriles iniciales, salvo en casos excepcionales, debido a razones técnicas.

De esta manera, los tramos acometidos en el período 2004-2009 han sido: Basauri-Irubide, Galdakao-Urgoiti/El Gallo, Urgoiti/El Gallo-Erletxe, Erletxe-Boroa, Boroa-Larrea, Larrea-Montorra, y Montorra-lurreta. Asimismo, a finales del año 2009 se inició la ejecución del tramo lurreta-Gerediaga, que se ha desarrollado a lo largo del año 2011 y estando prevista su finalización a lo largo del año 2012.

Laguntza teknikoak

Laguntza teknikorako zenbait kontratu izenpetu dira jarduerak hasi zirenetik. Kontratu horiek guztiak lotura zuzena dute INTERBIAKek Bizkaiko AP-8 autobidea zaharberritzeko prozesuetan sustatuko dituen lanen gauzapekin, eta dagozkien pleguetan agertzen denez, 2011ean zehar, dagokionean, lanean ihardun dute, eta honela jarraituko dute aurrez azaldutako lan denak bukatu arte:

- Lan zuzendaritzarako laguntza teknikoa.
- Kalitatea kontrolatzeko laguntza teknikoa.
- Segurtasun eta osasunerako laguntza teknikoa.

II.2. Beste lan batzuk

Interbiak sozietateak Bizkaiko Foru Aldundiaren Herri Lan eta Garraio Sailaren proiektu batzuk egiteko eman behar dituen zerbitzu espezializatuaren prestazioaren ildotik, hau da, Interbiak kudeatzen dituen azpiegiturei edo antzekoei lotuta daudenak (berbarako tunelen proiektuak), bada 2008 urtean zehar proiektu batzuen idazkuntza egin eta horien bideragarritasuna aztertu da. Gauzak horrela, 2011 urtean zehar hurrengo proiektuen erredakzioak bukatu dira: Etxebarria N-634 errepidetik sartzeko eraldaketa proiektuaren idazkuntza, Txorierriko igarobideko eskuinaldeko galtzadaren edukiera areagotzeko eraikuntza proiektuaren idazkuntza, Kukularra-Enekuri tartea, errepideen foru sareko azpiegitura ezberdinen trafiko azterlanen idazkuntza eta gainbegiratzea, errepideen foru sareko azpiegitura ezberdinak eraikitzeke proiektua idaztea, hura bideragarri egitea eta ustategiaren baldintzak definitzea. Zehazki: Gerediaga-Elorrio; Ermuko saihebidetia; Igorre – Boroa; Amorebieta – Muxika; Mungia – Bermeo; Bermeoko saihebidetia eta Urberuaga - Berriatua.

Era berean, horretarako jasotako aginduari jarraiki eta 2008ko urriaren 02an hartutako erabakiaren arabera, 2009. urtean San Mamesetik Bilborako sarbideak eraikitzeke proiektuaren egikaritzari hasi zen, 38 hilabeteke egikaritze-epetan. Hau honela, 2011an zehar, lan-egutegiaren arabera, lanei ekin zaie.

Asistencias técnicas

Desde el inicio de las distintas actuaciones relacionadas con la autopista AP-8 se suscribieron diversos contratos de asistencia técnica directamente relacionados con la ejecución de las obras promovidas por INTERBIAK en los procesos de rehabilitación de la autopista AP-8 Bizkaia, cuyos trabajos, tal y como estaba previsto en los correspondientes pliegos, se han ido desarrollando, en su caso, a lo largo del año 2011 y seguirán durante el período de ejecución de las distintas actuaciones descritas en los apartados anteriores:

- Asistencia técnica a la dirección de obras.
- Asistencia técnica para control de calidad.
- Asistencia técnica para la seguridad y salud.

II.2. Otras encomiendas

Conforme a las encomiendas recibidas de prestación de los servicios especializados de Interbiak a diversos proyectos del Departamento de Obras Públicas y Transportes de la Diputación Foral de Bizkaia, relacionados con las infraestructuras gestionadas por Interbiak o con características similares (como proyectos de túneles), desde el año 2008 se vienen acometiendo la redacción y viabilización de diversos proyectos. En este sentido, durante el año 2011 se ha finalizado con la redacción del proyecto de construcción de remodelación de accesos a Etxebarria desde la N-634, la redacción del proyecto de construcción del aumento de capacidad en la calzada derecha del corredor del Txorierra, tramo Kukularra-Enekuri, la redacción y supervisión de los estudios de tráfico de varias infraestructuras de la red foral de carreteras, la redacción de los proyectos de construcción, viabilización y definición de las condiciones de explotación de varias infraestructuras de la red foral de carreteras, en concreto: Gerediaga-Elorrio; Variante de Ermua; Igorre – Boroa; Amorebieta – Muxika; Mungía – Bermeo; Variante de Bermeo y Urberuaga - Berriatua.

Paralelamente, y conforme a la encomienda recibida al efecto, y al acuerdo adoptado con fecha 2 de octubre de 2008, durante el año 2009 se inició la ejecución del proyecto de construcción de los Accesos a Bilbao por San Mames, actuación con un plazo de ejecución previsto de 38 meses y que, conforme al calendario previsto, se ha desarrollado durante el año 2011.

Laguntza teknikoak

Lan honekin zuzenean datozen zenbait kontratu izenpetuta daude, laguntza teknikoa emateko: ekintza zuzendaritzako, kalitatea eta seguritateko.

II.3. Hegoaldeko metropolitarrak saihesten

Bizkaia 2003 Ailegaeraztasun Plan Berezian jasotzen den bezala, honako hau da lehenbailehen egin beharreko lana: beste hegoaldeko metropolitarrak saihesten bat egitea eta erabilera-kanon baten bidez jarduten hasia.

Garatu ziren lanen ondoren, 2005eko martxoak 10ean, Bizkaiko Batzar Nagusiak 4/2005 Foru Araua onartu zuten, 8/1999 Foru Araua aldatuaz eta Bizkaiko Errepideen Lurraldearen Arloko Plana onartuz.

Bestalde, 2003. urtetik egiten diren lanei jarraipena emanez, 2011an zehar, zenbait lan amaitzen joan dira, metropolitarrak saihesten berria egiteko jasotako mandatua gauzatzeko. Bide honek 36 kilometro inguru izango ditu Muskiz eta Galdakao-Zornotzaren artean eta 3 fasetan eraikitzea aurreikusten delarik.

Hau honela, I.a Fasea, 2007an hasi delarik, eraikuntza arriskuak ezberdintzeko asmotan 10 ataletan egin da.

- Ortuella-Portugalete Lotugune Tartea
- Santurtzi-Portugalete Tartea
- Portugalete-Trapagarán Tartea
- Trapagarán Zubibide Tartea
- Trapagarán-Gorostiza Tartea
- Gorostiza-Kadagua Tartea
- Kadagua Lotugunea Tartea
- Kadagua-Peñaskal Tartea
- Peñaskal-Larraskitu Tartea
- Larraskitu-Buia Tartea

Asistencias Técnicas

Asimismo, hay suscritos de diversos contratos de asistencia técnica directamente relacionados con la obra: dirección de obra, control de calidad, seguridad y salud.

II.3. Variante sur metropolitana

Según se recoge en el Plan Especial de Accesibilidad de Bizkaia 2003, una de las actuaciones de urgente ejecución es la construcción y operación mediante canon por uso de una nueva infraestructura.

Tras las correspondientes actuaciones, con fecha 10 de marzo de 2005, las Juntas Generales de Bizkaia aprobaron la Norma Foral 4/2005, mediante la que se modifica la Norma Foral 8/1999 por la que se aprueba el Plan Territorial Sectorial de Carreteras de Bizkaia.

En desarrollo de las labores iniciadas en el año 2003, durante el año 2011 se han ido finalizando las distintas actuaciones ejecutadas durante los anteriores ejercicios, encaminadas a la realización de la encomienda de ejecución de la nueva Variante sur metropolitana, actuación viaria de unos 36 kilómetros entre Muskiz y Galdakao-Amorebieta, previéndose ejecutar en tres fases diferenciadas.

En este sentido la Fase I, cuya construcción se inició en 2007, dada la conveniencia de diversificar riesgos de construcción, se ha ejecutado en 10 tramos:

- Tramo Enlace Ortuella-Portugalete
- Tramo Santurtzi-Portugalete
- Tramo Portugalete-Trapagarán
- Tramo Viaducto de Trapagarán
- Tramo Trapagarán-Gorostiza
- Tramo Gorostiza-Kadagua
- Tramo Enlace Kadagua
- Tramo Kadagua-Peñaskal
- Tramo Peñaskal-Larraskitu
- Tramo Larraskitu-Buia

Aipaturiko tartear gain, instalazio zenbait lanen eta kontrol zentruaren eraikuntzak azpimarrigarriak dira.

III. Negozioan aurreikus daitekeen garapena

III.1. AP-8 Autobideko Bizkaiko tartea

AP-8 autopista, bizkaiko atalean, funtzional eta teknologiko hobetze eta egokitzeko planen barruan, 2011ean zehar zenbait ekintza jarraitzea dago aurreikusia. Hauen artean bereizgarrienak: ingurumen egoerak hobetzeko eta akustiko-inpaktu murrizte lan eta ekintzak, baita lurreta-Gerediaga atalaren lanekin jarraitu ere.

III.2. Beste jarduketa batzuk

Bizkaiko Foru Aldundiak agindutako lanak kontuan hartuz, 2012an zehar, Bizkaiko errepideen foro sareko zenbait bide azpiegitura eraiki, zaindu eta ustiatzeko eraikuntza proiektuen egokitzapenean, desjabetze prozeduretan, lizitazioan, kontratazioan, eraikuntza-lanen ikuskapenean, ustiapenaren ikuskapenean eta herri lanen emakiden ekonomi eta finantza jarraipenean laguntza teknikoak garatuko dira.

IV. Langileak

Sozietateak ez du funtsezko aldaketarik izan langilearen izarian ekitaldiaren zehar.

V. Ingurumena

Berezko izaeragatik, Interbiak-ek bide azpiegiturak egiteko sustatzen dituen proiektuetako bakoitzak osagai garrantzitsua du ingurumenari dagokionez. Guztiek ala guztiek dute atal bat ingurumena babesteko eginkizun horri buruz, ingurumen inpaktuaren gaineko derrigorrezko txostenekin bat eginda.

VI. Ikerketa eta garapenei buruzko ekintzak

Sozietateak ez du burutu eta ez du gauzatzen, bere kaxa edo eta beste norbaiti hala eskatuta, ikerketa eta garapen proiekturik. Halako ekintzak zenbait ekitaldietan zehar zenbait kopuru xahutu ondoren errentagarritasuna lortzeko direla kontutan harturik. Halakoean urte askotan zenbatu beharrezkoak izango lirateke.

Junto con la construcción de los tramos anteriores, hay que destacar la realización de los diversos trabajos de ejecución de instalaciones y del Centro de Control.

III. Evolución previsible del negocio

III.1. Autopista AP-8 Tramo Bizkaino

Dentro del plan de mejora y adecuación funcional y tecnológica de la autopista AP-8 en su tramo bizkaino, está previsto continuar durante el año 2011 distintas actuaciones, entre las que destacan obras y actuaciones para la mejora de las condiciones ambientales y la disminución del impacto acústico, así como finalizar la ejecución del tramo lurreta-Gerediaga.

III.2. Otras actuaciones

Conforme a las encomiendas de la Diputación Foral de Bizkaia, está previsto que a lo largo del año 2012 se desarrolle la asistencia técnica a la adecuación de los proyectos de construcción, al procedimiento expropiatorio, a la licitación, a la contratación, a la inspección de la construcción, a la inspección de la explotación y al seguimiento económico-financiero de las concesiones de obras públicas que desarrolle la Diputación Foral de Bizkaia en relación a diversas infraestructuras de la red foral de carreteras de Bizkaia.

IV. Personal

La Sociedad no presenta variaciones significativas en la dimensión de su plantilla durante el ejercicio.

V. Medio Ambiente

Por su propia naturaleza todos y cada uno de los proyectos de construcción de infraestructuras viarias promovidas por Interbiak tienen un componente importante en materia de medio ambiente. Todos ellos incluyen un capítulo dotado para este cometido de protección del medio ambiente, de conformidad con los preceptivos informes de impacto de medio ambiente

VI. Actividades en materia de investigación y desarrollo

La sociedad no ha realizado ni realiza ni ha encargado a terceros proyectos de investigación y desarrollo, entendiendo como tales aquellos en los que durante varios ejercicios se invierten cantidades destinadas al desarrollo de productos de los que se espera una rentabilidad que debe computarse en periodos plurianuales.

Dena den, zorreratik, sozietatearen kudeaketan, bere bere jarduera guztietan dauden teknologia osagai guztiak erabiltzen ditu, agindutako kudeaketa prozesuetan, baita bere kaxa baita beste norbaiten laguntzarekin, aurrera eramaten dituen lanen kudeaketan era. Honen zenbait adibide, AP-8 ko giro-kudeaketarako ezarritako zenbait sistema, segurtasunean eta telematikan ikus daitezke, baita Zaldibar-eko Tuneletan ere.

VII. Sozietatearen aurreikus daitekeen garapena

2011 ekitaldian zerhar sozietateak bere azkioekin ez du inongo eragiketarik egin.

VIII. Finantza arrisku kudeaketa politika

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguru bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakunde bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzuteko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka, baita ekitaldiko txostenean zehazten diren kreditu eta finantzaketa lerroak ere.

Sin embargo, la gestión de la sociedad se ha apoyado desde su creación en la aplicación de la tecnología disponible en todas las áreas de su actividad para mejorar los procesos de gestión encomendados, así como en el desarrollo, con sus propios medios o con la ayuda de terceros, de instrumentos que faciliten la gestión de su actividad. Algunos ejemplos de ello son la implantación de los diversos sistemas de gestión ambiental, seguridad y telemática de la autopista AP-8, tanto en su infraestructura como en el Túnel de Zaldibar.

VII. Acciones propias

La sociedad no ha realizado operaciones con acciones propias durante el ejercicio 2011.

VIII. Política de gestión de riesgos financieros

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance, así como de las líneas crediticias y de financiación que se detallan la memoria del ejercicio.

c) Merkatu arriskua:

Bai Sozietatearen altxortegiak, bai finantza zorrak, interes tasaren arriskuaren pean daude, eta horrek kontrako eragina izan dezake finantza emaitzetan eta kaxa fluxuetan. Hori dela eta, Sozietatearen politika da finantza zorraren %100ek uneoro interes tasa finkoen erreferentzia izatea, bai izendatutako finantziazioa interes finkora izan delako, bai interes aldagaia estalpen-kontratu batekin estalia izan delako.

IX. Finantza baliabideak

Sozietatearen txostenean jaso diren bezala, finantza baliabideak, aktibo eta pasiboetan banatzen dira.

Sozietatearen aktibo, pasibo, egoera finantzieroa edo ta emaitzak ukituta gertatzeko ekimenik ez du Sozietateak garatzen

X. Geroago sortutako garrantzizko gertaerak

Ekitaldia itxi ondoren sozietatea eragin dezaken ezer garrantzizkorik ez da gertatu.

XI. Sozietatearen aurreikus daitekeen garapena

Administratzaileek 2012 ekitaldian zehar Sozietateak gaur arte egindako jarduera berak ekiten jarraituko duela aurreikusten dute. Hazkunde ikuspegiak normalak dira

c) Riesgo de mercado:

Tanto la tesorería como la deuda financiera de la Sociedad, están expuestas al riesgo de tipo de interés, el cual podría tener un efecto adverso en los resultados financieros y en los flujos de caja. Por ello, la Sociedad sigue la política de que el 100% de su deuda financiera se encuentre referenciada en todo momento a tipos de interés fijos, bien porque la financiación suscrita ha sido a este tipo de interés, bien porque la financiación suscrita a tipo de interés variable ha sido, a su vez, cubierta mediante un contrato de cobertura.

IX. Instrumentos financieros

Los instrumentos financieros de la sociedad, tal y como se recoge en la memoria de la sociedad, se distribuyen en activos y pasivos financieros.

La sociedad no realiza actuaciones por los que sus activos, pasivos, situación financiera o resultados puedan verse afectados.

X. Acontecimientos importantes ocurridos con posterioridad

No se producen hechos importantes para la sociedad ocurridos después del cierre del ejercicio.

XI. Evolución previsible de la sociedad

Los Administradores esperan que durante el ejercicio 2012 la Sociedad siga realizando las mismas actividades que hasta ahora. Las perspectivas de crecimiento son normales.

VI.10. Lantik, AB

Lantik, SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Lantik, AB / Lantik, SA

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	23.508.885	27.279.166
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	10.832.679	11.802.464
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	12.375.006	15.270.883
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	301.200	205.820
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	46.051.510	48.433.343
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>	55.546	56.639
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	12.287.552	12.216.757
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	10.107.114	6.808.426
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	2.180.438	5.408.331
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	104.688	407.547
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	474.905	600.597
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	33.128.819	35.151.803
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	69.560.395	75.712.509



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Lantik, AB / Lantik, SA**

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	55.989.612	61.663.249
A-1) Fondo propioak Fondos propios	25.607.571	25.607.571
I. kapitala <i>Capital</i>	24.553.987	24.553.987
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	24.553.987	24.553.987
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.053.584	1.053.584
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>		
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	30.382.040	36.055.678
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>	30.382.040	36.055.678
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Lantik, AB / Lantik, SA**

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente	861.796	268.229
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo	861.796	268.229
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratuak zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	12.708.988	13.781.031
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulat. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo	318.175	138.463
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	988.131	5.199.270
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	988.131	5.199.270
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	11.402.681	8.443.298
1. Hornitzaileak Proveedores	10.071.335	6.900.729
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	1.331.345	1.542.570
VI. Periodokatzak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)	69.560.395	75.712.509
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	69.560.395	75.712.509



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAGalera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Lantik, AB / Lantik, SA

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIKAKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	51.830.936	47.164.823
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>	(18.324.876)	(15.497.101)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	46.032	58.010
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(18.493.878)	(17.829.555)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(10.699.433)	(10.538.057)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(13.832.591)	(11.182.565)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	10.822.864	8.673.989
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>	(114.165)	62.482
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>	(1.565.886)	(1.093.299)
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(330.997)	(181.273)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	440.375	276.598
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(108.988)	
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>	(390)	(95.325)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	330.997	181.273
A.3) EMAITZA ZERGA BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(0)	0
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(0)	0
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(0)	0



2011

Merkataritzako foru sozietatea:

Lantik, A.B.

Sociedad Pública:

Lantik, S.A.

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitla Capital		Jaukipen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioko akzioak eta partaideetak) (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldi emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dibidentzia) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste bilatuko batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Balio aldaketengatik dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak eta lagutak Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Eszkurabua Escriturado	Ez eskatua No exigido											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA	24.553.987,22			1.053.584,17								32.939.702,78	58.547.274,17
I. Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2009. eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores													
II. Akatsengatik dokuntzak 2009. eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores													
B. SALDO DITUUA 2010 URTEAREN HASIERA	24.553.987,22			1.053.584,17								32.939.702,78	58.547.274,17
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010												3.115.975,10	3.115.975,10
I. Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak Total ingresos y gastos reconocidos													
II. Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1. Kapital gehikuntzak Aumentos de capital													
2. (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3. Finantza pasiboak ondare gartu bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4. (-) Dibidentzen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5. Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6. Negozio konbinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7. Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III. Ondare garbiaren beste aldateta batzuk Otras variaciones del patrimonio neto													
C. SALDOA, 2010 URTEAREN AMAIERAREN AURREKUPEN/ SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	24.553.987,22			1.053.584,17								36.055.677,88	61.663.249,27
I. Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010													
II. Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010													
D. SALDO DITUUA, 2011 URTEAREN HASIERA SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	24.553.987,22			1.053.584,17								36.055.677,88	61.663.249,27
I. Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak Total ingresos y gastos reconocidos												-5.673.637,46	-5.673.637,46
II. Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios													
1. Kapital gehikuntzak Aumentos de capital													
2. (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital													
3. Finantza pasiboak ondare gartu bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)													
4. (-) Dibidentzen banaketa (-) Distribución de dividendos													
5. Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													
6. Negozio konbinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													
7. Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios													
III. Ondare garbiaren beste aldateta batzuk Otras variaciones del patrimonio neto													
E. SALDOA, AMAIERAKO DITUUA 2011 URTE/ SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	24.553.987,22			1.053.584,17								30.382.040,42	55.989.611,81



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Lantik, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Lantik, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos		
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	3.561.403,57	2.417.790,89
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	13.832.591,06	11.182.565,12
b) Narriadurengatik balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro	-4.380,42	99.084,55
c) Hornikuntzen aldagetak		
Variación de provisiones	773.279,24	46.714,69
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	-10.822.863,79	-8.673.989,19
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado	114.164,50	40.013,66
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-440.375,09	-276.597,94
h) Finantza gastuak		
gastos financieros	108.988,07	
i) Truke aldagetak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	-888.137,10	11.681.128,89
a) Izakinak		
Existencias	5.862,84	17.788,41
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	-70.795,04	8.186.113,29
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	428.551,00	1.316.491,46
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagar	2.959.382,46	-735.865,93
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes	-4.211.138,36	2.896.601,66
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrientes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	331.387,02	276.597,94
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses	-108.988,07	
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	440.375,09	276.597,94
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	3.004.653,49	14.375.517,72
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-10.325.336,21	-10.393.969,61
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible	-8.539.290,88	-8.287.473,21
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-1.786.045,33	-2.106.496,40
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Lantik, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Lantik, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatikoa kobrantzak Cobros por desinversiones	244.242,10	249.409,78
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	219.791,79	187.328,48
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material	24.450,31	62.081,30
d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-10.081.094,11	-10.144.559,83
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	5.053.456,68	11.653.224,76
a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio		
b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio	-95.769,65	-136.739,53
d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	5.149.226,33	11.789.964,29
10 Finantza pasiboen bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero		
a) Jaulkipena Emisión		
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas		
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de		
1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak Otras Deudas		
11 Dibidenduengatikoa ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	5.053.456,68	11.653.224,76
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-2.022.983,94	15.884.182,65
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	35.151.803,04	19.267.620,39
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	33.128.819,10	35.151.803,04

Txostena

1.-Enpresaren jarduera

Lantik, S.A. 1981eko abuztuaren 27an eratu zen. Haren helburua jarduera informatiko orokorretik datozen jarduketak garatzea da. Jarduketan artean honakook aipatu behar dira: aplikazio informatikoak ezartzea eta egitea, ekipamendu informatikoa eta sistema logikoak eskuratzea eta datuak administratzea eta kudeatzea. Sozietate honen beste helburu bat antolakuntzaren, sistemen, estatistikaren, kontabilitatearen eta abarren inguruko azterketa- eta aholkularitza-zerbitzuak egitea da. Lantik, S.A.k arestion aipatu diren zerbitzuak eta lanak egiten ditu, bereziki Bizkaiko Foru Aldundiarentzat, eta beronen menpeko edozein motatako erakundeentzat, baita beste herri erakunde batzuentzat, Udalentzat batik bat, eta erakunde pribatuentzat ere.

Sozietatearen jarduerak estatutuetan zehaztutako helburuaren barruan sartuta daude.

Lantik, S.A. Foru Sozietate Publikoa da. Izan ere, beraren akziodun bakarra Bizkaiko Foru Aldundia da.

Lantik, S.A.k bere jarduera garatzeko duen sozietate-egoitza Bilboko Sabino Arana Etorbideko 44. zenbakiko eraikinean kokatuta dago. 2003ko martxoaren 18an eraikin horren jabetza Lantik S.A.ren esku utzi zuen Bizkaiko Foru Aldundiak.

2009. urteko martxoaren 23an Lantik S.A.ren Administrazio Kontseiluak sozietatearen banaketa partzialerako proiektua idatzi eta sinatu zuen, Akziodunen Batzar Nagusiak 2009. urteko ekainaren 23an onartu eta eskritura publiko 2009. urteko irailaren 30ean egin zuena. Honen bidez banaketa egin eta datuak grabatu eta eskaneatzeko eta call center-eko jarduera-adarra osatzen zuten ondarezko elementuak eman ziren sortu berriko sozietate baten alde, Zugaztel, S.A. Zatiketaren hasiera-eguna kontabilitateko ondorioetarako 2009. urteko urriaren 1a izan zen.

Memoria

1.- Actividad de la empresa

Lantik, S.A. fue constituida el 27 de agosto de 1981. Su objeto social es el desarrollo de las actuaciones derivadas de la actividad informática en general (entre las que cabe destacar la implantación y realización de aplicaciones informáticas, adquisición de equipamiento informático y sistemas lógicos y la administración y gestión de datos), y la prestación de servicios de estudio y asesoramiento en materia de organización, sistemas, estadística, contabilidad, entre otras. Lantik, S.A. presta los servicios y trabajos citados tanto a la Diputación Foral de Bizkaia, especialmente, y entidades de todo tipo dependientes de la misma, como a otros entes públicos, principalmente Ayuntamientos, o privados.

Las actividades de la sociedad se encuadran dentro del objeto social definido en los estatutos.

Lantik, S.A. tiene carácter de Sociedad Pública Foral dado que su único accionista es la Diputación Foral de Bizkaia

El domicilio social de Lantik, S.A., donde se ubica el desarrollo de su actividad se encuentra situado en el edificio de la Avenida Sabino Arana Nº 44 de Bilbao. Con fecha de 18 de de Marzo de 2003 la propiedad de dicho edificio pasa de la Diputación Foral de Bizkaia a Lantik S.A.

Con fecha de 23 de Marzo de 2009 el Consejo de Administración de Lantik S.A. redactó y suscribió un proyecto de escisión parcial de la sociedad que fue aprobado por la Junta General de Accionistas el 23 de Junio de 2009 y elevado a escritura pública el 30 de Septiembre de 2009, consistente en la segregación y aportación de los elementos patrimoniales que conformaban la rama de actividad de grabación y escaneo de datos y call center a favor de una sociedad de nueva creación, que se denomina Zugaztel, S.A. La fecha de efectividad de la escisión a efectos contables fue el 1 de Octubre de 2009.

2.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

A) Irudi zintzoa

2011ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiaren kontuak, hau da, erantsitakoak, Lantik, S.A.ren kontabilitate-erregistroetan lortu dira eta Kontabilitatearen Plan Orokorra eta kontabilitatearen arloan derrigorrezkoak diren legezko xedapenak onartzen dituen azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuz onartutako Kontabilitatearen Plan Orokorren arabera aurkezten dira, beraz, ekitaldian izandako ondarearen, Sozietatearen emaitzen eta eskudiruaren fluxuen irudi zintzoa adierazten dute.

2010ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiari dagozkion urteko kontuak Sozietatearen Batzar Nagusiak onartu zituen 2011ko maiatzaren 24an

2011 ekitaldiko Sozietatearen urteko kontuak Administrazio Kontseiluak formulatu ditu eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartu beharko ditu. Aldaketarik gabe onartuko direla espero da.

B) Kontabilitate-abiaburuak

Urteko kontuak egiteko aplikatutako kontabilitatearen abiaburuak eta arauak txosten honen 4. oharrean laburtutakoak dira. Ondarean, egoera finantzarioan eta emaitzetan eragina duten derrigorrezko kontabilitatearen abiaburu guztiak aplikatu dira urteko kontuak egiteko.

C) Informazio-erkaketa

Indarreko merkataritzako legeriarekin bat etorritik, Administrazioaileek, konparazioa egiteko, balantzearen, ondare garbiko aldaketa-egoeraren, eskudiruzko fluxuen egoeraren eta memoriaren partida bakoitzarekin batera, 2011. urteko ekitaldiko zenbatekoez gainera, 2010. urteko ekitaldiari dagozkionak ere aurkezten dituzte. Finantzako egoera horiek egin dituzte 1514/2007 Errege Dekretuak onartutako Kontabilitateko Plan Orokorren zuzentzauei jarraiki eta, ondorioz, homogeneoak dira konparazioa egiteko, 2009. urteko urriaren 1ean Lantik, S.A.k grabatzeko, eskaneatzeko eta call center-eko jarduera-adarraren zatiketa partziala eduki zuela kontuan harturik.

2.-Bases de presentación de las cuentas anuales

A) Imagen fiel

Las cuentas anuales del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2011 adjuntas han sido obtenidas de los registros contables de Lantik, S.A., y se presentan de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados de la Sociedad y de los flujos de efectivo habidos durante el correspondiente ejercicio.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2010 fueron aprobadas por la Junta General de la Sociedad el 24 de Mayo de 2011.

Las cuentas anuales de la Sociedad del ejercicio 2011 han sido formuladas por el Consejo de Administración y se someterán a la aprobación de la Junta General de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

B) Principios contables

Los principios y normas contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.

C) Comparación de información

De acuerdo con la legislación mercantil vigente, los Administradores y las Administradoras presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto, del estado de flujos de efectivo y de la memoria, además de las cifras del ejercicio 2011, las correspondientes al ejercicio 2010. Dichos estados financieros se han elaborado siguiendo las directrices del Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007 y por tanto son homogéneas a efectos de comparación, con la consideración de que el 1 de Octubre de 2009 Lantik S.A. sufrió una escisión parcial de la rama de actividad de grabación, escaneo y call center.

D) Informazioaren Erantzukizuna eta Egindako Estimazioak

Urteko kontu hauetan dagoen informazioa Sozietateko Administrazioaren ardura da.

2011ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuetan noizean behin Sozietateko Administrazioa egindako estimazioak erabili dira horietan erregistratuak agertzen diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromiso batzuk baloratzeko. Oinarrian, estimazio horiek honako hauek dira:

- Aktibo zehatzak kaltetzeagatik galerak.

- Aktibo material eta ez-materialen bizi erabilgarria.

Nahiz eta estimazio horiek urteko kontuan formulatu zirenean, eskura zegoen informazioa hoberean erabiliz egin, baliteke etorkizunean izandako gertaerekin aldatu behar izana (gorantz edo beharantz) hurrengo ekitaldietan; prospekzio-modura egingo litzateke etorkizuneko galeren eta irabazien kontuetan estimazioaren aldaketa-efektuak onartuz.

3.- Emaizaren Aplikazioa

Ez da bidezkoa posiblez banatzeko proposamena, 2011ko ekitaldiko emaitza 0 eurokoa izan baita.

4.-Baloratzeko Arauak

Partidei begira aplikatutako kontabilitate-irizpideak honakok dira:

A) Ibilgetu ez-Materiala

Ibilgetu ez-materiala hasieran eroste-kostuarengatik onartzen da eta, ondoren, bere kostuan baloratzen da, amortizazio metatua (bizi erabilgarriaren arabera kalkulatua) murriztuz eta kaltearengatik izandako galerak kontuan hartuz. Bizi erabilgarri mugagabea duten aktibo ez-materialak ez dira amortizatzen, baina gutxienez urtean behin kalte-testa egiten da.

D) Responsabilidad de la Información Y Estimaciones Realizadas

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores y las Administradoras de la Sociedad.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2011 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores y las Administradoras de la Sociedad para valorar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.

-La vida útil de los activos materiales e intangibles.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

3.- Aplicación del Resultado

No procede la propuesta de distribución de beneficios ya que el resultado del Ejercicio 2011 ha sido de 0 euros.

4.-Normas de Valoración

Los criterios contables aplicados en relación con las diferentes partidas son los siguientes:

A) Inmovilizado Intangible

El inmovilizado intangible se reconoce inicialmente por su coste de adquisición y, posteriormente, se valora a su coste, minorado por la correspondiente amortización acumulada (calculada en función de su vida útil) y por las pérdidas por deterioro que, en su caso, haya experimentado. Los activos intangibles con vida útil indefinida no se amortizan, pero se someten, al menos una vez al año, al test de deterioro.

Sozietateak kontabilitatearen ikuspegitik kaltetu ondoren aktiboen balioan izan daitekeen edozein galera onartzen du eta kontrakontu bezala "kalteengatik galera garbiak" epigrafea erabiltzen da galeren eta irabazien kontuan.

Ekitaldi honetan ez dira onartu aktibo ez-materialen ondorioz "kaltearengatik galera garbiak".

Aplikazio Informatikoak:

Hirugarrenek garatutako softwareak erostearen kostuei dagokie.

Oro har, Lantik, S.A.k Bizkaiko Foru Aldundiarentzat eta mendeko erakundeentzat egindako aplikazio informatikoak hartzaile bakoitzari fakturatzen zaizkio eta ekitaldiko negozio-zifren barruan sartzen dira.

Kasu zehatz batzuetan, sozietateak berezko entitatea duten sistema informatikoen garapenean parte hartzen du. Sistema horiek Bizkaiko Foru Aldundiak bakarrik erabil ditzake eta kapital diru-laguntzekin finantzatzen dira. Kasu horietan, enpresak berak egindako lanen kostua eta hirugarrenek fakturatu dituzten zenbatekoak aplikazio informatiko bezala aktibatzen dira; aldi berean amortizatuz kapitalizatutako zenbatekoarekin.

Amortizazioa linealki kalkulatzeko da kostuaren balioaren gainean erosi eta hurrengo hilabetetik zenbatzen hasita; ondasuaren bizi erabilgarriaren abiaburuak kontuan hartzen dira. Aplikazioen amortizazioa urteko ehunean %25 izaten da, SAP aplikazioa izan ezik; horren urteko amortizazioaren ehunekoa %20 izango da.

Aplikazio informatikoen mantentze-kostuak sortzen diren ekitaldiko emaitzei egozten zaizkie.

B) Ibilgetu materiala

Ibilgetu materialaren barruan sartutako ondasunak eroste-prezio baloratuak daude; halaber, amortizazio metatuaren garbia eta kalteengatik galerak kontuan hartzen dira. Modu osagarrian elementu bakoitza erosteagatik ordaindutako prezioari kostuaren barruan sartuko dira eraikuntza-denboraldian sartutako gastu finantzarioak, zuzenean aktiboaren erosketari edo fabrikazioari egozten bazaizkio, eta betiere erabiltzeko urtebete baino gehiago igaro behar badu. Ekitaldian kontzeptu horrengatik ez dira zenbatekoak aktibatu.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe "Pérdidas netas por deterioro" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de estos activos intangibles.

Aplicaciones Informáticas:

Corresponde a los costes de adquisición del Software desarrollado por terceros.

En general, las aplicaciones informáticas realizadas por Lantik, S.A. para la Diputación Foral de Bizkaia y entidades dependientes se facturan a cada destinatario, formando parte de la cifra de negocio del ejercicio.

De manera puntual, la Sociedad participa en el desarrollo de determinados sistemas informáticos con entidad propia, que son de uso exclusivo de la Diputación Foral de Bizkaia y que se encuentran financiados vía subvención de capital; en estos casos, se activa como aplicaciones informáticas el costo de los trabajos desarrollados por la propia empresa así como los importes facturados por terceros, amortizándose simultáneamente por el mismo importe capitalizado.

La amortización se calcula linealmente sobre el valor de coste a partir del mes siguiente al de su adquisición, teniendo en cuenta el criterio de vida útil del bien. Las aplicaciones se amortizan a un porcentaje anual de un 25 %, a excepción del aplicativo SAP, que se amortiza a un porcentaje anual del 20%.

Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se imputan a resultados del ejercicio en que se incurren.

B) Inmovilizado material

Los bienes comprendidos en el inmovilizado material se encuentran valorados a su precio de adquisición, neto de su correspondiente amortización acumulada y de las pérdidas por deterioro que haya experimentado. Adicionalmente al precio pagado por la adquisición de cada elemento, el coste también incluiría los gastos financieros devengados durante el periodo de construcción que fueran directamente atribuibles a la adquisición o fabricación del activo siempre que requirieran un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso. Durante el ejercicio no se han activado importes por este concepto.

Sozietatearen Administrazioaileen iritziz aktiboen kontabilitate-balioak ez du horien balio berreskuragarria gainditzen.

Aktiboa besterendu edo erretiratzearen ondorioz sortutako irabazia edo galera salmentaren irabaziaren eta aktiboaren liburuetan zenbatekoaren arateko diferentzia bezala kalkulatzen da eta galeren eta irabazien kontuan onartzen da.

Sozietatearen egoitza dagoen eraikina aurretiz jabea izan zen Bizkaiko Foru Aldundiak Lantik, S.A. ri tranferitutako balioan kontabilizatu zen kanpo aditu batek 13.516.760,45€ gatik egindako balorazioan oinarrituriko kostura.

Konponketek eta artapen-gastuek zuzenean zorduntzen dute galeren eta irabazien kontua. Edena eta ahalmena handitzeak edo zenbatetsitako iraupen baliagarria luzatzeak dakarten zabalkuntzaren eta hobekuntzen kostuak beharrezko ondasunaren balio handiago bezala egotziz kapitalizatzen dira. Lagapen edo errentan dauden higiezinaren atonduraren ondoriozko gastuak ekitaldiko emaitzetara eramaten dira.

Amortizazioa kostuaren balioaren gainean linealki kalkulatzen behar da. Horretarako, kontutan hartu behar da ondasunaren iraupen baliagarriaren irizpidea. Ekipo informatikoen 4 urtetan galtzen dute balioa, ekipo informatiko zentralak izan ezik, hauen iraupen baliagarria 3 urtetan zenbatetsi baita. 1997ko ekitaldian hasi ginen aplikatzen irizpide hori. Salbuespen bakarra Datuak Prozesatzeko Zentro erredundantea (DPZ II) gertatzen da, hori 6 urtera amortizatzen baita, ezen lehen mailako zentroan dauden ekipoen kontingentzia fisiko larria gertatuz gero soilik abiaraziko litzateke zerbitzu hori, edo bestela mantentzei edo bertsioen egunerapenei dagozkien atazak egin behar izanez gero. Eraikina 25 urtetan amortizatuko da, abian jarri zenetik (1995eko urtarrilaren 1a) eskualdatu den egunera arte (2003ko martxoaren 18a) igarotako aldia kenduta; eraikinaren iraupen baliagarria 16,79 urtetan finkatu da. Ezarritako amortizazioaren ehunekoak honakoak dira:

Los Administradores y las Administradoras de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias.

El edificio donde se ubica la sociedad se contabilizó por el coste al que la Diputación Foral de Bizkaia, anterior propietaria del mismo, transfirió a Lantik S.A, basándose en la valoración realizada por un experto independiente, por importe de 13.516.760,45 €.

Las reparaciones y los gastos de mantenimiento son cargados directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias. Los costes de ampliación y mejoras que suponen un aumento de la capacidad o un alargamiento de la vida útil estimada se capitalizan imputándose como mayor valor del bien correspondiente. Los gastos de acondicionamiento cuando se realizan sobre inmuebles arrendados o en cesión, se llevan a resultados del ejercicio.

La amortización se calcula linealmente sobre el valor de coste, teniendo en cuenta el criterio de la vida útil del bien. Los equipos informáticos se deprecian en 4 años, salvo los equipos informáticos centrales para los que se ha estimado una vida útil de 3 años.; este criterio se comenzó a aplicar durante el ejercicio de 1997. La única excepción es el Centro de Proceso de Datos redundante (CPD-II), que se amortiza a 6 años, ya que se prevé que únicamente deberá entrar en servicio en caso de contingencia física grave de los equipos centrales ubicados en el centro primario y/o tareas planificadas de mantenimientos y actualizaciones de versiones. El edificio se amortiza en un plazo de 25 años, restando el periodo transcurrido desde su puesta en marcha (1 de Enero de 1995) hasta la fecha de traspaso (18 de Marzo de 2003), quedando estimada su vida útil en 16,79 años. Los porcentajes de amortización aplicados son los siguientes:

Deskribapena / Descripción	%
Informazio-prozesuetarako ekipo zentralak / Equipos para procesos de información centrales	33 eta 17
Informazio-prozesuetarako beste ekipo batzuk / Otros equipos para procesos de información	25 eta 20
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	10
Eraikuntzak / Construcciones	5,96
Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak / Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10
Beste ibilgetu material bat / Otro inmovilizado material	25 eta 20

Aktiboekin kalteengatik galera-probak egiten dira, betiere gorabeherak aldatu edo gertaeraren bat izan ondoren, kontabilitate-balioa ezin daitekeenean berreskura. Kaltearengatik galera onartzen da berreskura daitekeen zenbatekoaren gainean aktiboaren kontabilitate-balioaren gehiagizkoagatik; hori izango da aktiboren arrazoizko balioa ken salmenta-kostuak edo balioa erabileran, bietatik handiena.

Aurreko ekitaldietan aktiboan onartutako galerak kalteengatik itzuli egiten dira zenbateko berreskuragarriaren estimazioetan aldaketa gertatzen denean; aktiboaren balioa gehitu egiten da aktiboak liburuetan izango lukeen balioaren mugarekin saneamendua egingo ez balitz.

Ekitaldian, Sozietateak aktiboen balioa kaltetzeagatik ez du zenbatekorik erregistratu.

C) ibilgetu finantzarioa

7. oharrean adierazten den bezala, Sozietateak partizipazioak ditu enpresa baten kapital sozialean. Oro har, partaidetzaren ehunekoa alde batera utzita, beste enpresen kapital sozialean Sozietatearen partizipazioak, Burtsan kotizatzen ez badira, bere kostuaren arabera baloratzen dira eta, hala badagokie, kalteengatik balorazio-zuzenketen zenbateko metatuak kentzen zaizkie. Balorazio-zuzenketa partizipazioen liburuan izandako balioaren eta berreskura daitekeen zenbatekoaren arteko diferentzia izango da eta berreskura daitekeena arrazoizko balioari salmentaren kostuak kenduta eta inbertsioaren ondorioz etorkizunean eskudiruen fluxuen egungo balioaren zenbateko handiena izango da. Inbertsioetatik berreskura daitekeen zenbatekoaren ebidentzia hobe salbu, aktibo-mota horien kaltearen estimazioan parte hartzen den erakundearen ondare garbia kontuan hartzen da eta parte hartzen denaren balantzean identifika daitezkeen elementuei dagozkien balorazio-datan dauden ezkutuko gainbalioekin zuzentzen da.

Los activos se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indique que el valor contable puede no ser recuperable. Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del valor contable del activo sobre su importe recuperable, entendido éste como el valor razonable del activo menos los costes de venta o el valor en uso, el mayor de los dos.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

Durante el ejercicio, la Sociedad no ha registrado ningún importe en concepto de deterioro del valor de los activos.

C) Inmovilizado financiero

Tal y como se indica en la Nota 7, la Sociedad posee participaciones en el capital social de una empresa. En general, y con independencia del porcentaje de participación, las participaciones de la Sociedad en el capital social de otras empresas no admitidas a cotización en Bolsa se valoran por su coste minorado, en su caso, por el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro. Dicha corrección valorativa será la diferencia entre el valor en libros de la participación y el importe recuperable, entendiendo éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y el valor actual de los flujos de efectivo futuros derivados de la inversión. Salvo mejor evidencia del importe recuperable de las inversiones, en la estimación del deterioro de esta clase de activos se toma en consideración el patrimonio neto de la entidad participada, corregido en las plusvalías tácitas existentes en la fecha de la valoración que correspondan a elementos identificables en el balance de la participada.

Kalteengatik balorazio-zuzenketak eta, hala badagokio, itzulera, gastu edo diru-sarrera bezala erregistratzen dira, hurrenez hurren, galeren eta irabazien kontuan. Kaltearen itzulera muga bezala inbertsioen liburuan jatorrizko balioa du.

D) Errentamendu Operatiboak

Errentamendu-operazioetan, errentatutako ondasunaren jabetza eta, nagusiki, ondasunaren gaineko arrisku eta abantaila guztiak errentarian gelditzen dira.

Errentamenduaren gastuak linealki kargatzen zaizkio galeren eta irabazien kontuari, kontratuaren bizi erabilgarriaren arabera.

E) Tresna Finantarioak

Aktibo finantzarioak

Aktibo finantzarioan egoera-balantzean jasotzen dira, erosten direnean eta hasieran arrazoizko balioan erregistratzen dira, oro har, operazio-kostuak barne.

Sozietateak mantendutako aktibo finantzarioak hurrengo moduan sailkatzen dira:

- Negoziatzeko mantendutako aktibo finantzarioak: aktiboak epe laburrean saltzeko erosten dira. Arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira eta arrazoizko balioan aldatetako galeren eta irabazien kontuari zuzenean egozten zaizkio.

F) Irabazien gaineko zerga.

2011. urteko ekitaldirako Sozietateen gaineko zerga likidatu da Sozietateen gaineko Zergaren ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauaren arabera.

Ekitaldian irabaziaren gaineko zergaren gastua zerga arruntaren baturaz kalkulatzen da, hau da, ekitaldiko zerga-oinarriaren gainean karga-tasa aplikatuz eta fiskalki onartzen diren kenketak gehi geroratutako zergengatik aktiboen eta pasiboen aldateta aplikatu ondoren.

Las correcciones valorativas por deterioro y, en su caso, su reversión, se registran como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias. La reversión del deterioro tiene como límite el valor original en libros de la inversión.

D) Arrendamientos operativos

En las operaciones de arrendamientos operativos, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien permanecen en el arrendador.

Los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de pérdidas y ganancias, en función de la vida útil del contrato.

E) Instrumentos financieros.

Activos financieros

Los activos financieros se reconocen en el balance de situación cuando se lleva a cabo su adquisición y se registran inicialmente a su valor razonable, incluyendo en general los costes de la operación.

Los activos financieros mantenidos por la Sociedad se clasifican como:

- Activos financieros mantenidos para negociar: activos cuya adquisición se origina con el propósito de venderlos en el corto plazo. Su valoración se realiza por su valor razonable y los cambios en dicho valor razonable se imputan directamente en la cuenta de pérdidas y ganancias.

F) Impuesto sobre beneficios.

El impuesto sobre Sociedades para el ejercicio 2011 se ha calculado según la Norma Foral 3/1996 de 26 de Junio del Impuesto de Sociedades.

El gasto por impuesto sobre beneficios del ejercicio se calcula mediante la suma del impuesto corriente que resulta de la aplicación del tipo de gravamen sobre la base imponible del ejercicio y después de aplicar las deducciones que fiscalmente son admisibles, más la variación de activos y pasivos por impuestos diferidos.

Geroratutako zergengatik aktiboek eta pasiboek aldi baterako diferentziak sartzen dituzte: aktiboen eta pasiboen liburuetan zenbatekoen eta beren balio fiskalaren artean dauden diferentziarengatik ordaintzea edo berreskuratzea aurrez ikusten direnak, baita orekatzeke dauden zerga-oinarri negatiboak eta fiskalki aplikatu gabe dauden kredituak kenketa fiskalengatik. Zenbateko horiek erregistratzeko, denbora- edo kreditu-diferentziari berreskuratzea edo kitatzea espero den karga-tasa aplikatzen zaio.

Bestalde, geroratutako zergengatik aktiboak, denbora-diferentziekin identifikatutakoak, bakarrik onartzen dira eraginkor bihurtzeko erakundeak etorkizunean nahikoa irabazi fiskal dituela uste denean.

Kontabilitate bakoitza ixten denean, geroratutako zerga erregistratuak berraztertzen dira (bai aktiboak, bai pasiboak), indarrean mantentzen direla egiaztatzeko. Zuzenketa egokiak egiten zaizkie egindako analisien emaitzekin bat.

G) Taldeko enpresak eta elkarkideak.

Urteko kontuak aurkezteko, beste enpresa edo erakunde batek taldeaz parte hartzen du, biek kontrol-lotura dutenean, zuzeneko edo zeharkakoa, sozietateen taldeentzat Merkataritzaren Kodean 42. artikuluan aurrez ikusitakoaren antzekoa ala edozein bitarteko erabiliz enpresak pertsona fisiko edo juridiko batek edo batzuek kontrolatzen dituztenean; batera jardun behar dute edo zuzendaritza bakarrak kontrolatuko ditu estatutuen erabaki edo klausulen bitartez.

Ildo horri jarraiki, taldeko enpresak izango dira Bizkaiko Foru Aldundia eta administrazio- edo merkataritza-erakundeak, horren mendekoak badira eta nortasun juridiko propioa badute.

Bestalde, IZENPE erakundea enpresa elkarkidea izango da eta Sozietateak kapitalaren %25,10 du.

H) Ingurumena

Sistemak, ekipak eta instalazioak erosteko kostuak, beren helburua Sozietatearen jardueraren ohiko garapenak ingurumenarekiko sor ditzakeen inpaktuak deuseztatzea, mugatzea edo kontrolatzea bada, ibilgetuan egindako inbertsioak dira.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos incluyen las diferencias temporales que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables por las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen el que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos, identificados con diferencias temporales sólo se reconocen en el caso de que se considere probable que la entidad vaya a tener en el futuro suficientes ganancias fiscales contra las que poder hacerlos efectivos.

Con ocasión de cada cierre contable, se revisan los impuestos diferidos registrados (tanto activos como pasivos) con objeto de comprobar que se mantienen vigentes, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos de acuerdo con los resultados de los análisis realizados.

G) Empresas del Grupo asociadas.

A efectos de presentación de las cuentas anuales, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

En este sentido, se considerarán empresas del grupo a la Diputación Foral de Bizkaia y al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil, dependientes de la misma con personalidad jurídica propia.

Por otra parte, se considerará empresa asociada a la entidad IZENPE de la que la Sociedad posee el 25,10% de su capital.

H) Medio Ambiente.

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de la Sociedad sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado.

Ingurumenarekin zerikusia duten gainerako gastuak, ibilgetuaren elementuak erosteko desberdinak, ekitaldiko gastuak dira.

I) Izakinak.

Materialen izakinak batez besteko erosketa-prezioan baloratu dira.

Ez da izakin zaharkiturik baloratu behar. Izakinen balio galerarengatik hornikuntzak mugimendu geldoko izakinen zenbatespena biltzen du. Hori zehazteko, kontutan hartuko da haien %75eko portzentajearen aplikazioa.

J) Pentsioen eta langileriaren aurreko beste betebeharrak batzuen plana.

1999an Lantik, S.A. Elkarkidetza sartu zen, Borondatezko Gizarte Aurreikuspenetarako erakundean alegia; erakunde horrek euskal herri erakunde eta sozietateetako enplegatuentzako pentsioen talde-sistema gehigarria zuzkitzen du. Sistema hori %50ean finantzatzeko enpresek eta langileek, eta Lantik, S.A. enpresako langileak, borondatez, sistema horretan sar daitezke 1998ko urtarilaren 1etik aurrera. Enpresak kontzeptu honengatik egin dituen ekarpenak 258.769,92 € dira 2011ko ekitaldian, eta "gizarte zama" kontzeptuan erregistratu dira, galera eta irabazien kontuko langileriarengatik gastuen taldearen barruan.

Plantila-doikuntzen edo enplegatuei ezin egotzi zaizkien beste zergati batzuen ondorioz gertatu ahal izan diren irazpenengatik haiei ordaindu beharreko kalte-ordainak zerbitzuko urteak kontutan harturik kalkulatu behar dira indarrean dagoen legeriarekin bat etorririk, goi-zuzendaritzako langileei dagozkienak izan ezik. Goi-zuzendaritzakoentzako kalte-ordaina kontratuan itundutakoa da, eta, horren ezean, zerbitzu-urteko zazpi edo hogeitun eguneko alokairua, gehienez sei edo hamabi hileko dituen, baja legeriak ezarritako aurreabisuarekin jakinarazten den ala ez den kontu.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

I) Existencias.

Las existencias de materiales se valoran al precio medio de compra.

Las existencias obsoletas no se valoran, mientras que la provisión por deterioro de existencias recoge una estimación de las de lento movimiento, que se determina en base a la aplicación de un porcentaje del 75 % de las mismas.

J) Plan de pensiones y otras obligaciones frente al personal.

En 1999 Lantik, S.A. entró en Elkarkidetza, entidad de Previsión Social Voluntaria, que proporciona un sistema complementario colectivo de pensiones para los empleados y empleadas de las instituciones y sociedades públicas vascas. Es un sistema financiado el 50% entre la empresa y el trabajador, teniendo la posibilidad el personal de Lantik, S.A. de acogerse a él de forma voluntaria desde el 1 de enero de 1998. Las aportaciones de la empresa por este concepto ascienden a 258.769,92 € durante el año 2011 registrado en "cargas sociales" dentro del grupo de gastos de personal de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Las indemnizaciones a pagar a empleados y empleadas por despidos que pudieran producirse como consecuencia de reajustes de plantilla u otros motivos no imputables a ellos, se calcularían en base a los años de servicio de acuerdo con la legislación vigente, excepto para el personal de alta dirección, cuya indemnización sería la pactada en contrato o, en su defecto, siete o veinte días de salario por año de servicio con un máximo de seis o doce mensualidades, dependiendo de que la baja se notifique o no con el preaviso establecido por la legislación.

Aurreko ekitaldietan denbora partzialeko eta erretiro partzialerako sarbideko kontratuko banako akordioak sinatu dira. Hauen bidez lanaldia %75, %80 edo %85 murrizten da aldi berean denbora partzialeko kontratua, enpresaren hitzarmen kolektiboan ezarritako benetako lanaren urteko lanaldiaren %25, %20 edo %15ekoa, eginda. Erretiro partzial eta lanaldi-murrizketaren egoera bukatuko da langileak 64 urte egitean. Denbora honetan Lantik, S.A.k langileari, %25, %20 edo %15eko bere benetako lanaren ondorioz eta enpresaren aldeko bere baliagarritasunaren ondorioz, hamalau hilekotan ordaindu beharreko ordainsarizko osagarria bermatzen dio.

K) Laguntzak.

Kapital diru-laguntzak:

Diru-laguntza gisa erregistratzen dira Bizkaiko Foru Aldundiak izen bereko Foru Aginduen bidez emakidaren unean jaso dituen finantza-zuzkidura guztiak, baita bestelako herri erakundeetatik jasotakoak ere; zuzkidura horiek, oro har, ibilgetua finantzatzeko xedatzen dira.

Haiek ekitaldiko emaitzari beraien bitartez finantzatutako aktiboek izandako baliogaleraren proportziozko eran egozten zaizkio.

Ustiatzeko diru-laguntzak:

Orokorrean, ustiatzeko diru-laguntzok finantzatzen dituzten gastuak kontabilizatzen diren epealdiarekiko koerlazioan erregistratu behar dira. Emakidarekiko ziurtasunik ez badago, laguntza kobrantzaren unean erregistratu behar da.

L) Kontuen sailkapena.

Kontuak honelaxe sailkatu dira ekitaldiaren itxierako mugaegunekin bat etorririk egoeraren balantzean aurkezteko:

Epe motza: 12 hilabetetarainoko mugaegunak

Epe luzea: 12 hilabetetik gorako mugaegunak

M) Gastu eta sarrerak.

Zor bakoitzaren truke-diferentzia negatiboak mugaeguneratzeko ekitaldiaren eta monetaren arabera sailkatu behar dira eta emaitzei zuzenean egotziko zaizkie.

En ejercicios anteriores se han firmado acuerdos individuales de contrato a tiempo parcial y acceso a la jubilación parcial. Estos consisten en la reducción de la jornada laboral en un 75%, 80% u 85% formalizando simultáneamente un contrato a tiempo parcial del 25%, 20% o del 15% de la jornada anual de trabajo efectivo establecida en el convenio colectivo de la empresa. La situación de jubilación parcial y reducción de jornada finalizará cuando el trabajador o la trabajadora cumpla la edad de 65 años, durante la cual Lantik, S.A. garantiza al trabajador o a la trabajadora como consecuencia de su trabajo efectivo del 25%, 20% o del 15% y su disponibilidad a favor de la empresa, un complemento retributivo pagadero en catorce mensualidades.

K) Subvenciones.

Subvenciones de capital:

Se registra como subvenciones en capital todas las dotaciones financieras recibidas por la Diputación Foral de Bizkaia en el momento de su concesión por la Orden Foral con dicha denominación y otras recibidas de diferentes organismos públicos que en general son destinadas a la financiación de inmovilizado.

Su imputación al resultado del ejercicio se realiza de forma proporcional a la depreciación experimentada por los activos financiados con dichas subvenciones.

Subvenciones a la explotación:

En general, las subvenciones a explotación se registran en correlación al período en que se contabilizan los gastos a los que financia. Cuando no existe certeza de la concesión, la subvención se registra en el momento del cobro.

L) Clasificación de cuentas.

Las cuentas se clasifican a efectos de su presentación en el balance de situación de acuerdo con sus vencimientos al cierre del ejercicio, de la siguiente forma:

Plazo Corto: vencimientos hasta 12 meses

Plazo Largo: vencimientos superiores a 12 meses

M) Diferencias de cambio.

Las diferencias de cambio negativas de cada deuda se clasifican en función del ejercicio de vencimiento y de la moneda y se imputan directamente a resultados.

Aitzitik, truke-diferentzia negatiboak, ekitaldia ixtean egiten ez badira eta esanguratsuak badira, ekitaldi batzuetan banatu beharreko Sarrerak epigrafean erregistratu behar dira. Egoeraren Balantzeko sarrera horiek pasiboari dagozkio.

N) Gastu eta sarrerak

Ekitaldiko emaitza ekitaldiaren epealdi berean sortutako gastu eta sarrerak osatuta dago.

O) Zerbitzugintza

Sozietateak, eragiketak egiteko, urtearen hasieran finkatzen ditu zerbitzuetarako prezioak, zenbatetsitako kostuaren arabera direnak. Sozietateak, herrikoa denez gero, uste du ez duela mozkinak lortzea izan behar helburu: ekitaldian eroritako gastuak berreskuratzea bakarrik bilatu nahi du. Horregatik, ekitaldia ixtean, fakturaketa erregularizatzen zaio Bizkaiko Foru Aldundiari. Bertan kontutan hartu behar da benetako gastu eta sarreraren zenbateko pilatuen arteko diferentzia.

2008tik aurrera Sozietateak, bakarrik Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoak, balio erantsiaren gaineko zerga aplikatuz, Foru Administrazioarekiko zerbitzuen prestazioa eutsi gabeko operazio bezala kontuan hartzen du. Ez da gauza bera gertatzen enpresa publikoei eta tokiko erakundeei egindako salmenten kasuan.

5.- Ibilgetu ez-materiala.

Epigrafe honen osaera, 2010ko eta 2011ko abenduaren 31koa, honako hau da:

Por el contrario, las diferencias de cambio positivas no realizadas al cierre del ejercicio y en caso de que fueran significativas, se registrarían en el epígrafe Ingresos a distribuir en varios ejercicios del pasivo del Balance de Situación.

N) Ingresos y gastos

El resultado del ejercicio está constituido por los ingresos y gastos devengados en el mismo período del ejercicio.

O) Prestación de servicios

La Sociedad opera fijando, al comenzar el año, los precios para los diferentes servicios, que están en función de su coste estimado. La Sociedad, dado su carácter público, considera que no tiene como fin obtener beneficios, sino que únicamente pretende recuperar los gastos incurridos en el ejercicio. Por este motivo, al cierre del ejercicio se practica una regularización en la facturación a la Diputación Foral de Bizkaia por la diferencia existente entre el importe acumulado de los ingresos y los gastos reales.

A partir de 2008 la Sociedad, propiedad en exclusiva de la Diputación Foral de Bizkaia, en aplicación de la normativa del impuesto sobre el valor añadido considera su prestación de servicios a la Administración Foral como operación no sujeta, no así en el caso de sus ventas a empresas públicas y entes locales.

5.- Inmovilizado Intangible.

La composición de este epígrafe a 31 de Diciembre de 2010 y 2011 es:

2010. Urtea / Año 2010				
Deskribapena Descripción	Kostu gordina Coste Bruto	Amortizazio metatua Amortización Acumulada	Baliogaleragati ko hornidura Provision depreciación	Kostu garbia Coste Neto
Aplikazio Informatikoak / Aplicaciones Informáticas	36.140.989,00	24.326.377,22	12.148,16	11.802.463,62
Finantza errent. ond. g.ko eskubideak / Dchos. s/bienes en arrend. Financiero	0,00	0,00	0,00	0,00
Guztira / Total	36.140.989,00	24.326.377,22	12.148,16	11.802.463,62

2011. Urtea / Año 2011				
Deskribapena Descripción	Kostu gordina Coste Bruto	Amortizazio metatua Amortización Acumulada	Baliogaleragati ko hornidura Provision depreciación	Kostu garbia Coste Neto
Aplikazio Informatikoak / Aplicaciones Informáticas	44.103.661,54	33.258.834,67	12.148,16	10.832.678,71
Finantza errent. ond. g.ko eskubideak / Dchos. s/bienes en arrend. Financiero	0,00	0,00	0,00	0,00
Guztira / Total	44.103.661,54	33.258.834,67	12.148,16	10.832.678,71

Ibilgetu Ukiezinaren mugimendua 2010. eta 2011.
urteetan honakoa da:

El movimiento del Inmovilizado Intangible en 2010
y 2011 es el siguiente:

2010. Urtea / Año 2010			
Kostua Coste	Aplikazio informatikoak Aplicaciones Informáticas	Leasing-eko ondasunen gaineko eskubideak Dchos. Sobre Bienes en leasing	Guztira Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	28.144.115,26	0,00	28.144.115,26
Batuketak / Adiciones	8.287.473,21	0,00	8.287.473,21
Bajak / Bajas	(290.599,47)	0,00	(290.599,47)
Bukaerako saldoa / Saldo final	36.140.989,00	0,00	36.140.989,00

2010. Urtea / Año 2010			
Amortizazio metatua Amortización Acumulada	Aplikazio informatikoak Aplicaciones Informáticas	Leasing-eko ondasunen gaineko eskubideak Dchos. Sobre Bienes en leasing	Guztira Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	17.411.916,22	0,00	17.411.916,22
Batuketak / Adiciones	7.010.753,21	0,00	7.010.753,21
Bajak / Bajas	(96.292,21)	0,00	(96.292,21)
Bukaerako saldoa / Saldo final	24.326.377,22	0,00	24.326.377,22

2010. Urtea / Año 2010			
Baliogaleragatiko hornidura Provision de Depreciacion	Aplikazio informatikoak Aplicaciones Informáticas	Leasing-eko ondasunen gaineko eskubideak Dchos. Sobre Bienes en leasing	Guztira Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	12.148,16	0,00	12.148,16
Leasing intsuldaketa mugaeguneratuak / Traspasos leasing vencidos	0,00	0,00	0,00
Bukaerako saldoa / Saldo final	12.148,16	0,00	12.148,16

2011. Urtea / Año 2011			
Kostua	Aplikazio informatikoak	Leasing-eko ondasunen gaineko eskubideak	Guztira
Coste	Aplicaciones Informáticas	Dchos. Sobre Bienes en leasing	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	36.140.989,00	0,00	36.140.989,00
Batuketak / Adiciones	8.539.290,88	0 ,00	8.539.290,88
Bajak / Bajas	(576.618,34)	0,00	(576.618,34)
Bukaerako saldoa / Saldo final	44.103.661,54	0,00	44.103.661,54

2011. Urtea / Año 2011			
Amortizazio metatua	Aplikazio informatikoak	Leasing-eko ondasunen gaineko eskubideak	Guztira
Amortización Acumulada	Aplicaciones Informáticas	Dchos. Sobre Bienes en leasing	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	24.326.377,22	0,00	24.326.377,22
Batuketak / Adiciones	9.485.217,56	0,00	9.485.217,56
Bajak / Bajas	(552.760,11)	0,00	(552.760,11)
Bukaerako saldoa / Saldo final	33.258.834,67	0,00	33.258.834,67

2011. Urtea / Año 2011			
Baliogaleragatiko hornidura	Aplikazio informatikoak	Leasing-eko ondasunen gaineko eskubideak	Guztira
Provision de Depreciacion	Aplicaciones Informáticas	Dchos. Sobre Bienes en leasing	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	12.148,16	0,00	12.148,16
Leasing intsuldaketa mugaeguneratuak / Traspasos leasing vencidos	0,00	0,00	0,00
Bukaerako saldoa / Saldo final	12.148,16	0,00	12.148,16

Aurreko ekitaldian bajak gertatu ziren ibilgetu ukiezinaren aplikazio informatikoen epigrafean; guztira 290.599,47 euroko balio gordinari eman zaio baja 96.292,1 euroko amortizazio metatuarekin eta salmenta-eragiketetatik 7.070,37 euroko irabaziak izan dira.

Ekitaldian baxak egon dira ibilgetu ukiezinaren informatikako aplikazioen epigrafean, 576.618,34 euroko balio gordinekoak, 552.760,11 euroko amortizazio pilatuarekin. Hortaz, salmentako eragiketetan 592,25 euroko.

Erabiltzen ari diren eta 2010. eta 2011. urteko abenduaren 31n guztiz amortizatuta dauden ondasunen zenbateko gordina 17.401.105,98 euro eta 22.759.985,50 eurokoa da, hurrenez hurren, osotasunean aplikazio informatikoen epigrafeari dagozkionak.

En el ejercicio anterior se produjeron bajas en el epígrafe de aplicaciones informáticas del inmovilizado intangible por un valor bruto de 290.599,47 € con una amortización acumulada de 96.292,1 € resultando un beneficio en las operaciones de venta de 7.070,37 €.

Durante el ejercicio se han producido bajas en el epígrafe de aplicaciones informáticas del inmovilizado intangible por un valor bruto de 576.618,34 € con una amortización acumulada de 552.760,11 € resultando un beneficio en las operaciones de venta de 592,25 € .

El importe bruto de los bienes en uso y que se encuentran totalmente amortizados a 31 de diciembre de 2010 y 2011 asciende a 17.401.105,98 € y 22.759.985,50 €, respectivamente, correspondientes en su totalidad al epígrafe de aplicaciones informáticas.

%100ean hornituta dauden ibilgetu ukiezinaren ondasunen zenbateko gordina 94.726,33 eurokoa da "aplikazio informatikoak" izeneko epigrafean; zenbateko horretatik 82.578,17 euro amortizatuta zeuden eta gainerakoa, hau da, 12.148,16 euro, aurreko ekitaldietako baliogaleragatiko hornikuntzakoak dira

El importe bruto de los bienes de inmovilizado intangible que se encuentran provisionados al 100% asciende a 94.726,33 € en el epígrafe de "aplicaciones informáticas" de cuyo importe se encontraban amortizadas 82.578,17 € y el resto, es decir, 12.148,16 € corresponden a la provisión por depreciación creada en ejercicios anteriores

2011ko abenduaren 31n, sozietateak ez dauka indarrean dagoen leasing kontraturik batere.

A 31 de diciembre de 2011 la sociedad no tiene ningún contrato de leasing vigente.

6.-Ibilgetu materialak

6.-Inmovilizaciones materiales

2010. Urtea / Año 2010				
Deskribapena Descripción	Kostu gordina Coste Bruto	Amortizazio metatua Amortización Acumulada	Baliogaleragati ko hornidura Provisión depreciación	Kostu garbia Coste neto
Construcciones / Eraikuntzak	13.516.760,45	6.265.958,82	0,00	7.250.801,63
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalac. Técnicas y maquinaria	2.629.018,11	1.394.117,85	60.395,00	1.174.505,26
Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak / Otras instalaciones, utillaje y Mobiliario	1.867.557,05	1.373.823,55	0,00	493.733,50
Informazio-prozesuetarako ekipoa / Equipos procesos información	32.660.542,00	26.113.391,42	195.308,25	6.351.842,33
Beste ibilgetu material bat / Otro inmovilizado material	18.120,89	18.120,89	0,00	0,00
G u z t i r a / T o t a l	50.691.998,50	35.165.412,53	255.703,25	15.270.882,72

2011. Urtea / año 2011				
Deskribapena Descripción	Kostu gordina Coste Bruto	Amortizazio metatua Amortización Acumulada	Baliogaleragati ko hornidura Provisión depreciación	Kostu garbia Coste neto
Construcciones / Eraikuntzak	13.516.760,45	7.071.007,14	0,00	6.445.753,31
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalac. Técnicas y maquinaria	2.629.982,88	1.624.276,70	60.395,00	945.311,18
Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak / Otras instalaciones, utillaje y Mobiliario	1.912.716,87	1.510.218,98	0,00	402.497,89
Informazio-prozesuetarako ekipoa / Equipos procesos información	32.560.334,71	27.783.582,66	195.308,25	4.581.443,80
Beste ibilgetu material bat / Otro inmovilizado material	18.120,89	18.120,89	0,00	0,00
G u z t i r a / T o t a l	50.637.915,80	38.007.206,37	255.703,25	12.375.006,18

2010eko ekitaldian zehar, zenbait baja izan dira ibilgetu materialean, instalazio teknikoei, makineriari, altzariei eta ekipo informatikoei dagokien epigrafean. Baja horien balio gordina 49.220,44 eurokoa, 1.367,40 eurokoa eta 385.461,50 eurokoa da, hurrenez hurren; honela xehekatzen da horiek Galeren eta Irabazien alorrean izan duten ondorea:

Durante el ejercicio de 2010 se producen bajas en el inmovilizado material en los epígrafes de instalaciones técnicas y maquinaria, mobiliario y equipos informáticos por un valor bruto de 49.220,44 €, 1.367,40 € y 385.461,50 € repectivamente, cuyo efecto en Perdidas y Ganancias se desglosa:

	Instalazio teknikoak eta makineria/ Instalaciones técnicas y maquinaria	Higikorak/ Mobiliario	Informazio- prozesuetarako ekipoak/ Equipos procesos información
Kostu Gordina / Coste Bruto	49.220,44	1.367,40	385.461,50
Amortizazio metatua / Amortización Acumulada	(30.161,95)	(22,79)	(310.748,42)
Kostu Garbia / Coste Neto	19.058,49	1.344,61	74.713,08
Salmenta prezioa / Precio Venta	0,00	0,00	62.081,32
Ibilgetu materiala saltzeagatiko I / Bº por venta inmov. Material			2.567,73
Ibilgetu materiala erretiratzeagatiko G / Pª por retiro inmov. Material	19.058,49	1.344,61	15.199,49

2011eko ekitaldian zehar, baja batzuk izan dira ibilgetu materialean, ekipo informatikoen epigrafean, 1.840.128,03 euroko balio gordina dutenak. Hona horrek galeretan eta irabazietan izan duen eraginaren azalpena:

Durante el ejercicio de 2011 se producen bajas en el inmovilizado material en el epígrafe de equipos informáticos por un valor bruto de 1.840.128,03 €, cuyo efecto en Perdidas y Ganancias se desglosa:

	Informazio-prozesuetarako ekipoak/ Equipos procesos información
Kostu Gordina / Coste Bruto	1.840.128,03
Amortizazio metatua / Amortización Acumulada	(1.505.579,66)
Kostu Garbia / Coste Neto	334.548,37
Salmenta prezioa / Precio Venta	219.791,62
Ibilgetu materiala saltzeagatiko I / Bº por venta inmov. Material	25.360,86
Ibilgetu materiala erretiratzeagatiko G / Pª por retiro inmov. Material	(140.117,61)

2010Ko eta 2011ki Ibilgetu materialaren aldakuntzak eta amortizazio metatua eta hornikuntzak, honakoak dira:

La variaciones del inmovilizado material y la amortización acumulada y provisiones durante el año 2010 y 2011 son:

2010. Urtea / Año 2010						
Kostua / Coste	Eraikuntzak / Construcciones	Instalazio teknikoak eta makineria / Instalac. Tec. y maquinaria	Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak / Otras instalac. Utillaje y mob	Informazio-prozesueta-rako ekipok / Equipos proc. Inf	Beste ibilgetu material bat / Otro inmov. Material	Guztira / Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	13.516.760,45	2.361.157,57	1.854.916,19	31.270.596,34	18.120,89	49.021.551,44
Batuketak / Adiciones	0,00	317.080,98	14.008,26	1.775.407,16	0,00	2.106.496,40
Bajak / Bajas	0,00	(49.220,44)	(1.367,40)	(385.461,50)	0,00	(436.049,34)
Bukaerako saldoa / Saldo final	13.516.760,45	2.629.018,11	1.867.557,05	32.660.542,00	18.120,89	50.691.998,50

2010. Urtea / Año 2010						
Amortizazio metatua / Amortización Acumulada	Eraikuntzak / Construcciones	Instalazio teknikoak eta makineria / Instalac. Tec. y maquinaria	Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak / Otras instalac. Utillaje y mob.	Informazio-prozesueta-rako ekipok / Equipos Proc. Inf.	Beste ibilgetu material bat / Otro inmov. Material	Guztira / Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	5.460.910,50	1.214.439,74	1.234.332,04	23.406.730,61	18.120,89	31.334.533,78
Batuketak / Adiciones	805.048,32	209.840,06	139.514,30	3.017.409,23	0,00	4.171.811,91
Baja/ Bajas	0,00	(30.161,95)	(22,79)	(310.748,42)	0,00	(340.933,16)
Bukaerako saldo/ Saldo final	6.265.958,82	1.394.117,85	1.373.823,55	26.113.391,42	18.120,89	35.165.412,53

2010. Urtea / año 2010						
Baliogaleragatiko zuzkidura / Provision de depreciacion	Instalazio teknikoak eta makineria / Instalac. Tec y maquinaria	Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak / Otras instalac. Utillaje y mob.	Informazio-prozesueta-rako ekipok / Equipos Proc. Inf.	Beste ibilgetu material bat / Otro inmov. Material	Guztira / Total	
Hasierako saldoa / Saldo inicial	60.395,00	0,00	195.308,25	0,00	255.703,25	
Leasing Intsuldaketa mugaeguneratuak/ Traspaso leasing vencidos	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Bukaerako saldoa / Saldo final	60.395,00	0,00	195.308,25	0,00	255.703,25	

2011. Urtea / año 2011						
Kostua	Eraikuntzak	Instalazio teknikoak eta makineria	Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak	Informazio-prozesueta-rako ekipok	Beste ibilgetu material bat	Guztira
Coste	Construcciones	Instalac. Tec. Y maquinaria	Otras instalac. Utillaje y mob.	Equipos proc. Inf.	Otro inmov. Material	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	13.516.760,45	2.629.018,11	1.867.557,05	32.660.542,00	18.120,89	50.691.998,50
Batuketak / Adiciones	0,00	964,77	45.159,82	1.739.920,74	0,00	1.786.045,33
Bajak / Bajas	0,00	0,00	0,00	(1.840.128,03)	0,00	(1.840.128,03)
Bukaerako saldoa / Saldo final	13.516.760,45	2.629.982,88	1.912.716,87	32.560.334,71	18.120,89	50.637.915,80

2011. Urtea / Año 2011						
Amortizazio metatua	Eraikuntzak	Instalazio teknikoak eta makineria	Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak	Informazio-prozesueta-rako ekipok	Beste ibilgetu material bat	Guztira
Amortización Acumulada	Construcciones	Instalac. Tec. Y maquinaria	Otras instalac. Utillaje y mob.	Equipos Proc. Inf.	Otro inmov. Material	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	6.265.958,82	1.394.117,85	1.373.823,55	26.113.391,42	18.120,89	35.165.412,53
Zuzkidurak / Dotaciones	805.048,32	230.158,85	136.395,43	3.175.770,90	0,00	4.347.373,50
Bajak / Bajas	0,00	0,00	0,00	(1.505.579,66)	0,00	(1.505.579,66)
Bukaerako saldoa / Saldo final	7.071.007,14	1.624.276,70	1.510.218,98	27.783.582,66	18.120,89	38.007.206,37

2011. Urtea / año 2011					
Baliogaleragatiko zuzkidura	Instalazio teknikoak eta makineria	Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak	Informazio-prozesueta-rako ekipok	Beste ibilgetu material bat	Guztira
Provision de depreciacion	Instalac. Tec. Y maquinaria	Otras instalac. Utillaje y mob.	Equipos Proc. Inf.	Otro inmov. Material	Total
Hasierako saldoa					
Saldo inicial	60.395,00	0,00	195.308,25	0,00	255.703,25
Leasing Intsuldaketa mugaeguneratuak/	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Traspaso leasing vencidos					
Bukaerako saldoa					
Saldo final	60.395,00	0,00	195.308,25	0,00	255.703,25

Epigrafe horretan sartuta dauden ekipo informatikoak Sozietateak jarduera burutzen duen eraikinean zein Lantik, S.A.k kudeatuta eta aseguratutako Bizkaiko Foru Aldundiaren Sailetan kokatuta daude. Lantik, S.A.k ibilgetu materialaren elementuak uki ditzaketen arriskuak estaltzeko beharrezkoak diren aseguru-polizak kontrataturik dauzka.

Joan den ekitaldian DPZII datu erredundanteen prozesu-zentroa abian jarri zen aurreko ekitaldian BFaren jabetzako lokalean.

Los equipos informáticos comprendidos en este epígrafe se encuentran ubicados tanto en el edificio en el cual ejerce la actividad la Sociedad como en los diferentes Departamentos de la Diputación Foral de Bizkaia, siendo gestionados y asegurados por Lantik, S.A. y tiene contratadas las pólizas de seguros necesarias para dar una cobertura a los posibles riesgos que pudieran afectar a los elementos del inmovilizado material.

En 2007 se puso en marcha el Centro de proceso de datos redundante CPDII sito en otro local propiedad de la D.F.B.

Lokala BFAk Lantik S.A.ri laga dio, inolako kontraprestaziorik gabe.

El local ha sido cedido por la D.F.B. a Lantik S.A. sin contraprestación alguna.

Ez dago ezein hipotekak edo bermek ukitutako ibilgetu materialaren elementurik.

No existen elementos de inmovilizado material afectos a ningún tipo de hipoteca o garantía.

Erabiltzen ari diren eta guztiz amortizaturik dauden ondasunen zenbateko gordina, 2010. eta 2011. urteak bukatzean, 19.798.417,54 euro eta eurokoa izan da, hurrenez hurren.

El importe bruto de los bienes en uso y que se encuentran totalmente amortizados al cierre de 2010 y 2011 ascienden a 19.798.417,54 € y a 24.520.573,31 €, respectivamente.

Deskribapena / Descripción	2010	2011
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	308.456,50	389.591,37
Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	513.493,93	581.307,86
Informazio-prozesuetarako ekipoa Equipos para procesos de información	18.958.346,22	23.531.553,19
Bete ibilgetu material bat Otro inmovilizado	18.120,89	18.120,89
G u z t i r a / T o t a l	19.798.417,54	24.520.573,31

2011ko abenduaren 31n %100ean hornitu diren ibilgetu materialeko ondasunen balio gordina 555.710,25 eurokoa da. Zenbateko horretatik 300.007,00 euro amortizatuta zeuden eta 255.703,25 euroko garbia aurreko ekitaldietan sortutako baliogalerarengatik hornikuntzari dagokie; hain zuzen, zenbateko horretatik 195.308,25 euro 2006ko abenduan mugaeguneratutako leasing ondasuna intsuldatzetik datoz.

El valor bruto de los bienes de inmovilizado material provisionados al 100% a 31 de diciembre de 2011 asciende a 555.710,25 €, de cuyo importe se encontraban amortizados 300.007,00 € y el neto 255.703,25 €, corresponden a la provisión por depreciación creada en ejercicios anteriores, de los cuales 195.308,25 € proceden del traspaso de los bienes en leasing vencidos en Diciembre 2006.

Inbertsio-Plana

Plan de Inversiones:

2012. urterako informatikako foru planak jasotzen du ibilgetu materialean eta ez-materialean 1.004.201,00 euroko inbertsioak egiteko plan bat. Zenbateko horretatik, 738.901,00 euro kapitaleko diru-laguntzen bidez finantzatu dira.

Para el año 2012 el plan informático foral contempla un plan de inversiones en inmovilizado material e inmaterial de 1.004.201,00 €, de los que 738.901,00 € se financian vía subvenciones de capital.

7.- Ibilgetu finantzarioak

7.-Inmovilizaciones financieras

2002ko ekainaren 7an Lantik, S.A.k “Ziurtapen eta Zerbitzu Enpresa, IZENPE, S.A.” enpresaren kapital publikoa duena sozialaren %25,1eko partaidetza eskuratu zuen, alegia, 60 €-ko balio izendatuko 5.020 akzio, guztira 301.200 €.

Con fecha 7 de Junio de 2002 Lantik, S.A. adquirió una participación, de capital público, en la empresa “Ziurtapen eta Zerbitzu Enpresa, IZENPE, S.A.” de un 25,1% de su capital social equivalente a 5.020 acciones de 60 € de valor nominal cada una, lo que asciende a 301.200 €.

Izenpe, S.A. enpresak telekomunikazio-sareetan bitarteko elektronikoa erabiltzea eta garatzea sustatu nahi du, transakzioetan beharrezkoak diren segurtasun-bermeak, konfidentzialtasuna, egiazkotasuna eta errebokaezintasuna bermatuz. Zehazki, bere helburu soziala euskal sektore publikoa osatzen duten erakundearen eremuan zehazten da; batetik, teknika eta bitarteko elektronikoa, informatikoa eta telematikoen bidez komunikazioetan segurtasun- eta administrazio zerbitzuak eta zerbitzu teknikoak eskaintzen ditu; bestetik, pertsona edo entitate publiko nahiz pribatuei beharrezkoak dituzten erabiltzaile-etazzerbitzari-titulu edo ziurtagiriak edota txartel-euskarriak igorri, egin eta banatzen dizkie; gainera, bitarteko elektronikoa sustatzearekin zerikusia duten aholkularitza-zerbitzuak ere eskaintzen ditu

Eratu zen egun berean ekin zion bere jarduerari sozietateak. 1.200.000,00 euroan finkatutako kapital sozialarekin eratu zen hain zuzen. Kapital hori osatzen dute bakoitzak 60 euroko balio izendatua duen 20.000 akzio izendunek. 2010ean, baliogalerarengatik 95.380,00 euroko hornikuntza bat jarri zen, eta hura Izenperi ordaindu zaio 2011ko abenduaren 27an, galerak berdintzeko bazkideek eginiko ekarpen gisa; 95.769,65 euro ordaindu zaizkio hain zuzen ere. 2011n, aurreikusitako emaitza 10.000,00 euroko etekinak dira; hori dela eta, akzioek itxieran izango duten balio teorikoa erosketa-balioa baino handiagoa da, eta, horrenbestez, ez da bidezkoa baliogalerarengatik inolako zenbatekorik hornitzea.

17. oharrean enpresa bazkideekin eginiko transakzioen berri ematen da.

8.- Salmentarako mantendutako aktibo ez korrontek

2009. urteko martxoaren 16an Lantik, S.A.k Kanariar Uharteak kaleko 21 zenbakian dagoen higiezinaren 3. eta 4. solairuak eskuratu zituen 2.364.022,80 eurotan.

Eskuratutako azalera osoa 1.893,40 metro karratukoa izan zen eta hauetatik Zugaztel sozietateari 2009. urteko urriaren 1ean 3. solairuko 850 m² eskualdatu zaizkio 1.064.062,64 eurotan. Gainerakoa, 1.299.960,16 eurokoa, Bizkaiko Foru Aldundiari 2010. urtean saltzeko zain mantendu zen.

4. solairua eta BFArako izango den 3. solairuaren gainerakoa gaitu eta egokitzeko gastuak aktibo ez arrunt mantenduen kontu honetan gehitu ziren salmentarako 253.625,21 euroko balioan. Hortaz, azken saldoa, 2009. urteko abenduaren 31n, 1.553.585,37 eurokoa izan zen.

Constituye el objeto de la sociedad Izenpe, S.A. el fomento del uso y potenciación del desarrollo del gobierno electrónico sobre redes de telecomunicaciones con las necesarias garantías de seguridad, confidencialidad, autenticidad e irrevocabilidad de las transacciones. En particular, constituye su objeto social la prestación, en el ámbito de las instituciones que integran el sector público vasco, de servicios de seguridad, técnicos y administrativos, en las comunicaciones a través de técnicas y medios electrónicos, informáticos y telemáticos, la expedición, fabricación y suministro de los títulos o certificados de usuario y servidor o soportes en tarjeta necesarios para personas o entidades públicas o privadas y servicios de consultoría relacionados con la promoción del gobierno electrónico

La sociedad comienza su actividad el mismo día de su constitución con un capital social que se fija en 1.200.000,00 €, representado por 20.000 acciones nominativas, de 60 euros de valor nominal cada una. En 2010 se dotó una provisión por depreciación de valores de 95.380,00 €, que se ha hecho efectiva a Izenpe como aportación de socios para compensar pérdidas el 27 de Diciembre de 2011 por un importe de 95.769,65 €. En 2011 el resultado previsto es de 10.000,00 € de beneficios, con lo que el valor teórico de las acciones al cierre es superior al valor de adquisición y por lo tanto no procede la dotación de ninguna provisión por depreciación de valores.

En la Nota 17 se deja constancia de las transacciones con empresas asociadas.

8.- Activos no corrientes mantenidos para la venta

El 16 de Marzo de 2009 Lantik S.A. adquirió las plantas 3 y 4 de un inmueble sito en la calle Islas Canarias nº 21 por un valor de 2.364.022,80 €.

La superficie total adquirida fue de 1.893,40 metros cuadrados de los cuales se transfirieron a Zugaztel con fecha 1 de Octubre de 2009 850 m² de la planta 3 por un valor de 1.064.062,64 €. El resto por valor de 1.299.960,16 € se mantuvo a la espera de ser vendido a la Diputación Foral de Bizkaia en 2010.

Los gastos de habilitación y acondicionamiento del 2009 relativos a la planta 4 y al resto de la planta 3 cuyo destino sería DFB se adicionaron en esta cuenta de activos no corrientes mantenidos para la venta por un valor de 253.625,21 €, por lo que su saldo final a 31 de Diciembre de 2009 fue de 1.553.585,37 €.

2010. urteko martxoaren 12an Lantik, S.A.k salerosketako bi kontratu egin zituen Kanariar Uharteen kaleko 21.eko higiezinaren 4. solairua eta 3. solairuaren gainerakoa Grupo Orbere, S.L. enpresarekin, 945.000. 00 euroko prezioan (BEZ gabe) eta Azpiegitura S.A. enpresarekin 615.000,00 euroko prezioan (BEZ gabe), hortaz, salmentako eragiketan 102.495,12 euroko irabaziak egon dira. Irabazi hauek lortzen dira higiezinaren balorazioa erregulatzean, izan ere, eskuratzean guztiz kontabilizatu zen jasotako BEZa ez-kengarri gisa jasota, aurreikusitako bere xedea B.F.A.ri saltzea baitzen. Salmenta enpresei egitean, bere eskuratzearen BEZaren zati proportzionala jasandako BEZ kengarritzat hartzera pasatzen da, 96.080,49 euroko balioan 2010eko ekitaldian.

El 12 de Marzo de 2010 Lantik, S.A. formaliza sendos contratos de compraventa para la cesión de la planta 4º y el resto de la planta 3ª del inmueble de islas Canarias nº 21 con las empresas Grupo Orbere, S.L. por un precio de 945.000,00 (sin IVA) y Azpiegitura S.A. por un precio de 615.000,00€ (sin IVA), resultando un beneficio en la operación de venta de 102.495,12 €. Este beneficio se genera al regularizar la valoración de los inmuebles, que en su adquisición se habían contabilizado en su totalidad con el IVA incluido como no deducible, pues su destino previsto era la venta a la D.F.B. Al producirse la venta a empresas, la parte proporcional del IVA de su adquisición pasa a considerarse como IVA soportado deducible por valor de 96.080,49 € en el ejercicio 2010.

2010. Urtea / Año 2010	
Hasierako Saldoa / Saldo inicial	1.553.585,37
BEZ kengarriaren erregulazioa / Regularización IVA deducible	(96.080,49)
Salmenta Prezioa / Precio de Venta	1.560.000,00
Salmentagatik irabaziak / Beneficio por venta	102.495,12

9.- Zordunak

9.- Deudores

2010. Urtea / Año 2010	
- Salmentengatiko eta zerbitzuak egiteagatiko bezeroak / Clientes por ventas y prestación de servicios	49.428,20
- Enpresa elkartuak / Empresas asociadas	123.255,18
- Zordunen taldeko enpresak: / Empresas del grupo deudores:	6.635.742,90
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	5.638.549,14
Taldeko beste enpresa batzuk / Otras empresas del grupo	997.193,76
-Aparkabisa	610,31
- Azpiegiturak	15.915,02
-Basalan	6.211,55
- Beaz	5.247,10
- Bizkaiko Hego Akzesbilitatea	28.986,36
- Bizkaiko Tutoretza Erakundea / Instituto Tutelar de Bizkaia	4.842,61
- Euskalduna Jauregia / Palacio Euskalduna	6.829,06
- Garbiker	201.425,38
- Bizkaiko Iraunkortasunerako Erakundea / Instituto para la Sostenibilidad de Bizkaia	60.732,40
- Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea / Instituto Foral Asistencia Social	530.203,35
- Bizkaiko Batzar Nagusiak / Juntas Generales de Bizkaia	24.159,34
- ELA / LAE	2.062,17
- Errekalde Erakusketa Aretoa / Sala de Exposiciones Rekalde	1.321,24
- Seed Bizkaiko Kapitala / Seed Capital de Bizkaia	8.188,38
- Zugaztel	100.459,49
- HAINBAT ZORDUN / DEUDORES VARIOS	6.168,95
- LANGILEAK / PERSONAL	70.480,61
- HERRI ADMINISTRAZIOAK: / ADMINISTRACIONES PUBLICAS:	5.331.681,28
BFA eta beste batzuk, kapitaleko eta ustiapeneko diru-laguntzengatiko zordun	
D.F.B. y otros deudores por subvenciones de capital y explotación	5.304.454,33
2008ko higikorren kapitalaren etekinen gaineko atxikipenak	
Retenciones sobre rendimientos de capital mobiliario de 2008	27.226,95
G u z t i r a / t o t a l	12.216.757,12

2011. Urtea / Ao 2011	
- Salmentengatiko eta zerbitzuak egiteagatiko bezeroak / Clientes por ventas y prestación de servicios	60.271,75
- Enpresa elkartuak / Empresas asociadas	123.255,18
- Zordunen taldeko enpresak: / Empresas del grupo deudores:	9.923.586,88
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	9.323.718,48
Taldeko beste enpresa batzuk / Otras empresas del grupo	599.868,40
-Aparkabisa	393,04
- Azpiegiturak	8.490,58
-Basalan	554,58
- Beaz	2.784,31
-Bizkaikoa	2.803,11
- Bizkaiko Hego Akzesbilitatea	38.708,60
- Bizkaiko Tutoretza Erakundea / Instituto Tutelar de Bizkaia	5.009,00
- Euskalduna Jauregia / Palacio Euskalduna	6.062,31
- Garbiker	10.069,08
- Bizkaiko Iraunkortasunerako Erakundea / Instituto para la Sostenibilidad de Bizkaia	37.687,80
- Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea / Instituto Foral Asistencia Social	209.419,32
- Bizkaiko Batzar Nagusiak / Juntas Generales de Bizkaia	133.233,07
- LAE / ELA	1.427,04
- Seed Bizkaiko Kapitala	12.864,40
- Zugaztel	130.362,16
- HAINBAT ZORDUN / DEUDORES VARIOS	13.358,01
- LANGILEAK / PERSONAL	86.988,13
- HERRI ADMINISTRAZIOAK: / ADMINISTRACIONES PUBLICAS:	2.080.092,21
BFA eta beste batzuk, kapitaleko eta ustiapeneko diru-laguntzengatiko zordun / D.F.B. y otros deudores por subvenciones de capital y explotación	2.044.417,55
2009ko higikorren kapitalaren etekinen gaineko atxikipenak / Retenciones sobre rendimientos de capital mobiliario de 2009	35.674,66
Guztira / total	12.287.552,16

Taldeko beste enpresatzat hartu dira Bizkaiko Foru Aldundiaren Foru Sozietate Publikoak.

Se consideran otras empresas del grupo a las Sociedades Públicas Forales de la Diputación Foral de Bizkaia.

10. Bestelako aktibo likido baliokideak.

2010. urteko abenduaren 31n Lantik, S.A.k 3 hilabeterako bi gordailu kontratatuta ditu, bata urriaren 5ean berrituta 5.012 zor-agiritan gauzatuta, 5.000.410,00 euroko zenbateko efektiboan %0,94ko interes-tasa nominalean eta bestea urriaren 1ean berrituta 15.289 zor-agiritan gauzatuta 15.000.000,00 euroko zenbatekoan eta %0,91eko interes-tasa nominalean.

10 .Otros activos líquidos equivalentes.

A 31 de Diciembre de 2010 Lantik, S.A. tenía contratados dos depósitos a 3 meses, uno renovado el 5 de Octubre materializado en 5.012 pagarés por importe efectivo de 5.000.410,00 € a un tipo de interés nominal del 0,94 % y otro renovado el 1 de Octubre materializado en 15.289 pagarés por importe de 15.000.000,00 € a un tipo de interés nominal del 0,91%.

2011.urteko abenduaren 31n Lantik, S.A.k 3 hilabeteko bi gordailu kontratatuta ditu, bata urriaren 5ean berrituta 5.000 zor-agiritan gauzatuta, 4.982.940,60 euroko zenbateko efektiboan %1,42ko interes-tasa nominalean eta bestea urriaren 1ean berrituta 15.463 zor-agiritan gauzatuta 15.000.000,00 euroko zenbatekoan eta %1,52eko interes-tasa nominalean.

A 31 de Diciembre de 2011 Lantik, S.A. tiene contratados dos depósitos a 3 meses, uno renovado el 3 de Octubre materializado en 5.000 pagarés por importe efectivo de 4.982.940,60 € a un tipo de interés nominal del 1.42 % y otro renovado el 4 de Octubre materializado en 15.463 pagarés por importe de 15.000.000,00 € a un tipo de interés nominal del 1,52%.

11. Fondo Propioak.

11. Fondos propios.

2010ko eta 2011ko abenduaren 31n egoera-balantzearen ondare garbiari dagokion epigrafearen zehaztapena honakoa da:

El detalle de este epígrafe del patrimonio neto del balance de situación al 31 de diciembre de 2010 y 2011 es el siguiente:

	Urtea / Año	
	2010	2011
Kapitala / Capital	24.553.987,22	24.553.987,22
Legezko erreserba / Reserva Legal	120,20	120,20
Borondatezko erreserbak / Reservas Voluntarias	1.053.463,97	1.053.463,97
Ekitaldiaren emaitza / Resultado del ejercicio	0,00	0,00
Guztira / Total	25.607.571,39	25.607.571,39

Sozietatearen kapitala.

Capital social.

2011eko abenduaren 31n Lantik, S.A.ren kapital soziala 4.085.522 akzio arrunt izendunek osatuta dago eta akzio bakoitzak 6,01 euroko balio nominala du. Hauek guztiz harpidetu eta ordainduta, guztira 24.553.987,22 euro. Egun horretan, Bizkaiko Foru Aldundia Sozietatearen akziodun bakarra da, kide bakarreko izaera ematen diona.

A 31 de diciembre de 2011 el capital social de Lantik S.A. está constituido por 4.085.522 acciones ordinarias nominativas de 6,01 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas, lo que asciende a 24.553.987,22 €. A dicha fecha, Diputación Foral de Bizkaia es el único accionista de la Sociedad, lo que le confiere el carácter de unipersonal.

Sozietatea kide bakarrekola izateari dagokionez, eta horren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean sinatutako kontratuei buruz, bakarrik 11. eta 16.a. oharretan deskribatutako eragiketak egin dira 2011. ekitaldian zehar.

En relación con el carácter unipersonal de la Sociedad y con respecto a los contratos suscritos entre la misma y la Diputación Foral de Bizkaia, únicamente se han realizado las operaciones descritas en las Notas 12 y 18a durante el ejercicio 2011.

Legezko erreserba.

Reserva legal.

Uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako Kapitaleko Sozietateei buruzko Legearekin bat etorritik, ekitaldiaren irabazien %10a legezko erreserbara zuzendu behar da hau, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba erabili ahal izango da kapitala handitzeko bere saldoa dagoeneko handitutako kapitalaren %10a gainditzen duen zatian handitzeko.

De acuerdo con la Ley de Sociedades de Capital aprobada por el Real Decreto Legislativo 1/2010 de 2 de Julio, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado.

Arestian aipatutako helbururako izan ezik, eta sozietatearen kapitalaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba bakarrik galerak orekatzeko erabili ahal izango da eta, betiere xede horretarako bestelako nahikoa erreserba eskuragarri ez badaude. 2011ko abenduaren 31n Sozietateak erreserba hori Legeak xedatutako gutxieneko mugatik gora hornitua du.

12. Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak.

Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Al 31 de diciembre de 2011, la Sociedad tiene dotada esta reserva por encima del límite mínimo establecido por la Ley.

12. Subvenciones, donaciones y legados recibidos.

	Urtea / año	
	2010	2011
Hasierako Saldoa Saldo inicial	32.939.702,78	36.055.677,88
Ibilgetuaren arloan eman diren diru-laguntzak Subvenciones concedidas inmovilizado	11.789.964,29	5.149.226,33
Ean aplikatutako diru-laguntzak Subvenciones aplicadas	(8.673.989,19)	(10.622.863,79)
Bukaerako saldoa Saldo final	36.055.677,88	30.382.040,42

Bizkaiko Foru Aldundiaren eskutik jaso eta Lantik, S.A.k kontabilizatu dituen diru-laguntzen xedea, aplikazio eta ekipo informatikoak eskuratzea izan da.

Lantik, S.A.k diru-laguntzok emanak izateko beharkizun guztiak bete ditu eta diru-laguntza horiek guztiak ekipo informatiko bat eta Lantik, S.A.k garatutako aplikazio bat erosteari lotuta daude.

2010ko ekitaldian emandako diru-laguntza guztietatik 7.413.732,91 euro zuzendu ziren ekipoak eta aplikazio informatikoak eskuratzea eta hauetatik 2.527.253,16 euro 2011. urtean hartu dira eta gainerakoak hurrengo urteetan.

2011ko ekitaldian eman zaizkion diru-laguntza guztien artean, 1.610.051,21 € ekipo eta aplikazio informatikoak erosteko erabili dira. Diru-laguntza horiek behin betiko 2012 urtean eta hurrengoetan jasoko dira.

Las subvenciones contabilizadas por Lantik, S.A. que proceden de la Diputación Foral de Bizkaia tienen como fin la adquisición de aplicaciones y equipos informáticos .

Lantik, S.A. ha cumplido con todos los requisitos exigidos para su concesión y todas ellas se encuentran afectas a la adquisición de un equipo informático o una aplicación desarrollada por Lantik, S.A.

Del total de subvenciones concedidas en el ejercicio 2010 se destinaron 7.413.732,91 € a la adquisición de equipos y aplicaciones informáticas, de los que 2.527.253,16 € se recibieron en el año 2011 y el resto en sucesivos años.

Del total de subvenciones concedidas en el ejercicio 2011 se destinan 1.610.051,21 € a la adquisición de equipos y aplicaciones informáticas, cuya recepción definitiva se realizará en el año 2012 y sucesivos.

13. Zorrak epe laburrean

Bestelako pasibo finantzarioak

13. Deudas a corto plazo.

Otros pasivos financieros.

	Epemugako urtea / Año vencimiento	
	2011	2012
Ibilgetuaren hornitzaileak Proveedores inmovilizado	5.199.269,80	988.131,44
Guztira/total	5.199.269,80	988.131,44

14 Merkataritza-hartzekodunak eta ordaindu beharreko bestelako kontuak.

14. Acreedores comerciales y otra cuenta a pagar.

	Epemugako urtea / Año vencimiento	
	2011	2012
Hornitzaileak Proveedores	6.900.728,87	10.071.335,48
Zenbait hartzekodun Acreedores Varios y Anticipos a clientes	753.100,58	490.180,12
Ordaindu gabe dauden lansariak Remuneraciones pendientes de pago	0,00	0,00
Ogasun hartzekoduna BEZ, PFEZgatik, G. Seg.hartzek Hacienda acreedora porIVA, IRPF, S.Social acreedora	789.468,95	841.165,26
Guztira/total	8.443.298,40	11.402.680,86

Informazioa hornitzaileei ordainketa geroratzeari buruzkoa:

2010eko ekitaldiaren amaieran 12.187,29 euroko saldoa baino ez dago ordaindu gabe hornitzaileei eta bere mugaeguna 85 egun baino handiagoa da.

Información sobre aplazamientos de pago a proveedores:

Al cierre de ejercicio 2010 únicamente existía un saldo de 12.187,29 € pendiente con proveedores cuyo vencimiento era superior a 85 días.

2011eko ekitaldiaren amaieran 26.918,91 euroko saldoa baino ez dago ordaindu gabe hornitzaileei eta bere mugaeguna 50 egun baino handiagoa da.

Al cierre de ejercicio 2011 únicamente existe un saldo de 26.918,91 € pendiente con proveedores cuyo vencimiento es superior a 50 días.

Ordaindutakoak eta ordaintzeke daudenak, balantzea ixteko egunean/ Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance				
	2010		2011	
	Importe (€)	%	Importe (€)	%
Legezko gehieneko epearen barruan / Dentro del plazo máximo legal	45.578.255,16	99,8%	47.775.325,34	99,7%
Gainerakoa/ Resto	73.123,74	0,2%	134.594,55	0,3%
Ekitaldiko ordainketak, guztira / Total Pagos del ejercicio	45.651.378,90	100,0%	47.909.919,89	100,0%
OGEB (ordainketetan gainditutako epea, batez beste) / PMPE (plazo medio excedido pagos)	4,5		3,66	
Itxiera-egunean legezko gehienekoa gainditzen duten geroratzak / Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el máximo legal	12.187,29		26.918,19	

15. Hornikuntzak.

Egoera-balantzearen pasibo ez arruntaren eta arruntaren epigrafe hauetan 2011 ekitaldian izandako mugimenduak honako hauek dira:

15. Provisiones.

Los movimientos registrados durante el ejercicio 2011 en estos epígrafes del pasivo no corriente y corriente del balance de situación adjunto han sido los siguientes:

2011urtea / Año 2011		
Ordezkapen-kontratuaren hornidurak/ Provisiones contrato relevo		
	Epe laburrean/ corto plazo	Epe luzean/ largo plazo
Hasierako Saldoa / Saldo inicial	138.462,88	268.228,95
Hornidurak / Dotaciones	108.431,33	911.742,13
Aplikazioak / Aplicaciones	(246.894,21)	0,00
Intsuldaketak / Traspasos	318.175,20	(318.175,21)
Azken saldoa / Saldo final	318.175,20	861.795,87

16. Egoera fiskala.

Kontabilitatearen emaitza Sozietateen gineko Zergaren Zerga Oinarriarekin bat dator.

Indarreko legezko xedapenen arabera, zergen kitapenak ezin daitezke behin betikotzat jo agintari fiskalek ikuskatzen ez dituzten bitartean edo preskripzio-epea igarotzen ez den bitartean. Agintari fiskalek Sozietatearen azken lau ekitaldiak azter ditzakete jarduerak ordaindu behar dituen zerga guztiei dagokienez.

16. Situación fiscal.

El resultado contable coincide con la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades.

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o ha transcurrido el plazo de prescripción. La Sociedad tiene abiertos a inspección por parte de las autoridades fiscales los cuatro últimos ejercicios para todos los impuestos a los que se encuentra sujeta la misma por su actividad.

Sozietatearen Administrazioaileen iritziz, ez dago oro har hartutako urteko kontuen gainean eragin esanguratsua duen kontingentziarik, berrikusten ari diren ekitaldien berrikuspenetik etor daitekeena.

En opinión de los Administradores y las Administradoras de la Sociedad no existen contingencias con un efecto significativo sobre las cuentas anuales consideradas en su conjunto que pudieran derivarse de la revisión de los ejercicios abiertos a inspección.

17. Transakzioak enpresa elkatuekin

17. Transacciones con empresas asociadas.

		Emandako zerbitzuen bolumena/ Volumen de prestación de servicios (IVA incluído)	Inbertsioen bolumena / Volumen de inversiones		
Izenpe	Saldo zordunak/ Saldos Deudores	Saldo hartzekodunak/ Saldos Acreedores	Emandakoak / Otorgados	Jasotakoak / Recibidos	Jasotakoak / Recibidas
2010	123.255,18	2.828,74	123.255,18	17.549,80	0,00
2011	123.255,18	10.428,12	123.255,18	25.487,15	0,00

18. Sarrerak eta gastuak.

18. Ingresos y gastos.

A) Zerbitzugintza.

A) Prestación de servicios.

Zerbitzugintzaren ziozko 2010ko eta 2011ko diru sarrerak, jarduera motaren arabera banakaturik, hauek dira:

Los ingresos por prestación de servicios durante el año 2010 y 2011 desglosados por tipo de actividad son los siguientes:

	Urtea / Año	
	2010	2011
Aplikazioen garapena eta mantenimendua Desarrollo y mantenimiento aplicaciones	25.729.612,49	24.356.583,00
Ustiapen informatikorako zerbitzuak Servicios de explotación informática	12.648.157,00	18.715.572,87
Eraberriketa eta kalitate zerbitzuak Servicios de innovación y calidad	2.183.603,00	2.067.641,00
Euskarri teknikoen eta call center zerbitzuak Servicios de soporte técnico y Call center	2.296.327,00	2.052.484,00
Antolaketa eta aholkularitza informatikoko zerb. Servicios organización y consultoría informática	2.573.853,00	3.130.983,00
Delineazio eta kartografiako zerbitzuak Servicios de delineación y cartografía	528.220,00	381.849,00
Sarearen kudeaketa eta ekipamendu zerbitzuak Servicios de gestión de equipamiento	952.625,00	921.796,00
Prestakuntza zerbitzua	177.659,00	168.698,00
Servicios de formación		
Denetariko zerbitzuak	74.767,00	35.329,00
Servicios diversos		
Guztira / Total	47.164.823,49	51.830.935,87

Zerbitzu guztiak Bizkaiko lurraldean daude kokatuta.

La prestación de servicios se localiza totalmente en la provincia de Bizkaia.

Diru sarrera horiek honela banakatu dira bezeroen arabera:

Estos ingresos se desglosan por cliente de la siguiente forma:

Zerbitzugintza / Prestación de servicios		2010. Urtea / Año 2010
- Bizkaiko Foru aldundia		44.242.021,69
- Diputación Foral de Bizkaia		
Nekazaritza Saila	Dpto. Foral Agricultura	1.419.989,14
Gizarte Ekintza Saila	Dpto. Foral Acción Social	5.085.073,91
Kultura Saila	Dpto. Foral Cultura	2.234.250,74
Ogasun eta Finantza Saila	Dpto. Foral Hacienda y Finanzas	25.808.030,95
Ingurumen Saila	Dpto. Foral Medio Ambiente	534.409,58
Herri Lan Saila	Dpto. Foral Obras Públicas	1.220.278,41
Udal Harreman eta Herri	Dpto. Foral Relaciones Municipales	3.507.463,71
Administrazio Saila	y Administración Pública	
Ahaldun Nagusiaren Kabinetea	Gabinete del Diputado General	630.478,31
Ekonomi Sustapen Saila	Dpto. Foral Promoción Económica	2.572.268,23
Garraio eta Hirigintza Saila	Dpto. Foral Transportes y Urbanismo	1.229.778,71
- Taldeko beste enpresa batzuk eta enpresa elkartuak		2.814.947,91
- Otras empresas del grupo y asociadas		
Aparkabisa	Aparkabisa	1.478,54
Azpiegitura	Azpiegitura	2.252,44
Azpiegiturak S.A..U.	Azpiegiturak S.A.U.	27.969,74
Basalan	Basalan	456,11
Bizkaiko Hego Akzesbilitatea	Bizkaiko Hego Akzesbilitatea	37.680,70
Bizkaiko Bideak	Bizkaiko Bideak	8.274,24
Bizkailur	Bizkailur	6.708,08
Bizkaiko Berrikuntza Agentzia	BAI	17.592,06
Euskalduna Jauregia	Euskalduna Jauregia	14.709,31
Beaz	Beaz	13.741,97
Beaz S.A.U.	Beaz S.A.U.	8.970,38
Garbiker	Garbiker	197.851,99
Bizkaiko Iraunkortasunerako Erakundea	Instituto para la Sostenibilidad de Bizkaia	342.557,52
Gizarte Laguntzako Foru Erakundea	Instituto Foral Asistencia Social	1.485.231,35
Bizkaiko Tutoretza Erakundea	Instituto Tutelar de Bizkaia	26.910,12
Izenpe	Izenpe	104.453,54
Bizkaiko Batzar Nagusiak	Juntas Generales de Bizkaia	225.344,12
Kirolgintzan	Kirolgintzan	7.079,19
L.A.E.	L.A.E.	6.989,92
Errekalde Erakusketa Aretoa	Sala de Exposiciones Rekalde	8.270,11
Seed Bizkaiko Kapitala	Seed Capital de Bizkaia	12.561,50
Zugaztel	Zugaztel	257.864,98
- Beste bezero batzuk		107.853,89
- Otros clientes		
Guztira / total		47.164.823,49

Zerbitzugintza / Prestación de servicios		2011. Urtea / Año 2011
- Bizkaiko Foru aldundia		49.325.339,61
- Diputación Foral de Bizkaia		
Nekazaritza Saila	Dpto. Foral Agricultura	1.437.208,74
Gizarte Ekintza Saila	Dpto. Foral Acción Social	3.845.526,78
Kultura Saila	Dpto. Foral Cultura	2.212.761,93
Ogasun eta Finantza Saila	Dpto. Foral Hacienda y Finanzas	29.842.049,57
Ingurumen Saila	Dpto. Foral Medio Ambiente	429.740,11
Herri Lan Saila	Dpto. Foral Obras Públicas	1.482.463,14
Udal Harreman eta Herri	Dpto. Foral Relaciones Municipales	6.054.709,99
Administrazio Saila	y Administración Pública	
Ahaldun Nagusiaren Kabinetea	Gabinete del Diputado General	623.737,65
Ekonomi Sustapen Saila	Dpto. Foral Promoción Económica	2.716.174,12
Garraio eta Hirigintza Saila	Dpto. Foral Transportes y Urbanismo	680.967,58
- Taldeko beste enpresa batzuk eta enpresa elkartuak		2.451.354,66
- Otras empresas del grupo y asociadas		
Aparkabisa	Aparkabisa	1.395,81
Azpiegiturak S.A..U.	Azpiegiturak S.A.U.	53.984,12
Basalan	Basalan	609,52
Bizkaiko Hego Akzesbilitatea	Bizkaiko Hego Akzesbilitatea	107.893,47
Bizkaikoa	Bizkaikoa	4.164,00
Euskalduna Jauregia	Euskalduna Jauregia	14.024,53
Beaz S.A.U.	Beaz S.A.U.	34.780,91
Garbiker	Garbiker	53.199,23
Bizkaiko Iraunkortasunerako	Instituto para la Sostenibilidad	256.337,48
Erakundea	de Bizkaia	
Gizarte Laguntzako Foru	Instituto Foral Asistencia Social	1.221.383,11
Erakundea		
Bizkaiko Tutoretza Erakundea	Instituto Tutelar de Bizkaia	26.549,12
Bizkaiko Batzar Nagusiak	Juntas Generales de Bizkaia	354.227,00
L.A.E.	L.A.E.	7.786,60
Errekalde Erakusketa Aretoa	Sala de Exposiciones Rekalde	4.144,89
Seed Bizkaiko Kapitala	Seed Capital de Bizkaia	10.902,03
Zugaztel	Zugaztel	299.972,84
- Beste bezero batzuk		54.241,60
- Otros clientes		
Guztira / total		51.830.935,87

40 puntuan azaldu den kontabilitate-politikaren arabera, 2011o abenduaren 31n Lantik, S.A.k 27.866,12 €-ko abonamenduko oharra erregistratu du.

De acuerdo con la política contable que se explica en el Punto 4 apartado O, al 31 de diciembre de 2011 Lantik, S.A. ha registrado una nota de abono por un importe total de 27.866,12 €.

B) Hornidurak

a) Zenbait materialen kontsumoak

Partida honen banakapena hau da:

B) Aprovisionamientos

a) Consumos de materiales diversos

El desglose de esta partida es el siguiente:

	Urtea / Año	
	2010	2011
Erosketak / Compras	133.029,46	145.573,60
Izakinen aldaketa / Variación de existencias	17.788,41	5.862,84
G u z t i r a / T o t a l	150.817,87	151.436,44

b) Kanpoko beste gastu batzuk

Hona banakapena:

b) Otros gastos externos

Su desglose es el siguiente:

	Urtea / año	
	2010	2011
Kanpoko zerbitzu informatikoak / Servicios informáticos externos	14.725.686,89	17.027.796,10
Kalitateari buruzko azterlanak eta ziurtagiriak / Estudios, certificaciones de calidad y servicios de certificación	41.379,00	10.766,86
Antolaketa, kartografia eta aholkularitza azterlanak / Estudios organizativos, cartografía y consultoría	529.682,01	334.518,40
Bestelako zerbitzuak (bukatuak) / Otros servicios (acabados)	45.775,51	45.775,51
Hauteskundeetako zerbitzuak / Servicios Elecciones	0,00	759.353,24
G u z t i r a / T o t a l	15.342.523,41	18.178.210,11

C) Langileria

Gizarte zamen banakapena, kontzeptukakoa, hau da:

C) Personal

El desglose de las cargas sociales por concepto es el siguiente:

	Urtea / Año	
	2010	2011
Elkarkidetza ekarpenak(4,J oharra) / Aportaciones Elkarkidetza (Nota 4, J)	250.298,82	258.769,92
Enpresaren konturako Gizarte Segurantz / Seguridad Social a cargo de la empresa	3.088.115,35	3.101.227,87
Bestelako gizarte zamak / Otros gastos sociales	91.942,86	128.103,43
G u z t i r a /	3.430.357,03	3.488.101,22

2010. urteko ekitaldian zehar, ekainaren 30eko 2/2010 Foru Arauan aurreikusitako soldata-doikuntza aplikatu da. Horrek soldata-masaren %2,86ko murrizketa ekarri zuen, 8 hilabeteko epearen gainean aplikatuta, hain zuzen ere 2010eko uztailetik abendura.

Honek, batetik, %1,92ko doikuntza ekarri zuen, langileen lansarietatik kentzen dena. Horrek, 2010eko Aurrekontuetan jasotako 15.319.533,96 euroko soldata eta lansarien zenbatekoaren gainean, 294.135,05 euroko murrizketa eragin zuen kontzpetu horrengatik.

Gainerako %0,94a langileen gastuen hainbat partida espezifiko eta orokorretatik kentzen da, hala nola aldi baterako langileak ez kontratatzea (txandakako kontratuen formalizazioa izan ezik) eta inpaktua ere egongo da erretiro, langileentzako laguntza,...eta abarretan. Partida hauen aurrezkiaren zenbateko orokorra 144.003,62 eurokoa da.

Abenduaren 28ko 8/2010 Foru Arauko 25. artikuluari jarraituz, 2011n, ez da inongo gehikuntzarik izan Lantikeko langileen ordainsarietan.

Durante el ejercicio 2010 se aplicó el ajuste salarial previsto en la Norma Foral 2/2010 de 30 de Junio que estipulaba una reducción de la masa salarial del 2,86 % aplicado sobre un ámbito temporal de 8 meses, de Julio a Diciembre de 2010.

Esto implicó por un lado un ajuste del 1,92 % que se detrae de las retribuciones del personal, lo que sobre una cifra de sueldos y salarios de 15.319.533,96 € que figuraba en los Presupuestos 2010, arrojó una reducción de 294.135,05 € por este concepto.

El 0,94 % restante se detraía de varias partidas específicas y genéricas de gastos de personal, tales como la no contratación de personal temporal (salvo la formalización de contratos de relevo) y también habrá impacto en jubilaciones, ayudas al personal, etc. El importe global de ahorro de estas partidas ascendió a 144.003,62€.

En 2011 según el art. 25 de la Norma Foral 8/2010 de 28 de Diciembre no se ha producido incremento alguno en las retribuciones del personal de Lantik.

Plantila, batez beste eta kategorien eta sexuaren arabera, honelakoa izan da 2010 eta 2011an:

La plantilla media por categorías y sexo durante el año 2010 y 2011 ha sido la siguiente:

URTEA / AÑO		2010	2011	2010	2011	2010	2011
KATEGORIAK	CATEGORIAS	Gizonezkoak Hombres		Emakumezkoak Mujeres		GUZTIRA TOTAL	
ZUZENDARI KUDEATZAILEA	DIRECTOR GERENTE	1,00	1,00			1,00	1,00
ZUZENDARIAK	DIRECTORES	5,00	5,00			5,00	5,00
SAILEKO ETA ARLOKO BURUA	JEFE DE DEPARTAMENTO Y AREA	19,66	20,00	7,61	8,96	27,27	28,96
AHOLKULARIAK	CONSULTORES	3,00	3,00			3,00	3,00
ANALISTAK	ANALISTA	1,00	1,00			1,00	1,00
A TEKNIKARIAK	TÉCNICOS A	25,34	24,00	15,39	16,00	40,73	40,00
B TEKNIKARIAK	TÉCNICOS B	15,00	15,50	21,00	20,84	36,00	36,34
C TEKNIKARIAK	TÉCNICOS C	23,00	26,00	22,50	25,32	45,50	51,32
D TEKNIKARIAK	TÉCNICOS D	11,00	8,90	11,50	8,00	22,50	16,90
E TEKNIKARIAK	TÉCNICOS E	5,61	5,97	4,00	5,31	9,61	11,28
EUSKARRI TEKNIKOEN TEKNIKARIAK	TÉCNICOS SOPORTE TÉCNICO	6,00	6,00	2,00	1,70	8,00	7,70
A SISTEMEN PROGRAMATZAILEA	PROGRAMADOR SISTEMAS A	1,00	1,00			1,00	1,00
ARLOKO ARDURADUNA	RESPONSABLE DE AREA	11,00	10,63			11,00	10,63
DOKUMENTAZIO-TEKNIKARIA	TECNICO DE DOCUMENTACION			1,00	1,00	1,00	1,00
MEDIKUNTZA-LIZENTZIATUA	LICENCIADO MEDICINA			1,00	1,00	1,00	1,00
LANEN PRESTATZAILEA	PREPARADOR DE TRABAJOS	4,00	4,00			4,00	4,00
ERAGILEA	OPERADOR	8,00	8,76	2,00	2,00	10,00	10,76
DELINEATZAILEA	DELINEANTE	3,00	3,00			3,00	3,00
LAGUNTZA TEKNIKORAKO TEKNIKARIA	TÉCNICO APOYO TÉCNICO	1,00	1,00			1,00	1,00
MANTENTZE-TEKNIKARIA	TECNICO MANTENIMIENTO	1,00	1,00			1,00	1,00
KALITATE-TEKNIKARIA	TECNICO DE CALIDAD	2,00	2,00	1,00	1,00	3,00	3,00
EAZREN TEKNIKARIA	TECNICO CAU	3,00	3,00	1,00	1,00	4,00	4,00
PRESTAKUNTZA-TEKNIKARIA	TECNICO FORMACIÓN	1,00	1,00			1,00	1,00
SARRERA ETA IRTEEREN KONTROLATZAILEA	CONTROLADOR ENTRADAS Y SALIDAS	1,00	1,00			1,00	1,00
BILTEGIZAINA	ALMACENERO	1,00	1,00			1,00	1,00
ADMINISTRARIA ETA LAGUNTZAILEA ETA IDAZKARIA	ADMINISTRATIVO Y AUXILIAR Y SECRETAR	5,00	4,10	16,00	15,90	21,00	20,00
MAKINA OSAGARRIEN ERAGILEA	OPERADOR MAQUINAS AUXILIARES	4,00	4,00			4,00	4,00
GUZTIRA	TOTAL	161,61	161,86	106,00	108,03	267,61	269,89

D) Kanpoko zerbitzuak

a) Errentamenduak eta kanonak

Partida hau honela banakatu da:

D) Servicios exteriores

a) Arrendamientos y cánones

El desglose de esta partida es el siguiente:

	Urtea / Año	
	2010	2011
Hardwarearen eta softwarearen alojera / Alquiler hardware y software	4.259.466,77	5.214.965,70
Komunizazio-lineen alojera / Alquiler líneas de comunicación	841.576,86	939.551,04
Kanonak / Cánones	23.814,36	32.630,67
Beste aloger batzuk / Otros alquileres	14.796,66	13.241,98
Guztira / Total	5.139.154,65	6.200.389,39

Lantikek sinatu eta indarrean dauden errentamenduen kontratu desberdinen ondorioz etorkizuneko ordainketen zenbatekoa honakoa da:

El importe de los pagos futuros derivados de los diversos contratos de arrendamientos vigentes firmados por Lantik son los siguientes:

Errentamenduaren Helburua Objeto Arrendamiento	Hasierakoa dataBukaerako data		Zenbatekoak / Importes (€)					
	Fec. Inicio	Fec.Vencimiento	2010	2011	2012	2013	2014	2015
IBM Softwarea Software IBM	31/12/2008	31/12/2011	4.218.797,71	3.365.636,86	0,00	0,00	0,00	0,00
IBM Softwarea Software IBM	31/12/2011	31/12/2015	0,00	991.200,00	3.427.900,00	4.490.329,52	4.231.277,04	4.216.730,00
Resiplus Softwarea Software Resiplus	01/01/2010	31/12/2011	10.675,44	11.089,56	11.089,56	0,00	0,00	0,00
Resiplus Softwarea Software Resiplus	01/04/2011	31/12/2012	0,00	39.294,00	34.582,25	0,00	0,00	0,00
Detica Softwarea Software Detica	30/12/2011	30/04/2013	0,00	796.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Lantik-BFA zuntzopikoaren konexioa (**) Conexión Fibra óptica Lantik-DFB (**)	23/07/2009	Indefinido	203.150,00	206.939,30	206.939,30	206.939,30	206.939,30	206.939,30
Komunikazio lineak (*) Lineas de comunicación (*)	Varios	Indefinido	114.267,33	112.130,45	112.130,45	112.130,45	112.130,45	112.130,45
Lantik-BFA zuntz optikoaren konexioa(**) Conexión Fibra óptica Lantik-DFB (**)	01/03/2009	Indefinido	136.164,00	165.606,61	165.606,61	165.606,61	165.606,61	165.606,61
Komunikazio lineak (*) Lineas de comunicación (*)	Varios	Indefinido	110.847,77	131.508,83	131.508,83	131.508,83	131.508,83	131.508,83
Komunikazio lineak (*) Lineas de comunicación (*)	Varios	Indefinido	73.694,56	142.725,83	142.725,83	142.725,83	142.725,83	142.725,83
Internet konexioa Conexión internet	01/10/2009	30/09/2011	100.582,56	104.106,74	104.106,74	104.106,74	104.106,74	104.106,74
Internet konexioa Conexión internet	01/10/2009	30/09/2011	82.039,50	76.533,28	76.533,28	76.533,28	76.533,28	76.533,28
Fotokopiagailuak (*) Fotocopiadoras (*)	01/06/2007	31/05/2012	2.420,46	2.441,16	1.017,15	0,00	0,00	0,00
Fotokopiagailuak (*) Fotocopiadoras (*)	01/06/2007	31/05/2012	1.808,21	1.379,52	574,80	0,00	0,00	0,00
Fotokopiagailuak (*) Fotocopiadoras (*)	01/12/2006	30/11/2011	1.115,28	1.040,05	0,00	0,00	0,00	0,00
Fotokopiagailuak (*) Fotocopiadoras (*)	01/10/2010	30/09/2015	139,41	557,64	557,64	557,64	557,64	418,23
Fotokopiagailuak (*) Fotocopiadoras (*)	01/12/2011	31/05/2012	0,00	94,55	472,75	0,00	0,00	0,00
Fotokopiagailuak (*) Fotocopiadoras (*)	01/12/2006	30/09/2015	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Arrendamiento vehículo representación LS	06/07/2009	05/07/2011	8.612,10	6.999,88	7.762,80	7.762,80	7.762,80	3.881,40

b) konponketa eta artapena

b) Reparación y conservación.

Kontu honetan kontzeptu hauek daude:

Los conceptos incluidos en esta cuenta son:

	Urtea / Año	
	2010	2011
Mantenimendua / Mantenimiento		
Ekipo informatikoak / Equipos informáticos	979.361,90	897.729,73
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	1.868.347,75	1.401.063,98
Makinak eta instalazioak / Maquinaria e Instalaciones	515.708,04	306.521,63
Besta mantenimendu batzuk / Otros mantenimientos	7.288,82	0,00
Guztira / Total	3.370.706,51	2.605.315,34

c) Kanpoko profesionalen zerbitzuak

c) Servicios de profesionales externos

Kontu honetan hauek daude:

Se incluyen en esta cuenta:

	Urtea / Año	
	2010	2011
Zaintza-zerbitzuak / Servicios de vigilancia	305.743,94	310.278,45
Aholkularitza juridiko, notaritzako zerbitzuak / Servicios de consultoría jurídica, notaria	132.921,98	1.708,25
Servicios Elecciones	0,00	20.579,20
Hartutako beste zerbitzu batzuk / Otros servicios recibidos	223.841,45	287.337,18
G u z t i r a / T o t a l	662.507,37	619.903,08

d) Beste zerbitzu batzuk

d) Otros servicios

	Urtea / Año	
	2010	2011
Bulegoko materiala / Material de oficina	27.239,01	30.728,01
Telefonia / Telefonía	141.844,35	119.278,99
Mezularitza / Mensajería	41.346,92	37.357,56
Agerkariak eta harpidetzak / Publicaciones y suscripciones	38.634,95	18.134,39
Prestakuntza / Formación	164.617,03	174.844,42
Garbiketa-zerbitzuak / Servicios de limpieza	266.233,44	238.355,45
Joan-etorrietako gastuak / Gastos de desplazamientos	64.199,29	55.522,42
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	34.285,29	23.469,98
G u z t i r a / T o t a l	778.400,28	697.691,22

E) Aurreko ekitaldietako gastuak eta diru sarrerak

E) Gastos e ingresos de ejercicios anteriores.

2011. urtean zehar ez da gastu eta sarrerarik egon epigrafe honetan.

Durante 2011 no se han registrado ningún tipo de gasto e ingreso en este epígrafe.

F) Salbuespenezko gastu eta sarrerak

F) Gastos e ingresos excepcionales

2011. urteko otsailaren 2an, Lantikek eta Biscaytik Fundazioak lankidetzaz hitzarmena sinatu zuten, eta horren arabera Lantik sozietateak konpromisoa hartzen du fundazio horri 1.465.000,00 euro ordaintzeko, honako egitekoen truke: Bizkaiko Lurralde Historikoko toki entitateei Biscaytik proiektuan sartzeko eta hari atxikitzeke erraztasunak emateko programa bat garatzea; Biscaytik proiektua osatzen duten moduluen kalitatea segurtatzea; eta edukiak haren aplikazioetan eta web atarietan gaurkotzea. Kopuru hori aparteko gastu gisa kontabilizatzen da, galeren eta irabazien kontuko "bestelako emaitzak" epigrafean.

El 2 de Febrero de 2011 se firma un convenio de colaboración entre Lantik y la Fundación Biscaytik en virtud del cual Lantik se compromete a aportar 1.465.000,00 € a ésta para el desarrollo de un programa para facilitar a las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia la incorporación y adhesión al proyecto Biscaytik, el aseguramiento de la calidad de los módulos que componen el proyecto Biscaytik así como la actualización de los contenidos tanto en sus aplicativos como en los portales web. Se contabiliza dicho importe como gastos excepcionales dentro del epígrafe "otros resultados" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

19. Kontseilukideentzako ordainketak

2011ko ekitaldian administrazio-erakundeetako kideei ez zaie inolako kopururik ordaindu.

Halaber, Administrazio Kontseiluko kideek ez dute taldeko inongo sozietatearekin edo sozietateekin trafiko arruntaz gaindiko eragiketarik edo merkatukoak ez diren baldintzak dituen eragiketarik.

Horrela, administratzaileek ez dute partaidetzarik eta ez dute kargurik izaten edo funtziorik hartzen sozietatearen gizarte xede berbera, antzekoa edo osagarria duten enpresetan.

Sozietatearen Goi Mailako Zuzendaritza Administrazio Organoarekin bat dator.

20.-Ingurumenari buruzko informazioa.

Lantik, S.A.k jarduketa zehatzak burutu ditu eraikinaren hozteko sistema hobetu eta, nagusiki, dauden hozteko dorreek eragin ditzaketen arriskuak murrizteko; honen helburua legionella bakteriararen hedapena saihestea da. Jarduketa hauen kostua guztira 9.992,79 €-koa izan zen. Zenbateko hau 2010.garren ekitaldia 10.625,16 ekoa izan zen.

Erabiltzen ez diren elementuak birziklatzeko politika ezarri da. Elementu horien artean, ordenagailuak, disko optikoak, tonerrak, disketeak, pilak, paperak, olioak eta abar ditugu. Horretarako birziklapenean eta hondakinen tratamenduan adituak diren enpresak kontratatzen dira. Kontzeptu honi dagokion kostua 2010 eta 2011.urtean 4.069,60 € eta 3.148,20 €-koa da.

2010eko urrian, Lantikek Ingurumen Kudeaketarako ISO 14001 ziurtagiria lortu zuen. Kontzeptu horren kostuak 2010ean 12.905,79 euro egin du eta 2011n, berriz, 5.063,68 euro.

21. Auditoreen ogibidesariak

Kontu-ikuskariak 2010. eta 2011. urteetan jasotako ogibidesariak 13.108,00 eurokoak izan dira bi ekitaldiotan.

19. Remuneraciones de Consejeros.

Durante el ejercicio 2011 no se ha devengado ningún tipo de remuneración a los miembros de los órganos de administración.

Asi mismo, los miembros del Consejo de Administración no han realizado con la Sociedad ni con Sociedades del grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

Del mismo modo, los Administradores y las Administradoras no tienen participaciones ni ostentan cargos o desarrollan funciones en empresas cuyo objeto social sea el mismo, análogo o complementario al de la Sociedad.

La Alta Dirección de la Sociedad se corresponde con el Órgano de Administración.

20.-Información sobre Medio Ambiente.

Lantik, S.A. ha realizado actuaciones específicas para la mejora del sistema de refrigeración del edificio y especialmente en los riesgos derivados de las torres de refrigeración existentes para evitar la proliferación de la bacteria legionella con un coste total en 2011 de 9.992,79 €. Este importe en el ejercicio 2010 fue de 10.625,16 €.

Existe una política de reciclaje de elementos en desuso tales como ordenadores personales, discos ópticos, toner, diskettes, pilas, papel, aceites etc. a través de la contratación para tal fin de empresas especializadas en reciclaje y tratamiento de residuos. El coste por este concepto en 2010 y 2011 asciende a 4.069,60 € y 3.148,20 €, respectivamente

En Octubre de 2010 Lantik obtuvo la certificación ISO 14001 para la Gestión Medioambiental. El coste por este concepto en 2010 y 2011 asciende a 12.905,79 € y 5.063,68 €, respectivamente.

21. Remuneración de auditores.

Los honorarios percibidos por los auditores de cuentas en 2010 y 2011 han ascendido a 13.108,00 € en ambos ejercicios.

Kudeaketari buruzko Txostena

1- Negozioen bilakaera eta sozietatearen egoera

Lantik, S.A. 1981. urtean eratu zuen Bizkaiko Foru Aldundiak. Ordutik, Bizkaiko Foru Aldundiarentzat, foru erakundeentzat, udalentsat eta beste erakunde batzuentzat dabil lanean, beti ere sortzean zehaztu zitzaizkion eginkizunak betez. Bizkaiko Foru Aldundiarentzat egin dituen lanak, funtsean, honako hauek dira: aplikazioen garapena, aplikazioak zerbitzari korporatiboetan ustiatzea, ekipamendu informatikoa eskuratzea eta zerbitzu horiek guztiak emateko beharrezkoa den azpiegitura informatikoa eta komunikazioetako azpiegitura eskuratu, ezarri eta mantentzea. Halaber, datu kopuru handia sartu da, informazio-fluxuak antolatu dira, laguntza teknikoa eman da eta erabiltzaile berriak prestatu dira.

Lantik, S.A., herri sozietatea den aldetik, Lehendakaria Sailari atxikita dago. Sail horren titularrak Administrazio Kontseiluko burua da. Kontseilu horretan Bizkaiko Foru Aldundiaren organigrama dauden foru sail guztietako ordezkariak daude.

2011ko Memoriaren helburua enpresa zehatzago aztertzea izaki, agiri honek Sozietatearen egoeraren eta bilakaeraren alderdirik garrantzitsuenak nabarmendu bakarrik egingo ditu.

2011. urtean zehar, Lantik, S.A.ko Administrazio Kontseiluak lehentasunaren arabera hurrenkeran zehaztu eta ezarritako helburuak bete dira; foru sail bakoitzerako Informatikako Foru Plana ezarri da.

Lantik, S.A.k 2011. urtean jarduteko erabili duen ekoizkin eta zerbitzuen katalogoan ondoko atalak bereiz daitezke, bakoitzaren espezialitate teknikoaren arabera:

Aplikazio informatikoak garatu eta mantentzea.

Ekipamendu informatikoa.

Informazio-sistema ustiatzea.

Interneteko atzipena.

Teknologi eta segurtasun politikak egitea.

Informe de Gestión

1- Evolución de los negocios y situación de la sociedad

Lantik, S.A. desde su creación en 1981 por la Diputación Foral de Bizkaia, de acuerdo a las funciones definidas en su constitución ha desempeñado su actividad en el ámbito de la Diputación Foral de Bizkaia, Entidades Forales, Ayuntamientos y otras entidades. Los trabajos realizados para la Diputación Foral de Bizkaia han consistido fundamentalmente en el desarrollo de aplicaciones, explotación de éstas en los servidores corporativos, la adquisición de equipos informáticos y la adquisición, implantación y mantenimiento de la infraestructura informática y de comunicaciones necesaria para prestar dichos servicios. Asimismo se han prestado servicios tales como la entrada masiva de datos, organización de flujos de información, soporte técnico y la formación de nuevos usuarios.

Lantik, S.A., como sociedad pública, se encuentra adscrita al Departamento de Presidencia cuyo titular es el Presidente del Consejo de Administración compuesto por representantes de cada uno de los Departamentos Forales existentes en el organigrama de la Diputación Foral de Bizkaia.

Siendo objeto de la Memoria de 2011 el análisis más detallado de la empresa, el presente documento se limitará a destacar los aspectos más importantes de la situación y evolución de la Sociedad.

Durante el año 2011 se han cumplido los objetivos determinados y fijados en orden de prioridad por el Consejo de Administración de Lantik, S.A. materializándose en el Plan Informático Foral establecido para cada Departamento Foral.

El catálogo de productos y servicios de Lantik, S.A. sobre los que ha desarrollado su actividad durante el año 2011, en función de la especialidad técnica que suponen cada una de ellas pueden agruparse en los siguientes servicios:

Desarrollo y mantenimiento de aplicaciones informáticas.

Equipamiento informático.

Explotación del sistema de información.

Acceso a internet.

Elaboración de políticas tecnológicas y de seguridad.

Azpiegiturak ezartzea eta mantentzea.

Web hosting (guneak biltzea).

Web guneak sareratzea.

Kalitatea.

Laguntza tekniko.

Erabiltzaileei Laguntzeko Zentroa (ELZ).

Aholkularitza.

Antolaketa eta bezeroei laguntza.

Ziurtapen eta izenpetze elektronikoak.

Prestakuntza.

Segurtasun Logikoa.

Beste zerbitzu batzuk.

Jarraian Lantikek 2011an bere zerbitzuen bidez egin dituen proiektu eta jarduera nagusiak aipatuko ditugu.

Aplikazio Informatikoak Garatu Eta Mantentzeko Zerbitzuen artean, hona hemen 2011. Urtean egin diren proiektu nagusienak:

Orokorrak

E-Administrazioa. Amaitu da Bizkaiko Foru Aldundiko egoitza elektronikoaren lehenengo bertsioa. Honako osagaiak garatu dira:

- Egoitza elektronikoak: Ezarri dira izapideen katalogoen zerbitzuak eta Herritarrek Zerbitzu Publikoetara duten Sarbide Elektronikoari buruzko 11/2007 Legean eskatutako beste zerbitzu eta informazio-eduki batzuk.

- Formulario elektronikoak.

- Iragarki-taula.

- Erregistro telematikoa.

- Egiaztapen-sistema. Izapide bakoitzean parametrizatu daitezkeen segurtasun-maila desberdinetan oinarritu da (egiaztapenik, oinarritzko segurtasunik, koordinatuen txartelik eta ziurtagiri elektronikorik gabe).

Implantación y mantenimiento de infraestructuras.

Web Hosting o Alojamiento.

Publicación de páginas Web.

Calidad.

Soporte técnico.

Centro de atención al usuario (C.A.U.).

Consultoría.

Organización y asistencia a clientes.

Certificación y firma electrónica.

Formación.

Seguridad Lógica.

Otros servicios.

A continuación vamos a destacar los proyectos y actividades más relevantes realizados por Lantik a lo largo del año 2011 a través de los siguientes servicios:

Entre los Servicios De Desarrollo Y Mantenimiento de Aplicaciones Informáticas, los proyectos más significativos puestos en producción durante el año 2011 han sido los siguientes:

Generales

E-Administración. Se ha finalizado la primera versión de la Sede electrónica de la Diputación Foral de Bizkaia. Se han desarrollado los siguientes componentes:

- Sede electrónica: Implantados los servicios de catálogo de trámites y otros servicios y contenidos de información exigidos por la Ley 11/2007 de acceso electrónico de los ciudadanos a los Servicios Públicos.

- Formularios electrónicos.

- Tablón de anuncios.

- Registro telemático.

- Sistema de autenticación. Basado en distintos niveles de seguridad parametrizables por cada trámite (sin autenticación, seguridad básica, tarjeta de coordenadas, certificado electrónico).

- Jakinarazpen elektronikoak.

Visual Studio 2008ren ezarpena.

Leiho modalen tratamendua aldatu da aplikazio guztietan.

Agiritegi Informatizatuak: Gordetzeko prozesuen jarraipena (Image Plus).

GIS azpiegitura: mapa-zerbitzarien, mapa-zerbitzuen eta datu-base grafikoaren funtzionamendu egokiaren mantenamendua.

Java azpiegitura: EJI Eren azpiegituraren instalazioa eta proba, Web Services-etara deitzeko. Lantikek, SQLren dei zuzenen orde, gordetako prozeduretarako deiak eta segurtasuna sartu ditu.

Aplikazioetarako sarbideen kontrol eta segurtasuna: SecaWeb delakoa irisgarritasuneko "AA" mailara egokitzea.

Administrazio-prozedurak. Espedienteak kudeatzeko azpiegitura. Nodo bidez etendako HidroMotor delakoaren konfigurazioa eta SQL Server-en mendekotasunaren ezabapena.

Ostalariaren azpiegitura: Aplikazioak SMSen plataforma berrira egokitzea.

Zehatzak

Ahaldun Nagusiari Laguntzeko Unitatea

Aukera Berdintasunaren gaineko espedienteak. Kultura artekotasunari buruzko espedienteen tramitazioa; Lankidetzta-erregistroa berdintasuneko espedienteetan sartzea. 2011ko araudirako egokitzapenak.

Lehendakaritzako Foru Saila

Aldizkari ofizialak: Igorle desberdinen iragarkiak jasotzeko aukera ematen duen web-aplikazioa, iragarkiok maketatu eta argitaratze aldera.

Nomina: Ordutegia ez betetzeagatik deskontatu beharreko zenbatekoen kontrola, Giza Baliabide Sailaren eskutik.

Langileen fiskalizazioa: Ordutegia ez betetzeagatik nominan kargatu beharreko zenbatekoen kontrola eta fiskalizazioa, fiskalizazio-zerbitzuaren eskutik.

- Notificaciones electrónicas.

Implantación Visual Studio 2008.

Modificado el tratamiento de ventanas modales en todas las aplicaciones.

Archivos Informatizados: Seguimiento de los procesos de almacenamiento en Image Plus

Infraestructura GIS: mantenimiento del correcto funcionamiento de servidores de mapas, servicios de mapas, base de datos gráfica.

Infraestructura Java : Instalación y prueba de la infraestructura de EJIE para llamadas a Web Services. Se ha incorporado por parte de Lantik la seguridad y las llamadas a procedimientos almacenados en lugar de llamadas directas de SQL.

Control y seguridad de accesos a aplicaciones: Adaptación de SecaWeb al nivel de la "AA" de accesibilidad.

Procedimientos Administrativos. Infraestructura de gestión de expedientes. Configuración de HidraMotor pausado por nodos y eliminación de la dependencia del SQL Server.

Infraestructura host: Adaptación de las aplicaciones a la nueva plataforma de SMS.

Especificos

Unidad de Apoyo al Diputado General

Expedientes de igualdad de oportunidades. Tramitación de expedientes de interculturalidad; Integración de registro de cooperación en expedientes de igualdad. Adaptaciones a normativa 2011.

Departamento Foral de Presidencia

Boletines Oficiales: Aplicación web que permite recepcionar los anuncios de los diferentes emisores para su maquetación y publicación.

Nómina: Control de importes a descontar por incumplimiento horario desde recursos humanos.

Fiscalización de personal: Control y fiscalización de importes a cargar en una nómina por incumplimiento horario desde el servicio de fiscalización.

Langileen kudeaketa: Karguaz jabetzea, berehalako eszedentziarekin.

Kontratazio-espeditenteak: Kontratazio Espeditenteak Kontratu Publikoei buruzko Lege berrira egokitzea.

Su-hiltzaileen kudeaketa: SIGE bisore kartografiko berriak, kartografia zentralizatu eta guzti.

Udalen karguak eta batzordeak: hobekuntzak.

Udalen aurrekontuak eta kontabilitatea: Likidatutako aurrekontuak kudeatzeko modulu berria.

Udaldata: Udalei adierazleak kontsultatzeko aukera ematen dien web-modulu berria garatzea.

Zorpetzea kudeatzeko aplikazio berria.

Agiriak inbentariatu eta gordetzeko aplikazio berria - I. fasea: Hegaldiaren argazkiak.

Lurralde Plangintzen GIS: Bilbo Metropolitiko Lurraldeko Plan Partzialaren bisorea.

Udal-plangintza orokorra: Sailkapen eta kalifikazioko azalera-datuak sartzea.

Gizarte Ekintzako Foru Saila

Gizarte Ekintzako Administrazio Prozedurak (ARDATZ):

- Mendekotasunaren balorazioak kudeatzeko prozeduren ezarpena.
- Gizarteratzeko Laguntza Bereziaren ezarpena.
- Gizarte Ongizatearen Funtseko prestazioko administrazio-prozeduren ezarpena.

Gizarte Ekintzako azpiegitura: Hildako pertsonak Mendekotasunaren Arreta eta Autonomiarako Sistemarekin gurutzatzeko prozesua.

Gizarte Ekintzako Pentsio eta Prestazioen kudeaketa: Itzulketak eta atzerapenak kudeatzeko modulu berri baten garapena.

Adinekoen bidaiak. 2011ko kanpainara egokitzea.

Gestión de personal: Tomas de posesión con excedencia inmediata.

Expedientes de contratación: Adaptación de la aplicación de Expedientes de Contratación a la nueva Ley de Contratos Públicos.

Gestión de bomberos: Nuevos visores cartográficos SIGE con cartografía centralizada.

Cargos y comisiones de los ayuntamientos: mejoras.

Presupuestos y contabilidad municipal: Nuevo módulo para la Gestión de presupuestos liquidados.

Udaldata: Desarrollo de un nuevo módulo Web para la consulta de indicadores por los ayuntamientos.

Nueva aplicación para la gestión del Endeudamiento.

Nueva aplicación para el inventariado y archivo de documentos - Fase I: Fotos de vuelo.

GIS de Planeamientos Territoriales: Visor del Plan Territorial parcial del Bilbao Metropolitano.

Planeamiento general municipal: Incorporación de datos de superficies de clasificación y calificaciones.

Departamento Foral de Acción Social

Procedimientos Administrativos de Acción Social (ARDATZ):

- Implantación de los procedimientos de gestión de valoraciones de dependencia.
- Implementación de la Ayuda Especial para la Inclusión Social.
- Implantación de los procedimientos administrativos de la prestación del Fondo de Bienestar Social.

Infraestructura de Acción Social: Proceso de cruce de personas fallecidas con el Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia (SISAAD).

Gestión de Pensiones y Prestaciones de Acción Social: Desarrollo de un nuevo módulo para gestionar las devoluciones y atrasos.

Viajes de la tercera edad. Adaptación a la campaña 2011.

Mendekotasunari buruzko legea: Arreta Emateko Banako Programarekiko zerbitzuaren eskaera hasi da.

Oinarrizko Errenta (GGD): Datuak Lanbidera pasatzea.

Nekazaritzako Foru Saila

Parke naturaletarako GIS aplikazio berria garatzea.

Basoak kudeatzeko GIS aplikazio berria garatzea.

Laguntzak eta primak nekazaritzako ustiatgien titularrei: Azalera likidoa eguneratzea, koefiziente murriztaile berrien arabera. Baldintzagarritasun-aktak egokitzea. Eskaera berriak laguntza eta primetan (ordainketa bakarra) eta nekazaritza eta ingurumeneko laguntzetan.

Nekazaritzako makinaren erregistroa (REGMAQ): Datuak "REGMAQ" aplikaziora egokitzea. (Madril).

Mahastizaintzako erregistroa: Hobekuntzak lur-zatien kudeaketan.

Nekazaritzako azpiegitura: Nekazaritzako ustiatgien birkodifikazioa.

Abeltzaintzako Ustiatgien Erregistroa: Animalien ongizatea, elikadura eta higiena ikuskatzeko aktak; gutunak zaldien titularrei, eta lekualdaketa-gidaren mekanizazioa.

Zaldi-aziendaren errolda eta kanpaina: Nekazaritza, Elikadura eta Ingurumenaren Ministerioko aplikazioaren interfazera egokitzea.

Abereen mugimenduaren erregistroa: Beste espezie batzuk lekualdatzeko gidak mekanizatzea. Jakinarazpen-data abereen mugimenduan sartzea.

Aziendaren osasun-kontrola: Abeltzaintzaren aplikazioa Dolphin 9500 ekipoetatik Dolphin 9900 ekipoetara migratzea.

Kulturako Foru Saila

Udalekuak. Ekitaldira egokitzea.

Egonaldi-kontratuak. Arautegi berrira egokitzea.

Uda Gaztea. Ekitaldira egokitzea.

Eskolako kirolaren baremazioa. Hobekuntzak.

Ley de dependencia: Iniciada la solicitud de servicio con el Programa Individual de Atención (PIA).

Renta Básica (IMI): Traspaso de datos a Lanbide.

Departamento Foral de Agricultura

Desarrollo de una nueva aplicación GIS para Parques Naturales.

Desarrollo de la nueva aplicación GIS de Gestión de Montes.

Ayudas y primas a titulares de explotaciones agrarias: Actualización de la superficie líquida en función de nuevos coeficientes reductores. Adaptación de las actas de condicionalidad. Nuevos requerimientos en ayudas y primas (Pago único) y en ayudas agroambientales.

Registro de maquinaria agrícola: Adaptación de datos a la aplicación "REGMAQ". (Madrid).

Registro Vitícola: Mejoras en la gestión de las parcelas.

Infraestructura de Agricultura: Recodificación de explotaciones ganaderas.

Registro de Explotaciones Ganaderas: Actas de inspección de Higiene, Alimentación y Bienestar Animal; Cartas a los titulares de equino y mecanización guía de traslado.

Censo y campaña equino: Adaptación a la interface de la aplicación del MARM.

Registro del movimiento de ganado: Mecanizar guías de traslado de otras especies. Inclusión de la fecha de notificación en el movimiento de ganado.

Control Sanitario de Ganado: Migración aplicación de Ganadería de los equipos Dolphin 9500 a los Dolphin 9900.

Departamento Foral de Cultura

Udalekuak. Adaptación al ejercicio.

Contratos de estancia. Adaptación a nueva normativa.

Uda Gaztea. Adaptación al ejercicio.

Baremación de deporte escolar. Mejoras.

Eskolako kirola. Ekitaldira egokitzea.

Agiritegi historikoa: Ikerlarien kontsulta-modulua egokitzea.

Euskara-ikastaroak interneten. Kontratazioarako babesa.

Euskarazko itzulpenen kudeaketa: Itzulpen-memoriak garbitu eta interneten argitaratzea.

Kudeaketa terminologikoa. Hirugarren aplikazio-fasearen garapena.

Ogasun eta Finantzen Goru Saila

Ogasunaren Informazio Sistema berria:

- Urteko lehen sei hilekoan, egungo sistemen ikuspegiari, arkitekturako eredu objektiboaren diseinuari eta sailaren prozeduren mekanizazio eta berringeniaritzarako patroiak eskuratzeari buruzko proiektuaren (2010) lehenengo fasean hartutako entrega-gaiak baliozkotu dira.

- Bigarren sei hilekoan, ibilbide-orria adostu eta onartu da eta zortzi proiekturen lanketa hasi da. Era berean, arkitektura teknologikoko ereduaren zehaztutako tresnak instalatzeari ekin zaio.

- Herritarrei arreta emateko estrategia eta bide telematikoa; Prozeduren kudeatzaile horizontala; Pertsonen kudeaketa; Agirien kudeatzailea; Informazio-ingurua; Bilketa (SAPen ezarpenari buruzko bideragarritasuna); Sistemaren segurtasun osoa; Arlo teknikoa eta metodologia (barnekoa).

BEZaren azterketa: 2010. ekitaldiko zergen estatistikak (prozesu orokorrak, EBrako informazioa).

Errenta aztertzea: 2010. ekitaldiko zergei buruzko estatistikak.

Sozietateak aztertzea: BI moduluaren (Business Intelligence) garapena.

Beste ogasun batzuekin informazioa trukatzeko: Zerga-fitxa sortzea 2010etik aurrera eta oinarritzko kontsultak. GSDOren hitzarmen berria: informazioarako sarbidea.

Errenta eta ondareko behin-behineko likidazioak: 2010eko errentaren zergadunen zerga-informazioa.

Deporte Escolar. Adaptación al ejercicio.

Archivo Histórico: Adaptación del módulo de consulta de investigadores .

Cursos de Euskera On-Line. Apoyo en la contratación.

Gestión de traducciones a euskara: Depuración y publicación Web de las memorias de traducción.

Gestión Terminológica. Desarrollo de la tercera fase de la aplicación.

Departamento Foral de Hacienda y Finanzas

Nuevo sistema de información de Hacienda:

- Durante el primer semestre del año se ha procedido a la validación de los entregables obtenidos en la primera fase del proyecto (2010) sobre la visión de los sistemas actuales, el diseño del modelo objetivo de arquitectura y la obtención de patrones para el reingeniería y mecanización de los procedimientos del departamento.

- En el segundo semestre se ha consensuado y aprobado la hoja de ruta y se ha comenzado a trabajar en ocho proyectos. Paralelamente se está procediendo a la instalación de las herramientas definidas en el modelo de arquitectura tecnológica.

- Estrategia de atención ciudadana y canales telemáticos; Gestor horizontal de procedimientos; Gestión de personas; Gestor documental; Entorno informacional; Recaudación (viabilidad de implantación de SAP); Seguridad integral del sistema; Área técnica y metodología (interno).

Análisis de I.V.A.: Estadísticas tributarias del ejercicio 2010 (procesos generales, información para la U.E.).

Análisis de Renta: Estadísticas tributarias del ejercicio 2010.

Análisis de Sociedades: Desarrollo de un módulo BI (Business Intelligence).

Intercambio de información con otras haciendas: Creación de la ficha fiscal a partir de 2010 y consultas básicas. Nuevo convenio de la TGSS: acceso a la información.

Liquidaciones provisionales de renta y patrimonio: Información fiscal contribuyente renta 2010.

Ez-egoiliarren Errentaren gaineko Zerga: 215 eredu. Kopien kudeaketa.

Sozietateak: Sozietateen aitorpenen kontrasteak sarreretan. Atxikipenen gurutzaketa (kuota).

Sozietateak (200-201 ereduak). Laguntza emateko programa 2010. ekitaldira egokitzea. Estatuko M200-M220 bihurteta-modulua Zerga Agentziak (EZAA) argitaratutakoaren arabera egokitzea.

Laneko atxikipenak (110-111 ereduak): Laguntza-programa berria, software librearekin egina.

Oinordetzak eta Dohaintzak: Aldaketak 650, 651 eta 652 ereduetan. Subjektu pasiboen alta likidaziotik. Ohar berriak sartzea (kanpokoak, barrukoak eta zergadunarenak). Laguntza-programa 2009. ekitaldira egokitzea.

Errenta eta ondareko behin-behineko likidazioak: Errentaren laguntza-programa 2010. ekitaldira egokitzea, aurre-kanpainaren prozesuak, identifikazio-orriaren eskaera eta etxean-web eta rentanet etxean proposamenen kontsulta.

Zerga bereziak: Nekazaritzako gasolioaren itzulketak.

Eskualdaketak. 600 eredu. Erreferentzia Osoko Zenbakia sartzea Laguntza Programan.

BEZa: Likidaziozkoak ez diren administrazio-egintzen kontrako errekurtsoen tratamendua. Aldaketak 390 eta 391 ereduetan, tasak aldatu direlako. "Ezarri gabekoak" itzultzeko eskaerak, EZAA n eginak.

Errola mantentzea, 036 eredu berriaren ondorioz. Ordezko 340 eta 349 ereduak. Laguntza-programa ekitaldira egokitzea.

Ibilgailuak: Ibilgailuak eskualdatzeko 621 ereduaren aurkezpen telematikoa.

Jolasa: Eusko Jaurlaritzarako fitxategia makinaren arautegi berrira egokitzea.

Ondare-eskualdaketak: Notarioko eskrituren eta zirriborroen aurkezpen telematikoaren kudeaketa.

Zerga bereziak: 524 eta 572 ereduetao likidazioetan errekurtsuak grabatzeko aukera. Laguntza-programa egokitzea. Autolikidazioekin lotutako bigarren likidazioak. 512 eta 513 eredu n aurkezpen telematikoa.

Impuesto sobre la renta de no residentes: Modelo 215. Gestión de duplicados.

Sociedades: Contrastes de declaraciones de Sociedades en entradas. Cruce retenciones (cuota).

Sociedades (Modelos 200-201) Adaptación del programa de ayuda al ejercicio 2010. Adaptación del módulo de conversión M200-M220 estatales de acuerdo a lo publicado por la AEAT (Agencia Tributaria).

Retenciones de trabajo (Modelos 110-111): Nuevo programa de ayuda desarrollado con software libre.

Sucesiones y donaciones: Modificaciones a los modelos 650, 651, 652. Alta de sujetos pasivos desde liquidación. Incluir nuevas observaciones (internas-externas y del contribuyente). Adaptación del programa de ayuda al ejercicio 2009.

Liquidaciones provisionales de renta y patrimonio: Adaptación al ejercicio 2010 del Programa de ayuda Renta, procesos de la precampaña, solicitud de la hoja identificativa, consulta propuesta etxean-web y rentanet etxean.

Impuestos especiales: Devoluciones del gasóleo agrícola.

Transmisiones. Modelo 600. Incorporación NRC-ventanilla en Programa Ayuda.

I.V.A.: Tratamiento de recursos contra actos administrativos no liquidatorios. Cambios a los modelos 390 y 391 por modificaciones de tipos. Solicitudes de devolución de No Establecidos efectuadas ante la AEAT.

Mantenimiento del censo como consecuencia del nuevo modelo 036. Modelos 340 y 349 sustitutivos. Adaptación al ejercicio del programa de ayuda.

Vehículos: Presentación telemática del modelo 621 transferencia de vehículos.

Juego: Adaptación del fichero para Gobierno Vasco al nuevo reglamento de máquinas.

Transmisiones Patrimoniales: Gestión de presentación telemática de escrituras y borradores notariales.

Impuestos especiales: Posibilitar grabar recursos en liquidaciones modelos 524 y 572. Adaptación del programa de ayuda. Segundas liquidaciones relacionadas con autoliquidaciones. Presentación telemática modelos 512 y 513.

Beste ogasun batzuekin informazioa trukatzeari: Zerga-fitxaren kargan egokitzen direnak eta kontrol berriak. 159 ereduaren informazioa trukatzeari.

Zergei buruzko informazioa: Hobekuntzak kontsulta, proposamen eta doktrinaren moduluetan.

Jarduera ekonomikoen gaineko Zerga. 2010. ekitaldiko araudi berrira egokitzea. 840 ereduak aurkeztu ez duten eskaera automatikoak egitea. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren ordainagiriak bidaltzea.

Informazio-ereduak: 171 ereduak: zergen, funts erabilgarrien eta kobrantzen gaineko informazioaren aitorpena. 170 ereduak: kreditu edo karguko txartelarekin egindako eragiketen gaineko informazioaren aitorpena.

Zerga-betebeharren errolda: 845/846 ereduak 036 errolda-aitorpenaren eranskin bat gehiago bezala sartzea. 036/037 ereduaren laguntza-programa 2011rako egokitzea. Lotura CIRCEekin (Enpresak sortzeko Sarea).

Zergadunen identifikazioa eta hautaketa: Iruzuraren kontra borrokatzeko eta identifikaziorako tresnaren pilotua eta hautaketa (Dética).

SENDIA (Normalizazio, Dokumentazio eta Azterketako Sistema Aditua). Ikusapenerako funtzionaltasun berriak sartzea.

Konpentsazioak kudeatzea. Aplikazio berri baten garapena. %80 aurrerapena.

Hartutakoen kudeaketa: Mugimenduen berrikuspena, geroagoko ondore-datarekin hartutakoetan. Zerrendak egitea, Diruzaintza egokitzea.

Zorren gerorapenak eta zatiketak: Erraztasunak 10.000 €-tik beherako gerorapenak tramitatzea.

Zerga Bilketako jarduketak: Aplikazioko informazioa eskuratzea eta lotura duten beste aplikazio batzuetako datu-baseetara sartzea.

Arbitraje Batzordeko gatazkek kudeatzeko aplikazio berria.

Bizkaibai: Aurkezpen-ereduak 2011ko araudira egokitzea. Hobekuntzak abisuen moduluak. Sinadura elektronikoen sistema egokitzea (M4 plataforma) eta ziurtagiri berriak sartzea. Hobekuntzak dokumentazioa Bizkaibaira sartzeko orduan.

Intercambio de información con otras haciendas: Ajustes y nuevos controles en la carga de la ficha fiscal. Intercambio de información modelo 159.

Información Tributaria: Mejoras en los módulos de consultas, propuestas y doctrina.

Impuesto de actividades económicas. Adaptación a la nueva normativa del ejercicio 2010. Requerimientos automáticos a no presentadores del modelo 840. Emisión de recibos IAE (Impuesto de actividades económicas).

Modelos informativos: Modelo 171 de declaración informativa de imposiciones, disposiciones de fondos y cobros. Modelo 170 declaración informativa de operaciones con tarjeta de crédito o débito.

Censo de obligaciones tributarias: Integrar los modelos 845/846 como un anexo más de declaración censal 036. Adaptar el programa de ayuda modelo 036/037 para 2011. Enlace con CIRCE (Red de creación de empresas).

Identificación y selección obligados tributarios: Piloto y selección herramienta lucha contra el fraude e identificación (Dética).

SENDIA (Sistema Experto de Normalización, Documentación y Análisis). Incorporación de nuevas funcionalidades para la inspección.

Gestión de las compensaciones. Desarrollo de una nueva aplicación. Avance 80%.

Gestión de contraídos: Revisión de movimientos con fecha de efecto posterior en contraídos. Confección de listados para cuadre de Tesorería.

Aplazamientos y fraccionamientos de deudas: Agilización en la tramitación de aplazamientos menores de 10.000 €.

Actuaciones de recaudación: Obtención de Información de la aplicación y volcado en las bases de datos de otras aplicaciones relacionadas.

Nueva aplicación para la gestión de conflictos de la Junta Arbitral.

Bizkaibai: Adaptación de los modelos de presentación a la normativa 2011. Mejoras en el módulo de avisos. Adaptación del sistema de firma electrónica (plataforma M4) e incorporación de nuevos certificados. Mejoras en la incorporación de documentación a Bizkaibai.

Ogasuneko egungo informazio-sistemaren egitura: Mezu elektronikoak eta telefonoak kudeatzeko aplikazio berria.

Katastro eta Balorazio Zuzendaritzako agintetaula: Katastroko zerbitzuaren kudeaketa-adierazleekin lotutako informazioa prestatzea.

Hiri-ondasunen katastroa: Katastroaren (600 eredua) eta notarioen arteko desadostasunen tratamendua. Datuen deskargak kudeatzeko modulu berria.

Hiri-lurreko katastro grafikoa: Plangintzaren egungo trataera eta sistema historiko berria. Baloratzeko asmoz bidalitako espedienteekiko sinkronismoa.

Ondasunen balorazioa: Baloraziorako datuak ateratzeko modulua egokitu eta prestatzea. Zergak kudeatzeko araudi berrira egokitzea. Parametroen mantenimendua eta gutxieneko balio eratzikigarriaren kalkulua dekretu berriaren arabera egokitzea. Datuak ateratzea, balioen txostenerako.

SAP inguruetako partxe-mailaren eta bertsioaren igoera (7.01era).

SAP-BKON-Gastuen aurrekontu-kontabilitatea: Funtzionaltasun berriak faktura elektronikoan. Hartzekodun eta hartzaile alternatiboen kontrola egoera irregularretan.

SAP-BKON-Aurrekontua egitea: Ekitaldira egokitzea eta funtzionaltasun berriak.

SAP-Bondare.- Aktibo finkoen kudeaketa. Ondasun eta Eskubideen Inbentario Orokorra integratzea.

Likidazioen fiskalizazioa: Saileko sarrera ez zergadunak deszentralizatzea.

Ingurumeneko Foru Saila

Bizkaia maitea: Aldizkaria mezu elektroniko bidez bidaltzeko eta papera nahi den ala ez hautatzeko aukera sartzea.

Ekonomia Sustatzeko Foru Saila

Diru-laguntza Espedienteen Oinarrizko Tramitazioa: EKUNET tramitazio orokorra (%80 aurrerapena).

Infraestructura del actual sistema de información de Hacienda: Nueva aplicación para la gestión de los emails y teléfonos.

Cuadro de mando para Dirección de Catastro y Valoración: Preparación de la información asociada a los indicadores de gestión del servicio de catastro.

Catastro urbano: Tratamiento de discrepancias entre catastro (modelo 600) y los notarios. Nuevo módulo para la gestión de descargas de datos.

Catastro gráfico urbano: tratamiento actual del planeamiento y el nuevo sistema histórico. Sincronismo con los expedientes enviados a valorar.

Valoración de Bienes: Adaptaciones y preparación del módulo de extracción de datos para valoración. Adaptación al nuevo reglamento de gestión tributaria. Adaptación del mantenimiento de parámetros y cálculo del valor mínimo atribuible (VMA) de acuerdo al nuevo decreto. Extracción de datos para la ponencia de valores.

Subida del nivel de parches y versión (a 7.01) de los entornos SAP.

SAP-BKON-Contabilidad presupuestaria de gastos: Nuevas funcionalidades en la factura electrónica. Control de acreedores y receptores alternativos en situaciones irregulares.

SAP-BKON-Elaboración del presupuesto: Adaptaciones al ejercicio y nuevas funcionalidades.

SAP-Bondare.- Gestión de Activos Fijos. Integración del Inventario General de Bienes y Derechos.

Fiscalización de Liquidaciones: Descentralización de ingresos departamentales no tributarios.

Departamento Foral de Medio Ambiente

Bizkaia maitea: Incorporación de la posibilidad de envío de la revista vía mail y elegir si o no en papel.

Departamento Foral de Promoción Económica

Tramitación Básica de Expedientes de Subvenciones: Tramitación genérica EKUNET (Avance 80 %).

Azpiegitura (EKUNET): Bitarteko eta itzulketa berriak. Bilketak eta lanen sarrera estandarizatu dira. Jakinarazpenen alternatiba, tramitazio telematikoa sustatzen duena. Aldaketak ekonomiako profileko kontabilizazio-moduluan.

Ekonomia Sustatzeko Bulego Birtual berria. Ekonomia Sustatzeko Saileko Erakundearen Erregistroa (ESEE) indargabetzeko tramitazioa. Ofiziozko karga ESEEn. Eskaera telematikoa estandarra. PDF generiko eta dinamikoak sortzea.

Berrikuntza eta Eraldaketa Sustatzeko Planerako laguntzak. Estatuko laguntzak kontrolatzeko aplikazio berria.

Enplegua sustatzeko laguntzak: Praktiketako kontratazio-espeditenteen tramitazioa egokitzea eta justifikazioak kudeatzea. Espeditenteen Ekunet tramitazioa; enpresak martxan jartzea eta abiaraztea.

Ezagutzaren kudeaketarako laguntzak: Graduatu-ondokoen laguntzen justifikazioak 2010.

Artisautza: Modulu berria: Artisauei laguntza emateko eskaera telematikoen kudeaketa.

Lankidetzarako laguntzak: Lankidetzeta eta nazioartekotzeko programaren eta patenteen eskaera telematikoa kudeatzen dituen aplikazio berria.

Burutu laguntza-espeditentearen tramitazioa: Adjudikazioak eta ordainketak kargatzeko prozesu berri baten garapena BKON-en, Ekunet-en bidez.

Elkartegiak: Eskaera telematikoa egokitzea.

Sustatu Laguntzak, Berritu Laguntzak, Burutu Laguntzak, Eskaera telematikoen egokitzapena eta espeditenteen tramitazioa.

Bizkaiko turismoari buruzko webgunea. Informazio turistikoari buruzko geruza berria Bizkaiko kale-izendegian.

Herri Lan eta Garraioen Foru Saila

Garraioko zehapenak: zigor-prozedura 2011ko araudira egokitzea.

Herri Lanen GIS (Errepideak): Deskarga historikoak eta eguneraketa masiboak.

Infraestructura (EKUNET): Nuevos recursos y reintegros. Estandarizadas las búsquedas y la bandeja de trabajo. Alternativa de notificación que potencia la tramitación telemática. Modificaciones al módulo de contabilización en el perfil de economía.

Nueva oficina virtual de Promoción Económica. Tramitación de la cancelación del Registro de Entidades del departamento de Promoción Económica (REPE). Carga de oficio en el REPE. Solicitud telemática estándar. Generación de PDF's genéricos y dinámicos.

Ayudas del Plan de Promoción de la innovación y Transformación. Nueva aplicación de control de ayudas de Estado.

Ayudas de Promoción de Empleo: Adaptación de la tramitación de expedientes de contratación en prácticas y gestión de justificaciones. Tramitación Ekunet de expedientes, puesta en marcha y lanzamiento de empresas.

Ayudas a la Gestión del conocimiento: Justificaciones de las ayudas de Posgraduados 2010.

Artesanía: Nuevo módulo: Gestión de solicitudes telemáticas de ayudas a artesanos.

Ayudas Cooperación: Nueva aplicación que gestiona las solicitudes telemáticas de patentes y del programa de cooperación e internacionalización.

Tramitación del expediente de ayuda Burutu: Desarrollo de un nuevo proceso de carga de adjudicaciones y pagos en BKON a través de Ekunet.

Elkartegis: Adaptación de las solicitudes telemáticas.

Ayudas Sustatu, Ayudas Berritu, Ayudas Burutu, Adaptación de las solicitudes telemáticas y tramitación expedientes.

Web turismo de Bizkaia. Nueva capa de información turística en callejero de Bizkaia.

Departamento Foral de Obras Públicas y Transportes

Sanciones de transporte: adaptación del proceso sancionador a la normativa 2011.

GIS de Obras Públicas (Carreteras): Descargas históricas y actualizaciones masivas.

Errepideetako Afekzioen Espedienteak: kontserbazio-espedienteen kudeaketa bateratua.

Errepideetako argien inbentarioa: Argiei buruzko datuak gailu mugikorretan mantendu eta kontsultatzeko garapen berria.

Baimen-espedienteak: Txosten teknikotik agiriak eranstea aukera.

Garraioak GIS: Nekazaritza-kontrola ezarri da geltokietan. Bidaia-denboren irizpideak. BizkaiBuseko WEB aplikazioa egokitzea. Bizkaibusen bertsio sinplifikatua garatzea gailu mugikorretarako.

Hirigintzako espedienteak: Agiri informatizatuen kudeaketa aplikazioan sartzea.

Linea Erregularren Informazioa: Bizkaibuseko egutegi berria eta ibilbideen zirriborroa.

Lurralde Plangintzen GIS: Planoen legendetan geruzak aktibatu eta desaktibatze funtzionaltasun berria.

Interbiak: Autobideen ordainsarietarako diru-laguntzak kudeatzeko aplikazio berria.

Giza Urgazpenerako Foru Erakundea (Gufe)

Nomina: Atzerapenen kotizazioak Gizarte Segurantzari ordaindutako baina kotizatu gabeko zenbatekoekin.

Langileen kudeaketa: Modulu berriaren garapena.

BIDERATUZ. Funtzio Publikoko Administrazio Prozedurak GUFEn. Lizentziak kudeatzeko eta ordutegia kontrolatzeko 15 prozedura ezartzea.

Bizkaiko Iraunkortasunerako Erakundea

Bizkaiko lurraldearen GIS maisua (Magister): udaletako, barrutietako eta ataletako mugen garbiketa.

Bizkaiko Batzar Nagusiak

SUMAINFO. Legebiltzarreko Kudeaketaren Sistema Integralaren ezarpena Batzar Nagusietan.

Garbiker

Instalazioen kontrola: Konpost-zentroa irekitzea Artigasen. Aplikazioa eta trebakuntza prestatzea.

Expedientes de afecciones en carreteras: Gestión unificada de expedientes de conservación.

Inventario de alumbrado de carreteras: Nuevo desarrollo para el mantenimiento y consulta de datos de alumbrado en dispositivos móviles.

Expedientes de autorizaciones: Posibilidad de adjuntar documentos desde el informe técnico.

GIS Transportes: Implementado el control de rústica en paradas. Criterios de Tiempos de viaje. Adaptación de la aplicación WEB de BizkaiBus. Desarrollo de una versión simplificada de Bizkaibus para dispositivos móviles.

Expedientes urbanísticos: Integración de la gestión de archivos informatizados en la aplicación.

Información de Líneas Regulares: Nuevo calendario Bizkaibus y borrador de rutas.

GIS de Planeamientos Territoriales: Nueva funcionalidad de activación y desactivación de capas a la leyenda de los planos.

Interbiak: Nueva aplicación para la gestión de subvenciones en el peaje de autopistas.

Instituto Foral de Asistencia Social (Ifas)

Nomina: Cotizaciones de atrasos con importes pagados y no cotizados a la Seguridad Social.

Gestión de personal: Desarrollo de un nuevo módulo.

BIDERATUZ. Procedimientos Administrativos de Función Pública en el IFAS. Implantación de 15 procedimientos de gestión licencias y control horario.

Instituto para la Sostenibilidad de Bizkaia

Maestro GIS del territorio de Bizkaia (Magister): Depuración de los límites municipales, distritos y secciones.

Juntas Generales de Bizkaia

SUMAINFO. Implantación del Sistema Integral de Gestión Parlamentaria en JJGG.

Garbiker

Control de Instalaciones: Apertura del centro compost en Artigas. Preparación de la aplicación y formación.

Zugaztel

Grabazioa: Aldaketak monitoreen moduluan 390/391 ereduatarako.

Langileen kudeaketa: Informazio Zentroan nominari buruzko datuak kargatzea, kontratuak kudeatzea eta presentzia.

Lantik

ZEREGINeko lehenengo moduluen ezarpena (Aurrekontu, Eskatera eta Erosketen sistema berria).

Inprimaki elektronikoak: Papyrus prozesuak kontrol Webera egokitzea.

Proiektu pilotua (BEZaren aplikazioarekin), aplikazioaren proba-ingurua sortzeko (Optim tresna erabiliz).

Windows 7 eta Office 2010 BFAko lanpostuetarako. Aplikazioen berrikuspena eta probak, bertsio berri hauei dagokienez.

Konfigurazioa kudeatzeko tresnak (ClearCase): Host inguruko erakundeak (Cobol programak, copyak, mapak eta abar) etapa arteko garapen eta sustapenen inguru berri honetan (Garapena, Probak, Ekoizpena) kargatzeko eragiketa amaitu da.

J2EE moduluen sustapena ezarri da eta J2EE aplikazio guztien migrazioa amaitzen ari da.

Microsoft (ASP / .Net) inguruaren parametrizazioa gauzatu da eta era honetako aplikazioen migrazioa hasi da.

Erosketen kudeaketa integratua: Entrega-daten birplanifikazioa gaitu da kontratueta lan-aginduen kudeaketaren barruan.

Eskari informatikoen kudeaketa: Desbideratze-mezuen erantzuna PDADetik; PDCL zereginekin lotutako fakturazio-kodearen aldaketa.

Ostalariaren (host) azpiegitura: Gordetako prozeduren berrikuspena eta optimizazioa (commit/rollback, kurtsoreak).

Administrazio-prozedurak. Azpiegitura: Sinaduren prozesua eta dokumentazio-sorkuntza aldatu dira.

Informazio-Sistemen Ustiapenaren barnean, 2011 urtean zehar honako zerbitzuok eman dira:

Zugaztel

Grabación: Modificaciones en el módulo de monitores para modelos 390/391.

Gestión de personal: Carga en el Centro de Información de datos de Nómina, gestión de contratos y presencia.

Lantik

Implantación de los primeros módulos de ZEREGIN (Nuevo sistema de Presupuestos, Peticiones y Compras.

Impresos Electrónicos: Adaptación de los procesos Papyrus al Web Control.

Proyecto piloto (con la aplicación de IVA) para la creación del entorno de pruebas de aplicación (usando la herramienta Optim).

Windows 7 y Office 2010 para puestos de trabajo de DFB. Revisión y pruebas de las aplicaciones sobre estas nuevas versiones.

Herramienta de Gestión de la configuración (ClearCase): se ha finalizado la carga de entidades de entorno Host (programas Cobol, copys, mapas, etc.) a este nuevo entorno de desarrollo y promociones entre etapas (Desarrollo, Pruebas, Producción).

Se ha implementado la promoción de módulos J2EE y se está finalizando la migración de todas las aplicaciones J2EE.

Se ha realizado la parametrización del entorno Microsoft (ASP / .Net) y se ha comenzado la migración de este tipo de aplicaciones.

Gestión Integrada de Compras: Habilitada la replanificación de las fechas de entrega dentro de la gestión de las órdenes de trabajo de los contratos.

Gestión de pedidos informáticos: Respuesta a mensajes de desviaciones desde la PDAD; Modificación del código de facturación asociado con tareas PDCL.

Infraestructura host: Revisión y optimización de Procedimientos almacenados (commit/rollback, cursores).

Procedimientos Administrativos. Infraestructura: Modificado el proceso de firmas y generación de documentación.

Dentro de la Explotación de los Sistemas de Información, durante el año 2011 se han realizado los siguientes servicios:

Prozesuak egitea, loteka.
Ekoizpenean edo bezeroen eskaripean planifikatu dira: 1.897 mila kate (%5eko igoera).

Lineako prozesuen kudeaketa. Bezeroek zuzenean burututa: 221 milioi transakzio.

SMS bidalketak. SMSen kudeaketa Ustiapenean zentralizatu da eta 240 mila sms bidali dira.

Ekoizpena pasatzea. Ekoizpenean jarri dira 14 aplikazio berri eta 6ren baja egin da. Programakopurua 25.429 handitu da (%25eko igoera) eta DB2 taula eta SQL Server-ena 1.347 (%6ko igoera).

Zerrendak eta agiriak inprimatzea. Inprimagailu zentralizatuen bidez 10,3 milioi orri inprimatu dira (-%2ko igoera).

Murritu egin da akaberetan inprimatutako orrien kopurua, Aldundian banatzeko (-%11).

Agiriak gutun-azaletan sartzea. 2,51 milioi jakinarazpen sartu dira gutun-azaleran (-%3ko igoera) eta 589 milak jaso izanaren abisua izan dute (%4ko igoera).

Editran X25 zerbitzaria eguneratzea eta Editran IP zerbitzari birtualera migratzea.

Segurtasun Sailean 2011. urtean egindako proiektu eta jardura aipagarrienak honako hauek izan dira:

Orokorrak

Informazio-sistemetan sartzeko 8.351 baimenen kudeaketa.

Segurtasuneko 6.753 ticketen kudeaketa (gorabeherak, kontsultak, eskaerak,...).

Kode- eta erakunde-sinadurako 66 ziurtagiri digital pertsonal eta korporatiboren kudeaketa.

Laguntza DBLO Segurtasun Batzordeari.

- Segurtasun Dokumentua Mantentzea.

- Ekintza-plana burutzea, DBLO biurteko auditoretzatik etorritakoa.

- Kontsulten ebazpena DBLO.

- Fitxategien kudeaketak Datuak Babesteko Euskal Agentzian.

Ejecución de procesos por lotes.
Planificados en producción o bajo demanda de los clientes: 1.897 miles de cadenas (5% de incremento).

Gestión de los procesos on-line. Ejecutados directamente por los clientes: 221 Millones de transacciones.

Envíos de sms. Ha sido centralizada la gestión de los sms en Explotación y se han emitido 240 mil sms.

Pasos a producción. Se han puesto en producción 14 nuevas aplicaciones y se han dado de baja 6. El número de programas se ha incrementado en 25.429 (25% de incremento) y el de tablas DB2 y SQL Server en 1.347 (6% de incremento).

Impresión de listados y documentos. Se ha realizado la impresión centralizada de 10,3 millones de páginas (-2% de incremento).

Se ha reducido el número de páginas impresas en Acabados para su distribución en Diputación (-11%).

Ensobrado de documentos. Se han ensobrado 2,51 millones de notificaciones (-3% de incremento), siendo 589 mil con acuse de recibo (-4% de incremento).

Actualización y migración del servidor de Editran X25 a un servidor virtual Editran IP.

En el Departamento de Seguridad los proyectos y actividades más relevantes realizados a lo largo del año 2011 han sido los siguientes:

Generales

Gestión de 8.351 autorizaciones de acceso a los sistemas de información.

Gestión de 6.753 tickets de seguridad (incidencias, consultas, peticiones, etc.).

Gestión de 66 certificados digitales personales y corporativos de firma de código y entidad.

Soporte al Comité de Seguridad LOPD.

- Mantenimiento del Documento de Seguridad.

- Finalización del plan de acción, derivado de la auditoría bienal LOPD.

- Resolución de consultas LOPD.

- Gestiones de ficheros ante la Agencia Vasca de Protección de Datos.

- Bestelako DBLO gestioak: IV. eranskina, gorabeherak, euskarrien kudeaketa, etab.

Forukoen sailetan kokaturiko hamar SAIrako zuzenketa eta prebentzioko mantenamendua kudeatzea.

Nekazaritzako Foru Saila

Erakunde Ordaintzailearen informazio-kudeaketarako sistemaren mantenamendurako laguntza.

Biscay tik

BiscayTIK Direktorio Aktiboen Kudeaketa (Aurreproduktzioa eta produktzioa).

Laguntza ematea indarreko legeria betetzeko (egoitza elektronikoa, DBLO, 11/2007 legea).

Aholkularitza ematea Datuak Babesteko Euskal Agentzian BiscayTIK fitxategiak deklaratzeko - I., II. eta III. faseak.

Aholkularitza ematea segurtasun-politiken ezarpenean (erabiltzaileak esleitzea, babesak,...).

Lantik

ISO 27.001 Segurtasun-ziurtagiria mantentzea.

ISO 14.001 Ingurumeneko ziurtagiria mantentzea.

Laguntza ematea ekipoak Windows 7 sistema eragilera migratzeko orduan, segurtasunaren eremuan.

Kode- eta erakunde-sinadurako 55 ziurtagiri digital pertsonal eta korporatiboren kudeaketa.

Lantikeko Sistema Nagusien Sailean, 2011. urtean zehar, hurrengo jarduerak burutu dira:

Azpiegituren instalazioa.

Babes-zentroko ordenagailua IMB 2096-S07tik IBM 2098-E10 (z03) ordenagailu berrira migratzea.

IBM DS8800 disko berriak instalatzea datuak prozesatzeko bi zentroetarako eta horietako datu guztiak disko berrietara aldatzea (6 TB datu x 2 disko-kabina).

- Otras gestiones LOPD: Anexo IV, incidencias, gestión de soportes, etc.

Gestión del mantenimiento preventivo y correctivo para diez SAI's ubicados en los departamentos de forales.

Departamento Foral de Agricultura

Soporte en el mantenimiento del sistema de gestión de información del Organismo Pagador.

Biscay tik

Gestión de los Directorios Activos BiscayTIK (Preproducción y producción).

Soporte para el cumplimiento de la legislación vigente (sede electrónica, LOPD, ley 11/2007).

Asesoramiento para la declaración en la Agencia Vasca de Protección de Datos de los ficheros BiscayTIK – Fases I, II y III.

Asesoramiento en el establecimiento de políticas de seguridad (asignación de usuarios, respaldos, etc).

Lantik

Mantenimiento de la certificación de Seguridad ISO 27.001.

Mantenimiento de la certificación Medio ambiental ISO 14.001.

Soporte /colaboración en la migración de los equipos al sistema operativo Windows 7 en el ámbito de la Seguridad.

Gestión de 55 certificados digitales personales y corporativos de firma de código y entidad.

En el Departamento de Sistemas Centrales de Lantik a nivel interno a lo largo del 2011 se han efectuado en este ámbito las siguientes actividades:

Instalación de Infraestructuras.

Migración del ordenador del centro de respaldo desde un IMB 2096-S07 al nuevo ordenador IBM 2098-E10 (z03).

Instalación de nuevos discos IBM DS8800 para los dos centros de procesos de datos y migración de todos sus datos a los nuevos discos (6 TB de datos x 2 cabinas de discos).

TDMF instalatu eta martxan jartzea, DS8100 eta DS8800 diskoen artean datuak migratzeko.

Migrazioa DB2 V9ra.

STP (Server Time Protocol) martxan jartzea, ordenagailu nagusiko ordua zerbitzarikoekin sinkronizatzeko.

Garapen-bidean dagoen z/OS sistema eragileko "release" 1.12 instalatu eta martxan jartzea.

CA-JARSen ordeztu TDS (Tivoli Decision Support) jartzea, ordenagailu nagusiaren erabilerari eta errendimenduari buruzko txostenak eskuratzeko.

RCC Remote Buildeko (aplikazioak garatzeko tresna) release berriak instalatzea.

OnDemand-en 8.4.1 bertsioa instalatzea Ustiapen eta Garapenean, zerrendak eta agiriak gorde eta kontsultatzeko.

TPC/R eta Websphere Application Server (WAS) OEM lotua instalatzea, Hyperswap funtzioa probatzeko (trukea, lehen-mailako eta babeseko diskoen zerbitzua eten gabe).

LRSko urrutiko inprimaketako produktuen 2.1.0 bertsioa instalatzea (VPS eta VMCF).

Probetarako datuak kopiatzeko IBM Optim produktuaren 7.1 bertsioaren instalazioa eta probak.

InfoSphere Replication Server 10.01 produktua instalatzea, datu-baseak berehala kopiatzeko.

Garapen-bidean dagoen Websphere Application Server (WAS) delakoa instalatzea, Ogasuneko Informazio Sistema berriko probetarako.

Garapenerako proba-inguru berria sortzea.

Sistemako azpiegituren mantenamendua.

Ordenagailu nagusiaren CPUren kontsumo-mugen jarraipena eta egokitzapena, softwarearen kostuak murrizteko asmoz.

HMC (Hardware Management Consoles) delakoen mikrokodea mantentzea.

Instalación y puesta en marcha del TDMF para la migración de datos entre los discos DS8100 y DS8800.

Migración a DB2 V9.

Puesta en marcha del STP (Server Time Protocol) para sincronizar la hora del ordenador central con la de los servidores.

Instalación y puesta en marcha de "release" 1.12 del sistema operativo z/OS en Desarrollo.

Sustitución del CA-JARS por el TDS (Tivoli Decision Support) para la obtención de informes sobre utilización y rendimiento de ordenador central.

Instalación de nuevas releases del RCC Remote Build (herramienta para el desarrollo de aplicaciones).

Instalación de la versión 8.4.1. del OnDemand en Explotación y Desarrollo para el archivo y consulta de listado y documentos.

Instalación del TPC/R y el Websphere Application Server (WAS) OEM asociado, con objeto de probar la función Hyperswap (conmutación sin interrupción del servicio de los discos primarios y de respaldo).

Instalación de la versión 2.1.0 de los productos de impresión remota de LRS (VPS y VMCF).

Instalación y pruebas de la versión 7.1 del producto IBM Optim de copia de datos para pruebas.

Instalación del producto InfoSphere Replication Server 10.01 para la replicación instantánea de bases de datos.

Instalación del Websphere Application Server (WAS) en Desarrollo para pruebas del nuevo Sistema de Información de Hacienda.

Creación de un nuevo entorno de pruebas para Desarrollo.

Mantenimiento de las Infraestructuras del sistema.

Seguimiento y ajuste de los límites de consumo de CPU del ordenador central con objeto de reducir los costes del software.

Mantenimiento del microcódigo de las HMCes (Hardware Management Consoles).

CICS terminalen fitxategiak mantentzea, erabili gabekoei baja emanda.	Mantenimiento del fichero de terminales CICS, dando de baja los no usados.
Garapeneko CICSen errendimendua hobetzeko probak.	Pruebas para la mejora del rendimiento del CICS de Desarrollo.
RACFren datu-baseen probak eta aldaketa, sistema abiarazteko denbora murrizteko.	Pruebas y modificación a la base de datos de los RACF para reducir el tiempo de arranque del sistema.
Laguntza ematea gordetako prozeduretako azpiegiturako "refresh" metodoa kentzeko.	Soporte a la eliminación del método "refresh" de la infraestructura de procedimientos almacenados.
Hauteskundeetarako CICS ingurua sortu eta laguntza ematea.	Soporte y creación del entorno CICS para las elecciones.
Garapen eta Ustiapeneko partizioen geldialdi automatikoko prozedurak mantentzea.	Mantenimiento de los procedimientos de parada automática de las particiones de Desarrollo y Explotación.
SAPerako DB2 berria sortzea (SAPC).	Creación de un nuevo DB2 para SAP (SAPC).
Liburutegien okupazioa berrikustea. Fitxategi zaharkituak ezabatzea.	Revisión de la ocupación de las librerías. Eliminación de ficheros obsoletos.
Katalogoak eta diskoko espazioa kudeatzea.	Gestión de catálogos y del espacio en disco.
Zerbitzuaren Jarraipen Plana.	Plan de Continuidad del Servicio.
Zerbitzuaren erabilgarritasuna eta kalitatea hobetzea:	Mejora de la disponibilidad y calidad del servicio:
- Irudiak Kudeatzeko Sistema: %99,91ko erabilgarritasuna; %100eko kalitatea.	- Sistema de Gestión de Imágenes: Disponibilidad 99,91% Calidad 100%.
- CICS: %99,94ko erabilgarritasuna; %99,7ko kalitatea.	- CICS: Disponibilidad 99,94 % Calidad 99,97%.
Lantikeko Komunikazio, Sare eta Zerbitzarien Sailean, 2011. urtean zehar, hurrengo jarduerak burutu dira:	En el Departamento de Comunicaciones, Redes y Servidores de Lantik, a nivel interno a lo largo del 2011 se han efectuado en este ámbito las siguientes actividades:
Zerbitzarien eremuan.	En el área de servidores.
S2VSEGSMTTC zerbitzari birtuala (Internet Smart Center-eko Firewall Kotsola) produkzioan jartzea.	Puesta en produccion de servidor virtual S2VSEGSMTTC (Consola Firewall de Internet Smart Center).
Azpiegitura Internetetik Intranet argitalpenetara migratzeko hiru zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de tres servidores virtuales para migrar la infraestructura de Internet e Intranet publicaciones.
Symantec NetBackup-en backup azpiegituraren pilotua egiteko bost zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de cinco servidores virtuales para realizar piloto de infarestructura de backup de Symantec NetBackup.
Clearcase ingururako bi zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de dos servidores virtuales para entorno Clearcase.

Microsoften Lync softwarearen ebaluaziorako banda-zabalera monitorizatzeko zerbitzari birtual bat instalatzea.	Instalación de un servidor virtual para monitorización del ancho de banda evaluación software Lync de Microsoft.
WhatsUp-en bertsio berrira migratzeko bi zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de dos servidores virtuales para la migración a una nueva versión de WhatsUp.
Sarbideen kontrol eta Segurtasunerako softwareerako zerbitzari birtual bat instalatzea.	Instalación de un servidor virtual para software de Seguridad y control de Accesos.
Garapen-inguruko Windows 7ra migratzeko probetarako 8 makina birtual instalatzea.	Instalación de 8 máquinas virtuales para pruebas de migración a Windows7 del entorno de desarrollo.
Windows 7ko lizentziak kudeatzeko zerbitzari birtual bat instalatzea.	Instalación de un servidor virtual para gestión de de licencias Windows 7.
Interbiaken zerbitzari berria instalatu eta bertara migratzea.	Instalación y migración al nuevo servidor de Interbiak.
S.O. Linux duten bi zerbitzari birtual instalatzea, sinaduren karpeta kudeatzeko.	Instalación de dos servidores virtuales con S.O Linux para la gestión de portafirmas.
Webspy aplikaziora migratzeko zerbitzari fisikoa instalatzea.	Instalación servidor migración virtual a físico aplicación Webspy.
Remedy azpiegiturara migratzeko hiru zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de tres servidores virtuales para migración infraestructura Remedy.
Resiplus aplikazioari euskarria emateko zazpi zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de siete servidores virtuales para dar soporte a a la aplicación Resiplus.
Aldi baterako zerbitzari birtuala instalatzea, SAP azpiegiturarako.	Instalación de servidor virtual temporal, infraestructura SAP.
2011ko foru-hauteskundeak kontrolatzeko zerbitzari birtual bat instalatzea.	Instalación de un servidor virtual para control Elecciones forales 2011.
2011ko hauteskundeak garatzeko zerbitzari birtual bat instalatzea.	Instalación de un servidor virtual de desarrollo Elecciones 2011.
SharePoint azpiegiturari euskarria emateko lau zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de cuatro servidores virtuales para dar soporte infraestructura SharePoint.
Kartografiako azpiegitura berrirako lau zerbitzari fisiko instalatzea.	Instalación de cuatro servidores físicos para la nueva infraestructura de cartografía.
WinMedtra eta WinSehtra aplikazioei euskarria emateko zerbitzari birtual bat instalatzea.	Instalación de un servidor virtual para soportar las aplicaciones de WinMedtra y WinSehtra.
Bi zerbitzari fisikorekin Internet Aplikazioen clusterra handitzea.	Ampliación con dos servidores físicos el cluster de Internet Aplicaciones.
Azpiegitura birtualeko clusterrean bi zerbitzari fisiko handitzea.	Ampliación de dos servidores físicos en el cluster de infraestructura virtual.
BiscayTIKen zereginak planifikatzeko zerbitzari birtual bat instalatzea.	Instalación de un servidor virtual para la planificación de tareas de BiscayTIK.
Lantikeko clusterren quorum direktorioetarako zerbitzari birtuala instalatzea.	Instalación servidor virtual para directorios de quorum de los clusters de Lantik.

Bi zerbitzari fisikorekin Intranet Aplikazioen clusterra handitzea.	Ampliación con dos servidores físicos el cluster de Intranet Aplicaciones.
Biscaytik-eko clusterrei hirugarren nodoko euskarria emateko hiru zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de tres servidores virtual para dar soporte de tercer nodo a los clusters de Biscaytik.
Rational Host On-Demand-erako makina birtuala instalatzea.	Instalación de máquina virtual para Rational Host On-Demand.
Sharepoint-en (laborategi-ingurua) migraziorako makina birtuala instalatzea.	Instalación máquina virtual, migración de Sharepoint (entorno laboratorio).
Backup softwarea monitorizatzeko makina birtuala instalatzea.	Instalación de máquina virtual monitorización software de Backup.
Zugazteko ahots-zentralitatik datuak kontrolatzeko zerbitzaria instalatzea.	Instalación de servidor para control de datos de la centralita de voz de Zugaztel.
Landesk aplikazioa eguneratzeko zerbitzari birtual bat instalatzea.	Instalación de un servidor virtual para la actualización de la aplicación Landesk.
Azpiegiturako fitxategiak kontrolatzeko netTime aplikaziorako zerbitzari birtuala instalatzea.	Instalación servidor virtual para la aplicación netTime de control de fichajes de Azpiegitura.
WAS azpiegituraren inguruetan (Desa/Pre/Pro) cluster bat sortzea, SEDE proiekturako.	Creación de un cluster en los entornos de (Desa/Pre/Pro) de la infraestructura WAS para el proyecto SEDE.
SQL clusterrari osasun-proba egiteko zerbitzari birtuala instalatzea.	Instalación servidor virtual para realizar prueba de salud al cluster SQL.
SQL clusteraren trazadurak aztertzeke zerbitzari fisikoa instalatzea.	Instalación servidor físico para análisis de trazas del cluster SQL.
Filenet azpiegiturari euskarria emateko bi zerbitzari fisiko eta hiru birtual instalatzea.	Instalación de dos servidores físicos y tres virtuales para soportar la infarestructura de Filenet.
Biscaytik azpiegituren ISAtik TMGra migratzeko proben laborategirako hiru makina birtual instalatzea.	Instalación tres máquinas virtuales para laboratorio de pruebas en la migración de ISA a TMG de la infraestructura Biscaytik.
Adobe Indesign Server aplikazioa berrinstalatzeko zerbitzari birtuala instalatzea.	Instalación servidor virtual para reinstalar la aplicación Adobe Indesign Server.
SQL Server cluster korporatiboaren txostenak webaren bidez sortu eta monitorizatzeko zerbitzari birtuala instalatzea.	Instalación servidor virtual para la monitorización y generación de informes de rendimiento del clúster corporativo de SQL Server vía web.
Filenet-eko Process Analyzer aplikazioari euskarria emateko proba eta garapenerako bi zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de dos servidores virtuales de desarrollo y pruebas para soportar la aplicación Process Analyzer de Filenet.
Korreoko azpiegituretatik Exchange 2010era migratzeko probetarako hamaika zerbitzari instalatzea.	Instalación de once servidores de pruebas para migración de la infraestructura de correo a Exchange 2010.
W2008an zerbitzari birtuala instalatzea, garapen-ingururako.	Instalación servidor virtual en W2008 para entorno de desarrollo.

ClearCase softwarearen garapen-ingururako zazpi zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación de siete servidores virtuales para entorno de desarrollo del software ClearCase.
Biscaytik azpiegituran ISAtik TMGra migratzeko sei zerbitzari birtual instalatzea.	Instalación seis servidores virtuales para la migración de ISA a TMG en la infraestructura Biscaytik.
Adobe Live Cycle-ren bertsio berrian eragina ebaluatzeko garapen-inguruan zerbitzari berria instalatzea.	Instalación de un servidor virtual entorno desarrollo para evaluar impacto en la nueva versión de Adobe Live Cycle.
Editran softwarearen migraziorako zerbitzari birtuala instalatzea.	Instalación de un servidor virtual para migración del software Editran.
Zerbitzariak instalatzea: 13 fisiko eta 44 birtual.	Instalación de servidores : 13 físicos y 44 virtuales.
Konpondutako gorabeherak: 970.	Incidencias resueltas : 970.
Kontsultak: 98.	Consultas : 98.
Sare eta komunikazioen eremuan.	En el área de redes y comunicaciones
96 udal BFAko sare korporatibora konektatzea.	Conexión de 96 Ayuntamientos a la red corporativa de la DFB.
Connect Lan modem kablearen konexioak BFAko sare korporatibora, 19 kokapen.	Conexiones Connect Lan- cable modem a la red corporativa de la DFB, 19 ubicaciones.
ADSL konexioak BFAko sare korporatibora, 22 kokapen.	Conexiones ADSL a la red corporativa de la DFB, 22 ubicaciones.
SHDSL konexioak BFAko sare korporatibora, 2 kokapen.	Conexiones SHDSL a la red corporativa de la DFB, 2 ubicaciones.
LMDS konexioak BFAko sare korporatibora, kokapen 1.	Conexiones LMDS a la red corporativa de la DFB, 1 ubicacion.
WhatUp abisuak bidaltzeko softwarea instalatzea, eskuragarritasun handiarekin.	Instalación del software de envío de alertas WhatsUp en alta disponibilidad.
Instalatuko ekipoak: 18 konmutagailu eta sarbide-puntu bat.	Equipos instalados 18 conmutadores y un punto de acceso.
Konpondutako gorabeherak: 268.	Incidencias resueltas: 268.
Kontsultak: 33.	Consultas:33.
Berrikuntza eta Azpiegiturei dagokienez, bezeroen araberako jarduera garrantzitsuenak hauexek izan dira:	En el departamento de Innovación e Infraestructuras, las actuaciones más importantes por cliente han sido las siguientes:
Berrikuntza arloan	En el área de innovación
Erosketen katalogoaren kudeaketa.	Gestión del catálogo de compras.
Informatikako ekipamenduaren homologazioa.	Homologación equipamiento informático.
Foru Liburutegiaren erabiltzaileentzat interneteko sarbidea duten Ordenagailuen maileguko sistema pertsonalizatua aztertu eta ezartzea.	Análisis e implantación de un sistema personalizado de préstamo de PCs con acceso a internet para los usuarios de la Biblioteca Foral.

Lan-inguruan lankidetza-tresnen proba pilotua aztertu eta zehaztea.

PDA berrien betekizunak zehaztea, BFAko Nekazaritza eta Abeltzaintza Sailaren osasun-kanpainarako.

Gernikan eta Bilbon Batzar Nagusietako segurtasun-sistema aldatzea.

Gernikan eta Bilbon Batzar Nagusietako mikrofono-sistema mantentzea.

Foruko telebista-katea mantentzea.

Prentsa-aretoa mantentzea,

Sinadura digitalerako tableta aztertzea.

Inprimagailu eramangarria duen tableta aztertzea, azalerak ikuskatzeko.

Hileroko Berritan aldizkari digitala editatu, maketatu eta argitaratzea.

Ingelesera itzultzeko tresna aztertzea.

Foru Liburutegiko entzunaldien gela berria mantentzea.

Euskal Herria eta Arkeologia Museoen eta Santimamiñeko Leizearen ikus-entzunezko azpiegiturak mantentzea.

Telefonia Interaktiboko Sistema mantentzea.

Garbiker flotak kudeatzeko Sistema mantentzea.

Azpiegituren arloan

Inguru banaturako backup/restore sistema berria aztertu eta kontratatzea.

Gordetzeko espazioaren banaketa berria aztertzea.

Eramangarrietarako diskoen zifratuetarako irtenbidea konpontzen laguntzea, McAfee Endpoint Encryption for PC delako tresnan oinarrituta.

ARS/REMEDY gorabeherak kudeatzeko sistemaren bertsioaren eta azpiegituraren modernizazioa diseinatu eta koordinatzea.

SQL Server delakoaren cluster korporatiboaren azpiegitura handitzeko aukera aztertzea.

Análisis y definición de prueba piloto de herramientas colaborativas en el entorno de trabajo.

Definición de requisitos de nuevas PDAs para campaña sanitaria del departamento de Agricultura y Ganadería de BFA.

Modificación del sistema de seguridad de JJGG en Gernika y Bilbao.

Mantenimiento de los sistemas microfonía de JJGG en Gernika y Bilbao.

Mantenimiento del Canal de TV Foral.

Mantenimiento de la Sala de Prensa.

Estudio de tableta para firma digital.

Estudio de tablet con impresora portátil para Inspección de Superficies.

Edición y maquetación y publicación de la revista digital mensual Berritan.

Estudio herramienta de traducción de inglés.

Mantenimiento de la nueva sala de audiciones de la Biblioteca Foral.

Mantenimiento de las infraestructuras audiovisuales de los Museos de Euskal Herria, Arqueológico y de la cueva de Santimamiñe.

Mantenimiento del Sistema de Telefonía Interactivo.

Mantenimiento del Sistema de gestión de flotas Garbiker.

En el área de infraestructuras

Estudio y contratación del nuevo sistema de backup/restore para el entorno distribuido.

Estudio de la redistribución del espacio de almacenamiento.

Colaboración en la implantación de la solución de cifrado de disco para portátiles basada en la herramienta McAfee Endpoint Encryption for PC.

Diseño y coordinación de la modernización de la versión e infraestructura del sistema de gestión de incidencias ARS/REMEDY.

Estudio para la ampliación de la infraestructura del clúster coporativo de SQL Server.

Adobe Indesign Server azpiegitura berrikustea.	Revisión de la infraestructura Adobe Indesign Server.
Adobe Lifecycle azpiegitura berrikustea.	Revisión de la infraestructura Adobe Lifecycle.
WinMedtra/Sehtra tresnak erosi eta horien ezarpena koordinatzea.	Adquisición y coordinación en la implantación de herramientas WinMedtra/Sehtra.
NAS irtenbidean oinarritutako datu-gordailua diseinatzea, Laguntza Teknikoko Arlorako.	Diseño para área de Soporte y Técnico de un repositorio de datos basado en una solución NAS.
Garapen-basoa eta aurre-produkzioa basoa eezartzeko arkitektura-direktorio aktiboa diseinatzea.	Diseño de la arquitectura de directorio activo para desplegar Bosque de desarrollo y bosque de preproducción.
Errealitate areagotuko LAYAR eta WIKITUDE irtenbideak homologatzea.	Homologación de soluciones LAYAR y WIKITUDE de Realidad aumentada.
SQL Server cluster korporatiboaren errendimendu-estatistikak batzeko azpiegituraren ezarpena koordinatzea.	Coordinación implantación de infraestructura para recopilar estadísticas de rendimiento de clúster corporativo SQL Server.
Proba-inguruaren ezarpena aztertzea.	Estudio de implementación de entorno de pruebas.
Zeregin arkitektura-azterlana.	Estudio de arquitectura Zeregin.
Batzar Nagusietarako softwarea hautatzea.	Selección de software para JJGG.
Resipluserako azpiegitura aztertzea.	Estudio de infraestructura para Resiplus.
Iruzurraren kontra borrokatzeko softwarea hautatzea.	Selección de software para la Lucha contra el Fraude.
Biscaytik-era atxikitzen diren udaletarako komunikazioak aztertzea.	Estudio de las comunicaciones para ayuntamientos que se adhieran a Biscaytik.
Koordinazioa BFAren komunikazio/aplikazioen kontsolidazioan Euskalsarea/Saramap azpiegituraren bitartez.	Coordinación en la consolidación de las comunicaciones/aplicaciones de la BFA a través de la infraestructura Euskalsarea/Sara/Map.
SMS masiboak bidali eta jasotzeko plataforma berriaren ezarpena aztertu eta koordinatzea.	Estudio y coordinación de la implantación de la nueva plataforma de envío y recepción de SMS masivos.
BFAko IP gaineko ahotsa datu-sare korporatibora migratzeko azterlana.	Estudio de la migración de la voz sobre IP de la BFA a la red de datos corporativa.
CPD zerbitzarien konexioak 10GEth-ra migratzeko azterlana.	Estudio para la migración a 10GEth de las conexiones de servidores de CPD.
Mainframe inguru-planifikatzaile desberdinak bateratzeko eta tresna korporatibo bakarrean sartzeko azterlana.	Estudio para la unificación de los distintos planificadores de entorno mainframe y distribuido a una única herramienta corporativa.
Sare korporatiborako RAS konexioak ezabatze koordinazioa.	Coordinación para la eliminación de las conexiones RAS a la red corporativa.

Contact Center plataforma IVR zerbitzuen handitzearekin eta deiak grabatzeko sistema batekin eguneratzeko proiektuan laguntzea.

BFAko urrutiko zentroetarako komunikazioak BizkaiaSarea sare pribatuaren bidez egiteko aukera aztertzea.

Azpiegiturak delakoaren azpiegitura BFAko sarearekin integratzeko aukera aztertzea.

Editran komunikazioak Editran IP-ra kontsolidatzea.

Bizkaia.net atariko bilatzaile berria (Google-en teknologian oinarritutakoa) ezartzeko ardura duen lan-taldean parte hartzea.

BFAren Ordenagailuetan Windows 7 eta Office 2010 ezartzeko proiektuan parte hartzea.

BFAren Ordenagailuetan Internet Explorer 8 ezartzeko proiektuan parte hartzea.

Sharepoint lankidetzaren inguruaren azpiegitura berria ezartzeko proiektuan parte hartzea.

Erabiltzailearen softwareko hainbat pakete eta erremintaren azterketa eta estandarizazioa.

Kalitate-sistemari lotutako arauak egin eta baloratzea.

Biscay Tik

Moduluen produkzioa amaitu da. Udal eta mankomunitate berriak batzen jarraitzen dute. Abenduaren 31n, guztira 80 udal eta mankomunitatetan ezarri da.

Atari berriak ezartzen jarraitu da. Abenduaren 31n, 78 atari argitaratu dira eta horietako 56tan tramitazioa sartzen da, ataritik 16 tramite oso egiteko aukera ematen duelarik. Gainera, tramitazio automatikoaren aukera ere sartu da.

Posta elektronikoko kontuei dagokienez, abenduaren 31n @bizkaia.eu kontu aktibatuen kopurua 60.000koa da.

Argitalpenen Eremuan

Orokorrak

Webtrends estatistiken kudeaketa.

Colaboración en el proyecto de actualización de la plataforma Contact Center con la ampliación de servicios IVR y un sistema de grabación de llamadas.

Estudio de las comunicaciones para centros remotos de la BFA a través de la red privada BizkaiaSarea.

Estudio de la integración de la infraestructura de Azpiegiturak con la red de BFA.

Consolidación a Editran IP de las comunicaciones Editran.

Participación en el grupo de trabajo encargado de implantar el nuevo buscador del portal bizkaia.net, basado en tecnología de Google.

Participación en el proyecto de despliegue de Windows 7 y Office 2010 en los PCs de la BFA.

Participación en el proyecto de despliegue de Internet Explorer 8 en los PCs de la BFA.

Participación en el proyecto de implantación de una nueva infraestructura del entorno colaborativo de Sharepoint.

Estudio y estandarización de diversos paquetes y herramientas software de usuario.

Elaboración y validación de normas asociadas al sistema de calidad.

Biscay Tik

Se ha finalizado la puesta en producción de los módulos. Continúan uniéndose nuevos ayuntamientos y mancomunidades, a fecha 31 de diciembre está implantado en un total de 80 Ayuntamientos y Mancomunidades.

Se ha continuado con el despliegue de nuevos portales, a fecha 31 de diciembre disponemos de 78 portales publicados, de los que 56 incluyen tramitación posibilitando realizar hasta 16 trámites completos desde el portal, además se ha incorporado la disposición de tramitación automática.

En cuanto a las cuentas de correo electrónico, a fecha 31 de diciembre el número de cuentas activadas @bizkaia.eu asciende a unos 60.000.

En El Área De Publicaciones.

Generales

Gestión de las estadísticas webtrends.

Web irisgarritasuneko aholkularitza Web Guneak diseinatzeko.

Edukiaren berrikuspena www.bizkaia.net eta hauek egokitzea irisgarria izan daitezen.

Google Search Appliance produktua aukeratu eta ezartzea www.bizkaia.net-ren bilatzailerako.

Produktzioarako urratsak egiteko tresna berriaren probak.

Gorabeherak kudeatzea.

Espezifikokoak

Ahaldun Nagusia Babesteko Unitatea

Web gunearen edukiak mantentzea eta eguneratzea.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Korporazioko Telebista Kanalerako edukiak kudeatzea.

Liburu Teknikoa eta bizkaia.neteko Web Guneak garatzeko orduan erabili beharreko arauak araupetzen dituen Estilo Liburua mantendu eta eguneratzea.

AENOR ziurtagiria mantentzea Web Irisgarritasunean www.bizkaia.net Web Gunearako.

www.bizkaia.net edukien atari eta kudeatzailerako funtzionaltasun berriak garatzea.

Bizkaimediaiako izen-emateak kudeatzeko modulu berria. Konekta zaitez eta informazio korporatiboa.

“Bizkaia gardena” atala sortzea.

BFAko sail-egitura berria eta bere edukiak eguneratzea.

Bizkaimediko oharra eta albisteak argitaratzeko euskarria.

CK Editor osagaia eguneratu eta ezartzea.

Lehendakaritzako Foru Saila

Laguntzaile: Herritarrengandik datozen eskariak kudeatzeko sistema horizontala produzitzea. 2011n Ogasun eta Finantza eta Ekonomi Sustapen Sailak sartu dira.

Asesoramiento en accesibilidad web para el diseño de Sitios Web.

Revisión del contenido en www.bizkaia.net y adaptación de los mismos para que sean accesibles.

Implantación del producto google Search Appliance para el buscador de www.bizkaia.net.

Testeo y pruebas de la nueva herramienta para realizar los pasos a producción.

Gestión de incidencias.

Específicos

Unidad De Apoyo Al Diputado General

Mantenimiento y actualización de contenidos del sitio web.

Gestión de los contenidos para el Canal de Televisión Corporativo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Mantenimiento y actualización del Libro Técnico y del Libro de Estilos que regula el conjunto de normas a emplear en los desarrollos de Sitios Webs de bizkaia.net.

Mantenimiento de la certificación AENOR en Accesibilidad Web para el Sitio Web www.bizkaia.net.

Desarrollo de nuevas funcionalidades para el portal y el gestor de Contenidos de www.bizkaia.net.

Nuevo módulo de gestión de las suscripciones de Bizkaimedia. Conéctate e Información corporativa.

Creación del apartado “Bizkaia transparente”.

Actualizar la nueva estructura departamental de la DFB y sus contenidos.

Soporte de la publicación de noticias y avisos de Bizkaimedia.

Actualización e implantación del componente CK Editor.

Departamento Foral de Presidencia

Laguntzaile: puesta en producción del sistema horizontal de gestión de demandas procedentes del ciudadano. En el 2011 se han incorporado los departamentos de Hacienda y Finanzas y Promoción Económica.

Atarileku. Iradokizunak kudeatzeko sistema argitaratzea.

Atarileku: Treb@leku. Atarilekun atal bat, enplegatu bakoitzaren prestakuntza-ikastaroei eta beharizaneiei buruzko informazioa dakarrena.

Lan Eskaintza Publikoa: webgunea mantentzea.

Su Itzaltze Zerbitzua: webgunea mantentzea.

Udalnet: Inprimaki elektronikoen berriak mantendu eta eranstea.

Lurralde Plan Partziala mantentzea.

Kartografia mantentzea.

Bizkaiko Hirigintzako Plangintza Orokorra mantentzea.

2011ko hauteskundearen dossiera, karrusela eta weba diseinatzea. PDF-etarako eredu eskuragarriak egitea.

Nekazaritzako Foru Saila

Nekazaritza Garapena: atal honetako eduki erabilgarria eguneratzea.

Abeltzaintza: eduki berriak web orrialdean txertatzea.

Mendiak: Bizkaia eta bere mendiei buruzko informazioa txertatzea, basoen egoera eta produkzioa, bere existentziak eta hazkundea.

Ehiza eta Arrantza: Legealdiko informazioa

Sailaren Intraneta: intraneta eguneratzea

Laguntzak eta diru-laguntzak

Ohar fitosanitarioak

Natura guneak

Kulturako Foru Saila

Gaztebizz: Gazteria Web.

Udalekuak 2011

Kulturako Ondarearen weba mantentzea.

Euskara webak: Esaguzu, Euskararen Eguna. Alkarbide.

Atarileku. Publicación del sistema de gestión de sugerencias.

Atarileku: Treb@leku. Apartado en Atarileku con la información de las necesidades y cursos de formación de cada empleado.

Oferta de Empleo Público: mantenimiento del sitio web.

Servicio de Extinción de Incendios: mantenimiento del sitio web.

Udalnet: mantenimiento e incorporación de nuevos formularios electrónicos.

Mantenimiento de PTP.

Mantenimiento Cartografía.

Mantenimiento Planeamiento Urbanístico General de Bizkaia.

Diseño de dossier, carrusel y web de Elecciones 2011. Elaboración de las plantillas accesibles para los pdf.

Departamento Foral de Agricultura

Desarrollo Agrario: Actualización del contenido disponible en este apartado.

Ganadería: Incorporación de nuevos contenidos a la página web.

Montes: Incorporación de información de Bizkaia y sus montes, situación y producción forestal, así como sus existencias y crecimiento.

Caza y Pesca: Información de legislatura.

Intranet del Departamento: Actualización de la intranet.

Ayudas y Subvenciones.

Avisos Fitosanitarios.

Espacios Naturales.

Departamento Foral De Cultura

Gaztebizz: Web de Juventud.

Udalekuak 2011.

Mantenimiento web Patrimonio Cultural.

Web de euskera: Esaguzu, Euskararen Eguna. Alkarbide.

Kirolbide weba mantentzea.

Gazteria weba mantentzea.

Kultura Ekintza weba mantentzea.

Foru Liburutegia weba mantentzea.

Omako Basoaren weba.

Museoen webak mantentzea: El Pobal, Euskal Herria, Arrantzalea.

Ingurumen Foru Saila

Ingurumenaren gaineko Eraginaren Espedienteak tramitatzeko kudeaketa-tresna eguneratzea.

IHEPerako ataria mantentzea.

Bizkaiko hondartzen datuak mugikorraren bidez kontsultatzeko aplikazioa.

Hidrologiaren webguneko datuak eguneratzea.

Bizkaia 21 atari berriko webgune independentera migratzea, parte hartzeko tresnekin: izen-emateak, aldizkariak edo liburutegi birtuala, besteak beste.

Ekonomi Sustapeneko Foru Saila

Sailaren web gunea: informazio berriarekin eta sailak eskainitako laguntzekin eguneratzea.

Lurraldeko Plan Partzialak kudeatzea Intranet eta Internetetik.

ICS datuak lan-egutegitik Outlook egutegira esportatzeko sistema sartzea.

MyBilbaoBizkaia.com webgunean produktu turistikoak erreserbatzeko zentrala: CECAREN ordainketa-pasabidea erabiliz egina.

Batzar Nagusiak

Batzar Nagusiei baliabidea ematen zaie osoko bilkurak editatzeko, ikus-entzunezko kudeatzailean sartu eta Interneten aurrez grabaturik argitaratu ahal izateko moduan.

Enkarterrietako Museoaren weba mantentzea.

Batzar Nagusien Kontratuak Kudeatzeko sistema egokitzea Kontratatzailearen Profila eransteko.

Mantenimiento web Kirolbide.

Mantenimiento web Juventud.

Mantenimiento web Acción Cultural.

Mantenimiento web Biblioteca Foral.

Web del Bosque de Oma.

Mantenimiento Webs de museos: El Pobal, Euskal Herria, El Pescador.

Departamento Foral de Medio Ambiente

Actualización de la herramienta de Gestión para la tramitación de los Expedientes de Impacto Ambiental.

Mantenimiento del portal para el PAES.

Aplicación para consultar vía móvil los datos de las playas de Bizkaia.

Actualización de datos de la web de Hidrología.

Migración a Web Independiente del nuevo portal Bizkaia 21 con herramientas de participación como inscripciones, boletines o biblioteca virtual.

Departamento Foral De Promoción Económica

Sitio Web del departamento: actualización con la nueva información y ayudas ofrecidas por el departamento.

Gestión de los Planes Territoriales Parciales desde la Intranet e Internet.

Inclusión de un sistema de exportación de datos ICS de calendario laboral al calendario Outlook etc.

Central de reservas online de productos turísticos en MyBilbaoBizkaia.com: realizado utilizando la pasarela de pagos de CECA.

Juntas Generales

Se facilita a Juntas Generales un recurso para la edición de los plenos de forma que puedan ser introducidos en el gestor audiovisual y publicados en Internet en diferido.

Mantenimiento de la web de Museo de las Encartaciones.

Adaptación del sistema de Gestión de Contratos de JJGG para incorporar el Perfil de Contratante.

Batzar Nagusien webaren bidez iristen diren kontaktuak kudeatzearen automatizazioa.

Batzar Nagusien barruko informazio sistema mantentzea (Batzarrak).

Batzar Nagusien web irisgarriaren edukiak mantendu eta eguneratzea.

Batzar Etxerako bisitaldiak eskatu eta kudeatzeko sistema argitaratzea.

SIGP datuen migrazioaren azterketa hasia.

Gizarte Ekintzako Foru Saila

Gizarte Ekintza Sailak antolatutako topaketa desberdinak kudeatu eta horietan izena emateko aplikazio berria.

Indarkeriaren Behatokiaren webgunea mantentzea.

Adineko bidaiak 2011.

Zerbitzu Orokorretako eskaerak tramitatzeko tresna mantentzea.

Zerbitzu desberdinetara sartzeko Ardatz informazio-sistema berria argitaratzea.

Berdintasuneko Zuzendaritza Nagusiaren webgunea mantentzea.

Prozesu-mapari dagozkion prozedurak argitaratzeko intranet mantentzea.

Gizatek webguneko produktuen katalogoko edukiak eguneratzea.

Egoitza pribatuetako plazen webgunea mantentzea.

Herri Lan Eta Garraioen Foru Saila

Bizkaiko Errepideen Foru Araurako atal berria argitaratzea.

Metropoliaren Hegoaldeko Saihesbiderako ordainsari eta beherapenen atalak argitaratzea.

Bizkaibusen weba mantentzea.

Automatización de la gestión de los contactos que llegan a través de la web de JJGG.

Mantenimiento del sistema de información interno de JJGG (Batzarrak).

Mantenimiento y actualización de los contenidos de la web accesible de JJGG.

Publicación del sistema de solicitud y gestión de las visitas a la Casa de Juntas.

Comienzo del análisis de la migración de datos SIGP.

Departamento Foral De Accion Social

Nueva aplicación para inscribirse y gestionar los diferentes encuentros organizados por el departamento de Acción Social.

Mantenimiento de la web del Observatorio de la Violencia.

Viajes Adineko 2011.

Mantenimiento de la herramienta de tramitación de solicitudes de los Servicios Generales.

Publicación del nuevo sistema de información Ardatz para el acceso a diferentes servicios.

Mantenimiento de la web de la Dirección General de Igualdad.

Mantenimiento de la intranet para la publicación de los procedimientos correspondientes al mapa de procesos.

Actualización de contenidos del catálogo de productos de la web de Gizatek.

Mantenimiento de la web de plazas en residencias privadas.

Departamento Foral de Obras Públicas Y Transportes

Publicación del nuevo apartado para la Norma Foral de Carreteras de Bizkaia.

Publicación de los apartados de Peajes y Descuentos para la Variante Sur Metropolitana.

Mantenimiento de la web de Bizkaibus.

Ogasun eta Finantzen Foru Saila

2010ko Errenta Kanpaina

2010ko Sozietateen Kanpaina.

Ordainagirien Kanpaina.

2011ko Zergadunaren egutegia.

2011ko Aurrekontuko Informazioa.

ICS datuak zergadunaren egutegitik Outlookera esportatzeko sistema.

FAQ atala integratzea Gure Gida atariarekin.

Zergei buruzko Araudia.

Zerga Ereduak pdf betegarrietan.

Bizkaiko Katastro atalaren informazio publikoa.

Webaren atal guztiak mantendu eta eguneratzea.

Guregidako FAQ atala interneten pdf bihurtzeko sistema.

Gure Gida Intraneteko ataria handitzea eta informazio jakin bat argitaratzea.

Kalitatea Kudeatzeko Sistema mantendu eta egokitzea, Kudenet.

Intraneta mantendu eta eguneratzea, Ogasunet.

IBMko WCMren kontzeptuaren probak.

“Lan Mahaigaineko” lan-taldean parte hartzea.

Lantik

Lantikeko Intraneta mantentzea.

Kalitate sailaren Intranetaren edukia mantentzea: Lantikeko adierazleak eta Kalitate Ekintzen modulua.

Kontratatzaillearen Profila mantentzea.

Kontabilitate eta Aurrekontuen sailaren intranetaren edukia mantentzea.

Departamento Foral de Hacienda y Finanzas

Campaña Renta 2010.

Campaña Sociedades 2010.

Campaña Recibos.

Calendario del Contribuyente 2011.

Información Presupuestaria 2011.

Sistema de exportación de datos ICS del calendario contribuyente a Outlook etc.

Integración del apartado FAQs con el portal Gure Gida.

Normativa tributaria.

Modelos Tritutarios en pdf rellenables.

Información pública del apartado de Catastro de Bizkaia.

Mantenimiento y actualización de todos los apartados de la web.

Sistema de creación online de pdf de las FAQ de Guregida.

Ampliación del portal de Intranet Gure Gida y la publicación de cierta información.

Mantenimiento y adaptación del Sistema de Gestión de Calidad, Kudenet.

Mantenimiento y actualización de la Intranet, Ogasunet.

Pruebas de concepto del WCM de IBM.

Participación en el grupo de trabajo del “Escritorio de Trabajo”.

Lantik

Mantenimiento de la Intranet de Lantik.

Mantenimiento del contenido de la Intranet del departamento de Calidad: indicadores Lantik y módulo de Acciones de Calidad.

Mantenimiento de Perfil de Contratante.

Mantenimiento del contenido de la intranet del departamento de Contabilidad y Presupuestos.

Giza Baliabideen sailaren intranetaren edukia mantentzea.

Sistema Nagusien sailaren intranetaren edukia mantentzea.

Aretoak Erreserbatzeko webgunearen diseinu berria eta funtzionaltasun berriak.

Gabonetako zorion-txartelak.

Lanpostuetan Windows 7 eta Office 2010era migratzeko webak probatzea.

Antolakunderako intranet berria.

Biscaytik

BiscayTIK weba argitaratu eta mantentzea.

Zugaztel

Zugazteleko Intranet garatu eta argitaratzea, edukiak kudeatzeko tresnarekin batera.

Tokiko Izakiak

Sestao: weba mantentzea.

Gernika: weba mantentzea.

Erandio: weba mantentzea.

Bizkaiko Tutoretza Erakundea

Webeko edukien aldaketak.

Bizkaiko Iraunkortasunerako Erakundea

Bizkaiko Iraunkortasunerako Erakundearen weba mantentzea.

Datuak eguneratzea eta estatistiken webgunea hobetzea.

Interbiak

Interbiaken webgune berria argitaratzea eta bertako edukiak aldatzea.

Garraioen Partzuergoa

Kontratatzaillearen profila mantentzea.

Mantenimiento del contenido de la intranet del departamento de RRHH.

Mantenimiento del contenido de la intranet del departamento de Sistemas Centrales.

Rediseño y nuevas funcionalidades de la web de Reserva de Salas.

Felicitaciones navideñas.

Testeo de las webs para la migración a Windows 7 y Office 2010 en los puestos de trabajo.

Nueva intranet para Organización.

Biscaytik

Publicación y mantenimiento de la web de BiscayTIK.

Zugaztel

Desarrollo y publicación de la Intranet de Zugaztel junto con su herramienta de gestión de contenidos.

Entes Locales

Sestao: mantenimiento web.

Gernika: mantenimiento web.

Erandio: mantenimiento web.

Instituto Tutelar De Bizkaia

Cambios contenidos web.

Instituto Para La Sostenibilidad De Bizkaia

Mantenimiento de la web del Instituto para la Sostenibilidad de Bizkaia.

Actualización de datos y mejora de la web de estadísticas.

Interbiak

Publicación de nueva web de Interbiak y cambios en el contenido de la misma.

Consorcio De Transportes

Mantenimiento del Perfil del Contratante.

Euskarri Teknikoko zerbitzuari dagokionez, hauexek izan dira 2011ko jarduera garrantzitsuenak:

BFA erabilitako bulegotikako ekipamendua ezarri, konfiguratu eta prestatzea. Beste elementu batzuen artean, honakoak instalatu dira:

- 656 ordenagailu pertsonal.
- 100 ordenagailu eramangarri.
- 173 inprimagailu.
- 654 monitore.

EAZrekin koordinazioan, izan daitezkeen gorabeherak eta matxurak konpondu eta horiei arreta eskaintzea. 2011. urteko datu nagusiak honako hauek dira:

- Erregistratutako eta konpondutako txartelak: 84.099.
- 1. mailan konpondutakoak: 35.449 (%42,15).
- 2. mailan konpondutakoak: 48.650 (%57,85).
- Laguntza Arloak konpondutakoak: 18.778, hau da, bigarren mailan konpondutakoen %38,6 eta erregistratutako txartel guztien %22,32. Horietatik 1.187 matxurei buruzkoak izan ziren.

Laguntza Arloko konponketen indizeak.

- Laguntza Arloko teknikarien konponketa-indizea %69,84koa da 4 ordu baino gutxiagotan eta %78,83koa egun berean.

Softwareko pakete desberdinak prestatu eta banatzea Landes Management Suite erabiliz. Besteak beste:

- SAP bezeroa instalatu eta eguneratzea.
- LDMS agentearen bertsioa 9 bertsiora eguneratzea.
- StarSQL 5.55 bertsioa eguneratzea.
- 2010eko errenta-kanpainarako Errentaren eta Aurretiazko Hitzorduren kanpainak.
- Resiplus, GUFeko egoitzetarako.
- Software Framework eta Solidus, deiak kudeatzeko sistema eguneratzeko. Zugaztelen, Ogasunean, Lantiken eta Gizarte Ekintzan, batez ere.

Las principales actividades relativas al servicio de Soporte Técnico a lo largo del año 2011 han sido los siguientes:

Instalación, configuración y puesta a punto del equipamiento ofimático utilizado en la DFB. Se han instalado, entre otros elementos:

- 656 ordenadores personales.
- 100 ordenadores portátiles.
- 173 impresoras.
- 654 monitores.

En coordinación con el CAU, atender y resolver las incidencias y averías que pudieran producirse. Los principales datos del año 2011 son:

- Tickets registrados y solucionados: 84.099.
- Resueltas en Nivel 1: 35.449 (42,15%).
- Resueltas en Nivel 2: 48.650 (57,85%).
- Resueltas por el área de soporte: 18.778, lo que supone el 38,6% de las resueltas en segundo nivel y un 22,32% del total de tickets registrados. De éstas, 1.187 corresponden a averías.

Índices de resolución en soporte.

- Los índices de resolución de los técnicos de soporte han sido 69,84% en menos de 4 horas y 78,83% en el mismo día.

Preparación y distribución de distintos paquetes de software mediante el uso del Landes Management Suite. Entre otros:

- Instalación y actualizaciones del cliente SAP.
- Actualización de la versión del agente LDMS a la versión 9.
- Actualización a la versión 5.55 del StarSQL.
- Programas de Renta y Cita Previa para la campaña de renta 2010.
- Resiplus para residencias del IFAS.
- Software Framework y Solidus para actualizar el sistema de gestión de llamadas. En Zugaztel, Hacienda, Lantik y Acción Social principalmente.

- StarSQL for Java Lantikerako.

- Software estandarreko paketeak prestatzea eskaerapean instalatzeko, adibidez, EXCEL 2010, Project 2010 edo Visio 2010.

“Logon script-a” edo GPOak erabiltzea, ekipoen funtzionaltasun ezberdinak instalatu eta egiaztatzeko. Hona hemen horietako batzuk:

- WSUS agentea ezartzea BFaren ekipa guztietan.

- EPO agentea ezartzea ekipoetan, birusen aurkako sistema kudeatzeko.

- LDMS agentea ezartzea ekipo berrietan, inbentarioa eta urrutiko kontrola kudeatzeko eta softwarea instalatzeko.

Prebentzioko mantenamendua.

- Indarreko ordenagailu-ereduen irudiak etengabe mantentzea, une bakoitzean softwarearen bertsio berrietara egokituz.

Irudiak sortzea.

- Probetarako irudi birtualak sortzea eta ondoren IE8a ezartzea.

- Windows 7rako irudi berria sortzea. Aipatu sistema eragilea ordenagailuko modulua edozein izanda ere instalatzen da.

CD eta DVDen liburutegia sortu eta mantentzea, baita eskuratutako lizentzia ofizialena ere.

WSUS. Microsoften partxeen aldizkako banaketa kudeatu eta kontrolatzea, WSUS kotsolatik. 161 partxe ezarri dira. Horien artean IE8, Windows XP-ko SP3 eta Office 2010eko SP1 nabarmendu behar dira.

EPO. EPO agentea ekipoetan instalatu eta ezartzearen gaineko kudeaketa eta kontrola, birusen aurkako sistema kudeatzeko. 4.5.0.1810 agentearen bertsio berrian egindako ezarpena adieraztea.

Eramangarriak enkriptatzea. McAfee-ren “EndPoint Encryption” enkriptazio-softwarearen probak eta lehenengo ezarpena, EPO kotsolatik, Lantikeko 16 ekipoetara.

Lantikeko ekipoetan Garapeneko plataforma berria instalatzea (RAD, WAS eta RDZ).

- StarSQL for Java para Lantik.

- Preparación de paquetes de software estandar para su instalación bajo petición, como el EXCEL 2010, Project 2010 o Visio 2010.

Utilización del “Script de logon” o las GPOs para la instalación y comprobación de distintas funcionalidades de los equipos, entre los que destaca:

- Despliegue del agente WSUS en todos los equipos de la DFB.

- Despliegue del agente EPO en los equipos, para la gestión del Antivirus.

- Despliegue del agente LDMS en equipos nuevos, para la gestión de inventario, control remoto e instalación de software.

Mantenimiento preventivo.

- Mantenimiento continuo de las imágenes de los modelos de ordenador vigentes, adaptandolas a las nuevas versiones de Software en cada momento.

Generación de imágenes.

- Generación de imágenes virtuales para las pruebas y posterior despliegue del IE8.

- Generación de la nueva imagen para Windows 7, que se instala con independencia del modelo de ordenador.

Creación y mantenimiento de la librería de CDs y DVD, así como de las licencias oficiales adquiridas.

WSUS. Gestión y control de la distribución periódica de parches de Microsoft, desde la consola WSUS. Se han desplegado 161 parches, entre los que hay que destacar el IE8, el SP3 de Windows XP y el SP1 del Office 2010.

EPO. Gestión y control de la instalación y configuración del agente EPO en los equipos, para la gestión del antivirus. Señalar el despliegue realizado de la nueva versión del agente 4.5.0.1810.

Encriptación de portátiles. Pruebas y primer despliegue del software de encriptación “EndPoint Encryption” de McAfee, desde la consola EPO, a 16 equipos de Lantik.

Instalación de la nueva plataforma de Desarrollo en los equipos de Lantik (RAD, WAS y RDZ).

Windows 7. Hardware eta Softwarearen aurretiazko azterketa eta funtzionamenduaren probak egitea, BFAko ekipoetan egin beharreko ezarpena berritu.

Bulegotikako egoera hilero eskuratzeko eta Direktorio Aktiboan identifikatutako ekipoak araztea.

Antolaketa eta Bezeroei Laguntza emateko Zerbitzuari dagokionez honako jarduerak burutu dira:

Lehendakariak Foru Saila

Inbertsio plana.

- Guztira 86 eskabide egin dira 37 ordenagailu, 6 eramangarri, inprimagailu 1 eta 42 software-lizentzia erosteko.

- Guztira 44 eskari egin dira TFTdun 43 ordenagailu eta 18 inprimagailu erosteko, Hauteskunderi buruzko kapituluak.

Aplikazioak garatzeko plana.

- Babesa Funtzio Publikoko Administrazio Prozedurarako betekizunak jasotzeko orduan.

- Koordinazioa Bideratuz Funtzio Publikoaren aplikazioekin integrazioa lortzeko orduan.

- Herritarrek Sektore Publikorako duten Sarbide Elektronikoari buruzko Bizkaiko Foru Aldundiaren Legeko (HSPSEL) lan-taldearen koordinazioa eta Administrazio Elektronikoa garatzeko betekizunen bilketa.

- HSPSEL proiektua ikuskatzea, Egoitza Elektronikoaren eta Erregistro Elektronikoaren Foru Dekretuen zirriborroen sorrera babestuz.

- Kontratazio-espedienteen eskaeren eta espediente-tramite desberdinen ezarpenaren jarraipena.

- Iragarkiak automatikoki Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzeko lanak koordinatzea.

- Bizkaiko udalerrietako aurrekontu onartuak kudeatzea.

- Hauteskunderen egunerako eszenatokia instalatzeko eta beharrezko jauregi-ekipamendua jartzeko prozesua zuzentzea.

- Bizkaia.net webguneko 2011ko hauteskunderen atala diseinatzen parte hartzea.

Windows 7. Realización de las pruebas de funcionamiento y análisis previos de Hardware y Software, de cara al despliegue a realizar en los equipos de la DFB.

Obtención mensual del estado del parque ofimático y depuración de los equipos identificados en el Directorio Activo.

Dentro del Servicio de Organización y Asistencia a Clientes se han realizado las siguientes actividades:

Departamento Foral de Presidencia

Plan de inversiones.

- Se han realizado un total de 86 solicitudes para adquirir 37 PCs, 6 portátiles, 1 impresoras, 42 licencias de Software.

- Se han realizado un total de 44 solicitudes para adquirir 43 PCs con TFT, 18 impresoras en el capítulo dedicado a Elecciones.

Plan de Desarrollo de aplicaciones.

- Apoyo en la recogida de requisitos para procedimientos Administrativos Función Pública.

- Coordinación para conseguir la integración de Bideratuz con las aplicaciones de Función Pública.

- Coordinación del grupo de trabajo de LAECSP de la Diputación Foral de Bizkaia y recogida de requisitos para el desarrollo de la Administración Electrónica.

- Supervisión del proyecto de LAECSP, apoyando la creación de los borradores de Decretos Forales de Sede Electrónica y Registro Electrónico.

- Seguimiento de las peticiones del expediente de contratación y de la implantación de los distintos trámites de expedientes.

- Coordinación de los trabajos de publicación automática de anuncios en el Boletín Oficial de Bizkaia.

- Gestión de los presupuestos aprobados de los municipios de Bizkaia.

- Dirección del proceso de instalación del escenario y equipamiento de Palacio necesario para el día de Elecciones.

- Participación en el diseño del apartado de Bizkaia.net propio de Elecciones 2011.

- Alderdi politikoei laguntza ematea, beren egoitzetarako ekipamendua bidali eta instalatzeko.

- Komunikabideei laguntza ematea, hauteskundeetako emaitzei buruzko informazioa bidaltzeko.

- Hauteskundeen karruselen aplikaziorako proba eta simulazio desberdinetan parte hartzea.

- Jauregian laguntza ematea BFAko langileei eta komunikabideei, hauteskundeen egunean.

- HSPSEL proiektua ikuskatzea, Egoitza Elektronikoaren eta Erregistro Elektronikoaren Foru Dekretuen zirriborroen sorrera babestuz.

Prestakuntzako aplikazioa 2011ko Prestakuntza planera egokitzea.

Web Argitalpenen Plana.

- Erabiltzailearen atarian (Atarileku) sartu beharreko funtzionaltasun berriak aztertzea.

- Hobekuntzak webean eta integrazioa Bizkaia.net atariaren estandarretan.

- Funtzionaltasun berrien ezarpena jarraitzea hiritarren arretara eta iradokizunen kudeaketara zuzendutako aplikazioetan.

- Saileko kontratazio-profilean funtzionaltasun berrien betekizunak hartzea.

Aholkularitza Plana.

- Funtzio Publikoaren prozedura berriak babestea.

Kalitate Plana.

- Osasuna zaintzeko prozesuaren Ziurtagiria eskuratzea.

- Artxiboaren Ziurtagiria mantentzea.

- Langileak Hautatzeko Ziurtagiria mantentzea.

Politika Teknologikoen Plana.

- Laguntza ematea CCTV sistemen ezarpenean.

Segurtasun Plana.

- Erabiltzaileei laguntza ematea, kontsultak konpondu eta aholkuak emanda.

Kartografia eta Delineazio Plana.

- Soporte a los partidos políticos para el envío e instalación de equipamiento a sus sedes.

- Soporte a medios de comunicación para el envío de información de resultados electorales.

- Participación en los distintos simulacros y pruebas de la aplicación de carruseles de Elecciones.

- Soporte en Palacio a personal de la DFB y medios de comunicación el día de elecciones.

- Supervisión del proyecto de LAECSP, apoyando la creación de los borradores de Decretos Forales de Sede Electrónica y Registro Electrónico.

Adaptar la aplicación de formación al plan de Formación de 2011.

Plan de Publicaciones web.

- Análisis de nuevas funcionalidades a incorporar en el portal del usuario - Atarileku.

- Mejoras en la web e integración en los estándares del portal Bizkaia.net.

- Seguimiento de la implantación de nuevas funcionalidades en las aplicaciones dedicadas a la atención ciudadana y gestión de sugerencias.

- Toma de requisitos de nuevas funcionalidades en el Perfil de contratación del Departamento.

Plan de Consultoría.

- Apoyo en la implantación de nuevos procedimientos de Función Pública.

Plan de Calidad.

- Obtención del Certificado del proceso de vigilancia de la Salud.

- Mantenimiento del Certificado de Archivo.

- Mantenimiento del Certificado de Selección de Personal.

Plan de Políticas Tecnológicas.

- Soporte en la implantación de sistemas CCTV.

Plan de Seguridad.

- Soporte a usuarios y usuarias mediante el asesoramiento y resolución de consultas.

Plan de Cartografía y Delineación.

- Baliozkotze kartografikorako, lehentasunen ezarpenarako, entregan kontrolerako eta sailaren webean kartografia baliozkotuaren argitalpena kudeatzeko lanak jarraitzea.

- Plangintzaren entregan jarraipena, baseko datuen bilketan kontsultako eskakizunetara egin beharreko egokitzapenen azterketa, edukien egokitzapenean nahasitako eragileko koordinazioa, zuzenketa-neurrien zehaztapena, entrega-epene ezarpena eta aurrekontuaren kontrola.

- LPPEi dagokien informazio grafikoa aztertzea, digitalizatu eta ondoren web bisore batera iraultzeko.

Ahaldun Nagusia Babesteko Unitatea

Inbertsio plana.

- Guztira 26 eskabide egin dira 4 ordenagailu, TFT 1, mp3 grabagailu 1 eta 16 Software-lizentzia eskuratzeko.

Web Argitalpenen Plana.

- Ahaldun Nagusia Babesteko Unitatearen webguneko edukiak mantendu eta eguneratzea.

- Funtzionaltasun berriak garatzea www.bizkaia.net atari eta edukien kudeatzailerako.

- Web Irisgarritasuneko AENOR Ziurtagiria www.bizkaia.net webgunerako.

- Bizkaiko Foru Aldundiaren Telebista Kate Korporatiborako edukiak kudeatzea.

Politika Teknologikoen Plana.

- bizkaia.net webguneen garapenetan erabili beharreko arau guztiak araupetzen dituen Liburu Teknikoa prestatzea.

Nekazaritzako Foru Saila

Inbertsio plana.

- Sailaren ekipamendu informatikoaren inbertsio-plana burutzea. 573 baimen-eskari, 13 inbertsio-eskari, 47 ekipo zaharkituen bazterketa eta 152 ekipo-lekualdaketa gauzatu dira.

Host aplikazio, sareko direktorio, web aplikazio, internet, postontzi, kate eta zerrendetarako baimenak kudeatzea.

- Seguimiento de los trabajos de validación de cartográfica, establecimiento de prioridades, control de entregas y gestión de la publicación de la cartografía validada en la web departamental.

- Seguimiento de las entregas de planeamiento, análisis de las adaptaciones necesarias a realizar en la recogida de datos en base a los requisitos de consulta, coordinación de agentes implicados en la adaptación de contenidos, definición de medidas correctoras, establecimiento de plazos de entrega y control del presupuesto.

- Análisis de la información gráfica correspondiente a los PTPs para su digitalización y posterior volcado a un visor web.

Unidad De Apoyo Al Diputado General

Plan de inversiones.

- Se han realizado un total de 26 solicitudes para adquirir 4 PCs, 1 TFT, 1 grabador mp3 y 16 licencias de Software.

Plan de Publicaciones web.

- Mantenimiento y actualización de contenidos del sitio web de Unidad de Apoyo al Diputado General.

- Desarrollo de nuevas funcionalidades para el portal y el gestor de Contenidos de www.bizkaia.net.

- Certificación AENOR en Accesibilidad Web para el Sitio Web www.bizkaia.net.

- Gestión de los contenidos para el Canal de Televisión Corporativo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Plan de Políticas Tecnológicas.

- Elaboración del Libro Técnico que regula el conjunto de normas a emplear en los desarrollos de Sitios Webs de bizkaia.net.

Departamento Foral de Agricultura

Plan de inversiones.

- Ejecución del plan de inversiones de equipamiento informático en el Departamento. Se han realizado 573 solicitudes de autorización, 13 solicitudes de inversión, 47 retiradas de equipos obsoletos y 152 traslados de equipos.

Gestión de autorizaciones a aplicaciones de host, directorios de red, aplicaciones web, internet, buzones de correo, cadenas y listados.

Kontrataziorako Kudeaketa Laguntzailea.

- Babes teknikoa ematea dokumentazio teknikoa kontratazio-espedientean automatikoki sartzeko orduan.

Laborategiaren kudeaketa.

- Antolakuntza-babesa ematea aplikazioa ENACen egiaztapen-betekizunetara egokitzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea aplikazioa egokitzeko orduan, animalia-espezie berriak eta osasun-proba berriak barne hartze aldera.

- Babes teknikoa ematea aplikazioa egokitzeko orduan, albaitariei emaitzen aurrerapena bidaltzeko.

Abeltzaintzako Ustiatgien Erregistroa.

- Antolakuntza-babesa ematea abeltzaintzako ustiatgi guztien birkodifikazioa egokitzeko orduan, araudi berrira moldatze aldera.

- Babes teknikoa ematea animalien I+R, higiene, elikadura eta ongizatea ikuskatzeko aktak araudi berrira egokitzeko orduan.

Abereen Mugimenduaren Errolda eta Erregistroa.

- Antolakuntza-babesa ematea zaldi-aziendaren mugimendu eta erroldaren aplikazioa araudi berrira egokitzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea abereen mugimenduen aplikazioan espezie berriak sartzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea aldi baterako mugimenduak erregularizatzeko aplikazioa egokitzeko orduan.

- Babes teknikoa ematea albaitarien sinadura digitala abereen gidetan sartzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea jarduera laga duten abeltzaintza-ustiatgien kudeaketako hobekuntzak egokitzeko orduan.

- Babes teknikoa ematea abereak garraiatzen dituzten ibilgailuen eta garraiolarien kontrol eta erregistrorako aplikazioa egokitzeko orduan.

Abereen Osasun Kontrola.

- Antolakuntza-babes teknikoa ematea animalien osasun-kanpaina kudeatzen duen aplikazioa DOLPHIN 9500 ekipo mugikor berrietara egokitzeko orduan.

Gestión Auxiliar de Contratación.

- Apoyo técnico en la incorporación automática de la documentación técnica en el expediente de contratación.

Gestión del Laboratorio.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la aplicación a los requerimientos de la acreditación ENAC.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la aplicación para que soporten nuevas especies de animales y nuevos tipos de pruebas sanitarias.

- Apoyo técnico en la adaptación de la aplicación para que soporte un envío de avance de resultados a los veterinarios.

Registro de Explotaciones ganaderas.

- Apoyo organizativo en la adaptación en la recodificación de todas las explotaciones ganaderas, para adaptarlas a la nueva normativa.

- Apoyo técnico en la adaptación de las actas de inspección de I+R, Higiene, Alimentación y Bienestar Animal a la nueva normativa.

Censo y Registro de Movimiento de Ganado.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la aplicación de censo y movimiento de equino a la nueva normativa.

- Apoyo organizativo para incluir en la aplicación de movimiento de ganado nuevas especies.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la aplicación para regularizar los movimientos temporales.

- Apoyo técnico para incluir la firma digitalizada de los veterinarios en las guías de ganado.

- Apoyo organizativo en la adaptación de las mejoras en la gestión de las explotaciones ganaderas con cese de actividad.

- Apoyo técnico en la adaptación de la aplicación de registro y control de los transportistas y vehículos que transportan ganado.

Control Sanitario de Ganado.

- Apoyo técnico y organizativo en la adaptación de la aplicación que gestiona la campaña de sanidad animal, a los nuevos equipos móviles DOLPHIN 9500.

Txakolinaren azterketa.

- Antolakuntza-babesa ematea aplikazioa aztertu beharreko parametro berriekin eta ekoizleko gehieneko azterketa-kopuruarekin egokitzeko orduan, kanpaina berrirako.

Nekazaritzako Makinen Erregistroa.

- Antolakuntza-babesa ematea aplikazioa araudi berrira egokitzeko orduan, NIMA lortzeko orduan eta izena emateko kartila inprimatzeko orduan.

Mahastizaintzako erregistroa.

- Antolakuntza-babesa ematea mahasti-partzelen kudeaketaren aplikazioa egokitzeko orduan. Mahastien esparruak azalaren aitorpenean sartzea eta partzelako barietate bat baino gehiago sartzea

Laguntzak eta primak nekazaritzako ustategien titularrei.

- Antolakuntza-babesa ematea baldintzagarritasun-aktak araudi berrira egokitzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea kalitatezko esnearen sektorerako laguntza espezifiko araudi berrira egokitzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea inguru ahuletako esnekien laguntza espezifiko araudi berrira egokitzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea ordainketa bakarra araudi berrira egokitzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea laguntzen kudeaketa egokitzeko orduan, proposamen-txostenean urte anitzetako zenbatekoak sartzeko aukera eman dezan.

- Antolakuntza-babesa ematea abeltzaintzako primak eta azalerak aitortzeko aktak araudi berriaren arabera egokitzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea ICMen eta inbertsiorako laguntzen kudeaketa egokitzeko orduan, araudi berrira moldatze aldera.

- Antolakuntza-babesa ematea basogintzako neurriak araudi berrira egokitzeko orduan.

- Antolakuntza-babesa ematea ED50 koordenatu geografikoen sistema ETR89ra migratzeko orduan, GIS aplikazioetan.

Basoen kudeaketa.

Análisis de Txakoli.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la aplicación con los nuevos parámetros a analizar y los topes de número de análisis por productor, para la nueva campaña.

Registro de Maquinaria Agrícola.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la aplicación a la nueva normativa, obtención del NIMA e impresión de la cartilla de inscripción.

Registro Vitícola.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la aplicación de gestión de las parcelas vitícolas, incluir los recintos vitícolas en la declaración de superficies e incluir más de una variedad por parcela.

Ayudas y primas a titulares explotaciones agrarias.

- Apoyo organizativo en la adaptación de las actas de condicionalidad a la nueva normativa.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la ayuda específica al sector lácteo de calidad a la nueva normativa.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la ayuda específica lácteos zonas vulnerables a la nueva normativa.

- Apoyo organizativo en la adaptación de el pago único a la nueva normativa.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la gestión de ayudas para que permita introducir importes plurianuales en el informe de propuesta.

- Apoyo organizativo en la adaptación de las actas de declaración de superficies y primas ganaderas conforme a la nueva normativa.

- Apoyo organizativo en la adaptación de la gestión de ICMs y ayudas a la inversión, para adecuarlas a la nueva normativa.

- Apoyo organizativo en la adaptación de las medidas forestales a la nueva normativa.

- Apoyo organizativo en la migración del sistema de coordenadas geográficas ED50 a ETR89 de las aplicaciones GIS.

Gestión de Montes.

- Antolakuntza-babes teknikoa ematea basoak kudeatzeko GIS aplikazio berria garatzeko orduan.

Parke Naturalen kudeaketa.

- Antolakuntza-babes teknikoa ematea parke naturalak kudeatzeko GIS aplikazio berria garatzeko orduan.

Erakunde ordaintzailearen datuen segurtasunari buruzko bilera teknikoak.

- Antolakuntza-babes teknikoa ematea Eusko Jaurlaritzan gainerako aldundiekin batera egiten diren segurtasun-batzordeen bileretan, erakunde ordaintzailearen informazioaren segurtasunari dagokionez. ISO 27002/2005 araua.

Gizarte Ekintzako Foru Saila

Inbertsio plana.

- Inbertsiorako 83 eskabide egin dira: 39 CPU, 3 eramangarri, 32 monitore TFT, 2 Adobe Acrobat lizentzia, 3 Visio lizentzia, hari gabeko teklatu eta arratoi 1 eta 3 software-azterketa. 58 lekualdaketa-agindu eta 122 erretiro-agindu egin dira.

Lehentasunezko eskabideen jarraipena.

Host aplikazio, sareko direktorio, web aplikazio, internet, postontzi, kate eta zerrendetarako baimenak kudeatzea.

ARDATZ: Informazio-sistemaren integrazioa.

- Mendekotasuna baloratzeko prozeduren mekanizazio eta ezarpenaren kontrola eta jarraipena eta kudeaketa-aplikazio berria.

- Arreta Emateko Banako Planaren eta Mendekotasunaren ondoriozko Zerbitzuen arteko datu-bidalketaren jarraipena eta kontrola.

- Gizarteratzeko Laguntzarako prozeduren mekanizazio eta ezarpenaren jarraipen eta kontrola, dekretu berri bat argitaratu dela eta.

- Familia-inguruko zainketetarako prestazioko prozeduretako hobekuntzen jarraipena eta kontrola, eskatzailearen gaitasun ekonomikoak neurtze aldera.

- Azpiegitura hobetzeko jarraipena eta kontrola: Kanpoko enpresen eskaerak bidali eta jasotzeko modulua, grabatu eta eskaneatu ahal izateko.

- Apoyo técnico y organizativo en el desarrollo de la nueva aplicación GIS de gestión de montes.

Gestión de Parques Naturales.

- Apoyo técnico y organizativo en el desarrollo de la nueva aplicación GIS de gestión de parques naturales.

Reuniones técnicas sobre seguridad de los datos del organismo pagador.

- Apoyo técnico y organizativo en las reuniones de la comisión de seguridad que se celebran en el Gobierno Vasco con el resto de Diputaciones, en materia de seguridad de la información del organismo pagador. Norma ISO 27002/2005.

Departamento Foral de Acción Social

Plan de inversiones.

- Se han realizado 83 solicitudes de inversión: 39 CPUs, 3 Portátiles, 32 monitores TFT, 2 licencias Adobe Acrobat, 3 licencias de Visio, 1 teclado y ratón inalámbrico y 3 estudios de software. Se han realizado 58 órdenes de traslado y 122 órdenes de retirada.

Seguimiento de peticiones prioritarias.

Gestión de autorizaciones a aplicaciones de host, directorios de red, aplicaciones web, internet, buzones de correo, cadenas y listados.

ARDATZ: Integración del Sistema de Información.

- Seguimiento y control de la mecanización e implantación de los procedimientos para la valoración de Dependencia y nueva aplicación de gestión.

- Seguimiento y control del envío de datos entre el PIA (Plan Individual de Atención) y los Servicios Derivantes de la Dependencia.

- Seguimiento y control de la mecanización e implantación de los procedimientos de la Ayuda para la Inclusión Social debido a la publicación de un nuevo decreto.

- Seguimiento y control de las mejoras en los procedimientos de la prestación de cuidados en entorno familiar para medir la capacidad económica del solicitante.

- Seguimiento y control de la Mejora de la infraestructura: Módulo para el envío y recepción de solicitudes a empresas externas para su grabación y escaneo.

Gainerako proiektu esanguratsuak:

- SBE eta Etxebizitzaren Osagarriko datuak Eusko Jaurlaritzara pasatzeko proiektuaren jarraipena, kontrola eta koordinazioa.

Kulturako Foru Saila

Inbertsio plana.

- Sailaren ekipamendu informatikoaren inbertsio-plana burutzea. 270 inbertsio-eskabide, 98 lekualdaketa eta 8 eramate egin dira.

Kultura Saileko parke informatikoa berritzea eta azpiegitura Windows 7ra migratzeko prestatzea.

Aplikazioen Garapen Plana.

- Antolakuntza-lanak Foru Agiritegiako interneteko aplikazioa sortzeko orduan.

- Antolakuntza-lanak interneteko euskara-ikastaroen aplikazio berrirako proiektuan.

- Antolakuntza-lanak Gaztedi proiektua aplikatzeko proiektuan.

- Antolakuntza-lanak Bizimena aplikazioa sortzean (Bizkaiko itzulpen-memoriak).

Web Argitalpenen Plana.

- Antolakuntza-lanak GazteBizzeko aterpetheen modulu-proiektuan (<http://www.gaztebizz.com>).

- Antolakuntza-lanak BizkaiKOAKo webgune berriaren sorreran.

- Koordinazio-lanak Foru Agiritegi Historikoaren webgunearen sorreran.

- Antolakuntza-lanak KOBIE aldizkariaren webgune berriaren sorreran.

Aholkularitza Plana.

- Koordinazio eta lankidetzako lanak Kultura Saileko diru-laguntzen dekretuak homogeneizatzeko proiektuan.

- Koordinazio eta lankidetzako lanak Kultura Saileko diru-laguntzen prozeduretako aldaketa kudeatzeko proiektuan.

Politika Teknologikoen Plana.

Resto de proyectos significativos:

- Seguimiento, control y coordinación del proyecto para el traspaso de datos de la RGI y Complemento de Vivienda al Gobierno Vasco.

Departamento Foral de Cultura

Plan de inversiones.

- Ejecución del plan de inversiones de equipamiento informático en el Departamento. Se han realizado 270 solicitudes de inversión, 98 traslados y 8 retiradas.

Renovación del parque informático del Departamento de Cultura y preparación de la infraestructura para la migración a Windows 7.

Plan de Desarrollo de Aplicaciones.

- Tareas organizativas en cuanto a la generación de la aplicación internet del Archivo Foral.

- Tareas organizativas en el proyecto de de la nueva aplicación de cursos de euskara on line.

- Tareas organizativas en el proyecto de la aplicación del proyecto Gaztedi proiektua.

- Tareas organizativas en la generación de la aplicación Bizimena, memorias de traducción de Bizkaia.

Plan de Publicaciones Web.

- Tareas organizativas en el proyecto de Módulo de albergues de GazteBizz (<http://www.gaztebizz.com>).

- Tareas organizativas en la creación de la nueva página web de BizkaiKOA.

- Tareas de coordinación en la creación de la página web del Archivo Histórico Foral.

- Tareas organizativas en cuanto a la creación de la nueva página web de la revista KOBIE.

Plan de Consultoría.

- Tareas de coordinación y colaboración en el proyecto de homogeneización de decretos de subvención del departamento de Cultura.

- Tareas de coordinación y colaboración en el proyecto de gestión del cambio en procedimientos de subvención del departamento de Cultura.

Plan de Políticas Tecnológicas.

- Lankidetza eta koordinazioa GazteBizen webgunerako eduki digitalak sortu, dinamizatu eta antolatzekeo proiektuan.

Segurtasun Plana.

- Datuak Babesteko Lege Organikoari (DBLO) buruzko indarreko araudiaren betearazpenaren jarraipena, kontrola eta lankidetza, honakoak gauzatuz, besteak beste: aldaketen kudeaketa fitxategiak DBEAn inskribatzeko orduan, fitxategi berrien altarako kudeaketak, lankidetza aitortutako fitxategi logikoen berregiturapenean, zalantza eta arazoan tramitazioa, eta abar.

Ogasun Eta Finantzen Foru Saila

Inbertsio plana.

- 115 inbertsio eskatu dira, 200 ekipo lekualdatu dira, eta 214 ekipo zaharkitu kendu dira. Ekipamenduaren berrikuntza ziklikoa: Ikuskapena (eramangarriak) eta koordinazioa eta laguntza teknikoa, multzo handi gisa.

Lehentasunezko Eskabideen Jarraipena.

2010eko Errentaren antolaketa eta jarraipena bere aldagaiekin: Telefonía interaktiboa eta Internet.

Telefonía interaktiboko sistema. Lankidetza 24x7 zerbitzu berrien diseinuan.

Babesa Katastro Zerbitzuari, katastro-balioen txostenei buruzko proiektuan. Jarduera-erabilerekin udaleko OHZren kuota zehazteko simulazio-txantiloak sortzea.

2010eko Errentaren antolaketa eta jarraipena bere aldagaiekin: Telefonía interaktiboa eta Internet.

Garapen-proiektuan laguntzea. Batez ere, Informazio Sistemetak Eredu Berriaren proiektuak babestea. Eta Lano Mahaigainaren proiektua koordinatzea.

Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea (Gufe)

Inbertsio plana.

- GUFeko ekipamendu informatikoko inbertsio plana gauzatzea. 402 inbertsio eskaera, 29 lekualdaketa eta 70 eramate egin dira.

- Colaboración y coordinación del proyecto de tracción, dinamización y generación de contenidos digitales para la web GazteBizz.

Plan de Seguridad.

- Seguimiento, control y colaboración en el cumplimiento de la normativa vigente en cuanto a Protección de Datos (LOPD) realizando, entre otros: gestión de cambios en la inscripción de ficheros en la AVPD, gestiones para el alta de nuevos ficheros, colaboración en la reestructuración de los ficheros lógicos declarados, tramitación de dudas y problemas, etc.

Departamento Foral de Hacienda Y Finanzas

Plan de inversiones.

- Se han realizado 115 solicitudes de inversión, 200 traslados de equipos y 214 retiradas de equipamiento obsoleto. Renovación cíclica de equipamiento; Inspección (portátiles) y Coordinación y asistencia técnica, como grandes bloques.

Seguimiento de Peticiones Prioritarias.

Organización y seguimiento de Renta 2010 en sus variantes: Telefonía interactiva e internet.

Sistema de telefonía interactiva. Colaboración en el diseño de nuevos servicios 24x7

Apoyo al Servicio de Catastro en el proyecto de Ponencias de Valores catastrales. Creación de las plantillas de simulación para determinar la cuota de IBI municipal por usos de actividad.

Organización y seguimiento de Renta 2010 en sus variantes: Telefonía interactiva e internet.

Colaboración en proyectos de desarrollo. En especial, apoyo a los proyectos del Nuevo Modelo de Sistemas de Información. Y coordinación del proyecto de Escritorio de Trabajo.

Instituto Foral de Asistencia Social (Ifas)

Plan de inversiones.

- Ejecución del plan de inversiones de equipamiento informático en el IFAS. Se han realizado 402 solicitudes de inversión, 29 traslados y 70 retiradas.

Host aplikazio, sareko direktorio, web aplikazio, Internet, postontzi, kate eta zerrendetarako baimenen kudeaketa.

- Ekitaldian zehar 490 baimen-eskaera igorri dira Lantikeko Segurtasun arlora.

Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundearen informatika baliabideak berritzea eta azpiegitura prestatzea Windows 7ra migratzeko.

Aplikazioak Garatzeko Plana.

- Antolaketa lanak, Bideratuz tresnaren ezarpena dela eta.

- Antolaketa lanak, ordezkapen planetarako aplikazio berriaren proiektuan.

- Antolaketa lanak, gizarte segurantzako afiliazioak kudeatzeko proiektuan.

- Antolaketa lanak, kontratuak kudeatzeko proiektuan.

Web Argitalpenen Plana.

- Antolaketa lanak, Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundearen web orrialde berriaren proiektuan.

- Antolaketa lanak, Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundearen intranet berriaren sorreran.

Aholkularitza Plana.

- Antolaketa lanak, laguntza zerbitzuak kudeatzeko "Resiplus" tresnaren ezarpenerako.

Segurtasun Plana.

- Datuen babesari buruz indarra duen araudiari dagokionez (DBLO), jarraipena, kontrola eta arauak betetzeko laguntza, lan hauen bitartez, besteak beste: fitxategien DBEBko inskripzioaren aldaketak kudeatzea, fitxategi berrien altak kudeatzea, aitortutako fitxategi logikoak berregituratzen laguntzea, zalantzak eta arazoak bideratzea, etab.

Gestión de autorizaciones a aplicaciones de host, directorios de red, aplicaciones web, internet, buzones de correo, cadenas y listados.

- Durante el ejercicio se han remitido 490 solicitudes de autorizaciones al área de Seguridad de Lantik.

Renovación del parque informático del Instituto Foral de Asistencia Social y preparación de la infraestructura para la migración a Windows 7.

Plan de Desarrollo de Aplicaciones.

- Tareas organizativas en cuanto a la implantación de la herramienta Bideratuz.

- Tareas organizativas en el proyecto de de la nueva aplicación de planes de sustituciones.

- Tareas organizativas en el proyecto de gestión de las afiliaciones de la seguridad social.

- Tareas organizativas en el proyecto de gestión contratos.

Plan de Publicaciones Web.

- Tareas organizativas en el proyecto de la nueva página Web del Instituto Foral de Asistencia Social.

- Tareas organizativas en la creación de la nueva Intranet Instituto Foral de Asistencia Social.

Plan de Consultoría.

- Tareas organizativas en el apoyo de implantación de la herramienta de gestión asistencial "Resiplus".

Plan de Seguridad.

- Seguimiento, control y colaboración en el cumplimiento de la normativa vigente en cuanto a Protección de Datos (LOPD) realizando, entre otros: gestión de cambios en la inscripción de ficheros en la AVPD, gestiones para el alta de nuevos ficheros, colaboración en la reestructuración de los ficheros lógicos declarados, tramitación de dudas y problemas, etc.

Ekonomia Sustatzeko Foru Saila

Inbertsio plana.

- Saileko informatika ekipamenduko inbertsio plana gauzatzea. Inbertsioetarako 9 eskaera eta ekipamendu zaharkituaren 15 eramate egin dira.

Web orrien eta aplikazioen garapen plana.

Eskabide telematikoko guztiak dekretuari egokitzen parte hartzea.

Laguntzei buruzko espedienteen tramitazio guztiak dekretuari egokitzen parte hartzea.

Departamentuaren bulego birtual berria, zerbitzuaren adierazleen taula eta abarrekoko definitzen parte hartzea.

EKUNET azpiegitura.

- Parte-hartze orokorra laguntzei buruzko espedienteetan, horien definizioa eta edozein espediente motaren abiaraztea errazteko.

- Adjudikazioak eta ordainketak Access-etik Ekunet-en bitartez Bkon-era kargatzeko prozesuan parte hartzea, moduluak kenduz.

- Eskulangileen erregistroko Ekunet tramitazioan parte hartzea.

- Aldundiaren jakinarazpenen tratamendu orokorrerako NT aplikazioa eta horren interfazea posta bulegoekin konektatzen parte hartzea informazio trukerako SICERen bitartez.

Ekonomia Sustatzeko Sailaren espedienteetan parte hartzea.

Sailaren web berriaren ezarpenean parte hartzea.

Bizkaia.net webgunean Sailaren informazioa berregituratzen parte hartzea.

Informazio sistema berrien azterketan eta jarraipenean parte hartzea, Sailaren arlo ezberdinei erantzuna ematen dien informazio azpisistemen multzo batean oinarritzen dena.

Departamento Foral de Promoción Económica

Plan de inversiones.

- Ejecución del plan de inversiones de equipamiento informático en el Departamento. Se han realizado 9 solicitudes de inversión y 15 retiradas de equipamiento obsoleto.

Plan de Desarrollo de Aplicaciones y Páginas Web.

Participación en las todas adaptaciones a Decreto de todas las solicitudes telemáticas.

Participación en las adaptaciones a Decreto de todas las tramitaciones de los expedientes de ayudas.

Participación en la definición de la nueva oficina virtual del departamento, en el cuadro de indicadores del Servicio, etc.

Infraestructura EKUNET.

- Participación genérica de los expedientes de ayudas, con el fin de facilitar su definición y puesta en marcha de cualquier tipo de expediente.

- Participación en el proceso de carga de adjudicaciones y pagos en Bkon a través de Ekunet desde Access eliminando módulos.

- Participación en la Tramitación Ekunet del Registro de Artesanos.

- Participación en la conexión a la aplicación NT de tratamiento general de notificaciones de la Diputación y su interfaz con Correos mediante SICER de intercambio de información.

Participación en los Expedientes de Promoción Económica.

Participación en la implantación de la nueva web departamental.

Participación en la reestructuración de la información del Departamento en Bizkaia.net.

Participación en el estudio y seguimiento de los nuevos sistemas de información que se sustenta en un conjunto de subsistemas de información que da respuesta a las diferentes áreas del Departamento.

Ingurumeneko Foru Saila

Inbertsio plana.

- Saileko informatika ekipamenduko inbertsio plana gauzatzea. Ekipamendu berrietan inbertitzeko 20 eskaera tramitatu dira.

Aplikazioak Garatzeko Plana.

Kontratazioa: Sailaren kontratazioaren ustiapen historikoko modulua garatzea.

Web Argitalpenen Plana.

Hondartzetako datuak mugikorraren bidez eskuratzeko aplikazioa, smartphone-etarako.

Bizkaia 21 ingurumen ataria. Ataria bukatzea eta abian jartzea.

Ingurumen eraginaren azterlanak: migrazioa Access-etik kudeaketarako aplikazio integratura.

Herri Lan Eta Garraioen Foru Saila

Inbertsio plana.

- Saileko informatika ekipamenduko inbertsio plana gauzatzea. Inbertsioetarako 97 eskaera egin dira.

Erabiltzaileei laguntza ematea erabiltzen diren aplikazioetako hobekuntzei, hauen funtzionalitate eta erabilerari, aldaketa edo funtzionalitate berrien izapidetzeari, DBLOk eragindako aplikazioen gaitasun egin beharreko DBEBko erregistroaren kudeaketari, emandako produktuen kalitatea berrikusteari, gorabeherak ebazteari buruzko aholkularitza emanez eta kontsultak ebatziz.

Saileko ekipamendu informatikoko inbertsio plana betearaztea.

Eguneratu daitekeen informazioa aztertzea Creditrans-eko emateen, zerbitzuen eta indargabetzeen fitxategietan.

Bizkaibus egutegi berria diseinatu eta integratzea Garraio Slaren oinarri moduan, enpresa-egutegiak baztertuta.

Jarraipena egitea eta parte hartzea modulu eta aplikazio berrien diseinuan, probetan eta hobekuntzetan.

Departamento Foral de Medio Ambiente

Plan de inversiones.

- Ejecución del plan de inversiones de equipamiento informático en el Departamento. Se han tramitado e instalado 20 solicitudes de inversión de nuevos equipos.

Plan de Desarrollo de Aplicaciones.

Contratación: Desarrollo de un módulo de explotación histórica de contratación del Departamento.

Plan de Publicaciones Web.

Aplicación para Smartphones de acceso a datos de playa vía móvil.

Portal medioambiental Bizkaia 21.Finalización del portal y puesta en marcha.

Estudios de Impacto Ambiental: Migración del access a aplicativo de gestión integrado.

Departamento Foral de Obras Públicas Y Transportes

Plan de inversiones.

- Ejecución del plan de inversiones de equipamiento informático en el Departamento. Se han realizado 97 solicitudes de inversión.

Soporte a usuarios y usuarias mediante el asesoramiento y resolución de consultas relativas a mejoras en las aplicaciones que se utilizan, funcionalidades y utilización de las mismas, tramitación de cambios o nuevas funcionalidades, gestión del registro en la AVPD de aquellas aplicaciones afectadas por la LOPD, revisión de la calidad de los productos entregados, resolución de incidencias.

Ejecución del plan de inversiones de equipamiento informático del Departamento.

Análisis de la información actualizable en los ficheros de expediciones, servicios y cancelaciones Creditrans.

Diseño e integración del nuevo calendario Bizkaibus como base del S.I. Transportes, prescindiendo de los calendarios-empresa.

Seguimiento y participación en diseño, pruebas y mejoras de los nuevos módulos y aplicaciones.

SAEk emandako denbora errealeko aukerak aztertzea WEBaren bertsio berrietan erabiltzeko.

Bizkaiko Batzar Nagusiak

Inbertsio plana.

- Saileko informatika ekipamenduko inbertsio plana gauzatzea. Inbertsioetarako 65 eskaera egin dira: 37 CPU, eramangarri bat, 8 TFT monitore, 3 inprimagailu, OCR bat, 5 Adobe Acrobat lizentzia, 3 Adobe Photoshop lizentzia, soinu sistema bat, mahai gaineko bozgorailu bat eta hari gabeko mikrofono unitate bat Gernikako Batzar Etxeko beiratedun aretorako eta RACKa alkateen aretorako.

Lehentasunezko eskaeren jarraipena.

Parlamentuko kudeaketa sistema integralaren (PKSI) ezarpenean eta lehengo aplikazioaren (Batzarrak) migrazioan laguntzea.

Gernikako Batzar Etxeko mikrofonien eta bozketa panelaren sistema berria ezartzeko laguntza.

Eraikinetako segurtasun eta kontrol sistema (Dorlet) Lantikeko zerbitzarietara aldatzeko migrazioa koordinatzea eta laguntza ematea.

Kontratu publikoen aplikazioan aldaketak egiteko eta ondoren kontratatzailearen profilean argitaratzeko koordinazio lanak. Aplikazioa erabiltzeko laguntza.

2012ko Foru Aurrekontuaren zuzenketa partzialak aurkezteko laguntza.

Gernikako eta Gerediagako batzar etxeetan erakundeak egindako osoko bilkuretan koordinazio eta laguntza lanak egitea.

Erabiltzaileei laguntzea hauteskunde garaian: intranetean datuak sartzea, erakundearen web orrian argitaratu daitezen.

Lantik

Zeregin proiektuan parte hartzea, 2012ko aurrekontuak eginez espedienteak tramitatzeko moduluarekin (PGTR).

2011ko Hauteskundeak proiektuan parte hartzea.

Enpresa publikoen fakturazioari buruzko azterlana egitea, balizko egoerak identifikatuz.

Estudio de las posibilidades de los datos en tiempo real proporcionados por el SAE para su utilización en nuevas versiones de la WEB.

Juntas Generales de Bizkaia

Plan de inversiones.

- Ejecución del plan de inversiones de equipamiento informático en el Departamento. Se han realizado 65 solicitudes de inversión: 37 CPUs, 1 Portátil, 8 monitores TFT, 3 impresoras, 1 OCR, 5 licencias Adobe Acrobat, 3 licencias de Adobe Photoshop, 1 sistema de sonido, 1 altavoz de pupitre, unidad de micrófono inalambrico Para Sala Vidriera y RACK para de Alcaldes de la Casa de Juntas de Gernika.

Seguimiento de peticiones prioritarias.

Apoyo en la implantación del sistema Integral de Gestión Parlamentaria(SIGP) y migración de la aplicación existente(Batzarrak).

Apoyo en la implantación del Nuevo sistema de Microfonía y Panel de Votaciones de la Casa de Juntas de Gernika.

Coordinación y apoyo en la migración del Sistema de Seguridad y Control de edificios (Dorlet) a Servidores de Lantik.

Coordinación de modificaciones en la Aplicación de Contratos públicos y su posterior publicación en el Perfil del Contratante. Apoyo a usuarios en su utilización.

Apoyo a la presentación de enmiendas parciales al Presupuesto Foral 2012.

Coordinación, asistencia y apoyo en Plenos celebrados por la institución en las Casas de Juntas de Gernika y Gerediaga.

Apoyo usuarios en periodo de elecciones: introducción de datos en la intranet para su posterior publicación en la web de la Institución.

Lantik

Participación en el Proyecto de Zeregin, realizando los presupuesto para el 2012 con el módulo de tramitación de expedientes (PGTR).

Participación en el Proyecto Elecciones 2011.

Realización de estudio de facturación de Empresas Públicas identificando los posibles escenarios existentes.

Antolaketaren ataria egitea, sailaren egitekoak hobeto kudeatzeko.

Edukiak aztertu eta aldatzea Atarilekun eta informazio berria produkzioan jartzen laguntzea.

Burutzei egindako gogobetetze-inkesten ondoriozko hobekuntza ekintzak ebazten laguntzea.

2011. urtean, Lantikeko Erabiltzaileen Arretarako Zentroan (Eaz).

Mantendu egin dira EAZtik azken urteetan Bizkaiko Foru Aldundiko eta udaletako langileei eta Bizkaiko zergadunei eskaini zaizkien zerbitzuak.

Aldaketak egiten jarraitzen da tiketak erregistratzeko erremintan, Remedyko ARSn, erabiltzen duten taldeen eta teknikarien beharrian operatiboetara egokituta.

Guztira 59.299 dei jaso dira (%10,07ko igoera 2010. urtekoen aldean), eta haietatik 57.460ri kasu egin zaie; hortaz, arreta maila %97,81ekoa da (2010. urtean baino %0,04 txikiagoa). Jasotako mezu elektronikoak, guztira, 17.678 izan dira (2010. urtekoen aldean, 1.594 mezu gutxiago).

EAZk beste kanal batzuen bidez, aplikazioaren beraren inprimakien bidez, 2.912 komunikazio hartu ditu. Aurreko urtearen aldean %4,02 gutxiago izan dira.

84.286 tiket erregistratu dira; %6,97ko beherakada izan dute, 2010. urtean jasotako aldean. Motari erreparatuta, "gorabehera" gisa sailkatutako 44.440ak (%52,73) eta 24.1300 "kontsultak" (%28,63) nabarmentzen dira. Lehenengo mailan 35.499 tiket ebatzi dira (%42,2).

Lantikeko Kalitate Arloak barruko jarduera hauek egin ditu 2011n:

Lantiken Kalitatea Kudeatzeko Sistema Integratua mantendu, garatu eta hobetzea, honela ziurtatuta:

- ISO 9001 arauari jarraituz, ondoko makroprozesuetarako:

Aplikazioak garatzea eta mantentzea

Realización de un portal de Organización para una mejor gestión de las tareas del departamento.

Estudio y cambio de los contenidos en Atarileku y apoyo en su puesta en producción de nueva información.

Soporte a la resolución de las acciones de mejora resultantes de las encuestas de satisfacción realizadas a las jefaturas.

Durante el 2011 en el Centro de Atención a Usuarios Cau de Lantik.

Se han mantenido los servicios que se han prestado en los últimos años desde el CAU para trabajadores y trabajadoras de la Diputación Foral de Bizkaia, los ayuntamientos y a los contribuyentes de Bizkaia.

Se siguen realizando modificaciones en la herramienta de registro de tickets, ARS de Remedy, adecuándola a las necesidades operativas de los diferentes grupos y técnicos que la utilizan.

Se recibieron un total de 59.299 llamadas (un aumento del 10,07% con respecto al 2010) de las que 57.460 han sido atendidas, lo que supone un nivel de atención del 97,81% (un 0,04% menor que el año 2010). El total de correos electrónicos recibidos ha sido de 17.678 (desciende con referencia al año 2010 en 1.594 correos menos).

El CAU ha atendido por medio de otros canales, por formularios de la propia aplicación un total de 2.912 comunicaciones, con un descenso con respecto al año anterior de un 4,02%. %100ean eman zaie arreta guztiei.

Se han registrado 84.286 tickets, con un descenso del 6,97% con respecto a los registrados en el 2010, destacan por clase las 44.440 tipificadas como "incidencias" (un 52,73%) y las 24.1300 "consultas" (un 28,63%). En primer nivel se han sido resueltos 35.499 de tickets (42,2%).

El Área de Calidad de Lantik, a nivel interno, ha efectuado durante 2011 las siguientes actividades:

Mantener, desarrollar y mejorar el Sistema Integrado de Gestión de Calidad de Lantik, certificado:

- En conformidad con la Norma ISO 9001 para los Macroprocesos de:

Desarrollo y Mantenimiento de Aplicaciones.

Ondasun eta zerbitzuen erosketa eta informatikako ekipamenduaren hornidura eta instalazioa.

Bezeraentzako arreta.

- ISO 14001 ingurumen arauari jarraituz, Lantikeko jardura guztietarako.

- Informazioaren segurtasuna kudeatzeko sistemei buruzko ISO 27001 arauari jarraituz, Lantikeko jardura guztietarako.

Barne auditoretzak egitea, sistemaren ezarpen maila ebaluatzea, eta behar diren zuzenketa, prebentzio eta hobekuntza ekintzak egitea.

Zuzendaritzak sistemaren berrikuspina prestatzea eta bultzatzea, helburuen eta adierazleen definizioa eta jarraipena barne.

Prozesuak egiteari buruzko informazio kuantitatiboa biltzea eta aztertzea.

Hobetzeko proposamenak diseinatzea ISO Sistema ziurtatutik eratorritako adierazle guztietarako.

Gizarte Ekintzako Foru Saila

Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzua kudeatzeko sistema mantentzea, garatzea eta hobetzea. ISO 9001 arauari jarraituz ziurtatua.

Erakunde ziurtatzaileak Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuaren ziurtapena kontrolatu eta berriztatzea egiten dituen kanpo-auditoretzetan kudeaketa eta laguntza lanak egitea.

Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuaren Kalitatea Garatzeko Batzordean eta Kalitate Batzordean parte hartzea.

Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuak eginiko asebetetasun neurketen emaitzak analizatzea eta tabulatzea.

Zuzendaritzak sistema berrikus dezan, prestaketa eta laguntza lanak egitea, Ikuskapen eta Kontrol Zerbitzuaren helburuen eta adierazleen zehaztapena eta jarraipena barne.

Sailaren Kalitate eta Prozesuen Atalari laguntza teknikoa eta metodologikoa ematea.

Compras de Bienes y Servicios y Suministro e Instalación de Equipamiento Informático.

Atención al Cliente.

- En conformidad con la Norma Medioambiental ISO 14001 para el conjunto de actividades de Lantik.

- En conformidad con la Norma de Sistemas de Gestión de Seguridad de la Información ISO 27001 para el conjunto de actividades de Lantik.

Realizar Auditorías Internas con objeto de evaluar el grado de implantación del Sistema, y desarrollar las Acciones Correctivas, Preventivas y de Mejora necesarias.

Preparar y Apoyar la Revisión del Sistema por la Dirección, incluyendo la definición y seguimiento de los Objetivos e Indicadores.

Recopilar y Analizar Información cuantitativa sobre el Desempeño de los Procesos.

Diseñar propuestas de mejora para el conjunto de Indicadores derivados del Sistema ISO certificado.

Departamento Foral de Acción Social

Mantenimiento, desarrollo y mejora del Sistema de Gestión de Calidad del Servicio de Inspección y Control, certificado en conformidad con la Norma ISO 9001.

Gestión y apoyo en las Auditorías Externas de Seguimiento y Renovación de la Certificación del Servicio de Inspección y Control, realizadas por el Organismo Certificador.

Participación en el Comité de Calidad y en el Comité de Desarrollo de la Calidad del Servicio de Inspección y Control.

Tabulación y Análisis de los resultados de las Mediciones de Satisfacción realizadas por el Servicio de Inspección y Control.

Preparar y Apoyar la Revisión del Sistema por la Dirección, incluyendo la definición y seguimiento de los Objetivos e Indicadores del Servicio de Inspección y Control.

Prestación de Apoyo Técnico y Metodológico a la Sección de Calidad y Procesos del Departamento.

Erabiltzaileen Asebetetasuna Kudeatzeko Prozesuaren Lantaldeari laguntza teknikoa eta metodologikoa ematea.

□ Nazioarteko adopzio prozesuaren kalitatea kudeatzeko sistema mantentzea, garatzea eta hobetzea. ISO 9001 arauari jarraituz ziurtatua.

Nazioarteko adopzio prozesuaren ziurtapena kontrolatu eta berrizatzeko egiten diren kanpo-auditoretzetan kudeaketa eta laguntza lanak egitea.

Nazioarteko adopzio prozesuaren Kalitatea Garatzeko Batzordean eta Kalitate Batzordean parte hartzea.

Zuzendaritzak sistema berrikus dezan, prestaketa eta laguntza lanak egitea, nazioarteko adopzio prozesuaren helburu eta adierazleen zehaztapena eta jarraipena barne.

□ Nazioko adopzioaren eta nazioarteko adopzioaren prozesuan aurretiko prestakuntza egiten duten pertsonen egiten zaizkien gogobetetasun inkesten emaitzak diseinatu, tabulatu eta aztertzea.

Mendekotasuna baloratzeko prozesuaren kalitatea kudeatzeko sistema diseinatu eta garatzea.

Balorazio eta Orientazio Zerbitzuari laguntza metodologikoa ematea Topaketak egiteko.

Nekazaritzako Foru Saila

Informazioaren Segurtasun Sistema Garatzeko laguntza metodologikoa.

Ahaldun Nagusiari Laguntzeko Unitatea

UNE 139803 arauarekin bat www.bizkaia.net webgunearen Irisgarritasun Ziurtagiria mantendu, garatu eta hobetzea.

Ziurtatutako Irisgarritasunaren Kudeaketa Sistemaren eraginkortasuna ebaluatzeko barruko auditoriak egitea eta beharrezkoak diren ekintza zuzentzaile, prebentibo eta hobekuntzazkoak egitea.

Erakunde ziurtatzaileak irisgarritasunaren ziurtapenaren jarraipenerako eta berriztapenerako auditoretzak egin behar dituztenean laguntza eskaintzea.

Prestar Apoyo Técnico y Metodológico al Equipo de Proceso de Gestión de Satisfacción de los Usuarios.

□ Mantenimiento, desarrollo y mejora del Sistema de Gestión de Calidad del Proceso de Adopción Internacional, certificado en conformidad con la Norma ISO 9001.

Gestión y apoyo en las Auditorías Externas de Seguimiento y Renovación de la Certificación del Proceso de Adopción Internacional, realizadas por el Organismo Certificador.

Participación en el Comité de Calidad y en el Comité de Desarrollo de la Calidad del Proceso de Adopción Internacional.

Preparar y Apoyar la Revisión del Sistema por la Dirección, incluyendo la definición y seguimiento de los Objetivos e Indicadores, del Proceso de Adopción Internacional.

□ Diseño, tabulación y análisis de los resultados de las encuestas de satisfacción realizadas a las personas que realizan la formación previa en el Proceso de Adopción Nacional y de Adopción Internacional.

Diseño y Desarrollo del Sistema de Gestión de Calidad del Proceso de Valoración de la Dependencia.

Apoyo Metodológico al Servicio de Valoración y Orientación en la realización de un Topaketak.

Departamento Foral de Agricultura

Apoyo Metodológico en el Desarrollo del Sistema de Seguridad de la Información.

Unidad de Apoyo Al Diputado General

Mantenimiento, Desarrollo y Mejora de la Certificación de Accesibilidad del sitio web www.bizkaia.net en conformidad con la Norma UNE 139803.

Realizar Auditorías Internas con objeto de evaluar la eficacia del Sistema de Gestión de la Accesibilidad certificado y desarrollar las Acciones Correctivas, Preventivas y de Mejora necesarias.

Prestar apoyo en la realización de las Auditorías de Seguimiento y Renovación de la Certificación de Accesibilidad por parte del Organismo Certificador.

Lehendakaritzako Foru Saila

BFaren langileak hautatzeko prozesuaren kalitatea kudeatzeko sistema mantentzea, garatzea eta hobetzea. ISO 9001 arauari jarraituz ziurtatua.

Erakunde ziurtatzaileak langileen hautapen prozesuaren kalitatea kudeatzeko sistemaren ziurtapenaren jarraipenerako eta berriztapenerako kanpo-auditoretzak egin behar dituenen kudeaketa lanak egitea eta laguntza eskaintzea.

BFArako langile hautaketako prozesuko Kalitate Batzordean parte hartzea.

BFaren langileen hautapen prozesuan egiten diren gogobetetasun neurketen emaitzak tabulatu eta aztertzea.

Zuzendaritzak sistema berrikus dezan, prestaketa eta laguntza lanak egitea, BFaren langileen hautapen prozesuaren helburu eta adierazleen zehaztapena eta jarraipena barne.

Bezeroen gogobetetasunaren kudeaketari buruzko ikastaroak ematea BFAko langileei.

BFAko Administrazio Agiritegiaren kalitatea kudeatzeko sistema mantentzea, garatzea eta hobetzea. ISO 9001 arauari jarraituz ziurtatua.

Barneko Auditoretzak egitea BFaren Administrazio Agiritegiaren kalitatea kudeatzeko sistemaren ezarpen maila ebaluatzeko helburuz, eta beharrezkoak diren zuzenketa, prebentzio eta hobekuntza ekintzak garatzea.

Erakunde ziurtatzaileak Administrazio Agiritegiaren kalitatea kudeatzeko sistemaren ziurtapenaren jarraipenerako eta berriztapenerako kanpo-auditoretzak egin behar dituenen kudeaketa lanak egitea eta laguntza eskaintzea.

BFaren Administrazio Agiritegiaren Kalitatea Garatzeko Batzordean eta Kalitate Batzordean parte hartzea.

BFAko Administrazio Agiritegiak eginiko asebetetasun neurketen emaitzak analizatzea eta tabulatzea.

Zuzendaritzak sistema berrikus dezan, prestaketa eta laguntza lanak egitea, BFAko Administrazio Agiritegiaren helburu eta adierazleen zehaztapena eta jarraipena barne.

Departamento Foral de Presidencia

Mantenimiento, Desarrollo y Mejora del Sistema de Gestión de Calidad del Proceso de Selección de Personal para la D.F.B., certificado en conformidad con la Norma ISO 9001.

Gestionar y prestar apoyo en las Auditorías Externas de Seguimiento y Renovación de la Certificación del Sistema de Gestión de Calidad del Proceso de Selección de Personal, realizadas por el Organismo Certificador.

Participación en el Comité de Calidad del Proceso de Selección de Personal para la D.F.B.

Tabulación y Análisis de los resultados de las Mediciones de Satisfacción realizadas en el Proceso de Selección para la D.F.B.

Preparar y Apoyar la Revisión del Sistema por la Dirección, incluyendo la definición y seguimiento de los Objetivos e Indicadores del Proceso de Selección para la D.F.B.

Impartición de Cursos sobre Gestión de la Satisfacción de los Clientes para personal de la D.F.B.

Mantenimiento, Desarrollo y Mejora del Sistema de Gestión de Calidad del Archivo Administrativo de la D.F.B., certificado en conformidad con la Norma ISO 9001.

Realizar Auditorías Internas con objeto de evaluar el grado de implantación del Sistema de Gestión de Calidad del Archivo Administrativo de la D.F.B., y desarrollar las Acciones Correctivas, Preventivas y de Mejora necesarias.

Gestionar y prestar apoyo en las Auditorías Externas de Seguimiento y Renovación de la Certificación del Sistema de Gestión de Calidad del Archivo Administrativo, realizadas por el Organismo Certificador.

Participación en el Comité de Calidad y en el Comité de Desarrollo de la Calidad del Archivo Administrativo de la D.F.B.

Tabulación y Análisis de los resultados de las Mediciones de Satisfacción realizadas en el Archivo Administrativo de la D.F.B.

Preparar y Apoyar la Revisión del Sistema por la Dirección, incluyendo la definición y seguimiento de los Objetivos e Indicadores del Archivo Administrativo de la D.F.B.

BFAko osasun azterketa berariazkoen prozesuaren kalitatea kudeatzeko sistema mantentzea, garatzea eta hobetzea. ISO 9001 arauari jarraituz ziurtatua.

Barneko Auditoretzak egitea BFAko osasun azterketa berariazkoen kalitatea kudeatzeko sistemaren ezarpen maila ebaluatzeko helburuz, eta beharrezkoak diren zuzenketa, prebentzio eta hobekuntza ekintzak garatzea.

Berariazko osasun azterketen prozesuaren ziurtapena kontrolatu eta berriztatzeko egiten diren kanpo-auditoretzetan kudeaketa eta laguntza lanak egitea.

BFAko osasun azterketa berariazkoen prozesuaren Kalitatea Garatzeko Batzordean eta Kalitate Batzordean parte hartzea.

BFAko Administrazio Agiritegiak eginiko asebetetasun neurketen emaitzak analizatzea eta tabulatzea.

Zuzendaritzak sistema berrikus dezan, prestaketa eta laguntza lanak egitea, BFAko Administrazio Agiritegiaren helburu eta adierazleen zehaztapena eta jarraipena barne.

Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea (Gufe)

Bekoetxe eguneko zentroaren kalitatea kudeatzeko sistema mantentzea, garatzea eta hobetzea. ISO 9001 arauari jarraituz ziurtatua.

Barne auditoretzak egitea, Bekoetxe eguneko zentroko kalitatea kudeatzeko sistemaren ezarpen maila ebaluatzeko, eta behar diren zuzenketa, prebentzio eta hobekuntza ekintzak egitea.

Erakunde ziurtatzaileak Bekoetxe eguneko zentroaren kalitatea kudeatzeko sistemaren ziurtapenaren jarraipenerako eta berriztapenerako kanpo-auditoretzak egin behar dituen kudeaketa lanak egitea eta laguntza eskaintzea.

Bekoetxe eguneko zentroko Kalitate Batzordean eta Kalitatea Garatzeko Batzordean parte hartzea.

Bekoetxe eguneko zentroko zuzendaritzak sistema berrikus dezan, prestaketa eta laguntza lanak egitea, helburu eta adierazleen zehaztapena eta jarraipena barne.

Prestakuntza Arloari dagokionez:

Mantenimiento, Desarrollo y Mejora del Sistema de Gestión de Calidad del Proceso de Exámenes Específicos de Salud de la D.F.B., certificado en conformidad con la Norma ISO 9001.

Realizar Auditorías Internas con objeto de evaluar el grado de implantación del Sistema de Gestión de Calidad del Proceso de Exámenes Específicos de Salud de la D.F.B., y desarrollar las Acciones Correctivas, Preventivas y de Mejora necesarias.

Gestionar y prestar apoyo en las Auditorías Externas de Seguimiento y Renovación de la Certificación del Proceso de Exámenes Específicos de Salud, realizadas por el Organismo Certificador.

Participación en el Comité de Calidad y en el Comité de Desarrollo de la Calidad del Proceso de Exámenes Específicos de Salud de la D.F.B.

Tabulación y Análisis de los resultados de las Mediciones de Satisfacción realizadas en el Archivo Administrativo de la D.F.B.

Preparar y Apoyar la Revisión del Sistema por la Dirección, incluyendo la definición y seguimiento de los Objetivos e Indicadores del Archivo Administrativo de la D.F.B.

Instituto Foral de Asistencia Social (Ifas)

Mantenimiento, Desarrollo y Mejora del Sistema de Gestión de Calidad del Centro de Día Bekoetxe, certificado en conformidad con la Norma ISO 9001.

Realizar Auditorías Internas con objeto de evaluar el grado de implantación del Sistema de Gestión de Calidad del Centro de Día Bekoetxe, y desarrollar las Acciones Correctivas, Preventivas y de Mejora necesarias.

Gestionar y prestar apoyo en la Auditoría Externa de Seguimiento y Renovación de la Certificación del Sistema de Gestión de Calidad del Centro de Día Bekoetxe, realizada por el Organismo Certificador.

Participación en el Comité de Calidad y en el Comité de Desarrollo de la Calidad del Centro de Día Bekoetxe.

Preparar y Apoyar la Revisión del Sistema por la Dirección del Centro de Día Bekoetxe, incluyendo la definición y seguimiento de los Objetivos e Indicadores.

En cuanto al Área de Formación:

Ofimatikako prestakuntza.

2011. urtean guztira 1.658 pertsona trebatu dira (490 zuzeneko prestakuntzan eta 1.168 lineako prestakuntzan), guztira 220 ikastarotan banatuta. Prestakuntzan landu diren gai nagusiak Microsoft Office, Adobe produktuak (Acrobat eta Photoshop), hainbat talderentzako sarbideko prestakuntza espezifikoak eta Windows 7ra eta Office 2010era migratzeko prestakuntza izan dira.

Laguntza teknikoak.

Tresna ofimatikoen erabilera: 2011n 2.912 ordu eman dira tresna ofimatikoak erabiltzeko laguntza teknikorako eskaerei erantzuten: guztira, 61 eskaera eta 1.680 tiket egon dira.

Aholkularitza zerbitzuei dagokienez, hauexek izan dira 2011ko jardura garrantzitsuenak:

Gizarte Ekintzako Foru Saila

Administrazio prozeduren kudeaketa mekanizatua. Aplikazio informatikoen integrazioa eta bilakaera. Ardatz.

Autonomia Pertsonala Sustatzeko Zuzendaritza Orokorraren prozedurak.

- Desgaitasuna duten Pertsonen Zerbitzua (Mendekotasuna).

- Eskaren grabazioa tramitazioan sartzea.
- Araudi berrira egokitzea.
- Prozeduren abiarazte automatikoa.
- Sinaduren kudeaketa azkartzea.
- Mendekotasunaren balorazioa kudeatzeko eta berrikusteko prozedurak, banakako laguntza plana eta zereginen jakinarazpena modelizatzea.
- Balorazio espedienteak lekualdatzeko eta balorazio espedientei baja emateko prozedurak aldatzea.
- Adineko Pertsonen Zerbitzua (Gizatek).
- Prozedurak araudi berriari egokitzea.
- Prozeduretan alegazioen tramitea sartzea.

Formación ofimática.

A lo largo del año 2011 se han formado un total de 1.658 personas (490 en formación presencial y 1.168 en formación online), distribuidas en un total de 220 cursos. Las principales materias sobre las que se ha impartido formación han sido Microsoft Office, productos Adobe (Acrobat y Photoshop), formación específica de acceso para diversos grupos y formación en migración a Windows 7 y Office 2010.

Asistencia técnica.

En el uso de herramientas ofimáticas: A lo largo del año 2011 se han dedicado un total de 2.912 horas en peticiones de asistencia técnica en el uso de herramientas ofimáticas, distribuidas en 61 peticiones y 1.680 tickets.

En cuanto a los Servicios de Consultoría las actividades más destacadas el año 2011 han sido las siguientes:

Departamento Foral de Acción Social

Gestión mecanizada de Procedimientos Administrativos. Integración y Evolución de las aplicaciones informáticas. Ardatz.

Procedimientos de la Dirección General para la Promoción de la Autonomía Personal.

- Servicio de Personas con Discapacidad (Dependencia).

- Inclusión de la grabación de solicitudes en la tramitación.
- Ajuste a la nueva normativa.
- Arranque automático de procedimientos.
- Acelerar la gestión de las firmas.
- Modelización de procedimientos de gestión y revisión de valoración de la dependencia, Plan de atención individualizada y comunicación de tareas.
- Modificación de procedimientos de traslado de expedientes de valoración y baja de expediente de valoración.
- Servicio de Personas Mayores (Gizatek).
- Adaptación de procedimientos a la nueva normativa.
- Inclusión de trámite de alegaciones en los procedimientos.

- Sinatzeko tramiteak egokitzea.
- Adineko Pertsonen Zerbitzua (zerbitzuarekin lotutako prestazioa).
- Ezezkoa emateko arrazoi berri bat inplementatzea.
- Entzute tramitearen jakinarazpenerako agiria berrikustea.
- Emakume eta Familien Zerbitzua.
- Eskaeren grabazioa eranstea.
- NANA tramitazioan sartzea.
- “Deribazio txostena” agiria gehitzea.
- Txostenak jasotzeko prozedura egokitzea.
- Zentroan edo egoitzan sartzearen jarraipena egiteko prozedura egokitzea.
- Presaz sartzeko prozedura hobetzea.
- Bazterkeriaren aurkako Zerbitzua.
- Indarrean dauden plaza-kupoak aldatzea.
- Jakinarazpenak parametrizatzea (automatizazioa).
- Gizarte ongizateko funtseko pentsioaren prozedura egokitzea.
- Iraungitze prozedurak eta sinaduren tramitazioa aldatzea.
- Dokumentu berriak normalizatzea (Lanbide).
- Prozedurak egokitzea, pentsio eta prestazioetarako aplikazioaren aldaketarengatik.
- Laguntza Berezien ordezkoko laguntza ezartzea.
- Dokumentu berriak: ikastarora joan izanaren eta aprobetxamenduaren frogagiriak, zentroko erakunde kudeatzailearen txosten xehakaturak eta beste agiri batzuk.
- Ezezkoa jakinarazteko dokumentua eta banku-fitxa aldatzea.
- Gizarteratzeko laguntza berezia aldatzeko prozedura egokitzea.
- Adecuación de trámites de firma.
- Servicio de Personas Mayores (Prestación Vinculada al Servicio).
- Implementación de un nuevo motivo de denegación.
- Revisión del documento de comunicación de trámite de audiencia.
- Servicio de Mujer y familia.
- Incorporación de grabación de solicitudes.
- Inclusión del DNI en tramitación.
- Añadir el documento “Informe de derivación”.
- Adaptación del procedimiento de recepción de informes.
- Adaptación del procedimiento de seguimiento de ingreso en centro o residencia.
- Mejora del procedimiento de ingreso de urgencia.
- Servicio de Lucha Contra la Exclusión.
- Modificación de los cupos de plazas vigentes.
- Parametrización de notificaciones (automatización).
- Adecuación del procedimiento de Pensión del fondo de bienestar social.
- Modificación del procedimientos de extinción, tramitación de firmas.
- Normalización de nuevos documentos (Lanbide).
- Ajuste de procedimientos por el cambio en la aplicación de pensiones y prestaciones.
- Implantación de ayuda sustitutiva de Ayudas Especiales.
- Nuevos documentos: justificantes de asistencia y aprovechamiento del curso, informe detallado de entidad gestora del centro y otra documentación.
- Modificación de documento de comunicación de denegación y ficha bancaria.
- Adaptación del procedimiento de modificación de ayuda especial para la inclusión social.

- Iraungitako prestazioen tratamendurako prozedurak aldatzea.

- Zerbitzu Orokorren Zerbitzua:

- Prestazioa berrikusteko eta ordainketa badaezpada eteteko prozedura ezartzea.

- Prestazioak eta laguntza bereziak iraungitzeko prozeduraren gaineko aldaketak.

- Prestazioa berrikusteko eta ordainketa badaezpada eteteko prozedura egokitzea.

- Prestazioa aldi baterako eteteko prozeduran aldaketak egitea.

- Zentroz edo egoitzaz aldatzeko prozedura erabiltzeko prest jartzea Bazterkeriaren aurkako Zerbitzuari.

- Itzulketa prozedura aldatzea.

- Prozedura berriak: bidegabeki kobratutako laguntza-pentsioa (LP) nominatik konpentsatzeko tramitazioa, eta bidegabeki kobratutakoaren konpentsazioaren amaiera.

- Atzera egiteko eta uko egiteko prozeduretan eskabideak grabatzea.

- Uko egiteko prozedura aldatzea.

- Egonaldien justifikazioaren / fakturazioaren prozeduran dokumentuak normalizatzea.

- Aldaketak prozeduretan, sinaduren tratamenduagatik.

- Prozedura berriak: albaranak eta eskabideak, ziurtagiri orokorren igorpena.

Kulturako Foru Saila

Saileko diru-laguntzen gaineko deketuak normalizatzea:

- Oinarri arauemaileak.

- Deialdia.

- Zuzeneko diru-laguntzak hitzarmenarekin.

- Zuzeneko diru-laguntza izendunak.

- Zuzeneko diru-laguntzak hitzarmenik gabe.

Sailaren diru-laguntzen formularioak eta txostenak normalizatzea.

- Modificación de procedimientos para tratamiento de prestaciones extinguidas.

- Servicio de Servicios Generales:

- Implantación del procedimiento de revisión de prestación con suspensión cautelar del pago.

- Modificaciones sobre el procedimiento de extinción de prestaciones y ayudas especiales.

- Adaptación del procedimiento de de Revisión de prestación con suspensión cautelar del pago.

- Cambios en el procedimiento de Suspensión temporal de la prestación.

- Puesta en uso del procedimiento de Traslado de centro o residencia po rel servicio de lucha contra la exclusión.

- Modificación del procedimiento de reintegro.

- Nuevos procedimientos: tramitación de la compensacion en nómina de un cobro indebido de pensión no contributiva (PNC) y Finalización de la compensación de un cobro indebido.

- Grabación de solicitudes en los procedimientos de desistimiento y renuncia.

- Modificación del procedimiento de renuncia.

- Normalización de documentos en el procedimiento de Facturación / Justificación de estancias.

- Modificaciones en procedimientos por el tratamiento de firmas.

- Nuevos procedimientos: Albaranes y Solicitudes, Emisión de certificados genéricos.

Departamento Foral de Cultura

Normalización de decretos de subvenciones a nivel departamental:

- Bases reguladoras.

- Convocatoria.

- Subvenciones directas con convenio.

- Subvenciones directas nominativas.

- Subvenciones directas sin convenio.

Normalización de formularios e informes de subvenciones departamentales.

Lehendakaritzako Foru Saila

Funtzio Publikoko administrazio prozeduren mantentze ebolutiboa eta zuzentzailea, eta izapideetan sortutako dokumentuen normalizazioa.

Langileen kudeaketaren arloko kudeaketa eta zuzendaritzarako informazio eredu ezartzen laguntzea.

Honako arlo hauetako diru-laguntzak normalizatzeko aurretiazko azterlana:

- Udal azterlanak eta toki erakundeentzako laguntza ekonomikoa.

- Turismoaren sustapena.

- Zerbitzu orokorrak.

Ogasun eta Finantzen Foru Saila

Ogasun eta Finantza Sailerako informazio sistemen eredu integratua koordinatzea.

- Arkitektura eredu orokorra.

- Osagaien arkitektura logikoa.

- Pertsonen sistema integralaren eredu kontzeptuala. Eskakizun funtzionalak.

- Prozesuen mapa.

- Tramitazio ereduak kudeatzeko bertsioa.

- Egungo sistemen analisia.

- Pertsonen sistema integralaren eredu logikoa.

- Pertsonen sistema integralaren proposamen teknologikoa.

- Eredu integratua: euskarrirako soluzio teknologikoa.

- Bide orria.

- Korrespondentzia metodologikoaren gida.

- Proiektuko planak: laguntzarako estrategia / kanalak, lan mahaia, prozeduren kudeaketa horizontala, agiriaren kudeaketa, informazio ingurunea, segurtasuna eta arlo teknikoa.

Departamento Foral de Presidencia

Mantenimiento evolutivo y correctivo de los procedimientos administrativos de Función Pública, con normalización de los documentos generados en la tramitación.

Apoyo a la implantación del modelo de información para la gestión y dirección en materia de gestión de personal.

Estudio preliminar para la normalización de las subvenciones en materia de:

- Estudios Municipales y Asistencia económica a entes locales.

- Promoción Turística.

- Servicios Generales.

Departamento Foral de Hacienda Y Finanzas

Coordinación del Modelo Integrado de Sistemas de Información para el departamento de Hacienda y Finanzas.

- Modelo general de arquitectura.

- Arquitectura lógica de componentes.

- Modelo conceptual Sistema Integral de Personas. Requerimientos funcionales.

- Mapa de procesos.

- Versión de gestión de patrones de tramitación.

- Análisis de sistemas actuales.

- Modelo lógico del Sistema Integral de Personas.

- Propuesta tecnológica Sistema Integral de Personas.

- Modelo integrado: solución tecnológica de soporte.

- Hoja de ruta.

- Guía de correspondencia metodológica.

- Planes de proyecto: Estrategia de atención/canales, escritorio de trabajo, gestión horizontal de procedimientos, gestión documental, entorno informacional, seguridad y área técnica.

2011ko Plan Telematikoa eta Telefonikoa. Barruan hartzen du 2010eko Errentako laguntza programaren kopiak sortzeko euskarria.

Bizkaibairen bidez herritarrentzako arreta telematikoko zerbitzu berriak bideratzea eta horiek erabiltzen hasten laguntzea.

Gizarte Urgazpenerako Foru Erakundea

Txurdinagako zentroan Resiplus tresna ezartzeko aholkularitza eta laguntza:

- Langileen prestakuntza: zuzeneko edo urrutikoa.
- Instalazio eta Konfigurazio Zerbitzua (zuzeneko edo urrutikoa).
- Txurdinagako adinekoren zentro berrian Resiplus tresna ezartzea.
- Erabiltzen hasten laguntzea (bertatik bertara eta telefonoz) eta laguntzen jarraitzea harik eta Resiplus aplikazioa normaltasun osoz erabili arte.
- Erabilerari buruzko gidaliburuaren eta erabiltzailearen eskuliburuaren dokumentazioa.
- Aplikazioa erabiltzeko dokumentazio interesgarria intranetean argitaratzea.
- Erabileraren gaineko estatistikak definitu eta diseinatzea.

Ekonomia Sustatzeko Foru Saila

Aholku ematea diru-laguntzen kudeaketarako EKUNET aplikazio berria ezartzeko, Enpresak Sustatzeko Zerbitzuarentzat.

Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren kudeaketa-adierazleen eredu definitzea (aginte-koadroa).

Aholkularitza eta laguntza ematea estranetaren eta www.behargintza.net web atariaren erabileran.

Plan Telemático y Telefónico del 2011. Incluye el soporte a la creación de copias del programa de ayuda de Renta 2010.

Enfoque de nuevos servicios de atención telemática al ciudadano a través de Bizkaibai y apoyo a la entrada en uso.

Instituto Foral de Asistencia Social

Consultoría y soporte para la implantación efectiva de la herramienta de gestión Resiplus en el centro de Txudinaga:

- Formación del personal : Presencial y Remoto.
- Servicio de Instalación y Configuración (Presencial o Remoto).
- Implantación de la herramienta Resiplus en el nuevo centro de personas mayores de Txurdinaga.
- Apoyo en la entrada en uso (in situ y soporte telefónico) y soporte hasta que la aplicación Resiplus sea utilizada con total normalidad.
- Documentación de guías de uso y manuales de usuario.
- Publicación en la intranet de la documentación de interés para el uso de la aplicación.
- Definición y diseño de estadísticas de uso.

Departamento Foral de Promoción Económica

Asesoramiento en la implantación de la nueva aplicación de gestión de subvenciones EKUNET, para el Servicio de Promoción Empresarial.

Definición del modelo de indicadores de Gestión (Cuadro de mando) del Servicio de Promoción Empresarial.

Asesoramiento y soporte en la utilización de la extranet y el portal web www.behargintza.net.

2- Sozietatearentzako Gertakari Garrantzitsuak, Ekitaldia Itxi Ostean Gertatuak.

Bestalde, Lantik, S.A.ko Administrazio Kontseiluak ez du inolako gertaerarik ezagutzen sozietatearen ekitaldia itxi zenetik, hots, 2011ko abenduaren 31tik, urteko kontu itxietan eragin nabarmena izan dezakeenik.

3- Etorkizuneko bilakaera

Hona 2012ko aurrekontuaren datu nagusiak (eurotan):

Salmentak / Ventas	56.266.479,00
Langileen gastuak / Gastos de personal	19.136.251,00
Beste ustiapen-gastu batzuk / Otros gastos de explotación	12.220.065,00
Inbertsioak / Inversiones	1.004.201,00

4- Akzio propioak erostea

Orain bukatutako zerga-urtean zehar ez da aldaketarik egon Lantik, S.A.ko akzioduneriaren osaeran, eta Sozietateak ez du akzio propiorik erosi, ezta era iragankorrean ere.

2011ko abenduaren 31n itxitako ekitaldiari dagokion eta aurreko N 3578876 B orrialdetik N 3578940 B orrialderaino biltzen den Kudeaketa Txostena Lantik, S.A.ren Administrazio Kontseiluak legezko epean formulatu duena da, eta jarraian Kontseilu horren mahaikide guztiek sinatu dute:

2- Acontecimientos Importantes Para La Sociedad Ocurredos Después Del Cierre Del Ejercicio.

Por otra parte, el Consejo de Administración de Lantik, S.A. no tiene conocimiento de hecho alguno que, desde la fecha de cierre del ejercicio social, 31 de diciembre de 2011, pueda afectar de una manera sustancial a las cuentas anuales cerradas a la fecha antes citada.

3- Evolución futura

El Presupuesto 2012, en sus datos más significativos es el siguiente (euros):

4- Adquisición de acciones propias.

Durante el año fiscal que ahora termina no ha habido cambios en la composición del accionariado de Lantik, S.A. ni la Sociedad ha comprado acciones propias, ni siquiera de manera transitoria.

El Informe de Gestión comprendido entre las páginas anteriores números N 3578876 B a N 3578940 B correspondiente al ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2011 es el formulado en el plazo legal por el Consejo de Administración de Lantik, S.A. todos cuyos miembros firman a continuación:

VI.11. Bizkaikoa, FEEP

Bizkaikoa, EPEF



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

BizkaiKOA, FEED / BizkaiKOA, EPEF

Aktiboa / Activo		11eko ITXIERA/ CIERRE 2011
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente		13.352.052
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>		13.152.966
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>		199.086
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente		1.172.665
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>		479.266
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatik bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>		235
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>		479.031
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>		
VI. Epe laburrerako periodokatzak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>		3.192
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>		690.207
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)		14.524.717



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

BizkaiKOA, FEED / BizkaiKOA, EPEF

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo		11eko ITXIERA/ CIERRE 2011
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto		14.120.295
A-1) Fondo propioak Fondos propios		
I. kapitala <i>Capital</i>		
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>		
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>		
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		2.441.394
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>		(2.441.394)
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos		14.120.295
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>		14.120.295
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES

BizkaiKOA, FEED / BizkaiKOA, EPEF

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo		11eko ITXIERA/ CIERRE 2011
B) Pasibo ez zirkulatzailerak/ Pasivo No Corriente		
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduari arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkarteetako zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokateak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailerak/ Pasivo Corriente		404.421
I. Salmentarako mantentutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduari arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo		
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkarteetako epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.		404.421
1. Hornitzaileak Proveedores		17.325
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores		387.097
VI. Periodokateak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)		14.524.717



FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Galera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES FORALES

BizkaiKOA, FEFP / BizkaiKOA, EPEF

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIAKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	66.256	
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>	(286.772)	
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	108	
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(656.482)	
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(1.574.560)	
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(336.133)	
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	336.133	
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>		
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>		
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(2.451.450)	
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	10.056	
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>		
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	10.056	
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(2.441.394)	
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(2.441.394)	
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpoidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(2.441.394)	

Bizkaikoa. FEEP

Bizkaikoa. EPEF

654



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Bizkaikoa, FEFPSociedades Mercantiles Forales
Bizkaikoa, EPEF**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-2.519.430,61	
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik	-2.441.394,45	
Resultado del ejercicio antes de impuestos		
2 Emaitzaren dokuntzak	-10.055,55	
Ajustes del resultado		
a) Ibilgetuaren amortizazioa	336.133,10	
Amortización del inmovilizado		
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldaketak		
Variación de provisiones		
d) Diru-laguntzen egozpena	-336.133,10	
Imputación de subvenciones		
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado		
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak	-10.055,55	
Ingresos financieros		
h) Finantza gastuak		
gastos financieros		
i) Truke aldaketak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean	-78.036,16	
Cambios en capital corriente		
a) Izakinak		
Existencias		
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk	-479.265,66	
Deudores y otras cuentas a cobrar		
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes		
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk	404.421,48	
Acreedores y otras cuentas a pagar		
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes		
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak	-3.191,98	
Otros activos y pasivos no corrientes		
4 Ustiapei jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk	10.055,55	
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación		
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses		
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza	10.055,55	
Cobros de intereses		
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapei jardueren esku-diru fluxuak	-2.519.430,61	
Flujos de efectivo de las actividades de explotación		
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik	-217.506,83	
Pagos por inversiones		
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala	-217.506,83	
Inmovilizado material		
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Bizkaikoa, FEEPSociedades Mercantiles Forales
Bizkaikoa, EPEF**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatikoa kobrantzak Cobros por desinversiones a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta g) Bestelako aktiboak Otros activos 8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-217.506,83	
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN 9 Ondare bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio c) Ondare propioa bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio d) Ondare propioa bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos 10 Finantza pasiboen bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero a) Jaulkipena Emisión 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas 11 Dibidenduengatikoa ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio a) Dibidentuak Dividendos b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio 12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	3.427.144,45 2.441.394,45 985.750,00 3.427.144,45	
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	690.207,01	
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	690.207,01	

Txostena

1. Oharra.- Erakundearen Jarduera

Erakundea Bizkaiko Batzar Nagusiek Osoko Bilkuran hartutako erabakiaren bidez sortu zen, 2010eko abenduaren 22an; abenduaren 22ko 5/2010 Foru Araua, 248 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratua, 2010eko abenduaren 28koan.

BIZKAIKOA, FEED (Foru Enpresa-Erakunde Publikoa), aurrerantzean Erakundea, zuzenbide pribatuak araututako izaera publikoko erakunde gisa, berezko nortasun juridikoa duena; bere xedeak lortzeko gaitasun publiko eta pribatu osoa du, irabaziak lortzeko asmorik gabe, Bizkaian kultura ondarea zabaltzeko zerbitzua kudeatzeko. Foru enpresa-erakunde publiko baten izaera juridikoa du.

BizkaiKOA foru izaki publiko enpresariala erakunde publiko moduan eratu da eta Kulturaren arloan (ondare kulturalaren zabalkuntza) eskumenak dituen Bizkaiko Foru Aldundiaren sailari dago atxikita.

Erakundearen egoitza soziala eta legezko ordezkaritza Bilbon dago, Maria Diaz de Haro, 11an.

BizkaiKOA foru izaki publiko enpresariala Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Historikoetako foru organoei «Lurralde historikoarentzat interesgarriak diren organismo kulturalen sorkuntza eta mantenua» deritzon arloan aintzatesten zaizkien berariazko eskumenak erabiliz eratu da. Eskumen horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Erakunde Erkideen eta bere Lurralde Historikoetako foru organoen arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Euskal Legearen 7a).13) artikuluan eraentzen da, eta baita herri administrazio bakoitzak auto-antolakuntzari dagokionez duen eskumenaren eta indarreko Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren 4. artikulua aplikazioan ere. Organismoa honako estatutuak honetan, aurrekontuei buruzko legerian eta aplikagarriak izango diren gainerako arauetan ezarri denaren arabera eraentzen da. Arau horien ezean antolamendu juridiko pribatua aplikatuko zaio.

BizkaiKOA foru izaki publiko enpresarialari Herri Administrazioaren Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/92 Legeak ezarri duena aplikatuko zaio administrazioari ahalmenak burutzen dituen eta bere organoen borondatearen betearazpenari dagokionez.

Memoria

Nota 1.- Actividad de la Entidad

La Entidad fue creada en virtud del acuerdo adoptado en Sesión Plenaria de las Juntas Generales de Bizkaia, con fecha 22 de diciembre de 2010, Norma Foral 5/2010, de 22 de diciembre, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia, número 248 de 28 de diciembre de 2010.

BizkaiKOA, EPEF (Entidad Pública Empresarial Foral), en adelante la Entidad, tiene naturaleza pública regida por el derecho privado, con personalidad jurídica propia y plena capacidad pública y privada para el cumplimiento de sus fines, sin ánimo de lucro, en aras a la gestión del servicio de la difusión del patrimonio cultural de Bizkaia, adscrita al Departamento de Cultura de Diputación Foral de Bizkaia.

La entidad pública empresarial foral BizkaiKOA se configura como entidad de naturaleza pública, adscrita al departamento de la Diputación Foral de Bizkaia competente en materia de Cultura (difusión del patrimonio cultural).

Su domicilio social está ubicado en Bilbao, C/ María Díaz de Haro 11, en donde radica la representación legal de la misma.

La Entidad, que tiene la consideración de Entidad Pública Empresarial Foral, se constituye en ejercicio de la competencia exclusiva reconocida a los Órganos Forales de los Territorios Históricos de Euskadi en materia de creación y mantenimiento de organismos culturales de interés del Territorio Histórico a tenor de del artículo 7º.a).13 de la vigente Ley vasca 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, así como de la competencia de autoorganización propia de cada Administración Pública y en aplicación del artículo 4 de la vigente Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria. Este organismo se rige por a tenor de lo establecido en los estatutos y en la legislación presupuestaria y demás normas que le sean de aplicación. En defecto de estas normas, se le aplicará el ordenamiento jurídico privado.

Será de aplicación a la Entidad, lo dispuesto en la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones públicas y del Procedimiento Administrativo Común, cuando ejerza potestades administrativas y en lo relativo a la formación de voluntad de sus órganos.

Bizkaiko Foru Aldundiaren barruan ondare kulturalaren zabalkuntzaren arloaren ardura duen Saila izango da BizkaiKOA erakundearen zuzendaritza estrategikoaren eta emaitzen ebaluazio eta kontrolaren arduraduna.

BizkaiKOA erakundearen helburuak dira zati baten zein osorik Bizkaiko Foru Aldundiaren titulartasunekoak diren Bizkaiko ondare kulturalaren zabalkuntzarako egitura hauen plangintza estrategikoa, kudeaketa koordinatua, jarraipena, kontrola eta ikuskapen eragingarriak. Halaber, bere helburuak dira Bizkaian kokatuta dauden era horretako gainerako azpiegituren jarraipen eta kontrol eragingarria egitea.

Arestian aipatu diren helburu horietara iristearen ondoretarako ezarri da BizkaiKOA erakundearen funtzioak hauek direla:

- a) Bizkaian ondare kulturala sustatzeko jarduketak proposatzea eta kudeatzea, horien jarraipena egitea eta, hala denean, neurri zuzentzaileak hartzeko proposamenak egitea.
- b) Foru titulartasuneko museoen kudeaketa integrala (Gernikako Euskalherria Museoa, Arrantzalearen Bermeoko Museoa, Muskizko El Pobal Burdinola eta Bilbon dagoen Bizkaiko Arkeologi Museoa (BAM)).
- c) Bizkaiko ondare kulturala zabaltzeko adierazgarriak diren foru azpiegitura kultural guztien kudeaketa integrala: Santimamiñeko kobak, Foruko Interpretazio Zentroa, Omarko Baso Margotua, Muñatones gaztelua, Herrien Europa Parkea (Gernika), etab.
- d) Bizkaian ondare kulturala zabaltzeko azpiegiturak sustatzea, hala zati baten foru titulartasunekoak direnenak nola titulartasun pribatukoak eta/edo foru erakundearekin zerikusirik ez dutenenak.
- e) Bilbon kokaturik dagoen foru titulartasuneko Rekalde erakusketa aretoaren kudeaketa osoa.

Bizkaiko Foru Aldundiaren 32 /2011 FORU DEKRETUA, otsailaren 22koa. Honen bidez, «BizkaiKOA FEED» enpresa- erakunde publiko foralari gomendioa egiten zaio Aldundiak Bizkaiko kultura-ondarea zabaltzeko dituen eskumenak kudeatzeko, eta ukitutako langileak enpresaerakunde horri atxikitzen zaizkio.

El departamento titular de las competencias de Diputación Foral de Bizkaia en materia de difusión del patrimonio cultural será el encargado de la dirección estratégica, evaluación y control de los resultados de BizkaiKOA, EPEF.

Se configuran como objetivos de BizkaiKOA, EPEF la planificación estratégica, gestión coordinada, seguimiento, control e inspección eficiente de las infraestructuras de difusión del patrimonio cultural de Bizkaia en los que exista titularidad, total o parcial, de Diputación Foral de Bizkaia, así como el seguimiento y control eficiente del resto de infraestructuras de este tipo ubicadas en Bizkaia.

De cara a la consecución de los anteriores objetivos, se establecen como funciones de BizkaiKOA, EPEF, las siguientes:

- a) Proponer y gestionar actuaciones dirigidas al fomento de la difusión del Patrimonio Cultural de Bizkaia, realizando el seguimiento de las mismas y proponiendo la adopción, en su caso, de medidas correctoras.
- b) Gestión integral de los museos de titularidad foral (Museo Euskalherria de Gernika, Museo Arrantzale de Bermeo, Ferrería del Pobal de Muskiz, Bizkaiko Arkeologi Museoa de Bilbao y la Sala Ondare).
- c) Gestión integral de las diferentes infraestructuras culturales forales de relevancia en la difusión del patrimonio cultural de Bizkaia: cuevas de Santimamiñe, centro de interpretación de Forua, Bosque Animado de Oma, castillo de Muñatones, Parque Europa de los Pueblos (Gernika), etc.
- d) Fomento de las infraestructuras de difusión del patrimonio cultural en Bizkaia, tanto de titularidad compartida con la foral como los de titularidad privada y/o ajena a la foral.
- e) Gestión integral de la Sala de Exposiciones Rekalde sita en Bilbao, de titularidad foral.

Según el Decreto Foral de Diputación Foral de Bizkaia 32/2011, de 22 de febrero, se encomienda a «BizkaiKOA, EPEF», la gestión de las competencias forales en materia de difusión del patrimonio cultural de Bizkaia, y se le adscribe el personal afecto.

Sala de Exposiciones Rekalde, SLk entitate berriari bere aktibo eta pasibo osoa laga eta langile taldea horri atxiki beharko diola.

Sociedad Sala de Exposiciones Rekalde, SLren Administrazio Kontseiluak proposatuta, 2011ko uztailaren 1eko datarekin, aho batez erabaki da Sala de Exposiciones Rekalde, SLko langileak "BIZKAIKOA FEED" Foru Enpresara aldatzea.

Erakundeak burutzen duen jarduera kontuan hartuta ez dauka erantzukizun, gastu ez aktiborik; ez dauka zuzkidurarik edo ondareari, finantza egoerari edo horren emaitzei dagokionez ingurumenaren arloko inguruabar adierazgarriak. Horregatik honako memoria honetan ez da urteko kontuen berariazko banakapenik egin ingurumenaren arloko gaiei dagokienez.

2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Erakundearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07, Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Erakundearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2011ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Erakundearen Administrazio Kontseiluak prestatu dituzte, eta Bizkaiko Foru Aldundiari igorriko zaie; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administratzaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

También establece que Sala de Exposiciones Rekalde, S.L. deberá ceder globalmente su activo y pasivo y adscribir su plantilla de personal a favor de la nueva entidad.

A propuesta del Consejo de Administración de la Sociedad Sala de Exposiciones Rekalde, S.L., se aprueba de forma unánime el traspaso, con fecha 1 de julio de 2011, del personal de "Sala de Exposiciones Rekalde, S.L." a la Entidad Pública Empresarial Foral "BIZKAIKOA FEED".

Dada la actividad a la que se dedica la Entidad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones o contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto a información de cuestiones medioambientales.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Entidad y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Entidad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 que han sido formuladas por el Consejo de Administración de la Entidad, serán remitidas a la Diputación Foral de Bizkaia, estimándose que serán aprobadas sin ninguna modificación.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Erakundeak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra)
- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)

2.4 Informazioaren konparazioa

Urteko kontu hauek hasierako urteko kontuak dira eta, ondorioz, ez dute zifra konparatiborik.

Administratzaileek, egoeraren balantzearen partidak, galdu-irabazien kontua, ondare garbiaren aldaketan egoera, diru fluxuen egoera, 2011ko ekitaldiko kopuruekin bakarrik, aurkeztu dituzte, zeren eta 2011ko urtean eratu da.

2.5 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

Urteko kontu hauek hasierako urteko kontuak dira eta, ondorioz, ez dute zifra konparatiborik.

3. Oharra.- Emaizten Aplikazioa

Administrazio Kontseiluaren proposamenari jarraituz, emaitzen honako aplikazioi hau:

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Entidad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)
- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)

2.4 Comparación de la información

Las presentes cuentas anuales son cuentas anuales iniciales, por lo que no se reflejan cifras comparativas.

los Administradores presentan, las partidas del balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo, con las cifras del ejercicio 2011, por corresponder éste a su primer ejercicio social desde su constitución.

2.5 Cambios en criterios contables

Las presentes cuentas anuales son cuentas anuales iniciales, por lo que no se reflejan cambios en criterios contables.

Nota 3.- Aplicación de Resultados

Se someterá a la aprobación del Consejo de Administración la siguiente aplicación de resultados:

Banaketarako Oinarriak / Bases de Reparto	Zenbatekoa (eurotan) Importe (en euros)
Galdu-irabazien kontuaren saldoa (Galerak) Saldo de la cuenta de Pérdidas y ganancias 31.12.11 (Pérdidas)	(2.441.394,45)
APLIKAZIOA / APLICACIÓN	
Kideen ekarpenak Galerak konpentsatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	2.441.394,45

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Erakundeak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Erakundeak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

a) Erankuntzen gaineko erabilera eskubideak:

Bizkaiko Foru Aldundiak lagatako higiezin erabiltzeko eskubidea, Erakunde horretako Katastro Zerbitzuko eta Laguntza Teknikoko teknikariek 2011n egindako balorazioaren arabera erregistratuta dagoena. Horien amortizazioa modu linealean egiten da gelditzen den bizitza baliagarrian, eta hori hasierako bizitzatik gutxitzen da (50 urte).

Aktibo materialen eta ukezinak balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Entidad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

La Entidad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Derechos de uso sobre bienes inmuebles:

Los derechos de uso de inmuebles cedidos por Diputación Foral de Bizkaia, que se encuentran registrados de acuerdo con la valoración realizada en 2011 por técnicos del Servicio del Catastro y Apoyo Técnico de dicha Institución. Sus amortizaciones se realizan de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que resta del inicial (50 años).

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determina daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza ukezina mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

Balantze bakoitzaren datan, Erakundeak bere aktibo materialen eta ukezineen liburuetakozenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Erakundeak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du. Bizitza ukezina mugagabea duen ibilgetu ukezinal bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipaturako irizpidearen arabera.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

En la fecha de cada balance, la Entidad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Entidad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado intangible con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

Beste instalazio batzuk	7
Tresneria	3-4
Altzariak eta tresnak	5-7
Informazio prozesuetarako ekipak	5
Beste ibilgetu material batzuk	7

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarri txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezineta inbertsioak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.5 Trukeak

Erakundeak ez du horrelako operaziorik egin.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Otras instalaciones	7
Utillaje	3-4
Mobiliario y enseres	5-7
Equipos para procesos de información	5
Otro inmovilizado material	7

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

La Entidad no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

La Entidad no tiene activos de esta naturaleza.

4.5 Permutas

La Entidad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korranteak edo ez korranteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

- a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.
- b) Irua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Erakundeak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor-igual o superior-posterior a doce meses.

- a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.
- b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Entidad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Pasibo finantzarioen baja:

Erakundeak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korronteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korronteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Erakundearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Erakundeak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Atzerriko diruko transakzioak operazioa egin zen datan indarrean zegoen truke tasaren arabera baloratzen dira.

Zordunen, Hartzekodunen, atzerriko dirutan egindakoen eta itxi gabekoen saldoen eurotan duten balioaren arabera kontabilizatzen dira, faktura egin den edo jaso den datako kotizazioaren arabera.

Hori kobratzeko edo ordaintzeko unean sortzen diren diferentziak ekitaldiko galeren eta irabazien kontuan sartzen dira, eta Trukeko diferentzia positiboen kontuan kontabilizatzen dira, positiboak badira, edo Trukeko diferentzia negatiboen kontuan, negatiboak badira.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Erakundearen gaineko zergatik salbuetsita dago Foru Enpresa-Erakunde Publikoa izaera duelako.

Baja de pasivos financieros:

La Entidad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Entidad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Entidad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

Las transacciones en moneda extranjera se valoran al tipo de cambio vigente en la fecha de la operación.

Los saldos de Deudores, Acreedores, contraídos en moneda extranjera y no cancelados, se contabilizan por el contravalor en euros, según cotización a la fecha de emisión o recepción de la factura.

Las diferencias surgidas en el momento de cobro o pago de la misma se contabilizan en la cuenta Diferencias positivas de cambio si son positivas, o Diferencias negativas de cambio si son negativas, de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

La Entidad está exenta del Impuesto sobre Sociedades debido a su carácter de Entidad Pública Empresarial Foral.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrontea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatzeko dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntan, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

Salmentengatik sarrerak saldutako ondasunen berezko arrisku eta ondasun nagusiak erosleari transferitzen zaizkionean errekonoitzen dira, ondasun horren gaineko gestio korrontea mantendu gabe, eta ondasunaren gaineko egiazko kontrola atxiki gabe.

Interesen ondoriozko sarrerak:

Interesen ondoriozko sarrerak interes efektiboaren metodoa erabiliz errekonoitzen dira.

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

2011ko abenduaren 31n ez zegoen Erakundearen kontra abiarazitako prozedura judizial edo erreklamaziorik martxan, bere jardueraren ohiko garapenaren ondorioz.

4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

Ingresos por intereses:

Los ingresos por intereses se reconocen usando el método del tipo de interés efectivo.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Procedimientos judiciales y/o reclamaciones en curso:

A 31 de diciembre de 2011 no se encontraban en curso procedimientos judiciales y reclamaciones entablados contra la Entidad con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Erakundearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ez dago inolako kontabilitate-arriskurik inurumennari dagokionez.

Ingurumen gaitan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administrazioaileek uste dute horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatiko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Egungo lan-harremanen esparruan, ez da aurreikusi Erakundeak langileek beraien alde aurreko erretiroa eskatzea, beraz, erantsitako urteko kontuek ez dute kontzeptu honekiko hornidurarik hartzen.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, Erakundeak langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Entidad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

No existen registros contables en relación al medioambiente.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

Por entender que en el actual marco de relaciones laborales no es previsible que los trabajadores de la Entidad soliciten su jubilación anticipada, las cuentas anuales adjuntas no incluyen provisión alguna por este concepto.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las Entidades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Erakundeak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Entidad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

d) Itzuli ezinak diren kapital diru-laguntzak jatorriz eman den zenbatekoarekin azaltzen dira balantzeko ondare garbian eta emaitzetan metodo linealaren sistemaren bidez egozten dira diru-laguntza horiekin finantzatu diren ibilgetuko elementuen bizitza erabilgarriaren baliokidean den aldian. Osagarri moduan balantzeko epigrafe honek Bizkaiko Foru Aldundiak lagapenean eman dituen lokalen doako erabilerak duen salmenta-balioa biltzen du (4.1. oharra), emaitzetan egozten diren zenbatekoen garbia dena, eta hori ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelakoen egozpera moduan sartzen dira (336.133,10 euro 2011ko ekitaldian). Zenbateko horiek bat datoz aktibaturik dagoen erabilera eskubidearen amortizazioarekin.

4.16 Galerak konpentsatzeko kapital ekarpenak

Bizkaiko Foru Aldundiarengandik jasotzen diren zenbatekoak, eta ekitaldiko galerak finantzatzeko direnak, balantzeko galerak konpentsatzeko bazkideek egiten dituzten konpentsazioen epigrafean erregistratzen dira (9. oharra).

4.17 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.19 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Erakundeak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Erakundeko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

d) Las subvenciones de capital no reintegrables figuran en el patrimonio neto del balance por el importe original concedido y se imputan a resultados siguiendo el método lineal durante un período de tiempo equivalente a la vida útil de los elementos de inmovilizado financiados con dichas subvenciones. Adicionalmente, este epígrafe del balance recoge el valor venal del derecho de uso que supone la utilización gratuita de los locales cedidos por Diputación Foral de Bizkaia (Nota 4.1), neto de los importes que se imputan a resultados, como imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otros (336.133,10 euros en el ejercicio 2011), importes coincidentes con la amortización del derecho de uso activado cada ejercicio.

4.16 Aportaciones de capital para compensación de pérdidas

Los importes recibidos de Diputación Foral de Bizkaia, destinados a financiar las pérdidas del ejercicio, se registran en el epígrafe de aportaciones de socios para compensación de pérdidas del balance (Nota 9).

4.17 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.19 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Entidad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Entidad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

2011ko abenduaren 31ko bitarteko egoera orri urteko kontuak hauek prestatzeko, taldeko enpresatzat hartu dira Bizkaiko Foru Aldundia, eta bere taldeko entitateak.

En la preparación de estas cuentas anuales a 31 de diciembre de 2011, se han considerado como empresas del grupo a Diputación Foral de Bizkaia, así como a las entidades del grupo de ésta.

4.20 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

4.20 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

Erakundeak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

La Entidad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y se venta sea altamente probable.

4.21 Etendako operazioak

4.21 Operaciones interrumpidas

Erakundeak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

La Entidad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

5. Oharra.- Ibilgetu materiala

Nota 5.- Inmovilizado material

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira,

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

Kontuak / Cuentas	2011			
	11.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.11	Gehikuntzak Adiciones	Murrizketak Disminuciones	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Kostua / Coste				
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	---	96.958,88	---	96.958,88
Informazio prozesuetarako ekipak Equipos para procesos de información	---	4.000,20	---	4.000,20
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	---	116.547,75	---	116.547,75
Kostua guztira / Total Coste	---	217.506,83	---	217.506,83

Metatutako Amortizazio Amortización Acumulada	2011			
	11.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.11	Gehikuntzak Adiciones	Murrizketak Disminuciones	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	---	(9.695,89)	---	(9.695,89)
Informazio prozesuetarako ekipak Equipos para procesos de información	---	(400,02)	---	(400,02)
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	---	(8.324,84)	---	(8.324,84)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	---	(18.420,75)	---	(18.420,75)

Balio garbia / Valor Neto	---			199.086,08
---------------------------	-----	--	--	------------

2011 ekitaldiko itxieran Erakundeak ez du guztiz amortizatutako ibilgetu materialeko elementurik.

Jarduerarako eta administrazio-kudeaketarako erabiltzen diren lokalak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzekoak dira. Foru Aldundiak Erakundeari doan laga dio lokal horiek erabiltzeko eskubidea.

2011ko abenduaren 31n Erakundeak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Erakundeak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko.

2011ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu materialari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

6. Oharra.- Higiezineta inbertsioak

Erakundeak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

Kontratuko betebeharrak:

2011ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezinaren gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Al cierre del ejercicio 2011 la Entidad no tiene elementos del inmovilizado material totalmente amortizados.

Los locales donde se desarrolla la actividad y en los que se realiza la gestión administrativa, son propiedad de Diputación Foral de Bizkaia quien ha cedido gratuitamente un derecho de uso sobre los mismos a la Entidad.

Al 31 de diciembre de 2011 la Entidad no tiene contratos firmados para la venta de activos.

La Entidad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

La Entidad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2011 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Los importes y variaciones experimentados durante el ejercicio, han sido los siguientes:

Kontuak / Cuentas	2011		
	11.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.11	Gehikuntzak Adiciones	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Kostua / Coste			
Higiezinak erabiltzeko eskubidea Derecho uso inmueble	---	13.470.678,16	13.470.678,16
Kostua guztira / Total Coste	---	13.470.678,16	13.470.678,16

Metatutako Amortizazio Amortización Acumulada	11.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.11	Gehikuntzak Adiciones	11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11
Higiezinak erabiltzeko eskubidea Derecho uso inmuebles	---	(317.712,35)	(317.712,35)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	---	(317.712,35)	(317.712,35)

Balio garbia / Valor Neto	---		13.152.965,81
---------------------------	-----	--	---------------

2011ko abenduaren 31ko datarekin, Erakundeak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

2011eko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboan bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar

2011 ekitaldiko itxieran Erakundeak ez du guztiz amortizatutako ibilgetu ukiezinako elementurik.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

8.1 Finantza errentamendua

2011ko ekitaldiaren amaieran, Erakundeak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

No figuran registrados por parte de la Entidad al 31 de diciembre de 2011 la capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

Al 31 de diciembre de 2011 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

Al cierre del ejercicio 2011 la Entidad no tiene elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados.

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Arrendamiento financiero

Al cierre del ejercicio 2011, la Entidad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2.1. Errenta emaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2011ko ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

8.2.2. Errenta hartzaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2011ko ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta hartzaile gisa.

9. Oharra.- Finantza tresnak

9.1 Aipamen orokorrak

Bi Erakunderen arteko edozein kontratu da (komertziala edo ez komertziala), aldi berean hau dakarrena: Erakunde batean aktibo finantzario bat (kobratzeko eskubidea, etab.) eta bestean ondarezko tresna bat (fondo propioetan sartzen diren tresnak) eta/edo pasibo finantzario bat (ordaintzeko betebeharra, etab.), kontratu baten ondorioz.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

2011ko abenduaren 31n, Erakundeak ez du inbertsiorik beste enpresa batzuen ondarean: taldeko enpresak, multitaldekoak edo partaidetuak.

2011ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da:

8.2 Arrendamiento Operativo

8.2.1. Información a incluir como arrendador operativo:

Al cierre del ejercicio 2011, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Entidad en calidad de arrendador.

8.2.2. Información a incluir como arrendatario operativo:

Al cierre del ejercicio 2011, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Entidad en calidad de arrendatario.

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Consideraciones generales

Se refiere a cualquier contrato (comercial o no comercial) entre dos entidades que da lugar, simultáneamente: en una entidad a un activo financiero (derecho de cobro, etc) y en otra entidad a un instrumento de patrimonio (instrumentos que se incluyen en fondos propios) y/o a un pasivo financiero (obligación de pago, etc...) derivadas de un contrato.

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1 a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

La Entidad no tiene a 31 diciembre de 2011 inversiones en el patrimonio de otras empresas: del grupo, multigrupo ni asociadas.

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, es el siguiente:

Finantzario Aktiboak / Activos financieros		
Kategoriak / Categorías	Kredituak, eratorriak, bestelakoak / Créditos, derivados, otros	
	11.12.31 / 31.12.11	11.01.01 / 01.01.11
Kobratzeko maileguak eta partidak – Ez taldea préstamos y partidas a cobrar – No Grupo	<u>234,88</u>	---
Salmentagatik eta Zerbitzuengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	234,88	---
Eskudirura eta beste likido aktibo baliokideak efectivo y otros activos líquidos equivalentes	<u>690.207,01</u>	---
Diruzaintza / Tesorería	690.207,01	---
Guztira / Total	690.441,89	---

BizkaiKOA-ren irabazi-asmorik gabeko izaera bermatzeko, debekatuta dago berariaz epe luzerako zorpetze-eragiketak egitea. Epe laburrerako zorpetzea planteatzen bada, eragiketa bakoitza Bizkaiko Foru Aldundiak onartu behar du, aldez aurretik (5/2010 Foru Araua, abenduaren 22koa).

2011ko abenduaren 31ko balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

Con el fin de salvaguardar el carácter no lucrativo de BizkaiKOA, se prohíbe expresamente que pueda realizar operaciones de endeudamiento a largo plazo. En el caso de plantearse a corto plazo, deberá ser cada operación aprobada, con carácter previo, por la Diputación Foral de Bizkaia (NF 5/2010, de 22 de diciembre).

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Finantzario Pasiboak / Pasivos financieros		
Kategoriak / Categorías	Eratorkiak, bestelakoak Derivados, otros	
	11.12.31 / 31.12.11	11.01.01 / 01.01.11
<u>Ordaintzeko zordunketak eta partidak – Taldea</u> <u>Débitos y partidas a pagar – grupo</u>	<u>17.324,92</u>	---
Hornitzaileak, taldeko enpresak / Proveedores empresas del grupo	17.324,92	---
<u>Ordaintzeko zordunketak eta partidak – ez taldea</u> <u>débitos y partidas a pagar – no grupo</u>	<u>315.988,31</u>	---
Zenbaitz hartzekondun / Acreedores varios	314.134,44	---
Langileak / Personal	1.853,87	---
Guztira / Total	333.313,23	---

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldatetak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera:

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente:

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2012	2013	2014	2015	Eta hurrengoak Y siguientes	Guztira Total
<u>Kobratzeko maileguak eta partidak – Ez taldea</u> <u>préstamos y partidas a cobrar – No Grupo</u>	<u>234,88</u>	---	---	---	---	<u>234,88</u>
Salmentagatik eta Zerbitzuengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	234,88	---	---	---	---	234,88
<u>Eskudirura eta beste likido aktibo baliokideak</u> <u>efectivo y otros activos líquidos equivalentes</u>	<u>690.207,01</u>	---	---	---	---	<u>690.207,01</u>
Diruzaintza / Tesorería	690.207,01	---	---	---	---	690.207,01
Guztira / Total	690.441,89	---	---	---	---	690.441,89

Finantzario Pasiboak / Pasivos Financieros	2012	2013	2014	2015	Eta hurrengoak Y siguientes	Guztira Total
<u>Ordaintzeko zordunketak eta partidak – Taldea</u> <u>débitos y partidas a pagar – Grupo</u>	<u>17.324,92</u>	---	---	---	---	<u>17.324,92</u>
Hornitzaileak, taldeko enpresak / Proveedores empresas del grupo	17.324,92	---	---	---	---	17.324,92
<u>Ordaintzeko zordunketak eta partidak – Ez Taldea</u> <u>débitos y partidas a pagar – No Grupo</u>	<u>315.988,31</u>	---	---	---	---	<u>315.988,31</u>
Bestelako finantzario pasiboak / Otros pasivos financieros	314.134,44	---	---	---	---	314.134,44
Zenbaitz hartzekondun / Acreedores varios	1.853,87	---	---	---	---	1.853,87
Guztira / Total	333.313,23	---	---	---	---	333.313,23

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak	9.2.1 e) Transferencias de activos financieros
Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.	No se han realizado transferencias de activos financieros.
9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak	9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía
Ez dira bermetan lagatako eta onartutako aktiborik.	No se han cedido ni aceptado activos en garantía.
9.2.1 g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak	9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.
2011ko ekitaldian zehar Erakundeak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.	Durante el ejercicio 2011 la Entidad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.
9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea	9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales
Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.	No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.
9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak	9.2.1 i) Deudas con características especiales
Erakundeak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik	La Entidad no tiene deudas con características especiales.
9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa	9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto
Finantza sarrerak eta gastuak	Ingresos y gastos financieros
2011ko ekitaldian lortutako sarrera finantzarioak 10.055,55 euro izan dira eta horiek Erakundearen altxortegiak sortu ditu.	Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2011 ascienden a 10.055,55 euros, los cuales han sido generados por la tesorería de la Entidad.
9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa	9.2.3 Otra información a incluir en la memoria
9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea	9.2.3 a) Contabilidad de coberturas
Erakundearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.	La Entidad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.
9.2.3 b) Arrazoizko balioa	9.2.3 b) Valor razonable
Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.	El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.
Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrak duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.	Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

Erakundeak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Erakundeak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duten finantza erakundeetan.

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza Erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguru bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza Erakundeen bidez.

b) Likidez arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueratik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.a) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

Ez du arriskurik.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Entidad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información

La Entidad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como Litigios, embargos, etc.

La Entidad no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

La Entidad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio.

a) Riesgo de crédito:

La Entidad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a deudores no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Entidad dispone de la tesorería que muestra su balance.

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1 a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

No tiene riesgo.

9.4 Ondare garbia eta fondo propioak

Jarraian balantzearen atal honetan erregistratu diren kontabilitate-mugimenduak azalduko dira:

	Kideen ekarpenak Aportaciones Socios	Ekitaldiko galerak Pérdidas del ejercicio	Guztira Total
Saldoa 11.01.01n Saldo al 01.01.11	---	---	---
Ekitaldiko galerak Pérdidas del ejercicio	---	(2.441.394,45)	(2.441.394,45)
Kideen ekarpenak Galerak konpentsatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	2.441.394,45	---	2.441.394,45
Saldoa 11.12.31n Saldo al 31.12.11	2.441.394,45	(2.441.394,45)	---

2011ko ekitaldian zehar, Bizkaiko Foru Aldundiak 2.442.394,47 euroko ekarpena egin du oraingo ekitaldian sortutako ustiapen-galerak konpentsatu ahal izateko. Erakundeak itzuli beharreko diru laguntza gisa erregistratu du ekarpenaren soberakina (1.000,02 euro).

Beste aldetik, 2011ko abenduaren 31n, Erakundeak Foru Aldudiko kapitalerako diru laguntzak jaso ditu, 18. Oharra zehatzan deskribatuta.

10. Oharra.- Izakinak

Erakundeak ez du izakinik.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Erakundeak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Erakundeak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

9.4 Patrimonio neto y fondos propios

A continuación se presentan los movimientos contables, han sido registrados en este capítulo del balance:

Durante el ejercicio 2011, Diputación Foral de Bizkaia ha aportado una cantidad de 2.442.394,47 euros para compensar pérdidas de explotación generadas en el ejercicio presente que la Entidad dedicará a tal fin, con un exceso de aportación de 1.000,02 euros que la Entidad ha registrado como una subvención a reintegrar.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2011, la Entidad ha recibido subvenciones de capital descritas con todo detalle en la Nota 18.

Nota 10.- Existencias

La Entidad no tiene existencias.

Nota 11.- Moneda extranjera

La Entidad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Entidad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Saldo Zordunak / Saldos deudores	11.12.31 31.12.11
Foru Ogasuna, emandako diru-laguntzengatik zordun Hacienda Foral, deudora por subvenciones concedidas	(*)477.120,23
Herri ogasuna, atxikipenengatik eta ordainketagatik Hacienda Pública deudora por retenciones y pagos a cuenta	1.910,55
Guztira / Total	479.030,78
Korrontea / Parte corriente	479.030,78
Ez Korrontea / Parte no corriente	---

(*) Galerak konpentsatzeko bazkideen ekarpenetik kobratu gabe dagoen zenbatekoari dagokio, Bizkaiko Foru Aldundiak ordainduta, Sala de Exposiciones Rekalde, SL desegitearen ondorioz.(2012ko urtarrilaren 24an jasotako zenbatekoa).

(*) Corresponde al importe pendiente de cobro de la aportación de socios para compensar pérdidas satisfecho por Diputación Foral de Bizkaia por la disolución de Sala de Exposiciones Rekalde, S.L.(Importe recibido el 24 de enero de 2012).

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	11.12.31 31.12.11
Bizkaiko Foru Aldundia (4. hiruhilabeteko zorra) Diputación Foral de Bizkaia (deuda tributaria 4º Trimestre)	<u>54.387,50</u>
Balio erantsiaren gaineko zerga Impuesto sobre el Valor Añadido	111,84
PFEZ atxikipenak / Retenciones I.R.P.F.	54.275,66
Gizarte segurantzako altxortegi nagusia Tesorería General de la Seguridad Social	<u>15.720,73</u>
Bizkaiko Foru Aldundia (beste kontzeptu batzuk) Diputación foral de Bizkaia (otros conceptos) (Nota 9.4 y Nota 18)	<u>1.000,02</u>
Guztira / Total	71.108,25
Korrontea / Parte corriente	71.108,25
Ez Korrontea / Parte no corriente	---

Ordaindu gabe dauden zergak ekitaldiko laugarren hiruhilekoan sortutakoak izango dira. Halaber, Gizarte segurantzako altxortegi nagusiari ordaindu beharreko zenbatekoa abenduan sortutako kuotei dagokiena izango da.

Los impuestos pendientes de pago corresponden a los devengados durante el cuarto trimestre del ejercicio. A su vez, los importes a pagar a la Tesorería General de la Seguridad Social corresponden a las cuotas devengadas en el mes de diciembre.

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011ko ekitaldiaren itxieran, Erakundeak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Erakundeen gaineko zergatik salbuetsita dago Foru Enpresa-Erakunde Publikoa izaera duelako.

Erakundeko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

13. Oharra.- Sarrerak eta gastuak

a) Lansari kosteak

“Soldatak eta lansariak” eta “Karga sozialak” epigrafea honela osatuta dago:

2011ko uztailaren 1eko datarekin Sala de Exposiciones Rekalde SLko pertsonala transferitzen da

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 la Entidad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

La Entidad está exenta del Impuesto sobre Sociedades debido a su carácter de Entidad Pública Empresarial Foral.

Los Administradores de la Entidad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Nota 13.- Ingresos y gastos

a) Costes salariales

El saldo de las cuentas “Sueldos y salarios” y “Cargas sociales” presentan la siguiente composición:

Con fecha 1 de julio de 2011 se transfiere el personal de Sala de Exposiciones Rekalde, S.L.

	11.12.31 31.12.11
Soldatak / Sueldos	519.056,59
Guztira / Total	519.056,59
	11.12.31 31.12.11
Enpresaren konturako gizarte segurantzak Seguridad social a cargo de la empresa	123.771,31
BGA Eri egindako ekarpenak Aportaciones a E.P.S.V.	11.419,23
Langileen beste gastu batzuk Otros gastos de personal	2.235,35
Guztira / Total	137.425,89

b) Kanpoko zerbitzuak

Galera eta irabazien kontuari dagokion atala, honakoa da:

b) Servicios exteriores

El detalle de este capítulo de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente es como sigue:

Kanpoko zerbitzuak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Servicios exteriores y otros gastos de gestión corriente	11.12.31 31.12.11
Konponketak eta kontserbazioa / Reparaciones y conservación	220.896,40
Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes	34.111,40
Garraioak / Transportes	17.188,53
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / Servicios bancarios y similares	47,28
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	473.436,41
Hornigaiak / Suministros	75.195,77
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	751.686,99
Guztira / Total	1.572.562,78

14. Oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

2011ko abenduaren 31n ez zegoen horrelako mugimendurik erregistratuta.

Nota 14.- Provisiones y contingencias

A 31 de diciembre de 2011, no se registran movimientos de provisiones.

15. Oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Erakundeak esan beharra dauka 2008ko ekitaldiko urteko kontuen kontabilitatearen esparruan ez dagoela inongo sailik Ekonomia Ministerioaren 2001eko urriaren 8ko Aginduak ingurumenari buruzko informazioaren gainean xedatzen duen dokumentuaren bidez xehatu beharrekoa.

Nota 15.- Información sobre medio ambiente

La Entidad manifiesta que en la contabilidad correspondiente a las presentes cuentas anuales no existe ninguna partida que deba ser incluida en el documento aparte de información medioambiental previsto en la Orden del Ministerio de Economía de 8 de Octubre de 2001.

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lansariak

Erakundeak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Erakundeko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

La Entidad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Entidad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

Erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzak ezartzen dizkie bere langileei. Horren arabera, Erakundeko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeke eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Erakundeko Administrazioaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

La Entidad aplica a su personal las condiciones establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Entidad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Entidad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

17. Oharra.- Ondare-tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Erakundeko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretakoa eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Entidad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Entidad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

18. Oharra.- Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Erakundeak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da:

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por la Entidad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	11.01.01n Saldoa Saldo al 01.01.11	Altak Altas	Itzuldaketa emaitzetara Traspaso a Resultados	11.12.31n Saldoa Saldo al 31.12.11
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	---	985.750,00	(18.420,75)	967.329,25
Higiezinaren erabiltzeko eskubideak Derechos uso inmueble	---	13.470.678,16	(317.712,35)	13.152.965,81
Guztira / Total	---	14.456.428,16	(336.133,10)	14.120.295,06

Bizkaiko Foru Aldundiak eraikinen gaineko erabileraren eskubide bat eratu du, doaneko izaerarekin, BizkaikOA FEEParent alde, Erakundeak bere jardura garatzen duen higiezinaren gainean: balorazioa 13.470.678,16 euro da, eta soilik dagozkion xedeak garatzera zuzenduko da (7. oharra).

La Excma. Diputación Foral de Bizkaia constituye a favor de BizkaikOA, EPEF un derecho de uso sobre inmuebles a título gratuito, que se valora en 13.470.678,16 euros, sobre los siguientes inmuebles en los que ejerce la Entidad su actividad, destinado exclusivamente, al desarrollo de los fines del mismo (Nota 7).

Deskribapena Descripción	Lurrak Terrenos	Erainkuntzak Construcciones	Metatutako Amor- tizazio 2011.01.01 Amortización Acumulada 01.01.2011	Higiezina Erabilt- zeko Eskubidea Dcho. Uso In- mueble	Am. Gabe Urteak Años Ptes. Am.
Ferrería El Pobal	27.996,89	1.069.835,12	(258.372,63)	839.459,38	34
Bizkaiko Arkeologi Museoa	420.562,01	6.851.417,39	(693.617,36)	6.578.362,04	41
Museo Euskalherria y Parque Europa	278.954,92	1.546.571,13	(437.747,52)	1.387.778,53	32
Museo Arrantzale	---	871.442,06	(282.700,05)	588.742,01	32
Cuevas de Santimamiñe	---	228.055,42	(21.156,38)	206.899,04	42
Sala de Exposiciones Rekalde	251.866,12	2.415.764,86	(144.945,90)	2.522.685,08	47
Bosque Animado de Oma	125.488,61	---	---	125.488,61	---
Castillo de Muñatones	25.577,87	1.476.110,24	(280.424,64)	1.221.263,47	32
Guztira / Total	1.130.446,42	14.459.196,22	(2.118.964,48)	13.470.678,16	

19. Oharra.- Negozio-konbinazioak

2011ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2011ko ekitaldian Erakundea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarte, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Erakundeak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2011ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak

2011ko ekitaldian zehar, Erakundeak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Erakundearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2011 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2011 la Entidad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta

La Entidad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2011 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2011 la Entidad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Entidad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

22. Oharra.- Ekitaldi-itxiera ondorengo gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraiketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraiketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la Entidad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

	Entitate Nagusi Entidad dominante	Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo		Guztira Total
		Lantik	Basalan	
2011ko elkartutako aldeekin egindako operazioak Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2011	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia			
Aktiboen erosketak / Compras de activos	---	---	---	---
Ibilgetu erosketak / Compras de inmovilizado	---	1.085,60	---	1.085,60
Lursailen salmenta / Venta de terrenos	---	---	---	---
Zerbitzuen harrera / Recepción de servicios	---	4.791,85	14.055,71	18.847,56
Sozial Kapitala / Capital social	---	---	---	---
Baszkideen bestelako ekarpenak Aportaciones de socios	2.441.394,45	---	---	2.441.394,45
kapitalako diru laguntzak Subvenciones de capital	985.750,00	---	---	985.750,00
Ustiapeneko diru laguntzak Subvenciones de explotación	---	---	---	---
Kredituak / Créditos	---	---	---	---
Higiezinak erabiltzeko eskubidea Derecho uso inmuebles	13.470.678,16	---	---	13.470.678,16
Pentsio plana eta bizitza aseguru ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones u seguros de vida	---	---	---	---
Guztira / Total	16.897.822,61	5.877,45	14.055,71	16.917.755,77

Hona hemen lotutako aldeekin saldoen xehetasunak:

El detalle de los saldos con partes vinculadas es como sigue:

	11.12.31 31.12.11	
	Zordunak / Deudores	Hartzekodunak Acreedores
Lantik	---	3.269,21
Basalan	---	14.055,71
Guztira Epe Laburrera / Total a Corto Plazo	---	17.324,92

23.2 Informazioa lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

2011ko ekitaldian Erakundeko Zuzendaritzak jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la dirección

Las retribuciones percibidas durante el ejercicio 2011 por la Dirección de la Entidad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

Goi mailako zuzendaritzako pertsonak jasotako zenbatekoak / Importes recibidos por el personal de alta dirección	2011 Ekitaldia Ejercicio 2011
Soldatak Sueldos	55.000,07
Pentsio Planak Planes de pensiones	1.343,03
Guztira / Total	56.343,10

Administrazio Kontseiluko kidearen kargua ohorezkoa eta doakoa da, hau da, ez da ezer ordaintzen (21.artikulua 5/2010 Foru Araua, abenduaren 22koa)

Administrazio Kontseiluaren barruan erakundeetakoak ez diren kideek sariak jaso ditzakete bertaratzeagatik, Administrazio Kontseiluak beraz ezarriko dituen zenbatekoekin eta inguruabarren arabera.

2011ko ekitaldiaren itxieran ez dago Erakundeko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

El cargo de miembro del Consejo de Administración es honorífico y gratuito, esto es, no retribuido (art. 21 Norma Foral 5/2010, de 22 de diciembre).

Los miembros no institucionales del Consejo de Administración podrán recibir dietas por su asistencia al mismo a tenor de las cuantías y circunstancias que el propio Consejo de Administración determine.

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Entidad.

24. Oharra.- Bestelako informazioa

24.1 Langileak

Enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

	Ekitaldia / Año2011
Zuzendaritza Gerente / Dirección Gerente	0,92
Zuzendaritza / Director	5,50
Erakusketa tekniko / Técnico de exposiciones	0,50
Laguntzaile tekniko / Asistente técnico	1,00
Administrazioko langileak / Personal administrativo	1,00
Aretoko arduraduna / Encargada de sala	0,50
Zerbitsu pertsonala / Personal de servicios	0,83
Guztira / Total	10,25

Halaber, 2011ko ekitaldiaren amaieran sexuen arabera banaketa hau zen, kategoriak zehaztuta:

Nota 24.- Otra información

24.1 Personal

El número de personas empleadas, detallado por categorías, es el siguiente:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio 2011, detallado por categorías, es el siguiente:

Kategoriak / Categorías	11.12.31 / 31.12.11		
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total
Kontseilariak / Consejeros/as	4	1	5
Zuzendaritza Gerente / Dirección Gerente	1	---	1
Zuzendaritza / Director	2	5	7
Erakusketa tekniko/Técnico de exposiciones	---	1	1
Laguntzaile tekniko / Asistente técnico	---	2	2
Administrazioko langileak Personal administrativo	1	2	3
Aretoko arduraduna / Encargada de sala	---	1	1
Zerbitsu pertsonala/ Personal de servicios	1	---	1
Guztira / Total	9	12	21

24.2 Abalak

2011ko abenduaren 31an Erakundeak ez ditu abalik.

24.2 Auales

Al 31 de diciembre de 2011 la Entidad no dispone de auales.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2011ko ekitaldian zehar, kontuak ikuskatzeko Erakundearen ikuskatzaileak emandako zerbitzuen gaineko lansariak 3.622,88 euro izan dira, zerbitzuak Zubizarreta Consulting, SLk eman ditu, eta Bizkaiko Foru Aldundiari egotzi zaizkio.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2011, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas prestados por el auditor de la Entidad, Zubizarreta Consulting, S.L., han sido 3.622,88 euros, imputados a Diputación Foral de Bizkaia.

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Erakundeak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Erakundea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.6 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ondoren, ekitaldian zehar Soietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

Hartzekodunak / Acreedores	Ekitaldia / Ejercicio 2011
Ortzadar	419.991,02
Servicios Securitas, S.A.	208.347,41
Alaiki Zerbitzu Gizakulturalak	195.336,99
Cengotita, S.L.	85.144,08
Grupo Ansareo	68.118,47
Iberdrola	64.310,95
Guztira / Total	1.041.248,92

Erakundeak ez du euki 65.000 eurotik gorako fakturazio zifrarik izan duen komertzial zordunik.

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Erregistratutako salmenten %100 museoko sarreren salmentagatik egindako fakturazioari dagokio, liburu banatzaile baten bidez eta publikoari begira.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Entidad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente la Entidad no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que durante el ejercicio han facturado a la Entidad por importe superior a 65.000 euros:

La Entidad no ha tenido una facturación con deudores comerciales por importe superior a 65.000 euros.

Nota 25.- Información segmentada

El 100% de las ventas registradas corresponden a facturación emitida por venta de entradas a museos y venta de catálogos a través de una distribuidora de libros y cara al público.

26. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. "Informazio betebeharra", 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Hirugarren Xedapen Gehigarria

Merkataritzako eragiketako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehienezko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

Hauek hartzen dira gehienezko epeetat:

	Urtea / Año 2010	Urtea / Año 2011	Urtea / Año 2012	2013 eta hurrengoak / y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk Otros de alimentación	60	60	60	60

Nota 26.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

	Balantzea ixteko datan egindako eta egin gabeko ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance	
	2011	
	Zenbatekoa / Importe	%
Legezko gehieneko epearen barruan egindako ordainketak Pagos realizados dentro del plazo máximo legal	1.759.598,96	100,00%
Legezko gehieneko epea gaindituta egindako ordainketak Pagos realizados excediendo el plazo legal	---	0,00%
Ekitaldiko ordainketak guztira Total pagos del ejercicio	1.759.598,96	100,00%
Epea gainditutako ordainketen batez besteko aldia (egunak) PMPE (Periodo medio pagos (días) excedidos)	---	
Ixteko datan legezko gehieneko epea gainditu duten gerorape- nen zenbatekoa Importe aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	---	

Arau hauen ondorioetarako soilik, ulertuko da:

A los efectos exclusivos de estas normas se entiende por:

- Ordainketa gaindituen batez besteko epe haztatua (OGBbEH): zenbatekoa kalkulatzeko zatidura egin behar da, eta zenbakitzailean batukari hau egongo da: ekitaldian ordaintzeko legezko epea gainditu duten hornitzaileenganako ordainketa bakoitzaren eta dagokion epearen gainetik geroratutako egun kopuruaren arteko biderkaduren batura; eta izendatzailean, berriz, ekitaldian ordaintzeko legezko epea baino gerorapen handiagoa izan duten ordainketen zenbatekoa guztira.
- Hornitzaileak: ondasun edo zerbitzuen hornitzaileekin zorrak daudelako balantzearen pasibo korrontean dauden hartzekodun komertzialak. Horrenbestez, arau honen ezarpen eremutik kanpo geratzen dira izaera komertziala ez duten hartzekodunak edo hornitzaileak, esaterako, ibilgetuaren hornitzaileak edo finantza errendamenduko hartzekodunak.

- Plazo medio ponderado de pagos excedidos (PMPE): es el importe resultante del cociente formado en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.
- Proveedores: acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance por deudas con suministradores de bienes o servicios. Por tanto, quedan fuera del ámbito objetivo de aplicación de esta norma a los acreedores o proveedores de carácter no comercial, como son los proveedores de inmovilizado o los acreedores por arrendamiento financiero.

Kudeaketari buruzko txostena

Lehenengo urtebete honetan, bere sorrerarena izanik, BizkaiKOAren ardurak eta lanak zeregin administratibo honek baldintzatu ditu. Dena dela, bere sorrera eta ezaugarriak, eta 2011rako aurreikusitako ekintzen ezeztatzeaz aparte, BizkaiKOA FEED, 2009an egindako txostenak gure lurraldeko museoaren arloan aipatutako arazoak konponketan hasi da..

5/2010 Foru Arauak, abenduaren 22koa, BizkaiKOA FEEDari ezarritako helburuak, Bizkaiko Foru Aldundia berak bere osotasunean edo zati batean berak ziren azpiegituren planifikazio estrategikoa, azpiegitura hauen kudeaketa bateratua eta haien jarraipena eta kontrola eramatea eta Bizkaian ziren ondare kulturalerako beste azpiegitura batzuen zentzuzko kontrola eramatea ziren.

Gaur egun Erakundea behar den bezala egituratuta dago: Bizkaiko Foru Aldunditik transferitutako langileek bertan beteten dute beraien lana inongo arazorik gabe. Berdin ere BizkaiaKOAren barruan dira jadanik Sala de Exposiciones Rekalde, S.L. enpresako langileak, beronen lanak BizkaiaKOAK hartu eta gero. Berdin ere, 2011an aurreikusitako pertsonal hautaketak bete dira, kontablea, administratiboa eta zuzendari-kudeatzailea kontratatu eta gero.

5/2010 Foru Arauan, abenduaren 22koa, aurreikusitako azpiegituren barneraketa prozesua ere bukatuta dago, eta BizkaiaKOAK kudeatzen ditu bere osotasunean gaur egun. Beraz Foru Arauak ezarritakoa bere osotasunean bete da.

Lanari buruz, BizkaiKOAK bere beharrezkoak behar diren bezala beteteko proposatu den egitura hartu du: zerbitzu orokorrak eta kudeatutako baliabide guztiez osotutako proiektuen atal nagusi bitan banaduz. Era ezberdinetako agiriak ere sortu dira, besteak beste Administrazio Kontseiluaren arautegia edo Kontratazio arautegia, lehenengoa 5/2010 Foru Arauan ezarritakoa eta bigarrena beharrezkoa Erakundeak lana behar den bezala betetzeko.

Informe de gestión

Durante este primer año, por ser el de su creación, la actividad y esfuerzos de BizkaiKOA han estado mediatizados por este hecho administrativo que ha limitado su actividad. Sin embargo, más allá de su creación y estructuración y de la materialización de las actividades programadas para este año 2011, la EPEF BizkaiKOA ha comenzado a avanzar en la resolución de los problemas que presenta nuestro territorio en materia museística y que habían sido detectados por el estudio realizado en 2009.

Los objetivos que la Norma Foral 5/2010, de 22 de diciembre, marcaba para la EPEF BizkaiKOA eran realizar una planificación estratégica de las infraestructuras de titularidad total o parcial de la Diputación Foral de Bizkaia, llevar a cabo una gestión coordinada y un seguimiento y control de esas mismas infraestructuras y realizar un seguimiento y control eficiente del resto de infraestructuras de difusión del patrimonio cultural ubicadas en Bizkaia.

La Entidad se encuentra a día de hoy perfectamente estructurada: el personal transferido de la Diputación Foral de Bizkaia presta sus servicios en la misma con total normalidad. También se ha integrado en BizkaiKOA el personal de Sala de Exposiciones Rekalde, S.L. después de asumir BizkaiaKOA la actividad de dicha Entidad. Del mismo modo durante 2011 se han completado los procesos de selección de personal por los que se contrató a un nuevo contable, a un administrativo y al director-gerente del mismo.

En cuanto a las infraestructuras cuya integración en BizkaiKOA estaba prevista en la Norma Foral 5/2010, de 22 de diciembre, actualmente todas ellas se hallan integradas en BizkaiKOA que las gestiona directamente y en su totalidad. Se ha cumplido de este modo con lo prescrito en la citada Norma.

A nivel operativo, BizkaiKOA se ha dotado de una estructura acorde a sus necesidades, en la que resaltan un apartado de servicios comunes y el apartado de proyectos, que engloba a todos los recursos que gestiona la Entidad. Se han elaborado documentos como el reglamento de funcionamiento del Consejo de Administración o las instrucciones de contratación, el primero de ellos previsto en la Norma Foral 5/2010 y el segundo necesario para el correcto funcionamiento de la Entidad.

BizkaiKOAren sorrerak, bere barne diren azpiegituren guztietako arduradunen arteko batzar egonkorak ekarri ditu, euren arteko iritzien trukaketa eta elkarriketak sortuaz, ondorioz azpiegituren egoeraren ezagupenak eta elkarlanaren onuren balioak aprobetxatuz.

Indarrean zeuden kontratuak aztertu dira eta Santimamiñeko Servi Securitas eta Gernikako Euskal Herria museoeko Alaiki enpresarenak luzatu dira, bertan emandako zerbitzua baloratuz eta kontratuek eurek emandako aukerak kontutan izanik. Programazioa bere osotasunean bete da, guztira 138tik gora ekintza ezberdin beteaz. Gehitu baita ere gure museoetako fondoetan sartutako material berriak, batez ere Arkeologi museoan, arlo honetan beteten duen erreferentzi lanarekin bat eginez.

5/2010 Foru Arauak, abenduaren 22koa, ezarritako helburuak beteteko, hau da Bizkaiko Foru Aldundiarenak osotasunean edo zati batean ziren azpiegituren planifikazio estrategikoa, azpiegitura hauen kudeaketa bateratua eta haien jarraipena eta kontrola eramatea eta Bizkaian ondare kulturala zabaltzeko diren beste azpiegitura batzuen jarraipena eta zentzuzko kontrola eramatea, esan behar 60tik gora ekintza bete direla gure azpiegitura eta museoetan.

Honela ba, Bizkaiko Foru Aldundiarenak osotasunean edo zati batean ziren ondare kulturalaren hedapenerako azpiegituren planifikazio estrategikoko helburua beteteko lehen ez zegoen ikuskaritza eta mantenimendu lanak kontratatu dira Santimamiñen, Omako Basoan eta Euskal Herria museoan. Bermeoko Arrantzale museoeko proiektua berriro begiratu da bertan aldaketa batzuk proposatuz. AGM Soft enpresaren Kultur Net aplikazioari buruzko ikastaroa antolatu da eta agiri bakarrean batu dira BizkaiKOA osatzen duten museo ezberdinetako programazio eta ekintzak, besteak beste.

Bizkaiko Foru Aldundiarenak osotasunean edo zati batean diren azpiegituren kudeaketa bateratua, jarraipena eta kontrola eramateko helburua beteteko egindako ekintzak izan dira berdin Europa Parkearen zabaltzea edo bertan eskultura berri bat ezartzeko egindako lanak, edo

La creación de BizkaiKOA ha formalizado un calendario estable de reuniones entre los responsables de todas las infraestructuras que forman parte de BizkaiKOA lo que ha contribuido a mejorar el intercambio de opiniones, un mejor conocimiento de la situación de estas infraestructuras y el aprovechamiento de sinergias provechoso para todos los proyectos gestionados.

Se procedió al estudio de los contratos en vigor y se prorrogaron tanto los de la empresa Servi Securitas en Santimamiñe como el de la empresa Alaiki en el museo Euskal Herria de Gernika, atendiendo al servicio prestado y a la posibilidad de prórroga que estos contratos ofrecían. En cuanto a la programación se ha llevado a cabo en su totalidad con un total de más de 138 acciones y actividades diferentes. Añadimos a estas la entrada de nuevos materiales que han pasado a engrosar los fondos de nuestros museos, especialmente en el caso del Arkeologi por su labor como institución de referencia en el ámbito de la arqueología.

Para cumplir con los objetivos marcados en la Norma Foral 5/2010, de 22 de diciembre, esto es, realizar una planificación estratégica de las infraestructuras de titularidad total o parcial de la Diputación Foral de Bizkaia, llevar a cabo una gestión coordinada y un seguimiento y control de esas mismas infraestructuras y realizar un seguimiento y control eficiente del resto de infraestructuras de difusión del patrimonio cultural ubicadas en Bizkaia, hemos de indicar que han sido en total cerca de 60 las acciones llevadas a cabo para cumplir con estos objetivos.

De este modo con el objetivo de realizar una planificación estratégica de las infraestructuras de difusión del patrimonio cultural de Bizkaia en las que exista titularidad total o parcial de la Diputación Foral de Bizkaia, entre otras acciones, se ha contratado vigilancia y mantenimiento antes inexistentes para recursos como Santimamiñe, el Bosque de Oma o el Museo Euskal Herria. Se ha revisado el proyecto de renovación del Museo Arrantzale de Bermeo, proponiendo modificaciones al arquitecto redactor del proyecto. Se ha organizado un curso sobre las actualizaciones del programa Kultur Net de AGM Soft para los museos y se han reunido en un documento único todas las actividades programadas por los museos y espacios de BizkaiKOA.

Las acciones que muestran la gestión coordinada, seguimiento y control de las infraestructuras de titularidad total o parcial de la Diputación Foral de Bizkaia han englobado desde las labores necesarias para la reapertura del Parque Europa o la colocación en el mismo de una nueva

Euskal Herria museoan konpondutako goiak, edo Santimamiñeko inguruko argiteria hobetzea edo Omako Basoko, Foruko erromatak herriko edo Muñatoneseko Gazteluaren mantenimendu lanak edo Arkeologi Museoan ezabatuta zeuden retroargiteriaren aldaketa edo neurri gutxiagoko ekintzak, adibidez El Pobaleko burdinolan ohoztutako kanaloiak berriz ipintea edo Euskal Herria Museorako kartela egin edo sarrerako informazio kartela aldatu.

Guzti hau langileriaren trebakuntza ahaztu gabe, eraikinen mantenimendua eta batez ere bertan bildutako fondoak alde batera utzi gabe.

Azkenik, eta Bizkaian ziren ondare kulturalerako beste azpiegitura batzuen zentzuzko kontrola eramatearen helburua beteaz, Bizkaian diren museo guztiek kontutan hartzen zituzten ekintzak bete ziren, Foru Aldundiaren lidergoaren menpe

Negozioen garapena eta Erakundearen egoera

escultura, las obras de sustitución de los techos dañados en el Museo Euskal Herria, la mejora de la iluminación en el entorno de Santimamiñe, las tareas de mantenimiento en recursos como el Bosque de Oma, el poblado romano de Forua o el Castillo de Muñatones, la sustitución de los retroiluminados del Arkeologi Museoa debido a su desgaste y deterioro, hasta actuaciones de menor entidad como la sustitución de los canalones robados en la Ferrería de El Pobal o la realización de un nuevo photocall y la actualización del cartel informativo de entrada gratuita al Museo Euskal Herria.

Todo ello sin descuidar aspectos formativos del personal, las acciones llevadas a cabo para garantizar la correcta conservación de los edificios y sobre todo los fondos depositados y mostrados en nuestros centros.

Finalmente y para avanzar en el cumplimiento del objetivo de realizar un seguimiento y control eficiente del resto de infraestructuras de difusión del patrimonio cultural ubicadas en Bizkaia, se avanzó en la realización de actividades que implicaran a todos los museos de Bizkaia bajo el liderazgo de la Diputación Foral de Bizkaia a través de BizkaiKOA.

Evolución de los negocios y situación de la Entidad

Sarrerak / Ingresos	2011
Negozioaren zenbatekoa Cifra de negocios	66.255,77
Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	108,47
Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozte Imputación subvenciones inmovilizado no financiero	336.133,10
Finantza sarrerak Ingresos financieros	10.055,55
Sarrerak, guztira / Total ingresos	412.552,89

Gastuak / Gastos	2011
Homikuntzak Aprovisionamientos	286.771,85
Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	1.574.559,91
Pertsonal gastuak Gastos de personal	656.482,48
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak Dotaciones para amortizaciones del inmovilizado	336.133,10
Gastuak, guztira / Total gastos	2.853.947,34

Ekitaldiko emaitza (galera) / Resultado del ejercicio (Pérdidas)	2.441.394,45
--	--------------

Langileak

2011kako uztailaren batean Sala de Exposiciones Rekalde, SL-ren langile guztiak BizkaiKOA-ra transferitu ziren.

Ingurumena

Erakundeak bere ekonomi jardueran ez du kutzakorra den aktibitatearik egiten.

Ikerketa eta Garaipenei buruzko ekintzak

Erakundeak ez du burutu eta ez du gauzatzen, bere kaxa edo eta beste norbaiti hala eskatuta, ikerketa eta garapen proiekturik. Halako ekintzak zenbait ekitaldietan zehar zenbait kopuru xahutu ondoren errentagarritasuna lortzeko direla kontutan harturik. Halakoean urte askotan zenbatu beharrezkoak izango lirateke.

Erakundearen Aurrekis Daitekeen Garapena

2011 ekitaldian zerhar Erakundeak bere azkioekin ez du inongo eragiketarik egin.

Finantza arrisku kudeaketa politika

Erakundeak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Erakundeari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruen bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundeen bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

Personal

Con fecha 1 de julio de 2011 se transfirió el personal de Sala de Exposiciones Rekalde, S.L. a BizkaiKOA.

Medio Ambiente

La Entidad no realiza una actividad contaminante en su proceder económico.

Actividades en materia de investigación y desarrollo

La Entidad no ha realizado ni realiza ni ha encargado a terceros proyectos de investigación y desarrollo, entendiendo como tales aquellos en los que durante varios ejercicios se invierten cantidades destinadas al desarrollo de productos de los que se espera una rentabilidad que debe computarse en períodos plurianuales.

Acciones Propias

La Entidad no ha realizado operaciones con acciones propias durante el ejercicio 2011.

Política de gestión de riesgos financieros

La Entidad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Entidad:

a) Riesgo de crédito:

La Entidad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Entidad dispone de la tesorería que muestra su balance.

Finantza baliabideak

Erakundearen txostenean jaso diren bezala, finantza baliabideak, aktibo eta pasiboetan banatzen dira.

Erakundearen aktibo, pasibo, egoera finantzieroa edo ta emaitzak ukituta gertatzeko ekimenik ez du Erakundeak garatzen

Erakundearen aurrekus daitekeen garpena

Ekitaldia itxi ondoren Erakundea eragin dezaken ezer garrantzizkorik ez da gertatu.

Erakundearen aurreikusitako bilakaera

Administratzaileek 2011eko ekitaldian zehar Erakundeak orain arteko jarduera berberak egiten jarraituko duela uste dute.

Instrumentos financieros

Los instrumentos financieros de la Entidad, tal y como se recoge en la memoria de la Entidad, se distribuyen en activos y pasivos financieros.

La Entidad no realiza actuaciones por los que sus activos, pasivos, situación financiera o resultados puedan verse afectados.

Acontecimientos importantes ocurridos con Posterioridad

No se producen hechos importantes para la Entidad ocurridos después del cierre del ejercicio.

Evolución previsible de la Entidad

Los Administradores esperan que durante el ejercicio 2011 la Entidad siga realizando las mismas actividades que hasta el momento actual.

VI.12. Seed Capital de Bizkaia, AB

Seed Capital de Bizkaia, SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Seed Capital de Bizkaia, AB / Seed Capital de Bizkaia, SA

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	72.911	114.529
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	17.450	23.267
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	39.615	75.416
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>	15.846	15.846
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	499.519	403.863
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	384.686	314.807
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	268.171	261.183
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	116.514	53.624
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	3.151	2.551
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>		
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	111.683	86.505
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	572.430	518.392



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Seed Capital de Bizkaia, AB / Seed Capital de Bizkaia, SA

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	319.509	361.126
A-1) Fondo propioak Fondos propios	262.443	262.443
I. kapitala Capital	330.550	330.550
1. Eskrituratutako kapitala Capital escriturado	330.550	330.550
2. (Exijitzen ez den kapitala) (Capital no exigido)		
II. Jaulkipen prima Prima de emisión		
III. Erreserbak Reservas	7	7
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) (Acciones y participaciones en patrimonio propio)		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(68.113)	(68.113)
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	804.473	807.375
VII. Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(804.473)	(807.375)
VIII. (Konturako dibidendua) (Dividendo a cuenta)		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	57.066	98.683
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak De la Diputación Foral de Bizkaia		98.683
2. Beste batzuenak De otros	57.066	



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Seed Capital de Bizkaia, AB / Seed Capital de Bizkaia, SA**

Ondare Garbia eta Pasiboa / Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	252.921	157.265
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo		
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	252.921	157.265
1. Hornitzaileak Proveedores	12.864	18.591
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	240.057	138.674
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	572.430	518.392



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAGalera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Seed Capital de Bizkaia, AB / Seed Capital de Bizkaia, SA

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRIAIKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	267.404	258.155
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean daudenen izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>		
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>		27.064
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(636.296)	(652.801)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(437.539)	(440.971)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(41.617)	(40.010)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	41.617	40.010
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>		
12. Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>		
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(806.432)	(808.554)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	1.959	1.179
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>		
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	1.959	1.179
A.3) EMAITZA ZERGA BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(804.473)	(807.375)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(804.473)	(807.375)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(804.473)	(807.375)



2011

Merkataritzako foru sozietatea:
Seed Capital de Bizkaia, A.B.
Sociedad Mercantil Foral:
Seed Capital de Bizkaia, S.A.

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbiant
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitala Capital	Jaukipen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	(Ondare propioko alizioak eta partaidetzak) (Acciones y participaciones en patrimonio)	Aurreko ekitaldiariako emaitzak Resultados de ejercicios y anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiari emaitza Resultado del ejercicio	(Konturako dibidentzia) (Dividendo a cuenta)	Ondare garbiko beste bihurtze batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	Bailo aldaketengatik dokuntzak Ajustes por cambios de valor	Jaso diren diru- laguntzak, dohaintzak eta lagaltzak Subvenciones donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
	Eskruturatu Escriturado											
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA												
SALDO, FINAL DEL AÑO 2009	330.550,00		6,46		(68.113,48)	795.551,82	(795.551,82)				30.654,58	393.097,76
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores												
II Akatsengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores												
B. SALDO DITUUA, 2010 URTEAREN HASIERA												
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010	330.550,00		6,46		(68.113,48)	795.551,82	(795.551,82)				130.654,58	393.097,76
I Guztira sarrera eta gastu aintzateleak Total ingresos y gastos reconocidos											(31.971,52)	(31.971,52)
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios						807.374,57	(807.374,57)					
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital												
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital												
3 Finantza pasboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak paskatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)												
4 (-) Dibidentzien banaketa (-) Distribución de dividendos												
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)												
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios												
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios						807.374,57	(807.374,57)					
III Ondare garbiaren beste aldatetara batzuk Otras variaciones del patrimonio neto						(795.551,82)	795.551,82					
C. SALDOA, 2010 URTEAREN AMAIERAREN AURREKURUPENA												
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	330.550,00		6,46		(68.113,48)	807.374,57	(807.374,57)				98.683,06	361.126,24
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010												
II Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010												
D. SALDO DITUUA, 2011 URTEAREN HASIERA												
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	330.550,00		6,46		(68.113,48)	807.374,57	(807.374,57)				98.683,06	361.126,24
I Guztira sarrera eta gastu aintzateleak Total ingresos y gastos reconocidos											(41.617,44)	(41.617,44)
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios						804.472,95	(804.472,95)					
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital												
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital												
3 Finantza pasboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak paskatzea) Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones)												
4 (-) Dibidentzien banaketa (-) Distribución de dividendos												
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)												
6 Negozio konbinazio baten emaitza ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios												
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios						804.472,95	(804.472,95)					
III Ondare garbiaren beste aldatetara batzuk Otras variaciones del patrimonio neto						(807.374,57)	807.374,57					
E. SALDOA, AMAIERAKO DITUUA 2011 URTEA												
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	330.550,00		6,46		(68.113,48)	804.472,95	(804.472,95)				57.065,62	319.508,92



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Seed Capital de Bizkaia, S.A.Sociedades Mercantiles Forales
Seed Capital de Bizkaia, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPIEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-779.295,08	-725.354,79
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	-804.472,83	-725.354,79
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	-1.959,30	-1.179,26
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	41.617,44	40.009,68
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldaketak		
Variación de provisiones		
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	(41.617,44)	-40.009,68
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado		
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	(1.959,30)	-1.179,26
h) Finantza gastuak		
gastos financieros		
i) Truke aldaketak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	25.177,75	81.685,07
a) Izakinak		
Existencias		
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	-69.878,14	96.183,47
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	-600,00	
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagar	95.655,89	-14.498,40
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes		
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrientes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	1.959,30	1.513,97
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses		
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	1.959,30	1.179,26
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		334,71
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	-779.295,08	-725.354,79
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones		-8.038,16
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material		-8.038,16
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Merkataritzako Foru Sozietateak
Seed Capital de Bizkaia, S.A.

Sociedades Mercantiles Forales
Seed Capital de Bizkaia, S.A.

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatikoa kobrantzak Cobros por desinversiones a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta g) Bestelako aktiboak Otros activos		3.100,00
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión		-4.938,16
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	804.472,95	762.012,73
10 Finantza pasiboen bitartekoengatikoa kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero a) Jaulkipena Emisión 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de 1 Obligazioak eta negoziagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas	804.472,95	762.012,73
11 Dibidenduengatikoa ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio a) Dibidentuak Dividendos b) Bestelako ondare bitarteko batzuegatikoa ordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	804.472,95	762.012,73
D) Kanbio-tasaren aldaketaren eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	25.177,87	31.719,78
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	86.504,99	54.785,21
Esku-dirua edo balioideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	111.682,86	86.504,99

Txostena

1. Oharra.- Sozietatearen jarduera

BIZKAIKO SEED CAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZietate KUDEATZAILEA, SA (aurrerantzean Sozietatea) 1989ko abenduaren 20an eratu zen iraupen mugagabez, martxoaren 14ko 1/1986 Errege Lege Dekretuaren IV. atalaren babespean.

Hona hemen haren helburu soziala:

Helburu soziala nagusia Arrisku Kapitalerako Sozietateen Fondoen eta aktiboen administrazioa eta kudeaketa da. Jarduera osagarri gisa, Arrisku Kapitaleko Erakundeak eta Sozietate Kudeatzaileak arautzen dituen azaroaren 24ko 25/2005 Legearen 2. artikuluan zehazten diren finantzazkoak ez diren beste enpresa batzuetarako aholkularitza lana ere egin dezake.

1990eko urriaren 2an, Ekonomia eta Ogasun Ministerioak baimena eman zuen Sozietatea sartzeko, 5 zenbakiarekin, arrisku kapitalerako funtsen sozietate kudeatzaileen Administrazio Erregistroan.

1991ko martxoaren 25ean, Sozietateak eta Bilbao Bizkaia Kutxak, erakunde kudeatzaile eta gordailuzain gisa hurrenez hurren, Bizkaiko Seed Kapital izeneko arrisku kapitala eratu zuten, Arrisku Kapitalaren Fondoa.

2006ko abenduaren 28an, Sozietateak, Bizkaiko BI Seed Kapital izeneko arrisku kapitala eratu zuten, Arrisku Kapitalaren Fondoa.

Sozietateak egiten duen jarduera dela-eta, ez du bere ondareari, finantza egoerari eta emaitzei dagokienez eragin handia izan lezakeen ingurumen arloko erantzukizunik, gasturik, ez zuzkidura eta kontingentziarik. Horregatik, urteko kontuen txosten honetan ez da xehekapen espezifikorik egiten ingurumen arloko informazioari buruz.

Sozietateak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Sozietateak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Memoria

Nota 1.- Actividad de la Sociedad

SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A. (en adelante la Sociedad) se constituyó, con duración indefinida, el 20 de diciembre de 1989, al amparo del capítulo IV del Real Decreto 1/1986, de 14 de marzo.

Su objeto social lo constituyen:

El objeto social principal es la administración y gestión de Fondos de Capital-Riesgo y de activos de Sociedades de Capital-Riesgo. Como actividad complementaria podrá realizar tareas de asesoramiento a las empresas no financieras definidas en el artículo 2 de la Ley 25/2005, de 24 de noviembre, reguladora de las Entidades de Capital Riesgo y sus Sociedades Gestoras.

El 2 de octubre de 1990 el Ministerio de Economía y Hacienda autorizó la inscripción de la Sociedad con el número 5 en el Registro Administrativo de Sociedades Gestoras de Fondos de Capital-Riesgo.

El 25 de marzo de 1991 la Sociedad y Bilbao Bizkaia Kutxa, en calidad de gestora y depositaria, respectivamente, procedieron a la constitución de un fondo de capital riesgo denominado Seed Capital de Bizkaia Fondo de Capital-Riesgo.

El 28 de diciembre de 2006 la Sociedad procedió a la constitución de un fondo de capital riesgo denominado Seed Capital de Bizkaia BI Fondo de Capital Riesgo.

Dada la actividad a la que se dedica la Sociedad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto a información de cuestiones medioambientales.

La Sociedad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Sociedad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi zintzoa

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontuak, 2011ko ekainaren 28an elkartu zen Akziodunen Ohiko Batzar Nagusiak onartu zituenak, une hartan indarrean zegoen kontabilitateko arautegiaren arabera prestatu ziren.

2011ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administrazioaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales e informe de gestión correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, aprobadas por la Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada el 28 de junio de 2011 fueron preparadas de acuerdo con la normativa contable en vigor en ese momento.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta General de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- Aktibo materialen eta ukiezinaren bizitza baliagarria (4.1. eta 4.2. oharrak)

Kalkulu horiek 2011ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean gerta daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.4 Informazioaren konparazioa

Merkataritzaren gaineko legediaren arabera, Sozietateak, partida bakoitzaren konparazioa egin ahal izateko, balantzeak, galera eta irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orriak, diru fluxuen egoera orriak eta memoria aurkezten ditu, bai 2011ko ekitaldiko zifrak jasotzen dituztenak, bai 2010eko ekitaldikoak.

3. Oharra.- Eraitzen aplikazioa

Administrazio Kontseiluak Akziodunen Batzorde Nagusiari proposatuko dio ekitaldiko galera guztiak, 804.472,83 euro guztira, 2011ko ekitaldian bertan (ikus 9.4 Oharra) horretarako bazkideek egindako ekarpenez estal ditzala.

Horrez gain, 2011ko ekainaren 28ko Akziodunen Batzarrean, 2010eko ekitaldiko galera guztien konpentsazioa onartu zen; galerak 807.374,57 euro izan ziren, eta 2010eko ekitaldian bertan galerak konpentsatzeko bazkideek egindako ekarpenekin konpentsatzekoak ziren.

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrek ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

- La vida útil de los activos materiales e intangibles (Notas 4.1 y 4.2)

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2011, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4 Comparación de la información

De acuerdo con la legislación mercantil, la Sociedad, presenta a efectos comparativos con cada una de las partidas de balance, cuenta de pérdidas y ganancias, estado de cambios en el patrimonio neto, estado de flujos de efectivo, y memoria, además de las cifras del ejercicio 2011, las correspondientes al ejercicio 2010.

Nota 3.- Aplicación de resultados

El Consejo de Administración propondrá a la Junta General de Accionistas la compensación de la totalidad de las pérdidas del ejercicio, que ascienden a 804.472,83 euros, con las aportaciones de socios para compensación de pérdidas realizadas a tal efecto en el propio ejercicio 2011 (Nota 9.4).

Por otra parte, en la Junta General de Accionistas de 28 de junio de 2011, aprobó la compensación de las pérdidas del ejercicio 2010, que ascendieron a 807.374,57 euros, con las aportaciones de socios para compensación de pérdidas que se realizaron en el propio ejercicio 2010.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

a) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:

“Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak” izeneko kontuan sartutako kontzeptuak BIZKAIKO SEED KAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZietate KUDEATZAILEA, SA markari buruz egindako kostuengatik agertzen dira, eta linealki amortizatzen dira bost urteko aldi.

b) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

Aktibo materialen eta ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determina daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza baliagarri mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Patentes, licencias, marcas y similares:

Los conceptos integrados en la cuenta denominada “Patentes, licencias, marcas y similares” figuran por los costes incurridos en relación a la marca SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A. y se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

b) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

Balantze bakoitzaren datan, Sozietateak bere aktibo materialen eta ukiezinen liburuetao zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin bada). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Sozietateak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du. Bizitza baliagarri mugagabea duen ibilgetu immaterial bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrea aipatutako irizpidearen arabera.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar.

En la fecha de cada balance, la Sociedad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Sociedad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado intangible con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

	Erabilgarritasun urteak Años de Vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	8
Altzariak / Mobiliario	8
Informazio prozesuetarako ekipoa / Equipos para procesos de información	5

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarriak txikiago egoteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezinetakako inbertsioak

Sozietateak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Sozietateak errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galaren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

4.5 Trukeak

Sozietateak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korranteak edo ez korranteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

Aktibo finantzarioak honako kategoria hauetan sailkatzen dira:

a) Kobratzeko maileguak eta partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

La Sociedad no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

4.5 Permutas

La Sociedad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

Los activos financieros se clasifican en las siguientes categorías:

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratu etako akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontean izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontean tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkaritzat hartuko dira.

Akzio eta ondare-partaidetza propioak

Ekintza propioak erosketaren prezioaren arabera kontabilizatzen dira, hondatzeagatik egin beharreko zuzenketa baloratiboen zenbateko metatuan izan ezik, dagokionean.

Hondatzeagatik egin beharreko zuzenketa baloratiboak Sozietateren funts propioen bilakaeraren arabera kalkulatzen da.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitutako jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Ekitaldian etekinen gainean sortutako Zergaren zenbatekoan sartzen dira bai zerga korrontea bai zerga diferitua, eta emaitza kontablearen arabera kalkulatzen da, emaitza fiskalari edo Zerga oinarriari buruz sortzen diren diferentzia tenporarioekin zuzenduta, indarrean dagoen zerga tasa aplikatuz.

Etekinen gainean sortutako Zerga galera eta irabazien kontuan erregistratzen da. Dena dela, ondare garbian zuzenean erregistratzen diren partidei buruzko zergaren ondorioa ondare garbian aitortzen da.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

Acciones y participaciones en patrimonio propias

Las acciones propias, se contabilizan por el precio de adquisición, menos en su caso, el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro.

El importe de las correcciones valorativas por deterioro se calcula atendiendo a la evolución de los fondos propios de la Sociedad.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

El importe del Impuesto sobre beneficios devengado en el ejercicio comprende tanto el impuesto corriente como el impuesto diferido, y se calcula en función del resultado contable corregido por las diferencias temporarias que se producen respecto al resultado fiscal o base imponible del Impuesto, aplicando el tipo impositivo vigente.

El Impuesto sobre beneficios devengado se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias. No obstante, se reconoce en el patrimonio neto el efecto impositivo relacionado con partidas que se registran directamente en el patrimonio neto.

Zerga arruntaren ondoriozko aktiboak eta pasiboak zerga agintaritzari ordaintzea edo kobratzea espero diren zenbatekoekin baloratuko dira, ekitaldia ixteko datan indarrean dagoen edo onartu eta argitaratzeko zain dagoen araudiaren arabera. Zerga korrontea Sozietateak berreskuratzen edo, dagokionean, ordaintzen duen kopurua da, ekitaldi bateko etekinaren gaineko zergaren likidazio fiskalen ondorioz. Kenkariak eta zergaren kuotako beste abantaila fiskal batzuek, atxikipenak eta konturako ordainketak izan ezik, eta aurreko ekitaldietatik datozen eta egiazki ekitaldi honetan egotzi diren galera fiskal konpentsagarriak, zerga korrontea txikiagoa izatea dakarte.

Zerga diferituan izandako gastua edo sarrera bat datoz zerga diferituagatik aitortutako eta deuseztatutako aktiboekin eta pasiboekin. Horietan sartzen dira diferentzia tenporarioak, hau da, ordaintzea edo berreskuratzea aurreikusita dauden zenbatekoak; zenbateko horiek aktiboek eta pasiboek liburuetan duten zenbatekoaren eta balio fiskalaren arteko diferentziatik datoz, eta konpentsatu gabeko zerga oinarri negatiboetatik eta fiskalki ezarri ez diren kenkari fiskalen kredituengatik. Zenbateko horiek diferentzia tenporarioari edo dagokion kredituari berreskurtzeko edo kitatzeko espero den karga tipoa ezarritik erregistratzen dira.

Zerga diferituen ondoriozko diferentzia tenporario zergagarri guztietarako pasiboak aitortzen dira, ez badiete emaitza fiskalari eta emaitza kontableari eragiten.

Horrez gain, zerga diferituen ondoriozko aktiboak soilik errekonozitzen dira probablea baldin bada Sozietateak, etorkizunean, horiek egiazko bihurtzeko moduko zerga irabaziak izango dituela.

Ondare kontuetan zuzenean egindako kargu edo ordainketen operazioengatik zerga diferituen ondorioz sortutako aktiboak eta pasiboak ere ondare netoko kontrapartida gisa kontabilizatzen dira.

Kontabilitateko itxiera bakoitzean berriro hartzen dira kontuan erregistratutako zerga diferituen ondoriozko aktiboak, horiei egin beharreko zuzenketak eginda, etorkizunean berreskurtzeko zalanetak badaude. Halaber, itxiera bakoitzean balantzean erregistratu gabeko zerga diferituen ondoriozko aktiboak ebaluatzen dira, eta horiek kontuan hartzen dira etorkizunean etekin fiskalekin berreskura daitezkeela uste bada.

Los activos y pasivos por impuesto corriente se valorarán por las cantidades que se espera pagar o recuperar de las autoridades fiscales, de acuerdo con la normativa vigente o aprobada y pendiente de publicación en la fecha de cierre del ejercicio. El impuesto corriente es la cantidad que la Sociedad recupera o, en su caso, satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponde con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Se reconocen pasivos por impuestos diferidos para todas las diferencias temporarias imponibles, que no afectan ni al resultado fiscal ni al resultado contable.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que la Sociedad vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en patrimonio neto.

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura. Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrantea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntan, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

Salmentengatik sarrerak saldutako ondasunaren berezko arrisku eta ondasun nagusiak erosleari transferitzen zaizkionean errekonoitzen dira, ondasun horren gaineko gestio korrantea mantendu gabe, eta ondasunaren gaineko egiazko kontrola atxiki gabe.

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Sozietatearen jarduerak, duen izaeragatik, ez dauka ingurumen eragin handirik.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad de la Sociedad, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental significativo.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se considera activo de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

Sozietateak ez du ibilgetu materialean inbertsiorik egin, eta ez du gasturik egin bere helburua ingurugiroan inpaktuari ez egitekoa denik, ezta bere babes edo hobetzeari.

Sozietateak uste du ez duela gertakizunik kontzeptu honengatik.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatik konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Pentsio sistema osagarrietarako ekarpenen kontzeptuan Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenak sartzen dira, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen.

Kaleratzeagatik kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainak ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendari entzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

La Sociedad no ha realizado ninguna inversión en inmovilizado material ni se ha incurrido en ningún gasto cuyo fin sea la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejoras del medio ambiente.

La Sociedad considera que no tiene contingencia alguna por este concepto.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

El concepto de aportaciones a sistemas complementarios de pensiones incluye las aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por Elkarkidetza.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el período para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Sozietateak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Sozietateak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

5. Oharra- Ibilgetu materiala

Ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2011ko abenduaren 31ko datarekin:

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

La Sociedad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y se venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

La Sociedad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2011 se muestra a continuación:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste				
I. Beste instalazioak				
Otras instalaciones	162.740,88	---	---	162.740,88
Altzariak / Mobiliario	97.697,55	---	---	97.697,55
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos proceso de información	45.093,66	---	---	45.093,66
Kostua guztira / Total Coste	305.532,09	---	---	305.532,09

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
I. Beste instalazioak				
Otras instalaciones	(131.944,79)	(20.342,64)	---	(152.287,43)
Altzariak / Mobiliario	(66.515,30)	(12.212,40)	---	(78.727,70)
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos proceso de información	(31.656,16)	(3.245,52)	---	(34.901,68)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(230.116,25)	(35.800,56)	---	(265.916,81)
Balio garbia / Valor neto	75.415,84			39.615,28

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2010eko abenduaren 31ko datarekin:

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2010 se muestra a continuación:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste				
I. Beste instalazioak				
Otras instalaciones	162.740,88	---	---	162.740,88
Altzariak / Mobiliario	97.697,55	---	---	97.697,55
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos proceso de información	37.055,50	8.038,16	---	45.093,66
Kostua guztira / Total Coste	297.493,93	8.038,16	---	305.532,09

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	10.12.31 31.12.10
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
I. Beste instalazioak				
Otras instalaciones	(111.602,15)	(20.342,64)	---	(131.944,79)
Altzariak / Mobiliario	(54.303,02)	(12.212,28)	---	(66.515,30)
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos proceso de información	(30.018,28)	(1.637,88)	---	(31.656,16)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(195.923,45)	(34.192,80)	---	(230.116,25)
Balio garbia / Valor neto	101.570,48			75.415,84

2011 eta 2010 ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio 2011 y 2010 la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Ibilgetua / Inmovilizado	Kostua Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Informazio-prozesuetarako ekipoak / Equipos procesos de información	28.666,14	28.666,14
Guztira / Total	28.666,14	28.666,14

Sozietateak ez dauka finantza gasturik kapitalizatuta ibilgetu materialaren epigrafean 2011ko abenduaren 31ko datarekin.

No existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2011.

Sozietateak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta 2011ko abenduaren 31n.

La Sociedad no tiene contratos firmados para la venta de activos al 31 de diciembre de 2011.

Sozietateak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko. Poliza horren estaldura behar bestekoa izango da.

La Sociedad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material. La cobertura de esta póliza se considera suficiente.

Ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik 2011ko abenduaren 31n.

No existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos al 31 de diciembre de 2011.

Ez dago gertaerarik ibilgetu materialari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias, que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

6. Oharra.- Higiezineta inbertsioak

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

Sozietateak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

La Sociedad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Kontratuko betebeharrak:

Obligaciones contractuales:

2011ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezin gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Al cierre del ejercicio 2011 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre del ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

2011ko ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio 2011, han sido los siguientes:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste			
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	4.300,24	---	4.300,24
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	54.367,17	---	54.367,17
Kostua guztira / Total coste	58.667,41	---	58.667,41

Amortizazio metatua / Amortización acumulada			
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	(4.300,24)	---	(4.300,24)
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	(31.099,95)	(5.816,88)	(36.916,83)
Amortizazio metatua guztira Total amortización acumulada	(35.400,19)	(5.816,88)	(41.217,07)

Balio garbia / Valor neto	23.267,22		17.450,34
---------------------------	-----------	--	-----------

2010eko ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio 2010, han sido los siguientes:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste			
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	4.300,24	---	4.300,24
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	54.367,17	---	54.367,17
Kostua guztira / Total coste	58.667,41	---	58.667,41

Amortizazio metatua / Amortización acumulada			
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	(4.300,24)	---	(4.300,24)
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	(25.283,07)	(5.816,88)	(31.099,95)
Amortizazio metatua guztira Total amortización acumulada	(29.583,31)	(5.816,88)	(35.400,19)

Balio garbia / Valor neto	29.084,10		23.267,22
---------------------------	-----------	--	-----------

Guztiz amortizatutako ibilgetu ukiezinako osagaiek honako xehetasuna dute 2011ko eta 2010eko abenduaren 31n:

El importe totalmente amortizado correspondiente a los elementos de inmovilizado intangible presenta el siguiente detalle para los ejercicios 2011 y 2010:

Ibilgetua Inmovilizado	Kostua / Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	4.300,24	4.300,24
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	25.283,07	25.283,07
Guztira / Total	29.583,31	29.583,31

Sozietateak ez dauka finantza gasturik kapitalizatuta ibilgetu ukiezinaren epigrafean 2011ko abenduaren 31ko datarekin.

No existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado intangible al 31 de diciembre de 2011.

Ez dago aktibo ukiezinarik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik 2011ko abenduaren 31n.

No existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos al 31 de diciembre de 2011.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias, que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Finantza errentamendua

8.1 Arrendamiento financiero

2011ko ekitaldiaren amaieran, Sozietateak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

La Sociedad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero al cierre del ejercicio 2011.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2 Arrendamiento Operativo

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

No existen contratos de arrendamiento suscritos por la Sociedad en calidad de arrendadora al cierre del ejercicio 2011.

Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere:

La Sociedad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente:

Balio Izendatua / Valor Nominal	Ondasunak / Inmuebles		Bestelakoak / Otros	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	167.603,83	159.028,33	3.022,49	3.597,18
Urte batean hitzartutako ordainketak Pagos comprometidos en un año	167.603,83	159.028,33	3.022,49	3.597,18
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	---	---	---	---
5 urte baino geroago / A más de 5 años	---	---	---	---

Errenta hartzaile gisa, Sozietateak 2011ko ekitaldiaren itxieran duen errentamendu operatiboko kontratu nagusia hau da:

En su posición de arrendatario, el contrato de arrendamiento operativo más significativo que tiene la Sociedad al cierre del ejercicio 2011 es el siguiente:

Sozietateak bere jarduerak garatzen dituen bulegoaren alokairua, Bilboko Elcano 9an dagoen eraikineko 2 solairuan. Alokairu kontratua 2004ko maiatzean hasi zen, eta 5 urteko iraupena dauka, eta beste urte batez luza daiteke errentariak horrela nahi badu. Halaber, 2011ko eta 2010eko ekitaldian aipatu kontratuko errentagatik ordaindutako zenbatekoak 165.313,99 eta 156.824,04 euro izan dira, hurrenez hurren. Errenta kuotei dagokienez, kontratuaren urteroko hazkundea KPIaren erreferentzia izango du.

Arrendamiento de la oficina en la que la Sociedad desarrolla sus actividades, ubicada en la planta 2ª del edificio sito en Elcano nº 9 de Bilbao. El contrato de arrendamiento se inició en mayo de 2004 y la duración del mismo es de 5 años pudiéndose renovar un año más a voluntad del arrendatario. Asimismo, los importes por rentas pagados durante el ejercicio 2011 y 2010 en relación al referido contrato han ascendido a 165.313,99 y 156.824,04 euros, respectivamente. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

9. Oharra.- Finantza tresnak

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Aipamen orokorrak

9.1 Consideraciones generales

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.6 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la Sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.6 anterior.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

"Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute 2011ko ekitaldian:

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa.

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", en el ejercicio 2011 ha sido el siguiente:

	11.01.01 01.01.11	Eransketa k Adiciones	Kenketak Bajas	Intsuldaket ak Traspasos	11.12.31 31.12.11
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>15.845,60</u>	---	---	---	<u>15.845,60</u>
Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	15.845,60	---	---	---	15.845,60
<u>Epe laburreko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Corto Plazo</u>	<u>2.550,51</u>	<u>1.950,00</u>	<u>(1.350,00)</u>	---	<u>3.150,51</u>
Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	2.550,51	1.950,00	(1.350,00)	---	3.150,51
Guztira / Total	18.396,11	1.950,00	(1.350,00)	---	18.996,11

"Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute 2010eko ekitaldian:

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", en el ejercicio 2010 ha sido el siguiente:

	10.01.01 01.01.10	Eransketa k Adiciones	Kenketak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	10.12.31 31.12.10
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>15.845,60</u>	---	---	---	<u>15.845,60</u>
Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	15.845,60	---	---	---	15.845,60
<u>Epe laburreko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Corto Plazo</u>	<u>5.650,51</u>	---	---	---	<u>2.550,51</u>
Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	5.650,51	300,00	(3.400,00)	---	2.550,51
Guztira / Total	21.496,11	300,00	(3.400,00)	---	18.396,11

Epe luzerako finantza inbertsioak bulegoa alokatzeko eratu diren fidantzei dagozkie.

Las inversiones financieras a largo plazo se corresponden con las fianzas constituidas correspondientes al arrendamiento de la oficina.

Epe laburrerako finantza inbertsioak notaritza funtsak hornitzeko hainbat zuzkidurari dagozkie.

Las inversiones financieras a corto se corresponden con diversas provisiones de fondos de notarías.

2011ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpreetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzerako aktibo finantzarioak Activos financieros a largo plazo		Epe laburrerako aktibo finantzarioak Activos financieros a corto plazo		Guztira Total	Guztira Total
Kategoriak / Categorías	Kredituak, eratorriak eta beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	Kredituak, eratorriak eta beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	Kredituak, eratorriak eta beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	Kredituak, eratorriak eta beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
<u>Kobratzeko maileguak eta partidak – Taldekoak</u> <u>Prestamos y Partidas a Cobrar – Grupo</u>	---	---	<u>268.171,23</u>	<u>261.183,30</u>	<u>268.171,23</u>	<u>261.183,30</u>
Taldeko bezeroak eta enpresak Clientes Empresas del Grupo	---	---	268.171,23	261.183,30	268.171,23	261.183,30
<u>Kobratzeko maileguak eta partid. – Gainentzekoa</u> <u>Prestamos y Partidas a Cobrar – Resto</u>	<u>15.845,60</u>	<u>15.845,60</u>	<u>3.150,51</u>	<u>2.550,51</u>	<u>18.996,11</u>	<u>18.396,11</u>
Epe Luzerako Ipinitako Fidantzak Fianzas Constituidas a Largo Plazo	15.845,60	15.845,60	---	---	15.845,60	15.845,60
Epe laburrera eratutako gordailuak Depósitos Constituidos a Corto Plazo	---	---	3.150,51	2.550,51	3.150,51	2.550,51
<u>Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak</u> <u>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</u>	---	---	<u>111.682,86</u>	<u>86.504,99</u>	<u>111.682,86</u>	<u>86.504,99</u>
Diruzaintza / Tesorería	---	---	111.682,86	86.504,99	111.682,86	86.504,99
Guztira / Total	15.845,60	15.845,60	383.004,60	350.238,80	398.850,20	366.084,40

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzarioirik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunaren arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eutoran)

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1.d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente (en euros):

Aktibo finantzarioak Activos financieros	2012	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Epe luzerako finantza inbertsioak Inversiones financieras a largo plazo	<u>15.845,60</u>	---	---	---	---	---	<u>15.845,60</u>
Beste aktibo finantzario batzuk (epe luzera eratutako fidantzak) Otros activos financieros (fianzas constituidas a largo plazo)	15.845,60	---	---	---	---	---	15.845,60
Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	<u>268.171,23</u>	---	---	---	---	---	<u>268.171,23</u>
Taldeko enpresen bezeroak Clientes empresas del grupo	268.171,23	---	---	---	---	---	268.171,23
Epe laburrerako finantza inbertsioak Inversiones financieras a corto plazo	<u>3.150,51</u>	---	---	---	---	---	<u>3.150,51</u>
Beste aktibo finantzario batzuk (epe laburrera eratutako gordailuak) Otros activos financieros (Depósitos constituidos a corto plazo)	3.150,51	---	---	---	---	---	3.150,51
Egiazko dirua eta pareko beste aktibo likidoak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	<u>111.682,86</u>	---	---	---	---	---	<u>111.682,86</u>
Diruzaintza / Tesorería	111.682,86	---	---	---	---	---	111.682,86
Guztira / Total	398.850,20	---	---	---	---	---	398.850,20

Pasibo finantzarioak Pasivos financieros	2012	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Komertzial hartzekoduan eta ordaintzenko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	<u>119.797,30</u>	---	---	---	---	---	<u>119.797,30</u>
Hornitzaileak taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	12.864,40	---	---	---	---	---	12.864,40
Zenbait hartzekodun Acreedores varios	106.932,90	---	---	---	---	---	106.932,90
Guztira / Total	119.797,30	---	---	---	---	---	119.797,30

9.2.1 e) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Ekitaldiaren itxieran Sozietateak ez zeukan aktibo finantzarioak bermetan lagatuta edo onartuta.

Ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez zuen jasota operazioen garantiarako ondasunik.

9.2.1 f) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak

Sozietateak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

9.2.1 g) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 h) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Sozietateak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

BIZKAIKO SEED CAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZietate KUDEATZAILEA, SA enpresaren finantza-aktiboen ondoriozko 2011. urteko ekitaldian eskuratutako finantza-sarreraren zenbatekoa 1.959,30 eurokoa izan da.

Era berean, BIZKAIKO SEED CAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZietate KUDEATZAILEA, SA enpresaren finantza-aktiboen ondoriozko 2010. urteko ekitaldian eskuratutako finantza-sarreraren zenbatekoa 1.179,26 eurokoa izan zen.

Galeren eta irabazien kontuan ez dago finantza tresnetatik ondorioztatzen den inolako eraginik (sarrera/gastua), interes-tasa efektiktiboalres metodoa aplikatuta.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

Sozietatearen iritiz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

9.2.1 e) Activos cedidos y aceptados en garantía

Al cierre del ejercicio la Sociedad no tenía activos financieros entregados o afectados a garantías.

Al cierre del ejercicio la Sociedad no había recibido bienes en garantía de operaciones.

9.2.1 f) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

La Sociedad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

9.2.1 g) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 h) Deudas con características especiales

La Sociedad no tiene deudas con características especiales.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2011 provenientes de los activos financieros de SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A. ascienden a 1.959,30 euros.

Así mismo, los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2010 provenientes de los activos financieros de SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A. ascendieron a 1.179,26 euros.

No existe ningún impacto (ingreso/gasto) en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de instrumentos financieros, por aplicación del tipo de interés efectivo.

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

La Sociedad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

Sozietateak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguru bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakunde bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Sociedad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información

La Sociedad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc...

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance.

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietatearen kapital soziala 330.550,00 euro da, hau da, ez da aldaketarik egin 2008ko ekitaldiari dagokionez, eta bakoitzak 6,01 euroko balio nominala duen 55.000 akzioarekin osatutako dago, guztiak mota berekoak izanik, guztiz harpidetu eta ordainduak.

Hona hemen akziodunen osaketa:

	Euro / Euros	Partaidetzaren ehunekoa Porcentaje de Participación
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	167.378,50	50,64 %
Banco Santander Central Hispano, S.A.	34.557,50	10,44 %
Bilbao Bizkaia Kutxa	33.055,00	10,00 %
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.	16.527,50	5,00 %
Iberdrola, S.A.	16.527,50	5,00 %
Banco Guipuzcoano, S.A.	13.222,00	4,00 %
Beaz, S.A.	7.212,00	2,18 %
Refinería de Petróleos del Norte, S.A.	6.010,00	1,82 %
Euskadiko Kutxa, Krediturako Soz. Koop. Mug. / Caja Laboral Popular, S. Coop. de Crédito Ltda.	6.010,00	1,82 %
Axa Aurora Ibérica, S.A.	6.010,00	1,82 %
El Corte Inglés, S.A.	6.010,00	1,82 %
Ipar Kutxa, Krediturako Sozietate Kooperatiba / Ipar Kutxa, Soc. Coop. de Crédito.	6.010,00	1,82 %
Banco Pastor, S.A.	6.010,00	1,82 %
ERKIDE, Euskadiko Lan Elkarteen, Irakaskuntza eta Kreditu Koop. Federazioa / Fed. de Coop. de trabajo asociado, enseñanza y crédito ERKIDE	6.010,00	1,82 %
Guztira / Total	330.550,00	100,00 %

Sozietatearen akzioak ez daude murrizketen pean.

Legezko erreserba

Sozietate Anonimoen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba hori soilik bideratu ahal izango da galera konpentsatzera, betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

2011ko ekitaldiaren itxieran, erreserba hori ez zegoen erabat eratuta.

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

El capital social de la Sociedad al cierre del ejercicio 2011 asciende a 330.550,00 euros, no habiéndose modificado respecto al ejercicio 2010, y se encuentra representado por 55.000 acciones de 6,01 euros de valor nominal cada una, todas ellas de la misma clase, totalmente suscritas y desembolsadas.

La composición del accionariado es la siguiente:

Las acciones de la Sociedad no están sometidas a restricciones.

Reserva legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2011 esta reserva no se encontraba completamente constituida.

Fondo propioen osatze eta mugimendua honako hauek dira:

La composición y el movimiento de los fondos propios es el siguiente:

	Kapital Soziala Capital Social	Aldeak kapitala eurotara egokitzeagatik Diferencias por Ajustes del Capital a Euros	Aurreko ekitaldiaren emaitza negatiboak Resultados Negativos de Ejercicios Anteriores	Bazkideen ekarpenak Aportación de Socios	Ekitaldiaren emaitza Resultado del Ejercicio
Saldoa 09.12.31n Saldo al 31.12.09	330.550,00	6,66	(68.113,48)	795.551,82	(795.551,82)
2009ko ekitaldiaren emaitzaren banaketa Distribución del resultado del ejercicio 2009	---	---	---	(795.551,82)	795.551,82
Aportación de socios para compensar pérdidas	---	---	---	807.374,57	---
Ekitaldiaren emaitza / Resultado del ejercicio	---	---	---	---	(807.374,57)
Saldoa 10.12.31n / Saldo al 31.12.10	330.550,00	6,66	(68.113,48)	807.374,57	(807.374,57)
2010eko ekitaldiaren emaitzaren banaketa Distribución del resultado del ejercicio 2010	---	---	---	(807.374,57)	807.374,57
Aportación de socios para compensar pérdidas	---	---	---	804.472,95	---
Ekitaldiaren emaitza / Resultado del ejercicio	---	---	---	---	(804.472,83)
Saldoa 11.12.31n 7 Saldo al 31.12.11	330.550,00	6,66	(68.113,48)	804.472,95	(804.472,83)

Sozietateak 880.000 euroko ekarpena jaso du 2011ko ekitaldian Bizkaiko Foru Aldundiaren eskutik galeren konpentsaziorako. 2010eko ekitaldian kontzeptu horregatik beragatik jasotako zenbatekoa 833.400 euro izan zen.

La Sociedad, durante el ejercicio 2011, ha recibido de Diputación Foral de Bizkaia aportaciones para la compensación de pérdidas por importe de 880.000 euros. El importe recibido por este mismo concepto durante el ejercicio 2010 ascendió a 833.400 euros.

10. Oharra.- Izakinak

Sozietateak ez ditu izakinik.

Nota 10.- Existencia

La Sociedad no dispone de existencias.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

Nota 11.- Moneda extranjera

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

12. Oharra.- Administrazio publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera 2011ko eta 2010eko ekitaldien amaieran honako hau da:

Zordunak / Deudores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Herri ogasuna, ekitaldiko atxikipenengatik Hacienda Foral, deudora por retenciones del ejercicio	372,27	224,06
Herri ogasuna, diru-laguntzengatik zorduna Hacienda Foral, deudora por subvenciones concedidas	---	---
Herri ogasuna, ekitaldiko galerak konpentsatzeko bazkideek egindako ekarpenengatik zorduna Hacienda Foral, deudora por aportaciones de socios para compensar pérdidas	116.142,00	53.400,00
Guztira / Total	116.514,27	53.624,06

Hartzekodunak / Acreedores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Herri ogasuna, PFEZrengatik hartzekoduna Hacienda Foral, acreedora por IRPF	37.008,22	38.674,47
Herri ogasuna, gehiegizko dirulaguntzagatik hartzekoduna Hacienda Foral, acreedora por subvenciones excedentarias	82.488,52	32.987,27
Gizarte Segurantzako Erakundeak hartzekodunak Organismos de la Seguridad Social acreedores	13.627,13	13.612,23
Guztira / Total	133.123,87	85.273,97

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzan diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako lirakeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Nota 12.- Administraciones públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas al cierre de los ejercicios 2011 y 2010 es la siguiente:

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

2011ko ekitaldiari dagokion Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarria bat dator epe berean zergen aurreko kontabilitateko emaitzarekin.

La base imponible del Impuesto sobre Sociedades correspondiente al ejercicio 2011 coincide con el resultado contable antes de impuestos del mencionado período.

Sozietateak zerga-oinarri negatiboak ditu 2011ko ekitalditakoak baita; eta horiek hurrengo urteetan sor daitezkeen zerga-oinarri positiboekin konpentsatuko du.

La Sociedad tiene bases imponibles negativas con origen en los ejercicios 2011 y anteriores, que podrá compensar con las bases imponibles positivas que se generen en los siguientes años.

13. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

Nota 13.- Ingresos y Gastos

2011ko eta 2010eko ekitaldietako "Soldatak, lansariak eta berdinetsiak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta daude:

El saldo de la cuenta "Sueldos, salarios y asimilados" y "Cargas sociales" de los ejercicios 2011 y 2010 presentan la siguiente composición:

Soldatak, lansariak eta berdinetsiak Sueldos, salarios y asimilados	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Soldatak eta lansariak / Sueldos y salarios	518.897,92	532.505,05
Guztira / Total	518.897,92	532.505,05

Gizarte zamak / Cargas sociales	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Enpresak ordaintzen duen gizarte segurantzaz Seguridad Social cargo empresa	100.494,83	101.308,96
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	12.378,51	13.076,84
Beste gizarte zamak / Otros gastos sociales	4.525,14	5.910,60
Guztira / Total	117.398,48	120.296,40

14. Oharra.- Hornidurak eta Kontingentziak

Nota 14.- Provisiones y Contingencias

2011ko ekitaldiaren amaieran ez zegoen horrelako mugimendurik erregistratuta.

Al cierre del ejercicio 2011, no se registran movimientos de esta naturaleza.

15. Oharra.- Ingurumenari eta negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko informazioa

Nota 15.- Información sobre medio ambiente y derechos de emisión de gases de efecto invernadero

Sozietateak ez du bere ibilgetu inmaterialaeen ingurumenaren gaineko eragina txikiagotzeko eta ingurumena babestu eta hobetzeko aktiborik, eta ez du diru-laguntzarik jaso eta ez du ingurumenaren babesera eta hobekuntzara bideraturiko gasturik izan ekitaldian. Era berean, Sozietateak ez du hornidurarik bideratu ingurumenaren gainean egiten diren ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrezkin lotutako arriskurik dagoenik.

La Sociedad no posee activos en su inmovilizado material destinados a la minimización del impacto del medioambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medioambiente. Asimismo, la Sociedad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medioambiente.

Ez dago negutegi efektuko gasen isurketa eskubideen erregistroari, balorazioari eta informazioari buruzko arauak onesten dituen ICAC-en 2006ko otsailaren 8ko Ebazpenaren arabera kontuan izan beharreko partidarik.

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lanskariak

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetza kategoría profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboek hileroko ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean deskripzioa, perfla eta baiospena egokituaz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gai nontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko datoren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Sozietateko Administrazioak ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretakoa eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

No existe ninguna partida que deba ser incluida de acuerdo a la Resolución 8 de febrero de 2006, del ICAC, por las que se aprueban normas para el registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Sociedad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Sociedad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Sociedad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

18. Oharra.- Diru Laguntzak, emaitzak eta legatuak

Sozietateak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da:

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente:

	Kapital dirulaguntzak Subvenciones de capital
09.12.31ko saldoa/ Saldo al 31.12.09	130.654,58
Ekitaldiko kontzesioak / Concesiones del ejercicio	15.000,00
Ekitaldian aitortutako sarreraren ziozko bajak Bajas por ingresos reconocidos en el ejercicio	(40.009,68)
Dirulaguntzak itzultzearen ziozko bajak Bajas por devolución de subvención 2010	(6.961,84)
10.12.31ko saldoa / Saldo al 31.12.10	98.683,06
Ekitaldiko kontzesioak / Concesiones del ejercicio	---
Ekitaldian aitortutako sarreraren ziozko bajak Bajas por ingresos reconocidos en el ejercicio	(41.617,44)
Dirulaguntzak itzultzearen ziozko bajak Bajas por devolución de subvención 2011	---
11.12.31ko saldoa/ Saldo al 31.12.11	57.065,62

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

19. Oharra.- Negozio konbinazioak

2011ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2011 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2011ko ekitaldian Sozietatea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkartea, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2011 la Sociedad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako operazioak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Sozietateak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2011ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak

2011ko ekitaldian zehar, Sozietateak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Sozietatearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Itxi ondoko gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para la venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para la venta

La Sociedad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2011 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Sociedad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio.

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio.

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la Sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

23. Oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

23.1 2011ko eta 2010eko ekitaldietan zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento.

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante los ejercicios 2011 y 2010 es el siguiente:

Hona hemen 2011ko eta 2010eko abenduaren 31n lotutako aldeekin saldoen xehetasunak:

El detalle de los saldos a 31 de diciembre de 2011 y 31 de diciembre de 2010 con partes vinculadas es como sigue:

	Zordunak Deudores		Hartzekodunak Acreedores	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	116.142,00	53.400,00	75.527,05	32.986,90
- Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko				
Aportación de socios para compensar pérdidas	116.142,00	53.400,00	75.527,05	26.025,43
- Kapital dirulaguntza				
Subvención de capital	---	---	---	6.961,84
Lantik, S.A.	---	---	12.864,40	8.188,38
- Gastuak / Gastos	---	---	12.864,40	8.188,38
- Ibilgetuaren erosketak / Compras de inmovilizado	---	---	---	---
Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común	159.736,04	147.183,30	---	10.403,00
Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R. de Régimen Simplificado	107.667,52	114.000,00	---	---
Guztira / Total	383.545,56	314.583,3	88.391,45	51.578,65

Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común sozietatearekin dagoen saldo zorduna funts horren gestiotik sortzen den komisiotik dator. Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común sozietatea gestionatzeko baldintzak arautzen dituen Erregelamenduaren arabera, Sozietateak urtero ekitaldiaren amaieran duen funtsaren ondare balioaren %1,5eko gestio komisiio bat jasotzen du. Gehigarri gisa, funtsean egindako desinbertsioek eragindako plusbalioen %10eko ordainketa ezartzen da.

Halaber, Seed Capital Bizkaia, BI, F.C.R. de Régimen Simplificado sozietatearekin dagoen saldo zorduna funts horren gestiotik sortzen den komisiotik dator. Seed Capital de Bizkaia, BI, F.C.R. de Régimen Simplificado sozietatea gestionatzeko baldintzak arautzen dituen Erregelamenduaren arabera, Sozietateak urtero ekitaldiaren amaieran duen funtsaren ondare balioaren %2ko gestio komisiio bat jasotzen du. Horrez gain, aipatutako funtsak eragindako desinbertsioen ondorioz sor litezkeen gainbalioen gaineko % 20aren besteko ordainsaria finkatu da.

El saldo deudor con Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común, corresponde a la comisión devengada por la gestión de este fondo. En virtud del Reglamento que regula las condiciones de gestión de Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común, la Sociedad percibe anualmente una comisión de gestión equivalente al 1,5% del valor patrimonial del fondo al cierre del ejercicio. Adicionalmente, se establece una remuneración equivalente al 10% sobre las plusvalías que se generen como consecuencia de las desinversiones efectuadas por el fondo.

Asimismo, el saldo deudor con Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R, de Régimen Simplificado corresponde a la comisión devengada por la gestión de este fondo. En virtud del Reglamento que regula las condiciones de gestión de Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R, de Régimen Simplificado, la Sociedad percibe anualmente una comisión de gestión equivalente al 2% del valor patrimonial del fondo al cierre del ejercicio. Adicionalmente, se establece una remuneración equivalente al 20% sobre las plusvalías que se generen como consecuencia de las desinversiones efectuadas por dicho fondo.

23.2 Behar besteko informazioa emango da lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko:

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako lansariak

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

23.2 Se facilitará información suficiente para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la alta dirección

Las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la alta dirección de la Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

	Soldatak / Sueldos		Pentsio planak Planes de pensiones		Aseguru primak Primas de Seguros		Guztira / Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Administrazio Kontseilua Consejo de Administración	---	---	---	---	---	---	---	---
Goi mailako zuzendaritza Alta Dirección	73.183,70	74.308,05	1.446,34	1.400,14	1.456,42	1.381,45	76.086,46	77.089,64

2011ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

23.4 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasuna eta Administrazioaileek norbere kontura edo besteren kontura antzeko jarduerak egitea

23.4 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores

Balore Merkatuaren eta Sozietate Anonimoen Legeko Testu Birbatuaren uztailaren 28ko 24/1998 Legea aldarazten duen uztailaren 17ko 26/2003 Legeak sartutako Sozietate Anonimoen Legeko 127. art. 4. atalean ezarritakoaren arabera Sozietatearen Administrazioaileek adierazten dute 2011ko ekitaldian ez dutela kapital-partaidetzarik izan BIZKAIA SEED KAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZIETATE KUDEATZAILEA, SA-ren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan.

De conformidad con lo establecido en el artículo 127 ter.4 de la Ley de Sociedades Anónimas, introducido por la Ley 26/2003, de 17 de julio, por la que se modifica la Ley 24/1998, de 28 de julio, del Mercado de Valores, y el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, los Administradores de la Sociedad manifiestan que durante el ejercicio 2011 no han poseído participación en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A.

Halaber, eta lehenago aipatutako testuaren arabera, Administrazioaileek adierazten dute BIZKAIA SEED CAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZIALERAKO KUDEATZAILEA, SA-ren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan ez dutela kargu eta funtziorik bete eta ez dutela beren kontura zein beste inoren kontura Sozietatearen helburu sozialaren berdina, antzekoa edo osagarria den jarduerarik egin.

Asimismo, y de acuerdo con el texto mencionado anteriormente, los Administradores manifiestan que no han ejercido cargos o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A., ni han realizado por cuenta propia o ajena el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

24. Oharra.- Informazio Gehiago

Nota 24.- Otra Información

24.1 Langileak

24.1 Personal

2011ko eta 2010eko ekitaldietan batez beste enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

El número medio de personas empleadas durante los ejercicios 2011 y 2010, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria / Categoría Profesional	2011	2010
Gerentea / Gerente	1	1
Finantza Zuzendaria / Director financiero	1	1
Inbertsioen aztertzaileak / Analistas de inversión	3	3
Jarraipen Teknikariak / Técnicos de seguimiento	2	2
Zuzendaritza idazkaria / Secretaria de Dirección	1	1
Administrariak / Administrativo	1	1
Guztira / Total	9	9

Halaber, 2011ko eta 2010eko ekitaldien amaieran sexuen arabera banaketa hau zen, kategoriak zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término de los ejercicios 2011 y 2010, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria Categoría Profesional	Gizonak Hombres		Emakumeak Mujeres		Guztira Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Gerentea / Gerente	1	1	---	---	1	1
Finantza Zuzendaria Director financiero	---	---	1	1	1	1
Inbertsioen aztertzaileak Analistas de inversión	---	---	3	3	3	3
Jarraipen Teknikariak Técnicos de seguimiento	1	1	1	1	2	2
Zuzendaritza idazkaria Secretaria de Dirección	---	---	1	1	1	1
Administrariak Administrativo	---	---	1	1	1	1
Guztira / Totales	2	2	7	7	9	9

24.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Horrez gain, Sozietateak ez du abal moduko bermerik hirugarrenek huts egiten badute ordaina hartzeko.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

Kontuak ikuskatzeko zerbitzuen gaineko lansariak eta Zubizarreta Consulting, SL Sozietateko ikuskatzaileak edo talde bereko enpresa batek edo ikuskatzaileari lotutako batek emandako beste zerbitzuen gaineko lansariak honako hauek izan dira (eurotan):

	Kontu ikuskaritza Auditoría de cuentas		Egiaztatzeko beste zerbitzu batzuk Otros servicios de verificación		Zerga aholkua Asesoramiento fiscal		Beste zerbitzuak Otros servicios	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Honorarios devengados	3.389,93	1.949,15	---	---	---	---	---	---
Guztira / Total	3.389,93	1.949,15	---	---	---	---	---	---

24.2 Avaless

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

Por otra parte, la Sociedad tampoco dispone de garantías en forma de aval para resarcirse ante incumplimientos por parte de terceros.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas y a otros servicios prestados por el auditor de la Sociedad, o por una empresa del mismo grupo o vinculada con el auditor han sido los siguientes (en euros):

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Sozietateak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Sozietatea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Sociedad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente la Sociedad no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena

Ondoren 2011ko eta 2010eko ekitaldian 65.000 euroko zifra gainditu duten zordun komertzialen xehetasuna ematen da, fakturazio bolumenaren arabera sailkatuta:

Zordunak Deudores	2011	2010
Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común	159.736,04	142.846,81
Seed Capital Bizkaia, F.C.R. de Régimen Simplificado	107.667,52	115.307,70
Guztira / Total	267.403,56	258.154,51

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros

El detalle por volumen de facturación de los deudores comerciales que han superado en el ejercicio 2011 y 2010, la cifra de 65.000 euros, es el siguiente:

Ondoren, Soietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Merkataritzako hartzekodunak Acreedores comerciales	2011	2010
Otersa Obras, S.A.	167.603,83	159.028,32
Guztira / Total	167.603,83	159.028,32

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Negozio zifraren xehetasuna hurrengo hau da:

Nota 25.- Información segmentada

El detalle de la cifra de negocio es la siguiente:

Sarrerak Ingresos	Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común		Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R. de Régimen Simplificado		Guztira Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Kudeaketa komisioa Comisión de Gestión	125.564,81	139.663,51	107.667,52	115.307,70	233.232,33	254.971,21
Partaidetuen Salmentaren Gainbalioa Plusvalía Venta Participadas	34.171,23	3.183,30	---	---	34.171,23	3.183,30
Guztira / Total	159.736,04	142.846,81	107.667,52	115.307,70	267.403,56	258.154,51

26. Oharra.- Hornitzaileekin eginiko ordainketen atzerapenei buruzko informazioa

Ekitaldi ixtean 0,00 € koa da hornitzaileei ordaindu gabeko saldorik, 50 egun baino gehiagoko epemuga duenik. 2010. ekitaldian, epe legala 55 egunetakoa zen, eta hornitzaileei ordaindu gabeko saldoa epe honetatik gora 0,00 eurokoa zen.

Nota 26.- Información sobre aplazamientos de pago a proveedores

Al cierre del ejercicio el saldo pendiente con proveedores cuyo vencimiento sea superior a 50 días es de 0,00 €. En el ejercicio 2010, el plazo legal era de 55 días, y el saldo pendiente con proveedores superior a este límite fue de 0,00 €.

	A 31/12/2011		A 31/12/2010	
	Zenbatekoa Importe	%	Zenbatekoa Importe	%
Gehieneko legezko epean (55 egun)/ Dentro del plazo máximo legal	460.210,52	100,00%	481.261,03	100,00%
Gainerakoa / Resto	--	--	--	--
Ekitaldiaren ordainketa totala / Total pagos del ejercicio	460.210,52	100,00%	481.261,03	100,00%
PMPE (días) de pagos	---		---	
Ekitaldia ixtean gehieneko legezko epea gainditzen duten luzeapanak/ Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasa el plazo máximo legal	---		---	

Kudeaketari buruzko txostena

“BIZKAIKO SEED CAPITAL, ARRISKU KAPITALEKO ERAKUNDEAK KUDEATZEKO SOZIJETATEA, SA”-k 2011. urtean gauzatutako jardueraren oinarriko ardatzak hurrengo hauek izan dira:

- 1.- Funttsaren inbertsioak eta desinbertsioak
- 2.- Funttsaren likidezia
- 3.- Enpresa partaidetuen jarraipena
- 4.- Beste zenbait gai

1.- Fondoen inbertsioak eta desinbertsioak

Enpresa berritzaileak sortu eta abian jartzen laguntzeko zereginean, SEED CAPITAL DE BIZKAIA sozietateak ekitaldi ona izan du egin dituen inbertsioei dagokienez, kontuan hartuta gaur egun dugun egoera ekonomiko zaila.

2011ko ekitaldian, proiektuak bilatzeko jarduera aktiboak, plantilla guztia inplikatur egindakoak, emaitza hauek izan ditu: parte hartzeko 49 proposamen, eta horietatik 17 baztertu egin dira.

Zifrak zehaztuz, hauek dira SEED CAPITAL DE BIZKAIAk urtean zehar egindakoak: 10 proiektutan inbertitu ditu, guztira, 2.653.767,00 euro. Zenbateko horretatik, 1.970.000,00 euro, ekitaldian aurkeztu eta onartu diren 7 ekimen berrietara zuzendu dira; 683.767,00 euro, berriz, Funtsek partaidetutako hiru enpresak bigarren finantzatzeko inbertitu dira.

Bestetik, inbertsio guztiaren 2.653.767,00 €-ren artean, 1.703.767,00 € kapital partaidetzarako erabili dira eta 950.000,00 €, partaidetza-mailegutan.

Ondorenez, enpresek partaidetza-maileguaren formula finantzaketa egiteko modu gehigarri gisa onartzen dutela berresten digu; hala ere, horrek ez du esan nahi SCBk oinarri berritzaileko enpresa ekimenetan behin-behineko kide eta sustatzaile gisa parte hartzeko duen filosofia pixkana galduko denik.

Informe de gestión

La actividad de “SEED CAPITAL DE BIZKAIA, SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL RIESGO, S.A.”, durante el año 2011, ha girado en torno a los siguientes ejes fundamentales:

- 1.- Inversiones y desinversiones de los fondos
- 2.- Liquidez de los fondos
- 3.- Seguimiento de las empresas participadas
- 4.- Varios

1.- Inversiones y desinversiones de los Fondos

Siguiendo con su labor de apoyo a la creación y puesta en marcha de nuevas empresas innovadoras, SEED CAPITAL DE BIZKAIA ha cerrado un buen ejercicio en cuanto a inversiones realizadas, teniendo en cuenta la delicada situación económica en la que nos encontramos inmersos.

En este ejercicio 2011, la actividad de búsqueda de proyectos en la que se ha implicado a toda la plantilla, ha dado los siguientes resultados: 49 propuestas de participación de las que se han descartado 17.

Concretando en cifras, a lo largo del año SEED CAPITAL DE BIZKAIA ha realizado la inversión en 10 proyectos por un importe total de 2.653.767,00€. De este importe, 1.970.000,00 euros han sido destinados a 7 nuevas iniciativas presentadas y aprobadas en el ejercicio, mientras que 683.767,00 euros se han invertido en una segunda financiación a tres empresas ya participadas por los Fondos.

Por otro lado, de 2.653.767,00 € de inversión total, 1.703.767,00 € han sido en participación en capital, y 950.000,00 € en préstamos participativos.

Esto nos confirma la buena aceptación por parte de las empresas del préstamo participativo como forma de financiación adicional, sin que ello conlleve la pérdida progresiva de la filosofía distintiva de SCB como socio temporal e impulsor de iniciativas empresariales de matiz innovadora.

Horrenbestez, egindako inbertsioei dagokienez, % 74 enpresa sortu berriei dagokie, eta % 26 finantzaketarako bigarren txandei dagokie. Proiektu bakoitzaren batez besteko inbertsioa 265.377 euro izan da, hau da, aurreko urteetako batez bestekoa baino pixka bat gehiago.

Desinbertsioei dagokienez, hiru eragiketa egin eta formalizatu dira. Jarraian horien berri zehatzagoa emango da.

Egindako Inbertsioak

Egindako inbertsio berriak honako hauek izan dira:

Como conclusión, de las inversiones realizadas, el 74% corresponden a empresas de nueva creación, y un 26% corresponden a segundas rondas de financiación. La inversión media por proyecto ha sido de 265.377 €, ligeramente superior a la media de los años anteriores.

En cuanto a desinversiones, se han realizado y formalizado tres operaciones de desinversión, cuyo detalle se ofrece a continuación.

Inversiones realizadas

Las nuevas inversiones realizadas han sido las siguientes:

Enpresa / Empresa	PLATAFORMA DE GESTION PUBLICITARIA CITISERVI S.L.
Jarduera / Actividad	Interneten bidez produktuen eta zerbitzuen bilaketa kudeatzea. Gestión de la búsqueda de productos y servicios a través de Internet.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	300.000 € (15.094 € kapitala + 284.906 € jaulkipen-saria) % 6. 300.000 € (15.094 € de capital + 284.906 € de prima de emisión) 6%.
	251.567 € kapitala /capital
Kapital Soziala / Capital Social	1.078.433 € de reserva por prima emisión 1.078.433 €-ko erreserba jaulkipen-sariagatik.
Inbertsioak / Inversiones	423.332 €
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	22

Enpresa / Empresa	TODOENTRADAS S.L.
Jarduera / Actividad	Interneten bidez edonolako ikuskizunetarako txartelak erosi eta saltzeko bitartekotza. Intermediación en la compra y venta de entradas para todo tipo de espectáculos por internet.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	300.000 € (450 € kapitala + 299.550 € jaulkipen-saria) % 9,68. 300.000 € (450 € de capital + 299.550 € de prima de emisión) 9,68%
	4.650 € kapitala / capital
Kapital Soziala / Capital Social	1.397.900 €-ko erreserba jaulkipen-sariagatik. 1.397.900 € de reserva por prima emisión.
Inbertsioak / Inversiones	300.000 €
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	39

Enpresa / Empresa	DOOCUMENTS SOFTWARE S.L.
Jarduera / Actividad	Agiriak kudeatzeko softwarea. Software para gestión de documentos.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	120.000 € (36.288 € kapitala + 83.712 € jaulkipen-saria) % 11,76. 120.000 € (36.288 € de capital + 83.712 € de prima de emisión) 11,76%
	308.448 € kapitala / capital.
Kapital Soziala / Capital Social	144.552 €-ko erreserba jaulkipen-sariagatik. 144.552 € de reserva por prima emisión.
Inbertsioak / Inversiones	73.622
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	5

Enpresa / Empresa	SEALPATH TECHNOLOGIES S.L.
Jarduera / Actividad	Informatika-segurtasunerako softwarea. Software seguridad informática.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	200.000 € (39.130 € kapitala +160.870 € jaulkipen-saria) % 26,67 200.000 € (39.130 € de capital +160.870 € de prima de emisión) 26,67%
	146.738 € kapitala / capital
Kapital Soziala / Capital Social	193.262 €-ko erreserba jaulkipen-sariagatik. 193.262 € de reserva por prima emisión.
Inbertsioak / Inversiones	207.410
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	5

Enpresa / Empresa	IKX HYDRO S.L.
Jarduera / Actividad	Galdara-metagailuak. Acumuladores de calderas.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	100.000 € kapitala % 20,92 100.000 € de capital 20,92%
Kapital Soziala / Capital Social	477.995 € kapitala / capital
Inbertsioak / Inversiones	394.332
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	2

Enpresa / Empresa	BIOTERMIK ZEBERIO 2009 S.L.
Jarduera / Actividad	Erregai solidoen bitartez bioenergia sortzea. Generación de bioenergía a partir de combustibles sólidos.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	100.000 € (80.000 € kapitala +20.000 € jaulkipen-saria) % 10,05 + 350.000 partaidetza- maileguan. 100.000 € (80.000 € de capital +20.000 € de prima de emisión) 10,05% + 350.000 de préstamo participativo.
	805.800 € kapitala / capital
Kapital Soziala / Capital Social	54.200 €-ko erreserba jaulkipen-sariagatik. 54.200 € de reserva por prima emisión.
Inbertsioak / Inversiones	2.500.000
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	4

Enpresa / Empresa	INDUSTRIAS IMAR S.A.
Jarduera / Actividad	Sare metalikoak fabrikatzea. Fabricación de telas metálicas.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	200.000 € (11.148,55 € kapitala +188.741,56 € jaulkipen-saria) % 3,4 + 300.000 € partaidetza-maileguan. 200.000 € (11.148,55 € de capital +188.741,56 € de prima de emisión) 3,4% + 300.000 € de préstamo participativo.
	331.554 € kapitala/ capital
Kapital Soziala / Capital Social	188.650 €-ko erreserba jaulkipen-sariagatik. 188.650 € de reserva por prima emisión.
Inbertsioak / Inversiones	822.594 €
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	86

Dagoeneko partaidetuta dauden enpresetan egindako inbertsioak honako hauek izan dira:

Las inversiones realizadas en empresas ya participadas han sido las siguientes:

Enpresa / Empresa	IDOKI SCF TECHNOLOGIES S.L.
Jarduera / Actividad	Fluido superkritikoen bitartez aterakin naturalak lortzea. Obtención de extractos naturales por medio de fluidos supercríticos.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	61.900 € kapitala (% 19,37) eta 238.020 € partaidetza-mailegua. 61.900 € de capital (19,37%)y 238.020 € de préstamo participativo
	319.890 € kapitala/ capital
Kapital Soziala / Capital Social	348.899 €-ko erreserba jaulkipen-sareagatik 348.899 € de reserva por prima emisión
Inbertsioak / Inversiones	759.765 €
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	11

Enpresa / Empresa	ONN OUTSIDE MOBILIARIO URBANO S.L.
Jarduera / Actividad	Hiri-espazioak hornitzeko hiri-altzariak diseinatu, garatu, fabrikatu eta merkaturatzea. Diseño, desarrollo, fabricación y comercialización de mobiliario urbano para el equipamiento de espacios urbanos.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	238.000 € (224.551 € kapitala + 13.449 € jaulkipen-saria) % 35 + 150.000 € partaidetza-maileguan. 238.000 € (224.551 € de capital + 13.449 € de prima de emisión) 35% + 150.000 € de préstamo participativo.
	641.575 € kapitala / 6.096.756 € de capital
Kapital Soziala / Capital Social	13.449 €-ko erreserba jaulkipen-sariagatik. 13.449 € de reserva por prima emisión.
Inbertsioak / Inversiones	302.000 €
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	3

Enpresa / Empresa	ONE WAY LIVER GENOMICS S.L.
Jarduera / Actividad	Bioteknologia. / Biotecnología.
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	338.767 € 5,63%
	13.874 € kapitala / de capital
Kapital Soziala / Capital Social	1.904.195 €-ko erreserba jaulkipen-sariagatik. 1.904.195 € de reserva por prima emisión.
Inbertsioak / Inversiones	5.400.000 €
Aurreikusitako Enplegua / Empleo Previsto	16

Azken enpresa inbertsio eta desinbertsio bezala jasota dago, garapenaren lehenengo fasean I Funttsaren bidez eta, 2010. ekitaldian, bigarren fasean Bi Funttsaren bidez hartan inbertitu genuelako.

Seedek enpresa hartan zituen partaidetza guztiak Funtts bakar baten jarri dira 2011an. Hori dela eta, Bi Funttsak partaidetza guztiak erosi dizkio I Funttsari.

Egindako desinbertsioak

Egindako desinbertsioak honako hauek izan dira:

Esta última empresa consta como inversión y desinversión porque habíamos invertido en ella en una primera fase con el Fondo I y en una segunda fase de desarrollo con el Fondo Bi en el pasado ejercicio 2010.

En este año 2011 se ha procedido a poner todas las participaciones que Seed tenía en esta empresa en un único Fondo. Por ello el Fondo Bi ha comprado sus participaciones al Fondo I

Desinversiones realizadas

Las desinversiones realizadas han sido las siguientes:

Enpresa / Empresa	ONE WAY LIVER GENOMICS S.L.
Jarduera / Actividad	Bioteknologia. / Biotecnología.
Inbertsioaren data / Año de Inversion	2007
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	250.000,00
Desinbertsioa / Desinversion	338.737,00
Gainbalioa / Plusvalia	88.767,00

Enpresa / Empresa	DTS OABE S.L.
Jarduera / Actividad	Ingurumen-osasunarentzat eta elikagaien osasunarentzat produktu biozidak fabrikatu eta merkaturatzea. Fabricación y comercialización de productos biocidas para la sanidad ambiental y alimentaria.
Inbertsioaren data / Año de Inversion	2004
Seed Capital de Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación de Seed Capital de Bizkaia	80.000,00
Desinbertsioa / Desinversion	101.924,74
Gainbalioa / Plusvalia	21.924,74

Enpresa / Empresa	HOMINEX GLOBAL S.A.
Jarduera / Actividad	Informazioaren eta komunikazioen teknologiak. Tecnologías de la información y comunicaciones.
Inbertsioaren Data / Año De Inversion	2007
Seed Capital De Bizkaia Sozietatearen Ekarpina / Aportación De Seed Capital De Bizkaia	200.000,00
Desinbertsioa / Desinversion	81.158,58
Gainbalioa / Plusvalia	-118.841,42

2.- Funtsen likidezia

2.1.- I Funtsa likidezia

Ondorioz, kontuan hartuta aipatutako zabalkundea, egindako kapital ordainketak, eta ordaintzeko aurreikuspenezko beste konpromiso batzuk, "Seed Capital de Bizkaia" Funtsaren baliabide likidoak honela laburbil daitezke:

	Euro / Euros
Funtsaren baliabide likidoak 11-12-31n / Recursos líquidos del Fondo a 31-12-11	4.061.315,73

Kopuru horietatik honako beste hauek kendu eta gehitu behar dira:

A lo que habría que añadir y deducir:

Funtsaren aktibo korrontea 11.12.31n / Activo corriente del Fondo a 31.12.11	372.366,57
Funtsaren pasibo korrontea 11.12.31n / Pasivo corriente del Fondo a 31.12.11	128.339,21

Hortik ondorioztatzen da Funtsari 5.652.157,42 €-ko likidezia geratzen zaiola enpresen inbertsioetan erabiltzeko.

De ésto se deduce que al Fondo le queda una liquidez de 4.305.343,09 € disponibles para inversiones en empresas.

2.1.- BI Funtsa likidezia

Seed Capital Bizkaia Bi Fondo de Capital Riesgo sozietateari dagokionez, 2006ko abenduaren 28an eratu zen, 2.050.000,00 €-rekin.

2.1.- Liquidez Fondo BI

En cuanto a Seed Capital Bizkaia Bi Fondo de Capital Riesgo, se constituyó el 28 de diciembre de 2006, con 2.050.000,00 €.

2008ko ekitaldian 2.970.000,00 €-ko zabalkuntza egin zen.

En el ejercicio 2008 se hizo una ampliación por importe de 2.970.000,00 €.

2010eko ekitaldian Funtsaren beste zabalkuntza bat egon zen, 1.050.000,00 €-koa, osorik Bizkaiko Foru Aldundiak harpidetu zuena.

En el ejercicio 2010 hubo otra ampliación del Fondo suscrita íntegramente por Diputación Foral de Bizkaia por importe de 1.050.000,00 €

Egindako inbertsioak kontuan hartuta, beraz, Bi Funtsak 4.102.000,00 €-ko likidezia du, proiektuetan inbertitzen jarraitzeko.

Así pues, teniendo en cuenta las inversiones realizadas, el Fondo Bi tiene una liquidez de 4.102.000,00 € para seguir invirtiendo en proyectos.

3.- Partaidetutako enpresen jarraipena

Sozietate kudeatzaileak garatutako jardueren artean, honako jarduera multzo hau barneratzen da: enpresa hautagaiarekin harremanetan jartzea, inbertsio proiektua era guztietan aztertu eta ikertzea, bideragarritasun txostena, Batzorde Exekutiboak erabakia hartzea eta, ondoren, behin inbertsioa eginda, horren gaineko kontrola eta jarraipena gauzatzea; azken xede gisa, desinbertsioa gauzatzea.

Partaidetutako enpresak aurreikusi dituen helburuak eskuratzeko jarraipen prozesuari dagokionez, sozietate kudeatzaileak hurrengo lerroetan jasotako zereginak burutuko ditu beharrezko betekizunak bete daitezen:

- Administrazio Kontseiluetan parte hartuko du.
- Enpresak egokitzen jotako bilera guztietara bertaratuko da.
- Enpresek ezarritako negozio-plana zaintzea.

Kasu gehienetan, oso tamaina txikiko enpresa txiki eta ertainak dira (ETE), eta horien xede nagusiak ekoizpena eta salmenta dira, eta kostatu egiten zaie "Seed Capital de Bizkaia"n kudeaketaren kontrolaz egindako planteamenduak barneratzea. Horregatik, negozioaren oinarritzko informazioa emateko hileko txostenak eskatzen dizkiegu, eta hiruhileko txostenak, urteko kontuen itxierarekin batera.

Halaber, 2011ko ekitaldiaren itxieran, "Seed Capital de Bizkaia"ren partaidetza-zorua 45 enpresak osatzen zuten I Funtsean eta 4k, Bi Funtsean.

3.- Seguimiento de las empresas participadas

El conjunto de actividades desarrolladas por la Sociedad Gestora se podría sintetizar en la toma de contacto con la empresa candidata, el estudio y análisis en todas sus vertientes del proyecto de inversión, el informe de viabilidad, la toma de decisión que realiza el Comité Ejecutivo y, posteriormente, tras la realización de la inversión, el control y seguimiento de la misma y finalmente, como objetivo último, la materialización de la desinversión.

En el proceso de seguimiento para alcanzar los objetivos previstos por la empresa participada, la Sociedad Gestora vela por el cumplimiento de los requisitos necesarios desde:

- Su participación en los Consejos de Administración.
- Asistencia a cuantas reuniones se consideren oportunas por la empresa.
- La vigilancia del plan de negocio que establecen las empresas.

En la mayoría de los casos, son PYMES de muy pequeña dimensión, donde la producción y la venta son su principal objetivo, y los planteamientos que se les hacen desde "Seed Capital de Bizkaia", sobre control de gestión, son de muy lenta asunción por su parte. Por ello, les exigimos informes mensuales con información básica sobre el negocio e informes trimestrales con el cierre de cuentas anuales.

Al cierre del ejercicio 2011, la cartera de participaciones de "Seed Capital de Bizkaia" está constituida por: 45 empresas en el Fondo I y 4 empresas en el Fondo Bi.

4. Beste zenbait gai

4.1.- Ikerketa eta Garapeneko jarduerak

Seed Capital sozietateak ez du ikerketa eta garapeneko proiekturik egin eta ez du halakorik egiteko agindu hirugarrenei.

4.2.- Finantza arriskuak kudeatzeko politika

Seed Capital sozietateak ez du finantza arriskuak bereganatzeko arriskurik.

Ez du eragiketarik egiten nazioartean; beraz, ez du dibisa eragiketen kanbio tasak ekar ditzakeen arriskuak jasateko aukerarik.

4.3.- Finantza tresnak

Entitateak ez du deribaturik kontratatzen, ezta bestelako finantza tresnarik ere.

4.- Varios

4.1.- Actividades en materia de Investigacion y Desarrollo

Seed Capital no ha realizado ni encargado a terceros proyectos de investigación y desarrollo.

4.2.- Política de gestion de riesgos financieros

Seed Capital no está expuesta a riesgos financieros.

No opera en ámbito internacional, por lo que no está expuesta al riesgo de tipo de cambio por operaciones con divisa.

4.3.- Instrumentos Financieros

La entidad no realiza contrataciones de derivados, ni de ningún tipo de instrumento financiero.

VI.13. Zugaztel, AB

Zugaztel, SA



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORALBIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA**Egoera Balantzea**
Balance de Situación**MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL****Zugaztel, AB / Zugaztel, SA**

Aktiboa / Activo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Aktibo ez zirkulatzailea Activo no corriente	2.162.375	2.161.494
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado Intangible</i>	23.159	6.111
II. Ibilgetu materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.139.216	2.155.383
III. Inbertsioak higiezinetan <i>Inversiones inmobiliarias</i>		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a Largo plazo</i>		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>		
B) Aktibo zirkulatzailea Activo corriente	1.818.706	1.326.778
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak <i>Activos no corrientes mantenidos para la venta</i>		
II. Izakinak <i>Existencias</i>		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	522.436	484.936
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak <i>Cientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	379.327	380.329
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera <i>Accionistas(socios) por desembolsos exigidos</i>		
3. Bestelako zordunak <i>Otros deudores</i>	143.109	104.607
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan <i>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>		
VI. Epe laburrerako periodokatzeak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	3.297	1.856
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	1.292.973	839.986
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	3.981.081	3.488.271



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Zugaztel, AB / Zugaztel, SA

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) Ondare Garbia Patrimonio Neto	3.191.528	2.826.227
A-1) Fondo propioak Fondos propios	2.591.317	2.591.317
I. kapitala <i>Capital</i>	2.616.225	2.616.225
1. Eskrituratutako kapitala <i>Capital escriturado</i>	2.616.225	2.616.225
2. (Exijitzen ez den kapitala) <i>(Capital no exigido)</i>		
II. Jaulkipen prima <i>Prima de emisión</i>		
III. Erreserbak <i>Reservas</i>	(24.908)	(24.908)
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) <i>(Acciones y participaciones en patrimonio propio)</i>		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk <i>Otras aportaciones de socios</i>		
VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>		
VIII. (Konturako dibidendua) <i>(Dividendo a cuenta)</i>		
IX. Ondare garbiko beste baliabide batzuk <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>		
A-2) Egokitzapenak balio aldatetaren arabera Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	600.211	234.909
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak <i>De la Diputación Foral de Bizkaia</i>	600.211	234.909
2. Beste batzuenak <i>De otros</i>		



2011

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTORICO DE BIZKAIA

Egoera Balantzea Balance de Situación

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Zugaztel, AB / Zugaztel, SA

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
B) Pasibo ez zirkulatzalea/ Pasivo No Corriente	55.631	8.679
I. Epe luzerako hornidurak Provisiones a largo plazo	55.631	8.679
II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzalea/ Pasivo Corriente	733.922	653.366
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo	11.778	21.044
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	12.146	3.116
1. Zorrak kreditu entitateekin Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk Otras deudas a corto plazo	12.146	3.116
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	709.999	629.206
1. Hornitzaileak Proveedores	562.656	488.868
2. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	147.343	140.338
VI. Periodokatzeak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)	3.981.081	3.488.271
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	3.981.081	3.488.271



FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Galera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

MERKATARITZAKO FORU SOZINETATEA / SOCIEDAD MERCANTIL FORAL

Zugaztel, AB / Zugaztel, SA

	11eko ITXIERA/ CIERRE 2011	10eko ITXIERA/ CIERRE 2010
A) JARRAIAKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioren kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	5.054.561	4.570.350
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean dauden izakin aldaketak <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para su activo</i>		
4. Hornidurak <i>Aprovisionamientos</i>	(2.442.775)	(1.918.938)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>		
6. Langileri gastuak <i>Gastos de personal</i>	(2.294.066)	(2.344.680)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(289.032)	(261.058)
8. Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(89.748)	(86.187)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egozteak <i>Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</i>	46.595	34.035
10. Horniduren gaindikina <i>Excesos de provisiones</i>		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</i>	(9)	
12. Negozio-konbinazioen diferentzia negatiboa <i>Diferencia negativa de combinaciones de negocio</i>		
13. Bestelako emaitzak <i>Otros resultados</i>	1.522	0
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	(12.952)	(6.477)
14. Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	12.952	6.477
15. Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>		
16. Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan <i>Variación de valor razonable en instrumentos financieros</i>		
17. Aldaketa aldeak <i>Diferencias de cambio</i>		
18. Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik <i>Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</i>		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18) RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	12.952	6.477
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(0)	(0)
19. Zergak mozkinen gainean <i>Impuestos sobre beneficios</i>		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19) RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	(0)	(0)
B) ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita <i>Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos</i>		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	(0)	(0)



2011

Merkataritzako foru sozietatea:

Zugaztel, AB.

Sociedad Mercantil Foral:

Zugaztel, SA

BIZKAIAKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

	Kapitala Capital		Jaukipen saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(Kontrako dibidenda) (Dividendo a cuenta)	garbitu beste biarriko batzuk Otros instrumentos de patrimonio	Balio aldaketengatik o dokuntzak Ajustes por cambios de valor	laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones donaciones y legados	GUZTIRA TOTAL
	Eskruturatu Escruturado	Ez eskatua No exigido										
A. SALDOA, 2009 URTEKO AMAIERA												
SALDO, FINAL DEL AÑO 2009	2.616.226,12			-21.382,04							209.080,58	2.803.924,66
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por cambios de criterio 2009 y anteriores												
II Akatsengatik dokuntzak 2009 eta aurrekoak Ajustes por errores 2009 y anteriores												
B. SALDO DITUUA 2010 URTEAREN HASIERA												
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010	2.616.226,12			-21.382,04							209.080,58	2.803.924,66
I Guztira sarrera eta gastu alintzatetsiak Total ingresos y gastos reconocidos											25.828,88	25.828,88
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios												
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital												
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital												
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) condonaciones)												
4 (-) Dibidenduen banaketa (-) Distribución de dividendos												
5 Akzio edo partidietza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)												
6 Negozio konbinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios												
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios												
III Ondare garbiaren beste aldatetaz batzuk Otras variaciones del patrimonio neto				-3.525,75								-3.525,75
C. SALDOA, 2010KO URTEAREN AMAIERAREN AURREIKUSPENA												
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2010	2.616.226,12			-24.907,79							234.909,46	2.826.227,79
I Irizpide aldatetengatik dokuntzak 2010 Ajustes por cambios de criterio 2010												
II Akatsengatik dokuntzak 2010 Ajustes por errores 2010												
D. SALDO DITUUA, 2011 URTEAREN HASIERA												
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011	2.616.226,12			-24.907,79							234.909,46	2.826.227,79
I Guztira sarrera eta gastu alintzatetsiak Total ingresos y gastos reconocidos											365.301,15	365.301,15
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak Operaciones con socios o propietarios												
1 Kapital gehikuntzak Aumentos de capital												
2 (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital												
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea) condonaciones)												
4 (-) Dibidenduen banaketa (-) Distribución de dividendos												
5 Akzio edo partidietza propioekin egin diren eragiketak (garbiak) Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)												
6 Negozio konbinazio baten emaitzak ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa) Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios												
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak Otras operaciones con socios o propietarios												
III Ondare garbiaren beste aldatetaz batzuk Otras variaciones del patrimonio neto												
E. SALDOA, AMAIERAKO DITUUA 2011 URTEA												
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2011	2.616.226,12			-24.907,79							600.210,61	3.191.528,94



2011

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN KONTU OROKORRA
CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIAMerkataritzako Foru Sozietateak
Zugaztel, A.B.Sociedades Mercantiles Forales
Zugaztel, S.A.**Esku-diruaren fluxuen egoera**
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos		
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	67.895,69	18.420,64
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	89.748,17	86.186,77
b) Narriadurengatik balorazio-zuzenketak		
Correcciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldagetak		
Variación de provisiones	37.685,28	-27.253,92
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	-46.594,98	-34.035,49
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado	9,33	
f) Finantza bitartekoaren baxa eta besterentzeengatik emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros	-12.952,11	-6.476,72
h) Finantza gastuak		
gastos financieros		
i) Truke aldagetak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos		
3 Aldaketak kapital arruntean	50.882,28	518.444,84
Cambios en capital corriente		
a) Izakinak		
Existencias		
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	-37.500,06	205.710,46
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes	-1.440,76	-1.750,69
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagar	80.793,58	485.735,35
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes	9.029,52	-171.250,28
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrientes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk	12.952,11	1.700,37
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación		
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses		
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses	12.952,11	5.226,12
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		-3.525,75
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak	131.730,08	538.565,85
Flujos de efectivo de las actividades de explotación		
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	-90.638,52	-67.855,97
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible	-20.386,21	-6.970,51
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material	-70.252,31	-60.885,46
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		



Merkataritzako Foru Sozietateak
Zugaztel, A.B.

Sociedades Mercantiles Forales
Zugaztel, S.A.

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

	2011.ko ITXIERA CIERRE 2011	2010.ko ITXIERA CIERRE 2010
7 Desinbertsioengatikobrantzak Cobros por desinversiones a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak Empresas del grupo y asociadas b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material d) Inbertsioak higiezinetan Inversiones inmobiliarias e) Bestelako finantza aktiboak Otros activos financieros f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak Activos no corrientes mantenidos para venta g) Bestelako aktiboak Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de inversión	-90.638,52	-67.855,97
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatikobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio a) Ondareko bitartekoen jaulkipena Emisión de instrumentos de patrimonio b) Ondareko bitartekoen amortizazioa Amortización de instrumentos de patrimonio c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa Adquisición de instrumentos de patrimonio propio d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea Enajenación de instrumentos de patrimonio propio e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	411.896,13	59.864,37
10 Finantza pasiboen bitartekoengatikobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero a) Jaulkipena Emisión 1 Obligazioak eta negozagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea Devolución y amortización de 1 Obligazioak eta negozagarriak diren beste balore batzuk Obligaciones y otros valores negociables 2 Zorrak kerditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito 3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin Deudas con empresas del grupo y asociadas 4 Bestelako zorrak Otras Deudas	411.896,13	59.864,37
11 Dibidenduengatikordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuengatikordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio a) Dibidentuak Dividendos b) Bestelako ondare bitarteko batzuengatikordainsariak Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	411.896,13	59.864,37
D) Kanbio-tasaren aldaketen eragina Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	452.987,69	530.574,25
Esku-dirua edo balioakideak ekitaldi hasieran Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	839.985,66	309.411,41
Esku-dirua edo balioakideak ekitaldi amaieran Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	1.292.973,35	839.985,66

Txostena

1.- Enpresaren jarduera

Zugaztel, S.A. 2009ko urriaren 1ean eratu zen, Lantik, S.A. enpresaren grabazio, eskaneatze eta call center jarduera-adarraren bereizketa partzialaren ondorioz. Sozietatearen xedea call center jarduerak garatzea da, batik bat, herritarrei erakunde publiko ezberdinek eskainitako zerbitzuei begira euskarria emateko, baita informazio teknologien bidez datuak grabatzeko zerbitzuak eskaintzea eta agiriak eskaneatu eta digitalizatzeko jarduerak gauzatzea eta aurreko zerbitzuekin zerikusia duten bestelako jarduerak gauzatzea ere. Zugaztel, S.A. enpresak aipatutako zerbitzuak eta lanak Bizkaiko Foru Aldundiari, foru-erakunde publikoei eta foru-enpresa publikoei, eta, hala denean, Bizkaiko udalei nahiz gainerako erakunde publikoei eskaintzen dizkie.

Sozietatearen jarduerak estatutuetan definitutako sozietatearen xedearen barruan jasotzen dira.

Zugaztel, S.A.k Foru Sozietate Publikoaren izaera du. Izan ere, Bizkaiko Foru Aldundiaren akziodun bakarra da.

Zugaztel, S. A. ren egoitza, jardueraren garapena jasotzen duena, hain zuzen, Bilboko Islas Canarias kalearen 21. zenbakiaren 3. solairuko eraikinean kokatuta dago.

Zugaztel, enpresaren kapitala 2.616.225,12 eurokoa da eta hori Lantik S.A.k lagatako ondare-osagaietan islatzen da, zatiketa partzialaren ondorioz.

2.-Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

a) Irudi zintzoa

2011ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiaren kontuak, hau da, erantsitakoak, Zugaztel, S.A. ren kontabilitate-erregistroetan lortu dira eta Kontabilitatearen Plan Orokorra eta kontabilitatearen arloan derrigorrezkoak diren legezko xedapenak onartzen dituen azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuz onartutako Kontabilitatearen Plan Orokorren arabera aurkezten dira, beraz, ekitaldian izandako ondarearen, Sozietatearen emaitzen eta eskudiruaren fluxuen irudi zintzoa adierazten dute.

Memoria

1.- Actividad de la empresa

Zugaztel, S.A. fue constituida el 1 de Octubre de 2009 fruto de la escisión parcial de la rama de actividad de grabación, escaneo y call center de la empresa Lantik S.A. Su objeto social es el desarrollo de actividades de call center para dar soporte al ciudadano en relación a los servicios prestados por los diversos entes públicos, la prestación de servicios de grabación de datos a través de tecnologías de la información, las actividades de escaneo y digitalización de documentos y cualesquiera otras actividades relacionadas con los anteriores servicios. Zugaztel, S.A. presta los servicios y trabajos citados a la Diputación Foral de Bizkaia, organismos públicos forales y empresas públicas forales, así como en su caso, a los ayuntamientos de Bizkaia y demás entidades de carácter público.

Las actividades de la sociedad se encuadran dentro del objeto social definido en los estatutos.

Zugaztel, S.A. tiene carácter de Sociedad Pública Foral dado que su único accionista es la Diputación Foral de Bizkaia

El domicilio social de Zugaztel, S.A., donde se ubica el desarrollo de su actividad se encuentra situado en el edificio de la calle Islas Canarias Nº 21, 3ª planta de Bilbao.

Zugaztel nace con un capital social de 2.616.225,12 € materializado en los elementos patrimoniales cedidos por Lantik S.A. en virtud de una escisión parcial.

2.-Bases de presentación de las cuentas anuales

a) Imagen fiel

Las cuentas anuales del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2011 adjuntas han sido obtenidas de los registros contables de Zugaztel, S.A., y se presentan de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, de los resultados de la Sociedad y de los flujos de efectivo habidos durante el correspondiente ejercicio.

2011 ekitaldiko Sozietatearen urteko kontuak Administrazio Kontseiluak formulatu ditu eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartu beharko ditu. Aldaketarik gabe onartuko direla espero da.

b) Kontabilitate-abiaburuak

Urteko kontuak egiteko aplikatutako kontabilitatearen abiaburuak eta arauak txosten honen 4. oharrean laburtutakoak dira. Ondarean, egoera finantzarioan eta emaitzetan eragina duten derrigorrezko kontabilitatearen abiaburu guztiak aplikatu dira urteko kontuak egiteko.

c) Informazio-erkaketa

Erantsita dauden urteko kontuak honen aurreko ekitaldikoekin erkatzearen ondoretarako aurkezu dira.

d) Informazioaren erantzukizuna eta egindako estimazioak

Urteko kontu hauetan dagoen informazioa Sozietateko Administrazioaren ardura da.

2011ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuetan noizean behin Sozietateko Administrazioa egindako estimazioak erabili dira horietan erregistratuak agertzen diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromiso batzuk baloratzeko. Oinarrian, estimazio horiek honako hauek dira:

- Aktibo material eta ez-materialen bizi erabilgarria.

Nahiz eta estimazio horiek urteko kontuan formulatu zirenean, eskura zegoen informazioa hoberena erabiliz egin, baliteke etorkizunean izandako gertaerekin aldatu behar izana (gorantz edo beherantz) hurrengo ekitaldietan; prospekzio-modura egingo litzateke etorkizuneko galeren eta irabazien kontuetan estimazioaren aldaketa-efektuak onartzuz.

3.- Emaitzaren aplikazioa

Ez da bidezkoa posiblez banatzeko proposamena, 2011ko ekitaldiko emaitza 0 eurokoa izan baita.

Las cuentas anuales de la Sociedad del ejercicio 2011 han sido formuladas por el Consejo de Administración y se someterán a la aprobación de la Junta General de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

b) Principios contables

Los principios y normas contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.

c) Comparación de información

Las cuentas anuales adjuntas se presentan a efectos comparativos con las del ejercicio inmediatamente anterior.

d) Responsabilidad de la información y estimaciones realizadas

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2011 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores de la Sociedad para valorar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente estas estimaciones se refieren a:

-La vida útil de los activos materiales e intangibles.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

3.- Aplicación del resultado

No procede la propuesta de distribución de beneficios ya que el resultado del Ejercicio 2011 ha sido de 0 euros.

4.- Baloratzeko arauak

Partidei begira aplikatutako kontabilitate-irizpideak honakook dira:

a) Ibilgetu ez-materiala

Ibilgetu ez-materiala hasieran eroste-kostuarengatik onartzen da eta, ondoren, bere kostuan baloratzen da, amortizazio metatua (bizi erabilgarriaren arabera kalkulatua) murriztuz eta kaltearengatik izandako galerak kontuan hartuz. Bizi erabilgarri mugagabea duten aktibo ez-materialak ez dira amortizatzen, baina gutxienez urtean behin kalte-testa egiten da.

Sozietateak kontabilitatearen ikuspegitik kaltetu ondoren aktiboen balioan izan daitekeen edozein galera onartzen du eta kontrakontu bezala "kalteengatik galera garbiak" epigrafea erabiltzen da galeren eta irabazien kontuan.

Ekitaldi honetan ez dira onartu aktibo ez-materialen ondorioz "kaltearengatik galera garbiak".

Aplikazio Informatikoak:

Hirugarrenek garatutako softwareak erostearen kostuei dagokie

Amortizazioa linealki kalkulatzeko da kostuaren balioaren gainean erosi eta hurrengo hilabetetik zenbatzen hasita; ondasuaren bizi erabilgarriaren abiaburuak kontuan hartzen dira. Aplikazioen amortizazioa urteko ehunean %25 izaten da.

Aplikazio informatikoen mantentze-kostuak sortzen diren ekitaldiko emaitzei egozten zaizkie.

b) Ibilgetu materiala

Ibilgetu materialaren barruan sartutako ondasunak eroste-prezio baloratuak daude; halaber, amortizazio metatuaren garbia eta kalteengatik galerak kontuan hartzen dira. Modu osagarrian elementu bakoitza erosteagatik ordaindutako prezioari kostuaren barruan sartuko dira eraikuntza-denboraldian sortutako gastu finantzarioak, zuzenean aktiboaren erosketari edo fabrikazioari egozten bazaizkie, eta betiere erabiltzeko urtebete baino gehiago igaro behar badu. Ekitaldian kontzeptu horrengatik ez dira zenbatekoak aktibatuko.

4.- Normas de valoración

Los criterios contables aplicados en relación con las diferentes partidas son los siguientes:

a) Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible se reconoce inicialmente por su coste de adquisición y, posteriormente, se valora a su coste, minorado por la correspondiente amortización acumulada (calculada en función de su vida útil) y por las pérdidas por deterioro que, en su caso, haya experimentado. Los activos intangibles con vida útil indefinida no se amortizan, pero se someten, al menos una vez al año, al test de deterioro.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe "Pérdidas netas por deterioro" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de estos activos intangibles.

Aplicaciones Informáticas:

Corresponde a los costes de adquisición del Software desarrollado por terceros.

La amortización se calcula linealmente sobre el valor de coste a partir del mes siguiente al de su adquisición, teniendo en cuenta el criterio de vida útil del bien. Las aplicaciones se amortizan a un porcentaje anual de un 25 %.

Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se imputan a resultados del ejercicio en que se incurren.

b) Inmovilizado material

Los bienes comprendidos en el inmovilizado material se encuentran valorados a su precio de adquisición, neto de su correspondiente amortización acumulada y de las pérdidas por deterioro que haya experimentado. Adicionalmente al precio pagado por la adquisición de cada elemento, el coste también incluiría los gastos financieros devengados durante el periodo de construcción que fueran directamente atribuibles a la adquisición o fabricación del activo siempre que requirieran un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso. Durante el ejercicio no se han activado importes por este concepto.

Sozietatearen Administrazaileen iritziz aktiboen kontabilitate-balioak ez du horien balio berreskuragarria gainditzen.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

Aktiboa besterendu edo erretiratzearen ondorioz sortutako irabazia edo galera salmentaren irabaziaren eta aktiboaren liburuetan zenbatekoaren arateko diferentzia bezala kalkulatzen da eta galeren eta irabazien kontuan onartzen da.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Sozietate kokatuta ageri den eraikinaren zenbatekoa hori Lantik, S.A.k Zugaztel S.A.ri eskualdatutako kostua izango da, gaikuntza eta egokitzapen-gastuak barnean hartuta, 2.002.689,10 eurko zenbatekoarekin.

El edificio donde se ubica la sociedad se contabilizó por el coste por el que Lantik S.A. lo transfirió a Zugaztel S.A, incluyendo los gastos de habilitación y acondicionamiento, por importe de 2.002.689,10 €.

Konponketek eta artapen-gastuek zuzenean zorduntzen dute galeren eta irabazien kontua. Edena eta ahalmena handitzeak edo zenbatetsitako iraupen baliagarria luzatzeak dakarten zabalkuntzaren eta hobekuntzen kostuak beharrezko ondasunaren balio handiago bezala egotziz kapitalizatzen dira. Lagapen edo errentan dauden higiezin atonduraren ondoriozko gastuak ekitaldiko emaitzetara eramaten dira.

Las reparaciones y los gastos de mantenimiento son cargados directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias. Los costes de ampliación y mejoras que suponen un aumento de la capacidad o un alargamiento de la vida útil estimada se capitalizan imputándose como mayor valor del bien correspondiente. Los gastos de acondicionamiento cuando se realizan sobre inmuebles arrendados o en cesión, se llevan a resultados del ejercicio.

Amortizazioa kostu balioari begira modu linealean kalkulatzen da, ondasunaren bizitza erabilgarriaren irizpidea kontuan izanda. Ekipo informatikoek 4 urteetan euren balioa galtzen dute, ekipo informatiko zentralek izan ezik. Kasu horretan, 3 urteko bizitza erabilgarria izango dute. Erakina 50 urteko epean amortizatzen da. Hona hemen aplikatutako amortizazio-ehunekokak:

La amortización se calcula linealmente sobre el valor de coste, teniendo en cuenta el criterio de la vida útil del bien. Los equipos informáticos se deprecian en 4 años, salvo los equipos informáticos centrales para los que se ha estimado una vida útil de 3 años. El edificio se amortiza en un plazo de 50 años. Los porcentajes de amortización aplicados son los siguientes:

Deskribapena / Descripción	%
Informazio-prozesuetarako ekipo zentralak Equipos para procesos de información centrales	33
Informazio-prozesuetarako beste ekipo batzuk Otros equipos para procesos de información	25
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	10
Eraikuntzak / Construcciones	2
Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak / Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10
Beste ibilgetu material bat / Otro inmovilizado material	25

Aktiboekin kalteengatik galera-probak egiten dira, betiere gorabeherak aldatu edo gertaeraren bat izan ondoren, kontabilitate-balioa ezin daitekeenean berreskura. Kaltearengatik galera onartzen da berreskura daitekeen zenbatekoaren gainean aktiboaren kontabilitate-balioaren gehiagizkoagatik; hori izango da aktiborearen arrazoizko balioa ken salmenta-kostuak edo balioa erabileran, bietatik handiena.

Los activos se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indique que el valor contable puede no ser recuperable. Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del valor contable del activo sobre su importe recuperable, entendido éste como el valor razonable del activo menos los costes de venta o el valor en uso, el mayor de los dos.

Aurreko ekitaldietan aktiboan onartutako galerak kalteengatik itzuli egiten dira zenbateko berreskuragarriaren estimazioetan aldaketa gertatzen denean; aktiboaren balioa gehitu egiten da aktiboak liburuetan izango lukeen balioaren mugarekin saneamendua egingo ez balitz.

Ekitaldian, Sozietateak aktiboen balioa kaltetzeagatik ez du zenbatekorik erregistratu.

c) Errentamendu operatiboak

Errentamendu-operazioetan, errentatutako ondasunaren jabetza eta, nagusiki, ondasunaren gaineko arrisku eta abantaila guztiak errentarian gelditzen dira.

Errentamenduaren gastuak linealki kargatzen zaizkio galeren eta irabazien kontuari, kontratuaren bizi erabilgarriaren arabera.

d) Tresna finantzarioak

Aktibo finantzarioak-

Aktibo finantzarioan egoera-balantzean jasotzen dira, erosten direnean eta hasieran arrazoizko balioan erregistratzen dira, oro har, operazio-kostuak barne.

Sozietateak mantendutako aktibo finantzarioak hurrengo moduan sailkatzen dira:

- Negoziatzeko mantendutako aktibo finantzarioak: aktiboak epe laburrean saltzeko erosten dira. Arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira eta arrazoizko balioan aldaketak galeren eta irabazien kontuari zuzenean egozten zaizkio.

e) Irabazien gaineko zerga

2011ko Sozietateen gaineko Zerga Sozietateen gaineko Zergari buruzko ekainaren 26ko 3/1996 Foru Arauaren arabera likidatu da.

Ekitaldian irabaziaren gaineko zergaren gastua zerga arruntaren baturaz kalkulatzen da, hau da, ekitaldiko zerga-oinarriaren gainean karga-tasa aplikatuz eta fiskalki onartzen diren kenketak gehi geroratutako zergengatik aktiboen eta pasiboen aldaketa aplikatu ondoren

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

Durante el ejercicio, la Sociedad no ha registrado ningún importe en concepto de deterioro del valor de los activos.

c) Arrendamientos operativos

En las operaciones de arrendamientos operativos, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien permanecen en el arrendador.

Los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de pérdidas y ganancias, en función de la vida útil del contrato.

d) Instrumentos financieros

Activos financieros-

Los activos financieros se reconocen en el balance de situación cuando se lleva a cabo su adquisición y se registran inicialmente a su valor razonable, incluyendo en general los costes de la operación.

Los activos financieros mantenidos por la Sociedad se clasifican como:

- Activos financieros mantenidos para negociar: activos cuya adquisición se origina con el propósito de venderlos en el corto plazo. Su valoración se realiza por su valor razonable y los cambios en dicho valor razonable se imputan directamente en la cuenta de pérdidas y ganancias.

e) Impuesto sobre beneficios

El impuesto sobre Sociedades para el ejercicio 2011 se ha liquidado según la Norma Foral 3/1996 de 26 de Junio de Impuesto sobre Sociedades.

El gasto por impuesto sobre beneficios del ejercicio se calcula mediante la suma del impuesto corriente que resulta de la aplicación del tipo de gravamen sobre la base imponible del ejercicio y después de aplicar las deducciones que fiscalmente son admisibles, más la variación de activos y pasivos por impuestos diferidos.

Geroratutako zergengatik aktiboek eta pasiboek aldi baterako diferentziak sartzen dituzte: aktiboen eta pasiboen liburuetan zenbatekoen eta beren balio fiskalaren artean dauden diferentziarengatik ordaintzea edo berreskuratzea aurrez ikusten direnak, baita orekatzeke dauden zerga-oinarri negatiboak eta fiskalki aplikatu gabe dauden kredituak kenketa fiskalengatik. Zenbateko horiek erregistratzeko, denbora- edo kreditu-diferentziari berreskuratzea edo kitatzea espero den karga-tasa aplikatzen zaio.

Bestalde, geroratutako zergengatik aktiboak, denbora-diferentziekin identifikatutakoak, bakarrik onartzen dira eraginkor bihurtzeko erakundeak etorkizunean nahikoa irabazi fiskal dituela uste denean.

Kontabilitate bakoitza ixten denean, geroratutako zerga erregistratuak berraztertzen dira (bai aktiboak, bai pasiboak), indarrean mantentzen direla egiaztatzeko. Zuzenketa egokiak egiten zaizkie egindako analisien emaitzekin bat.

f) Taldeko enpresak eta elkarkideak

Urteko kontuak aurkezteko, beste enpresa edo erakunde batek taldeaz parte hartzen du, biek kontrol-lotura dutenean, zuzeneko edo zeharkakoa, sozietateen taldeentzat Merkataritzaren Kodean 42. artikuluan aurrez ikusitakoaren antzekoa ala edozein bitarteko erabiliz enpresak pertsona fisiko edo juridiko batek edo batzuek kontrolatzen dituztenean; batera jardun behar dute edo zuzendaritza bakarrak kontrolatuko ditu estatutuen erabaki edo klausulen bitartez.

Illo horri jarraiki, taldeko enpresak izango dira Bizkaiko Foru Aldundia eta administrazio- edo merkataritza-erakundeak, horren mendeak badira eta nortasun juridiko propioa badute.

g) Ingurumena

Sistemak, ekipoak eta instalazioak erosteko kostuak, beren helburua Sozietatearen jardueraren ohiko garapenak ingurumenarekiko sor ditzakeen inpaktuak deuseztatzea, mugatzea edo kontrolatzea bada, ibilgetuan egindako inbertsioak dira.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos incluyen las diferencias temporales que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables por las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen el que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos, identificados con diferencias temporales sólo se reconocen en el caso de que se considere probable que la entidad vaya a tener en el futuro suficientes ganancias fiscales contra las que poder hacerlos efectivos.

Con ocasión de cada cierre contable, se revisan los impuestos diferidos registrados (tanto activos como pasivos) con objeto de comprobar que se mantienen vigentes, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos de acuerdo con los resultados de los análisis realizados.

f) Empresas del grupo y asociadas

A efectos de presentación de las cuentas anuales, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

En este sentido, se considerarán empresas del grupo a la Diputación Foral de Bizkaia y al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil, dependientes de la misma con personalidad jurídica propia.

g) Medio ambiente

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de la Sociedad sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado.

Ingurumenarekin zerikusia duten gainerako gastuak, ibilgetuaren elementuak erosteko desberdinak, ekitaldiko gastuak dira.

h) Pentsioen eta langileriaren aurreko beste betebeharrak batzuen plana

1999an Zugaztel, S.A. Elkarkidetza sartu zen, Borondatezko Gizarte Aurreikuspenetarako erakundean alegia; erakunde horrek euskal herri erakunde eta sozietateetako enplegatuentzako pentsioen talde-sistema gehigarria zuzkitzen du. Sistema hori %50ean finantzatzeko dute enpresek eta langileek, eta Zugaztel, S.A. enpresako langileak, borondatez, sistema horretan sar daitezke 1998ko urtarrilaren 1etik aurrera edo 1999ko urtarrilaren 1etik aurrera. Enpresak kontzeptu honengatik egin dituen ekarpenak 45.728,66 € dira 2011ko ekitaldian (2010- 46.785,65 €), eta "gizarte zamak" kontzeptuan erregistratu dira, galera eta irabazien kontuko langileriarengatik gastuen taldearen barruan.

Plantila-doikuntzen edo enplegatuei ezin egotzi zaizkien beste zergati batzuen ondorioz gertatu ahal izan diren irazpenengatik haiei ordaindu beharreko kalte-ordainak zerbitzuko urteak kontutan harturik kalkulatu behar dira indarrean dagoen legeriarekin bat etorririk, goi-zuzendaritzako langileei dagozkienak izan ezik. Goi-zuzendaritzakoentzako kalte-ordaina kontratuan itundutakoa da, eta, horren ezean, zerbitzu-urteko zazpi edo hogeiei eguneko alokairua, gehienez sei edo hamabi hileko dituen, baja legeriak ezarritako aurreabisuarekin jakinarazten den ala ez den kontu.

Zugaztel, S.A.k aurreikusitakoaren arabera, ez da irazpenik egongo. Kontzeptu horrengatik edozein ordainketa gastu bezala kontabilizatuko da sortzen den neurrian.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

h) Plan de pensiones y otras obligaciones frente al personal

Zugaztel, S.A. al ser una sociedad escindida de Lantik S.A., se considera que, como aquella, entró en Elkarkidetza en 1999. Se trata de una entidad de Previsión Social Voluntaria, que proporciona un sistema complementario colectivo de pensiones para los empleados de las instituciones y sociedades públicas vascas. Es un sistema financiado el 50% entre la empresa y el trabajador, teniendo la posibilidad el personal de Zugaztel, S.A. de acogerse a él de forma voluntaria desde el 1 de enero de 1998 o el 1 de enero de 1999. Las aportaciones de la empresa por este concepto ascienden a 45.728,66 € durante el año 2011 (2010- 46.785,65 €) registrado en "cargas sociales" dentro del grupo de gastos de personal de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Las indemnizaciones a pagar a empleados por despidos que pudieran producirse como consecuencia de reajustes de plantilla u otros motivos no imputables a ellos, se calcularían en base a los años de servicio de acuerdo con la legislación vigente, excepto para el personal de alta dirección, cuya indemnización sería la pactada en contrato o, en su defecto, siete o veinte días de salario por año de servicio con un máximo de seis o doce mensualidades, dependiendo de que la baja se notifique o no con el preaviso establecido por la legislación.

Zugaztel, S.A. no prevé que vayan a producirse despidos. Cualquier pago por este concepto se contabilizaría como gasto a medida que se produzca.

Aurreko ekitaldietan lanaldi partzialeko kontratuaren banan-banako akordioak eta erretiro partzialerako kontratuak sinatu dira. 2012ko ekitaldian ezarri da akordio osagarria sinatuko dela beste langile batekin. Akordio horien arabera lanaldia %85 murriztu zuten eta, era berean, lanaldi partzialeko kontratu bat formalizatu, enpresaren hitzarmen kolektiboan ezarritako urteko lanaldi eraginkorraren %15 betetzen zuen. Erretiro partzialeko egoera eta lanaldi-murrizketa langileak 65 urte betetzean amaituko dira. Denbora horretan zehar Zugaztel, S.A.k hamalau hilekoetan ordainduko den ordainsari-osagarria emango dio langileari, honek berezko lanaldiaren %15a arituko baita eta enpresaren eskura egongo delako.

Sozietateak gastu moduan zuzkitu du sortu den eta hurrengo ekitaldietan ordaindu behar den ordainketak-osagarria (12 oharra).

i) Laguntzak

Kapital diru-laguntzak:

Diru-laguntza gisa erregistratzen dira Bizkaiko Foru Aldundiak izen bereko Foru Aginduren bidez emakidaren unean jaso dituen finantza-zuzkidura guztiak, baita bestelako herri erakundeetatik jasotakoak ere; zuzkidura horiek, oro har, ibilgetua finantzatzeko xedatzen dira.

Haiek ekitaldiko emaitzari beraien bitartez finantzatutako aktiboek izandako baliogaleraren proportziozko eran egozten zaizkio.

Ustiatzeko diru-laguntzak:

Orokorrean, ustiatzeko diru-laguntzok finantzatzen dituzten gastuak kontabilizatzen diren epealdiarekiko koerlazioan erregistratu behar dira. Emakidarekiko ziurtasunik ez badago, laguntza kobrantzaren unean erregistratu behar da.

j) Kontuen sailkapena

Kontuak honelaxe sailkatu dira ekitaldiaren itxierako mugaegunekin bat etorririk egoeraren balantzean aurkezteko:

Epe motza: 12 hilabetetarainoko mugaegunak

Epe luzea: 12 hilabetetik gorako mugaegunak

En ejercicios anteriores Lantik, S.A. firmó con cinco trabajadores (ahora pertenecientes a Zugaztel) acuerdos individuales de contrato a tiempo parcial y acceso a la jubilación parcial. En el ejercicio 2012 se preve firmar un acuerdo adicional con otro trabajador. Estos consisten en la reducción de la jornada laboral en un 85% formalizando simultáneamente un contrato a tiempo parcial del 15% de la jornada anual de trabajo efectivo establecida en el convenio colectivo de la empresa. La situación de jubilación parcial y reducción de jornada finalizará cuando el trabajador cumpla la edad de 65 años, durante la cual Zugaztel, S.A. garantiza al trabajador como consecuencia de su trabajo efectivo del 15% y su disponibilidad a favor de la empresa, un complemento retributivo pagadero en catorce mensualidades.

La Sociedad provisiona como gasto el complemento retributivo devengado y pagadero en los próximos ejercicios (Nota 12).

i) Subvenciones

Subvenciones de capital:

Se registra como subvenciones en capital todas las dotaciones financieras recibidas por la Diputación Foral de Bizkaia en el momento de su concesión, por la Orden Foral con dicha denominación y otras recibidas de diferentes organismos públicos que en general son destinadas a la financiación de inmovilizado.

Su imputación al resultado del ejercicio se realiza de forma proporcional a la depreciación experimentada por los activos financiados con dichas subvenciones.

Subvenciones a la explotación:

En general, las subvenciones a explotación se registran en correlación al período en que se contabilizan los gastos a los que financia. Cuando no existe certeza de la concesión, la subvención se registra en el momento del cobro.

j) Clasificación de cuentas

Las cuentas se clasifican a efectos de su presentación en el balance de situación de acuerdo con sus vencimientos al cierre del ejercicio, de la siguiente forma:

Plazo Corto: vencimientos hasta 12 meses

Plazo Largo: vencimientos superiores a 12 meses

k) Truke-diferentziak

Zor bakoitzaren truke-diferentzia negatiboak mugaeguneratzeko ekitaldiaren eta monetaren arabera sailkatu behar dira eta emaitzei zuzenean egotziko zaizkie.

l) Gastu eta sarrerak

Ekitaldiko emaitza ekitaldiaren epealdi berean sortutako gastu eta sarrerak osatuta dago.

m) Zerbitzugintza

Sozietateak, eragiketak egiteko, urtearen hasieran finkatzen ditu zerbitzuetarako prezioak, zenbatetsitako kostuen arabera direnak. Sozietateak, herrikoa denez gero, uste du ez duela mozkinak lortzea izan behar helburu: ekitaldian eroritako gastuak berreskuratzea bakarrik bilatu nahi du. Horregatik, ekitaldia ixtean, fakturaketa erregularizatzen zaio Bizkaiko Foru Aldundiari. Bertan kontutan hartu behar da benetako gastu eta sarreraren zenbateko pilatuen arteko diferentzia.

Sozietateak, bakarrik Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoak, balio erantsiaren gaineko zerga aplikatuz, Foru Administrazioarekiko zerbitzuen prestazioa eutsi gabeko operazio bezala kontuan hartzen du.

k) Diferencias de cambio

Las diferencias de cambio, en caso de que las hubiera, de cada deuda se clasifican en función del ejercicio de vencimiento y de la moneda y se imputan directamente a resultados.

l) Ingresos y gastos

El resultado del ejercicio está constituido por los ingresos y gastos devengados en el mismo período del ejercicio.

m) Prestación de servicios

La Sociedad opera fijando, al comenzar el año, los precios para los diferentes servicios, que están en función de su coste estimado. La Sociedad, dado su carácter público, considera que no tiene como fin obtener beneficios, sino que únicamente pretende recuperar los gastos incurridos en el ejercicio. Por este motivo, al cierre del ejercicio se practica una regularización en la facturación a la Diputación Foral de Bizkaia por la diferencia existente entre el importe acumulado de los ingresos y los gastos reales.

La Sociedad, propiedad en exclusiva de la Diputación Foral de Bizkaia, en aplicación de la normativa del impuesto sobre el valor añadido considera su prestación de servicios a la Administración Foral como operación no sujeta.

5.-Ibilgetu ez-materiala

Epigrafe honen osaera, 2011ko abenduaren 31koa, honako hau da:

5.-Inmovilizado intangible

La composición de este epígrafe a 31 de diciembre de 2011 es:

2011. Urtea / Año 2011				
Deskribapena / Descripción	Kostu Gordina Coste Bruto	Amortizazio Metatua Amortización Acumulada	Baliogaleraga tiko Hornidura Provision Depreciación	Kostu Garbia Coste Neto
Aplikazio Informatikoak Aplicaciones Informáticas	43.538,79	20.380,11	0,00	23.158,68
G u z t i r a / T o t a l	43.538,79	20.380,11	0,00	23.158,68

2010. Urtea / Año 2010				
Deskribapena / Descripción	Kostu Gordina Coste Bruto	Amortizazio Metatua Amortización Acumulada	Baliogaleraga tiko Hornidura Provision Depreciación	Kostu Garbia Coste Neto
Aplikazio Informatikoak Aplicaciones Informáticas	23.152,58	17.041,73	0,00	6.110,85
G u z t i r a / T o t a l	23.152,58	17.041,73	0,00	6.110,85

Ibilgetu ez-materialaren aldaera keta pilatutako amortizazioa eta 2011 urterako hornidurak dira:

Las variaciones del inmovilizado intangible y la amortización acumulada y provisiones durante el año 2011:.

2011. Urtea / Año 2011		
Kostua / Coste	Aplikazio Informatikoak / Aplicaciones Informáticas	Guztira / Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	23.152,58	23.152,58
Batuketak / Adiciones	20.386,21	20.386,21
Bukaerako saldoa / Saldo final	43.538,79	43.538,79

2011. Urtea / Año 2011		
Amortizazio Metatua Amortización Acumulada	Aplikazio Informatikoak Aplicaciones Informáticas	Guztira / Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	17.041,73	17.041,73
Batuketak / Adiciones	3.338,38	3.338,38
Bajak / Bajas	0,00	0,00
Bukaerako saldoa / Saldo final	20.380,11	20.380,11

2010. Urtea / Año 2010		
Kostua / Coste	Aplikazio Informatikoak / Aplicaciones Informáticas	Guztira / Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	16.182,09	16.182,09
Batuketak / Adiciones	6.970,49	6.970,49
Bukaerako saldoa / Saldo final	23.152,58	23.152,58

2010. Urtea / Año 2010		
Amortizazio Metatua Amortización Acumulada	Aplikazio Informatikoak Aplicaciones Informáticas	Guztira / Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	16.182,09	16.182,09
Batuketak / Adiciones	859,64	859,64
Bajak / Bajas	0,00	0,00
Bukaerako saldoa / Saldo final	17.041,73	17.041,73

Erabiltzen diren eta ekitaldia ixtean erabat amortizatuta dauden ondasunen zenbateko gordina 16.182,09 €-koa da (2010- 16.182,09 €).

El importe bruto de los bienes en uso y que se encuentran totalmente amortizados al cierre del ejercicio asciende a 16.182,09 € (2010- 16.182,09 €).

6.- Ibilgetu materialak

Ibilgetu materialaren epigrafeak honako kontuok hartuak ditu barnean:

6.- Inmovilizaciones materiales

El epígrafe del inmovilizado material comprende las siguientes cuentas:

2011. Urtea / Año 2011			
Deskribapena / Descripción	Kostu Gordina Coste Bruto	Amortizazio Metatua / Amortización Acumulada	Kostu Garbia / Coste Neto
Eraikuntzak/ Construcciones	2.002.689,10	88.440,11	1.914.248,99
Instalazio teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	167.492,36	29.352,18	138.140,18
Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y Mobiliario	12.330,39	2.063,65	10.266,74
Informazio-prozesuetarako ekipoak Equipos procesos información	169.104,73	93.542,63	75.562,10
Beste ibilgetu material bat Otro inmovilizado material	1.299,00	300,73	998,27
G u z t i r a / T o t a l	2.352.915,58	213.699,30	2.139.216,28

2010. Urtea / Año 2010			
Deskribapena / Descripción	Kostu Gordina Coste Bruto	Amortizazio Metatua / Amortización Acumulada	Kostu Garbia / Coste Neto
Eraikuntzak/ Construcciones	2.002.689,10	48.386,34	1.954.302,76
Instalazio teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	132.938,24	13.886,93	119.051,31
Beste zenbait instalazio, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y Mobiliario	12.330,39	830,60	11.499,79
Informazio-prozesuetarako ekipoak Equipos procesos información	417.766,42	347.237,19	70.529,23
Beste ibilgetu material bat Otro inmovilizado material	0,0	0,0	0,00
G u z t i r a / T o t a l	2.565.724,15	410.341,06	2.155.383,09

2011eko Ibilgetu materialaren aldakuntzak eta amortizazio metatua eta hornikuntzak, honakoak dira:

Las variaciones del inmovilizado material y la amortización acumulada y provisiones durante el año 2011 son:

2011. Urtea / Año 2011						
Kostua	Eraikuntzak	Instalazio Teknikoak eta Makineria Instalac. Tec. y Maquinaria	Beste Zenbait Instalazio, Tresneria eta Altzariak	Informazio-Prozesuetarako Ekipoak	Beste Ibilgetu Material bat	Guztira
Coste	Construcciones	Instalac. Tec. y Maquinaria	Otras Instalac. Utillaje y Mob.	Equipos Proc. Inf.	Otro Inmov. Material	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	2.002.689,10	132.938,24	12.330,39	417.766,42	0,00	2.565.724,15
Batuketak / Adiciones	0.00	34.554,12	0,00	34.399,19	1.299,00	70.252,31
Bajak / Bajas	0,00	0,00	0,00	(283.060,88)	0,00	(283.060,88)
Bukaerako saldoa / Saldo final	2.002.689,10	167.492,36	12.330,39	169.104,73	1.299,00	2.352.915,58

2011. Urtea / Año 2011						
Amortizazio Metatua	Eraikuntzak	Instalazio Teknikoak eta Makineria	Beste Zenbait Instalazio, Tresneria eta Altzariak	Informazio-Prozesuetarako Ekipoak	Beste Ibilgetu Material Bat	Guztira
Amortización Acumulada	Construcciones	Instalac. Tec. y Maquinaria	Otras Instalac. Utillaje y Mob.	Equipos Proc. Inf.	Otro Inmov. Material	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	48.386,34	13.886,93	830,60	347.237,19	0,00	410.341,06
Zuzkidurak / Dotaciones	40.053,77	15.465,25	1.233,05	29.356,99	300,73	86.409,79
Bajak / Bajas	0,00	0,00	0,00	(283.051,55)	0,00	(283.051,55)
Bukaerako saldoa / Saldo final	88.440,11	29.352,18	2.063,65	93.542,63	300,73	213.699,30

2010. Urtea / Año 2010						
Kostua	Eraikuntzak	Instalazio Teknikoak eta Makineria	Beste Zenbait Instalazio, Tresneria eta Altzariak	Informazio-Prozesuetarako Ekipoak	Beste Ibilgetu Material bat	Guztira
Coste	Construcciones	Instalac. Tec. y Maquinaria	Otras Instalac. Utillaje y Mob.	Equipos Proc. Inf.	Otro Inmov. Material	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	2.002.689,10	102.146,93	0,00	457.625,15	0,00	2.562.461,18
Batuketak / Adiciones	0.00	30.791,31	12.330,39	17.763,80	0,00	60.885,50
Bajak / Bajas	0,00	0,00	0,00	(57.622,53)	0,00	(57.622,53)
Bukaerako saldoa / Saldo final	2.002.689,10	132.938,24	12.330,39	417.766,42	0,00	2.565.724,15

2010. Urtea / Año 2010						
Amortizazio Metatua	Eraikuntzak	Instalazio Teknikoak eta Makineria	Beste Zenbait Instalazio, Tresneria eta Altzariak	Informazio-Prozesuetarako Ekipoak	Beste Ibilgetu Material Bat	Guztira
Amortización Acumulada	Construcciones	Instalac. Tec. y Maquinaria	Otras Instalac. Utillaje y Mob.	Equipos Proc. Inf.	Otro Inmov. Material	Total
Hasierako saldoa / Saldo inicial	8.332,57	851,22	0,00	373.452,67	0,00	382.636,46
Zuzkidurak / Dotaciones	40.053,77	13.035,71	830,60	31.407,05	0,00	85.327,13
Bajak / Bajas	0,00	0,00	0,00	(57.622,53)	0,00	(57.622,53)
Bukaerako saldoa / Saldo final	48.386,34	13.886,93	830,60	347.237,19	0,00	410.341,06

Ez dago ezein hipotekak edo bermek ukitutako ibilgetu materialaren elementurik.

Erabiltzen diren eta ekitaldia ixtean erabat amortizatuta dauden ondasunen zenbateko gordina 44.094,67 €-koa da (2010- 377.889,85 €).

Inbertsio-plana:

2012 urterako foru plan informatikoa ibilgetu material eta ez-materialean 112.000 €-ko inbertsioa egiteko plan bat aurreikusi du. Kapital diru-laguntzaren bitartez 90.000€-ko kopurua finantzatzeko da.

No existen elementos de inmovilizado material afectos a ningún tipo de hipoteca o garantía.

El importe bruto de los bienes en uso y que se encuentran totalmente amortizados al cierre del ejercicio asciende a 44.094,67 € (2010- 377.889,85 €).

Plan de inversiones:

Para el año 2012 el plan informático foral contempla un plan de inversiones en inmovilizado material e inmaterial de 112.000 €, que se financian por importe de 90.000 € mediante subvenciones de capital.

7.-Zordunak

7.-Deudores

	2011.urtea/ año 2011	2010.urtea/ año 2010
- Zordunen taldeko enpresak / Empresas del Grupo Deudores:	379.327,31	380.329,08
Diputación Foral de Bizkaia Bizkaiko Foru Aldundia	308.715,27	409.035,88
Lantik, S.A.	70.612,04	0,00
- Hainbat zordun / Deudores Varios	0,00	67.127,99
- Langileak / Personal	0,00	2.640,00
- Herri Administrazioak: / Administraciones Publicas:	143.108,56	34.838,74
BFA eta beste batzuk, kapitaleko eta ustiapeneko diru-laguntzengatiko zordun D.F.B. y otros deudores por subvenciones de capital y explotación	140.647,66	33.588,14
D.F.B. por devolución de impuestos	2.460,90	1.250,60
GUZTIRA / TOTAL	522.435,87	484.935,81

8.-Fondo propioak

2011ko abenduaren 31n egoera-balantzearen ondare garbiari dagokion epigrafearen zehaztapena honakoa da:

8.-Fondos propios

El detalle de este epígrafe del patrimonio neto del balance de situación al 31 de diciembre de 2011 adjunto es el siguiente:

	2011. urtea / año 2011	2010. urtea / año 2010
Kapitala / Capital		2.616.225,12
Borondatezko erreserbak / Reservas Voluntarias	(24.907,79)	(24.907,79)
Ekitaldiaren emaitza / Resultado del ejercicio	0,00	0,00
GUZTIRA / TOTAL	2.591.317,33	2.591.317,33

Sozietatearen kapitala:

Zugaztel 2009ko urriaren 1ean eratu da, Lantikeko bereizketa partzialaren ondorioz, eta sozietatearen kapitala 2.616.225,12 eurkoa izan da, 435.312 akzio izendunetan zatituta eta bakoitzaren balio izenduna, 6,01 eurkoa dela kontutan hartuta, guztiak harpidetuta eta ordainduta. Bizkaiko Foru Aldundia Sozietatearen akziodun bakarra da. Hori dela eta, sozietatea kide bakarrekoa izango da.

Sozietatea kide bakarrekoa izateari dagokionez, eta horren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean sinatutako kontratuei buruz, bakarrik 9. eta 14.a. oharretan deskribatutako eragiketak egin dira 2011 ekitaldian zehar.

9.-Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Capital social:

Zugaztel nace el 1 de octubre de 2009 como consecuencia de la escisión parcial de Lantik S.A., con un capital social de 2.616.225,12 € dividido en 435.312 acciones nominativas de 6,01 € de valor nominal cada una, que se hallan íntegramente suscritas y totalmente desembolsadas. La Diputación Foral de Bizkaia es el único accionista de la Sociedad, lo que le confiere el carácter de unipersonal.

En relación con el carácter unipersonal de la Sociedad y con respecto a los contratos suscritos entre la misma y la Diputación Foral de Bizkaia, únicamente se han realizado las operaciones descritas en las Notas 9 y 14.a durante el ejercicio 2011.

9.-Subvenciones, donaciones y legados recibidos

	2011.urtea / año 2011	2010. urtea / año 2010
Hasierako Saldoa / Saldo inicial	234.909,46	209.080,58
Ibilgetuaren arloan eman diren diru-laguntzak / Subvenciones concedidas inmovilizado	411.896,13	59.864,37
Urtean aplikatutako diru-laguntzak / Subvenciones aplicadas en el ejercicio	(46.594,98)	(34.035,49)
Bukaerako saldoa / Saldo final	600.210,61	234.909,46

Bizkaiko foru Aldundiarengatik Zugaztel, S.A.enpresak zenbatutako diru-laguntzen xedea aplikazioak, instalazio teknikoak eta ekipo informatikoak eskuratzea da.

Zugaztel, S.A.k halakoak emateko eskatutako betekizun guztiak bete ditu, eta horiek guztiak instalazio teknikoaren, aplikazioaren edo ekipo informatikoaren eskuraketari lotuta daude.

2011ko ekitaldian eman zaizkion diru-laguntza guztien artean, 363.607,8 € (2010-42.324,31) ekipo eta aplikazio informatikoak erosteko erabili dira. Diru-laguntza horiek behin betiko 2012 urtean eta hurrengoetan jasoko dira.

Las subvenciones contabilizadas por Zugaztel, S.A. que proceden de la Diputación Foral de Bizkaia tienen como fin la adquisición de aplicaciones, instalaciones técnicas y equipos informáticos.

Zugaztel, S.A. ha cumplido con todos los requisitos exigidos para su concesión y todas ellas se encuentran afectas a la adquisición de una instalación técnica, aplicación o equipo informático.

Del total de subvenciones concedidas en el ejercicio 2011 se destinan 363.607,8 € (2010-42.324,31 €) a la adquisición de equipos y aplicaciones informáticas, cuya recepción definitiva se realizará en el año 2012.

10.-Zorrak epe laburrean

10.-Deudas a corto plazo

Bestelako pasibo finantzarioak

Otros pasivos financieros

	2011. Urtea / Año 2011	2010. Urtea / Año 2010
Ibilgetuaren hornitzaileak / Proveedores inmovilizado	12.145,59	3.116,08
G u z t i r a / T o t a l	12.145,59	3.116,08

11.-Merkataritza-hartzekodunak eta ordaindu beharreko bestelako kontuak

11.-Acreedores comerciales y otra cuentas a pagar

	2011. urtea/ año 2011	2010. urtea/ año 2010
Hornitzaileak / Proveedores	562.656,08	488.867,76
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	5.148,48	0,00
Ordaindu gabeko ordainketak / Remuneraciones pendientes de pago	(30,51)	0,00
Ogasun hartzekoduna BEZ, PFEZgatik, G. Seg. hartzek. / Hacienda acreedora por IVA, IRPF, S.Social acreedora	142.225,23	140.337,94
G u z t i r a / T o t a l	709.999,28	629.205,70

12.-Hornikuntzak

12.-Provisiones

Egoera-balantzearen pasibo ez arruntaren eta arruntaren epigrafe hauetan 2011 ekitaldian izandako mugimenduak honako hauek dira:

Los movimientos registrados durante el ejercicio 2011 en estos epígrafes del pasivo no corriente y corriente del balance de situación adjunto han sido los siguientes:

2011 Urtea / Año 2011		
Ordezkapen-Kontratuaren Hornidurak/Provisiones Contrato Relevó		
	Epe Laburrean / Corto Plazo	Epe Luzean / Largo Plazo
Hasierako Saldoa / Saldo inicial	21.044,30	8.678,60
Hornidurak / Dotaciones	3.099,01	55.630,47
Aplikazioak / Aplicaciones	(21.044,30)	0,00
Intsuldaketak / Traspasos	8.678,60	(8.678,60)
Azken saldoa / Saldo final	11.777,61	55.630,47

2010 Urtea / Año 2010		
Ordezkapen-Kontratuaren Hornidurak / Provisiones Contrato Relevó		
	Epe laburrean / Corto Plazo	Epe luzean / Largo Plazo
Hasierako Saldoa / Saldo inicial	27.630,82	29.346,00
Hornidurak / Dotaciones	0,00	0,00
Aplikazioak / Aplicaciones	(27.253,92)	0,00
Intsuldaketak / Traspasos	20.667,40	(20.667,40)
Azken saldoa / Saldo final	21.044,30	8.678,60

13.- Egoera fiskala

Kontabilitatearen emaitza Sozietateen gineko Zergaren Zerga Oinarriarekin bat dator.

Indarreko legezko xedapenen arabera, zergen kitapenak ezin daitezke behin betikotzat jo agintari fiskalek ikuskatzen ez dituzten bitartean edo preskripzio-epea igarotzen ez den bitartean. Agintari fiskalek Sozietatearen azken lau ekitaldiak azter ditzakete jarduerak ordaindu behar dituen zerga guztiei dagokienez.

Sozietatearen Administrazioaileek 2011. ekitaldirako zerga horrekin zerikusia duten zenbatekoak kalkulatu dituzte, baita ekitaldi bakoitza ixtean indarrean dagoen foru-araudiarekin bat ikuskapenerako irekiak dauden horiek ere. Euren iritziz, batera hartuta urteko kontuei buruz ez dago kontingentziarik efektu esangarriarekin ikuskapenerako irekitako ekitaldiak berraztertzen badira.

14.-Sarrerak eta gastuak

a) Zerbitzugintza

Zerbitzugintzaren ziozko 2011eko diru sarrerak, jarduera motaren arabera banakaturik, hauek dira:

13.- Situación fiscal

El resultado contable coincide con la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades.

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o ha transcurrido el plazo de prescripción. La Sociedad tiene abiertos a inspección por parte de las autoridades fiscales los cuatro últimos ejercicios para todos los impuestos a los que se encuentra sujeta la misma por su actividad.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2011 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio. En su opinión no existen contingencias con un efecto significativo sobre las cuentas anuales consideradas en su conjunto que pudieran derivarse de la revisión de los ejercicios abiertos a inspección.

14.-Ingresos y gastos

a) Prestación de servicios

Los ingresos por prestación de servicios durante el año 2011 desglosados por tipo de actividad son los siguientes:

	2011. urtea/ año 2011	2010. urtea/ año 2010
Call center zerbitzuak / Servicios de Call center	2.128.359,83	1.824.370,47
Datu-sarreraren kudeaketa-zerbitzuak / Servicios de gestión de entrada de datos	2.926.201,30	2.745.979,91
G u z t i r a / T o t a l	5.054.561,13	4.570.350,38

Zerbitzu guztiak Bizkaiko lurraldean daude kokatuta.

La prestación de servicios se localiza totalmente en la provincia de Bizkaia.

Diru sarrera horiek honela banakatu dira bezeroen arabera:

Estos ingresos se desglosan por cliente de la siguiente forma:

Zerbitzugintza / Prestación de Servicios		2011. Urtea/ Año 2011	2010. Urtea/ Año 2010
- Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral De Bizkaia		4.994.720,42	4.570.350,38
Gizarte Ekintza Saila	Dpto. Foral Acción Social	1.499.464,21	1.352.395,14
Kultura Saila	Dpto. Foral Cultura	36.095,49	34.832,94
Ogasun eta Finantza Saila	Dpto. Foral Hacienda y Finanzas	3.422.493,46	3.409.083,74
Udal Harreman eta Herri Administrazio Saila	Dpto. Foral Relaciones Municipales y Administración Pública	0,00	(297.475,53)
Ekonomi Sustapen Saila	Dpto. Foral Promoción Económica	44.513,38	36.484,95
Lehendakaritza Saila	Dpto. De Presidencia	(471.524,99)	
Garraioak Saila	Dpto. Foral Transportes	463.678,87	35.029,14
- LANTIK		59.840,71	0,00
Guztira / Total		5.054.561,13	4.570.350,38

4. N ohorreko idatz-zatian azaltzen den kontabilitate politikaren arabera, 2011eko abenduaren 31n Zugaztel, S.A.k abonatu-orri bat erregistratu du kopuru honekin: 471.524,99 (2010-297.475,53).

De acuerdo con la política contable que se explica en el Punto 4 apartado N, al 31 de diciembre de 2011 Zugaztel, S.A. ha registrado una nota de abono por un importe total de 471.524,99 € (2010-297.475,53).

b) Hornidurak

b) Aprovisionamientos

- Zenbait materialen kontsumoak

- Consumos de materiales diversos

Partida honen banakapena hau da:

El desglose de esta partida es el siguiente:

	2011. urte/ año 2011	2010. urte/ año 2010
Erosketak / Compras	3.255,20	0,00
Izakinak gehitzea / Aumento de existencias	0,00	0,00
Guztira / Total	3.255,20	0,00

- Kanpoko beste gastu batzuk

- Otros gastos externos

Hona banakapena:

Su desglose es el siguiente:

	2011. urtea / año 2011	2010. urtea / año 2011
Trabajos realizados por otras empresas	2.074.339,44	1.608.130,13
Soporte Técnico	365.180,64	310.808,32
Guztira / Total	2.439.520,08	1.918.938,45

c) Langileria

Gizarte zamen banakapena, kontzeptukakoa, hau da:

C) Personal

El desglose de las cargas sociales por concepto es el siguiente:

	2011. Urtea / Año 2011	2010. Urtea / Año 2010
Elkarkidetza ekarpenak (4,I oharra) / Aportaciones Elkarkidetza (Nota 4, I)	45.728,66	46.785,65
Enpresaren konturako Gizarte Segurantz / Seguridad Social a cargo de la empresa	462.535,21	496.930,79
Bestelako gizarte zamak / Otros gastos sociales	20.166,69	30.168,07
Guztira / Total	528.430,56	573.884,51

Plantila, batez beste eta kategorien eta sexuaren arabera, honelakoa izan da 2011an:

La plantilla media por categorías y sexo, así como la plantilla total, a 31 de diciembre del año 2011 ha sido la siguiente:

2011.URTEA / AÑO 2011				
KATEGORIAK / CATEGORIAS	Gizonezkoak Hombres	Emakumezkoak Mujeres	GUZTIRA TOTAL	PLANTILLA a 31/12/2011
ZUZENDARI KUDEATZAILEA / DIRECTOR GERENTE	1		1	1
SAILEKO ETA ARLOKO BURUA / JEFE DE DEPARTAMENTO Y AREA	1		1	1
ARLOKO ARDURADUNA / RESPONSABLE DE AREA	1	2,97	3,97	3,92
IDAZKARIA / SECRETARIA		1	1	1
INFORMAZIOAREN SARRERAREN ARDURADUNA / ENCARGADO ENTRADA INFORMACIÓN	3,14	2	5,14	5,14
TELEF. GRABAZ. ERAGILEA / AGENTE TELEF.GRABADOR / OPERADOR	2	16	18	18
GRABATZAILEA / ESKANETZAILEA - GRABADOR / ESCANEADOR	1,10	11,16	12,26	12,25
ADMINISTRARI / BESTEAK	1		1	1
GUZTIRA	10,24	33,13	43,37	43,3

2010.URTEA / AÑO 2010				
KATEGORIAK / CATEGORIAS	Gizonezkoak Hombres	Emakumezkoak Mujeres	BATEZ-BESTEKO PLANTILLA MEDIA	2010-12-31KO PLANTILLA 31/12/2010
ZUZENDARI KUDEATZAILEA / DIRECTOR GERENTE	1		1	1
SAILEKO ETA ARLOKO BURUA / JEFE DE DEPARTAMENTO Y AREA	1		1	1
ARLOKO ARDURADUNA / RESPONSABLE DE AREA	1	1	2	4
IDAZKARIA / SECRETARIA		0,92	0,92	1
INFORMAZIOAREN SARRERAREN ARDURADUNA / ENCAR. ENTRADA INFORMACIÓN	3,15	4	7,15	6
TELEF. GRABAZ. ERAGILEA / AGENTE TELEF.GRABADOR / OPERADOR	2,71	16,69	19,41	18
GRABATZAILEA / ESKANETZAILEA - GRABADOR / ESCANEADOR	2,45	12,73	15,18	15
ADMINISTRARI / BESTEAK	0,99		0,99	1
GUZTIRA	12,31	35,34	47,65	47

d) Kanpoko zerbitzuak

- Errentamenduak eta kanonak

Partida hau honela banakatu da:

d) Servicios exteriores

- Arrendamientos y cánones

El desglose de esta partida es el siguiente:

	2011. Urtea / Año 2011	2010. Urtea / Año 2010
Kanonak / Cánones	0,00	0,00
Beste aloger batzuk / Otros alquileres	27.527,11	17.027,52
G u z t i r a / T o t a l	27.527,11	17.027,52

Zugaztelek sinatu eta indarrean dauden errentamenduen kontratu desberdinen ondorioz etorkizuneko ordainketen zenbatekoa honakoa da:

El importe de los pagos futuros derivados de los diversos contratos de arrendamientos vigentes firmados por Zugaztel son los siguientes:

Hornitzailea Proveedor	Errentamenduaren Helburua Objeto Arrendamiento	Hasierakoa data Fec. Inicio	Bukaerako data Fec.Vencimiento	Zenbatekoak / Importes (€)		
				2012	2013	2014
M ^a Elena Acha Aspiazu	Aparkalekuen errentamendua Alquiler plazasgaraje c/ Islas Canarias 21	01/11/2009	01/11/2011 (prorrogable Anualmente)	13.593,60	13.593,60	13.593,60

- Kanpoko profesionalen zerbitzuak

Kontu honetan hauek daude:

- Servicios de profesionales externos

Se incluyen en esta cuenta:

	2011. Urtea / Año 2011	2010. Urtea / Año 2010
Zaintza-zerbitzuak / Servicios de vigilancia	0,00	0,00
Hartutako beste zerbitzu batzuk / Otros servicios recibidos	99.957,93	70.570,28
G u z t i r a / T o t a l	99.957,93	70.570,28

- Beste zerbitzu batzuk

- Otros servicios

	2011. urtea / año 2011	2010. urtea / año 2010
Bulegoko materiala / Material de oficina	11.096,12	24.794,33
Reparaciones	59.564,92	24.134,24
Zaintza-zerbitzuak / Servicios de vigilancia	14.925,15	17.914,32
Telefonia / Telefonía	18.958,85	19.567,69
Mezularitza / Mensajería	905,73	27.848,86
Aseguru-primak / Primas de seguros	4.768,41	693,00
Garbiketa-zerbitzuak / Servicios de limpieza	23.475,6	31.258,15
Suministros eléctricos y otros	14.098,41	13.423,70
Erkidegoko gastuak / Gastos de Comunidad	6.286,34	2.911,06
Bestelako gastuak / Otros gastos	5.043,11	8.697,78
G u z t i r a / T o t a l	159.122,64	171.243,13

e) Bolumen eragiketa

Honakoak dira 60.000€-ko eragiketa bolumena gainditu duten hornitzaileak:

e) Volumen de operaciones

Los proveedores cuyo volumen de operaciones ha superado 60.000 € han sido los siguientes:

Volumen de operaciones	2011	2010
Servicios Especiales de Codificación	1.728.962,47	1.544.561,03
Lantik, S.A.	353.967,94	325.110,47
Lanalden	241.616,00	0,00
Elkarkidetza	91.457,32	97.050,23
Unitronics	134.549,22	134.549,22
G u z t i r a / T o t a l	2.550.552,95	2.101.270,95

15.-Kontseilukideentzako ordainketak

2011ko ekitaldian administrazio-erakundeetako kideei ez zaie inolako kopururik ordaindu.

Halaber, Administrazio Kontseiluko kideek ez dute taldeko inongo sozietatearekin edo sozietateekin trafiko arruntaz gaindiko eragiketak edo merkatukoak ez diren baldintzak dituen eragiketak.

Horrela, administratzaileek ez dute partaidetzarik eta ez dute kargurik izaten edo funtziorik hartzen sozietatearen gizarte xede berbera, antzekoa edo osagarria duten enpresetan.

15.-Remuneraciones de consejeros

Durante el ejercicio 2011 no se ha devengado ningún tipo de remuneración a los miembros de los órganos de administración.

Asi mismo, los miembros del Consejo de Administración no han realizado con la Sociedad ni con Sociedades del grupo operaciones ajenas al tráfico ordinario o en condiciones distintas a las de mercado.

Del mismo modo, los Administradores no tienen participaciones ni ostentan cargos o desarrollan funciones en empresas cuyo objeto social sea el mismo, análogo o complementario al de la Sociedad.

Sozietatearen Goi Mailako Zuzendaritza
Administrazio Organoarekin bat dator.

16- Ingurumenari eta gasak botatzeko eskubideen berotegi-efektuaren gaineko informazioa

Zugaztel, S.A.k ez du ingurumenarekin zerikusia duten jarduketa berezirik egin.

16.1.- Ingurumenari buruzko informazioa

Sozietatearen jarduera kontutan hartuta, ez du ondarearekin, finantza egoerarekin eta horren emaitzekin alderatuta garrantzirik izan dezakeen ingurumen jatorriko erantzukizunik gasturik, akbitorik ezta hornidurarik, ez kontingentziarik ere. Horregaitik ez dira banantze zehatzak egiten memoria honetan ingurumen gaien informazioari dagokionez.

Sozietateak izan ditzakeen ingurumen izaerako gertakizunak, erantzukizun zibileko aseguru batekin estaliko dira.

16.2.- Berotegi-efektuko gasak botatzeko eskubideei buruzko informazioa.

Ez dago 2006ko otsailaren 8ko Ebazpenaren arabera, ICACena, gehitu beharreko partidarik. Horren bidez onartu egin dira erregistratzeko, baloratzeko eta berotegi-efektuko gasak botatzeko eskubideen arauak.

17- Auditoreen ogibidesariak

Kontu-auditoreak 2011ko ekitaldi ekonomikoan sortu duten ondainsaria 6.000 €koa izan da (2010-6.000 €).

La Alta Dirección de la Sociedad se corresponde con el Órgano de Administración.

16.-Información sobre medio ambiente y derechos de emisión de gases de efecto invernadero

Zugaztel, S.A. no ha realizado actuaciones específicas relacionadas con el medio ambiente.

16.1.- Información sobre medio ambiente

Dada la actividad a la que se dedica la sociedad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria respecto a información de cuestiones medioambientales.

Las posibles contingencias de carácter medioambiental en las que pueda incurrir la Sociedad, quedan cubiertas con un seguro de responsabilidad civil.

16.2.- Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

No existe ninguna partida que deba ser incluida de acuerdo a la Resolución de 8 de febrero de 2006, del ICAC, por las que se aprueban normas para el registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

17-Remuneración de auditores

Los auditores de cuentas en el ejercicio económico 2011 han devengado honorarios por importe de 6.000 € (2010-6.000 €).

18 - Hornitzaileei ordaintzeko gerorapenari buruzko informazioa

Ekitaldi ixtean 0,00 € koa da hornitzaileei ordaindu gabeko saldorik, 50 egun baino gehiagoko epemuga duenik. 2010. ekitaldian, epe legala 55 egunetakoa zen, eta hornitzaileei ordaindu gabeko saldoa epe honetatik gora 0,00 eurokoa zen.

18- Información sobre aplazamientos de pago a proveedores

Al cierre del ejercicio el saldo pendiente con proveedores cuyo vencimiento sea superior a 50 días es de 0,00 €. En el ejercicio 2010, el plazo legal era de 55 días, y el saldo pendiente con proveedores superior a este límite fue de 0,00 €.

	A 31/12/2011		A 31/12/2010	
	Zenbatekoa Importe	%	Zenbatekoa Importe	%
Gehienezko legezko epean / Dentro del plazo máximo legal	243.898,55	8,80%	1.235.711,25	58,93%
Gainerakoa / Resto	2.526.453,72	91,20%	861.247,52	41,07%
Ekitaldiaren ordainketa totala / Total pagos del ejercicio	2.770.352,27	100,00 %	2.096.958,77	100%
PMPE (días) de pagos	19,54 días		51,16 días	
Ekitaldia ixtean gehienezko legezko epea gainditzen duten luzapenak Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasa el plazo máximo legal	0,00		0,00	

Kudeaketari buruzko txostena

Negozioen bilakaera eta sozietatearen egoera

Zugaztel S.A. 2009. urtean sortu zuen Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate anonimo publiko baten modura, Bizkaiko Foru Aldundiko barne jarduera bat garatzeko, zehazki datuen tratamendu masiboan eta telefono bidezko arretan giza baliabide espezializatuaz hornitzeko. Aipatutako zerbitzu horiek guztiak Bizkaiko udalei eta gainerako erakunde publikoei ere eman ahal izango dizkie.

Zugaztel S.A.-k eta Bizkaiko Foru Aldundiak Esparru-akordio eta Lankidetzaz Hitzarmen baten bitartez erabaki zuten Bizkaiko Foru Aldundiak eskatutako zerbitzuen araudia egitea, honakoa arautzeko: zerbitzuak emateko baldintzak, horien finantzaketa, dagokion gastua aplikatzea aurreikusita dagoen aurrekontu-kredituak, jarraipen sistema eta kudeaketa.

Zugaztel, S.A., herri sozietatea den aldetik, Udal Harremanen eta Herri Administrazioaren Sailari atxikita dago. Sail horren titularra Administrazio Kontseiluko burua da. Kontseilu horretan Bizkaiko Foru Aldundiaren organigrama dauden foru sail guztietako ordezkariak daude.

2011ko Memoriaren helburua enpresa zehatzago aztertzea izaki, agiri honek Sozietatearen egoeraren eta bilakaeraren alderdirik garrantzitsuenak nabarmendu bakarrik egingo ditu.

2011. urtean zehar, Zugaztelek kudeaketa sistema definitzen duen UNE-EN ISO 9001 inplantatu du, bere helburua, gure bezeroen satisfazioaren ikuspuntutik eraginkortasuna hobetzea eta 2011 Azaroaren 18an AENOR erakundeak prozezu hauek ziurtatu ditu.

1. Hiritarrei Arreta ez presentziala kanal telefonikoen eta telematikoen zehar.
2. Telefono intraestrukturen diseinua
2. Dokumentuen alta, grabazioa eta digitalizazioa

Normaren normatiba arautzailea betetzen dute.

Informe de Gestión

Evolución de los negocios y situación de la sociedad

Zugaztel, S.A. fue creada en el año 2009 por la Diputación Foral de Bizkaia bajo la forma de sociedad anónima pública, desarrollando una actividad interna de la Diputación Foral de Bizkaia con el fin de dotarle de recursos humanos especializados en tratamiento masivo de datos y atención telefónica. Dichos servicios podrán ser prestados, asimismo, a los Ayuntamientos de Bizkaia y demás entidades de carácter público.

Zugaztel, S.A. y la Diputación Foral de Bizkaia acordaron a través de un Acuerdo Marco y un Convenio de Colaboración la regulación de los servicios demandados por la Diputación Foral de Bizkaia donde se regularán las condiciones de prestación de los servicios, su financiación, los créditos presupuestarios donde se prevé aplicar el gasto correspondiente, el sistema de seguimiento y gestión.

Zugaztel, S.A. como sociedad pública foral, se encuentra adscrita al Departamento de Relaciones Municipales y administración Pública cuyo titular es el Presidente del Consejo de Administración compuesto por representantes de cada uno de los Departamentos Forales existentes en el organigrama de la Diputación Foral de Bizkaia.

Siendo objeto de la Memoria de 2011 el análisis más detallado de la empresa, el presente documento se limitará a destacar los aspectos más importantes de la situación y evolución de la Sociedad.

A lo largo del año 2011 Zugaztel ha implantado el modelo de gestión definido en la Norma UNE –EN ISO 9001 con el objetivo de mejorar la eficacia de los servicios que presta desde el punto de vista de la satisfacción de nuestros clientes, y con fecha 18 de noviembre de 2011 la entidad AENOR ha certificado que los procesos de.

1. Atención no presencial a través de los canales telefónicos y telemáticos a la ciudadanía
2. Diseño de infraestructuras de telefonía
2. Alta, grabación y digitalización de documentos

Cumplen con la normativa reguladora de dicha norma

Zugaztel, S.A.-k 2011 urtean zehar izan duen jarduera zerbitzuen katalogoa hauxe izan da:

I. Grabazio zerbitzuak ematea.

II. Dokumentuak eskaneatzeko eta digitalizatzeko jarduerak egitea.

III. Hiritarrei arreta ez presentzialaren eta telefono infrastrukturen diseinuaren ekintzen garapena.

Datuak grabatzeko zerbitzuan, 2011. urtean zehar, 323.418 dokumentu fiskal eta espedienteen grabazioa egin da.

Dokumentuak digitalizatzeko zerbitzuan, 2011 urtean zehar, dokumentu fiskal eta hainbat espedienteko 7.528.613 orri digitalizatu dira guztira.

Contact Center zerbitzua:

2011 urtean zehar, guztira 479.810 dei jaso dira, %91,4ko zerbitzu mailarekin.

2011. urtean foru sailetarako egin diren jarduera nagusiak hauexek izan dira:

Gizarte Ekintzako Foru Saila:

- Contact Center

2011. urtean, telefono bidez egindako Bizkaiko herritarren kontsultak erantzun dira, honako arlo eta jarduera programa hauei dagokienez:

- Mendekotasun legearekin zerikusia duten espedienteen bideratzetik ondorioztatutako telefono-kontsultei erantzutea.
- Gizarte-bazterketaren aurkako borrokarekin zerikusia duen Sailaren jardueraren espedienteak bideratzean jasotako kontsultak.
- Adineko bidaia kanpainaren telefono-deiei erantzutea.
- Kotizazio gabeko pentsioaren eta MGLren berrikuspen kanpainaren telefono-deiei erantzutea, 2011eko lehen lauhilekoan.

El catálogo de servicios de Zugaztel, S.A. sobre los que ha desarrollado su actividad durante el año 2011, son los siguientes:

I. La prestación de servicios de grabación.

II. El desarrollo de actividades de digitalización de documentos.

III. El desarrollo de actividades de atención no presencial a la ciudadanía y diseño de infraestructuras de telefonía.

El servicio de grabación de datos prestado durante el año 2011 ha supuesto la grabación de 323.418 documentos fiscales y expedientes.

El servicio de digitalización de documentos, Durante el año 2011 se han digitalizado un total de 7.528.613 imágenes correspondientes a documentos fiscales y expedientes diversos.

El servicio de contact center:

Durante el año 2011 se han recibido un total de 479.810 llamadas con un nivel de servicio del 91,4%.

Las principales actividades realizadas durante el año 2011 para los Departamentos Forales han sido las siguientes:

Departamento Foral de Acción Social:

- Contact Center

A lo largo del año 2011 se han atendido las consultas que los ciudadanos de Bizkaia han requerido a través del canal telefónico y en relación a las siguientes áreas y programas de actuación:

- Atención de consultas telefónicas derivadas de la tramitación de expedientes relacionados con la Ley de la Dependencia.
- Consultas recibidas por la tramitación de expedientes relacionados con las actuaciones del Departamento relacionadas con la lucha contra la Exclusión Social.
- Atención telefónica de la campaña de viajes Adineko.
- Atención telefónica de la campaña de revisión de la pensión no Contributiva y LISMI durante el primer cuatrimestre del año 2011.

- Egoitzetako eta zuzenean edo zeharka Gizarte Ekintza Sailak kudeatutako zentroetako erabiltzaileek aurkeztutako erreklamazioak hartzea eta bideratzea.
- Sailaren eskumenekoak diren aurreko paragrafoetan deskribatutako zerbitzuekin (pertsona nagusiak, laguntza ekonomikoak, etab.) zerikusirik ez duten deien kanalizazioa.

• Dokumentuak grabatzeko eta eskaneatzeko zerbitzua

Zugaztelek, 2011ean, Sailak eskaintzen dituen zerbitzuekin zerikusia duten espedienteak eta dokumentuak, dagozkion datu baseetan grabatu, eskaneatu eta kargatu egin ditu,

- Egoitzetan sartzeko eskaerak:
 - Aldi baterakoak
 - Iraunkorrak
 - Sozio-sanitarioak
- Mendekotasunaren Balorazioarekin zerikusia duten espedienteak:
 - Eskaerak eta balorazioa
 - Balorazio proposamena
- Telaguntza-eskaerak.
 - Adineko Bidaiak programarekin zerikusia duten jasotako eskaerak.
 - Kotizazio gabeko pentsioen eta MGLren espedienteak.
 - Minusbaliotasunen balorazioa.
 - Gizarte Bazterketaren aurkako borrokarekin zerikusia duten Sailaren jarduketak-espedienteak.

Kulturako Foru Saila:

• Contact Center

Gazteria Zerbitzuaren Udalekuak eta Uda Gaztea programak martxan jartzeagatik sortutako oinarritzko laguntza telefonikoa eta espezializatua.

- Recepción y tramitación de las reclamaciones de los usuarios de Residencias y centros gestionados de forma directa o indirecta por el Departamento de Acción Social.
- Canalización de llamadas no relacionadas con los servicios descritos en los párrafos anteriores que son competencia del Departamento (personas mayores, prestaciones económicas, etc).

• Servicio de Grabación y Digitalización de documentos

Zugaztel, durante el año 2011 ha realizado la grabación, digitalización y carga en las bases de datos correspondientes, de los expedientes y documentos relacionados con los diferentes servicios que ofrece el Departamento.

- Solicitudes de Ingresos en Residencias:
 - Temporales
 - Permanentes
 - Socio sanitarias
- Expedientes relacionados con la Valoración de la Dependencia:
 - Solicitudes y valoración
 - Propuesta de valoración
- Solicitudes de Teleasistencia.
- Solicitudes recibidas relacionadas con el programa de Viajes Adineko.
- Expedientes de Pensiones no Contributivas y LISMI.
- Valoración de Minusvalías.
- Expedientes de las actuaciones del Departamento relacionados con la Lucha contra la Exclusión Social.

Departamento Foral de Cultura:

• Contact Center

Asistencia Telefónica Básica y Especializada derivada de la puesta en marcha de los programas Udalekuak y Uda Gaztea del Servicio de Juventud.

Ekonomi Sustapeneko Foru Saila:

• Contact Center

2011. urtean zehar, dauden Dekretu eta Programekin erlazionatutako eskaeren izapide elektronikotik ondorioztatutako kontsulta telefonikoak erantzun dira.

- Lehiakortasunaren Hobekuntza Planerako Dekretua:
- Berrikuntza eta Lankidetzaren Sustatzeko Planerako Dekretua:
- Industri jabetzaren babesarako laguntza programa
- Internazionalizazio eta lankidetzaren programa
- Artisauntza sustapenaren programa
- Autonomoentzako laguntza finantziarioa
- Dekretua Praktikan kontratatzeko.
- Enpresa-proiektuak Sortu eta Abian jartzeko Dekretua.
- Bikaintasun prestakuntzarako Dekretua.

Ogasun eta Finantzako Foru Saila:

• Dokumentuak grabatzeko eta eskaneatzeko zerbitzua.

Zugaztekek, 2011. urtean, Ogasun eta Finantza Sailak bere kudeaketarako behar dituen dokumentu fiskalak grabatu eta eskaneatu ditu.

Honako hauek dira 2011. urtean zehar grabatu eta/edo eskaneatu diren dokumentu fiskalak:

- Zuzeneko Zergak:
 - PFEZ
 - Sozietateak
 - Ez-egoiliarren errenta
 - Oinordetzak eta Dohaintzak
 - Atxikipeak eta kontura egindako ordainketak

Departamento Foral de Promoción Económica:

• Contact Center

Durante el año 2011 se han atendido las consultas telefónicas derivadas de la tramitación electrónica de las solicitudes relacionadas con los diferentes Decretos y Programas existentes.

- Decreto para el Plan de Mejora de la competitividad
- Decreto para el Plan de Promoción de la Innovación y la transformación organizacional
- Programa de ayudas para la protección de la propiedad industrial
- Programa de cooperación e internacionalización
- Programa de promoción de la artesanía
- Apoyo financiero a los autónomos
- Decreto para la Contratación en Prácticas.
- Decreto para la Creación y Puesta en marcha de proyectos empresariales.
- Decreto para la formación de Excelencia

Departamento Foral de Hacienda y Finanzas:

• Servicio de Grabación y Digitalización de documentos.

Zugaztel ha procedido durante el año 2011 a la grabación, digitalización de los documentos fiscales que el Departamento de Hacienda y Finanzas requiera para su gestión.

Los documentos fiscales que han sido grabados y/o escaneados a lo largo del año 2011 son los siguientes:

- Impuestos Directos:
 - IRPF
 - Sociedades
 - Renta de no residentes
 - Sucesiones y Donaciones
 - Retenciones y pagos a cuenta

- Zeharkako Zergak:

- Ondare-eskualdaketak
- BEZ
- Zerga Bereziak
- Aseguru Primak
- Hainbat hidrokarburoen txikizkako salmenta
- Jokoa
- Garraiobide Batzuen gaineko Zerga Berezia

- Toki Zergak:

- Zentsu betebeharrak
- Jarduera ekonomikoak
- Eragiketak Hirugarrenekin
- Bazkideen BGAEn eta Pentsio Planen urteko aitopenak eta ekarpenak.

- Sailarekin lankidetzat jarritako helburuak bete ahal izateko beharrezkoa den azpiegitura ezartzeko, eta grabatutako eta eskaneatutako errenta dokumentuak informazio sistemetan kargatzeko, eskatutako epean eta kalitatez.

- ZILZ eta Ogasunen Erregistroetan sarrera dokumentazioa.

- Ordainketa geroratzea.

Unean uneko bestelako zerbitzuak.

- Contact Center

Honakoak izan dira, 2011ean, Zugaztelek harrera zerbitzuaren bidez telefonoz erantzun dituen kontsultak:

- Zerga betebeharrak betetzeko egin beharreko izapideei buruzko informazio orokorra.

- Impuestos Indirectos:

- Transmisiones patrimoniales
- IVA
- Impuestos Especiales
- Primas de Seguro
- Venta minorista de determinados hidrocarburos
- Juego
- Impuesto especial sobre determinados medios de transporte

- Impuestos locales:

- Obligaciones Censales
- Actividades Económicas
- Operaciones con Terceros
- EPSV y PP Declaraciones anuales de socios y aportaciones.

- Colaboración con el Departamento para la configuración de la infraestructura necesaria que permita cumplir los objetivos establecidos para la carga en los sistemas de información de los documentos de renta grabados y escaneados que lo requieran en los plazos y con la calidad requerida

- Documentación de entrada en los Registros de los SIAC y Hacienda.

- Aplazamientos de pago.

Otros servicios puntuales.

- Contact Center

Los servicios de atención de consultas telefónicas atendidas por Zugaztel durante el año 2011 han sido los siguientes:

- Información general sobre la tramitación a realizar para el cumplimiento de obligaciones tributarias.

- Bulego Birtualaren bidezko izapidetik ondorioztatutako telefono-kontsultak:
 - Aurkezpena eta zerga kontsultak
 - Ziurtagirien eskaera
 - Ordezkaritzaren kudeaketa Foru Ogasunaren aurrean
 - Zerga zorren ordainketa eta geroratzea.
- Zergadunei, aldez aurretik, telefonoz bidez eskatutako ziurtagiriak ematea.
- Laguntza postontzira jasotzen diren kontsulta telematikoen erantzutea.
- Sailak definitu dituen aurrez aurrekoak ez diren kanal diferenteen bidez, PFEZari dagozkion eta, batik bat, Errenta kanpainen zehar jasotzen diren zerga-kontsultei erantzutea.
 - Sailarekin lankidetzat telefono bidezko arretan ezarritako helburuak (lineak dimentsionatzea, deien trazatuak, menuen diseinua, etab.) betetzea ahalbidetuko duen beharrezko azpiegitura jartzeko.
 - Ahots-erantzun automatikoa: Erantzun automatikoaren aukeren analisia, eta baita agente telefonikoek egiten dituzten diseinu eta WTI euskarria ere, eta telefono bidezko arretaren zerbitzu automatikoaren kalitatea bermatu ahal izango duena.
 - Beharrezko agente telefonikoen dimentsionatzea eta prestatzea kanpainaren arretarako.
 - Lortutako zerbitzu mailen jarraipena, jasotako deien tipologiaren analisia eta beharrezko estatistikak ematea.
 - Rentaneteko proposamenen aldaketa-eskaerak FAX bidez jasotzea eta izapidetzea.
- Atención de las consultas telefónicas derivadas de la tramitación a través la Oficina Virtual :
 - Presentación y consulta de impuestos
 - Solicitud de certificados
 - Gestión de la representatividad ante la Hacienda Foral
 - Pago y aplazamiento de deudas tributarias.
- Emisión de certificados a los contribuyentes previa solicitud recibida a través del canal telefónico.
- Recepción y respuesta de las consultas telemáticas recibidas a través del buzón de Laguntza.
- Atención de las consultas fiscales correspondientes al I.R.P.F y especialmente durante la campaña de la Renta a través de los diferentes canales no presenciales que el departamento ha definido.
 - Colaboración con el Departamento para la configuración de la infraestructura necesaria que permita cumplir los objetivos establecidos en la atención telefónica (dimensionamiento de líneas, trazados de las llamadas, diseño de menús, etc.)
 - Respuesta automática de voz: análisis de las posibilidades de respuesta automática así como el diseño y soporte WTI que realizan los agentes telefónicos y que permite garantizar la calidad del servicio automático de atención telefónica.
 - Dimensionamiento y formación de los agentes telefónicos necesarios para la atención de la campaña.
 - Seguimiento de los niveles de servicio alcanzados, análisis de la tipología de las llamadas recibidas y emisión de las estadísticas necesarias.
 - Recepción y tramitación a través de correo electrónico de las solicitudes de modificación de las propuestas de Rentanet.

Hirigintza eta Garraioko Foru Saila:

• Contact Center

Telefono eta interneteko kanalean bitartez erantzun, Bizkaibuseko bezeroari laguntzeko Zerbitzuari erabiltzaileek egindako kontsulteei.

Sozietatearentzako gertakari garrantzitsuak, ekitaldia itxi ostean gertatuak.

Bestetik, Zugaztel, S.A.-ko Administrazio Kontseiluak, ekitaldi sozialaren itxiera datatik, 2011eko abenduaren 31tik, ez du aipatutako data horretan itxi ziren urteko kontuak modu nabarmenean eragin dezakeen gertaeren berririk.

Etorkizuneko bilakaera

Hona 2012ko aurrekontuaren kontzeptu nagusiak (eurotan):

Departamento Foral de Urbanismo y Transportes:

• Contact Center

Atender a través de los canales telefónicos y de internet las consultas que los usuarios de Bizkaibus requieren al Servicio de Atención al Cliente de Bizkaibus

Acontecimientos importantes para la sociedad ocurridos después del cierre del ejercicio.

Por otra parte, el Consejo de Administración de Zugaztel, S.A. no tiene conocimiento de hecho alguno que, desde la fecha de cierre del ejercicio social, 31 de diciembre de 2011, pueda afectar de una manera sustancial a las cuentas anuales cerradas a la fecha antes citada.

Evolución futura

El Presupuesto 2012, en sus datos más significativos es el siguiente (euros):

Salmentak / Ventas	5.442.984,00
Langileen gastuak / Gastos de personal	2.634.581,00
Inbertsioak / Inversiones	112.000,00

Akzio propioak erostea

Amaitzera doan zerga-urtean zehar ez da aldaketarik egon Zugaztel, S.A.ko akziodunen osaketan, sozietateak ez ditu bere akziorik erosi, ezta aldi baterako ere.

Adquisición de acciones propias.

Durante el año fiscal que ahora termina no ha habido cambios en la composición del accionariado de Zugaztel, S.A. ni la Sociedad ha comprado acciones propias, ni siquiera de manera transitoria.